

# TIRUMANTIRAM

A Tamil Scriptural Classic

## TIRUMULAR

ACC no. 14036



# TIRUMANTIRAM

A Tamil scriptural Classic

1/5

By  
**Tirumular**

Tamil Text with English Translation and Notes

By  
**Dr. B. Natarajan**

General Editor

**Dr. N. Mahalingam**



**Sri Ramakrishna Math**

MYLAPORE MADRAS 600 004

Published by :  
© The President,  
Sri Ramakrishna Math,  
Mylapore, Madras 600 004.

All Rights Reserved  
First Edition  
I-3M 3C-9-91  
ISBN 81-7120-383-3

Printed in India at  
Sri Ramakrishna Math Printing Press,  
Mylapore, Madras 600 004.

#### PUBLISHER'S NOTE

We have great pleasure in presenting before our readers this edition of Tirumular's scriptural classic *Tirumantiram* with Tamil Text, English translation and notes.

Very little is known of the legendary Tirumular who is traditionally considered to be a Siva Yogi hailing from the North and settled down in the south at Thiruvavaduthurai. We do not know how and when the 3,000 verses were recorded but it is acknowledged that they form the nucleus for the Saiva Siddhanta that developed in Tamil Nadu. Besides the tenets found in Saiva Siddhanta, we find in *Tirumantiram* doctrines common to Tantras. On the whole, the vision of *Tirumantiram* is liberal and is as relevant today as when the work was first composed. It equates Love with Godhead in the famous Mantra 'Anbe Sivam'. It preaches that God is One and so is mankind too. This is a splendid echo of the Rig Vedic dictum *Ekam sat viprā bahudhā Vadanti* — Reality is One, though the sages speak of it variously. This non-sectarian approach to the Ultimate Reality is happily the tradition of the South as much as of the North.

The English translation and part of the notes are by the late Dr. B. Natarajan who was not only a profound Tamil scholar, but also a noted economist. Sri M. Sundararaj IRAS has furnished a running commentary on the verses which we have incorporated in the Introduction. He has also supplied critical notes in addition to those written by Dr. Natarajan.

We are very thankful to Dr. N. Mahalingam, the generous industrialist and Tamil-lover, who has not only functioned as the General Editor of this book but has also substantially subsidized the publication.

We hope that this great scriptural text will enable the readers to feel the touch of the One in the play of the many.

Sri Ramakrishna Math  
Madras  
March 1991

Publisher

June 1991

## CONTENTS

PUBLISHER'S NOTE . . . . .	iii
INTRODUCTION . . . . .	vii
PROLOGUE . . . . .	1
IN PRAISE OF GOD . . . . .	3
Special Introduction - 3, Greatness of Vedas - 9, The Greatness of the Agamas - 10, The Guru Hierarchy - 11, History of Tirumular - 12, In Humility - 15, The Glory of the Holy Hymns Three Thousand - 15, The Spiritual Hierarchy - 16, The Three Gods - 16	
1. TANTRA ONE . . . . .	18
Divine Instruction - 18, Transitoriness of Body - 22, Transitoriness of Wealth - 26, Transitoriness of Youth - 27, Transitoriness of Life - 29, Non-Violence - 30, Meat Eating—Forbidden - 31, Not Committing Adultery - 31, Evil Women is Ignominy - 31, In Vain Pursuit of Accumulation - 32, Relating to Sacrificial Fire - 33, Dharma of Brahmins - 34, The Path of Kings - 37, The Glory of Rains - 38, The Glory of Giving - 39, In Praise of the Charitable - 39, Way of the Uncharitable - 40, To be Love-Possessed - 42, Siva Knows Those Who Love Him - 43; Learning - 45, Listening and Thus Containing - 46, Non-Learning - 47, The Middle Path - 49, Abstaining from Drink - 49	
2. TANTRA TWO . . . . .	52
Agastyam - 52, Eight Heroic Deeds of Siva - 52, Linga Puranam - 54, Daksha's Sacrifice - 55, Deluge - 57, Gift of the Discus - 57, Skeleton and Skull - 58, In Search of Crown and Feet of Siva - 58, Creation — Microcosmic - 59, Sustenance - 63, Destruction - 66, Obscuration - 67, Bestowal of Grace - 68, Creation Microcosm - 70, The Three Categories of Jivas - 75, The Worthy Souls - 77, The Unworthy Souls - 78, Holy Waters - 79, Consequence of Damaging the Holy Temple - 80, Darshan of Downward-Looking Face - 81, Abuse of Siva - 82, Abuse of Guru - 82, Abuse of Siva Jnani (Mahesvara) - 83, Patience - 84, To Seek the Company of the Holy - 84	
3. TANTRA THREE . . . . .	86
Ashtanga Yogam - 86, Iyama - 86, Niyama - 87, Asanas - 88, Pranayama - 89, Pratyahara - 91, Dharana - 93, Dhyana - 94, Samadhi - 97, Fruits of Eight-Limbed Yoga - 99, The Eight Great Siddhis - 100, Kala Unwavering - 112, Way to Kayasiddhi - 113, Wheel of Time or Kala Chakra - 116, Measurement of Life Span - 120, Breath Rhythm in Days of the Week - 124, Hostile Week Days - 126, Kechari Yoga - 126, Pariyanga Yoga - 131, Amuri Dharana - 134, Chandra Yoga - 136	

<b>4. TANTRA FOUR</b> . . . . .	<b>141</b>
Ajapa - 141, Thiru Ambala Chakra - 146, Archana - 158, Navagundam (Nine Sacrificial Pits) - 160, Sakti-Bheda — Tiripurai Chakra - 164, Bhairavi Mantra - 169, Purna Sakti - 176, Support-Supported - 180, Eroli Chakram (Chakra of Supreme Light) - 194, Bhairava Chakra - 200, Sambhavi Mandala Chakra - 201, Bhuvanapathi Chakra - 202, Navakkari Chakra - 204	
<b>5. TANTRA FIVE</b> . . . . .	<b>219</b>
Suddha Saivam - 219, Asuddha Saivam - 220, San Marga Saivam - 221, Rigorous Suddha Saivam 223, Chariya - 223, Kriya - 225, Yoga - 226, Jnana - 227, Sanmarga (Path of Knowledge) - 229, Sahamarga (Path of Yoga) - 230, Satputra Marga (Path of Kriya) - 231, Dasa Marga (Path of Devotion) - 233, Salokam (In God's World) - 234, Samipam (In God's Proximity) - 234, Sarupam (In God's Form) - 234, Sayujyam (One in God) - 235, Sathinipadam (Descent of Grace) - 235, Arusamaya Pinakkam (A Critique of Formal Religions) - 238, Niracharam (Dissension Refuted) - 241, Inner Faiths - 242	
<b>6. TANTRA SIX</b> . . . . .	<b>246</b>
Darshan of Siva Guru - 246, Grace of Guru's Feet - 248, Jnathru, Jnana, Jneya (Knower, Knowledge and Known) - 251, Renunciation - 252, Tapas - 254, Abuse of Tapas - 255, Jnana Flows from God's Grace - 257, False Robes - 259, Robes of Tapas - 260, Holy Ashes - 260, Robes of Jnana - 261, Siva Robe - 262, The Unfit - 263, The Fit Disciple - 264	
<b>7. TANTRA SEVEN</b> . . . . .	<b>267</b>
The Six Adharas - 267, The Cosmic Lingam - 268, Microcosmic (Pinda) Linga - 270, Sadasiva Lingam - 271, Atma Lingam - 275, Jnana Lingam - 276, Siva Lingam - 278, Sampradaya (Holy Tradition) - 278, Placing of Grace - 280, Light of Grace - 283, Siva Puja - 285, Guru Puja - 288, Maheswara Puja (Worship of Devotees) - 290, Greatness of Holy Men - 292; Rules for Feeding Holy Men - 295, Rules for Receiving Alms - 295, Mudra Variations - 296, The Samadhi called the Path to the Perfect Cave - 298, Samadhi Rituals - 299, Rise of Bindu - 301, Conquest of Bindu — Regulation of Bindu Flow - 304, The Sun's Position — The Cosmic Sun - 310, The Microcosmic Sun - 311, Mind's Sun - 312, Jnana-Sun - 312, Siva-Sun - 314, Nature of Jiva Prana - 315, Purusha - 315, Jiva (Soul) - 316, Jiva (Pasu) 316, Bodhan (Lord as Giver of Light of Jnana) - 317, Importance of Controlling the Five Indriyas (Senses) - 318, How to Control Senses (Way of Sublimation) - 319, Ways of Unholy Guru - 321, Ways of Holy Guru - 322, Unholy Conduct - 324, In Compassion for Men's Evil Lot - 326, Salutory Instruction - 329	
<b>8. TANTRA EIGHT</b> . . . . .	<b>332</b>
Five Divisions of the Body - 332, Giving Up Body - 334, Avasta Differences — Lower Avasta - 335, Mid-Jagrat-Avasta - 339, Adhvas (Higher Steps) - 342, Suddha Jagrat and Other States - 342, Kevala, Sakala, Suddha - 349, Para-Avasta - 355, Triple Gunas and Nirguna (Sans Gunas) - 359, Cosmic Divisions - 359, The Eleventh State is also Avasta - 360, Uniting and Exiting - 360, Pure Avasta (Devoid of Malas) - 361, Dawn of Jnana - 368, The Six Essences - 370, Pati-Pasu-Pasam Non-Difference - 375, Head-And-Foot Knowledge - 378, Three Blemishes - 379, Three States (Padas) of Realization - 380, Three Paras - 381, Attributes of Para - 382, Three Turiyas - 384, Three Muktis - 385, Triple Svarupa - 386, Mukkaranam - 387, Three Spaces and Tvam-Tat-Asi - 387, Three Spaces - 388, Caused-Causal Experiences - 389, Upasantam - 390, Refraining from Vain Speech - 390,	

Experience in the Eight-Petalled Sphere - 393, Nine Avastas and Nine Aspirants - 394, Suddha-Asuddham - 395, Scron of Mukti - 397, Lakshana Trayam - 398, Tattvamasivakyam - 399, Viswa-Grasam (Total Absorption) - 401, Truth - 402, Ways of Jnani - 404, Sundering of Desires - 405, To be Possessed of Bhakti - 406, To be in Mukti - 407, Experimentation - 408

## 9. TANTRA NINE . . . . . 410

Darshan of Guru Monastery - 410, Darshan of Jnana Guru - 411, Pranava Samadhi - 413, Light - 414, Sthula (Articulate) Panchakshara - 416, Sukshma (Inarticulate) Panchakshara - 418, Ati-Sukshma (Super Subtle) Panchakshara - 419, Darshan of Holy Dance - 419, Attainment of Akasa (Space) Within - 431, Jnanodayam (Dawn of Jnana) - 432, Satya Jnananandam (Sat-Chit-Ananda) - 434, Svarupa Udayam (Dawn of Manifestness) - 435, Fate - 437, Darshan of Siva - 438, Darshan of Siva Svarupa (Manifestness) - 438, Mukti Bheda and Karma Nirvana (Gradations of Liberation) - 440, Sunya Sambhashana (Dialogue of Symbolism) - 440, Mauna Samadhi (Transcendental) - 451, Greatness of Limitlessness Beyond - 453, Greatness of the Realized - 454, Laudation - 457, The All-Pervasive - 463, Benediction - 465

## INTRODUCTION

### *The Author:*

The author of this treatise, Tirumular, was originally a Yogi called Sundarar residing in the Mount Kailas. Once he undertook a journey to the south to meet his friend and fellow-disciple Agastyar, who was living in Pothiya mountains. One evening he found himself in the outskirts of the Sathanur village. He was deeply moved to notice a herd of cows lowing miserably round the dead body of their cowherd, Mulan. The Yogi who gave us the famous dictum 'Anbe Sivam', 'God is love,' thought it his duty to do something to help the dumb creatures. By virtue of his Yogic Power he abandoned his body and entered the body of the dead cowherd. The cows were overjoyed to see their master coming alive. The ascetic in the cowherd's body led the cattle to the village, and leaving them there, returned to the spot where he had left his own body. He was surprised to find that the body had disappeared. It was an act of grace of Lord Siva, who had a mission to fulfil through His devotee. So, the Yogi had to continue to remain in the cowherd's body. He was immersed in Tapas under a peepul tree in Thiruvavaduthurai, a neighbouring Saivite centre. He came to be known as Thirumular. Soon disciples flocked to him. He was usually in Samadhi. But now and then he uttered a verse which was recorded. Thus 3000 verses came to be recorded and these now form the text of the Tirumandiram.

### *Saiva Siddhanta:*

The religious and spiritual path blazed by Tirumular broadened later into the highway of devotion known as Saiva Siddhantam. Nurtured by the Nayanmars, it has played an important role in the development of Tamil culture. Before we go into the contribution of Tirumular, it would be useful to have a bird's eye view of the Saiva Siddhanta doctrines.

Central to the Saiva Siddhanta system is the Pati-Pasu-Pasa triangle. Pati or the Master stands for God. Pasu is the individual soul in ignorance. And Pasa is the bondage of Maya that ties down the individual soul. All these three entities are real and hence Saiva Siddhanta looks like pluralistic realism. But it calls itself *Suddhadvaita*. 'Suddha' here means 'unqualified' and 'Advaita' is 'dvaita

devoid of duality.' The difference between the three entities is real in existence, but they are inseparably united with Him who is the Supreme Reality. Here we notice the influence of Sri Ramanuja's *Aprtak Siddhi*. But while for Ramanuja, the Jivas and the Jagat are attributes of God, in the Siddhanta, they have a substantive existence as in Madhva's philosophy.

Siva, the Pati, is also called Hara, Isa, Natha, Nandi, etc. He is the First Cause even as the potter who fashions the pot. Just as the staff and the wheel are the instrumental causes in the case of the pot, Sakti is the instrumental cause in creation. Just as clay is the material cause for the pot, Maya or Prakriti is the material cause for the world. Siva and Sakti have *Tadatmya* or identity represented by the form of Ardhanareswara. Sakti is conscious, unchanging, eternal energy, the Svarupa Sakti of the Lord. As in Ramanuja's system, a distinction is made between pure matter (*Suddha* or *Sattvika jagat*) and defiled matter (*Asuddha* or *Prakrita Jagat*). The material cause of pure creation is *Mahamaya* (*Bindu* or *Vidya*) while that of defiled creation is *Maya* or *Asuddha Bindu*. Both *Mahamaya* and *Maya* are *Jada* (inert) and different from the *Svarupa Sakti* which is the essence of the Lord. The Lord Himself is omnipotent, omnipresent and omniscient. Siva is not just one of the *Trimurtis* of the Puranas. He is the source from which the *Trimurtis* emanate. He is both immanent and transcendent. He is called *Visvarupa* and *Visvadhika* — universal in form and beyond the universe. Again, He is *Sarupa* and *Arupa*, with form and without form. This is symbolized by the *Linga* which is a formless form. He is said to be *Ashtamurti* — embodied as the five elements, the sun, the moon and man. He has eight qualities — innocence, purity, self-knowledge, omniscience, freedom from *Malas* or stains, benevolence, omnipotence and bliss. He is said to be *Nirguna*, not in the sense of having no quality, but in the sense that he is not tainted by the *Gunas* of *Prakriti*. He has five functions — *Pancha krita* — creation (*Srishti*), preservation (*Sthiti*), destruction (*Samhara*), obscuration (*Tirodhana*), and liberation (*Anugraha*). Unlike *Maha Vishnu*, Siva does not take *Avataras*. But how can He keep away when devotees need Him? So, He assumes

ad hoc embodiments, 'plays' with the devotees for a while, and then vanishes.

The individual soul in the Siddhanta is called Pasu, because like cattle he is bound to the world by the rope of Avidya. The soul is all-pervading, eternal and a conscious agent capable of enjoyment (iccha-jnana-kriya yukta). He is distinct from the gross and subtle bodies he inhabits. Bound souls suffer because they mistake themselves to be finite, limited in thought, will and action; but when liberated they get restored to their original nature.

The Pasas or fetters that bind the Pasu, are of three types. They are called Malas or stains — Anava Mala, Karma Mala and Maya Mala. The Anava Mala corresponds to the original sin or Mula-avidya. It is the same in all, and is beginningless. Anava means of the nature of Anu or atom. The reference is not to size but to finiteness. The soul feels confined and limited to the body and the sense organs. The Anava Mala makes the Jiva ignorant of his real glory and power. Under the influence of Anava, the soul indulges in all manner of actions, acquires merits and demerits and becomes subject to birth and death. This is Karma Mala. It causes the union of the conscious and unconscious. The third Mala is due to Maya, the material cause. It gives the soul the means and objects of enjoyment. Through spiritual disciplines and love of God the Maya Mala, and Karma Mala can be effaced. But Anava mala can be removed only by the grace of God. According to the Malas lingering, the souls are divided into three kinds. The Sakalas have all the three Malas. The Pralayakalas have got rid of Maya Mala, but are subject to Karma and Anava; while the Vijnanakalas, who are the highest evolved, have only Anava Mala, from which they can get free only through total surrender to the Lord and His grace. The wind of God's grace, as Sri Ramakrishna observes, is always blowing, only we have to be sensitive and avail ourselves of it.

When all the Malas are removed, the Jiva becomes one with Siva. He becomes co-pervasive with Siva and shares all His glory and greatness. He has not lost his individuality, but because of the overwhelming bliss, he is not aware of it. Meikantar compares this to salt dissolved in water. But the Pancha Kritya belongs only to the Lord, the Mukta Jiva is not empowered for it. What is stressed is that when the Jiva identifies itself with matter, it becomes bound, and when it identifies itself with Siva it becomes Mukta.

Four approaches to the Ultimate are blue-printed in the Siddhanta. The first is Charya which involves doing service in the shrines like cleaning the premises, gathering flowers for worship etc. This is Dasa Marga, the path of the servitor. It leads to Salokya Mukti, i.e., the devotee abides in the sphere of the Lord. The second path is called Kriya. It consists of ritualistic worship. It is termed Satputra Marga, the path of the Lord's child. It leads to Samipya mukti — the devotee is close to the Lord. The third approach is that of Yoga, calling for contemplation. This is called Sakha marga, the path of the Lord's friend. It leads to Sarupya Mukti. The devotee attains the form and the various insignia of the Lord. These three approaches are considered preliminary. They are the rungs in the ladder which lead to Jnana or direct realization. It is called Sanmarga and culminates in Sayujya Mukti, complete union with the Lord. But, as we have already mentioned, the individuality is not lost. The Siddhanta does not say "There are not two", but it asserts "They are not two".

#### *Place of Tirumantiram in Saiva Siddhanta:*

Tirumantiram provides many of the Mahavakyas of Saivism. The most sublime statement is 'Anbe Sivam' 'God is Love'. In fact all the Nayanmars are living commentaries on this statement. Many of them are singer-saints inebriated with Siva Bhakti. They had no other concern in life except adoration of the Lord and service of His servitors. It was this over-mastering devotion to the Lord that expressed itself in the various inspiring deeds they performed. When we read the hymns spontaneously pouring out of their sacred lips, we can feel how their burning love of the Lord makes every word come out like a thunderbolt. Love of the Lord implies for the Nayanmars Love of all the devotees. This Tirumular stressed by the declaration, "Yan Petra Inbam Peruka Ivvaiyakam" — "May this world share the bliss that I have had,". The devotee does not believe in enjoying even the Lord's grace exclusively by himself. Bliss shared is bliss multiplied. A third dictum which illumines the essence of true religion is 'Ontre kulamum Oruvane Devanum' - The whole mankind is one family and the Lord we worship is only one. This shows how catholic was the vision of the Nayanmars. Tirumular goes on to declare "Udampule Uthaman Koil Kondanentu Udambinai Yanirundu Ompukintrene." - Our body is the Temple of the Lord. So it is not to be despised but taken care of as a sacred trust. How keen and transcendent Tirumular's insight was can be seen from the verse:

Marathai Maraithathu mamatha yanai  
marathin maraintathu mamatha yanai  
parathai maraithathu parmutharputham  
parathin marainthathu parmutharputhame.

—A child looks at a toy elephant carved from wood. It sees only the elephant and is not aware of the wood. A carpenter, on the other hand, looks at the quality of the wood and is not bothered about the figure carved. Similarly, we ignorant children are aware only of the world constituted of the five elements and not of the Lord who has manifested as the world. A Jnani, on the other hand, sees only God in everything, living and non-living. He is not aware of the material world as we see it. For the devotee of Siva everything is pervaded by Siva. Tirumular thus exemplifies Sanmarga, the path of Gnosis.

*A bird's eye view of Tirumantiram:*

## I PROLOGUE

The literary convention in India is that in every treatise there should be an introductory section in praise of the subject matter of the treatise, who in this text happens to be Siva, the Lord of the Universe. Accordingly, his Payiram, or Prologue, describes the powers, the acts of grace, the immanence and transcendence and various other aspects of the Lord, in verses brimming with Bhakti. To some extent, the material is drawn from the Puranas, but essentially, it is a spontaneous outpouring of the Soul in the presence of the majesty and the grandeur of the omnipotence, omniscience and omni-presence of the Lord. It is theology couched in exquisite poetic lines.

The first verse (1) is capable of being interpreted in many ways, and in the items listed as one to seven are encapsulated many concepts which, centuries later, find their way as fundamental concepts in Saiva Siddhanta. Such is also the case with many of the phrases in the verses of the Prologue. What is particularly to be noticed is the way that monotheism slides imperceptibly into dualism, in this very first verse. It is the characteristic of Saiva Siddhanta to term the active arm of the monotheistic divine as Grace (Karuna).

In verse 9, we find Siva being described as "Nandi", Bull (corresponding to Vrsabha of the Vedas), which in iconography appears as the Vahana of Siva. Tirumular, like most Saivites, is very much attached to this designation. Siva is in verse 22 said to be the "Lord of Maya-land that has its rise in the mind", which makes Maya a Principle of Illusion.

Verse 49 introduces the concept of "Pasu-Pasa", two of the three principles (the third being "Pati"), which constitute the essence of the Pasupata system.

In sections 2 and 3 of the Prologue are discussed respectively the nature and import of the Vedas and the Agamas, the two systems of religious modes in Hinduism.

Sections 4 deals with the important role of Gurus, termed Natha here.

In verse 79, while giving us in section 5, some insight into biographical details of his life, Tirumular mentions that he conducted his Tapas under a Bodhi tree in Avaduthurai. As against this, we have in verses 337 and 338 of Tantra Two an eulogium on Agastya, implying his role as the Leader who was the pioneer in bringing down Saivism from the North, and consequently being the Supreme Guru of all Tamil Saivites, including Tirumular himself. As is well-known, the location of the Agastya monastery in ancient times was deemed to be the Podigai Hills on the southern-most border of Tamil and Kerala lands. Also, the Tamil Siddhars, of whom Tirumular is the acknowledged chief, are by nature lovers of forests, from where they would only occasionally sally into inhabited territory.

Verse 90 of section 5 introduces us to the terms, "Jneya, Jnana, Jnathru, Maya, Paryaya, Mamaya, Siva and Agochara Veeya," which are some of the terms which play an important part in Tamil Saiva Siddhanta, and whose significance the Tirumantiram itself expounds, though not fully, at some length in later verses.

In two verses of section 8 of the Payiram, some details are given of the spiritual hierarchy and of the Mutts (Monasteries) established by them. They are said to be seven, a number often resorted to in respect of various aspects of Agamas and Tantras from the days of the Atharva Veda. It is not, however, possible to determine the location of the seven mutts referred to by Mular in this section, nor do we know anything more about the disciples except those Mular mentions here.

Verse 111 informs us that the ONE has become MANY, that is to say, the Saivite theology is both monistic (like Sankara's Advaita,) and is also pluralistic (like Madhva's Dvaita).

In verse 112, the Lord, Sadasiva, appears as the Unmoved Mover, One part of Him is in heaven, and the other abides on earth.

## II TANTRA ONE

From this Tantra, Tirumular launches out in full force on Saivite philosophy, mostly in the form of theology. The two approaches are so completely inter-mixed that it is practically impossible to separate purely metaphysical (ontological and epistemological) matter from the corresponding theological view points. However, mostly it is a case of the name of Siva being super-imposed parenthetically as the hidden power-entity on what would appear to be purely secular concepts. Since the large bulk of the verses are merely repetitive, it is proposed to direct attention only to what are of metaphysical (philosophical) importance.

The concept of Grace, a theological concept, pervades practically the whole of the text and it would be tedious to refer to it in comments upon each and every verse.

Verse 115, initiates the discussion on the three basic terms, "Pati, Pasu and Pasa"

Verse 119 is an important metaphysical concept. The essential aspect common to both Siva and Jiva is said to be "consciousness", the former being the "higher" and the latter, the "lower", as in Sankara's Vedanta. The "Cit-Acit" is also another aspect of this same concept, the "Acit" (the ignorance of the Jiva) having to be broken asunder before merging in the Cit (the Self-Knowledge of Siva).

Verse 135 starts the discussion, which is elaborated in detail in later verses, about the five senses (sight, sound, touch, smell and taste) which create the Acit that stands barred from Cit.

It is, as verses 121 et seq. mention, the sundering of this bondage in the Turiya state (a term to be explained in later verses) which leads to the Jivan-mukta state of the Siva yogin or the Siddha.

Verses 124 to 129 tell us what the nature of Siva-Siddhas is and how many "Tattvas" there are which they have to ascend to reach that state. First, verse 125 tells us that Saiva Siddhanta recognises 36 "Tattvas", (Tattvas being of the nature of categories that go to make up the manifested world). The various systems of Indian philosophy differ amongst themselves in the number of Tattvas recognised by them.

Verse 129 implies that the Ultimate (here Siva) is of the nature of Cosmic Space (Ether, Akasa or Void), and the essence of Jiva lies in the self-same Space in microcosmic condition.

The remaining sections 3 to 24 (verses 168 to 336), of this Tantra are in the nature of the Agamic "carya" preparing the novice for the higher stages of the path to Moksha. But in the midst of the commonplace advice are to be found some special gems.

The condemnation of Vama Tantra forms of Worship in verses 326 and 327 is to be specially noticed.

## III TANTRA TWO

The two verses 337 and 338 which speak of Agastya do not appear, on a first consideration, to have anything to do with the other material in the text, but a more careful examination indicates the importance of the Agastyan cult to the founding of the Tamil Saiva Siddhanta system.

Verses 339 to 380 are in the nature of theology whose foundation lies in Puranic myths, especially the Linga Purana. From 381 to 450 onwards, however, the verses describe what are essentially pure, that is non-theological, speculations, but their theological nature is never over-looked, and is ensured by verses which here and there bring in the name of Siva, and the connected Puranic myths.

Siva's activities are by his devotees classified under five heads, and these appear in verses 381 to 450. These are Creation (381 to 410), Sustenance (411 to 420), Destruction (421 to 430), Obstruction, "Tirodhana" (431-440), and Pervasion or Salvation (441 to 450).

The verses that describe Creation (381-410) explain the following terms that are encountered in Tamil Saiva Siddhanta Philosophy. There are: Paraparam, Consciousness, Paraparai, Param, Parai, Nada (381), Bindu, Siva, Sakti, Jnana, Kriya, Iccha (382), Maya (383), Mana Sakti (the Substratum of Matter), the Five elements (385), the source of Creation (Sadašiva) (386), and Five Elements (Fire, Water, Light, Sound, and Earth (388). Thereafter, the text goes on to describe the process and nature of creation thus: (1) Creation is an Act of Pure Consciousness by the Primal One (390), (2) He is the First Cause (391), (3) (the term adopted is "dayabharan" which is synonymous with "one who is full of Karuna", (4) The Lord animates the Body (394), (5) Creation is the Play of He-She (396), (6) The Five Gods were born of Anava Sakti when united with Bindu, (7) Creation was the Play of the Ultimate, Maya being born of the three Mayas (Suddha, Asuddha, and Prakriti), the Bindu itself having been born of Nada, and Nada of Parai, and all this in

the play of Parasiva, the Ultimate (399), (8) The Five Gods were born to perform the Five Duties, such as Creation, Preservation, etc. (400), (9) It is Maya Sakti that is born of Bindu who Performs the Five Acts (401), the Five Names of Maya Sakti being Manonmani, Mangali, Varani, Arani, Mohini and Poorani, in which Cause-Effect are conjoined and She remains as Consciousness beyond Consciousness (402), (10) He pervades All Creation (409) as Life Within, and finally (11) the Varieties of Creation, the Sun, Moon, Agni, etc. (410).

Nandi supports everything in the World (411-420).

His destructive aspects are described in 421-430. These are, it appears, 4 Forms of death: daily death, fated death, Pure death and Redeemed death (425-428). The beginning and the End of all things is Void (429).

The Lord is the creator of mysteries (431-440).

The Lord pervades everything (450). He created all, Himself being the Param Uncreated (446).

Verses 451 to 491 explain how the body is created, and the principle of life placed within it.

The Tattvas are 25 (454) that make up the Purusha within the body. They are grouped in sets of five (455), the elements five, the tanmatras five, the sense organs five, the gross sense organs five, and the subtle organs five, being the four cognising organs, Mind, Intellect, will and Egoity, and the Centre of Forehead. The role of the 3 gunas in the body is described (458). In the quiescent (Turiya) state in the womb, Maya confers Consciousness and the eight, Desire and the rest, are evolved (460). Then 35 Tattvas are introduced into the body by the Lord (467) (compare 454). There are six Adharas (469), and the Divine Jnana is in the cranium (470).

Verses 492 to 500 describe the categories of the JIVA. JIVA is originally in pure Kevala state in Turiya, when Maya envelopes him and the Lord enters into him (492). There are 3 categories forming 10 classes, Vignanars 4, Prayakalas, 3, and Sakalaras 3 (493). The 4 classes of Vignanars, viz., Kevala state, 8 Vidyeswaras, and 7 Gross Mantra Nayakas, all devoid of Egoity Impure. The three classes of Pralayakala's, are Mukti-attained malas (Egoity and Karma) bound, and 108 Rudras, all Sakalaras with 3 malas (495). The 3 classes of Sakalaras are those who have attained Siddhis, and Muktis respectively and those who have attained neither, all powerless to conquer

Malas (496). There are 5 malas hard to get rid of (497). There are 9 gradations of Jivas, Vijnanakalas (3 classes), those in quiescent Anava State (3 classes) and Sakalaras (3 classes) (498). The way for Sakalaras and Jivas to attain Siva is described in 499.

The nature of Worthy and Unworthy Souls is described in 501 to 508.

The Human Body has within itself Holy Water and is also the Holy Temple (509-519). Consequently, Worship (Kriya) can be performed internally.

Kriya, Worship, is to be performed to the Downward Looking Face of Siva, "Adhomukha" (520-525). This, the 6th face of Siva, is an innovation of Tirumular, and is drawn in the image of Avalokitesvara (also meaning Downward-looking) who in Mahayana Buddhism is the One of Supreme Compassion even as Adhomukha of Siva is, having consumed poison out of compassion for the Devas at the time of Amritamathana.

Verses 526-548 are in the nature of Cariya advice.

#### IV TANTRA THREE

Verses 549 to 631 describe how Ashtanga Yoga is to be performed, and verses 632 to 639 tell us what are the Fruits of the Yoga. Similarly, in verses 640 to 740 are to be found descriptions of the Eight Great Siddhis and the manner of their operation. The Sadhaka's state in Samadhi, the action of Kundalini turning the Body into a Temple of Siva, the attainment of Immortality through Samadhi Yoga, and such other achievements by Yoga practice and Kaya Siddhi are all described.

The varieties of relationships between Time and Yoga are spelt out in detail in 741 to 798.

Then come discourses on special types of Yoga.

First, verses 799 to 824 describe Kecari Yoga, the Supreme state of Yogic Bliss and the highest achievement in Yoga discipline.

Next, we have in verses 825 to 844, the Paryanga Yoga, the literal meaning of the term being "Bedside Yoga". The Sanskrit terminology is Vamacara or the Left-handed Yoga. Here, sexual techniques and practices are adopted for practising yoga. Puritanical purdery bars such practices, but

there is reason to believe that it is wide-spread and much resorted to in secrecy.

Verses 845-850, which advocate the imbibing of urine as a form of medical therapeutics, give us a glimpse of Siddha medical practices.

Chandra Yoga as another type of special Yoga for achieving immortality is the subject matter of 851-883.

Tirumular discusses Yoga more fully, completely and with greater frankness than Patanjali. He cannot be said to have borrowed his ideas from Patanjali. Quite obviously, Tirumular goes the full length of Yoga as known in his time, whereas Patanjali stops short of it.

#### V TANTRA FOUR

Tantra Four is concerned mainly with Mantras and Yantras (Mandalas).

Verses 884 to 913 refer mostly to "Ajapa", the silent mantras (Ajapas), Aum and Sivayanama. They mention also the Dance of Siva (902 & 913) and the "Tiru Ambala Chakra" (904). This latter is a Yantra, and the term "Ambala" is a Tamilised form of Sanskrit "Ambaram", meaning "sky, atmosphere, ether, etc.", and is a synonym for "akasa", the Void that is, the Supreme. Hence, this is a most important Mandala, and it may be noted that the "25 squares" mentioned in 904 has its counterpart in the 25 Tattvas of the Saiva Siddhanta.

Verses 914 to 1002 are devoted entirely to the Ambala Chakra and to mysticism of the letters of the alphabet, as well as to the Sivayanama and Aum mantras. The Panchakshara comes in 908, and we have in (987) the six letter mantra "Om Namasivaya". The 51 letters of 924 are of the Sanskrit Language. These mantras and Yantra's give, it is said, the vision of Siva's Dance (vide 944).

Kriya (of Agama) is the subject matter of verses 1003 to 1004. The Pūja form (1003, for example) is the Kriya dealt with here, and it is connected with the Bija mantras.

The Kriya of section 4 (verses 1015 to 1074) does not refer to the external Vedic sacrificial system, but the inner Tapasic and Tantric form.

Section 5 (verses 1045 to 1074) establishes the role of Sakti in Tantra as Tiripurai. In 1063, the two namely Siva and Sakti are conjoined as Siva-Sakti, and in 1070, she is said to pervade the sixteen Kalas, and to be the Grace within Nada and Nadanta.

Verses 1075 to 1124 of Section 6 are devoted to the Bhairavi Mantra, the Mantra of Sakti, which is the natural sequence to the previous section.

The various roles of Sakti in Tantra, as Purna Sakti, are enumerated (parasakti) in verses 1125 to 1144. We are told of the Lotus of Sakti. She was One with Siva in the Primal Act of Creation(1137).

Section 8 (verses 1155 to 1254) continues with the subject of Sakti now in the role of "Support-Supported", where she is the Support of the Adharas (Tantric). She is Kriya Sakti, Bhoga Sakti, and Parasakti (1170).

In Siva-Sakti Union, Maya, Bindu and Nada arise. 1194 describes Sakti's attributes. "She is the Vine from Visuddha to Sahasrara" (1196), "She Stood Beyond Tattvas Thirty-Six" (1218). etc.

The subject of Tantric Chakras is continued in Section 9 (1255 to 1290), 10 (1291 to 1296), 11 (1297 to 1306), 12 (1307 to 1318), and 13 (1319 to 1416). They deal respectively with Eroli Chakram (Chakra of Radiant Light), Bhairavi Chakra, Sambhavi Chakra, Bhuvanapathi Chakra, and Navakkari Chakra of 9 Rounds, [the term "Navakkari" (Navakshari) meaning nine aksharas or bija mantras]. The central point in these sections is to relate the concerned Yantra (or Manḍala) with the related Bija mantra. In 1269, et seq., we find astrological concepts also linked with these yantras. The purpose of the whole is the obtaining of Siddhis, especially the highest of them, namely Samadhi. The relative Bija mantra, namely Srim, Klim, Hrim, etc., are also given.

#### IV TANTRA FIVE

This Tantra provides a guidance to the attainment to Saiva Siddhanta. The first 4 sections of the Fifth Tantra (verses 1419 to 1442) deal with the nature of Saiva Siddhanta or Suddha Saivam as verses 1419 and 1420 term it. The last verse (1420) describes the characteristics of those who "tread the path of Suddha Saivam.....hearts intent on Eternal Para, transcending Worlds of Pure and Impure Maya, where Pure Intelligence consorts not with base Ignorance, and the lines that divide Real, Unreal and Real-Unreal which are discerned sharp", 1420). 1421 says Suddha Saivam is Saiva Siddhanta, and it goes on to say that only after acquiring all knowledge (Jnana), practising all aspects of Yoga, passing into the World of Formless Sound, and getting rid of impurities can one envision

the Supreme, the self-created and be a true Saiva Siddhantin. 1422 adds that Saiva Siddhanta is Vedanta, and that in the Unwavering Vision, one comprehends the Tattvas of elemental matter to the finite end of Jnana (Bhodanta) to attain perfection in Nadanta and become ardent seekers of Jnāna.

Chariya, Kriya, Yoga and Jnana are said to be the four main stages in the path to Saiva Siddhanta (1423 to 1426). This is Agama doctrine.

The Jnana Path is San Marga Saivam (1427-1437) and the end of Siddhanta is Union with Siva (1437).

It is through Section 4 (verses 1438 to 1442) that we are taught the true lessons of Saiva Siddhanta, and here it is Siva, not Brahman (unlike 1435), who is the final goal. (There is a world of difference between Brahman of Sankara's Vedanta and of Saiva Siddhanta).

The four stages of Chariya, Kriya, Yoga and Jnana are the subject of 1443 to 1506. It is interesting to note the emphasis placed on Bhakti as a Kriya in 1453 and 1454. The Path of knowledge is Sanmarga (1477 to 1487), and it leads to the Svarupa State (1486). The Path of Yoga is Sakhamarga (1488 to 1494), and the Path of Kriya (to which Chariya also leads, 1501) is Satputra Marga (1495 to 1501), as also Dasamarga, the Path of Devotion (1502 to 1506).

Verse 1507 says that there are 4 stages of attainment (in Saiva Siddhanta), namely, Saloka, Samipa, Sarupa, and Sayujya, and the starting point is Chariya. They stand respectively for God's World, God's proximity, Gods Form, and Being One with God. (1507 to 1513). Grace is an essential aid for this (1514 to 1529); it illumines (1517) and descends either at a low pace (1518 to 1522) or rapidly (1523 to 1526) or very rapidly (1527 to 1529).

It is not an unusual practice in Indian Philosophical systems to refute other systems as a concomitant step to establishing the presumed true faith. It is in accordance with this practice that the Tirumantiram criticising six other systems (1530 to 1549), refutes their arguments (1550 to 1556) before proceeding to establish the truth of its own inner Faith (1557 to 1572).

### VIII TANTRA SIX

Verses 1573 to 1604 are in praise of the Siva Guru, which is the summit of the Saiva Siddhantin's upward journey. It is the ultimate

aim of the Jnana stage and, therefore, constitutes the climax of the discussions of the previous (5th) Tantra.

Verses 1605 to 1613 establish the unity of the Knower, the knowledge and the object of the knowledge which is achieved in Siva, the Supreme.

Verses 1614 to 1632 talk of Renunciation and Tapas, which also provide a path to the Ultimate, but which were not touched upon earlier when discussing the various Margas. Tapas in a way is perhaps to be considered an extra-ordinary path in Saiva Siddhanta.

Verses 1633 to 1703 discuss the correct way of practising Tapas, and the misuses to which it is sometimes put. That even in Tapas, the Lord's Grace is indispensable is the message of verses 1645 to 1654. The meaning of the Holy Ashes (Vibhuti) is brought out in 1655 to 1667.

Finally, in section 14, verses 1690 to 1703, indicate the characteristics of the "Fit" Disciple, that is one who is on the right path. Verse 1702 also talks of the "Siddhanta-Vedanta" way.

### VIII TANTRA SEVEN

This Tantra is in the main concerned with aspects of Yoga and Kriya, but in common with other parts of the text, there are frequent but short divergences from the main topic.

In verses 1704 to 1711, the Adharas (of Yoga and Tantra) are dealt with under the symbolism of the Lotus, a much favoured symbol in Hinduism.

Another symbolic object, namely the Linga, in its various characteristics of Cosmic, Microcosmic (Pinda), Sadasiva, Atma, Jnana and Siva is the subject of discourse in verses 1712 to 1777. The most important point to be noted in these verses is the nature of "Sadasiva" as distinct from Siva. Verses 1713, 1715, 1716, 1723, 1728, 1730, 1731, 1734, 1735 to 1744, 1746 to 1748 and 1764 to 1768 are the more important of the verses which deal with Sadasiva. It appears that Tirumular distinguishes between Sadasiva and Siva, treating the former as the Ultimate, Formless (and beyond Sound) Power, and the latter as being not free of these attributes. Siva has to be the object of Union. This is a sort of distinction which resembles, but is not exactly the same as, the Saguna and Nirguna Brahman of the Vedanta, with its Higher and Lower knowledge. It does not necessarily follow that there has been borrowing of ideas of one

from the other. Various ways of looking at things seem to have been floating about in the polemics of those times. Sakti also plays an important role in these verses. As is to be expected, She merges in Sadasiva, but remains as separate entity, but all the same closely united with Siva. At the micro-cosmic level, Sadasiva is seated in Sahasrara (1746).

There are some very important verses dispersed throughout sections 2 to 7 which require special individual attention as throwing much light on Tirumular's metaphysics, epistemology and theology. In 1713, Sakti is found to be the first manifestation of Sadasiva, and in 1714, the 36 Tattvas come next as well as the Six Adhvas of the Agamas. Sadasiva is the Light of the Life of all the Devas (1716); He pervades all Space (Akasa) according to 1723; He is the Lord of the sense gates of the body; He has five forms (1730), whose Five Colours are described in 1735; Sakti first evolves from Him (1732) and then she in turn evolves the Six Vedangas, the Four Vedas, the Four Agamic Paths (commencing with Chariya), and finally the "Saiva Truth" (by which is probably meant Siva Himself) (1733). Proceeding further are evolved from Sakti, the Avastas, the Rasis (!), the Tattvas and the Truth Supreme (1734); Sakti is the Kinetic and Siva the Potential Aspect of God (1737); the Five Saktis, namely Jnana, Para, Adi, Iccha and Kriya are seated in Sadasiva (1744) who in turn is seated in Sahasrara (1746). He is in the Body (1747 and 1748); Sadasiva is Form-Formless (1764); all creation is Siva-Sakti play (1772); Siva is Immanent and Transcendent (1733), and the only way of knowing Him is Worship as One Being (1744-1775), but the Tantric path of rousing Kundalini is also recommended in 1777.

Section 8 (1778 to 1791) places Siva as the first Guru in the Sampradaya, union with whom is the Supreme objective of Kriya Worship.

Section 9 and 10 (verses 1792 to 1822) are all about the Lord's Grace, a most important tenet of Saiva Siddhanta.

From verses 1723 to 1867 (sections 11 to 14), the importance of Kriya Puja to Siva, Guru and Mahesvara (Devotees) is emphasized.

Sections 14 to 16 (verses 1868 to 1891) concern themselves with Holy Men and the hospitability to be extended to them, an act which has both Chariya and Kriya characteristics.

From section 17 to Section 19 (verses 1892 to 1922), concepts pertaining to Kundalini Yoga

make their appearance. First of all, we are told what Mudras are and how they are to be practised (1892 to 1901). This is a matter which is very rarely revealed in other Tantric literature. Verses 1902 to 1922 prescribe the special procedures to be adopted in performing Samadhi rituals for a fully accomplished Siddha.

Verses 1923 to 1974 (Section 20 and 21) belong to that branch of Tantra, known as Vamacara. Handling a subject such as this in practice or theory is a very onerous task. Both ways, it advocates a way of life considered, under a misunderstanding of the purpose of the teaching by non-practitioners on all counts, as immoral and depraved. Nevertheless, it is practised as a tantric ritual by some sects. The Tirumantiram does no more than describe the ritual and the consequences to be expected of it with due warning as to the evils arising from making it a licentious act. Verses 2023 to 2043 which come later prescribe the techniques to be adopted for such control. Verses 2044 to 2121 describe in great detail the Gurus and the types of instructions imparted by them which on the one hand lead to good results, and on the other to evil.

The above discussion has skipped sections 22 to 31 (verses 1975 to 2022), whose subject matter is philosophical and, therefore, not related to the empiricisms of the sections discussed there. The central point of these verses, namely 1975 to 2022 is contained in verses 1976 and 1978, which clearly state that the "Sun is the Primal Energy", which makes it Sakti in short. It is interesting to note Tirumular referring (1976) to the Sun in this capacity of the source Energy as Vishnu.

As Primal energy whose acquisition and control is the objective of all Tantras, the Sun's role in Tantric categories, such as the Tattvas, Chakras, Kalas, Adharas, etc., and his path inside the human body in verses 1978 to 1987 become clear. The relationship between the Sun and the Moon philosophically conceived is described in 1988 to 1992. From this, it is natural to view the Sun as the giver of Jnana and as manifested Power of Sadasiva (1993 to 2004). Verses 2002 to 2004 signify this aspect when they call the Sun, "Sivaditya", a term that recalls the word Aditya, born of Aditi, as related in the Rg Veda.

From 2005 to 2022, some aspects of the relationship between Siva and Jiva are considered. They are two swans (2006); the Lord is the Purusha, who, acting on Sakti, Jnana, and Kriya, makes Tattvas, Maya and Vaikhari all illusory

(2007); He is an Atom-within-Atom (2008); His Dance destroys all Pasas (2009); and He and Jiva, in the Ultimate, commingle and stand as one (2010).

Jiva as Soul (2011 to 2014) and as Pasu (2015 and 2016) are next dealt with.

The Lord is the Giver of Jnana, Light (Bodha), to the Jiva (2017 to 2022), in the form of Grace, and as such stands beyond the thirtysix Tattvas (2020).

Section 37 (verses 2084 to 2101) is captioned "In Compassion for Men's Evil Lot" referring undoubtedly to the Lord's Grace. Such Supreme compassion is not of Vedic provenance, and as a concept, its origin must be traced to other influences.

### IX TANTRA EIGHT

The nature of knowledge at various levels is the subject matter of this Tantra.

The first two sections (verses 2122 to 2141) of this Tantra deal with the nature of the human body, its essential ingredients and its experience in various states. In terms of verse 2123, there are two bodies, the gross and the subtle (Sukshma, Soul). The former has 8 constituents, viz., sound, touch, shape, taste and smell, Buddhi (Intellect), Man (Mind and Ahankara (Egoity), and subtle Puriashta. There are 5 Indriyas, (External Sense Organs) and three Karanas (Internal Sense Organs) (2124). There are 24 Tattvas (2126 and 2127); Jiva has five (5) experiences (Avastas), viz., Jagra, Swapna, Sushupti, Turiya and Turiyatita (2128); there are 6 Adharas, 9 Orifices and 18 Kalas (2129).

The Gross, Subtle and Causal bodies merge in Para (2130); Jiva Incarnates in many bodies (reincarnations) (2131 and 2133).

Siva is the ground (Dhanu) of Jnani's body, which is Siva's body; Yogi's body is Nada and Bindu; and the Mauni's Body is Mukti beyond SPACES Three.

Body substrates of Jivas are in Three Stages of Evolution. Anava (Egoity) is the (Dharma) ground of Vijnanis, Maya of Pralayakalas and Karma of Sakalas. Siva is the ground of Jnanas Three.

In the 4 states of Jiva Awareness (Avasthas), the position of the Tattvas varies (2142).

The Instruments of Experience are:

a) Ten Indriyas (5 sensory organs and 5 motor

organs); b) Ten Tanmatras (subtle potent elements of Indriyas), c) Ten Vayus (winds), d) Four Antahkaranas (inner seats of thought), and e) Purusha, the Experiencing Jiva (2144). There are 5 elements with the Body, viz., a) Earth of Golden colour, b) White Water, c) Red Fire, d) dark Wind, and e) Smoky Space (2415).

There are 96 Tattvas in all, (2146). In working state, the Jiva is with 24 Tattvas (2147). There are 16 Kalas (2150). Out of the 5 elements are born the 5 senses (2152).

In Deep Sleep are 3 Tattvas a) Chitta (Will), b) Prana (Vital breath), and c) Sentience of Self (2156).

In Turiya or 4th state, he remains in Mauna (Silence) (2157).

In Turiyatita, Jiva is by Aum pervaded with the Five Senses withdrawn (2158).

Consciousness begins with Egoity (2162), and Maya awakens Soul from Primordial (Kevala) Slumber (2163).

Section 4 (2167 to 2163) deals with "Mid-Jagrat-Avasta" a) In the Waking State, Maya is Tirodai, b) In the Dream State, She is Mamaya (Impure); c) In the state of Deep Sleep, She is Kamyā (of Self-delusion); and d) In Turiya-Maya (Pure) (2167).

In Turiya, Kalas and Raga are roused by Maya (2169) God placed 25 Tattvas for Jiva (2171).

Vedanta reckons Tattvas differently as 28 (2172).

24 Tattvas + Purusha = 25 Tattvas.

But in Vedanta,

25+Purusha+Void (Vyoma) + Para=28 (2172).

By Breath Control Tattvas subside within Body (2178) and Malas (5) are got rid of (2177).

The Malas are 5; for Brahma (5) (Anava (Egoity) and the rest, that is, Maya, Karma, Mayeyam and Tirodayi,

b) For Vishnu - 4 (Mayeyam absent),

c) For Rudra 3 (Mayeyam and Tirodayi excepted),

d) Two for Mahesa, (Only Anava and Karma); and

e) One alone (Anava) for Sadasiva.

Section 5 deals with Adhvas (higher Steps).

(2184) Tattvas - 36;  
 Mantras - 7 Crores;  
 Varnas (letter) - 51;  
 Bhuvanas - 224;  
 Padas Primal - 81  
 Kalas - 5

(2186) The 5th State of Turiyatita - They watch the Dance of the Lord and become Siva by the Grace - Fruit of Siva.

In the five (5) states of Awareness, the following Limitations of Awareness are suffered by the Jiva:

1. In Turiyatita State -Consciousness of Self
  2. In Turiya State -Consciousness of Self through spoken word comprehended still burns;
  3. In the Sushupti State -Maya binds the Jiva, and the Desire-Potency afterwards to speak exists;
  4. In the Waking State and the Dream State experiences in diverse ways exist.
- (2195 to 2212)

According to 2213, Mala contamination is the Root of All Evil. Turiya in Turiya is Para Turiya; Beyond is Turiyatita (2225).

Section 6 to 42 (verses 2187 to 2648) are 1 of metaphysical and theological speculations and are, therefore, of very great importance.

It is Bindu Power which permeates the Tattvas (2187). Paraparam evolves as Siva, Sakti, Sadasiva (!), Isa Pure, Vidya Tattvas, Bodha, Kalas, Time, Niyati, and Mamaya (2190). Jiva ascends through Purusha, Mahamaya, Niyati, knowledge (Bodha), Time (kala), Kalas, Ragas, Pure Vidya, Maheswara, Sadasivam, Sakti and Siva to reach Paraparam (2191). Three Malas (Impurities) plague the Jiva; they are Anava (Egoity), Maya (Ignorance), and Kama (Action). (2192). Jiva is a prey to Tattvas and Pasa (2194).

Section 7 (verses 2227 to 2268) describes the Kevala, Sakala, Suddha states.

He who cognises the Self is in Suddha state; he who is not is in Kevala, he who cognises in distracting differences is in Sakala. They respectively conjoin in Sat (Real), Asat (Unreal) and Sat-Asat (Real-Unreal) states. This concept is further elaborated in verses 2233 to 2265.

Verse 2266 states that beyond Turiyatita lies Void and explains how this is so.

Section 8 (verses 2269 to 2295) deals with Para-Avastha, that is experience at the highest level.

The Lord is the Para (2269), Saktis are Dynamic aspects of Static Parapara; they are Para, Chit and Iccha, Jnana, and Kriya Saktis (2270). Beyond Tattvas is Divine Bliss (2271); Beyond Turiya is Turiya-Turiya or Para Turiya and Para-atita Turiya is further Beyond (2273). From Turiya to Turiyatit (2276). Beyond Four states in Turiya is Para Turiya (2281). End of Para Turiya is Siva Turiya (2282).

Beyond the Ten Avastas in Jiva Turiya, Para Turiya and Siva Turiya is the Eleventh State of Consciousness of Para Nandi (Siva) (2284).

Further Beyond Para Siva State is Paramam (Brahman), Paramaram and Para Maha Sivam (2285).

There are 9 Manifestations of Para Siva (2286).

True Knowledge and the Way of Self-Knowledge through Thought Process are discussed in 2287 and 2289.

Knowledge of Siva, Sakti and Jiva (Sivaya) constitutes Liberation (2291).

Experiences in Pure Turiya, (2292) and Pure (Suddha) Experience and Supreme (Para) Experience are beyond Jiva Experiences (2293).

The State of Suddha Avasta (Pure Experience) is described in 2294, and in 2295 it is said that the Lordly Guru, the NATHA, guides the Soul in its journey.

Verses 2297 which talks of Space as God's Seat and 2298 which talks of Bliss beyond Tattvas repeat ideas already conveyed many times over in earlier verses.

Verse 2299 grades the Higher Experiences (Para Avasta) thus:

In the Fifth State (Jiva Turiyatita) is Ambrosia;  
 In the Seventh State (Para Turiya-Jagrat) is Bliss;

In the Ninth State (Para-Turiya-Sushupti) is Aum;

In the Eleventh State (Siva Turiya), Jiva Stands illumined; abiding there He attains the Divine Body.

(The doctrine is presented as if it is spoken by Siva to Parvati)

This is further elaborated in verses 2300 to 2303. According to them, "even in the Atita Turiya State, 6 Tattvas abide, namely, Purusha

with Chitta, and 5 formless Tattvas; in the Sushupti State of Atita Turiya are the rest eight; only in the Eleventh State, 'nothing of Tattva remains', (meaning presumably that here in the 11th Turiyatita, it is all Void). Beyond Kevala, Sakala and Self-Realisation States is Suddha Avasta which is Pure and is Jagratita State (2303) and that is the Void State.

Section 13 (verses 2304 to 2354) describes the state of Pure Avasta which is totally devoid of Malas. The role of Grace in achieving this state, and the attainment of Pure Knowledge, Jnana, the actions of Siva who is seated within the Jiva, etc., are other topics of these verses. Verses 2326 pronounces a Maha Vakyam which conveys the message of the Jnana enjoyed in the Samadhi State. The topic of Jnana is further dwelt upon in verses 2355 to 2369.

Elsewhere Tirumular repeatedly talks of the Six Ends (antas), namely Vedanta, Siddhanta, Nadanta, Bodhanta, Yoganta and Kalanta in general terms. In Section 15 (verses 2370 to 2404), the subject is discussed at length, providing an insight into the various aspects of these 6 antas, which all lead in different ways to the complete elimination of Malas (2371). Verse 2372 is interesting in that it makes clear one of the fundamental differences between Vedanta and Siddhanta. "I am the Supreme One", Says the former, whereas the latter hold: "I shall become the Supreme One", that is to say, Siddhanta more clearly lays out a simple path for the soul's journey. Verses 2374 to 2377 deal with Nadanta, Bodhanta, Yoganta and Kalanta.

There are, says 2378, five other ways "dear to Siva". They are Mantra, Tantra, Serenity (Samadhi Yoga), Upadesa and Jnana and 2379 gives some details of these. They are to be found, in Agamas (also called Vedas), according to which Tantra preaches action, Mantra is in the mind and beyond the body and Upadesa is the teaching of Siva-Jnana. These details are supplemented in verses 2380 to 2382.

Verse 2382, discussing the Kalas, states that 'Unmanai Kala ends in the Sixteenth, and Unmanai Kalanta ends beyond the Seventeenth, the Kala being Nadanta'. Both Vedanta and Nadanta are revelations of the Lord, and their joint truth (there is no difference between them 2386) is the Truth of the Agamas, which lies beyond the Prakriti Maya (Impure) and Mamaya (Pure-Impure). 2397 which repeats 2384, refers to the Veda as general and Agama as special.

The Vedantic formula "Tat Tvam Asi" is

played upon in different ways in 2387, 2392, 2404.

Verses 2403, 2404 and others are repetitions of earlier verses on the subject of Vedanta and Siddhanta.

There are 5 verses in this section, which, while discussing the nature of the 6 antas, maintain that Vedanta - Siddhanta both of which teach the same doctrines are at the same time superior to the other four antas.

Section 14 (2405 to 2474) is concerned wholly with the Pati-Pasu-Pasam concepts using different imageries. 2404 talks of Four Tapasvins. Who are they? We are not told.

Verses 2425 to 2434 talk of "Head-and-Foot-Knowledge", a curious caption for what is basically a reference both to Puranic stories (of the Lingam) (2427), and of Kundalini Yoga (2426). It also seems to imply the equal validity of the two paths of Jnana (Head) and Bhakti (service to the Lord's Feet.).

The number Three (3) dominates in various ways the concepts in verses 2435 to 2500. Lust, Anger, and Ignorance are the three main obstacles to Liberation (2435 to 2436). The three syllables of the mantra, "Tat Tvam Asi", provide the inspiration for viewing in various combinations the three states (Padas) of Realization (2437 to 2444). The Para state is also three in kind (2445 to 2451). This leads on to further descriptions of the Para state in verses 2452 to 2465. The Turiyas are also said (2466 to 2473) to be Three in nature, though elsewhere they are even counted upto eleven. The Muktis (2474 to 2477) are also three in kind, namely Atita Jiva-Mukti (Beyond Consciousness State), Upasanta Para-Mukti (Divine Peace), and Ananda Siva-Mukti (Divine Bliss). "All three are Svarupa Muktis, branching from Nadanta, where Pranava (AUM) is to be found" (2474).

The Divine Svarupa is also triplefold (2478 to 2483), and Kundalini Yoga leads one on to the highest of these (2484).

Led on by tantric exercise (2486) and with the help of Sakti Grace (2487), one reaches the Jiva, Para and Siva which are one in three places (2485).

The mantras "Tat-Tvam-Asi" (2488) and "Sivayanama" (2499) help the Soul's journey on to the Ultimate "Void" (2488 to 2500). The Saktis are Maya, Parai and Santhi (Kala) (2492); the Gunas are three, and so also are the Malas (Kamyas, etc) (2494).

The phenomena of Cause and Consequential Experiences are rather briefly, too briefly, and cryptically, touched upon, in 2501 to 2505.

The State of Upasanta is the seed of Sakti, even as that of Siva Becoming is that of Siddhi, and of 'Adoration meek' is that of Bhakti and of Knowledge of the Primal One is Mukti (2505). The state and conditions of Upasantam are discussed in greater detail in 2506 to 2511.

Section 30, (verses 2512 to 2516) emphasizes the importance of Tapas (in silence) for attaining Siva-hood. This is Tantra whose importance under the symbolism of 8-petalled Lotus is further dwelt upon in 2527 to 2536.

The goal of Siddhanta is declared in 2545 to be to reach the Three Turiya states of nine Categories, as a climax to the discourse on the subject in verses 2537 to 25245.

The removal of Asuddham leading on to the attainment of Suddha-Saivism through Tantra-yoga forms the subject matter of section 33 (2546 to 2577).

Denial of the value of Mukti (2558 to 2565) is the sign of evil and folly in men (2562=and 2565), and the Void, Upasanta and Nadanta are the Lakshanatrayam of the opposite kind (2566 to 2567).

The Mahavakyam, "Tat-Tvam-Asi", provides guidance to attaining Para-hood (2568 to 2586). and helps to attain Viswa-Grasam or Total Absorption (2587 to 2594). That is the Vaymai, the Truth of the Universe (2595 to 2609).

Jnanis' ways are described in sections 39 to 42 (verses 2610 to 2634). They are able to destroy Karma (2610 to 2612), surrender Desires (2613 to 2622), be possessed of Bhakti (2623 to 2632), and then abide in Mukti. (263 to 2634).

The 14 verses 2635 to 2648 (section 43) sum up the whole process of Living, Knowing, attaining Moksha, etc., as a Divine Experimentation.

## X TANTRA NINE

The main purpose of Tantra nine (2649-3045) seems to be to present a picture of the Divine Vision which is the ultimate aim of seeking Moksha. It is demonstrated in various ways. Guru, Monastery (the abode of the Lord), Jnana Guru (the Knowledge Form of the Lord), Pranava Samadhi (the Lord in Tantric Yoga state of Mantra form), Divine Light (Jyoti), Sthula (Articulate), Sukshma, (Inarticulate), Ati-Sukshma (Super

Subtle), Sound manifestations in the 5-syllabled Panchakshara, (2649 to 2721) and in the Dancing Posture are the various aspects of the Darshan. The Dances of the Lord are of many kinds. They are the Sivananda (Siva Bliss), the Sundara (Beauty), the Golden Tillai performed in the Golden Hall, and the Adbudha (Wonder), all performed on the stage of Akasa, (which is Space within men's heart, and outside in the Cosmos) (2722 to 2812).

The Darshan thus revealed to the devotee leads to his attaining Jnanodayam (Dawn of Jnana) (2813 to 2824), to the Bliss of Sat-Chit-Ananda (2825 to 2834), and to Svarupa Udayam (Dawn of World Manifestness). It destroys Fate (Niyati or Karma) (2487 to 2863).

There is some more of Siva Darshan in verses 2853 to 2856, and it also confers Knowledge of Siva Svarupa (Manifestion) (2856 to 2863).

Such a Siva Darshan confers the gift of Liberation, termed Karma Nirvana (2864 and 2865). Nirvana is a word borrowed from Buddhism, but used in a sense different from the original source. There, it is the complete shedding of all accretions that conceal the Ultimate Truth which is Sunya (not complete vacuity but an inexpressible and inexplicable state) whereas in Tamil Saiva Siddhanta and Vedanta, it is a synonym for Moksha which does not possess the non-substantial character of Sunyata.

In Section 17 (2866 to 2935), Tirumular reverts to the style of poetry peculiar to Tamil Siddhars, whose nearest, though very faint, counter-part can be traced only in the Sandha Bhasha of Bengali Baul bards. The Tamil Siddhars are a peculiar brand of wandering ascetics generally atheistic in their attitude though most of them view Siva as their Guru or Natha. They go about living on alms and singing deeply esoteric songs which superficially attacked material values in language which often seemed vulgar or even obscene, but were in reality deeply mystic. They practise a very highly systematised science of medicine, called Siddha medicine, whose constituents were herbal, though intermixed with mercury, gold, iron and other metals in some cases.

In Sections 18, 19 and 20 (verses 2936 to 2981), the text reverts to the glorification of Samadhi and mystic realization.

The work ends in a note of grand paean of religious passion over Siva in Sections 21 and 22 (2982 to 3045) and verse 3047.

# **TIRUMANTIRAM**

**A Tamil scriptural Classic**



# TIRUMANTIRAM

## PROLOGUE

The Prologue commences with an invocation to Ganesa in the traditional manner. Ganesa, the Elder Son of Siva, is the Elephant-Faced God, who removes by His grace all obstacles that may arise in the course of any undertaking. Among the Gods of the Hindu pantheon He is always worshipped first.

Then the work proper starts with a "Prayer to God," or "In the Praise of God" in 50 mantras (verses). Here the author, Saint Tirumular, dwells at length on the attributes of God.

"God is One." That is Tirumular's first and foremost message. "Yet is He two—the static and the kinetic aspects of the One Being. The static aspect is Sivam; the kinetic aspect is His sweet Grace, His love for all creation, the Sakti. The One God is three too, when He pervades Brahma in the act of creation, Vishnu in the act of preservation and Rudra in the act of dissolution. He conquered the five senses. He filled the six faiths. He pervaded the seven Worlds; permeated the eight cardinal directions. Yet He remained unchanged, cognising all and being everywhere. Such a God I worship and you too do so." Thus exclaims Tirumular in these 50 mantras that are soul-stirring. It is both devout prayer and a distillate of pure philosophy at once.

All schools of the Hindu faith believe in the revelation of the four *Vedas* — *Rk*, *Yajus*, *Sama* and *Atharvana*. And so does the Saiva Siddhanta school of Agamic philosophy which Tirumular expounds in the *Tirumantiram* of 3,000 verses categorized into nine Tantras. God is enshrined in the *Vedas*; and there is no Dharma, barring what the *Vedas* prescribe; and Siddhanta's pure path is the end of Vedanta.

Equally revealed by God are the *Agamas*. Siva/Sakti expounded them to 66 saints who sought Him. The *Agamas* thus expounded are countless in number, and are couched in the 18 languages known to pandits. Of these, nine *Agamas*, revealed in Sanskrit and Tamil at once, are the primal ones. They were handed down from Siva to Sakti, from Sakti to Sadasiva, Mahesvara, Rudra, Vishnu and Brahma in that order. These nine primal *Agamas* are: *Karana*, *Kamika*, *Veeram*, *Chintam*, *Vadulam*, *Vyamalam*, *Kalottaram*, *Subhram* and *Makutam*.

In this Agamic tradition, Nandi Supreme stands as the head of the Guru lineage. He had for his

direct disciples the four sages—Sanaka, Sanantana, Sanatana and Sanatkumara—all bearing the title of Nandi. Besides them were Sivayoga Muni, Patanjali, Vyaghrapada and Tirumular himself. All these eight were the spiritual leaders of one of the initial Agamic schools and were known as Nathas. Of them, the first four Nathas received the Lord's special Grace and were commanded by Him to disperse themselves in the four directions, and carry the message of the *Agamas*. Once at their appointed destinations they practised intense Yoga in the Agamic way—through sun and rain, hail and storm—and in time ascended to celestial status.

Of the latter four, Tirumular, the author of this inspired work, in turn had seven disciples: Malangan, Indiran, Soman, Brahman, Rudran, Kalangi and Kanjamalayan. Often in this work, he addresses one or another of these disciples to convey certain messages.

Tirumular, after having thus received the precepts of Sivagama from the Lord, reached Thillai (Chidambaram) and witnessed the Lord's Cosmic Dance. There he stayed on at the Feet of the Lord for an indefinite length of time (poetically for 10 million years) in devotional contemplation of Siva/Sakti (Bhuvaneshwari). It was there that he realised that he was blessed with this particular life, body and longevity to fulfil a special mission—the rendering of the Agamic truths in Tamil, so that many more people of the world may imbibe some of what he had come to know through the truths of the *Agamas* including the categories of Jneya (known) Jnana (knowledge), Jnata (knower); of Maya and Mamaya (pure and impure); the primal sound potential of Nada and its manifestations; of Bindu—the primal point of light/energy that is beyond words—and of Siva, who is above them all. Having thus composed the *Tirumantiram* (originally titled Mantra Mala—Garland of Mantras), he travelled through space back to Kailas, sought the Primal One and attained the Sadasiva (form/formless) state realising divine Jnana and grace. And so he remained immortal and eternally youthful. His work too remains immortal and eternally fresh, condensing the entirety of Agamic wisdom in these Nine Tantras.

His seven disciples each established their own monastery to teach and propagate the Agamic truths

contained in the *Tirumantiram*. Of these, in the line of Kalanga, came Aghora, Maligai Deva, Nadanta, Paramananda and Bhoga Deva—all fully realised souls in the Agamic doctrines as taught by Tirumular.

Finally, the Prologue returns to the question of the nature of the God-head with which it commenced. What is the order of precedence among the three Gods, Brahma the Creator, Vishnu the Preserver and Rudra the Destroyer? Considering limitless youth, finality, survival at the end, and time duration, Rudra is the most qualified candidate. But his devotees invest Brahma and Vishnu too with infinite greatness. In fact, all the three Gods are One from the point of continuity. It is the ignorant world which invests superiority on the one or the other. God is beyond all Karmas (actions). He is the seed of all creation. They who contend, "This the God", "That the God" are of muddled thinking.

Siva is the formless Primal Being; then are three Saktis: Ichcha, Kriya and Jnana. From them evolve the five Gods: Brahma, Vishnu, Rudra, Sadasiva and Maheswara. Nada and Bindu are also evolutes of the Primal Being. All these are but the different names of Siva, the One Being Original. Thus considered, neither Brahma nor Vishnu, nor Rudra is a distinct God; they are but aspects of the

Three-Eyed Sadasiva. Neither man nor celestials exist but with the Grace of the Supreme Being, Siva. To consider any other being as supreme is to run after beings mortal. And that One Supreme Being is formless, form/formless and formed; pulsating as Jiva and as the Self-God in all bodies.

#### NOTES

'Tiru' in Tamil means holy. The word, 'mantiram' (Skt. Mantra), is used in two senses: general and special. In the general sense, it conveys the meaning of devotional prayer composed of special words, e.g. Vedic hymns. In the special sense a Mantra is that which is composed of certain letters arranged in a definite sequence of sounds of which the letters are the representative signs. In this usage a Mantra may, or may not, convey its meaning on its face. Bija or seed Mantras such as aim, klim, and hrim have no meaning according to the ordinary use of language.

Tirumular uses the word Mantra, in both senses. The title he gave his book originally was "Mantra Mala" or "Garland of Mantras." Here it conveys the sense of being a volume of hymns. Later, in subsequent Tantras, he elaborately speaks of specific Mantras for specific deities and special rituals, and expounds in full the meaning of the primal Mantra, Aum, and the five-lettered Siva mantra—Namasivaya—explaining the ways of intoning it in different contexts.

Literally, Mantra is composed of two syllables: 'man' mind, and 'tra', protects—that is, Mantra protects when contemplated upon.

விநாயகர் காப்பு  
INVOCATION OF VINAYAKA

ஐந்து சுரத்தனை யானை முகத்தனை  
இந்தின் இளம்பிறை போலும் எயிற்றனை  
நந்தி மகன்தனை ஞானக் கொழுந்தினைப்  
புந்தியில் வைத்தடி போற்றுகின் றேனே.

Adoration to the Holy Feet enshrined in my  
Consciousness  
The Feet of His whose arms are five,  
Whose face has the Elephant's majesty,  
Whose single tusk rivals the crescent moon,

Who is the darling child of Nandi  
And who is wisdom pure and overflowing.

This verse does not appear to have been an integral part of the original work by Tirumular. Sekkizhar in his *Periyapuranam*, where he recounts the life of Saint Tirumular, says the *Tirumantiram* commences with the mantram, "Onravan Tane," which follows the Vinayaka invocation, and forms the first verse in the work. The "Invocation to Vinayaka" therefore appears to be a later addition by some one who thought no work can conventionally commence without first paying obeisance to the Elephant-Faced God.

கடவுள் வாழ்த்து  
IN PRAISE OF GOD

ஒன்றவன் தானே இரண்டவன இன்னருள்  
நின்றனன் மூன்றினுள் நான்குணர்ந் தான்ஐந்து  
வென்றனன் ஆறு விரிந்தனன் ஏழும்பர்ச்  
சென்றனன் தானிருந் தானுணர்ந் தெட்டே. 1

One is Many

The One is He, the Two His sweet Grace,  
In Three He stood, in all the Four witnessed,  
The Five He conquered, the Six He filled,  
The Seven Worlds pervades, manifests the Eight  
And so remains.

1. The One—The Uncreated Eternal Being—Sivam.
2. The Two—Siva/Sakti. Sakti is the dynamic aspect of static Sivam. She confers grace on the Jivas.
3. The Three—Triads are many:
  - a) Primal Sakti evolves into three subsidiary Saktis: Ichcha (desire); Jnana (knowledge), and Kriya (action).
  - b) The three Gods: Brahma or Aya (of creation), Vishnu or Mal (of preservation), and Siva or Rudra (of dissolution).
  - c) The three primal gunas: Rajas, Tamas, and Sattva.
  - d) The entire creation represented by the three genders he, she and it.
  - e) The three theological categories Pati, pasu and pasam.

- 4) The Four—
  - a) The four Vedas: Rk, Yajus, Sama, Atharvana.
  - b) The four steps to God-realization: Charya and Kriya, Yoga and Jnana.
- 5) The Five—
  - a) The five senses.
  - b) The five acts: creation, preservation, dissolution, obfuscation, and liberation.
- 6) The Six—
  - a) The six schools of philosophy.
  - b) The six Adhvas or steps to final realization: padam (sound), ezhuthu (letter), mantram (syllable), kalai (light), tattvam (principles of matter), and bhuvanam (world).
  - c) The six adharas or plexuses (chakras): i) muladhara, ii) svadhishthana, iii) manipuraka, iv) anahata, v) visuddhi, vi) ajna.
- 7) The Seven—
  - a) Seven Worlds: Bhuloka, Bhuvanloka, Svarloka, Maharloka, Tapoloka, Satyaloka, and Sivaloka. For an elaborate and esoteric account of the lokas (worlds), see the Vishnu, Bhagavata, Vayu and other *Puranas*. Q.V. "Introduction to Tantra Sastra" by Sir John Woodroffe (Ganesh & Co., Madras) pp.25. ff.
  - b) The seventh chakra—sahasrara located in the cranium.
- 8) The Eight—pervasiveness through earth, water, fire, air, sky, sun, moon and Jiva.

1. சிறப்புப் பாயிரம்  
SPECIAL INTRODUCTION

போற்றிசைத் தின்னுயிர் மன்னும் புனிதனை  
நாற்றிசைக் கும்நல்ல மாதுக்கு நாதனை  
மேற்றிசைக் குள்தென் திசைக்கொரு வேந்தனாப்  
கூற்றுதைத் தானையான் கூறுகின் றேனே. 2

Defies Death

The Holy One who all life sustains,  
Lord of Her, Beloved of all the world,  
He who spurned Yama, the Southern Quarter's  
King  
Of Him I sing, He glory and praise.

Yama is the god of death. When that god came to seize Siva's devotee Markandeya on the appointed day, Siva spurned the Death-God. The implication is that neither Siva nor his devotees are subject to the process of death. They are immortal and eternal.

ஒக்கநின் றானை உலப்பிலிதேவர்கள்  
நக்கனென் றேத்திடு நாதனை நாடொறும்  
பக்கநின் றார்அறியாத பரமனைப்,  
புக்குநின் றுன்னியான் போற்றிசெய் வேனே. 3

Immortal Gods Adore

He who stands the same to all,  
The Pure One, whom immortal gods adore,  
Whom, even they, that daily stand beside, know  
not,  
Him I seek, praise, and on Him I meditate.

The word "நக்கன்" literally means the "naked," unclothed one (from Sanskrit nagna). Both the Jain Arhat, and Siva are usually described thus.

அகலிடத் தார்மெய்யை அண்டத்து வித்தைப்  
புகலிடத் தென்றனைப் போதவிட் டானைப்  
பகலிடத் தும்பிர வும்பணிந் தேத்தி  
இகலிடத் தேஇருள் நீங்கிதின் றேவே. 4

### Dispels Gloom

The Truth of Spaces Vast, Seed of the Universe  
orb,  
Our Haven of Refuge, He bade me seek and find,  
Him I praised by night and day,  
And praising thus, gloom-dispelled,  
I held firm in this world of strifes.

"அண்டத்து வித்தை" may also refer to the "Hiranya Garbha"  
and Agni described as "retas" descending from the antariksa  
in the RgVeda.

சிவனொடொக் குந்தெய்வந் தேடினும் இல்லை  
அவனொடொப் பார்இங்கு யாவரும் இல்லை  
புவனங் கடந்தன்று பொன்னொளி மின்னூந்  
தவனச் சடைமுடித் தாமரை யானே. 5

### Siva Is Nonpareil

Search where ye will, there's no God like Siva,  
None here below to equal Him in glory;  
Lotus-like, He, of gleaming matted locks,  
Fiery in splendour, beyond the worlds, apart.

அவனை ஒழிய அமரரும் இல்லை  
அவனன்றிச் செய்யும் அருந்தவம் இல்லை  
அவனன்றி மூவரால் ஆவதொன் றில்லை  
அவனன்றி ஊர்புகு மாறறி யேனே. 6

### Omni-Competent

Without Him, there be Celestials none,  
Without Him, penance is not,  
Without Him, naught the Three accomplish,  
Without Him, I know not how to enter the City's  
Gate.

City's Gate - liberation.

முன்னையொப் பாயுள்ள மூவர்க்கு முத்தவன்  
தன்னையொப் பாயொன்றும் இல்லாத் தலைமகன்  
தன்னையப் பாளனில் அப்பனு மாய்உள்  
பொன்னையொப் பாகின்ற போதகத் தானே. 7

### Divine Father

Primal First is He, older than the Co-eval Three  
But the Lord is He peerless, unequalled;  
Call Him "Father," and Father He to thee  
Inside you He flames in the Lotus of Golden Hue.

The Lotus is a very important and very frequently adopted  
symbol in Hindu and Buddhist literature. Amongst other things

it stands for the primeval evolution of the Universe from the  
One, as well as for the Energy (Sakti) thus released. It is  
not only the One, all pervasive Power, but also the individual  
separate items that constitute the essence of Life, whose  
location in the human body is deemed to be the heartchakra.  
The Brahma- randra of the cranium is also often referred  
to as a thousand petalled LOTUS. There are other concepts  
also which are symbolized by the LOTUS.

Co-eval three = These are the three I namely, Brahma,  
the creator, Vishnu, the protector, and Rudra, the destroyer,  
respectively.

தீயினும் வெய்யன் புனலினுந் தண்ணியன்  
ஆயினும் ஈசன் அருளறி வாரீஇல்லை  
சேயினும் நல்லன் அணியன்நல் அன்பர்க்குத்  
தாயினும் நல்லன் தாழ்சடை யானே. 8

### Kinder Than Mother

Hotter is He than fire, cooler than water;  
And yet none knows of His Grace abounding;  
Far away, yet very close to the good,  
Kinder than the mother is He, of the flowing matted  
locks.

பொன்னாற் புரிந்திட்ட பொற்சடை யென்னப்.  
மின்னாற் பிறங்க் இருந்தவன் பேர்நந்தி  
என்னால் தொழப்படும் எம்இறைமற்றவன்  
தன்னால் தொழப்படு வாரில்லை தானே. 9

### All Worship Him

Gold-bewrought, His matted locks fall back and  
gleam  
Nandi, His name,  
My Lord is He, ever by me worshipt;  
But none there be whom He worships.

Siva is also frequently referred to as Nandi by Tirumular  
Nandi is a synonym for Sadasiva - the form/formless aspect  
of Siva. Nandi literally means the Bull of Siva.

தானே இருநிலந் தாங்கிவிண் ணாய்நிற்குந்  
தானே கடும்அங்கி ஞாயிறுந் திங்களுந்  
தானே மழைபொழி தையலு மாய்நிற்குந்  
தானே தடவரை தன்கட லாமே. 10

### Omnium Gatherum

Holding the worlds apart, as the Heavens high He  
spreads;  
Himself the scorching Fire, Sun and Moon,  
Himself the Mother that sends down the rains  
Himself the mountains strong and oceans cold.

அயலும் புடையும்எம் ஆதியை நோக்கி  
இயலும் பெருந்தெய்வம் யாதுமொன் றில்லை  
முயலும் முயலில் முடிவுமற் றாங்கே  
பெயலும் மழைமுடிந் பேர்நந்தி தானே. 11

### Effort And Fruit

Near and far I look; but around the Being First,  
No other God, I see, mightier than He;  
Himself the effort, and Himself, too, effort's end;  
Himself the rains, Himself the clouds rain-laden,  
The Nandi-named.

கண்ணுத லான் ஒரு காதலின் நிற்கவும்  
எண்ணிலி தேவர் இறந்தார் எனப்பலர்  
மண்ணுறு வார்களும் வானுறு வார்களும்  
அண்ணல் இவன்என் றறியகி லார்களே. 12

### Beyond Comprehension

Humans and celestials go after gods who pass away  
They do not realize that He of the fore-head eye  
is the Supreme,  
One-pointed in His concern for His devotees.

மண்ணாளந் தான்மல ரோன்முதல் தேவர்கள்  
எண்ணாளந் தின்ன நினைக்கிலார் ஈசன்  
விண்ணாளந்தான்தன்னை மேல்அளந் தாரில்லை  
கண்ணாளந் தெங்குங் கடந்துநின் றானே. 13

### Immeasurable

Mal who spanned the earth and Brahma the  
Lotus-seated one,  
And others of the gods fathomed Him not;  
There be none to measure Him that measured the  
Heav'ns  
Transcending He stands, bestowing everything with  
a glance.

Mal - Vishnu.

கடந்துநின் றான்கம லம்மல ராதி  
கடந்துநின் றான்கடல் வண்ணம்எம் மாயன்  
கடந்துநின் றான்அவர்க் கப்புறம் ஈசன்  
கடந்துநின் றான்எங்கும் கண்டுநின் றானே. 14

### Transcends All

Transcended He Brahma on the lotus-seat,  
Transcended Mayan, the ocean-hued,  
Transcended He, Isan, who transcends all,  
Transcended He space infinite, witnessing all.

Māyan-Vishnu  
Isan-Rudra

In all these cases, 'Siva is considered as different from and superior to Hara, Isan, Maheśvara, etc., names otherwise applied to Śiva, for the ultimate God-head, Śiva, transcends all His own manifestations.

ஆதியு மாய்அர னாய்உட லுள்நின்ற  
வேதியு மாய்விநிந் தார்ந்திருந் தான்அருட்  
சோதியு மாய்ச்சுருங் காததோர் தன்மையுள்  
ந்தியு மாய்நித்த மாகிநின் றானே. 15

### Blossoms As All

He is Brahma, He is Hara and is seated in every  
heart,  
He blossoms as Divine Effulgence which knows no  
contraction  
And he is the Order Eternal.

Hara-Rudra

கோது குலாவிய கொன்றைக் குழற்சடை  
மாது குலாவிய வானுதல் பாகனை  
யாது குலாவி அமரருந் தேவருங்  
கோது குலாவிக் குணம்பயில் வாரே. 16

### Confers Everything On Gods

Him of the matted locks fragrant with Konrai  
flowers,  
Him who is with the Divine Mother,  
Him the Devas and the celestials,  
Adore for anything they require.

காயம் இரண்டுங் கலந்துகொதிக்கினும்  
ஆயங் கத்தூரி யதுமிகும் அவ்வழி.  
தேசங் கலந்தொரு தேவனென் றெண்ணினும்  
ஈசன் உறவுக் கெதிரில்லை தானே. 17

### Love Profound

The body and soul may intermingle,  
But the soul's effulgence predominates,  
God infils the whole universe,  
But His love for us stands supreme.

அதிபதி செய்து அளகை வேந்தனை  
நிதிபதி செய்த நிறைதவ நோக்கி  
அதுபதி யாதரித் தாக்கம தாக்கின்  
இதுபதி கொள்ளென்ற எம்பெரு மானே. 18

### Munificent

Seeing the devout penance of the King of Alagai,  
The Supreme Lord made him the lord,  
Bestowed on him riches galore, and  
Commanded him to abide there and reign.

Alagai King: Kubera, the god of wealth and sovereign of the land of Alagapuri.

இதுபதி ஏலங் கமழ்பொழில் ஏழும்  
முதுபதி செய்தவன் மூத்தறி வாளன்  
விதுபதி செய்தவன் மெய்த்தவம் நோக்கி  
அதுபதி யாக அமருகின் றானே. 19

### Created Universe

All the fragrant seven worlds are His,  
But He chooses to remain in the cremation ground,  
If we do sincere penance,  
He is sure to abide in our hearts.

முடிவும் பிறப்பையும் முன்னே படைத்த  
அடிகள் உறையும் அறனெறி நாடில்  
இடியும் முழக்கமும் ஈசர் உருவங்  
கடிமலர்க் குன்ற மலையது தானே. 20

### In Mount Kailas

If we pursue the path that leads to the Abode,  
Of Him who of yore created birth and death,  
We shall find Him in the holy hill of Kailas  
Resonant with thunders and fragrant with flowers.

வானப் பெருங்கொண்டல் மாலயன் வானவர்  
ஊனப் பிறவி ஒழிக்கும் ஒருவனைக்  
கானக் களிறு கதறப் பிளந்தளங்  
கோனைப் புகழும்பின் கூடலு மாமே. 21

### Comes Speeding

Sing His praise and become one with Him,  
The Lord, who is the source of all compassion,  
Who rescues Vishnu, Brahma and the celestials from  
birth,  
And who killed the trumpeting wild elephant.

Reference is to the destruction of Gaja Mukhasura—the  
elephant-faced monster who challenged Siva's supremacy.  
This is one of the eight heroic deeds of Siva referred to later  
in Tantra Two.

மனத்தில் எழுகின்ற மாயநன் னாடன்  
நினைத்த தறிவ னெனில்தான் நினைக்கிலர்  
எனக்கிறை அன்பிலன் என்பர் இறைவன்  
பிழைக்கநின் நார்பக்கம் பேணிநின் றானே. 22

### Seek Him, He Seeks You

This Lord of Maya-world that has its rise in the  
mind,  
He, knows yet all our thoughts but we do not think  
of Him;  
Some be who groan, "God is not favourable to me;"  
But, sure, God seeks those who seek their souls  
to save.

வல்லவன் வன்னிக் கிறையிடை வாரண  
நில்வென நிற்பித்த நீதியுள் ஈசனை  
இல்வென வேண்டா இறையவர் தம்முதல்  
அல்லும் பகலும் அருளுகின் றானே. 23

### Infinite Grace

The God of Fire, was set amidst the seas by The  
Mighty Lord  
Do not say He is not  
He, the Lord of the Heavenly Beings all,  
Who, day and night, pours forth His Divine Grace.

The God of fire, who at one time threatened to engulf the  
world, was contained in the northern seas.

போற்றிசைத் தும்புகழ்ந் தும்புனி தன்னடி  
தேற்றுமின் என்றுஞ் சிவனடிக் கேசெல்வ  
மாற்றிய தென்று மயலுற்ற சிந்தையை  
மாற்றிநின் றார்வழி மன்னிநின் றானே. 24

### Firm In Minds Firm

Sing His praise, sing of His Holy Feet!  
Pour all your treasures at Siva's Sacred Feet!  
And they who shake off the clouded eye and  
disturbed mind,  
With them He ever stood, benignantly firm.

பிறப்பிலி பிஞ்சுகன் பேரரு ளாளன்  
இறப்பிலி யாவர்க்கும் இன்பம் அருளும்  
துறப்பிலி தன்னைத் தொழுமின் தொழுதால்  
மறப்பிலி மாயா விருத்தமும் ஆமே. 25

### Illusions Vanish

Birthless is He, of plated locks, and of compassion  
vast,  
Deathless is He, who never deserts those who come  
to Him,  
Granter of Joys entire  
To Him kneel, and, kneeling, shall find  
Naught becomes Maya, the bond-immemorial.

தொடர்ந்துநின் றானைத் தொழுமின் தொழுதால்  
படர்ந்துநின் றான்பரி பாரக முற்றுங்  
கடந்துநின் றான்கம லம்மலர் மேலே  
உடந்துருந் தானடிப் புண்ணிய மாமே. 26

### Attain Grace

Adore the Lord, who in unbroken continuity stood,  
The Lord who protecting over all earth expanded,  
Transcending all He stood; on the lotus of the heart,  
In smiling glory He sat; Holy be His feet!

சந்தி எனத்தக்க தாமரை வான்முகத்  
தந்தமில் ஈசன் அருள்நமக் கேயென்று  
நந்தியை நானும் வணங்கப் படும்அவர்  
புந்தியி னுள்ளே புகுந்துநின் றானே. 27

### He Enters Into You

The Infinite of Lotus-Face, rivalling the rose of  
sunset,  
May ours be His Grace Divine!  
And they who thus Nandi daily beseech,  
Into their Heart He walks in and abides.

இணங்கிநின் றான்எங்கு மாகிநின் றானும்  
பிணங்கிநின் றான்பின்முன் னாகிநின் றானும்  
உணங்கிநின் றான்அம ராபதி நாதன்  
வணங்கிநின் றார்க்கே வழித்துணை யாமே. 28

### Your Guide

Beckoning He stood, He, the All-pervading;  
Invisible to most but

To those who freely give themselves to the Lord  
on High,  
To them is He the certain, immutable Guide.

காணநில் லாயடி யேற்குற வாருளர்  
நாணநில் லேன்உன்னை நான்தழு விக்கொளக்  
கோணநில் லாத குணத்தடி யார்மனத்  
தாணிய னாகிஅமர்ந்துநின் றானே. 29

#### Axle-Pin

Oh! who else is kin to me but You?  
Come to me that I may see you  
Let me not feel shy to embrace Your feet!  
For to the heart of Your servant, pure and true  
You ever stood even as the axle-pin.

வானின் றழைக்கும் மழைபோல் இறைவனுந்  
தானின் றழைக்குங்கொல் என்று தயங்குவார்.  
ஆனின் றழைக்கு மதுபோல்என் நந்தியை.  
நானின் றழைப்பது ஞானங் கருதியே. 30

#### Yearn For Him

As the Heavens draw the rains;  
Even so will my Lord draw me to Him?  
Thus, doubting, many ask.  
But like a calf lowing for its mother  
I cry for Nandi for the sake of knowledge.

மண்ணகத் தான்ஓக்கும் வானகத் தான்ஓக்கும்  
விண்ணகத் தான்ஓக்கும் வேதகத்தான்ஓக்கும்  
பண்ணகத் தின்னிசை பாடலுந் றானுக்கே  
கண்ணகத் தேநின்று காதலித் தேனே. 31

#### Seek Him In Love

The Earth is He, the sky is He! Well He be!  
The Heaven is He, truest gold is He! Well He be!  
Sweetest song's inmost rapture is He!  
Him my love besought, from heart's central core.

தேவர் பிரான்நம் பிரான்திசை பத்தையும்  
மேவு பிரான்விரி நீருல கேழையுந்  
தாவு பிரான்தன்மை தானறி வாரில்லை  
பாவு பிரான்அருட் பாடலு மாமே. 32

#### Sing Of Him

The Lord of Gods, and of ours too,  
The Lord who all space pervades,  
And the seven Worlds, ocean-bound, transcends;  
None do know His nature true,  
May we sing His Grace Divine!

பதிபல வாயது பண்டிவ் வுலகம்  
விதிபல செய்தொன்று மெய்ம்மை உணரார்  
குதிபல தோத்திரஞ் சொல்லவல் வாரும்  
மதியிலர் நெஞ்சினுள் வாடுகின் றாரே. 33

#### Adore Him

Many the gods this hoary world adores,  
Many the rituals; many the songs they sing;  
But knowing not the One Truth, of Wisdom bereft  
Unillumined, they can but droop at heart.

சாந்து கமழுங் கவரியின் கந்தம்போல்  
வேந்தன் அமரர்க் கருளிய மெய்ந்நெறி  
ஆர்ந்த சுடரன்ன ஆயிர நாமமும்  
போந்தும் இருந்தும் புகழுகின் றேனே. 34

#### Chant His Names Thousand

Like the fragrance of the musk the musk-deer  
constant emits,  
Is the True Path which the Lord, to Celestials  
imparts.  
Sitting or moving, I chant the rich essence of His  
Name,  
His thousand Names that are like spark divine.

'Thousand' implies numerous, The 69th chapter of the *Siva Purana*, and the 7th chapter of *Anusasana-Parvan* of the *Mahabharata* gives 1008 names. Also see the *Agni, Padma, Bhavisyothara, Varaha, Kurma, and Vamana Puranas*, the *Linga Purana* and the "Kasikhanda" of the *Skanda Purana*. V. "Introduction to Tantra Sastra" by Sir John Woodroffe pp.ii, and iin.

ஆற்றுகி லாவழி யாகும் இறைவனைப்  
போற்றுமின் போற்றிப் புகழ்மின் புகழ்ந்திடில்  
மேற்றிசைக் குங்கிழக் குத்திசை எட்டொடு  
மாற்றுவன் அப்படி யாட்டவு மாமே. 35

#### Path Crossed

If we tread the path of goodness shown by Him,  
And sing His praise and adore Him,  
He, the Lord of all ten directions,  
Will protect and impel us in the right direction.

அப்பனை நந்தியை ஆரா அமுதினை  
ஒப்பிலி வள்ளலை ஊழி முதல்வனை  
எப்பரி சாயினும் ஏத்துமின் ஏத்தினால்  
அப்பரிசேன் அருள்பெற லாமே. 36

#### Praise And Be Blessed

Heavenly Father, Nandi, the unsurfeiting nectar  
sweet,  
Bounteous One, Unequaled, First of Time!  
Praise Him ever; and even as you praise,  
So thine reward will also be.

நானும்நின் றேத்துவன் நாடொறும் நந்தியைத்  
தானும்நின் றான்தழல் தானொக்கு மேனியன்  
வானில்நின் றார்மதி போல்உடல் உள்ளுவந்  
துவரில்நின் றாங்கே உயிர்க்கின்ற வாறே. 37

### Throbs Within

Daily I kneel and chant Nandi's holy Name;  
Envisioned, He stands, the Fire-hued One,  
Flaming like the moon in sky; into me He comes,  
And throbs and breathes through my mortal flesh.

பிதற்றொழி யேன்பெரி யான்அரி யானைப்  
பிதற்றொழி யேன்பிற வாஉரு வானைப்  
பிதற்றொழி யேன்எங்கள் பேர்நந்தி தன்னைப்  
பிதற்றொழி யேன்பெரு மைத்தவன் யானே. 38

### Greatness Unceasing

I will not cease to speak of Him, the Great, the  
Rare.

I will not cease to prate of Him, the Form Unborn,  
I will not cease to talk of Nandi, the Mighty,  
I will never cease, for pure and great am I then!

வாழ்த்தவல் லார்மனத் துள்ளுறு சோதியைத்  
தீர்த்தனை அங்கே திளைக்கின்ற தேவனை  
ஏத்தியும் எம்பெரு மான்என் நிறைஞ்சியும்  
ஆத்தஞ்செய் தீசன் அருள்பெற லாமே. 39

### Adore And Attain Grace

He, the Divine Light, shining bright in devotee's  
heart

He, the pure One, sporting therein  
Him shall we praise, Him call, "Our Lord",  
And, thus adoring, His Grace attain.

குறைந்தடைந் தீசன் குரைகழல் நாடும்  
நிறைந்தடை செம்பொனின் நேரொளி ஓக்கும்  
மறைஞ்சடைஞ் செய்யாது வாழ்த்தவல் லார்க்குப்  
புறஞ்சடைஞ் செய்வான் புகுந்துநின் றானே. 40

### In The Heart Of The Pure

Humbled and meek, seek thou the Feet of the Lord,  
Who equals the rays of purest gold serene;  
Praise Him with songs of the humble heart  
And unpenurious tongue;  
Into such He enters, the all-fashioning Lord.

சினஞ்செய்த நஞ்சுண்ட தேவர் பிரானைப்  
புனஞ்செய்த நெஞ்சிடை போற்றவல் லார்க்குக்  
கனஞ்செய்த வாணுதல் பாகனும் அங்கே  
இனஞ்செய்த மான்போல் இணங்கிநின் றானே. 41

### In Depths Of Devotee's Heart

To them He comes, who, in heart's deep confines  
Treasure His Name,

The Lord who consumed the deadly poison of  
hatred born,

He the Consort of Her of the gleaming brow,  
He comes like a deer to its fold.

The reference is to the story of Siva devouring poison. Once upon a time the devas (celestials) and asuras (demons) made a joint effort to churn the 'milky ocean' to produce the elixir of life. They used the Mandara mountain for the churning rod and the formidable giant serpent Vasuki for the cord. When they churned hard, Vasuki unable to bear the strain vomited poison. The poison spread over the entire atmosphere and threatened to kill all life. Siva in His mercy swallowed the poison and saved creation from total destruction. His consort Parvati, afraid the poison might endanger Her beloved, held His throat tight and there the poison remains ever, earning Him the appellation "Blue Throated." The symbolism and significance of this legendary event, known as Samudra Manthan, is that divine compassion is unparalleled.

போயரன் தன்னைப் புகழ்வார் பெறுவது  
நாயக னான்முடி செய்தது வேநல்கு  
மாயகஞ் சூழ்ந்து வரவல்ல ராகிலும்  
வேயன தோளிக்கு வேந்தொன்றுந் தானே. 42

### Grants All

To Those who seek Him, the Lord's grace flows  
unimpeded

Even if one is able to orbit the world,  
He cannot achieve anything without the grace of  
The Lord, the consort of the Mother of shoulders  
reed-shaped.

அரனடி சொல்லி அரற்றி அழுது  
பரனடி நாடியே பாவிப்ப நாஞ்ம்  
உரனடி செய்தங் கொதுங்கவல் லார்க்கு  
நிரனடி செய்து நிறைந்துநின் றானே. 43

### Eternal Grace

To them that speak of Hara's Holy Feet and weep,  
To them that daily muse at the Great One's mighty  
feet

To them that, in deep devotion fixed, wait to serve,  
To them comes the Eternal's all-filling Grace.

போற்றினன் பார்அம ரர்புனி தன்அடி  
போற்றினன் பார்அசு ரர்புனி தன்அடி  
போற்றினன் பார்மனி தர்புனி தன்அடி  
போற்றினன் அன்புள் பொலியவைத் தேனே. 44

### Shines In Love

"Glory to the Holy Feet," the Devas chant,  
"Glory to the Holy Feet," the Asuras hymn,  
"Glory to the Holy Feet," the humans, too echo,  
Thus I gloried Him, and in my love He shone.

விதிவழி அல்லதில் வேலை உலகம்  
விதிவழி இன்பம் விருத்தமும் இல்லை  
துதிவழி நித்தலுஞ் சோதிப் பிரானும்  
பதிவழி காட்டும் பகலவ னாமே. 45

### Divine Path

Except according to the Law, this sea-girt world survives not,  
Except according to the Law, happiness does not follow,  
Nothing can work against the Law,  
If we adore Him, the light effulgent  
He will guide us on the Path to liberation like the sun.

அந்திவண் ணாஅர னேசிவ னேஎன்று  
சிந்தைசெய் வண்ணந் திருந்தடி யார்தொழ  
முந்திவண் ணாமுதல் வாபர னேஎன்று  
வந்திவ் வண்ணன்எம் மனம்புகுந் தானே. 46

### In Heart's Centre

“You of the Twilight Hue! O! Hara! O! Siva!”  
Thus, His Holy Feet devotees praise and sing;  
He of the Primary Hue, the First, the Infinite  
Entered my being, my heart's centre held.

மனையுள் இருந்தவர் மாதவர் ஒப்பர்  
நினைவுள் இருந்தவர் நேசத்துள் நிற்பர்  
பனையுள் இருந்த பருந்தது போல  
நிணையாத வாக்கில்லை நின்இன்பந் தானே. 47

### Bliss Denied

They who enshrine Him in themselves equal great sages,  
Contemplating Him in their hearts, they will love and adore Him,  
Those who do not think Him do not get happiness,  
Even as the kite sitting on a palm tree does not enjoy the palm fruit.

அடியார் பரவும் அமரர் பிரானை  
முடியால் வணங்கி முதல்வனை முன்னிப்

படியார் அருளும் பரம்பரன் எந்தை  
விடியா விளக்கென்று மேவிநின் றேனே. 48

### Unflickering Lamp

The Lord of gods, whom the pious adore,  
To Him I bend my knees and His Grace invoke,  
The Lord, Our Father, blessing us of earth,  
The Lamp that flickers not, Him I seek.

பரைபசு பாசத்து நாதனை உள்ளி  
உரைபசு பாசத் தொருங்கவல் லார்க்குத்  
திரைபசு பாவச் செழுங்கடல் நீந்திக்  
கரைபசு பாசங் கடந்தெய்த லாமே. 49

### Sea Of Bondage

They who adore the Lord of soul and its limitation,  
And released from the bondage,  
Are able to cross the ocean of samsara  
And reach the other shore of it.

Pasu—soul; Pasa—bondage. Pasu-pasa is the eternal bondage that is inherent in the soul. Pati, the Lord, alone sunders this bondage, and then pasu becomes one with Pati. Pati, pasu and pasa are denoted as three eternal categories in Saiva Siddhanta philosophical literature. Pasu literally means cow; Pati means cowherd, and pasa, the lead string that binds.

குடுவன் நெஞ்சிடை வைப்பன் பிரான்என்று  
பாடுவன் பன்மலர் தூவிப் பணிந்துநின்  
றாடுவன் ஆடி அமரர்பி ரான்என்று  
நாடுவன் யானின் றறிவது தானே. 50

### Seeking Is All

I'll adore Him I'll keep Him in my heart;  
I'll sing His Name and dance with gift of flowers,  
Singing and dancing seek the Lord;  
This alone I know, only too well I know.

## 2. வேதச் சிறப்பு

### GREATNESS OF VEDAS

வேதத்தை விட்ட அறம்இல்லை வேதத்தின்  
ஓதத் தகும்அறம் எல்லாம் உளதர்க்க  
வாதத்தை விட்டு மதிஞர் வளமுற்ற  
வேதத்தை ஓதியே வீடுபெற்றார்களே. 51.

### Vedas Proclaim Dharma

No Dharma is, barring what the Vedas say;  
Its central core the Vedas proclaim;  
And the Wise ones ceased contentious brawls,  
Intoned the lofty strains and Freedom's battle won.

வேதம் உரைத்தானும் வேதிய னாகிலன்  
வேதம் உரைத்தானும் வேதா விளங்கிட  
வேதம் உரைத்தானும் வேதியர் வேள்விக்காய்  
வேதம் உரைத்தானும் மெய்ப்பொருள் காட்டவே. 52.

### Truth Of Maker

Brahma spoke the Vedas, but Himself is not the author thereof;  
He spoke the Vedas only the great Maker to reveal;  
He spoke them for the Holy, sacrifices to perform,  
He spoke them, the True One to manifest

இருக்குரு வரம்எழில் வேதத்தி னுள்ளே  
உருக்குணர் வாயுணர் வேதத்துள் ஒங்கி  
வெருக்குரு வாகிய வேதியர் சொல்லுங்  
கருக்குரு வாய்நின்ற கண்ணனு மாமே. 53

### Moving Mood

In the beauteous Veda, aptly named the Rik  
As the moving mood behind, He stood;  
In the thrilling chant of the Vedic priests He stood,  
Himself the Eye of vision Central.

திருநெறி யாவது சித்தசித் தன்றிப்  
பெருநெறி யாய பிராணை நினைந்து  
குருநெறி யாஞ்சிவ மாநெறி கூடும்  
ஒருநெறி ஒன்றாக வேதாந்தம் ஒதுமே. 54

### Supreme Path

The Lord is neither cit not acit; He is the path  
Supreme,  
If we meditate on Him He will bestow on us grace,  
This is the only path, Supreme path, says Vedanta.

Vedanta—end of the *Vedas* — usually refers to the conclusions  
of philosophy in the *Upanishads*.

ஆறங்க மாய்வரு மாமறை ஒதியைக்  
கூறங்க மாகக் குணம்பயில் வாரில்லை  
வேறங்க மாக விளைவுசெய் தப்புறம்  
பேறங்க மாகப் பெருக்குகின் றாரே. 55

### 3. ஆகமச் சிறப்பு

## THE GREATNESS OF THE AGAMAS

அஞ்சன மேனி அரிவையோர் பாகத்தன்  
அஞ்சொ டிருபத்து மூன்றுள ஆகமம்  
அஞ்சலி கூப்பி அறுபத் தறுவரும்  
அஞ்சா முகத்தில் அரும்பொருள் கேட்டதே. 57

### Agamas From The Fifth Face Of Siva

The Lord that consorts with his blue-hued half  
Has the Agamas twenty-five and three;  
Bowing low, the six and sixty heard  
His Fifth-Face the Agamas expound.

(1) The 28 Agamas are:

- |              |                  |
|--------------|------------------|
| 1. Kamigam   | 10. Suprabhedam  |
| 2. Yogajam   | 11. Vijayam      |
| 3. Sivithiam | 12. Niswasam     |
| 4. Karanam   | 13. Swayambhuvam |
| 5. Ajitham   | 14. Agneyam      |
| 6. Deeptham  | 15. Veeram       |
| 7. Sukshmam  | 16. Rauravam     |
| 8. Sahasram  | 17. Makutam      |
| 9. Hamsamam  | 18. Vishalam     |

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 19. Chandra Jnanam | 24. Santanam     |
| 20. Mukha Bimbam   | 25. Sarvoktam    |
| 21. Purotgeetham   | 26. Parameswaram |
| 22. Lalitam        | 27. Karanam      |
| 23. Siddham        | 28. Vathulam     |

Tradition regarding these 66 sages is not clear.

Fifth Face - Siva has five faces — four facing the four  
directions, and the fifth facing upward. The westward looking  
Face is known as Sadyojatam, the eastward as Tatpurusham,  
the northward as Vamadevam, the southward as Aghoram,  
and the upward as Isanam. The first four faces revealed the  
four *Vedas* and the fifth face, Isanam, revealed the *Agamas*.

அண்ணல் அருளால் அருளுஞ் சிவாகமம்  
எண்ணில் இருபத்தெண் கோடிநூ றாயிரம்  
விண்ணவர் ஈசன் விழுப்பம் உரைத்தனர்  
எண்ணிநின் றப்பொருள் ஏத்துவன் யானே. 58

### Agamas Innumerable

The Sivagamas the Lord by Grace revealed;  
In number a billion-million-twenty-eight

### One In Several

The Vedas and the six Vedangas proclaim only Him,  
Few bother about it,  
Others follow many other gods and  
Consider it a privilege and thus waste their time.

The six divisions of Vedangas or auxiliaries of the Vedas are:  
(1)Siksha (2)Vyakarana, (3)Chandas (4)Nirukta (5)Kalpa  
(6)Jyotisha

Siksha:lays down the rules for correct chanting of Vedic  
hymns.

Vyakarana:lays down the grammar of the Vedic language

Chandas:deals with the cadence and numbers of Vedic hymns.

Nirukta:gives the interpretation of Vedic syllables.

Kalpa:lays down the rules for their performance.

Jyotisha:prescribes the appropriate times for performing Vedic  
rites and sacrifices.

பாட்டும் ஒலியும் பரக்குங் கணிகையர்  
ஆட்டும் அறாத அவனியின் மாட்டாதார்  
வேட்டு விருப்பார் விரதமில் லாதவர்  
ஈட்டும் இடஞ்சென் நிகலலுற்றாரே. 56

### Vedic Sacrifices

Those who do not participate in The singing and  
dancing  
Of the women dedicated to the Lord,  
And do not perform sacrifices or observe vows,  
Go to their destiny and become miserable.

In them the Celestials the Lord's greatness gloried;  
Him, I too shall muse and praise.

பண்டித ராவார் பதினெட்டுப் பாடையுங்  
கண்டவர் கூறுங் கருத்தறி வார்என்க  
பண்டிதர் தங்கள் பதினெட்டுப் பாடையும்  
அண்ட முதலான் அறஞ்சொன்ன வாரே. 59

### Agamic Truths in 18 Languages

In eighteen various tongues they speak  
The thoughts which Pandits alone know;  
The Pandits' tongues numbering ten and eight  
Are but what the Primal Lord declared.

What the Lord declared scholars expressed in 18 languages.  
அண்ணல் அருளால் அருளுந்திவ் யாகமம்  
விண்ணில் அமரர் தமக்கும் விளங்கரி  
தெண்ணில் எழுபது கோடிநூ றாயிரம்  
எண்ணிலும் நீர்மேல் எழுத்தது ஆகுமே. 60

### Agamas Deep in Content

The Agamas sublime, the Lord by Grace revealed,  
Deep and baffling even to the gods in Heaven;  
Seventy billion-millions though they be;  
Like writing on the waters, eluding grasp.

பரனாய்ப் பராபரங் காட்டி உலகிற்  
றரனாய்ச் சிவதன்மந் தானேசொல் காலத்  
தரனாய் அமரர்கள் அர்ச்சிக்கு நந்தி  
உரனாகி ஆகமம் ஓங்கிநின் றானே. 61

### Agamas Revealed

The Infinite Siva revealing the Infinite Vast,  
Came down to earth, His Dharma to proclaim,  
The immortals, then, Him as Nandi adored,  
And He stood forth as the Agamas entire.

சிவமாம் பரத்தினிற் சத்தி சதாசிவம்  
உவமா மகேசர் உருத்திர தேவர்  
தவமால் பிரமீசர் தம்மில்தாம் பெற்ற  
நவஆ கமம்எங்கள் நந்திபெற் றானே. 62

### Agamas Transmitted

From Siva the Infinite to Sakti and Sadasiva,  
To Maheswara the Joyous, to Rudra Deva to  
Holy Vishnu and to Brahmisa

நந்தி அருள்பெற்ற நாதரை நாடிடின்  
நந்திகள் நால்வர் சிவயோக மாமுனி  
மன்று தொழுத பதஞ்சலி வியாக்ரமர்  
என்றிவர் என்வோ டெண்மரு மர்மே. 67

So in succession unto Himself from Himself,  
The nine Agamas our Nandi begot.

பெற்றநல் ஆகமங் காரணங் காமிகம்  
உற்றநல் வீரம் உயர்சிந்தம் வாதுளம்  
மற்றவ் வியாமள மாகுங்கா லோத்தரந்  
துற்றநற் சுப்பிரஞ் சொல்லு மகுடமே. 63

### Nine Agamas

The Agamas so received are Karanam, kamigam,  
The Veeram good, the Sindam high and Vadulam,  
Vyamalam the other, and Kaloṭtaram,  
The Subram pure and Makutam to crown.

அண்ணல் அருளால் அருளுஞ் சிவாகமம்  
எண்ணிலி கோடி தொகுத்திடு மாயினும்  
அண்ணல் அறைந்த அறிவறி யாவிடின்  
எண்ணிலி கோடியும் நீர்மேல் எழுத்தே. 64

### Import Of Agamas

Numberless the Sivagamas composed,  
The Lord by His Grace revealed;  
Yet if they know not the wisdom He taught;  
Like writing on water, the unnumbered fade.

மாரியும் கோடையும் வார்பனி தூங்கநின்  
றேரியு நின்றங் கிளைக்கின்ற காலத்து  
ஆரிய முந்தமி மும்உட னேசொல்லிக்  
காரிகை யார்க்குக் கருணைசெய் தானே. 65

### Revealed Alike In Sanskrit and Tamil

When rain and summer and long drawn dews stay  
occurring,  
And when they sustain the lakes,  
Then did He in Sanskrit and Tamil at once,  
Reveal the rich treasure of His compassion to our  
Mother Great.

அவிழ்க்கின்ற வாறும் அதுகட்டு மாறுஞ்  
சிமிட்டலைப் பட்டுயிர் போகின்ற வாறுந்  
தமிழ்ச்சொல் வடசொல் எனும்இவ் விரண்டும்  
உணர்த்தும் அவனை உணரலு மாமே. 66:

### Key To Mystery Of Life

Life takes its birth, stands preserved awhile,  
And then its departure takes; caught  
In that momentary wave of flux, Him we glimpse,  
The Lord who in Tamil sweet and northern tongue  
Life's mystery revealed.

## 4. குரு பாரம்பரியம்

### THE GURU HIERARCHY

#### Eight Masters

Seekest thou the Masters who Nandi's grace  
received  
First the Nandis Four, Sivayoga the Holy next;

Patanjali and Vyaghrapada, who in Sabha's holy  
precincts worship  
And including me to complete the number Eight.

நந்தி அருளாலே நாதனாம் பேர்பெற்றோம்  
நந்தி அருளாலே மூலனை நாடினோம்  
நந்தி அருளாவ தென்செயும் நாட்டினில்  
நந்தி வழிகாட்ட யானிருந்தேனே. 68

### Eight Nathas

By Nandi's grace I, became Nathan,  
By Nandi's grace I, entered into Moolan,  
By Nandi's grace, what can I perform not?  
Nandi guiding, I here below remained.

Tirumular explains how he got his name and became one of  
the eight Nathas.

மந்திரம் பெற்ற வழிமுறை மாலாங்கள்  
இந்திரன் சோமன் பிரமன் உருத்திரன்  
கந்துருக் காலாங்கி கஞ்ச மலையனோ  
டிந்த எழுவரும் என்வழி யாமே. 69

### Seven Disciples

Through instruction imparting  
Malangan, Indiran, Soman and Brahman,  
Rudran, Kalangi and Kancha malayan,  
Come as my disciples in succession.

## 5. திருமூலர் வரலாறு

### HISTORY OF TIRUMULAR

நந்தி இணையடி யான்தலை மேற்கொண்டு  
புந்தியின் உள்ளே புகப்பெய்து போற்றிசெய்து  
தந்தி மதிபுனை அரனடி நாடொறுஞ்  
சிந்தைசெய் தாகமஞ் செப்பலுற் றேனே. 73

### In Meekness And Prayer

High on my bowed head Nandi's sacred Pair of Feet  
I bore,  
Intoning loud His Name in my heart's deepest core,  
Daily musing on Hara wearing high the crescent  
moon,  
Thus I ventured the Agamas to compose.

செப்புஞ் சிவாகமம் ஏன்னும்அப் பேர்பெற்றும்  
அப்படி நல்கும் அருள்நந்தி தாள்பெற்றுத்  
தப்பிலா மன்றில் தனிக்கூத்துக் கண்டபின்  
ஒப்பில் எழுகோடி யுகம்இருந் தேனே. 74

### Witnessed Divine Dance

Flashed in my mind the mystic name of Sivagama;  
Straight I rose to Arul Nandi's Holy Feet;  
These eyes witnessed, enthralled,

நால்வரும் யான்பெற்ற தெல்லாம் பெறுகென  
நால்வருந் தேவராய் நாதரா னார்களே. 70

### Four Nandis

The Four, each in his corner, as Master ruled,  
The Four, each his diverse spiritual treasure held  
Each gave to the world whatever they had attained,  
And thus, the four Immortals and Masters became.

மொழிந்தது மூவர்க்கும் நால்வர்க்கும் ஈசன்  
ஒழிந்த பெருமை இறப்பும் பிறப்புஞ்  
செழுஞ்சுடர் மூன்றொளி யாகிய தேவன்  
கழிந்த பெருமையைக் காட்டகி லானே. 71

### Lord Transcends What He Revealed

The Lord who is beyond birth and death,  
Inspired me to instruct the three and four,  
Yet, the surpassing greatness of Him, of the three  
radiant lights,  
Is never fully revealed.

எழுந்துநீர் பெய்யினும் எட்டுத் திசையுஞ்  
செழுந்தண் நியமங்கள் செய்மினென் றண்ணல்  
கொழுந்தண் பவளக் குளிர்சடை யோடே  
அழுந்திய நால்வர்க் கருள்புரிந் தானே. 72

### Nandis Attain Celestial State

"The Heavens in eight directions may rain,  
Yet shall you the Holy rites and pure perform;"  
So spoke He of the cool matted locks and coral  
hue,  
And His Grace conferred on the steadfast Four.

The surpassing Dance in Holy Sabha;  
Thus I lived and joyed for seven crore Yugas.

The Dance of Siva, which symbolises the manifestations of  
the Universe as an activity of Siva, is the most fascinating  
and unique characteristic of Tamil Saivite religion and is  
repeatedly stressed by Tirumular in this work. The deep  
impact it has made on Tamil mind is reflected in every branch  
of literature and art, music, painting, bronze casting, sculpture  
etc. The bronze castings are especially popular all over the  
world. Ananda Coomaraswamy's superb article on the "Dance  
of Siva" leaves an indelible impression about the greatness  
of the theme.

இருந்தவக் காரணங் கேளிந் திரனே  
பொருந்திய செல்வப் பவனா பதியாம்  
அருந்தவச் செல்வியைச் சேவித் தடியேன்  
பரிந்துடன் வந்தனன் பத்தியி னாலே. 75

### Lost In Sakti Devotion

Hear O! Indra, what urged me thus to stay?  
She the Holy One, Divine Daughter of austerity of  
the Universe, rich in penance,

In devotion deep and true, Her I adored  
And with ardour unceasing, here I pursued.

Divine Daughter: Parvati Devi.

சதாசிவந் தத்துவம் முத்தமிழ் வேதம்  
மிதாசனி யாதிருந் தேனின்ற காலம்  
இதாசனி யாதிருந் தேன்மன நீங்கி  
உதாசனி யாதுடனே உணர்ந் தோமால். 76

### Mystic Truths Flashed

Sadasiva, Tattva, the Muthamil and Vedas  
Them I sought not while here I fasted;  
I held them not in the heart; but soon my mind  
turned,  
And indifference abandoning, realised them all

மாலாங்க னேயிங்கு யான்வந்த காரணம்  
நீலாங்க மேனியள் நேரிழை யாளொடு  
மூலாங்க மாக மொழிந்த திருக்கூத்தின்  
சீலாங்க வேகத்தைச் செப்பவந் தேனே. 77

### Import Of Siva's Dance

This it was, O Malanga, urged me here to come,  
The Veda to expound and the Dance Divine's deep  
import;  
These mysteries occult the Lord first unveiled  
To Her of the azure hue and jewels bright.

நேரிழை யாவாள் நிரதிச யானந்தப்  
பேருடை யாளென் பிறப்பறுத் தாண்டவள்  
சீருடை யாள்சிவ னாவடு தண்டுறை  
சீருடை யாள்பதஞ் சேர்ந்திருந் தேனே. 78

### Devotion To Sakti

Bright jewelled, the Eternal Bliss named,  
She my Saviour, sundering all bonds of birth;  
Siva's treasure, Mistress of Avaduthurai cool,  
Her Feet I reached and in devotion fast remained.

சேர்ந்திருந் தேன்சிவ மங்கைதன் பங்கனைச்  
சேர்ந்திருந் தேன்சிவ னாவடு தண்டுறை  
சேர்ந்திருந் தேன்சிவ போதியின் நீழலிற்  
சேர்ந்திருந் தேன்சிவன் நாமங்கள் ஓதியே. 79

### Under The Sacred Bodhi Tree

Fixed in devotion fast I clung to Him, Parvati's Half,  
Rooted firm to Siva who in Avaduthurai  
In devotion fast sought repose under Siva Bodhi's  
shade,  
In devotion fast I chanted  
The lyric spell of His countless names.

This refers to the legend that Tirumular as he traversed  
through space from Kailas and came near Tiruvavaduthurai

(now in Tanjavur District of Tamil Nadu, India, where the  
holy monastery Tiruvavaduthurai Aadheenam now is) he saw  
a herd of cows moaning for their master, Mula, who was  
lying dead. Unable to bear the sufferings of the herd of cows  
Tirumular, by his miraculous Siddhi power, transmigrated into  
the body of the cowherd Mula, concealing his own original  
body in the hollow of a tree. The herd of cows seeing their  
master, Mula, come back to life, frisked and bellowed in joy.  
The saint, now in the guise of the cowherd, Mula, drove the  
cows safely back home. There, the wife of the cowherd  
suspected that her husband was not his usual self because  
he was behaving strangely. The news soon reached the village,  
and people began to wonder. The saint then reached the Bodhi  
tree in the village and there remained in deep meditation.  
So passed 3,000 years. Each year he composed one mantra  
expounding the essence of Agamic truths. Thus in 3,000 years  
the 3,000 mantras of the Tirumantiram came to be composed.  
This would mean that while Tirumular realised the truths of  
the Agama while at Thillai witnessing the Cosmic Dance and  
contemplating Siva/Sakti, he actually composed the work  
Tirumantiram under the shade of the Bodhi tree at  
Tiruvavaduthurai; and he acquired the name Mular, because  
he entered the body of the cowherd, Mula.

இருந்தேன் இக்காயத்தே எண்ணிலிகோடி

இருந்தேன் இராப்பகல் அற்ற இடத்தே

இருந்தேன் இமையவர் ஏத்தும் பதத்தே

இருந்தேன் என்நந்தி இணையடிக்கீழே. 80

### Countless Years In Mortal Body

Remained thus prisoned in mortal coil for ages  
beyond count;  
Remained in space where not day nor darkness is;  
Remained at the feet where Devas offer praise,  
Remained immutably fixed, at my Nandi's holy

பின்னைநின் றென்னே பிறவி பெறுவது  
முன்னைநன் றாக முயல்தவஞ்செய்கிவர்  
என்னைநன் றாகஇறைவன் படைத்தனன்  
தன்னநன் றாகத் தமிழ்ச்செய்யு மாறே. 81

### Agamic Truths In Tamil

If in a former birth one does not do penance,  
Who can say what the next birth will be,  
The Lord, however, gave me a good birth,  
So that I may sing His glory in sweet Tamil.

ஞானத் தலைவிதன் நந்தி நகர்புக்கு  
ஊனமில் ஒன்பதுகோடி யுகந்தனுள்  
ஞானப்பா லாட்டி நாதனை அர்ச்சித்து  
யானும் இருந்தேன்நந் போதியின் கீழே. 82

### Through Ninety Million Yugas

Entering the city of Nandi, the Lord of the goddess  
of wisdom  
I sat under the Bodhi tree for ninety million Yugas  
Worshipping the Lord with the milk of wisdom

செல்கின்ற வாறறி சிவமுனி சித்தசன்  
வெல்கின்ற ஞானத்து மிக்கோர் முனிவராய்ப்

பல்கின்ற தேவர் அசுரர்நரர் தம்பால்  
ஒல்கின்ற வான்வழி யூடுவந் தேனே. 83

### From Kailas To Earth

I sought the way countless Devas, Asuras, humans  
take  
To scale the heights; all wisdom conquered;  
Thus a Shiva Muni I grew and Siddha true,  
Came down here through the cerulean blue.

சித்தத்தின் உள்ளே சிறக்கின்ற நூல்களில்  
உத்தம மாகவே ஒதியவேதத்தின்  
ஒத்த உடலையும் உள்ளின்ற உற்பத்தி  
அத்தன் எனக்கிங் கருளால் அளித்ததே. 84

### Scriptures

By the grace of the Lord I came to realize  
The inner meaning of the Agamas  
Which are on a par with the Vedas,  
The greatest of the scriptures that thrill the heart.

யான்பெற்ற இன்பம் பெறுகஇவ் வையகம்  
வான்பற்றி நின்ற மறைப்பொருள் சொல்லிடின  
ஊன்பற்றி நின்ற உணர்வுறு மந்திரந்  
தான்பற்றப் பற்றத் தலைப்படுந் தானே. 85

### Bliss To Humanity

All the world may well attain the bliss I have  
received,  
If the name of the Lord chanted by the great ones  
is repeated,  
Within the heart will arise a thrilling unstruck sound  
Which, when practised, will lead to realization.

பிறப்பிலி நாதனைப் பேர்நந்தி தன்னைச்  
சிறப்பொடு வானவர் சென்றுகை கூப்பி  
மறப்பிலர் நெஞ்சினுள் மந்திர மாலை  
உறைப்பொடுங் கூடிநிங் ரோதலு மாமே. 86

### Garland Of Mantras

The Heavenly Beings with folded hands approach  
Nandi, the Lord above and free of the bonds of  
birth;  
Deep in their hearts the Holy Hymns revolve  
Forget not to chant the chain of holy hymns.

அங்கிமி காமைவைத் தானுடல் வைத்தான்  
எங்குமி காமைவைத் தானுல கேழையுந்  
தங்கிமி காமைவைத் தான்தமிழ்ச் சாத்திரம்  
பொங்கிமி காமைவைத் தான்பொருள் தானுமே. 87

### Splendour Of Tamil Agamas

In the human body He placed the digesting fire.  
To prevent the flooding of the seven worlds He  
placed a cosmic fire,  
To prevent the eruption of egoism He has given us

the Tamil Sastras,  
He who gave all these is the Supreme.

அடிமுடி காண்பார் அயன்மால் இருவர்  
படி கண் டிலர்மீண்டும் பார்மிசைக் கூடி  
அடி கண் டிலேன்என் றச்சுதன் சொல்ல  
முடி கண்டேன் என்றயன் பொய்மொழிந் தானே. 88

### Baffling Quest Of Brahma And Vishnu

Ayan and Mal, His Head and Foot toiling sought,  
Baffled in their quest, again on earth they met;  
"I saw not the Foot," Achutha plained  
"The Head I saw," Ayan falsely claimed.

பெற்றமும் மானும் மழுவும் பிறிவற்ற  
தற்பரன் கற்பனை யாகுஞ் சராசரத்  
தற்றமும் நல்கி அடியேன் சிரத்தினில்  
நற்பத மும்அளித் தான்எங்கள் நந்தியே. 89

### Lord Blessed Tirumular

Our Nandi, who ever holds the bull, deer and axe  
The infinite God, whose imagination is this earth  
Containing moving and non-moving things has  
granted me this opportunity.  
And on my head He planted His Holy feet!

ஞேயத்தை ஞானத்தை ஞாதுரு வத்தினை  
மாயத்தை மாமாயை தன்னில் வரும்பரை  
யாயத்தை யச்சிவன் தன்னை யகோசர  
வீயத்தை முற்றும் விளக்கியிட் டேனே. 90

### Basic Spiritual Categories.

So impelled, streamed out of me in measures full  
The Jneya, the Jnana, and the Jnathru,  
The Maya, and the Parayaya that in Mamaya arise,  
The Siva and the Agochara Veeya.

Tirumular claims in line 4 (Tamil) that he has explained in full in this text all the categories mentioned in this verse. These are the core essentials of Saiva Siddhanta philosophy. They are Sanskrit words in Tamilised form and it may be helpful to explain the terms briefly. "Jñeya" is "that which is to be known", "Jñāna" is "knowledge" and "Jñāṇ" is the "knower" (subject). In Saiva Siddhanta "Māyā" is not "illusion" but a kind of "purity" (mala) which hides 'Pati', the Lord, from the vision of the imperfect "Paśu" (soul). It is of two kinds, "Śuddha māyā" and "aśuddha māyā"; the evolutes from the former are five in kind, known as "parāyaya; and "agochara veeya" stands for "Siva's splendours" here.

விளக்கிப் பரமாகும் மெய்ஞ்ஞானச் சோதி  
அளப்பில் பெருமையன் ஆனந்த நந்தி  
துளக்கறும் ஆனந்தக் கூத்தன்சொற் போந்து  
வளப்பில் கயிலை வழியில்வந் தேனே. 91

### From Siva's Seat To Earth

I have come by the great path of Kailas,  
In the line of the Lord who expounded the above  
truths,  
Who is eternal, Truth effulgent, limitless;  
Nandi, the Blissful One who dances joyously.

நந்தி அருளாலே மூலனை நாடிப்பின்  
நந்தி அருளாலே சதாசிவ னாயினேன்  
நந்தி அருளால்மெய்துஞ் ஞானத்துள் நண்ணினேன்  
நந்தி அருளாலே நானிருந் தேனே. 92

### Form-Formless Sadasiva State

With Nandi's Grace I sought Moolan,  
With Nandi's Grace I Sadasiva became,  
With Nandi's Grace Truth Divine attained,  
With Nandi's Grace I so, remained.

இருக்கில், இருக்கும் எண்ணிலி கோடி  
அருக்கின்ற மூலத்துள் அங்கே இருக்கும்

அருக்கனுஞ் சோமனும் ஆரமல் விச  
உருக்கிய ரோமம் ஒளிவிடுந் தானே. 93

### God Within Vedic Hymns

In the countless measures that are in Veda Rig,  
He indwells with His radiant locks;  
The Sun and Moon with their splendid argent rays,  
In vain they melt the waxing lustre of His glowing  
locks.

பிதற்றுகின் நேன்என்றும் பேர்நந்தி தன்னை  
இயற்றுவன் நெஞ்சத் திரவும் பகலும்  
முயற்றுவன் ஒங்கொளி வண்ணன்எம் மானை  
இயற்றி சோதி இறைவனு மாமே. 94

### Night And Day Yearn For Him

Unceasing, I prattle daily Nandi's name.  
By day praise Him in thought and by night as well,  
Daily I yearn for my Master, the Light-hued,  
The Lord of the uncreated Radiant Flame.

### 6. அவையடக்கம்

#### IN HUMILITY

ஆரறி வார்எங்கள் அண்ணல் பெருமையை  
யாரறி வார்இந்த அகலமும் நீளமும்  
பேரறி யாத பெருஞ்சுடர் ஒன்றதின்  
வேரறி யாமை விளம்புகின் நேனே. 95

#### Infinite Greatness!

Who can know the greatness of our Lord!  
Who can measure His length and breadth!  
He is the mighty nameless Flame;  
Whose unknown beginnings I venture to speak.

பாடல்வல் லார்தெறி பாட அறிகிலேன்  
ஆடவல் லார்தெறி ஆட அறிகிலேன்  
நாடவல் லார்தெறி நாட அறிகிலேன்  
தேடவல் லார்தெறி தேடகில் லேனே. 96

#### Poor Qualifications

I know not the way singers sing,  
I know not the way dancer's dance,  
I know not the way seekers seek,  
I know not the way searchers search.

மன்னிய வாய்மொழி யாலும் மதித்தவர்  
இன்னிசை உள்ளே எழுகின்ற ஈசனைப்  
பின்னை உலகம் படைத்த பிரமனும்  
உன்னும் அவனை உணரலு மாமே. 97

#### Power Of Prayer

By words spoken in Truth's luminous accents  
Rising on sweetest music's pious heights  
Even Brahma who after Him created this our world,  
All, all, seek His imperishable Light.

தத்துவ ஞானம் உரைத்தது தாழ்வரை  
முத்திக் கிருந்த முனிவருந் தேவரும்  
ஒத்துடன் வேறா யிருந்து துதிசெயும்  
பத்திமை யால்இப் பயனறி யாரே. 98

#### God's Deep Mystery

The saints and celestials seeking liberation,  
Listen to His exposition at the sacred foothill,  
And singing His glory gain realization.  
Others indifferent do not.

### 7. திருமந்திரத் தொகைச் சிறப்பு

#### THE GLORY OF THE HOLY HYMNS THREE THOUSAND

மூலன் உரைசெய்த மூலா யிரந்தமிழ்  
ஞாலம் அறியவே நந்தி அருளது  
காலை எழுந்து கருத்தறிந் தோதிடின்  
ஞாலத் தலைவனை நண்ணுவ ரன்றே.

#### Path To God

Three Thousand Holy Hymns, Mula in Tamil  
composed,

Did he, Nandi, reveal for all the world to know,  
Those who wake early at dawn and sing  
understanding the meaning  
Will win the splendid soft repose  
Of the Bosom of the Lord.

வைத்த பரிசே வகைவகை நன்னூலின்  
முத்தி முடிவிது மூவா யிரத்திலே

புத்திசெய்து பூர்வத்து மூவா யிரம்பொது  
வைத்த சிறப்புத் தருமிவை தானே. 100

### General And Specialised Knowledge

In the Holy Three Thousand is the Salvation Fine  
Of the diverse works, true and good;  
In the Divine Three Thousand, original and wise,  
All knowledge is, special and general.

## 8. குருமட வரலாறு

### THE SPIRITUAL HIERARCHY

வந்த மடமேழு மன்னஞ்சன் மார்க்கத்தின்  
முந்தி உதிக்கின்ற மூலன் மடவரை  
தந்திரம் ஒன்பது சார்வு வாயிரஞ்  
சுந்தர ஆகமச் சொல்மொழிந் தானே. 101

#### Seven Holy Orders

Seven are the Holy Orders, spiritual and true;  
Mula, of the first, from the Himalayas sprung,  
In the Tantras Nine and Hymns Three thousand  
Propounds the Word of Agama in beauty dight.

For the seven monasteries, see Mantra 102. Tirumulā's  
Agamic school of Saiva Siddhanta was replicated by his  
disciples.

கலந்தருள் காலாங்கர் தம்பால கோரர்  
நலந்தரு மாளிகைத் தேவர்நா தாந்தர்  
புலங்கொள் பரமானந் தர்போக தேவர்  
நிலந்திகழ் மூலர் நிராமயத் தோரே. 102

#### Heads Of Seven Orders

Kalanga immanent-living, Agora his very next,  
Maligai Deva the good and the holy Nadanta,  
Paramananda, who the senses conquered and  
Bhogadeva,  
And Mula here breathing—of the Eternal are they  
all.

## 9. மும்மூர்த்திகள் முறைமை

### THE THREE GODS

அளவில் இளமையும் அந்தமும் ஈறும்  
அளவியல் காலமும் நானும் உணரில்  
தளர்விலன் சங்கரன் தன்னடி யார்சொல்  
அளவில் பெருமை அரிஅயற்காமே. 103

#### Hara, Hari And Aya

However much I may think for ages and ages  
Of Him whose youth is eternal,  
Him who has no beginning or end, I cannot succeed  
He too remains everywhere, however much Brahma  
and Vishnu  
May describe His glory.

ஆதிப் பிரானும் அணிமணி வண்ணனும்  
ஆதிக் கமலத் தலர்மிசை யானுஞ்  
சோதிக்கில் மூன்றுந் தொடர்ச்சியில் ஒன்றெனார்  
பேதித் துலகம் பிணங்குகின் றார்களே. 104.

#### Trinity—One Continuity

He, the Being First, and He, the Emerald-hued,  
And He of the glowing, original Lotus-seat—  
Though the three form an integral whole  
The world considers them separate and quarrel.

ஈசன் இருக்கும் இருவினைக் கப்புறம்  
பீசம் உலகிற் பெருந்தெய்வ மானது  
ஈசன் அதுஇது என்பார் நினைப்பிலார்  
தூசு பிடித்தவர் தூரறிந் தார்களே. 105

#### God Is One

Beyond the Two Karmas<sup>1</sup> is Isa seated,  
The seed of this world, the mighty God become;  
“This” and “That” is Isa<sup>2</sup>—so the thoughtless  
contend,  
The dross but know the basest sediment low.

(1) Good and evil deeds.

(2) Isa — Siva

சிவன்முதல் மூவரோ டைவர் சிறந்த  
அவைமுதல் ஆறிரண் டொன்றொடொன் றாகும்  
அவைமுதல் விந்துவும் நாதமும் ஒங்கச்  
சவைமுதற் சங்கரன் தன்பெயர் தானே. 106

#### Nine Aspects Of One Being

Siva the First, then the Three<sup>1</sup>, and the  
following,

With whom flourished Bindu and Nada,  
Nine are they all, yet one and the same—  
All these but names of Sankara First.

- (1) Sakti, Nada and Bindu — the first three evolutes.  
(2) Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesvara, Sadasiva.

பயன்அறிந் தவ்வழி எண்ணும் அளவில்  
அயனொடு மால்நமக் கன்னியம் இல்லை  
நயனங்கள் மூன்றுடை நந்தி தமாரம்  
வயனம் பெறுவீர்அவ் வானவ ராலே. 107

### Trinity Are Kin

But if we thus the soul of truth probe and bare,  
Aya or Mal to 'us no alien Beings are!  
But Indissolubly kin to Nandi, the Three Eyed!  
Blessed be ye all by the Heavenly Three!

ஓலக்கஞ் சூழ்ந்த உலப்பிலி தேவர்கள்  
பாலொத்த மேனி பணிந்தடி யேன்தொழ  
மாலுக்கும் ஆதிப் பிரமற்கும் ஒப்புந்  
ஞாலத்து நம்மடி நல்கிடென் றானே. 108

### Trinity Are Co-Equals

Lying prostrate I adored the Milk-hued One,  
While countless Devas stood around in melting  
prayers lost;  
Then spoke the Lord to me:  
"To Vishnu and Brahma am I equal;  
Be it Yours to give the world  
The Grace of My Feet."

வானவர் என்றும் மனிதர்இவர் என்றுந்  
தேனமர் கொன்றைச் சிவனருள் அல்லது  
தானமர்ந் தோருந் தனித்தெய்வம் மற்றில்லை  
ஊனமர்ந் தோரை உணர்வது தானே. 109

### All Gods Are But The One Siva

It is only by the grace of Siva decked with konrai  
flowers,  
That the celestials and the humans who are in  
essence the same exist.  
There is no God except He,  
Our only duty is to enshrine Him in our heart.

சோதித்த பேரொளி மூன்றைந் தெனநின்ற  
ஆதிக்கண் ஆவ தறிகிலர் ஆதர்கள்  
நீதிக்கண் ஈசன் நெடுமால் அயன்என்று  
பேதித் தவரைப் பிதற்றுகின் றாரே. 110

### Assign Not Ranks To Trinity

The ignorant know not from the First did leap  
The Light that flamed into Three and Five;  
So blindly groping, lost in maze of words,  
Isa, Mal and Aya, to graded ranks assign.

பரத்திலே ஒன்றாய்உள் ளாய்ப்புறமாகி  
வரத்தினுள் மாயவ னாய்அய னாகித்  
தரத்தினுள் தான்பல தன்மைய னாகிக்  
கரத்தினுள் நின்று கழிவுசெய் தானே. 111

### One And Many

The Supreme is one, Absolute without lapse,  
In descent thereof, Mal and Aya becoming;  
Thus He, the One into many ranked;  
By conscious choice a Self-deduction made.

தானொரு கூறு சதாசிவன் எம்இறை  
வானொரு கூறு மருவியும் அங்குளான்  
கோனொரு கூறுடல் உள்நின் றுயிர்க்கின்ற  
தானொரு கூறு சலமய னாமே. 112

### Siva Is Jiva

In one Part, He, Sadasiva my Lord;  
One heavenly Part in Heaven resides;  
One Kingly Part, the spirit that the body heaves;  
One His Part to all motion transformed.

*Special Introduction Concluded*

# முதல் தந்திரம் TANTRA ONE

1. உபதேசம்

## DIVINE INSTRUCTION

விண்ணின் நிழிந்து வினைக்கிடாய் மெய்கொண்டு  
தண்ணின்ற தாளைத் தலைக்காவல் முன்வைத்து  
உண்ணின் றுருக்கியொ ரொப்பிலா ஆனந்தக்  
கண்ணின்று காட்டிக் களிம்பறுத் தானே. 113

### He Descended From Heaven and Filled Me With Grace

He came down from Heaven, clothed in body,  
Karma to match, stretched forth His cool Feet of  
Grace, form time immemorial  
And lo! inside me He stood, melting my yielding  
heart;  
And filled my eyes with peerless bliss, past all  
compare,  
All impurity dispelled.

Divine Nandi, Siva's form/formless aspect of Sadasiva, assumed human form and planted His Feet of Grace on Tirumular. In so doing, Tirumular's primordial impurities vanished. He became pure as crystal at the touch of the Lord's coral red Feet. Tirumular's inner eye opened and he perceived the divine Truths.

களிம்பறுத் தான்எங்கள் கண்ணுதல் நந்தி  
களிம்பறுத் தான்அருட் கண்விழிப் பித்துக்  
களிம்பறு காது கதிரொளி காட்டிப்  
பளிங்கிற் பவளம் பதித்தான் பதியே. 114

### He Planted His Feet on My Heart

All impurity He shattered—our Nandi,  
Forehead-eyed,  
Shattered to pieces by His opening Eye of Grace,  
His Eye; at whose radiant light impurity quails;  
So transfixed He His Coral Feet on heart of mine,  
Crystal turned.

The Fore-head eye of Siva is also the "Eye of Grace", that which sheds Grace, besides being the fierce one which burns up all offending objects, such as Tripura and Kama. Since Sakti is the one through whom Siva confers grace, and is also the wielder of Siva's Power, paranthetically the third-eye stands for Sakti.

பதியை பாசம் எனப்பகர் மூன்றிற்  
பதியினைப் போற்பக பாசம் அனாதி  
பதியினைச் சென்றனு காப்பக பாசம்  
பதியனு கிற்பக பாசநில லாவே. 115

### Pati (God), Pasu (Soul) and Pasa (Bondage) are Eternal

They speak of the Three—Pati, Pasu and Pasa;  
Beginningless as Pati, Pasu and Pasa are:  
But the Pasu-Pasa nears not the Pati supreme:  
Let but Pati touch! the Pasu-Pasa is as naught.

Three categories are eternal: Pati (Lord), pasu (soul) and pasam (bondage). But Pati is untouched by pasam (bondage). Pasam binds pasu only. But when Pati nears pasu, pasam will not stand.

வேயின் எழுங்கனல் போலேஇம் மெய்யெனுங்  
கோயி லிருந்து குடிகொண்ட கோன்நந்தி  
தாயினும் மும்மலம் மாற்றித் தயாளன்னுந்  
தோயம தாய்எழுஞ் சூரிய னாமே. 116

### He Shattered Impurities Three—Egoity, Illusion and Karma

Like the rising spark that within the bamboo  
indwells,  
So Lord Nandi abides in this body-temple  
With sweet compassion gentler than a mother's,  
He shattered the Impurities Three,  
And like unto the sun on the ocean of mercy arose.

Like the music that issues from the flute, from within the body rises Nandi's divinity. In infinite maternal compassion, He dispels the impurities within, as the sun dispels darkness.

சூரிய காந்தமுஞ் சூழ்பஞ்சம் போலவே  
சூரிய காந்தஞ் சூழ்பஞ்சைக் சுட்டிடா  
சூரியன் சந்நிதி யிற்குடு மாறுபோல்  
ஆரியன் தோற்றமுன் அற்ற மலங்களே. 117

### At His Glance, Impurities Vanish

The sunstone sleeps in cotton enclosed,  
The sunstone burns not the fragile stuff;  
Let but the sun's rays fall! How it shrivels and  
flames!  
Even so the impure wilts before the Lord's cathartic  
glance.

Well may the sun-stone be surrounded by cotton wool. The stone by itself burns, not the wool; but when the sun beats on it, the cotton blazes into fire and turns into ash. So, too,

மலங்களைந் தாமென மாற்றி அருளித்  
தலங்களைந் தானற் சதாசிவ மான  
புலங்களைந் தானப் பொதுவினுள் நந்தி  
நலங்களைந் தானுள் நயந்தான் அறிந்தே. 118

### He Broke Into My Soul's Silent Depths

All our impurities He removes,  
Our worldly existence He transmutes into spiritual  
life,  
And dancing in the citsabha He controls our sensual  
passions  
Knowing the purity of the soul He has come to  
reside there.

Thus did Nandi descending from His Sadasiva state enter the  
dance hall of the soul, poured His Grace, destroyed the  
passions that bind the senses, and removed all impurities.

அறிவைம் புலனுட னேநான் றதாகி  
நெறியறி யாதுற்ற நீராழம் போல  
அறிவறி வுள்ளே அழிந்தது போலக்  
குறியறி விப்பான் குருபர னாமே. 119

### Supreme Consciousness

Our intelligence entangled in the senses,  
Finds itself in very deep waters,  
But inside our consciousness is a deeper  
Consciousness,  
Which the Supreme grace stimulates.

Consciousness is entangled with the senses knowing not its  
true course. But when the Gurupara, the Master Supreme,  
entered in me, consciousness was drowned in the deeper  
waters of superconsciousness.

ஆமேவு பால்நீர் பிறிக்கின்ற அன்னம்போல்  
தாமே தனிமன்றில் தன்னந் தனிநித்தந்  
திமேவு பல்கர ணங்களுள் உற்றன  
தாமேழ் பிறப்பெரி சார்ந்தவித் தாமே. 120

### He Roasted the Seeds of Recurring Births

Like unto the swan that from cow's milk the water  
parts,  
So the Lord, Himself, alone, in this Sabha unique,  
Grasped the senses many that scorch like fire,  
And thus the Seven Births unto roasted seeds  
rendered.

Like unto the swan that separates water from the milk —  
in the dance hall of awareness, He separated the impurities  
that lay intermixed in the senses, and scorched for ever the  
seed of birth.

வித்தைக் கெடுத்து வியாக்கிரத் தேமிகச்  
சுத்தத் துரியம் பிறந்து துடக்கற்ற  
ஒத்துப் புலனுயிர் ஒன்றாய் உடம்பொடு  
செத்திடடிருப்பர் சிவயோகி யார்களே. 121

### Sivayogins Attain Turiya State in Mortal Body

Sivayogins are they that the seed destroy,  
Who, in waking state, the pure awareness induce;  
Who in harmony unbroken, achieve the tranced  
breath,  
When life, senses, body — alike simulate death.

They destroy the seed of birth; and reach the turiya state  
of superconsciousness becoming dead to the body, senses and  
life, as it were, although remaining alive — this is the state  
of Siva-yogis.

Siva yogin is a Jivan Mukta or a Saivite bhakta who, by  
obeying strictly the injunctions of his faith in worship, yoga,  
etc., has attained that condition, and has become 'liberated'.  
Man's consciousness, in Vedāntic thought, operates differently  
in four different states, namely, waking, sleep with dreams,  
dreamless sleep, and finally in the fourth or Turiya state  
completely liberated from bodily bonds. In this state, man  
is, 'dead' to material circumstances, and even while alive,  
he is fully spiritual.

சிவயோக மாவது சித்தசித் தென்று  
தவயோகத் துள்புக்குத் தன்னொளி தானாய்  
அவயோகஞ் சாரா தவன்பதி போக  
நவயோக நந்தி நமக்களித் தானே. 122

### Sivayoga is to Attain Self-Illumination

Sivayoga it is to know the Cit-Acit,  
And for the Yoga-Penance qualify;  
Self-light becoming Self,  
To enter undeviating, His lordly domain;  
He granted me this — Nandi of the Nine Yogas.

Cognising **[cit]** (spiritual) and acit (material) as distinct and  
different, entering samadhi yoga, attaining self-illumination,  
skirting the false paths, and reaching the Lord world — this,  
Siva yoga true. And Nandi of the blessed nine yogas imparted  
this.

'Cit' is a Sanskrit word meaning Mind or Consciousness;  
hence, 'Acit' is the opposite of it. When Cit is made fully  
operative through yoga and tapas, the Self becomes  
enlightened, and liberation is attained.

அளித்தான் உலகெங்குந் தானான உண்மை  
அளித்தான் அமரர் அறியா உலகம்  
அளித்தான் திருமன்றுள் ஆடுந் திருத்தாள்  
அளித்தான் பேரின்பத் தருள்வெளி தானே. 123

### He Granted Me Bliss Supreme

He made me see the truth that He pervades all.  
Granted me the vision of the world that even Devas  
know not,  
The vision of the Sacred Feet in Holy Sabha's  
cosmic dance,  
Granted me His infinite Grace and the Bliss  
supreme.

These He granted: the truth of His all-pervasiveness; the world  
that even celestials know not; the Feet of Grace that danceth

forever in the holy hall; the Grace of infinite bliss that is the space vast.

Holy Sabha, a term which frequently makes its appearance in this text, refers to the Universe in its totality, or more specifically 'akasa' or Space which is void and the operating ground of the Divine. In another sense, it is the mind of the human being, which, when purified, becomes one with the Universal Mind, that is 'akasa'. In Tamil culture the counter part on earth of the Holy Sabha is "Thillai" or the temple at Chidambaram.

வெளியில் வெளிபோய் விரவிய வாறும்  
அளியில் அளிபோய் அடங்கிய வாறும்  
ஒளியில் ஒளிபோய் ஒடுங்கிய வாறும்  
தெளியும் அவரே சிவ சித்தர் தாமே. 124

### Who Are the Siva-Siddhas

Space intermingling with space,  
Nectar drowning in nectar,  
Light dissolving in light  
The elect are they, the Siva-Siddhas,  
Who attain this glorious state.

Space merges in space; love in love; light in light — they who realise this alone, are Siva-siddhas.

A Siva-Siddha is, it is said in this verse, one whose 'cit' has attained the conditions referred in the notes on the preceding three verses.

சித்தர் சிவலோகம் இங்கே தெரிசித்தோர்  
சத்தமுஞ் சத்த முடிவுந்தம் முள்கொண்டோர்  
நித்தர் நிமலர் நிராமயர் நீள்பர  
முத்தர்தம் முத்தி முதல்முப்பத் தாரே. 125

### Siddhas Ascend the Thirty-Six Tattvas

Siddhas they that Siva's world here visioned,  
Nada and Nadanta deep in them realized,  
The Eternal, the Pure, reposing in Bliss unalloyed,

Thirty and Six the steps to Liberation leading.

They are siddhas who perceive Siva's world here below; who transcend nada (sound principle) and nadanta (the ultimate sound); they are immortal; the beings pure; are in eternal bliss; attain transcendental liberation, beyond the 36 tattvas.

Tattvas are the fundamental principles of existence. The Saiva Siddhanta School of philosophy postulates them as thirty-six; the five Siva tattvas, the seven vidya tattvas, and the twenty-four prakriti tattvas — also known as atma tattvas. The Siva tattvas arise in the 'pure maya' sphere, the vidya tattvas in the 'impure maya' sphere and the prakriti tattvas in the 'prakriti maya' sphere. These three spheres may be approximated to the 'pure immaterial', 'material/immaterial', and 'pure material' concepts. For a further account of the tattvas and their evolution, see Tantra II.

முப்பதும் ஆறும் படிமுத்தி ஏணியாய்  
ஒப்பிலா ஆனந்தத் துள்ளொளி புக்குச்  
செப்ப அரிய சிவங்கண்டு தாண்டெளிந்  
தப்பரி சாக அமர்ந்திருந் தாரே. 126

### They Walk Into Light of Siva

Ascending thus the steps,  
Thirty and six of Freedom's ladder high,  
Into the peerless Light of Bliss they walked;  
And Siva, the inexplicable, they saw—  
Having seen, realized and so stayed.

They remain pervasive as Sivam, witnessing all of Siva's works. Perceiving the three tenses — the past, present and future; they remain lost in divine tranquillity.

இருந்தார் சிவமாகி எங்குந் தாமாகி  
இருந்தார் சிவன்செயல் யாவையும் நோக்கி  
இருந்தார் முக்காலத் தியல்பைக் குறித்தந்  
கிருந்தார் இழவுவந் தெய்திய சோம்பே. 127

### Siddhas Lose Themselves in Divine Tranquillity

In Siva they remained, seeing themselves in all,  
Remained thus mutely gazing at Siva's works manifold,

In silence witnessing Time's three tenses,  
They remained, lost, in Divine tranquillity.

In divine tranquillity they remain. Realization of divine tranquillity is the end of all knowledge. They who realise it sleep in absolute knowledge.

சோம்பர் இருப்பது சுத்த வெளியிலே  
சோம்பர் கிடப்பதுஞ் சுத்த வெளியிலே  
சோம்பர் உணர்வு சுருதி முடிந்திடஞ்  
சோம்பர்கண் டாரச் சுருதிக்கண் தூக்கமே. 128

### Nature of Divine Tranquillity

In space pure is tranquillity seated  
In space pure It does repose,  
Tranquillity begins where Vedas end;  
There in self-realization they quietly abide.

தூங்கிக்கண் டார்சிவ லோகமும் தம்உள்ளே  
தூங்கிக்கண் டார்சிவ யோகமும் தம்உள்ளே  
தூங்கிக்கண் டார்சிவ போகமும் தம்உள்ளே  
தூங்கிக் கண்டார்நிலை சொல்வதெவ் வாரே. 129

### Sleeping Still They Perceive

Sleeping, in themselves they saw Siva's World,  
Sleeping, in themselves they saw Siva's Yoga,  
Sleeping, in themselves they saw Siva's Bhoga,  
How then describe the minds  
Of those who sleeping saw?

They who 'sleep' thus vision the world of Siva within them. Within them they realise Siva yoga; within them they enjoy Siva bhoga. Their state is indeed beyond description.

எவ்வாறு காண்பான் அறிவு தனக்கெல்லை  
அவ்வாறருட் செய்வன் ஆதியரன் தானும்

ஒவ்வாத மன்றுள் உமைகாண ஆடிடுஞ்  
செவ்வானிற் செய்ய செழுஞ்சுடர் மாணிக்கம். 130

### As Much as You Strive, So Much is His Grace Bestowed

Even as you strive to reach Wisdom's bounds,  
Even so on you, Hara, the Being First, His Grace bestows,  
In Sabha unique He dances for Uma to behold,  
Like a Flaming Ruby in the Flaming Sky.

The Lord is the Flaming Ruby that dances in the arena of space for Sakti to witness. And as you near the frontiers of awareness, so does He grant His Grace.

Siva's Grace matches human endeavour. In Akasa is His dance, played for his Sakti, Uma, to behold and enjoy.

மாணிக்கத் துள்ளே மரகதச் சோதியாய்  
மாணிக்கத் துள்ளே மரகத மாடமாய்  
ஆணிப்பொன் மன்றினில் ஆடுந்திருக்கூத்தைப்  
பேணித் தொழுதென்ன பேறுபெற் றாரே. 131

### The Glorious Beauty of Divine Dance

Inside the ruby like the emerald flaming  
Inside the ruby like the emerald inset,  
He dances the Holy Dance in the Sabha of purest gold  
What Oh, the reward, to those who Him adored!

As luminous emerald green within the ruby red, as storied terrace within the ruby red, He dances in the purest Hall of Gold. What did they get — those who witnessed that Dance? Infinite rapture.

பெற்றார் உலகிற் பிரியாய் பெருநெறி  
பெற்றார் உலகிற் பிறவாய் பெரும்பயன்  
பெற்றார் அம் மன்றிற் பிரியாய் பெரும்பேறு  
பெற்றார் உலகுடன் பேசாய் பெருமையே. 132

### Attainment of Deathlessness and Birthlessness

In this world they received the Deathless Way great  
In this world they attained the Birthless End great  
The Gift unique of non-separateness from the Sabha pure.

The ineffable rapture, of non-communication with the world.

பெருமை சிறுமை அறிந்தெம் பிரான்போல்  
அருமை என்மை அறிந்தறி வாரார்  
ஒருமையுள் ஆமைபோல் உள்ளைந் தடக்கி  
இருமையுங் கேட்டிருந் தார்புரை அற்றே. 133

### Senses Controlled, They Saw This World and Next

Who there be who, like our Lord, distinct know  
The great and the small, the difficult and the facile?

They, like unto tortoise, drawing in senses five under the shell,  
They heard and saw This and Next, all impurities dispelled.

Who else but He has the knowledge of human greatness and littleness? They, who, turtle-like, withdraw their senses within, know this world and That.

The simile of the tortoise and the five senses is a favourite one in Hinduism. The Goraknathis (Khānpata Yogis) of the 14th Cent. A.D. onwards seem to have adopted the tortoise as their symbol and emblematic mascot.

புரைஅற்ற பாலினுள் நெய்கலந் தாற்போல்  
திரைஅற்ற சிந்தைநல் ஆரியன் செப்பும்  
உரையற் றுணர்வோர் உடம்பிங் கொழிந்தாற்  
கரையற்ற சோதி கலந்தசத் தாமே. 134

### Silence of Waveless Thought

Like the ghee subtly latent in purest milk,  
Into the waveless Thought the Lord in silence speaks;  
They who, in silence realise, this mortal coil shuffled,  
Purity they become, in Limitless Light mingling.

Latent as the ghee within pure milk is waveless thought for the Pure Lord. They who grasp its entire inner meaning will merge as pure spirit in divine light.

சத்த முதல்ஐந்துந் தன்வழித் தான்சாரில்  
சித்துக்குச் சித்தன்றிச் சேர்விடம் வேறுண்டோ  
சுத்த வெளியிற் சுடரிற் சுடர்சேரும்  
அத்தம் இதுகுறித் தாண்டுகொள் அப்பிலே. 135

### When the Five Senses Take Cit's Way, They Reach Cit

When the five senses commencing with sound,  
retrace their evolution  
Where shall the consciousness merge but in the cosmic mind?  
When one light merges in another there will be only light,  
Understand this crystal clear.

அப்பினிற் கூர்மை ஆதித்தன் வெம்மையால்  
உப்பெனப் பேர்பெற் றுருச்செய்த அவ்வுரு  
அப்பினிற் கூடிய தொன்றாகு மாறுபோற்  
செப்பினிற் சீவன் சிவத்துள் அடங்குமே. 136

### Jiva Lies Enclosed in Siva

The fierce rays of the sun beating upon the water,  
The dissolved salt does in crystal shapes emerge;  
That salt in the water dissolved becomes liquid again,  
So does Jiva in Siva get redissolved.

அடங்குபே ரண்டத் தணுஅண்டஞ் சென்றங்  
கிடங்கொண்ட தில்லை இதுவன்றி வேறுண்டோ  
கடந்தொறும் நின்ற உயிர்கரை காணில்  
திடம்பெற நின்றான் திருவடி தானே. 137

### As Atom Merges in the Vast, Jiva Merges in Siva

The tiny atom, swimming in the Universe vast,  
Merges in the Vast—no separate existence knows;  
So the Spirit abiding in each body  
At sight of His Holy Feet, discovers its Ancient  
Home.

திருவடி யேசிவ மாவது தேரில்  
திருவடி யேசிவ லோகஞ் சிந்திக்கில்  
திருவடி யேசெல் கதியது செப்பில்  
திருவடி யேதஞ்சம் உள்தெளி வார்க்கே. 138

### Lord's Feet are the Final Refuge of Souls Illumined

The Holy Feet is Siva, if you but know,  
The Holy Feet is Siva's world, if you but think,  
The Holy Feet is Freedom's bliss, realize,  
There is the final refuge for souls illumined.

The Lord's Holy Feet are Sivam; the Lord's Holy Feet are  
Siva's world; the Holy Feet are life's goal; the Holy Feet  
are the sure refuge.

தெளிவு குருவின் திருமேனி காண்டல்  
தெளிவு குருவின் திருநாமஞ் செப்பல்  
தெளிவு குருவின் திருவார்த்தை கேட்டல்  
தெளிவு குருவரு சிந்தித்தல் தானே. 139

### Guru's Role in Soul's Illumination

It is but to see the Guru's Holy Form,  
It is but to chant the Guru's Holy Name  
It is but to hear the Guru's Holy Word,  
It is but to muse on the Guru's Holy Being,  
Thus it is the soul its illumination receives.

Seek the Darsana of the holy Guru; chant the name of the  
holy Guru; listen to the teachings of the holy Guru; and  
meditate on the form of the holy Guru.

## 2. யாக்கை நிலையாமை

### TRANSITORINESS OF BODY

மண்ணொன்று கண்டிர் இருவகைப் பாத்திரந்  
திண்ணென் றிருந்தது தீவினை சேர்ந்தது  
விண்ணின்று நீர்விழின் மீண்டுமண் ணானாற்போல்  
எண்ணிந்றி மாந்தர் இறக்கின்ற வாறே. 143

### Dust Into Dust-That is Body's Way

At first it was clay, then it divided into two,  
It was keeping well when evil entered,  
Even as clear water falling from the skies,

தானே புலன்ஐந்துந் தன்வச மாயிடும்  
தானே புலன்ஐந்துந் தன்வசம் போயிடும்  
தானே புலன்ஐந்துந் தன்னில் மடைமாறும்  
தானே தனித்தெம் பிரான்தனைச் சந்தித்தே. 140

### Seek His Grace, the Senses Get Controlled

Surely then the senses five under your control come,  
Surely then the senses five back to their native  
homes retreat,  
Surely then the senses five turn inward  
When the soul meets the Lord.

சந்திப் பதுநந்தி தன்திருத் தாளிணை  
சிந்திப் பதுநந்தி செய்ய திருமேனி  
வந்திப் பதுநந்தி நாமம்என் வாய்மையால்  
புந்திக்குள் நிற்பது நந்திபொற் போதமே. 141

### Fill Thy Thoughts With Nandi

All I see is Nandi's Holy Feet twain,  
All I think is Nandi's Holy Form divine,  
All I chant is Nandi's Name, I trow,  
In all my thoughts Nandi's golden Words and wise.

போதந் தரும்எங்கள் புண்ணிய நந்தியைப்  
போதந் தனில்வைத்துப் புண்ணிய ராயினார்  
நாதன் நடத்தால் நயனங் களிகூர்  
வேதந் துதித்திடப் போயடைந்தார் விண்ணே. 142

### Thus They Reached Heaven

Who, in their minds, kept our Nandi's Holy Name,  
Nandi, Wisdom's Lord, — they holy became;  
As the Lord danced, they beheld Him with eyes  
enthralled,  
While the Vedas sang in praise,  
Reached Heaven's sacred shores.

Having thus imparted the essence of "Divine Instruction"  
(Upadesam) in 30 verses, which sum up the final teachings  
of the Tirumantiram's 3,000 verses, Tirumular proceeds to  
lay down the ground rules that have to be observed by the  
Sadhaka — the spiritual aspirant.

He first dwells on the ephemeral nature of this body and  
the certainty of death laying its icy hands on all living things.

Mixed with the mud becomes muddy,  
Men degenerated and became subject to birth and  
death.

This body of mortal clay is driven by twain Karmas, good  
and bad. When the rains pour incessantly the mud pot turns  
to mud again. So, too death brings destruction; and when  
the body-roof in time caves in, neither wife nor children  
accompany it. Only the austerities and knowledge the man  
acquired go with him. They gather—the kith and kin—wait

aloud, no longer call him by his name, but as a corpse carry him to the burning ground and having burnt the body, wash their own bodies and think no more of it.

பண்டம்பெய் கூரைபழகி விழுந்தக்கால்  
உண்டஅப் பெண்டிரும் மக்களும் பின்செலார்  
கொண்ட விரதமும் ஞானமும் அல்லது  
மண்டி அவருடன் வழிநட வாடே. 144

### Vigil and Wisdom Alone Accompany the Departing Soul

This roof of delights, when by use, to pieces falls,  
Wife nor children who all enjoyed follow the parting  
Soul

Only the holy vigils kept and wisdom gained  
Remain to save—others dwindle and desert us all.

ஊரெலாங் கூடி ஒலிக்க அழுதிட்டுப்  
பேரினை நீக்கிப் பிணமென்று பேரிட்டுச்  
குரையங் காட்டிடைக் கொண்டுபோய்ச் சுட்டிட்டு  
நீரினில் மூழ்கி நினைப்பொழிந் தார்களே. 145

### How Soon the Dead are Forgotten

The neighbours gathered together wailing loud and long,  
Denied him now a name, called him corpse,  
And bore him to the burning ghat and the body  
burnt,  
Then did a ceremonial dip—and memory of him  
fades away.

காலும் இரண்டு முகட்டலக் கொன்றுள  
பாலுள் பருங்கழி முப்பத் திரண்டுள  
மேலுள கூரை பிரியும் பிரிந்தால்முள்  
போலுயிர் மீளப் புகஅறி யாதே. 146

### When Body Roof Falls, It Falls Forever

Two pillars support this roof and one single beam,  
Thirty and two the rafters extend sideways,  
But as the roof above decays and breaks,  
Back to its mansion the breath of life fails its way  
to trace.

The body is a fleshy frame with two legs, a central column,  
and 32 siderial skeletal bones. When the roof above falls,  
the life that departed doesn't re-enter.

சீக்கை விளைந்தது செய்வினை மூட்டிற்ற  
ஆக்கை பிரிந்த தலகு பழுத்தது  
மூக்கினிற் கைவைத்து மூட்டிட்டுக் கொண்டுபோய்ச்  
காக்கைக் குப்பலி காட்டிய வாறே. 147

### Body Dead is to be cremated

The body rots with gangrene and phlegm, the  
Prarabdhas leave the body,  
The bones turn fragile,  
After verifying death by feeling the nostrils with  
the fingers,

They cover the body and perform the cremation  
which includes the offering to the ravens.

அடப்பண்ணி வைத்தார் அடிசிலை உண்டார்  
மடக்கொடி யாரொடு மந்தணங் கொண்டார்  
இடப்பக்க மேஇறை நொந்தது என்றார்  
கிடக்கப் படுத்தார் கிடந்தொழிந் தாரே. 148

### Death Comes Sudden

The rich repast was laid and he dined and joyed,  
With damsels sweet in amorous dalliance toyed;  
“A little, little pain — on the left” he moaned  
And laid himself to rest to be gathered to dust.

The cake was baked. He ate the meal; enjoyed with his  
winsome damsels; complained of a slight pain on the left;  
went to repose; and for ever slept.

மன்றத்தே நம்பி மாடம் எடுத்தது  
மன்றத்தே நம்பி சிவிகைபெற் றேறினான்  
மன்றத்தே நம்பி முக்கோடி வழங்கினான்  
சென்றத்தா வென்னத் திரிந்திலன் தானே. 149

### Pomp and Glory Lead But to the Grave

In pride of pomp a stately mansion he built,  
In rage of wealth into the palanquin he stopt,  
In vain excess gave away largesses in crores,  
But, he ne'er went to say, ‘Oh! God’ and roamed.

He raised a towering mansion; he rode the stately palanquin;  
he distributed largesses; but never called the name of God.

வாசந்தி பேசி மணம்புணர்ந் தப்பதி  
நேசந் தெவிட்டி நினைப்பொழி வார்பின்னை  
ஆசந்தி மேல்வைத் தமைய அழுதிட்டுப்  
பாசந்திச் சுட்டுப் பலியட்டி னார்களே. 150

### Alive They Embraced the Body, Dead They Consigned it to Flames

Lips met lips, bodies locked in close embrace,  
And love in surfeit cloyed—then died memories long  
cherished,  
Soon the body on bier was set while mourners  
mourned;  
All passion spent, the body in the leaping flames  
perished.

கைவிட்டு நாடிக் கருத்தழிந் தச்சற  
நெய்யட்டிச் சோறுண்ணும் ஐவரும் போயினார்  
மையிட்ட கண்ணாளும் மாடும் இருக்கவே  
மெய்விட்டுப் போக விடைகொள்ளு மாறே. 151

### Nothing Remains, When Life Departs

The pulse failed, the mind lost its axle-hold,  
The senses five, that buttered sweets enjoyed, left  
their home;

The fair-eyed beloved and dear treasures remained to stay,  
But the spark of life for ever quitted.

பந்தல் பிரிந்தது பண்டாரங் கட்டற்ற  
ஒன்பது வாசலும் ஒக்க அடைத்தன  
துன்புறு காலந் துரிசுவர மேன்மேல்  
அன்புடை யார்கள் அழுதகன் றார்களே. 152

### Kith and Kin Wept and Left

The roof to pieces went, the bonds of life broke loose,  
The mansion's nine gates closed fast for ever and aye,  
Time's painful march fast gaining apace,  
One by one weeping they left him as the hours passed by.

நாட்டுக்கு நாயகன் நம்மூர்த் தலைமகன்  
காட்டுச் சிவிகையொன் றேறிக் கடைமுறை  
நாட்டார்கள் பின்செல்ல முன்னே பறைகொட்ட  
நாட்டுக்கு நம்பி நடக்கின்ற வாரே. 153

### Final Procession to Grave

Lord was he of our land, sole leader of our place,  
Mounted now on palanquin for the ultimate journey's end;  
Mourners walked behind, clashing drums beat afore;  
Thus did the solemn show in ample length, extend.

முப்பதும் முப்பதும் முப்பத் தறுவருஞ்  
செப்ப மதிளுடைக் கோயிலுள் வாழ்பவர்  
செப்ப மதிளுடைக் கோயில் சிதைந்தபின்  
ஒப்ப அனைவரும் ஒட்டெடுத்த தார்களே. 154

### The Body Temple Crumbled; the Ninety-Six Tattvas Fled

The thirty and thirty and thirty-six they say,  
They that behind temple walls safely dwelt.  
They saw the temple walls crash and crumble,  
And all alike, without a trace, thence did run.

The 96 tattvas dwelt within the fortress of the body - temple;  
and when the body-temple crashed down, all of them fled in haste.

The ninety-six tattvas comprised the thirty-six internal tattvas referred to in Mantra 124 above, plus sixty external tattvas consisting of the twenty-five manifestations of the five elements: earth, water, fire, air and space; the ten nadis; the ten vayus (airs); the three desires; the five modes of speech; the three gunas; and the four sound forms. The specific names of the ninety-six tattvas are given below:

#### Ninety-Six Tattvas

1. Manifestations of the five elements in the body (25)

(1) Earth, Skin, Bone, Tendon, Flesh, Hair, (2) Water, Blood, Fat, Brain, Semen, (3) Fire, Food, Sleep, Fear, Coition, Sloth, (4) Wind, Running, Walking, Standing, Sitting, Lying (5) Space, Anger, Miserliness, Avarice, Obstinacy, Malice.

#### 2. Nadis in the Body (10)

Ida, Pingala, Sushumna, Gandhari, Hasti, Singhavi, Alambutai, Purushan, Gugu, Sangini

#### 3. Vayus (airs) in the body (10)

Prana, Apana, Udana, Vyana, Samana, Naga, Kurma, Gihara, Devadatta, Dhananjaya.

#### 4. Desires (3)

Wealth, Children, World

#### 5. Speech (5)

Talking, Memorising, Singing, Weeping, Exulting.

#### 6. Gunas (3)

Sattva, Rajas, Tamas

#### 7. Sound (4)

Sukshma (subtle), Pasyanti (incoherent speech), Madhyama (emanating from throat), Vaikhari (articulate)

மதுவூர் குழலியும் மாடும் மனையும்  
இதுவூர் ஒழிய இதணம தேறிப்  
பொதுவூர் புறஞ்சுடு காடது நோக்கி  
மதுவூர வாங்கியே வைத்தகன் றார்களே. 155

### They Hurried the Body to Flames

Death strikes from life's enchanted cup  
Honeyed delights of wife, cherished treasures of heart;  
Kinsmen bore him on bier to the common burning ghat,  
And the burden discharged, hurried home,  
Having done their part.

The dear wife, and wealth and home remained behind. They mounted the corpse on the bier and sped it towards the burning ground.

வைச்சகல் வுற்றது கண்டு மனிதர்கள்  
அச்சக லாதென நாடும் அரும்பொருள்  
பிச்சுது வாய்ப்பின் தொடர்வுறு மற்றவர்  
எச்சக லாநின் றிளைக்கின்ற வாரே. 156

### We do not learn from the death of others

Witnessing the corpse from which the spirit has departed,  
Men think it will not happen to them,  
They pursue the tinsels of the world,

And degenerate without any Karma getting extinguished.

ஆர்த்தெழு சுற்றமும் பெண்டிரும் மக்களும்  
ஊர்த்துறைக் காலே ஒழிவர் ஒழிந்தபின்  
வேர்த்தலை போக்கி விறகிட் டெரிமூட்டி  
நீர்த்தலை மூழ்குவர் நீதியி லோரே. 157

### They Too Finally Depart Cleansing Themselves by a Bath

Mourning friends, weeping spouse, dear children all,  
They but followed him to the river's edge—not a step beyond;  
Then sorrow dropped its mark, quick the pyre was lit,  
Then they plunge in water, heart-whole they, the graceless band.

வளத்திடை முற்றத்தோர் மாநிலம் முற்றுங்  
குளத்தின் மண்கொண்டு குயவன் வனைந்தான்  
குடமுடைந் தால்அவை ஓடென்று வைப்பர்  
உடலுடைந் தால்இறைப் போதும் வையாரே. 158

### When Body-Pot Breaks None Cares To Retain It

This universe entire of treasures vast compact  
The Great Potter from watery clay wrought to shape;  
If the moulded pot breaks, men keep the pieces still,  
But if the body cracks, who even a whit cares to keep?

ஐந்து தலைப்பறி யாறு சடையுள்  
சந்தவை முப்பது சார்வு பதினெட்டுப்  
பந்தலும் ஒன்பது பந்தி பதினைந்து  
வெந்து கிடந்தது மேலறி யோமே. 159

### Body is Burnt to Ashes; Beyond That We Know Not

Five the senses, six the chakras  
Thirty the joints, eighteen the sides,  
Nine the ligaments, fifteen the rows—  
All to ashes burnt—no more we know beside.

The body fashioned out of numerous constituents— hair, bones, flesh, blood and lymph—dressed in diverse styles was finally consigned to flames, and turned to ashes. Beyond that we know nothing.

அத்திப் பழமும் அறைக்கீரை நல்வித்துங்  
கொத்திஉலைப்பெய்து கூழுட்டு வைத்தனர்  
அத்திப் பழத்தை அறைக்கீரை வித்துண்ணக்  
கத்தி எடுத்தவர் காடுபுக் காரே. 160

### Body is Karmic Fruit

Fruit of fig and seeds of green to pieces chopped,  
In a pot they placed, mixed and ground to paste;

Seeds of green the fruit of fig consumed,  
Loud they wailed, and bore the body in haste.

Seeds of green are symbolic of unending karmas. The particular green (arai keerai) referred to grows the more you cut it.

The body is described as a fig fruit, as the word 'athi' (Tamil form of Sanskrit word 'ashti'); means bone, as well as fig.

மேலும் முகடில்லை கீழும் வடிம்பில்லை  
காலும் இரண்டு முகட்டலக் கொன்றுண்டு  
ஓலையான் மேய்ந்தவ ரூடு வரியாமை  
வேலையான் மேய்ந்ததோர் வெள்ளித் தளிகையே. 161

### Body is Fragile Frame

No roofing above, no standing ground below,  
Two legs to support and a central beam athwart  
Rudely thatched on top but unlined within,  
An empty vessel in Karmic garb enwrapped.

An ill-designed habitat is this body. Roof above it has none; nor foundation below. Pillars it has two, and central beam as well; but no cross beam exists; and the thatch is flimsy. Of such incompleteness is this handiwork.

கூடங் கிடந்தது கோலங்கள் இங்கில்லை  
ஆடும் இலையமும் அற்ற தறுதலும்  
பாடுகின் றார்சிலர் பண்ணில் அழுதிட்டுத்  
தேடிய தீயினில் தீயவைத் தார்களே. 162

### The Lute Lay in Dust; the Music Ceased

Deserted the banquet-hall, unlit, unadorned,  
Gone the dancer's swaying shape and flashing feet;  
Another song now they sang to a wailing tune,  
And, seeking fire, flung the body to its consuming heat.

The hall lay empty; no decorations remained; dance and music ceased. However, some do still sing plaintive tunes, after consigning the body to the flame and turning it to ashes.

முட்டை பிறந்தது முந்நூறு நாளினில்  
இட்டது தானிலை ஏதேனும் ஏழைகாள்  
பட்டது பார்மணம் பன்னிரண் டாண்டினிற்  
கெட்ட தெழுபதிற் கேடறி யீரே. 163

### What Did the Body Leave Behind?

When three hundred days are gone, the foetus emerged,  
Naught remains of it now, dear friends, you know;  
In twelve years' time it learned to smell the rich odours of life,  
At seventy it turned to dust—thus briefly ends the show.

In 300 days the egg in the mother's womb hatched in the body. At the age of 12 it began to smell the odours of adult life; at 70 it turned to dust. What did it leave behind?

இடிஞ்சில் இருக்க விளக்கெரி கொண்டான்  
முடிஞ்சு தறியார் முழங்குவர் மூடர்  
விடிஞ்சிரு ளாவ தறியா உலகம்  
படிஞ்சு கிடந்து பதைக்கின்ற வாரே. 164

### Lamp Remained; Flame Died

The lamp remains but the flame is out,  
Loud the fools lament unaware that the oil is spent,  
Night follows day—this they fail to grasp,  
And thus immersed fall and moan,  
Ever sobbing more and more.

மடல்விரி கொன்றையன் மாயன் படைத்த  
உடலும் உயிரும் உருவந் தொழாமல்  
இடர்படர்ந் தேழா நரகிற் கிடப்பர்  
குடர்பட வெந்தமர் கூப்பிடு மாறே. 165

### Those Who Do Not Adore the Lord, Lie writhing in the Seventh Hell

While the body the Lord of blooming Konrai  
wrought  
And Life worshipping not the Divine,  
In the Seventh hell, neglected lie,  
Writhing in pain and wordless agony keen,  
The kith and kin, widely crying, did shout and howl  
and sigh

The body and soul that worshipped not the Lord, who created  
all, writhes in the seventh hell. Of what avail are kith and  
kin, all weeping and shouting?

குடையுங் குதிரையுங் கொற்றவா ளுங்கொண்  
டிடையுமக் காலம் இருந்து நடுவே  
புடையு மனிதனார் போகும்அப் போதே  
அடையும் இடம்வலம் ஆருயி ராமே. 166

### Life's Procession Leads But to the Grave

With horse and sword and canopy outspread,  
Man fills his fugitive years with pride of life;  
But even as the grand cavalcade sweeps past,  
Circling from left to right, expires the breath of  
life.

Man marches in triumphant procession as a hero at the head  
of a victorious army. But even as the cavalcade passes, life  
ebbs away without warning. How very transitory is it all!

காக்கை கவரிலென் கண்டார் பழிக்கிலென்  
பாற்றுளி பெய்யிலென் பல்லோர் பழிச்சிலென்  
தோற்பையுள் நின்றுதொழிலறச் செய்தாட்டுங்  
கூத்தன் புறப்பட்டுப் போனஇக்கூட்டையே. 167

### Nothing Can Lure Back the Life that Left

When the energising soul leaves this leather bag of  
the body,  
What does it matter if the ravens feed on it, or  
the bystanders scorn,  
Or drops of milk are poured on it and praise.

### 3. செல்வம் நிலையாமை

### TRANSITORINESS OF WEALTH

அருளும் அரசனும் ஆனையுந் தேரும்  
பொருளும் பிறர்கொள்ளப் போவதன் முன்னந்  
தெருளும் உயிரொடுஞ் செல்வனைச் சேரின்  
மருளும் பினையவன் மாதவ மன்றே. 168

### Kingly regalia, domains and riches are impermanent

Before others seize and away your riches take,  
Your elephant and car, your kingship and grace,  
Even while life pulses, if you the Lord's asylum  
seek,  
You need not do any other austerities.

இயக்குறு திங்கள் இருப்பிழும் பொக்குந்  
துயக்குறு செல்வத்தைச் சொல்லவும் வேண்டா  
மயக்கற நாடுமின் வானவர் கோணைப்  
பெயற்கொண்டல் போலப் பெருஞ்செல்வமாமே. 169

### Wealth waxes and wanes like the moon

The radiant moon that life animates into massive  
darkness turns;

Why then speak of riches which no better fate can  
meet?  
If the Heaven's King, you unwaveringly seek,  
Like pouring clouds choicest treasures fall at your  
feet.

Even the luminous moon is devoured by darkness. The wealth  
we accumulate is far more ephemeral. Seek the Lord of the  
Heavenly Hosts. You shall receive indestructible treasures, as  
from the pouring clouds.

தன்னது சாயை தனக்குத வாதுகண்  
டென்னது மாடென் றிருப்பார்கள் ஏழைகள்  
உன்னுயிர். போம்உடல் ஒக்கப் பிறந்தது  
கண்ணது கானொளி கண்டுகொளீரே. 170

### Your Shadow is With You, Does it help You? How About Wealth Then?

Foolish they who claim their wealth their own,  
Seeing their own shadows to them useless though  
nearby;

The life that with the body comes as surely departs;  
They see not; the light that lends lustre to the seeing  
eye.

Your own shadow is so much with you; yet it offers no shelter  
to you. How is it then you cling on to possessions? It is  
vain hope that it will afford you security. With your body,  
life too departs. Seek that which imparts light to all.

ஈட்டிய தேன்பூ மணங்கண் டிரதமும்  
கூட்டிக் கொணர்ந்தொரு கொம்பிடை வைத்திடும்  
ஓட்டித் துரந்திட் டதுவலி யூர்கொளக்  
காட்டிக் கொடுத்தது கைவிட்ட வாரே. 171

### The Bee Stores Honey Only to be Appropriated by Others; So is Your Hoarded Wealth

The industrious bee from flower to flower hops,  
Seeking, scenting, gathering, its store of honey  
sweet;  
But soon the subtle thief digs and steals the hoarded  
wealth;  
Likewise, our earthly treasures the same story  
repeat.

The bee gathers honey industriously. But someone else steals  
it and enjoys. So it is with your wealth.

தேற்றத் தெளிமின் தெளிந்தீர் கலங்கன்மின்  
ஆற்றுப் பெருக்கிற் கலக்கி மலக்காதே  
மாற்றிக் களைவீர் மறுத்துங்கள் செல்வத்தைக்  
கூற்றன் வருங்கால் குதிக்கலுமாமே. 172

### Wealth is a Flood that Ebbs and Flows

Weigh well the pros and cons, and having weighed,  
waver not.  
Lose not your bearings, caught in wealth's eddy;  
Fling aside the transient trappings of earthly  
treasures  
And thus when the Pale Sergeant comes, for the  
great leap be ready.

Wealth comes like the flood of waters and flour away. Put  
not your trust in it. Fling it aside and think of the Lord.  
You can defy death in triumphant joy.

மகிழ்கின்ற செல்வமும் மாடும் உடனே  
கவிழ்கின்ற நீர்மிசைச் செல்லுங் கலம்போல்  
அவிழ்கின்ற ஆக்கைக்கோர் வீடுபே நாகச்  
சிமிமொன்று வைத்தமை தேர்ந்தறி யாரே. 173

### Wealth is a Boat in Dangerous Waters

How fast we cling to stock of cattle and riches gay  
Less stable even than the boat which midstream  
upturns!  
Likewise a bond ties the body to soul,  
When it will give away no one knows.

வாழ்வும் மனைவியும் மக்கள் உடன்பிறந்  
தாரு மளவே. தெமக்கென்பர் ஒண்பொருள்  
மேவு மதனை விரிவுசெய் வார்கட்டுக்  
கூவுந் துணையொன்று கூடலு மாமே. 174

### Earthly Treasures are Fleeting

However much of treasure we may leave,  
Our wife, children, brothers and sisters will only  
exclaim "What has he left for us?"  
If we devote our life merely for such treasure,  
At the end when we are in agony no one will come  
for help.

வேட்கை மிகுத்தது மெய்கொள்வார் இங்கிலை  
பூட்டுந் தறியொன்று போம்வழி ஒன்பது  
நாட்டிய தாய்தமர் வந்து வணங்கிப்பின்  
காட்டிக் கொடுத்தவர் கைவிட்ட வாரே. 175

### Worldly Desires are Never-Ending

Our desires grow, but none the truth to find;  
There's one stake to hold but nine exits to leave;  
The old familiar faces come smiling to greet and  
bow;  
Deceivers ever, they abandon us without a reprieve.

உடம்பொ டுயிரிடை விட்டோடும் போது  
அடும்பரி. சொன்றில்லை அண்ணலை எண்ணும்  
விடும்பரி சாய்நின்ற மெய்ந்நமன் தூதர்  
கடும்பரி சத்தையுஞ் சூழுகி லாரே. 176

### All Your Wealth Cannot Bribe Death Away

When the vital spark leaves this mortal mould,  
Bribe there is none to lure it back; think, think of  
the Lord;  
Death's loyal servants on restless mission bent,  
Do nothing consider that with hot breath you pulse.

When life takes its flight from the body, think of the Lord.  
You cannot bribe death to stay his hands. The Lord alone  
shall be our refuge then.

## 4. இளமை நிலையாமை

### TRANSITORINESS OF YOUTH

#### Rising Sun Sets; Glowing Youth Fades

கிழக்கெழுந் தோடிய ஞாயிறு மேற்கே  
விழக்கண்டுந் தேறார் விழியிலா மாந்தர்  
குழக்கன்று மூத்தெரு தாய்ச்சில நாளில்  
விழக்கண்டுந் தேறார் வியனூல கோரே. 177

They see the sun rises in the east and sets in the  
west.  
Yet blind of eye, the truth they ne'er apprehend.

The tender calf grows, fattens for a while and dies;  
But this wonder-pageant of the world they do not  
comprehend.

Morning after morning the sun rises in the east; blazes through  
the noonday sky and sets in the western horizon. The tender  
calf grows into the fat bull and in a few years dies. They  
see all these; yet they do not realise how very ephemeral  
youth is!

ஆண்டு பலவுங் கழிந்தன அப்பனைப்  
பூண்டுகொண் டாரும் புகுந்தறி வார்இல்லை  
நீண்டன காலங்கள் நீண்டு கொடுக்கினுந்  
தூண்டு விளக்கின் சுடரறி யாரே. 178

### Even a Life-time is not Enough to Know Him

The years roll on; but none the Lord in his bosom  
holds,  
None to probe and perceive Him profound;  
Even if Time's thread be to the utmost stretched,  
Still they know not the spark that kindles all the  
lamps around.

தேய்ந்தற் றொழிந்த இளமை கடைமுறை  
ஆய்ந்தற் ற பின்னை அரிய கருமங்கள்  
பாய்ந்தற் ற கங்கைப் படர்ச்சடை நந்தியை  
ஓர்ந்துற்றுக் கொள்ளும் உயிருள்ள போதே. 179

### While Life Still Throbs, Fix Your Mind on the Lord

When youth had danced its way to palsied age,  
Scarce the chance to fill the years with good deeds  
more and more;  
So while life still throbs, fix your mind on Nandi,  
Into whose spreading locks  
The holy waters of Ganga eternally pour.

விரும்புவர் முன்னென்னை மெல்லியன் மாதர்  
கரும்பு தகர்த்துக் கடைக்கொண்ட நீர்போல்  
அரும்பொத்த மென்முலை ஆயிழை யார்க்குக்  
கரும்பொத்துக் காஞ்சிரங் காயும்ஒத் தேனே. 180

### Youth is Sugar-cane; Age is Nux Vomica

Time was when fond damsels on him their love  
bestowed;  
Like cane's sugary juice, slow sucked, was to them,  
The idol of wenches with budding breasts and  
jewelled shapes;  
But now the sweetest cane has bitter nux vomica  
become.

In youth, man is the cynosure of women's eyes; but when  
palsied age advances, he becomes an object of repulsion  
to them. He who was like sugarcane to them now becomes  
bitter nux-vomica. Such is youth's brief dazzle of glory.

பாலன் இளையன் விருத்தன் எனநின்ற  
காலங் கழிவன கண்டும் அறிகிலார்

ஞாலங் கடந்தண்டம் ஊடறுத் தானடி  
மேலுங் கிடந்து விரும்புவன் யானே. 181

### Time Fleets, So Centre yourself on the Lord

The boy grows to youth, and youth as surely to  
old age decays,  
But time's changes teach them not that nothing  
abides;  
And so, in ceaseless pursuit, His Sacred Feet, I seek  
Him who, transcending this world, beyond the  
universe presides.

From the cradle to the grave man passes through the seven  
stages of life; and none of the seven stages lasts. Youth passes  
into age and then to senile decay.

காலை எழுந்தவர் நித்தலும் நித்தலும்  
மாலை படுவதும் வாணாள் கழிவதுஞ்  
சாலும்அவ் வீசன் சலவிய னாகிலும்  
ஏல நினைப்பவர்க் கின்பஞ்செய் தானே. 182

### Think of the Lord Through Time's Cycles

Day after day we wake to greet the morn,  
Day after day we seek the nightly couch;  
Even though God, good and great, may frown in  
wrath,  
True devotees ne'er miss His great Love's  
guarantee.

Man rises with the sun and goes to sleep at night. Day after  
day, night after night this happens and thus life fleets away

பருவூசி ஐந்துமோர் பையினுள் வாழும்  
பருவூசி ஐந்தும் பறக்கும் விருகம்  
பருவூசி ஐந்தும் பனித்தலைப் பட்டாற்  
பருவூசிப் பையும் பறக்கின்ற வாரே. 183

### The Body Perishes with the senses

The five senses dwell inside the body,  
They may leave it any time,  
If the five senses become unsteady,  
The body which is the container of the senses also  
perishes.

கண்ணதுங் காய்கதி ரோனும் உலகினை  
உண்ணின் றளக்கின்ற தொன்றும் அறிகிலார்  
விண்ணுற வாரையும் வினையுறு வாரையும்  
எண்ணுறும் முப்பதில் ஈந்தொழிந் தாரே. 184

### Know Him the Eye of the eye

We perceive only the external sun and the eye with  
which we see it,  
We do not realise the Lord within who stimulates  
both the eye and the sun,  
Not knowing Him we pass from heaven to hell again  
and again,  
We pass away in the spring of our youth.

ஒன்றிய ஈரெண் கலையும் உடனூற  
நின்றது கண்டு நினைக்கிலர் நீசர்கள்  
கன்றிய காலன் கருக்குழி வைத்தபின்  
சென்றதில் வீழ்வர் திகைப்பொழி யாரே. 185

### The Sixteen Kalas are Within; Why Then the Grave?

We pitiable creatures do not think,  
Of the Lord who dwells within with sixteen Kalas  
Then we wonder why we enter the mother's womb,  
And later pass away again and again.

Kala— a part; also a digit of the moon. The 16 Kalas are:

1) Krpa (mercy), 2) mrduta (gentleness) 3) Dhairyam (patience, composure), 4) vairagya (dispassion), 5) dhrti (constancy), 6) sampat (prosperity i.e., spiritual) 7) trasya (cheerfulness), 8) romanca (rapture), 9) vinaya (sense of propriety, humility), 10) dhyana (meditation), 11) susthirata (quietude, restfulness), 12) gambhrya (gravity of demeanour),

13) udyama (enterprise, effort), 14) akshoba (emotionlessness), 15) audarya (magnanimity), 16) ekagrata (concentration)

These are in the *Sahasra Padma*.

Vide "Introduction to Tantra Sastra," by Sir John Woodroffe, p.57

எய்திய நாளில் இளமை கழியாமை  
எய்திய நாளில் இசையினால் ஏத்துமின்  
எய்திய நாளில் எறிய தறியாமல்  
எய்திய நாளில் இருந்துகண் டேனே. 186

### Before Youth Passes, Praise Him in Songs

In the days assigned to you, before youth passes,  
In songs of praise to the Lord, pour out your heart;  
In the days to me assigned, wasting not the minutes  
away,  
In the days to me assigned, I, seeing all, remained  
apart.

### 5. உயிர் நிலையாமை

### TRANSITORINESS OF LIFE

தழைக்கின்ற செந்தளிர் தண்மலர்க்கொம்பில்  
இழைக்கின்ற தெல்லாம் இறக்கின்ற கண்டும்  
பிழைப்பின்றி எம்பெரு மானடி ஏத்தார்  
அழைக்கின்ற போதறி யாரவர் தாமே. 187

### The Bud Blossoms and Fades; So does Human Life

They see in the sprouting wanton buds on tender  
twigs  
Which all soon they flash their beauty and die;  
Yet they praise not the Holy Feet;  
Alas! they know not when the sure call comes from  
High.

ஐவர்க் கொருசெய் விளைந்து கிடந்தது  
ஐவரும் அச்செய்யைக் காத்து வருவார்கள்  
ஐவர்க்கு நாயகன் ஓலை வருதலால்  
ஐவரும் அச்செய்யைக் காவல்விட் டாரே. 188

### When Death's Summons Come, the Five Senses Desert the Body

One field lay ready and ripe for the Five Senses  
to work,  
The Five, that one field watched and tilled;  
But when the grim summons came from the Lord  
of death,  
All the Five for ever fled and quit the field.

The five senses ruled the body-field. When death's grim  
summons came, they fled and quit that field.

மத்தளி ஒன்றுள தாளம்இ ரண்டுள  
அத்துள்ளே வாழும் அரசரும் அஞ்சுள்ள

அத்துள்ளே வாழும் அரசனும் அஞ்சுள்ள  
மத்தளி மண்ணாய் மயங்கிய வாரே. 189

### Life's Drum Shattered to Pieces

One this body-drum, two the rhythms keeping time,  
Five the masters who, inside, make display;  
But when the great king, indwelling departed,  
The drum lay shattered, a heap of inert clay.

The body is like unto a musical drum. It has two rhythms,  
the right and left breaths; five its players, the senses; and  
one the king within—the Jiva. When he departs the drum is  
as dead as clay.

வேங்கட நாதனை வேதாந்தக் கூத்தனை  
வேங்கடத் துள்ளே விளையாடு நந்தியை  
வேங்கடம் என்றே விரகறி யாதவர்  
தாங்கவல் லாருயிர் தாமறி யாரே. 190

### Body is an Empty Vessel

The Lord of this body frail that to ashes turns, the  
Lord of Vedanta dance  
Nandi He is, who in this crumbling frame disports  
They, who know not what an empty vessel this body  
is,  
They know not what the life sustains and supports.

சென்றுணர் வான்திசை பத்துந் திவாகரன்  
அன்றுணர் வால்அளக் கின்ற தறிகிலர்  
நின்றுண ரார்இந் நிலத்தின் மனிதர்கள்  
பொன்றுணர் வாரிந் புணர்க்கின்ற மாயமே. 191

### Our Days are Numbered

The sun's rays visit all the quarters ten,  
But men measuring with their little sense know this  
not;  
They ponder not nor on the deep mystery muse,  
These men on earth — subject to birth and death.

மாறு திருத்தி வரம்பிட்ட பட்டிகை  
பீறு மதனைப் பெரிதுணர்ந் தாரிலை  
கூறும் கருமயிர் வெண்மயி ராவது  
ஈறும் பிறப்புமொ ராண்டெனும் நீரே. 192

### Everything decays

Even a fine woven cloth gets torn after a time,  
The dark locks turn grey,  
The year begins and ends,  
This truth we do not realize,

துடுப்பிடு பானைக்கும் ஒன்றே அரிசி  
அடுப்பிடு மூன்றிற்கும் அஞ்செரி கொள்ளி  
அடுத்தெரி யாமற் கொடுமின் அரிசி  
விடுத்தன நாள்களும் மேற்சென் றனவே. 193

### Extract the food of Nectar

The cooking pot of body contains the rice of nectar,  
The three fires are the sun, moon and agni and the  
five firewoods are the pranas,  
Without wasting time get the rice of nectar cooked,  
The days are passing away fast.

இன்புறு வண்டிங் கினமலர் மேற்போய்  
உன்பது வாச மதுபோல் உயிர்நிலை  
இன்புற நாடி நினைக்கிலு மூன்றொளி  
கன்புற நின்ற கருத்துள்நில் லானே. 194

பற்றாய நற்குரு பூசைக்கும் பன்மலர்  
மற்றோர் அணுக்களைக் கொல்லாமை ஒண்மலர்  
நற்றார் நடுக்கற்ற தீபமுஞ் சித்தமும்  
உற்றாரும் ஆவி அமர்ந்திடம் உச்சியே. 197

### Don't Kill Even an Atom of Life

For the worship of the Lord many flowers are  
available,  
But the best is not killing even an atom of life,  
The best steady flame is the tranquil mind,  
The best place for worship is the heart where the  
soul resides.

### Lord is the Light Beyond Visible Reach

The bee, that nectar seeks, flies high for its flower  
on top  
And there, alone, it sucks the fragrant juice;  
Even so, they who seek the blessed grace divine,  
Aspire for the Light beyond visible reach of eyes.

The bee flies high and drinks the nectar invisible. Ascend  
high in spirit and vision the light. It is invisible to the naked  
eye.

ஆம்விதி நாடி அறஞ்செய்மின் அந்நிலம்  
போம்விதி நாடிப் புனிதனைப் போற்றுமின்  
நாம்விதி வேண்டும் தென்சொலின் மானிடர்  
ஆம்விதி பெற்ற அருமைவல் லார்க்கே. 195

### Pray and Perform Noble Deeds—This is the Law of Life Eternal

Perform thou noble deeds, good Karma to shape,  
Praise thou the Holy One, the Holy Land to reach;  
This is the law we need, this the law for men,  
Who, blessed with earthly life, seek the Life eternal.

அவ்வியம் பேசி அறங்கெட நிலன்மின்.  
வெவ்விய னாகிப் பிறர்பொருள் வவ்வன்மின்.  
செவ்விய னாகிச் சிறந்துண்ணும் போதொரு  
தவ்விக்கொ டுண்மின் தலைப்பட்ட போதே. 196

### Share With Others Before You Eat

Speak not in envy, stray not from the Dharmic way,  
Covet not other's riches with lustful greedy glances;  
With heart to pity attuned, as you sit down to eat,  
Share with others before the feast commences.

Speak not in envy; stray not from the dharmic path; covet  
not other's possessions; share your goodly things with others.  
Let compassion fill your heart.

### 6. கொல்வாமை

### NON-VIOLENCE

கொல்லிடு குத்தென்று கூறிய மாக்களை  
வல்லடிக் காரர் வலிக்கயிற் றாற்கட்டிச்  
செல்லிடு நில்லென்று தீவாய் நரகிடை  
நில்லிடும் என்று நிறுத்துவர் தாமே. 198.

### They Who Kill Reach Hell

The men who shouted, "Kill and stab,"  
Them with strong ropes Death's ruffians bind;  
And stationing them at the fire-gates of Hell,  
The agents yell, "Stand, go; and in the fire pit  
roast."

They who kill reach but hell; in turn to be tortured and roasted  
in hell fire by Death's messengers.

## 7. புலால் மறுத்தல்

## MEAT EATING—FORBIDDEN

பொல்லாப் புலாலை நுகரும் புலையரை  
எல்லாருங் காண இயமன்றன் தூதுவர்  
செல்லாகப் பற்றித் தீவாய் நரகத்தில்  
மல்லாக்கத் தள்ளி மறித்துவைப் பாரே. 199

## Meat Eaters Will Have to Face Hell's Torments

The ignoble ones who base flesh do eat,  
Death's agents bind them fast for all to see;  
And push them quick into the fiery jaws of hell,  
And fling them down there for ever to be.

கொலையே களவுகட் காமம் பொய்கூறல்  
மலைவான பாதகமாம் அவை நீக்கித்  
தலையாஞ் சிவனடி சார்ந்தின்பஞ் சார்ந்தோர்க்  
கிலையாம் இவைஞானா னந்தத் திருத்தலே. 200

## Shun Sinful Living

Killing, thieving, drinking, lusting, lying—  
These horrid sins detest and shun; to those  
Who Siva's Holy Feet attain and the Bliss eternal,  
They come not; such men in Wisdom's bliss ever  
repose.

## 8. பிறன்மனை நயவாமை

## NOT COMMITTING ADULTERY

ஆத்த மனையாள் அகத்தில் இருக்கவே  
காத்த மனையாளைக் காழுறுங் காளையர்  
காய்ச்ச பலாவின் கனியுண்ண மாட்டாமல்  
ஈச்சம் பழத்துக் கிடருற்ற வாரே. 201

## Seek not the Thorny Date; Ripened Jack-Fruit is at Hand

The dear, wedded wife pines within the home,  
But the lusting youth covets the guarded neighbour's  
mate;  
Even as one, declining the luscious ripeness of the  
jack,  
Yearns for the tamer taste of the thorny date

The luscious jackfruit is ready at home. Why then climb the  
thorny date tree?

திருத்தி வளர்த்ததோர் தேமாங் கனியை  
அருத்தமென் நெண்ணி அறையிற் புதைத்துப்  
பொருத்தமி லாத புளிமாங் கொம்பேறிக்  
கருத்தறி யாதவர் காலற்ற வாரே. 202

## Seek Not the Sour Tamarind: Sweet Mango is at Hand

The sweet, ripe mango, tended with loving care,  
They bury deep, deeming it unripe still;

And up the gnarled tamarind they climb for the sour  
fruit,  
Only to break their limbs—they whom the senses  
beguile.

The sweet mango stands for one's dear wife. The tamarind  
stands for other women.

பொருள்கொண்ட கண்டனும் போதகை யாளும்  
இருள்கொண்ட மின்வெளி கொண்டுநின் றோரும்  
மருள்கொண்ட மாதர் மயலுறு வார்கள்  
மருள்கொண்ட சிந்தையை மாற்றுகில் வாரே. 203

## Adulterers Rush to Doom

Only those who are rolling in wealth,  
And those whose intelligence is obscured by  
ignorance,  
Such yield to woman's sensuous charms;  
It is impossible to transform the minds of such men

Do not yield to the sensuous charms of other men's wives.  
You are only rushing to your doom. Hoarders of wealth, rulers  
of kingdoms, and souls of great learning—have all perished  
that way.

## 9. மகளிர் இழிவு

## EVIL WOMEN IS IGNOMINY

இலைநல வாயினும் எட்டி பழுத்தாற்  
குலைநல வாங்கனி கொண்டுண லாகா  
முலைநலங் கொண்டு முறுவல்செய் வார்மேல்  
விலகுறு நெஞ்சினை வெய்துகொள் ளீரே. 204

## Pledge not Your Heart to Lust

Fine though the leaves be of the nux vomica tree,  
Its wealth of fruit is bitter on tongue, unfit to eat;

To them with rounded breasts and luring smile,  
Pledge not your wavering heart in passion's heat.

Do not be lured by temptresses. Lovely the fruits of nux vomica look when full ripe. But how very bitter and unfit they are to eat!

மனைபுகு வார்கள் மனைவியை நாடில்  
கனைபுகு நீர்போற் சுழித்துடன் வாங்குங்  
கனைவது போலக் கசிந்தெழும் இன்பம்  
நனைவது போலவும் நாடவொண் ணாதே. 205

### Incontinent Passion Spells Ruin

The worldly folk who seek connubial delights  
Are, like eddying water, sucked into whirling pool;  
Such is passion, incontinent, fleeting as a dream;  
Real it is not; let not its siren spell you befool.

The delight that women of easy virtue give you is like eddying water. You are sucked forever into passion's whirls.

இயலுறும் வாழ்க்கை இளம்பிடி மாதர்  
புயலுறப் புல்லிப் புணர்ந்தவர் எய்தும்  
மயலுறும் வானவர் சார்விது என்பார்  
அயலுறப் பேசி அகன்றொழிந் தாரே. 206

### Women's Charms unreliable

A damsel full of charm and tempting like a she-elephant;  
May embrace a lover with the ardour of grass that  
has received rain

But if another looking more handsome like a celestial,  
She will ask the first lover to wait and desert him.

வையகத் தேமட வாரொடுங் கூடியென்  
மெய்யகத் தோருளம் வைத்த விதியது  
கையகத் தேகரும் பாலையின் சாறுகொள்  
மெய்யகத் தேபெறு வேம்பது வாமே. 207

### Sweet Beginning, Bitter End

"What are the joys that in woman's charms we seek  
or find?"

The truly wise of heart pronounce thus their course;  
"In the hand like the sugary juice from crushing  
mills,

But in the body bitterer than bitterest neem.

Momentarily their embrace tastes sugary sweet. But in the  
end it is bitter neem.

கோழை ஒழுக்கங் குளமுடு பாசியில்  
ஆழ நடுவார் அளப்புறு வார்களைத்  
தாழத் துடக்கித் தடுக்கில் லாவிடில்  
பூழை நுழைந்தவர் போகின்ற வாரே. 208

### Irretrievable Loss in Lust

Those unfirm of mind who, in folly vain,  
Indulge in sex

If such betimes we bind not and restrain,  
Irretrievably lost are they in lust of sex, sordid and  
rank.

Indulgence in lust gets you into irretrievable waters. The  
deeper you plunge, the surer you perish.

## 10. நல்குரவு

### IN VAIN PURSUIT OF ACCUMULATION

புடைவை கிழிந்தது போயிற்று வாழ்க்கை  
அடையப்பட் டார்களும் அன்பில ரானார்  
கொடையில்லை கோளில்லை கொண்டாட்ட மில்லை  
நடையில்லை நாட்டில் இயங்குகின் றார்கட்கே. 209.

### Misery of Making a Living

Garments to tatters torn, life a joyless desert  
becomes;  
Loved ones and dear friends forsake, with no more  
love to spare;  
Nothing more to give or ask, void of glory and  
pomp,  
Neglected, like automatons they walk, sad and men.

Incassantly, you work for making a living and to accumulate  
riches. But when the riches are gone, no one cares for you.  
Even your loved ones forsake you. In loneliness you walk,  
bereft of pomp and glory.

பொய்க்குழி தூர்ப்பான் புலரி புலருதென்  
நக்குழி தூர்க்கும் அரும்பண்டந் தேடுவீர்

எக்குழி தூர்த்தும் இறைவனை ஏத்துமின்  
அக்குழி தூரும் அழுக்கற்ற போதே. 210

### Pre-Occupation With Filling the Stomach-Pit

Even as the day dawns, men strive the stomach-pit  
to fill;

With needed tools, they seek hard the hungry void  
to stop;

But our only way is to praise Him whatever the  
way of life we pursue;

Sure then that pit is filled when, what in us is  
impure, is swept off.

Your striving for making a living is pathetic. You stop at  
nothing to fill the stomach pit. But you do not think of filling  
up the birth pit. Adore God and be rid of impurities.

கற்குழி தூரக் கனகமுந் தேடுவீர்  
அக்குழி தூர்க்கை யாவர்க்கும் அரியது  
அக்குழி தூர்க்கும் அறிவை அறிந்தபின்  
அக்குழி தூரும் அழுக்கற்ற வாரே. 211

### Seek not to Fill the Stomach - Pit; Fill the Birth Pit

To fill the stomach's stony pit, they seek the precious gold;  
But little do they know how hard it is to fill birth's pit;  
Only when true wisdom you attain that pit to rule,  
Then that pit is filled, when life is washed clean and rendered fit.

You seek gold to fill the stomach's stony pit. But the birth pit cannot be so filled. Seek the Wisdom True; then that pit will be filled up and you shall forever be cleansed of primordial impurities.

தொடர்ந்தெழு சுற்றம் வினையினுந் தீய  
கடந்தோர் ஆவிசுழிவதன் முன்னே  
உடந்தொரு காலத் துணர்விளக் கேற்றித்  
தொடர்ந்துநின் றவ்வழி தூர்க்கலு மாமே. 212

### Light Wisdom's Lamp in Good Time

Our kith and kin, unrelenting, more than Karma stern,  
Unrelaxing us pursue; so, ere life from body goes,

In good time, light thou Wisdom's lamp,  
And intent thus, to that new-lit track, keep close.

Do not trust in kith and kin. The bondage they forge is relentless as Karma. So in good time light wisdom's lamp, and guided by it, close the track to birth.

அறுத்தன ஆறினும் ஆளின மேவி  
அறுத்தனர் ஐவரும் எண்ணிலி துன்பம்  
ஒறுத்தன வல்வினை ஒன்றல்ல வாழ்வை  
வெறுத்தனர் ஈசனை வேண்டினிந் நானே. 213

### Lord Alone is Refuge from Harrying Births

Him the Six tastes harried  
Him the Five senses maligned, countless miseries giving,  
Him Karma tortured through birth after birth pursuing—  
Thus he learned to despise life—in the Lord alone refuge finding.

The six tastes harry; the five senses torture; the karmas in cluster malign; the miseries crowd without count. "No more this birth for me" — thus you pray to the Lord.

## 11. அக்கினி காரியம்

### RELATING TO SACRIFICIAL FIRE

வசையில் விழுப்பொருள் வானும் நிலனுந்  
திசையுந் திசைபெறு தேவர் குழாமும்  
விசையம் பெருகிய வேத முதலாம்  
அசைவிலா அந்தணர் ஆகுதி வேட்கிலே. 214

### Prosperity Springs From Sacrifice

Riches from obloquy free, the spreading sky and earth,  
The directions all, and the godly hosts who there hold sway,  
All flourish in Victory's wake when Brahmins true,  
With Vedas commencing pursue the sacrificial way

ஆகுதி வேட்கும் அருமறை அந்தணர்  
போகதி நாடிப் புறங்கொடுத்த துண்ணுவர்  
தாம்விதி வேண்டித் தலைப்படு மெய்ந்நெறி  
தாமறி வாலே தலைப்பட்ட வாரே. 215

### They Give Before They Eat

The Vedic Brahmins who holy sacrifices perform,  
On Salvation intent, give before they eat;  
Even as in knowledge true, supreme they stand,  
So in conduct they lead—to the One Goal headed straight.

Such Brahmins are elevated in knowledge and conduct. They feed others before they feed themselves.

அணைதுணை அந்தணர் அங்கியுள் அங்கி  
அணைதுணை வைத்ததின் உட்பொரு ளான  
இணைதுணை யாமத் தியங்கும் பொழுது  
துணையணை யாயதோர் தூய்நெறி யாமே. 216

### Sacrifices Lead to Heaven

When the sacrificer in the company of his consort,  
Offers oblations to the outer fire and the inner fire,  
Maintaining the discipline of yama etc  
They proceed along the correct yogic path.

போதிரண் டோதிப் புரிந்தருள் செய்திட்டு  
மாதிரண்டாகி மகிழ்ந்துட னேநிற்குந்  
தாதிரண் டாகிய தண்ணம் பறவைகள்  
வேதிரண் டாகி வெறிக்கின்ற வாரே. 217

### Karmas Depart When Mantras are Chanted

Morn and eve, when in devotion rapt they chant,  
The two goddesses (Gayatri and Savitri) with them  
in smiling grace stand;  
Then do the two birds of one seed sprung  
Karmas, good and bad, fluttering in haste depart.

நெய்நின் றெரியும் நெடுஞ்சுட ரேசென்று  
மைநின் றெரியும் வகையறி வார்கட்கு  
மைநின் றவிழ்தரு மத்தின மாம் என்றுஞ்  
செய்நின்ற செல்வம் தீயது வாமே. 218

### Sacrificial Fires Consume Sins.

The flame emerging from the sacrificial fire fed with ghee,  
When it enters our heart the egoism is burnt away,  
The moment this truth is realized, salvation dawns,  
This is the path supreme.

பாழி அகலும் எரியுந் திரிபோலிட்  
டுழி அகலும் உறுவினை நோய்பல  
வாழிசெய் தங்கி உதிக்க அவைவிழும்  
விழிசெய் தங்கி -வினைகடு மாமே. 219

### It Scorches Karmic Evils

All sins fly like wick fast consumed in flame,  
All diseases fade that Karma brings in its wake;  
They fade and fall in the rising sacrificial fire,  
And all evils are scorched that our Karmas make.

In the sacrificial fire, all sins are burnt; all Karma is scorched and all diseases that Karma brings in its train fade.

பெருஞ்செல்வங் கேடென்று முன்னே படைத்த  
வருஞ்செல்வம் தந்த தலைவனை நாடும்  
வருஞ்செல்வத் தின்பம் வரவிருந் தெண்ணி  
அருஞ்செல்வத் தாகுதி வேட்கநின் றாரே. 220

### Sacrifices Give Wealth Imperishable

Firmly holding that vast riches are a grievous curse  
They hungered for the Lord who to us richest  
treasure gave;  
Hoping and dreaming they waited for the immortal  
prize,  
All sacrifices performed, the undying wealth to  
achieve.

Riches bring unending grief. Sacrifices lead to undying riches.

ஒண்கட ரானை உலப்பிலி நாதனை  
ஒண்கட ராகிஎன் னுள்ளத் திருக்கின்ற  
கண்கட ரோன்உல கேழுங் கடந்தஅத்  
தண்கட ரோமத் தலைவனு மாமே. 221

### Lord is the Sacrificial Flame of the Heart

The Pure Flame is He, the immortal Lord is He,  
The Radiant Flame who in my heart's core resides,

The Lord whose eyes are the Three Fires,  
Who the Seven Worlds transcends,  
The Lord of Homa's Cool Flame, and my heart's  
kin besides.

The Lord is Pure Flame. He resides as the pure flame in our hearts. His eyes are of the three flames—the sun, moon, and fire. He is the transcendental Lord of the seven worlds. He is the Master of Holy Sacrifices.

ஓமத்துள் அங்கியின் உள்ளுள்ளன் எம்இறை  
ஈமத்துள் அங்கி இரதங்கொள் வானுள்ளன்  
வேமத்துள் அங்கி விளைவு வினைக்கடல்  
கோமத்துள் அங்கி குரைகடல் தானே. 222

### He is the Fire Within All Fires

Inside the Fire of the Homa is my Lord,  
Inside too is He seated in the flame of the funeral  
pyre

The two Fires in the sky, the Sun and the Moon,  
are He.

The Fire of the Homa checks the sea of Karma  
from expanding.

The Fire, that the mighty Churner in the sea begot,  
abides.

He who is inside the fire of sacrificial homa is also the flame of the funeral pyre. He who is the flame that scorches Karma is also the fire that was contained by the Lord in the northern seas, when the Devas and Asuras churned the ocean for ambrosia.

அங்கி நிறுத்தும் அருந்தவர் ஆரணத்  
தங்கி இருக்கும் வகையருள் செய்தவர்  
எங்கும் நிறுத்தி இளைப்பப் பெரும்பதி  
பொங்கி நிறுத்தும் புகழது வாமே. 223

### Sacrificial Flame is Undying

In true penance striving, to Vedic rites conforming  
They, who everywhere raise the sacrificial flame,  
Tireless, unsparing in kindling the Holy Fire—  
Theirs the true flame eternal, theirs the undying  
name.

They who kindle the Vedic fire and tend it in tireless continuity have kindled the eternal flame. They become immortals.

## 12. அந்தணரொழுக்கம்

### DHARMA OF BRAHMINS

அந்தண ராவோர் அறுதொழில் பூண்டனோர்  
செந்தழல் ஒம்பிமுடி போதும் நியமஞ்செய்  
தந்தவ நற்கரு மத்துநின் றாங்கிட்டுச்  
சந்தியும் ஒதிச் சடங்கறுப் போர்களே. 224

### Brahmins Stand in Holy Path

Brahmins are they who the six duties perform,  
Tend the glowing fire and thrice daily pray,

Stand fixt in the Holy Path and chant the Vedic hymns,  
Morn and eve and perform the rituals.

Six are the duties of Brahmins—to learn, to instruct, to give alms, to receive gifts, to perform sacrifices and to persuade others to perform sacrifices. They tend the holy fire morn, noon and evening. They chant the Vedic mantras at dawn and dusk. They stand constant on the holy path.

வேதாந்தங் கேட்க விருப்பொடு முப்பதப்  
போதாந்த மான பிரணவத் துள்புக்கு  
நாதாந்த வேதாந்த போதாந்த நாதனை  
ஈதாந்தம் எனாதுகண் டின்புறு வோர்களே. 225

### Through Vedanta They Seek the Endless Bliss

Intensely eager, Vedanta's noble doctrine to imbibe,  
They merge into Pranava, which transcends the three syllables.

And having the vision of the Lord who is Nadanta,  
Vedanta and Bhodanta,  
Merge in Him and be in eternal bliss.  
Vision the Lord that is the Finite End,  
And there into unending bliss they grow.

Nadanta = transcending sound  
Vedanta = beyond the upanishad  
Bhodanta = transcending the Pasu-Pati-Pasa complex.

காயத் திரியே கருதுசா வித்திரி  
ஆய்தற் குவப்பர் மந்திரமாங் குன்னி  
நேயத் தேரேறி நினைவுற்று நேயத்தாய்  
மாயத்துள் தோயா மறையோர்கள் தாமே. 226

### They Incessant Chant Gayatri and Savitri Mantras

Minds centered in Gayatri holy and Savitri mysterious,  
They chant the noble hymns, the heart of Truth to seek;

Mounted on Love's Chariot, lost in Love's sweet ecstasy,

They drown not in Maya — the holy Brahmins meek.

They seek to know the inner meaning of the mantras, Gayatri and Savitri. Chanting the mantras, and mounted on devotion's chariot, they triumph over Maya's temptations.

Gayatri Mantra—Gayatri is the most sacred of all Vaidik mantras. The Vedas lie embedded in it, as in a seed. It runs: Om bhur—bhuvah—svah: tat savitur varenyam bhargo devasya dhimahi dhiyo yo nah pracodayat.

Meaning: "Om Let us contemplate the adorable spirit of the Divine Creator (Savitri) of the earth, atmosphere, and celestial spheres. May He illumine our intellect. Om."

The above is the Vaidik Gayatri. The Tantra has its own Gayatri which may be chanted by all. It is called 'Brahma Gayatri', and is given as follows in the Mahanirvana Tantra (Chapter III, Verses 109-111):

"Paramesvaraya Vidmahe; Pasa-tattvaya dhimahi; tan no Brahma pracodayat"

Meaning: "May we know the Supreme Lord: let us contemplate the Supreme Essence; and may that Brahman direct us — "Introduction to Tantra Sastras" by Sir John Woodroffe, pp.92-93.

Tirumular's reference here seems to be the Vaidik Gayatri,

பெருநெறி யான பிரணவம் ஓர்ந்து  
குருநெறி யாலுரை கூடிநால் வேதத்  
திருநெறி யான கிரியை யிருந்து  
சொருபம தானோர் துகளில்பார்ப் பாரே. 227

### They attained the Manifest State of God

Deep they pondered on Pranava's great holy way,  
By Guru's grace inspired, they recited the mystic lay,  
The rituals performed by the four Vedas prescribed,  
And thus attained pure, pristine Manifestation—the spotless Brahmins they.

Having realised the truth of Pranava (Aum), guided by the Guru, they perform the rituals prescribed in the four Vedas and realise the pure form of self-manifest existence (Svarupa).

சத்திய முந்தவம் தான் அவன் ஆதலும்  
எய்த்தகும் இந்தியம் ஈட்டியே வாட்டலும்  
ஒத்த உயிர்கள் உண்டா யுணர்வுற்றுப்  
பெத்தம் அறுத்தலு மாகும் பிரமமே. 228

### To Sunder Birth's Bonds is to Realize Brahman

The Truth, penance, the realization that He and we are one,

Intense control of the senses and

Getting rid of the body-mind complex—

These help to attain the Brahmic state.

வேதாந்தங் கேட்க விரும்பிய வேதியர்  
வேதாந்தங் கேட்டுந்தம் வேட்கை ஒழிந்திலர்  
வேதாந்த மாவது வேட்கை ஒழிந்திடம்  
வேதாந்தங் கேட்டவர் வேட்கைவிட் டாரே. 229

### Vedanta is to be Rid of Desires

The Brahmins who yearned for Vedanta's mystic truths,

Heard and listened they yielded still to desire's sway;

True Vedanta it is when earth-born desires all are crushed;

Those who Vedanta truly grasped, all desires burnt away.

நாலுஞ் சிகையும் நுவலிற் பிரமமோ  
நாலது கார்ப்பாச நுண்சிகை கேசமாம்

நூலது வேதாந்தம் நுண்சிகை ஞானமாம்  
நூலுடை அந்தணர் காண நுவலிலே. 230

### Tuft and Thread Alone do not Make a Brahmin

Do thread and tuft alone prove the Brahmin state?  
The thread is but cotton and the tuft but hair;  
The true thread Vedanta is, the true tuft knowledge  
These the Brahmins truly see, these virtues to them  
belong.

சத்தியம் இன்றித் தனிஞானந் தானின்றி  
ஒத்த விடையம்விட் டோரும் உணர்வின்றிப்  
பத்தியும் இன்றிப் பரன் உண்மை யின்றிப்  
பித்தேறும் மூடர் பிராமணர் தாம்அன்றே. 231

### Attributes of True Brahmins

Of Truth devoid, of pure Wisdom bereft,  
Lacking sense-control, spiritually inert,  
Empty of devotion or grasp of Truth divine;  
Mad fools are they—not Brahmins, I assert.

திருநெறி யாகிய சித்தசித் தின்றிக்  
குருநெறி யாலே குருபதஞ் சேர்ந்து  
கரும நியமாதி கைவிட்டுக் காணுந்  
துரிய சமாதியாந் தாய்மறை யோர்க்கே. 232

### They Seek Samadhi State

The Holy Path neither Chit nor Achit is;  
Along the Guru-led way, they reach the blessed  
Holy State;  
And all action and rituals abandoning,  
The pure Brahmins glide into Turiya Samadhi State.

The true brahmins transcend the chit/achit (real/unreal) state  
of consciousness. Guided by the holy Guru they attain the  
grace of his feet. They give up all rituals and sacraments;  
and finally attain Turiya Samadhi state.

மறையோது வாரே மறையவ ரானால்  
மறையோர்தம் வேதாந்த வாய்மையில் தூய்மை  
குறையோர்தல் மற்றுள்ள கோலாகலமென்  
றறிவோர் மறைதெரிந் தந்தண ராமே. 233

### They Stand Firm in Vedanta Truth

Only those who chant the Vedas are true Brahmins.  
It is only the Vedanta preached by true Brahmins  
that is lofty.  
If other texts which are defective are read it is only  
for show.  
The true Brahmins realize this.

அந்தண்மை பூண்ட அருமறை அந்தத்துச்  
சித்தசெய் அந்தணர் சேருஞ் செழும்புவி

நந்துதல் இல்லை நரபதி நன்றாகும்  
அந்தியுஞ் சந்தியும் ஆகுதி பண்ணுமே. 234

### True Brahmins Bring Prosperity to Earth

The holy Brahmins who the pure life embrace,  
And ponder well on truths that mark the Vedas'  
end,  
Their land wanes not, their king's earthly empire  
ever grows,  
If morn and eve the sacrificial fire they tend.

Where brahmins truly tend the sacrificial fire morn and  
evening, where they embrace the pure life, where they  
meditate on the teachings of Vedanta—there, in that land is  
no scarcity. The kingdom flourishes and affluence abounds.

வேதாந்த ஞானம் விளங்க விதியிலோர்  
நாதாந்த போதம் நணுகிய போக்கது  
போதாந்த மாம்பரன் பாற்புகப் புக்கதால்  
நாதாந்த முத்தியுஞ் சித்தியும் நண்ணுமே. 235

### Through Vedanta They Scale the Heights of Siddhanta

When the Light of Vedanta dawns, from Karma are  
they freed;  
Then, up the path to the Light of Nadanta they  
scale;  
When thus they reach the Lord of Bodhanta Light,  
Salvation they attain—and Siddhis come to them.

ஒன்றும் இரண்டும் ஒடுங்கிய காலத்து  
நன்றும் இருந்தும் நலம்பல பேசினும்  
வென்று விளங்கும் விகிர்தனை நாடுவர்  
சென்று வணங்குந் திருவுடை யோரே. 236

### They Seek Merger in Lord

When 'You' and 'I' merge in one and the truth they  
see,  
Then seek they the Lord triumphant, seated firm,  
serene,  
Past all babbling words of sweet-sounding praise  
Such alone the true, worshipful grace attain.

தானே விடும்பற் றிரண்டுந் தரித்திட  
யானே விடப்படு மேதொன்றை நாடாது  
பூமேவு நான்முகன் புண்ணிய போகனாய்  
ஓமேவும் ஓரா குதிஅவி உண்ணவே. 237

### They Vision Brahman in Aum

The attachment internal and external vanishes,  
Egoism goes and mind ceases to wander elsewhere,  
Like Brahma seated in the lotus they enjoy bliss.  
Who partake only the havis offered in the homa.

## 13. அரசாட்சி முறை

## THE PATH OF KINGS

கல்லா அரசனும் காலனும் நேரொப்பர்  
கல்லா அரசனிற் காலன் மிகநல்லன்  
கல்லா அரசன் அறம்ஓரான் கொல்லென்பான்  
நல்லாரைக் காலன் நணுகநில் லானே. 238

## Death Fairer Than the Tyrant

The ignorant king and Death are cast in equal  
mould;  
Nay, truth to tell, more justly than foolish King,  
Death claims his due;  
The Witless tyrant no law obeys but in murderous  
fury kills  
But Death, cast in finer mould, nears not the good  
men true.

A tyrant is as bad as death; nay worse. Death does not  
approach the truly devout; but the tyrant obeys no laws and  
kills in murderous fury.

நாடோறும் மன்னவன் நாட்டில் தவநெறி  
நாடோறும் நாடி அவன்நெறி நாடானேல்  
நாடோறும் நாடு கெடுமுட நண்ணுமால்  
நாடோறுஞ் செல்வம் நரபதி குன்றுமே. 239

## Let the Ruler Observe Holy Law;

The Holy Law daily in strictness observe  
If he who rules the state fails to seek the Divine  
Way  
Day by day that land decays in folly enveloped,  
Day by day that ruler's wealth declines and dwindles  
away.

Let the ruler observe the laws of divine dharma. If he fails,  
the land falls a prey to destruction.

வேட நெறிநில்லார் வேடம்பூண் டென்பயன்  
வேட நெறிநிற்போர் வேடம்மெய் வேடமே  
வேட நெறிநில்லார் தம்மை விறல்வேந்தன்  
வேட நெறிசெய்தால் வீடது வாமே. 240

## Ruler's Duty Towards Men of False Garb

What avails the holy garb if the holy life you refuse?  
Theirs the truest garb when outer guise and mind  
accord;  
If the king justly rules and restrains these who go  
off the holy way  
Then he and they attain salvation.

It is the duty of the ruler to spot out the men of false garb,  
and make them walk the path of purity.

மூடங் கெடாதோர் சிகைநூல் முதற்கொள்ளில்  
வாடும் புலியும் பெருவாழ்வு மன்னனும்  
பீடொன் நிலனாகும் ஆதலாற் பேர்த்துணர்ந்  
தாடம் பரநூற் சிகையறுத் தால்நன்றே. 241

## Ruler's Duty to Impious Brahmins

If Brahmins, from folly unredeemed, flaunt the tuft  
and thread,  
That land droops and fades, its ruler's glory runs  
to waste;  
So, scanning deep in Wisdom's light, the King shall  
clip  
The thread and tuft for empty show kept and  
possessed.

If brahmins flaunting the thread and tuft lead an unholy life,  
the ruler has a duty to put them back on the straight path.  
So too with those pretenders who don the holy garb and  
practise evil ways.

ஞானமி லாதார் சடைசிகை நூல்நண்ணி  
ஞானிகள் போல நடிக்கின் றவர்தம்மை  
ஞானிக ளாலே நரபதி சோதித்து  
ஞானமுண் டாக்குதல் நலமாகும் நாட்டிற்கே. 242

## Ruler's Duty to Impart Wisdom to Erring Brahmins

The senseless fools donning sacred thread and  
matted locks,  
And with chanting phrases pretend to wisdom  
unpossessed,  
Them, the ruler of state shall, with wise men's help,  
take and test,  
And, for the country's good, impart words in  
wisdom drest.

ஆவையும் பாவையும் மற்றற வோரையுந்  
தேவர்கள் போற்றுந் திருவேடத் தாரையுந்  
காவலன் காப்பவன் காவா தொழிவனேல்  
மேவும் மறுமைக்கு மீளா நரகமே. 243

## Ruler's Duty to Protect Cows, Women and Brahmins

The cow, the woman, the sacred Brahmins true,  
And men in holy garb whom the Devas acclaim,  
These the king shall protect; if that duty he ignores,  
Irredeemable his hell shall be, cursed ever his name.

It is the duty of the ruler to protect the cow, the woman,  
the brahmins true and the devout true. If he fails, he shall  
surely be condemned to hell.

திறந்தரு முத்தியுஞ் செல்வமும் வேண்டின்  
மறந்தும் அறநெறி யேஆற்றல் வேண்டும்  
சிறந்தநீர் ஞாலஞ் செய்தொழில் யாவையும்  
அறைந்திடில் வேந்தனுக் காறிலொன் றாமே. 244

### Ruler's Share—One-Sixth of the Subject's Produce

If salvation high and treasures true you seek,  
Then, awake or asleep, unceasing, the holy way  
pursue;  
Know that of labour done in this sea-girt world,  
To the King, in truth, one share in six is due.

The ruler has a claim to one-sixth of the produce of his subjects. Let him not go beyond this. That is not the dharmic way.

வேந்தன் உலகை மிகநன்று காப்பது  
வாய்ந்த மனிதர்கள் அவ்வழி யாநிற்பர்  
பேர்ந்திவ் வுலகைப் பிறர்கொள்ளத் தாங்கொள்ளப்  
பாய்ந்த புலியன்ன பாவகத் தானே. 245

### Ruler's Duty to Defend the Territory

If the ruler exceeding well his state protects,  
The subjects, in duty bound, to that same end  
incline;  
When the enemy, in lust of pride, the state invades,  
Then, like a leopard, leaps the king to defend his  
domain.

It is the duty of the ruler to defend his people. Like a tiger he should spring on the invader. The ruler who protects his people wins the loyalty of his subjects.

கால்கொண்டு கட்டிக் கனல்கொண்டு மேலேற்றிப்  
பால்கொண்டு சோமன் முகம்பற்றி உண்ணாதோர்

மால்கொண்டு தேறலை உண்ணும் மருளரை  
மேல்கொண்டு தண்டஞ்செய் வேந்தன் கடனே. 246

### Ruler to Punish Drunkards

Breath in control held, letting inward fire upward  
rise,  
Mind turned to Samadhi moon-sprung nectar—if  
they drink not,  
But, like inebriates, heady liquors madly consume,  
Then, such shall by ruler to just punishment be  
brought.

It is the duty of the ruler to punish those who indulge in inebriate drinking. True drinking is to reach the moon in samadhi and quaff of the divine nectar that flows from there.

தத்தஞ் சமயத் தகுதிநில் லாதாரை  
அத்தன் சிவன்சொன்ன ஆகம நூல்நெறி  
எத்தண் டமுஞ்செயும் அம்மையில் இம்மைக்கே  
மெய்த்தண்டஞ் செய்வதவ் வேந்தன் கடனே. 247

### Ruler to Punish Those Who Deviate From Their Professed Faiths

Who, by their professed faiths, do not abide,  
Beside the judgement they receive in the life  
beyond,  
In terms of Agamic law by Siva revealed,  
Punished they shall be on earth by the just ruler  
of the land.

Let each one stand constant in his own ordained faith. If they deviate, the ruler should not fail to punish them according to the laws laid down in the *Agamas*.

## 14. வானச் சிறப்பு

### THE GLORY OF RAINS

அமுதாறு மாமழை நீரத னாலே  
அமுதாறும் பன்மரம் பார்மிசை தோற்றுங்  
கமுகுறு தெங்கு கரும்பொடு வாழை  
அமுதாறுங் காஞ்சிரை ஆங்குது வாமே. 248

### Vegetation Blooms

The fertilising flood of rains outpouring  
Makes trees and plants bloom enriched with sap;  
The areca palm, coconut, cane and plantain green.  
And nux vomica — stand laden rich with crop.

The rains fertilise the earth. All nature wears a green mantle. The trees grow and plants bloom enriched with sap. The palms, the coconut and areca, rise tall and high. The cane

gets its sugary sucrose; the plantain yields its delicious fruits. Even the bitter nux vomica so dear to yogic practices flourish because of rain.

வரையிடை நின்றிழி வான்நீர் அருவி  
உரையில்லை உள்ளத் தகத்துநின் றாறு  
நுரையில்லை மாசில்லை நுண்ணிய தெண்ணீர்க்  
கரையில்லை எந்தை கழுமணியாரே. 249

### Clear Stream

The mountain torrent rushes down from the heights,  
Boundless like the love from the pure heart,  
Foamless, stainless, clear and crystalline,  
It is fit for bathing the Lord.

15. தானச் சிறப்பு  
THE GLORY OF GIVING

ஆர்க்கும் இடுமின் அவரிவர் என்னன்மின்  
பார்த்திருந் துண்மின் பழம்பொருள் போற்றன்மின்  
வேட்கையுடையீர் விரைந்தொல்லை உண்ணன்மின்  
காக்கை கரைந்துண்ணுங் காலம் அறிமினே. 250

Share Your Food With Others

Give freely to all; discriminate not o'er much;  
See that food is served to others ere sitting down  
to eat;  
Do not hoard, eat not in greedy haste;  
The crow calls its brood to share its food, howe'er  
sweet.

16. அறஞ்செய்வான் திறம்  
IN PRAISE OF THE CHARITABLE

தாமறி வாரண்ணல் தாள்பணி வாரவர்  
தாமறி வாரறந் தாங்கிநின் றாரவர்  
தாமறி வார்சிவ தத்துவ ராவர்கள்  
தாமறி வார்க்குத் தமர்பர னாமே. 251

உற்றுநின் றாங்கொரு கூவற் குளத்தினிற்  
பற்றிவந் துண்ணும் பயன்அறி யாரே. 253

The Charitable Realize the Self

Who the self realise, seek and adore the Feet of  
the Lord;  
Who the self realise, most freely give in charity;  
Who the self realise, Lord of Tattvas become;  
Who the self realise, kin they become to the Lord  
in dear amity.

Evils of Hoarding

The food that feeds the needy—that alone true  
charity is;  
True men they who that simple truth do find;  
But they who hoard, like water in pool past access,  
To eat and gorge—to Charity's ways are they blind.

They who adore the Feet of the Lord realise the Self; they  
who give freely in charity realise the Self; they who cognise  
the Tattvas realise the Self. The Lord is kin to those who  
realise the Self.

That alone is true charity, when the needy are fed. They  
who hoard in silence as in a deep concealed pool and gorge  
themselves alone without giving do not know what wealth is  
for. This a simple truth, that true men know.

Siva is the 'Lord of the Tattvas'.

அழுக்கினை ஓட்டி அறிவை நிறையீர்  
தழுக்கிய நாளில் தருமமுஞ் செய்யீர்  
விழித்திருந் தென்செய்வீர் வெம்மை பரந்து  
விழிக்கவன் றென்செய்வீர் ஏழைநெஞ் சீரே. 254

யாவர்க்கு மாம்இறை வற்கொரு பச்சிலை  
யாவர்க்கு மாம்பசு வுக்கொரு வாயுறை  
யாவர்க்கு மாம்உண்ணும் போதொரு கைப்பிடி  
யாவர்க்கு மாம்பிறர்க் கின்னுரை தானே. 252

Give Charity When You Have

Driving away ignorance, if with Wisdom you fill  
not your mind  
In days of plenty, you will not give in charity.  
What avails it, though wide awake, if hell-fire  
spreads around,  
What avails it, then, if impoverished of heart you  
are?

Charity is Within the Reach of All

Easy for all to offer in worship a green leaf to the  
Lord,  
Easy for all to give a mouthful to the cow,  
Easy for all to give a handful of food to others  
before sitting down to eat,  
Easy for all, good, kind words on others to bestow.

தன்னை அறியாது தானல என்னாதிங்  
கின்மை யறியா திளையரென் றோராது  
வன்மையில் வந்திடுங் கூற்றம் வருமுன்னந்  
தன்மையின் நல்ல தவஞ்செய்யும் நீரே. 255

Give Charity Here and Now

Of yourself knowing little, caring naught for your  
good,

அற்றுநின் றாருண்ணும் ஊணே அறனென்னுங்  
கற்றன போதங் கமழ்பவர் மானிடர்

Unmindful e'en of poverty of tender youth taking  
no care,  
Before Death's stern, relentless summons arrives,  
Let noble charities your redeeming goodness  
declare

When death steals upon you, does he care who you are; what  
is good for you; whether you are rich or poor? Before he  
arrives, perform charitable deeds.

துறந்தான் வழிமுதற் சுற்றமும் இல்லை  
இறந்தான் வழிமுதல் இன்பமும் இல்லை  
மறந்தான் வழிமுதல் வந்திலன் ஈசன்  
அறந்தான் அறியும் அளவறி வாரே. 256

### By Your Charities the Lord Knows You

To him who renounces, no kith or kin has he;  
To him who is dead no delights has he;  
To him who charityless is, the Lord denies His  
Presence;  
By the measure of thy charity done, the Lord is  
known to thee.

The Lord denies His presence to him who has not given in  
charity. Only by the measure of your charity does the Lord  
know you. Except charity, what kith and kin can a man have  
after death?

தான்தவஞ் செய்வதாஞ் செய்தவத் தவ்வழி  
மான்தெய்வ மாக மதிக்கும் மனிதர்கள்  
ஊன்தெய்வ மாக உயிர்க்கின்ற பல்லுயிர்  
நான்தெய்வம் என்று நமன்வரு வாரே. 257

### Charity Leads to Life Eternal

Some in charity overflow; by such noble deeds done,  
Noble gods they become in human being's high  
esteem;

And the many who hold this fleshly body their dear  
God,  
To them comes Death, saying; "I am, your God  
supreme."

Men who give in charity are esteemed as gods on earth. To  
others death comes saying "I am your God."

திளைக்கும் வினைக்கடல் தீர்வுறு தோணி  
இளைப்பினை நீக்கும் இருவழி உண்டு  
கிளைக்குந் தனக்கும்அக் கேடில் புகழோன்  
விளைக்குந் தவம்அறம் மேற்றுணை யாமே. 258

### Charity and Devotion Twin Escorts to Heaven

Our life's boat across the foaming sea of Karma  
flies;  
Twin the pathways to dispel the labourious strain;  
Glory giving tapas and charity the heavenly escorts,  
To us and our dear kin from life's battle vain.

There are only two ways of crossing the foaming sea of karma,  
perform penance and give in charity.

பற்றது வாய்நின்ற பற்றினைப் பார்மிசை  
அற்றம் உரையான் அறநெறிக் கல்லது  
உற்றுங் களால்ஒன்றும் ஈந்தது வேதுணை  
மற்றண்ணல் வைத்த வழிகொள்ளு மாறே. 259

### Charity is Your Life's Prop

Earthly desires to worldly objects attached,  
No end know; but in charity's noble way,  
E'en the little things you give, sure props provide;  
All the rest meekly take as the Lord's gift for the  
day.

Your desires have no end. Only two things can be your prop  
for the life hereafter; your acts of charity, and your godly  
way of life.

## 17. அறஞ்செயான் திறம்

### WAY OF THE UNCHARITABLE

எட்டி பழுத்த இருங்கனி வீழ்ந்தன  
ஒட்டிய நல்லறஞ் செய்யா தவர்செல்வம்  
வட்டிகொண் டட்டியே மண்ணின் முகந்திடும்  
பட்டிப் பதகர் பயன்அறி யாரே. 260

### The Hoarders are Sinners

The ripening nux vomica falls profitless on the  
ground;  
Such the barren wealth of those who charities deny;  
With usurious greed they bury deep their treasures,  
The hardened sinners know not the Truth.

The way of the uncharitable is to accumulate wealth and die  
leaving all. They are like the bitter nux vomica which drops  
profitless to the ground.

ஒழிந்தன காலங்கள் ஊழியும் போயின  
கழிந்தன கற்பனை நாளங் குறுகிப்  
பிழிந்தன போலத்தம் பேரிடர் ஆக்கை  
அழிந்தன கண்டும் அறம்அறி யாரே. 261

### Life is Fleeting; Give While You Live

The aeons pass, the unreturning ages fly;  
The allotted span of life daily dwindles away;  
This irksome body, as if squeezed by some power  
unknown,  
Perishes: seeing this yet, they learn not charity's  
way.

Even when they are aware that they are daily nearing the  
grave's edge, men do not think of giving in charity; nor of  
walking in the path of God.

அறம்அறி யார்அண்ணல் பாதம் நினைபுந்  
திறம்அறி யார்சிவ லோக நகர்க்குப்  
புறம்அறி யார்பலர் பொய்ம்மொழி கேட்டு  
மறம்அறி வார்பகை மன்னிநின் றாரே. 262

### Give and Escape Hell

Charity denying they know not the Lord's Feet to  
praise,  
Nor enter they the precincts of the City of Siva's  
Grace;  
Their ears inclined to those who falsehoods preach,  
They stand to sin enslaved, condemned to hell's hot  
—embrace.

இருமலுஞ் சோகையும் ஈளையும் வெப்புந்  
தருமஞ்செய் யாதவர் தம்பால தாகும்  
உருமிடி நாகமு ரோணி கழலை  
தருமஞ்செய் வார்பக்கல் தாழுகி லாவே. 263

### All Ailments Assail, If in Charity You Fail

Consumption and anaemia, asthma and colic pain—  
Such the lot of those who nothing in charity give;  
Snake and thunder, sore throat and fleshly ills,  
Approach not them that other's needs relieve

Fell diseases make a prey of misers — but they do not  
approach the charitable man.

பரவப் படுவான் பரமனை ஏத்தார்  
இரவலர்க் கீதலை யாயினும் ஈயார்  
கரகத்தால் நீரட்டிக் காலை வளர்க்கார்  
நரகத்தில் நின்றிரோ நாள்எஞ்சி னீரே. 264

### End is Nigh; Do not Deny

The Lord adored by all the world, yet they praise  
not,  
To the needy poor, even the smallest bit they deny,  
Nor'll they tend the grove e'en with one potful of  
water;  
Will they for ever stand in 'Hell? they whose end  
is nigh.

Hell is gaping its mouth for those who neither give to the  
poor, nor adore God.

வழிநடப் பாரின்றி வானோர் உலகங்  
கழிநடப் பார்நடந் தார்களும் பாரும்  
மழிநடக் கும்வினை மாசற வோட்டிட  
வழிநடக் கும்மள வீழ்ந்தொழிந் தாரே. 265

### Loneliness Comes of Denial

Unescorted, alone, the charity-less their last journey  
make,  
And miss their track, journeying thus, in birth-cycle  
caught in the world,

They know not how the binding Karmas to dispel,  
And so slip and fall to be irretrievably lost.

They journey in loneliness through life, to be caught in the  
recurring birth cycle, and to be irretrievably lost in the vortex  
of karma.

கனிந்தவர் ஈசன் கழலடி காண்பார்  
துணிந்தவர் ஈசன் துறக்கம தாள்வர்  
மலிந்தவர் மாளுந் துணையுமொன் றின்றி  
மெலிந்த சினத்தினுள் வீழ்ந்தொழிந் தாரே. 266

### Compassion Leads to God

They, whose hearts melt in charity, see the Feet  
of the Lord,  
The steadfast of faith attain Swarga's might,  
But those sinful ones of charity bereft, helpless,  
forsaken,  
Engulfed in passions low, pass into eternal night.

They whose heart melt in charity vision the Lord's Feet. They  
who are steadfast in devotion reach the world of light. They  
who do not give in charity reach the eternal night.

இன்பம் இடரென் றிரண்டுற வைத்தது  
முன்பவர் செய்கையி னாலே முடிந்தது  
இன்பம் அதுகண்டும் ஈகிலாப் பேதைகள்  
அன்பிலார் சிந்தை அறம்அறி யாரே. 267

### Denial Leads to Misery

Bliss and pain — these two woven into the web  
of life,  
Result from deeds of our own devising;  
The bliss of giving they knew, and yet the fools  
gave not,  
The shrivelled of heart, to charity unwise, its glory  
unknowing.

Everything results from your past actions — bliss or pain.  
Even having seen that bliss flows from charity, they do not  
give, but remain shrivelled of heart.

கெடுவது மாவதுங் கேடில் புகழோன்  
நடுவல்ல செய்தின்ப நாடவும் ஒட்டான்  
இடுவதும் ஈவதும் எண்ணுமின் இன்பம்  
படுவது செய்யிற் பகவது வாமே. 268

### Denial Leads to Sinful State

The Lord of blemishless glory, from death and birth  
immune,  
Permits none to enjoy bliss, unearned by worthy  
deed;  
Giving and gifting — of these always think;

Deny and cause pain;  
You stand condemned as animals.

Think constantly of giving and gifting. That alone is pure pleasure. Denial causes pain and a continued human state of existence, subject to recurring birth and death.

செல்வங் கருதிச் சிலர்பலர் வாழ்வெனும்  
புல்லறி வாளரைப் போற்றிப் புலராமல்  
இவ்வங் கருதி இறைவனை ஏத்துமின்  
வில்லி இலக்கெய்த விற்குறி, யாமே. 269

### 18. அன்புடைமை TO BE LOVE-POSSESSED

அன்பும் சிவமும் இரண் டென்பர் அறிவிலார்  
அன்பே சிவமாவ தாரும் அறிகிலார்  
அன்பே சிவமாவ தாரும் அறிந்தபின்  
அன்பே சிவமாய் அமர்ந்திருந் தாரே. 270

#### Love and Siva are One

The ignorant prate that Love and Siva are two,  
But none do know that Love alone is Siva  
When men but know that Love and Siva are the  
same,  
Love as Siva, they e'er remain.

Love and Siva are not two. Only the ignorant say so. Love alone is Siva. When that realisation dawns, they remain in love of Siva.

பொன்னைக் கடந்திலங் கும்புலித் தோலினன்  
மின்னிக் கிடந்து மிளிரும் இளம்பிறை  
துன்னிக் கிடந்த சுடுபொடி யாடிக்குப்  
பின்னிக் கிடந்ததென் பேரன்பு தானே. 271

#### Lay Love's Garland at the Lord's Feet

He of the leopard skin, gleaming brighter than gold,  
His tender crescent flashing rich with argent ray,  
The Great Dancer, with burnt ashes smeared  
thick;  
At His Feet, my Love, I lay.

I remained in love of Siva, the Great Dancer, who wears the tiger skin, is adorned by the crescent moon and gleams with burnt ashes.

என்பே விறகா இறைச்சி அறுத்திட்டுப்  
பொன்போற் கனலிற் பொரிய வறுப்பினும்  
அன்போ டுருகி அகங்குழை வாரக்கன்றி  
என்போல் மணியினை எய்தவொண் ணாதே. 272

### Giving is Aiming True

Seek not wealth that many reckon as life indeed,  
Nor waste your days on silly minded fools, of  
wisdom dark,  
But turn your feet to the eternal Home and praise  
the Lord,  
Then true bowman you prove, hitting straight the  
mark.

Do not go after accumulation of wealth as if it is all to life; nor waste your days flattering fools of dark wisdom. Praise the Lord. You shall reach His home. Be a true marksman.

### Melt in Love and Possess Him

You may turn your bone to fuel, your flesh to meat,  
And let them roast and sizzle to the gold-red blaze;  
But unless your heart melts in the sweet ecstasy  
of Love,  
My Lord, my Treasure-trove, you ne'er can

Well may you roast your bones to fuel, your flesh to meat; but unless your heart melts in the ecstasy of love, by these unnecessary austerities you cannot possess the Lord.

ஆர்வம் உடையவர் காண்பார் அரன்தன்னை  
ஈரம் உடையவர் காண்பார் இணையடி  
பாரம் உடையவர் காண்பார் பவந்தன்னைக்  
கோர நெறிகொடு கொங்குபுக் காரே. 273

### Love Hara and See Him

They, of intense love, Hara surely see,  
They, of the compassionate heart, see the Holy Feet  
to praise;  
The world-burdened see only life's revolving wheel,  
And, in horror's mazes lost, enter Hell's trackless  
ways.

They of intense love will surely vision Hara; they of compassionate heart attain His Feet of Grace. They who wallow in selfish ways reach hell, caught in the wheel of birth-death.

என்னன் புருக்கி இறைவனை ஏத்துமின்  
முன்னன் புருக்கி முதல்வனை நாடுமின்  
பின்னன் புருக்கிப் பெருந்தகை நந்தியுந்  
தன்னன் பெனக்கே தலைநின்ற வாரே. 274

### Love Him, He Loves You

Worship the Lord with heart melted in love;  
Seek the Lord, with love

When we direct our love to God  
He too approaches us with love.

Adore the Lord melting in love; He is the source of all Love.  
To me He showed His infinite love.

தானொரு காலஞ் சயம்புவென் நேத்தினும்  
வானொரு காலம் வழித்துணை யாய்நிற்குந்  
தேனொரு பால்திகழ் கொன்றை அணிசிவன்  
தானொரு வண்ணம்என் அன்பில்நின் றானே. 275

### He is Enthroned in Love

The Lord who sports on His Head honeyed with  
Kontra flowers,  
Who was self-born before the beginning of time  
And who abides even after the pralaya  
He came to me out of His great compassion.

முன்படைத் தின்பம் படைத்த முதலிடை  
அன்படைத் தெம்பெரு மானை அறிகிவார்  
வன்படைத் திந்த அகலிடம் வாழ்வினில்  
அன்படைத் தான்தன் அகலிடத் தானே. 276

### His Love is Unending

Many know not Him who first wrought this world,  
And wrapt in infinite Love, born of His lordly Grace;  
In this world, evil-ridden, He filled our life  
With His love unending, He, the Lord of limitless  
space.

Out of infinite love for us He created this world, that by  
that love we may know bliss true. Of limitless dimensions  
He is; and yet He contains Himself in the love of our tiny  
heart.

கருத்துறு செம்பொன்செய் காய்கதிர்ச் சோதி  
இருத்தியும் வைத்தும் இறைவன் நேத்தியும்

### 19. அன்பு செய்வாரை அறிவன் சிவன்

### SIVA KNOWS THOSE WHO LOVE HIM

இகழ்ந்ததும் பெற்றதும் ஈசன் அறியும்  
உகந்தருள் செய்திடும் உத்தம நாதன்  
கொழுந்தன்பு செய்தருள் கூரவல் லார்க்கு  
மகிழ்ந்தன்பு செய்யு மருளது வாமே. 280

### Lord Rewards as Merit Befits

What we scorned and what we gained, He knows;  
The righteous Lord in Love rewards as merit befits;  
Who, with burning zeal, seek Him with heart of love  
To such, well-pleased, He His Grace awards.

Siva rewards us as our love for Him merits. In His love He  
gave us this world. Will He not in His love also extricate  
us from birth's cycle, if we seek Him?

அருத்தியுள் ஈசனை யாரருள் வேண்டில்  
விருத்தி கொடுத்திடும் விண்ணவர் கோனே. 277

### His Love is Blessings All

The Light Refulgent emits beams of purest gold;  
Plant that deep and firm in heart; raising worship  
thus,  
If you, in yearning song, seek Isan's Grace,  
Then, sure, no end be to His blessings copious.

நித்தலுந் துஞ்சும் பிறப்பையுஞ் செய்தவன்  
வைத்த பரிசறிந் தேயு மனிதர்கள்  
இச்சையு ளேவைப்பர் எந்தை பிரான்வன்று  
நச்சியே அண்ணலை நாடுகி வாரே. 278

### Seek in Love the Heavenly Father

Birth He caused, and Death, too, in its wake;  
This mystery we daily see; and yet mankind  
Cling in deep desire to life, but call not on Him,  
Nor seek Him, saying, "Our Father, great and  
kind."

அன்பினுள் ளான்புறத் தானுட லாயுளான்  
முன்பினுள் ளான்முனி வர்க்கும் பிரானவன்  
அன்பினுள் ளாகி அமரும் அரும்பொருள்  
அன்பினுள் ளார்க்கே அணைதுணை யாமே. 279

### He is Our Refuge

Inside Love is He; in outer Nature is He; as body  
also is He;  
The past and future is He; the Lord of Rishis is  
He;  
The Precious One who inside Love resides,  
Only those, who in Love reside, find in Him the  
Refuge free.

இன்பப் பிறவிக் கியல்வது செய்தவன்  
துன்பப் பிறவித் தொழில்பல என்னினும்  
அன்பிற் கலவிசெய் தாதிப் பிரான்வைத்த  
முன்பிப் பிறவி முடிவது தானே. 281

### Lord Blends Life With Love

The Lord gave us this life to attain supreme bliss,  
But we spent it in deeds that bring misery  
Yet if we have love for Him  
He will put an end to our rebirths.

அன்புறு சிந்தையின் மேலெழும் அவ்வொளி  
இன்புறு கண்ணியொ டேற்க இசைந்தன

துன்புறு கண்ணியைந் தாடுந் துடக்கற்று  
நன்புறு சிந்தையை நாடுமின் ந்ரே. 282

### Divine Light in God-Love

If we have love there will be spiritual glory, and  
The grace of the Mother will come to us,  
So give up attachment to the body-mind complex,  
And seek the Lord ardently.

புணர்ச்சியுள் ஆயிழை மேல்அன்பு போல  
உணர்ச்சியுள் ஆங்கே ஒடுங்கவல் லார்க்கு  
உணர்ச்சியில் லாது குலாவி உலாவி  
அணைத்தலும் இன்பம் அதுவிது வாமே. 283

### Surrender in Love

Like the sweet love in sex-act experienced,  
So, in the Great Love, let yourself to Him succumb;  
Thus in Love sublimed, all your senses stilled,  
Bounding in Bliss Supreme, That this becomes

உற்றுநின் நாரொடு மத்தகு சோதியைச்  
சித்தர்கள் என்றுந் தெரிந்தறி வார்இல்லை  
பத்திமை யாலே பணிந்தடி யார்தொழ  
முத்தி கொடுத்தவர் முன்புநின் றானே. 284

### Devotion Leads to Liberation

Even the Siddhas, standing close in banded group,  
Knew not the Light Supreme in splendorous glow;  
But He gave Salvation's bliss and the Vision  
splendid,  
To them whose hearts did in intense devotion  
overflow.

Even enlightened Siddhas have not visioned the Divine Light;  
but in intense love He is envisioned.

கண்டேன் கமழ்தரு கொன்றையி னான்அடி  
கண்டேன் கரியுரி யான்றன் கழலிணை  
கண்டேன் கமல மலர்உறை வானடி  
கண்டேன் கழலதென் அன்பினுள் யானே. 285

### His Feet Visioned in Love

I saw the Feet of the Lord, deckt in odorous Konrai  
blooms,  
I saw the Feet of the Lord, dark-dressed in  
elephant-skin,  
I saw the Feet of the Lord, on lotus-blossom abiding  
I saw the Feet of the Lord, my heart-core's love  
within.

I visioned Him in the intense love of heart's core. In that  
love I visioned Him decked in konrai blossoms, dressed in  
dark-elephant skin, and abiding on a lotus blossom.

நம்பனை நானா விதப்பொரு ளாகுமென்  
றும்பரில் வானவர் ஒதுந் தலைவனை

இன்பனை இன்பத் திடைநின்றிரதிக்கும்  
அன்பனை யாரும் அறியகி லாரே. 286

### His Love is Inscrutable

My Lord God whom the heavenly beings praise  
As one into myriad forms and things outspread,  
The Great Lover who inside love savours love's  
tributes;

Sad indeed that few seek Him, or to Him are led.

The celestial beings seek Him in diverse forms; but He savours  
in love's tributes.

முன்பு பிறப்பும் இறப்பும் அறியாதார்.  
அன்பில் இறைவனை யாம்அறி வோம்என்பர்  
இன்பப் பிறப்பும் இறப்பும் இலான்நந்தி  
அன்பிலவனை அறியகி. லாரே. 287

### Seek Him in Love

Those who know nothing but the cycle of birth and  
death

Think that through worldly love they can attain the  
Lord,

But the Lord is beyond birth and death,

Only through true devotion can He be attained.

ஈசன் அறியும் இராப்பக லுந்தன்னைப்  
பாசத்துள் வைத்துப் பரிவுசெய் வார்களைத்  
தேசுந் றறிந்து செயலற் றிருந்திடில்  
ஈசன்வந் தெம்மிடை ஈட்டினின் றானே. 288

### Seek Him, He Seeks You

The Lord God knows them who, by night and day,  
Seat Him in heart's core, and in love exalted adore;  
To them wise with inner light, actionless in trance,  
He comes, and, in close proximity, stands before.

He knows them who night and day seat Him in the heart's  
core in exalted love. He stands before them as inner light  
as they love him in actionless trance.

விட்டுப் பிடிப்பதென் மேதகு சோதியைத்  
தொட்டுத் தொடர்வன தொலையாப் பெருமையை  
எட்டுமென் னாகுயி ராய்நின்ற ஈசனை  
மட்டுக் கலப்பது மஞ்சன மாமே. 289

### Be Steadfast in Devotion

It little profits if, intermittently, you pursue the  
Divine Light;

Unceasing, I will seek the Greatness that has no  
end,

My Lord, my heart's precious Life and treasured  
Delight;

In Him to merge is the holy bath.

20. கல்வி  
LEARNING

குறிப்பறிந் தேனுடல் உயிரது கூடிச்  
செறிப்பறிந் தேன்மிகு தேவர் பிரானை  
மறிப்பறி யாதுவந் துள்ளம் புகுந்தான்  
கறிப்பறி யாமிகுங் கல்விகற் றேனே. 290

**True Learning Leads to Liberation**

The meaning I knew of life and body in union knit;  
In the depth of my being I knew of the Lord of  
Devas untold;  
Denying naught, He stept straight into my yearning  
heart;  
Thus I gained the Learning Great, freeing us from  
fleshy fold.

I learned the meaning of life and its union in the body. I  
sought Him in close proximity and knew it all. The Lord  
stepped into the inner core of my yearning heart; and I  
acquired the great learning of being free from fleshy bondage.

கற்றறி வாளர் கருதிய காலத்துக்  
கற்றறி வாளர் கருத்திலோர் கண்ணுண்டு  
கற்றறி வாளர் கருதி உரைசெய்யுங்  
கற்றறி காட்டக் கயலுள வாக்குமே. 291

**Illumined Souls Get the Inner Eye**

When the Learned-wise in deep meditation sat,  
In their deep, illumined souls was an Inner Eye;  
What in contemplation they saw and spokè,  
In turn opened others' eyes leading to Wisdom high.

The deeply learned sit in Samadhi. There, they obtain the  
inner eye; and what they saw in deep contemplation they  
imparted to others; and opened their inner eye in turn.

நிற்கின்ற போதே நிலையுடை யான்கழல்  
கற்கின்ற செய்மின் கழிந்தறும் பாவங்கள்  
சொற்குன்றல் இன்றித் தொழுமின் தொழுதபின்  
மற்றொன் நிலாதமணிவிளக் காமே. 292

**Learning Purifies**

While yet life subsists, the Lord of existence adore;  
In action prove what you learn all sins to clear;  
In accents unfaltering worship the Lord, and  
thiswise,  
A jewelled lamp It'll be, beyond compare.

Prove in action what you learn; in unfaltering accents adore  
the Lord. While life exists, adore the Lord of Existence. Be  
rid of impurities, you will behold that jewelled lamp, beyond  
compare.

கல்வி யுடையார் கழிந்தோடிப் போகின்றார்  
பல்லி யுடையார் பாம்பரிந் துண்கின்றார்  
எல்லியுங் காலையும் ஏத்தும் இறைவனை  
வல்லியுள் வாதித்த காயமு மாமே. 293

**Learning Leads to Renunciation**

Men of Learning abandon the fettering, worldly  
ways  
The firm of mind flourish high on coiling snake-like  
Kundalini  
Night and 'day, unremitting praise the Lord,  
And so your body, as on herbs alchemised, with  
glory of youth will be.

The truly learned abandon the worldly fetters. In firmness  
they practise Kundalini yoga and achieve the glow of youth.

துணையது வாய்வருந் தூயநற் சோதி  
துணையது வாய்வருந் தூயநற் சொல்லாந்  
துணையது வாய்வருந் தூயநற் கந்தம்  
துணையது வாய்வருந் தூயநற் கல்வியே. 294

**Pure Knowledge is Guardian Angel**

As our Guardian Angel comes the pure Light from  
high  
As our Guardian Angel, the Pure word in beauty  
drest,  
As our Guardian Angel comes the Pure Fragrance  
rich,  
As our Guardian Angel comes the Pure Knowledge  
best.

Pure knowledge is our guardian angel. It is that which leads  
to the pure word, the pure fragrance and the pure light.

நூலொன்று பற்றி நுனியேற மர்ட்டாதார்  
பாலொன்று பற்றினாற் பண்பின் பயன்கெடுங்  
கோலொன்று பற்றினாற் கூடா பறவைகள்  
மாலொன்று பற்றி மயங்குகின் றார்களே. 295

**Holy Books Help Scale Spiritual Heights**

Those who fail to scale the heights with holy books  
to guide,  
If to outer things of life they yield, fruitless is all  
the lore;  
On rod of Vairagya lean, and away fly the Birds  
of Desire;  
And yet, men to Ignorance clinging in stupor ever  
lie

Holy books are our guide to scale the heights of pure  
knowledge. Fruitless is that learning which leads to outer things

of life. Lean on the rod of Vairagya. The birds of desire fly away. Men of ignorance cling to them and forever lie in stupor.

ஆய்த்துகொள் வார்க்கரன் அங்கே வெளிப்படும்  
தோய்ந்த நெருப்பது தாய்மணி சிந்திடும்  
ஏய்ந்த இளமதி எட்டவல் லார்கட்கு  
வாய்ந்த மனமல்கு நூலேணி யாமே. 296

### Hara Stands Revealed to the Truly Learned

Those who meditate on the Lord become effulgent,  
Even as the sunstone radiates luminous sparks,  
The education we acquire will help us  
To meditate in the spiritual field of the moon.

வழித்துணை யாய்மருந் தாயிருந் தார்முன்  
கழித்துணை யாங்கற் றிலாதவர் சிந்தை  
ஒழித்துணை யாம்உம் பராய்உலகேழும்  
வழித்துணை யாம்பெருந் தன்மைவல் லானே. 297

### Lord is no Support to the Ignorant

In life's journey a Support and Elixir rare is He,  
An unfailling Guide — but to the ignorant of mind,  
No support He — in all the seven Heavenly globes,  
Sure prop is He, the Mighty being, Great and Kind.

பற்றது பற்றிற் பரமனைப் பற்றுமின்  
முற்றது எல்லா முதல்வன் அருள்பெறில்  
கிற்ற விரகிற் கிளரொளி வானவர்  
கற்றவர் பேரின்பம் உற்றுநின் றாரே. 298

### The Truly Learned Attain Bliss

If desire you must, the Lord in desire seize,  
If the Lord's Grace you get, all things are obtained;  
Like the deep-skilled Devas of flaming Light;  
The truly learned Heavenly Bliss attained.

கடலுடை யான்மலை யானைந்து பூதத்  
துடலுடை யான்பல ஊழிதொ றாழி  
அடல்விடை யேறும் அமரர்கள் நாதன்  
இடமுடை யார்நெஞ்சத் தில்லிருந் தானே. 299

### He Resides in Learned Devotees' Hearts

The seas He owns and the mountains high;  
His Body shaped of the elements five;  
The Lord of Immortals who, through endless ages,  
Mounts the powerful Bull, at devotees' heart to arrive.

## 21. கேள்வி கேட்டமைதல்

### LISTENING AND THUS CONTAINING

அறங்கேட்டும் அந்தணர் வாய்மொழி கேட்டும்  
மறங்கேட்டும் வானவர் மந்திரங் கேட்டும்  
புறங்கேட்டும் பொன்னுரை மேனியெம் ஈசன்  
நிறங்கேட்டும் பெற்ற சிவகதி தானே. 300

### Listen to Words of Siva's Glory.

Listening to Dharma and to the words of the Holy,  
Listening to God's valorous acts and the Devas' mantras many,  
Listening to loud reports and the deeds peerless of the Lord,  
The Lord whose body gleaming bright as gold are all to attain the Siva State.

தேவர் பிரான்தனைத் திவ்விய மூர்த்தியை  
யாவர் ஒருவர் அறிவார் அறிந்தபின்  
ஒதுமின் கேள்மின் உணர்மின் உணர்ந்தபின்  
ஒதி உணர்ந்தவர் ஒங்கி நின்றாரே. 301

### Listening to Holy Words Leads to Realization

The Lord of all Devas, the Supreme Being Divine,  
Who is there who knows Him? If any such be,  
Chant His praise; listen to the holy words and Him realise

Who chant His praise and Him realise, stand aloft and see.

மயன்பணி கேட்பது மாநந்தி வேண்டின்  
அயன்பணி கேட்பது அரன்பணி யாலே  
சிவன்பணி கேட்பவர் தேவரு மாவர்  
பயன்பணி கேட்பது பற்றது வாமே. 302

### Obey Siva and Become Deva

At Nandi's bidding, Vishnu obeys and builds;  
At Hara's bidding, Brahma obeys and creates;  
Who Siva's bidding obey, Devas they become;  
If fruits of action you crave, then to attachments you're chained

பெருமான் இவனென்று பேசி யிருக்குந்  
திருமானிடர் பின்னைத் தேவரு மாவர்  
வருமா தவர்க்கு மகிழ்ந்தருள் செய்யும்  
அருமா தவத்தெங்கள் ஆதிப் பிரானே. 303

### Adore Siva and Be Immortal

The pious mortals who praise the Supreme Lord,  
In time to come, to the Immortals' status rise;  
Who fail not in penance, His joyous Grace receive;

Thus the Lord of rare penances rare awards the Supreme prize.

ஈசன் அருளும் இறப்பும் பிறப்பையும்  
பேசி யிருந்து பிதற்றி மகிழ்வெய்தி  
நேசமு மாகும் நிகழொளி யாய்நின்று  
வாச மலர்க்கந்த மன்னிநின் றானே. 304

### Prayer Brings Grace

The Lord who gave us Birth and Death,  
Of Him e'er talk, His name adore, prattle in praise;  
Then the abiding Light of His dear presence,  
Like fragrance in flower, comes to you in Grace.

விழுப்பமுங் கேள்வியும் மெய்நின்ற ஞானத்  
தொழுக்கமுஞ் சிந்தை உணர்கின்ற போது  
வழுக்கி விடாவிடில் வானவர் கோனும்  
இழுக்கின்றி எண்ணிலி காலம தாமே. 305

### He Forsakes not His Devotees

To seek Excellence and to Excellent things listen,  
And follow Wisdom's true mandate — if to these  
the mind awake,  
And if, then; you slip not nor stray, the Heavenly  
Lord,  
Unhesitant, will be thine for ever — and never  
forsake.

சிறியார் மணற்சோற்றில் தேக்கிடு மாபோல்  
செறிவால் அனுபோகஞ் சித்திக்கும் என்னில்  
குறியாத தொன்றைக் குறியாதார் தம்மை  
அறியா திருந்தார் அவராவர் அன்றே. 306

### Faith Intense Gives Bliss Eternal

Those who think they can attain the Siva-bliss  
through the senses,  
Are like children who played with sand considering  
it rice,  
Those who do not understand that He cannot be

pointed out objectively  
Will ever remain ignorant.

உறுதுணை யாவ துயிரும், உடம்பும்,  
உறுதுணை யாவ துலகுறு கேள்வி  
செறிதுணை யாவது சிவனடிச் சிந்தை  
பெறுதுணை கேட்கிற் பிறப்பில்லை தானே. 307

### Listening to Holy Things is a Sure Prop

Life and body sure support for the soul provide,  
Listening to holy worldly things a sure prop and  
resting place,  
Thoughts of Siva's Holy Feet, the one Refuge to  
seek,

And with that support Supreme to aid, rebirth you  
wholly efface.

புகழநின் றார்க்கும் புராணன்எம் ஈசன்  
இகழநின் றார்க்கும் இடும்பைக் கிடமா  
மகிழநின் றாதியை ஒதி உணராக்  
கழியநின் றார்க்கொரு கற்பசு வாமே. 308

### A Stone-Cow to Scorners

To them that exalt His name, the first to Beings  
He;  
To them that scorn His Grace, persist sufferings  
In rapture lost, if you chant not His Glory great,  
He stands, a veritable stone-cow, in silence  
complete.

வைத்துணர்ந் தான்மனத் தோடும்வாய் பேசி  
ஒத்துணர்ந் தான்உரு ஒன்றோடொன் றொவ்வாது  
அச்சுமுன் றாணி கலங்கினும் ஆதியை  
நச்சுணர்ந் தார்க்கே நணுகலு மாமே. 309

### Unite in Heart and Thought Towards Lord

Heart and tongue in unison met, the Lord cognise,  
Though in diverse shapes He be, Him in unity find;  
Then, e'en though shaken in life like axle from pin,  
Seek the Primal Lord in love and Him to yourself  
bind.

## 22. கல்லாமை

### NON-LEARNING

கல்லா தவருங் கருத்தறி காட்சியை  
வல்லா ரெனில்அருட் கண்ணான் மதித்துளோர்  
கல்லாதார் உண்மைபற் றாநிற்பர் கற்றோருங்  
கல்லாதார் இன்பம் காணுகி லாரே. 310

### The Unlearned are they Who hold not to Truth

Even the unlearned, if blessed with the vision of  
Truth Supreme,  
Them the Lord approves with His benign Eye of  
Grace;  
But if the learned seeming fail to hold the truth,

Unlearned are they indeed, blind to True Love's  
divine rays.

வல்லார்கள் என்றும் வழியொன்றி வாழ்கின்றார்  
அல்லா தவர்கள் அறிவு பலஎன்பார்  
எல்லா இடத்தும் உள்ளங்கள் தம்இறை  
கல்லா தவர்கள் கலப்பறி யாரே. 311

### Unlearned Realize not God's Pervasiveness

The truly learned live pursuing the one and only  
path,

But others say, "Many the paths of knowledge are,"  
The God Supreme is in all places present;  
They the unlearned are, of God's pervasiveness  
unaware.

நில்லா நிலையை நிலையாக நெஞ்சத்து  
நில்லாக் குரம்பை நிலையென் றுணர்வீர்காள்  
எல்லா வுயிர்க்கும் இறைவனே யாயினுங்  
கல்லாதார் நெஞ்சத்துக் காணவொண் ணாதே. 312

### God Abides not in the Hearts of the Unlearned

Things transitory you fix in heart as abiding joys,  
This mortal body frail you deem as enduring stuff;  
Though the Lord God all life pervades;  
Absent are He and His Light from the hearts of  
the unlearned.

கில்லேன் வினைதுய ராக்கு மயலானேன்  
கல்வேன் அரென்றி அறியாத் தகைமையின்  
வல்வேன் வழங்கும் பொருளே மனத்தினுட்  
கல்வேன் கழியநின் றாடவல் வேனே 313

### Unlearned of Hara's Ways Descend to Hell

Of all power bereft, I fell into Karma's griefs,  
Learning not Hara's ways, into dark abysmal depths  
I fell;

I learnt not to stamp the Great Benefactor in my  
heart,

I learnt only to dance down the primrose path to  
hell.

நில்லாது சீவன் நிலையன் றென்றெண்ணி  
வல்லார் அற்த்துந் தவத்துளும் ஆயினார்  
கல்லா மனித்தர் கயவர் உலகினில்  
பொல்லா வினைத்துயர் போகஞ்செய் வாரே. 314

### Unlearned Sport in Carnal Pleasures

Knowing full well that life is a fleeting vaporous  
mist,

The truly learned seek the path of Dharma and  
penance strict,

But the not-learned, in truth, this world's sordid  
knaves,

Sport in carnal joys, with Karmic misery mixt.

விண்ணினின் உள்ளே விளைந்த விளங்கனி  
கண்ணினின் உள்ளே கலந்தங் கிருந்தது  
மண்ணினின் உள்ளே மதித்து மதித்துநின்  
றெண்ணி எழுதி இளைத்துவிட் டாரே. 315

### Lord is within as Above

Just as there is the fruit of knowledge above,  
So too within us is the same fruit,  
Not knowing this men search for and analyze,  
Earthly fruits and thus exhaust themselves in useless  
writing.

கணக்கறிந் தார்க்கன்றிக் காணவொண் ணாது  
கணக்கறிந் தார்க்கன்றிக் கைகூடா காட்சி

கணக்கறிந் துண்மையைக் கண்டண்ட நிற்கும்  
கணக்கறிந் தார்கல்வி கற்றறிந் தாரே. 316

### Unlearned do not See Him

Without knowing the 36 tattvas and their scope  
It is not possible to have a vision of the Supreme,  
Only by knowing the tattvas wisdom can dawn,  
Only those are educated who go to the limits of  
the tattvas and have a vision of Reality.

கல்லாத மூடரைக் காணவும் ஆகாது  
கல்லாத மூடர்சொல் கேட்கக் கடன்அன்று  
கல்லாத மூடர்க்குக் கல்லாதார் நல்லராம்  
கல்லாத மூடர் கருத்தறி யாரே. 317

### Avoid the Unlearned

The fools, of learning devoid, unfit for us even to  
see

The fools, of learning devoid, their words unfit to  
hear

The fools, of learning devoid, in fools find their  
friends,

The fools, of learning devoid, to Wisdom come no  
near.

கற்றுஞ் சிவஞானம் இல்லாக் கலதிகள்  
சுற்றமும் வீடார் துரிசறார் மூடர்கள்  
மற்றும் பலதிசை காணார் மதியிலோர்  
கற்றன்பில் நிற்போர் கணக்கறிந் தார்களே. 318

### The Truly Learned have Vision of Sivajnana

Though learned, fools are they if with Sivajnana  
they're not acquainted,

If kith and kin they give not up nor strike at root  
of ignorance

As their eyes turn not to quarters

They alone truly reckon who, wise in love, win the  
Truth.

ஆதிப் பிரான்அம ரர்க்கும் பரஞ்சுடர்  
சோதி அடியார் தொடரும் பெருந்தெய்வம்  
ஓதி உணரவல் லோம்என்பர் உள்நின்ற  
சோதி நடத்துந் தொடர்வறி யாரே. 319

### True Learning Brings Light Divine

The Being first, even to the immortals the Light  
Divine,

The Light that devotees seek, the great God  
Supreme

Some proudly claim that learning well, they know  
Him truly well

Yet they catch not of His Light the faintest gleam.

## 23. நடுவு நிலைமை

## THE MIDDLE PATH

நடுவுநின் றார்க்கன்றி ஞானமும் இல்லை  
நடுவுநின் றார்க்கு நரகமும் இல்லை  
நடுவுநின் றார்நல்ல தேவரு மாவர்  
நடுவுநின் றார்வழி யானும்நின் றேனே. 320

## Middle Path is Wisdom

Unless you in Middle path stand, Wisdom You have not,  
To those who in Middle path stand, Hell opens not its gate;  
Those that in Middle path stand, Heavenly beings are they;  
In the noble fellowship of the Just, I too walked in their way.

நடுவுநின் றார்நல்ல கார்முகில் வண்ணன்  
நடுவுநின் றான்நல்ல நான்மறை யோதி  
நடுவுநின் றார்சிலர் ஞானிக ளாவோர்  
நடுவுநின் றார்நல்ல நம்பனு மாமே. 321

## Gods and Saints Stand in Middle path

The blue-dark cloud-hued Being Vishnu in Middle path stood,  
The Brahma who chants the Vedas Four in Middle path stood,  
The wise saintly souls also in Middle path stood,  
He, Our Lord supreme — He, in Middle path stood.

நடுவுநின் றார்சிலர் ஞானிக ளாவர்  
நடுவுநின் றார்சிலர் தேவரு மாவர்  
நடுவுநின் றார்சிலர் நம்பனு மாவர்  
நடுவுநின் றாரொடு யானும்நின் றேனே. 322

## Walk With the Just

Some saintly became, because they in Middle path stood,  
Some to heavenly beings turned, because they in justice stood,  
Some to Siva-state attained, because they in Justice stood,  
And so in the good company of the Just, I, too, unflinching, stood.

தோன்றிய எல்லாந் துடைப்பன் அவனன்றி  
ஏன்றுநின் றாரென்றும் ஈசன் இணையடி  
மூன்றுநின் றார்முதல் வந்திரு நாமத்தை  
நான்றுநின் றார்நடு வாகிநின் றாரே. 323

## The Just Adore His Feet

What He creates, none but He destroys;  
On their devout heads, the Just bore aloft His Holy feet;  
Who chant the pure name with ardour  
And cling thereof, in the Society of the Just they meet.

## 24. கள்ளண்ணாமை

## ABSTAINING FROM DRINK

கழுநீர்ப் பசுப்பெறிற் கயந்தொறும் தேரா  
கழுநீர் விடாய்த்துத்தங் காயஞ் சுருக்கும்  
முழுநீர்க் கள்ளுண்போர் முறைமை அகன்றோர்  
செழுநீர்ச் சிவன்றன் சிவானந்தத் தேறலே. 324

## Drunkards Lose Sense of Right and Wrong

The cow fed on broth of rice wanders not from tank to tank  
The cow denied its drink of broth grows weak and lank  
Who swill the toddy neat, from Righteousness go astray  
Truest drink is Sivananda, the Bliss Supreme, far and away.

Sivananda is Ananda (bliss) in the worship of Siva.

சித்தம் உருக்கிச் சிவமாஞ் சமாதியில்  
ஓத்த சிவானந்தத் தோவாத தேறலைச்

சுத்த மதுவுண்ணச் சுவானந்தம் விட்டிடா  
நித்தல் இருத்தல் கிடத்தல்கீழ்க் காலே. 325

## Sivananda Wine Brings Eternal Self-Forgetfulness

In sweet rapture lost, soul-hydroptic for the Siva-Samadhi state,  
The ever-sweet nectar of Sivananda — in the Bliss, overflow;  
On such nectar fed, you lose not the self-bliss pure;  
For ever thus you sit and lie the Holy Feet below.

காமமுங் கள்ளுங் கலதிகட் கேயாகும்  
மாமல முஞ்சம யத்துள் மயலுறும்  
போமதி யாகும் புனிதன் இணையடி  
யோமய ஆனந்தத் தேறல் உணர்வுண்டே. 326

## The Wicked Drink in Vama Tantra

Lust and drink, fit for the wicked are they;  
In ritual unholy they drink and lose the senses

But the wise drink the nectar streaming from His feet,  
Which destroys egoism and bigotry.

வாமத்தோர் தாமும் மதுவுண்டு மாள்பவர்  
காமத்தோர் காமக்கள் ஞண்டே கலங்குவர்  
ஓமத்தோர் உள்ளொளிக் குள்ளே உணர்வர்கள்  
நாமத்தோர் அன்றே நனுகுவர் தாமே. 327

### Drinking in Vama Tantra Worship Leads to Perdition

They drink and perish, who to the Vama sect belong,  
The lustful ones in sensual delights are wholly lost;  
But the pure souls find the Light of sacrifices in their inner flame;  
They, who His true Name chant, approach Him fast.

This verse makes it clear that it is the Vama Tantra sect which is attacked. Vama tantra is also referred to as 'panca makara,' since the rituals call for the application or use of 5 Ms, namely Mithuna (copulation), Matsya (fish), Mahsa (meat), madhu (alcoholic drink) and Mudra (translated ordinarily as parched rice, but really meaning the adoption of various esoteric signs.)

உள்ளுண்மை ஓரார் உணரார் பசுபாசம்  
வள்ளன்மை நாதன் அருளினின் வாழ்வுறார்  
தெள்ளுண்மை ஞானச் சிவயோகஞ் சேர்வுறார்  
கள்ளுண்ணும் மாந்தர் கருத்தறி யாரே. 328

### Truth Eludes Drunkards

They see not the Inner Truth, know not the Pasu-pasa,  
They dwell not in the bounteous Lord's Divine Grace;  
In the clear light of Wisdom, Sivayoga they seek not,  
They, who soak in liquors, Truth never can appraise.

மயக்குஞ் சமய மலமன்னு மூடர்  
மயக்கு மதுவுண்ணு மாமூடர் தேரார்  
மயக்குறு மாமாயை மாயையின் வீடு  
மயக்கில் தெளியின் மயக்குறும் அன்றே. 329

### Followers of False Religion Neither Seek nor See Him

The fools who swear by the faith that our senses numbs,  
Who yield to the heady joys of drink—they neither seek nor see  
Mamaya's Home, for the Maya's fetters are they bound;  
But recovered from Maya's hold, they merge in the Lord and are free.

Maya in Saivism is of two kinds, namely (i) the pure Mamaya, and (ii) the impure Maya. The pure Mamaya is creative and

corresponds to icchasakti of Sanskrit culture. "The impure Maya includes within itself all the effects, such as time and the impure souls" (S.N. Das Gupta, "History of Indian Philosophy, pp.90 and 91).

மயங்குந் தியங்குங் கள்வாய்மை அழிக்கும்  
இயங்கும் மடவார்தம் இன்பமே எய்தி  
முயங்கும் நயங்கொண்ட ஞானத்து முந்தார்  
இயங்கும் இடையறா ஆனந்தம் எய்துமே. 330

### Wine Stupefies Senses and Destroys Truth

The fumes of wine stupor bring and destroy the Truth,  
And make us seek the false, delusive joys of lust;  
Such advance not to Wisdom true, of sweet reason compact.  
Will such e'er attain the eternal Bliss truest?

இராப்பகல் அற்ற இடத்தே இருந்து  
பராக்கற ஆனந்தத் தேறல் பருகார்  
இராப்பகல் அற்ற இறையடி இன்பத்து  
இராப்பகல் மாயை இரண்டிடத் தேனே. 331

### Joys of Sivananda Nectar

In meditation lost, 'rid of the cycle of Night and Day,  
Dead to outward things, they drink not the bliss-nectar—  
The Bliss of the Lord's Feet that neither night nor day knoweth,  
I, caught in Maya causing Night and Day, struggle to reach.

Sivananda Nectar may be interpreted in two ways. The first is the bliss or ecstasy created in deep contemplation of Siva or in the bhakti mode of song and dance. The second view is the bliss caused by the Kundalini flow in yoga or tantra.

சத்தியை வேண்டிச் சமயத்தோர் கள்ளுண்பார்  
சத்தி அழிந்தது தம்மை மறத்தலால்  
சத்தி சிவஞானந் தன்னில் தலைப்பட்டுச்  
சத்திய ஞானஆ னந்தத்திற் சார்தலே. 332

### True Sakti Worship Seeks Divine Nectar

Sakti seeking, some religious sects ritual drinks consume,  
But Sakti dies when the o'er-powered senses swoon;  
True Sakti, indeed, in Sivajnanam finds its birth,  
To merge in Truth-Wisdom-Bliss—and to other things immune.

சத்தன் அருள்தரிற் சத்தி அருளுண்டாஞ்  
சத்தி அருள்தரிற் சத்தன் அருளுண்டாஞ்  
சத்தி சிவமாம் இரண்டுந்தன் னுள்வைக்கச்  
சத்தியம் எண்சித்தித் தன்மையு மாமே. 333

### Sakti and Siva are One

If Saktan His Grace imparts, Sakti's Grace we have,  
If Sakti Her Grace imparts, Saktan's Grace we gain,  
Sakti and Siva, if Both in heart we hold,  
Then in us, truly, the Siddhis eight do shine.

Siva and Śakti are shown as united in the Ardhanārīśvara form (androgynous).

தத்துவம் நீக்கி மருள்நீக்கித் தானாகிப்  
பொய்த்தவம் நீக்கிமெய்ப் போகத்துட் போகியே  
மெய்த்த சகமுண்டு விட்டுப் பரானந்தச்  
சித்திய தாக்குஞ் சிவானந்தத் தேறலே. 334

### Divine Nectar Leads to Siddhis

All Tattvas and egoity past, Truth of self realised,  
In truest joy immersed, of false penances void,  
Rid of worldly lure, drunk full of Heavenly Bliss,  
This indeed is Siddhi true and Sivananda unalloyed.

யோகிகள் கால்கட்டி ஒண்மதி ஆனந்தப்  
போத அமுதைப் பொசித்தவர் என்சித்தி  
மோகியர் கள்ளுண்டு மூடராய் மோகமுற்  
றாகும் மதத்தால் அறிவழிந் தாரே. 335

### Yogis Seek Ambrosia of the Cranial Moon

The yogis who, breath in control held, yearn for  
The nectared delights of Contemplation's Moon,  
The eight Siddhis they seek; but witless fools are they  
Who to toddy yield and in its heady joys let their  
senses swoon.

உண்ணீர் அமுத முறுமு றலைத்திறந்  
தெண்ணீர் குரவன் இணையடித் தாமரை  
நண்ணீர் சமாதியி னாடிந் ரானலங்  
கண்ணாற் றொடே சென்று கால்வழி காணுமே. 336

### Drink Divine Nectar in Samadhi

Open and drink deep the nectar that gushes from  
the spring;  
Unfold the petals of the Holy Master's Lotus Feet;  
Lead the Yoga-breath through the spiring channel  
up  
And thus in Samadhi ascending  
Reach the Divine Good in holy meet.

முதல் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.  
*Tantra One concluded*

# இரண்டாம் தந்திரம் TANTRA TWO

1. அகத்தியம்

AGASTYAM

நடுவுநில் லாதிவ் வுலகஞ் சரிந்து  
கெடுகின்ற தெம்பெரு. மாணென்ன ஈசன்  
நடுவுள அங்கி அகத்திய நீபோய்  
முடுகிய வையத்து முன்னிரென் றானே. 337

The Lord Corrects the Earth's Balance Through  
Agastya

“Hail! Our Lord Supreme  
This earthly orb from its epicentre sways,  
And dangerous on its side swerves”  
Thus they bewailed, the Beings 'Celestial  
And the Lord spoke;  
“Agastya!  
You that sit in tapas hard  
Amidst the blazing sacrificial fire  
Hasten to the globe's swerving side  
And there be seated, its balance to redress.”

அங்கி உதயம் வளர்க்கும் அகத்தியன்  
அங்கி உதயஞ்செய் மேல்பா லவனொடு  
மங்கி உதயஞ்செய் வடபால் தவமுனி  
எங்கும் வளங்கொள் இலங்கொளி தானே. 338

Agastya—A Pervasive Light

Unfailing at dawn  
With the sun that doth in high heavens  
Agastya lights the Fire divine;  
He is the holy Muni of North  
Whence the Primal Fire was born;  
And the radiant light, pervasive-all.

Of yore Siva and Parvati were getting married at Mount Kailas located in the Himalayan mountains. All the world's inhabitants gathered there to witness the holy wedding. The south of India was depleted in weight by the exodus. The earth-orb swerved from its epicentre. Siva sent Rishi Agastya to the south to redress the imbalance. Such is the might of the tapas of rishis, that the spiritual weight of one soul devoted to Siva equalled the physical weight of a whole population of ordinary millions. The earth regained its balance. Siva will not let imbalance or injustice occur anywhere.

Implied in this legend is the view that Saivism, tapas, and other cults were brought from the north (the Himalayas) by members of the Agastya cult who provided for themselves a base in the “Podiyil” hills of the Pandya Nadu in the south. This was, apparently, for a long time the centre of gathering for Siddhas, Yogis, tantrics, etc. The sanskrit term “Bodhi” meaning knowledge would in Tamil become “poti”, due to absence of aspiration and of softening of consonants in the latter alphabetical system.

2. பதிவலியில் வீரட்டம் எட்டு

EIGHT HEROIC DEEDS OF SIVA

WELLKNOWN ARE SIVA'S DEEDS OF HEROISM THEY ARE EIGHT IN NUMBER

கருத்துறை அந்தகன் தன்போல் அசுரன்  
வரத்தின் உலகத் துயிர்களை எல்லாம்  
வ்ருத்தஞ்செய் தானென்று வானவர் வேண்டக்  
குருத்துயர் குலங்கைக் கொண்டு கொன் றானே. 339

The Eight Mighty Deeds of Siva—Destruction of  
Antaka

“Antaka, the Asura  
Frightening unto God of Death  
Whose name he bore  
Armed with boons divine  
Harassed worlds all”  
—Thus the Celestial Beings moaned to the Lord;  
And the Lord,

Lifting high His trident sharp  
Pierced him straight to certain death.

There was an asura who bore the name of Antaka, same as that of the Death-god. He had acquired invincible powers by prolonged penance. But he misused them and harassed the population of all the worlds. Siva destroyed him with his sharp trident at a fatal encounter which took place at Tirukkovilur.

கொலையிற். பிழைத்த பிரசா பதியைத்  
தலையைத் தடிந்திட்டுத் தானங்கி யிட்டு  
நிலையுல குக்கிவன் வேண்டுமென் றெண்ணித்  
தலையை யரிந்திட்டுச் சந்திசெய் தானே. 340

### The Lord Punished Daksha

Daksha, the son of Brahma fatally erred;  
Deadly was his sin  
To defy the Lord's primacy;  
And the Lord smote his head  
And consigned it to flames  
And then bethought,  
"Such like are needed for this world  
An object lesson to serve"  
And so, fixed a sheep's head to the trunk  
Thus let him be.

Daksha was the giant-king of the Himalayas. He was the son of Brahma. Sati, Siva's consort, was his daughter. Daksha thought no end of himself and challenged the supremacy of Siva. To establish this he performed a sacriligious sacrifice. Siva appeared on the scene, smote Daksha's head and threw it into the sacrificial flame. Then, thinking that the incident should serve as an object lesson to others who dare perform such heinous crimes, Siva fixed a sheep's head to Daksha's severed trunk and let him live in this chimerical form. This heroic deed was performed at Tiruppariyalur.

எங்கும் பரந்தும் இருநிலந் தாங்கியுந்  
தங்கும் படித்தவன் தானுணர் தேவர்கள்  
பொங்குஞ் சினத்துள் அயன்தலை முன்றற  
அங்கு)அச் சுதனை உதிரங்கொண் டானே. 341

### How the Lord Punished Aya and Achutha

All pervasive are the Lord's feet  
All worlds they support  
All life they sustain;  
That this the Heavenly Beings may know  
In mounting anger He nipped Aya's head  
And in the skull drained Achutha's blood  
(When they His supremacy defied.)

Brahma at one time was as five-headed as Siva. Brahma and Mal, encouraged by the flattery of devas and rishis challenged Siva's supremacy. Siva, assuming the aspect of Bhairava, pinched away one of Brahma's heads with his finger nail. Bearing Brahma's skull, Bhairava demanded of Mal to drain his blood into the skull and fill it up. Mal obeyed. Thus were the two gods shown their place. This is said to have happened at the place known as Tirukandiyur.

எங்குங் கலந்துமென் உள்ளத் தெழுகின்ற  
அங்க முதல்வன் அருமறை யோதிபார்  
பொங்குஞ் சலந்தரன் போர்செய்ய நீர்மையின்  
அங்கு விரற்குறித் தாழ்செய் தானே. 342

### How the Lord Destroyed Jalandhara

The Lord pervades all,  
My heart too He fills with joy;  
He spoke the Vedas and scriptures all;  
Him—the haughty Jalandhara challenged in duel

And the Lord with his toe marked a circle  
And into it He saw the monster's final end.

Jalandhara was a giant, and the foster son of Varuna, the Sea-god. By virtue of his penances, he received a boon that no one else could kill him. He became all-powerful and began to harass the celestials. They complained to Siva. Siva confronted Jalandhara and drew a circle around him. He challenged the giant to lift the circle. Jalandhara lifted it to his head, when lo, the circle turned into a powerful discus and destroyed him. Jalandhara had to be destroyed by himself. This heroic deed is said to have happened at the place called Tiruvirkudi.

அப்பணி செஞ்சடை ஆதி புராதனன்  
முப்புரஞ் செற்றனன் என்பர்கள் மூடர்கள்  
முப்புர மாவது மும்மல காரியம்  
அப்புரம் எய்தமை யாரறி வாரே. 343

### The Lord Burnt the Cities Three

The Primal Lord,  
Who on His matted crimson locks  
Wears Ganga's water sacred,  
He destroyed the Cities Three  
—Thus say the ignorant;  
The Three Cities are the Triple Impurities  
It is them He burnt  
Who Knows this truth thereof?

Three giants by the power of penance ruled over three cities with three flying fortresses—one of gold, one of silver, and one of copper. Flying their fortresses, they landed on the cities of the celestials and destroyed them. Siva fought the three giants and reduced their three cities to ashes, all the while with a smile of His lips. People who recount this legend do not realise that what Siva destroyed was the triple impurities—egoity, karma and maya. This heroic deed is associated with the place called Tiruathigai.

முத்திக் கொளுவி முழங்கெரி வேள்வியுள்  
அத்தி யுரியர னாவ தறிகிலர்  
சத்தி கருதிய தாம்பல தேவரும்  
அத்தியின் உள்ளெழுந் தன்று கொலையே. 344

### The Lord Unsloughed the Elephant

They lit the Fires Three  
The sacrificial blaze roared high;  
And from inside it arose  
An Elephant of Evil Power,  
Whose hide the Lord peeled;  
Why the Lord did it, they know not;  
Seeking to rival the Lord's might  
The Heaven's beings performed a homa unholy  
And all those who from that fire arose  
The Lord smote for the very fire to consume.

Gajasura was an elephant-monster that arose out of the sacrificial fire which the celestials had performed to challenge Siva's supremacy. Siva peeled the elephant's skin and donned it as a vestment; and the celestials of evil intent were immolated in the very sacrificial fire they lit. This happened at Tiruvazhulur.

மூலத் துவாரத்து மூளும் ஒருவனை  
மேலைத் துவாரத்து மேலுற நோக்கிமுற்  
காலுற்றுக் காலனைக் காய்ந்தங்கி யோகமாய்  
ஞாலக் கடலூர் நலமாய் இருந்ததே. 345

### The Lord Scorched the God of Death

The Kundalini Fire coiled in Muladhara  
Upward He coursed it to Hollow on top;  
That Fiery Yoga Way He scorched the God of Death  
That was at Kadavoor, the holy shrine here below.

Young Markandeya was an ardent devotee of Siva; but fate had decreed that he should die at the age of sixteen. On the day destined, Yama, the god of death, promptly threw his noose around Markandeya's life, not caring that the victim was immersed in Siva worship. At the sight of the god of death, the devotee clung fast to the Linga murthi. The death-noose thus encircled Siva as well. His wrath erupted, and rousing the kundalini fire from the muladhara, Siva spurned Yama forcing him to a regretful retreat by the heat of His divine fire. This heroic feat happened at the place called Kadavur.

இருந்த மனத்தை இசைய இருத்திப்  
பொருந்தி இலிங்க வழியது போக்கித்  
திருந்திய காமன் செயலிழித் தங்கண்  
அருந்தவ யோகங் கொறுக்கை அமர்ந்ததே. 346

### The Lord Vanquished Kama, the God of Love

The Lord was seated in Yoga  
His thoughts stilled in meditation deep;  
Lo! there came Kama  
To tempt the Lord with shafts of love.  
But the Love-god's wiles, the Lord foiled in Yoga  
Way;  
This He did at Korukkai, the shrine divine.

Siva was in intense tapas, of actionless trance. The work of destruction ceased over the entire universe. The world became over-populated, and too burdensome for Mother Earth to support. The celestials sent Kama, the god of love, to shoot his shafts of love at Siva and disturb His tapas. Siva in wrath burnt Kama to ashes and continued His tapas. This feat was performed at the place called Korukkai.

### 3. இலிங்க புராணம்

#### LINGA PURANAM

Having described the eight heroic deeds of Siva, Tirumular proceeds to narrate yet other notable deeds of Siva under the title, 'Linga Puranam.'

அடிசேர்வன் என்னஎம் ஆதியை நோக்கி  
முடிசேர் மலைமக னார்மக ளாகித்  
திடமார் தவஞ்செய்து தேவர் அறியப்  
படியார அர்ச்சித்துப் பத்திசெய் தானே. 347

### The Benevolent Deeds Of The Lord— How Sakti Won the Lord

"Of a certain will I espouse  
My Lord of Divine Feet", thus saying  
As Mountain King's daughter incarnate  
Sakti performed penances severe;  
For all celestial beings to witness,  
For all earthly beings to delight,  
In adoration intense to Primal Lord Divine.

Sakti intent on reaching the Primal Being, incarnated Herself as Parvati, the daughter of the mountain-king, and performed hard penance. All the world stood in wonder. Siva warming up to Her intense devotion blessed Her.

திரிகின்ற முப்புரஞ் செற்ற பிராணை  
அரியனென் றெண்ணி அயர்வுற வேண்டா  
புரிவுடை யாளர்க்குப் பொய்யலன் ஈசன்  
பரிவொடு நின்றுபரிசறி வானே. 348

### The Lord is not Beyond Reach

Mighty is the Lord  
The Flying Fortress He destroyed.

Thus despair not  
That He is your reach beyond;  
Sure is the Lord to seekers true  
In them He abideth, Grace abounding.

ஆழி வலங்கொண் டயன்மால் இருவரும்  
ஊழி வலஞ்செய்ய ஒண்கட ராதியும்  
ஆழி கொடுத்தனன் அச்சுதற் கவ்வழி  
வாழி பிரமற்கும் வாங்கொடுத் தானே. 349

### The Lord Blessed Aya and Mal

The Lord is the Primal One,  
He is the Light Effulgent;  
Seeking Him they went—Aya and Mal  
Girdling the boundless oceans  
And across the endless aeons;  
And to Achutha He granted the Disc Divine  
And to Brahma, Jnana's Sword Eternal.

Brahma, the creator, and Vishnu, the preserver, at one time contending for cosmic supremacy, battled indecisively around the sea-girt globe at numerous points for a countless number of years. Finally, Siva stood as a limitless Pillar of Flame in between them. Tired, they made a truce and agreed that he who would first behold either the peak or the base of the fire pillar was to be regarded as supreme. Vishnu took the form of a boar and burrowed deep into earth's bottom. Brahma assumed the form of a hamsa bird (swan) and flew up high in the heavens. But neither saw either end of the fiery pillar. They realised their folly and worshipped Siva as supreme. Thereupon Siva blessed Vishnu with the chakra (discus), and Brahma with the sword (jnana).

தாங்கி இருபது தோளுந் தடவரை  
ஒங்க எடுத்தவன் ஒப்பில் பெருவலி  
ஆங்கு நெரித்தம ராவென் நழைத்தபின்  
நீங்கா அருள்செய்தான் நின்மலன் தானே. 350

### Lord Blessed Ravana

Of peerless might and shoulder twenty  
Ravana the Giant lifted lofty mount Kailas;  
With toe down, the Lord but gently pressed  
And lo! the Giant screamed: "Lord Eternal."

The ten-headed giant Ravana, filled with great conceit over his might and prowess, put his 20 shoulders to Mount Kailas, the seat of Siva, in an attempt to lift it. Siva gently pressed His toe, and lo, the giant writhing in pain cried "Oh, My Lord, You are immortal!" Thereupon Ravana played on his veena and evoked repentant melodies from the Sama Veda in adoration of the Lord. The Lord released him from under the weight of the mountain and blessed him.

உறுவ(து) அறிதண்டி ஒண்மணற் கூட்டி  
அறுவகை ஆன்ஐந்தும் ஆட்டத்தன் தாதை  
செறுவகை செய்து சிதைப்ப முனிந்து  
மறுமழு வால்வெட்டி மாலைபெற் றானே. 351

### The Lord Blessed Chandeswara

Dandi, that knew the way of Hereafter  
Heaped sands into linga shape  
And poured on it in adoration  
The five products of his herd of cows;  
His father seeing beat the boy  
And kicked his fond image off;

Dandi flew into a blind rage  
And smote the parent's leg with sword;  
And lo! the Lord  
Bedecked Dandi with His own garland of flowers  
forever to sport.

ஒடிவந் தெல்லாம் ஒருங்கிய தேவர்கள்  
வாடி முகமும் வருத்தத்துத் தாஞ்சென்று  
நாடி இறைவா நமஎன்று சும்பிட  
ஈடில் புகழோன் எழுகவென் றானே. 352

### The Lord is the Refuge of the Heavenly Beings too

Faces drawn in care  
Hearts stricken with grief  
The Devas together rushed and cried;  
"Lord! we bow to You"  
And thus they prayed, prostrating low;  
And He of Renown unsurpassed said;  
"Arise, fear not."

Dandi was a brahmin boy who herded the cows of his village. Filled with intense devotion for Siva, Dandi would make Lingam images out of sand from the river bed, milk the cows and offer the five products of cows to the Lingam in worship. The matter reached the ears of his father who, incensed at the way the precious milk and other products of the cows were being wasted by his son, knocked the sand-made lingam with a blow from his leg. Such was Dandi's devotion to Siva, that he was unable to contain the insult and smote the parent's offending leg with a stroke of the sword. Siva appeared on the scene, and blessed Dandi, bestowing His own garland on him. Seeing Dandi's father lying dead, the celestials appealed to Siva, who revived the parent.

### 4. தக்கன் வேள்வி

### DAKSHA'S SACRIFICE

தந்தைபி ரான்வெகுண் டான்தக்கன் வேள்வியை  
வெந்தழல் ஊடே புறப்பட விண்ணவர்  
முந்திய பூசை முடியார் முறைகெட்டுச்  
சிந்தினர் அண்ணல் சினஞ்செய்த போதே. 353

### What Befell Celestials at Daksha's Sacrifice

The Heavenly Father walked in boundless fury  
Into the raging blaze of Daksha's sacrifice,  
And lo! as the Lord in wrath rose  
Helter-skelter ran the Devas  
Deranged in directions all  
—Their depraved worship unconsummated.

Gods who participated in Daksha's unholy sacrifice in an attempt to denigrate Siva, met with diverse dire fates—some losing their head, others the face, the nose, the shoulders,

the hands or other limbs. Having described the fate of the gods—Brahma, Vishnu, the mountain-god, the sun-god, the moon-god, the fire-god, the goddess of learning, and the god of celestials (Indra), Tirumular exhorts, "Be thou constant in devotion to Siva."

சந்தி செயக்கண் டெழுகின் றரிதானும்  
எந்தை யிவனல்ல யாமே உலகினிற்  
பந்தஞ்செய் பாசத்து வீழ்ந்து தவஞ்செய்ய  
அந்தமி லானும் அருள்புரிந் தானே. 354

### What Befell Hari

In a vain attempt to quell  
The confusion that ensued  
Hari rising bragged:  
"Not He, but I am the beginning of things"

And so fell into this world below  
A prey to Passion's consuming fetters;  
Then repentant he performed tapas  
And the Lord that has no beginning nor end  
Bestowed His Grace on him.

அப்பரி சேயய னார்பதி வேள்வியுள்  
அப்பரி சேயங்கி அதிசய மாகிலும்  
அப்பரி சேயது நீர்மையை யுள்கலந்  
தப்பரி சேசிவன் ஆலிக்கின் றானே. 355

### To Each According to His Desert — the Way of Siva's Justice

And so it befell at Daksha's sacrifice,  
And so indeed it befell;  
A wonder though it be,  
Verily that is what there befell;  
Thus does the Lord lend His Grace  
In the knowledge of each according to his desert.

அப்பரி சேஅயன் மால்முதல் தேவர்கள்  
அப்பரி சேயவ ராகிய காரணம்  
அப்பரி சங்கி யுளநாளும் உள்ளிட்  
டப்பரி சாகி அலர்ந்திருந் தானே. 356

### Gods Got What They Deserved

And thus it is with Aya, Mal and the rest of Gods;  
And thus it is they came to what they are;  
And thus it is that they are there;  
And thus does the Lord sit serene within  
To reward the heart that daily seeks Him true.

அலர்ந்திருந் தானென் றமரர் துதிப்பக்  
அலந்தருங் கீழங்கி கோளுற நோக்கிச்  
சிவந்த பரமிது சென்று கதுவ  
உவந்த பெருவழி யோடி வந்தானே. 357

### The Lord Comes to Those Who Seek Him in Yoga Way

While the heavenly Beings sang of Him  
As seated in rapture serene,  
He came rushing  
To me along the highway of bliss that opened  
As from Muladhara the Kundalini fire upward shot  
To the crimson spheres of Sahasrara  
In the way that is yoga.

அரிபிர மந்தக்கன் அருக்க னுடனே  
வருமதி வாலை வன்னிநல் இந்திரன்  
சிரமுக நரகி சிறந்தகை தோள்தான்  
அரணஞ் இன்றி அழிந்தநல் லோரே. 358

### For Want of Hara's Grace They Lost All

Lacking Lord's Grace  
Many the high and handsome  
That destruction and disfigurement met;  
Thus Hari, Brahma, and Daksha  
The Sun, Moon and Fire and Indra as well  
All these Gods lost  
Head, face, nose, hand and shoulder; some limb  
or other.

செவிமந் திரஞ்சொல்லுஞ் செய்தவத் தேவர்  
அவிமந் ந்திரத்தின் அடுக்களை கோலிச்  
செவிமந் திரஞ்செய்து தாமுற நோக்குங்  
குவிமந் திரங்கொல் கொடியது வாமே. 359

### Pranava and Ajapajapa

The Celestials who chant audibly the sacred mantra,  
Use the silent Pranava to rouse the Kundalini from  
the Muladhara  
And chanting the Pranava control the mind,  
And with the help of Ajapajapa rise to the heights.

நல்லார் நவகுண்டம் ஒன்பதும் இன்புறப்  
பல்லார் அமரர் பரிந்தருள் செய்கென  
வில்லாந் புரத்தை விளங்கெரி கோத்தவன்  
பொல்லா அசுரர்கள் பொன்றும் படிக்கே. 360

### The Lord Destroyed Asuras to Protect the Sacrificial Rites of Devas

The Immortal Many prayed to the Lord;  
"O Lord! protect the nine, sacrificial pits  
For the holy ones to delight"  
And the Lord, bending His Mountain-bow  
Sent forth shafts of fire at Asura's city  
Destroying the evil ones, never to rise again.

தெளிந்தார் கலங்கினும் நீகலங் காதே.  
அளித்தாங் கடைவதெம் ஆதிப் பிராண்  
விளிந்தா னதுதக்கன் வேள்வியை வீயச்  
சுளிந்தாங் கருளசெய்த தூய்மொழி யானே. 361

### Repent and Pray; Lord Blesses

Well may the learned in lores waver  
But waver not thou;  
Melt in love for our Primal Lord  
And you shall have Him sure;  
He destroyed the unholy sacrifice of Daksha  
And yet turning back  
As they repented and prayed  
He blessed them all,  
He our Lord of holy speech.

## 5. பிரளயம்

## DELUGE

கருவரை மூடிக் கலந்தெழும் வெள்ளத்  
திருவருங் கோவென் நிகல இறைவன்  
ஒருவனும் நீருற ஒங்கொளி யாகி  
அருவரை யாய்நின் றருள்புரிந் தானே. 362

### The Lord Blesses the Two Who for Primacy Contended

When the swelling deluge at the end of Time  
Swallowed the black mountain tops  
Hari and Brahma fought  
For primacy contending;  
And then from amidst the floods arose  
As an immeasurable mountain of Light  
The One Lord, manifesting the Truth,  
And thus blessing both.

Mantra 362-365

At the yugas end when cataclysmal floods swallowed the earth,  
Brahma, Vishnu and other denizens of the celestial world  
sought refuge in Siva, and Siva saved them from disaster.

அலைகடல் ஊடறுத் தண்டத்து வானோர்  
தலைவன் எனும்பெயர் தான்றலை மேற்கொண்டு  
உலகார் அழற்கண் டுள்விழா தோடி  
அலைவாயில் வீழாமல் அஞ்சலென் றானே. 363

### The Lord Saved Mortals

And high amidst the surging flood  
The Lord as Flaming Mountain stood  
His primacy for the Gods to know  
The mortal ones  
Powerless to stand the Fire-Mountain's radiant glow  
Rushed to the surging waters in trembling fear;  
The Lord then said to them: "Fear not! you shall  
be saved."

தண்கடல் விட்ட தமரருந் தேவரும்  
எண்கடல் சூழும் பிரானென் றிறைஞ்சுவர்  
விண்கடல் செய்தவர் மேலெழுந் தப்புறங்  
கண்கடல் செய்யுங் கருத்தறி யாரே. 364

### Lord is Ocean of Grace

As the Ocean's swell subsided;  
The ocean of immortals and Devas sang;  
"Praised be our Lord;"  
Little do they know  
That He who created the ocean and the firmament  
Rises beyond to the Ocean of His benignant grace.

சமைக்கவல் லானைச் சயம்புவென் றேத்தி  
அமைக்கவல் லாரி வுலகத்து ளாரே  
திகைத்தெண் ணீரிற் கடலொலி ஓசை  
மிகைக்கொள அங்கி மிகாமைவைத் தானே. 365

### To Quell Rising Tides Lord Placed Primal Fire

The Lord, He creates all  
Himself Being Uncreated—  
Who is there in the world here below  
That thinking thus holds Him to heart?  
When the oceans ebbed and roared  
He placed the Primal Fire to quell the tides;  
How, how, compassionate He was!

பண்பழி செய்வழி பாடுசென் றப்புறங்  
கண்பழி யாதகமலத் திருக்கின்ற  
நண்பழி யாளனை நாடிச்சென் றச்சிரம்  
விண்பழி யாத விருத்திகொண் டானே. 366

### The Lord Severed Head of Brahma Who erred

Brahma that is seated, on the lotus comely  
Sauntered in the Lord's path in manner unreasonable  
The sinful wretch!  
The Lord sought Him  
And in his severed head gathered alms  
In ways the gods approved.

## 6. சக்கரப்பேறு

## GIFT OF THE DISCUS

மால்போ தகனென்னும் வண்மைக்கிங் காங்காரங்  
கால்போதங் கையினோ டந்தரச் சக்கர  
மேல்போக வெள்ளி மலைஅம ராபதி  
பார்போக மேழும் படைத்துடை யானே. 367

### Through Arrogance Mal Lost His Chakra

Filled with arrogance as Guru Supreme  
Mal vaunted his egoism about;

Then the Lord of the Silver Mountain made the  
discus fly away  
And it orbited around the seven worlds.

Vishnu worshipped Siva who granted him the powerful discus.  
But such was the potency of the weapon that it had to be  
split by Siva — one half going Vishnu and the other half  
to Sakti, nonseparate on Siva's side.

சக்கரம் பெற்றுநல் தாமோ தரன்தானும்  
சக்கரந் தன்னைத் தரிக்கவொண் ணாமையால்  
மிக்கரன் தன்னை விருப்புடன் அர்ச்சிக்கத்  
தக்கநற் சத்தியைத் தான்கூறு செய்ததே. 368

### The Lord Split Power of Chakra

He bestowed on Damodara the divine discus,  
But potent far was it for him to hold  
And so he prayed to the Lord in fervour  
And the Lord split its power in twain.

கூறது வாகக் குறித்துநற் சக்கரங்  
கூறது செய்து கொடுத்தனன் மாலுக்குக்  
கூறது செய்து கொடுத்தனன் சத்திக்குக்  
கூறது செய்து தரித்தனன் கோலமே. 369

### The Lord Splits Power of Chakra

The Lord splits His power into two,  
One half He gave to Vishnu as a chakra,

And the other half as body to Sakti,  
And thus He remains.

தக்கன்றன் வேள்வி தகர்த்தநல் வீரர்பால்  
தக்கன்றன் வேள்வியில் தாமோ தரன்தானுஞ்  
சக்கரந் தன்னைச் சசிமுடி மேல்விட  
அக்கி உமிழ்ந்தது வாயுக் கரத்திலே. 370

### At Daksha's Sacrifice Chakra Lost Power

At the crescent-decked head of Veerabhadra  
That destroyed the depraved sacrifice of Daksha,  
Damodara aimed his discus;  
And then the doughty Lord sent forth a sneeze;  
And lo! a gusty tempest blew  
And down fell discus powerless against God  
Supreme.

## 7. எலும்பும் கபாலமும் SKELETON AND SKULL

எலும்புங் கபாலமும் ஏந்தி எழுந்த  
வலம்பன் மணிமுடி வானவ ராதி  
எலும்புங் கபாலமும் ஏந்தில னாகில்  
எலும்புங் கபாலமும் இற்றுமண் ணாமே. 371

### Why The Lord Wears Skull and Bones

He is the Lord of all Celestial Beings,  
Who wear bejewelled crowns of dazzling beauty;

But the Lord did bedeck Himself in Skull and Bones  
How is it?  
If He bears not skull and bones.  
Dust unto dust will theirs be.

Siva wears the garland of skeletons and skulls strung from  
crowned heads of the celestials. Why does He do so? That  
they may not turn into dust forever; that they may yet be  
redeemed.

## 8. அடிமுடி தேடல்

### IN SEARCH OF CROWN AND FEET OF SIVA

பிரமனும் மாலும் பிரானேநான் என்னப்  
பிரமன்மால் தங்கள்தம் பேதைமை யாலே  
பரமன் அனலாய்ப் பரந்துமுன் நிற்க  
அரனடி தேடி அரற்றுகின் றாரே. 372

### Brahma and Mal Seek His Feet

In ignorance gross, Brahma and Mal  
Each bragged as Lord Supreme;  
Then as a pillar of Fire the Lord stood before them  
And they search and scream  
In vain His Feet to behold.

Mantras 372-380

The story of Brahma and Vishnu vainly seeking to see the  
peak and bottom of Siva, who stood before them as a  
monument of fire, is again recounted here.

ஆமே முலகுற நின்றஎம் எண்ணலுந்  
தாமே முலகில் தழற்பிழும் பாய்நிற்கும்  
வானே முலகுறும் மாமணி கண்டனை  
யானே அறிந்தேன் அவன் ஆண்மையாலே. 373

### But I Knew Lord, By His Grace Abounding

Yet I knew the Lord  
Through His Grace abounding;  
He who fills the seven heavens  
He who stood as Pillar of Fire  
The seven worlds pervading;  
He of the bejewelled throat.

ஊனாய் உயிராய் உணர்வங்கி யாய்முன்னஞ்  
சேனாய்வா னோங்கித் திருவுரு வாய்அண்டத்  
தானுவும் ஞாயிறுந் தண்மதி யுங்கடந்  
தாண்முழு தண்டமு மாகிநின் றானே. 374

**Lord is Omnipresent**

The Lord is life, body and consciousness  
Fire that enveloped the firmament far  
Transcending sun and moon  
He pervades the Cosmic space—  
Holy thus His Form of yore  
Support of Universe vast.

நின்றான் நிலமுழு தண்டத்துள் நீளியன்  
அன்றே யவன்வடி வஞ்சின ராய்ந்தது  
சென்றார் இருவர் திருமுடி மேற்செல  
நன்றாங் கழலடி நாட்வொண் ணாதே. 375

**The Two Saw not His Form Entire**

He stood filling Cosmic space  
And the two in fear trembled.  
They went searching His Form entire  
The one seeking the crown  
The other His Feet  
Neither found them.

சேவடி ஏத்துஞ் செறிவுடை வானவர்  
மூவடி தாவென் றானும் முனிவரும்  
பாவடி யாலே பதஞ்செய் பிரமனுந்  
தாவடி யிட்டுத் தலைப்பெய்து மாறே. 376

**The Two Contended For Primacy**

Vishnu, adored of the Devas,  
That asked of Mahabali for three feet land  
And Brahma  
Whom the Rishis in hymnal praise please,  
The two in egō contended  
For primacy to gain.

தானக் கமலத் திருந்த சதுமுகன்  
தானக் கருங்கட லூழித் தலைவனும்  
ஊனத்தின் உள்ளே உயிர்போல் உணர்கின்ற  
தானப் பெரும்பொருள் தன்மைய தாமே. 377

**The Lord Animates Within Brahma and Vishnu Also**

The four-headed God on lotus seated  
The comely lord that on dark sea sleepeth  
They both are of the essence same

As the Great One who cognises all,  
As unto life within the fleshy body.

ஆலிங் கனஞ்செய் தெழுந்த பரஞ்சுடர்  
மேலிங்ஙன் வைத்ததோர் மெய்ந்நெறி முன்கண்  
டாலிங் கனஞ்செய் துலகம் வலம்வருங்  
கோலிங் கமைஞ்சருள் கூடலு மாமே.

**Know God's Truth and Be Blessed Now and Hereafter**

Know afore  
The Truth of Divine flame that enveloped all  
And hold fast unto that;  
Then may you receive  
The sceptre to hold domain over earth  
And the Grace to follow in heaven above.

வாஸ்கொடுத் தானை வழிபட்ட தேவர்கள்  
ஆஸ்கொடுத் தெம்போல் அரனை அறிகிலர்  
ஆஸ்கொடுத் தின்பங் கொடுத்துக் கோளாகத்  
தாஸ்கொடுத் தானடி சாரகி லாரே. 379

**Only in Self-Surrender Will the Lord Be Truly Known**

The Lord granted the Sword of Protection  
To Beings Celestial that prayed to Him  
But they know Him not entire  
As I who His vassal became;  
He granted me Himself  
He granted me Bliss  
And His Feet's grace as final prize;  
They approach not His Feet thus.

ஊழி வலஞ்செய்தங் கோரும் ஒருவற்கு  
வாழி சதுமுகன் வந்து வெளிப்படும்  
வீழித் தலைநீர் விதித்தது தாவென  
ஊழிக் கதிரோன் ஒளியைவென் றானே. 380

**Lord Decreed Brahma's Fate**

Inscrutable is the Lord  
He defies Time's infinite vistas;  
The four-headed Brahma prayed;  
"Do reveal Thyself, pray,  
And on this bowed head decree my Fate,"  
And the Lord  
Surpassing far the dazzle of the sun at end of Time  
Revealed Himself as Light Pure.

**9.- படைத்தல்****CREATION — MICROCOSMIC**

ஆதியோ டந்தம் இலாத பராபரம்  
போதம தாகப் புணரும் பராபரை  
சோதி யதனிற் பரந்தோன்றத் தோன்றுமாந்  
தீதில் பரையதன் பால்திகழ் நாதமே. 381

**Act of Creation by the Primal One**

Paraparam that has neither Beginning nor End,  
In Pure Consciousness consorted with Paraparai  
And in that Light Pure arose Param;

And from union of Param with Parai immaculate  
Was Nada born.

நாதத்தில் விந்துவும் நாதவிந் துக்களில்  
தீதற் றகம்வந்த சிவன்சத்தி என்னவே  
பேதித்து ஞானங் கிரியை பிறத்தலால்  
வாதித்த விச்சையில் வந்தெழும் விந்துவே. 382

### Creation Continues

Nada united with Bindu  
From the union of Nada-Bindu  
Did Siva and Sakti appear  
From Siva arose Jnana and  
From Sakti Kriya  
Iccha arose from Bindu.

இல்லது சத்தி இடந்தனில் உண்டாகிக்  
கல்லொளி போலக் கலந்துள் ளிருந்திடும்  
வல்லது ஆக வழிசெய்த அப்பொருள்  
சொல்லது சொல்லிடில் தூராதி தூரமே. 383

### Latent Maya Evolves

From Sakti appeared Maya,  
The two mingled like a jewel and its lustre,  
He who made the Maya appear,  
Remains far far away beyond description.

தூரத்திற் சோதி தொடர்ந்தொரு சத்தியாய்  
ஆர்வத்து நாதம் அணைந்தொரு விந்துவாய்ப்  
பாரச் சதாசிவம் பார்முதல் ஐந்துக்கும்  
சார்வத்துச் சத்திஓர் சாத்துமா னாமே. 384

### Evolution of Maan Sakti—the Substratum of Matter

Away in the far distance of Time  
Paraparam and paraparai conjoined  
Then did Nada with Bindu;  
And further on Sadasiva with Sakti;  
Thus was Maan born  
The finite support of elements five.

Anava Sakti then acts on the prakriti maya (material) sphere.  
This sphere is known as 'maan' or 'mahat'. From maan  
evolves the five elements—earth, water, fire, ether and space.

மாணிக் கண் வானாகி வாயு வளர்ந்திடும்  
கானிக் கண் நீருங் கலந்து கடினமாய்த்  
தேனிக் கண் ஐந்துஞ் செறிந்தைந்து பூதமாய்ப்  
பூவிக் கண் நின்று பொருந்தும் புவனமே. 385

### Universe of Five Elements—Evolves

Out of Maya evolved space  
From space, air  
From air, water,  
From water, earth's hard crust;  
Thus they formed in succession  
The elements five;

From Maya appeared the five subtle essences  
(Tanmatras)

And from them the five gross elements (Bhutas)  
From the Vyahruti Bhu has arisen the present world.

புவனம் படைப்பான் ஒருவன் ஒருத்தி  
புவனம் படைப்பார்க்குப் புத்திரர் ஐவர்  
புவனம் படைப்பானும் பூமிசை யானாய்  
புவனம் படைப்பானப் புண்ணியன் தானே. 386

### Siva is the Source of Creation

Siva, the He-She, creates universe all,  
He has sons five\*  
The Holy One that creates universe all  
Himself as lotus-seated Brahma  
The Creator became.

\*The Five manifestations are Sadasiva, Mahesvara, Rudra,  
Brahma and Vishnu.

புண்ணியன் நந்தி பொருந்தி உலகெங்கும்  
தண்ணிய மானை வளர்ந்திடுஞ் சத்தியுங்  
கண்ணியல் பாகக் கலவி முழுதுமாய்  
மண்ணியல் பாக மலர்ந்தெழு பூவிலே. 387

### In the Union of Sadasiva with Maan Sakti Blossomed the Universe

The Holy Nandi that is Sadasiva  
And the Sakti that evolved Maan  
Together in looks united in full;  
And from that union arose the universe  
As unto a blossom gently opening.

நீரகத் தின்பம் பிறக்கும் நெருப்பிடை  
காயத்திற் சோதி பிறக்கும்அக் காற்றிடை  
ஓர்வுடை நல்லுயிர்ப் பாதம் ஒலிசத்தி  
நீரிடை மண்ணின் நிலைப்பிறப் பாமே. 388

### How the Elements Five Evolved

From Fire emanated water  
From Wind emanated light  
From Space emanated sound  
From Water emanated earth  
This the way the elements five evolved.

உண்டுவ கேழும் உமிழ்ந்தான் உடனாகி  
அண்டத் தமரர் தலைவனும், ஆதியுங்  
கண்டச் சதுமுகக் காரணன் தன்னொடும்  
பண்டிவ் வுலகம் படைக்கும் பொருளே. 389

### The Primal One Created the Universe With Brahma and Vishnu

With Hari who swallowed and spat out the seven  
worlds  
With Brahma, the four-headed creator,  
The Primal One, the Lord of Celestial Beings  
Created, of yore, this universe vast.

ஒங்கு பெருங்கடல் உள்ளூறு வானொடும்  
பாங்கார் கயிலைப் பராபரன் தானும்  
வீங்குங் கமல மலர்மிசை மேலயன்  
ஆங்குயிர் வைக்கும் அதுவுணர்ந் தானே. 390

### Creation is an Act of Pure Consciousness by the Primal One

The Supreme One aloft the Mount Kailas  
With Hari in the ocean bed  
And Brahma on the blooming lotus  
Created life  
By Consciousness Pure.

Thus, ultimately it is the Primal One who created this vast universe by pure consciousness. It was He who created Brahma, the creator, and Vishnu, who contains in himself the seven worlds.

காரணன் அன்பிற் கலந்தெங்கும் நின்றவன்  
நாரணன் நின்ற நடுவுட லாய்நிற்கும்  
பாரணன் அன்பிற்பதஞ்செய்யும் நான்முகன்  
ஆரண மாய்உல காயமர்ந் தானே. 391

### The Primal One is Narayana and Brahma as Well

He is the First Cause,  
All-pervasive in love;  
He is Vishnu; He is Brahma,  
He is Veda, The sound and matter.

He is the First Cause: He is Vishnu; He is Brahma; He is Veda; He is the cosmos. All, all, are diverse manifestations of the Ever-abiding Compassionate One.

பயன்எளி தாம்பரு மாமணி செய்ய  
நயன்எளி தாகிய நம்பன்ஒன் றுண்டு  
அயன்ஒளி யாயிருந் தங்கே படைக்கும்  
பயனெளி தாம்வய ணந்தெளிந் தேனே. 392

### As Light Within Brahma, the Primal One Creates

A rare Ruby—He is easy of reach,  
The One Lord—He is easy of love,  
He is the light within Brahma;  
And now I know why the Creator does it so easy.

போக்கும் வரவும் புனிதன் அருள்புரிந்  
தாக்கமுஞ் சிந்தைய தாகின்ற காலத்து  
மேக்கு மிகநின்ற எட்டுத் திசையோடுந்  
தாக்குங் கலக்குந் தயாபரன் தானே. 393

### At the Creation the Compassionate One Pervades All Space

Death and birth, the Holy One in Grace ordained;  
And in that hour when by His Thought  
He Commenced the act of Creation  
He fills and pervades in directions eight,  
He, the Compassionate One.

நின்றுயி ராக்கு நிமலன்என் னாருயிர்  
ஒன்றுயி ராக்கும் அளவை உடலுற  
முன்துய ராக்கும் உடற்குந் துணையதா  
நன்றுயிர்ப் பானே நடுவுநின் றானே. 394

### The Lord Animates the Body in Justice

The Immaculate One creates all;  
And as He created me too,  
He animates within me  
A support to the body, a heir to karmic ills;  
Verily, the Lord is the verily Just.

The immaculate One, who creates all, who creates the bodies and milieus for jivas too, according to their karmic desert. That is His act of divine justice. In the act of creation He stands adorning death's bones and konrai's blooms gleaming as pure gold. He beckons to departed souls as the Final Refuge of Becoming. He enters within jiva and cognises all.

ஆகின்ற தன்மையில் அக்கணி கொன்றையன்  
வேகின்ற செம்பொனின் மேலணி மேனியன்  
போகின்ற சீவன் புகுந்துட லாய்உளன்  
ஆகின்ற தன்மைசெய் ஆண்டகை யானே. 395

### Lord is the Refuge of All Departed Life

In the act of creation  
He stands adorning death's bones and konrai's blooms,  
His resplendent Form out-shines red-hot gold;  
A refuge vast of all departed life;  
His is the form.

ஒருவன் ஒருத்தி விளையாடல் உற்றார்  
இருவர் விளையாட்டும் எல்லாம் விளைக்கும்  
பருவங்கள் தோறும் பயன்பல வான  
திருவொன்றிற் செய்கை செகமுற்று மாமே. 396

### Creation the Play of He-She

He-and-She commenced play  
The play of Two produced all;  
With seasons changing, diverse the produce;  
When He-and-She in holy union join  
Complete be the act of creation.

புகுந்தறி வான்புவ னாபதி அண்ணல்  
புகுந்தறி வான்புரி சக்கரத் தண்ணல்  
புகுந்தறி வான்மலர் மேலுறை புத்தேள்  
புகுந்தறி யும்முடிக் காகிநின் றாரே. 397

### He functions as the Three

Siva pervades Rudra and functions as destructor,  
Enters Vishnu and functions as protector;  
Pervades Brahma and functions as creator,  
The other three, are just shells in which He works.

ஆணவச் சத்தியும் ஆம்அதில் ஐவருங்  
காரிய காரண ஈசர் கடைமுறை  
பேணிய ஐந்தொழி வாலவிந்து விற்பிறந்(து)  
ஆணவம் நீங்கா தவரென வாகுமே. 398

### The Five Gods Were Born of Anava Sakti

Out of the union of Anava Sakti with Bindu  
The Five Gods were born.  
Brahma, Vishnu, Rudra, Sadasiva and Maheswara.  
For the five acts to perform—  
Creation, preservation, destruction, obscuration and  
redemption—  
As One from the other in causative succession;  
Born as they were of the Anava Sakti  
Of Anava they were not rid.

Out of apara bindu uniting with anava (ichcha) sakti in the  
impure maya sphere, were born the five Gods—Sadasiva,  
Maheswara, Rudra, Vishnu and Brahma—to perform their five  
respective functions; and being born of anava sakti they were  
not free from the taint of the individualising malam (anava  
malam).

உற்றமும் பாலொன்று மாயாள் உத்யமா  
மற்றைய மூன்று மாயோ தயம்விந்து  
பெற்றவன் நாதம் பரையிற் பிறத்தலால்  
துற்ற பரசிவன் தொல்விளை யாட்டிதே. 399

### Creation the Play of the Ultimate

Maya in union with Bindu yielded  
The rest of Mayas three (Suddha, Asuddha and  
Prakriti)  
(The Bindu was of Nada born)  
And Nada was of Parai born;  
And all this in the Creative play of Parasiva, the  
Ultimate.

ஆகாய மாதி சதாசிவ ராதியென்  
பேர்காத சத்தியுட் போந்துடன் போந்தனர்  
மாகாய ஈசன் அரன்மால் பிரமனாம்  
ஆகாயம் பூமி காண அளித்தலே. 400

### The Elements and the Five manifestations come from Maya

What are the five elements beginning with space?  
Who are the five manifestations beginning with  
Sadasiva?

They originated from the eternal Maya,  
And perform the functions allotted to them.

அனியார் முக்கோணம் வயிந்தவந் தன்னில்  
அனியார் திரிபுரை யாம்அவள் தானே  
அனியார் சதாசிவ மாகி அமைவாள்  
அனியார் கருமங்கள் ஐந்துசெய் வானே. 401

### Maya Sakti Born of Bindu Performs the Five Acts

From Bindu by Orderly triangle denoted  
The honeyed Sakti Tripurai evolved;

She it is the Compassionate Sadasiva became;  
She it is the five merciful deeds perform.

வாரணி கொங்கை மனோன்மணி மங்கலி  
காரணி காரிய மாகக் கலந்தவள்  
வாரணி ஆரணி வானவர் மோகினி  
பூரணி போதாதி போதமு மாமே. 402

### Names of Glories of Maya Sakti

She is Manonmani, the ample-bosomed;  
Mangali, the ever auspicious;  
Varani of elephant form  
Arani of haunting forests  
Mohini of tempting beauty  
Poorani—the Perfect Being,  
Cause-Effect conjoint in one  
—She, Consciousness beyond Consciousness.

நின்றது தானாய் நிறைந்த மகேசுவரன்  
சென்றங் கியங்கும் அரன்திரு மாலவன்  
மன்றது செய்யும் மலர்மிசை மேலயன்  
என்றிவ ராக இசைந்திருந் தானே. 403

### One Sadasiva Became Five

Sadasiva that stood as One  
Animated Maheswara;  
And then Hara, Hari and Brahma,  
Thus did the One become the Five.

ஒருவனு மேஉல கேழும் படைத்தான்  
ஒருவனு மேஉல கேழும் அளித்தான்  
ஒருவனு மேஉல கேழுந் துடைத்தான்  
ஒருவனு மேஉல கோடுயிர் தானே. 404

### Sadasiva Alone Performs the Five Functions

The One alone created the worlds seven;  
The One alone spanned the worlds seven;  
The One alone survived the worlds seven;  
The One alone pervaded body and life.

செந்தா மரைவண்ணன் தீவண்ணன் எம்இறை  
மைந்தார் முகில்வண்ணன் மாயஞ்செய் பாசத்தும்  
கொந்தார் குழலியர் கூடிய கூட்டத்தும்  
அந்தார் பிறவி அறுத்துநின் றானே. 405

### Of Red Lotus Hue is Our Lord!

Of red lotus hue is our Lord!  
Of Crimson fire hue is our Lord!  
He sundered the chain of births,  
That the dark cloud-hued Mal in pasa bound,  
And to flower-bedecked Maya-Crowned, consigned.

தேடுஞ் திசைஎட்டுஞ் சீவன் உடல்உயிர்  
கூடும் பிறவிக் குணஞ்செய்த மாநந்தி  
ஊடும் அவர்தம துள்ளத்துள் னேநின்ற  
நாடும் வழக்கமும் நான் அறிந் தேனே. 406

### Sadasiva is in the Heart of Even Those Who Doubt Him

He is Nandi the Great;  
In directions eight,  
He is life pervasive;  
He brings body and soul together in birth;  
Even in the heart of those who doubt Him, He is;  
And from there He seeks them;  
This I have known Him oft perform.

ஓராய் மேஉல கேழும் படைப்பதும்  
ஓராய் மேஉல கேழும் அளிப்பதும்  
ஓராய் மேஉல கேழுந் துடைப்பதும்  
ஓராய் மேஉல கோடுயிர் தானே. 407

### The One Holy Family Performs All

The One Family creates the worlds seven;  
The One Family preserves the worlds seven;  
The One Family destroys the worlds seven;  
The One Family pervades all life and body.

நாதன் ஒருவனும் நல்ல இருவருங்  
கோது குலத்தொடுங் கூட்டிக் குழைத்தனர்  
ஏது பணியென் றிசையும் இருவருக்  
காதி இவனே அருளுகின் றானே. 406

### The Act of Genesis

Siva with Sadasiva and Maheswara;  
Together stirred and Commingled the Family Impure

(of matter)  
The Two then besought of the Lord:  
“What shall we make? Command us, O Lord”  
And the Lord Himself then spells it out.

அப்பரி செண்பத்து நான்குநூ றாயிரம்  
மெய்ப்பரி செய்தி விரிந்துயி ராய்நிற்கும்  
பொய்ப்பரி செய்திப் புகலும் மனிதர்கட்  
கிப்பரி சேஇருள் மூடிநின் றானே. 409

### He Pervades All Creation as Life Within

And so,  
Through creations four and eighty lakhs of species  
He filled as life within;  
Then men who in doubt ask: How is it?  
Are verily to enveloping darkness condemned.

ஆதித்தன் சந்திரன் அங்கிஎண் பாலர்கள்  
போதித்த வானொலி பொங்கிய நீர்புவி  
வாதித்த சத்தாதி வாக்கு மனாதிகள்  
ஓதுற்ற மாயையின் விந்துவின் உற்றதே. 410

### Varieties of Creation

The Sun, Moon, Agni and rest of celestials,  
The space, air, fire, water and earth  
The sound, word, mind and the like  
All these were of Maya born.  
In union with Bindu.

## 10. காத்தல்

### SUSTENANCE

The Supreme One, Siva/Sakti, the Transcendent/Immanent One, encompasses all—He is both absolute and relative reality. Siva as Parasivam is the impersonal, Absolute, the static aspect that transcends both subtle and material existence. Siva as Sakti, the immanent pure consciousness or energy is the dynamic aspect of existence, the power and substratum of all form. Sakti ubiquitously energizes the sphere of pure form or suddha maya; the intermediate sphere of impure form or asuddha maya; and the lowest sphere of physical matter or prakriti maya. The One Sakti is all three—the suddha, asuddha and prakriti mayas.

Thus the act of manifest creation is a series of graded devolution of the pure spirit—first the primal principles of existence: Siva, Sakti, Nada (apara) and Bindu (apara); and then the five Gods from Sadasiva to Brahma to perform the five acts. It is the total work of nine agencies—of whom the first Four are in the suddha maya realms, and the other Five are in the asuddha maya sphere.

The latter five categories then acting on prakriti maya produce the phenomenal world, beginning with the five elements, space to earth—Sadasiva leading in this process.

The totality of creation is for the evolution of jiva—that they may, through experience, learn of and realise their final destiny of uniting in the pure Spirit.

Why do souls, who inwardly share Siva's eternal perfections of Satchidananda and Parasivam, need this evolution? Because each individual jiva, being temporally created as a divine soul-body that evolves from immaturity to maturity, from divine ignorance to divine sapience, is slowly gaining and maturing the faculties to realize its identity with Siva's perfections. This evolution is effected through Siva's purposeful imposing of veils—anava (individualizing ignorance), maya (subtle and material form), and karma—over the awareness of the soul).

The nature of jiva is one of environmental dependence. When he is, in the milieu of impurities, he is impure spirit. When he is with pure spirit, he becomes pure spirit.

This body, the senses, the phenomenal world, and the power of sense enjoyment are created for the jiva, so that he may by experience learn how painful it is to be tainted by the triple impurities, and recurring birth and death, and so be liberated to merge in the pure Spirit.

The evolution of individual jivas is the primary reason for all the convoluted forms of creation. Why should the Supreme One engage Himself in it? Because of His infinite love for His most special creation, the jiva, who cannot mature into its divine fulfilment without the impetuses of the triple malam, just as a baby cannot mature into a great and productive adulthood without the appropriate and necessary experiences. Each jiva is given all the time, experiences and opportunities it needs to unfold its divinity, to realize God, and eventually to serve God and the Gods in helping other souls in their evolution.

To recapitulate, Tirumular postulates four stages in the creation process:

1) In the transcendental sphere where Paraparam uniting with Paraparai, evolve paranadam and parabindu, who in turn devolute Parasivam and Parai. This takes place beyond the sphere of pure Spirit, and these six categories may be known as transcendental categories. They are not directly involved in the act of creation.

(This stage is not referred to in some of the later works on Saiva Siddhanta Philosophy—for instance, the Sivajana Siddhar. They present the creative process as starting with the nine evolutes of pure spirit who actually perform the process of creation).

2) From paranadam and parabindu of the transcendental sphere, Siva, Sakti, aparadam and apara bindu evolve. Out of these four categories, Sakti manifests as the primal jnana, kriya and ichcha saktis; and apara bindu uniting with ichcha sakti evolves suddha maya. Thus in the sphere of suddha maya we have four primal categories, Siva, Sakti, aparadam and parabindu.

3) Next, is the creation in the sphere of asuddha maya or impure spirit. Here aparadam interacting on aparabindu evolves the Five Gods for the five acts of: bestowal of revelatory grace, bestowal of veiling grace, dissolution, preservation and creation.

Asuddha maya sakti is so called, because She embodies the principle of egoity or anava. She is therefore known as Anava Sakti also. As these five Gods or aspects manifested from Anava Sakti, they operate within the realms of anava malam.

Thus these nine aspects of Siva, the former four acting on pure or suddha maya, and the latter five acting on asuddha or impure maya, together constitute the principal constituents of active creation.

4) Then comes the creation of the phenomenal world. This takes place by aparabindu acting in the realm of prakriti maya, or material stuff. Thus was the corporeal body, with its subtle and gross aspects, its five sheaths, the five sense organs, five cognitive organs, the four internal mind organs, developed. Thus were millions upon millions of life's species created. Thus manifested were the sun, moon, stars, the eight gods ruling over the cardinal directions, the sky, ether, seas, earth, sound, touch, sight, taste and feel. Thus were the innumerable worlds that constitute the cosmic universe created.

All this is ultimately the work of One Being, Siva. All other categories are functional agencies, deriving their power from Siva.

A word or two about the expressions, Sivam, Sakti, nadam and bindu. Sivam and Sakti are generally referred to as male and female. However, this is not to be interpreted in the

biological sense. Siva is the static aspect and Sakti, the dynamic aspect of supreme consciousness. They do not exist separately. The one does not exist without the other, and they play their respective roles ever—static and dynamic.

However, ab initio, when creation starts, there should be some force to release the dynamic aspect. There should be a third relationship between them and from out of them to spark off the initial vibration. That which effects this relationship is nadam. Literally nadam means 'sound', not the sound perceived by the ear, but the subtle unmanifested sound.

When the dynamic power of creation has been thus released, it has to manifest itself to create forms. That first manifestation is known as bindu, or literally, 'a point.' It is the compactness of energy ready to produce. Shelly in his "Prometheus" reminds us of the concept when he says, "Plunge into eternity where recorded time seems but a point."

Thus, both nadam and bindu are only aspects of Sakti in which the "germ of action increasingly sprouts with a view to manifestation producing a state of compactness of energy and readiness to create", and Sakti is an aspect of Siva, the source of all energy. Thus Siva, Sakti, nadam and bindu can be seen as four inseparable entities in the chain of causation conjointly performing the act of creation.

The actual task of accomplishing creation has been allotted to Brahma, who derives his power from Sadasiva, who in turn was evolved from bindu and anava maya sakti, and from Siva, in the ultimate.

புகுந்துநின் நான்வெளி யாய்இரு ளாகிப்  
புகுந்துநின் நான்புகழ் வாய்இதழ் வாகிப்  
புகுந்துநின் நான்உட லாய்உயி ராகிப்  
புகுந்துநின் நான்புந்தி மன்னிநின் றானே. 411

### The Spirit Pervades All

As Light and Darkness He pervaded,  
As Fame and Blemish He pervaded,  
As Body and Life He pervaded,  
As my constant thought He pervaded.

தானே திசையொடு தேவரு மாய்நிற்குந்  
தானே உடலுயிர் தத்துவ மாய்நிற்குந்  
தானே கடல்மலை யாதியு மாய்நிற்குந்  
தானே உலகில் தலைவனு மாமே. 412

### He is the Totality

Himself as space and celestials stands,  
Himself as body, life and matter stands,  
Himself as sea, hill and dale stands,  
Himself—all worlds Lord Supreme.

உடலாய் உயிராய் உலகமே தாகிக்  
கடலாய்க் கார்முகில் நீர்பொழி வானாய்  
இடையாய் உலப்பிலி எங்குந்தா னாகி  
அடையார் பெருவழி அண்ணல்நின் றானே. 413

### The True Way

As body, life, and world,  
As sea, cloud and cloud-laden sky,  
Permeating all, indestructible and continuous

The Lord stands in majesty  
The True way that never closes.

தேடுந் திசைஎட்டுஞ் சீவன் உடல்உயிர்  
கூடு மரபிற் குணஞ்செய்த மாநந்தி  
ஊடும் அவர்தம துள்ளத்து னேநின்று  
நாடும் வழக்கமும் நான் அறிந்தேனே. 414

**Sadasiva is in the Heart of Even Those Who  
Doubt Him**

He is Nandi the Great;  
In directions eight,  
He is life pervasive;  
He brings body and soul together in birth;  
Even in the heart of those who doubt Him, He is;  
And from there He seeks them;  
This I have known Him oft perform.

தானொரு காலந் தனிச்சுட ராய்நிற்குந்  
தானொரு கால்சண்ட மாருத மாய்நிற்குந்  
தானொரு காலந் தண்மழை யாய்நிற்குந்  
தானொரு காலந்தண் மாயனு மாமே. 415

**Lord is Diverse**

At the end of aeons,  
Once He stands as Pure Light,  
Once as the tempestuous typhoon,  
Once as incessant rain,  
Once as Vishnu, floating on the deluge.

அன்பும் அறிவும் அடக்கமு மாய்நிற்கும்  
இன்பமும் இன்பக் கலவியு மாய்நிற்கும்  
முன்புறு காலமும் ஊழி மாய்நிற்கும்  
அன்புற ஐந்தில் அமர்ந்துநின் றானே. 416

**He Stands in Divine Love**

As love, wisdom and meekness He stands,  
As pleasure and pleasurable union He stands,  
As Time's Beginning and End He stands,  
As Five elements filled He stands in love divine.

உற்று வனைவான் அவனே உலகினைப்  
பெற்று வனைவான் அவனே பிறவியைச்  
சுற்றிய சாலுங் குடமுஞ் சிறுதூதை  
மற்றும் அவனே வனையவல் லானே. 417

**He Fashions Things Big and Small**

Himself fashions worlds all in detail minute  
Himself fashions life, conferring birth  
Himself fashions things big and small  
—The cauldron, the pitcher and the pot  
Himself He fashions these and more  
—He the Architect Almighty.

உள்ளுயிர்ப் பாயுட லாகிநின் றான்நந்தி  
வெள்ளுயி ராகும் வெளியாய் நிலங்கொளி

உள்ளுயிர்க் கும்உணர் வேயுட லுட்பரந்  
தள்ளுயி ராவண்ணந் தாங்கிநின் றானே. 418

**He is Nandi**

He is Life within; He is the body corporeal;  
He is Spirit Pure; He is space Infinite;  
He is Light Radiant; He is Consciousness inside;  
Animating life in the body  
He supports me;  
—He is Nandi.

தாங்கருந் தன்மையுந் தானவை பல்லுயிர்  
வாங்கிய காலத்து மற்றோர் பிறிதில்லை  
ஓங்கி எழுமைக்கும் யோகாந்த மவ்வழி  
தாங்கிநின் றானும்அத் தாரணி தானே. 419

**He Supports All Worlds**

A miracle indeed it is  
To sustain the myriad lives in the Universe;  
Not less so,  
When after total destruction  
He draws them unto Himself;  
He supports too  
That Seventh World  
The Path of yoga leads to.

அணுகினுஞ் சேயவன் அங்கியிற் கூடி  
நணுகினும் ஞானக் கொழுந்தொன்று நல்கும்  
பணுகினும் பார்மிசைப் பல்லுயி ராகித்  
தணிகினும் மண்ணுடல் அண்ணல்செய் வானே. 420

**He Grants Immortal Body to Those Who See Him  
in Love**

Well may you seek Him  
Through rituals before fires,  
Distant only shall He be;  
Seek Him in yearning love  
Bend low on ground  
Hanker after Him life after life,  
The great One shall Grant you the body immortal.

Mantras 411-420

The creation that ensued thus has to be continuously sustained. Although Vishnu is entrusted with this task, He is only an aspect of Siva/Sakti; and so ultimately it is Siva who performs the task of preservation. And so He pervades all: as body and life, as light and darkness, as fame and ignominy, as oceans and continents, as space and the celesuals, as sea, hill and dale—through the entirety of creation in unbroken continuity. He pervades our thoughts too. There He stands as love, wisdom and meekness as pleasure and pleasurable union, as the beginning and end of time. He sustains the yogic path that leads to the seventh state of existence.

To sustain the myriad lives in countless universes is indeed a miracle that staggers the imagination. But even after the destruction of the cosmos at the end of an aeon, He draws the jivas to Himself, and sustains them in quiescent slumber until the next cycle of creation commences.

Thus Vishnu performs the function of sustenance only as ordained by Siva.

## 11. அழித்தல்

## DESTRUCTION

அங்கிசெய் தீசன் அகலிடஞ் சுட்டது  
அங்கிசெய் தீசன் அலைகடற் சுட்டது  
அங்கிசெய் தீசன் அசுரரைச் சுட்டது  
அங்கியவ் விசற்குக் கைஅம்பு தானே. 421

## Fire is Lord's Shaft

With fire the Lord burnt all Space  
With fire the Lord burnt the Oceans,  
With fire the Lord burnt the Asuras  
Fire, verily, is the Lord's shaft on hand.

இலயங்கள் மூன்றினும் ஒன்றுகற் பாந்த  
நிலையன் றழிந்தமை நின்றுணர்ந் தேனால்  
உலைதந்த மெல்லரி போலும் உலகம்  
மலைதந்த மானிலந் தான்வெந் ததுவே. 422

## Three are His Layas

Three are His layas—the moments of Repose  
Of them one, kalpanta—the end of aeons,  
I witnessed;  
All things fell uprooted in destruction  
This orb then was unto a boiling rice pot  
Its mountains and valleys alike burnt to ashes.

பதஞ்செய்யும் பாரும் பனிவரை எட்டும்  
உதஞ்செய்யும் ஏழ்கடல் ஓதம் முதலாங்  
குதஞ்செய்யும் அங்கி கொளுவியா காசம்  
விதஞ்செய்யும் நெஞ்சில் வியப்பில்லை தானே. 423

## The Fire Spreads

The earth on which we tread  
The snow-clad mountains eight.  
The seven seas whose ebbing tides roar,  
Over all these and else  
The Fire that resides in Muladhara spreads;  
And the spreading conflagration turned  
Earth and sky seem alike;  
Shapes are not to be wondered at.

கொண்டல் வரைநின் றிழிந்த குலக்கொடி  
அண்டத்துள் ஊறி யிருந்தெண் டிரையாகி  
ஒன்றின் பதஞ்செய்த ஒம்என்ற அப்புறக்  
குண்டத்தின் மேல்அங்கி கோலிக் கொண்டானே. 424

## The Descent of Grace

The grace of Bindu descended from the cloud-clad  
mountains,  
Pervaded the universe, and all the quarters,  
Entered in Pranava and abides as Kundalini in  
Muladhara.

நித்தசங் காரம் உறக்கத்து நீள்மூடம்  
வைத்தசங் காரமுஞ் சாக்கிரா தீதமாஞ்

சுத்தசங் காரந் தொழிலற்ற கேவலம்  
உய்த்தசங் காரம் பரன்அருள் உண்மையே. 425

## Four Forms of Mergence

Daily mergence is in deep sleep,  
The next mergence is beyond sleep,  
The pure mergence is when the jiva remains  
complete actionless,  
The ultimate mergence is in Sivasakti.

நித்தசங் காரம் இரண்டுடல் நீவுதல்  
வைத்தசங் காரமும் மாயாசங் காரமாஞ்  
சுத்தசங் காரம் மனாதீதந் தோய்வுறல்  
உய்த்தசங் காரஞ் சிவன்அருள் : ண்மையே. 426

## What Transpires in the Four Deaths

In Daily mergence, are bodies gross and subtle  
transcended;  
In the next mergence, is the Mayaic body  
annihilated;  
In Pure mergence, Mind and cognates merge in the  
Infinite.  
In Redemption Death, Siva's Grace descends true.

நித்தசங் காரம் கருவிடர் நீக்கினால்  
ஒத்தசங் காரம் உடலுயிர் நீவுதல்  
சுத்தசங் காரம் அதீதத்துட் டோய்வுறல்  
உய்த்தசங் காரம் பரனருள் உண்மையே. 427

## Four Forms of Mergence

In daily mergence the senses are silent,  
In the next mergence the soul leaves the body,  
In pure mergence the soul remains completely free,  
In the final mergence there is union with Siva.

நித்தசங் காரமும் நீடிளைப் பாற்றலின்  
வைத்தசங் காரமும் மன்னும் அனாதியிற்  
சுத்தசங் காரமுந் தோயாப் பரன்அருள்  
உய்த்தசங் காரமும் நாலாம் உதிக்கிலே. 428

## Thus Four are the Mergence

Thus are mergences Four;  
The Daily mergence in deep Sleep;  
The next mergence that gives the soul a longer rest;  
The Pure mergence that puts the Soul in primal  
quiescence;  
The Redemption mergence that steepes the Soul in  
Lord's Grace.

பாமே முதலா எழும்பயிர் அப்பயிர்  
பாமூய்அடங்கினும் பண்டைப்பாழ் பாழாகா  
வாமூய்ச்சங் காரத்தின் பாலயன் செய்தியாம்  
பாமூய் பயிராய் அடங்கும்அப் பாழிலே. 429

**Void the Beginning and End**

Out of Void (Siva), a plant (soul) it sprang,  
To the Void it returns;  
Yet shall it not be Void again;  
In that Void, exhausted, it shall die;  
That is the fate of Hari and Brahma too,  
Who the holocaust of Samhara survive not.

தீயவைத் தார்மின்கள் சேரும் வினைதனை  
மாயவைத் தான்வைத்த வன்பதி ஒன்றுண்டு  
காயம்வைத் தான்கலந் தெங்கும் நினைப்பதோர்  
ஆயம்வைத் தானுணர் வாரவைத் தானே. 430

**Scorch Your Karmas**

Scorch the gathering Karmas  
And exhaust them;

**12. மறைத்தல்****OBSCURATION**

Rudra is the god to whom the work of destruction is entrusted,  
but the real power behind Rudra is that of Siva.

உள்ளத் தொருவனை உள்ளுறு சோதியை  
உள்ளம்விட் டோரடி நீங்கா ஒருவனை  
உள்ளமுந் தானும் உடனே இருக்கினும்  
உள்ளம் அவனை உருவறி யாதே. 431

**He is Within You Yet You Know Him Not**

He is the One within; He is the Light within;  
He moves not a wee bit from within  
He and your heart are thus together,  
But the heart His Form knows not.

God is within us all. He is the Light within us. He does not  
move a bit away from us. Yet we do not know Him. Why  
this concealment by the Lord?

இன்பப் பிறவி படைத்த இறைவனுந்  
துன்பஞ்செய் பாசத் துயருள் அடைத்தனன்  
என்பிற் கொளுவி இசைந்துறு தோற்றதச  
முன்பிற் கொளுவி முடிசுவ தாமே. 432

**The Lord Gave This Life**

The Lord who gave life so sweet  
Imprisoned me in pasa's miseries;  
A skeletal frame He fashioned,  
With flesh and skin He clothed it;  
Lighting then the spark of life  
To annihilation He hastened me.

Siva gave us life so sweet; yet, He imprisoned us in the  
miseries of Pasam. He builds for us a body with meticulous  
care; yet He hastens it to death. Why is this so?

There is One who annihilates them  
And the city where He does it  
He fashioned the body, He pervades everywhere.  
He placed the Mind and cognate tattva group  
besides,  
He gave us Wisdom ample to discriminate.

Mantras 429 & 430

The jiva sprang as a plant out of the void, and into the void,  
it shall finally return. Even the gods are not exempt from  
this law. Death follows birth, as the night follows day. The  
only escape from death is not to be born again. By uprooting  
karma alone, can the birth-death cycle be ended. God  
dissolves the karma; pray to Him.

இறையவன் மாதவன் இன்பம் படைத்த  
மறையவன் மூவரும் வந்துடன் கூடி  
இறையவன் செய்த இரும்பொறி யாக்கை  
மறையவன் வைத்த பரிசறி யாதே. 433

**Even the Three Gods do not Know the Mystery of Life**

With Hara, Hari and Brahma assembling  
The Primal Lord fashioned this body,  
The subtle organs of sense built-in;  
We know not the treasure  
He has enshrined here.

காண்கின்ற கண்ணொளி காதல்செய் தீசனை  
ஆண்பெண் அலியுரு வாய்நின்ற ஆதியை  
ஊண்படு நாவுடை நெஞ்சம் உணர்ந்திட்டுச்  
சேண்படு பொய்கைச் செயலணை யாரே. 434

**Adore and Attain**

The Lord is the light of our eyes  
He loves us  
He is the Primal One  
—Male, Female and Neuter is He;  
Tongues praising and hearts melting,  
They seek not the path  
That leads to the Celestial Lake.

தெருளும் உலகிற்குந் தேவர்க்கும் இன்பம்  
அருளும் வகைசெய்யும் ஆதிப் பிரானுஞ்  
சுருளஞ் சுடருறு தூவெண் சுடரும்  
இருளும் அறநின் றிருட்டறை யாமே. 435

**He Dispels the Darkness Within**

The Primal Lord blesses all  
Denizens of earth below and heaven above;

From the black chamber of the Soul  
He dispels darkness;  
And within radiates the pure rays of His dazzling  
light.

அறைக்கின் றருள்தரும் அங்கங்கள் ஓசை  
உரைக்கின்ற ஆசையும் ஒன்றொடொன் றொவ்வாப்  
பரக்கும் உருவமும் பாரகந் தானாய்க்  
கரக்கின் றவைசெய்த காண்டகை யானே. 436

#### The Lord veils the Unity.

The world is full of contradictions of sounds, desires  
and forms,  
But within the diversity is the unity which  
You of beautiful form veil away from our vision.

ஒளித்துவைத் தேனுள் னுறவுணர்ந் தீசனை  
வெளிப்பட்டு நின்றருள் செய்திடு மீண்டே  
களிப்பொடுங் காதன்மை என்னும் பெருமை  
வெளிப்பட் டிறைஞ்சினும் வேட்சியு மாமே. 437

#### The Hidden One Will Reveal Himself

I held my Lord in me concealed,  
I adored Him in my heart's depths,  
Lo! He revealed Himself unto me  
And blessed me—here below,  
Well may you adore Him  
Revealing the rapture abounding and love endearing  
That too pleases Him far.

நின்றது தானாய் நிறைந்த மகேசுரன்  
சென்றங் கியங்கும் அரன்்திரு மாலவன்  
மன்றது செய்யும் மலர்மிசை மேலயன்  
என்றிவ ராகி இசைந்திருந் தானே. 438

#### One Became Five

The Sadasiva that stood as one  
Animated Mahesvara;  
And then Hara, Hari, and Brahma  
Thus did the One become the familial five.

எட்டுத் திசையும் எறிகின்ற காற்றொடு  
வட்டத் திரையனல் மாநிலம் ஆகாயம்  
ஒட்டி உயிர்நிலை என்னும்இக் காயப்பை  
கட்டி அவிழ்ப்பன் கண்ணுதல் காணுமே. 441

#### Life and Death are Acts of God

He is the Wind that Blows in Directions Eight  
He is the wavy ocean that girdles the earth,  
He is fire, earth and sky;  
Know this:

ஒருங்கிய பாசத்துள் உத்தம' சித்தன்  
இருங்கரை மேலிருந் தின்புற நாடி.  
வருங்கரை ஓரா வகையினிற் கங்கை  
அருங்கரை பேணில் அழுக்கற லாமே. 439

#### He is the Pure One

He is the Pure One  
The Siddha in whom Pasa lies prostrate;  
Be firmly seated on land here below  
And Seek Him in ways felicitous—  
That you may vision the Land Beyond;  
Not doing this,  
You are like one  
Who is seated on the banks of Ganga,  
Yet remains unwashed and impure.

மண்ணொன்று தான்பல நற்கல மாயிடும்  
உண்ணின்ற யோனிகட் கெல்லாம் ஒருவனே  
கண்ணொன்று தான்பல காணுந் தனைக்காணா  
அண்ணலும் இவ்வண்ண மாகிநின் றானே. 440

#### The Eye Sees Not Itself

One clay, many the receptacles  
One God, pervades species all;  
The eye sees things several  
Yet itself it sees not;  
Thus it is, we see not the God in us.

The eye sees several things; yet, does it see itself? Similarly  
is the Lord's concealment in us.

This concealment which is so mysterious is one of the Five  
acts of God. It has a purpose, and that is to lead the jiva  
to seeking. It is by seeking God, that God can be seen. In  
the black chamber of the soul there is darkness. That darkness  
can be dispelled only by letting in light. Seek and you shall  
see the light. Knock and the door shall be opened. Adore, and  
He shall reveal Himself—Tirumular sings.

Mahesvara is the god empowered with this function, but  
his is only a delegated power. Siva is the Final Source.

### 13. அருளல்

#### BESTOWAL OF GRACE

He is the One that binds and unbinds  
The body that holds life precious.

Having experienced pleasure and pain in life, the jivas who  
seek the Lord are bestowed grace. This bestowal of Grace  
that leads to the jiva's redemption or liberation from the cycle  
of birth and death is the Supreme Act of God. That is the  
act that gives the 'coup de grace' to all the previous four acts  
of His.

The attainment of Grace can come through total surrender  
in loving prayer, through the yoga way or through the

realization that the All-Pervasive God is the object of all knowledge. And when it comes, the jiva is cleansed of its primordial triple impurities.

This function is performed by Sadasiva.

உச்சியில் ஒங்கி ஒளிதிகழ் நாதத்தை  
நச்சியே இன்பங்கொள் வார்க்கு நமன்இல்லை  
விச்சம் விரிசுடர் மூன்றும் உலகுக்குத்  
தச்ச மவனே சமைக்கவல் லானே. 442

### Lord is the Substance and Architect

Who seeks the luminous Nada atop  
And of its sweetness savour  
Know of death—no more;  
The Lord is the seed of all  
Of Sun, Moon and Fire  
Of the Universe Vast  
The Architect that builds all as well.

குசவன் திரிகையில் ஏற்றிய மண்ணைக்  
குசவன் மனத்துற்ற தெல்லாம் வனைவன்  
குசவனைப் போல்எங்கள் கோன்நந்தி வேண்டில்  
அசைவில் உலகம் அதுஇது வாமே. 443

### Potter Fashions as His Fancy Takes

The potter mounts the clay on the wheel  
The potter fashions as he conceives  
Even as the Potter our Lord Nandi is;  
He moulds the world, this way and that  
The way His Fancy takes.

விடையுடை யான்விகிர் தன்மிகு பூதப்  
படையுடை யான்பரி சேஉல காக்குங்  
கொடையுடை யான்குணம் எண்குண மாகுஞ்  
சடையுடை யான்சிந்தை சார்ந்துநின் றானே. 444

### He Dwells in My Thoughts

He is Lord Supreme;  
He has bull for His mount;  
Mighty demons for army;  
Boundless is His munificence  
He gifts the world for us;  
His goodness alone is goodness;  
He is of matted locks  
He dwells in the thoughts of all.

உகந்துநின் ரேபடைத் தான்உல கேழும்  
உகந்துநின் ரேபடைத் தான்பல ஊழி  
உகந்துநின் ரேபடைத் தான்ஐந்து பூதம்  
உகந்துநின் ரேஉயிர் ஊன்படைத் தானே. 445

### In Love, He Created

In fondness for us He created the seven worlds,  
In fondness for us He created the several aeons  
In fondness for us He created the five elements;  
In fondness for us He created this body and breath.

படைத்துடை யான்பண் டுலகங்கள் ஏழும்  
படைத்துடை யான்பல தேவரை முன்னே  
படைத்துடை யான்பல சீவரை முன்னே  
படைத்துடை யான்பர மாகிநின் றானே. 446

### God Created All, Himself the Param Uncreated

Of yore He created worlds seven  
Of yore He created celestials countless  
Of yore He created species numberless  
He who of yore created all  
Himself stood as Primal Param uncreated.

ஆதி படைத்தனன் ஐம்பெரும் பூதம்  
ஆதி படைத்தனன் ஆசில்பல் ஊழி  
ஆதி படைத்தனன் எண்ணிலி தேவரை  
ஆதி படைத்தவை தாங்கிநின் றானே. 447

### He Who Created, Sustained As Well

The Primal One created the elements five;  
The Primal One created the endless aeons past;  
The Primal One created the countless heavenly  
beings,  
The Primal One created and sustained as well.

அகன்றான் அகலிடம் ஏழுமொன் றாகி  
இவன்றா னெனநின் றெளியனும் அல்லன்  
சிவன்றான் பலபல சீவனும் ஆகி  
நவின்றான் உலகுறு நம்பனு மாமே. 448

### The Pervasive Siva is Here as Well

He is One with the infinite space of the seven worlds  
And yet transcends it.  
He cannot be indicated as this or that  
He Himself becomes the various jivas  
And helps them to go upwards  
And remains the Supreme leader of the world.

உண்ணின்ற சோதி உறநின்ற ஒருடல்  
விண்ணின் நமரர் விரும்பும் விழுப்பொருள்  
மண்ணின்ற வானோர் புகழ்திரு மேனியன்  
கண்ணின்ற மாமணி காபோத மாமே. 449

### He is the Object of All Knowledge

He is the light within  
He is the body without  
The precious object, beloved of immortals above,  
The Holy Form, adored of saintly beings below,  
He is the pupil of your eyes;  
He the Object of all Knowledge.

ஆரும் அறியாத அண்டத் திருவுருப்  
பார்முத லாகப் பயிலுங் கடத்திலே  
நீரினிற் பால்போல நிற்கின்ற நேர்மையைச்  
சோராமற் காணுஞ் சுகம்அறிந் தேனே. 450

### The Lord Pervades All in Partiality to None

His is the Cosmic Form that none know  
He is the infinite space that fills the universe;  
He is the space in the tiny pot too;

Inseparable as water in milk  
He pervades all in union close;  
Impartial indeed His Goodness;  
Unwearied His bliss—I knew.

### 14. கரு உற்பத்தி

### CREATION MICROCOSM

Even as God creates the macrocosm. He creates the microcosm of the human body also. He enters the mother's womb and from there performs the act of shaping the body and awakening its life.

ஆக்குகின் நான்முன் பிரிந்த இருபத்தஞ்  
சாக்குகின் நானவ னாதிஎம் ஆருயிர்  
ஆக்குகின் நான்கர்ப்பக் கோளகை யுள்ளிருந்  
தாக்குகின் நான்அவன் ஆவ தறிந்தே. 451

### God Creates From Within the Womb

He conjoins the tattvas five and twenty  
That in life past departed from me;  
To my dear life awaken;  
Thus He creates, seated within the globular womb  
He the Primal One creates  
Knowing what I am to be.

அறிகின்ற மூலத்தின் மேல்அங்கி அப்புச்  
செறிகின்ற ஞானத்துச் செந்தாள் கொளுவிப்  
பொறைநின்ற இன்னுயிர் போந்துற நாடிப்  
பறிகின்ற பத்தெனும் பாரஞ்செய் தானே. 452

### The Lord Grants Breath and the Child is Born

Above the Muladhara  
The Kundalini fire abides;  
There in the water-filled womb  
The infant lay, its tiny feet entangled;  
That the sweet life in patience waiting  
Its onward course may seek,  
He ordained, releasing the Pranas ten.

இன்புறு காலத் திருவர்முன் பூரிய  
துன்புறு பாசத் துயர்மனை வானுளன்  
பன்புறு காலமும் பார்மிசை வாழ்க்கையும்  
அன்புறு காலத் தமைத்தொழிந் தானே. 453

### The Course of Life Was Ordained at Time of Union

When parents two in pleasure united,  
Then was ordained, this body,  
The sorrow-house of vexing pasa,  
When that is to be,  
At that hour of union, He ordained;  
He, the Heavenly Lord.

கருவை ஒழிந்தவர் கண்டநால் மூவேழ்  
புருடன் உடலில் பொருந்துமற் றோரார்  
திருவின் கருக்குழி தேடிப் புகுந்த  
துருவம் இரண்டாக ஓடி விழுந்ததே. 454

### Through That Union Entered the 25 Tattvas to Make the Infant Body

They who birth's finale saw,  
Alone knew how purusha,  
Of Tattvas five and twenty,  
The body corporeal entered;  
None else know,  
That which sought woman's birth-pit,  
In form twain, rushed within.

விழுந்தது லிங்கம் விரிந்தது யோனி  
ஒழிந்த முதல்ஐந்தும் ஈரைந்தொ டேறிப்  
பொழிந்த புனல்பூதம் போற்றுங் கரணம்  
ஒழிந்த நுதல்உச்சி உள்ளே ஒளித்ததே. 455

### The Tattvas Remained in the Forehead of the Foetus

The Penis pierced; the vagina opened,  
And together they rushed in  
The Pranas Five—  
The Elements Five  
The tanmatras Five,  
The sense organs Five gross,  
And the Five Subtle,  
And in the Centre of Forehead they all lay,  
concealed.

பூவின் மணத்தைப் பொருந்திய வாயுவுந்  
தாவி உலகில் தரிப்பித்த வாயுபோல்  
மேவிய சிவினில் மெல்லநீள் வாயுவுந்  
கூவி அவிழுந் குறிக்கொண்ட போதே. 456

### Prana Enters Jiva at Birth

As when flower blossoms, the breeze spreads  
fragrance,  
In space all around

So does Prana over Jiva extend,  
Gently unfolding at the time destined.

As He blows in the prana breath, it extends over the jiva  
as the fragrance of a flower through the surrounding air, to  
be unfolded gently at the destined hour.

போகின்ற எட்டும் புகுகின்ற பத்தெட்டும்  
மூழ்கின்ற முத்தனும் ஒன்பது வாய்தலும்  
நாகமும் எட்டுடன் நாலு புரவியும்  
பாகன் விடானென்றிற் பன்றியு மாமே. 457

### The Lord Drives in the Tattvas into the Infant Body

The eight constituents of body subtle  
That ultimately leave,  
The eight and ten Tattvas that sneak in,  
With Purusha in them immersed  
The orifices nine,  
The Kundalini that serpent-like coils,  
—If these, the Divine Charioteer drives not in,  
Verily may the infant be less than human (say, a pig).

ஏற எதிர்க்கில் இறையவன் நானாகும்  
மாற எதிர்க்கில் அரியவன் நானாகும்  
நேரொக்க வைக்கின் நிகர்போதத் தானாகும்  
பேரொத்த மைந்தனும் பேரர சாளுமே. 458

### The Child With the Three Gunas in Balance is Fit for Rulership

When in sex union,  
The male flow in force dominates  
The infant is born with Tamasic qualities of Rudra;  
When the flow in reverse is,  
The Sattvic quality of Hari dominates;  
When the two in balance flow;  
The Rajasic quality of Brahma prevails;  
He is to kingship born  
In whom gunas three proportionate sway.

ஏயங் கலந்த இருவர்தஞ் சாயத்துப்  
பாயுங் கருவும் உருவா மெனப்பல  
காயங் கலந்தது காணப் பதிந்தபின்  
மர்யங் கலந்த மனோலய மானதே. 459

### Into the Foetus Mayaic Mind was Placed

There two in accord united,  
And from their vital flows  
Emerged the infant form;  
But when into it Jiva,  
Who in myriad bodies has dwelt of yore,  
Now entered,  
Lo! it is dominated by Mind;  
Maya subtle pervades it.

கர்ப்பத்துக் கேவல மாயாள் கிளைகூட்ட  
நிற்குந் துரியமும் பேதித்து நினைவெழு  
வற்புறு காமியம் எட்டாதல் மாயேயஞ்  
சொற்புறு தூய்மறை வாக்கினாஞ் சொல்லே. 460

### Jiva Gets Consciousness and Desires

There in the pregnant womb,  
The soul lay in Primordial quiescence (Turiya State)  
From that State Maya and Her tribe aroused it;  
And conferred Consciousness;  
And Maya's evolutes eight—Desires and the rest,  
Thus say scriptures, holy and true.

என்பால் மிடைந்து நரம்பு வரிக்கட்டிச்  
செம்பால் இறைச்சி திருந்த மனைசெய்து  
இன்பால் உயிர்நிலை செய்த இறையோங்கும்  
நன்பால் ஒருவனை நாடுகின் றேனே. 461

### How the Body is Fashioned

With skeletal bones He erected the frame;  
With tendons circuitous He fastened it;  
With blood and flesh He cemented it;  
Thus did Lord fashion this body-mansion,  
For dear life to dwell  
Him I seek forth, endearment increasing.

பதஞ்செய்யும் பால்வண்ணன் மேனிப் பகலோன்  
இதஞ்செய்யு மொத்துடல் எங்கும் புகுந்து  
குதஞ்செய்யும் அங்கியின் கோபந் தணிப்பான்  
விதஞ்செய்யு மாறே விதித்தொழிந் தானே. 462

### The Lord Contains the Fire in Muladhara

He is milky white in hue  
Effulgent is He like the sun;  
He is benignant;  
He pervades the entire body  
And diffuses His tenderness;  
He contained the rage of fire in Muladhara  
This He ordained, in ways diverse.

ஒழிபல செய்யும் வினையுற்ற நாளே  
வழிபல நீராடி வைத்தெழு வாங்கிப்  
பழிபல செய்கின்ற பாசக் கருவைக்  
சுழிபல வாங்கிச் சுடாமல்வைத் தானே. 463

### The Lord Preserves the Foetus

Even the day, ruinous Karma trailed after Jiva,  
He designed ways of preservation numerous;  
He surrounded the foetus with water  
Kept it safe from burning Muladhara Fire,  
He drew charmed circles eddying,  
Around the budding life, from Pasa harassing  
And so preserved it safe and cool.

The Lord takes infinite care to protect the foetus inside the womb for 300 days. He surrounds it with a protective 'bag of waters', keeps it from being scorched by the mother's

muladhara fire; and He draws charmed circles around the budding life to shield it from harm. The Absolute Being stands as the sentinel, guarding the child in the womb.

சுக்கில நாடியில் தோன்றிய வெள்ளியும்  
அக்கிர மத்தே தோன்றுமவ் வியோனியும்  
புக்கிடும் எண்விரல் புறப்பட்டு நால்விரல்  
அக்கரம் எட்டும்எண் சாணது வாகுமே. 464

### Breathing and Size of Infant

The Silvery semen welled up  
And met the vaginal flow, alike surging,  
And lo! then was born the infant  
Inhaling eight and exhaling four  
Finger-length of breath,  
And measuring eight finger-span  
Of its own tiny palm.

The child born measures eight spans of its own finger length, because out of the 12 finger-lengths the prana breath constitutes, only 8 are inhaled; the other four are exhaled.

போகத்துள் ஆங்கே புகுந்த புனிதனுங்  
கோசத்துள் ஆகங்கொணர்ந்த கொடைத்தொழில்  
ஏகத்துள் ஆங்கே இரண்டெட்டு மூன்றைந்து  
மோகத்துள் ஆங்கொரு முட்டைசெய் தானே. 465

### Body of 25 Tattvas

Into the Union, the Holy One entered;  
Gathering Tattvas five and twenty  
Fashioned the (five)-sheathed body;  
Munificent indeed was his gift!  
A veritable Bundle of Delusion He made.

பிண்டத்தில் உள்ளூறு பேதைப் புலன்ஊந்தும்  
பிண்டத்தி னூடே பிறந்து மரித்தது  
அண்டத்தின் உள்ளூறு சீவனும் அவ்வகை  
அண்டத்து நாதத் தமர்ந்நிடுந் தானே. 466

### After Death, Senses End With Body; Jiva Ends in Nada

The five senses with their foolish ways  
Are in this body born;  
And there they subside;  
So does Jiva  
That permeates macrocosm  
Surely subside in Nada.

இலைப்பொறி யேற்றி யெனதுடல் ஈசன்  
துலைப்பொறி யிற்கரு ஐந்துட னாட்டி.  
நிலைப்பொறி முப்பது நீர்மை கொளுவி  
உலைப்பொறி ஒன்பதில் ஒன்றுசெய் தானே. 467

### The 35 Tattvas Introduced

As on to a leaf-like device  
He mounted my life;

And there;  
With balance-like precision planted,  
Subtle senses five;  
And other Tattvas thirty;  
And thus fashioned a body;  
A steaming cauldron with openings nine.

Here, Mular says the Tattvas are 35, whereas in Saivism (and Buddhism) they are 36, and in Sankhya only 25 (or 26).

இன்புற் றிருவர் இசைவித்து வைத்தமண்  
துன்பக் கலசம் அணைவான் ஒருவனே  
ஒன்பது நீர்ச்சால் கலசம் பதினெட்டு  
வெந்தது குளை விளைந்தது தானே. 468

### Lord Creates

In union's rapture they kneaded the clay  
For Him to fashion sorrow's tenement;  
The kiln burnt, the pitcher emerged,  
With channels nine and Tattvas eighteen.

அறியீ ருடம்பினி லாகிய வாறும்  
பிறியீ ரதனிற் பெருகுங் குணங்கள்  
செறியீ ரவற்றினுட் சித்திகள் இட்ட  
தறியவீ ரைந்தினு ளானது பிண்டமே. 469

### Lord Placed the Six Adharas

You know not the six afflictions within;  
Seek the great good that wells therein;  
Understand the Siddhis within them;  
Know this,  
The fleshy body is but of the five elements.

உடல்வைத்த வாறும் உயிர்வைத்த வாறும்  
மடைவைத்த ஒன்பது வாய்தலும் வைத்துத்  
திடம்வைத்த தாமரைச் சென்னியுள் அங்கிக்  
கடைவைத்த ஈசனைக் கைகலந் தேனே. 470

### Lord Placed Divine Jnana in Cranium

He fashioned this body,  
Into that body He breathed life;  
And set gates nine;  
And then into the lotus-like cranium  
He lit the Fire (of Divine Jnana),  
The Lord made these,  
And Him I salute in endearment intense.

In this act of fashioning the corporeal body, the Divine Architect provides for the subtle body that consists of eight tattvas, the purusha body into which enters 18 avastas or states; the nine orifices, the six adharas, the kundalini fire coiled in the muladhara chakra, and the prana breath that measures 12 matras in length. To crown all, in the lotus-like sahasrara chakra in the cranium, He places the fire of divine jnana.

கேட்டுநின் றேன்எங்குங் கேடில் பெருஞ்சுடர்  
முட்டுகின் றான்முதல் யோனி மயனவன்

கூட்டுகின் றான்குழம் பின்கரு வையுரு  
நீட்டிதின் றாகத்து நேர்பட்ட வாறே. 471

### Lord Creates Life From Primal Seed of Causation

The Lord is Limitless Light;  
He kindles all life from Primal Womb;  
He stirs the liquid-seed of Causation;  
He endows it with form expansive;  
Him I seek in heaven and earth.

What is the origin of this life? The Lord is Limitless Light, and He kindles all life from the primordial womb of His Sakti. There the liquid seed of causation is stirred by nadam; and in bindu it attains manifest form.

பூவுடன் மொட்டுப் பொருந்த அலர்ந்தபின்  
காவுடைத் தீபங் கலந்து பிறந்திடும்  
நீரிடை நின்றகுமிழி நிழலதாய்ப்  
பாருடல் எங்கும் பரந்தெட்டும் பற்றுமே. 472

### Body's Impermanence

In the union of sexes opposite  
The light of life is born shielded true;  
A bubble it is in Life's watery expanse;  
A shadow that spreads on earth below;  
Sheathed in the subtle Body-Eight.

The individual life is but a bubble in the Primal Life's infinite expanse. It is but a shadow of the Divine Light encased in the subtle body that is made of the five protean senses (tanmatras), and the three internal instruments: mind, will and intelligence.

எட்டினுள் ஐந்தாகும் இந்திரி யங்களும்  
கட்டிய மூன்று கரணமு மாய்விடும்  
ஒட்டிய பாச உணர்வென்னுங் காயப்பை  
கட்டி அவிழ்த்திடுங் கண்ணுதல் காணுமே. 473

### Lord Gives and Lord Takes Life

Of the eight organs of Body Subtle,  
Are senses protean five  
And cognitive instruments three—  
Mind, will and cognition;  
Know the dear Lord  
Who fastened this body-bag,  
With Desire's sticky glue  
Will in time unfasten it too.

கண்ணுதல் நாமங் கலந்துடம் பாயிடைப்  
பண்ணுதல் செய்து பசுபாசம் நீங்கிட  
எண்ணிய வேதம் இசைந்த பரப்பினை  
மண்முத லாக வகுத்துவைத் தானே. 474

### Lord Gave Means of Redemption

The Lord made the body,  
A name and form it assumed;  
Then, for Jiva his redemption to seek

He created earth and Tattvas many,  
—Thus speak the Vedas.

அருளல்ல தில்லை அரனவன் அன்றி  
அருளில்லை யாதலி னவ்வோர் உயிரைத்  
தருகின்ற போதிரு கைத்தாயர் தம்பால்  
வருகின்ற நண்பு வகுத்திடுந் தானே. 475

### He Placed Jiva in Care of Two Foster-Mothers

None the Grace but Hara's  
None Hara's but the Grace,  
And so as He bestows life,  
He bestows, too,  
The Loving care of foster mother twain,

வகுத்த பிறவியை மாதுநல் லானுந்  
தொகுத்திருள் நீக்கிய சோதி யவனும்  
பகுத்துணர் வாகிய பல்லுயிர் எல்லாம்  
வகுத்துள்ளும் நின்றதோர் மாண்பது வாமே. 476

### Then Siva and Sakti Pervaded Jivas

Sakti, the Conjoint Cause of creation,  
The Luminous One that dispelled darkness total,  
Together created the myriad lives,  
Their genus and species,  
And having done that, they pervaded them too;  
Oh! magnificence non-pareil!

மாண்பது வாக வளர்கின்ற வன்னியுங்  
காண்பது ஆண்பெண் அலியெனுங் கற்பனை  
பூண்பது மாதா பிதாவழி போலவே  
ஆம்பதி செய்தானச் சோதிதன் ஆண்மையே. 477

### He Printed the Sex of the Infant

The seed of life,  
As a steady flame in womb burns  
It takes shape one of three  
Male, female and hermaphrodite;  
How the father and mother at union were,  
Even so He printed the sex,  
Righteous indeed was that Luminous One.

ஆண்மிகில் ஆணாகும் பெண்மிகிற் பெண்ணாகும்  
பூணிரண் டொத்துப் பொருந்தில் அலியாகும்  
தாண்மிகு மாகில் தரணி முழுதாளும்  
பாணவ மிக்கிடில் பாய்ந்ததும் இல்லையே. 478

### Sex Determined at Sexual Union

The masculine flow dominates, the infant is male born,  
The feminine dominates, the infant is female born;  
When the two are in force equal, a hermaphrodite is born;  
When masculine flow gushes in plenty,  
The infant born will sway the world entire;  
When masculine flow is scanty,  
Naught indeed conception is.

பாய்ந்தபின் னஞ்சோடில் ஆயுளும் நூறாகும்  
பாய்ந்தபின் னாலோடில் பாரினில் எண்பதாம்  
பாய்ந்திடும் வாயுப் பகுத்தறிந் திவ்வகை  
பாய்ந்திடும் யோகிக்குப் பாய்ச்சலு மாமே. 479

### Age is Determined

If after emission,  
The male's breath five finger-length extends,  
The infant born lives a hundred years;  
When breath to four finger measure stretches,  
To age eighty the infant lives;  
The Yogi who knows the science of breath control  
If in sex act He indulges,  
He, the vital flow, according regulates.

If after ejaculation, man inhales spontaneously five times, the infant to be born will live upto 100 years; eighty, if he inhales four times and so on. Only yogis who have mastered the science of breath can control and regulate the discharge at will.

பாய்கின்ற வாயுக் குறையிற் குறளாகும்  
பாய்கின்ற வாயு விளைக்கின் முடமாகும்  
பாய்கின்ற வாயு நடுப்படிற் கூனாகும்  
பாய்கின்ற வாயுமா தர்க்கில்லைப் பார்க்கிலே. 480

### Birth Imperfections Explained

When after intercourse, the man is short of breath,  
The infant born a dwarf will be;  
When breath blows feeble,  
The issue may of defective limbs be born;  
When breath halts in mid-act,  
A hunch-back will be born;  
All these 'apply not,  
To woman's breathing rhythm.

If the flow of the male discharge is slow, the offspring is short in stature; if sluggish, lame; if fitful and interrupted, hunchback.

மாதா உதரம் மலமிகில் மந்தனாம்  
மாதா உதரம் சலமிகில் மூங்கையாம்  
மாதா உதரம் இரண்டொக்கில் கண்ணில்லை  
மாதா உதரத்தில் வந்த குழவிக்கே. 481

### How Deaf, Dumb, and Blind are Born

When at the time of union,  
The mother's bowels are heavy exceeding,  
A dullard will be born;  
If urine exceeds,  
A dumb will be born;  
If both exceed,  
A blind will be born;  
Thus is it for the infant born  
The mother's condition according.

குழவியும் ஆணாம் வலத்தது வாகில்  
குழவியும் பெண்ணாம் இடத்தது வாகில்  
குழவியும் இரண்டாம் அபான னெதிர்க்கில்  
குழவி அலியாகுங் கொண்டகால் ஒக்கிலே. 482

### Breathing at Union Decides Sex of Baby

If breath flows leading on nostril right,  
The infant born will a male be;  
If on the nostril left,  
A female will be born;  
If the descending current Apana,  
Opposes the ascending current Prana,  
Twins there shall be;  
If in measure equal the breath rhythm runs,  
Through nostrils right and left,  
Hermaphrodite shall be the baby born.

If the male breath runs dominant in the right nostril (Pingala) at the time of discharge, the offspring will be male; if it runs dominant in the left nostril (ida), the offspring will be female. If the apana breath comes up from the lower regions of the body system, twins will be born. If the breathing is through both the nostrils, the child born will be impotent.

கொண்டநல் வாயு இருவர்க்கும் ஒத்தொழில்  
கொண்டி குழவியிங் கோமள மாயிடுங்  
கொண்டநல் வாயு இருவர்க்குங் குழறிடில்  
கொண்டதும் இல்லையாங் கோல்வளை யாடகே. 483

### How a Handsome Baby is Born

If in Male and Female breath runs  
In measure equable,  
The infant born will exceeding handsome be;  
When in both breath rhythm falters,  
No Conception will there be.

கோல்வளை உந்தியிற் கொண்ட குழவியுந்  
தால்வளை யுள்ளே தயங்கிய சோதியாம்  
பால்வளர்ந் துள்ளே பகலவன் பொன்னுருப்  
போல்வளர்ந் துள்ளே பொருந்துரு வாமே. 484

### How Infant in the Womb Grows

The infant-seed,  
The damsel in her womb bore  
Nourished by bright milk  
That is fed by Sakti in Eye-brow Centre  
Grew,  
Beaming like the golden rays of rising sun  
Inside, it took form appropriate.

உருவம் வளர்ந்திடும் ஒண்டிங்கள் பத்திற்  
பருவம தாகவே பாரினில் வந்திடும்  
மருவி வளர்ந்திடு மாயையி னாலே  
அருவம தாவதிங் காரறி வாரே. 485

### Maya Fosters the Baby

In months ten, it forms full  
And then on earth in time appointed, it lands;  
And grows, Maya fostering;  
But who knows that Formless Maya!

இட்டான் அறிந்திலன் ஏற்றவள் கண்டிலன்  
தட்டான் அறிந்தும் ஒருவர்க் குரைத்திலன்  
பட்டாங்கு சொல்லும் பரமனும் அங்குளன்  
கெட்டேன் இம்மாயையின் கீழ்மையெவ் வாறே. 486

### Maya's Hidden Act

He who planted seed, knew it not;  
She who received saw it not;  
The Creator knew, but He told none;  
The Lord who Truth reveals is also there;  
Yet I saw not Maya,  
How cunning was her stealthy Conduct!

இன்புறு நாடி இருவருஞ் சந்தித்துத்  
துன்புறு பாசத்தில் தோன்றி வளர்ந்தபின்  
முன்புற நாடி நிலத்தின்முன் தோன்றிய  
தொன்புற நாடிநின் றோதலு மாமே. 487

### In Manhood Jiva Seeks God

Seeking pleasure, the two met;  
In pasa's misery was it born and bred;  
And having grown to stature  
Grew to manhood here below;  
Well may it seek the Ancient One  
That before all worlds was.

குயிற்சூழ் முட்டையைக் காக்கைக் கூட்டிட்டால்  
அயிர்ப்பின்றிக் காக்கை வளர்க்கின் றதுபோல்  
இயக்கில்லை போக்கில்லை ஏனென்ப தில்லை  
மயக்கத்தால் காக்கை வளர்க்கின்ற வாறே. 488

### How Maya Fosters Babe

The cuckoo bird leaves its egg in the crow's nest;  
The crow hatches it, nurses it, suspecting nothing;  
It does not move it, does not reject it,  
Does not ask why,  
So does Maya the young one foster.

And maya taking charge, fosters the egg that lay in the womb.  
Even as the cuckoo leaves its egg in the crow's nest, for  
the crow to hatch and foster, so does maya perform this act  
in the womb.

முதற்கிழங் காய்முளை யாய்அம் முளைப்பின்  
அதற்புத லாய்ப்பல மாய்நின் றளிக்கும்  
அதற்கது வாய்இன்பமாவதுபோல  
அதற்கது வாய்நிற்கும் ஆதிப் பிரானே. 489

### God Protects Jiva at All Stages

The Lord is the Primal One;  
The root, the shoot, the plant and fruit;  
Thus He blesses all life;  
To each, He grants his life's pleasure,  
With each, He stands according.

ஏனோர் பெருமைய னாகிலும் எம்மிறை  
ஊனே சிறுமையுள் உட்கலந் தங்குளன்  
வானோர் அறியும் அளவல்லன் மாதேவன்  
தானே அறியுந் தவத்தினி னுள்ளே. 490

### Lord Appears in Prayer and Penance

My Lord is of infinite greatness,  
Yet is He within the littleness of this fleshy body;  
Beyond the ken of Celestials is He;  
Yet in prayer and penance  
He himself shall appear before you.

பரத்திற் கரைந்து பதிந்தநற் காயம்  
உருத்தரித் திவ்வுடல் ஒங்கிட வேண்டித்  
திரைக்கடல் உப்புத் திரண்டது போலத்  
திரித்துப் பிறக்குந் திருவரு ளாலே. 491

### Birth is by Lord's Grace

Even unto the salt that from wavy sea emerges,  
Out of Tattvas that arose in Para,  
Was this body formed;  
To be born thus is His Grace indeed!

The individual body is made of tattvas that arose in Parasakti,  
like salt that emerges from the vast sea.

### Chapter Commentary

Thus microcosmic creation, as much as macrocosmic creation,  
is the potent function of Siva/Sakti, is who pervades all  
creation.

And all this elaborate and minute work of Siva/Sakti is  
for what purpose? That the jiva may seek liberation from  
the primordial impurities and itself become pristine Siva, the  
Pure Spirit.

Mular considers birth, and hence, life itself, as a valuable  
gift.

### 15. மூவகைச் சீவ வர்க்கம்

### THE THREE CATEGORIES OF JIVAS

சக்தி சிவன்விளை யாட்டால் உயிராக்கி  
ஒத்த இருமாயா கூட்டத் திடையூட்டிச்

சுத்தம் தாகுந் துரியம் பிரிவித்துச்  
சித்தம் புகுந்து சிவமய மாக்குமே 492

### Play of Sakti-Siva infuses Divine Spirit

Out of Sakti-Siva Play  
Life blossomed;  
And Jiva who was in pure Kevala state  
Of Turiya quiescence  
Was freed and consigned to the folds of the two  
Mayás,  
And the Lord then entered Jiva's thought  
And suffused his being with Divine Spirit.

The condition of the Jiva before birth is considered to be the same as what it is in the Mukti state, which is the Turiya state.

Mantras 492-500

Jivas, who are eternal, are given life and body by Siva/Sakti that they may rid themselves of their primordial impurities and become truly free and pure.

These jivas are classified into three basic categories according to the degree of impurities they possess. In a scheme of evolution, the one class rises to the next by divesting itself of the impurities, one after another.

These three categories are called vijñānakalāras, pralayakalāras and sakalāras, according to the state of their evolution. Each of these three broad classifications has again sub-classifications, and in all the hierarchy of jivas is divided into ten divisions.

The-vijñānas (abbreviated form of vijñānakalāras) are the most highly evolved souls. No longer affected by karma or maya, they are amenable to anava alone. They are categorized into four subdivisions, beginning with those of lesser evolution.

First come those who are not rid of anava (egoity), but are in a quiescent state of inaction. Then come those who have realised the Self, but are still conscious of the self. Then are those who have reached the ranks of the Vidyasvaras. And above them are the seven crores of Mantra Nayakas.

But all these possess the impurity of egoity (self-consciousness) to some extent or other. Only the truly enlightened are totally rid of anava or self-consciousness.

Below the Vijñānas are the pralayakalāras. They possess two malams: anava and karma, out of the three.

Among them, the first category consists of those souls who will attain mukti in their next life. More advanced than they are the jivan-muktas, who have attained enlightenment during their immediate incarnation. Above them in evolution are the 108 Mudras.

All these three categories of pralayakalāras possess the sense of self-consciousness and experience karma in gradations of intensity.

The third major category of jivas is called the sakalāras.

The sakalāras are encumbered by all three malams; anava, karma and maya. Among the sakalāras are three sub-classifications: those who have attained the miraculous powers of siddhis, but are aspiring towards eventual God-realization; those who having attained the siddhis, are content with cultivating these powers; and those who are not performing yoga sadhana, remaining powerless to conquer any of the malams, and are simply enmeshed in the world of sense experience.

There are further subdivisions among these three main categories. These are elaborated later in "Tantra the Eighth," Mantras 2229-2223 under the heading Kevala Sakala Sudham.

In whatever stage of spiritual evolution they are, all jivas have ultimately to divest themselves of their triple malam, and unite with bindu and nada before they become one with Siva.

விஞ்ஞானர் நால்வரு மெய்ப்பிரள யாகலத்  
தஞ்ஞானர் மூவருந் தாங்கு சகலத்தின்  
அஞ்ஞானர் மூவரு மாகும் பதினமராம்  
விஞ்ஞான ராதியர் வேற்றுமை தானே. 493

### The Three Categories Form Ten Classes

Vijñānāras true are of groups four  
Pralayakalāras are of three;  
Sakalāras below are another three  
Thus are Jivas grouped, ten in all.

Vijñāna is a term more commonly used in Buddhism, meaning ordinary or individual consciousness as opposed to Prajna world or Universe consciousness.

விஞ்ஞானர் கேவலத் தாரது விட்டவர்  
தஞ்ஞானர் அட்டவித் தேசராஞ் சார்ந்துளோர்  
எஞ்ஞானர் ஏழ்கோடி மந்திர நாயகர்  
மெய்ஞ்ஞானர் ஆணவம் விட்டுநின் றாரே. 494

### The Four Classes of Vijñānāras

Vijñānakalāras are of classes four;  
Those who are in Kevala (Anava) state,  
Next are those who are Self-realised;  
Those who reached the state of Eight Vidyasvaras,  
And finally are those who rank as the Seven Crores  
of Mantra Nayakas;  
Those who are of Egoity Impure rid  
Are the truly realised beings (no more are they  
Jivas).

இரண்டா வதில்முத்தி எய்துவர் அத்தனை  
இரண்டாவ துள்ளே இருமல பெத்தர்  
இரண்டாக நூற்றெட்டு ருத்திரர் என்பர்  
முரண்சேர் சகலத்தர் மும்மலத் தாரே. 495

### The Three Classes of Pralayakalāras

Of the Pralayakalāras three,  
Are those who Mukti attained;  
Another, by malas twain (Egoity and Karma) bound;  
Yet another, the Rudras Hundred and Eight;  
The Sakalāras have all malas three.

பெத்தத்த சித்தொடு பேண்முத்தச் சித்தது  
ஒத்திட் டிரண்டை யூடுற்றார் சித்துமாய்  
மத்தது மும்மலம் வாட்டுகை மாட்டாதார்  
சத்தத் தமிழ்ந்து சகலத்து ளாரே. 496

### The Three Classes of Sakalas

Sakalas three are:

Those who have attained Siddhis miraculous,  
Those who have attained Mukti (Jivan)  
Those who have attained neither  
—All powerless to conquer Malas three  
And in sound and other senses immersed.

சிவமாகி ஐவகைத் திண்மலஞ் செற்றோர்  
அவமாகார் சித்தர்முத் தாந்தத்து வாழ்வார்  
பவமான தீர்வோர் பசுபாசம் அற்றோர்  
நவமான தத்துவம் நாடிக்கண் டோரே. 497

### Stages of Attainment in Mala Riddance

They who are of five malas hard rid,  
Themselves Siva become;  
They blemishless become,  
They become Siddhas,  
Attain state of Mukti Finale,  
They uproot Jiva's bondage  
End cycle of births;  
They alone are,  
Who truth of peerless Tattvas realised.

விஞ்ஞானர் ஆணவ கேவல மேவுவோர்  
விஞ்ஞானர் மாயையில் தங்கும் இருமலர்  
அஞ்ஞானர் அச்சுக் கலத்தர் சகலராம்  
விஞ்ஞான ராதிகள் ஒன்பான்வே றுயிர்களே. 498

### Nine Gradations of Jivas

Vijnanakalas are of gradations three;  
Those who in quiescent Anava alone abide; (the  
Pralayakala among Vijnanas)

So are Pralayakalas of gradations three;  
And Sakalas too;  
Thus are there nine classes of Jivas,  
Evolving in gradations separate.

விஞ்ஞான கன்மத்தால் மெய்யகங் கூடிய  
அஞ்ஞான கன்மத்தி னால்கவர் யோனிபுக்  
கெஞ்ஞான மெய்தீண்டி யேயிடை யிட்ப்போய்  
மெய்ஞ்ஞான ராகிக் சிவமேவல் உண்மையே. 499

### How Sakalas Among Vijnanakalas Attain Siva-State

Vijnanakalas may by karma assume form corporeal;  
But by performing holy deeds,  
Acquire Celestial frame  
And higher Jnana Form;  
And Constant striving thus,  
Gain wisdom perennial  
And in the end Siva Himself become.

ஆணவந் துற்ற வலித்தா நனவற்றோர்  
காணிய விந்துவா நாத. சகலாதி  
ஆணவ மாதி யடைந்தோ ரவரன்றே  
சேனூயர் சத்தி சிவதத் துவமாமே. 500

### How Jivas Reach Siva

Rid themselves of Anava entire  
And consciousness lost of all Jiva memory,  
They Bindu and Nada become,  
The highest heavenly goal  
Of one-ness with Siva Tattva;  
Albeit all three, Sakala and the rest of yore  
possessed,  
The primal impurities triple,  
Anava, Maya and Karma.

## 16. பாத்திரம்

### THE WORTHY SOULS

The evolved souls constantly think of God, and seek the Grace of His Holy Feet. They are in a state of total surrender, holding that all that happens is destined to happen and God is the witness of all. Their love for Him is 'unintermittent, from cradle to the grave. They are Sivajnanis par excellence. They walk in the path of yama, niyama, and yoga.

They are gurus, true, who impart jnana to appropriate disciples. Rid of all impurities, they are pure souls. They have doubt-free vision of God.

To such, give in bounty. Their needs deserve to be lovingly looked after.

திலமத் தனையே சிவஞானிக் கீந்தால்  
பலமுத்தி சித்தி பரபோக முந்தரும்  
நிலமத் தனைபொன்னை நின்மூடர்க் கீந்தால்  
பலமுமற் நேபர போகமுங் குன்றுமே. 501

### Give Freely to Sivajnanis

Give a wee bit to Sivajnani  
You shall attain Siddhi, Mukti and heavenly bliss;  
Give a world of gold to the witless,  
You shall become poor losing all joys.

கண்டிருந் தாருயிர் உண்டிடுங் காலனைக்  
கொண்டிருந் தாருயிர் கொள்ளுங் குணத்தனை  
நன்றுணர்ந் தார்க்கருள் செய்திடு நாதனைச்  
சென்றுணர்ந் தார்சிலர் தேவரு மாமே. 502

### Lord's Devotees are Elevated Souls

Death waits for the moment due  
And seizes lives;

But the Lord seizes Death's life;  
Such indeed, His Prowess is;  
He blesses all who know Him true;  
They who sought Him, immortals became.

கைவிட்டி வேன்கரு வாகிய காலத்து  
மெய்விட்டி வேன்விகிர் தன்னடி தேடுவன்  
பொய்விட்டு நானே புரிசடை யானடி  
நெய்விட்டி லாத விடிஞ்சிலு மாமே. 503

#### Lord's Feet are like a Self-Effulgent Lamp

I gave Him not up even while in womb;  
I forgot not the truth of His holy Feet;  
I gave up falsehood and sought them;  
The Feet of Lord of matted locks  
Are a Lamp no oil feeds.

ஆவன ஆவ அழிவ அழிவன  
போவன போவ புகுவ புகுவன

காவலன் பேர்நந்தி காட்டித்துக் கண்டவன்  
ஏவன செய்யும் இளங்கிளை யோனே. 504

#### Lord does Things Appropriate to Those of Tender Love

Those that are destined to be  
Let them be;  
Those that are destined not to be  
Let them not be;  
Those that are destined to go  
Let them go;  
Those that are destined to come  
Let them Come;  
The Mighty Nandi shows all  
And witnesses all:  
All things appropriate,  
He does  
To those of tender love for Him.

### 17. அபாத்திரம்

#### THE UNWORTHY SOULS

கோல வறட்டைக் குனிந்து குளகிட்டுப்  
பாலைக் கறந்து பருகுவ தேயொக்குஞ்  
சீலமும் நோன்பும் இலாதவர்க் கீந்தது  
காலங் கழிந்த பயிரது ஆகுமே. 505

#### Giving to Unworthy is Undesirable

Well may you tender her;  
And with fresh grass feed her,  
The barren cow can no milk give;  
Even so is giving  
Unto those who neither good nor holy are;  
Unto a crop they are,  
Raised in season improper.  
Mantras 505-508

The unworthy jivas are those who are neither good nor holy. They are like a crop that is raised in improper season. They do not flourish, do not yield. They are like the barren cows that give no milk. They are steeped in worldly pleasures. They will never get God-vision. They are perpetuators of the five deadly sins. They are destined only to the hot hell.

Do not feed them; do not look after them; do not give them anything. To give to them is a heinous crime. Both the giver and the receiver will be condemned to perdition.

ஈவது யோக இயம நியமங்கள்  
சார்வ தறிந்தன்பு தங்கு மவர்க்கன்றி  
ஆவ தறிந்தன்பு தங்கா தவர்களுக்  
கீவ பெரும்பிழை யென்றுகொ ளீரே. 506

#### Do not Give to Those Who Have no Love for God

Give only unto those  
Who follow the way of Yoga, Yama, and Niyama,

And who adore Lord, in constancy abiding;  
To give those who have no love for God,  
A heinous crime, indeed it is.

ஆமா றறியான் அதிபஞ்ச பாதகன்  
தோமாறும் ஈசற்குந் தூய குரவற்குங்  
காமாதி விட்டோர்க்குந் தரல்தந்து கற்பிப்போன்  
போமா நரகிற் புகான்போதங் கற்கவே. 507

#### He Who Gives to Sivajnanis will Become a Jnani

He who gives to God, Guru,  
And the Great ones  
Who are of passions rid,  
Will a Jnani become,  
For him is not the burning hell,  
That is destined for perpetrators  
Of deadly sins five,  
Who know not consequences dire.

மண்மலை யத்தனை மாதனம் ஈயினும்  
அண்ணல் இவனென்றே யஞ்சலி யத்தனாய்  
எண்ணி யிறைஞ்சாதார்க் கீந்த இருவரும்  
நண்ணுவர் ஏழா நரகக் குழியிலே. 508

#### Do not Give to Unworthy; the Giver and the Receiver Both Reach Hell

You may give away wealth  
As massive as a mountain;  
Yet if you give it  
To those that adore not our Lord;  
You shall with them reach  
The Seventh Hell of ineffable pain.

## 18. தீர்த்தம்

## HOLY WATERS

உள்ளத்தின் உள்ளே உளபல தீர்த்தங்கள்  
மெள்ளக் குடைந்துநின் நாடார் வினைகெடப்  
பள்ளமும் மேடும் பரந்து திரிவரே  
கள்ள மனமுடைக் கல்வியி லோரே. 509

## The Holy Waters are Within Us

Within this body are many Holy Waters;  
They take not gentle dips in them  
And drive Karma away;  
Vainly do they roam hill and dale,  
Witless men of confused mind they are!

Within the body itself there are many water fronts. They are holy. Yet men do not dip in them and get purified. They vainly roam hill and dale in search of purificatory baths. The Vedas, including the Rg Veda, emphasize the sacredness of the Waters; Power, 'Sakti', resides in them and they are, therefore, highly purifying, and powerful.

தளியறி வாளர்க்குத் தண்ணிதாய்த் தோன்றுங்  
குளியறி வாளர்க்குக் கூடவும் ஒண்ணான்  
வளியறி வாளர்க்கு வாய்க்கினும் வாய்க்குந்  
தெளியறி வாளர்தஞ் சிந்தையு ளானே. 510

## Lord Abides in Jnana Thought

To them who love Him dear,  
The Lord will appear delicious cool;  
To them steeped in worldly pleasures,  
He will appear never;  
To Yogis who breath control;  
But sure does He  
In thoughts abide,  
Of Jnanis, who doubt-free see.

உள்ளத்தின் உள்ளே உணரும் ஒருவனைக்  
கள்ளத்தி னாருங் கலந்தறி வாரிலுலை  
வெள்ளத்தை நாடி விடுமவர் தீவினைப்  
பள்ளத்தி லிட்டதோர் பந்தருள் ளானே. 511

## Men of False Faith do not See the Lord Within

The Lord is within them,  
Yet they know Him not,  
They of faith false;  
Limitless the flow of their evil deeds;  
Down down the deep drain it goes,  
Never its destination to know.

அறிவார் அமரர்கள் ஆதிப்பிரானைச்  
செறிவா னுறைபதஞ் சென்று வலங்கொள்  
மறியார் வளைக்கை வருபுனற் கங்கைப்  
பொறியார் புனல்மூழ்கப் புண்ணிய ராமே. 512

## Bathe in Ganga and Be Purified

They who adore Him,  
Reach His heavenly abode;  
Thus it is,  
Immortals know Primal Lord;  
Bathe in pellucid waters of Sacred Ganga  
That from Lord's crest here descends;  
You shall hely become,  
Saved of impurities sinful.

The Ganga, the holiest of waters is within us, even as God is within us. It descends from the Lord's Crest in sahasrara within the cranium. If we pilgrimage to its banks in the yogic way, we shall bathe in it and be purified of the triple malam.

கடலிற் கெடுத்துக் குளத்தினிற் காண்டல்  
உடலுற்றுத் தேடுவார் தம்மையொப் பாரிலர்  
திடமுற்ற நந்தி திருவரு ளாற்சென்  
றுடலிற் புகுந்தமை ஒன்றறி யாரே. 513

## Seek not Lord Elsewhere; He is Within Thee

They dropped gold in sea,  
And looked hard for it in pond;  
Nothing indeed to match their folly;  
Within you is Nandi,  
Firm as rock of ages,  
Yet they know Him not, and seek Him not  
Lacking in Grace, they sure are.

கலந்தது நீர துடம்பிற் கறுக்குங்  
கலந்தது நீர துடம்பிற் சிவக்குங்  
கலந்தது நீர துடம்பில் வெளுக்குங்  
கலந்தது நீர்நிலங் காற்றது வாமே. 514

## Water Within Forms Vital Body Constituent

The black guna enters the body as Tamas,  
The red guna enters the body as Rajas,  
The white guna enters the body as Sattva,  
Real bathing in the holy waters is the  
Purification of these three gunas by the grace of  
the Lord.

## 19. திருக்கோயில்

CONSEQUENCE OF DAMAGING  
THE HOLY TEMPLE

## The Holy Temple

These are Āgamic concepts and rituals.

தாவர லிங்கம் பறித்தொன்றில் தாபித்தால்  
ஆவதன் முன்னே அரசு நிலைகெடுஞ்  
சாவதன் முன்னே பெருநோய் அடுத்திடுங்  
காவலன் பேர்நந்தி கட்டுரைத் தானே. 515

## Dangers of Transplanting Linga

Let them beware who transplant  
A Linga at a Shirne established;  
Even before the transplant is completed,  
The Kingdom will to disaster fall;  
And foul leprosy will torture him  
Thus did He declare,  
Nandi, the Divine Protector.

Temples are monuments that require to be preserved intact.  
Let not a linga that has been established be removed from  
its original site. Dire harm will fall on the culprit.

கட்டுவித் தார்மதிற் கல்லொன்று வாங்கிடில்  
வெட்டுவிக் கும்அபி டேகத் தரசரை  
முட்டுவிக் கும்முனி வேதிய ராயினும்  
வெட்டுவித் தேவிடும் விண்ணவன் ஆணையே. 516

## Dangers of Destruction to Temple

As they move away,  
A single stone from temple wall  
That shall spell the Crowned King's ruin;  
Be he a sage; be he one learned in Vedas,  
Sure the crisis; certain the ruin;  
—So Ordained the Lord.

ஆற்றரு நோய்மிக் கவனி மழையின்றிப்  
போற்றரு மன்னரும் போர்வலி குன்றுவர்  
கூற்றுதைத் தாந்திருக் கோயில்க ளெல்லாஞ்  
சாற்றிய பூசைகள் தப்பிடில் தானே. 517

## Dangers of Skipping Performance of Puja

Rains fail; epidemics spread;  
The mighty king his prowess loses;  
All this sure happens,  
If worship in Lord's temples falters,  
—The Lord who spurned the very God of Death.

Mantras 517 & 518

Let the pujas in the temples be faithfully continued. If worship  
in Siva's temple falters, the ruler will be held responsible for  
the dire consequences that follow. He loses his power; rains  
fail in the land, epidemics ravage it, and thefts and crimes  
abound.

முன்னவ னார்கோயில் பூசைகள் முட்டிடிந்  
மன்னர்க்குத் திங்குள வாரி வளங்குன்றுங்  
கன்னங் களவு மிகுத்திடுங் காசினி  
என்னரு நந்தி எடுத்துரைத் தானே. 518

## Dangers of Puja Ceasing

When in Siva's temple worship ceases,  
Harm befalls the ruler;  
Scanty become the rains;  
Theft and robbery abound in the land,  
Thus did my Holy Nandi declare.

பேர்கொண்ட பார்ப்பான் பிரான்தன்னை அர்ச்சித்தாற்  
போர்கொண்ட நாட்டுக்குப் பொல்லா வியாதியாம்  
பார்கொண்ட நாட்டுக்குப் பஞ்சமு மாமன்றே  
சீர்கொண்ட நந்தி தெரிந்துரைத் தானே. 519

## Puja to be Performed Only by Qualified Priests

If he is but a priest in name  
Who, Lord's worship performs,  
Deathly wars rage in fury  
Fell diseases spread;  
Famine stalks the land—  
Thus did the great Nandi in truth declare.

And let the pujas be performed by true priests; and not those  
who are priests in name.

எம்பெரு மான்இறை வாமுறை யோஎன்று  
வம்பலிழ் வானோர் அகரன் வலிசொல்ல  
அம்பவள மேனி அறுமுகன் போயவர்  
தம்பகை கொல்லென்ற தற்பரன் தானே. 520

## Manifestation of Downward-looking Face

'Hail our Lord! Our God!  
Deathly is the might of Padmasura  
Save us, help, oh!'  
Thus did Celestials to Primal Lord pray!;  
And the Primal Lord to the Six-faced God,  
Of coral hue beckoned;  
And said, "Proceed and smite the enemy."

This Face protects the innocent, the good and the helpless.  
It manifested itself, when harassed by the giant Padmasura,  
the celestials appealed to the Lord to save them. Then out  
of the Fifth Face emanated His son, Subrahmanya with six  
faces; and the Lord commanded him, "My Son, proceed to  
battle and smite the enemy."

"Six-faced" God is MURUGA (of the Tamils), who  
becomes Subrahmanya or Kumara in Sanskrit. The reference  
here is to the wars waged by Asuras and Devas to be found  
in the Puranas. When things appear to swing in favour of  
the Asuras, the devas approach Siva for aid and he sends  
his son, Kumara (Devasenapati) to their aid.

## 20. அதோமுக தெரிசனம்

DARSHAN OF DOWNWARD-LOOKING  
FACE

Tirumular introduces the very unique concept of the Sixth face of Mukhalinga (the Adhomukha). In verse 520, we find Siva described as the Six-faced God, which is not known elsewhere.

(One might even suspect that Tirumular is hereby trying very subtly and delicately to establish that Arumukha six-face headed Muruga of the Tamils, is the same as the Siva whom he has brought from the Sanskritic north.)

In verse 523, he is described as Adhomukha (meaning "down-ward looking") and in verse 521, the poison He had imbibed at the churning of the ocean colours the throat of this face blue. The implication is that this is the Compassionate face of the Lord.

The term Adhomukha corresponds in function and purpose to the Avalokitesvara of Mahayana Buddhism where he is the Lord of Great Compassion.

Verses 543 to 548 remind us of Buddhist Sanga and Buddha's advice to his disciples about the importance and value of the Sanga.

அண்டமொ டெண்டிசை தாங்கும் அதோமுகங்  
கண்டங் கறுத்த கருத்தறி வாரில்லை  
உண்டது நஞ்சென் றுரைப்பர் உணர்விலோர்  
வெண்டலை மாலை விரிசடை யோற்கே. 521

## Blue Throat of Downward-looking Face

He sports the garland of white skulls,  
His spreading locks are matted;  
He supports Universe vast,  
He fills Space in directions eight,  
On the throat of His Downward-directed Face  
Darkness suffuses;  
They say, "He swallowed poison;"  
They are ignorant, they know not the truth.

செய்தான் அறியுஞ் செழுங்கடல் வட்டத்துப்  
பொய்யே யுரைத்துப் புகழும் மனிதர்கள்  
மெய்யே யுரைக்கில் விண்ணோர் தொழ்ச்செய்வன்  
மைதாழ்ந் திலங்கு மிடறுடை யோனே. 522

## The Truth of Lord's Blue-Throat

Ye men!  
Who in this sea-girt globe live  
In falsehood and flattery!  
Why His throat gleams dark,  
He knows who made it so;  
When you speak the truth  
He will make,  
Celestial beings bow to you.

Mantras 521 & 522

The throat of the Fifth Face is suffused with darkness. Siva

is blue-throated. The story goes that He swallowed the deadly poison that arose at the time of the churning the 'milky ocean' by the devas and asuras, and that it stayed in His throat. But the inner meaning is something deeper. Siva alone knows. The knowledge of Truth is verily the goal of realisation.

நந்தி எழுந்து நடுவுற ஓங்கிய  
செந்தீக் கலந்துட் சிவனென நிற்கும்  
முந்திக் கலந்தங் குலகம் வலம்வரும்  
அந்தி இறைவன் அதோமுக மாமே. 523

## The Downward-Looking Face is of Sadasiva

Inside Primal Fire that is Siva  
Nandi rises in the centre, gleaming  
He pervades worlds all,  
His hue is of the twilight sun  
Who the world in glory ambulates,  
He is the Lord of the Downward-looking Face—  
Adhomukha.

அதோமுகங் கீழண்ட் மான புராணன்  
அதோமுகத் தன்னொடும் எங்கு முயலுஞ்  
சதோமுகத் தொண்மலர்க் கண்ணிப் பிரானும்  
அதோமுகன் ஊழித் தலைவனு மாமே. 524

## The Face Creates All

The Ancient One of Adhomukha  
Created Universe vast here below;  
In Adhomukha He animates all life;  
He is Lord of Adhomukha Sakti of lotus eye;  
He is Lord of Aeons' End.

In this aspect of Five-faced manifestation, Siva is Sadasiva. It is in this aspect that He creates all the universe, animates all life, conjoint with the Adhomukha Sakti of lotus eyes.

அதோமுக மாமல ராயது கேளும்  
அதோமுகத் தாலொரு நூறாய் விரிந்து  
அதோமுக மாகிய அந்தமில் சத்தி  
அதோமுக மாகி அமர்ந்திருந் தானே. 525

It Blossomed Into a Hundred Worlds and  
Impregnated Them With Energy

Hearken to this,  
How Adhomukha blossomed into a Gigantic Flower  
Then, it transformed itself into a hundred worlds;  
And into Limitless Energy  
Animating them;  
And then as Adhomukha,  
The Lord remained as their Support as well.

## 21. சிவ நிந்தை

## ABUSE OF SIVA

தெளிவுறு ஞானத்துச் சிந்தையின் உள்ளே  
அளிவுறு வாரம ராபதி நாடி  
எளியனென் றீசனை நீசர் இகழின்  
கிளியொன்று பூஞ்சூயிற் கீழ்து வாகுமே. 526

## Abuse of Siva Brings Misery

Those who have Jnana attained,  
Rid of all doubts in their thoughts  
Seek Him in love intense  
Shall reach the World of Celestials;  
If the low-born think any the less of Him,  
Dismal indeed is their fate—  
Like the parrot in cat's claw.

முனிந்தவர் வானவர் தானவர் எல்லாம்  
வினிந்தவர் மெய்நின்ற ஞானம் உணரார்  
அனிந்தமு தூறிய ஆதிப் பிரானைத்  
தனிந்தவர்க் கல்லது தாங்கஒண் ணாதே. 527

## Adore Lord and Attain Jnana

The Devas and Asuras wasted their lives  
And finally died;  
They attained not Jnana true;  
They alone can attain Truth  
Who adore Primal Lord in devotion intense.

"Even the devas", says Mular, "cannot find Liberation unless they adore the Lord, Siva."

அப்பகை யாலே அசுரருந் தேவரும்  
நற்பகை செய்து நடுவே முடிந்தனர்

எப்பகை யாகிலும் எய்தார் இறைவனைப்  
பொய்ப்பகை செய்யினும் ஒன்றுபத் தாமே. 528

## Abuse not Siva Even in Fun

They defied the Lord,  
Devas and Asuras,  
And they defied themselves one another  
And destruction met,  
However little, defy not Lord,  
Not even for fun,  
They snow-ball, one into ten.

போகமும் மாதர் புலவி யதுநினைந்  
தாசமும் உள்கலந் தங்குள னாதலில்  
வேதிய ராயும் விகிர்தனாம் என்கின்ற  
நீதியுள் ஈசன் நினைப்பொழி வாரே. 529

## Dare not Forget Lord However Holy

Learned are they in Vedic lore;  
Knowing God is within them,  
They bethought themselves to be God  
And plunged into pleasures distracting  
Forgetting all thought of God.

Remember the fate that overtook the rishis that were learned in the Vedic lore. Postulating that God is within them, they presumed they themselves were God, and so plunged into distracting pleasures, forgetting all thought of the Lord. (The reference here is to the rishis of Daruka forest, who ignored Siva and performed unholy sacrifice.)

## 22. குரு நிந்தை

## ABUSE OF GURU

பெற்றிருந் தாரையும் பேணார் கயவர்கள்  
உற்றிருந் தாரை உளைவன சொல்லுவர்  
கற்றிருந் தார்வழி உற்றிருந் தாரவர்  
பெற்றிருந் தாரன்றி யார்பெறும் பேறே. 530

## The True Disciples are Blessed

The lowly ones  
Care not for their parents,  
They abuse their kith and kin and words foul  
Nor do they follow the Guru's behest  
Only those who revere the parents, kith and kin  
and the Guru  
Are in truth blessed, none else indeed.

ஓரெழுத் தொருபொருள் உணரக் கூறிய  
சீரெழுத் தாளரைச் சிதையச் செப்பினோர்  
ஊரிடைச் சுணங்கனாய்ப் பிறந்தங் கோருகம்  
வாரிடைக் கிருமியாய் மாய்வர் மண்ணிலே. 53

## Consequences of Abusing Guru

The Guru taught the wisdom  
Of One-Letter mantra (Aum);  
He who speaks derisive of Him  
Will be born a lowly cur;  
And having led a dog's life for a Yuga entire,  
He will be a worm born;  
And then to dust shall be consigned.

பத்தினி பத்தர்கள் தத்துவ ஞானிகள்  
சித்தங் கலங்கச் சிதைவுகள் செய்தவர்  
அத்தமும் ஆவியும் ஆண்டொன்றில் மாண்டிடுஞ்  
சத்தியம் ஈது சதாநந்தி ஆணையே. 532

### Consequences of Abusing the Good

The virtuous wife, devotee true, and Jnani great  
Those who have done exceeding harm to shock  
these  
Their life and wealth will in a year disappear,  
True this is,  
Upon Holy Nandi, I swear.

மந்திரம் ஓரெழுதீ துரைத்த மாதவர்  
சிந்தையில் நொந்திடத் தீமைகள் செய்தவர்  
நுந்திய சுணங்கனாய்ப் பிறந்து நூறுரு  
வந்திடும் புலையராய் மாய்வர் மண்ணிலே. 533

### Do not Abuse Guru

Those who wounded feelings,  
Of Holy Guru who taught,  
Even one letter of the Mantra  
Will be a dog born,  
And after a hundred dog incarnations,  
Will die a human out-caste.

ஈச னடியார் இதயங் கலங்கிடத்  
தேசமும் நாடுஞ் சிறப்பும் அழிந்திடும்  
வாசவன் பீடமும் மாமன்னர் பீடமும்  
நாசம தாகுமே நந்நந்தி யாணையே. 534

### Harm to World by Maltreatment of Guru

If Gurus who are devout of God  
Are caused pain in heart

The country, people and their greatness  
Will all as one destroyed be;  
The thrones of heavenly king Indra,  
And of kings mighty here below,  
Will alike crumble down;  
Sure This is,  
I swear by our Nandi true.

சன்மார்க்க சற்குரு சந்நிதி பொய்வரின்  
நன்மார்க்க முங்குன்றி ஞானமுந் தங்காது  
தொன்மார்க்க மாய துறையும் மறந்திட்டுப்  
பன்மார்க்க முங்கெட்டுப் பஞ்சமு மாமே. 535

### Do not Utter Falsehood in Guru's Presence

Utter not falsehood in holy Guru's presence;  
Then will goodness and wisdom depart;  
Forgotten will be  
The time-honoured path of righteousness,  
And all else that to prosperity leads;  
The land a prey to famine falls.

கைப்பட்ட மாமணி தானிடை கைவிட்டு  
மெய்ப்பட்ட கல்லைச் சுமப்போன் விதிபோன்றும்  
கைப்பட்ட நெய்பால் தயிர்நிற்கத் தானறக்  
கைப்பிட்டுண் பான்போன்றுங்  
கன்மிஞானிக்கொப்பே. 536

### Jnana Guru is the Real Guru

One who throws away the precious gem in hand,  
And carries a heavy stone instead;  
Or One who parts with milk, curd and ghee on hand  
And prefers the bitter poison, fatal-  
Like him is the one who follows the path of Karma  
As compared to Jnana.

## 23. மயேசுர நிந்தை

### ABUSE OF SIVA JNANI (MAHESVARA)

ஆண்டான் அடியவ ரார்க்கும் விரோதிகள்  
ஆண்டான் அடியவர் ஐயமேற் றுண்பவர்  
ஆண்டான் அடியாரை வேண்டாது பேசினோர்  
தாந்தாம் விழுவது தாழ்நர காஞ்சுமே. 537

### Consequences of Abusing Mahesvara

The Lord's devotee lives by alms,  
Those who show animus to him,  
However humble his condition be,  
And those who abuse him as they will,  
Shall into lowly hell fall.

ஞானியை நிந்திப் பவனும் நலனென்றே  
ஞானிடய வந்திப் பவனுமே நல்வினை  
யான கொடுவினை தீர்வா ரவன்வயம்  
போன பொழுதே புகுஞ்சிவ போகமே. 538

### Blessings of Jnani's Presence

Those who deride the Jnani  
Are rid of benefits of good deeds done;  
Those who revere him as holy,  
Are rid of harm of evil deeds done;  
Those who reach Jnani's presence.  
Will verily taste Siva Bhoga.

பற்றிநின் றார்நெஞ்சிற் பல்லிதான் ஒன்றுண்டு  
முற்றிக் கிடந்தது மூக்கையும் நாவையுந்  
தெற்றிக் கிடந்து சிதைக்கின்ற சிந்தையுள்  
வற்றா தொழிவது மாகமை யாமே. 539

**Patience is the Sheet-anchor of Yogis**

In the hearts of those-who are firm of mind  
Lie the (Varmamus) lizard of Yoga Vairagya  
It lay besieging nose and tongue—(in Kesari Mudra)  
In the troubled thought that knows but torture,  
The only thing that stands still  
Is devotional Patience Exceeding.

Troubled thought is a torture—vairagya or firmness in divine  
thought alone is bliss. They who possess such firmness of  
mind are the yogis. Their firmness is revealed in kechhari  
mudra, where the tongue stops the nasal orifice in yogic  
breath-exercise. Their firmness can be compared to that of  
the varamus lizard, which tenaciously holds to the object it  
seizes and does not swerve, however hard you pull the reptile.

ஓலக்கஞ் சூழ்ந்த உலப்பிலி தேவர்கள்  
பாலொத்த மேனியன் பாதம் பணிந்துய்ய  
மாலுக்கும் ஆதிப் பிரமற்கும் மன்னவன்  
ஞாலத் திவன்மிக நல்லென் றாரே. 540

**Celestial Beings Worship Lord**

The Lord was seated on His throne;  
He was of milk-white hue;  
Surrounding Him stood  
Celestial Beings in number countless;  
Hari and Brahma too,  
Whose King He is;  
And low they bowed at His Feet.  
And prayed for His Grace,

And the Lord blessed,  
"They shall on earth prosper high."

Mantra 540-542

The Lord is the Supreme Yogi. In the constancy of yoga,  
He created all. He dances on the cremation ground as well.  
Such is His play. All celestials worship His throne; Hari and  
Brahma too.

ஞானம் விளைந்தவர் நம்மிட மன்னவர்  
சேனை வளைந்து திசைதொறுங் கைதொழ  
ஊனை விளைத்திடும் உம்பர்தம் ஆதியை  
ஏனை விளைந்தருள் எட்டலு மாமே. 541

**Lord Grants Grace to Those Who Adore Him**

The Lord is of wisdom ripe;  
He is our King,  
As unto an army they swell,  
In directions all to pray;  
He creates the fleshy body,  
He is the Primal One of Celestial Beings,  
If you adore Him in love earnest,  
He will His Grace grant.

வல்வகை யாலும் மனையிலும் மன்றிலும்  
பல்வகை யாலும் பயிற்றிப் பதஞ்செய்யுங்  
கொல்லையி னின்று குதிகொள்ளுங் கூத்தனுக்  
கெல்லையி லாத விலயமுண் டாமே. 542

**Lord's Play**

Inside home and outside  
By force and means gentle  
The Lord prepared you—  
He dances on the burning ground;  
Many and varied are His plays.

25. பெரியோரைத் துணைக்கோடல்

TO SEEK THE COMPANY OF THE HOLY

ஓடவல் லார்தம ரோடு நடாவுவன்  
பாடவல் லாரொளி பார்மிசை வாழ்குவன்  
தேடவல் லார்க்கருள் தேவர் பிரானொடுங்  
கூடவல் லாரடி கூடுவன் யானே. 543

**Walk With the Holy**

I walk with those who go after God,  
I live with those who sing His praise,  
The Lord blesses those who seek Him,

With them I consort,  
Their feet I seek.

Mantras 543-545

The Lord blesses the holy. Seek their company. Without love  
for the Lord, man is in perpetual distress. His thoughts quiver  
like an aspen leaf.

தாமிடர்ப் பட்டுத் தளிர்போல் தயங்கினும்  
மாமனத் தங்கன்பு வைத்த திலையாகும்

நீயிடர்ப் பட்டிருந் தென்செய்வாய் நெஞ்சமே  
போமிடத் தென்னொடும் போதுகண் டாயே. 544

### Holy Company Saves You From Distress

You may in distress  
Unto a tender leaf quiver,  
What avails you if you are distressed,  
My Heart!  
Yet you love not Lord;  
Do you go with me,  
To where the Lord succours.

அறிவார் அமரர் தலைவனை நாடிச்  
செறிவார் பெறுவர் சிலர்தத் துவத்தை  
நெறிதான் மிகமிக நின்றருள் செய்யும்  
பெரியா ருட்கூடல் பேரின்ப மாமே. 545

### Holy Company Leads You to Bliss

The Jnanis seek the Lord of Celestials;  
They who seek the Company of Jnanis  
Will attain Siva Truth;  
They indeed Walk in the Path of Virtue  
And are truly blessed;  
To resort to such  
Is indeed Bliss Supreme.

தார்சடை யான்றன் தமராய் உலகினிற்  
போர்புக முானெந்தை பொன்னடி சேருவர்  
வாயடை யாவுள்ளந் தேர்வார்க் கருள்செய்யுங்  
கோவடைந் தந்நெறி கூடலு மாமே. 546

### The Holy are Kin of Lord

The Holy are kin of Lord  
They reach the Golden Feet of Father;  
He, of flowing matted locks;  
Whose fame envelopes worlds all,  
He blesses those,  
Who seek Him in the silence of their hearts;

Reach the King Almighty,  
You shall attain the Regal Goal.

The holy are the kin of the Lord; they reach the Golden  
Feet of the Father. Seek them.

உடையான் அடியார் அடியா ருடன்போய்  
படையா ரமுன்மேனிப் பதிசென்று புக்கேன்  
கடையார நின்றவர் கண்டறி விப்ப  
உடையான் வருகென ஓலமென் றாரே. 547

### Siva Welcomes Devotees of His Devotees

I walked with them—  
Devotees of Lord's devotees  
And reached the City of The Fire-hued Lord  
Sporting weapons divine  
They who stood at gate saw me,  
And announced me to the Lord;  
And the Lord said, "Come in"  
And they all cried "Hail! You are the Refuge."

Walk with the holy men. Be a devotee of the Lord's devotees.  
The devotees reach the city of the Lord; they stand at  
heaven's gate and pray "Thou art the refuge." The Lord sees  
them and welcomes them saying, "Come in;" and takes them  
into His bosom.

அருமைவல் லான்கலை ஞானத்துள் தோன்றும்  
பெருமைவல் லோன்பிற விச்சுழி நீந்தும்  
உரிமைவல் லோன்உணர்ந் தூழி யிருக்குந்  
திருமைவல் லாரொடு சேர்ந்தனன் யானே. 548

### I joined the Company of the Rich in Grace

The Devout Supreme will in, be;  
The Devout Eminent will master eddies of birth,  
Devout Dear, realizing self will immortal remain;  
With them who are Rich in Grace  
I joined to consort.

Only the true devotees will master the karmic eddies; only  
they will realise the Self and achieve the deathless state. Only  
they will enter and be in God. They are rich in grace. Consort  
with them.

இரண்டாம் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.  
Tantra Two Concluded

# முன்றாம் தந்திரம் TANTRA THREE

1. அட்டாங்க யோகம்

ASHTANGA YOGAM

உரைத்தன வற்கரி ஒன்று மூடிய  
நிரைத்த இராசி நிரைமுறை எண்ணிப்  
பிரச்சதம் எட்டும் பேசியே நந்தி  
நிரைத்த இயமம் நியமஞ்செய் தானே. 549

**Difficult to Expound is the Science of Yoga**

Of difficult vast to expound  
Is the Science of Breath;  
Closing nostril alternate  
And counting time in measure appropriate  
Thus did Nandi reveal at length  
The eight-fold science of yoga great—  
Yama, Niyama and the rest.

The science of yoga is a vast subject. It is eight-limbed, that is of eight organic parts; and so is known as ashtanga yoga. The secret of yoga was revealed by Nandi (Sadasiva) initially to the four sages, Sanaka, Sanatana, Sanatkumara and Sanantana.

செய்த இயம நியமஞ் சமாதிகென்  
றுய்யப் பராசக்தி உத்தர பூருவ  
மெய்த கவச நியாசங்கள் முத்திரை  
எய்த வுரைசெய்வன் இந்நிலை தானே. 550

**Yoga Includes Kavacha, Nyasa and Mudra**

I shall reveal herein,  
The ways of Yama and Niyama,  
The secret of Kavacha, Nyasa and Mudra  
The paths to reach the Samadhi State;  
And how Kundalini Sakti courses upward  
And reaches the thousand petalled lotus in the  
cranium.

It teaches about kavacha, nyasa, mudra and the coursing of kundalini energy from the muladhara to sahasrara in the cranium peak through the six adharas within the body. "It is not enough that there be devotion and an attitude of surrender to the Deity within oneself, in the heart and the mind. It is a significant part of worship to express it bodily also; for the body too is a participant in the sadhana. For this purpose there are a number of gestures by movements of the limbs of the body, 'mudras' as they are termed. These

external movements of the physical body, with hands and fingers, emphasize and affirm the intention of the heart and mind of the worshipper and by constant repetition establish the idea in the very physical matter of the body. The mudras are the language in which the body speaks to the Deity." — "Lights on Tantra" by M.P. Pandit.

அந்நெறி இந்நெறி. என்னாதட் டாங்கத்  
தன்னெறி சென்று சமாதியி லேநின்மின்  
நன்னெறி செல்வார்க்கு ஞானத்தி லேகலாம்  
புன்னெறி யாகத்திற் போக்கில்லை யாகுமே. 551

**Ashtanga Yoga Leads to Samadhi and to Jnana**

Waver not, this way and that  
Follow the way of eight-limbed Yoga  
And reach Samadhi State;  
They who tread that blessed path  
Shall reach Jnana's peak;  
No more are they in this vile flesh born.

Yoga is the sure path to jnana or enlightenment. The enlightened are born no more. All karmas are forever ended.

Mular identifies samadhi with jnana. This is similar to Buddhism where the ultimate which is to be realised in Samadhi is prajna, at which duality disappears and jnana, the essence of the individual merges in the essences of the Universal.

இயம நியமமே எண்ணிலா ஆதனம்  
நயமுறு பிராணாயா மம் பிரத்தி யாகாரஞ்  
சயமிகு தாரணை தியானஞ் சமாதி  
அயமுறும் அட்டாங்க மாவது மாமே. 552

**Eight Limbs of Yoga**

Yama, Niyama, and Asana numberless  
Pranayama wholesome and Pratyahara alike,  
Dharana, Dhyana and Samadhi to triumph  
—These eight are the steely limbs of Yoga.

The eight limbs are: 1)yama; 2)niyama; 3)asana; 4)pranayama; 5)pratyahara; 6)dharana; 7)dhyana; and 8)samadhi. Each step is a preparation for the next. Yoga holds the key to the attainment of samadhi or the unitive trance.

2. இயமம்

IYAMA

எழுந்துநீர் பெய்யினும் எட்டுத் திசையுஞ்  
செழுந்த னியமங்கள் செய்மினென் றண்ணல்

கொழுந்தண் பவளக் குளிர்சடை யோடே  
அழுந்திய நால்வர்க் கருள்புரிந் தானே. 553

### Perform Iyamas Always

"The heavens may torrents pour  
In directions eight;  
Yet perform the holy Iyamas"  
—Thus spake the Lord of matted locks, cool and  
coral hued  
To the Sages Four, in devotion immersed.

1) Santana, Sanatanam, Sanatkumara, Santana—the four  
rishis taught by Siva in His aspect as Dakshinamurthi  
(Southward-looking form). The *Agamas* descended to them  
from Nandi. They received the title, Nandi, and were included  
among the nathas (masters).

vide—proem.

கொல்லான்பொய் கூறான் களவிலான் எண்குணன்  
நல்லான் அடக்க முடையான் நடுச்செய்ய

வல்லான் பகுந்துண்பான் மாசிலான் கட்காமம்  
இல்லான் இயமத் திடையிலின் றானே. 554

### Ways of Iyama

He does not kill, he does not lie, he does not steal;  
Of marked virtues is he; good, meek and just;  
He shares his joys, he knows no blemish  
Neither drinks nor lusts  
—This the man who in Iyama's ways stands.

The way of iyama consists in number of 'do's and  
don't's'—non-killing, not lying, not drinking, not lusting,  
possessing marked virtues, being good, being just, sharing the  
good things of life with others, and knowing no blemish.  
Iyama is the background, the ethical preparation for the  
onward march on the yoga path.

1) Nachinarkiniyar, the celebrated commentator of  
*Tholkappiyam*, the great classic Tamil grammar, describes the  
elements of iyama as five in the following sutra:

### 3. நியமம்

#### NIYAMA

ஆதியை வேதத்தின் அப்பொரு ளானைச்  
சோதியை அங்கே சுடுகின்ற அங்கியைப்  
பாதியுள் மன்னும் பராசக்தி யோடுடன்  
நீதி யுணர்ந்து நியமத்த னாமே. 555

### Way of Niyama

The Being First,  
The Meaning-Central of Vedas all,  
The Light Divine,  
The Fire within that Light  
He who shares Himself  
Half-and-Half with His Sakti  
And the Divine Justice thereof  
—Them, he in Niyama's path knows.

He who stands in niyama should have firm faith that the  
Supreme Being is the First Cause, that He is the central  
meaning of all *Vedas*, that He is the Light Divine, that He  
is the kundalini fire within that Light, and that He and Sakti  
are inseparable and indivisible, and that there is divine justice  
in that act of Siva/Sakti oneness.

தூய்மை அருளுண் சுருக்கம் பொறைசெவ்வை  
வாய்மை நிலைமை வளர்த்தலே மற்றிவை  
காமங் களவு கொலையெனக் காண்பவை  
நேமியீ ரைந்து நியமத்த னாமே. 556

### Ten Virtues of Niyama

Purity, compassion, frugal food and patience  
Forthrightness, truth and steadfastness  
—These he ardently cherishes;  
Killing, stealing and lusting, He abhors,  
—Thus stands with virtues ten  
The one who Niyama's ways observes.

Niyama is the next step. It consists of the initial practice of  
the ten virtues: 1)purity; 2)compassion; 3)frugality of food;  
4)patience; 5)forthrightness 6)truth; 7)steadfastness;  
8)abhorrence of killing.

தவஞ்செபஞ் சந்தோடம் ஆத்திகந் தானஞ்  
சிவன்றன் விரதமே சித்தாந்தக் கேள்வி  
மகஞ்சிவ பூசையொண் மதிசொல்லீர் ஐந்து  
நிவம்பல செய்யின் நியமத்த னாமே. 557

### Further Ten Attributes of Niyama

Tapas, meditation, serenity, and holiness  
Charity, vows in Saiva Way and Siddhanta learning  
Sacrifice, Siva puja and thoughts pure  
—With these ten, the one in Niyama perfects his  
Way.

Further on, niyama consists of ten more practices: 1)tapas;  
2)meditation; 3)serenity; 4)holiness; 5)charity; 6)vows in  
Saiva way; 7)siddhanta learning; 8)sacrifices; 9)Siva puja;  
10)pure thoughts.

## 4. ஆதனம்

## ASANAS

பங்கய மாதி பரந்தபல் ஆதனம்  
அங்குள வாம்இரு நாலும் அவற்றினுள்  
சொங்கில்லை யாகச் சுவத்திக மெனமிகத்  
தங்க இருப்பத் தலைவனு மாமே. 558

## Prominent Asanas

Numerous are the asanas  
With Padmasana to commence;  
Eight among them are rated high  
Especially Svastika  
He who postures on these asanas  
Verily becomes Master, for sure.

The next step is the practice of asana or bodily postures. These asanas are numerous. But seven among them are basic. These seven are: 1) bhadra; 2) gomukha; 3) padma; 4) simha; 5) swastika; 6) vira; and 7) sukha. He who perfects these postures verily becomes the master. The four following mantras describe four of the asanas in detail. Asanas are postures practised for "health and lightness of body." They give "drdhata or strength" — vide *Hatha Yoga Pradipika*, i.ii.

Tholkappiyam: Nachinarkiniyar commentary", op. cit. Svastikasana is described thus in *Siva Samhita*, iii 95- Place the soles of the feet completely under the thighs, the body straight and sit at ease....." This is also called asana (the easy posture).

Compare *Gheranda Samhita*, ii, 13: "Drawing the legs on thighs together and placing the feet between them, the body in its easy condition and sitting straight. This posture is called svastikasana."

Compare *Hatha Yoga Pradipika*, i, 21: "Having kept the feet between the knees and the thighs, with body straight when one sits calmly, it is called svastikasana."

ஓரணை யப்பத மூருவின் மேலேறிட்  
டார வலித்ததன் மேல்வைத் தழகுறச்  
சீர்திகழ் கைகள் அதனைத்தன் மேல்வைக்கப்  
பார்திகழ் பத்மா சனமென லாகுமே. 559

## Padmasana—Lotus Posture

Sit cross-legged with soles of feet upturned  
Close draw the feet on thighs opposite,  
Stretch then the hands afore on feet  
That Padmasana is, famed far on earth.

Padmasana is the 'lotus' posture. The practitioner sits cross-legged, the soles of the feet turned upward; the feet are drawn up onto the opposite thighs. The hands are stretched to the feet.

துரிசில் வலக்காலைத் தோன்றவே மேல்வைத்து  
அரிய முழந்தாளி வங்கையை நீட்டி  
உருசி யொடுமுடல் செவ்வே யிருத்திப்  
பரிசு பெறுமது பத்திரா சனமே. 560

## Bhadrasana—Happy Posture

Place the right leg over the left  
Stretch the hands over calf of leg  
Sit in posture firm and erect  
That indeed is Bhadrasana.

Bhadrasana is the 'happy' posture. The right leg is placed over the left, and the hands are stretched over the calf of the leg; and an erect and firm sitting posture is observed.

Bhadrasana:

Compare *Hatha Yoga Pradipika*, i, 55-7: "Place the heels on either side seam of the scrotum, keeping the left heel on the left side, and the right on the right side; hold the feet firmly joined to one another with both the hands. This bhadrasana is the destroyer of all diseases."

Compare *Gheranda Samhita*, ii, 9-10: "Place the heels crosswise under the testes attentively; cross the hands behind the back and take hold of the toes of the feet. Fix the gaze on the tip of the nose...."

The asana as described by Tirumular here differs from these two descriptions. Here it appears to be a standing posture.

ஓக்க அடியிணை யூருவில் ஏறிட்டு  
முக்கி யுடலை முழங்கை தனில்ஏற்றித்  
தொக்க அறிந்து துளங்கா திருந்திடிற்  
குக்குட ஆசனங் கொள்ளலுமாமே. 561

## Kukkudasana—Cock Posture

Lift the feet on to the thighs,  
Control breath and on elbows raise your body,  
Thus seated firm and immobile,  
Thou do reach the Kukkudasana..

Kukkudasana is the 'cock' posture. The feet are lifted onto the thighs, and controlling the breath, the body is raised on the elbows; and a firm, immobile sitting position is taken. (This asana, however, is not included by Tirumular in his list of seven important asanas. Instead he mentions the gomukha asana. However he describes the kukudasana, but not the gomukha asana.)

Kukudasana—literally 'cock' posture:

Compare *Hatha Yoga Pradipika*, i, 25: "Taking the posture of padmasana and carrying the hands between the knee and the thighs, when the yogi raises himself above the ground, with palms resting on the ground, it becomes kukudasana."

Compare *Gheranda Samhita*, ii, 31: "Sitting on the ground, cross the legs in the padmasana posture, thrust down the hands between the thighs and the knees, stand on the hands, supporting the body on the elbows. This is called the kukudasana."

Although Tirumular describes this asana, he does not refer to it as one of the seven important asanas. There instead he mentions 'gomukha,' which he does not describe.

பாத முழுந்தாளிற் பாணி களைநீட்டி  
ஆதர வோடும்வாய் அங்காந் தழகுறக்  
கோதில் நயனங் கொடிமூக்கி லேயுறச்  
சீர்திகழ் சிங்கா தனமெனச் செப்புமே. 562

### Simhasana—Lion Posture

Stretch the hands over the calf of leg,  
Lift the mouth upward,  
Fix thy gaze on tip of nose,  
Thus do thou Simhasana posture.

Simhasana is the 'lion' posture. The hands are stretched over the calves of the legs, the chin is lifted upward, and the gaze is fixed on the tip of the nose.

Compare *Hatha Yoga Pradipika*, i, 52-54: "Press the heels on both sides of the seam of the scrotum in such a way that the left heel touches the right side, and the right heel touches the left side. Place the hands on the knees, with stretched fingers and keeping the mouth open and the mind

collected, gaze on the tip of the nose. This is simhasana, held sacred by the best of yogis."

Compare *Gheranda Samhita*, ii, 14-15: "The two heels to be placed under the scrotum contrariwise, and turned upwards, the knees to be placed on the ground, and the hands placed on the knees, mouth to be kept open..... and gaze fixed on the nose. This is simhasana, destroyer of all diseases."

பத்திரங் கோமுகம் பங்கயங் கேசரி  
சொத்திரம் வீரஞ் சுகாதனம் ஓரேழு  
முத்தம மாமுது ஆசனம் எட்டெட்டுப்  
பத்தொடு நூறு பலஆ சனமே. 563

### Important Asanas are Eight

Bhadra, Gomukha, Padma and Simha,  
Sothira, Veera, and Sukha  
These seven along with eminent svastika  
Constitute the eight, Eighty and hundred, however,  
Are asanas in all reckoned.

## 5. பிராணாயாமம்

### PRANAYAMA

ஐவர்க்கு நாயகன் அவ்வூர்த் தலைமகன்  
உய்யக்கொண்டேறுங் குதிரைமற் றொன்றுண்டு  
மெய்யர்க்குப்பற்றுக்கொடுக்குங் கொடாதுபோய்ப்  
பொய்யரைத் துள்ளி விழுத்திடுந் தானே. 564

### Master the Steed of Breath

The mind is the master of senses five;  
He is the head of the body habitat;  
There is a steed he rides to his destined goal;  
The masterly one the steed carries,  
The feeble one it throws away  
—That steed the 'Prana breath is.

ஆரிய னல்லன் குதிரை இரண்டுள  
வீசிப் பிடிக்கும் விரகறி வாரில்லை  
கூரிய நாதன் குருவின் அருள்பெற்றால்  
வாரிப் பிடிக்க வசப்படுந் தானே. 565

### Control of Inhalation and Exhalation

Great is Jiva  
He has steeds two,  
But he knows not how to master them  
If the lordly Guru lends His Grace,  
The steeds will tame become.

In fact, he has two steeds to master, the idakala and pingla breaths that run in the left and right nostrils. It is by the grace of the Guru that he can attain mastery over them.

புள்ளினும் மிக்க புரவியை மேற்கொண்டாற்  
கள்ளுண்ண வேண்டாந் தானே களிதருந்

துள்ளி நடப்பிக்குஞ் சோம்பு தவிர்ப்பிக்கும்  
உள்ளது சொன்னோம் உணர்வுடை யோருக்கே. 566

### Breath control Activates Body

Faster than bird that steed flies,  
If that steed is controlled, far headier than wine  
the pleasure it gives;  
It infuses vigour, dispels laziness,  
True we say this, let the wise listen.

The steed of prana breath moves faster than a bird. The pleasure it gives is headier than wine. It dispels laziness and infuses vigour.

பிராணன் மனத்தொடும் பேரா தடங்கிப்  
பிராண னிருக்கிற் பிறப்பிறப் பில்லை  
பிராணன் மடைமாறிப் பேச்சறி வித்துப்  
பிராண னடைபேறு பெற்றுண்டீர் நீரே. 567

### Breath Control Yields Life-Nectar

Let Prana merge in Mind  
And together the two be stilled  
Then no more shall birth and death be;  
Therefore, learn to direct breath  
In streams alternating left and right  
Then shall you taste the nectar of life.

ஏறுதல் பூரகம் ஈரெட்டு வாமத்தால்  
ஆறுதல் கும்பம் அறுபத்து நாலதில்  
ஊறுதல் முப்பத் திரண்டதி ரேசகம்  
மாறுதல் ஒன்றின்கண் வஞ்சக மாமே. 568

### Puraka Kumbhaka Rechaka Alternated—Cleansing

Purakam is to inhale by left nostril matras six and ten

Kumbhakam is to retain that breath for matras four and six

Rechakam is to exhale thereafter for mantras two and thirty

Thus alternate from left to right and right to left

With Kumbhakam in between.

Inhalation of 16 matras of breath by the left nostril is purakam. Retention of 64 mantras of breath thus inhaled is kumbhakam. Exhalation of 32 matras is rechakam. Thus in pranayama the breath is inhaled and exhaled from left to right and back from right to left with retention in between. A matra is a specific time duration.

1)Matra is a measure in time approximating a second, Vachaspati in his gloss on "Yoga Sutras of Patanjali" says, "A matra is the time which is taken up by thrice turning up one's hand over one's knee, and then snapping the fingers once."— "Yoga Sutras of Patanjali," ii, 50-51, as quoted in "Hatha Yoga, " by Theos Bernard, p.56 n.

2)According to Yogacharya Shantikumar, this is one of the two methods for cleaning the subtle channels of breath—through bija. The aspirant should adopt the lotus posture and concentrate on vayu-bija which has the colour of smoke. He should then breathe in through the left nostril for 16 counts, and hold the breath for 64 counts. Then he should exhale through the right nostril for 32 counts. Then he should meditate on fire-bija and breath in through the right nostril and go through the round as he did previously with the left. Thus he should alternate breathing through left and right.

வளியினை வாங்கி வயத்தில் அடக்கில்  
பலிங்கொத்துக் காயம் பழுக்கினும் பிஞ்சாந்  
தெளியக் குருவின் திருவருள் பெற்றால்  
வளியினும் வேட்டு வளியனு மாமே. 539

### Breath Control Makes Body Light as Carpenter-Bee

If you control the breath within,  
However old your body,  
Young and crystal-hard it turns  
And with the goodly Guru's benign Grace,  
Well may you become lighter than air.

எங்கே இருக்கினும் பூரி இடத்திலே  
அங்கே யதுசெய்ய ஆக்கைக் கழிவில்லை  
அங்கே பிடித்தது விட்டள வஞ்செல்வச்  
சங்கே குறிக்கத் தலைவனு மாமே. 570

### Breath Control Gives Supreme Strength

Wherever you be, there control breath  
The body then will perish not.  
As you inhale, control and exhale in measure  
prescribed  
Well may you become a triumphant lord

With the conch of victory,  
Your achievement heralding.

Practise pranayama in prescribed measure wherever you are.  
The body will not perish. You will become a triumphant lord,  
the conch of victory heralding your achievement.

ஏற்றி இறக்கி இருகாலும் பூரிக்குங்  
காற்றைப் பிடிக்குங் கணக்கறி வாரில்லை  
காற்றைப் பிடிக்குங் கணக்கறி வாளர்க்குக்  
கூற்றை யுதைக்குங் குறியது வாமே. 571

### Knowledge of Science of Breath Leads to Him

Inhalation, Exhalation, and Retention both ways  
The Science of Breath thus consisting  
They know not;  
They who know the Science of Breath  
Are destined to spurn the God of Death.

மேல்கீழ் நடுப்பக்க மிக்குறப் பூரித்துப்  
பாலாம் இரேசகத் தாலுட் பதிவித்து  
மாலாகி யுந்தியுட் கும்பித்து வாங்கவே  
ஆலாலம் உண்டான் அருள்பெற வாமே. 572

### Effect of Puraka, Kumbhaka, Rechaka

In Purakam inhale breath deep  
To pervade up, down and middle  
In Kumbhakam retain it around the navel centre;  
In Rechakam it is absorbed within in due measure  
They who practise the Science of Breath thus  
Reach the Grace of Lord  
Who consumed poison deadly.

The purakam breath is inhaled deeply so that it pervades the upper, lower and middle regions of the body within. In kumbhakam, it is retained around the navel centre. In rechakam, it is absorbed within in due measure. Those who practise pranayama thus reach the grace of the Lord who swallowed the deadly poison.

வாமத்தில் ஈரெட்டு மாத்திரை பூரித்தே  
ஏமுற்ற முப்பத் திரண்டும் இரேசித்துக்  
காமுற்ற பிங்கலைக் கண்ணாக இவ்விரண்  
டோமத்தால் எட்டெட்டுக் கும்பிக்க  
உண்மையே. 573

### Time Duration of Inhaling Retaining and Exhalation

Inhaling six and ten matras by left nostril  
Retaining four and sixty in the Homa-pit of the navel  
Exhaling two and thirty by the right nostril,  
They who control breath thus,  
Have verily seen the Light of Truth.

இட்ட தவ்லீ டிளகா திரேசித்துப்  
புட்டிப் படத்தச நாடியும் பூரித்துக்  
கொட்டிப் பிராணன் அபானனுங் கும்பித்து  
நட்டம் இருக்க நமனில்லை தானே. 574

### How to Practise Pranayama

Inhale deep and steady,  
That Prana fills the nadis ten;  
Exhale slow  
That the body does not stir;  
Retain prana breath  
And downward move Apana breath  
Thus sit erect and vanquish Death.

புறப்பட்டுப் புக்குத் திரிகின்ற வாயுவை  
நெறிப்பட வுள்ளே நின்மல மாக்கில்  
உறுப்புச் சிவக்கும் உரோமங் கறுக்கும்  
புறப்பட்டுப் போகான் புரிசடை யோனே. 575

### Purify Body By Breath Control

The breath within rises  
And wanders as it lists;  
Control that and purify within;  
Then shall your limbs glow red  
Your hair turn dark  
And God within shall leave you never.

Purification of the breath by control is an important element of the pranayama exercise. When breath that wanders as it lists is regulated, the limbs grow red, the hair turns dark, and the body does not decay.

கூடம் எடுத்துக் குடிபுக்க மங்கையர்  
ஒடுவர் மீளுவர் பன்னிரண் டங்குலம்  
நீடுவர் எண்விரல் கண்டிப்பர் நால்விரல்  
கூடிக் கொளிற்கோல அஞ்செழுத் தாமே. 576

### Inhale 12 Matras; Retain 4 Matras

The Prana breath  
The pair of damsels within body-house  
Runs in and out constant;  
If twelve matras inhaled  
Eight matras exhaled,  
The four matras retained  
Shall make you divine in Siva.

பன்னிரண் டானை பகல்இர வுள்ளது  
பன்னிரண் டானையைப் பாகன் அறிகிலன்  
பன்னிரண் டானையைப் பாகன் அறிந்தபின்  
பன்னிரண் டானைக்குப் பகல்இர வில்லையே. 577

### Learn to Control Breath and Master Death

The elephant that is twelve-matra breath  
Is awake night and day;  
The mahout (Jiva) knows not the elephant;  
When mahout learns to control elephant  
The elephant knows not night and day;  
(In eternity it exists).

The 12 matra breath is an elephant that is awake night and day. Jiva is the mahout. The mahout should learn how to control the elephant.

The elephant symbolises "ego", and it is in that sense that Siva is said to have killed and skinned the elephant.

## 6. பிரத்தியாகாரம்

### PRATYAHARA

கண்டுகண் டுள்ளே கருத்துற வாங்கிடிந்  
கொண்டுகொண் டுள்ளே குணம்பல காணலாம்  
பண்டுகந் தெங்கும் பழமறை தேடியை  
இன்றுகண் டிங்கே இருக்கலு மாமே. 578

### Blessings of Mind Withdrawal

Step by step, practise mind's withdrawal  
And look inward;  
One by one many the good you see within;  
And may you then meet the Lord,  
Now and here below  
Whom the ancient Veda still searches  
Everywhere.

The next step in yoga is pratyahara or withdrawing the mind and looking inward. This should be practised step by step. Many blessings will follow from this practice.

1) Pratyahara is the restraint of, and subjection of the senses of the mind, which is thereby steadied. The mind is withdrawn

from the objects of the senses. Vide "The Serpent Power" by Sir John Woodroffe, p.193. See also, *Gheranda Samhita*, fourth Upadesa; *Sandilya Upadesa*, Chpt.1, etc; the *Sarada Tilaka* defines pratyahara as "the forcible obstruction of the senses wandering over their objects"; quoted in "The Serpent Power" op.cit.— Steadiness is the aim and result of pratyahara.

Compare "Tholkappiyam—Nachinarkiniyar Commentary" op.cit., p.218:

நாபிக்குக் கீழே பன்னிரண் டங்குலந்  
தாபிக்கு மந்திரந் தன்னை அறிகிலர்  
தாபிக்கு மந்திரந் தன்னை அறிந்தபின்  
கூவிக்கொண் டசன் குடியிருந் தானே. 579

### Retain Breath Below Navel Region

They know not the divine art  
Of fixing breath twelve matra long,  
Below the navel region;

Once they learn that art  
The Lord enters within, shouting in joy.

Pratyahara helps in the act of breath retention below the navel region. It is a rare art that helps the practitioner to advance on the yoga path.

மூலத் திருவிரல் மேலுக்கு முன்நின்ற  
பாலித்த யோனிக் கிருவிரற் கீழ்நின்ற  
கோலித்த குண்டலி யுள்ளேமுஞ் செஞ்சுடர்  
ஞாலத்து நாபிக்கு நால்விரற் கீழ்தே. 580

#### Where Kundalini Is

Two finger length above the Muladhara  
Two finger length below the sex organ  
Four finger length below the navel visible,  
There within is Kundalini  
A flaming fire lambent.

நாசிக் கதோமுகம் பன்னிரண் டங்குலம்  
நீசித்தம் வைத்து நினையவும் வல்லையேல்  
மாசித்த மாயோகம் வந்து தலைப்பெய்துந்  
தேகத்துக் கென்றுஞ் சிதைவில்லை யாமே. 581

#### Breath Control for Maha Siddha Yoga

If below the nose-tip  
You look twelve-finger length,  
And then concentrate and meditate  
The mighty Siddha yoga shall yours be  
And imperishable shall your body be.

சோதி இரேகைச் சுடரொளி தோன்றிடிந்  
கோதில் பரானந்தம் என்றே குறிக்கொண்மின்  
நேர்திகழ் கண்டத்தே நிலவொளி எய்தினால்  
ஒதுவ துன்னுடல் உன்மத்த மாமே. 582

#### When Light Appears

If thus meditating,  
Luminescence you glimpse at the Visuddhi centre  
at the throat  
Know you are destined for bliss unalloyed; If at  
the Throat's Center,  
Lunar light you behold,  
Then will your body,  
In divine joy intoxicated be.

மூலத் துவாரத்தை மொக்கர மிட்டிரு  
மேலைத் துவாரத்தின் மேல்மனம் வைத்திரு  
வேவொத்த கண்ணை வெளியில் விழித்திரு  
காலத்தை வெல்லுங் கருத்திது தானே. 583

#### What Kundalini Yoga is

Close the Muladhara orifice below  
Centre your thought on Sahasrara orifice above  
And on that meditate;  
Fix your lance-like vision on that Space Vast;  
Thus practising Yoga,  
You shall vanquish Time.

எருவிடும் வாசற் கிருவிரன் மேலே  
கருவிடும் வாசற் கிருவிரற் கீழே  
உருவிடுந் சோதியை உள்கவல் லார்க்குக்  
கருவிடுஞ் சோதி கலந்துநின் றானே. 584

#### Kundalini Yoga Ends Birth

Two finger length above the anus  
Two finger length below the sex organ,  
Lies the Kundalini Fire  
If you can meditate on the light  
That burns there,  
You shall be one with Lord,  
Who all births ends.

ஒருக்கால் உபாதியை ஒண்சோதி தன்னைப்  
பிரித்துணர் வந்த உபாதிப் பிரிவைக்  
கரைத்துணர் வுன்னல் கரைதல்உள் நோக்கல்  
பிரத்தியா காரப் பெருமைய தாமே. 585

#### Pratyahara

Separate the Maya from the Lord and  
Separating the ego from the Maya, dissolve it  
away  
Then arise awareness, contemplation and loss of  
ego  
Which constitute the glory of Pratyahara.

புறப்பட்ட வாயுப் புகவிடா வண்ணந்  
திறப்பட்டு நிச்சயஞ் சேர்ந்துடன் நின்றால்  
உறப்பட்டு நின்றது உள்ளமும் அங்கே  
புறப்பட்டுப் போகான் பெருந்தகை யானே. 586

#### Pranayama Helps Pratyahara

If breath that is exhaled  
Is contained within  
The thoughts too are contained there  
And the Lord shall leave you not.

Pranayama aids the practice of pratyahara. If breath that is  
exhaled is contained within, the thoughts too are contained  
within. Then the Lord leaves you not.

குறிப்பினின் உள்ளே குவலயந் தோன்றும்  
வெறுப்பிருள் நீங்கி விகிர்தனை நாடுஞ்  
சிறப்புறு சிந்தையைச் சிக்கென் றுணரில்  
அறிப்புறு காட்சி அமரரு மாமே. 587

#### What Pratyahara Can Lead to

In the act of Pratyahara  
All the world will be visioned;  
Be rid of the despicable darkness  
And seek the Lord,  
If your thoughts be centred firm  
You shall Divine Light see  
And immortal thereafter be.

## 7. தாரணை

## DHARANA

கோணா மனத்தைக் குறிக்கொண்டு கீழ்க்கட்டி  
வீணாத்தண் டூடே வெளியுறத் தானோக்கிக்  
காணாக்கண் கேளாச் செவியென் றிருப்பார்க்கு  
வாணாள் அடைக்கும் வழியது வாமே. 588

## How to Practise Dharana

Control the mind from getting diverted towards the  
senses  
Concentrate on the Chidakasa within the spinal  
column,  
The eyes must not see nor the ears hear,  
This is the way to life eternal.

மலையார் சிரத்திடை வானீர் அருவி  
நிலையாரப் பாயும் நெடுநாடி யூடே  
சிலையார் பொதுவில் திருநட மாடுந்  
தொலையாத ஆனந்தச் சோதிகண் டேனே. 589

## Lord Dances in Sahasrara

From the peaks of Cranium ranges  
The heavenly waterfall  
Unceasing cascades  
Coursing prana through the spinal channel;  
There on the stony arena (of Mount Meru within)  
The Lord performs His timeless dance;  
That unending Bliss Light,  
I witnessed.

மேலை நிலத்தினாள் வேதகப் பெண்பிள்ளை  
மூல நிலத்தில் எழுகின்ற மூர்த்தியை  
ஏவ எழுப்பி இவளுடன் சந்திக்கப்  
பாலனும் ஆவான் பராநந்தி ஆணையே. 590

## Siva ascends to Sakti

She is the Damsel of the Vedas;  
She belongs to the astral land of Cranium;  
He is the bridal lord;  
He sleeps in the land of Muladhara;  
Gently rouse Him,  
And make Him meet Her,  
You shall then be forever young  
Upon lordly Nandi I avow,  
This truth forever and ever.

கடைவாச லைக்கட்டிக் காலை எழுப்பி  
இடைவாசல் நோக்கி இனிதுள் இருத்தி  
மடைவாயிற் கொக்குப்போல் வந்தித் திருப்பார்க்  
குடையாமல் ஊழி இருக்கலு மாமே. 591

## Practice of Kundalini Yoga

Bind the Muladhara  
Raise the Prana breath upward

Through the spinal hollow course it  
And within in aptness retain,  
And like a stork at stream's head  
Sit calm  
In singleness of thought;  
Well may you live forever and ever.

கலந்த உயிருடன் காலம் அறியில்  
கலந்த உயிரது காலின் நெருக்கங்  
கலந்த உயிரது காலது கட்டிற்  
கலந்த உயிருடல் காலமும் நிற்குமே. 592

## Practise Breath Control in Proper Time-Measure

When Pranayama is in proper time-measure  
practised  
Breath retention will appropriate with Prana stand;  
He who trains breath that is Prana,  
With him shall Time and Life inseparate remain.

வாய்திற வாதார் மனத்திலோர் மாடுண்டு  
வாய்திறப் பாரே வளியிட்டுப் பாய்ச்சுவர்  
வாய்திற வாதார் மதியிட்டு மூட்டுவர்  
கோய்திற வாவிடிற் கோழையுமாமே. 593

## Practise Breath Control in Silence

A treasure there is,  
In the thoughts of those  
Who silence observe;  
They who open their mouth wide  
Drive it away windward;  
But they who are in silence wrapped  
Drive it to the Lunar Peak;  
There with its horns it knocks;  
And if the Gates of the Cave do not open,  
It turns tail in fear.

வாழலு மாம்பல காலும் மனத்திடைப்  
போழ்கின்ற வாயு புறம்படாப் பாய்ச்சுறில்  
ஏழுசா லேகம் இரண்டு பெருவாய்தல்  
பாழி பெரியதோர் பள்ளி அறையே. 594

## Longevity Gained by Breath Control

If breath that is forked in and out,  
Is on mind directed and centred,  
Well may you sleep  
In the spacious bed chamber,  
Of the Body Cave  
That has doors two and windows seven  
And long, long may you live there too.

நிரம்பிய ஈரைந்தில் ஐந்திவை போனால்  
இரங்கி விழித்திருந் தென்செய்வை பேதாய்

வரம்பினைக் கோலி வழிசெய்கு வார்க்குக்  
குரங்கினைக் கொட்டை பொதியலு மாமே. 595

### Mind Control Through Breath Control

If of the ten Vayus that fill the body  
Five by exhalation leave,  
What avails you fool!  
What though you wake and pray?  
They who control breath in measure ordained,  
Will sure imprison mind-monkey  
Within the body-fortress.

If out of the ten vayus that fill the body, five leave by exhalation, nothing is achieved by waking and praying. Only breath control can imprison the mind-monkey.

முன்னம் வந்தனர் எல்லாம் முடிந்தனர்  
பின்னை வந்தவர்க் கென்ன பிரமாணம்  
முன்னுறு கோடி உறுகதி பேசிடில்  
என்ன மாயம் இடிகரை நிற்குமே. 596

### Make the Body Immortal

All those who came afore  
Have met their final end;  
What guarantee is there of any other fate,

For those who come after?  
What then there to speak of the millions  
And their life to be?  
What delusion this!  
Will the sandy bank ever hold firm?

Here, the core of yoga theory of life and death is explained.

அரித்த வுடலைஐம் பூதத்தில் வைத்துப்  
பொருத்தஐம் பூதஞ்சத் தாதியிற் போந்து  
தெரித்த மனாதிசத் தாதியிற் செல்லத்  
தரித்தது தாரணை தற்பரத் தோடே. 597

### Dharana is Involution

To contain body's harassing senses five  
In elements five,  
To contain elements five  
In organs cognitive internal,  
To contain cognitive organs internal  
In their Tanmatras  
To contain the Tanmatras  
In the Being Uncreated  
That, verily, is Dharana  
In stages practised.

## 8. தியானம்

### DHYANA

வருமாதி யீரெட்டுள் வந்த தியானம்  
பொருவாத புந்தி புலன்போக மேவல்  
உருவாய சத்தி பரத்தியான முன்னுங்  
குருவார் சிவத்தியானம் யோகத்தின் கூறே. 598

### Dhyana is of Two Kinds

The ten—  
The five elements and the five senses  
Being contained, one by the other,  
The internal organ Butdhi  
In turn contains the senses;  
Thus is Dhyana born;  
The Para Dhyana first  
That is on Sakti centred,  
And Siva Dhyana next  
That is by Guru blessed,  
These two are the Ways of Dhyana Yoga.

Dhyana is born out of perfection of dharana; that is, when the five elements, the five senses, and the internal organs are contained, dhyana is born. Dhyana is of two kinds: Parai dhyana and Siva dhyana. Parai dhyana is centered on Sakti, Siva dhyana on Siva. Both the ways of dhyana yoga should be initiated by the Guru.

1) Dhyana has been defined to be the state of the antakharana (mind) of those whose chaitanya holds to and is occupied by the thought, on one object, having first cast away the

thought of all other objects. Through dhyana is acquired the quality of mental realization (pratyaksha). It is of two kinds: saguna or meditation on a form (murti) and nirguna, in which the Self is its own object Vide "The Serpent Power" by Sir John Woodroffe, pp.193-194.

கண்ணாக்கு மூக்குச் செவிஞானக் கூட்டத்துட்  
பண்ணாக்கி நின்ற பழம்பொருள் ஒன்றுண் (டு)  
அண்ணாக்கின் உள்ளே அகண்ட ஒளிகாட்டிப்  
பண்ணாக்கி நம்மைப் பிழைப்பித்த வாறே. 599

### In Dhyana the Divine Light Appears

Through eye, tongue, nose and ear  
And the organ Intellect  
There is an Ancient One that pervades as Nada,  
Inside the palatal cavity  
He shows the Cosmic Light;  
He gave the fleshy body,  
That we redeemed be.

In dhyana, the cosmic light flashes. Gaze on it to heart's content, mingle with it, get into the heavenly stream of the vast Space, and envision the Uncreated Being.

ஒண்ணா நயனத்தில் உற்ற ஒளிதன்னைக்  
கண்ணாரப் பார்த்தக் கலந்தங் கிருந்திடில்  
விண்ணாறு வந்து வெளிகண் டிடவோடிப்  
பண்ணாமல் நின்றது பார்க்கலு மாமே. 600

### In Dhyana Can Be Seen the Jnana Form of Siva

In the undistracted gaze  
Appears the Light  
Gaze and gaze to heart's content  
And mingle one with it;  
The Heavenly Stream will then surge  
To the spaces infinite of Void Space;  
Then may the Uncreated Being witnessed be.

ஒருபொழுது துன்னார் உடலோடு யிரை  
ஒருபொழுது துன்னார் உயிருட் சிவனை  
ஒருபொழுது துன்னார் சிவனுறை சிந்தையை  
ஒருபொழுது துன்னார் சந்திரப் பூவே. 601

### Alas! They Perform not Dhyana

Even for once they meditate not  
On the mystery of Jiva within body;  
Even for once they meditate not  
On Siva within Jiva;  
Even for once they meditate not  
On the mind where Siva dwells  
Even once they meditate not  
On the Lotus within the Lunar Sphere.

மனத்து விளக்கினை மாண்பட ஏற்றிச்  
சினத்து விளக்கினைச் செல்ல நெருக்கி  
அனைத்து விளக்குந் திரியொக்கத் தூண்ட  
மனத்து விளக்கது மாயா விளக்கே. 602

### Dhyana Brightens All Lamps Within

Light the Lamp of Mind  
And dispel the Darkness of Egoity;  
Extinguish the Fire of Wrath  
And brighten all lamps within  
Thenceforth alike,  
The Mind's Lamp is an undying Lamp indeed.

Dhyana is a lamp that lights all the lamps within. It lights the lamp of mind, dispels the darkness of egoity, extinguishes the fire of darkness. Then the main lamp (the mind's lamp) burns undying.

எண்ணா யிரத்தாண்டு யோகம் இருக்கினும்  
கண்ணார் அமுதினைக் கண்டறி வாரில்லை  
உண்ணாடிக் குள்ளே ஒளியுற நோக்கினால்  
கண்ணாடி போலக் கலந்துநின் றானே. 603

### Look Within in Dhyana

Well may they practise Yoga eight-thousand year  
Still they see not Lord,  
Sweet as ambrosia  
And dear like the apple of the eye;  
But if within you seek Him enlightened  
He within you is,  
Even as reflection in the mirror.

Dhyana is seeking God within. It is seeing Siva's reflection in the jiva mirror. All practice of yoga is vain without the seeking within.

நாட்டம் இரண்டும் நடுமூக்கில் வைத்திடில்  
வாட்டமும் இல்லை மனைக்கும் அழிவில்லை  
ஓட்டமும் இல்லை உணர்வில்லை தானில்லை  
தேட்டமும் இல்லை சிவனவ னாமே. 604

### Fruits of Dhyana

If your eyes twain are  
On nasal point fixed,  
No sorrows befall you;  
Perishes not your body;  
Agitation none shall you have;  
Feelings none;  
Seekings none;  
None that is "I";  
You and Siva one become.

Therefore let the eyes be fixed on the tip of the nose. Let the roaming breath be retained within; so let the nadis be stilled. Then no more seeking; no fear of rebirth.

நயனம் இரண்டும் நாசிமேல் வைத்திட்  
டுயர்வெழா வாயுவை உள்ளே அடக்கித்  
துயற நாடியே தூங்கவல் லார்க்குப்  
பயனிது காயம் பயமில்லை தானே. 605

### Dhyana Leads to Cessation of Birth

Fixing the gaze on nasal point  
Retaining the roaming breath within  
They who can thus still the nadis,  
Will sure reach the Goal  
No fear of birth to be for them.

மணிகடல் யானை வார்குழல் மேகம்  
அணிவண்டு தும்பி வளைபேரி கையாழ்  
தணிந்தெழு நாதங்கள் தாமிவை பத்தும்  
பணிந்தவர்க் கல்லது பார்க்கலுண் ணாதே. 606

### Varied Sound Experiences in Dhyana

Bell, sea, elephant, flute, cloud  
Bee, dragon-fly, conch, drum, and lute  
The subtle sounds of these ten are heard  
For them alone  
Who have stilled their mind in God.

கடலொடு மேகங் களிறொடும் ஓசை  
அடவெழும் வீணை அண்டரண் டத்துச்  
சுடர்மன்னு வேணுச் சுரிசங்கின் ஓசை  
இடமறி யோகிக்கல் வாற்றெரி யாதே. 607

### Other Sound Experiences in Dhyana

The roar of sea, the thundering of cloud,  
The trumpeting of elephant, the euphony of lute,  
The music of the orbs  
That glow in firmament vast,  
The melody of the flute; the resonance of conch.  
All these  
The yogi true alone hears.

ஈசன் இயல்பும் இமையவர் ஈட்டமும்  
பாசம் இயங்கும் பரிந்துய ராய்நிற்கும்  
ஓசை யதன்மணம் போல விடுவதோர்  
ஓசையாம் ஈசன் உணரவல் வார்த்தே. 608

### Fruits of God-Realization

Those who realize God,  
They alone get qualities godly;  
They join the company of the immortals;  
Pasa vanishes;  
They become immanent in all life  
They hear sounds subtlest,  
Even as fragrance emanates from a flower.

நாத முடிவிலே நல்லாள் இருப்பது  
நாத முடிவிலே நல்யோகம் இருப்பது  
நாத முடிவிலே நாட்டம் இருப்பது  
நாத முடிவிலே நஞ்சுண்ட கண்டனே. 609

### Yoga Leads to Nadanta

Nada's End is Sakti divine  
Nada's End is Yoga grand  
Nada's End is goal Finale  
Nada's End is Lord Seated

உதிக்கின்ற ஆறிலும் உள்ளங்கி ஐந்துந்  
துதிக்கின்ற தேசடைத் தூங்கிருள் நீங்கி  
அதிக்கின்ற ஐவருள் நாதம் ஒடுங்கக்  
கதிக்கொன்றை ஈசன் -கழல்சேர லாமே. 610

### Involution Into Nada is Final Stage

As Kundalini Fire glows in Adharas six,  
The Primordial Anava Darkness flees,  
In tameness followed by Indriyas Five;  
Who involute in Tanmatras, their substrate;  
And they in turn in Nada;  
And shall reach Feet of the Lord  
That is Refuge of All.

பள்ளி அறையிற் பகலே இருளில்லை  
கொள்ளி அறையிற்கொளுந்தாமற் காக்கலாம்  
ஒள்ளி தறியிலோ ரோசனை நீனிது  
வெள்ளி அறையில் விடிவில்லை தானே 611

### The Way to Ascension to Space lies through Meditation

The mystic bed-chamber is day-light eternal  
No darkness invades;  
There is a way  
This body to fire-chamber consigned not be,  
The light of this knowledge  
Is by meditation prolonged;  
In the lunar region  
Knows not end of Light ever.

கொண்ட விரதங் குறையாமற் றானொன்றித்  
தண்டுடன் ஓடித் தலைப்பட்ட யோகிக்கு

மண்டல மூன்றினும் ஒக்க வளர்ந்தபின்  
பிண்டமும் ஊழி பிரியா திருக்குமே. 612

### Perfect Meditation Leads to Immortality

Having abated not in the rules of vows,  
The Yogi that has to meditate learned,  
Coursing Kundalini through spinal column,  
And passing Mandalas Three with felicity equal  
He in fleshy body forever lives.

அவ்வவர் மண்டல மாம்பரி சொன்றுண்டு  
அவ்வவர் மண்டலத் தவ்வவர் தேவாரம்  
அவ்வவர் மண்டலம் அவ்வவர்க் கேவரில்  
அவ்வவர் மண்டல மாயமற் றோர்க்கே. 613

### Meditation Leads Across the Three Spheres

There is a way of reaching the Mandalas Three.  
In each is its respective God;  
Be you blessed  
By the God appropriate  
Then each Mandala leads to the other.

இளைக்கின்ற நெஞ்சத் திருட்டறை உள்ளே  
முளைக்கின்ற மண்டலம் மூன்றினும் ஒன்றித்  
துளைப்பெரும் பாசந் துருவிடு மாகில்  
இளைப்பின்றி மார்கழி ஏற்றம தாமே. 614

### To Transcend Mandala is to be Exalted

In the dark chamber of the drooping heart  
Are the Mandalas Three,  
He who becomes one with them  
And pierces the sushumna Nadi  
Shall know weariness none;

முக்குண மூடற வாயுவை மூலத்தே  
சிக்கென மூடித் திரித்துப் பிடித்திட்டுத்  
தக்க வலமிடம் நாழிகை சாதிக்க  
வைக்கும் உயர்நிலை வானவர் கோனே. 615

### Immortality Through Dhyana Yoga

Uprooting the gunas three  
He who controls breath in Muladhara  
And courses it alternate  
Through nadi left and right,  
In time measure prescribed  
Will be immortal made  
By Him that is King of Beings Heavenly.

நடலித்த நாபிக்கு நால்விரன் மேலே  
மடலித்த வாணிக் கிருவிரல் உள்ளே  
கடலித் திருந்து கருதவல் லார்கள்  
சடலத் தலைவனைத் தாமறிந் தாரே. 616

### Deep Meditation on Centres Leads to God

Four finger-length above the tremulous  
Navel-Centre  
Is the petalled Heart-Centre;

Two finger length still above is the Throat-Centre;  
Those who can meditate on it in sea-like depth  
Sure knew Him;  
Him the Lord of Body Corporal.

When the yogi shifts his centre of thought from the muladhara to the anahata (heart centre), and from anahata to the vishuddhi (throat centre), then he transcends the 36 tattvas, and becomes united with God.

அறிவாய சத்தென்னு மாறா றகன்று  
செறிவான மாயை சிதைத்தரு ளாலே

பிரியாத பேரரு ளாயிடும் பெற்றி  
நெறியான அன்பர் நிலையறிந் தாரே. 617

### Grace Comes From Dhyana

Transcending Tattvas six and thirty unreal,  
Destroying Maya's layers thick,  
Transformed into Jnana Pure by Grace  
Themselves that Grace inseparable Becoming  
They who achieved thus  
Were the good souls  
That the Way of Dhyana knew.

### 9. சமாதி

### SAMADHI

சமாதி யமாதியிற் றான்செல்லக் கூடும்  
சமாதி யமாதியிற் றானெட்டுச் சித்தி  
சமாதி யமாதியில் தங்கினோர்க் கன்றே  
சமாதி யமாதி தலைப்படுந் தானே. 618

### Samadhi is the Final Goal of Ashtanga Yoga

Samadhi is end of yama and the rest  
Samadhi is consummation of Siddhis eight  
Who persevere in the path from yama to the end  
Will alone the end Samadhi attain.

Samadhi is the final stage in the eight-limbed yoga commencing from yama through niyama, asana, pranayama, pratyahara, dharana, and dhyana. When it is attained, the miraculous powers (siddhis) come to the yogi of themselves.

விந்துவும் நாதமும் மேருவில் ஓங்கிடிற்  
சந்தியி லான சமாதியிற் கூடிடும்  
அந்த மிலாத அறிவின் அரும்பொருள்  
சுந்தரச் சோதியுந் தோன்றிடுந் தானே. 619

### Vision of Light Resplendent in Samadhi

When in the Meru Peak of Sahasrara  
Bindu and Nada flourish  
In their union will Samadhi be;  
And the Light Resplendent of Endless Jnana  
Will then visioned be!

Samadhi is to reach the Meru peak of sahasrara, where bindu and nada flourish, and to unite in them. It is to vision the light resplendent of endless jnana.

மன்மனம் எங்குண்டு வாயுவும் அங்குண்டு  
மன்மனம் எங்கில்லை வாயுவும் அங்கில்லை  
மன்மனத் துள்ளே மகிழ்ந்திருப் பார்க்கு  
மன்மனத் துள்ளே மனோலய மாமே. 620

### In Samadhi Mano-Laya is Reached

Where there is mind absorption,  
There life's breath is;

Where there is no mind absorption,  
There life none is;  
They who, in rapture, sit in mind absorption  
Are verily fixed in Yoga of absorption.

Through samadhi, manolaya is attained; all things are absorbed in unitive consciousness.

விண்டலர் கூபமும் விஞ்சத் தடவியுங்  
கண்டுணர் வாகக் கருதி யிருப்பர்கள்  
செண்டு வெளியிற் செழுங்கிரி யத்திடை  
கொண்டு குதிரை குசைசெறுத் தாரே. 621

### Mystic Vision in Samadhi

They who sit in Samadhi of Pure Consciousness  
Vision the Mystic Woods and the Blooming Pond;  
They roam in the royal expanse of space  
And there at the foot of Fertile Mountain Meru,  
They bridled their Horse of Breath to a stop.

மூலநாடி முகட்டல் குச்சியுள்  
நாலு வாசல் நடுவுள் இருப்பிற்காள்  
மேலை வாசல் வெளியுறக் கண்டபின்  
காலன் வார்த்தை கனாவிலும் இல்லையே. 622

### In Samadhi They Vision the Void

On top of Spinal Column in the Centre  
Is built a habitation unique;  
Three the compartments it has  
Four the doors;  
Within these they sit (in Samadhi);  
When through the door on top  
They vision the space  
No more the word Death, aye, not even in dream.

On the top of the central spinal column is a habitat. It has three compartments (spheres of sun, moon and fire) and four doors (the cavities where the three nadis, ida, pingala and sushumna, end and the fourth cavity of brahmarandra, or the final entrance to sahasrara). In samadhi the yogi visions the vast Space through the fourth door.

மண்டலம் ஐந்து வரைகளும் ஈராறு  
கொண்டிட நிற்குங் குடிகளும் ஆறெண்மர்  
கண்டிட நிற்குங் கருத்து நடுவாக  
உண்டு நிலாவிடும் ஓடும் பதத்தையே. 623

### Vision Lord's Dance in Samadhi

Five the Mystic Regions,  
Eight the Mountain Ranges,  
Six the Adharas that hold them;  
With thought centred on Him  
They well see Him there stand;  
Partaking of the Grace of His all-pervading Feet  
They shall immortal be.

பூட்டொத்து மெய்யிற் பொறிபட்ட வாயுவைத்  
தேட்டற்ற வந்நிலஞ் சேரும் படிவைத்து  
நாட்டத்தை மீட்டு நயனத் திருப்பார்க்குத்  
தோட்டத்து மாம்பழந் தூங்கலு மாமே. 624

### Samadhi Leads to Siva

Within the locked body  
Is trapped the life-breath;  
Course it to the Land  
That no desire knows;  
They who fix their gaze on Goal True  
Will reach the Mango Fruit  
That in the garden there hangs.

The yogi climbs the mystic mango tree within, and tastes of the fruit that is Siva.

உருவறி யும்பரி சொன்றுண்டு வானோர்  
கருவரை பற்றிக் கடைந்தமு துண்டார்  
அருவரை யேறி அமுதுண்ண மாட்டார்  
திருவரை யாமனந் தீர்ந்தற்ற வாரே. 625

### Ambrosia in Samadhi Leads to God

There is a way to vision the Lord,  
The Celestial Beings churned  
But with the mountain dark,  
And partook of ambrosia;  
But they climbed not  
The heights of the Mystic Mountain  
And partook not of ambrosia that there flows,  
For, they possess not  
The unwavering mind  
That soars in Samadhi high.

The celestials churned the oceans with the dark mountain in search of ambrosia. But they did not think of the ambrosia that flows within. Only the yogi in samadhi finds it. In samadhi, with breath halted, the yogi becomes one with God.

நம்பனை யாதியை நான்மறை ஓதியைச்  
செம்பொனின் உள்ளே திகழ்கின்ற சோதியை  
அன்பினை யாக்கி யருத்தி ஒடுக்கிப்போய்க்  
கொம்பேறிக் கும்பிட்டுக் கூட்டமிட் டாரே. 626

### In Samadhi Oneness in God is Attained

He is our Own  
He is the Primal One  
He taught the Vedas Four  
He is the light that glows within the purest gold  
They adored Him in love  
They approached Him all desires devoid  
And climbed the Mystic Tree High;  
Their breath halted in Samadhi  
They with him became One.

மூலத்து மேலது முச்சது ரத்தது  
காலத் திசையிற் கலக்கின்ற சந்தினில்  
மேலைப் பிறையினில் நெற்றிநேர் நின்ற  
கோலத்தின்கோலங்கள் வெவ்வேறு  
கொண்டதே. 627

### Vision of Mystic Moon in Samadhi

Beyond the Muladhara  
Of triple angle shaped  
Where Time and Space mingle,  
Aloft that Centre,  
Opposite the forehead  
Hangs the Crescent Moon,  
Of myriad shape and peerless beauty.

The yogi visions the mystic moon in the sahasrara centre, where time and space mingle.

கற்பனை யற்றுக்கனல்வழி யேசென்று  
சிற்பனை எல்லாஞ் சிருட்டித்த பேரொளிப்  
பொற்பினை நாடிப் புணர்மதி யோடுற்றுத்  
தற்பர மாகத் தகுந்தண் சமாதியே. 628

### Union With Siva in Samadhi

Bereft of distracting thoughts  
Ascending the way of Kundalini  
Seeking the Creator that created all,  
Him that is Light Beauteous,  
Reaching the Mystic Moon in union  
He becomes one with the Being Uncreated  
—That, in sooth, is Samadhi's tranquillity.

தலைப்பட் டிருந்திடத் தத்துவங் கூடும்  
வலைப்பட் டிருந்திடும் மாதுநல் லானுங்  
குலைப்பட் டிருந்திடுங் கோபம் அகலுந்  
துலைப்பட் டிருந்திடுங் தூங்கவல் லார்க்கே. 629

### Tranquillity in Samadhi

Samadhi attained, Siva is attained;  
Sakti too will be caught in its fold;  
Distracting passions will be dispelled;  
In equanimity perfect,  
Like unto a balance

Will be the mind  
All this, for those who in Samadhi sleep.

In the tranquillity that is attained in samadhi all distracting passions are dispelled. The mind attains perfect equanimity, and the Grace of Sakti flows unhindered.

சோதித் தனிச்சுட ராய்நின்ற தேவனும்  
ஆதியும் உள்நின்ற சீவனு மாகுமால்  
ஆதிப் பிரமன் பெருங்கடல் வண்ணனும்  
ஆதி அடிபணிந் தன்புறு வாரே. 630

### Samadhi Leads to Worship by Gods

He stood as the Peerless Pillar of Light;  
When Jiva in Samadhi merges in Him,  
Brahma that creates  
And Vishnu of the ocean-hue,

Both stand adoring him.

He who attains samadhi, merging in Siva, becomes the peerless Pillar of Light. Even Brahmā and Vishnu worship him.

சமாதிசெய் வார்க்குத் தகும்பல யோகஞ்  
சமாதிசெய் வேண்டாம் இறையுட னேகிற்  
சமாதிதா னில்லை தானவ னாகிற்  
சமாதியில் எட்டெட்டுச் சித்தியும் எய்துமே. 631

### Samadhi Transcends Siddhis

To those who are in Samadhi  
Many the Yogas that come of themselves  
And the Siddhis eight that come unsought;  
But, Samadhi none is for those who walk with God  
Samadhi none is for those who become one in God.

The yogi, who attains samadhi, does not seek the eight siddhis. He transcends them. He walks with God. He becomes one in God.

## 10. அட்டாங்கயோகப் பேறு FRUITS OF EIGHT-LIMBED YOGA

### இயமம்

போதுகந் தேறும் புரிசடை யானடி  
யாதுகந் தாரம ராபதிக் கேசெல்வர்  
ஏதுகந் தானிவன் என்றருள் செய்திடு  
மாதுகந் தாடிடு மால்விடை யோனே. 632

### Lord's Devotees Reach Abode of Gods

They who seek Lord  
Of the matted locks bedecked with flowers  
Will sure reach the Abode of Gods;  
"What this devotee of mine seeks,  
That I grant"  
Thus blesses the Lord  
That mounts the Bull  
And dances to His Consort's delight.

The fruit of yama is reaching the abode of the Gods —  
Devaloka.

### நியமம்

பற்றிப் பதத்தன்பு வைத்துப் பரன்புகழ்  
கற்றிருந் தாங்கே கருது மவர்கட்கு  
முற்றெழுந் தாங்கே முனிவர் எதிர்வரத்  
தெற்றுஞ் சிவப்தஞ் சேரலு மாமே. 633

### Devotees Reach World of Siva

Hold fast unto His Feet,  
Adore them with love,  
Sing His praise  
Study His Sacred lore

Constantly think of Him  
You shall reach the World of Siva,  
Received in full regalia  
By the sacred Rishi concourse.

The fruit of niyama is reaching the world of Siva.

### ஆசனம்

வந்தித் தவஞ்செய்து வானவர் கோவாய்த்  
திருந்தம ராபதிச் செல்வன் இவனெனத்  
தருந்தண் முழுவங் குழலும் இயம்ப  
இருந்தின்பம் எய்துவர் ஈசன் அருளே. 634

### Devotees Will Be Elevated

Infinite is the Lord's Grace  
He elevates His devotees unto Indra,  
The Lord of Celestials;  
And he shall be received,  
In pomp and honour  
Drums beating and pipes playing,  
All glory and bliss upon him raining.

The fruit of asana is the attainment of the status of Indra, the king of devas.

### பிராணாயாமம்

செம்பொற் சிவகதி சென்றெய்துங் காலத்துக்  
கும்பத் தமரர் குழாம்வந் தெதிர்கொள்ள

எம்பொற் றலைவன் இவனா மெனச்சொல்ல  
இன்பக் கலவி இருக்கலு மாமே. 635

### Devotee Welcomed by Celestials

When devotee reaches the World of Siva  
He shall be received by Celestial throngs,  
"Hail! Here comes our Golden Lord"  
Thus shall they welcome;  
And he in rapturous pleasures shall revel.

He who practises pranayama will be honoured by the celestials  
in the world of Siva.

### பிரத்தியாகாரம்

சேருறு காலந் திசைநின்ற தேவர்கள்  
ஆரிவன் என்ன அரனாம் இவனென்ன  
ஏருறு தேவர்கள் எல்லாம் எதிர்கொள்ளக்  
காருறு கண்டனை மெய்கண்ட வாறே. 636

### The Devotee Hailed

When he reaches the World of Siva  
The Celestials,  
Who in directions eight stand  
Ask, "Who is he?"  
And Hara says: "He is Mine;"  
And the noble Devas foregather and hail him  
As well as if they met Siva Himself.

The end of pratyahara is to reach the world of Siva, and  
to be recognised by the Lord Himself.

### தாரணை

நல்வழி நாடி நமன்வழி மாற்றிடுஞ்  
சொல்வழி யாளர் சுருங்காப் பெருங்கொடை  
இல்வழி யாளர் இமையவர் எண்டிசைப்  
பல்வழி எய்தினும் பார்வழி யாகுமே. 637

### Even Celestials Have to Follow the Path of Devotees

Seeking the good path  
They turn away from Death's path;

They walk the path of Truth  
They seek the path of Liberation;  
Of limitless bounty they are;  
Well may the Celestials  
In directions eight roam  
They perforce have to come  
To this earth's way of devotees,  
And there Him seek.

### தியானம்

தூங்கவல் லார்க்கும் துணையேழ் புவனமும்  
வாங்கவல் லார்க்கும் வலிசெய்து நின்றிடுந்  
தேங்கவல் லார்க்கும் திளைக்கும் அமுதமுந்  
தாங்கவல் லார்க்குந் தன்னிட மாமே. 638

### Devotee's Way is the Seeking of Gods

He is the refuge  
Of Vishnu who sleeps on the ocean  
Of Brahma who creates worlds seven  
Of Rudra who brings dissolution of all life,  
Of Devas who revel in bubbling nectar.

In dhyana the yogi reaches all the worlds of Brahma, Vishnu,  
Rudra and Devas.

### சமாதி

காரிய மான உபாதியைத் தான்கடந்  
தாரிய காரணம் ஏழுந்தன் பாலுற  
ஆரிய காரண மாய தவத்திடைத்  
தாரியல் தற்பரஞ் சேர்தல் சமாதியே. 639

### In Samadhi Jiva Unites in Uncaused Being

Transcending Jiva's caused limitations  
And accepting the Causal Tattvas  
Extinguishing the Causal sources themselves,  
Thus do tapasvins unite in the Being Uncaused  
That, in truth is Samadhi supreme.

In samadhi, the yogi, transcending the limitations of the caused  
experiences, himself becomes the Causal Tattvas, and  
ultimately unites in the Uncaused Being.

### 11. அட்டமா சித்தி

### THE EIGHT GREAT SIDDHIS

பணிந்தெண் திசையும் பரமனை நாடித்  
துணிந்தெண் திசையுந் தொழுதெம் பிரானை  
அணிந்தெண் திசையினும் அட்டமா சித்தி  
நனிந்தெண் திசைசென்று தர்பித்த வாறே. 640

### Perform Siddhis in Meekness

\* Pray and seek Lord in directions eight

Adore the Lord with constancy in directions eight  
Attain Eight Siddhis Great in directions eight  
And in meekness perform in directions eight.

Siddhis are supernatural powers which the tantric sadhaka  
gains through his yoga. They are usually said to be eight in  
number, and are classified in two categories, "the lower and  
merely psychic, and the higher the fruits of long periods of

fruitful training." (Christmas Humphreys in "A popular Dictionary" p.182). "The former are involved in Self; the latter are only available to those in whom the Self is dead" (ibid). They include clairvoyance, clair-audience, telepathy, recalling one's former lives and those of others. It is forbidden to use these powers for one's personal benefit (ibid). In Saivism, the eight siddhis bear the names, "anima, laghima, mahima.....etc." An enumeration of these will be found in verse 649-post and in verse 668-post.

பரிசுறி வானவர் பண்பன் அடியெனத்  
துரிசுற நாடியே துவெளி கண்டேன்  
அரிய தெனக்கில்லை அட்டமா சித்தி  
பெரிதருள் செய்து பிறப்பறுத் தானே. 641

### Nothing Impossible Then

Lord is the Prized Being of Celestials,  
I sought His Feet in devotion  
All my blemish vanished  
And I visioned the Mystic Space  
Nothing impossible for me now;  
He blessed me with Eight Great Siddhis  
And ended my birth to be.

குரவன் அருளிற் குறிவழி மூலன்  
பரையின் மணமிகு சங்கட்டம் பார்த்துத்  
தெரிதரு சாம்பலி கேசரி சேர்ப்  
பெரிய சிவகதி பேறெட்டாஞ் சித்தியே. 642

### Sambhavi and Kechari Mudras for Siddhis

By the grace of Guru I realized,  
That if the fire in the Mula is united in the Parakasa  
Trouble will ensue you,  
So I took up the practice of Sambhavi and Kechari  
yogas  
And attained the eight siddhis and Siva's abode.

"Khechari Mudra" is the name of Yogic posture in Tantra, which bestows spiritual attainment and enables one to overcome disease and death" (p.400 of N.N. Bhattacharya's "History of the Tantric Religion"). The Sambhavi Mudra is related to Sambhavi diksha which is "a form of higher initiation which is conducted by the mere touch or glance or will of the guru. It is connected with the secret cult of Kamesvari" (N.N. Bhattacharya, ibid, p.467).

காயாதி பூதங் கலைகால மாயையில்  
ஆயா தகல அறிவொன் றனாதியே  
ஓயாப் பதியதன் உண்மையைக் கூடினால்  
வீயாப் பரகாயம் மேவலு மாமே. 643

### Power of Transmigration

The Elements, Kalas, Time and Maya  
Escape unentangled in them,  
That is but Wisdom;  
And embrace fast the Truth of the Lord  
That Uncreated and Unending One;  
Then can you transmigrate

Into mortal coils of beings other.

This is another one of Siddhi powers (Tantric) through which one can leave one's own body and enter into that of another. Traditionally Mular is said to have done this (See Introduction). The great Sankaracarya is also said to have adopted this, during the course of a debate with Vacaspati Misra.

இருபதி னாயிரத் தெண்ணூறு பேதம்  
மருவிய கன்ம மாமந்த யோகந்  
தருமிவை காய உழைப்பாகுந் தானே  
அருமிகு நான்காய் அடங்குமா சித்திக்கே. 644

### Karma Yoga Practices are Inferior to Eight Siddhis

Karma yoga is several, several in number.  
Twenty thousand eight hundred kinds they count;  
And all they can give is but physical work,  
Inferior are they to the Eight Siddhis Great.

In the course of the practice of the eight-limbed yoga, eight siddhis or miraculous powers appear. The siddhis are far superior to what results from the numerous karmayoga practices.

Mular considers Karma Yoga, which is not a yoga in the usual sense of the term, but which is preached as such in the Bhagavad Gita, as inferior to Tantric (Kundalini Yoga).

மதிதனில் ஈராறாய் மன்னுங் கலையின்  
உதய மதுநா லொழியவோ ரெட்டுப்  
பதியும்ஈ ராறாண்டு பற்றறப் பார்க்கில்  
இதமான ஈராறு சித்திக ளாமே. 645

### Twelve Years for Eight Siddhis

On the Moon's nadi to the left (Idakaia)  
The breath of Prana measures units twelve;  
Of this, exhale four;  
If the eight saved is within retained,  
And that for twelve years continuous practised,  
Then shall Siddhis Eight ever abide.

நாடும் பிணியாகு நஞ்சனஞ் சூழ்ந்தக்கால்  
நீடுங் கலைகல்வி நீள்மேதை கூர்ஞானம்  
பீடொன்றி னால்வாயாச் சித்தியே தத்தின்  
நீடுங் துரங்கேட்டல் நீண்முடி வீராறே. 646

### Subtle Sounds Signifying Siddhis

Aboundig in wealth of men around,  
You but pave the way for birth again;  
Nor can Siddhi be attained  
By art, learning, genius and wisdom subtle;  
At the end of diverse melodies heard in Yoga  
For twelve years long  
Does it take Siddhi for fullness to attain.

ஏழா னிதற்சண்ட வாயுவின் வேகியாந்  
தாழா நடைபல யோசனை சார்ந்திடுஞ்

குழான ஓரெட்டில் தோன்றா நரைதிரை  
தாழான ஒன்பதிற் றான்பர காயமே. 647

### Siddhis in the Seventh, Eighth and Ninth Years

In the seventh year of his practice  
The Yogi becomes fleet of foot like wind;  
His footfall touches not the ground  
He divines the thoughts of other beings;  
In the eighth year he becomes eternal by young,  
For ever bereft of graying hair and wrinkled muscles  
In the ninth, he transmigrates into other bodies  
mortal.

ஈரைந்திற் பூரித்துத் தியான உருத்திரன்  
ஏர்வொன்று பன்னொன்றில் ஈராறாம் எண்சித்தி  
சீரொன்று மேலேழ் கீழேழ் புவிச்சென்று  
ஏரொன்று வியாபியாய் நின்றல்ஈ ராரே. 648

### Siddhis in the Tenth, Eleventh and Twelfth Years

In the tenth year the yogi can expand and contract  
into space  
In the eleventh he can assume the form he meditates  
on;  
In the twelfth all eight siddhis entire he masters;  
He then gains the powers to roam the worlds  
Seven above and seven below  
And take one cosmic form spanning space all.

தானே அணுவஞ் சகத்துத்தன் நொய்ம்மையும்  
மாவாக் கனமும் பரகாயத் தேகமுந்  
தாவாவ தும்பர காயஞ்சேர் தன்மையும்  
ஆனாத வுண்மையும் வியாபியு மர்ம்எட்டே. 649

### The Eight Siddhis Enumerated

Himself the atom, himself the cosmos  
Himself light, himself heavy  
Himself invisible air,  
Himself migrating into mortal bodies other,  
Himself possessing prowess of the Truthful One  
Himself immanent in all  
—These eight are the Siddhis Great.

தாங்கிய நன்மையந் தானணுப் பல்லுயிர்  
வாங்கிய காலத்து மற்றோர் குறையில்லை  
யாங்கே எழுந்தோம் அவற்றுள் எழுந்துமிக்  
கோங்கி வரமுத்தி முந்திய வாரே. 650

### Anima Siddhi to Mukti

The Yogi assumes atom-size,  
Into lives of several beings enters,  
And then returns to his form original;  
Either way is he least affected;  
From that stage reached in Anima Siddhi,  
He rises further  
Into Nada chanting Aum,

And thus toward Mukti hastens.

As in 647 and 648, here also the time taken, and the process  
through which some of the Siddhis are attained, is explained.

முந்திய முந்நூற் றறுபது காலமும்  
வந்தது நாழிகை வான்முத லாயிடச்  
சிந்தை செயச்செய மண்முதல் தேர்ந்தறிந்  
துந்தியுள் நின்று வுதித்தெழு மாறே. 651

### Light at the Manipura

Days are counted by astral Nazhigai sixty  
And year by days three hundred and sixty;  
Do meditate incessant through time thus reckoned,  
And see the Light in the Manipuraka.

சித்தந் திரிந்து சிவமய மாகியே  
முத்தந் தெரிந்துற்ற மோனார் சிவமுத்தர்  
சுத்தம் பெறலாம் ஐந்தில் தொடக்கற்றோர்  
சித்தம் பரத்தில் திருநடத் தோரே. 652

### On the Way to Siva Mukti

They are Siva Muktas —  
Who turned their thoughts to Siva  
Who became Siva-suffused,  
Who attained Mukti  
By silence that leads to it;  
They abandoned the senses five  
In search of Divine Purity  
Their thoughts centered on the Dance Cosmic.

ஒத்தஇவ் வொன்பது வாயுவும் ஒத்தன  
ஒத்தஇவ் வொன்பதின் மிக்க தனஞ்செயன்  
ஒத்தஇவ் வொன்பதில் ஒக்க இருந்திட  
ஒத்த வுடலும் உயிரும் இருந்ததே. 653

### How the Vayus Stand for Yogis

Nine the Vayus in body equal are,  
Dananjaya, the tenth superior is,  
When the nine in their channels accord  
Life and body well accord, too.

Prana, the vital force, takes the help of air and performs  
ten functions.

The vayus are ten: 1) prana; 2) apana; 3) samana;  
4) udana; 5) vyana; 6) naga; 7) kurma; 8) krikara;  
9) devadatta; and 10) dhanamjaya.

“The prana moves always in the heart; the apana in the  
sphere of the anus; the samana in the navel region; the udana  
in the throat; and the vyana pervades the whole body. These  
are the five principal vayus, known as ‘pranadi.’ They belong  
to the inner body. The ‘nagadi’ five vayus belong to the outer  
body.

I now tell the seats of these five external vayus. The  
naga vayu performs the function of belching; the kurma opens  
the eyelids; the krikara causes sneezing; the devadatta does  
yawning; the dhanamjaya pervades the whole gross body, and  
does not leave it, even after death.

The naga vayu gives rise to consciousness, the kurma causes vision, the krikara, hunger and thirst, the devadatta produces yawning, and by dhanamjaya, sound is produced. This does not leave the body even for a minute." Vide *Gheranda Samhita*, v., 58-68.

Compare *Siva Samhita*, iii, 1-9: "From the different modifications of the prana, it receives various names, all of which cannot be stated here. Prana, apana, samana, udana, vyana, naga, kurma, krikara, devadatta, and dhanamjaya. These are the ten principal names, described by me in this sastra; they perform all the functions, incited thereto by their own actions. Again, out of these ten, the first five are the highest agents in my opinion. The seat of the prana is the heart; of the apana, the anus; of the samana, the region around the navel; of the udana, the throat; while the vyana moves all over the body. The five remaining vayus, the naga, etc. perform the following functions in the body: eructation, opening the eyes, hunger and thirst, gaping or yawning, and lastly hiccuping. He who in this way knows the microcosm of the body, being absolved from all sins, reaches the highest state" — quoted in "Hatha Yoga" by Theos Bernard, p.50n.

Vayus are nerve currents—"Shakti and Shakta" by Sir John Woodroffe, p.686.

These three verses which deal with Vayu (Body-Wind) and physical health are medicinal in nature.

இருக்குந் தனஞ்செயன் ஒன்பது காலில்  
இருக்கும் இருநூற் றிருபத்து மூன்றாய்  
இருக்கு முடலி விருந்தில வாகில்  
இருக்கும் உடலது வீங்கி வெடித்ததே. 654

### Importance of Dhanamjaya

Dhanamjaya pervades the other nine Vayus  
Within the body it permeates  
Nadis two hundred and twenty four  
If Dhanamjaya functions not thus,  
This body will swell and burst.

The Importance of two Vayus is mentioned. This is a part of Ayur or Siddha Veda which was the specialty in the medicine of the Siddhars.

வீங்குங் கழலை சிரங்கொடு குட்டமும்  
வீங்கும் வியாதிகள் சோகை பலவதாய்  
வீங்கிய வாதமுங் கூனு முடமதாய்  
வீங்கு வியாதிகள் கண்ணில் மருவியே. 655

### Diseases Appear When Dhanamjaya Does not Function

Boils, itches and leprosy  
Anaemia, and like diseases  
That swellings show;  
Paralysis, hunchback, arthritis  
And diseases of eye that bulging show  
All appear  
When Danamjaya in disorder functions.

கண்ணில் வியாதி யுரோகந் தனஞ்செயன்  
கண்ணிலிவ் வாணிகள் காச மவனல்லன்

கண்ணினிற் கூர்மன் கலந்தில னாதலாற்  
கண்ணினிற் சோதி கலந்ததும் இல்லையே. 656

### Importance of Kurma Vayu for Eye

When Danamjaya malfunctions  
The eye gets diseases like cataract and glaucoma  
But Kurma is necessary for the eye;  
If Kurma permeates not the eye,  
It receives light none.

நாடியின் ஓசை நயனம் இருதயந்  
தூடியளவுஞ் சுடர்விடு சோதியைத்  
தேவருள் ஈசன் திருமால் பிரமனும்  
ஓவற நின்றங் குணர்ந்திருந் தாரே. 657

### The Three Gods Animate Three Nadis

Through the Nadis that pulsate  
In the ear, eye and heart  
Animates the one spark of Light Divine  
That is God;  
The Gods, Rudra, Vishnu, and Brahma  
Respective by there seated art.

ஒன்பது வாசல் உடையதோர் பிண்டத்துள்  
ஒன்பது நாடி யுடையதோ ரோரிடம்  
ஒன்பது நாடி ஒடுங்கவல் லார்கட்(கு)  
ஒன்பது காட்சி யிலைபல வாமே. 658

### Mukti Vision in Centre of Nine Nadis

Within the fleshy body  
That has gates nine,  
There is a Centre,  
Where the Nadis nine meet;  
For them who can contain the Nadis nine  
Not nine their vision, but several, several.

ஓங்கிய அங்கிக்கீழ் ஒண்கழு ளைச்செல்ல  
வாங்கி இரவி மதிவழி ஓடிடத்  
தாங்கி உலகங்கள் ஏழுந் தரித்திட  
ஆங்கது சொன்னோம் அருவழி யோர்க்கே. 659

### Practice of Kundalini Yoga

Kindle Kundalini Fire  
That burns luminous in Muladhara  
Send it up through Sushumna  
The spinal column Central,  
Course into it Prana breath  
That runs through Nadis Sun and Moon,  
That is the way to reach  
The seven mystic worlds in Cranium  
To them we tell this  
That are wise to learn.

தலைப்பட்ட வாறண்ணல் கையலை நாடி  
வலைப்பட்ட பாசத்து வன்பிணை மான்போல்  
துலைப்பட்ட நாடியைத் தூவழி செய்தால்  
விலைக்குண்ண வைத்ததோர் வித்தது வாமே. 660

### Conquest of Bindu Through Nadi

O! Jiva! you seek woman in lust  
And Lo! like a fawn are you caught 'in net;  
And you know how to make  
Central Nadi the Way Great,  
The seed (Bindu) you kept for sale,  
May your own be to consume.

ஒடிச்சென் றங்கே ஒருபொருள் கண்டவர்  
நாடியி னுள்ளாக நாதம் எழுப்புவர்  
தேடிச்சென் றங்கே தேனை முகந்துண்டு  
பாடியுள் நின்ற பகைவரைக் கட்டுமே. 661

### Raise Nada and Vision Lord Through Nadi

They who raise Nada within the Nadi  
In a flash behold the Being One;  
There they imbibed the mystical nectar  
Vanquishing besieging foes all.

கட்டிட்ட தாமரை ஞானத்தில் ஒன்பது  
மட்டிட்ட கன்னியர் மாதுடன் சேர்ந்தனர்  
கட்டிட்டு நின்று களங்கனி யூடுபோய்ப்  
பொட்டிட்டு நின்று பூரண மானதே. 662

### Reaching Purna Sakti

Up on the stalk of the Mystic Lotus bud  
The Nine Virgins sweet as nectar  
Joined the Mother Kundalini  
One by one they climbed the floors  
They reached the victorious top  
And there were into Perfection transformed.

Line 2— the nine virgins are stated to be: 1) Vamai;  
2) Sreshtai; 3) Raudri; 4) Kali; 5) Kalavikarni;  
6) Palavikarni; 7) Palapramadani; 8) Sarva bhuta damani;  
and 9) Manonmani.

The respective adharas where they are seated are as follows:

Vamai is seated in the muladhara;  
Sreshtai in svadhishtana;  
Raudri and Kali in manipuraka;  
Kalavikarni, Palavikarni, Palapramadani and  
Sarva bhuta damani—these four are seated in anahatha;  
Manonmani is seated in visuddhi;  
In the ajna chakra, Adi Sakti is seated. She is the perfection,  
the ultimate bestower of Siva yoga. The other saktis confer  
only partial bliss.

பூரண சத்தி எழுமூன் றறையாக  
ஏரணி கன்னியர் எழுநூற்றுஞ் சாக்கினார்  
நாரணன் நான்முக னாதிய ஐவர்க்குங்  
காரண மாகிக் கலந்து விரிந்ததே. 663

### Poorna Sakti as the Supreme Cause Expands

Sakti that is Poorna (Perfection)  
Filled Herself into Chambers Three times Seven;  
The Nine lovely Virgins became a hundred and five

And as the Cause of Vishnu, Brahma  
And the rest of the Gods Five  
She expanded pervasive.

Line 1—poorna sakti is Adi or Primal Sakti.  
Line 2—She evolves as ichcha, jnana and kriya and fills the  
seven adharas, including sahasrara.

விரிந்து குவிந்து விளைந்தும் மங்கை  
கரந்துள் எழுந்து கரந்தங் கிருக்கிற்  
பரந்து குவிந்தது பார்முதற் பூதம்  
இரைந்தெழு வாயு விடத்தினில் ஒடுங்கே. 664

### Poorna Sakti evolves in Nada

The Damsel thus blossomed the expanded;  
But if She chooses to hide Herself within,  
The elements five and all that expanded out of Her  
Will evolves in the reverberant primal sound, Nada.

இடையொடு பிங்கலை என்னும் இரண்டு  
மடைபடு வாயுவு மாறியே நிற்குந்  
தடையவை யாறேழுந் தண்கூட ருள்ளே  
மிடைவளர் மின்கொடி தன்னில் ஒடுங்கே. 665

### Merge in Poorna Sakti

The breath in nadis to Left and Right  
When in alternation made to course,  
And passes beyond the Adhara barrier Six,  
There amidst the Cool Flame  
Is seated Sakti of the Lightning Form,  
In Her merged you be.

ஒடுங்கி ஒருங்கி யுணர்ந்தங் கிருக்கில்  
மடங்கி அடங்கிடும் வாயு வதனூள்  
மடங்கி மடங்கிடு மன்னுயி ருள்ளே  
நடங்கொண்ட கூத்தனும் நாடுகின் றானே. 666

### Lord Dances in Jiva.

Senses controlled,  
Thought in oneness centered.  
If you sit in realization thus,  
Prana breath that comes  
Circling again and again  
Will in Jiva gently merge;  
Within that Jiva the Dancer dances  
And I stand seeking Him there.

நாடியின் உள்ளே நாதத் தொனியுடன்  
தேடி யுடன்சென்றத் திருவினைக் கைக்கொண்டு  
பாடியுள் நின்ற பகைவரைக் கட்டிட்டு  
மாடி ஒருகை மணிவிளக் கானதே. 667

### Through Nada Yoga I Reached to Sakti

I coursed the breath upward through Sushumna  
And to the accompaniment of Nada's sound(Aum)  
I sought;  
And lo! there the Damsel was

And I had Her  
And seized and bound the enemies shielding Her;  
And thus I possessed the Jewelled Lamp of Undying  
Flame.

அணுமாதி சித்திக ளானவை கூறில்  
அணுவில் அணுவின் பெருமையில் நேர்மை  
இணுகாத வேகார் பரகாய மேவல்  
அணுவத் தனையெங்குந் தானாக  
லென்றெட்டே 668

### The Eight Siddhis Enumerated

To become tiny as the atom within atom (Anima)  
To become big in unshakeable proportions (Mahima)  
To become light as vapour in levitation (Laghima)  
To enter into other bodies in transmigration (Prapti)  
To be in all things, omni-pervasive (Prakamyam)  
To be lord of all creation in omnipotence (Isatvam)  
To be everywhere in omnipresence (Vasitvam)  
—These eight are the Siddhis Great.

These eight siddhis are: 1) anima; 2) laghima; 3) mahima;  
4) prapti; 5) garima; 6) prakamyam; 7) isatvam; and  
8) vasitvam

Some authorities on the subject mention another siddhi known  
as kamavasayitham in place of garima. Tirumular calls this  
kamaru tattva. Although the subtitle, Garima, finds a place  
in the Tamil text — strictly as a subtitle — there is no  
description of it. Actually the mantra under it relates to prapti.  
The subtitle, Garima, therefore, seems to be a later  
extrapolation by some scholars. Garima can be included in  
mahima.

எட்டா கியசித்தி யோரெட்டி யோகத்தாற்  
கிட்டர்ப் பிராணனே செய்தாற் கிடைத்திடும்  
ஓட்டா நடுநாடி மூலத்த னல்பானு  
விட்டான் மதியுண்ண வும்வரு மேலதே. 669

### Beyond the Eight Siddhis in the Moon's Nectar

By eight-limbed yoga are Siddhis eight attained  
When breath is in accord controlled;  
When Kundalini fire is through the Central Nadi  
Coursed up,  
And the Sun's mandala passed  
Beyond that is the Moon's  
Whence flows the ambrosia that may swill be.

சித்திக ளெட்டன்றிச்சேரெட்டி யோகத்தாற்  
புத்திக ளானவை எல்லாம் புலப்படுஞ்  
சித்திகள் எண்சித்தி தானாந் திரிபுரை  
சத்தி அருள்தரத் தானுள வாகுமே. 670

### Siddhis Lead to Mukti Only by Sakti's Grace

By eight-limbed yoga way  
Not only will Siddhis eight be  
And the Goal behind the Siddhis too;  
With effortless ease will they all be  
If but Tripura Sakti Her Grace grants.

### அணிமா

எட்டிவை தன்னோ டெழிற்பரங் கைகூடப்  
பட்டவர் சித்தர் பரலோகஞ் சேர்தலால்  
இட்டம துள்ளே இறுக்கல் பரகாட்சி  
எட்டு வரப்பு மிடந்தானின் றெட்டுமே. 671

### Beyond Siddhis is True Goal

They are Siddhas  
Who together with Siddhis eight  
Attain the Divine;  
They reach Para Loka  
And within them vision the Dear Lord  
Then they reach Him true,  
Rising beyond the boundaries eight.

மந்தர மேறு மதிபானு வைமாற்றிக்  
கந்தாய்க் குழியிற் கசடற வல்லார்க்குத்  
தந்தின்றி நற்கா மியலோகஞ் சார்வாகும்  
அந்த வலகம் அணிமாதி யாமே. 672

### Siddhis Lead to Kamiya Loka

They who can alternate the course of breath Left  
and Right,  
And send it upward through Spinal Cavity unerring  
to  
Mount Meru at top  
To them, Kamiya Loka will of itself come;  
The world that is reached by Anima and the rest  
of  
Siddhis Eight.

முடிந்திட்டு வைத்து முயங்கிலோ ராண்டில்  
அணிந்த அணிமாகை தானாம் இவனுந்  
தணிந்தவப் பஞ்சினுந் தானொய்ய தாகி  
மெலிந்தங் கிருந்திடும் வெல்லவொண் ணாதே. 673

### Anima

If the yogi succeeds in preventing the nector  
Flowing from the sphere of the moon from  
Entering the Solar sphere and preserves for a year,  
He Will attain Anima Siddhi:  
Lighter than flimsiest cotton wool will he be  
Invincible too will he be.

### லகிமா

ஆகின்ற வத்தனி நாயகி தன்னுடன்  
போகின்ற தத்துவம் எங்கும் புகல தாய்ச்  
சாகின்ற காலங்கள் தன்வழி நின்றிடின  
மாய்கின்ற தையாண்டின் மாலகு வாகுமே. 674

### Laghima

If the yogi meditates on Thani Nayaki (Adi Sakti)  
Till the Tattvas associated with Her subside  
And continues his meditation for five years,  
He attains the Siddhi that is Laghima;

The power to penetrate anywhere at will.

Laghima— The traditional interpretations are: 1) "The power of levitation;" 2) "The power to render the body light at will." This achievement is the mastery over the element 'air', the plane of 'buddhi' or spiritual discrimination. The soul, by rising up into the air, obtains "birds-eye-view" of the lower planes. — "The Book Of Signs" by G.H. Mees, Vol/I., p.200

After attaining anima siddhi, the yogi should persevere for five years to attain the laghima siddhi. This is the power to render the body light at will. It is the power of levitation. It is the mastery over element 'air' The yogi will glow with divine light suffusing a radiance that is milk-white. In laghima the yogi visions the Melliyal Sakti (Sakti of Tender Form)

மாலகு வாகிய மாயனைக் கண்டபின்  
தானொளி யாகித் தழைத்தங் கிருந்திடும்  
பாலொளி யாகிப் பரந்தெங்கு நின்றது  
மேலொளி யாகிய மெய்ப்பொருள் காணுமே. 675

### Vision in Laghima

When the yogi attains Laghima Siddhi,  
He will glow with divine light;  
With that glow suffusing milk white radiance  
He will vision the heavenly glow  
That truth is.

மகிமா

மெய்ப்பொருள் சொல்லிய மெல்லிய லாளுடன்  
தற்பொரு ளாகிய தத்துவங் கூட்டிக்  
கைப்பொரு ளாகக் கலந்திடு மேராரண்டின்  
மைப்பொரு ளாகு மகிமாவ தாகுமே. 676

### Mahima

A year after attaining Laghima  
When Tattvas take their refuge in Sakti of Form  
Tender,  
Will Mahima Siddhi be;  
As plain as his palm  
It shall be for the yogi to see.

Mahima — The traditional interpretations are: 1) "The power to expand one's consciousness to the largest atom or form;" 2) "Power, might, glory." It is the power of 'greatness,' referring to the element, 'fire', the mental plane. It is the mastery over thought, over the lower mind, over the creative urges of that mind. The attainment of this mastery truly implies "greatness." Height is the dimension which symbolises this plane. It also requires greatness to overcome the adversaries on this plane, which in myths and fairy tales take the form of giants. — Vide G.H. Mees op. cit.

A year after attaining laghima, the yogi attains mahima siddhi. It is the power of becoming great. It is the mastery over the element 'fire'. It is the power to expand one's consciousness to the largest atom or form. The yogi conquers time. It stops for him. The past merges into space. Of the future he becomes the Lord. His breath is transformed into light. From him emanates jnana, and he visions Tattvanayaki (Sakti of Tattvas).

ஆகின்ற காலொளி யாவது கண்டபின்  
போகின்ற காலங்கள் போவது மில்லையாம்  
மேனின்ற காலம் வெளியுற நின்றன  
தானின்ற காலங்கள் தன்வழி யாகுமே. 677

### Time Transcended in Mahima

Having seen breath transformed into light  
No more does Time move; it stops;  
While the Past merged into space  
Of the Future He becomes the Lord.

தன்வழி யாகத் தழைத்திடு ஞானமுந்  
தன்வழி யாகத் தழைத்திடும் வையகந்  
தன்வழி யாகத் தழைத்த பொருளெல்லாந்  
தன்வழி தன்னரு ளாகிநின் றானே. 678

### Finite Attainments Through Mahima Siddhi

Through him all Jnana grows  
Through him all world flourishes  
Through him all things prosper  
Himself in the Grace of Lord stands.

பிராப்தி

நின்றன தத்துவ நாயகி தன்னுடன்  
கண்டன பூதப் படையவை யெல்லாந்  
கொண்டவை யோராண்டு கூட இருந்திடில்  
விண்டது வேநல்ல பிராப்தி யதாகுமே. 679

### Prapti in a Year After Visioning Sakti

He who thus stood in Mahima  
Visions the Mother of Tattvas (Tattva Nayaki)  
And the Celestial Bhutas,  
If the yogi thus perseveres continuously for a year  
Then he attains Prapti divine.

Prapti — The traditional interpretations are: 1) "The power to give indefinite extension to the subtle body or its members;" 2) "The power to obtain any desired objective anywhere;" 3) "The connection of a being with his organs as their presiding deity known as attainment;" 4) "Arrival at the goal, deliverance, discovery, good fortune, joyful meaning..." This particular achievement refers to mastery or rulership of the earth-sphere. — Vide G.H. Mees, op.cit.

Mantra 679 — 681

If the yogi retains this vision for a year, he attains the prapti siddhi. It is the power to obtain all desired objects, and yet not to desire anything in particular. In prapti, the siddha sees the vast cosmos unfolding like a flower. While the past merges into space, the future forever stops. There is no coming, no going, no ageing, no death, and Parasakti is visioned in prapti.

கரிமா

ஆகின்ற மின்னொளி யாவது கண்டபின்  
பாகின்ற பூலிற் பரப்பவை காணலா  
மேகின்ற காலம் வெளியுற நின்றது  
போகின்ற காலங்கள் போவது மில்லையே. 680

### Time Stops in Prapti

Having visioned the dazzling Light of Sakti,  
The Siddha perceives the Cosmos vast,  
That unto a flower unfolds,  
The past merged into Space  
And the future Time for ever stops.

போவதொன் றில்லை வருவது தானில்லை  
சாவதொன் றில்லை தழைப்பது தானில்லை  
தாமத மில்லை தமரகத் தின்னொளி  
யாவது மில்லை யறிந்துகொள் வார்க்கே. 681

### Experiences in Prapti

No going; No coming;  
No death; No aging  
No delay in seeing Light of Breath (Nada)  
Nothing desired in particular,  
Thus it is with Siddhas  
Who attained this Siddhi.

அறிந்த பராசத்தி யுள்ளே அமரில்  
பறிந்தது பூதப் படையவை யெல்லாங்  
குவிந்தவை யோராண்டு கூட இருக்கில்  
விரிந்தது பரகாய மேவலு மாமே. 682

### Prakamyam a Year After Prapti

When Prapti is attained  
Parasakti resides palpably within;  
And all Tattvas flee  
When he is for a year thus,  
He attains the power to transmigrate into alien  
bodies.

Mantras 682 & 683

A year after attaining prapti siddhi, prakamyam is reached. Prakamyam is the power to transmigrate into another body. It is the mastery over the element water. Here the yogi is suffused with the light of nada, and visions the Sadasiva Sakti with her army of bhutas.

#### பிராகாமியம்

ஆன விளக்கொளி யாவ தறிகிலர்  
மூல விளக்கொளி முன்னே யுடையவர்  
கான விளக்கொளி கண்டுகொள் வார்கட்கு  
மேலை விளக்கொளி வீடெளி தாநின்றே. 683

### Salvation Easy After Prakamyam

They know not how the Being within  
Becomes the Light Radiant;  
That Light is already within in Muladhara;  
With it they can see the Light of Siva above;  
Them who thus seek  
The Light Above leads to Liberation effortless.

1) Prakamyam — The traditional interpretations are: 1) "The capacity to derive enjoyment from everything heard or seen;"  
2) "The power to exercise an irresistible will upon the minds

of others;" 3) "The power to obtain more than one expects;"  
4) "The power to enter into the body of another;" 5) "The power to maintain a youthful appearance for an unusual length of time." It is the mastery over the element water," the emotional or astral plane — G.H. Mees, op.cit.

#### ஈசத்துவம்

நின்ற சதாசிவ நாயகி தன்னுடன்  
கண்டன பூதப் படையவை எல்லாங்  
கொண்டவை யோராண்டு கூடி யிருந்திடிற்  
பண்ணுடயவ் வீசன் தத்துவ மாருமே. 684

### Isatva a Year After Prakamyam

A year rolls by after the Siddha attains Prakamyam  
And he perseveres in his adoration  
Then he visions SadaSiva Sakti and Her hosts of  
And attains Bhutas Isatva.

Mantras 684-686

A year after attaining prakamyam siddhi, isatva siddhi is attained. Isatva consists in the power to control and create. It is the power of mind over maya. He becomes the moon's rays, its cooling softness, acquire moon's kalas, and himself the moon becomes.

ஆகின்ற சந்திரன் தன்னொளி யாயவன்  
ஆகின்ற சந்திரன் தட்பமு மாயிடும்  
ஆகின்ற சந்திரன் தன்கலை கூடிடில்  
ஆகின்ற சந்திரன் தானவ னாமே. 685

### In Isatva Yogi Becomes Moon

At that stage,  
The Siddha becomes the rays of the moon  
He becomes the moon's kalas  
Then merging in them he himself the moon  
becomes.

தானே படைத்திட வல்லவ னாயிடுந்  
தானே யளித்திட வல்லவ னாயிடுந்  
தானே சங்காரத் தலைவனு மாயிடுந்  
தானே யிவனெனுந் தன்மைய னாமே. 686

### Powers Isatva Confers

He acquires the power to create  
He acquires the power to preserve  
He shall himself be Lord of destruction  
He and Isa non-separate become.

தன்மைய தாகத் தழைத்த கலையினுள்  
பன்மைய தாகப் பரந்தஐம் பூதத்தை  
வன்மைய தாக மறித்திடில் ஓராண்டின்  
மென்மைய தாகிய மெய்பொருள் காணுமே. 687

### After One Year of Isatva Yogi Attains Power to Perceive God in Vasisva

If within the cool kala of the moon  
The Siddha contains the elements five

In a year shall he attain  
The power rare to perceive the True One.

Mantras 687-689

A year after attaining isatva comes vasitva or the power to perceive the True One. He can become immanent like God in all that comes within his reach. He becomes radiant like the sun. His body gleams golden. His sense organs die; he visions the Narkodi Sakti (Sakti of Glorious Vine).

வசித்துவம்

மெய்ப்பொரு ளாக விளைந்தது வேதெனின்  
நற்பொரு ளாகிய நல்ல வசித்துவங்  
கைப்பொரு ளாகக் கலந்த உயிர்க்கெல்லாந்  
தற்பொரு ளாகிய தன்மைய னாகுமே. 688

### Vasitva Confers Immanence

That power rare to perceive the True One  
Is the divine Siddhi that is Vasitva  
In beings all that come within his reach  
He immanent becomes like God Himself.

Vasitva — The traditional interpretations are: 1) "The power of command and control, resulting from non-attachment to objects: 2) "Self-control;" 3) "Self-restraint and power over the elements." Indeed, it is the power which controls maya, and the achievement of that power, controls and restrains the All contained in the self, and the self contained in the All — G.H. Mees, op. cit.

தன்மைய தாகத் தழைத்த பகலவன்  
மென்மைய தாகிய மெய்ப்பொருள் கண்டின்  
பொன்மைய தாகப் புலன்களும் போயிட  
நன்மைய தாகிய நற்கொடி காணுமே. 689

### In Vasitva the Yogi Visions Chit-Sakti

In the days the Siddha stands thus in Vasitva  
Radiant as the Sun,  
If he attains the rare vision of the True Being,  
Golden becomes his body  
Dead his sense organs  
And he visions the Sakti  
That like a tender Vine appears.

நற்கொடி யாகிய நாயகி தன்னுடன்  
அக்கொடி யாகம் அறிந்திடில் ஓராண்டு  
பொற்கொடி யாகிய புலனங்கள் போய்வருங்  
கற்கொடி யாகிய காழக னாமே. 690

### Kamarutatva (Kamavasayitva)

After attaining Vasitva Siddhi  
The Siddha perseveres in the knowledge of Sakti,  
And of Siva who Her body shares;  
And then a year thereafter  
He attains the powers to visit worlds all,  
That hang from the golden stalk of the Cosmic Flower;  
Sitting inert like a flag of stone

Attains Siddhi Kamarutatva (Kamavasayitva).

Kamaru tattva — The traditional interpretations are: 1) "Consummation of any and every desire;" 2) "The power of suppressing desire;" 3) "It is the achievement of the fulfilment of the heart's supreme desire, which is liberation from, bondage and the salvation from suffering by the annihilation of all desire." It is God-realization. It is the power which subdues the primordial kama or desire, the primal cause of existence... It is nirvana — G.H. Mees, op.cit.

On the other hand, kamavasayitva is defined as attainment of whatever I desire" (*Srimad Bhagavata*, quoted in "Principles of Tantra," edited by Arthur Avalon) — Vide "Lights On Tantra" by M.P. Pandit, p.96. In this account there is no reference to garima as a siddhi.

Also referred to as 'sarva kama siddhi' — in *Bhavanopanisad* of Bhaskararaya, as quoted in "Sri Chakra" by S. Shankaranarayanan, p.82.

Mantras 690-692

A year after attaining vasitva, the siddha attains kamaru tattva or kamavasayitva siddhi. This is the power to visit all the worlds that hang from the golden stalk of the cosmic flower. He receives the power to pervade, like the flower's fragrance; in space. He is transformed into mayasakti, and he visions the light of the Divine Mother. He visits the myriad worlds and then sees the light of Supreme Siva.

காமரு தத்துவ மானது வந்தபின்  
பூமரு சுந்தம் புவனம் தாயிடும்  
மாமரு வுன்னிடை மெய்த்திடு மானனாய்  
நாமரு வும்ஒளி நாயக மானதே. 691

### What Kamarutatva Leads to

Having attained Kamaru Siddhi  
You will receive the power to pervade  
As unto the flower's fragrance in Space all  
Divine Fragrance yours shall be;  
Transformed unto Maya Sakti,  
You shall be the Lord of Light we adore.

நாயக மாகிய நல்லொளி கண்டபின்  
தாயக மாகத் தழைத்தங் கிருந்திடும்  
போயக மான புலனங்கள் கண்டபின்  
பேயக மாகிய பேரொளி காணுமே. 692

### Visions in Kamarutatva

Having visioned the Divine Light  
He abides in it as in mother's home;  
The myriad worlds having visited,  
He sees the Supreme light of Siva  
Who has His home amidst ghosts and ghouls.

பேரொளி யாகிய பெரியஅவ் வேட்டையும்  
பாரொளி யாகப் பதைப்பறக் கண்டவன்  
தாரொளி யாகத் தரணி முழுதுமாம்  
ஓரொளி யாகிய காலொளி காணுமே. 693

### When the Eight Siddhis are Attained

He who has mastered the Siddhis eight high.

Will be the Lord of globe entire,  
Gleaming shall be his garland of victory  
And His Prana shall turn to peerless light.

When the yogi attains the eight siddhis, he will verily be the lord of the world. He will be its beacon-light. He will sport the gleaming garland of victory. His Prana shall turn into peerless light.

காலோ டுயிருங் கலக்கும் வகைசொல்லிற்  
காலது அக்கொடி நாயகி தன்னுடன்  
காலது ஐஞ்நாற் றொருபத்து மூன்றையுங்  
காலது வேண்டிக் கொண்டஇவ் வாரே. 694

### Sakti Pervades Prana After Siddhis are Attained

The Way Prana mingles in Jiva  
Is through Sakti of the Tender Vine  
Prana pervades the five hundred then the ten.  
And then the three nadis  
And Sakti pervades Prana entire.

Prana pervades in five hundred-and-odd nadis; then the ten; then the three. When these eight siddhis are attained, Sakti pervades the prana and that prana mingles in jiva.

ஆறது வாகும் அமிர்தத் தலையினுள்  
ஆறது ஆயிர முந்நூற் றொடைஞ்சுள்  
ஆறது வாயிர மாகு மருவழி  
ஆறது வாக வளர்ப்ப திரண்டே. 695

### Nectar Flows When Prana Pervades Body

Inside the head ambrosia flows like a river  
In nadi channels a thousand three hundred and five  
in number .  
The adharas are the Way to the thousand petalled  
Sahasrara;  
The twin breaths Idakala and Pingala shows the  
Way.

Prana breath draws the nectar within the sahasrara. When it pervades the nadis, the nectar flows.

இரண்டினின் மேலே சதாசிவ நாயகி  
இரண்டது கால்கொண் டெழுவகை சொல்லித்  
இரண்டது ஆயிரம் ஐம்பதோ டொன்றாய்த்  
திரண்டது காலம் எடுத்ததும் அஞ்சே. 696

### From Ajna Where Sadasiva Nayaki is, Prana Ascends to Sahasrara of Thousand Petalled Lotus

Above the twin-petalled Center  
Is the Seat of Sadasiva Sakti;  
As breath in double ascends further  
There is the Sahasrara of thousand petalled lotus;  
And on it are the Letters Fifty and One  
That in time became the Letters Five.

The ajna chakra between the eyebrows is the twin-petalled centre. There Sadasiva Sakti is seated. When the twin breaths, idakala and pingala, ascend beyond the ajna chakra, the

sahasrara, the thousand-petalled lotus, is reached. On it are inscribed all the Fifty-One Letters. The Fifty-One Letters in time become the Five Letters. (Na Ma Si Va Ya).

அஞ்சுடன் அஞ்சு முகமுள் நாயகி  
அஞ்சுடன் அஞ்சது வாயுத மாவது  
அஞ்சது வன்றி இரண்டது வாயிரம்  
அஞ்சது காலம் எடுத்துளும் ஒன்றே. 697

### Description of Sadasiva Nayaki

Five are Her awe-inspiring faces;  
Ten Her weapons deadly;  
Without the five-lettered mantra  
No ascension is,  
From the twin petalled Centre to the thousand  
petalled;  
The Five Letters in time the One Letter become  
(Aum).

Mantras 697 & 698

Sadasiva Nayaki, who is seated in the ajna centre, as five awe-inspiring faces and holds ten deadly weapons. Without the aid of the Five-Lettered mantra, there is no ascension from the two-petalled ajna centre to the thousand-petalled sahasrara. The Five Letters in time become the one letter, Aum. In the sahasrara is the One-Being, Tattva Nayaki. When the twin breaths pass beyond the twin-petalled ajna centre it begins to flow in a single stream through the Sushumna cavity; then is the sahasrara reached.

ஒன்றது வாகிய தத்துவ நாயகி  
ஒன்றது கால்கொண் டூர்வகை சொல்லித்  
ஒன்றது வென்றிகொள் ஆயிரம் ஆயிரம்  
ஒன்றது காலம் எடுத்ததும் முன்னே. 698

### How to Reach Tattva Nayaki

She is the One Being;  
She is the Tattva Nayaki  
When breath ascends united through Spinal Cavity  
Then will that one breath reach the thousand  
petalled  
Sahasrara; Think of Her,  
A thousand year shalt thou live.

Sakta-Tantra is closely linked with Nada or varna concepts, varna referring to letters of the alphabets. (Varna-mala is a garland of letters, said to be worn by Sakti). Sir John Woodroff has explained this concept in his Varna-mala. In this philosophy, the concept of pancakshara or five letters (principal) plays an important part. This 'five-letter mantra' is not the same as "Om Namasivaya" which is the 5-lettered mantra of pure Saivism

Mantras 698 & 699

These also deal with "Sakti-Tantra".

முன்னெழும் அக்கலை நாயகி தன்னுடன்  
முன்னுறு வாயு முடிவகை சொல்லித்  
முன்னுறும் ஐம்பத் தொன்றுடன் அஞ்சுமாய்  
முன்னுறு வாயு முடிவகை யாமே. 699

### Prana Merges in Kalai

Coursed upwards through Sushumna  
Reaches the Kalai Nayaki in Sahasrara;  
And there it merges with the letters Fifty and One  
And then with the Letters Five  
That the final end of Prana is.

The prana that reaches sahasrara meets the kalainayaki, and merges with the Fifty-One Letters; then with the Five Letters. Prana that merges in that sakti remains exalted.

ஆய்வரும் அத்தனி நாயகி தன்னுடன்  
ஆய்வரு வாயு அளப்பது சொல்லிடி  
ஆய்வரும் ஐஞ்சூற்று முப்பதொ டொன்பது  
மாய்வரு வாயு வளப்புள் ளிருந்ததே. 700

### Prana Reaches Tani Nayaki and remains Exalted

The life breath that rose with the Tani Nayaki  
Filled the nadis five hundred and thirty nine  
(Before it upward coursed)  
And remained in Sakti, totally absorbed.

இருநிதி யாகிய எந்தை யிடத்து  
இருநிதி வாயு இயங்கு நெறியில்  
இருநூற்று முப்பத்து மூன்றுடன் அஞ்சாய்  
இருநிதி வாயு இயங்கும் எழுத்தே. 701

### Prana Merges in the Five-Letters

When the precious prana reached Siva  
It pervaded the nadis two hundred and thirty nine  
And in the Letters Five  
Where Prana finally merges.

எழுகின்ற சோதியுள் நாயகி தன்பால்  
எழுகின்ற வாயு இடமது சொல்லில்  
எழுநூற் றிருபத் தொன்பா னதுநாலாய்  
எழுந்துடன் அங்கி இருந்ததில் வாறே. 702

### How Prana Pervaded the Nadis

The Prana that reaches Sakti  
Emanating from the four petalled Muladhara  
Where Kundalini fire is,  
Pervaded the seven hundred and twenty nine  
Nadis within.

In all, by the time the prana travels from the four-petalled muladhara to the thousand-petalled sahasrara, it will have pervaded 729 nadis within.

This verse introduces the concept of the general topic known as "Varna Mala" by describing how "Prana" (the vital principle), merges in the Letters Five (to be described in subsequent verses)

ஆறது கால்கொண் டிரதம் விளைத்திடும்  
எழுது கால்கொண் டிரட்டி இறக்கிட  
எட்டது கால்கொண் டிடவகை யொத்தபின்  
ஒன்பது மாநிலம் ஒத்தது வாயுவே. 703

### Samadhi When Prana Reaches the Ninth Centre

When Prana courses through adharas six  
Then will nectar be,  
Then Prana reaches the Seventh Centre of the Sun  
And further onward the Eighth Centre the Moon;  
In the Ninth Centre Prana attains Samadhi.

Mantras 703 & 704

Beyond the sahasrara when the prana breath reaches the peaks of the sun and moon, the yogi attains samadhi.

This is a unique contribution of Mular who teaches that Prana after crossing the 6th adhara, then passing the 7th (which is the Sun centre), and then the 8th (the Moon centre) finally attains Samadhi.

சந்திரன் சூரியன் தற்பரன் தானுவிற்  
சந்திரன் தானுந் தலைப்படுந் தன்மையைச்  
சந்தியி லேகண்டு தானாஞ் சகமுகத்  
துந்திச் சமாதி யுடையொளி யோகியே. 704.

### In Samadhi Yogi Visions Light Divine

The Moon and the Sun are in the Uncreated Being  
The Yogi that visions the Moon at the mystic  
junction  
Nadis three  
Is in Light merged;  
He, attains Samadhi,  
That had its beginning at the Navel Centre.

அணங்கற்ற மாதல் அருஞ்சன நீவல்  
வணங்குற்ற கல்விமா ஞான மிகுத்தல்  
சுணங்குற்ற வாயர் சித்திதூரங் கேட்டல்  
நுணங்கற் றிரோதல்கால் வேகத்து நுந்தலே. 705.

### Conduct of Aspirant For Yoga Samadhi

To give up thoughts of women  
To think no more of kith and kin  
To be meek in learning  
To abound in jnana  
To be sparing of speech  
To listen to deeds of Siddhi  
To sit unruffled  
—These the ways of the aspirant of yoga samadhi.

மரணஞ் சரைவிடல் வண்பர காயம்  
இரணஞ் சேர்பூமி இறந்தோர்க் களித்தல்  
அரணன் திருவுற வாதன்மூ வேழாங்  
கரணுறு கேள்வி கணக்கறிந் தோனே. 706

### Prowess of Those Who Attain Samadhi

He vanquishes death and age,  
He enters into other bodies at will,  
He confers paradise to the dead  
He assumes form divine of Gods  
He becomes learned in the twenty-one branches of  
Sivagamic lore

He who has mastered the Science of Prana.

He who attains samadhi vanquishes age and death, acquires the power to transmigrate at will, to confer paradise to the dead; to assume the divine form of God, and is a master of the twenty-one branches of Sivagamic lore.

ஓதம் ஒலிக்கும் உலகை வலம்வந்து  
பாதங்கள் நோவ நடந்தும் பயனில்லை  
காதலில் அண்ணலைக் காண இனியவர்  
நாதன் இருந்த நகரறி வாரே. 707

### Seek Lord Within

Vain is it seeking Lord  
Wearing away sole of their feet  
In pilgrimage to corners four,  
Of the seagirt world;  
Only those who seek Him in love intense  
Shall know the City of Lord.

மூல முதல்வேதா மாலரன் முன்னிற்கக்  
கோலிய ஐம்முகன் கூறப் பரவிந்து  
சாலப் பரநாதம் விந்துத் தனிநாதம்  
பாலித்த சத்தி பரைபரன் பாதமே. 708

### Gods in Successive Adharas and Niradharas

Brahma, Vishnu and Rudra  
Maheswara, Sadasiva,  
Bindu, Nada, Sakti,  
Para Bindu and Para Nada  
In that ascending order  
They all seek  
Feet of the Ultimate.

ஆதார யோகத் ததிதே வொடுஞ்சென்று  
மீதான தற்பரை மேவும் பரனொடு  
மேதாதி யீரெண் கலைசெல்ல மீதொளி  
ஓதா அசிந்தம் தானந்த யோகமே. 709

### Unalloyed Bliss Beyond the Adhara Yoga

Worshipping the appropriate God at Centres  
Ascend above;  
There the cranial region is  
Where Sakti and Siva reside  
Shedding Sixteen Kalas of Mystic Moon;  
Ascend yet beyond  
There lies the region of Effulgent-Light;  
Yet above it is bliss  
Defying speech and thought.

Adhara yoga consists in worshipping the appropriate God at each of the centres, and ascending them one after another. In the sahasrara region eventually to be reached are Sakti and Siva with the 16 kalas in the mystic moon. Ascending still beyond is jnana, the light divine. Yet beyond this is unalloyed bliss, defying speech and thought, and which is reached through niradhara yoga.

Each of the successive adharas (chakras) has its presiding deity — in muladhara, Brahma, in svadhishtana, Vishnu; in

manipura, Rudra; in anahata, Mahesvara; in vishuddhi, Sadasiva; in ajna, the apara bindu; in sahasrara, the paranada, Sakti and Siva. Still beyond are the parabindu, the paranada, Parasakti and Parasiva, and finally there is the Space. Thus, in effect, the centres are eleven in number. Only the first six are known as adharas or centres, and piercing them by kundalini yoga and reaching the seventh is known as adhara yoga. When the prana ascends further beyond to the next four centres above the seventh — they are known as 'sthanas'. When prana reaches the Paraparam in the Space this is known as 'dvadasanta' or the 'twelfth end.' Prana's ascension beyond sahasrara to the dvadasanta space; known as niradhara yoga.

By 'Niradhara', Mular apparently means beyond the "adharas" of the body.

Each of the adharas or centers within has a presiding deity:

1. In muladhara is Brahma seated;
2. In svadhishtana is Vishnu;
3. In manipuraka is Rudra;
4. In anahata is Mahesvara;
5. In visuddhi is Sadasiva;
6. In ajna is Bindu (apara);

Coursing the kundalini through these six centres and reaching the apara nada sakti and Siva in sahasrara is adhara yoga.

Beyond are the categories para bindu, para nada, Parasakti, and Parasiva. These categories are the presiding deities of the eighth, ninth, tenth and eleventh sthanas. They are not centres as are met with in the lower adhara yoga.

Yet still beyond is the twelfth sthana where Paraipara is in the Space. That is the 'ultima thule.' It is known as 'dvadasanta Space' (the twelfth end). Ascension from sahasrara to dvadasanta Space belongs to 'niradhara yoga.' This gives the eternal bliss that defies thought and speech:

மதியமும் ஞாயிறும் வந்துடன் கூடித்  
துதிசெய் பவரவர் தொல்வா னவர்கள்  
விதியது செய்கின்ற மெய்யடி யார்க்குப்  
பதியது காட்டும் பரமன்நின் றானே. 710

### Lord Himself Appears Before Yogis

They who practise yoga  
Through Nadis breath in one  
Flowing Moon and Sun  
Become Beings Celestial;  
To them who perform it unceasing true  
The Lord of Himself reveals.

Mantras 710 & 711

To the yogis, the Lord reveals Himself. They become pervasive, immanent and deathless.

பொட்டெழக் குத்திப் பொறியெழுத் தண்டிட்டு  
நட்டறி வார்க்கு நமனில்லை தானே.  
கட்டவல் லார்கள் கரந்தெங்குந் தானாவர்  
மட்டவிழ் தாமரை யுள்ளே மணஞ்செய்து. 711

### Immortality for Yogis Who Have Reached the Ultima Thule

They who control breath  
Will pervade all unseen;

They who pierce the Mystic Lotus  
Sending breath up through spinal column

And taste of its fragrant nectar  
Will never know death.

12. கலை நிலை

### KALA UNWAVERING

காதல் வழிசெய்த கண்ணுதல் அண்ணலைக்  
காதல் வழிசெய்து கண்ணுற நோக்கிடிற்  
காதல் வழிசெய்து கங்கை வழிதருங்  
காதல் வழிசெய்து காக்கலு மாமே. 712

#### Yoga Leads to Divine Nectar

The Lord of the Fore-head-eye  
That showed the path of Love Divine;  
Seek Him in love intense;  
The Ganga in cranium will in grace flow;  
And in love exceeding, He your saviour will be:

காக்கலு மாகுங் கரணங்கள் நான்கையுங்  
காக்கலு மாகுங் கலைபதி னாரையுங்  
காக்கலு மாகுங் கலந்தநல் வாயுவுங்  
காக்கலு மாகுங் கருத்துற நிலவே. 713

#### Anchor Thoughts Firm on Lord

Control your four inner organs of cognition,  
Control the sixteen kalas,  
Control the Prana within  
Then your thoughts will be  
Firmly rooted in the Lord.

"Ultimate Thule" is "the farthest limit or point possible geographically".

நிலைபெற நின்றது நேர்தரு வாயு  
சிலைபெற நின்றது தீபமும் ஒத்துக்  
கலைவழி நின்ற கலப்பை அறியில்  
அலைவற வாகும் வழியிது வாமே. 714

#### Way to Steady Kalas

Straight through Sushumna  
The Prana stood unwavering  
As a steady flame  
And unto a still stone;  
They who know  
How the Lord stood commingled with Kalas  
Know the Way True;

It is important in yoga practice that the prana is kept up, in a steady rhythm, unwavering as a still stone. This comes only by anchoring the thought on the Lord. By steadying of the prana, the vision of the Lord who wears the moon that has 16 kalas is obtained.

புடையொன்றி நின்றிடும் பூதப் பிராணை  
மடையொன்றி நின்றிட வாய்த்த வழியுஞ்  
சடையொன்றி நின்றஅச் சங்கர நாதன்  
விடையொன்றி லேறியே வீற்றிருந் தானே. 715

#### Steady Prana Breath, Sankara Appears

When life breath is upward coursed  
Through the single channel Sushumna,  
The Lord of Bhuta hordes,  
Sankara of matted locks  
Appears before you  
Mounted on the Sacred Bull.

Kala is a Sakti Tantric term; the nature and evolution of kalas is explained by Sir John Woodroffe in his "Varna-mala" (pp.185 at seq.).

இருக்கின்ற காலங்கள் ஏதும் அறியார்  
பெருக்கின்ற காலப் பெருமையை நோக்கி  
ஒருக்கின்ற வாயு வெளிப்பெற நிற்கத்  
தருக்கொன்றி நின்றிடுஞ் சாதக னாமே. 716

#### Sadhaka's State in Samadhi

They know not the time that passes in Samadhi  
They look forward to the Big Time ahead,  
Thus they direct the breath  
Through the single channel Sushumna  
To the space in cranium  
There he stands, all conflicts resolved,  
He truly is the Sadhaka.

சாதக மானஅத் தன்மையை நோக்கியே  
மாதவ மான வழிபாடு செய்திடும்  
போதக மாகப் புகலுறப் பாய்ச்சினால்  
வேதக மாக விளைந்து கிடக்குமே. 717

#### Perform Yoga Penance and Reach Lord

Thus toward that excellent state  
Practise yogic penance;  
If you succeed in coursing breath  
Into the lotus in cranium,  
You shall gain the Lord  
That remains hidden in Vedas.

கிடந்தது தானே கிளர்பயன் மூன்று  
நடந்தது தானேஉள் நாடியுள் நோக்கிப்  
படர்ந்தது தானே பங்கய மாகத்  
தொடர்ந்தது தானேஅச் சோதியுள் நின்றே. 718

#### Stages of Prana's Ascending Course

The breath has stages three  
As Prana it courses upward

In single stream through spinal nadi;  
And then spreads into cranial space  
For the lotus there to blossom  
And finally merges into the Divine Flame there..

தானே எழுந்தஅத் தத்துவ நாயகி  
ஊனே வழிசெய்தெம் உள்ளே யிருந்திடும்  
வானோர் உலகின்ற அம்மை மதித்திடத்  
தேனே பருகிச் சிவாவய மாகுமே. 719

### Kundalini Yoga Turns the Body into Temple of Siva

The Kundalini Sakti that thus arose  
Made her way aloft through the fleshy coil  
And yet within me remained;  
And She who created the worlds of Devas.  
Churned the mystic ambrosia within;  
Drinking deep of it  
This body became Siva's temple.

Mantras 719-721

Kundalini yoga turns the body into a temple of Siva. The guru's guidance is essential for knowing how to course the prana through the successive adharas. The guru alone can guide this upward journey.

திகழும் படியே செறிதரு வாயு  
அழியும் படியை அறிகில ராரும்  
அழியும் படியை அறிந்தபின் நந்தி  
திகழ்கின்ற வாயுவைச் சேர்தலு மாமே. 720

### Know the Mystery of Prana Merging in Nada

The breath that glows within  
None knows how it merges  
When you know how it merges  
Then can you reach the region  
Where Nandi holds His sway.

In Kundalini yoga, the body becomes the "Temple of Siva," that is Siva comes to dwell there. Mular's message that Kundalini Yoga turns the Body into Temple of Siva is a very vital one and has had very fruitful outcome in Temple art, whose basic design resembles the pathway to the "garbhagrha", which corresponds to the position of the heart of the human body.

### 13. காயசித்தி உபாயம்

#### WAY TO KAYASIDDHI

உடம்பார் அழியில் உயிரார் அழிவர்  
திடம்பட மெய்ஞ்ஞானஞ் சேரவு மாட்டார்  
உடம்பை வளர்க்கும் உபாயம் அறிந்தே  
உடம்பை வளர்த்தேன் உயிர்வளர்த்த தேனே. 724

#### Importance of Preserving Body

If the body perishes, Prana departs

சோதனை தன்னில் துரிசறிக் காணலாம்  
நாதனும் நாயகி தன்னிற் பிரியுநாள்  
சாதன மாகுங் குருவை வழிபட்டு  
மாதன மாக மதித்துக்கொள் ளீரே. 721

#### Treasure Guru's Guidance for Yoga

As through breath you pierce the adharas,  
You shall vision clear;  
Prana leaving the Kundalini Sakti  
On its upward journey through Sushumna;  
That you gain through the Guru guiding;  
Take that as treasure precious gained.

ஈராறு கால்கொண் டெழுந்த புரவியைப்  
பேராமற் கட்டிப் பெரிதுண்ண வல்லிரேல்  
நீரா யிரமும் நிலமாயி ரத்தானும்  
பேராது காயம் பிரான்நந்தி ஆணையே. 722

#### Immortality Through Samadhi Yoga

The breath that arose twelve matras long,  
If you control and absorb within,  
Well may you live thousands upon thousands of  
years on land and sea  
The body perishes not;  
True this is,  
Upon Lord Nandi I declare.

ஓசையில் ஏழும் ஒளியின்கண் ஐந்தும்  
நாசியின் மூன்றும் நாவில் இரண்டுந்  
தேசியுந் தேசனுந் தன்னிற் பிரியுநாள்  
மாசறு சோதி வகுத்துவைத் தானே. 723

#### Experiences of Yogi When Prana Ascends

When Prana and Sakti their departure take  
One from the other  
The yogi knows it this way;  
Seven sounds he hears  
Five colors he sees  
Three odors he smells,  
Two tastes he knows  
Thus has the Lord of Light  
The symptoms indicated.

Nor will the Light of Truth be reached;  
I learned the way of preserving my body  
And so doing, my Prana too.

Mantras 724 & 725

Time was when I despised the body. Then I realised that the body is God's temple. If the body perishes, so does prana.

So I began to preserve my body with infinite care, and I saw God within.

This is one of the most important contributions of Mular to Tamil life and culture, brought from the north. The body, according to Kaya Siddhi (Kaya - body) provides the best, and probably the only medium for attaining "moksa", and, therefore, it has to be kept always in perfect trim through yoga.

உடம்பினை முன்னம் இழுக்கென் றிருந்தேன்  
உடம்பினுக் குள்ளே யுறுபொருள் கண்டேன்  
உடம்புளே உத்தமன் கோயில்கொண் டான் என்று  
உடம்பினை யானிருந் தோம்புகின் றேனே. 725

### Why I Preserve Body

Time was when I despised the body;  
But then I saw the God within  
And the body, I realised, is the Lord's temple  
And so I began preserving it  
With care infinite.

சுழற்றிக் கொடுக்கவே சுத்திக் கழியுங்  
சுழற்றி மலத்தைக் கமலத்தைப் பூரித்து  
உழற்றிக் கொடுக்கும் உபாயம் அறிவார்க்கு  
அழற்றித் தவிர்ந்துடல் அஞ்சன மாமே. 726

### Purification of Internal Organs of Body

If the breath is used to flush the Ida and Pingala  
By Pranayama, the heart gets purified  
And the body becomes impervious  
Even to fire.

The body must be kept pure. This is achieved by churning the intestines through the practice known as 'suddhi.' Then the bowels become clean. Control the breath in the heart's region and make it pervade the entire nadi system.

அஞ்சனம் போன்றுட லையறு மந்தியில்  
வஞ்சக வாத மறுமத்தி யானத்திற்  
செஞ்சிறு காலையிற் செய்திடிற் பித்தறும்  
நஞ்சறச் சொன்னோம் நரைதிரை நாசமே. 727

### Effect of Practising Yoga at Dawn, Noon and Dusk

As body wax-like suppleness attains,  
Practising yoga at dusk  
The phlegm leaves;  
At noon leaves the wind that is treacherous;  
At dawn practised, the bile leaves;  
Thus all poison from body is expelled  
And you shall know no greying, nor wrinkling.

Practise yoga at dusk; phlegm disappears. Practise yoga at noon; the treacherous wind within leaves. Practise at dawn, bile is expelled. Thus the body, purified from the poison of the three "humours," knows no greying or wrinkling.

முன்று மடக்குடைப் பாம்பிரண் டெட்டுள  
வேன்ற வியந்திரம் பன்னிரண் டங்குலம்

நான்றவிம் முட்டை யிரண்டையுங் கட்டியிட்டு  
ஊன்றி யிருக்க உடம்பழி யாதே. 728

### Yoga Leads to Imperishable Body

Three the coils of serpent Kundalini  
Ten the Vayus that agitate the body;  
Twelve finger-length the Prana breath;  
When the two bags of aspiration  
Are tight controlled,  
And you sit in meditation unwavering  
The body perishes not ever.

Mantras 728 & 729

The yogi who controls inhalation and exhalation in prescribed measure shall live beyond a hundred years.

Kaya means the body, and Kaya-Siddhi is the Tantric way of obtaining spiritual powers through disciplines connected with the body.

நூறும் அறுபதும் ஆறும் வலம்வர  
நூறும் அறுபதும் ஆறும் இடம்வர  
நூறும் அறுபதும் ஆறும் எதிரிட  
நூறும் அறுபது மாறும் புகுவரே. 729

### How to Live for 166 years

Breathe by the Right Nadi a hundred and sixty six  
matra  
Breathe by the Left a hundred and sixty six matra  
And then reverse the rhythm  
If you do it in alternation thus  
You shall live long  
A hundred and sixty six years.

சத்தியார் கோயி லிடம்வலஞ் சாதித்தான்  
மத்தியா னத்திலே வாத்தியங் கேட்கலாந்  
தித்தித்த கூத்துஞ் சிவனும் வெளிப்படுஞ்  
சத்தியஞ் சொன்னோஞ் சதாநந்தி ஆணையே. 730

### Divine Music in Yoga Practice

In the body-temple where Sakti is seated  
If you practise transference of breath from right to  
left and vice versa,  
You can hear the mystic sounds from Forehead  
Centre  
And Lord Siva will Himself reveal  
Dancing to rhythmic music;  
This we declare true  
In the name of Sadasiva.

In the body-temple, the sakti is seated. If breathing is practiced from right to left and vice versa in alternation, the yogi will hear mystic sounds. In the forehead centre (ajna), Siva will reveal Himself dancing to rhythmic music.

திறத்திறம் விந்து திகழு மகார  
முறப்பெற வேநினைந் தோதுஞ் சகார

மறிப்பது மந்திர மன்னிய நாத  
மறப்பெற யோகிக் கறநெறி யாமே. 731

### In Yoga Practice Soham is Chanted

In the Bindu that is pure by far  
Shines the sound "Ha"  
In the Nada that abides  
Lives the sound "Sa"  
Together they become the mantra "Soham"  
The yogi who silently chants it while breathing  
Sure attains the Holy Way.

From bindu emanates the sound 'ha'; from nada, the sound 'sa'. Repeated continuously they become the mantra 'soham.' The yogi chants it silently.

உந்திச் சுழியி னுடனேர் பிராணனைச்  
சிந்தித் தெழுப்பிச் சிவமந் திரத்தினால்  
முந்தி முகட்டின் நிறுத்தி அபானனைச்  
சிந்தித் தெழுப்பச் சிவனவ னாமே. 732

### Course Prana and Apana Through Meditation

Rouse the Prana that resides in the Navel Centre  
By meditating and chanting Siva mantra;  
Retain that breath in the Ajna frontal  
Then rouse the apana breath by meditation;  
That way you Siva become.

Mantras 732 & 733

Rouse the prana that resides in the navel centre by chanting Siva mantra in silence. Course it upwards to sahasrara. Similarly do with apana. Centre the thought on muladhara. There resides the Lord Supreme of all the six adharas. The inhalation and exhalation of breath is referred to as Hamsa (Otherwise meaning the Swan) made up of the two syllables 'Ham' and 'Sa', which are also sometimes reversed to read Sa Ham, or "Soham". This is also part of the Nada philosophy.

மாறா மலக்குதந் தன்மே விருவிரற்  
கூறா இலிங்கத்தின் கீழே குறிக்கொண்மின்  
ஆறா உடம்பிடை அண்ணலும் அங்குளன்  
கூறா உபதேசங் கொண்டது காணுமே. 733

### Centre Thy Thoughts on Muladhara

Two finger length above the anus  
Where faecal matter leaves not  
And below the male organ  
Is the Linga in Muladhara  
Meditate on that Centre,  
There resides the Lord of the six adharas;  
This my upadesa, rare revealed;  
Do take it and vision the Lord.

நீல நிறனுடை நேரிழை யாளொடுஞ்  
சாலவும் புல்லிச் சதமென் றிருப்பார்க்கு  
ஞாலம் அறிய நரைதிரை மாறிடும்  
பாலனு மாவர் பராநந்தி ஆணையே. 734

### Eternal Youth Through Yoga

They who effect the mystic union

With the azure-hued Sakti within  
Will shed greying and wrinkling  
And regain youth for all to see;  
This I say is true, by Nandi the Great.

அண்டஞ் சுருங்கில் அதற்கோ ரழிவில்லை  
பிண்டஞ் சுருங்கிற் பிராணன் நிலைபெறும்  
உண்டி சுருங்கில் உபாயம் பலவுள  
கண்டங் கறுத்த கபாலியு மாமே. 735

### Continence Leads to God-hood

If the seminal seed thickens by sexual abstention  
It shall never be destroyed;  
If the body is lightened by austere discipline  
Long shall the life be;  
If food is eaten sparingly  
Many the good that flow;  
You may verily become  
The Lord of Dark-Hued throat.

Abstain from sexual union. Abstention thickens the seminal seed. It will never be dried up. Lighten your body by austere discipline. Long shall you live. If food is eaten sparingly, many are the good things that flow.

பிண்டத்துள் உற்ற பிழக்கடை வாசவை  
அண்டத்துள் உற்று அடுத்தடுத்த தேகிடில்  
வண்டிச் சிக்கு மலர்க்குழல் மாதரார்  
கண்டிச் சிக்குநற் காயமு மாமே. 736

### Yoga Gives Comeliness of Body

If Kundalini that is in Muladhara  
Is sent upward often to reach the space in cranium,  
Comely your body becomes;  
A desire-object for damsels bedecked with flowers  
Around which bees swarm humming.

Mantras 736,738 & 739

Kundalini yoga, practised regularly, confers comeliness and youthfulness. The yogi will frisk like a tender fawn. He who attains kayasiddhi will flourish like a seed of paddy transplanted in a million, million fields.

சுழலும் பெருங்கூற்றுத் தொல்லைமுன் சீறி  
அழலும் இரத்தத்துள் அங்கியுள் ஈசன்  
கழல்கொள் திருவடி காண்குறில் ஆங்கே  
நிழலுளுந் தெற்றும் நின்றலு மாமே. 737

### Imperishable Life in Yogic Vision

The Lord, of yore, spurned the mighty God of Death  
Who ever harasses life;  
The Lord rides the Chariot of Fire within;  
If you vision His Holy Feet,  
Decked with triumphal anklet  
You shall for ever live  
In the canopied terrace above.

நான்கண்ட வன்னியும் நாலு கலையேழுந்  
தான்கண்ட வாயுச் சரீர முழுதொடும்

ஊன்கண்டு கொண்ட வுணர்வு மருந்தாக  
மாண்கன்று நின்று வளர்கின்ற வாரே. 738

### Yogi Vibrates With Youthfulness

The Fire I saw in Kundalini radiates Kala four  
The Prana I kindled and coursed through Centres  
seven

Pervades the body entire;  
With divine life that suffuses the fleshy body as  
ambrosia;  
I grow unto a tender fawn.

ஆகுஞ் சனவேத சத்தியை அன்புற  
நீகொள்ளின் நெல்லின் வளர்கின்ற நேர்மையைப்

பாகு படுத்திப் பல்கோடி களத்தினால்  
ஊழ்கொண்ட மந்திரந் தன்னால் ஓடுங்கே. 739

### Meditation on Appropriate Mantra to Attain Kaya Siddhi

If you in ardour pursue  
The search for power to acquire Kaya Siddhi,  
You shall flourish far and wide,  
Like a seed of paddy planted  
In a 'million, million fields;  
Do you therefore meditate single-minded  
On the mantra that conquers Fate.

### 14. கால சக்கரம்

### WHEEL OF TIME OR KALA CHAKRA

“Wheel of Time or Kala Chakra”

In this chapter, Mular deals with the ordinary nature of time as a phenomenon. But the term “Kala Chakra” has a more specific connotation in Tantricism. It is a powerful yantra with very well-reasoned philosophical basis. This is what Mular has in mind when he talks of “Kalanta” as one of the six antas.

மதிவட்ட மாக வரையைந்து நாடி  
இதுவிட்டிங் கிரா நமர்ந்த அதனாற்  
பதிவட்டத் துள்நின்று பாலிக்கு மாறு  
மதுவிட்டுப் போமாறு மாயலுற் றேனே. 740

### Ascension of Jiva from Moon's Sphere

Seeking the Mountain Ranges Five (Siva Tattvas)  
Here am I in the Moon's Sphere;  
Leaving this I reach the Region of the Great Space  
of  
Twelve  
That lies in the Sphere of Pati Supreme;  
And from thence I pass on to the Farthest Beyond  
—These I seek to search here.

உற்றறி வைந்தும் உணர்ந்தறி வாரேழுங்  
கற்றறி வெட்டுங் கலந்தறி வொன்பதும்  
பற்றிய பத்தும் பலவகை நாழிகை  
அற்ற தறியா தழிகின்ற வாரே. 741

### Life Wasted Away in Pursuit of Worldly Knowledge

Knowledge that comes of senses five,  
Knowledge that comes of discrimination that is sixth  
Knowledge that comes of judgement that is seventh  
Knowledge that comes by learning that is eighth,  
Knowledge that comes from experience that is ninth  
Knowledge that comes from attachment that is tenth  
—Thus does knowledge that comes in diverse ways,

But erode life span in succession;  
Knowing this not, they perish away.

Knowledge comes in diverse ways. Through the senses,  
through discrimination, through judgement, through  
experience, through attachments — coming through all these  
in succession, knowledge erodes the life span.

அழிகின்ற ஆண்டவை ஐயைஞ்சு மூன்று  
மொழிகின்ற முப்பத்து மூன்றென்ப தாகுங்  
கழிகின்ற காலறு பத்திரண் டென்ப  
தெழுகின்ற ஈரம்ப தெண்ணற் றிருந்தே. 742

### Critical Years of Life

Many are the stages when death assails man;  
From twenty five to twenty eight;  
From thirty to thirty three  
From sixty to sixty two  
From hundred and beyond  
These are the critical ages in man's life span;  
When death may visit him.

Many are the critical years in the life of man when death  
may assail him. 13, 33, 62 and beyond that, any time upto  
100 and over, are considered as critical years in a man's  
life.

திருந்து தினமத் தினத்தி னொடுநின்  
றிருந்தறி நாளொன் றிரண்டெட்டு மூன்று  
பொருந்திய நாளொடு புக்கறிந் தோங்கி  
வருந்துத லின்றி மனைபுக லாமே. 743

### Days Appropriate for Commencing Yoga

The birth day, The first, second, third and the eight  
day following it,  
Any one of these is day appropriate for commencing  
yoga;  
Find the day suitable most,

And easy shall be your entry  
Into the Mystic House within.

There are appropriate days for commencing yoga. The birthday of the practitioner, and the 1st 2nd, 3rd and 8th day following it are considered suitable. If he chooses a suitable day, his entry into the mystic house within will be easy.

மனைபுகு வீரும் மகத்திடை நாடி  
எனவிரு பத்தஞ்சும் ஈரா றதனால்  
தனையறிந் தேறட்டுத் தற்குறி யாறு  
வினையறி யாறு விளங்கிய நாலே. 744

### Yoga Explained

You who enter the land of yoga practice!  
Know that it consists in this  
The measure of breath inhaled is twelve inches  
Having measured accordingly  
Exhale eight matra consciously  
The four matras retained  
Are in the six adharas to suffuse  
And thus breathing examine to Tattvas twenty and five.

Yoga consists in the following: inhalation of 12 matras; exhalation of eight matras; retention of four matras. Breathing in this measure continuously, yoga suffuses the six adharas with prana which ascends beyond the 25 tattvas.

நாலுங் கடந்தது நால்வரும் நாலைந்து  
பாலங் கடந்தது பத்துப் பதினைந்து  
கோலங் கடந்த குணத்தாண்டு மூவிரண்  
டாலங் கடந்ததொன் றாரறி வாரே. 745

### God is Beyond Adharas and Tattvas

Beyond the Muladhara of the four pointed Centre is He;  
Beyond the barriers of Tattvas twenty and four is He;  
Beyond the twenty and five Tattvas is His Guna  
Beyond the six adharas that rise like the spreading banyan tree is He,  
Who ever does know Him!

Mantras 745 & 746

God is beyond the six adharas and the 25 tattvas. After the kundalini has been roused, it takes 20 days for a good practitioner to pierce the six adharas; on the 25th day, his prana reaches the fire mandala; on the 26th day, the solar mandala; on the 27th day, the lunar mandala.

ஆறும் இருபதுக் கையஞ்சு மூன்றுக்குந்  
தேறு மிரண்டு மிருபத்தொ டாறிவை  
கூறு மதியொன் றினுக்கிரு டந்தேழு  
வேறு பதியங்க ணாள்விதித் தானே. 746

### The Days it Takes the Yogi to Traverse Adharas and Mandalas

The days that take to pierce the Centres nine are

this

Twentieth day adharas six;  
Twenty-fifth day Seventh Centre of Fire Mandala  
Twenty-sixth day the Eighth Centre of Solar Mandala  
Twenty-seventh day the Ninth Centre of Lunar Mandala

—These the days for yogi's Prana to reach Centres nine.

விதித்த இருபத்தெட் டொடுமூன் றறையாகத்  
தொகுத்தறி முப்பத்து மூன்று தொகுமின்  
பதித்தறி பத்தெட்டும் பாரா திகணால்  
உதித்தறி மூன்றிரண் டொன்றின் முறையே. 747

### Vision of the Three Mandalas

On the twenty-eighth day  
You gain the vision of Mandalas Three, each apart  
On the thirty-third day  
You gain their collective vision;  
Do Centre your thoughts further  
And vision the tattvas twenty and four  
That to Earth and the rest of elements in order below.

On the 28th day the yogi obtains the vision of the three mandalas, each apart; and on the 33rd day, he gains their collective vision.

முறைமுறை யாய்ந்து முயன்றில ராகில்  
இறையிறை யார்க்கும் இருக்க அரிது  
மறையது காரண மற்றொன்று மில்லை  
பறையறை யாது பணிந்து முடியே. 748

### Practise Yoga in Time and Order Stated

Thus if in succession and stages  
The yogi aspires not  
Impossible it be for him to become God;  
Much less to near Him:  
No other secret the Vedas hold  
Trumpet this not;  
But in meekness accomplish it.

Let the yogi practise in successive stages; then he approaches God. Kindle the kundalini lamp within. Search for God with that blazing torch. That alone is the way to the goal.

முடிந்த தறியார் முயல்கின்ற மூர்க்கர்  
இடிஞ்சில் இருக்க விளக்கெரி கொண்டு  
கடிந்தனன் மூளக் கதுவவல் லார்க்கு  
நடந்திடும் பாரினில் நண்ணலு மாமே. 749

### Kindle Kundalini Lamp Within

They who know not this Way to the goal  
And try other Ways  
Are but fools;  
They search with blazing torch  
While within them is the hand-lamp

They who can kindle the Kundalini Fire within  
Will abide ever in this fleeting world.

நண்ணு சிறுவிர னாணாக மூன்றுக்கும்  
பின்னிய மார்பிடைப் பேராமல் ஒத்திடுஞ்  
சென்னியின் மூன்றுக்குஞ் சேரவே நின்றிடும்  
உன்னி யுணர்ந்திடும் ஒவியந் தானே. 750

### Journey Through Six Adharas in Two Stages

Unto the girth of the little finger  
Is the spinal cord, taut like the string of bow;  
There the adharas are  
Traversing the first three  
Do you reach the Heart's Centre  
And, be in constancy fixed;  
When you journey further onward  
To the three Centers that end with Forehead  
You shall firm be  
Like a picture painted.

Mantras 750 & 751

The six adharas may be reached in two successive stages of three each. Traversing the first three, reach the heart centre; then from the heart centre, journey to the forehead centre. Be firm as a painted picture. Keep erect the spinal column. The body is evil karma's product. Yet it possesses the precious stalk that holds the mystic lotuses. Through its central nadi, the sushumna, perfect consciousness is reached.

ஒவிய மான வுணர்வை அறிமின்கள்  
பாவிக ளித்தின் பயனறி வாரில்லை  
தீவினை யாமுடன் மண்டல மூன்றுக்கும்  
பூவில் இருந்திடும் புண்ணியத் தண்டே. 751

### Importance of Sushumna in Yoga

Know thou the Consciousness that is Perfection;  
The sinners know not its goodness;  
This body no doubt is evil Karma's product;  
yet it holds the stalk (Sushumna) of the sacred Lotus  
That blossoms in the Mystic Regions Three within.

தண்டுடன் ஒடித் தலைப்பெய்த யோகிக்கு  
மண்டல மூன்று மகிழ்ந்துடல் ஒத்திடுங்  
கண்டவர் கண்டனர் காணார் வினைப்பயன்  
பிண்டம் பிரியப் பிணங்குகின் றாரே. 752

### Collective Vision of Mandalas End Karma

The Yogi who through the spinal column  
Ascends the adharas above  
Sees the Mandalas Three together, rapture bound;  
Those who saw that vision  
Saw the end of Karmas;  
Those who saw that not  
Die to be born again.

The collective vision of the six adharas and the triple mandalas ends the karmas. Missing that vision, however great the man, his body perishes.

பிணங்கி அழிந்திடும் பேறது கேள்ந்  
அணங்குட னாதித்த னாறு விரியின்  
வணங்குட னேவந்த வாழ்வு குலைந்து  
சுணங்கனுக் காகச் சுழல்கின்ற வாரே. 753

### Missing the Vision, the Body Perishes

Do you know how this body perishes?  
Hear this:  
A pretty damsel the man has for wife;  
And like the sun his prosperity spreads;  
And all bow to him in respect;  
A body that waxed in a life like thus  
Became a prey for prowling dogs to consume.

சுழல்கின்ற வாரின் துணைமலர் காணான்  
தழலிடைப் புக்கிடுந் தன்னு ளிலாமற்  
கழல்கண்ட போம்வழி காணவல் லார்க்குக்  
குழல்வழி நின்றிடுங் கூத்தனு மாமே. 754

### Those Who Vision Can Become the Dancing Lord

They who knock about  
Reach not the Refuge of Blossom Feet;  
Containing not the Kundalini fire within  
Their body a prey to fire becomes;  
They who know the Way  
And seek His Victorious Feet  
See the Heavenly Dancer  
Through their spinal hollow.

He who courses the kundalini fire through the spinal column will not perish by the cremation fire. He will see the Heavenly Dancer within.

கூத்தன் குறியிற் குணம்பல கண்டவர்  
சாத்திரந் தன்னைத் தலைப்பெய்து நிற்பர்கள்  
பார்த்திருந் துள்ளே அனுபோக நோக்கிடில்  
ஆத்தனு மாகி யவர்ந்திரு மொன்றே. 755

### Seek the Dancing Lord as Goal and Become One With Him

They who sought the Dancer as their goal  
Gained many things good;  
And so stood in the path of the holy scriptures;  
Seeking Him within and experiencing His presence  
In eagerness they sit  
And one with Siva become.

ஒன்றில் வளர்ச்சி உலப்பிலி கேளினி  
நன்றென்று மூன்றுக்கு நாளது சென்றிடுஞ்  
சென்றிடு முப்பதுஞ் சேர இருந்திடிற்  
குன்றிடைப் பொன்திகழ் கூத்தனு மாமே. 756

### God Vision at the End of 33 Days of Yoga

Countless are the gains that flow  
From single-minded meditation;  
Hear yet;  
And thus if for Three and thirty days

You well and deep meditate  
The Dancer on top of the Mountain of Gold  
Will appear,  
And You one with Him become.

At the end of 33 days after the kundalini sakti has been roused, the yogi may vision the Divine Dancer on the peak of the golden mountain (Meru) in the sahasrara.

கூத்தவன் ஒன்றிடுங் கூர்மை அறிந்தங்கே  
ஏத்துவர் பத்தினில் எண்டிசை தோன்றிடப்  
பார்த்து மகிழ்ந்து பதுமரை நோக்கிடிற்  
சாத்திடு நூறு தலைப்பெய்ய லாமே. 757

### Vision of the Hundred Petalled Lotus of Sahasrara

Knowing where the divine Dancer dwells,  
From the ten petalled lotus of anahata  
Raise the prana to the eight petalled anahata  
There one can see the Lord seated  
Then one lives the hundred years promised in the scriptures.

சாத்திடு நூறு தலைப்பெய்து நின்றவர்  
காத்துடல் ஆயிரங் கட்டுறக் காண்பர்கள்  
சேர்த்துடல் ஆயிரஞ்சேர இருந்தவர்  
மூத்துடன் கோடி யுகமது வாமே. 758

### Eternal Life Through Yoga

They who thus attained radiance a hundred fold  
Will live a thousand years in body robust;  
And they who saw a thousand years thus  
May well live a million, trillion years.

உகங்கோடி கண்டும் ஓசிவற நின்று  
அகங்கோடி கண்டு எயலறக் காண்பர்கள்  
சிவங்கோடி விட்டுச் செறிய இருந்தங்  
சுகங்கோடி கண்டல் குயருறு வாரே. 759

### Thus They Live Through Timeless Aeons

Well may they thus live for aeons and aeons,  
And they tire not in their devotion;  
And thus see the mind's end  
And within see Him as Entity non-separate;  
And as one with Siva they live filled in divinity  
And so see countless ages of Life Exalted.

உயருறு வாரூல கத்தொடுங் கூடிப்  
பயனுறு வார்பலர் தாமறி யாமற்  
செயலுறு வார்சிலர் சிந்தையி லாமற்  
கயலுற கண்ணியைக் காண்கி லாரே. 760

### Worldly Thoughts do not Lead to Sakti

Some seek to exalt themselves  
Pursuing ways worldly;  
Some seek the fruits of enjoyment  
Knowing not what they do;  
Some strive after action

With no thought of goal whatsoever;  
But none of them will see  
The Sakti of lovely eyes.

Mantras 760 & 761

They who wallow in worldly thoughts have no goal whatsoever. They will never see Sakti of lovely eyes. They who do not vision Sakti will vanish, their riches and possessions untraceable.

காண்கி லாகார் கழிந்தோடிப் போவர்கள்  
நாண்கி லாதார் நயம்பேசி விடுவர்கள்  
காண்கி லாதார் கழிந்த பொருளெலாங்  
காண்கி லாமற் கழிகின்ற வாரே. 761

### Worldly Wealth is Perishable

They who see Her not  
Wasted away their lives;  
They who seek not  
Spent away in artful talks;  
The riches and possessions of those who see not  
Vanished away unseen and untraced.

கழிகின்ற அப்பொருள் காண்கி லாதார்  
கழிகின்ற அப்பொருள் காணலு மாகுங்  
கழிகின்ற வள்ளே கருத்துற நோக்கிற்  
கழியாத அப்பொருள் காணலு மாமே. 762

### Treasure Within is Imperishable

They who do not see the Treasure that surpasses all,  
But seek the treasure that perishes,  
If within their melting heart they seek inside  
They will see the Treasure that dies not.

Seek the treasure within. It is imperishable. If you but seek, you can attain the imperishable Siva state.

கண்ணன் பிறப்பிலி காணந்தி யாயுள்ளே  
எண்ணுந் திசையுடன் ஏகாந்த னாயிடுந்  
திண்ணென் றிருக்குஞ் சிவகதி யாநிற்கும்  
நண்ணும் பதமிது நாடவல் லார்கட்கே. 763

### Seek Siva-State

He is the One with the Fore-head eye  
He is Birthless  
He is Nandi within, Know this;  
He in solitariness pervades spaces all  
He stands as Siva, the goal unwavering  
That state you shall attain  
If you but seek.

நாடவல் லார்க்கு நமனில்லை கேடில்லை  
நாடவல் லார்கள் நரபதி யாய்நிற்பர்  
தேடவல் லார்கள் தெரிந்த பொருளிது  
கூடவல் லார்கட்குக் கூறலு மாமே. 764

### Fruits of Seeking

They who seek  
Know death none; evil none;  
They who seek  
Will become lords of earth;  
They who seek  
But know this true;  
And well may it be told  
To those that aspire.

Great is the fruit of seeking. They who seek know no death, no evil. They become lords of earth and heaven.

கூறும் பொருளி தகார வுகாரங்கள்  
தேறும் பொருளிது சிந்தையுள் நின்றிடக்  
கூறு மகாரங் குழல்வழி யோடிட  
ஆறும் அமர்ந்திடும் அண்ணலு மாமே. 765

### Seek Lord Through Aum

These the things worthy of telling:  
Akara or the sound "A" that is Siva  
Ukara or the sound "U" that is Sakti  
Let these in your thought abide  
And Makara or the sound "m"  
Let them through thy sushumna rise upward;  
The six adharas will then be reached  
And you shall gain the Lord.

When practising yoga, chant the mantra 'Aum' continuously in silence. When you thus chant, as the prana rises through the spinal cavity and courses through the six adharas, the Lord will be reached.

In this verse, Mular introduces us to that most basic and important "bija" mantra and its relationship to Siva and Sakti.

அண்ணல் இருப்பிட மாறும் அறிவிவர்  
அண்ணல் இருப்பிடம் ஆய்ந்துகொள் வார்களுக்  
கண்ணல் அழிவின்றி உள்ளே அமர்ந்திடும்  
அண்ணலைக் காணில் அவனிவ வாருமே. 765

### Know Lord Within and Become One With Him

None know where the Lord resides;  
To them who seek Him  
He resides eternal within;  
When you see the Lord  
He and you one become.

The Lord is within you. He resides eternally within you. Seek Him. And when you see Him, He and you will become one.

அவனிவ னாகும் பரிசுறி வாரில்லை  
அவனிவ னாகும் பரிசுது கேள்நீ  
அவனிவ னோசை ஒளியினுள் ஒன்றிடும்  
அவனிவன் வட்டம தாகிநின் றானே. 767

### Way to Become One With Siva

They know not how He and you one become;  
This the Way how He and you one become;  
Hearken!  
He stands in your hearing and sight  
He stands in the Pranava within you.

He is in your hearing. He is in your sight. He stands within the mystic circle within you. It is for you to become one with Him.

வட்டங்க ளேழுமலர்ந்திடும் உம்முளே  
சிட்டன் இருப்பிடஞ் சேர அறிகிலீர்  
ஒட்டி யிருந்துள் உபாயம் உணர்ந்திடக்  
கட்டி இருப்பிடங் காணலு மாருமே. 768

### Vision the Lord in the Seven Adharas

You know not how to reach His abode;  
Transfixing your thoughts within you in the yogic  
way  
The seven circles inside will open  
And you shall see the abode of Lord  
Sweet as sugar-lump.

His abode is not beyond reach. Fix your thoughts within. The seventh adhara is the abode of the Lord. Inside it He sits, sweet as a lump of sugar.

Six adharas plus the sahasrara.

காணலு மாரும் பிரமன் அரியென்று  
காணலு மாருங் கறைக்கண்டன் ஈசனைக்  
காணலு மாருஞ் சதாசிவ சத்தியுங்  
காணலு மாருங் கலந்துடன் வைத்ததே. 769.

### Vision of Gods in Adharas

You may see Him as Brahma and Vishnu  
You may see Him as Rudra blue-throated and  
Mahesa,  
You may see Him as Sakti and Sadasiva  
You may see Him within you immanent (in Adharas).

In the adharas. He is seated as Brahma; as Vishnu; as Rudra; as Mahesvara; as Sadasiva and as Sakti. He that is immanent thus can be seen by you.

### 15. ஆயுள் பரிட்சை

### MEASUREMENT OF LIFE SPAN

வைத்தகை சென்னியில் நேரிதாய்த் தோன்றிடில்  
உத்தம மிக்கிடில் ஓராறு திங்களா

மந்த மிகுத்திட் டிரட்டிய தாயிடில்  
நித்தல் உயிர்க்கொரு திங்களில் ஓசையே. 770.

### Measuring the Life-Span by observing breath

Put your hand on forehead  
And look,  
If you see the breath rhythm unchanged  
Well and good;  
If you see it enlarged,  
Death awaits in six months;  
If you see it doubled,  
In a month shalt life depart.

Indian astrology has developed a branch of techniques in measuring the life span based on observation of the breathing rhythm. This is known as 'saravottam' in Tamil as introduced by Bhoga Siddhar. In Sanskrit, it is known as 'pavana-saravodaya sastra.'

This is a curious, but nevertheless valuable, Siddhar concept, savouring of fortune-telling. The whole of these three chapters deal with such concepts.

"Learned Indian yogis of yore had critically studied the movement of air through the whole respiratory passage during inhalation and exhalation. They had discovered that just as the current of a river sometimes flows on the onese, and at another time on the other side, the air also changes sides in the nasal passages during inhalation and exhalation. They had discovered a close connection between the mental states and such sideway movements of air.

It has been observed that we sometimes breathe through the left nostril and sometimes through the right one. The nostrils thus work alternately. The left channel for the passage of the air is known as 'ida' while the right channel is the pingala. The left one is known as the lunar channel (chandra nadi), while the right one is the solar channel (surya nadi). When a person has obtained mastery over pranayama, and when he is physically and mentally healthy and ready for higher spiritual practices, his breathing is from the middle channel known as 'sushumna nadi.'

In the bright half of the month and on the first, second, the seventh, eighth, ninth and fourteenth days, and on the full moon day one breathes through the left nostril in the mornings, but every hour this alternates with the right nostril. In the remaining days of the bright half of the month, one breathes through the right nostril in the mornings, the direction changing every hour, the right and left nostrils alternating.

In the dark half of the month, and on the first day one breathes through the right nostril, but alternating every hour with the left nostril. Then there is reverse movement every third day.

When one breathes through the left nostril — lunar channel — the breath comes under the invisible influence of the moon and such lunar qualities as coolness, steadiness, sobriety, discretion, etc., are thus born or nourished.

When one breathes through the right nostril — solar channel — the breath comes under the invisible influence of the sun and solar qualities such as heat, light, bravery, dynamism, enthusiasm, strength, etc., are thereby born or nourished.

Breathing can be changed from the right nostril to the left one and vice versa. The technique is very simple. If you are breathing through the left nostril, and you want to breathe through the right one, lie down on the right side for sometime. If you are breathing through the right nostril and wish to

breathe through the left, lie down on the left side for a short time.

When one breathes through the right nostril, one should undertake such work which requires greater exertion, eg., walking, running, arguing, physical exercise, eating or cleaning the bowels. Ancient Indian medical science advises people to rest on the left side after meals so that one breathes through the right nostril and the food is thus well digested.

When one breathes through the left nostril, one should undertake such work which requires less exertion, such as light mental work, discretionary work or work of a permanent nature. Sleeping on the right side relieves mental stress, strain, and tension and gives more mental rest. In this state of breathing, holy activities may be undertaken. This is an ideal state for studies as well.

When one breathes through the middle channel, one should practise concentration, meditation and spiritual activities. A true yogi or for that matter even a perfectly healthy person constantly breathes thus and maintains mental peace and equanimity even under the most trying circumstances.

Ancient Indian astrology had developed a particular branch which was based on this. If one breathes through the left nostril and if a person sitting on his left asks if a certain work undertaken or to be undertaken would be successful, the answer should always be in the affirmative; but if one breathes through the right nostril and if a person sitting on his left asks if a certain work undertaken or to be undertaken would be successful, the answer should always be in the negative.

When one constantly breathes through the middle channel, one develops intuition, knows future events, can practise telepathy and transform the personality of others easily. Such breathing is compared with a mother-in-law who is difficult to be pleased but if once pleased becomes an additional blessing.

Vide "The Science of Yogic Breathing" by Yogacharya Shantikumar, pp.30-32.

ஓசையும் ஈசனும் ஒக்கும் உணர்வின் கண்  
ஓசை யிறந்தவர் ஈசனை உள்சுவர்  
ஓசை யிறந்தவர் நெஞ்சினுள் ஈசனும்  
ஓசை யுணர்ந்த வுணர்விது வாமே. 771

### Transcend Nada and Realize God

Nada and God are one in Consciousness  
Only they who transcended Nada  
Will on God centre;  
God appears in the heart  
Of them who Nada transcend  
This the truth I realized  
And so merged in Nada.

Knowing the breath rhythm is knowing the nada; and nada and God are one in consciousness.

ஆமே அழிகின்ற வாயுவை நோக்கிடி  
நாமே உறைகின்ற நன்மை யளித்திடும்  
பூமேல் உறைகின்ற போதகம் வந்திடுந்  
தாமே யுலகில் தலைவனு மாமே. 772

### Course Breath Upward and See Light of Jnana

The breath that is in vain spent  
If turned upward to flow  
Will give the good that of fixity of mind comes;  
The Jnana that comes from cranial spaces will beam;  
And the yogi becomes Lord of earth.

Breath that is spent in vain, if made to course upwards, will give steadiness of mind. From steadiness of mind will beam the jnana that is in sahasrara. The yogi becomes the lord of the earth.

தலைவ னிடம்வலஞ் சாதிப்பார் இல்லை  
தலைவ னிடம்வல மாயிடில் தையல்  
தலைவ னிடம்வலந் தன்வழி யஞ்சில்  
தலைவ னிடம்வலந் தன்வழி நூறே. 773

### Importance of Nadi Suddhi for Longevity

None there the Jiva who practises Nadi Suddhi;  
Breathing from left to right and right to left;  
He who does it visions Sakti;  
The senses five his way come;  
To a hundred years, he sure lives.

Nadi suddhi (purification) is an important practice in yogic breathing. It consists in breathing from the left nostril to the right, and from the right to the left in rhythmic alternation. Practised carefully, it enables the mastery of the senses and confers the vision of Sakti. The yogi can live a hundred years.

Nadisuddhi - a Tantric term: "Purification of the nerves. When done by "mantras", it is known as Samanu, and when done by physical exercises like 'dhauti', etc., it is known as Nirmanu" (N.N. Bhattacharya P.452 ibid.)

ஏறிய வாரினில் என்பது சென்றிடுந்  
தேறிய ஏழிற் சிறக்கும் வகையெண்ணில்  
ஆறொரு பத்தாய் அமர்ந்த இரண்டையுந்  
தேறியே நின்று தெளியில் வகையே. 774

### EXhalation Measure for Ages 80 and 60

If Prana flows outward  
To matra six in length,  
Eighty the age you live up to;  
If seven, sixty;  
These two know clearly.

Mantras 774-776

If the prana goes outwards in six matra length, eighty shall be the age of the subject. If it flows in seven matras outward, then he will live up to sixty years. When it is eight matras outward, fifty shall be his age. If nine, thirty three; if ten, twenty eight; if fifteen, twenty five; and so on.

இவ்வகை எட்டும் இடம்பெற ஓடிடில்  
அவ்வகை ஐம்பதே யென்ன அறியலாஞ்  
செவ்வகை ஒன்பதுஞ் சேரவே நின்றிடின்  
முவ்வகை யாமது முப்பத்து மூன்றே. 775

### Exhalation for Ages 50 and 33

If to eight matras Prana runs out  
Through nostril left  
Fifty the age; know you;  
If nine, leaving three matras inside,  
Thirty and three be the age.

மும்மூன்றும் ஒன்றும் முடிவுற நின்றிடிற்  
எண்மூன்றும் நாலும் இடவகை யாய்நிற்கும்  
ஐம்மூன்றும் ஓடி அகலவே நின்றிடிற்  
பன்மூன்றொ டீராறு பார்க்கலு மாமே. 776

### Exhalation for Ages 28 and 25

If in matra ten, it flows out in nostril left  
Twenty and eight the life here below;  
If fifteen,  
Then for twenty and five years only do you see  
him.

பாக்கலு மாகும் பகல்முப் பதுமாகில்  
ஆக்கலு மாகுமவ் வாரிரண் டுள்ளிட்டுப்  
போக்கலு மாகும் புகலற ஒன்றெனில்  
தேக்கலு மாகுந் திருத்திய பத்தே. 777

### Kumbhaka of Ten Matras Leads to Concentration

Breathing inward in measure twelve  
The ten may you retain inside  
And direct into oneness upward;  
Thus may you practise  
The entire day of thirty naligas!

If the yogi practises retention of ten matras for an entire day of twelve hours, he shall achieve oneness. He will reach the stage of directing the breath into muladhara.

Naligai is a time measure. Two and half naligais make an hour.

ஏயிரு நாளும் இயல்புற ஓடிடிற்  
பாயிரு நாலும் பகையற நின்றிடும்  
தேய்வுற மூன்றுந் திகழவே நின்றிடில்  
ஆயுரு வாரென் றளக்கலு மாமே. 778

### Effect of Ten-Matra Kumbhaka for Three Days

If for two days continuous,  
The ten matras of Prana is inside retained,  
It will no obstacle from apana encounter;  
If for three days this is maintained glowing  
Then may you be certain  
The ascension through Centres Six come soon.

If he practises thus for two days continuously, the downward streaming apana vayu will not trouble him. On the third day it shall begin the ascension through the six adharas.

அளக்கும் வகைநாலும் அவ்வழியே ஓடில்  
விளக்கும் ஒருநாலு மெய்ப்பட நிற்கும்  
துளக்கும் வகையைந்துந் தாய்நெறி ஓடில்  
களக்க மறுமூன்றிற் காணலு மாமே. 779

### Vision of the First Three Adharas on the Fourth and Fifth Day

If thus the practice is for days four continued,  
The four petalled Muladhara will visioned be;  
If further continued,  
On the fifth day,  
The Second and Third adharas visioned are.

On the fourth day if the practice is continued, the four-petalled muladhara will be visioned. On the fifth day, the second and third adharas, svadhistanam and manipurakam will be reached by prana.

காணலு மாகுங் கருதிய பத்தோடிற்  
காணலு மாகுங் கலந்த இரண்டையும்  
காணலு மாகுங் கலப்பற மூவைந்தேற்  
காணலு மாகுங் கருத்துற ஒன்றே. 780

### Collective Vision of Five Adharas on the Fifteenth Day

When ten days thus pass  
Two more adharas (Fourth and Fifth)  
May visioned together be;  
On the fifteenth day,  
Shall be the collective vision  
On the five together.

கருதும் இருபதிற் காண ஆறாகும்  
கருதிய ஐயைந்திற் காண்பது மூன்றாம்  
கருதும் இருப துடனாறு காணிற்  
கருதும் இரண்டெனக் காட்டலு மாமே. 781

### Visions of the 20th, 25th and 26th Days

On the twentieth day  
The Sixth Adhara (Ajna) will visioned be;  
On the twenty-fifth day  
The Three Mandalas (Sun, Moon and Fire) will visioned be;  
On the twenty-sixth day  
The Two, Siva and Sakti, will visioned be.

காட்டலு மாகுங் கலந்திரு பத்தேழில்  
காட்டலு மாகுங் கலந்தெழும் ஒன்றெனக்  
காட்டலு மாகுங் கலந்திரு பத்தெட்டிற்  
காட்டலு மாகுங் கலந்தஈ ரைந்தே. 782

### Visions of 27th and 28th Day

On the twenty-seventh day  
May well be revealed the One Being Supreme  
That collectively rises in centres all;  
On the twenty-eighth day  
May revealed be  
The ten centres together  
In visions Collective rare.

On the twenty-seventh day will be seen the One Supreme Being that pervades all the adharas. On the twenty-eighth day, the Space will be visioned.

ஈரைந்தும் ஐந்தும் இருமூன்றும் எட்டுக்கும்  
பர்ரஞ்சி நின்ற பகைபத்து நாளாகும்  
வாரஞ்செய் கின்ற வகையாறஞ் சாமாகில்  
ஓரஞ்சொ டொன்றொன் றெனவொன்று நாளே. 783

### On the 29th Day and 30th Day

If the journey upwards resumes  
Ten the days that apana stands as impediment;  
If the journey takes thirty days  
Seven the days that take the apana to leave.

On the twenty-ninth day, if the journey upward is resumed, the apana will stand as an impediment for ten days. On the thirtieth day of the journey, the apana will take seven days to leave.

ஒன்றிய நாட்கள் ஒருமுப்பத் தொன்றாகிற்  
கன்றிய நாளங் கருத்துற மூன்றாகுஞ்  
சென்றுயிர் நாலெட்டுஞ் சேரவே நின்றிடின  
மன்றியல் பாகு மனையில் இரண்டே. 784

### On the 31st Day and 32nd Day

On the thirty-first day of the journey upward,  
Three the days that still delay the union  
On thirty-second day that Prana takes to reach,  
Two the days that are still in the way.

On the thirty-first day there will still be three days' delay for union with God. On the thirty-second day there will still be an impediment for two more days.

மனையில்ஒன் றாகும் மாதமு மூன்றுஞ்  
சுனையில்ஒன் றாகத் தொனித்தனன் நந்தி  
வினையற வோங்கி வெளிசெய்து நின்றால்  
தனையுற நின்ற தலைவனு மாமே. 785

### Jiva's Union in God on 33rd Day

Thus when Prana reaches the cranial heights  
In a month and three days;  
From within the fountain of nectar  
Nandi bellows aloud;  
If in the space within He reveals Himself,  
You shall truly be one in Lord.

On the thirty-third day prana reaches the mountain of Meru. Nandi bellows aloud. He reveals Himself in the Space within. The yogi shall truly be one in God.

ஆரு மறியார் அளக்கின்ற வன்னியை  
ஆரு மறியார் அளக்கின்ற வாயுவை  
ஆரு மறியார் அழிகின்ற அப்பொருள்  
ஆரு மறியார் அறிவறிந் தேனே. 786

### Greatness of Kundalini Yoga

None knows Kundalini that spans high  
None knows the science of breath control

They who know it not perish away  
I knew the truth that none know.

Mantras 786 & 787

None knows the greatness of kundālini yoga. It is the science of breath control par excellence. It spans the spaces within and measures the duration of prana. He who knows it meets no death. It is the supreme knowledge. It unites jiva in Siva, who is All-Knowledge. He is the knowledge of all worlds and all life. He is the knowledge non-separate from them. That knowledge is within. Seek it. It will glow in pervasive richness.

அறிவது வாயுவொ டைந்தறி வாய  
அறிவா வதுதான் உலகுயி ரத்தின்  
பிறிவுசெய் யாவகை பேணியுள். நாடிந்  
செறிவது நின்று திகழு மதுவே. 787

### God as Knowledge

The Lord is the Knowledge  
He stood as knowledge of elements five — air and  
the rest;  
He stood as knowledge pervading world all and life  
Non-separate from them;  
If sought within,  
That knowledge will in pervasive richness glow.

அதுவரு னும்மரு ளான துலகம்  
பொதுவரு னும்புக ழாளர்க்கு நாளு  
மதுவரு னும்மலர் மங்கையர் செல்வி  
இதுவருள் செய்யும் இறையவ னாமே. 788

### Sakti Grants Grace

That God who is All-knowledge thus  
Grants this world that is unreal;  
For the good ones of high praise  
He grants the vision of His Dancing Hall;  
The Sakti that grants all this  
Is the fragrant flower-bedecked Grace  
That is the Consort of Lord.

God, who is All-Knowledge, grants this world that is unreal. For yogis he grants the vision of His Dancing Feet. This is the work of His sakti, the fragrant flower-bedecked Grace, that is the Lord's consort.

பிறப்பது சூழ்ந்த பெருந்தகை நந்தி  
குறிப்பது கூடிய கோலக் குரம்பைப்  
பழப்பதி யாவது பற்றறும் பாசம்  
அழப்படி செய்வார்க் ககலு மதியே. 789

### Nandi grants Eternal Wisdom

This body is full of desires,  
Ancient mansion haunted by repetitive births  
Rend the bonds of desires asunder  
Make the pasa flee, howling  
Nandi Great will grant His Wisdom Eternal.

This body is full of desires. It is an ancient mansion haunted by repetitive births. Rend the bonds of desires asunder. Make the pasa flee, howling. Nandi Great will grant His Wisdom Eternal.

"Sakti is Grace" This is Saivite thought.

### 16. வாரசரம்

### BREATH RHYTHM IN DAYS OF THE WEEK

On different days of the week, breath rhythms differ as between the left and the right nadi.

வெள்ளிவெண் திங்கள் விளங்கும் புதனிடம்  
ஒள்ளிய மந்தன் இரவிசெவ் வாய்வலம்  
வள்ளிய பொன்னே வளரும் பிறையிடந்  
தெள்ளிய தேய்பிறை தான்வல மாமே. 790

### Days of the Week and the Course of Breath Through Left and Right Nadis

On Fridays, Mondays and Wednesdays,  
Prana dominates in the nadi that is to left;  
On Saturdays, Sundays and Tuesdays  
It courses high in the right;  
On Thursdays  
Prana flows in the left  
In the waxing moon's fortnight;  
And in the right in the waning moon's fortnight.

On Mondays, Wednesdays and Fridays, prana dominates on

the left (ida) nadi. On Tuesdays, Saturdays and Sundays it runs high on the right nadi (Pingala). On Thursday, prana rises high in the left in the waxing moon's fortnight; and in the right in the waning moon's fortnight.

வெள்ளிவெண் திங்கள் விளங்கும் புதன்மூன்றுந்  
தள்ளி இடத்தே தயங்குமே யாமாகில்  
ஒள்ளிய காயத்துக் கூன மிலையென்று  
வள்ளல் நமக்கு மகிழ்ந்துறைத் தானே. 791

### Breath Rhythm For Glowing Health

If on Fridays, Mondays and Wednesdays,  
Breathing dominates in nostril left,  
The body will no harm know  
And it will in health glow;  
Thus did Lord Nandi tell us,  
In manner delectable.

Good results follow, if the rhythm is as above. The body will glow in health.

செவ்வாய் வியாழஞ் சனிஞாயி நேஎன்னும்  
இவ்வா றறிகின்ற யோகி இறைவனே  
ஒவ்வாத வாயு வலத்துப் புரியவிட்  
டவ்வா றறிவார்க்கவ் வானந்த மாமே. 792

### Yogi Corrects the Breath Rhythm

Contra, Tuesdays, Thursdays, Saturdays and  
Sundays  
Breath flows high on the nostril right;  
The Yogi who knows this is God indeed;  
If this rhythm in the days stated  
Does obtain not,  
Let the Yogi force it into nostril right by skill subtle;  
Then shall he know nothing but joy.

If this rhythm is not obtained, the yogi can by appropriate  
breathing exercise correct the flow, so that the proper rhythm  
is maintained.

மாறி வருமிரு பான்மதி வெய்யவன்  
ஏறி இழியுந் இடைபிங் கலையிடை  
ஊறும் உயிர்நடு வேயுயி ருக்கிரந்  
தேறி அறிமின் தெரிந்து தெளிந்தே. 793

### Changing Rhythm on Sundays and Mondays in Alternate Fortnights

If on a Sunday in a fortnight  
The breath runs high on the right nostril,  
In the fortnight next it runs high on the left;  
If on a Monday in a fortnight  
The breath runs high on the left nostril  
In the fortnight next it runs low on the right;  
Thus do they alternate from fortnight to fortnight  
If this rhythm thus obtains,  
Prana its strength derives;  
Know well this  
And accordingly regulate breathing.

The breath rhythm alters from fortnight to fortnight, on two  
days — Sunday and Monday. If on a Sunday in one fortnight  
the breath runs high on the right, it will run high on the  
left in the next fortnight. If on a Monday in one fortnight  
breath runs high on the left nostril, then in the next fortnight  
it runs high on the right nostril.

உதித்து வலத்திடம் போகின்ற போது  
அதிர்த்தஞ்சி யோடுத லாமகன் றாரும்  
உதித்தது வேமிக வோடிடு மாகில்  
உதித்த விராசி யுணர்ந்துகொ ளுற்றே. 794

### How to Regulate When Breath Rhythm Changes Course

The breath that rises in the Nadi Right  
While its course into the Left changed

May a sudden jolt know  
And in fear trembling flow;  
Then leave the practice and rest a while;  
If on the Right itself it flows  
Faster than in rhythm appropriate  
Then know the speed and suitably regulate.

This is the correct rhythm and if this rhythm is obtained,  
prana derives proper strength. If it is not obtained, it is for  
the yogi to correct it from time to time and bring the rhythm  
back to the norms indicated. However, this correction is quite  
a feat. Sometimes in directing the breath's course from the  
right to the left, the body may experience a sudden jolt and  
trembling fear. In that case let the yogi leave the practice  
and rest awhile.

நடுவுநில் லாமல் இடம்வலம் ஓடி  
அடுகின்ற வாயுவை அந்தணன் கூடி  
இடுகின்ற வாறுசென் றின்பணி சேர  
முடிகின்ற தீபத்தின் முன்னுண்டென் றானே. 795

### Yogi Who Regulates Breath Will See Finite Light

The Prana runs helter-skelter  
To Right and to Left;  
If Yogi gathers it proper  
And regulates to reach Kundalini,  
He shall stand before the Infinite Light;  
Thus He said, Nandi Holy.

Prana runs helter skelter to the right, and to the left. If  
the yogi regulates it appropriately, he shall reach kundalini,  
the finite light.

ஆயும் பொருளும் அணிமலர் மேலது  
வாயு விதமும் பதினா றுளவலி  
போய மனத்தைப் பொருகின்ற வாதாரம்  
ஆயுவு நாளு முகுர்த்தமு மாமே. 796

### Choose Appropriate Time for Piercing Adharas

The Lord that you search  
Is on the Flower Above seated;  
Sixteen the Ways of breath control;  
The Breath coursing upward in strength  
With mind in concentration united,  
Pierce the adharas;  
The days apt for thus reaching the Centres,  
And the hour appropriate, know you well.

The art of rousing the kundalini and coursing the prana through  
the six adharas to reach the thousand-petalled flower above  
is a consummate one that requires knowledge of the sixteen  
ways of breath control and intense thought concentration.  
There are also days and hours appropriate for rousing the  
kundalini. For these, the Guru will be the guide.

## 17. வாரகுலம்

## HOSTILE WEEK DAYS

Indian astrology prescribes certain days of the week as not appropriate for undertaking journeys or tasks in certain directions. This may be called 'directional astrology.' The danger in the direction is referred to figuratively as 'sula' or 'trident.'

வாரத்திற் குலம் வரும்வழி கூறுங்கால்  
நேரொத்த திங்கள் சனிகிழக் கேயாகும்  
பாரொத்த சேய்புதன் உத்தரம் பானுநாள்  
நேரொத்த வெள்ளி குடக்காக நிற்குமே. 797

## Directional Dangers in Days of the Week

On different days of the week  
The Sula lies in directions different  
On Mondays and Saturdays it is in east;  
On Tuesdays and Wednesdays in north  
On Sundays and Fridays in west.

1) Sula literally means the 'trident;' metaphorically it means 'danger.'

Thus on Mondays and Saturdays the sula lies in the direction

of east; on Tuesdays and Wednesdays, north; on Fridays and Sundays, west; on Thursdays, it lies south.

தெக்கண மாகும் வியாழத்துச் சேர்திசை  
அக்கணி குலமு மாமிடம் பின்னாகில்  
துக்கமும் இல்லை வலமுன்னே தோன்றிடின  
மிக்கது மேல்வினை மேன்மேல் விளையுமே. 798

## Dangers None if Breath Runs High in Right Nostril

On Thursdays menacing trident is in direction south;  
Little effect Sula has  
If breath to Left flows low,  
No harm befalls if Right dominates;  
Much good may actually swell.

This dangerous-effect of sula can, however, be counteracted by the appropriate alternations in the breathing rhythm. Thus sula has no effect if the flow of breath from the left nostril is low and if the flow from the right nostril is high. In fact, such a rhythm may even actually be beneficial. The practitioner in breath rhythm can apply the necessary corrections.

## 18. கேசரி யோகம்

## KECHARI YOGA

After kundalini has been roused and the adharas have been pierced, the yogi arrives at a stage when he seeks to drink of the divine nectar that flows from the astral sphere within. For this there is a certain technique known as 'kechari mudra.'

The subtitle of the text, however, calls this 'kechari yoga.' A mudra is a technical part of the total yoga practice. Some commentators have confused it with kesari yoga' or 'lion posture,' as the Tamil spelling is identical for kechari and kesari. Literally, kechari means to traverse in the sky.

கட்டக் கழன்று கிழநான்று வீழாமல்  
அட்டத்தைக் கட்டி அடுப்பை அணைகோலி  
விட்டத்தைப் பூட்டி மேற்பையைத் தாட்கோத்து  
நட்ட மிருக்க நமனில்லை தானே. 799

## How to Practise it

Control the spiration  
And see that breath is wasted not;  
Bind it tight,  
Dam the source of Kundalini at Muladhara,  
Lock the chimney up in the mouth;  
Bolt the cavity above with thy tongue's tip  
And sit erect in yoga Samadhi  
No more shall there be death for you.

The kechari yoga is the most important technique in kundalini yoga. It contains the breath within and sees that it is not wasted. The source of kundalini in the muladhara is dammed up and stopped so that breath does not escape downwards

as apana. Similarly, the breath-escape of the prana in the mouth's upper cavity is locked with the tongue's tip. Having bolted the escapes below and above, the yogi sits erect in samadhi.

1) Although the word yoga, is used here in connection with kechari by Tirumular, the classical works like *Hatha Yoga Pradipika* (iii,1-9), *Gheranda Samhita* (iii,1-3) and *Siva Samhita* (iv,12-15) refer to the practice as a mudra. The word mudra means 'to seal,' 'close,' or 'lock up.' The mudra is a technique for locking the breath within the body. After the practitioner has purified his system and gained control of his breath, the technique of mudra is imparted to him by the Guru. Mudras are sometimes referred to as 'bandha' which means to 'bind, fix or restrain.' *Hatha yoga Pradipika* and *Gheranda Samhita* refer to 25 mudras; *Siva Samhita* refers to 10 mudras.

The word, kechari, has nothing to do with 'kesari' which means lion. As in Tamil both the words are written with the same spelling, some commentators have interpreted it as the lion posture or asana. Kechari means roaming through space or flying. Hence it is also called 'vyoma' or 'sky chakra.'

*Hatha Yoga Pradipika* (iii,32-40) describes it as follows: "The kechari mudra is accomplished by thrusting the tongue into the gullet, by turning it over on itself and keeping the eyesight in the middle of the eyebrows. To accomplish this, the tongue is lengthened by cutting the fraenum linguae, moving and pulling it. When it can reach the space between the eyebrows, then kechari can be accomplished. Taking a sharp, smooth, and clean instrument, of the shape of a cactus leaf, the fraenum of the tongue should be cut a little (as

much as a hair's thickness) at a time. Then rock salt and yellow myrobalan (both powdered) should be rubbed in. On the 7th day, it should be again cut a hair's breadth. One should go on doing thus, regularly for six months. At the end of six months the fraenum of the tongue will be completely cut. Turning the tongue upwards, it is fixed on the three ways (esophagus, wind pipe and palate). Thus it makes the kechari mudra."

Compare *Gheranda Samhita* (iii, 25-280); "Cut the lower tendon of the tongue, and move the tongue constantly; rub it with fresh butter, and draw it out (to lengthen it) with an iron instrument. By practising this always, the tongue becomes long; and when it reaches the space between the eyebrows, then the kechari is accomplished. Then the tongue being lengthened, practise turning it upwards and backwards so as to touch the palate, till at length it reaches the holes of the nostrils opening into the mouth. Close those holes with the tongue (thus stopping inspiration), and fix the gaze on the space between the eyebrows. This is called kechari."

Compare *Siva Samhita* (iv,31-32): "The wise yogi sitting in vajrasana posture, in a place free from disturbance, should firmly fix his gaze on the spot in the middle of the two eyebrows; and reversing the tongue backwards, fix it in the hollow under the epiglottis, placing it with great care on the mouth of the well of nectar (ie. closing up the air passage). This mudra.....is the kechari mudra."

Compare: "According to *Dhyana-bindu Upanishad*, kechari mudra is so called, because citta moves in 'kha' (akasa), and the tongue through this mudra enters 'kha.' It consists in lengthening of the tongue until it reaches to the space between the eyebrows. It is then turned back in the throat, and closes the exit of the breath previously inspired. The mind is fixed in the ajna.....It is said that sometimes the fraenum is cut, but others can do it without physical injury. — vide "The Serpent Power" by Sir John Woodroffe, p.209

Again *Hatha Yoga Pradipika* (iii, 41-53) says: "The siddhas have named this mudra, kechari, from the fact that the mind and the tongue reach akasa (ether) by its practise. If the hole behind the soft palate be stopped with kechari by turning the tongue upwards, then bindu (semen) cannot leave its place even if a woman were embraced. If the yogi drinks somarasa (vital fluid) by sitting with the tongue turned backwards, and mind concentrated, there is no doubt he conquers death within 15 days. If the yogi, whose body is full of somarasa were bitten by taksaka (snake), its poison cannot permeate his body. As fire is inseparably connected with the wood, and light is connected with wick and oil, so does the soul not leave the body full of nectar exuding from the soma. Those who eat the flesh of the cow and drink the immortal liquor daily, are regarded as men of noble family. The word 'goar' (cow) means tongue; eating, is thrusting it in the gullet. Immortal liquor is the nectar exuding from the moon. It is produced by the fire which is generated by thrusting tongue. If the tongue can touch with its end the hole from which falls the rasa which is saltish, bitter, sour, milky and similar to ghee and honey, one can drive away disease... There is only one seed germinating the whole universe from it; and there is only mudra, called kechari.

Compare *Gheranda Samhita* (iii,29-32); *Siva Samhita* (iv,33-37). See also W.H. Evans-Wentz's "The Tibetan Book of the Dead; Briggs's "Goraknath and Kanphata Yogis," Chpt.xv.; and Rele's "The Mysterious Kundalini." For Theos Bernard's personal experience, See "Hatha Yoga," pp.67-69.

வண்ணான் ஒலிக்குஞ் சதுரப் பலகைமேற்  
கண்ணாறு மோழை படாமற் கரைகட்டி  
விண்ணாறு பாய்ச்சிக் குளத்தை நிரப்பினால்  
அண்ணாந்து பார்க்க அழுக்கற்ற வாறே. 800

### Technique of Kechari Yoga

On the square plank of Muladhara,  
Where Jiva the washerman performs the cleansing  
act  
Erect bunds that the sluices leak not (apana);  
And then let in the heavenly stream for the lake  
to fill  
Thus sit looking skyward  
Be thou rid of impurity, all.

Jiva, the washerman, performs the cleansing act on the square plank (four-petalled muladhara). There the yogi erects a bund so that the apana does not escape through the sluice. He then lets in the prana stream upward to fill the body-lake within. Thus he sits looking skyward and courses the breath through the spinal cavity of sushumna alternating from left to right and vice versa.

Kechari (otherwise Kechari) is spiritual attainment which enables one to overcome death.

இடக்கை வலக்கை இரண்டையும் மாற்றித்  
துதிக்கையால் உண்பார்க்குச் சோரவும் வேண்டாம்  
உறக்கத்தை நீக்கி உணரவல் லார்கட்  
கிறக்கவும் வேண்டாம் இருக்கலு மாமே. 801

### Immortality in Yoga Way

Alternating breath's course from left to right and  
vice versa,  
They who can force breath through spinal Sushumna  
Shall know tiring none;  
They can abolish sleep for ever  
And attain God-awareness;  
They die not;  
Immortal they shall be.

The yogi who does this knows neither weariness nor sleep.  
He will be alert all day and night in divine consciousness.

ஆய்ந்துரை செய்யில் அமுதநின் றூறிடும்  
வாய்ந்துரை செய்யும் வருகின்ற காலத்து  
நீந்துரை செய்யில் நிலாமண் டலமதாய்ப்  
பாய்ந்துரை செய்தது பாலிக்கு மாறே. 802

### Nectar in Kechari Mudra

If skilfully rubbed by the tongue's tip  
The mystic nectar will begin to ooze;  
When it comes, with care manage it  
That you may swim in Moon's Region mystic;  
And that which flowed and roared  
May preserved be.

Mantras 802-805

If the tongue's tip is turned backwards to lock up the cavity

in the gullet, and then skilfully rubbed, the mystic nectar will begin to ooze from the moon's region. This nectar of the flesh is a heavenly stream. It springs from where the jiva and Siva reside at the peak of the cranium. This mudra confers lasting youthfulness and longevity. With the guidance of the guru, it will lead to divine wisdom.

Some authorities advocate cutting the fraenum to facilitate this process. Tirumular, however, does not mention it. Both these methods seem to have been in practice.

நாவின் நுனியை நடுவே சிவிறிடிற்  
சிவனும் அங்கே சிவனும் உறைவிடம்  
மூவரு முப்பத்து மூவருந் தோன்றுவர்  
சாவதும் இல்லை சதகோடி யூனே. 803

### Vision of Gods in Kechari Mudra

Fan tongue's tip upward in palate centre;  
There abides Jiva and Siva;  
The Gods Three, and Devas three and thirty crores  
Will there appear;  
No death shall there be;  
A million, billion years this fleshy body will be.

ஊனுறல் பாயும் உயர்வரை உச்சிமேல்  
வானூறல் பாயும் வகையறி வாரில்லை  
வானூறல் பாயும் வகையறி வாளர்க்குத்  
தேனுறல் உண்டு தெனியலு மாமே. 804

### Transform Fleshy Stream Into Heavenly Stream

From the lofty peaks of the cranium  
Flows the stream that is of the flesh;  
It is a heavenly stream;  
They know not how to make it so;  
They who know that art  
Will swill the divine nectar  
And be forever, doubt-free.

மேலையன் ணாவில் விரைந்திரு காலிடிற்  
காவனும் இல்லை கதவுந் திறந்திடும்  
ஞாலம் அறிய நரைதிரை மாறிடும்  
பாலனு மாவான் பராநந்தி ஆணையே. 805

### Kechari Mudra Leads to Youthfulness

If you can send the breath twain  
Into the mouth's upper cavity  
You shall then know death none;  
And the gates of nectar will open be;  
Greying and wrinkling will disappear  
For all to see;  
Young will the Yogi be  
True this, I say, in the name of Nandi Holy.

நந்தி முதலாக நாமேலே யேறிட்டுச்  
சந்தித் திருக்கில் தரணி முழுதாளும்  
பந்தித் திருக்கும் பகலோன் வெனியாகச்  
சந்தித் திருப்பவர் தீவினை யாளரே. 806

### Leakage of Restrained Breath Leads to Evil Consequences

With Nandi to guide  
If we upward ascend  
We shall meet the Lord;  
We shall then hold sway over world all;  
They who let the restrained breath out  
Through the Sun Nadi  
And yet meditating sit  
Art verily to Evil Fate decreed.

தீவினை யாடத் திகைத்தங் கிருந்தவர்  
நாவினை நாடிந் நமனுக் கிடமில்லை  
பாவினை நாடிப் பயனறக் கண்டவர்  
தேவினை யாடிய தீங்கரும் பாமே. 807

### Perfect Practice of Kechari Leads to Immortality

They who sat bewildered  
Overwhelmed by Karma Evil,  
Let them perform the Karma of Tongue  
(That Kechari Yoga prescribes);  
Then no more is there room for death;  
Those who realize that karmas are useless  
Do the divine work and  
Enjoy sweetness like that of the sugarcane juice.

தீங்கரும் பாகவே செய்தொழி லுள்ளவர்  
ஆங்கரும் பாக அடையநா வேறிட்டுக்  
கோங்கரும் பாகிய கோணை நிமிர்த்திட  
ஊங்கரும் பாகியே ஊனீர் வருமே. 808

### Erect Posture for Kechari Mudra

The Yogis who thus divine sweetness experienced  
If in a bud-like formation  
Send tongue upward  
And make the coiled kundalini erect  
Then will trickle nectar from within  
And body becomes sweet as sugarcane.

Mantras 808-810, 813 & 814

When the yogi twirls the tongue into the cavity of the gullet through which saliva flows and drinks of the nectar that wells up, chanting all the time 'Sivaya nama' in silence, verily the body becomes sweet as sugarcane. The water that kechari mudra brings streams pellucid as from the Ganga. The body becomes a cave temple within. The yogi is then in rapport with the mystic moon shedding the 16 kalas. He sees the kala worlds within the divine mansion shedding argent rays. He visions Sakti too, as a Divine Fawn enveloped by kalas. There, She sits enriching the ambrosia stream.

ஊனீர் வழியாக வுண்ணாவை யேறிட்டுத்  
தேனீர் பருகிச் சிவாய நமவென்று  
கானீர் வரும்வழி கங்கை தருவிக்கும்  
வானீர் வரும்வழி வாய்நதறி வீரே. 809

### Chant Sivayanama as You Swill Nectar

Upward twirl

Tongue's interior  
Through which saliva flows  
And drink of nectar welling up  
And remain chanting 'Sivaya Nama;'  
The waters that breath brings  
Streams as unto Ganga flow;  
Learn this Way  
To the flow of the Heavenly nectar.

The mantra "Sivaya Namah" makes its appearance here. The word "pariyanga" literally means bed-stead; here, it refers to the "vamacara" branch of tantricism, which advocates the "panca makara", the five Ms: mamsa, mithuna, mina, mudra, and madhu.

வாய்ந்தறிந் துள்ளே வழிபாடு செய்தவர்  
காய்ந்தறி வாகக் கருணை பொழிந்திடும்  
பாய்ந்தறிந் துள்ளே படிக்கத வொன்றிட்டுக்  
கூய்ந்தறிந் துள்ளுறை கோயிலு மாமே. 810

### A Cave Temple Within

Knowing way appropriate  
Those who worshipped thus within  
Will receive shower of Grace  
That is Jnana ripe;  
If they but know how to bolt the door within  
And check the flowing stream,  
Well then may they become  
Abiding cave temples within.

"Cave Temple" is esoteric language for the cranium.

கோயிலின் உள்ளே குடிசெய்து வாழ்பவர்  
தாயினும் நல்லார் தரணி முழுதுக்குங்  
காயினும் நல்லவர் காய்ந்தவர் தம்முளுந்  
தீயினுந் தீயரத் தீவினை யாளர்க்கே. 811

### God's Attributes

He who takes His abode within that temple  
Is kinder than mother for world entire  
Good is He, even when harsh,  
He is within them too,  
Whom He deals harsh,  
For those of evil deeds,  
He is deadlier than fire itself.

தீவினை யாளர்தஞ் சென்னியி லுள்ளவன்  
பூவினை யாளர்தம் பொற்பதி யானவன்  
பாவினை யாளர்தம் பாகவத் துள்ளவன்  
மாவினை யாளர்தம் மதியிலுள் ளானே. 812

### God's Abodes

He is seated at the Forehead Centre  
Of those who perform yoga with Kundalini Fire;  
He is in the Golden City  
Of those who reach the Flower of cranial spaces;  
He is in the imagination  
Of those who sing of Him;

He is in the intelligence  
Of those who perform deeds rare.

மதியி னெழுங்கதிர் போலப் பதினாறாய்ப்  
பதிமனை நூறு நூற் றிருபத்து நாலாய்க்  
கதிமனை யுள்ளே கணைகள் பரப்பி  
எதிர்மலை யாமல் இருந்தனன் தானே. 813

### He Sat Supreme

He sat like the Moon  
Beaming Kalas Sixteen;  
In His Mansion that is body,  
Art Kala worlds two hundred and twenty four;  
And within that Divine Mansion shedding rays,  
He sat Supreme in accord within.

1) Santhiatheetha Kala—15  
Santhi Kala—18  
Vidya Kala—27  
Pratishtha Kala—56  
Nivirthi Kala—108  
Total 224

(Ref: *Abhithana Chintanami*. The total for pratistakala is 56 and not 59 as is given here.) Vide "Garland of Letters," pp.269-272 for a tabulated list.

இருந்தனள் சத்தியு மக்கலை குழ  
இருந்தனள் கன்னியு மந்நடு வாக  
இருந்தனள் மானேர் முகநில வார  
இருந்தனள் தானும் அமுதம் பொழிந்தே.. 814

### In Praise of Sakti

There sat Sakti  
Kalas enveloping Her too;  
There She sat, the Virgin in the midst;  
There She sat, the Divine Fawn,  
Her Visage shedding rays soft;  
There She sat,  
Herself too streaming ambrosia down.

பொழிந்த இருவெள்ளி பொன்மண் ணடையில்  
வழிந்துள் ளிருந்தது வான்முத லங்குக்  
கழிந்தது போகாமற் காக்கவல் லார்க்குக்  
கொழுந்தது வாகுங் குணமது தானே. 815

### Guard Nectar From Flowing Out

Within the Golden Regions of Cranium  
The sparkling nectar flows in cascades silvery;  
There it was inside,  
In the astral sphere above;  
They who can guard it from flowing out,  
Will become eternal young;  
That is its blessing, for sure, for sure.

Mantras 815 & 816

From within the golden region of the cranium the sparkling nectar flows in silvery cascades. The yogi who can guard it from flowing out will remain eternally young. Inside the astral

sphere from where the nectar flows is Sakti, the tender vine of goodness and haunting fragrance, in unity with Siva, the Treasure House of tattva jnana.

குணமது வாகிய கோமள வல்லி  
மணமது வாக மகிழ்ந்தங் கிருக்கில்  
தனமது வாகிய தத்துவ ஞானம்  
இனமது வாக இருந்தனன் தானே. 816

### With Sakti Stood Siva

If Sakti that is like a tender Vine of Goodness  
Resides within in fragrant delight;  
Then Lord that is a treasure-house of Tattva Jnana  
Also stood in amity within.

இருந்த பிராணனும் உள்ளே எழுமாம்  
பரிந்தஇத் தண்டுடன் அண்டம் பரிய  
விரிந்தஅப் பூவுடன் மேலெழ வைக்கின்  
மலர்ந்தது மண்டலம் வாழலு மாமே. 817

### Prana Reaches Moon's Region

Prana within if made to rise,  
Through Sushumna cavity  
To blossoming Lotus at cranial heights,  
Then opened Moon's Mystic Region;  
And there may you for long live.

There in that mystic moon's region the yogi can sit for an indefinite length of time.

மண்டலத் துள்ளே மனவொட்டி யாணத்தைக்  
கண்டகத் தங்கே கருதியே கீழ்க்கட்டிப்  
பண்டகத் துள்ளே பகவே ஒளியாகக்  
குண்டலக் காதனுங் கூத்தொழிந் தானே. 818

### Practise Uddiyana Bandha

As Prana stands in Mystic Moon's Region  
Practise Uddiyana Bandha,  
And dam the course of downward Apana;  
Then in dazzling brightness of sun  
The Lord with Kundala in his ear lobe  
Stands transfixed in their awareness,  
His dance having come to a stop.

Uddiyana is a mudra. It literally means 'flying up or soaring;' being so called because the great bird, prana, tied to it, flies without being fatigued. The belly above the navel is passed backwards towards the spine. The portions above and below the navel should be drawn backwards towards the spine. Of all the bandhas, uddiyana is the best; for, by binding it firmly, liberation comes spontaneously. — *Hatha Yoga Pradipika*, iii, pp.54-59. Compare *Gheranda Samhita*, iii, pp.10-11; *Siva Samhita*.

A Practice that aids in the successful performance of kechari mudra is 'uddiyana bandha. In fact, this is a preliminary exercise to the performance of kechari mudra.

"Uddiyana Bandha" — According to Kalika Purana, Uddiyana is the place (pitha) where the thighs of Sati fell. (p.132 of N.N. Bhattacharya's 'History of Sakta religion').

ஒழிகின்ற வாயுவும் உள்ளே அமருங்  
கழிகின்ற வாயுவுங் காக்கலு மாகும்  
வழிகின்ற காலத்து வட்டக் கழலைப்  
பழிகின்ற காலத்துப் பையகற் றீரே. 819

### When to do Uddiyana Bandha

The exhaling breath will inside retained be;  
The retained breath will from escape prevented be;  
In due time,  
From the Moon's Region starts ambrosial flow;  
If it is not checked it will merge in the Kundalini.

Uddiyana means rising upwards; bandha is arresting it. It is damming the course of downward apana at the muladhara. Uddiyana bandha is an exercise in the lower regions parallel to the kechari mudra at the higher regions. The uddiyana bandha closes the lower sluice.

By drawing in the mulasthana (anus), uddiyana bandha should be performed. The flow of the air should be directed to the sushumna by closing the ida and the pingala. The prana then becomes calm and latent by this means. — *Vide Hatha Yoga Pradipika*, iii, pp.69-77.

பையினி னுள்ளே படிக்கத வென்றிடின  
மெய்யினி னுள்ளே விளங்கும் ஒளியதாங்  
கையினுள் வாயுக் கதித்தங் கெழுந்திடின  
மையணி கோயில் மணிவிளக் காமே. 820

### Open a Wicket Gate Within and See Light

Within the body-bag  
If you but open a wicket gate,  
The Light will shine inside;  
If breath that is controlled spurts there upwards  
Then will this dark body  
As a temple lamp lustrous bejewelled be.

It is after this that the yogi can open the "wicket gate" (fourth door) above and let the prana slowly stream upwards to sahasrara.

விளங்கிடும் வாயுவை மேலெழ உள்ளி  
நலங்கிடும் கண்டத்து நாபியி னுள்ளே  
வணங்கிடு மண்டலம் வாய்த்திடக் கும்பிச்  
சுணங்கிட நின்றவை சொல்லலு மாமே. 821

### Inexplicable Experiences of Kechari Yoga

Course Prana upward  
And retain breath through Kumbhaka  
In the mystic regions of Fire and Sun  
Around navel and throat;  
And there be fixed in thought  
What stood there, how possible to say?

In doing so the breath should still be retained in kumbhaka, in the region of fire and sun around the navel and throat, and thought should be transfixed there. The experience that follows is indeed indescribable.

சொல்லலு மாயிடு மாகத்து வாயுவுஞ்  
சொல்லலு மாகு மண்ணீர்க் கடினமுஞ்

சொல்லலு மாகும் இவையஞ்சங் கூடிடற்  
சொல்லலு மாந்தர தெரிசனந் தானே. 822

### Distant Vision of Five-Element Combination

Well may described be air in the body  
Well may described be earth and water  
Well may described be all these elements five,  
But when all these together combine,  
Well may then be  
The power of Vision is cranium distant.

Mantras 822 & 823

There, the combined vision of the five elements results in the distant vision. This distant vision consists in attaining the grace of Sakti in the first instance, and then when thought is centred deeper, the divine light of the Lord appears; and all worlds too appear as in bright daylight.

தூர தரிசனஞ் சொல்லுவன் காணலாங்  
காராருங் கண்ணி கடைஞான முட்பெய்தி  
ஏராருந் தீபத் தெழிற்சிந்தை வைத்திடிற்  
பாரா ருலகம் பகன்முன்ன தாமே. 823

### Nature of Distant Divine Vision

That Distant Vision I shall here describe:

Having attained Grace of Sakti of collyrium eyes  
If thought is centred on the Divine Light that is  
Lord  
Then may you vision worlds all  
As in day-light bright.

முன்னெழு நாபிக்கு முந்நால் விரற்கீழே  
பன்னெழு வேதப் பகலொளி யுண்டென்னும்  
நன்னெழு நாதத்து நற்றீபம் வைத்திடத்  
தன்னெழு கோயில் தலைவனு மாமே. 824

### Reach Nada Through Kundalini

Twelve finger measure below the navel  
The light bright as day (Kundalini) shines.  
Thus say the Vedas;  
If with that Light  
The Nada Lamp above is lighted  
You become the Master great  
Of Mansion that within you rises.

Kundalini is the lamp burning as radiant as the day. With that lamp the yogi lights the nada lamp; and so becomes the master of the mystic mansion that rises within.

## 19. பரியங்க யோகம்

### PARIYANGA YOGA

The Tamil commentators interpret 'pariyanga' as 'cot', and 'yoga' as that practised on a 'cot' (euphemistically with woman in bed). But the classical Sanskrit texts, however, use the term 'vajroli' and refer to it as a mudra. The Tamil scholiasts call it a yoga, even as they call kechhari mudra a yoga.

The word 'pari' means 'hard,' and 'anga' refers to the male sexual organ. In fact, this seems to be the main import of the vajroli mudra as well as pariyanga yoga.

In this mudra, the main object seems to be to restrain the flow of semen without loss of enjoyment through control of breath.

பூச வனவெல்லாம் பூசிப் புலர்த்திய  
வாச நறுங்குழல் மாலையுஞ் சாத்திக்  
காயக் குழலி கலவி யொடுங்கலந்  
தூசித் துளையுறத் தூங்காது போகமே. 825

### Pleasures of Sex Union Will Abide If Breath Control is Properly Practised

Anointing her body with unguents diverse  
Bedecking her tresses with flowers fragrant  
Do thou enjoy the damsel in passion's union;  
If thou but know how to shoot  
Prana breath through the Sushumna  
Their enjoyment ceaseth never.

Mantras 825 & 826

The yogi anoints the woman's body with diverse perfumes. He bedecks her tresses with fragrant flowers and then proceeds to enjoy the damsel in heightened passion. But as he does so, he draws the breath inward through the spinal cavity. The breath stands still. As the full-breasted damsel and the skilled yogi thus seek enjoyment, the liquid silver (sukhla) draws in the liquid gold (sronita) and the yogi, with breath stilled, masters the retention of his semen. The couple commingle in ecstatic passion the whole time.

Pariyanga Yoga, which deals with sexual acts in terms of yoga, is a Vamacara concept. Mular who had earlier, condemned Vamacara, now describes this very yoga in laudatory terms.

போகத்தை யுன்னவே போகாது வாயுவு  
மோகத்தை வெள்ளியு மீளும் வியாழத்தில்  
குதொத்த மென்முலை யாளுநந் குதனுந்  
தாதிற் குழைந்து தலைகண்ட வாறே. 826

### If Breath is Controlled Delicious Enjoyment Results in Sex Union

When they seek enjoyment  
The breath standeth still;  
The full breasted damsel and fervent male  
Stand in union exalted;  
As liquid silver and gold  
Their passion's emissions  
In rapture commingleth.

கண்டனும் கண்டியும் காதல்செய் யோகத்து  
மண்டலங் கொண்டிரு பாலும் வெளிநிற்கும்  
வண்டியை மேற்கொண்டு வானீர் உருட்டிடத்  
தண்டொரு காலுந் தளராது அங்கமே. 827

### Duration of Enjoyment Lengthens If Breath is Controlled

In the copulatory yoga that is practised  
By the hero and the heroine  
Upward they drive the coach of breath  
That hath its wheels in regions right and left;,  
There they collect the waters of the heaven  
And never the organs tiring know.

In that conjugal yoga thus practised, the yogi drives the two-wheeled coach of breath upward. His organ knows no weariness, and he collects the "waters of the heaven."

In the *Sakta Tantras* the aspirant is known as hero or Veera.

அங்கப் புணர்ச்சியு மாகின்ற தத்துவ  
மங்கத்தில் விந்து வருகின்ற போகத்துப்  
பங்கப் படாமற் பரிகரித் துத்தம்மைத்  
தங்கிக் கொடுக்கத் தலைவனு மாமே. 828.

### Restraint of Semen Flow Through Breath Control

This the meaning of that union;  
When in the sex act semen flows  
The yogi lets it not;  
But checks it  
And within retaineth  
And a Master he then becometh.

Mantras 828 & 829

This then is the meaning of that mudra; in the conjugal act the yogi lets not the semen flow, but checks it and holds it within. Verily he becomes the master. He becomes master of jnana. He becomes master of enjoyment. He becomes master of himself. He becomes master of the five senses.

தலைவனு மாயிடுந் தன்வழி ஞானந்  
தலைவனு மாயிடுந் தன்வழி போகந்  
தலைவனு மாயிடுந் தன்வழி யுள்ளே  
தலைவனு மாயிடுந் தன்வழி அஞ்சே. 829

### Effect of Restraint of Semen Flow

He becomes master of Jnana all  
He becomes master of enjoyment all  
He becomes master of himself  
He becomes master of senses five.

அஞ்சு கடிக்கமேல் ஆறாங் கடிக்கையில்  
துஞ்சுவ தொன்றத் துணைவி துணைவன்பால்  
நெஞ்சு நிறைந்தது வாய்கொளா தென்றது  
பஞ்ச கடிக்கை பரியங்க யோகமே. 830

### Sex Union Through the Pariyanga Lasts Five Ghatikas and is Bliss

This is Pariyanga Yoga

That lasts five ghatikas;  
Beyond in the sixth  
The damsel sleeps in the arms of lover  
In union blissful  
That fills the heart  
And passes description.

This union lasts for five naligas (two and half hours). Then in the sixth naliga the damsel goes to sleep in the arms of the yogi lover, in blissful union that "fills" her heart in an experience that defies description.

பரியங்க யோகத்துப் பஞ்ச கடிக்கை  
அரியஇவ் வியோகம் அடைந்தவர்க் கல்லது  
சரிவளை முன்கைச்சி சந்தனக் கொங்கை  
உருவித் தழுவி ஒருவற்கொண் ணாதே. 831.

### Successful Practitioners Alone Can Resort to Pariyanga Yoga

Unless it be,  
He had on success practised  
The Pariyanga yoga  
Of five ghatika length  
No yogi shall  
A woman embrace.

Mantras 831 & 832

Let no yogi embrace a woman unless he has successfully practised this technique of the five naliga duration. If it is asked who is the yogi that had accomplished this audacious practice, the answer is, "Lord Siva that wears the heavenly Ganga on his matted locks." Siva, the Supreme Yogi, embraced Sakti of ambrosial-sweet voice, thinking and not thinking of the act.

ஒண்ணாத யோகத்தை உற்றவ ராரென்னில்  
விண்ணார்ந்த கங்கை விரிசடை வைத்தவன்  
பண்ணார் அமுதினைப் பஞ்ச கடிக்கையில்  
எண்ணா மெனஎண்ணி இருந்தான் இருந்ததே. 832

### Lord Siva Practised Pariyanga Yoga

Who may you ask,  
Is He that achieved this audacious Yoga;  
The lord is He that wears heavenly Ganga on His matted lock;  
For ghatika five  
He embraced Sakti of speech ambrosial sweetness  
Thinking and thinking not of the act performed.

ஏய்ந்த பிராயம் இருபது முப்பதும்  
வாய்ந்த குழலிக்கு மன்னர்க்கு மானந்தம்  
வாய்ந்த குழலியோ டைந்து மலர்ந்திடச்  
சோர்ந்தன சித்தமுஞ் சோர்வில்லை

வெள்ளிக்கே. 833

### The Age of the Couple for Pariyanga Yoga

For practise of this yoga,  
Twenty the age apt for damsel  
And thirty for lover;

Then does high rapture ensue;  
The five senses of woman desert her,  
Her mind exhausted becomes,  
When she climax reaches;  
But no weariness the man knows  
Neither does his silvery emission flow.

For practise of this yoga the apt age for the woman is twenty, and for the yogi, thirty. Then high rapture ensures. The five senses of the woman desert her. She swoons and reaches the climax. But the yogi knows no weariness, nor does his silvery fluid get ejected.

வெள்ளி யுருகிப் பொன்வழி ஓடாமே  
கள்ளத்தட் டாளார் கரியிட்டு மூடினார்  
கொள்ளி பறியக் குழல்வழி யேசென்று  
வள்ளியுண் ணாவில் அடக்கிவைத் தாரே. 834

### Only Those Who Have Practised Kechari Can Resort to Pariyanga

Lest the silvery liquid into the golden flow,  
The artful goldsmith (practitioner) covered it up  
with yogic breath  
The sparks (Kundalini) that flew travelled up by the  
way of Spinal tube  
There above,  
He contained them with tongue's tip (Kechari).

Only those who have practised kechhari mudra successfully can take to pariyanga yoga. The yogi is an artful goldsmith. He does not allow the liquid silver semen to run into the liquid gold (sronita). As the goldsmith covers the melting metal with carbon, the yogi covers up the seminal flow with his breath control. The sparks that fly in this alchemic process by way of the spinal tube reach above; there it is contained by the tongue's tip or kechhari mudra.

வைத்த இருவருந் தம்மின் மகிழ்ந்துடன்  
சித்தங் கலங்காது செய்கின்ற ஆனந்தம்  
பத்து வகைக்கும் பதினெண் கணத்துக்கும்  
வித்தக னாய்நிற்கும் வெங்கதி ரோனே. 835

### Pariyanga Yogi is Exalted

The Yogi who is in ecstatic joy  
Unexcited performs this yoga with woman  
Becomes radiant like the sun,  
An acknowledged master in directions ten,  
And of Ganas of groups eighteen.

If the yogi, though experiencing ecstatic joy, performs this mudra unexcited, he becomes radiant as the sun, an acknowledged master in ten directions and head of the eighteen Gana hordes.

வெங்கதி ருக்குஞ் சனிக்கும் இடைநின்ற  
நங்கையைப் புல்லிய நம்பிக்கோ ரானந்தந்  
தங்களிற் பொன்னிடை வெள்ளிதா முழுமுனந்  
திங்களிற் செவ்வாய் புதைத்திருந் தாரே. 836

### Pariyanga Yoga Practised With Kechari Yoga Also

Espousing Wisdom that is denoted by Budha\*  
(Mercury)  
Who stands middle of sun and saturn  
The youthful Yogi who embraced the damsel  
Knew joy infinite;  
Lest the male silvery liquid flow not  
Ahead of female golden one  
He had his red mouth buried in the Mystic Moon.

While the yogi practises it, he does not allow the silvery liquid to flow. He should "bury his red mouth in the mystic moon" (practise kechhari yoga).

1) A play on the word 'budha,' Wednesday is in the middle of the week from Sunday to Saturday.

2) He practised kechhari yoga simultaneously.

There is much esoterism in these verses. The names of the planets are used in a double sense.

திருத்திப் புதனைத் திருத்தல்செய் வார்க்குக்  
கருத்தழ காலே கலந்தங் கிருக்கில்  
வருத்தமு மில்லையா மங்கை பங்கற்குந்  
துருத்தியுள் வெள்ளியுஞ் சோரா தெழுமே. 837

### Pariyanga Yoga is Yogic Wisdom That Retains the Semen

They who perfect wisdom  
And embrace woman in wisdom's beauty  
Will know grief none,  
Though by woman's side he be;  
The liquid silver remains unspent  
And flows not into the vaginal bag of woman.

He, who, in perfect wisdom, embraces a woman knows no grief. Although he is by the woman's side, the silvery semen does not flow into the vaginal track.

எழுகின்ற தீயை முன்னே கொண்டு சென்றிட்டால்  
மெழுகுரு கும்பரி செய்திடும் மெய்யே  
உழுகின்ற தில்லை ஒளியை அறிந்தபின்  
விழுகின்ற தில்லை வெளியறி வார்க்கே. 838

### Freedom From Sexual Union is Attained by Pariyanga Yoga

This body that melts like wax over fire  
(By sexual union)  
Will no more indulge in it,  
When wisdom dawns;  
To those who have attained Wisdom of Space  
The liquid silver no exit knows.

His body, which in sexual union melts like wax on fire, will no more indulge in it when wisdom dawns. They who have attained the wisdom of Space will know no exit of the liquid silver.

வெளியை அறிந்து வெளியி னடுவே  
ஒளியை அறியி னுளிமுறியாமே  
தெளியை அறிந்து செழுநந்தி யாலே  
வெளியை அறிந்தனன் மேலறி யேனே. 839

### Vision of Space in Pariyanga Yoga

When You know the Void  
And the light in that Void  
Your mind shall be strong as a chistle of bronze;  
After having tasted of the nectar  
I saw the Void  
With great Nandi guiding;  
Beyond, I knew not.

When the yogi knows the Space and the light in the Space, then the mind shall become strong as bronze. The vision of the Space comes after tasting of the nectar through the-kechhari yoga with the guidance of Nandi.

மேலாந் தலத்தில் விரிந்தவ ரானெனின்  
மாலாந் திசைமுகன் மாநந்தி யாயவர்  
நாலா நிலத்தி னடுவான வப்பொருள்  
மேலா யுரைத்தனர் மின்னிடையாளுக்கே. 840

### Pariyanga Yoga was Expounded by Sadasiva to Sakti

Who are those that rank high above?  
Mal, Brahma and Nandi (Rudra) are they;  
In the Fourth is that Sadasiva,  
Who to the slender-waisted Sakti  
This expounded.

மின்னிடை யாளுமின் னாளனுங் கூட்டத்துப்  
பொன்னிடை வட்டத்தின் உள்ளே புகப்பெய்து  
தன்னொடு தன்னைத் தலைப்பெய்ய வல்லாரேன்  
மண்ணிடைப் பல்லுழி வாழலு மாமே. 841

### Immortality for Those Who Unite in Sivasakti in Cranium

If you can get to Sakti and Siva  
Inside the Golden Circle within (Cranium)  
And then join them in union,  
You may live on earth  
A million, trillion years.

வாங்க விறுதலை வாங்கலில் வாங்கிய  
வீங்க வலிக்கும் விரகறி வாரில்லை

வீங்க வலிக்கும் விரகறி வாளரும்  
ஒங்கிய தன்னை உதம்பண்ணி னாரே. 842

### Yogis Offered Themselves Entire to God

Inhaling, exhaling and retaining the breath inhaled  
—None knows its technique of control  
And those of skill who know it  
Offered themselves to Lord entire.

உதமறிந் தங்கே ஒருசுழிப் பட்டாற்  
கதமறிந் தங்கே கபாலங் கறுக்கும்  
இதமறிந் தென்றும் இருப்பாள் ஒருத்தி  
பதமறிந் தும்முளே பார்க்கடிந் தாளே. 843

### Yoga Dispels Worldly Longings

Knowing the way of self-oblation,  
If they get into the Mystic Circle  
Of Siva and Sakti,  
They reach the True Way;  
And dark their hair turns  
In youthfulness eternal,  
And the One Sakti will inward abide;  
In due accord  
Dispelling worldly longings all.

The yogi who reaches the mystic circle of Siva and Sakti will despise all worldly longings. That Sakti is seated with Siva on the lotus above. That lotus knows neither land nor water; no stalk; no roof. Yet that lotus blossoms.

பூரில்லை நீரில்லை பங்கயம் ஒன்றுண்டு  
தாரில்லை வேரில்லை தாமரை பூத்தது  
ஊரில்லை காணும் ஒளியது ஒன்றுண்டு  
கீழில்லை மேலில்லை கேள்வியிற் பூவே. 844

### Lotus Cranial

There is a lotus  
That neither land nor water knows;  
No stalk, no root, the lotus blossomed yet!  
City there was none; yet Light there is one!  
Neither above nor below is a flower, none had heard of.

There is a city above; there is a light above; but no habitation. The flower that has "neither the above nor the below" is a flower none has heard of.

The lotus is in Hinduism a symbol of many things, here of the cranium.

### 20. அமுரிதாரணை

### A' URI DHARANA

Amuri dharana is a technique of urine therapy which is practised in yoga to achieve longevity. The fact that this practice is advocated after pariyanga yoga (or vajroli mudra)

shows that this requires advanced preliminary yoga preparation. In fact, *Hatha Yoga Pradipika* couples this practice along with vajroli, and so calls it 'amaroli.'

Amuri Dharana

"The drinking of human urine once formed part of ancient fertility rites, and the significance of yellow-coloured water used in certain Hindu festivals, such as Holi is believed to be a relic of this scatological practice. The claim that drinking human urine enhances sexual powers has been substantiated, according to a recent writer, by Dr. Butenandt's discovery in 1931 that the male sex hormone could be extracted from human urine". (Benjamin Walker under the caption 'Scatology' in his "Hinduism").

உடலிற் கிடந்த வறுதிக் குடிநீர்க்  
கடலிற் சிறுகிணற் நேற்றமிட் டாலொக்கும்  
உடலில் ஒருவழி ஒன்றுக் கிறைக்கில்  
நடலைப் படாதுயிர் நாடலு மாமே. 845

### Effect of Urine Therapy in Yoga

The urinary liquid within the body  
Is unto a picot of small well;  
Dipped into sea vast  
If that is fed once a day  
In way appropriate,  
Life will know distress none;  
Well may you seek it.

The practice is referred to in *Hatha Yoga Pradipika*, pp.82-96, as quoted in Theos Bernard's "Hatha Yoga," pp.71-72; "In the doctrine of the sect of Kapalikas, the 'amaroli' is the drinking of the cool mid-stream leaving the first, as it is a mixture of too much bile, and the last which is useless. He who drinks amari, snuffs it daily, practises 'vajroli' is called practising amaroli." Auri (Tamil) is synonymous with amari (Sanskrit), meaning deathlessness.

For a controversy on this practice see 'Illustrated Weekly of India,' July 24, 1977, p.24. The Prime Minister of India, Sri Morarji Desai, recently revealed that he practises this with good effect.

தெளிதரும் இந்தச் சிவநீர் பருகில்  
ஒளிதரு மோராண்டில் ஊனமொன் றில்லை  
வளியுறும் எட்டின் மனமும் ஒடுங்குங்  
களிதருங் காயங் கனகம தாமே. 846

### Good Effects of Amuri Dharana

If this divine water clear is inside taken  
The body glows in a year;  
No harm befalls it;  
Prana control will realised be;  
The mind will centre in Letter "A" (Prana)  
And will uplifted be  
And the body into gold will be turned.

Mantra 846 & 850

Nandi called it the hero's recipe, heaven's liquor, and Sakti's potion. It is a medicine of radiant light. If taken in the way appropriate, it helps prana control and thought concentration. The body will turn golden and the mind will become uplifted.

நூறு மிளகு நுகருஞ் சிவத்தினீர்  
மாறும் இதற்கு மருந்தில்லை மாந்தர்கள்

தேறில் இதனைத் தெளியுச்சி கப்பிடின்  
மாறும் இதற்கு மறுமயி ராமே. 847

### Consume 100 — Pepper Measure (drops) a Day

Drink of this divine water,  
A hundred pepper measure  
No medicine beyond this, know men;  
Rub it clear on the crest of head  
Your greying vanishes away  
And fresh black hair shoots forth.

If a hundred pepper measures of this "divine water" (presumably a pepper measure is a drop) are drunk everyday, the body requires no other medicine. If it is rubbed on the crown of the head, grey hair vanishes and fresh black hair shoots forth.

கரையரு கேநின்ற கானல் உவரி  
வரைவரை என்பர் மதியிலா மாந்தர்  
நுரைதிரை நீக்கி நுகரவல் வார்க்கு  
நரைதிரை மாறு நமனுமங் கில்லையே. 848

### Only the Ignorant Dissuade the Practice

The water on the banks of body  
Away, Away, from it — thus they say  
The men who know not truth;  
They who can drink the midstream  
Rid of foam and wave  
That arises first and last,  
Will immortal be;  
And all greying and wrinkling disappears.

Urine, "the water on the banks of the body is like a mirage on the sea." Thus say those who do not know the truth. They who can drink the midstream of their urine, rid of foam and wave, omitting the first and last portions, will become immortal.

அளக நன்னுத லாயோ ரதிசயங்  
களவு காயங் கலந்தஇந் நீரிலே  
மிளகு நெல்லியும் மஞ்சளும் வேம்பிடில்  
இளகும் மேனி இருளுங் கபாலமே. 849

### Effect of Mixing Ingredients

Oh! damsel of flowing tresses and slender forehead!  
Hear you a miracle this!  
In this Water hidden in the body  
Mix pepper, amla, turmeric, and neem  
Soft will your body be;  
And dark thine hair on head.

If it is mixed with certain ingredients like pepper, amla, turmeric and neem, the body becomes miraculously soft.

வீர மருந்தென்றும் விண்ணோர் மருந்தென்றும்  
நாரி மருந்தென்றும் நந்தி அருள்செய்தான்  
ஆதி மருந்தென் றறிவார் அகவிடஞ்  
சோதி மருந்திது சொல்லவொண் ணாதே. 850

### Greatness of Amuri Dharana

He the Nandi called it: the Hero's recipe, Heaven's elixir, and Sakti's potion

Some know it as the Medicament Primus  
It is specific that is of radiant light  
Hard to describe to world at large.

### 21. சந்திர யோகம்

### CHANDRA YOGA

எய்து மதிக்கலை சூக்கத்தி வேறியே  
எய்துவ தூலம் இருவகைப் பக்கத்துள்  
எய்துங் கலைபோல ஏறி இறங்குமாந்  
துய்யது சூக்கத்துத் தூலத்த காயமே. 851

### When Breath Turns Subtle

When Prana ascends to Moon's Kala  
It turns subtle (Sukshma)  
The two breaths through Ida and Pingala run gross;  
They rise and fall unto the kalas that wax and wane;  
Pure is that Sukshma (Subtle)  
Gross is that runs in the body.

The Prana that we breathe, ida and pingala, is gross. It rises and falls like the moon that waxes and wanes. But when this prana, after the practice of kechari mudra, ascends to the moon's kala, it becomes sukshma or subtle. The subtle prana is pure.

The 16 Kalas of the Moon are the 16 phases (The New Moon and The Full Moon are each counted as two); the 12 Kalas of the Sun are the months; Agni as such has no Kalas, but the ten Agnis are apparently treated as 10 Kalas.

ஆகின்ற சந்திரன் சூரியன் அங்கியுள்  
ஆகின்ற ஈரெட்டொ டாறிரண் டரைந்துள்  
ஏகின்ற வக்கலை யெல்லா மிடைவழி  
ஆகின்ற. யோகி அறிந்த அறிவே. 852

### Yogi Experiences Kalas of Moon, Sun and Fire

Sixteen the Kalas of Moon  
Twelve of the Sun  
And Ten of the Fire  
The Yogi experiences them all  
In the upward journey of Prana through Sushumna  
And all that becomes his mystic knowledge.

Kalas are rays of energy bodies. The mystic moon within has 16 kalas; the sun, 12; and fire 10. The yogi experiences them all in the upward journey of prana through sushumna and all kalas become known to him.

ஆறாத தாங்கலை ஆதித்தன் சந்திரன்  
நாறா நலங்கினார் ஞாலங் கவர்கொளப்  
பேறாங் கலைமுற்றும் பெருங்கால் ஈரெட்டு  
மாறாக் கதிர்கொள்ளு மற்றங்கி கூடவே. 853

### Kalas of Fire Merge into Sun, Which in Turn Merge into Those of Moon

The Twelve Kalas of Sun

Absorb Kalas ten of Fire  
Together are they absorbed  
In Sixteen Kalas of Moon;  
Those who have thus learned to merge  
In Moon's Kala  
Verily become Masters of Earth,  
All Kalas entire filled.

Mantras 853-857

In that journey in kundalini yoga, the ten kalas of fire are first absorbed by the 12 kalas of the sun. Together the kalas of the sun and fire are absorbed in the 16 kalas of the moon. Thus the kalas of three different origins merge into one. Into them finally merge the four kalas of kundalini in the cranium top. There in the sahasrara, the yogi pays homage at the Feet of the Lord. Those who have learned to merge the kalas of fire and sun in the kalas of the moon, verily become masters of themselves.

பத்தும் இரண்டும் பகலோன் உயர்கலை  
பத்தினொ டாறும் உயர்கலை பான்மதி  
ஒத்தநல் அங்கிய தெட்டெட் டுயர்கலை  
அத்திறன் நின்றமை ஆய்ந்து கொள் வீரே. 854

### Kalas of Sun, Moon and Fire Enumerated

Twelve the Kalas of Sun  
Sixteen the Kalas of Moon  
Ten the Kalas of Fire  
Thus are the Kalas in number,  
Know you well and true.

எட்டெட் டனிலின் கலையாகும் ஈராறுட்  
கட்டப் படுங்கதி ரோனுக்குஞ் சூழ்கலை  
கட்டப் படுமீ ரெட்டா மதிக்கலை  
ஒட்டப் படாஇவை ஒன்றோடொன் றாவே. 855

### The Disparate Kalas Merge into One

Ten the Kalas of Fire  
Twelve of the scorching Sun  
Sixteen that emanate from Moon;  
All these Kalas which alike are not,  
Into oneness merge.

எட்டெட்டும் ஈராறும் ஈரெட்டுந் திக்கதிர்  
கட்டிட்ட சோமனில் தோன்றுங் கலையெனக்  
கட்டப் படுந்தார கைகதிர் நாலுள்  
கட்டிட்ட தொண்ணூற்றொ டாறுங் கலாதியே. 856

### Kalasa Enumerated in Total, Including Those of Jiva and Tattva

Ten, twelve and sixteen  
Are Kalas that appear in Agni, Sun and Moon;  
And Four are Kalas of the Star (Jiva)  
The fettering Tattvas six and ninety too  
Are Kalas to count.

எல்லாக் கலையும் இடைபிங் கலைநடுச்  
சொல்லா நடுநாடி யூடே தொடர்மூலஞ்  
செல்லா எழுப்பிச் சிரத்துடன் சேர்தலால்  
நல்லோர் திருவடி நண்ணிநிற் போரே. 857

### Rouse All Kalas and Reach God

All Kalas from the Left and Right Nadis  
Pass through the Central Nadi;  
Kindle the Kundalini Fire in Muladhara;  
They reach the Cranium at top,  
To pay homage at the Feet of the Great One.

அங்கியிற் சின்னச் கதிரிரண் டாட்டத்துத்  
தங்கிய தாரகை யாகுஞ் ிபானு  
வங்கிய தாரகை யாகும் பரையொளி  
தங்கு நவசக்ர மாகுந் தரணிக்கே. 858

### Nine Kalas of Nava Chakra

Two each of Kalas,  
Fire, Star\* Moon and Sun,  
And Kala of Parai  
Who is unto a Star  
Together are the nine beams of Parai  
In the Nava Chakra this world below.  
\*jiva

The four kalas of kundalini belong to the 'energy-body star.'  
Two kalas each for the star, fire, moon and sun, and one  
kala of Parai who is unto a star, together form the nine lights  
of Parai in the navel chakra.

தரணி சலங்கனல் கால்தக்க வானம்  
அரணிய பானு அருந்திங்கள் அங்கி  
முரணிய தாரகை முன்னிய ஒன்பான்  
பிரணவ மாகும் பெருநெறி தானே. 859

### Constituents of Pranava

Earth, Water, Fire, Air, Space  
Sun, Moon, Agni and Star  
These nine constitute Pranava  
The Way that is Great.

தாரகை மின்னுஞ் சசிதேயும் பக்கத்துத்  
தாரகை மின்னா சசிவளர் பக்கத்துத்  
தாரகை பூவிற் சகலத்தி யோனிகள்  
தாரகைத் தாரகை தானாஞ் சொரூபமே. 860

### Transformation into Star of Stars

When moon wanes, the stars shine bright

When moon waxes, they do not  
Unto stars (innumerable) are Jivas of universe,  
Unto Star of Stars is the Divine Manifestation.

முற்பதி னைஞ்சின் முளைத்துப் பெருத்திடும்  
பிற்பதி னைஞ்சிற் பெருத்துச் சிறுத்திடும்  
அப்பதி னைஞ்சும் அறியவல் லார்கட்குச்  
செப்பரி யான்கழல் சேர்தலு மாமே. 861

### Mystery of Fifteen Kalas of Moon

In the waxing fortnight Kalas shoot and expand  
In the waning fortnight they shrink and small  
become;

They who can know the mystery of Kalas Fifteen  
May well reach the Feet of the Lord  
Of glory indescribable.

1) Out of sixteen, fifteen are the eternal kalas of the moon.  
One kala remains there always. That kala is nothing but chit  
itself. We call Her, Tripurasundari. It is understood by this,  
that in order to rouse the kundalini, one should practise in  
the lunar fortnight alone, and not in the solar one." —  
Commentary of verse 32 of Anandalahari, as quoted in "The  
Serpent Power" by Sir John Woodroffe, pp.234-235.

அங்கி எழுப்பி யருங்கதிர் ஊட்டத்துத்  
தங்குஞ் சசியால் தாமம்ஐந் தைந்தாகிப்  
பொங்கிய தாரகை யாம்புலன் போக்கறத்  
திங்கள் கதிரங்கி சேர்கின்ற யோமே. 862

### Chandra Yoga Described

Rouse Kalas of Fire,  
Merge them in Sun,  
Merge all in Moon,  
Merge Jiva Star  
Of senses and sense organs rid,  
That verily is Chandra yoga.

This, in short, is chandra yoga. Through kundalini yoga rouse  
the kalas of fire. Merge them in the kalas of the sun. Merge  
them in the moon's kalas. Finally merge them all in jiva,  
of senses and sense organs rid.

This verse describes the Kalas and how they should be  
handled.

ஒன்றிய ஈரெண் கலையும் உடலுற  
நின்றது கண்டும் நினைக்கிலர் நீதர்கள்  
கன்றிய காலன் கருத்துழி வைத்தபின்  
சென்றதில் வீழ்வர் திகைப்பொழி யாரே. 863

### Know Sixteen Kalas Within the Body

They know not the Kalas sixteen within the body  
They seek not to reach them  
The despicable men!  
When Death his trap lays  
Then there they fall,  
Forever bewildered.

அங்கி மதிகூட வாகும் கதிரொளி

அங்கி கதிர்கூட வாகு மதியொளி  
அங்கி சசிகதிர் கூடவத் தாரகை  
தங்கி யதுவே சகலமு மாமே. 864

### In Chandra Yoga Jiva-Star Merges in Siva

When Fire-Kalas pass through Moon's Nadi  
The Sun receives them;  
Kalas of Fire and Sun together merge in Moon's  
Kala;

When Kundalini Fire unites in Siva  
The Kalas of the Star merge;  
And the Jiva who resides in Star,  
Becomes all life.

ஈராறு பெண்கலை எண்ணிரண் டாண்கலை  
பேராமற் புக்குப் பிடித்துக் கொடுவந்து  
நேராகத் தோன்றும் நெருப்புற வேபெய்யில்  
ஆராத ஆனந்தம் ஆனந்த மானதே. 865

### Chandra Yoga in Kundalini Yoga

Twelve the female Kalas (of Sun)  
Sixteen the male Kalas (of Moon)  
Seize them both sitting unmoved,  
And consign them to the Kundalini Fire,  
In that yoga wells up the ecstasy beyond recount.

காணும் பரிதியின் காலை இடத்திட்டு  
மாணும் மதியதன் காலை வலத்திட்டுப்  
பேணியே மிவ்வாறு பிழையாமற் செய்வீரேல்  
ஆணி கலங்காதவ் வாயிரத் தாண்டே. 866

### Practise Nadi Suddhi

Course breath running in Sun's Nadi in the right  
To the Moon's Nadi in the left,  
And vice versa,  
If you can do this erring not  
You may live a thousand years  
This body well preserved be.

பாலிக்கும் நெஞ்சம் பறையோசை ஒன்பதில்  
ஆலிக்கும் அங்கே அமரர் பராபரன்  
மேலைக்கு முன்னே விளக்கொளி யாய்நிற்குங்  
காலைக்குச் சங்கு கதிரவன் தானே. 867

### The Aspirant Hears Nada Sound in all the Ninth Centres

In all the ninth centres,  
Your heart shall resound  
To the triumphant beatings of Sound Divine;  
There Lord that is Supreme of Celestials all,  
Is in exaltation high,  
There you shall stand as Starry Light;  
And the Sun shall blow the conch  
To announce your arrival.

Mantras 867 & 868

As this merger takes place in the ninth centre of the moon's sphere, the yogi's heart resounds in high exultation to the triumphant beatings of the divine sound of nada. The jiva stands there as a stellar light. There, traversing beyond the sun and moon, he meets the Lord.

கதிரவன் சந்திரன் காலம் அளக்கும்  
பொதிரவ னுள்ளே பொழிமழை நிற்கும்  
அதிரவ னண்டப் புறஞ்சென் றடர்ப்ப  
எதிரவ னீச னிடமது தானே. 868

### Beyond Nada Sphere is Lord

The Sun and Moon but measure Time;  
Into him who has great become,  
Rains the nectar of Grace;  
When he travels beyond the spheres  
And knocks,  
There he meets Lord  
In His very Abode.

உந்திக் கமலத் துதித்தெழுஞ் சோதியை  
அந்திக்கு மந்திர மாரும் அறிகிலார்  
அந்திக்கு மந்திர மாரும் அறிந்தபின்  
தந்தைக்கு முன்னே மகன்பிறந் தானே. 869

### Knowledge of Aum Takes to Lord's Presence

The Light of Aum that rises in the navel-lotus  
Is Mantra Finite;  
None know this;  
When they know that mantra secret,  
Then is the Son that is Jiva  
In the presence of Father that is God.

There is the light of Aum that rises from the navel lotus. It is the mantra finite and if that mantra secret is known, the son, that is jiva, stands before the Father, that is God.

ஊதியும் ஏதும் அறியார் உரைப்பினும்  
ஓதியும் ஏதும் அறியாத ஊமர்கள்  
ஆதியும் அந்தமும் அந்திக்க வல்லீரேல்  
வேதியன் அங்கே வெளிப்படுந் தானே. 870

### Greatness of Kundalini Yoga

It profits not to tell,  
They listen not to advice,  
They are deaf-mutes;  
If you but learn how to merge,  
The Primal Kundalini with the Being Finite  
The Holy One will before you appear.

பாம்பு மதியைத் தினலுறும் பாம்பினைத்  
தீங்கு கதிரையுஞ் சோதித் தனலுறும்  
பாம்பு மதியும் பக்கதீர்த் துடன்கொளீஇ  
நீங்கல் கொடானே நெடுந்தகை யானே. 871

### Merging Moon's Kalas in Kundalini

The Kundalini serpent consumes Kalas of Moon  
The Fire consumes Kalas of Sun, too  
If you can resolve the conflict of Serpent and Moon

Merging the Kalas of Moon in Kundalini  
The Lord will leave you not, ever, ever.

1) She (kundalini) runs to sahasrara and bites the chandra...Then nectar begins to flow — vide commentary on verse 32 of Anandalahiri, as quoted in "The Serpent Power" by Sir John Woodroffe, p.235.

அயின்றது வீழ்வள வந்துயில் இன்றிப்  
பயின்ற சசிவீழ் பொழுதில் துயின்ற  
நயந்தரு பூரணை உள்ள நடத்தி  
வியந்தரு பூரணை மேவுஞ் சசியே. 872

### Kundalini Devours and Throws Out Moon

The Kundalini that moved up  
Devours Moon  
Sleep not until it throws it out;  
When the Moon comes out  
Then may you take your sleep;  
Your mind shall then luminous as full moon be  
Then the Mystic Moon inside  
Will shed its dazzling Kalas full.

The kundalini that moves up "devours the moon." Let not the yogi sleep until the serpent throws it out. When it throws it out, the mind becomes luminous as the full moon. Then the yogi may sleep.

சசியுதிக் கும்அள வந்துயி லின்றிச்  
சசியுதித் தானேல் தனதுண் அருந்திச்  
சசிசரிக் கின்றள வந்துயி லாமற்  
சசிசரிப் பின்கட்டன் கண்டுயில் கொண்டதே. 873

### Time for Sleeping and Eating When Moon is Devoured by Kundalini

Sleep not until the Moon comes out;  
Eat not until Moon rises;  
Sleep not until Moon moves;  
Sleep the Yogi may  
When but the Moon moves..

1) This reminds us of a parallel of the Sastraic injunction not to sleep and eat when there is a lunar (or solar) eclipse; when Rahu, the serpent, is mythologically said to devour the moon (or sun) for a time.

ஊழி பிரியா திருக்கின்ற யோகிகள்  
நாழிகை யாக நமனை அளப்பார்கள்  
ஊழி முதலாய் உயர்வார் உலகினில்  
தாழ்வல் லார்திச் சசிவன்ன ராமே. 874

### By Chandra Yoga Death is Conquered

The Yogis who thus practise incessantly  
Conquer Death;  
They will live in this world aeons beyond;  
They are worthy of our obeisance,  
They who, this Moon's Yoga in success practise.

Mantras 874 & 875

The yogi who practises chandra yoga will conquer death. He visions the past, present and future and until the moon drops back from kundalini, time comes to a stop.

தண்மதி பானுச் சரிபூமி யேசென்று  
மண்மதி காலங்கள் மூன்றும் வழிகண்டு  
வெண்மதி தோன்றிய நாளில் விளைந்தபின்  
தண்மதி வீழ்வள விற்கண மின்றே. 875

### The Yogi Sees Vision of Past, Present and Future

They traverse Spheres of Sun and Moon  
And see vision of Past, Present and Future earth;  
And in that Full Moon day the nectar ripens;  
Until the Moon drops back from Kundalini,  
Time stands to a stop.

Compare Shelly in "Prometheus:" "Plunge into eternity, where recorded time seems but a point."

வளர்கின்ற ஆதித்தன் தன்கலை யாறுந்  
தளர்கின்ற சந்திரன் தன்கலை யாறு  
மலர்ந்தெழு பன்னிரண் டங்குவம் ஓடி  
அலர்ந்து விழுந்தமை யாரறி வாரே. 876

### Moon Drops Out With 12 Kalas From Kundalini's Mouth

The waxing Kalas six of Sun  
The waning Kalas six of Moon  
Woke to life to twelve angula running  
And then the Moon dropped out  
Who knows this!

When the waxing kalas six of the sun, and the waning kalas six of the moon wake to life, twelve angulas running, that is the indication that the moon has dropped out of kundalini's mouth.

ஆமுயிர்த் தேய்மதி நாளே யெனல்விந்து  
போம்வழி எங்கனும் போகாது யோகிக்குக்  
காமுற இன்மையிற் கட்டுண்ணு மூலத்தில்  
ஓமதி யத்துள்விட் டுரையுணர் வாலே. 877

### He Conquers Bindu

If Yogi thus achieves this goal  
In the day of Full Moon  
The Yogi's semen flows not where it lists;  
Devoid of passions, it firm collects in Muladhara;  
Chanting Aum in heart's silence,  
He remains Pure, Awareness filled.

வேறுறச் செங்கதிர் மெய்க்கலை யாறொடுஞ்  
குறுற நான்குந் தொடர்ந்துற வேநிற்கும்  
ஈறிவி னன்கலை யீரைந்தொ டேமதித்  
தாறுட் கலையுள் அகலுவா வாமே. 878

### The Emitted Moon has 16 Kalas Ultimately

To the Six waxing Kalas of the fiery Sun  
Will be the Four Kalas of Fire  
To these ten Kalas good

Will be the Six Kalas of Moon  
Thus are they Kalas Sixteen  
In the Full Moon emitted.

Ultimately, the moon reappears, now with six waxing kalas of the sun, six kalas of the moon and four kalas of kundalini, thus making sixteen kalas in all, of the full moon.

உணர்விந்து சோணி உறவினன் வீசும்  
புணர்விந்து வீசங் கதிரிற் குறையில்  
உணர்வும் உடம்பும் உவையொக்க நிற்கில்  
உணர்வும் உடம்பும் ஒருகால் விடாவே. 879

#### Sun's Kala in Sex Union

In the mingling of male semen and woman's fluid  
Emits Sun's Kala,  
If Sun's Kala is low, semen ejects quick;  
When mind and body balanced stand  
Never will they let semen flow.

விடாத மனம்பவ னத்தொடு மேவி  
நடாவு சிவசங்கின் நாதங் கொளுவிக்  
கடாவிடா, ஐம்புலன் கட்டுண்ணும் வீடு  
படாதன இன்பம் பருகார் அமுதமே. 880

#### Effects of Chandra Yoga

If with mind centered they course their breath,  
In direction of Nada sound  
That from Siva's Conch emanates,  
The five senses that run blind  
Will their restraint meet;  
And the interminable bliss of delectable Nectar  
Leaves them not ever.

அமுதப் புனல்வரு மாற்றங் கரைமேற்  
குமிழிக் குட்கூட ரைந்தையுங் கூட்டிச்  
சமையத்தன் டோட்டித் தரிக்கவல் லார்க்கு  
நமன் இல்லை நற்கலை நாள்இல்லை தானே. 881

#### Greatness of Chandra Yoga

On the banks of River

Where waters of Nectar flow  
Course the Five Pranas  
Through central Sushumna;  
They who thus remain,  
Death do not have;  
Good their Kalas are;  
Time-bound they are not.

உண்ணீ ரமுத முறுமூ றலைத்திறந்  
தெண்ணீர் இணையடித் தாமரைக் கேசெலத்  
தெண்ணீர்ச் சமாதி யமர்ந்துதி ராநலங்  
கண்ணற் றொடேசென்று கால்வழி மாறுமே. 882

#### Alternating Breath to Samadhi End

Opening the springs where Nectar wells up  
They walk toward the Lotus Feet cool as water;  
Sitting in undisturbed Samadhi;  
Coursing through the Spinal channel  
They alter the breathing right and left.

The yogi who continues opens up the springs of nectar and walks to the Lotus Feet of the Lord that are cool as water. There he sits in undisturbed samadhi, coursing through the spinal channel and breathing through nadis right and left in alternation.

மாறு மதியும் மதித்திரு மாறின்றித்  
தாறு படாமல் தண்டோடே தலைப்படித்  
ஊறு படாதுடல் வேண்டும் உபாயமும்  
பாறு படா இன்பம் பார்மிசைப் பொங்குமே. 883

#### Benefits of Yoga

If breaths of Moon (Ida) and Sun (Pingala)  
Course their way through Spinal channel  
unhindered,  
Thine body imperishable shall be;  
And abiding joys well up here below,  
This the Way of Yoga True.

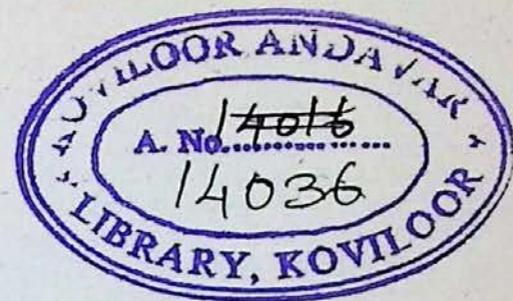
Imperishable becomes his body and abiding his joy. This is the true way that chandra yoga leads to.

மூன்றாம் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.

Tantra Three Concluded

# நாலாந் தந்திரம் TANTRA FOUR

1. அசபை  
AJAPA



போற்றுகின் நேன்புகழ்ந் தும்புகல் ஞானத்தைத்  
தேற்றுகின் நேன்சிந்தை நாயகன் சேவடி  
சாற்றுகின் நேன்அறை யோசிவ யோகத்தை  
ஏற்றுகின் நேன்நம் பிரான்ஓர் எழுத்தே. 884

## The One-Letter Mantra of Our Lord

I praise, I laud,  
Jnana that is our Refuge;  
I adore the Holy Feet of the Lord,  
Constant in my thought;  
I expound Siva Yoga;  
Hearken you!  
I chant the One Letter, Aum  
Dear to our Lord.

Having revealed in the preceding Tantra the technique of kundalini yoga that climaxes in chandra yoga, Tirumular proceeds to expound the secrets of mantra and yantra.

Mantra is the sound-body of a Devata, and yantra is its diagrammatic representation.

The primal mantra is ajapa—that which is not chanted. As we breathe, in, we make the subtle sound 'sah;' and as we breathe out, the subtle sound of 'ham.' These two constitute the ajapa mantra, 'Soham,' or 'Hamsa' as it becomes by continuous repetition inversion.

The mute chanting of this unchanted mantra requires no special effort. Soham is, however, equated with the Pranava mantra, 'Aum.'

Aum consists of three letters, 'A,' 'U' and 'M.' But as the three letters are always evoked together as Aum, it is also known as the One Letter mantra.

The exposition of the secrets of mantra and yantra belong to the realm of Siva yoga, as distinguished from kundalini yoga expounded previously.

Mular treats Om (instead of the natural hamsa) as the Ajapa. In Sanskrit, ordinarily Om is treated as a mono-syllable; but as Panini has pointed out, the combination of a and u in this word, as an exception to the general rule, is to be pronounced 'au' a diphthong. This is the general rule in Tamil language.

Ajapa: "The breath of every person in entering makes the sound of 'sah' and in coming out that of 'ham.' These two sounds make 'Soham' — 'I am He' — or 'Hamsah,' meaning 'the great swan.' Throughout a day and a night there are 21,600 such respirations. (That is 15 per minute). Every living being (jiva) performs this japa (repetition) unconsciously, but constantly. This is called Ajapa Gayatri. This ajapa-japa is performed in three places — in the muladhara, anahata and

ajna...All jivas are constantly and unconsciously reciting this ajapa mantra, only for a fixed number of times every day. But a yogin should recite this consciously and count the numbers. By doubling the number of ajapa (that is by 30 respirations per minute) the state of manonmani (fixedness of mind, is attained. There are no regular rechakas and purakas in this process." Vide *Gheranda Samhita*, V.84-96, quoted in "Hatha Yoga," by Theos Bernard, pp.55,56n.

ஓரெழுத் தாலே உலகெங்குந் தானாகி  
ஈரெழுத் தாலே இசைந்தங் கிருவராய்  
மூவெழுத் தாலே முளைக்கின்ற சோதியை  
மாவெழுத் தாலே மயக்கமே உற்றதே. 885

## Letters A, U and M

By One Letter, A, He all worlds became;  
By Two Letters (A and U), He the Two became  
— Siva and Sakti;

By Three Letters (A,U and M), He the Light\*  
became;

By Letter M was Maya ushered in.

\*jnana

From the One Letter mantra, Aum (Pranava), that is nada, all worlds devolved. The two letters, A and U became Siva and Sakti, and the letter, M, became maya.

The term 'ajapa' "refers to a special form of effortless meditation. The sounds 'ham' and 'sah' processed by the movements of the breath themselves constitute the mantra and hence there is no need of muttering anything...." (p.403 of N.N. Bhattacharyya's "History of the Tantric Religion").

தேவ ருறைகின்ற சிற்றம் பலம்என்றுந்  
தேவ ருறைகின்ற சிதம்பரம் என்றுந்  
தேவர் உறைகின்ற திருஅம் பலமென்றுந்  
தேவர் உறைகின்ற தென்பொது வாமே. 886

## Glory of Chidambaram

Chitrambalam is where Devas reside,  
Chitrambalam is where Devas reside,  
Thiru Ambalam is where Devas reside,  
The Sabha of the South is where Devas reside.

The One Letter mantra, Aum, denotes the Divine Dance. It is Tandava, the Grace Act of the Lord performed in the Golden Hall of Chidambaram, the Sabha of the South.

The word, Chidambaram, is of Sanskrit origin, and is made up of two words 'cit' (meaning mind, or thought) and 'ambaram' (meaning sky or space). Hence the word would mean Infinite Mind or the Divine 'itself'. As Mular himself has pointed out in various passages, Siva's dance appeared first as a mental vision in the mind of Siddhars. The temple

at Chidambaram (in Tamil 'chitrambalam') was apparently earlier merely a gathering place of Siddhars under a 'bodhi tree', before a temple was built there, and a dancing figure of Nataraja was placed there. 'Chitrambalam', which quite obviously is Tamilized form of 'Chidambaram', is nevertheless given an independent Tamil etymology by zealots as 'Chitr' from 'Chiru', meaning 'small', (become 'Chitru') and 'ambalam', meaning 'temple'. According to this, the Tamil word was later Sanskritized as Chidambaram. It is thus claimed that the dance of Nataraja appeared in iconography before it entered into poetry. An attempt to re-inforce this argument is made by referring to the Tiruvachakam verse which says that 'the larger idol' of the Linga replaced the smaller one of Nataraja. Undoubtedly, the Linga has replaced the Nataraja as a principal idol of worship in later days, but this does not, by any means, give justification for the Tamilian view of the origin of the word Chidambaram and of the concept of Nataraja's dance. This would not be correct. Iconography follows concept in Hinduism and not the other way round, and in any case, the concept of Divine dance is a very ancient one. It would be interesting to note that the dance form of Siva was earlier the terrible Tandava, which was later toned down to the auspicious form, apparently following the Tamil example.

Verse 891 and notes thereon may also be seen.

Mular refers to the Dance of Siva in Chidambaram as "Tandava".

ஆமேபொன் னம்பலம் அற்புதம் ஆனந்தம்  
ஆமே திருக்கூத் தனவரத தாண்டவம்  
ஆமே பிரளய மாகும்அத் தாண்டவம்  
ஆமேசங் காரத் தருந்தாண் டவங்களே. 887

### Dances in the Golden Temple

In the Golden Temple is the Atbhuta (Wonder) Dance,

In the Golden Temple is the Ananda (Bliss) Dance,  
In the Golden Temple is the Anavarata (Eternal) Dance,

In the Golden Temple is the Pralaya (Deluge) Dance,  
In the Golden Temple is the Samhara (Dissolution) Dance.

The Atbhuta (Wonder) Dance, the Ananda (Bliss) Dance, the Anavarata (Eternal) Dance, the Pralaya (Deluge) Dance, and the Samhara (Dissolution) Dance are performed in the Golden Sabha.

Mantras 887 & 903

These verses link the mantras Aum and "Sivayanamah" to the Lord's dance.

தாண்டவ மான தனியெழுத் தோரெழுத்  
தாண்டவ மான தனுக்கிர கத்தொழில்  
தாண்டவக் கூத்துத் தனிநின்ற தற்பரந்  
தாண்டவக் கூத்துத் தமனியந் தானே. 888

### One Letter Aum is Divine Dance

That which became Tandava Dance is One Letter Aum

That which became Tandava is Grace-act of Lord

He who performed Tandava is One Being Uncreated  
In the Golden Hall is. Tandava Dance.

தானே பரஞ்சுடர் தத்துவ மாய்நிற்குந்  
தானே அகார உகாரம தாய்நிற்குந்  
தானே பரஞ்சுடர் தத்துவக் கூத்துக்குத்  
தானே தனக்குத் தராதலந் தானே. 889

### God is Letter A and U

He is the Cosmic Light  
He is Tattvas all;  
He stands as Letters A and U  
He is the Light Divine for Tattva Dance;  
He is for Himself the Support All.

Siva/Sakti, who stands as the letter A and U, is the Cosmic Light. The Lord is the support of the tattvas. He is the tattvas. He is the light divine of the tattva dance. He stands beyond the tattvas as well.

தராதல மூவைக்குத் தற்பர மாபரன்  
தராதலம் வெப்பு நமசி வாயவாந்  
தராதலஞ் சொல்லிற் றான்வா சியவாகுந்  
தராதல யோகந் தயாவாசி யாமே. 890

### Variations of Namasivaya

He is the Uncreated Lord, Para Para Great for worlds all

In the Sphere of Muladhara He stands as Na-Ma-Si-Va-Ya

In the Sphere of Fire He stands as Na-Ma-Va-Si-Ya

In the Sphere Sun He stands Va-Si-Ya

In the Sphere of Moon He stands as Va-Si.

ஆமே சிவங்கள் அகார உகாரங்கள்  
ஆமே பரங்கள் அறியா விடம் என்ப  
ஆமே திருக்கூத் தடங்கிய சிற்பரம்  
ஆமே சிவகதி ஆனந்த மாமே. 891

### Letters A and U are Si and Va

Letters A and U are Si (Siva) and Va (Sakti)  
They supreme are;  
They are Space, beyond reach of thought  
They are Spaces Vast, of Intelligence Supreme,  
Where He His Holy dance performs;  
Letters A and U are Refuge Finale and Joy Eternal.

The letters A and U also denote the letters Si and Va — Si for Siva and Va for Sakti. They are supreme letters. They connote the spaces beyond the reach of thought, the vast spaces of supreme jnana. They are the final refuge and are eternal joy. In them, the Lord perform His Holy Dance.

Here, and in following verses, an attempt is made to link the Om mantra with Sivaya in various ways. It is to be noted that, in the third line of this verse, Siva's dance is said to have been enacted in 'Spaces vast, of Intelligence Supreme'.

ஆனந்த மூன்றும் அறிவிரண் டொன்றாகும்  
ஆனந்தஞ் சிவாய அறியார் பலரில்லை

ஆனந்த மோடும் அறியவல் லார்கட்கு  
ஆனந்தக் கூத்தாய் அகப்படுந் தானே. 892

### Letters Three — Si Va Ya

Letters Si Va Ya are bliss perpetual;  
Letters Si and Ya are Jnana;  
Si-Va-Ya is unalloyed joy;  
Not many know this,  
They who realizes this in Joy  
Will Him behold in Dance-Joyous (Ananda).

The three letters, Si, Va and Ya, are perpetual bliss. They are unitive jnana. They are unalloyed joy. The Ananda Dance is performed in them.

படுவ திரண்டும் பலகலை வல்லார்  
படுவ தோங்காரம் பஞ்சாக் கரங்கள்  
படுவது சங்காரத் தாண்டவப் பத்தி  
படுவது கோணம் பரந்திடும் வாரே. 893

### Letters Two — A and U Became Five Letters

A and U are Letters Two,  
All men of vast knowledge chant;  
They are Letters Two  
Into One and Five Letters resolve;  
In them merge  
The Tandava Dance of Dissolution;  
In Muladhara Triangle they are,  
Ascending high to Adharas rest.

The letters A and U, that are Si and Va, form the mantra that all men of vast knowledge chant. These two letters, Si and Va, are the source of the five letters. Si Va Ya Na Ma. In them merges the Tandava Dance of Dissolution. This 'Sivaya' mantra is in the muladhara triangle. From there it ascends to the rest of the adharas.

வாரே சதாசிவ மாறிலா ஆகமம்  
வாரே சிவகதி வண்டுறை புன்னையும்  
வாரே திருக்கூத்து ஆகம வசனங்கள்  
வாரே பொதுவாகு மன்றின் அமலமே. 894

### Letters A and U are the Agamic Mantra

They are the Sadasiva;  
They are the Agamas imperishable;  
They are the Godly Goal,  
They are the shady Mastwood Tree where bees  
indwell  
They are the dance Holy;  
They are the Agamic teachings divine,  
They are the Immaculate Purity  
Of the Divine Dance Hall.

The letters Si and Va are Sadasiva. They are the imperishable Agamas. They are the Godly goal. They are the mastwood tree on the banks of the Ganga within. They are the Holy Dance. They are the immaculate purity of the Divine Dance Hall.

அமலம் பதிபசு பாசங்கள் ஆகமம்  
அமலந் திரோதாயி யாகுமா னந்தமாம்)

அமலஞ் சொல் ஆணவ மாயை காமியம்  
அமலந் திருக்கூத்தங் காமிடந் தானே. 895

### Letters of Engrossing Purity

The Letters Pure are the Agamas;  
The Letters Pure are Pati, Pasu, Pasa;  
The Letters Pure and Grace that is Bliss;  
The Letters Pure are Egoity, Maya and Desire;  
The Letters Pure are site of Divine Dance.

They are the letters pure. They are Pati, pasu and pasa. They are the Agamas. They are the Grace, that is bliss. They are the Grand Divine Dance.

தானே தனக்குத் தலைவனு மாய்நிற்குந்  
தானே தனக்குத் தன்மலை யாய்நிற்குந்  
தானே தனக்குத் தன்மய மாய்நிற்குந்  
தானே தனக்குத் தலைவனு மாமே. 896

### Lord is All

Himself as His Lord stands;  
Himself as His Mountain stands;  
Himself as Pervasive Himself stands;  
Himself He stands,  
As Lord that is Himself.

தலைவனு மாய்நின்ற தற்பரக் கூத்தனைத்  
தலைவனு மாய்நின்ற சற்பாத் திரத்தைத்  
தலைவனு மாய்நின்ற தாதவிழ் ஞானத்  
தலைவனு மாய்நின்ற தாளிணை தானே. 897

### The Lord is Supreme

He is the Lord who stood dancing eternal;  
He is the Lord who the holy one is;  
He is the Lord who unfolds Jnana's honey-laden  
Flower;  
He is the Lord whose Feet are holy beyond peer.

இணையார் திருவடி எட்டெழுத் தாகும்  
இணையார் கழலிணை யீரைஞ்ச தாகும்  
இணையார் கழலிணை ஐம்பத்தொன் றாகும்  
இணையார் கழலிணை ஏழா யிரமே. 898

### Letters A and U are Feet of Lord

The peerless Feet of Lord are Letters eight  
The peerless Feet of Lord are Letters Two and Five;  
The peerless Feet of Lord are Letters Fifty and One  
The peerless Feet are mantras seven times thousand.  
Letters eight: The five letters of  
Panchakshara and those Bijaksharas.

ஏழா யிரமாய் இருபதாய் முப்பதாய்  
ஏழா யிரத்தும் எழுகோடி தானாகி  
ஏழா யிரத்துயிர் எண்ணிலா மந்திரம்  
ஏழா யிரண்டாய் இருக்கின்ற வாரே. 899

### The Two Became Several

The Seven Thousand mantras became Fifty  
And then into the Seven with endings diverse,

Thus of the Seven Thousand mantras chanted,  
That are beyond thought,  
Have as vital the Seven and Two in the ultimate.

Mantras 899 & 900

But the two letters are the vital, ultimate or contained  
all mantras. It is Siva's ma our divine support.

- 1) Excluding the one in sahasrara
- 2) Mantras have seven different endings: i)nama; ii)svata; iii)svaha; iv)vamshat; v)vashat; vi)hum; vii)phat

Another interpretation is that mantras are seven crores (70 million) in number. They are enumerated in the Sanskrit work, "Sri Rajesvari Kalpa vide Tirumantira Malai," by Tirumular edited by N. Sivaprakasa Desikar. However, here the reference is presumably to the seven endings, rather than seven crores, as the process of involution is indicated, 3) A and U plus Panchakshara.

இருக்கின்ற மந்திரம் ஏழா யிரமாம்  
இருக்கின்ற மந்திரம் எத்திரம் இல்லை  
இருக்கின்ற மந்திரஞ் சிவன்திருமேனி  
இருக்கின்ற மந்திரம் இவ்வண்ணந் தானே. 900

#### All Mantras Contained in Two-Letter Mantra

Seven Thousand mantras there exist;  
But none, of this potent divine;  
This the mantra that is Siva's Holy Form;  
And all mantra is in this contained.

தானே தனக்குத் தகுநட்டந் தானாகுந்  
தானே அகார உகாரம தாய்நிற்குந்  
தானே ரீங்காரத் தத்துவக் கூத்துக்குத்  
தானே உலகில் தனிநடந் தானே. 901

#### Letters A and U are Tattva Dance

He is unto Himself in His Dance;  
He stands as A and U;  
He is the One for Mayaic Dance of Tattvas;  
He dances the Dance, peerless here below.

Mantras 901 & 902

That mantra is the dance of mayaic tattvas the alchemy that  
transforms the coppery jiva into golden Siva.

நடமிரண் டொன்றே நனிம தாகும்  
நடமிரண் டொன்றே நமன்செய்யுங் கூத்துலயம்  
நடமிரண் டொன்றே நகைசெயா மந்திரம்  
நடஞ்சிவ லிங்கம் நலஞ்செம்பு பொன்னே. 902

#### The Dance Transforms Jiva Into Siva

The Dance in Letters Two  
It is the Dance joyous;  
It is the Dance of dissolution;  
It is the Dance that leads to bliss;  
It is the Dance that is Siva Linga  
It is the alchemy that transforms  
The coppery Jiva into golden Siva.

செம்புபொன் னாகுஞ் சிவாய நமவென்னிற்  
செம்புபொன் னாகத் திரண்டது சிற்பரஞ்  
செம்புபொன் னாகும் ஸூயங் கிரீயுமெனச்  
செம்புபொன் னான திருவம் பலமே. 903

#### Sivaya Nama Purifies and Transforms Jiva

Chant "Sivaya Nama",  
Copper turns into gold;  
The Chit Para there exists,  
Turns copper into gold  
Chant "Srim" and "Krim;"  
Copper turns into gold;  
The Holy Temple alchemises  
Copper into gold.

The Chitpara (Supreme Intelligence) exists there in the 'Sivaya-nama' mantra. It is the fullness of A and U, of Srim and Krim — the seed mantras for Siva and Sakti.

Srim and Krim are bija mantras for Siva and Sakti — same as A and U, and Si and Va.

திருவம் பலமாகச் சீர்ச்சக் கரத்தைத்  
திருவம் பலமாக ஈராறு கீறித்  
திருவம் பலமாக இருபத்தைஞ் சாக்கித்  
திருவம் பலமாகச் செப்பிக்கின்ற வாரே. 904

#### How Tiru Ambala Chakra is Formed

Fashion Tiruvambala Chakra thus;  
Draw six lines each, vertical and horizontal,  
Thus form squares twenty and five,  
And in each inscribing Letters Five  
Meditate continuous.

Mantras 904 & 905

Tiru Ambala Chakra (i)  
Tiru Ambala Chakra (ii)  
(Vide Mantra 923, Tantra Four, ibid.)

These verses give a tantric interpretation to the mantras and the dance.

வாரே சிவாய நமச்சி வாயநம்  
வாரே செபிக்கில் வரும்பேர் பிறப்பில்லை  
வாரே அருளால் வளர்கூத்துக் காணலாம்  
வாரே செபிக்கில் வருஞ்செம்பு பொன்னே. 905

#### Chant Sivaya Nama and Behold Dance

This the way to chant;  
Sivaya Nama, Sivaya Nama;  
If you chant that way,  
No more birth will be;  
With Lord's Grace,  
You shall behold the Eternal Dance;  
And copper (that is Jiva) turns into gold (that is Siva).

பொன்னான மந்திரம் புகலவும் ஒண்ணாது  
பொன்னான மந்திரம் பொறிகிஞ்சு கத்தாகும்

பொன்னான மந்திரம் புகையுண்டு பூரிக்கிற்  
பொன்னாகும் வல்லோர்க் குடம்புபொற் பாதமே. 906

### Chant Sivaya Nama in Silence

This mantra is golden;  
Chant it not loud,  
Just say it;  
Your body glows red,  
If you take it in slow,  
As you breath in,  
Your body becomes gold;  
And in time,  
Shall you behold the Golden Feet of the Lord.

பொற்பாதங் காணலாம் புத்திரர் உண்டாகும்  
பொற்பாதத் தாணையே செம்புபொன் னாயிடும்  
பொற்பாதங் காணத் திருமேனி யாயிடும்  
பொற்பாத நன்னடஞ் சிந்தனை சொல்லுமே. 907

### Chant Sivaya Nama and Behold Golden Feet

You shall behold the Golden Feet  
You shall have children noble;  
In the name of that Golden Feet I say,  
The copper that is Jiva,  
Will become gold that is Siva;  
And as you behold the Golden Feet,  
You too shall His Form assume;  
Centre the mantra in your thoughts,  
And witness the great Dance of Golden Feet.

சொல்லு மொருகூட்டிற் புக்குச் சுகிக்கலாம்  
நல்ல மடவார் நயந்துட னேவருஞ்  
சொல்லினும் பாசச் சுடர்ப்பாம்பு நீங்கிடுஞ்  
சொல்லும் திருக்கூத்தின் குக்குமந் தானே. 908

### Chant Sivaya Nama and Attain Siddhis

You may easily transmigrate into any body;  
The goodly Sakti will your companion be;  
If you chant the mantra,  
The fiery snake of Pasa will leave you;  
That mantra is the secret of the Holy Dance,  
Chant it unceasingly.

குக்குமம் எண்ணா யிரஞ்செபித் தாலுமேற்  
குக்கும மான வழியிடைக் காணலாஞ்  
குக்கும மான வினையைக் கெடுக்கலாஞ்  
குக்கும மான சிவனதா னந்தமே. 909

### Chant Sivaya Nama and Enjoy Bliss of Siva

It is the Sukshma (Subtle) mantra;  
Chant it eight thousand times;  
You shall see the (Sushumna) Path Subtle,  
You may enjoy the bliss of Siva  
That is subtlest of all.

'Sivaya nama' is the sukshma mantra. Chant it eight thousand

times. You will vision the subtle path of sushumna. You can destroy karma that is very subtle. You can enjoy the bliss of Siva that is the subtlest of all.

ஆனந்தம் ஆனந்தம் ஒன்றென் றறைந்திட  
ஆனந்தம் ஆனந்தம் ஆ-ஈ-ஊ-ஏ-ஓ மென்றைந்திடம்  
ஆனந்தம் ஆனந்தம் அஞ்சும தாயிடும்  
ஆனந்தம் ஆனந்தம் அம்-ஹிரீம்-அம்-சுஃம்  
ஆம்-ஆகுமே. 910

### Sivaya Nama are of the Life-Vowels Five and Seminal Sounds Five

One the Supreme Bliss,  
One the Supreme Bliss,  
Thus chant the mantra  
You shall have Bliss,  
Bliss has its source in Letters Five;  
A-I-U-E and Aum the life vowels they are;  
They become the Five Letter mantra  
And joy that is within joy;  
Bliss lies in the seed-letter Five;  
Hum-Hrim-Ham-Ksham-Am, are they.

'One the supreme bliss. One the supreme bliss.' — thus chant the mantra. You shall have bliss. Bliss has its source in the Five Letters, A, I, U, E and Aum — they are the five life-vowels. The five life-vowels became the Five-Lettered mantra. They correspond to the five seed-letters; Ham, Hrim, Hum, Sum and Aum.

Tiru Ambala Chakra (iii)  
Letters i, u, a, e and Aum are the Dance Letters.

This verse give three alternative interpretations to the "pancakshara" (the 5-letter mantra). It could be either A, I, U, E and M, or "Sivaya Nama", or the tantric "Hum, Hrim, Hum, Ksham and Am".

மேனி யிரண்டும் விலங்காமல் மேல்கொள்ள  
மேனி யிரண்டு மிகார விகாரியா  
மேனி யிரண்டும் ஊ-ஆ-ஈ-ஏ-ஓ-என்னும்  
மேனி யிரண்டும் ஈ-ஓ-ஊ-ஆ-ஏ-சுத்தாமே. 911

### Two Letters Become Five Letters

The Two Letter mantra is Body of Lord  
Chant it inarticulate;  
As the Two suffuse your body,  
You stand transformed;  
The Two Letters that are Lord's Corpus  
Become Five Letters that is Jiva;  
U-A-I-E-O  
The Two Letters that are Lord's Corpus  
Become the Five Letters that is Siva Dance  
I-O-U-A-E.

The two letters, A and U, are the body of the Lord. Chant it inarticulately. As the two suffuse your body, you stand transformed. The two letters, A and U, became the five letters, U, A, I, E and O — that are jiva. The two letters became the five letters, I, O, U, E and A — that are the Siva Dance.

கூத்தே சிவாய நமமசி வாயிடுங்  
கூத்தே ஈ-ஊ-ஆ-ஏ-ஓம்- சிவாயநம வாயிடுங்  
கூத்தே ஈ-ஊ-ஆ-ஏ-ஓம்- சிவாயநம வாயிடுங்  
கூத்தே இ-ஊ-ஆ-ஏ-ஓம் நமசிவாய கோளொன்று  
மாறே. 912

### Dance Vowels Become Five Letter Mantra

The Dance Si Va Ya Na Ma  
The Dance Letters I,U,A,E and O (m) become  
Sivaya Nama  
The Dance-Letters I, U, A, E and O (m) become  
Si Va Ya Nama  
The Dance-Letters I, U, A, E and O (m) become,  
Namasivaya, the goal supreme.

'Sivayanama' becomes 'Ma Si Va Ya Na, that are I, U, A,  
E and O — the dance-letters of Siva.

Compare Mantra 927, infra.

Letters aeu, ae and Aum denote the Five Letters, Si, Va,  
Ya, Na, Ma. The origin of the Five Letter mantra is traced  
to the letter-sounds in Siva's rhythmic dance steps.

ஒன்றிரண் டாடவோ ரொன்று முடனாட  
ஒன்றினின் மூன்றாட ஒரேமும் ஒத்தாட  
ஒன்றினால் ஆடவோர் ஒன்பதும் உடனாட  
மன்றினில் ஆடினான் மாணிக்கக் கூத்தே. 913

### The Dance of Ruby

He danced as One, alone  
He danced as Two, with Sakti  
He danced as several, all life in;  
He danced in Three, Sun, Moon and Fire;  
He danced in Seven, the worlds that are;  
He danced on one Foot;  
He danced in Saktis Nine;  
He danced in arena that is Space;  
He danced the Dance of Ruby.

The Lord danced as One, alone. He danced as two with Sakti.  
He danced with several — all creation. He danced with three  
— the sun, moon and fire. He danced with jiva and with  
all the worlds. He danced with one Foot, and He danced with  
the nine saktis. He danced in the adharas that are space.  
He danced the Dance of the Ruby.

## 2. திருவம்பலச் சக்கரம்

### THIRU AMBALA CHAKRA

இருந்தஇவ் வட்டங்கள் ஈராறி ரேகை  
இருந்த இரேகைமேல் ஈரா நிருத்தி  
இருந்த மனைகளும் ஈராறு பத்தொன்  
நிருந்த மனையொன்றில் எய்துவன் றானே. 914

### How to Form the Chakra

Draw twelve vertical lines and cross them  
With twelve horizontal lines  
Thus are formed Hundred and twenty one squares,  
In this chakra the Lord dances.

Tiru Ambala Chakra: ref. Mantra 904, ante. This and the  
mantras following give a detailed exposition on the  
configuration of this chakra (ideo-gram). While commentators  
widely differ in their interpretation of these mantras, an  
ideogram into which much research has gone is one attempted  
by Sri G. Varadara in his book, "Tirumantira Neri", (Tamil),  
pp.111-115.

This rather extensive section on certain yantras has been  
condensed by the translator into a synoptic commentary,  
Consequently, it is not amenable to enumeration.

Tirumular previously expounded the truth of the ajapa mantra,  
'Soham,' that becomes Aum, which, in turn, becomes A and  
U; and again, in turn, Si and Va. 'Si' and 'Va' expanded  
into the Five-Lettered mantra, Sivayanama, and further on  
into the 51 letters of the Sanskrit alphabet. He now proceeds  
to reveal the yantra or the diagrammatic representation of the  
Panchakshara (Five-Lettered) mantra. He calls this the  
Tiruambala Chakra, or the yantra for the Divine Dance Arena.  
(The yantras are referred to as chakras here)

The Tiruambala Chakra seems to be a cluster of several  
Chakras. Its several variations are represented in different  
diagrams. (These are given in the notes appended.) Tirumular  
also lays down the rules for chanting the bija mantras, and  
expounds on their esoteric significance.

There is a diagram with 121 chambers filled by the mantra,  
Sivayanama. This is called the Sivaya nama Chakra.

There is another Chakra dedicated to the mantra, Hara Hara.  
The significances of the letters, Si, and the letter, Aum, are  
explained. This is the Hara Hara Chakra.

The Five-Letter mantra has both sthula (manifest) and  
sukshma (subtle) aspects. The manifest Panchakshara is  
'Namasivaya.' The subtle Panchakshara is 'Sivayanama.' Thus  
the same mantra is both manifest and subtle. This is  
represented in a Chakra — the Panchakshara Chakra.

There is also a yantra for the Siva mantra, 'Siva.' This is  
called the Siva Chakra.

There is yet another Chakra of 48 squares in which the six  
letters, Aum Namasivaya, are distributed. This seems to be  
a variation of the Siva Chakra. The six letters are the  
quintessence of the six faiths. This is the Six-Letter Chakra.

Umapathi Chakra is formed by drawing eight vertical lines  
and eight horizontal lines, and filling the chambers with the  
Five-Letter mantra.

Tirumular winds up his exposition of the Tiruambala Chakra by  
describing six other Chakras, whose worship by incarnation of  
appropriate mantras, confers certain earthly powers. These are:

- 1) Sthambana Chakra — renders enemies powerless.
- 2) Mohana Chakra — gives the power of fascination.

- 3) Ucchatana Chakra — confers the powers to exorcize.  
 4) Marana Chakra — renders the destruction and death of enemies.  
 5) Vasiya Chakra — confers the powers of seduction.  
 6) Akarshana Chakra — confers the power of placing men and things under the will and desire of the sadhakas.

These six Chakras, although designed for worldly ends, are yet based on the mantra, Aum, with its incantation and ritual variations.

தானொன்றி வாழிடந் தன்னெழுத் தேயாகுந்  
 தானொன்று மந்நான்குந் தன்பே ரெழுத்தாகுந்  
 தானொன்று நாற்கோணந் தன்னைந் தெழுத்தாகுந்  
 தானொன்றி லேயொன்று மவ்வரன் தானே. 915

### The Configuration of the 121 Lettered Chakra Diagram

In his own Letter "Si", He abides;  
 The four letters conjoint are great Letters of His name  
 On the four sides of His Chakra His own Five letters  
 In the One letter He abides is Hara's mantra too.

The number 121 is the square of 11, and there are, according to the Vedas, 11 Rudras (Sivas).

அரகர என்ன அரியதொன் றில்லை  
 அரகர என்ன அறிகிலர் மாந்தர்  
 அரகர என்ன அமரரும் ஆவர்  
 அரகர என்ன அறும்பிறப் பன்றே. 916

### Say "Hara Hara" and End Birth Cycle

Say "Hara Hara"  
 Nothing formidable to you;  
 They who know not this,  
 Say not "Hara Hara;"  
 Say "Hara Hara"  
 And you shall a Celestial be;  
 Say, "Hara Hara"  
 You shall no more birth know.

எட்டு நிலையுள எங்கோன் இருப்பிடம்  
 எட்டினில் ஒன்றும் இருமூன்றும் ஈரேழும்  
 ஒட்டிய விந்துவும் நாதமும் ஒங்கிடப்  
 பட்டது மந்திரம் பான்மொழி பாலே. 917

### The Significance of Letter "Si" in the Chakra

In the eight directions is the letter "Si" in the Chakra  
 From that One Letter in places eight  
 Arose the Five Gods,  
 And the Saktis Nine,  
 And the Bindu and Nada;  
 Thus flourishes the Mantra, the Word Pure.

மட்டவிழ் தாமரை மாதுநல் லாளுடன்  
 ஒட்டி இருந்த உபாயம் அறிகிலர்  
 விட்ட எழுத்தை விடாத எழுத்துடன்  
 கட்டவல் லாருயிர் காக்கவல் லாரே. 918

### Significance of Letter Om

They know not how the Lord  
 Became conjoint with her,  
 Who, on the blooming lotus sits;  
 They who chant the letter aspirated "O"  
 Conjoint with the letter unaspirated "m"  
 May well preserve their life ever.

ஆலய மாக அமர்ந்தபஞ் சாக்கரம்  
 ஆலய மாக அமர்ந்தவித் தூலம் போய்  
 ஆலய மாக வறிகின்ற சூக்குமம்  
 ஆலய மாக அமர்ந்திருந் தானே. 919

### The Five Letters Manifest (Sthula) and Subtle (Sukshma)

The Panchakshara (Five Letters) is the Lord's Abode,  
 That Panchakshara Manifest (is Namasivaya)  
 That Subtle is Sivayanama  
 Thus is He in that Mantra,  
 Manifest and Subtle.

இருந்தஇவ் வட்டம் இருமூன்றி ரேகை  
 இருந்த வதனுள் இரேகை யைந்தாக  
 இருந்த அறைகள் இருபத்தைஞ் சாக  
 இருந்த அறையொன்றில் எய்து மகாரமே. 920

### Letter Ma Central in Chakra With 25 Chambers

That Chakra is with six by six lines formed,  
 The lines inside are five by five  
 Thus in all into five and twenty chambers divided;  
 In Centre of these is Letter Ma.

மகார நடுவே வளைத்திடுஞ் சத்தியை  
 ஓகாரம் வளைத்திட் டும்பிளந் தேற்றி  
 அகாரந் தலையாய் இருகண் சிகாரமாய்  
 நகார வகாரநற் காலது நாடுமே. 921

### The Yantra of Six Letters Om Na Ma Si Va Ya

Inscribe Letter 'Ma' in centre  
 Above it describe Letter 'Va'  
 Surround the two by Letter 'O'  
 Split them in Centre vertically by letter U  
 Place Letter 'Ya' on top,  
 Fix letter 'Si' on both sides,  
 That they look like eyes two,  
 The Letters 'Na' and 'Va' to form the diagram's feet two.

Tiru Ambala Chakra (vii)  
 "Panchakshara Deepa" — Commentary — Edited by  
 Dandapani Desikar.

நாடும் பிரணவ நடுவிரு பக்கமும்  
 ஆடு மவர்வாய் அமர்ந் தங்கு நின்றது  
 நாடு நடுவுண் முகநம சிவாய  
 வாடுஞ் சிவாயநம புறவட்டத் தாயதே. 922

### A Variation of the Six-Letter Yantra

Describe Letter Pranava (OM)  
In the Centre on top place 'Si'  
On sides two place letters 'Va' and 'Ya'  
Inside inscribe Na Ma Si Va Ya  
On the outer round figure Letters Si Va Ya Na Ma.

ஆயுஞ் சிவாய நமமசி வாயந  
வாயு நமசிவா யயநம சிவாயந  
வாயுமே வாய நமசியெனு மந்திர  
மாயுஞ் சிகாரந் தொட்டந்தத் தடைவிலே. 923

### How the Five Letters are Filled in the 25-Chamber Chakra

In the row on tope of Chakra  
Write Si Va Ya Na Ma;  
In the squares on row next  
Fill Ma Si Va Ya Na  
In the row third write Na Ma Si Va Ya  
Still below comes Letters in order Ya Na Ma Si  
Va  
In the squares last are Letters Va Ya Na Ma Si  
Thus do you fill squares in Chakra  
With 'Si' to begin and 'Si' to end.

Tiru Ambala Chakra (ix)  
See Mantra 905 supra — the difference is that here there are only two horizontal lines.

அடைவினில் ஐம்பதும் ஐயைந் தறையின்  
அடையும் அறையொன்றுக் கீரெழுத் தாக்கி  
அடையு மகாரத்தில் அந்தமாம் கூவவும்  
அடைவின் எழுத்தைம்பத் தொன்றும்  
அமர்ந்ததே. 924

### How the 51-Letter Chakra is Formed

In Chambers five and twenty  
Enclose letters fifty, two in each;  
With letter "A" to begin  
And final letter 'Ksha' to end;  
These with the one letter Om;  
Fifty and one in all, the letter fill,  
In Chakra's chambers five and twenty.

Tiru Ambala Chakra (x)

The reference to letter 'Ksha' in the third line makes it clear that Mular has the Sanskrit letters in mind. "A" to "Ksha" make 51 letters in all, says Mular, which would correspond to the Sanskrit system in one manner of counting, for in that language, there is a great flexibility in enumerating the letters.

The 51 letters referred to in this verse are the Sanskrit letters. Due to various reasons, the number of Sanskrit letters vary from 49 to 61.

அமர்ந்த அரகர வாய்புற வட்டம்  
அமர்ந்த அரிகரி யாமத னுள்வட்டம்  
அமர்ந்த அசபை யாம்அத னுள்வட்டம்  
அமர்ந்தஇ ரேகையும் ஆகின்ற குலமே. 925

### The Yantra for the Mantra Om Hari Hara

At the outer circle describe Hara Hara,  
In the inner circle describe Hari Hari,  
In the innermost centre place Om, the Ajapa,  
Mark the ends of circle by Trident sign.

Tiru Ambala Chakra (xi)

குலத் தலையினில் தோற்றிடுஞ் சத்தியுஞ்  
குலத் தலையினிற் குழும்ஓங் காரத்தால்  
குலத் திடைவெளி தோற்றிடும் அஞ்செழுத்  
தாலப் பதிக்கும் அடைவது வாமே. 926

### Yantra Representing Lord's Abode

Inscribe Bija mantra Hrim  
Above each trident sign;  
That surrounds the diagram Om  
Write Letters Five  
In the space betwixt trident signs;  
The Chakra thus formed,  
Indeed, is Lord's Abode.

அதுவாம் அகார இகார உகாரம்  
அதுவாம் எகாரம் ஓகார மதஞ்சாம்  
அதுவாகுஞ் சக்கர வட்டமேல் வட்டம்  
பொதுவாம் இடைவெளி பொங்குநம் பேரே. 927

### The Yantra for Mula Chakra

In the Centre inscribe our name Mula, that is Om,  
Surround it in circles two concentric,  
In the space between the circles two  
Inscribe the Letters Five,  
A, I, U, E and O  
That denote the Five Letters  
Si, Va, Ya, Na, Ma.

பேர்பெற் றதுமூல மந்திரம் பின்னது  
சோர்வுற்ற சக்கர வட்டத்துட் சந்தியின்  
நேர்பெற் றிருந்திட நின்றது சக்கரம்  
ஏர்பெற் றிருந்த இயல்பிது வாமே. 928

### How to Fill in the Mula Chakra

This the Mula Chakra famed,  
In space between circles two  
Fill entire with Letters Five stated,  
Then does Chakra its loveliness take.

இயலுமும் மந்திரம் எய்தும் வழியின்  
செயலும் அறியத் தெளிவிக்கு நாதன்  
புயலும் புனலும் பொருந்தங்கி மண்விண்  
முயலும் எழுத்துக்கு முன்னா இருந்ததே. 929

### How to Chant Mula Chakra

As you describe Chakra of this mantra (Om)  
The Lord as Guru will instruct you  
The way to meditate on it, clear;  
Anterior to chanting this mantra

Were the seed-mantras that pertains  
To Wind, Water, Fire, Earth and Sky  
Yam, Vam, Ram, Lam, and Ham.

Mular connects the pancakshara with the five elements and their corresponding bija mantras in Tantrism. (These latter are nasalised forms of the letters Y, R, L, V and Ha.)

ஆறெட் டெழுத்தின்மே லாறும் பதினாலும்  
ஏறிட் டதன்மேலே விந்துவும் நாதமுஞ்  
சீறிட்டு நின்று சிவாய நமவென்னக்  
கூறிட்டு மும்மலங் கூப்பிட்டுப் போமே. 930

### Sum Sauh Sivaya Nama

Conjoin the sixth letter U  
To the forty-eighth letter S (a) .  
Add Bindu letter M (.)  
To form the syllable Sum:  
In similar fashion  
Conjoin the fourteenth letter Au to S (a)  
Add Nada letter Ah (:)  
To form the syllable Sauh;  
Chant them Si Va Ya Na Ma to follow;  
Thus when you chant the mantra, full formed  
As Sum Sauh Si Va Ya Na Ma,  
The triple Pasas in distress howling  
Take to their heels, away, away.

அண்ணல் இருப்ப தவளக் கரத்துளே  
பெண்ணினல் லாளும் பிரானக் கரத்துளே  
எண்ணி இருவர் இசைந்தங் கிருந்திடப்  
புண்ணிய வாளர் பொருளறி வர்களே. 931

### Siva and Sakti Interchange Their Bija Mantra States

The Lord is seated in His Consort's Letter (Sauh)  
The Mother is seated in Her Lord's Letter (Hum)  
When thus the Two are in amity seated  
The holy beings comprehend the meaning inner.

அவ்விட்டு வைத்தங் கரவிட்டு மேல்வைத்து  
இவ்விட்டுப் பார்க்கில் இலிங்கம தாய்நிற்கும்  
மவ்விட்டு மேலே வளியுறக் கண்டபின்  
தொம்மிட்டு நின்ற சுடர்க்கொழுந் தாமே. 932

### Linga Chakra

Describe Letter "A"  
Above it inscribe "Hara"  
Further above Place Letter "E"  
Then is Linga Form shaped;  
Centre your mind on it  
And course your breath above,  
You shall vision indeed  
The Dance of Divine Light.

அவ்வுண்டு சவ்வுண் டனைத்துமங் குள்ளது  
கவ்வுண்டு நிற்குங் கருத்தறி வாரில்லை

கவ்வுண்டு நிற்குங் கருத்தறி வாளர்க்குச்  
சவ்வுண்டு சத்தி சதாசிவன் தானே. 933

### Au and Sau are Mantras of Siva-Sakti Union

There is Letter Hau  
There is Letter Sau  
In them are comprehended all;  
How they entwined are,  
None knows;  
They who know the mystery of this union  
Are indeed blessed  
Of both, Sakti and Sadasiva.

அஞ்செழுத் தாலே அமர்ந்தனன் நந்தியும்  
அஞ்செழுத் தாலே அமர்ந்தபஞ் சாக்கரம்  
அஞ்செழுத் தாகிய வக்கர சக்கரம்  
அஞ்செழுத் துள்ளே அமர்ந்திருந் தானே. 934

### Panchakshara Chakra

Letter-Five is seat of Nandi  
Letter-Five is Holy Mantra  
Letter-Five is Divine Chakra  
Letter-Five is Lord's abode.

கூத்தனைக் காணுங் குறிபல பேசிடிற  
கூத்த னெழுத்தின் முதலெழுத் தோதினார்  
கூத்தனொ டொன்றிய கொள்கைய ராய்நிற்பர்  
கூத்தனைக் காணுங் குறியது வாமே. 935

### Chant Letter of Dance — Si

How do you see the Dancer?  
Many are the ways;  
Chant first Letter of Dance (Si),  
Thou with Dancer will one in thought be;  
That is the way to see the Dancer truly.

Even the chanting of the first letter of Sivayanama is enough to enable the devotee to envision the Dancer.

அத்திசைக் குள்நின்ற அனலை எழுப்பியே  
அத்திசைக் குள்நின்ற நவ்வெழுத் தோதினால்  
அத்திசைக் குள்நின்ற அந்த மறையனை  
அத்திசைக் குள்ளுற வாக்கினன் தானே. 936

### Chant Om and Rouse Kundalini

Kindle the Fire (Kundalini) where it dormant lies  
Chant letter 'na' that is in the chakra  
Then the symbolized 'na'  
Brings the Lord there.

தானே யளித்திடுந் தையலை நோக்கினால்,  
தானே யளித்திட்டு மேலுற வைத்திடுந்  
தானே யளித்த மகாரத்தை ஒதிடத்  
தானே யளித்ததோர் கல்லொளி யாகுமே. 937

### Chant "Ma" of Grace — Sakti

She Herself Grace grants  
If upward you lift Kundalini;

She Herself granting Grace  
High above in Sahasrara places thee;  
There do you chant Her syllable "Ma"  
You shall indeed be placed  
Like a gem of ray serene.

கல்வொளி யேயென நின்ற வடதிசை  
கல்வொளி யேயென நின்றனன் இந்திரன்  
கல்வொளி யேயென நின்ற சிகாரத்தைக்  
கல்வொளி யேயெனக் காட்டினன் றானே. 938

#### Lord Revealed His First Letter "Si"

The North beamed in radiant light  
There stood Lord of Devas (Indra) crowned in  
diadem bright;  
And the Lord revealed His letter "Si"  
Sparkling as rays within gem pure,  
It beamed aloft for all to see  
Unto a light set on mountain top.

தானே யெழுகுணந் தண்கூட ராய்நிற்குந்  
தானே யெழுகுணம் வேதமு மாய்நிற்குந்  
தானே யெழுகுண மாவதும் ஒதிடில்  
தானே யெழுந்த மறையவ னாமே. 939

#### The Lord is Uncreated

Himself He stands as the Soft Light Uncreated,  
Himself He stands as the Vedas Self-Existent,  
Chant His uplifting attributes  
Himself He reveals,  
The Sage Unborn of Vedas.

மறையவ னாக மதித்த பிறவி  
மறையவ னாக மதித்திடக் காண்பர்  
மறையவன் அஞ்செழுத் துண்ணிற்கப் பெற்ற  
மறையவன் அஞ்செழுத் தாமது வாகுமே. 940

#### Lord of Vedas in Letter-Five

He, Lord of Vedas, gave us this birth,  
That we might the Lord of Vedas become;  
The Lord of Vedas stood within Letter-Five;  
The Lord of Vedas is Himself Letter-Five.

ஆகின்ற பாதமு மந்நவாய் நின்றிடும்  
ஆகின்ற நாபியுள் அங்கே மகாரமாம்  
ஆகின்ற சீயிரு தோள் வவ்வாய்க் கண்டபின்  
ஆகின்ற வச்சுட ரவ்வியல் பாமே. 941

#### Five-Letter Form of Siva

His Feet are Letter "Na"  
His navel is Letter "Ma"  
His shoulders are Letter "Si"  
His mouth is Letter "Va"  
His cranial centre aloft is Letter "Ya"  
—Thus Five-Letter Form of Siva is.

அவ்வியல் பாய இருமூன் றெழுத்தையுஞ்  
செவ்வியல் பாகச் சிறந்தனன் நந்தியும்

ஒவ்வியல் பாக ஒளியுற நோக்கிடிற்  
பவ்வியல் பாகப் பரந்துநின் றானே. 942

#### See Lord in Five-Letter

Of greatness thus are Letters two and three,  
And in it as His Radiant Form Nandi shone;  
See Him as Letter "OM"  
Wide He spreads unto Ocean Vast.

பரந்தது மந்திரம் பல்லுயிர்க் கெல்லாம்  
வரந்தரு மந்திரம் வாய்த்திட வாங்கித்  
துரந்திடு மந்திரஞ் சூழ்பகை போக  
உரந்தரு மந்திரம் ஒமென் றெழுப்பே. 943

#### Power of Five-Letter Mantra

That Mantra spread everywhere  
That Mantra its boon grants to lives all,  
Do you chant it appropriate,  
All hostility that harasses you shall flee;  
It is the Mantra that makes you mighty and strong;  
That Mantra do you invoke chanting OM.

ஒமென் றெழுப்பித்தன் உத்தம நந்தியை  
நாமென் றெழுப்பி நடுவெழு தீபத்தை  
ஆமென் றெழுப்பியவ் வாறறி வார்கள்  
மாமன்று கண்டு மகிழ்ந்திருந் தாரே. 944

#### Vision Divine Dance

Chanting Om  
Invoke Holy Nandi;  
Chanting "Na"  
Kindle Kundalini Fire,  
The goal to reach;  
Make it blaze;  
They who know Him thus  
Verily saw Divine Dance,  
For ever steeped in ecstasy.

ஆகின்ற சக்கரத் துள்ளே எழுத்தைந்தும்  
பாகொன்றி நின்ற பதங்களில் வர்த்திக்கும்  
ஆகின்ற ஐம்பத் தோரெழுத் துள்நிற்கப்  
பாகொன்றி நிற்கும் பராபரன் தானே. 945

#### Fifty-One Letters are Five-Letters Also

In Chakra that is designed  
Are Letters Five in places appropriate;  
There stands He the ParaPara (the transcendent  
Reality)  
Who the Fifty One Letters fills.

பரமாய அஞ்செழுத் துள்நடு வாகப்  
பரமாய நவசிம பார்க்கில் மவயநசி  
பரமாய சியநம வாய்பரத் தோதிற்  
பரமாய வாசி மயநயமாய் நின்றே. 946

## Sivayanama

Inscribe Letters Five Si Va Ya Na Ma;  
In the next row place Letters Ya Na Va Si Ma;  
Further on place the letters in order thus:  
Ma Va Ya Na Si; Si Ya Na Ma Va;  
And Va Si Ma Ya Na  
Thus do the Five Letters in Chakra permuted stand.

நின்ற எழுத்துக்கள் நேர்தரு பூதமும்  
நின்ற எழுத்துக்கள் நேர்தரு வண்ணமும்  
நின்ற எழுத்துக்கள் நேர்தர நின்றிடில்  
நின்ற எழுத்துள்ளும் நின்றனன் தானே. 947

## Five Letters are the Five Elements and Five Colors

The Letters that stood thus  
Are the Elements Five;  
The Letters that stood thus  
Are the Colors Five;  
If Letters stood in order appropriate  
He stood within the Letters, for sure.

Letters are said to have colours, perhaps because when used in yantras, they are coloured differently. Usually, the colours are five, namely, white, orange, yellow, green or blue and black.

Colour Symbolism is important in Hinduism. Hence, the Five Letters (pancakshara) are said to represent the five elements, (cf.977) and are assigned individual colours each.

நின்றது சக்கரம் நீளும் புவியெல்லாம்  
மன்றது வாய்நின்ற மாயநன் னாடனைக்  
கன்றது வாகக் கறந்தனன் நந்தியுங்  
குன்றிடை நின்றிடுங் கொள்கைய னாமே. 948

## Chakra Leads to Nandi's Grace

Thus stood Chakra;  
And thus did it extend,  
To the four corners of earth;  
And thus did Lord stand in Celestial arena  
He, Master of comely Maya Land;  
And from Nandi flowed the Milk of Grace  
As from mother-cow unto calf;  
Nandi, who stands high aloft Mount Kailas.

The word 'chakra' stands for 'a circle used in a variety of senses. In rituals, there are different chakra - sadhanas in which male and female aspirants assemble and perform the rites of Pancamakara..... According to the Niruttara-tantra, chakras are of five types, - Raja, Maha, Deva, Vira, and Pasu. The term chakra is also used to denote yantras or mystic diagrams and variously known as 'trikona-chakra', 'asthakona-chakra', and so forth. Again, the term is used to denote different nerve - plexuses within the body'. (N.N. Bhattacharyya, "History of the Tantric Religion". p.419).

கொண்டஇச் சக்கரத் துள்ளே குணம்பல  
கொண்டஇச் சக்கரத் துள்ளே குறியைந்து  
கொண்டஇச் சக்கரங் கூத்தன் எழுத்தைந்துங்  
கொண்டஇச் சக்கரத் துள்ளின்ற கூத்தே. 949

## Significance of Chakra

Within this Chakra is much good that comes  
Within this Chakra are Names Five  
This Chakra is Letter-Five of Dancer Divine  
This Chakra is where Dance Divine incessant goes on.

வெளியி லிரேகை யிரேகையி லத்தலை  
சுளியில் உகாரமாஞ் சுற்றிய வன்னி  
நெளிதரு கால்கொம்பு நேர்விந்து நாதந்  
தெனியும் பிரகாரஞ் சிவமந் திரமே. 950

## Yantra for Siva Mantra

In the Space Centre (Eye-brow)  
There mark letter "A"  
At the top of cranium place letter "U"  
Surround with letter "ma"  
On its "leg" place Bindu letter "Si"  
On its "horn" place Nada letter "Va"  
This the Siva Mantra,  
You clear shall know.

அகார வுகார சிகார நடுவாய்  
வகாரமோ டாறும் வளியுடன் கூடிச்  
சிகார முடனே சிவன்சிந்தை செய்ய  
ஓகார முதல்வன் உவந்துநின் றானே. 951

## Three Ways of Chanting Panchakshara

With "A" and "U" to commence,  
And "Si" in centre  
(That is, as Om Na Ma Si Va Ya),  
With "A" and "U" to commence,  
And "Va" and rest aspirating in breath regulated,  
(That is, as Om Va Si Ya Na Ma)  
With "A" and "U" to commence,  
And "Si" and rest in order following,  
(That is, as Om Si Va Ya Na Ma)  
As you thus chant,  
The Primal Lord of "Om" appears,  
Rejoicing.

அற்ற விடத்தே அகாரம தாவது  
உற்ற விடத்தே யுறுபொருள் கண்டிடச்  
செற்றம்அறுத்த செழுஞ்சுடர் மெய்ப்பொருள்  
குற்றம் அறுத்த பொன்போலுங் குளிகையே. 952

## Lord is in "Aum" Beyond Adharas

Where Adharas end,  
"Aum" is;  
There shall you see Lord  
Who of Himself reveals;  
He is Blemishless,  
He is Light Divine,  
He is Whole Truth,  
He is the Alchemic pill,  
Of flawless gold.

அவ்வென்ற போதினில் உவ்வெழுத் தாலித்தால்  
உவ்வென்ற முத்தி யுருகிக் கலந்திடும்  
மவ்வென்றென் னுள்ளே, வழிபட்ட நந்தியை  
எவ்வணஞ் சொல்லுகேன்எந்தை இயற்கையே. 953

### Chant Aum, Nandi Appears

When with "A", chant "U" simultaneously,  
Then does melting Mukti there appear;  
When "Ma" I chanted;  
With me was "Nandi";  
How shall I speak of my Father's greatness!

நீரில் எழுத்திவ் வுலக ரறிவது  
வானில் எழுத்தொன்று கண்டறி வாரில்லை  
யாரிவ் வெழுத்தை அறிவா ரவர்கள்  
ஊனில் எழுத்தை உணர்கிலர் தாமே. 954

### Heavenly Letter Ends Birth

The knowledge of Jiva here below  
Is unto letters written on water;  
There is a Letter in heaven  
They seek it not;  
Who knows that Letter?  
They who know it,  
Have birth ended.

காலை நடுவுறக் காயத்தில் அக்கரம்  
மாலை நடுவுற ஐம்பது மாவன  
மேலை நடுவுற வேதம் விளம்பிய  
மூலம் நடுவுற முத்திதந் தானே. 955

### Mukti is When Aum Appears in Garland of Letters Within

Course breath through central Sushumna,  
And be in the centre within of the Garland of  
Letters;  
When in the Centre of that garland  
The Primal Mantra AUM, Vedas speak of appears,  
Then is Mukti, sure indeed.

நாவியின் கீழுது நல்ல எழுத்தொன்று  
பாவிக ளத்தின் பயனறி வாரில்லை  
ஓவிய ராலும் அறியவொண் ணாதது  
தேவியுந் தானுந் திகழ்ந்திருந் தானே. 956

### Sakti and Siva are on the Mystic Letter Below the Navel

Below the navel is a great Letter,  
The unholy its greatness know not;  
Even the Creator (Brahma) knows it not,  
There it is Siva with Sakti, in total splendour.

அவ்வொடு சவ்வென்ற தரனுற்ற மந்திரம்  
அவ்வொடு சவ்வென்ற தாரும் அறிகிலர்  
அவ்வொடு சவ்வென்ற தாரும் அறிந்தபின்  
அவ்வொடு சவ்வும் அனாதியு மாமே. 957

### Ha(m)sa is Hara's Mantra

"Ha" and "Sa" together form Hara's mantra  
(Hamsa)  
But none know the truth of Hamsa;  
When that truth any one knows  
He shall know Hamsa as beginningless.

மந்திரம் ஒன்றுள் மலரால் உதிப்பது  
உந்தியினுள்ளே உதயம்பண் ணாநிற்குஞ்  
சந்திசெய் யாநிற்பர் தாம் தறிகிலர்  
அந்தி தொழுதுபோ யார்த்தகன் றார்களே. 958

### The Great Mantra Rises in the Heart

There is a Mantra great  
That inside heart's lotus rises;  
It roots lie deep in the navel;  
They who know it not, come by it not;  
They but prayed at sunset  
And with loud noise departed.

சேவிக்கு மந்திரஞ் செல்லுந் திசைபெற  
ஆவிக்குள் மந்திரம் ஆதார மாவன  
பூவுக்குள் மந்திரம் போக்கற நோக்கிடில்  
ஆவிக்குள் மந்திரம் அங்குச மாமே. 959

### "Aum" Mantra Sustains Life

"Hamsa" Mantra chanted within  
In directions all spreads;  
It is the Mantra of life, sustaining breath;  
It is the Mantra in the lotus of heart;  
When constantly chanted,  
That Mantra in life's centre  
Is verily unto a mahout's goad,  
That elephantine passions control.

அருவினில் அம்பரம் அங்கெழு நாதம்  
பெருக துடியிடை பேணிய விந்து  
மருவி யகார சிகார நடுவாய்  
உருவிட ஆறு முறுமந் திரமே. 960

### Chant "Om Sivaya Nama"

In formless space rises Nada,  
In Sakti of slender waist rises Bindu,  
Together they form, OM  
With letter "Ya" in centre,  
When mantra Si Va Ya Na Ma is incessant chanted,  
That mantra (Om Sivaya Nama) spouts, Siva Bliss.

விந்துவும் நாதமும் மேவி யுடன்கூடிச்  
சந்திர னோடே தலைப்படு மாயிடில்  
அந்தர வானத் தமுதம்வந் தூறிடும்  
அங்குதி மந்திரம் ஆகுதி யாமே. 961

### The Mantra is Oblation to Siva

If Bindu and Nada conjoint reach  
The Mystic Moon inside the head,

The heavenly ambrosia wells up,  
The Mantra that rises there  
Is verily the oblation to Siva.

ஆறெழுத் தோதும் அறிவார் அறிகிலர்  
ஆறெழுத் தொன்றாக ஒதி உணரார்கள்  
வேறெழுத் தின்றி விளம்பவல் லார்கட்கு  
ஔரெழுத் தாலே உயிர் பெற லாமே. 962

### Chant Aum and Be Redeemed

They who chant the Six-Letter Mantra (Om Si Va  
Ya Na Ma)

Are they who truly know;  
They who chant not the Six-Lettered Mantra  
Are they who know not;  
Even they who chant with other letter none,  
May with One-Letter (AUM) redeemed be.

ஔதும் எழுத்தோ டுயிர்க்கலை மூவைஞ்சும  
ஆதி எழுத்தவை ஐம்பதோ டொன்றென்பர்  
சோதி எழுத்தினில் ஐயிரு மூன்றுள  
நாத எழுத்திட்டு நாடிக்கொள் ளீரே. 963

### Garland of Fifty-One Letters

With Letter "Aum" are vowels fifteen formed;  
To Bindu's luminous letter "A"  
Add Nada letter "U"  
With rest of letters thirteen,  
They fifteen vowels are;  
Together with consonants,  
The Primal letters are  
As Fifty and one reckoned.

This verse is inspired by the concept of "Varna mala" (garland of letters) of the Sakti cult.

விந்துவி லுஞ்சுழி நாதம் எழுந்திடப்  
பந்தத் தலைவி பதினாறு கலையதாய்க்  
கந்தர வாகரங் காலுடம் பாயினாள்  
அந்தமும் இன்றியே ஐம்பத்தொன் றாயதே. 964

### Sakti Expands as Fifty-One Letters

With Letter "A" that is Bindu,  
And curled Letter "U" that is Nada,  
When together they upward ascend,  
Sakti within beams,  
With kalas six and ten,  
And endlessly expands,  
As neck, hands, legs and body entire;  
As Letters One and Fifty, too,  
Her Form expands.

The 51 letters of the Sanskrit language are identified with various parts of Sakti.

ஐம்ப தெழுத்தே அனைத்தும்வே தங்களும்  
ஐம்ப தெழுத்தே அனைத்தாக மங்களும்  
ஐம்ப தெழுத்தேயு மாவ தறிந்தபின்  
ஐம்ப தெழுத்தும்போய் அஞ்செழுத் தாமே. 965

### Fifty Letters Come to Five Letters

Letters Fifty are Vedas all,  
Letters Fifty are Agamas all,  
When source of Letters Fifty are known,  
Fifty Letters to Five Letters come.

Here, the number of letters is said to be 50, reflecting the vacillations of the phoneticians of the Sanskrit language.

அஞ்செழுத் தலைந்து பூதம் படைத்தனன்  
அஞ்செழுத் தாற்பல யோனி படைத்தனன்  
அஞ்செழுத் தாலிவ் வகலிடம் தாங்கினன்  
அஞ்செழுத் தாலே அமர்ந்துநின் றானே. 966

### Five Letters is All

With Five letters He created elements five;  
With Five letters He created diverse life;  
With Five letters He supported spaces vast,  
With Five letters He in Jivas abides.

வீழ்ந்தெழு லாம்விகிர் தன்திரு நாமத்தைச்  
சோர்ந்தொழி யாமல் தொடங்கும் ஒருவற்குச்  
சார்ந்த வினைத்துயர் போகத் தலைவனும்  
போந்திடும் என்னும் புரிசடை யானே. 967

### Chant His Name; He Beckons to You

They who continuously chant the Lord's Holy name,  
In desire high,  
For them Karma's miseries fleet away;  
The Lord says: "Come unto me"  
—He of Matted Locks.

உண்ணுமருந்தும் உலப்பிலி காலமும்  
பண்ணுறு கேள்வியும் பாடலு மாய்நிற்கும்  
விண்ணின் நமரர் விரும்பி அடிதொழ  
எண்ணின் றெழுத்தஞ்சு மாகிநின் றானே. 968

### Lord in His Five Letters

He is Life's Elixir,  
He is Time Eternal,  
He is Music's melody,  
He is Song too;  
The Celestials adore Him fervent;  
In their thoughts He stood;  
In Five Letters He stood.

ஐந்தின் பெருமையே அகலிட மாவதும்  
ஐந்தின் பெருமையே ஆலய மாவதும்  
ஐந்தின் பெருமையே யறவோன் வழக்கமும்  
ஐந்தின் வகை செயப் பாலனு மாமே. 969

### Chant Five Letters and Be Forever Young

Spaces vast arise from Five Letters great  
Temples Holy are Five Letters great  
Grace of Lord is Five Letters great  
Chant Five Letters great,  
You shall ever young be.

வேரெழுத் தாய்விண்ணாய் அப்புறமாய் நிற்கும்  
நீரெழுத் தாய்நிலந் தாங்கியும் அங்குளன்  
சீரெழுத் தாய்அங்கி யாயுயி ராமெழுத்  
தோரெழுத் தீசனும் ஒண்கட ராமே. 970

### As One-Letter Lord Pervades All

As Seed-Letter, He pervades Spaces and Beyond,  
As Supreme-Letter, He fills world and sustains it,  
As Renowned-Letter, He stands as fire, and life,  
As one Letter, He stands Resplendent Rare.

நாலாம் எழுத்தோசை ஞாலம் உருவது  
நாலாம் எழுத்தினுள் ஞாலம் அடங்கிற்று  
நாலாம் எழுத்தே நவிலவல் லார்கட்கு  
நாலாம் எழுத்தது நன்னெறி தானே. 971

### Chant Sakti's Letter Va

In the sound of Fourth Letter (Va) world takes form,  
In the sound of Fourth Letter is World contained,  
For them who chant Fourth Letter incessant,  
The Fourth Letter is Way Holy.

In the mantra, Na Ma Si Va Ya (Panchakshara), the fourth letter is Va, denoting Sakti.

இயைந்தனள் ஏந்திழை என்னுள் மேவி  
நயந்தன ளங்கே நமசிவ என்னும்  
பயந்தனை யோரும் பதமது பற்றும்  
பெயர்ந்தனள் மற்றும் பிதற்றறுத் தேனே. 972

### Chant Na Ma Si Va

The lovely Sakti into my heart entered;  
There She sat rejoicing;  
Chant Na Ma Si Va,  
Think of what it brings;  
Cling to Her Feet;  
Transformed was I;  
All my prattle ceased.

ஆமத் தினிதிருந் தன்ன மயத்தினை  
ஓமத்தி லேயுதப் பண்ணும் ஒருத்திதன்  
நாம நமசிவ என்றிருப் பாருக்கு  
நேமத் தலைவி நிலவி நின்றாளே. 973

### Na Ma Si Va is Sakti Mantra

This corporeal body is of rice food made,  
Offer it into the fire of Om  
Chant incessant Na Ma Si Va  
That the name of Sakti Finite is;  
She, Mistress of Dharma, stands revealed.

பட்ட பரிசே பரமஞ் செழுத்ததின்  
இட்ட மறிந்திட் டிரவு பகல்வர  
நட்டம தாடு நடுவே நிலயங்கொண்  
டட்டதே சப்பொரு ளாகிநின் றாளே. 974

### Lord Dances in the Five Letters

Letters Five are the Lord's gift,  
In it, central He dances, night and day,  
In endearment eternal;  
He that assumed, Forms Eight.

Five elements plus the sun, moon and jiva are the eight forms of Siva, or Siva is pervasive in the eight directions.

அகாரம் உயிரே உகாரம் பரமே  
மகார மலமாய் வருமுப் பதத்திற்  
சிகாரஞ் சிவமாய் வகாரம் வடிவமாய்  
அகாரம் உயிரென் றறையலு மாமே. 975

### What "Aum" and "Sivaya" Stand For

Letter "A" is Jiva; "U" is Para  
"Ma" is Mala  
Thus it is in Three-lettered Word "A U M"  
"Si" is Siva; "Va" is Sakti;  
"Ya" is Jiva—  
Thus it is, Three Letter-Word Si Va Ya.

நகார மகார சிகார நடுவாய்  
வகாரம் இரண்டும் வளியுடன் கூடி  
ஓகார முதற்கொண் டொருக்கால் உரைக்க  
மகார முதல்வன் மனத்தகத் தானே. 976

### Chant Om Na Ma Si Va

Letters "Na" and "Ma" to commence,  
Letter "Si" in centre,  
Letter "Va" intoned in breath regulated,  
Together with "OM" at beginning of all,  
If you even once chant thus,  
The Lord of "Ma" (Maya)  
Will in your heart be.

அஞ்சள வாளை அடவியுள் வாழ்வன  
அஞ்சுக்கும் அஞ்செழுத் தங்குச மாவன  
அஞ்சையுங் கூடத் தடுக்கவல் லார்கட்கே  
அஞ்சாதி யாதி அகம்புக லாமே. 977

### The Five Letters Can Control the Five Senses

Five the elephants (senses)  
In the body-forest roam,  
The Five Letters become the goads  
For the five elephants,  
Only they who can contain  
The five (senses) together,  
Can, unafraid, reach Primal Lord.

ஐந்து கலையில் அகராதி தன்னிலே  
வந்த நகராதி மாற்றி மகராதி  
நந்தியை மூலத்தே நாடிப் பரையொடுஞ்  
சந்தி செய் வார்க்குச் சடங்கில்லை தானே. 978

### Contemplate Si Va Ya

The Five Kalas arose  
From letters "A" and rest (A,U,M)  
From them arise the Five Letters,  
Leave out Letters "Na" and "Ma"  
(Thus "Si Va Ya" contemplate)  
Nandi in Muladhara you seek;  
Those who meet Him there with Parai (Sakti)  
Will have actions none more to perform.

Santhyatheetha, santhi, vidya, pratishta, nivritti, are the five kalas.

மருவுஞ் சிவாயமே மன்னும் உயிரும்  
அருமந்த யோகமும் ஞானமு மாகுந்  
தெருள் வந்த-சிவனார் சென்றிவந் றானே  
அருள்தங்கி யச்சிவ மாவது வீடே. 979

### Si Va Ya Leads to Liberation

Chant Si Va Ya in love  
You shall immortal be;  
It is Yoga rare and Jnana as well;  
With it,  
The illumined Jiva receives Grace  
And he Siva becomes;  
That indeed is liberation true.

அஞ்சுக அஞ்செழுத் துண்மை அறிந்தபின்  
நெஞ்சுகத் துள்ளே நிறையும் பராபரம்  
வஞ்சுக மில்லை மனைக்கும் அழிவில்லை  
தஞ்ச மிதுவென்று சாற்றுகின் றேனே. 980

### Five Letters are the Refuge

Realize truth of blissful letters Five,  
The transcendent Reality fills your heart;  
Truth this is;  
And immortal you will be;  
Letters Five is your Refuge;  
None other, I emphatic say.

சிவாயவொ டவ்வே தெளிந்துளத் தோதச்  
சிவாயவொ டவ்வே சிவனுரு வாகுஞ்  
சிவாயவொ டவ்வுந் தெளியவல் லார்கள்  
சிவாயவொ டவ்வே தெளிந்திருந் தாரே. 981

### Aum Si Va Ya is Siva (as Form)

Chanting "A" and "U" in understanding  
Along with "Si", "Va" and "Ya" (That is as Om Sivaya)  
Is verily Siva's Form,  
They who understand "Si", "Va" and "Ya" with  
"A" and "U"  
Have realised "Om Sivaya" as Mantra great.

சிகார வகார யகார முடனே  
நகார மகார நடுவுற நாடி

ஒகார முடனே ஒருகா லுரைக்க  
மகார முதல்வன் மதித்துநின் றானே. 982

### Chant Aum Si Va Ya Nama and Reach Lord

Hold Si, Va and Ya,  
And Na and Ma  
In heart's centre,  
And with "Aum";  
The Letter Five when thus chanted,  
The Lord of "Ma" (Maya) appreciative appears.

நம் முதல் ஓரைந்தின் நாடுங் கருமங்கள்  
அம்முதல் ஐந்தில் அடங்கிய வல்வினை  
சிம்முத லுள்ளே தெளியவல் லார்கட்குத்  
தம்முத லாகுஞ் சதாசிவந் தானே. 983

### Chant Namasivaya and Vanquish Karmas; Chant Sivaya Nama and Be One With Sadasiva

In the Five Letters beginning with "Na" (Na Ma Si Va Ya)  
Are all actions you seek to do;  
In the Five Letters are stubborn Karmas vanquished;  
Those who hold in their hearts  
The Five Letters with "Si" to begin (Si Va Ya Na Ma).  
Will with Primal Sadasiva one be.

நவமுஞ் சிவமும் உயிர்பர மாகுந்  
தவமொன் றிலாதன தத்து மாகுஞ்  
சிவமொன்றி யாய்பவ ராதர வால்அச்  
சிவமென்ப தானாம் எனுந்கெளி வுற்றதே. 984

### Chanting "Siva" Takes You to Siva

The Letters "Na" to being (Na Ma) is Jiva,  
The Letters "Si" to being (Si Va) is Para,  
Even they who have tapas none,  
By chanting Si Va,  
May yet Siva become,  
The Lord of Tattvas,  
This is true, beyond doubt.

கூடிய எட்டும் இரண்டுங் குவிந்தறி  
நாடிய நந்தியை ஞானத்துள் ளேவைத்து  
ஆடிய ஐவரும் அங்குற வாவர்கள்  
தேடி அதனைத் தெளிந்தறி யீரே. 985

### Chant Aum and Win Senses

Know "A" and "U" together (AUM) in depth  
Seek Nandi in Jnana within,  
The Five wavering senses,  
Your friends become;  
Chant AUM and be doubt-free.

எட்டும் இரண்டும் இனிதறி கின்றிலர்  
எட்டும் இரண்டும் அறியாத ஏழையர்

எட்டும் இரண்டும் இருமூன்று நான்கெனப்  
பட்டது சித்தாந்த சன்மார்க்க பாதமே. 986

### Aum Denotes Tattva Manifestations of Siva

They know not well Letter Eight ("A") and Two ("U")

They the ignorant one, know not what "Eight" ("A") and Two ("U") are;

Eight and Two (AUM) are but Ten

That verily is truth of Siddhanta Jnana.

In Tamil, the numeral, eight, is written as the letter, " (A); and the numeral, two, is written as the letter, " (U). Hence the play on the words 'eight' and 'two.' The illiterates are generally referred to as those who cannot count eight and two.

எட்டு வரையின் மேலெட்டு வரைகீறி  
இட்ட நடுவுள் இறைவன் எழுத்தொன்றில்  
வட்டத்தி லேயறை நாற்பத்தெட் டுமிட்டுச்  
சிட்டஞ் செழுத்துஞ் செபிசிக் கிரமே. 987

### Letter Six

Draw eight lines vertical,  
And eight lines horizontal,  
In central chamber thus formed,  
Place Lord's Letter-Six—Om Na Ma Si Va Ya,  
In forty and eight squares that remains,  
The Sacred Letters distribute,  
And there pray.

தானவர் சட்டர் சதிரர் இருவர்கள்  
ஆனஇம் மூவரோ டாற்றவ ராதிகள்  
ஏனைப் பதினைந்தும் விந்துவும் நாதமுஞ்  
சேனையுஞ் செய்சிவ சக்கரந் தானே. 988

### Siva Chakra

Place them all in squares appropriate  
The Dhanavar, the Chattar, the Sathirar two,  
The two Guard-gods, and the rest of them fifteen,  
Bindu, and Nada and Siva Gana Natha,  
Thus form Siva Chakra.

பட்டன மாதவ மாறும் பராபரம்  
விட்டனர் தம்மை விகிர்தா நமஎன்பர்  
எட்டனை யாயினும் ஈசன் திறத்திறம்  
ஒட்டுவன் பேசுவன் ஒன்றறி யேனே. 989

### Knowledge of Siva is Vast

By way of Tapas great  
They reached Paraparam,  
To Him they, their self surrendered;  
And they adored Him saying, "Si Va Ya Na Ma";  
But I speak no more than a tiny bit,  
Of Lord's Greatness, mighty;  
I near Him but a little;  
Beyond this, I nothing know.

சிவன்முதல் மூவரோ டைவர் சிறந்த  
அவைமுதல் ஆறிரண்டொன் றொடொன் றான  
அவைமுதல் விந்துவும் நாதமும் ஓங்க்ச்  
சவைமுதல் சங்கரன் தன்பெயர் தானே. 990

### Names of Siva

Siva the First, then the Three, and the Five following,

Nine are they all, yet one and the same,  
With them flourished Bindu and Nada—  
All these but names of Sankara First.

வித்தாஞ் செகமய மாக வரைகீறி  
நத்தார் கலைகள் பதினாறு நாட்டிப்பின்  
உத்தாரம் பன்னிரண் டாதி கலைதொகும்  
பத்தாம் பிரம சடங்குபார்த் தோதிடே. 991

### Mark and Chant

Draw lines to denote the universe that is Seed  
There mark the Kalas Sixteen,  
Then mark the Kalas Twelve  
And then the Kalas Ten  
That in sacrificial rituals of Brahmian appear  
Thus thou mark and chant in Chakra.

1) The 16 kalas of the moon are: amrta, manada, pusa, tusti, pusti, rati, dhrti, sasini, candrika, kanti, jyotsna, srih, priti, angada, purna and puramrta.

2) The 12 kalas of the sun are: tapinj, taapini, dhūmra, marici, jvalini, ruci, susumna, bhogada, visva, bodhini, dharini and kshama.

3) The 10 kalas of fire are: dhūmrarc, usma, jvalini, jvaalini, visphulingini, susri, surupa, kapila, harvya-vaha and kavya-vaha.

Vide "The Garland of Letters," p.103, quoted from Saubhagya-ratnakara.

கண்டெழுந் தேன்கம லம்மல ருள்ளிடை  
கொண்டொழிந் தேன்உடன் கூடிய காலத்துப்  
பண்டழி யாத பதிவழி யேசென்று  
நண்பழி யாமே நமவென லாமே. 992

### I Chanted Nama and Lord Appeared

And Lo! within the lotus of my heart,  
I beheld Him  
And as I saw Him, I rose and met Him;  
I then lost my sense of Self,  
Betaking to gracious way of Lord Eternal;  
In endearment undiminished,  
Do chant "Nama."

புண்ணிய வானவர் பூமழை துவிநின்(று)  
எண்ணுவர் அண்ணல் இணையடி மந்திரம்  
நண்ணுவர் நண்ணி நமஎன்று நாமத்தைக்  
கண்ணென உன்னிக் கலந்துநின் றாரே. 993

### Celestials Chant Lord's Name

The Holy Celestials raining flowers on Him  
Meditate on Mantra that confers Grace;  
Approaching Him, they chant "Nama";  
Thinking of Him dear as The apple of their eye  
They with Him united stood.

ஆறெழுத் தாவ தாறு சமயங்கள்  
ஆறுக்கு நாலே இருபத்து நாலென்பர்  
சாவித் திரியில் தலையெழுத் தொன்றுள  
பேதிக்க வல்லார் பிறவியற் றார்களே. 994

### Six Letters Aum are the Six Faiths and Savitri Mantra

The Six Letters are the Six faiths,  
The Six Letters multiplied by four,  
Into four-and-twenty proliferated,  
That the Letters of Savitri mantra are;  
Savitri has the Letter First (that is Aum)  
They who separately meditate on it,  
Have no more the birth travail.

Savitri (Divine Creator) is also Gayatri, the most sacred of all vaidika mantras. It runs:  
Aum, Bhur bhuvah svah:  
Tat savitur varenyam bhargo devasya dhimahi:  
Dhiyo yo nah prachodayat: Aum.  
Meaning: Aum. The earthly, atmospheric and celestial spheres.  
Let us contemplate the wondrous Solar Spirit of the Divine Creator. May He direct our intellect. Aum.

எட்டினில் எட்டறை யிட்டோ ரறையிலே  
கட்டிய ஒன்றெட்டாய்க் காண நிறையிட்டுச்  
சுட்டி இவற்றைப் பிரணவஞ் சூழ்ந்திட்டு  
மட்டும் உயிர்கட் குமாபதி யானுண்டே. 995

### Umapathi Chakra

Draw lines eight vertical  
And lines eight horizontal;  
In chambers thus formed  
Distribute letters that each occurs times eight  
Repeat it in corners four  
Encircle the whole in Om  
Meditate thus on the Chakra  
The Lord of Uma will thine be.

நம்முதல் அவ்வொடு நாவின ராகியே  
அம்முத லாகிய எட்டிடை யுற்றிட்டு  
உம்முத லாகவே உணர்பவர் உச்சிமேல்  
உம்முத லாயவன் உற்றுநின் றானே. 996

### Chant Om Na Ma Si Va Ya

Chanting Mantra "Na" to begin and "Ya" to  
end—Na Ma Si Va Ya,  
And prefixing Mantra that has "A" and  
"U"—"OM"

Those who meditate thus  
Will see the Primal Lord inside their head.

நின்ற அரசம் பலகைமேல் நேராக  
ஒன்றிட மவ்விட்டு ஓலையிற் சாதகந்  
துன்று மெழுகையுள் பூசிச் சுடரிடைத்  
தன்ற வெதுப்பிடத் தம்பனங் காணுமே. 997

### Sthambana Chakra

On fresh plank of a peepul tree wood  
Figure out the Five Letter Mantra with "Ma" to  
begin—

Ma, Si, Va, Ya, Na  
In similar fashion inscribe it on leaf of palm  
Smear it with wax  
And warm it gently over fire,  
Centre thy meditation on it,  
Strong the concentration to attain  
Thine enemied will be rendered actionless, sure.

Sthambana—stopping, checking, restraining the powers of fire,  
the flowing of water, the ferocity of wild beasts, etc; making a  
spirit or person stand immovable in one place and depriving him  
of the power of speech.

கரண விறளிப் பலகை யமன்றிசை  
மரணமிட் டெட்டின் மகார வெழுத்திட்டு  
வரணமி லைங்காயம் பூசி யடுப்பிடை  
முரணிற் புதைத்திட மோகன மாகுமே. 998

### Mohana Chakra

On a plank of Konrai tree wood  
At the lower end  
Inscribe "Na" and "Si"  
And on palm leaf write letter "Ma"  
Smear it with ingredients five,  
(Ginger, Pepper, mustard, garlic and asofoetida)  
Bury it head downward in the hearth's fire  
You shall attain powers of Mohana (Fascination).

ஆங்கு வடமேற்கில் ஐயனார் கோட்டத்திற்  
பாங்கு படவே பலாசப் பலகையிற்  
காங்கரு மேட்டிற் கடுப்பூசி விந்துவிட்டு  
ஒங்காமல் வைத்திடும் உச்சாட னத்துக்கே. 999

### Uchchatana Chakra

On a plank of portia tree wood  
At the north-west corner  
Where Aiyanaar his temple has,  
And on a dark leaden-plate smear poison,  
Inscribe mark of Bindu (dot)  
And surround it by "Om"  
Then concentrate on the Mantra,  
Uchchatana (the Science of Exorcism) will be yours.

Utchatana—powers of expulsion. Setting demons against a  
person to ruin him by magical incantations, or dislodging them  
by magical incantations, or dislodging them from persons or  
places.

உச்சியம் போதில் ஒளிவன்னி மூலையிற்  
பச்சோலை யிற்பஞ்ச காயத்தைப் பாரித்து  
முத்சது ரத்தின் முதுகாட்டில் வைத்திட  
அச்சமற மேலோர் மாரணம் வேண்டிலே. 1000

### Marana Chakra

Smear a green palm leaf with ingredients five stated  
In a triangle Chakra in the cremation ground  
Bury it at noon in southeast corner,  
Where God Agni stands,  
That the Mantric device for Marana,  
(Death) spell for enemies to destroy.

Marana—deprivation of life, killing either spirits or men.

ஏய்ந்த வரிதார மேட்டின்மே லேபூசி  
ஏய்ந்த வகாரம் உகாரம் எழுத்திட்டு  
வாய்ந்ததோர் வில்லம் பலகை வசியத்துக்  
கேய்ந்தவைத் தென்பதி னாயிரம் வேண்டிலே. 1001

### Vasya Chakra

Smear palm leaf with yellow arsenic  
Inscribe on it letters "A" and "U"  
Place it on a bilva plank,

For a receptacle to serve,  
And chant the Mantra eighty thousand-times.

Vasyam—bringing a person under one's own power, influence,  
etc.

எண்ணாக் கருடனை ஏட்டின் உகாரமிட்டு  
எண்ணாப் பொன்னொளி எழுவெள்ளி பூசிடா  
வெண்ணாவற் பலகையி லிட்டுமேற் கேநோக்கி  
எண்ணா வெழுத்தொடெண்ணாயிரம் வேண்டிலே. 1002

### Akarshana Chakra

Smear palm leaf with silver power on a Thursday  
Inscribe letter "U",  
Place it on the plank of white Jamun tree  
Face Westward,  
And Chant Pranava mantra ("Aum") eight thousand  
times;  
This the way to attain  
Power of bringing things and people unto you—  
Akarshana.

Akarshanam — summoning or invoking a spirit or absent  
person visibly into one's presence.

These magical acts are exposted as eight in number. Besides  
the six above, the other two are: vidvedanam, or excitement  
to hatred; and bhedanam, causing dissension, discord, etc.

## 3. அருச்சனை ARCHANA

அம்புய நீலங் கழுநீ ரணிநெய்தல்  
வம்பவிழ் பூகமும் மாதவி மந்தாரந்  
தும்பை வகுளஞ் சுரபுன்னை மல்லிகை  
செண்பகம் பாதிரிசெவ்வந்தி சாத்திடே. 1003

### Flowers for Archana (Worship with Flowers)

Lotus, Lily blue, Lily pink, Lily white,  
Flower of areca palm, madhavai creeper,  
shoe-flower (Mandaram)

Thumbai, vakulam, surapunnai, jasmine,  
Shenpagam, padiri, chrysanthum  
With these do worship.

Archana is worship with flowers, perfumes and lights, along  
with chanting the Names of the Lord, and singing His praise.  
Tirumular describes the flowers that are appropriate for Siva's  
worship and the perfumes worthy of the occasion. He also  
gives directions regarding the lamps to be lighted and the  
oblations to be offered. He concludes that such worship, which  
belongs to the Kriya path, will confer great blessings.

But more important, he says, is worship in the mansion of  
the mind. Tirumular warns the Siva yogis not to resort to  
kriyas, for kriyas only add to karma.

Those who stand in the bhakti path also need not care for  
kriya. It is not by kriya that the Lord's Grace descends. To

seek the Lord by way of the senses is vain. The jnana way  
also leads to nadanta the divine light. It alone leads to union  
in God.

Those who seek the kriya way can, at best, become devas.  
That is but a step, as devas themselves have to follow the  
jnana path, if they seek to unite in Siva.

Chanting Sivayanama helps in the jnana way. But both Na  
and Ma should not be chanted; for Na and Ma are the seeds  
of jiva. Chanting only the mantra, 'Siva', can bring about  
mauna that leads to liberation.

Jnana leads to illumination. Siva bliss wells up. Jiva leaps into  
'A' (Si) and from it, it realises 'U' (Va); then appears the  
Lord within.

சாங்கம தாகவே சந்தொடு சந்தனந்  
தேங்கமழ் குங்குமங் கர்ப்பூரங் காரகிற்  
பாங்கு படப்பனி நீராற் குழைத்துவைத்து  
ஆங்கே அணிந்துநீர் அர்ச்சியும் அன்பொடே. 1004

### Fragrant Ingredients for Worship

The ten unguents to form,  
Musk, sandal paste, perfumed kumkum,  
Camphor, eagle wood fragrant and the rest  
Mix in water or rose water and make a paste  
Then put it on (Chakra) and worship.

அன்புடனே நின் றமுதமும் ஏற்றியே  
பொன்செய் விளக்கும் புகைதிபந் திசைதொறுந்  
துன்பம் அகற்றித் தொழுவோர் நினையுங்கால்  
இன்புடனேவந் தெய்திடும் முத்தியே. 1005

### Offer Oblations

Offer oblations in love,  
Light lamps golden,  
Spread incense of fragrant wood  
And lighted camphor in directions all,  
Forget your worldly worries, and meditate,  
You shall attain rapturous Mukti true.

எய்தி வழிப்படிவ் எய்தா தனவில்லை  
எய்தி வழிப்படிவ் இந்திரன் செல்வமுன்  
எய்தி வழிப்படிவ் எண்சித்தி உண்டாகும்  
எய்தி வழிப்படிவ் எய்திடும் முத்தியே. 1006

### Results of Worship

Worshipping thus, there is nothing that you cannot attain,  
Worshipping thus, you shall come by Indra's wealth  
Worshipping thus, you shall attain miraculous Siddhi powers,  
Worshipping thus, you shall attain Mukti.

நண்ணும் பிறதார நீத்தார் அவித்தார்  
மண்ணிய நைவேத் தியமனு சந்தான  
நண்ணிய பஞ்சாங்க நண்ணுஞ் செபமென்னு  
மன்னு மனபவ னத்தொடு வைகுமே. 1007

### Constant Worship in Mansion of Mind

Even when other men's wives approach them,  
They touch them not,  
They have mastered passions all,  
Their mind is preoccupied perpetually  
With offer of oblation diverse,  
They worship prostrating low,  
Constantly chanting Mantra,  
Thus in the Mansion of Mind they abide.

வேண்டார்கள் கன்மம் விமலனுக் காட்பட்டோர்  
வேண்டார்கள் கன்ம மதிலிச்சை யற்றோர்  
வேண்டார்கள் கன்மம் மிகுசிவ யோகிகள்  
வேண்டார்கள் கன்மம் மிகுதியோ ராய்ந்தன்பே. 1008

### Kriya is Not Sought by Bhaktas, Yogis and Jnanis

They who have been received by Lord in His Grace  
Seek not Kriya Way;  
They who desire not to accumulate Karma,  
Seek not to perform Kriyas;  
They who are Siva Yogins great  
They too seek not Kriyas;  
They who are in loving devotion surpassing stand  
They too seek not Kriyas.

அறிவரு ஞானத் தெவரும் அறியார்  
பொறிவழி தேடிப் புலம்புகின் றார்கள்  
நெறிமனை யுள்ளே நிலைபெற நோக்கில்  
எறிமணி யுள்ளே இருக்கலு மாமே. 1009

### Seek God the Jnana Way

They know not to reach Him by Jnana Divine;  
They seek Him by ways of senses, in vain;  
If within you, you constantly seek Him in the right way,  
You shall indeed be in Nadanta.

Mular identifies Nadanta with the Jnana Marga here.

இருளும் வெளியும்போல் இரண்டாம் இதய  
மருளறி யாமையும் மன்னு மறிவு  
மருளிலை விட்டறி யாமை மயங்கு  
மருளுஞ் சிதைத்தோ ரவர்களா மன்றே. 1010

### Jnana Dispels Heart's Darkness

Light and Darkness together are in heart;  
So does it seek Grace and Ignorance at once;  
The knowledge within of Jiva is bereft of Light;  
Except those who have Divine Jnana attained,  
The rest despair of dispelling Darkness.

தானவ னாக அவனேதா னாயிட  
ஆன இரண்டில் அறிவன் சிவமாகப்  
போனவ னன்பிது நாலாம் மரபுறத்  
தானவ னாகுமோ ராசித்த தேவரே. 1011

### Jnana Alone Leads to Union in God

Yourself Himself becoming,  
And Himself yourself becoming  
And with two none,  
And as one Siva Becoming;  
(When thus it is),  
Those who went the way of Kriya  
If they take to Jnana,  
They with Siva one become;  
They who seek Kriya,  
May but Devas be.

ஓங்கார முந்திக்கீழ் உற்றிடும் எந்நாளும்  
நீங்கா வகாரமும் நீள்கண்டத் தாயிடும்  
பாங்கார் நகாரம் பயில்நெற்றி யுற்றிடும்  
வீங்காகும் விந்துவும் நாதமே லாகுமே. 1012

### Where Om and Other Letters Rise

"Om" rises from under navel  
"Va" rises from throat stretched,  
"Na" has its seat in forehead,  
Bindu and Nada are still above placed.

நமவது வாசன மான பசுவே  
சிவமது சித்திச் சிவமாம் பதியே

நமவற வாதி நாடுவ தன்றாஞ்  
சிவமாகு மாமோனஞ் சேர்தல்மெய் வீடே. 1013

### Be Rid of Na and Ma

Jiva has "Na" and "Ma" for its seats  
Siva has "Si" and "Va" that lead you to Him  
Be rid of "Na" and "Ma"  
And seek Primal One;  
He will be yours at once;  
The State of Mauna leads to Siva Becoming  
That to reach is Liberation True.

தெளிவரு நாளிற் சிவஅமு தூறும்  
ஒளிவரு நாளில் ஓரெட்டில் உகரும்'

ஒளிவரும் அப்பதத் தோரிரண் டாகில்  
வெளிவரு நாதன் வெளியாய் இருந்தே. 1014

### Visions in the Seventh, Eighth, Eleventh and Twelfth Centers

Yoga its consummation reaches  
In Nectar's flow in Centre Seventh;  
In the Eighth is revealed the Jnana Light;  
Then beyond in the Eleventh  
Is Paraparam the Supreme;  
Then beyond, beyond is Void,  
The Dvadasanta Space Infinite.

#### 4. நவகுண்டம்

### NAVAGUNDAM (NINE SACRIFICIAL PITS)

நவகுண்ட மானவை நானுரை செய்யின்  
நவகுண்டத் துள்ளெழு நற்றீபந் தானும்  
நவகுண்டத் துள்ளெழு நன்மைகள் எல்லாம்  
நவகுண்ட மானவை நானுரைப் பேனே. 1015

### The Nine Sacrificial Pits are Blessed

To recount greatness of sacrificial pits nine is thus:  
In sacrificial pits nine,  
Will blaze the blessed fire;  
In the sacrificial pits nine  
Will arise all things great;  
Thus shall I speak of sacrificial pits nine.

The word 'navagundam' (nine pits) is used in a double sense here. On the one hand, it refers to the nine fire-pits used in sacrificial (yajna) worship, and on the other, it refers to the human body, with its nine orifices.

#### Chapter IV. NAVAGUNDAM (NINE SACRIFICIAL PITS)

It doesn't seem appropriate nor true to state that Tirumular does not hold the Kriya path in as high regard as the other three paths, as is stated in the following paragraph. Each path is addressed by Tirumular for its efficacy as a stage within Sanmarga. They are not compared to each other, as occurs in the Vedanta doctrine.)

Although Tirumular does not hold the Kriya path in high esteem compared to the other three paths, he relates the sacrificial fire of the Kriya path to the kundalini fire in the Yoga path. Drawing parallels between them, he shows how the fire without is the fire within.

The sacrificial pits are nine in shape:

- 1) The square pit — the four sides represent the four paths: Chariya, Kriya, Yoga and Jnana.
- 2) The triangular pit — the three sides denote the form of fire.
- 3) The semi-circular pit is like a bent bow.
- 4) The circular pit is like a deep well.

- 5) The hexagonal pit is parallel to the adharas within.
  - 6) The octagonal pit points to the earth's eight directions.
  - 7) The heart-shaped pit is like the leaf of a peep tree.
  - 8) The oval-shaped pit is fashioned after a golden bowl.
  - 9) The pentagonal pit is constructed after the Five Letters of the Siva mantra.
- உரைத்திடுங் குண்டத்தின் உள்ளெழுக் காலும்  
நக்கத்தெழு நாற்கோண நன்மைகள் ஐந்தும்  
பகைத்திடு முப்புரம் பாரங்கி யோடே  
மிகைத்தெழு கண்டங்கள் மேலறி யோமே. 1016

### Shapes of Sacrificial Pits

The sacrificial pit is triangle-shaped;  
It is square shaped, pentagon shaped;  
And hexagon shaped, triangle upon triangle made;  
Other pits that blaze in fire, we later relate.

மேவுறிந் துள்ளே வெளிசெய்த வப்பொருள்  
காலறிந் துள்ளே கருத்துற்ற செஞ்சுடர்  
பாரறிந் தண்டஞ் சிறகற நின்றது  
நானறிந் துள்ளே நாடிக்கொண் டேனே. 1017

### Pervasiveness of Kundalini Fire

Breath through Sushumna coursing,  
Kundalini fire blazed aloft;  
Light on top emanated,  
Pervaded world,  
And engulfed entire cosmic space  
That I saw in me, and sought within.

The fire in the nine sacrificial pits is the same as the fire in kundalini within. The kundalini fire pervades the worlds, and engulfs the entirety of cosmic space.

கொண்டஇக் குண்டத்தின் உள்ளெழு சோதியாய்  
அண்டங்கள் ஈரேழு மாக்கி அழிக்கலாம்

பண்டையுள் வேதம் பரந்த பரப்பெலாம்  
இன்றுசொல் நூலாய் எடுத்துரைத் தேனே. 1018

### Power of Sacrificial Fire

Becoming the Light within the Light  
That from the sacrificial pit arises,  
You attain the power,  
To create and dissolve worlds twice seven;  
The truth that is spread  
Over extensive Vedas ancient,  
I here state explicit  
In one single book.

Mantras 1018-1020

The power of the sacrificial fire is limitless. In it are the sixteen kalas that glow in the triangular-shaped muladhara within. In it, the Five Letters stand dancing. The humming orbs of the zodiac appear there.

எடுத்தவக் குண்டத் திடம்பதி னாறிற்  
பதித்த கலைகளும் பாலித்து நிற்குங்  
கதித்தனல் உள்ளேழக் கண்டுகொள் வார்க்கே  
கொதித்தெழும் வல்வினை கூடகி லாவே. 1019

### The Sixteen Kalas are in the Sacred Fire

In the sacrificial pit thus formed,  
The sixteen kalas luminous  
Will sixteen points occupy;  
Those who can see that Fire within  
The broiling Pasas will not touch.

கூடமுக் கூடத்தின் உள்ளெழு குண்டத்துள்  
ஆடிய ஐந்தும் அகம்புறம் பாய்நிற்கும்  
பாடிய பன்னீ ரிராசியும் அங்கெழ  
நாடிக்கொள் வாரக்டு நற்குடர் தானே. 1020

### The Glow of the Triangular Pit

In the triangular pit within, and without  
The Five Elements stand dancing in Fire  
The humming orbs of Zodiac, twelve, will appear;  
A resplendent Light it is  
For those who seek.

நற்குட ராகுஞ் சிரமுக வட்டமாங்  
கைச்சுட ராகுங் கருத்துற்ற கைகளிற்  
பைச்சுடர் மேனி பதைப்புற் றிலிங்கமும்  
நற்குட ராயெழு நல்லதென் றானே. 1021

### Holy Effects of Sacrificial Fire

The head and face will glow in a halo of light,  
On the hand, Fire will appear if so they will  
The glowing body trembling and shaking  
Will give forth the shining Linga  
Good indeed in worship of sacrificial Fire-pit!  
Thus said Sakti Divine.

The head and face of him who tends the sacrificial fire will glow in a halo of light. Fire will appear on his palms, if he so wills. The glowing body, trembling and shaking, will give forth the shining linga.

நல்லதென் றானே நமக்குற்ற நாயகஞ்  
சொல்லதென் றானே சுடர்முடி பாதமா  
மெல்லநின் றானை வினவகில் லாதவர்  
கல்லதென் றானையுங் கற்றும்வின் வானே. 1022

### Sakti Affirms Sacredness of Sacrificial Fire

“Great” She said, Our mother of esteem high;  
“That the Word” (Five letter), said She,  
Who radiant from head to foot in tenderness stood;  
They who do not ask of Her,  
Though learned unto roots of learning,  
Yet are in confusion distract.

Mantras 1022 & 1023

The sacrificial fire is blessed by Sakti. Even as the tongue of fire from the sacrificial pit shoots forth like the mythical serpents in eight directions, the kundalini too flames within the yogi from its four petals.

வின்னா விளம்பிறை மேவிய குண்டத்துச்  
சொன்னால் இரண்டுஞ் சுடர்நாகந் திக்கெங்கும்  
பன்னாலு நாகம் பரந்த பரஞ்சுடர்  
என்னாகத் துள்ளே இடங்கொண்ட வானே. 1023

### With Fire in Pit Kundalini Fire Also Shot Forth

The sacrificial pit takes the shape of  
Shining-bow and crescent moon;  
The tongues of Fire shot forth  
Like mythical serpents from directions eight;  
And Kundalini too with its petals four  
In me flamed,  
Filling my inside with radiant light.

இடங்கொண்ட பாதம் எழிற்குட ரேக  
நடங்கொண்ட பாதங்கள் நண்ணீ ரதற்குச்  
சகங்கொண்ட கையிரண் டாறுந் தழைப்ப  
முகங்கொண்ட செஞ்சுடர் முக்கண னார்க்கே. 1024

### Sacrificial Fire Reaches Dancing Siva

The Fire reached Feet of Dancing Siva,  
It flowed as water of worship at His Feet;  
It reached the mighty arms eight of the Dancer  
That fills universe entire;  
It reached the fire in the Fore-head eye of Lord.

The kundalini fire reaches the Feet of Siva within, even as the fire from the sacrificial pit reaches to Siva above.

முக்கணன் றானே முழுச்சுட ராயவன்  
அக்கணன் றானே அகிலமும் உண்டவன்  
திக்கண னாகித் திகையெட்டுங் கண்டவன்  
எக்கணன் றானுக்கும் எந்தை பிரானே. 1025

### Sacrificial Fire is Siva Himself

The Three-eyed Lord is Fire entire;  
The Lord of self-same eye,  
Engulfed universe entire;  
With eyes in directions all,  
He sees directions eight;  
He is Lord, my Father,  
And for all lives everywhere.

Mantras 1025 & 1026

In fact, the sacrificial fire is Siva Himself. His Third Eye is all fire, and the vision of the eyes spreads in all directions and touches all lives. It is out of that fire that the God Skanda arose. His six faces are the emanations of Siva's fire.

எந்தை பிரானுக் கிருமூன்று வட்டமாய்த்  
தந்தைதன் முன்னே சண்முகந் தோன்றலாற்  
கந்தன் சுவாமி கலந்தங் கிருத்தலான்  
மைந்தன் இவனென்று மர்ட்டிக்கொள் ளீரே. 1026

### God Kanda Arose Out of Lord's Fire

Out of my Father arose six orbs of Fire  
The six Faces before Him appeared;  
The God Kanda in Him is intermingled;  
And so is He His Son;  
Thus do you in understanding connect.

மாட்டிய குண்டத்தின் உள்ளெழு வேதத்துள்  
ஆட்டிய காலொன்றும் இரண்டும் அவர்ந்திடும்  
வாட்டிய கையிரண் டொன்று பதைத்தெழு  
நாட்டுஞ் சுரரிவர் நல்லொளி தானே. 1027

### When Lord is Visioned in Ajna (Eye-Brow Centre)

Within the sacrificial pit, that is Muladhara,  
Arises the Vedic Fire that is Kundalini,  
When controlled breath through Sushumna in unison flows,  
The two petals in Ajna Centre open;  
When the two paths are closed  
And Kundalini rises through the Sushumna  
They who thus worship and vision,  
Are verily Celestials of Light Divine.

The Kundalini fire that is in muladhara is the same as the Vedic fire. When it reaches ajna through sushumna, it unites in the divine light.

நல்லொளி யாக நடந்துவ கெங்குங்  
கல்லொளி யாகக் கலந்துள் இருந்திடும்  
சொல்லொளி யாகத் தொடர்ந்த உயிர்க்கெலாங்  
கல்லொளி கண்ணுளு மாகி நின்றாளே. 1028

### Lord is Light Divine

As Light Splendrous, He pervades worlds all,  
Latent as sparkle in gem,  
He is immanent in all;

For all those who sought Him as Light of Divine Word

He stood as beacon light on hill top,  
And as the light within the eye too.

நின்றிக் குண்டம் நிலையாறு கோணமாய்ப்  
பண்டையில் வட்டம் பதைத்தெழு மாறாறுங்  
கொண்டித் தத்துவம் உள்ளே கலந்தெழு  
விண்ணுளும் என்ன எடுக்கலு மாமே. 1029

### The Hexagonal Sacrificial Pit Witthin

This sacrificial pit within  
Is a hexagon of six Adhara formed;  
In its circle Tattvas six times six,  
Trembling arise;  
With these Tattvas under your command,  
You can ascend into very Heavens high.

The hexagonal sacrificial pit is also within. It is the hexagon of the six adharas. In it the 36 tattvas arise trembling. Transcending them, the yogi can reach the Lord in the sahasrara.

எடுக்கின்ற பாதங்கண் மூன்ற தெழுத்தைக்  
கடுத்த முகம்இரண் டாறுகண் ணாகப்  
படித்தெண்ணு நாவெழு கொம்பொரு நாலும்  
அடுத்தெழு கண்ணான தந்தமி லாற்கே. 1030

### Form of Sacrificial God

Three His feet, Seven His hands,  
Two His faces, six His eyes,  
Seven His tongues, four His horns,  
Thus does He rise from the Sacrificial Fire Pit  
He the one that no end knows.

Tirumular describes the Form of God that arises in the sacrificial fire pit somewhat along the lines recounted in the relevant *Rig Veda* hymn. "Three His Feet, seven His hands, Two His faces, Six His eyes, seven His tongues, four His horns — thus does arise the God of the sacrificial pit."

This is said to be based on a *Rig Veda* mantra.  
அந்தமில் லானுக் ககலிடந் தானில்லை  
அந்தமில் லானை அளப்பவர் தாமில்லை  
அந்தமில் லானுக் கடுத்தசொற் றானில்லை  
அந்தமில் லானை அறிந்துகொள் பத்தே. 1031

### But He is Endless

For the Endless One, none the Space there is;  
For the Endless One, none there to take measure;  
For the Endless One, none the words adequate to describe;  
Know the Endless One, O! "Ya" (Jiva)!

The numeral, ten, is written as the letter "ya" in Tamil. Hence, 'ten' here means 'ya' which stands for jiva in the Five Letter mantra.

பத்திட்டங் கெட்டிட் டாறிட்டு நாலிட்டு  
மட்டிட்ட குண்டம் மலர்ந்தெழு தாமரை

கட்டிட்டு நின்று கலந்தமெய் யாகமும்  
பட்டிட்டு நின்றது பார்ப்பதி பாலே. 1032

### Sacrificial Fire Outside Kindles Kundalini Fire Inside

Decagonal, octagonal, hexagonal and square  
Thus are sacrificial pits shaped,  
In them blazes fire  
Like a crimson lotus;  
Centre your thoughts,  
The Fire within (Kundalini) pervades the body entire  
As unto Siva-Sakti its tongues lapped.

பார்ப்பதி பாகன் பரந்தகை நாலைஞ்சு  
காற்பதி பத்து முகம்பத்துக் கண்களும்  
பூப்பதி பாதம் இரண்டு சுடர்முடி  
நாற்பது சோத்திரம் நல்லிரு பத்தஞ்சே. 1033

### Form of Siva-Sakti in Sacrificial Fire

There, Siva with His consort Parvati appears,  
Four the spreading hands,  
Five the legs,  
Ten the faces,  
Two the flowery feet  
Forty the shining crowns, and  
Twenty-five the ears.

Tirumular describes the Form of Siva/Sakti arising from the sacrificial fire thus: "Ten the faces, four the spreading hands, five the legs, ten the eyes, two the flowery Feet, forty the shining crowns, and twenty-five the ears."

அஞ்சிட்ட கோலம் அளப்பன ஐயைந்தும்  
மஞ்சிட்ட குண்ட மலர்ந்தங் கிருத்தலால்  
பஞ்சிட்ட சோதி பரந்த பரஞ்சுடர்  
கொஞ்சிட்ட வன்னியைக் கூடுதன் முத்தியே. 1034

### Kundalini Fire Blazes with Sacrificial Fire

Five His Faces  
Five times Five the Tattvas He measures,  
There is Sacrificial Fire Pit open,  
That is of sides five;  
And so it behooves,  
For subtle Kundalini Fire to reach  
The Lord that is in Divine Fire — Five-fold  
(Panchagni)  
That verily is to attain Mukti.

முத்திநற் சோதி முழுச்சுட ராயவன்  
கற்றற்று நின்றார் கருத்துள் இருந்திடும்  
பற்றற நாடிப் பரந்தொளி யூடுபோய்ச்  
செற்றற் றிருந்தவர் சேர்ந்திருந் தாரே. 1035

### Seek Him Through Inner Fire

He is Mukti; He is Light,  
In the thoughts of fully learned  
He is the Light entise;

They who seek Him, desires severed,  
Through Light within  
Reach the goal  
And remain blemishless, ever after.

சேர்ந்த கலையஞ்சுஞ் சேருமிக் குண்டமும்  
ஆர்ந்த திசைகளும் அங்கே அமர்ந்திடும்  
பாய்ந்தஐம் பூதமும் பார்க்கின்ற வன்னியைக்  
காய்ந்தவர் என்றுங் கலந்தவர் தாமே. 1036

### Unite in Him Through Kundalini Fire

In that Fire Pit within  
The Five Kalas of Siva art;  
The ten directions cardinal there art;  
The Five elements too art there;  
Those who warmed themselves at Fire of Kundalini  
Have verily united in God.

மெய்கண்ட மாம்விரி நீருல கேழையும்  
உய்கண்டஞ் செய்த ஒருவனைச் சேருமின்  
செய்கண்ட ஞானந் திருந்திய தேவர்கள்  
பொய்கண்டம் இல்லாப் பொருள்கலந் தாரே. 1037

### Celestials Reached Lord Through Jnana Sacrifices

The sea-girt worlds several,  
The Lord redeemed;  
That One Being Great, do you seek;  
The Celestials in Jnana sacrifice excelled  
Verily merged in Him,  
That is Truth Unalloyed.

கலந்திரு பாதம் இருகர மாகு  
மலர்ந்திரு குண்ட மகாரத்தோர் மூக்கு  
மலர்ந்தெழு செம்முக மற்றைக்கண் நெற்றி  
உணர்ந்திரு குஞ்சியங் குத்தம னார்க்கே. 1038

### Siva's Form in Sacrificial Fire

Feet two, hands two,  
The nose shaped as letter "Ma"  
The face as red lotus bloom,  
The third eye in Forehead,  
'Thus is Lord,  
From Sacrificial Fire Pit arises;  
Seek that Holy One within your head.

உத்தமன் சோதி உளனொரு பாலனாய்  
மத்திம னாகி மலர்ந்தங் கிருந்திடும்  
பச்சிம திக்கும் பரந்து குழிந்தன  
சத்திமா னாகத் தழைத்த கொடியே. 1039

### As Sacrificial Fire Blazed High

Within the Fire the Holy One arose cherubic;  
In middle He youthful blossomed;  
As the Sacrificial Fire blazed thus,  
The sphere of forehead (Ajna Centre) broadened  
and, deepened,

And there He was,  
His Sakti tender as a vine.

கொடியாறு சென்று குலாவிய குண்டம்  
அடியிரு கோணமாய் அந்தமும் ஒக்கும்  
படியே மூலமும் பரந்த சுடரை  
மடியாது கண்டவர் மாதன மாமே. 1040

### Sacrificial Fire Pervaded Macrocosm; Kundalini Fire Pervaded Microcosm

The Sacrificial Fire Pit spread  
Unto Kundalini Fire across Chakras Six  
And in two-petalled centre (Ajna) ended;  
The sacred Fire engulfed worlds seven entire,  
From top to bottom unintermittent,  
Those who witnessed it,  
Have indeed gained all riches vast.

As the sacrificial fire blazes high, the yogi's kundalini fire  
within also courses upwards; and when it reaches the ajna  
chakra, he visions Sakti. Ascending further, reaching the  
seventh centre, the sahasrara, he visions the seven worlds.

மாதன மாக வளர்கின்ற வன்னியைச்  
சாதன மாகச் சமைந்த குருவென்று  
போதன மாகப் பொருந்த உலகாளும்  
பாதன் மாகப் பிரிந்தது பார்த்தே. 1041.

### \* Hold Sacrificial Fire As Guru

The Fire that blazeth as riches vast  
Hold it as Guru Great to reach your goal,  
When that Jnana dawns,  
The regal powers over world  
In earnest seek Jiva.

Kundalini fire that blazes upwards is the Guru great, riches  
vast, and infinite jnana. The yogis who tend the kundalini  
fire live very long.

பார்த்திடம் எங்கும் பரந்தெழு சோதியை  
ஆந்தம தாகவே யாய்ந்தறி வாரில்லை  
காத்துடலுள்ளே கருதி இருந்தவர்

மூத்துடல் கோடி யுகங்கண்ட வாறே. 1042

### Tend Kundalini Fire and Live Long

The Fire that rises and spreads everywhere  
They seek not in truth and know not;  
Those who have tended it within their body,  
Live long, long,  
For ten millions aeons, as it were.

உகங்கண்ட ஒன்பது குண்டமும் ஒக்க  
அகங்கொண்ட யோகியுள் நாடி எழு பும்  
பயங்கண்டு கொண்டிப் பாய்கரு வொப்பச்  
சகங்கண்டு கொண்டது சாதன மாமே. 1043

### Kundalini Fire is Parallel to Sacrificial Fire

As in the nine sacrificial pits that transcend Time,  
The Yogi in his Nadis raises the fire in Centres nine;  
Even as the Seed of Birth trembled in fear of it,  
So did the universe vast,  
At the mighty yogic achievement.

சாதனை நாலு தழல்மூன்று வில்வயம்  
வேதனை வட்டம் விளையாறு பூநிலை  
போதனை போதைஞ்சு பொற்கய வாரண  
நாதனை நாடு நவகோடி தானே. 1044

### Shapes of Nine Sacrificial Pits

Of four sides unto Sadhanas four, (Chariya, Kriya,  
Yoga and Jnana)  
Of three sides unto shape of fire,  
Of semicircular shape like the bent bow,  
Of circular shape like a bore,  
Of six sides like Adharas within,  
Of eight sides like earth's cardinal directions,  
Of heart shape like leaf of Peepul tree,  
Of five sides like letters of Siva Mantra,  
Of oval shaped like the golden bowl  
Thus of yore are shaped,  
The nine Sacrificial Fire Pits,  
Where you seek the Lord Supreme.

### 5. சத்திபேதம்—திரிபுரை சக்கரம்

### SAKTI-BHEDA—TIRIPURAI CHAKRA

மாமாயை மாயை வயிந்தவம் வைகரி  
ஓமாயை உள்ளொளி ஓராறு கோடியில்  
தாமான மந்திரஞ் சத்திதன் மூர்த்திகள்  
ஆமா யலவாந் திரிபுரை யாங்கே. 1045

### The Inner Meaning of Six-Pointed Chakra

Mamaya, Maya, Baindava, Vaikari,  
Pranava (AUM), the Inner Light (Ajapa)

Thus art Mantras in clusters six,  
Where Sakti resideth;  
There and beyond them  
Is Tiripurai.

The One Sakti manifests as several — as Tiripurai, Sundari,  
Andari, Kumkumi, Paraipurai, Narani, Easi and Manonmani.  
She is Parai, Abhirami, Agochari. She is Chandika, Tapodhani  
and Puratani, the Ancient. She is Mohini, whose beauty does  
not wane. She is Karidari, the Attraction in four directions.

Magnificent is Her Form. It is of ruddy hue. Her brows are arched like the bow. On Her Feet She wears anklets. She is robed in red silk. Her breasts are contained in corsets. She sports a bow of sugarcane, arrows of flowers, an elephant goad and noose strings. On Her lovely head She wears Her diadem. On Her ears She wears kundalas of bluish radiant gems. She wears rudraksha beads, garlands of flowers, and a glowing crown on which the crescent moon beams. On the crown of Her tresses is the dame Ganga. Her eyes gleam with divine jnana. She is the Immaculate One. She is seated on a circle of pure lotus flowers.

She is the atom within the atom. She is Self-Manifest Divine Form. She has ten faces and twelve kalas. She is an ethereal light. She holds the 'Book of Knowledge' in Her hand. She holds the pestle that knocks the hearts of evil ones, and the plough that prepares the soul of the good ones for the jnana harvest. She is Omkari, the Pranava Form. She became Amkari of creative force, giving birth to the five Gods. She is Hrimkari, abiding in the mantra, 'Hrim.'

She resides in the mantra-cluster of six — mamaya, maya, vайдava, vikari, pranava and inner light.

"Vaikari (Vakharai) is one of the four elements of sound, others being Para, Pasyanti and Madhyama. It is that element which is carried by the sound within the body and becomes articulated in the throat. It is the gross sound. According to Raghavabhatta, Para is unmanifested sound; Pasyanti reveals letters; Madhyama - words, and Vaikhari - sentences" (N.N. Bhattacharyya, "History of Tantric Religion, p.478.)

The six-pointed chakra would be the powerful Sri-yantra, made up of two triangles, one inverted over the other, representing the male and female in couple with 'bindu', or the drop of semen in the centre. In Tamil Nadu, where 'kolams' (chakras) are usually drawn in white powder every morning at the entrance to the house (as a protection to the in-dwellers) the Sri-cakra is one of the most common to be seen.

திரிபுரை சுந்தரி அந்தரி சிந்துரப்  
பரிபுரை நாரணி யாம்பல வன்னத்தி  
இருள்புரை ஈசி மனோன்மனி என்ன  
வருபல வாய்நிற்கு மாமாது தானே. 1046

### Manifestations of Tiripurai

Tiripurai, Sundari, Andari,  
Kum-Kumi, Pari Purai, Narani,  
The dark hued Easi, Manonmani  
Thus of forms diverse and hues many,  
One Sakti manifests several.

Sundari—the Beauteous  
Andari—of the form of sky  
Kum-Kumi —of red hue  
Paripurai—Sustainer of Worlds  
Narani—Divine prowess behind Narayana  
Easi—Sakti of Mahesvara  
Manonmani—Sakti of. Sadasiva

தானா அமைந்தவம் முப்புரந் தன்னிடைத்  
தானான மூவுரு வேருருத் தன்மையள்  
தானான பொன்செம்மை வெண்ணிறத் தாள்கல்வி

தானான போகமும் முத்தியும் நல்குமே. 1047

### Blessings of Tiripurai

In the Three Cities —(Triangic)—of themselves  
arose

Of three forms, the One She is;  
Of color gold, red, and white She is,  
Knowledge, enjoyment and Mukti she grants.

நல்குந் திரிபுரை நாதநா தாந்தங்கள்  
பல்கும் பரவிந்து பாரண்ட மானவை  
நல்கும் பரைஅபி ராமி அகோசரி  
புல்கு மருளுமப் போதந்தந் தானுமே. 1048

### Tiripurai Grants Grace and Jnana

Tiripurai confers Nada, Nadanta states  
She as Para Bindu expands,  
And to the cosmic Universe gives rise,  
She is Parai, Abhirami, Agochari  
She grants Her love of Grace,  
And Jnana as well.

Parai—Sakti of Para  
Abhirami—of Surpassing Beauty  
Agochari—Beyond Comprehension

தாளணி நூபுரஞ் செம்பட்டுத் தானுடை  
வாரணி கொங்கை மலர்க்கன்னல் வாளிவில்  
ஏரணி அங்குச பாசம் எழில்முடி  
காரணி மாமணிக் குண்டலக் காதிக்கே. 1049

### Tiripurai's Form

On Her Feet•She wears anklets,  
She adorns red silk dress,  
Her breasts are in corsets contained,  
She sports arrows of flowers,  
And bow of sugarcane,  
And mighty goad-noose strings;  
On Her lovely head She wears the diadem  
On Her ears She wears Kundalas  
Of bluish radiant gems.

குண்டலக் காதி கொலைவிற் புருவத்தள்  
கொண்ட வரத்த நிறமன்னு கோலத்தள்  
கண்டிகை யாரங் கதிர்முடி மாமதிச்  
சண்டிகை நாற்றிசை தாங்கிநின் றானே. 1050

### Tiripurai as Chandika

Her ears sport Kundalas;  
Her brows are shaped like bow that kills  
Of ruddy hue is Her form magnificent,  
Necklace of Rudraksha beads, garland of flowers  
and Crown,  
Where the crescent moon beams forth  
Thus adorned, She, the Chandika,  
Stands supporting directions four.

நின்ற திரிபுரை நீளும் புராதனி  
குன்றலில் மோகினி மாதிருக் குஞ்சிகை  
நன்றறி கண்டுகை நாற்காற் கரீடணி  
துன்றிய நற்குத்த தாமரைச் சுத்தையே. 1051

### Tiripurai is Seated on Lotus

Tiripurai who thus stood is Puratani,  
She is Mohini whose beauty wanes not  
On the crown of her tresses is Damsel Ganga,  
Her eyes perceive Jnana true,  
Karidani who attracts in directions four,  
She is the Immaculate, seated on circle of lotus  
pure.

Puratani—Ancient One  
Mohini—the Enticing One  
Karidani—the One who Attracts

சுத்தவம் பாரத் தனத்தி சுகோதயன்  
வத்துவ மாயா ஞுமாசத்தி மாபரை  
அத்தகை யாவும் அணாரணி தானுமாய்  
வைத்தவக் கோல மதியவ ளாகுமே. 1052

### Tiripurai is Atom Within Atom

On Her ample breasts,  
She wears garland fragrant,  
She is Source of Bliss;  
She is Substance Primal,  
She is Maya,  
She is Uma,  
She is Sakti;  
She is Maha Parai;  
She is all these,  
And She is atom within atom;  
she is Self-manifest Form divine;  
She is Jnana embodied.

அவளை யறியா அமரரும் இல்லை  
அவளன்றிச் செய்யும் அருந்தவம் இல்லை  
அவளன்றி ஐவரால் ஆவதொன்றில்லை  
அவளன்றி யூர்புகு மாறறி யேனே. 1053

### Nothing Except Her

None the Celestials that know Her not,  
None the tapas rare that is not for Her,  
Except Her, Five Gods nothing perform,  
Except Her, I know not,  
How to reach Liberation.

அறிவார் பராசக்தி ஆனந்தம் என்பர்  
அறிவா ரருவுரு வாமவள் என்பர்  
அறிவார் கரும மவளிச்சை என்பர்  
அறிவார் பரனு மவளிடத் தானே. 1054

### What the Wise Say of Her

They who know say, Parasakti is Bliss;  
They who know say, She is Formless,  
They who know say, all action from Her desires

flows;  
They who know say, Param is in Her.

தானெங் குளனங் குளதையன் மாதேவி  
ஊனெங் குளஅங் குள்ளாயிர்க் காவலன்  
வானெங் குளஅங் குளேவந்து மப்பாலாம்  
கோனெங்கும் நின்ற குறிபல பாரே. 1055

### Tiripurai is Everywhere

Where Lord is, there His consort Mahadevi is,  
Where there is fleshy body, there She is as Life  
protective;  
Where there is space, there She is;  
And beyond too;  
She is everywhere,  
Lordly over things all.

பராசக்தி மாசக்தி பல்வகை யாலுந்  
தராசக்தி யாய்நின்ற தன்மை யுணராய்  
உராசக்தி ஊழிகள் தோறும் உடனே  
புராசக்தி புண்ணிய மாகிய போகமே. 1056

### Tiripurai is Power That Sustains

Parasakti, Maha Sakti, She is;  
In ways countless She is Power that supports all,  
She is Sakti pervasive,  
She is Sakti that protects through timeless aeons.  
She is Supreme Pleasure that all blessings confers,  
This you know not.

போகஞ்செய் சக்தி புரிசுழ லாளொடும்  
பாகஞ்செய் தாங்கே பராசக்தி யாய்நிற்கும்  
ஆகஞ்செய் தாங்கே அடியவர் நாடொறும்  
பாகஞ்செய் ஞானம் படர்கின்றகொம்பே. 1057

### She is Support for Devotee's Jnana

From Her emanates all enjoyments,  
She is of curly tresses that Grace grants,  
She is Para Sakti that shares Siva's Form,  
She stands as support  
For tender Jnana Vine,  
That Her devotees daily in their hearts grow.

கொம்பனை யானைக் குவிமுலை மங்கையை  
வம்பவிழ் கோதையை வானவர் நாடியைச்  
செம்பவ ளத்திரு மேனிச் சிறுமியை  
நம்பினன் உள்ளே நயந்துவைத் தேனே. 1058

### Tiripurai Hold Dear in Heart

She is the support of life  
She is of bouncing breasts,  
She adorns fragrant flowers on Her tresses,  
She is the One that Celestials seek,  
She is the girl of red coral hue  
In faith intense, I hold Her, dear in my heart.

வைத்த பொருளும் மருவுயிர்ப் பன்மையும்  
பத்து முகமும் பரையும் பராபரைச்

சித்தக் கரணச் செயல்களுஞ் செய்திடுஞ்  
சத்தியும் வித்தைத் தலையவ ளாமே. 1059

### Paraparai With Ten Faces Creates and Moves All

The Parai, Primal Paraparai, with faces ten  
All things created, all life diverse;  
She moves my mind, intellect, Will and thought  
She is Sakti, and Mistress of Jnana Divine.

தலைவி தடமுலை மேல்நின்ற தையல்  
தொலைவில் தவஞ்செயுந் தூய்நெறித் தோகை  
கலைபல வென்றிடுங் கன்னியென் உள்ளம்  
நிலைபெற இங்கே நிறைந்துநின் றாளே. 1060

### Tiripurai is Mistress of World

She is the Mistress of Worlds,  
She rules over my heart,  
She performs tapas continuous,  
She is lovely as peacock,  
She is Virgin, all knowledge-conquered,  
In my heart, She stands filled.

நின்றவள் நேரிழை நீள்கலை யோடுற  
என்றன் அகம்படிந் தேமுல குந்தொழ  
மன்றது வொன்றி மனோன்மணி மங்கலி  
ஒன்றெனோ டொன்றிநின் றொத்தடைந்  
தாளே 1061

### She Merged in My Heart

She who thus stands is in jewels bedecked,  
With beaming Kalas She entered my heart,  
The seven worlds to adore  
She entered the Holy Dance arena;  
She is Manonmani, the Jewel of Inmost Thought,  
She is Ever-Auspicious, (Mangali)  
And in me She merged, inseparate ever.

ஒத்தடங் குங்கம லத்திடை யாயிழை  
அத்தகை செய்கின்ற வாய பெரும்பதி  
மத்தடை கின்ற மனோன்மணி மங்கலி  
சித்தடைக் கும்வழிதேர்ந்துண ரார்களே. 1062

### She is Way to Jnana

In the Lotus of heart within  
She merged,  
She the bejewelled One,  
She merged in rapture in Her Lord  
Manonmani, the Jewel of Inmost Thought,  
Mangali, the Auspicious Ever,  
She is the path to gather Jnana,  
Her, they know not.

உணர்ந்துட னேநிற்கும் உள்ளொளி யாகி  
மணங்கமழ் பூங்குழல் மங்கையுந் தானும்  
புணர்ந்துட னேநிற்கும் போதருங் காலைக்  
கணிந்தெழு வார்க்குக் கதியளிப் பாளே. 1063

### Adore Her as Siva-Sakti

As light within, She inseparable stands;  
The Mother of fragrant flower bedecked tresses  
In the Lord, in union, stands;  
They who then rise in adoration  
Shall Her bounteous Grace receive.

அளியொத்த பெண்பிள்ளை ஆனந்த சுந்தரி  
புளியுறு புன்பழம் போலுள்ளே நோக்கித்  
தெளியுறு வித்துச் சிவகதிகாட்டி  
ஒளியுற வைத்தென்னை உய்யவுண் டாளே. 1064

### Her Glance Purified My Heart

She is the Lady, compassion embodied,  
She is Bliss—Beauty (Ananda Sundari)  
Like tamarind fruit encased in cover hard  
Is my wavering heart;  
Into it She poured Her benignant glance  
And made it pure;  
She showed me the way to Siva-state  
She made me radiant in Jnana  
And redeemed me.

உண்டில்லை என்ற துருச்செய்து நின்றது  
வண்டில்லை மன்றினுள் மன்னி நிறைந்தது  
கண்டிலர் காரண காரணி தம்மொடு  
மண்டல மூன்றுற மன்னிநின் றாளே. 1065

### She is Cause of Cause

She is, and She is not, they say  
Yet She revealed to me Her Form;  
She stood filling the Dance arena at Thillai;  
They saw not;  
She stood as Cause of Cause;  
Pervading spheres Three.

Sun, moon and fire are the three spheres.  
நின்றா ளவன்தன் உடலும் உயிருமாய்ச்  
சென்றாள் சிவகதி சேரும் பராசக்தி  
ஒன்றாக என்னுட் புகுந்துணர் வாகியே  
நின்றாள் பரஞ்சுடர் ஏடங்கை யாளே. 1066

### She Holds the Book of Knowledge

She stood as body and life,  
She—the Parasakti—took me to Siva-State,  
She in me entered and stood one in my awareness  
She of the ethereal Light,  
She that holds the Book of Knowledge in Her Hand  
Divine.

“Holding the Book of Knowledge in hand” is in Hinduism a description of Sarasvati, and in Buddhism of Tara. Mular’s Sakti does not belong to any particular well-designed sect, but is eclectic, combining in herself the attributes drawn from many sources.

ஏடங்கை நங்கை இறைஎங்கள் முக்கண்ணி  
வேடம் படிசும் விரும்பும்வெண் டாமரை  
பாடுந் திருமுறை பார்ப்பதி பாதங்கள்  
குடுமின் சென்னிவாய்த் தோத்திரஞ்

சொல்லுமே. 1067

### Adore Her in Song

She that holds the Book of Knowledge in Her Hand  
Divine

She our Mother, of eyes three,  
She of crystal form,  
She of comely white lotus,  
She chants the Vedas,  
She is Parvati,

Bear Her Feet on thy head  
And adore with songs devout.

தோத்திரஞ் செய்து தொழுது துணையடி  
வாய்த்திட ஏத்தி வழிபடு மாறிரும்  
பார்த்திடு மங்குச பாசம் பசுங்கரும்  
பார்த்திடும் பூம்பிள்ளை யாகுமாம் ஆதிக்கே. 1068

### Primal Virgin

Sing Her praise, adore Her Feet  
Thus beseech Her and worship Her,  
Meditate on Her,  
Who is with elephant goad and noose  
And cane of sugar;  
She, the Primal Virgin.

ஆதி விதமிகுத் தண்டந்த மால்தங்கை  
ந்தி மலரின்மேல் நேரிழை நாமத்தைப்  
பாதியில் வைத்துப் பல்காற் பயில்விரேல்  
சோதி மிகுத்துமுகக் காலமுந் தோன்றுமே. 1069

### Chant Her Name and See Past Present and Future

She created all things diverse,  
She is sister of Mal that protects all,  
She the bejewelled Mother,  
On Lotus of Dharma seated;  
Chant Her name as Siva Sakti, times infinite  
You will see Her Light,  
And all things past, present and future.

மேதாதி ஈரெட்டு மாகிய மெல்லியல்  
வேதாதி நூலின் விளங்கும் பராபரை  
ஆதார மாகியே ஆய்ந்த பரப்பினள்  
நாதாதி நாதத்து நல்லரு ளாளே. 1070

### She Pervades the Sixteen Kalas

She is the Mother of Tender Form  
That pervades Medha and the rest of Kalas sixteen;  
She is the Paraparai that shines in Vedas and  
scriptures holy,  
She is the widespread support of all that is,  
She is the Grace within Nada and Nadanta,

அருள்பெற் றவர்சொல்ல வாரீர் மனிதர்  
பொருள்பெற்ற சிந்தைப் புவனா பதியார்  
மருளுற்ற சிந்தையை மாற்றி யருமைப்  
பொருளுற்ற சேவடி போற்றுவன் யானே. 1071

### Grace Transforms

O! Ye who were blessed by Her Grace  
Tell these men,  
How this Mother that rules worlds all  
Of Divine Jnana filled  
Transformed your inconstant thoughts,  
And made you realize God-truth;  
Her Holy Feet, I adore ever.

ஆன வராக முகத்தி பதத்தினள்  
ஈன வராகம் இடிக்கும் முசலத்தோ(டு)  
ஏனை யுழுபடை ஏந்திய வெண்ணகை  
ஊன மறவுணர்ந் தாருளத் தோங்குமே. 1072

### Tiripurai Manifested as Varahi

She of the Varahi visage of Divine Boar  
She that grants all power and state  
She that holds the pestle  
That knocks the heart of evil ones,  
She that bears the plough  
And the rest of insignia,  
She of the pearly teeth,  
They who meditate on them true,  
In their hearts she arose.

ஓங்காரி என்பா ளவளொரு பெண்பிள்ளை  
நீங்காத பச்சை நிறத்தை யுடையவள்  
ஆங்காரி யாகியே ஐவரைப் பெற்றிட்டடு  
ரீங்காரத் துள்ளே யினிதிருந் தாளே. 1073

### Tiripurai as Creative Force

She is Omkari, the Mother of Pranava Form,  
Of indelible green hue is Her Form,  
As Ankhari of Creative Force She became  
And gave birth to the Five Gods  
And then lapsed sweet  
Into the music of Her mantra "Hrim."

தானே தலைவி யெனநின்ற தற்பரை  
தானே யுயிர்வித்துத் தந்த பதினாலும்  
வானோர் தலமும் மனமும்நற் புத்தியுந்  
தானே சிவகதி தன்மையு மாமே. 1074

### Herself Uncreated, She is Source of Creation

She as supreme Mistress of all creation stood  
She the uncreated Being, Tatparai;  
She is Worlds Fourteen  
That were from Bindu created;  
She is World of Celestials,  
She is Mind and Intellect,  
She is Siva-State too.

### 6. வயிரவி மந்திரம் BHAIRAVI MANTRA

Bhairavi has sixteen kalas. Her mantra is 'Aum Aim' Meditating on Her for a month of twenty-seven days in kundaliqi yoga, union in Siva is attained.

Bhairavi is also known as Tiripurai. She holds the trident and skull in Her hands, the serpent noose and elephant goad. She has four hands. She is green-hued, as a parrot. Her form is lustrous like a gem. Her robe is worked with precious stones. Her crown is studded with gems. It is brilliant as the moon. Her glance is furtive as that of the gentle fawn. She is vengeful to those who err. Her eyes are the sun and moon. She wears kundalas of radiant gems in Her ears. She is seated in the centre of the eight-petalled lotus in the midst of eight virgin saktis surrounded by sixty-four damsels who keep vigil. She wears anklets, bangles of conch and tresses festooned with fragrant flowers. Her body is smeared with haunting perfumes. She is in manimantra yoga, the yoga that spells no word. In that yoga will be heard the sound of Her conch for yojanas around.

In worshipping Her, first chant Her Hridaya mantra, perform kavacha and nyasa, and adopt the sula mudra which indeed is difficult to practice.

Sula mudra consists in pressing the little finger in reverse direction, holding the ring finger and forefinger pressed together; then insert the thumb finger in between. Chant the mantra, 'Sam.'

Adopt the conch mudra. She is the beginning, the beginningless and She blossoms with the prayer of the heart.

பன்னிரண் டாங்கலை யாதி பயிரவி  
தன்னில் அகாரமு மாயையுங் கற்பித்துப்  
பன்னிரண் டாடியோ டந்தம் பதினாலுஞ்  
கொன்னிலை சோடச மந்தமென் றோதிடே. 1075

#### Fourteen Mantras

Twelve are Kalas of Primal Bhairavi,  
To the Twelfth letter "Ai" denoted,  
Add "A"; and "M" letter denoting Maya;  
Thus with letters Twelve and Two  
From Om to Aim they fourteen are  
That Her Mantras  
To end of Kalas Sixteen lead.

1 Compare: For the 12 bija mantras, refer to *Varada Tantra*, Chapter 6, quoted in "Garland of Letters," by Sir John Woodroffe, pp.262-65

The 12 bija mantras are:

1. Haum—'Ha' means Siva, 'au' means Sadasiva, 'm' means Sivaya who dispels sorrow.
2. Dum—'Da' means Durga, 'u' means save, 'm' means mother of the universe.
3. Krim—'Ka' is Kali, 'ra' is Brahma, 'i' is Mahamaya, 'm' means mother of the universe.
4. Hrim—'H' is Siva, 'ra' is prakriti, 'i' is Mahamaya, 'm'

means mother of the universe.

5. Srim—'S' is Mahalakshmi, 'ra' is wealth, 'i' is satisfaction, 'm' is nada.
6. Aim—'Ai' is Sarasvati, 'm' is nada.
7. Klim—'Ka' is Kamadeva, 'I' is Indra, 'i' is contentment, 'm' is nada.
8. Hum—'H' is Siva, 'u' is Bhairava, 'm' is nada.
9. Gam—'G' is Ganesha, 'm' is nada.
10. Glaum—'G' is Ganesha, 'I' is what pervades, 'au' is tejas, 'm' is nada.
11. Ksraum—'Ksa' is Nṛṣimha, 'ra' is Brahma, 'au' is teeth pointing upwards.
12. Strim—'S' is deliverance, 't' is saviour, 'ra' is liberation, 'i' is Mahamaya, 'm' is bindu.

அந்தம் பதினாலும் அதுவே வயிரவி  
முந்து நடுவும் முடிவும் முதலாகச்  
சிந்தைக் கமலத் தெழுகின்ற மாசத்தி  
அந்தமும் ஆதியு மாகிநின் றாளே. 1076

#### Bhairavi is Maha Sakti

The end of that letter Fourteenth is Bhairavi  
As beginning, middle and end  
In the lotus of thought  
She rises as Maha Sakti  
She is beginning and end of all.

ஆகின்ற மூவரும் அங்கே அடங்குவர்  
போகின்ற பூதம் பொருந்து புராதரர்  
சார்கின்ற சார்வுழிச் சாரார் கதிர் பெறப்  
போகுந் திரிபுரை புண்ணியத் தோரே. 1077

#### Meditate on Her and Become Light Radiant

The Three Gods are there contained;  
They who meditate on Her  
Will not go the way of fleshy Jivas, Tattva bound;  
They radiant become, the blessed ones  
Who on Tiripurai meditate.

புண்ணிய நந்தி புனிதன் திருவாகும்  
எண்ணிய நாட்கள் இருபத்தேழ் சூழ்மதி  
பண்ணய வன்னி பகலோன் மதியீறு  
திண்ணிய சிந்தைதன் தென்னனு மாமே. 1078

#### Meditate on Her for 27 Days

She is the Treasure of Blessed Nandi, the Pure One;  
Meditate on Her for a month of days twenty seven;  
And reach the centres of Fire; Sun and Moon within  
He who thus firm in meditation stands  
Becomes Siva Himself.

தென்னன் திருநந்தி சேவகன் தன்னொடும்  
பொன்னங் கிரியிற் பூதலம் போற்றிடும்

பன்னும் பரிபிடி யந்தம் பகவனோ(டு)  
உன்னுந் திரிபுரை ஒதிநின் றானுக்கே. 1079

### Worship Bhairavi and Be With Siva

With gait rivalling the cow-elephant  
And one with Siva entwined is Tripurai,  
He who meditates constantly on Her  
Will with Siva Himself be,  
The Lord that is Nandi,  
The Hero Mighty;  
With Him in Golden Mount of Kailas will he be;  
All the World will there adore him.

ஓதிய நந்தி உணருந் திருவருள்  
ந்தியில் வேத நெறிவந் துரைசெய்யும்  
போதம் இருபத் தெழுநாள் புணர்மதி  
சோதி வயிரவி சூலம்வந் தாளுமே. 1080

### Worship Bhairavi for 27 Days; Her Trident Blesses

She is the Grace that Nandi knows  
She expounds the Vedic Dharma in accord;  
He who meditates on Her  
For a lunar month of twenty seven days,  
Will envision Bhairavi,  
Her trident blessing him.

சூலங் கபாலங்கை ஏந்திய சூலிக்கு  
நாலாங் கரமுள நாகபா சாங்குச்  
மாலங் கயனறி யாத வடிவுக்கு  
மேலங்க மாய்நின்ற மெல்லிய லாளே. 1081

### Bhairavi's Form

She holds the trident and skull in Her hands  
She holds the serpent-sloop and elephant-goad  
She has hands four,  
She stood one with Siva,  
Whose Form neither Brahma nor Vishnu knows,  
She of ethereal Form.

மெல்லியல் வஞ்சி விடமி க்லைஞானி  
சொல்லிய கிஞ்சக நிறமன்னு சேயிழை  
கல்லியல் ஒப்பது காணுந் திருமேனி  
பல்லிய லாடையும் பன்மணி தானே. 1082

### Bhairavi Further Described

Of ethereal Form, vine-like,  
Vengeful to those who err,  
She is wisdom and knowledge true  
She is bedecked in jewels,  
She is green as a parrot,  
Gem-like lustrous is Her Form,  
Plaited with precious stones several is Her robe.

பன்மணி சந்திர கோடி திருமுடி  
சொன்மணி குண்டலக் காதி யுழைக்கண்ணி  
நன்மணி சூரிய சோம நயனத்தள்

பொன்மணி வன்னியும் பூரிக்கின் றாளே. 1083

### Bhairavi Glows in Rapture

Her crown is studded with stones  
Brilliant like a million moons,  
She wears Kundalas of radiant gems in her ears  
Her glance is like the gentle doe's  
Her eyes are the Sun and Moon;  
As of red gold She in rapture glows.

பூரித்த பூவிதழ் எட்டினுக் குள்ளேயோர்  
ஆரியத் தாளுண்டங் கெண்மர் கன்னியர்  
பாரித்த பெண்கள் அறுபத்து நால்வருஞ்  
சாரித்துச் சத்தியைத் தாங்கள்கண் டாரே. 1084

### How Bhairavi is Seated

In the centre of the eight petalled lotus  
Is Supreme Sakti, Arya, the Noble One seated;  
Eight the Virgin Saktis  
Four and Sixty the fair damsels surround Her;  
So encircling,  
They envisioned Her Glory.

கண்ட சிலம்பு வளைசங்கு சக்கரம்  
எண்டிசை யோகி இறைவி பராசக்தி  
அண்டமோ டெண்டிசை தாங்கும் அருட்செல்வி  
புண்டரி கத்தினுட் பூசனை யாளே. 1085

### She Sustains All Worlds

Anklets, bangles, conch, and discus  
She wears;  
She is pervasive Supreme,  
In eight quarters of globe,  
She is Goddess,  
She is Parasakti,  
She sustains the universe  
And its eight cardinal points,  
She is possessed of Wealth of Grace  
She is seated on Lotus  
She who our worship compells.

பூசனை கந்தம் புனைமலர் மர்கோடி  
யோசனை பஞ்சத் தொலிவந் துரைசெய்யும்  
வாசமி லாத மணிமந் திரயோகந்  
தேசந் திகமுந் திரிபுரை காணே. 1086

### She is in Mani Mantra Yoga

Smeared in unguents fragrant,  
Bedecked with flowers beauteous,  
Dressed in clothes new and comely  
She is in Mani Mantra Yoga  
That spells no word;  
There shall you hear the sound of Her conch  
For yojanas around;  
Thus is Tiripurai, whom you seek.

காணும் பலபல தெய்வங்கள் வெவ்வேறு  
பூணும் பலபல பொன்போலத் தோற்றிடும்  
பேணுஞ் சிவனும் பிரமனும் மாயனும்  
காணுந் தலைவிநற் காரணி காணே. 1087

### She is Supreme Cause

Like many jewels that are of gold made,  
Many are the Gods they conceive of;  
But she is the Supreme Cause  
Whom the three Gods,  
Siva, Brahma and Vishnu adore.

Mantras 1187-1190

In the sphere of the 'sun' She appears with twelve kalas.  
In the sphere of the 'moon,' with sixteen kalas. Nada arises  
in the moon's sphere. But Sakti is the source of that moon's  
sphere with kalas sixteen. That sphere of the moon knows  
no waxing and waning. It is of infinite beauty, and of  
intoxicating fragrance. There She was born; there She abides  
in infinite bliss.

காரணி மந்திரம் ஒதுங் கமலத்துப்  
பூரண கும்ப விரேசம் பொருந்திய  
நாரணி நந்தி நடுவங் குரைசெய்த  
ஆரண வேதநூல் அந்தமு மாமே. 1088

### She is End of Vedas

She is the Cause Supreme,  
She is in Japa, Mantra chanting  
She is in Yoga, in Flower Lotus seated  
Of those who control their breath  
In Puraka, Kumbhaka, Rechaka,  
She is Narayani  
She is the End of Vedas  
That Nandi in compassion to world revealed.

அந்த நடுவிரல் ஆதி சிறுவிரல்  
வந்த வழிமுறைமாறி யுரைசெய்யுஞ்  
செந்தமி ழாதி தெளிந்து வழிபடு  
நந்தி இதனை நவமுறைத் தானே. 1089

### Mudra for Japa

In counting Mantra by way of Japa  
Commence not with little finger  
Going to third in traditional way;  
That you now reverse,  
And seek Her;  
The Mother of Tamil,  
This Nandi revealed as Truth  
Of Japa of Saktis Nine.

உரைத்த நவசத்தி ஒன்று முடிய  
நிரைத்த விராசி நெடுமுறை எண்ணிப்  
பிரைச்சதம் எட்டுமுன் பேசிய நந்தி  
நிரைத்து நியதி நியமஞ்செய் தானே. 1090

### Nandi Laid Down Laws of Japa

Of Nine Saktis said above  
The One is at the Crown,  
Counting them in order appropriate  
Nandi laid down laws and rules of Japaway  
He who of yore expounded  
The ways of yoga-eight limbed.

This is same as Mantra 549. Tantra Three

தாமக் குழலி தயைக்கண்ணி உள்நின்ற  
வேமத் திருளற வீசும் இளங்கொடி  
ஓமப் பெருஞ்சுடர் உள்ளெழு நுண்புகை  
மேவித் தமுதொடு மீண்டது காணே. 1091

### She is in Kundalini Yoga

She of tresses festooned with flowers,  
She of eyes pouring compassion,  
Protective stands within;  
She the tender vine  
She that dispels soul's darkness;  
With thread-like column of smoke  
From sacrificial fire of Kundalini She arose,  
Reached the heights of astral sphere  
And with ambrosia returned.

காணும் இருதய மந்திர முங்கண்டு  
பேணு நமவென்று பேசுந் தலைமேலே  
வேணு நடுவு மிகநின்ற வாசுதி  
பூணு நடுவென்ற வந்தஞ் சிகையே. 1092

### Chant Hridaya Mantra and Sikha Mantra

Chant the Mantra,  
That is of Her Heart (Hridaya Nama)  
And say "Na Ma"  
The offering of Prana  
That courses through central Sushumna,  
Reaches the heights of cranium top.  
There, chant Sikha Mantra (Sikhayai Nama).

சிகைநின்ற வந்தக் கவசங்கொண் டாதிப்  
பகைநின்ற வங்கத்தைப் பாரென்று மாறித்  
தொகைநின்ற நேத்திர முத்திரை சூலம்  
வகைநின்ற யோனி வருத்தலு மாமே. 1093

### Perform Nyasa, Kavacha and Mudra

Chant Kavacha Mantra exalted,  
Invoke that,  
For your body to receive protection;  
And then perform Sula Mudra  
And chant Netra mantra,  
Thus worshipping,  
Will ever rebirth harass you?

Sula Mudra — Sign of the trident  
Netra mantra — Netiaya Nama

வருத்த மிரண்டுஞ் சிறுவிரன் மாறிப்  
பொருத்தி அணிவிரற் சுட்டிப் பிடித்து  
நெரித்தொன்ற வைத்து நெடிது நடுவே  
பெருத்த விரலிரண் டுள்புக்குப் பேசே. 1094

### Sula Mudra

Difficult to practise are these Mudras;  
Press the little finger in direction reverse,  
Hold the ring finger and fore-finger pressed together  
And insert the thumb finger in between.

பேசிய மந்திரம் இகாரம் பிரித்துரை  
கூசமி லாத சகாரத்தை முன்கொண்டு  
வாசிப் பிராணன் உபதேச மாகைக்குக்  
கூசிய விந்து வுடன்கொண்டு கூவே. 1095

### Chant "Sam"

From the mantra "Si"  
Take away "i"  
Conjoin the Bindu letter "M"  
The the mantra "Sam" do you chant  
For Pranayama practice to promote.

கூவிய சீவன் பிராணன் முதலாகப்  
பாவிய சவ்வுடன் பண்ணும் யகாரத்தை  
மேவிய மாயை விரிசங்கு முத்திரை  
தேவி நடுவுள் திகழ்ந்துநின் றாளே. 1096

### Devi is in Conch Mudra

Thus chant "Sam" to pervade Jiva's Prana  
And adopt Conch Mudra  
That dispels (Ya's) Jiva's Maya;  
The Supreme Devi there in centre  
Shall luminous appear.

நின்ற வயிரவி நீலி நிசாசரி  
ஒன்றும் இரண்டும் ஒருங்கிய உள்ளத்துச்  
சென்றருள் நாயகி தேவர் பிரானுக்கே  
நன்றருள் ஞாலத்து நாடிடுஞ் சாற்றியே. 1097

### She in the Heart of Pure Ones

Bhairavi the Eternal, Neeli the blue-hued,  
Nisachari that sojourns in dark,  
Into the heart purified of Evils Three — lust, anger  
and ignorance

She enters  
And of Herself Grace confers,  
She the consort of Lord Primal,  
Seek Her in this world  
And She will bless you.

சாற்றிய வேதஞ் சராசரம் ஐம்பூதம்  
நாற்றிசை முக்கண்ணி நாடும் இருள்வெளி

தோற்றும் உயிர்ப்பன்மை சோதி பராபரை  
ஆற்றலொ டாய்நிற்கும் ஆதி முதல்வியே. 1098

### Sakti is Supreme Energy

The Vedas,  
The creation diverse, movable and immovable,  
The elements five,  
The quarters four of globe  
Are all but that Mother of Eyes Three;  
The spreading darkness,  
The spaces vast,  
The life species several,  
The Light that is Parapari—  
All these are but the Primal Sakti;  
As One Energy She pervades all.

"Sakti is Supreme Energy" — that is the central formula,  
the core thought, the heart of Sakti worship.

ஆதி வயிரவி கன்னித் துறைமன்னி  
ஓதி யுணரில் உடலுயிர் ஈசனாம்  
பேதை உலகிற் பிறவிகள் நாசமாம்  
ஓத வுலவாத கோலமொன் றாகுமே. 1099

### Triple Blessings of Bhairavi

She is the Primal Bhairavi,  
She is the Virgin in Kundalini,  
Those who rouse Her,  
Will be body, soul and God in one;  
Snapped will be the cycle of births here below;  
A form, comely beyond words,  
Will theirs be.

கோலக் குழவி குலாய புருவத்தள்  
நீலக் குவளை மலரன்ன கண்ணினாள்  
ஆலிக்கும் இன்னமு தானந்த சுந்தரி  
மேலைச் சிவத்தை வெளிப்படுத் தாளே. 1100

### She Reveals Siva

The Mother of lovely tresses  
Of arched eye-brows,  
Her eyes are like blue water-lily  
She is ambrosial Bliss-Beauty (Ananda Sundari)  
She does reveal Supreme Siva to us.

வெளிப்படு வித்து விளைவறி வித்துத்  
தெளிப்படு வித்தென் சிந்தையி னுள்ளே  
களிப்படு வித்துக் கதிர்ப்படு சோதி  
ஒளிப்படு வித்தென்னை உய்யக்கொண் டாளே. 1101

### How She Redeems

Having revealed Siva,  
She spoke to me of blessings that follow,  
She made my thoughts doubt-free  
She infused joy in me,  
She made the divine light shine in me,  
And redeemed me too.

கொண்டனள் கோலங் கோடி அநேகங்கள்  
கண்டனள் எண்ணெண் கலையின்கண் மாலைகள்  
விண்டனள் மேலை விரிகதிர் மூன்றையுந்  
தண்டலை மேல்நின்ற தையல்நல் லாளே. 1102

### She Assumes Manifold Forms

She assumes a million, million forms,  
She sports the garland of Kalas sixteen,  
She beamed forth the lights three — Fire, Sun and  
Moon  
She the Good Mother  
On the cool heights of head within stands.

தையல்நல் லாளைத் தவத்தின் தலைவியை  
மையலை நோக்கும் மனோன்மணி மங்கையைப்  
பையநின் நேத்திப் பணிமின் பணிந்தபின்  
வெய்ய பவமினி மேவகி லாவே. 1103

### Adore Her and Be Liberated

She the Good Mother  
The Supreme Mistress of tapas all,  
She the Manonmani,  
Who by Her Glance of Grace  
Dispels Mayaic darkness,  
Gently stand and adore Her;  
Having adored Her  
Births no more shall yours be.

வேயன தோளி விரையுறு மென்மலர்  
ஏய குழலி இளம்பிறை ஏந்திழை  
தூய சடைமுடிச் சூலினி சுந்தரி  
ஏயென துள்ளத் தினிதிருந் தாளே. 1104

### She Enters the Heart in Endearment

She of shoulders slender as bamboo,  
She of tresses laden with fragrant blossoms,  
She adorns crescent moon for a jewel,  
She of matted locks pure,  
She holds the trident  
She the Beautiful,  
She in endearment,  
In my heart constant stood.

இனியதென் மூலை இருக்குங் குமரி  
தனியொரு நாயகி தானே தலைவி  
தனிப்படு வித்தனள் சார்வு படுத்து  
நனிப்படு வித்துள்ளம் நாடிநின் றாளே. 1105

### She Cleanses the Heart

She is Virgin  
In Muladhara seated,  
She is Mistress peerless,  
She is Mother Supreme,  
She beckoned me apart  
She separated my impurities  
She loved my heart,  
And there She entered.

நாடிகள் மூன்று நடுவெழு ஞாளத்துக்  
கூடி இருந்த குமரி குலக்கன்னி  
பாடகச் சிறடிப் பைம்பொற் சிலம்பொலி  
ஊடக மேவி உறங்குகின் றாளே. 1106

### She Slumbers in the Heart

From among the Nadis three,  
In central Sushumna,  
In threadlike slenderness,  
She as Virgin Kundalini stood;  
She is summum bonum of virtues all;  
On Her feet She wears golden anklet,  
That in rhythmic music sings;  
Thus She entered my heart,  
And there slumbers.

1) Ida, pingala and sushumna

உறங்கு மளவின் மனோன்மணி வந்து  
கறங்கு வளைக்கைக் கழுத்தாரப் புல்லிப்  
பிறங்கொளித் தம்பலம் வாயில் உமிழ்ந்திட்  
டுறங்கலை யாவென் றுபாயஞ்செய் தாளே. 1107

### She Made Me Slumber No More

As I was steeped in slumber divine,  
She, Manonmani, came,  
And by Her be-bangled arms drew me close,  
And into my mouth transferred,  
Her luminous spittle of Grace  
And said, "No more shall you slumber, my son."  
This, the miracle She performed.

உபாயம் அளிக்கும் ஒருத்தியென் உள்ளத்  
தபாயம் அறக்கெடுத் தன்பு விளைத்துச்  
சுவாவை விளக்குஞ் சுழியகத் துள்ளே  
அவாவை அடக்கிவைத் தஞ்சலென் றாளே. 1108

### She Contained Desires

She taught me the miracle,  
She quelled the terrors of my heart,  
She fostered love divine in me,  
In the Sushumna that bathes the Moon in full light  
She contained my desires and said,  
"Fear not."

அஞ்சொல் மொழியாள் அருந்தவப் பெண்பிள்ளை  
செஞ்சொல் மடமொழி சீருடைச் சேயிழை  
தஞ்சமென்றெண்ணித் தன்சேவடி போற்றுவார்க்  
கின்சொல் அளிக்கும் இறைவியென் றாரே. 1109

### She Consoles in Soft Speech

Of sweet speech is She;  
By rare tapas reached She can be;  
Of maiden innocent speech is She;  
Jewelled in precious stones is She;  
Attired in fine dresses is She;  
Those who seek Her Holy Feet;

Saying "You are our Refuge,"  
She the Goddess  
In soft speech consoles.

ஆருயி ராயும் அருந்தவப் பெண்பிள்ளை  
காரியல் கோதையள் காரணி நாரணி  
ஊரும் உயிரும் உலகும் ஒடுக்கிடுங்  
கோரியென் உள்ளங் குலாவிநின் றாளே. 1110

### She is Awesome

She is the Supreme One, Jivas seek,  
She is of tapas mighty,  
She is of dark tresses,  
She is the Causal being,  
She is Narayani,  
She dissolves body, life and pasas at once,  
She is the Awesome One;  
She dwells in my heart.

குலாவிய கோலக் குமரியென் னுள்ளம்  
நிலாவி இருந்து நெடுநாள் அணைந்தும்  
உலாவி யிருந்துணர்ந் துச்சியி னுள்ளே  
கலாவி யிருந்த கலைத்தலை யாளே. 1111

### She is Kala Radiant

She the Virgin in my heart dwells;  
In endearment eternal;  
She sports in my heart;  
And reaches my head;  
And there she shines  
With Her Kalas radiant.

கலைத்தலை நெற்றியோர் கண்ணுடைக் கண்ணுள்  
முலைத்தலை மங்கை முயங்கி இருக்குஞ்  
சிலைத்தலை யாய தெரிவினை நோக்கி  
அலைத்த பூங்கொம்பினள் அங்கிருந் தாளே. 1112

### She Sought Siva in Mount Meru Within

He who wears the crescent moon on His head,  
He who has the Third Eye in His Forehead,  
In Him, She, the full-breasted Mother  
In union abides,  
Looking toward Ilim,  
Who at the crest of Mount Meru within is;  
The Flowery Vine, too, there stood.

இருந்தனள் ஏந்திழை என்னுள்ள மேவிப்  
பொருந்திய நால்விரல் புக்கனள் புல்லித்  
திருந்திய தாணுவீற் சேர்த்துடன் ஒன்றி  
அருந்தவ மெய்தினள் ஆதியி னாளே. 1113

### She United in Siva in Cranium Cavity

She dwells, the Mother Sweet, in my heart  
She then entered the four-finger prana\* of breath  
retained  
And She joined Siva in union divine

And performed penance rare,  
She, the Ancient One.

Of 12 finger-length breath inhaled, purata eight finger-length  
is exhaled (rechaka); the four finger-length is retained in  
kumbhaka.

ஆதி யனாதி யகாரணி காரணி  
சோதிய சோதி சுகபர சுந்தரி  
மாது சமாதி மனோன்மனி மங்கலி  
ஓதியென் னுள்ளத் துடனியைந் தாளே. 1114

### She is Transcendental End

She is the Beginning,  
She is the Beginningless,  
She is the Cause  
She is the Causeless  
She is the Light  
She is the Not-light  
She is the Bliss that is Beauty Divine,  
She is the Mother Supreme  
She is Samadhi, the transcendental End  
She is Manonmani, the Jewel of the Inmost Mind  
She is my sentience entered,  
And in my heart abided.

இயைந்தனள் ஏந்திழை என்னுள்ள மேவி  
நயந்தனள் அங்கே நமசிவ என்னும்  
அயன்தனை யோரும் பதமது பற்றும்  
பெயர்ந்தனள் மற்றும் பிதற்றறுத் தாளே. 1115

### She Dispelled Thoughts of Celestial Status

She abided there,  
The bejewelled Mother in my heart,  
She in endearment stood there,  
Saying "Nama Siva"  
She dispelled from me  
All thoughts of rank and status  
Brahma and the rest enjoy,  
She destroyed in me  
All speech that from ignorance arises.

பிதற்றிக் கழிந்தனர் பேதை மனிதர்  
முயற்றியின் முத்தி அருளும் முதல்வி  
கயற்றிகழ் முக்கண்ணுங் கம்பலைச் செவ்வாய்  
முகத்தருள் நோக்கமும் முன்னுள்ள தாமே. 1116

### She Grants Mukti to tried Devotees

Prattling in ignorance,  
They spent their lives away,  
Alas! these poor men!  
She, Primal One, grants Mukti  
To all those  
Who in constant devotion seek;  
She has eyes three fish-shaped,  
She has lips red  
That warble words sweet,

Her face is compassion full,  
That in Grace reveals before me.

உள்ளத் தியத்து நெஞ்சத் தொருமூன்றுள்  
பிள்ளைத் தடமுள்ளே பேசப் பிறந்தது  
வள்ளந் நிருவின் வயிற்றினுள் மாமாயைக்  
கள்ள ஒளியின் கருத்தாகுங் கன்னியே. 1117

### She Stands in Mind, Heart and Intellect

In my mind, in my heart, in my intellect  
In all three She stood;  
She stood in my head, beyond the Sahasrara,  
She stood within the Bounteous Lord,  
She stood as Thought,  
Behind Mamaya's concealed Light,  
She the Virgin that created all.

கன்னியுங் கன்னி அழிந்திலள் காதலி  
துன்னியங் கைவரைப் பெற்றனள் தூய்மொழி  
பன்னிய நன்னூற் பகவரும் அங்குள்  
என்னேஇம் மாயை இருளது தானே. 1118

### The Virgin Bore the Five Gods

She the Virgin Eternal,  
And Virgin She ceased to be not  
When She made love,  
And bore Children Five;  
And among them is Siva too  
Who Books of Truth composed!  
Oh, this Maya!  
Dark, dark indeed it is!

There is a play on words, when Maya is said to be 'dark'  
She is so because, it is she who is the cause of delusion.  
Also in Tamil, 'Mayam' means blackness, cf. Mayon, a Tamil  
name for Vishnu. 'Children Five' refers to the five gods of  
'pancayatana', namely Siva, Sakti Herself, Vishnu, Surya, and  
Ganapati in Puranic mythology.

இருளது சத்தி வெளியதெம் அண்ணல்  
பொருளது புண்ணியர் போகத்துள் இன்பம்  
தெருளது சிந்தையைத் தெய்வமென் றெண்ணில்  
அருளது செய்யும்எம் ஆதிப் பிரானே. 1119

### Truth is Bliss

Dark is Sakti, Space is Lord,  
Truth is Union in God,  
Bliss it is for the Holy Ones;  
Thus in doubt-free mind,  
Adore Lord;  
The Primal One,  
Will sure bless you.

ஆதி அனாதியும் ஆய பராசத்தி  
பாதி பராபரை மேலுறை பைந்தொடி  
மாது சமாதி மனோன்மணி மங்கலி  
ஓதுமென் னுள்ளத் துடன்முகிழ்த் தானே. 1120

### She Blossoms in Prayerful Heart

She is the Beginning,  
She is the Beginningless,  
She is the Para Sakti,  
She is Para Parai  
That Lord's Form shares Half,  
She is the bejewelled Mother Supreme,  
She is the End of Samadhi,  
Manonmani, the Jewel of Inmost Thought,  
In my prayerful heart,  
She blossomed exuberant.

ஓதிய வண்ணங் கலையின் உயர்கலை  
ஆதியில் வேதமே யாமென் றறிகிலர்  
சாதியும் பேதமுந் தத்துவ மாய்நிற்பள்  
ஆதியென் றோதினள் ஆவின் கிழத்தியே. 1121

### She is Kindred of Jiva

She is learning above all learning,  
She is beginningless Vedas,  
This they know not;  
She is creation and its diversities,  
She is Tattvas,  
She is Primal One,  
She is kindred of Jiva,  
Thus She assured me.

ஆவின் கிழத்தினல் லாவடு தண்டுறை  
நாவின் கிழத்தி நலம்புகழ்ந் தேத்திடுந்  
தேவின் கிழத்தி திருவாஞ் சிவமங்கை  
மேவுங் கிழத்தி வினைகடிந் தானே. 1122

### She Severs Karma

She is kindred of Jiva  
She resides in the Jiva's spinal Sushumna,  
She is Mistress of sweet speech,  
She is Spouse of Lord  
Whom all praise high,  
She is comely one, dear to Siva,  
She whom I adore,  
Severed my Karmas hard.

வினைகடிந் தாருள்ளத் துள்ளொளி மேவித்  
தனையடைந்தோர்க்கெல்லாந் தத்துவ மாய்நிற்பள்  
எனையடி மைக்கொண்ட ஏந்திழை ஈசன்  
கணவனைக் காண அனாதியு மாமே. 1123

### She is Beginningless

She is light that shines  
In those who severed their Karmas hard,  
She is Truth of all those who reach Her,  
She is the Mother that took me into Her vassalage,  
The Lord is Her Spouse  
Yet Beginningless is She.

7. பூரண சக்தி  
PURNA SAKTI

ஆதி அனாதி அகாரணி காரணி  
வேதம தாய்ந்தனள் வேதியர்க் காய்நின்ற  
சோதி தனிச்சுடர் சொரூப மாய்நிற்கும்  
பாதி பராபரை பன்னிரண் டாதிவே.. 1124

**She is of Kalas Twelve**

She is the Beginning, She is the Beginningless  
She is the Cause, She is the Uncaused  
She taught Vedas to Vedic Sages  
She is abiding Light Divine,  
She is the Self-Manifest Light  
She that became Half of Siva's Form,  
She, of Kalas twelve, Para Parai.

Sakti being another form of the Sun (the pure energy form) possesses twelve Kalas, that is the twelve positions in the Zodiac.

Purna Sakti is the primal Sakti. She possesses the full sixteen kalas. She is perfection. She is united with Siva in the sphere of pure consciousness. Yet, She remains eternally virgin. This is the subtlest of the subtle mysteries of God. But from it follows the great Truth that Siva is the Father, and Sakti is the Mother; and that Mother and Father are One.

Like Brahma, She is seated on lotus blossoms. Brahma can vouchsafe no more than a hundred years of life here below; but, Purna Sakti can ordain eternal life for Her devotees.

Purna Sakti arose and illumined the moon. She is the Mistress of Tattvas. She is kundalini. She is jnana. She is the Divine Fawn that dances with the Lord.

Her Grace is true knowledge. When Her Grace descends, mayaic ignorance disappears. She is beyond bindu and nada. She is Tatparai, the Uncreated. She is Final Mukti.

She is Parasakti who stood with Para. She became Icchasakti and Jnanasakti and when Kriyasakti arrived from bindu, she became immanent in all the three saktis.

At the time of creation Siva and Sakti stood inseparable as flower and fragrance. Together they stirred the primordial bindu. Creation then commenced.

When in the beginning the worlds were created, Parasakti followed the eternally existent Lord through heaven and earth and breathed life into all creation.

She evolved as bindu and nada, and as the several gods and tattvas. She is in Siva; She is in jiva; She is Sattavi, possessing the sattva guna. The countless bhuvanas (worlds) whirl in obedience to Her.

She is seated on the petals of the cosmic flower. She is seated on the petals of the six adharas. She is seated on the petals of the heart. She is seated on the petals of sahasrara.

As prana reaches Purna Sakti with ten faces in sahasrara, ambrosia streams from Her downward-looking face.

She is bathed in cosmic light. She is the One that destroys karmas, drives away maya and confers the ultimate liberations.

அளந்தேன் அகலிடத் தந்தமும் ஈறும்  
அளந்தேன் அகலிடத் தாதிப் பிராளை  
அளந்தேன் அகலிடத் தாணொடு பெண்ணும்  
அளந்தேன் அவனருள் ஆய்ந்துணர்ந் தேனே. 1125

**I Measured All**

I measured the limits of space,  
Its beginning and end;  
I measured the men and women  
In spaces everywhere;  
I measured the Primal Lord  
Of spaces Vast;  
I measured His Grace in devotion  
And knew all.

உணர்ந்திலர் ஈசனை ஊழிசெய் சக்தி  
புணர்ந்தது பூரணம் புண்ணியர் தங்கள்  
கணங்களைத் தன்னருள் செய்கின்ற கன்னி  
கொணர்ந்த வழிகொண்டு கும்பக மாமே. 1126

**Meditate on Muladhara**

They know this not;  
That Sakti Primordial espoused Siva  
And together Perfection are;  
She bestows Her Grace  
On Her devotees;  
She, the Virgin Eternal;  
Meditate on Her in Muladhara, where She is  
Success indeed shall be  
Your yogic feat in breath control.

It is important to note that Sakti is frequently referred to as a virgin, even though she is said to be the wife of Siva and mother of children, (Here five, and in the Vedas, seven or eight as Aditi). This is because the magical power of a woman is thought to reside in her virginity. Cf. Kannagi, that is, Kanya plus nagi, literally the "naga virgin", of Silappadikaram, the Tamil classic.

கும்பக் களிறைந்துங் கோலொடு பாகனும்  
வம்பில் திகழும் மணிமுடி வண்ணனும்  
இன்பக் கலவி இனிதுறை தையலும்  
அன்பிற் கலவியு ளாயொழிந் தாரே. 1127

**Indriya, Jiva, Siva and Sakti — All United**  
 The massive elephants five (Indriyas)  
 Jiva, the mahout with the goad  
 The Lord of many splendoured crown (Siva)  
 Who in the fragrant (Blossom) appears, (Sahasrara)  
 And the Mother who with Him is in rapturous union,  
 All in one love-union for ever merged.

இன்புக் கலவியில் இட்டெழு கின்றதோர்  
 அன்பிற் புகவல்ல னாம்எங்கள் அப்பனுந்  
 துன்பக் குழம்பில் துயருறும் பாசத்துள்  
 என்பிற் பராசத்தி என்னம்மை தானே. 1128

### How United

In the rapture of that union  
 My Father enters in love subtle;  
 In Misery's broth of harassing Pasa,  
 My Mother Para Sakti  
 To the very marrow enters.

என்னம்மை என்னப்பன் என்னுஞ் செருக்கற்று  
 உன்னம்மை ஊழித் தலைவனும் அங்குள்ள  
 மன்னம்மை யாகி மருவி யுறைசெய்யும்  
 பின்னம்மை யாய்நின்ற பேர்நந்தி தானே. 1129

### Siva and Sakti are the Real Father and Mother

Cease talking of "my mother", "my father"  
 In The possessive way of this world;  
 Your Mother and the timeless Father  
 Are there in union;  
 As your unerring guide for you Here-after;  
 Nandi verily stood,  
 As Mother and Father in one.

தார்மேல் உறைகின்ற தண்மலர் நான்முகன்  
 பார்மேல் இருப்ப தொருநாறு தானுள்  
 பூமேல் உறைகின்ற போதகம் வந்தனள்  
 நாமேல் உறைகின்ற நாயகி ஆணையே. 1130

### The Mother of Jnana Decides Life-Span

On the lovely lotus  
 That blossoms in cool waters  
 Is the Four-Headed God;  
 The years vouchsafed by Him here below  
 Are no more than a hundred;  
 The Mother of Jnana seated on blossom appeared;  
 She is the Mistress of Words, abiding in the tongue  
 Now it is Her command (how long you live).

ஆணைய மாய்வருந் தாது ளிருந்தவர்  
 மாணைய மாய மனத்தை ஒருக்கிப்பின்  
 பாணைய மாய பரத்தை அறிந்தபின்  
 தாணைய மாய தனாதனன் தானே. 1131

### When Egoity Disappears

Untroubled by Anava ways,  
 Inward looking,

Steadying the wavering mind.,  
 Centering it on high,  
 Thus when they realize praiseworthy Para  
 They and He for ever one become.

தானே எழுந்தஇத் தத்துவ நாயகி  
 வானோர் எழுந்து மதியை விளக்கினள்  
 தேனோர் எழுகின்ற தீபத் தொளியுடன்  
 மானே நடமுடை மன்றறி யீரே. 1132

### She illumines the Moon Within

Of Herself She arose  
 This Mistress of Tattvas,  
 And illumined the Moon  
 In the astral sphere within;  
 Like a column of treacle  
 The light of Kundalini bright rises,  
 Know you, where that Siva the Fawn dances!

The term "Moon in the astral sphere within" refers to the six cakras, or nerve plexuses in the body, through which when roused Kundalini passes in tantric sadhana.

அறிவான மாயையும் ஐம்புலக் கூட்டத்  
 தறிவான மங்கை அருளது சேரிற்  
 பிறியா அறிவறி வாருளம் பேணு  
 நெறியாய சித்த நினைந்திருந் தானே. 1133

### When Grace Dawns Jnana Arises

In the five senses of Mayaic knowledge,  
 When Grace of Sakti of True Knowledge enters,  
 They know the Jnana  
 That forever abides;  
 In the thoughts of those  
 Who intense cherish Her,  
 She abides for sure.

இரவும் பகலும் இலாத விடத்தே  
 குரவஞ்செய் கின்ற குழலியை நாடி  
 அரவஞ்செய் யாமல் அருளுடன் தூங்கப்  
 பருவஞ்செய் யாததோர் பாலனு மாமே. 1134

### Seek Her and Transcend Time and Age

In the spaces vast  
 Where neither night nor day is,  
 She of fragrant tresses is;  
 Seek Her;  
 And in silence with Grace slumber,  
 You shall for ever youthful be  
 Transcending time and age.

பாலனு மாகும் பராசத்தி தன்னொடு  
 மேலனு காவிந்து நாதங்கள் விட்டிட  
 மூலம தாமெனும் முத்திக்கு நேர்படச்  
 சாலவு மாய்நின்ற தற்பரத் தானே. 1135

**Beyond Bindu and Nada, She is**  
 Youthful forever you shall be;  
 Transcending Bindu and Nada  
 That approach Her not,  
 You shall onè with Para Sakti be;  
 And reach the Mukti State Finale,  
 She, the Grace Divine  
 All Liberation confers.

நின்ற பராசத்தி நீள்பரன் தன்னொடு  
 நின்றறி ஞானமும் இச்சையு மாய்நிற்கும்  
 நன்றறி யுங்கிரி யாசத்தி நண்ணவே  
 மன்றன வற்றுள் மருவிடுந் தானே. 1136

### Parasakti Evolves into Jnana and Ichcha

Parasakti, who with pervasive Para stood,  
 Becomes Jnana Sakti and Ichcha Sakti;  
 And when Kriya Sakti arrives, (from Bindu)  
 The Dancer immanent becomes in them all.

மருவொத்த மங்கையுந் தானும் உடனே  
 உருவொத்து நின்றமை ஒன்றும் உணரார்  
 கருவொத்து நின்று கலக்கின போது  
 திருவொத்த சிந்தைவைத் தெந்தைநின் றானே. 1137

### Siva Was One With Sakti in Primal Act of Creation

As flower and its fragrance  
 Siva and Sakti stood form resembling  
 This they know not;  
 When together they stirred the Primordial Bindu  
 For creation to commence,  
 He in Thought was one with Her  
 Thus it was, My Father stood.

சிந்தையின் உள்ளே திரியுஞ் சிவசத்தி  
 விந்துவும் நாதமு மாயே விரிந்தனள்  
 சந்திர பூமி சடாதரி சாத்தவி  
 அந்தமொ டாதிய தாம்வண்ணத் தானே. 1138

### Sakti Devolves into Bindu and Nada

Siva-Sakti who in Thought,  
 Thus commenced evolution  
 As Bindu and Nada expanded;  
 She wears the orb of moon  
 As on Her matted locks  
 She is of Sattva Guna possessed  
 She is the Beginning and End  
 Thus is Her Form Divine.

ஆறி யிருந்த அமுத பயோதரி  
 மாறி யிருந்த வழியறி வாரில்லை  
 தேறி யிருந்துநல் தீபத் தொளியுடன்  
 ஊறி யிருந்தனள் உள்ளுடைய யார்க்கே. 1139

### Sakti is in Siva and in Jiva

She is in Siva contained,  
 She is of ambrosial milk breasted,

She is in Jivas,  
 Yet they know not the way to Her;  
 Into them that hold Her in their hearts,  
 She welled up from within  
 And like a bright lamp shed Her light.

உடையவன் அங்கி உருத்திர சோதி  
 விடையவன் ஏறி விளங்கி யிருக்குங்  
 கடையவர் போயிடுங் கண்டவர் நெஞ்சத்  
 தடையது வாகிய சாதகர் தாமே. 1140

### The Yogis See Lord

The Lord is my master,  
 He is Rudra, Fire and Light  
 He mounts the Bull in splendour surpassing;  
 Ye who have not seen Him,  
 Away, from Here!  
 The Sadhakas have seen Him  
 He is the support of their heart.

தாமேல் உறைவிடம் ஆறித ழானது  
 பார்மேல் இதழ்பதி னெட்டிரு நூறுள  
 பூமேல் உறைகின்ற புண்ணியம் வந்தனள்  
 பார்மேல் உறைகின்ற பைந்தொடி யானே. 1141

### She is on the Flower of Cosmos and Flower of Heart

On the petals of the six Adharas is She seated;  
 On the petals of the Flower of Cosmos,  
 Of Worlds two hundred and eighteen above is She  
 seated;  
 She is the Blessed One that is seated on the Flower  
 of Heart  
 She is the bejewelled one that is on Earth below.

1) Bhuvanas, (worlds) are enumerated as 224, vide Mantra  
 265, Tantra Three. Above 218 would place Sakti in the Siva  
 tattva, in santyatita kala.

பைந்தொடி யாளும் பரம னிருந்திடத்  
 திண்கொடி யாகத் திகழ்தரு சோதியாம்  
 விண்கொடி யாகி விளங்கி வருதலாற்  
 பெண்கொடி யாக நடந்த துலகே. 1142

### Worlds Move in Sakti's Way

The bejewelled one is where Parama is;  
 She is the Light that shines high  
 As pennon resplendent,  
 She is dazzling like the lightning in the sky,  
 And all worlds in Sakti's Way whirl.

நடந்தது வம்மலர் நாலுடன் அஞ்சாய்  
 இருந்தனர் கன்னிகள் எட்டுடன் ஒன்றாய்ப்  
 படர்ந்தது தன்வழி பங்கயத் துள்ளே  
 தொடர்ந்தது உள்வழிச் சோதி யடுத்தே. 1143

### Sakti is Kundalini Within

In the nine centres within,  
That Flower walked,  
As nine Saktis were they there;  
Kundalini Light through Central passage arose,  
And into the Lotus in Sahasrara spread.

1) Six adharas and three lights, sun, moon and fire.

2) Vamai, Seshtai, Raudri, Kali, Kalavikarni, Balavikarni, Balabrahmadam, Sarvabhudadamani, Manonmani.

அடுக்குந் தாமரை ஆதி இருப்பிடம்  
எடுக்குந் தாமரை இல்லகத் துள்ளது  
மடுக்குந் தாமரை மத்தகத் தேசெல  
முடுக்குந் தாமரை முச்சது ரத்தே. 1144

### Lotuses of Sakti

That Lotus in folds several is Primal Sakti's abode;  
The Lotus that lifts soul is in the heart;  
When the Lotus in Muladhara is roused,  
The Lotus in Sahasrara blossoms.

முச்சது ரத்தே எழுந்த முளைச்சுடர்  
எச்சது ரத்தும் இடம்பெற ஓடிடக்  
கைச்சது ரத்துக் கடந்துள் ஒளிபெற  
எச்சது ரத்தும் இருந்தனள் தானே. 1145

### Sakti Pervades All Adharas

The Spark that arose in triangular Chakra  
(Muladhara)  
Flew and spread in the rest of Adhara Chakras;  
And piercing Sahasrara shone bright;  
Thus She pervaded in Chakras all.

இருத்தனள் தன்முகம் ஆறொடு நாலாய்ப்  
பரந்தன வாயு திசைதிசை தோறுங்  
குவிந்தன முத்தின் முகவொளி நோக்கி  
நடந்தது தேறல் அதோமுகம் அம்பே. 1146

### As Prana Reaches Sakti in Ajna Ambrosia Flows

There She was with faces ten in all directions.  
Because of Her the wind blows in all quarters,  
The fire flames upwards and water courses  
downwards  
And everything functions properly because of Her.

அம்பன்ன கண்ணி அரிவை மனோன்மனி  
கொம்பன்ன நுண்ணிடை கோதை குலாவிய  
செம்பொன்செய் யாக்கை செறிகமழ் நாடோறும்  
நம்பனை நோக்கி நவிலுகின் றானே. 1147

### Sakti Daily Prays to the Lord

Her glances are like arrows sharp,  
She is the Mother Supreme  
She is Manonmani  
Her waist is slender like a tender vine  
Her tresses are bedecked with flower garlands

Her Form is red gold,  
Fragrant by far  
Daily She looks at the Lord and prays.

நவிலும் பெருந்தெய்வம் நான்மறைச் சத்தி  
துகிலுடை யாடை நிலம்பொதி பாதம்  
அகிலமும் அண்ட முழுதுஞ்செம் மாந்து  
புகலுமுச் சோதி புனையநிற் பானே. 1148

### Sakti's Pervasiveness

She utters the Vedas Four,  
The great Goddess, the Sakti;  
She dons robes fine,  
Her Feet compass world entire;  
She stands elated  
Pervading worlds and universes;  
She stands adorned  
With three lights, Sun, Moon and Fire.

புனையவல் லாள்புவ னத்திறை எங்கள்  
வனையவல் லாள்அண்ட கோடிகள் உள்ளே  
புனையவல் லாள்மண்ட லத்தொளி தன்னைப்  
புனையவல் லாளையும் போற்றியென் பேனே. 1149

### Sakti's Omnipotence

She holds in Her Form  
The One Lord of Worlds all,  
She creates million, million universes vast  
In Her Thought;  
She is draped in Cosmic Light;  
She beautifies all,  
Her I stood adoring.

போற்றியென் பேன்புவ னாபதிஅம்மையென்  
ஆற்றலுள் நிற்கும் அருந்தவப் பெண்பிள்ளை  
சீற்றங் கடிந்த திருநுதற் சேயிழை  
கூற்றந் துரக்கின்ற கொள்பைந் தொடியே. 1150

### She Drives Away Death

"Hail, to You" — thus I pray  
She is the Mistress of Worlds all,  
She is my Mother  
She is my Prowess  
She is Mother of Tapas rare  
She is bejewelled,  
Her countenance is  
Of passions dispelled;  
She is of soft finery  
She drives away fearsome death.

தொடியார் தடக்கைச் சுகோதய சுந்தரி  
வடிவார் திரிபுரை யாமங்கை சங்கைச்  
செடியார் வினைகெடச் சேர்வரை என்றென்  
அடியார் வினைகெடுத் தாதியு மாமே. 1151

### She Uproots Karmas

She is of hands bedecked in jewellery,  
She is Fountain of Bliss Divine,  
She is Beautiful,  
She is Tiripurai of Loveliness Perfect,  
She is Mount Kailas  
That all Karma destroys  
She for ever uproots the Karmas  
Of Her devotees;  
She is the Primal One.

மெல்லிசைப் பாவை வியோமத்தின் மென்கொடி  
பல்லிசைப் பாவை பயன்தரு பைங்கொடி  
புல்லிசைப் பாவையைப் போகத் துரந்திட்டு  
வல்லிசைப் பாவை மனம்புகுந் தானே. 1152

### She Dispels Illusory Fame

She is damsel of sweet music,  
She is tender vine of Void Limitless,  
She is of fame infinite,  
She is fruit-laden green vine  
She drove away Maya  
That transitory fame gives,  
She of abiding fame,  
In my heart entered.

தாவித் தவப்பொருள் தானவன் எம்மிறை  
பாவித் துலகம் படைக்கின்ற காலத்து

மேவிப் பராசக்தி மேலொடு கீழ்தொடர்ந்  
தாவிக்கு மப்பொருள் தானது தானே. 1153

### She Created All Life

Eternal existent is our Lord;  
When at the beginning the worlds were created,  
She Our Para Sakti followed Him,  
Through "Heaven and earth"  
And breathed life into creation all;  
That verily was Sakti's Work.

அதுவிது என்பர் அவனை அறியார்  
கதிவ்ர நின்றதோர் காரணங் காணார்  
மதுவிரி பூங்குழல் மாமங்கை நங்கை  
திமது உன்னார்கள் தேர்ந்தறி யாரே. 1154

### Siva and Sakti Together Grant Grace and Liberation

"This" and "That", they say, is God,  
They Know Him not, the True One  
They know not,  
Who ultimate liberation grants,  
They know not  
The Mother Great of honeyed-flower bedecked  
tresses,  
That Grace confers;  
Of muddled thinking they are.

### 8. ஆதாரவாதேயம் SUPPORT-SUPPORTED

Siva and Sakti are mutually the support and the supported  
at once. They share their Form, half-and-half, entwined in  
divine delight.

நாலிதழ் ஆறில் அவிர்ந்தது தொண்ணூறு  
தானித ழானவை நாற்பத்து நாலுள  
பாலித ழானவள் பங்கய மூலமாய்த்  
தானித ழாகித் தரித்திருந் தானே. 1155

### Sakti is the Support of Adharas

Kundalini in the four petalled Muladhara  
Into Six and ninety Tattvas blossomed  
The Adharas four above have petals forty four in  
all;  
Beyond is the Adhara with sidereal petals  
Yet beyond (twine) Lotus blossom is Sakti seated;  
Herself like a tender petal  
Supports them all.

The Tattvas are here said to be 96, as against the usual 36  
of Buddhism and Saivism.

6 petals in the svadhjstana chakra  
10 petals in the manipuraka chakra

12 petals in the anahatha chakra  
16 petals in the visuddhi chakra

All together, 44 petals are in the four chakras in between  
the four petals of the muladhara and the two of ajna. (See  
Mantra 1704, Tantra Seven.) When the four-petalled kundalini  
traverses the four intermediate adharas, it reaches the  
two-petalled ajna, and from there visions the hundred-petalled  
blossom in sahasrara. Ajna is the sixth center — sahasrara  
beyond is not usually considered as a chakra, it being the  
goal. It is said to have 100 petals, 1,000 petals or 1,008  
petals.

தரித்திருந் தாளவள் தன்னொளி நோக்கி  
விரித்திருந் தாளவள் வேதப் பொருளைக்  
குறித்திருந் தாளவள் கூறிய ஐந்து  
மறித்திருந் தாளவள் மாதுநல் லாளே. 1156

### Sakti is Support-All

She remained the Support-All,  
Looking aloft to Her own Divine Light,  
She spread Herself over Adharas six;  
She held the Vedic Truth in Her Thought;  
She centered on Her Letters Five  
She, the Mother Benevolent.

மாதுநல் லாளும் மணாளன் இருந்திடப்  
பாதிநல் லாளும் பகவனு மானது  
சோதிநல் லாளைத் துணைப்பெய்ய வல்லிரேல்  
வேதனை தீர்தரும் வெள்ளடை யாமே. 1157

### Follow The Mother of Divine Light

The Mother Benevolent with Her Spouse remained,  
Sharing Her Half with Supreme God  
Follow that Mother of Divine Light  
And gain Her support;  
All sorrows will see their end;  
And you become blemishless Pure.

வெள்ளடை யானிரு மாமிகு மாமலர்க்  
கள்ளடை யாரக் கமழ்குழ லார்மன  
மள்ளடை யானும் வகைத்திற மாய்நின்ற  
பெண்ணொரு பாகம் பிறவிபெண் ணாமே. 1158

### Siva Arises in Sakti

The Lord of Spaces Vast  
Abides in the loving heart of the Mother,  
That bedecks honeyed-flowers in Her tresses;  
He shares Her in His Form;  
And He from Her arises  
Himself thus a woman too!

பெண்ணொருபெண்ணைப்புணர்ந்திடும்பேதமை  
பெண்ணிடை ஆணும் பிறந்து கிடந்தது  
பெண்ணுடை ஆணென் பிறப்பறிந் தீர்க்கின்ற  
பெண்ணுடை ஆணிடைப் பேச்சற்ற வாரே. 1159

### From Female Arises Male

Woman espousing Woman  
Strange indeed it is!  
From Woman arose Man;  
When you know the why of this,  
No more will there be talk  
Of Sakti from Sivam arising.

பேச்சற்ற நற்பொருள் காணும் பெருந்தகை  
மாச்சற்ற சோதி மனோன்மணி மங்கையாங்  
காச்சற்ற சோதி கடவு ளுடன் புணர்ந்  
தாச்சற்றெ னுட்புகுந் தாலிக்குந் தானே. 1160

### As Siva-Sakti She is in My Heart

She is the great Truth of silence  
She is graciousness high manifest  
She is Pure Light  
She is Manonmani Sakti;  
The Blemishless Light espousing God  
Entered in me and delighted me.

ஆலிக்குங் கன்னி அரிவை மனோன்மணி  
பாலித் துலகிற் பரந்துபெண் ணாகும்  
வேலைத் தலைவியை வேத முதல்வியை  
ஆலித் தொருவன் உகந்துநின் றானே. 1161

### Siva-Sakti is Support-All

She is Virgin of Delight  
She is Sakti, Manonmani,  
As Woman She pervades the world  
And supports it,  
She is the Mistress of the Five Acts  
She is the Fountainhead of Vedas  
Her, the Lord in delight espoused.

உகந்துநின் றான்நம்பி ஒண்ணுதற் கண்ணோ  
டுகந்துநின் றான்நம் முழைபுக நோக்கி  
உகந்துநின் றான்இவ் உலகங்கள் எல்லாம்  
உகந்துநின் றான்அவ டன்றோ டொகுத்தே. 1162

### Siva Stood Entwined With Sakti

With Fore-head eye,  
Lord stood in delight;  
Lord stood in delight  
Seeking to enter our hearts;  
Lord stood in delight  
For all worlds to delight;  
Lord stood in delight with Sakti  
Her shoulders in embrace entwined.

குத்து முலைச்சி குழைந்த மருங்கினள்  
துத்தி விரிந்த சுணங்கினள் தூமொழி  
புத்தகச் சேறடிப் பாவை புணர்வினைத்  
தொத்த கருத்துச் சொல்லகி லேனே. 1163

### She Entered My Sentience

Full-breasted She is,  
Supple-waisted She is,  
Spreading yellow-spotted is Her skin,  
Of Pure speech She is,  
Soft-footed unto a feathery peacock She is,  
She in my sentience entered,  
How Shall I describe it?

This is a poetical convention attributed to the loveliness of a woman's skin.

சொல்லவொண்ணாத அழற்பொதி மண்டலஞ்  
செல்லவொண் ணாது திகைத்தங் கிருப்பர்கள்  
வெல்லவொண் ணாத வினைத்தவி 'நாயகி  
மல்லவொண் ணாத மனோன்மணி தானே. 1164

### She is of Unconquerable Powers

Beyond description is the fiery sphere that envelops  
Her,  
Beyond description it is even for bedazzled Jnanis  
She is Supreme Mistress of unconquerable acts  
She is Manonmani that is beyond grasp.

தானே இருநிலந் தாங்கிவிண் ணாய்நிற்குந்  
தானே சுடும்அங்கி ஞாயிறுந் திங்களுந்  
தானே மழைபொழி தையலு மாய்நிற்குந்  
தானே வடவரைத் தண்கடற் கண்ணே. \* 1165

### He is All

Holding the worlds apart, as the Heavens high He spreads;  
Himself the scorching Fire, Sun and Moon,  
Himself the Mother that sends down the rains,  
Himself the mountains strong and oceans cold.

கண்ணுடை யானைக் கலந்தங் கிருந்தவர்  
மண்ணுடை யாரை மனித்தரிற் கூட்டொணாப்  
பண்ணுடை யார்கள் பதைப்பற் றிருந்தவர்  
விண்ணுடை யார்களை மேலுறக் கண்டே. 1166

### The Humans Who Reach Her are Above Gods

They who reach Her, of Compassion Divine  
Well may they be here on earth below  
Yet regard them not as humans;  
Divine are their qualities;  
Serene is their composure  
Higher than Celestials are they.

கண்டெண் டிசையும் கலந்து வருங்கன்னி  
பண்டெண் டிசையும் பராசக்தி யாய்நிற்கும்  
விண்டெண் டிசையும் விரைமலர் கைக்கொண்டு  
தொண்டெண் டிசையுந் தொழநின்ற கன்னியே. 1167

### Omniscience and Omnipresence of Sakti

She is Virgin that oversees directions eight,  
She is One that pervades there,  
She is beginningless Parasakti that everywhere are;  
With fragrant flowers in hand,  
And songs in their tongue,  
The devotees pray and praise Her  
In directions eight.

கன்னி ஒளியென நின்றவிச் சந்திரன்  
மன்னி யிருக்கின்ற மாளிகை செந்நிறஞ்  
சென்னி யிருப்பிடஞ் சேர்ப்பதி னாறுடன்  
பன்னி யிருப்பப் பராசக்தி யாமே. 1168

### Parasakti is in the Cranium

The moon within shines with virgin rays,  
Red in hue is the mansion where She is,  
It is in Cranium within the head  
Follow Her (Manonmani),  
Beaming with Kalas ten and six;  
You shall reach Parasakti.

பராசக்தி யென்றென்று பல்வகை யாலுந்  
தராசக்தி யான தலைப்பிர மாணி  
இராசக்தி யாமள வாகமத் தாளாகுங்  
குராசக்தி கோலம் பலவுணர்ந் தேனே. 1169

### She is Multiformed, Praised in Vyamala Agama

Parasakti is Power that supports all  
And everywhere;  
She resides within head;

She is Sakti of the Night;\*  
She is in Vyamala Agama praised  
She is Sakti that comes as Guru  
Diverse indeed Her Forms, I perceived.

\*Refers to midnight worship with flowers as designated by the Vyamala Agama school.

உணர்ந்துல கேழையும் யோகினி சத்தி  
உணர்ந்துயி ராய்நிற்கும் உன்னதன் ஈசன்  
புணர்ந்தொரு காலத்துப் போகம தாதி  
இணைந்து பரமென் றிசைந்திது தானே. 1170

### She is Kriya Sakti, Bhoga Sakti and Parasakti

She conceives worlds seven;  
She is Yogini Sakti,  
She cognizes life and as its support stands;  
Of yore she joined the Lord in creative union  
And became' Bhoga Sakti;  
And then She was Param Herself (Parasakti)  
Undifferentiated from Śiva.

The union of Sakti with Siva is both yoga and bhoga. As Yogini Sakti. She cognises all light and stands as its support. As Bhoga Sakti. She joins the Lord in the act of creation, undifferentiated from Siva.

இதுவப் பெருந்தகை எம்பெரு மாணும்  
பொதுவக் கல்வியும் போகமு மாகி  
மதுவக் குழலி மனோன்மனி மங்கை  
அதுவக் கல்வியுள் ஆயுழி யோகமே. 1171

### Sakti's Union in Bhoga was Yoga

This Sakti  
And that Our Lord Great  
When together united,  
It was Yoga and Bhoga divine;  
Manonmani Sakti of fragrant tresses  
In that union was verily in Yoga  
That in truth it is.

யோகநற் சத்தி ஒளிபீடந் தானாகும்  
யோகநற் சத்தி ஒளிமுகந் தெற்காகும்  
யோகநற் சத்தி உதர நடுவாகும்  
யோகநற் சத்திதாள் உத்தரந் தேரே. 1172

### Yoga Sakti Described

Yoga Sakti's pedestal is Light within;  
Yoga Sakti's visage is toward south;  
Yoga Sakti's navel is Cosmic centre;  
Yoga Sakti's feet are sublime exceeding;  
—This may you realize.

Yoga Sakti is the pedestal of light within. She faces South. Her navel is the centre of the cosmos. Her Feet are exceedingly sublime.

தேர்ந்தெழு மேலாஞ் சிவனங்கி யோடுற  
வார்ந்தெழு மாயையும் மந்தம தாய்நிற்கும்

ஓர்ந்தெழு விந்துவும் நாதமும் ஒங்கிடக்  
கூர்ந்தெழு கின்றனள் கோல்வளை தானே. 1173

### In Siva-Sakti Union Maya, Bindu and Nada Arise

She Siva high in Cranium  
Unites in Kundalini Fire,  
With Maya  
And finite Bindu and Nada  
Sakti rises,  
She that is in bejewelled bangles bedecked.

From Siva/Sakti union arose nada, bindu and maya. From Her evolved the eight Saktis, all of equal kalas — fourteen. From bindu she manifested the entire creation. All these are Her mutations. But, as ever, She remains the undiminished Param.

தானான ஷாறெட்ட தாம்பரைக் குண்மிசை  
தானான வாறுமீ ரேமுஞ் சமகலை  
தானான விந்து சகமே பரமெனுந்  
தானாம் பரவா தனையெனத் தக்கதே. 1174

### Further Evolutes of Sakti

From Parasakti,  
Who thus evolved,  
Arises the Eight Saktis;  
And of equal Kalas twice seven;  
And Bindu that manifests creation entire;  
Indeed Her Divine Mutations are,  
She remaining Param as ever.

தக்க பராவித்தை தானிரு பானேழிற்  
றக்கெழு மோருத் திரஞ்சொல்லச் சொல்லவே  
மிக்கிடும் எண்சத்தி வெண்ணிற முக்கண்ணி  
தொக்க கதையோடு தொன்முத்திரை யாளே. 1175

### Worship of Vidya Chakra

Mount Parasakti  
In Vidya Chakra,  
And for seven and twenty days,  
Chant Rudra mantra again and again,  
The Eight Saktis will there appear,  
And the white hued Three-eyed Parasakti too.  
With mace, and Her Mudra of yore.

Worship Her in the Vidya Chakra for 27 days, continuously chanting the Rudra mantra. She will appear bearing a mace and mudra, and will be accompanied by the eight saktis.

முத்திரை மூன்றின் முடிந்தமெய்துஞ் ஞானத்தன்  
தத்துவ மாயல்ல வாய சகலத்தள்  
வைத்த பராபர னாய பராபரை  
சத்தியு மானந்த சத்தியுங் கொங்கே. 1176

### She is Pervasive All

She of Mudras triple and Jnana perfect  
She is the Tattvas, and the not-Tattvas  
She is pervasive-all,

She is Paraparai that ParaParan holds  
She is Sakti and Ananda Sakti too.

Her mudras are triple — jnana mudra, tattva mudra and ananda mudra.

1) Jnana mudra, abhaya mudra, varada mudra. The three mudras used in the Sri Meenakshi Temple, of Madurai, are: rishabha mudra, meena mudra and rajakara naga mudra — vide "Abhidana Chintamani." p.294.

கொங்கின்ற கொம்பின் குரும்பைக் குலாங்கன்னி  
பொங்கிய குங்குமத் தொளிபொ ருந்தினள்  
அங்குச பாச மெனுமகி லங்களி  
தங்கு மவள்மனை தானறி வாயே. 1177

### Universe is Her Abode

She is unto fragrant tender vine,  
She is virgin with budding breasts  
She is radiant kum-kum hued red,  
She holds Elephant-goad and noose  
Know that universe entire is that Virgin's abode.

Mantras 1177-1182

She is eternally virgin. She is mother, daughter and spouse — all at once. She is kum-kum hued. She bears the elephant goad. She has ghouls and ganas for Her heavenly hosts. The entire universe is Her abode. She is the cause and the caused. She is the tattvas. She has ten faces that look in ten directions. She revealed the four Vedas, and their six Angas. She knows no separateness from Her Lord. She is Siva jnana. She is within jiva jnana.

வாயு மனமுங் கடந்த மனோன்மனி  
பேயுங் சுணமும் பெரிதுடைப் பெண்பிள்ளை  
ஆயும் அறிவுங் கடந்த அரனுக்குத்  
தாயும் மகளுநல் தாரமு மாமே. 1178

### Sakti is Mother, Daughter and Spouse

She is Manonmani beyond word and thought,  
She is the Mother that has ghosts and Ganas for Her host,  
For Hara who all knowledge surpasses,  
She is Mother, Daughter and Spouse at once.

தாரமு மாகுவள் தத்துவ மாய்நிற்பள்  
காரண காரிய மாகுங் கலப்பினள்  
பூரண விந்து பொதிந்த புராதனி  
பாரள வாந்திசை பத்துடை யாளே. 1179

### She is Cause and Caused

She stands as Spouse,  
She stands as Tattvas,  
She is the Cause  
And the Caused at once,  
She is the Ancient  
That is enveloped by Bindu perfect,  
She possesses the directions ten of this world.

பத்து முகமடை யாள்நம் பராசத்தி  
வைத்தனள் ஆறங்க நாலுடன் றான்வேதம்  
ஒத்தனள் ஆதாரம் ஒன்றுடன் ஒங்கியே  
நித்தமாய் நின்றாளெம் நேரிழை கூறே. 1180

### She is Eternal

Ten faces She has, our Parasakti,  
She revealed the four Vedas with the six Angas,  
She as One pervaded the Adharas six  
She as Eternal stood,  
Our Lovely bejewelled Mother,  
Know you this.

கூறிய கன்னி குலாய புருவத்தள்  
சீரிய ளாயுல கேழுந் திகழ்ந்தவள்  
ஆறிய நங்கை யமுத பயோதரி  
பேருயி ராளி பிறிவறுத் தாளே. 1181

### She is Non-separate From Siva

She is virgin of arched eye-brows,  
She is Awesome One,  
In seven worlds She shone,  
She is the gentle Devi, holy  
She is of breasts ambrosial,  
She is Mistress of Over-Soul (Siva),  
She knows separateness none  
From Her Lord.

பிறிவின்றி நின்ற பெருந்தகைப் பேதை  
குறியொன்றி நின்றிடுங் கோமளக் கொம்பு  
பொறியொன்றி நின்று புணர்ச்சிசெய் தாங்கே  
அறிவென்ற நின்றனள் ஆருயி ருள்ளே. 1182

### She is Jnana in Jiva

She is the Great Mother Non-separate stood  
She is the lovely vine in Muladhara unites,  
With senses centred, and in union absorbed  
She in Jnana merging stood  
In the Jiva within.

உள்ளத்தி னுள்ளே யுடனிருந் தைவர்தங்  
கள்ளத்தை நீக்கிக் கலந்துட னேபுல்கிக்  
கொள்ளத் தவநெறி கூடிய இன்பத்து  
வள்ளந் றலைவி மருட்டிப் புரிந்தே. 1183

### She Drew Me into Divine Rapture

Deep in the core of my heart She stood  
And there dispelled the falsity of senses five,  
And in me in union joined,  
And into the rapture of tapasvin way  
Entranced, drew me;  
She, the Mother of boundless Bounty.

புரிந்தருள் செய்கின்ற போகமா சத்தி  
இருந்தருள் செய்கின்ற இன்பம் அறியார்

பொருந்தி யிருந்த புதல்வி பூவண்ணத்  
திருந்த விலக்கில் இனிதிருந் தாளே. 1184

### Bhoga Maha Sakti Confers Grace From Within

The Bounteous Mother, Bhoga Maha Sakti  
Her Grace confers;  
The sweetness of that Grace,  
She from within grants,  
They know this not,  
Just as the colour cannot be separated from a flower  
She remains inseparable from the jiva  
She eternally abides as such.

As Bhoga Sakti She grants Grace to jivas in bounteous  
sweetness.

இருந்தனள் ஏந்திழை என்னுள மேவித்  
திருந்து புணர்ச்சியில் தேர்ந்துணர்ந் துன்னி  
நிரந்தர மாகிய நிரதி சயமொடு  
பொருந்த விலக்கிற் புணர்ச்சி அதுவே. 1185

### She Entered in Union Wondrous and Abiding

The Mother invaded my heart  
And there resided  
In union perfect intense,  
And in wonder abiding,  
And in that Cranium Centre She was,  
That, indeed, is union true.

அதுஇது என்னும் அவாவினை நீக்கித்  
துதியது செய்து சுழியுற நோக்கில்  
விதியது தன்னையும் வென்றிட லாகும்  
மதுமல ராள்சொன்ன மண்டல மூன்றே. 1186

### -Adore Her and Vanquish Fate

This and that — thus your desire runs  
Get rid of it;  
Adore Her  
And through Sushumna upward look  
Well may you even Fate conquer,  
She of the Flower in Sahasrara  
In the Spheres Three,  
Of Sun, Moon and Fire.

மூன்றுள மண்டல மோகினி சேர்விடம்  
ஏன்றுள ஈரா றெழுகலை உச்சியில்  
தோன்று மிலக்குற லாகுதல் மாமாயை  
ஏன்றனள் ஏழிரண் டிந்துவொ டுறே. 1187

### She Ascends the Three Spheres

Three the spheres the Mohini ascends to  
At top She appears  
In Sphere of Sun of Kalas twelve

With Kalas fourteen She is Mamaya;  
And in Moon's Sphere  
The Bright One. finite appears.

Vide Mantra 852, Tantra Three, for the kalas of the sun, moon and fire.

இந்துவி னின்றெழு நாதம்இரவிபோல்  
வந்துபின் நாக்கின் மதித்தெழுங் கண்டத்தின்  
உந்திய சோதி இதயத் தெழும்ஒலி  
இந்துவின் மேலுற்ற ஈறது தானே. 1188

### Nada Arises in Moon's Sphere and Reaches the Heart Centre

Like the rays of the Sun.  
The Nada from Moon Sphere arises,  
From there it travels to the root of tongue,  
And thence to throat the light goes,  
And then to region of heart  
Whence arises the articulate sound,  
For all this,  
The source is the Moon Sphere  
(Where Sakti is.)

The practice of nada or listening to internal sounds leads to samadhi. Compare *Hatha Yoga Pradipika*, iv, pp. 64-67: "I will now describe the practice of anahatha nada (heart sound), as propounded by Goraka Natha for the benefit of those who are unable to understand the principles of knowledge. Adiratha propounds one and a quarter crore methods of trance and they are all extant. Of these, the hearing of the anahatha nada (heart sound) is the only one, which is the chief, in my opinion. Sitting with mukta asana and with the sambhavi mudra, the yogi should hear the sound inside his right ear, with a collected mind. The ears, the eyes, the nose and the mouth should be closed and then the clear sound is heard in the passage of sushumna which has been cleansed of all its impurities."

ஈறது தான்முதல் எண்ணிரண் டாயிர  
மாறுதல் இன்றி மனோவச மாயெழில்  
தூறது செய்யுஞ் சுகந்தச் சுழியது  
பேறது செய்து பிறந்திருந் தானே. 1189

### She Abides in Moon's Sphere, Changeless

That is beginning and end of where She is  
—The Kalas twice-eight in the Moon Sphere—  
Changes indefinite it none has;  
It is of infinite beauty  
Reached by Centred Mind,  
It is a Centre that is fragrant dense  
There was She born,  
And there in divinity abides.

இருந்தனள் ஏந்திழை ஈறதி வாகத்  
திருந்திய ஆனந்தஞ் செந்நெறி நண்ணிப்  
பொருந்து புவனங்கள் போற்றிசெய் தேத்தி  
வருந்த இருந்தனள் மங்கைநல் வாளே. 1190

### There She Abides

There She abided, the bejewelled One  
There She abided in Centre Finite  
There She abided as Holy Way  
There She abided as Bliss Infinite,  
There She abided  
All worlds praising her,  
And yearning for Her;  
There She abided, the great Mother.

மங்கையும் மாரணுந் தம்மொடு கூடிநின்  
றங்குலி கூட்டி அகம்புறம் பார்த்தனர்  
கொங்கைநல் வாளுங் குமாரர்கள் ஐவரும்  
தங்களின் மேவிச் சடங்குசெய் தாரே. 1191

### In Siva-Sakti Union Arose the Five Gods

The Mother and Her Handsome Spouse  
Together embracing  
Looked inward and out;  
The Maya and the Five Sons  
With their Saktis arising  
Commenced their tasks respective.

Creation, Preservation, Dissolution, Obfuscation and Revealing Grace.

In Siva/Sakti union, Siva and Sakti looked inward and outward. There arose maya and the five Gods, who with their respective saktis commenced the Five Acts — Creation, Preservation, Dissolution, Obfuscation and Revealing.

சடங்கது செய்து தவம்புரி வார்கள்  
கடந்தனி னுள்ளே கருதுவ ராகில்  
தொடர்ந்தெழு சோதி துளைவழி ஏறி  
அடங்கிடும் அன்பின தாயிழை பாலே. 1192

### Kundalini Subsides in Sakti

With rituals many, they tapas perform  
Let them meditate on Her within their body vessel,  
The Kundalini light within  
Ascending through Sushumna cavity  
Will in Her Love subside.

True tapas is to meditate on kundalini sakti — to seek inward rather than to observe, in vain, the myriad elaborate and complicated rituals.

பாலித் திருக்கும் பனிமல ராறினும்  
ஆலித் திருக்கும் அவற்றின் அகம்படி  
சிலத்தை நீக்கத் திகழ்ந்தெழு மந்திர  
மூலத்து மேலது முத்தது வாமே. 1193

### Piercing Chakras, Primal Mantra Arises

She dwells in flowers of Six Adharas  
Make them unfold,  
And the Primal Mantra in radiance arises,  
Precious by far than pearl it is.

முத்து வதனத்திமுகந்தொறு முக்கண்ணி  
சத்தி சதிரி சகளி சடாதரி  
பத்துக் கரத்தி பராபரன் பைந்தொடி  
வித்தகி என்னுள்ள மேவிநின் றாளே. 1194

### Sakti's Attributes

Of pearly white radiance is her visage,  
Three the eyes She has in face each,  
She is Sakti, Sakiri; Sahali, Jatadhari  
Ten Her hands;  
She is the jewelled Mother  
To Paraparan belongs,  
Goddess of Learning She is,  
In my heart She stood.

Her visage is radiant. She is Sakti (of prowess great); She is Sakiri (of Grace-granting); She is Sahali (of manifest form); She is Jatadhari (of matted locks); She is Vithaki (of jnana possessed); She is with ten hands.

மேவிய மண்டலம் மூன்றுடன் கீழெரி  
தாவிய நற்பதத் தண்மதி யங்கதிர்  
மூவருங் கூடி முதல்வியாய் முன்னிற்பார்  
ஓவினு மேலிடும் உள்ளொளி யாமே. 1195

### She Pervades the Three Spheres

She has Spheres Three  
Of Fire, Moon and Sun  
She is Head of all three together,  
She abandons you not  
Even if you forget Her;  
She is Light within.

உள்ளொளி மூவிரண் டோங்கிய அங்கங்கள்  
வெள்ளொளி அங்கியின் மேலி அவரொடுங்  
கள்ளவிழ் கோதைக் கலந்துட னேநிற்குங்  
கொள்ள விசுத்திக் கொடியமு தாமே. 1196

### She is the Vine from Visuddha to Sahasrara

The Six Adharas lie concealed within,  
There with the white Light of Kundalini Fire,  
Siva-Sakti, of honeyed flower bedecked tresses,  
Stands, intimate mingled;  
She is vine from Visuddha ascends  
To ambrosia in Sahasrara.

கொடிய திரேகை குருவுள் இருப்பப்  
படியது வாருனைப் பைங்கழ லீசன்  
வடிவது வானந்தம் வந்து முறையே  
இடுமுதல் ஆறங்கம் ஏந்திழை யாளே. 1197

### When Ambrosia Flows

When that vine from Visuddha Adhara  
Reaches to the Mark the Guru showed,  
Ambrosia flows,  
That is Form of Siva of anklet-girt Feet,

That is Bliss Divine;  
She spreads it over Adharas six,  
In order according,  
She, the jewelled One.

1) Upto ajna, the Guru guides.

ஏந்திழை யாளும் இறைவர்கள் மூவருங்  
காந்தார மாறுங் கலைமுதல் ஈரெட்டு  
மாந்த குளத்தியு மந்திர ராயவுஞ்  
சார்ந்தனர் ஏத்த இருந்தனர் சத்தியே. 1198

### How Yoga Sakti was Seated

The jewelled One, Kundalini,  
The Gods that are Three  
The Shining garland of Adhara six,  
The Kalas twice-eight,  
The Jnana Sakti in forehead seated,  
The Congregation of Mantreswaras,  
All arrived to praise Her;  
Thus She was, the Yoga Sakti, seated.

சத்தியென் பாலொரு சாதகப் பெண்பிள்ளை  
முத்திக்கு நாயகி என்ப தறிகிலர்  
பத்தியைப் பாழில் உகுத்தஅப் பாவிகள்  
கத்திய நாய்போற் கதறுகின் றாரே. 1199

### Yoga True Path to Mukti

Sakti is the Mother of Sadhaka (Yogi)  
She is the Mistress of Mukti  
This they know not,  
And in vain, in other ways,  
Their devotion went;  
Wretches they are;  
Like a beaten dog,  
They howl and wail.

ஆரே திருவின் திருவடி காண்பர்கள்  
நேரேநின் றோதி நினைவும்வல் லார்க்குக்  
காரேர் குழலி கமல மலரன்ன  
சீரேயுஞ் சேவடி சிந்தைவைத் தாளே. 1200

### On Whom She Confers Her Grace

Who shall behold the Feet of that Holy One?  
To them who seek Her Presence  
And constant meditate  
The Mother of cloud-dark tresses  
Revealed Her Holy Feet, Lotus-like,  
And placing them on their thoughts,  
Blessed them with Her Grace.

சிந்தையில் வைத்துச் சிராதியி வேவைத்து  
முந்தையில் வைத்துத் தம்மூலத்திலே வைத்து  
நிந்தையில் வையா நினைவதி வேவைத்துச்  
சந்தையில் வைத்துச் சமாதிசெய் வீரே. 1201

### Way to Enter Samadhi

Hold Her in your thoughts,  
Hold Her on your head,  
Hold Her in your presence  
Hold Her in Muladhara  
Hold Her in meditation  
Undistracted by worldly thoughts,  
Hold Her in the mystic junction in cranium,  
And into Samadhi enter.

Mantras 1201, 1202 & 1204

Hold Her in your thoughts; hold Her on your head; hold Her in your presence; hold Her in muladhara; hold Her in meditation; and holding Her in the spiritual junction of the cranium, enter in samadhi. Chant the mantra, 'Sivayanama,' in endearing love. This is the way to consume the fruits of the twin karmas.

சமாதியெய் வார்கட்குத் தான்முத வாகிச்  
சிவாதியி லாருஞ் சிலைநுத லானை  
நவாதியி லாக நயந்தது ஓதில்  
உவாதி அவளுக் குறைவில தாமே. 1202

### In Samadhi, Sakti is in Moon's Sphere

She stands as the goal of  
Those who in Samadhi enter,  
She of the arched brows  
Who resides in Si, Va, and rest (of letters Five);  
Chant the Mantra in love endearing  
As the First of Saktis Nine  
She in your Full Moon Sphere,  
Ever abides.

உறைபதி தோறும் முறைமுறை மேவி  
நறைகமழ் கோதையை நாடொறு நண்ணி  
மறையுட னேநிற்கு மற்றுள்ள நான்கும்  
இறைதினைப் போதினில் எய்திட லாமே. 1203

### Reach Siva Through Adhara Sakti

Ascend Adharas six in order,  
Where She resides,  
And daily approach, Her,  
She of fragrant tresses,  
If Her mantra is repeated with the four  
You can attain many good results.

1) The four: Pranava, Bija, Sakti, Kilakam.

எய்திட லாகும்இருவினை யின்பயன்  
கொய்தளிர் மேனிக் குமரி குலாங்கன்னி  
மைதவழ் கண்ணினன் மாதூரி கையொடு  
கைதவம் இன்றிக் கருத்துறும் வாரே. 1204

### Conquer Karmas By Devotion to Sakti

You shall conquer fruits of your twin Karmas,  
If you but with folded hands,  
And devotion pure  
Think of Her;

Whose Form is tender like a flower petal  
Who is Virgin Eternal, Kundalini,  
Whose eyes are painted in dark collyrium  
Who is Sweetness Surpassing.

கருத்துறுங் காலங் கருதுமனமுந்  
திருத்தி யிருந்தவை சேரு நிலத்து  
ஒருத்தியை உன்னி உணர்ந்திடு மண்மேல்  
இருத்திடும் எண்குணம்எய்தலும் ஆகுமே. 1205

### Worship Sakti and Attain Siva's Attributes

Think of Her;  
Think of Her time and again;  
Train your mind toward Her and reach Her;  
Think of Her, deep in heart  
Realize Her;  
The Only One in this world;  
She will make you bide here below for ever  
You may attain eight attributes\* of Siva too.

Think of Her; think of Her time and again; think of Her deep in the heart. By thus realising Her, you shall attain the eight attributes of Siva.

1) Eight attributes of Siva — vide Mantra 1, Prelude 8.

ஆமையொன் றேறி அகம்படி யானென  
ஓமஎன் றோதிஎம் உள்ளொளி யாய்நிற்கும்  
தாம நறுங்குழல் தையலைக் கண்டபின்  
சோம நறுமலர் குடிநின் றாளே. 1206

### In Loving Constancy Reach Sakti

Like a turtle, withdraw your senses;  
Like a vassal devoted, be in loving constancy;  
Chant "Aum"  
And meet Her, of shining fragrant tresses  
In your heart's Centre She as Light stands,  
There She stood, bedecked with Flower,  
That is Crescent Moon.

குடிடும் அங்குச பாசத் துளைவழி  
கூடும் இருவளைக் கோலக்கைக் குண்டிகை  
நாடும் இருபத நன்னெடு ருத்திரம்  
ஆடிடுஞ் சீர்புனை ஆடக மாமே. 1207

### Meet Her Through Sushumna

In Her bangled hands beautiful,  
She holds elephant-goad and noose,  
She carries ascetic pitcher and conch  
She seeks letters twain,  
That is the heart of Rudra mantra  
She dances in rapture, in the Heart  
Meet Her through Sushumna,  
Your breath that way coursing.

Course your breath through sushumna, seeking the twin letters Si and Va — in the holy hall of the heart you can meet Her.

ஆமயன் மாலரன் ஈசன் சதாசிவன்  
தாமடி சூடிநின் ரெய்தினர் தம்பதங்  
காமனுஞ் சாமன் இரவி கனலுடன்  
சோமனும் வந்தடி சூடநின் றாளே. 1208

#### All Gods Beseech Her

Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesa and Sadasiva  
All, prayed. at Her Feet,  
And their respective states attained;  
Kama, God of Love, and his brother Sama,  
And Sun, Fire and Moon  
All, all, besought Her Feet  
And on their heads they bore them.

சூடும் இளம்பிறை சூலி கபாலினி  
நீடும் இளங்கொடி நின்மலி நேரிழை  
நாடி நடுவிடை ஞான முருவநின்  
றாடு மதன்வழி அண்ட முதல்வியே. 1209

#### She Dances as Jnana in Sushumna

She wears the crescent moon, the trident, and the skull,  
She is slender vine long,  
She is immaculate,  
She is bejewelled,  
She dances through Sushumna Nadi central  
As Jnana Luminous,  
She, Beginning of universe all.

அண்ட முதலாய் அவனி பரியந்தங்  
கண்டதொன் றில்லைக் கனங்குழை யல்லது  
கண்டனுங் கண்டியு மாகிய காரணங்  
குண்டிகை கோளிகை கண்டத னாலே. 1210

#### Pervasiveness of SivaSakti

From end to end of cosmic universe,  
Nothing there is but the Bejewelled Mother,  
It is all but Sakti and Siva conjoint  
Like Sushumna and Kundalini.

ஆலமுண் டானமு தாங்கவர் தம்பதஞ்  
சாலவந் தெய்துந் தவத்தின்பந் தான்வருங்  
கோலிவந் தெய்துங் குவிந்த பதவையோ  
டேலவந் தீண்டி இருந்தனள் மேலே. 1211

#### Sakti With Siva in Sahasrara

He consumed poison  
While He let Celestials consume ambrosia;  
Their immortal state shall reach you;  
The Joys of tapas shall yours be,  
Piercing Chakras  
She entered unopened flower above,

With Lord, She there sat,  
High in Sahasrara.

The Lord consumed poison, enabling the celestials to consume the ambrosia that confers immortality. There She, was with Him then, and thus did it happen.

மேலாம் அருந்தவம் மேன்மேலும் வந்தெய்தக்  
காலால் வருந்திக் கழிவர் கணத்திடை  
நாலா நளினநின் றேத்திநட் டுச்சிதன்  
மேலா மெழுத்தின ளாமத்தி னாளே. 1212

#### Worship Sakti in Yoga Way

That their tapas high may wax  
They walk from place to place  
And soon perish;  
There She is in four petalled Muladhara  
Stand there and worship on top of Cranium,  
She is of Letter Exalted (Aum)  
And beauty surpassing possessed.

ஆமத் தினிதிருந் தன்ன மயத்தினள்  
ஓமத்தி லேயும் ஒருத்தி பொருந்தினள்  
நாம நமசிவ என்றிருப் பார்க்கு  
நேமத் துணைவி நிலாவிநின் றாளே. 1213

#### Chant Na Ma Si Va

The Beauteous One is She,  
The Divine Swan (So-Ham) is She;  
There She was in Mantra Aum too;  
With those who chant,  
Syllable Na-Ma-Si-Va  
She, the Mother of Niyama,  
Constant stood to succour.

நிலாமய மாகிய நீன்படி கத்தின்  
சிலாமய மாகுஞ் செழுந்த ரளத்தின்  
சலாமய மாகுஞ் சுரிசுழற் கோதை  
கலாமய மாகக் கலந்துநின் றாளே. 1214

#### She is Immanent as Kala

A crystal statue She is,  
Of purest moon's rays,  
Of rich pearl's radiance She is,  
Of wavy tresses She is,  
She immanent stands in Jivas  
As Kala pervasive.

கலந்துநின் றாள்கன்னி காதல னோடுங்  
கலந்துநின் றாளுயிர் கற்பனை எல்லாங்  
கலந்துநின் றாள்கலை ஞானங்கள் எல்லாங்  
கலந்துநின் றாள்கன்னி காலமு மாயே. 1215

#### She is Immanent in All

The Virgin with Her Lover commingling stood  
She stood commingling in all Life and Thought

She stood commingling in all Learning and Wisdom  
She stood commingling as Time Eternal.

Mantras 1215 & 1216

In all life and thought, in all learning and wisdom, and as time eternal, She stood mingling. She stood in stellar brilliance. She is Malini (Uma); Makuli (kundalini); She is Chandika, the tornado that blows away the troubles of Her devotees. Protectress She thus is, standing indivisible with the Protector.

காலவி எங்குங் கருத்தும் அருத்தியுங்  
கூலவி ஒன்றாகுங் கூட இழைத்தனள்  
மாலினி மாகுலி மந்திர சண்டிகை  
பாலினி பாலவன் பாசும தாமே. 1216

### She is Pervasive Everywhere

She is Eternal Time embodied;  
She pervades all thought and love;  
She united in Jiva inseparably;  
She is Malini (Uma); Makuli (Kundalini)  
Mantra Chandika  
(That blows away the troubles of Her devotees like a tornado)  
She is Protectress.  
She with Protector indivisible stands.

பாசும ப்ராசக்தி பைம்பொன் சடைமுடி  
ஏகம் இருதயம் ஈரைந்து திண்புய  
மோக முகமைந்து முக்கண் முகந்தொறும்  
நாகம் உரித்து நடஞ்செய்யும் நாதர்க்கே. 1217

### She is Siva's Half

Parasakti is the Half of Him,  
Who sports golden matted locks,  
Who peels the elephant  
And dances in triumph;  
One their heart,  
Ten the hands  
Five the bewitching faces  
Three the eyes on face each.

நாதனு நாலொன் பதின்மருங் கூடிநின்  
றோதிடுங் கூட்டங்கள் ஓரைந் துளாவை  
வேதனும் ஈரொன்ப தின்மரும் மேவிநின்  
நாதியும் அந்தமு மாகிநின் றாளே. 1218

### She Stood Beyond Tattvas Thirty-Six

The Jiva and Tattvas four times nine  
Are there;  
Among them are the active group of Five (Senses);  
In the body so constituted  
She stands as Beginning and End,  
Praised by Brahma and the twice-nine Ganas.

The 18 Ganas are: 1. Devas (Amaras) 2. Siddhas, 3. Asuras  
4. Daityas, 5. Garudas, 6. Kinnaras, 7. Nirutas,  
8. Kimpurushas, 9. Gandharvas, 10. Yakshas, 11. Vinjayas,  
12. Bhutas, 13. Pisachas, 14. Antharas, 15. Munivas,

T-27

16. Uragas, 17. Akasavasis, 18. Bhoga Bhumidars

Brahma and the hordes of eighteen gana-genres praise Sakti, who stands as the beginning and the end, in the body with jiva, with the tattvas and the five senses that constitute the body.

Ganas are troops of noisy warrior bands, usually said to be Maruts, following Indra (in the Rg Veda) and Siva (in the Atharva Veda).

ஆகின்ற நாள்கலை ஐம்பத் தொருவர்கள்  
ஆகிநின் றார்களில் ஆருயி ராமவள்  
ஆகிநின் றாளுட னாகிய சக்கரத்  
தாகிநின் றானவன் ஆயிழை பாடே. 1219

### She Created Kala Beings

In the Beginning  
Fifty-one the Kala Beings created  
She stood as their life and soul;  
She stood in the Chakra  
Of fifty-one letters inscribed;  
And He the Lord stood there  
By the Jewelled One's side.

1) Denoted by the 51 letters of the Sanskrit alphabet and the letter Aum—

2) Adharas

Mantras 1219-1221

She stood with Him in the Chakra of Fifty-One letters (sahasrara). When jñana of these is acquired, jiva's perfection is attained. She dwells in the six adharas. As prana breath reaches these adharas one after the other. She can be visioned. The seven centres are then enlivened and the ten breaths become one prana.

Here, the kalas are 51, representing the 51 letters of the Sanskrit language.

ஆயிழை யாளொடு மாதிப் பழமிடம்  
ஆயதொ ரண்டவை யாறும் இரண்டுள  
ஆய மனந்தொ றறுமுக மவைதனில்  
ஏயவார் குழலி இனிதுநின் றாளே. 1220

### She Dwells in Adharas

Two the Centres where the Primal Lord is,  
One the Jewelled One  
The other the Adharas six;  
As the mind the Adharas six reaches  
There She in each is with Her presence  
Thus She, of the flowing tresses,  
In sweetness stood.

நின்றனள் நேரிழை யோடுடன் நேர்பட  
இன்றெ னகம்படி ஏழும் உயிர்ப்பெய்துந்  
துன்றிய வோரொன் பதின்மருஞ் குழலுள்  
ஒன்றுயர் வோதி யுணர்ந்துநின் றாளே. 1221

### The Adharas Get Enlivened

She stood there for me to witness  
The seven Centres within me

Were uplifted and enlivened;  
The ten breaths within me  
As one Prana breath became;  
And there She stood,  
Chanting (Aum) and awareness imparting.

உணர்ந்தெழு மந்திரம் ஒமெனும் உள்ளே  
மணந்தெழு மாங்கதி யாகிய தாகுங்  
குணர்ந்தெழு குதனுஞ் சூதியுங் கூடிக்  
கணந்தெழுங் காணுமக் காழுகை யாமே. 1222

### Sakti Blesses

The Mantra Aum that Jnana imparts within,  
Is the way of union in God,  
Thus does Siva (Director) and Sakti (Consort of the  
director)  
Together in amity arise;  
She, the Beloved of Siva, (Sivakami) blesses you.

ஆமது வங்கியும் ஆதியும் ஈசனும்  
மாமது மண்டல மாருத மாதியும்  
ஏமது சீவன் சிகையங் கிருண்டிடக்  
கோமலர்க்கோதையுங் கோதண்ட மாருமே. 1223

### Sakti Appears in Eye-Brow Centre

She is Fire, the Primal Being and Isa  
She is Spheres Three,  
The Wind and the rest of elements;  
She fortifies Jiva,  
And renders him youthful,  
Flower bedecked She stands  
In Jiva's Eye-brow Centre.

1) Kodandam — eyebrow centre, ajna chakra

She, as Manonmani, stands in the eyebrow centre, radiant  
as the crescent moon. She is fire; she is the Primal Being  
and Isa; She is the three spheres; She is the wind and other  
elements. She protects jiva and renders him youthful through  
yoga.

ஆகிய கோதண்டத் தாகு மனோன்மணி  
ஆகிய ஐம்ப துடனே அடங்கிடும்  
ஆகும் பராபரை யோடப் பரையவள்  
ஆகு மவள்ஐங் காமத்தள் தானே. 1224

### She is Paraparai

She that stands in Eye-brow centre is Manonmani,  
She one with Fifty Letters becomes;  
She is Para Parai and Parai too;  
She is of the Acts Five—  
Creation, Preservation, Dissolution, Obfuscation and  
Redemption.

Mantras 1224-1226

She is of the Five Acts, Creation, Preservation, Dissolution,  
Obfuscation and Revealing Grace. She is Mohini vibrant and  
Yogini amiable. Liberation lies in meditating on Her, chanting  
Aum in silence.

தானிகழ் மோகினி சார்வான யோகினி  
போன மயமுடை யாரடி போற்றுவர்  
ஆனவ ராவியினாகிய வச்சிவந்  
தானாம் பரசிவ மேலது தானே. 1225

### Her Blessing Leads to Union in Siva

She is vibrant Mohini,  
She is amiable Yogini,  
They who reach to Her  
Stand at Her Feet adoring,  
Unite in Siva that in their life is;  
Para Siva, too, they ascend to become.

தானந்த மேலே தருஞ்சிகை தன்னுடன்  
ஆனந்த மோகினி யாம்பொற் றிருவொடு  
மோனையில் வைத்து மொழிதரு கூறது  
வானவை யோமெனும் அவ்வுயிர் மார்க்கமே. 1226

### Meditate on Aum in Cranium Top

At the far end of Cranium top  
She abides, Ananda Mohini, the Golden Lady;  
Meditate on Her in Silence chanting Aum,  
That way lies life's Redemption.

மார்க்கங்கள் ஈன்ற மனோன்மணி மங்கலி  
யார்க்கும் அறிய வரியா ளவளாகும்  
வாக்கு மனமும் மருவியொன் றாய்விட்ட  
நோக்கும் பெருமைக்கு நுண்ணறி வாமே. 1227

### She Appears as Wisdom Subtle

She gave birth to Faiths several,  
She is Manonmani, Mangali the Auspicious,  
Rare is She for any to know,  
To them that seek Her  
United in word and thought,  
She as Wisdom Subtle appears.

Mantras 1227-1229

She is Mother of several faiths; She is Manonmani (the heart's  
precious gem) and Mangali, the Auspicious. She is subtle  
wisdom. When sought, united in word and thought, She can  
be visioned. She is jnana, the true way. She drives away evil  
ways.

நுண்ணறி வாகும் நுழைபுலன் ழாந்தர்க்குப்  
பின்னறி வாகும் பிரானறி வத்தடஞ்  
செந்நெறி யாகுஞ் சிவகதி சேர்வார்க்குத்  
தன்னெறி யாவது சன்மார்க்க மாமே. 1228

### Jnana Way is True Way

She is Wisdom Subtle  
Of those with intellect subtle,  
Behind it is Lord's Wisdom  
That is Jnana;  
That Way is the Holy Way,  
For those who seek Siva-State,  
The Way of Sanmarga (Jnana) is the Way True.

சன்மார்க்க மாசு சமைதரு மார்க்கமுந்  
துன்மார்க்க மானவை எல்லாந் துரந்திடும்  
நன்மார்க்கத் தேவரும் நன்னெறி யாவதுஞ்  
சன்மார்க்கத்தேவியுஞ் சத்தியென் பானே. 1229

### Sakti is Mistress of Sanmarga

The (Jnana) Way becomes Sanmarga (Good) Way  
Drives away all evil ways,  
From that good Way,  
All good deeds arise  
Of that Sanmarga,  
Sakti indeed the Mistress is.

சத்தியும் நானுஞ் சயம்புவும் அல்லது  
முத்தியை யாரும். முதலறி வாரில்லை  
அத்திமேல் வித்திடில் அத்தி பழுத்தக்கான்  
மத்தியி வேற வழியது வாமே. 1230

### Source — Knowledge of Mukti

None except Sakti, Siva and (I) Jiva know  
The Source of Mukti;  
When you meditate constant on Sakti  
That as Aum ripens,  
That the Way sure  
To enter the Centre aloft Sahasrara.

Mantras 1230,32

Constant meditation on Sakti ripens as Aum, opens the sure  
way to enter the sahasrara and helps to conquer the formidable  
fate, karmas, and the senses.

அதுவிது வென்றவ மேகழி யாதே  
மதுவிரி பூங்குழல் மங்கைநல் லானைப்  
பதிமது மேவிப் பணியவல் லார்க்கு  
விதிவழி தன்னையும் வென்றிட லாமே. 1231

### Seek Sakti and Conquer Fate

Think not of this and that  
And waste not your lives;  
Those who reach to the Good Mother  
Of flower bedecked tresses  
In the Moon's sphere whence ambrosia flows  
And there pray,  
Well may they decreed Fate conquer.

வென்றிட லாகும் விதிவழி தன்னையும்  
வென்றிட லாகும் வினைப்பெரும் பாசத்தை  
வென்றிட லாகும் விழைபுலன் தன்னையும்  
வென்றிடு மங்கைதன்மெய்யுணர்வோர்க்கே. 1232

### She is Conqueror Supreme

Well may they decreed Fate conquer,  
Well may they Karmaic Pasa conquer,  
Well may they desire-ridden Senses conquer,  
Well may all these know  
The Mother that conquers all.

ஓரைம் பதின்மருள் ஒன்றியே நின்றது  
பாரம் பரியத்து வந்த பரமிது  
மாரங் குழலானும் அப்பதி தானுமுன்  
சாரும் பதமிது சத்திய மாமே. 1233

### Sakti and Siva are in Letters Fifty-One

In letters Fifty and One  
Sakti and Siva as one stand;  
Thus was it through Time interminable;  
That the State how  
The Mother of flower laden tresses and Her Lord  
Of yore have been,  
Verily, verily is this true.

சத்தியி னோடு சயம்புவும் நேர்ப்படில்  
வித்தது வின்றியே எல்லாம் விளைந்தன  
அத்தகை யாகிய ஐம்பத் தொருவருஞ்  
சித்தது மேவித் திருந்திடு வாரே. 1234

### Jnana Through Letters Fifty-One

When Sakti and Siva united  
All creation, without seed, arose;  
And thus was it with the Fifty-one Letters and their  
deities  
Acquiring Jnana, Jivas Perfection attained.

திருந்து சிவனுஞ் சிவையுத லானும்  
பொருந்திய வானவர் போற்றிசெய் தேத்த  
அருந்திட அவ்விடம் ஆரமு தாக  
இருந்தனள் தானங் கிளம்பிறை என்றே. 1235

### She Stood as Ambrosia in Sahasrara

The Perfect Siva and His Consort of Arched Brow  
Were there seated;  
And the Celestials stood praying  
To swill the ambrosia that flowed;  
And as Ambrosia there She stood  
Radiant as Crescent Moon.

என்றும் எழுகின்ற வேரினை எய்தினார்  
தன்றது வாகுவர் தார்குழ லானொடு  
மன்றரு கங்கை மதியொடு மாதவர்  
துன்றிய தாரகை சோதிநின் றானே. 1236

### She is Stellar Brilliance

They who reach to the Star Eternal  
Became one with Her,  
Of tresses, garland-festooned,  
With fragrant Ganga and Moon,  
And men of holy tapas  
Self-realized praying;  
Thus She stood in stellar brilliance.

நின்றனர் நேரிழை யானொடு நேர்ப்பட  
ஒன்றிய வுள்ளொளி யாலே யுணர்ந்தது

சென்ற பிராணிகள் சிந்தையில் வேண்டிய  
துன்றிடு ஞானங்கள் தோன்றிடுந் தானே. 1237

### Meet Sakti and Attain Jnana

Standing face to face  
With Her that is bejewelled,  
With their inner light realizing Her,  
And uniting in Her,  
In the thoughts of Jivas thus reached  
All Jnana appears.

தோன்றிடும் வேண்டுரு வாகிய தூய்நெறி  
ஈன்றிடு மாங்கவள் எய்திய பல்கலை  
மான்றரு கண்ணியும் மாரணும் வந்தெதிர்  
சான்றது வாகுவர் தாமவ னாயுமே. 1238

### She Appears in the Form Conceived by Devotees

She appears in Form they conceive  
She grants the Pure Way  
And branches of Knowledge several,  
She of doe-like eyes,  
And He of handsome visage  
Together appear;  
Her do you seek.

She appears in the form one conceives; and grants the pure way and the diverse branches of knowledge.

ஆயும் அறிவுங் கடந்தணு வாரணி  
மாயம தாகி மதோமதி யாயிடுஞ்  
சேய அரிவை சிவானந்த சுந்தரி  
நேயம தானெறி யாகிநின் றானே. 1239

### She Transcends Human Knowledge

Transcending human knowledge,  
She stands as Vedic subtlety;  
She is Maya, She is Divine Proud  
She is damsel red-hued.  
She is Sivananda Sundari (Siva-Bliss-Beauty),  
She stood as Pure Way,  
In Love endearing.

She stands as Vedic subtlety beyond human knowledge. She is maya; She is divinely proud; She is Sivananda Sundari (Siva bliss Beauty); She is love endearing.

நெறியது வாய்நின்ற நேரிழை யானைப்  
பிறிவது செய்யாது பிஞ்ஞக னோடுங்  
குறியது கூடிக் குறிக்கொண்டு நோக்கும்  
அறிவொடும் ஆங்கே அடங்கிட லாமே. 1240

### Leave Her Not

The Mother of precious jewels is Pure Way  
Leave Her not,  
But with Lord  
Centre Her in your thoughts,

And there in Jnana  
You shall absorbed be.

ஆமயன் மாலரன் ஈசன்மா லாங்கதி  
ஓமய மாகிய ஒன்பதும் ஒன்றிடத்  
தேமய னானுந் தெனாதென என்றிடும்  
மாமய மானது வந்தெய்த லாமே. 1241

### You Will Attain Supreme State

The states of Brahma, Vishnu, Hara, Maheswara  
All these but lead to Aum;  
If Aum pervaded, you reach to Centres nine within  
You shall honey-sweet divine become,  
You shall in rapture sing,  
You shall reach State of Greatness Surpassing.

Six adharas and the three mandalas-all pervaded by Aum.

Mantras 1241 & 1242

Illusory are the states of Brahma, Vishnu, Hara and Maheswara. She is beyond all those. She pervades in Aum, in sahasrara beyond the six adharas and the three mandalas. There She confers the state of greatness, surpassing that of all the gods. Then the celestials, Vanavas, Dhanavas, Indra and other gods from all directions will come to the yogi and worship at his feet.

வந்தடி போற்றுவர் வானவர் தானவர்  
இந்து முதலாக எண்டிசை யோர்களுங்  
கொந்தணி யுங்குழ லாளொடு கோனையும்  
வந்தனை செய்யும் வழி நவில் வீரே. 1242

### Worship Siva-Sakti and be Worshipped by Celestials

The Celestials, Vanavas and Dhanavas\*  
Will come to you and worship your feet,  
And Indra and other Gods too in direction eight;  
Seek therefore the way of worship to reach  
The Mother of tresses, in flower clusters festooned,  
And Her Lord, too.

Children of Danu, their mother — asuras.

நவிறுநன் மந்திரம் நன்மலர் தூபங்  
கவற்றிய கந்தங் கவர்ந்தெரி தீபம்  
பயிற்றும் உலகினிற் பார்ப்பதி பூசை  
அவிக்கொண்ட சோதிக்கோர் அர்ச்சனை  
தானே. 1243

### Sakti Worship is Siva Worship

Chant Her holy Mantra  
Worship with flowers fragrant  
Burn the incense,  
Light the multi-flamed lamp,  
Thus perform worship of Parvati;  
The oblations that you in archana offer  
Are for the Lord of Divine Light as well.

தாங்கி உலகில் தரித்த பராபரன்  
ஒங்கிய காலத் தொருவன் உலப்பிலி  
பூங்கிளி தங்கும் புரிசூழ வாளென்று  
பாங்குடன் ஏற்பப் பராசத்தி போற்றே. 1244

### Adore Parasakti Who Holds Parapara

Parapara that is immanent here below  
And sustains all,  
Eternal and Indestructable is He;  
She of yore shared Her Form with Him,  
She who holds the lovely parrot in Her hand,  
And sports wavy tresses  
She, Parasakti  
Do adore Her!

Mantras 1244-1246

Adore Parasakti sporting the wavy tresses — Uma of dark slender form — and be illumined. The resplendent Parasakti dispels anava darkness. The Golden Goddess of wealth shall then be at your feet.

பொற்கொடி மாதர் புனைகழல் ஏத்துவர்  
அற்கொடி மாதுமை யார்வத் தலைமகள்  
நற்கொடி மாதை நயனங்கண் மூன்றுடை  
விற்கொடி மாதை விரும்பி விளங்கே. 1245

### Goddess of Wealth Will Bow

She is Uma of dark slender form  
She is Supreme mistress of Siva's ardour  
She is good vine that has eyes three  
She is the Mother of arched brow;  
Do adore Her  
And be illumined,  
The very Golden Goddess (of Wealth) shall  
At your feet be.

விளங்கொளி யாய விரிகடர் மாவை  
துளங்கு பராசத்தி தூங்கிருள் நீங்கக்  
களங்கொள் மணியுடன் காம வினோதம்  
உளங்கொ ளிலம்பியம் ஒன்று தொடரே. 1246

### Follow Her and Be Rid of Anava

Decked in garland of radiant gems  
Parasakti resplendent appears,  
Your Anava darkness to dispel;  
She sports in love's union intimate  
With Lord that is blue-throated;  
Let Her be your heart's goal,  
And follow Her close.

தொடங்கி உலகினிற் சோதி மணாளன்  
அடங்கி இருப்பதென் அன்பின் பெருமை  
விடங்கொள் பெருஞ்சடை மேல்வரு கங்கை  
ஒடுங்கி யுமையொடும் ஒருரு வாமே. 1247

### Siva is Contained in Sakti

Lord is the Light of the World  
He is the consort of 'Sakti  
He in me stands  
That, my love's greatness is;  
He stands in Her too  
As one Form inseparate;  
With serpent and Ganga on matted locks  
He in Her is contained.

உருவம் பலவுயி ராய்வல்ல நந்தி  
தெருவம் புகுந்தமை தேர்வுற நாடிற்  
புரிவளைக் கைச்சியெம் பொன்னணி மாதை  
மருவி இறைவன் மகிழ்வன மாயமே. 1248

### Baffling Mystery of Siva-Sakti Union

Lord Nandi  
That has form several,  
And permeates life several,  
Why does He in this Form (with Sakti)  
So open appear?  
That He thus sports in joy  
With Her of bangled hands,  
And Form bejewelled,  
Is indeed a mystery, baffling!

Is it then a mystery why Siva sports in joy with the bejewelled Sakti?

மாயம் புணர்க்கும் வளர்ச்சடை யானடித்  
தாயம் புணர்க்குஞ் சலந்தி அமலனைக்  
காயம் புணர்க்குங் கலவியுள் மாசத்தி  
ஆயம் புணர்க்குமவ் வியோனியு மாமே. 1249

### Siva-Sakti Union is for Creation

The Lord of peaked matted locks  
And Holy Feet,  
He conjoins in Maya;  
He the Pure One  
That holds Ganga on His head  
He shares Sakti in Love;  
Him, the Great Sakti in bodily union embraced  
That all creation in union to arise  
She, the Supreme source of everything.

உணர்ந்தொழிந் தேனவ னாமெங்கள் ஈசனைப்  
புணர்ந்தொழிந் தேன்புவ னாபதி யாரை  
அணைந்தொழிந் தேனெங்கள் ஆதிதன் பாதம்  
பிணைந்தொழிந் தேன்றன் அருள்பெற்ற  
வாரே. 1250

### Sakti's Grace from Siva Worship

As I realized Him, our Isa  
I lost my self;  
As I united in Him

I became one with Him;  
As I embraced the Lord of worlds all,  
I remained in divine fulfilment;  
As I entwined at the Primal One's Feet  
I received His Sakti's Grace.

Once He is realised as Isa, you unite in Him; you become one with Him. By embracing the Lord of all Worlds, the self is effaced.

பெற்றாள் பெருமை பெரிய மனோன்மனி  
நற்றாள் இறைவனே நற்பயனே என்பர்  
கற்றான் அறியுங் கருத்தறி வார்கட்குப்  
பொற்றாள் உலகம் புகல்தனி யாமே. 1251

#### Lord's Feet are the Refuge

The great Manonmani is Greatness All  
The Holy Feet of Her Lord, the Goal True, they say;  
This the learned know;  
For those who this truth know,  
His Golden Feet exalted art  
Life's refuge unailing.

Manonmani is all greatness. The truly learned know that Her Holy Feet are their true goal. They are the world's haven of refuge also.

தனிநா யகன்றனோ' டென்னெஞ்சம் நாடி  
இனியார் இருப்பிடம் ஏழுல கென்பர்  
பனியான் மலர்ந்தபைம் போதுகை ஏந்திக்  
கனியாய் நினைவதென் காரணம் அம்மையே. 1252

#### Accessibility of Sakti

My heart seeks Lord in love  
He the Sweet One is in seven worlds beyond, they say;  
That the reason why

I adore Mother  
With flowers fragrant  
And heart in melting love.

The yogi adores Mother Sakti with fragrant flowers and with the heart melting in love. She is much more easily accessible than the Lord, who, it is said, is beyond the seven worlds.

அம்மனை அம்மை அரிவை மனோன்மனி  
செம்மனை செய்து திருமங்கை யாய்நிற்கும்  
இம்மனை செய்த இந்நில மங்கையும்  
அம்மனை யாகி அமர்ந்துநின் றாளே. 1253

#### Sakti Fashions Body-Home and Heavenly Home

She is Mother of Heavenly Home  
She is Mistress Supreme,  
Manonmani;  
She fashions Holy Home  
And stands as Mother Divine;  
She, Maya, fashioned this body,  
And in this Body Home too She abides.

அம்மையும் அத்தனும் அன்புற்ற தல்லது  
அம்மையும் அத்தனு மாரறி வாரென்னை  
அம்மையோ டத்தனும் யானும் உடனிருந்  
தம்மையோ டத்தனை யான்புரிந் தேனே. 1254

#### Adore and Be With Siva-Sakti

My Mother and Father in love united;  
Had they not,  
Will my Mother and Father know me ever?  
With my Mother and Father I sit,  
And my Mother and Father,  
I constant adore.

The yogi constantly adores the Mother (Sakti) and Father (Siva), who in love ever stand united.

#### 9. ஏரொளிச் சக்கரம்

#### EROLI CHAKRAM (CHAKRA OF SUPREME LIGHT)

ஏரொளி யுள்ளொழு நாமரை நாலிதழ்  
ஏரொளி விந்துவி னாலெழு நாதமாம்  
ஏரொளி யக்கலை எங்கும் நிறைந்தபின்  
ஏரொளிச் சக்கர மந்நடு வன்னியே. 1255

#### From Nada in Muladhara Rises Erolī Chakra

In Muladhara Lotus of petals four,  
Are Nadas four  
With radiant Bindu arise;  
When Nada's radiant Kala everywhere suffuses,  
Then does arise of Supreme Light Chakra  
In Central Kundalini Fire.

Va (m), Sa (m), Sha (m), Sa (m) are the four nadas.  
From radiant bindu in the muladhara four-petalled Lotus arises

nada. From nada in the central kundalini there arises the Erolī Chakra.

வன்னி யெழுத்தவை மாபலம் உள்ளன  
வன்னி யெழுத்தவை வானுற ஓங்கின  
வன்னி யெழுத்தவை மாபெருஞ் சக்கரம்  
வன்னி யெழுத்திடு வாறது சொல்லுமே. 1256

#### Letters in the Chakra Have Great Power

Letters in Kundalini Fire are mighty .great  
Letters in Kundalini Fire rose to heavens,  
Letters in Kundalini Fire form a great Chakra  
The Way Letters are placed,  
I shall now relate.

The mighty four letters in kundalini, Va, Sa, Sa, Sa form the basis of this great Chakra.

சொல்லிய விந்துவும் ஈராறு நாதமாஞ்  
சொல்லிடு மப்பதி யவ்வெழுத் தாவன  
சொல்லிடு நூறொடு நாற்பத்து நாலுரு  
சொல்லிடு சக்கர மாய்வரு மேலதே. 1257

### How Chakra is Formed

Bindu aforesaid with Nadas twelve,  
In the four petals of that Adhara stand as Letters  
respective  
Chant Letters a hundred and forty four times,  
They as Chakra form and lofty arise.

மேல்வரும் விந்துவு மவ்வெழுத் தாய்விடும்  
மேல்வரு நாதமும் ஓங்கும் எழுத்துடன்  
மேல்வரு மப்பதி யவ்வெழுத் தேவரின்  
மேல்வரு சக்கர மாய்வரு ஞாலமே. 1258

### Earth Chakra

Bindu letter conjoining Nada Letter  
Together fill Muladhara  
When Conjoint Letters are thus repeated  
They form Earth Chakra.

When the conjoined letters (bindu letter and nada letter) the fill the muladhara are repeatedly chanted thus, they form the Inala (Cosmos) Chakra.

ஞாலம தாக விரிந்தது சக்கரம்  
ஞாலம தாயிடும் விந்துவும் நாதமும்  
ஞாலம தாயிடு மப்பதி யோசனை  
ஞாலம தாக விரிந்த தெழுத்தே. 1259

### Cosmos Chakra Expanded into Five Elements

The Earth Chakra expanded,  
When the Bindu and Nada conjoint became  
That Adhara (Muladhara) to immense distance  
lengthened,  
As Earth the letters thus expanded.

Mantras 1259-1261

The Cosmos Chakra expanded into five elements: 'Ha' (sky), 'Ya' (vayu), 'Ra' (fire), 'Va' (water) and 'La' (earth).

விரிந்த எழுத்தது விந்துவும் நாதமும்  
விரிந்த எழுத்தது சக்கர மாக  
விரிந்த எழுத்தது மேல்வரும் பூமி  
விரிந்த எழுத்தினில் அப்புறம் அப்பே. 1260

### Elements Earth and Water

The Letters arose as Bindu and Nada,  
The Letters expanded as Chakra  
The Letters lengthened into Elements Earth,  
The Letters lengthened as Element Water beyond.

அப்பது வாக விரிந்தது சக்கரம்  
அப்பினில் அப்புறம் அவ்வன லாயிடும்  
அப்பினில் அப்புறம் மாருத மாயெழு  
அப்பினில் அப்புறம் ஆகாச மாமே. 1261

### Beyond Appeared Elements Fire, Wind and Sky

As Element Water, Chakra lengthened,  
Then further as Element Fire,  
Then still further as Element Wind  
And further beyond as Element Sky.

ஆகாச அக்கர மாவது சொல்லிடில்  
ஆகாச அக்கரத் துள்ளே எழுத்தவை  
ஆகாச அவ்வெழுத் தாகிச் சிவானந்தம்  
ஆகாச அக்கர மாவ தறிமினே. 1262

### Letter for Sky is Ha (m)

To speak of Astral Letter,  
In Astral Letter are all other letters contained,  
Astral letter is "Ha", that is Sivananda Bliss  
That the Astral letter, know this.

The astral letter is 'Ha' that is Sivananda bliss. It contains all the other letters.

அறிந்திடுஞ் சக்கரம் ஐயஞ்சு விந்து  
அறிந்திடுஞ் சக்கர நாத முதலா  
அறிந்திடும் அவ்வெழுத் தப்பதி யோர்க்கும்  
அறிந்திடும் அப்பக லோனிலை யாமே. 1263

### Sun Chakra

Know this, thus it is the Chakra,  
Of five times five Bindu dot is it made;  
With Nada the Chakra commences  
With letters in the Chambers placed  
Thus it is the Sun Chakra.

Repeat the four nada letters with bindu 25 times to form the Surya (Sun) Chakra.

அம்முதல் ஆறுமவ் வாதி எழுத்தாகும்  
அம்முதல் ஆறுமவ் வம்மை எழுத்தாகும்  
இம்முதல் நாலும் இருந்திடு வன்னியே  
இம்முத லாகும் எழுத்தவை எல்லாம். 1264

### Letters of Siva-Sakti and Kundalini

"A", and Letters Five that follow\*  
These six are Letters of Primal One;  
The six letters thus formed,  
Are Sakti's Letters,  
The middle Letter of the first-Four (Va) aforesaid  
Is Letters of Element Fire  
Thus it is with these Letters holy.

The six letters commencing with 'A' are the letters of Siva/Sakti

- 1) A, Aa, I, I, G, U
- 2) E, E, Ai, O, O, Au
- 3) Va, Sa, Sha, Sa
- 4) (Aum) Si, Va, Ya, Na, Ma

எழுத்தவை நூறொடு நாற்பத்து நாலும்  
எழுத்தவை யாறது வந்நடு வன்னி  
எழுத்தவை யந்நடு வச்சுட ராகி  
எழுத்தவை தான்முதல் அந்தமு மாமே. 1265

### The 144 Letters of the Radiant Chakra

The Letters of Chakra radiant are a hundred and forty four

The Letters are but the Six Letter Mantra  
Whose Central Letter Va to Fire belongs  
That Letter central as radiant Fire flames  
Thus are the Letters Six, first and last.

The four letters of kundalini fire expanded into 144 letters of the Chakra.

அந்தமும் ஈறுமுதலா னவையற  
அந்தமும் அப்பதி னெட்டுடன் ஆதலால்  
அந்தமும் அப்பதின் மூன்றில் அமர்ந்தபின்  
அந்தமும் இந்துகை யாருட மானதே. 1266

### Mystic Moon Sphere Visioned

For the birth and death to end  
The finite position is for the Sixteen (Visuddhi) and  
Two (Ajna) to reach  
And so when Kundalini that was at base  
Ascends and crosses beyond the third centre from  
it (Anahatha)  
Then is visioned the Mystic Sphere of the Moon.

- 1) 18 letters — 16 letters of the moon's 16 kalas and the two letters (A and U) of Aum.
- 2) 13th letter — after the 12 letters in the 12 kalas of the sun are ascended, cover the moon sphere which absorbs the sun's kalas.

The ultimate centre filled by 18 letters has neither beginning nor end. The moon's sphere is visioned when the centre with 13 letters is reached.

ஆவின மானவை முந்நூற் றறுபது  
மாலின மப்பதி னைந்தின மாயுறு  
மாலின மப்பதி னெட்டுட னாயுறு  
மாலின மக்கதி ரோன்வர வந்தே. 1267

### Time Measured by Sun Within and Without

There they are to the Goat's Group belong  
The days three hundred and sixty;  
There they are in fortnights of days fifteen  
reckoned;  
There they come as in the Centres Sixteen are Two

### Kundalini ascends

There they come as the 'Sphere of the Mystic Sun'  
within is reached.

That ultimate centre contains the span of all life. Time is measurable by the 'sun.'

வந்திடும் ஆகாசம் ஆறது நாழிகை  
வந்திடும் அக்கரம் முப்பதி ராசியும்  
வந்திடு நாளது முந்நூறு றறுபதும்  
வந்திடு ஆண்டு வகுத்துறை யவ்வியே. 1268

### Duration of Day, Month and Year

Across the firmament vast  
The Sun travels through Zodiac houses twelve,  
In time span reckoned  
As thirty naligai's in the day,  
And in days reckoned as three hundred and sixty  
In the full year round.

அவ்வின மூன்றுமவ் வாடது வாய்வருங்  
கெவ்வின மூன்றுங் கிளர்தரு வேரதாஞ்  
சவ்வின மூன்றுந் தழைத்திடுந் தண்டதாம்  
இவ்வின மூன்றும் இராசிக ளெல்லாம். 1269

### Group Distribution of Rasis in Zodiac

The Zodiac houses (Rasis) are in three clusters  
reckoned,  
With the Goat (Mesha)\* comes its group of three  
With the Bull (Rishabha)\* comes its group of three  
With the Twins (Mithuna)\* comes its group of three  
Thus are the Rasis in Zodiac in clusters three  
reckoned.

Rasis in the zodiac are determined in three groupings — goat (mesa), Bull (risabha) and Twins (mithuna).

- 1) The mesha (Aries) group or path in this cluster are:  
Rishabha (Taurus)  
Mithuna (Gemini)  
Kataka (Cancer)  
Simha (Leo)
- 2) The rishabha (Taurus) path contains:  
Kanni (Virgo)  
Tulam (Libra)  
Meeḡa (Pisces)  
Mesha (Aries)
- 3) The mithuna (Gemini) path contains:  
Vrischika (Scorpio)  
Dhanus (Sagittarius)  
Makaram (Capricorn)  
Kumbha (Aquarius)

இராசியுட் சக்கரம் எங்கும் நிறைந்தபின்  
இராசியுட் சக்கர மென்றறி விந்துவாம்  
இராசியுட் சக்கர நாதமும் ஒத்தபின்  
இராசியுட் சக்கரம் நின்றிடு மாறே. 1270

### How Rasi Chakra is Formed

When the Chakra fills the Zodiac,  
The Chakra is by Bindu filled;  
And when Nada too therein fills  
The Rasi Chakra is in Zodiac fixed.

The Rasi Chakra is formed in the zodiac by being filled with bindu and nada letters.

நின்றிடு விந்துவென் றுள்ள எழுத்தெலாம்  
நின்றிடு நாதமும் ஒங்கும் எழுத்துடன்  
நின்றிடு மப்பதி யவ்வெழுத் தேவரில்  
நின்றிடு மப்புறந் தாரகை யானதே. 1271

### Formation of Taraka Stellar Chakra

The Bindu letters with Nada letters arise,  
When in each Adhara the appropriate letters  
Bindu and Nada carry out are placed,  
Then the Taraka (Stellar) Chakra appears!

The Taraka (Stellar) Chakra appears when the letters of bindu and nada are placed appropriately in each adhara.

தாரகை யாகச் சமைந்தது சக்கரந்  
தாரகை மேலோர் தழைத்தது பேரொளி  
தாரகை சந்திரன் நற்பக லோன்வரத்  
தாரகை தாரகை தாரகை கண்டதே. 1272

### Taraka Chakra is the Support of Sakti

When the Chakra as a Star its form thus assumes,  
On that Star does a divine light beam,  
When onto this Star, Moon and Sun comes  
That Star for Sakti support becomes,  
Sakti that supports all.

The Chakra assumes the form of a star and a divine light beams from it. Taraka Chakra is the support of Sakti, the supporter of all.

கண்டிடு சக்கரம் விந்து வளர்வதாங்  
கண்டிடு நாதமுந் தன்மேல் எழுந்திடக்  
கண்டிடு வன்னிக் கொழுந்தன வொத்தபின்  
கண்டிடு மப்புறந் காரொளி யானதே. 1273

### In That Chakra Arises Dark Smoky Flame

In Chakra, Bindu ascends,  
In Bindu, Nada ascends,  
In Nada, Flame of Fire ascends,  
Beyond, appears a Light that is blue.

On that Chakra bindu ascends; on bindu ascends nada; and on nada ascends the kundalini flame of fire. Then arises a dark smoky flame.

காரொளி அண்டம் பொதிந்துல கெங்கும்  
பாரொளி நீரொளி சாரொளி காவொளி

வானொளி ஒக்க வளர்ந்து கிடந்துபின்  
நேரொளி ஒன்றாய் நிறைந்தங்கு நின்றதே. 1274

### That Flame Pervaded the Five Elements

That Blue Light enveloped universe all,  
It became light of earth, water, fire, wind and sky,  
Thus as it flamed and rose together,  
As One Divine Light it pervaded everywhere.

That blue light pervaded the five elements — earth, water, fire, wind and sky — and rose as one divine light.

நின்றது அண்டமும் நீளும் புவியெலாம்  
நின்றவில் வண்ட நிலைபெறக் கண்டிட  
நின்றவில் வண்டமு மூல மலமொக்கும்  
நின்றவில் வண்டம் பலமது விந்துவே. 1275

### From That Arose Universe Based on Bindu

The universe as diverse worlds expanded,  
The universe as firm stood,  
The universe is unto Primal Stain  
The universe rests on Bindu's strength.

The universe arose out of primordial stain or maya. It expanded as diverse worlds. From that arose the universe based on bindu's strength.

விந்துவும் நாதமும் ஒக்க விழுந்திடில்  
விந்துவும் நாதமும் ஒக்க விரையதாம்  
விந்திற் குறைந்திடு நாதம் எழுந்திடில்  
விந்துவை எண்மடி கொண்டது வீசமே. 1276

### Bindu and Nada Produce Bija

If Bindu and Nada in equal proportions arise,  
Bindu and Nada together produced Bija (Seed)  
Balanced,  
If Bindu rises more and Nada less,  
The Bija becomes potent far,  
Eight times more than Bindu.

1) Nada and bindu are stages of sakti in the movement towards the manifestation of the Self as Object, that is as the universe — "The Garland of Letters," p.116

Bindu and nada produce bija. If bindu rises more and nada less, bija becomes eight times more powerful than bindu.

வீசம் இரண்டுள நாதத் தெழுவன  
வீசமும் ஒன்று விரைந்திடு மேலுற  
வீசமும் நாதமும் எழுந்துடன் ஒத்தபின்  
வீசமும் விந்து விரிந்தது காணுமே. 1277

### Bija — Causal and Caused

Two the Bijas from Nada arise,  
One the Bija that ascends upward;  
And with Nada alike arises,  
The Seed behind as (Caused) Bindu expands.

Of the two bijas that arise from nada, one ascends upward; and with nada equal, the seed behind expands as caused bindu.

விரிந்தது விந்துவுங் கெட்டது வீசம்  
விரிந்தது விந்துவும் நாதத் தளவினில்  
விரிந்தது வுட்கட்ட எட்டெட்டு மாகில்  
விரிந்தது விந்து விரையது வாமே. 1278

### Bindu Drawn in Visuddha Becomes Seed of Liberation

As the Bindu rose higher and higher,  
The Bija (Seed) in vain went;  
When Bindu rises equal with Nada,  
And is drawn within to pervade the petals sixteen  
of the (Visuddha adhara)  
The Bindu that expands becomes the Seed of  
Liberation.

When bindu arises equal with nada, it is drawn in visuddhi  
adhara; and there it becomes the seed of liberation.

விரையது விந்து விளைந்தன எல்லாம்  
விரையது விந்து விளைந்த உயிரும்  
விரையது விந்து விளைந்தவிஞ் ஞாலம்  
விரையது விந்து விளைந்தவன் தாளே. 1279

### From Bindu-Seed Bija Evolved All

From the Bindu-Seed Bija arose all,  
From the Bindu-Seed arose all life  
From the Bindu-Seed arose this world,  
From Lord's Feet (Nada) arose Bindu-Seed.

Bindu seed arose from the Holy Feet of the Lord. From bindu  
seed (bija) evolved all — all life and all worlds.

விளைந்த எழுத்தது விந்துவும் நாதமும்  
விளைந்த எழுத்தது சக்கர மாக  
விளைந்த எழுந்தவை மெய்யினுள் நிற்கும்  
விளைந்த எழுத்தவை மந்திர மாமே. 1280

### Fifty Letters Evolved From Bindu and Nada

From Bindu and Nada evolved the letters  
From the letters was Chakra formed,  
The letters and Chakras within the Body stand  
The letters verily are the mantras true.

From the letters evolved from bindu, Nada Chakra was  
formed. Truly, the letters are the mantras.

மந்திரஞ் சக்கர மானவை சொல்லிடில்  
தந்திரத் துள்ளெழுத் தொன்றெரி வட்டமாம்  
தந்திரத் துள்ளு மிரேகையில் ஒன்றில்லை  
பந்தம தாகும் பிரணவம் உன்னிடே. 1281

### Pranava is the Mantra Supreme with its Seat in Eye-Brow Centre

To speak of mantras and Chakras

There it is one like the circle of fire,  
The Tantras glorify;  
Meditate on Pranava that is in the Eye-Brow Centre  
Through the Tantras reached;  
No more thine bondage is.

Mantras and Chakras resemble the circle of fire that the  
Tantras glorify. Pranava is the supreme mantra with its seat  
in the eyebrow centre (ajna chakra). Reach that through  
tantra. Your bondage ends there.

உன்னிட்ட வட்டத்தில் ஒத்தெழு மந்திரம்  
பின்னிட்ட ரேகை பிழைப்பது தானில்லை  
தன்னிட் டெழுந்த தகைப்பறப் பின்னிற்கப்  
புன்னிட்ட மந்திரம் பார்க்கலு மாமே. 1282

### Pranava Vision is Obtained When Egoity Falls Back

The Mantra that arises in Muladhara Chakra  
Leaves not the Eye-Brow Centre;  
When your egoity falls back  
Then may you vision that Mantra.

The mantra that arises in the muladhara chakra never leaves  
the eyebrow centre. Pranava vision is obtained when egoity  
falls back.

பார்க்கலு மாகும் பகையறு சக்கரங்  
காக்கலு மாகுங் கருத்தில் தடமெங்கும்  
நோக்கலு மாகும் நுணுக்கற்ற நுண்பொருள்  
ஆக்கலு மாகும் அறிந்துகொள் வார்க்கே. 1283

### Vision Pranava in the Chakra

In the Chakra that ends your Pasa  
May you vision Pranava,  
All your thoughts, it will protect  
All directions, you shall perceive  
Well shall you reach Truth  
That is subtler than the subtle,  
If you but know, how to look for it.

Vision Pranava in the chakra that snaps your pasas. Protecting  
your thoughts, it leads you to Truth, that is subtler than the  
subtle.

அறிந்திடுஞ் சக்கர மாதி யெழுத்து  
விரிந்திடுஞ் சக்கர மேலெழுத் தம்மை  
பரிந்திடுஞ் சக்கரம் பாராங்கி நாலும்  
குவிந்திடுஞ் சக்கரம் கூறலு மாமே. 1284

### Siva's Letter and Sakti's Letter in Pranava Chakra

For the Chakra, thus said  
First letter is "A" of Siva  
The letter next is of Sakti, "U"  
The Chakra is the earth, fire and the rest of  
elements four,

Of the Chakra thus formed, more can be said.

Siva's letter (A) and Sakti's letter (U) form the first two letters in the Pranava Chakra. This Chakra is earth, fire and the rest of the elements.

கூறிய சக்கரத் துள்ளொழு மந்திரம்  
மாறியல் பாக அமைந்து விரிந்திடுந்  
தேறிய அஞ்சுடன் சேர்ந்தெழு மாரண  
மாறியல் பாக் மதித்துக்கொள் வார்க்கே. 1285

### Pranava Expands into Six Letter Mantra Aum Na Ma Si Va Ya

The mantra in Chakra arises  
Expands as Letters six;  
It is Vedic mantra that conjoint with Letters Five  
—Aum Nama Sivaya—arises  
For those who that way inclined are.

Pranava mantra expands into the six-lettered mantra — Aum  
Namasivaya — for those who seek the divine path.

மதித்திடும் அம்மையும் மாமாது மாகும்  
மதித்திடும் அம்மையு மங்கனல் ஒக்கும்  
மதித்தங் கெழுந்தவை காரண மாகில்  
கொதித்தங் கெழுந்தவை கூடகி லாவே 1286

### Sakti is the Presiding Deity of Six Letter Mantra

The Holy Sakti is the presiding deity of that Mantra  
The Holy Sakti in there is like fire (Kundalini);  
If attainment of Her be Sadhaka's goal,  
The ensnaring Pasa nears not.

The holy Sakti is the presiding deity of that six-lettered  
mantra. If the holy Sakti, who is like kundalini fire, is reached,  
the ensnaring pasas will no longer harass you.

கூடிய தம்பனம் மாரணம் வசியம்  
ஆடியல் பாக அமைந்து செறிந்திடும்  
பாடியுள் ளாகப் பகைவரும் வந்துறார்  
தேடியுள் ளாகத் தெளிந்துகொள் வார்க்கே. 1287

### Siddhis Come of Their Own Accord

The Sthambanam, Maranam and Vasyam  
Are powers there in the Chakra of themselves arise  
In the place where the Sadhaka is,  
No enemies come,  
Thus is for them who seek it within them.

Sthambanam, Maranam and Vasyam are the powers that arise  
in chakras (yantras). No foes near the sadhakas who seek  
it.

தெளிந்திடுஞ் சக்கர மூலத்தி னுள்ளே  
அளிந்த வகாரத்தை யந்நடு வாக்கிக்  
குளிர்ந்த வரணைக் கூடியுள் வைத்து  
வளிந்தவை யங்கெழு நாடிய காவே. 1288

### How to Meditate on the Six-Lettered Chakra

Vision the Chakra in Muladhara,  
Centre the sound "A" therein  
Meditate on benevolent Siva within  
And upward course the Prana breath.

Vision the chakra in muladhara and centre the sound 'A' to  
contemplate on the benevolent Siva, and then divert the prana  
breath upward — thus meditate on the six-lettered Chakra.

காலரை முக்கால் முழுதெனும் மந்திரம்  
ஆலித் தெழுந்தமைந் தூறி எழுந்ததாய்ப்  
பாலித் தெழுந்து பகையற நின்றபின்  
மாலுற்ற மந்திர மாறிக்கொள் வார்க்கே. 1289

### How it is Meditated for Worldly Purposes

As a quarter, a half, a three-quarter and one full  
The mantra thus in measure composed ascends,  
And as it thus ascends,  
The obstacles internal perish.  
Thus it is for those who chant the mantra enchanting  
For attainments worldly.

As the mantra ascends in appropriate measures, the  
impediments vanish. Thus is the mantra chanted for worldly  
purposes.

1) Pranava mantra is composed of bindu (1/4 matra), 'M'  
(1/2 matra), nada (3/4 matra), 'A' and 'U' (full matra)

கொண்டஇம் மந்திரங்கூத்தன் எழுத்ததாய்ப்  
பண்டையுள் நாவிற்பகையற விண்டபின்  
மன்றுள் நிறைந்த மணிவிளக் காயிடும்  
இன்றும் இதயத் தெழுந்து நமவெனே. 1290

### Chant Nama in Love; You Shall be Light

Chant this mantra  
Whose letters to the Dancer Divine Belong,  
Inside uluva obstacles vanishing  
You shall become the jewelled lamp in the Hall of  
Dance;  
Even now, do arise,  
And chant Nama with love in your heart's core.

Chant Nama in love inside uluva free of obstacles — then  
shall you become the jewelled lamp in the hall of dance.

10. வயிரவச் சக்கரம்  
BHAIKAVA CHAKRA

அறிந்த பிரதமையோ டாறு மறிஞ்சு  
அறிந்தவச் சத்தமி மேலிவை குற்றம்  
அறிந்தவை யொன்றுவிட் டொன்றுபத் தாக  
அறிந்த வலமது வாக நடவே. 1291

**Days Appropriate for Bhairava Chakra Worship**

Ten days in the fortnight  
Do this Worship perform;  
The first six days of the fortnight,  
And then the eighth, tenth, twelfth and fourteenth  
These the ten days appropriate  
(Leave out seventh, ninth, eleventh and thirteenth)  
Then coursing breath through Right Nostril  
Do you worship.

The first six days, the eighth, the tenth, the twelfth and the fourteenth days of a fortnight are the appropriate days to perform Bhairava Chakra worship.

நடந்து வயிரவன் சூல கபாலி  
கடந்த பகைவனைக் கண்ணது போக்கித்  
தொடர்ந்த வயிரது வண்ணும் பொழுது  
படர்ந்த வுடல்கொடு பந்தாட லாமே. 1292

**Bhairava Destroys Your Enemy**

As you worship Bhairava thus  
The God appears with trident and skull,  
He blinds the eyes of your enemy  
He drinks his life,  
And with your enemy's body you may play as with  
a ball.

When you perform Bhairava Chakra worship successfully, the Lord appears with trident and skull and destroys your foes.

ஆமேவப் பூண்டரு ளாதி வயிரவன்  
ஆமே கபாலமுஞ் சூலமுங் கைகொண்டங்  
காமே தமருக பாசமுங் கையது  
வாமே சிரத்தொடு வாளது கையே. 1293

**Bhairava's Form**

The Primal Bhairava  
That comes to bless the Jiva  
Holds the skull and trident in His hands,  
He holds the drum and the noose too  
And the severed head and sword as well.

கையவை யாறுங் கருத்துற நோக்கிடு  
மெய்யது செம்மை விளங்கு வயிரவன்  
துய்யரு ளத்தில் துளங்குமெய் யுற்றதாய்ப்  
பொய்வகை விட்டுந் பூசனை செய்யே. 1294

**Adore Bhairava Sincerely**

Six His hands,  
Blessed His look,  
Ruddy Bright is Bhairava's Form  
He appears in the hearts of the Pure  
As shining Truth;  
Do in devotion sincere adore Him.

Bhairava, the shining Truth, appears in the hearts of the pure and sincere devotees. So adore and seek Him in endearing love and sincere faith.

பூசனை செய்யப் பொருந்தியோ ராயிரம்  
பூசனை செய்ய மதுவுட னாடுமால்  
பூசனை சாந்து சவாது புழுகுநெய்  
பூசனை செய்துநீர் பூசலை வேண்டுமே. 1295

**The Way of Bhairava Worship**

Worship Him,  
Perform a thousand worships  
With dance and drink  
With sandal paste, and fragrant incense  
With musk, civet scent and unguents several  
Worship thus and pray  
He fights your enemy.

Perform the Bhairava worship 1,000 times with drink and ecstatic dance, with sandalwood paste, fragrant incense, musk, civet and diverse unguents. Worship Him thus, and He will destroy your enemies. Describes the special rites for Bhairava, which call for dance and drink.

வேண்டிய வாறு கலகமு மாயிடும்  
வேண்டிய ஆறிணுண் மெய்யது பெற்றபின்  
வேண்டிய வாறு வரும்வழி நீநட  
வேண்டிய வாறது வாகுங் கருத்தே. 1296

**Wishes Fulfilled by Bhairava Worship**

As you pray, fight there shall be  
As you the six adharas within ascend  
Pray for the ways things should be  
And all your wishes fulfilled shall be.

11. சாம்பவி மண்டலச் சக்கரம்  
SAMBHAVI MANDALA CHAKRA

சாம்பவி மண்டலச் சக்கரஞ் சொல்லிடி  
ஆம்பதம் எட்டாக விட்டிடின் மேல்தரங்  
காண்பதந் தத்துவ நாலுள் நயனமும்  
நாம்பதங் கண்டபின் நாடறிந் தோமே. 1297

**How to Form It**

To speak of Sambhavi Mandala Chakra  
It is like this;  
Form Chambers eight,  
Within it is the Chamber Central  
That verily is the Eye of Tattvas Four  
(Sivam, Sakti, Nadam and Bindu)  
When we see this Holy State revealed,  
We verily know Worlds all.

Within the eight chambers is the central chamber. That verily  
is the eye of the four tattvas — Siva, Sakti, Nada and Bindu.

நாடறி மண்டலம் நல்லவிக் குண்டத்துக்  
கோடற வீதியுங் கொடர்ந்துள் இரண்டழி  
பாடறி பத்துடன் ஆறு நடுவீதி  
ஏடற நாலைந் திடவகை யாமே. 1298

**Formation of Sambhavi Chakra**

The Mandala that is formed by lines twenty  
horizontal and twenty vertical,  
Form Bhupuras two inner and two outer  
The innermost Bhupura  
Formed of Chambers six and ten.

The mandalas that are formed by twenty horizontal and twenty  
vertical lines have two inner bhupuras and two outer bhupuras.  
The innermost bhupura is formed of 16 chambers.

நாலைந் திடவகை யுள்ளதோர் மண்டலம்  
நாலுநல் வீதியுள் நல்ல இலிங்கமாய்  
நாலுநற் கோணமும் நந்நா லிலிங்கமாய்  
நாலுநற் பூநடு நண்ணலவ் வாறே. 1299

**Sambhavi Chakra Formation**

The Mandala is formed of  
Lines twenty by twenty,  
In Bhupuras four describe Lingas  
And Lingas four in corner each too  
And place flowers four there.

In bhupuras, place four lingas in each corner and place four  
flowers there. Thus form the Sambhavi Chakra.

ஆறிரு பத்துநா லஞ்செழுத் தஞ்சையும்  
வேறுரு வாக விளைந்து கிடந்தது

தேறி நிருமல சிவாய நமவென்று  
கூறுமின் கூறிற் குறைகளும் இல்லையே. 1300

**Chant Five Letters as Form of Fifty-One Letters**

The Letters Fifty and One  
There remained in form different  
Chant Si Va Ya Na Ma pure there  
Nothing will you lack then.

Chant the Five Letters (Sivayana) as the embodiment of  
the Fifty-One letters. You will lack nothing then.

குறைவதும் இல்லை குறைகழற் கூடு  
மறைவது மாரண மவ்வெழுத் தாகித்  
திறமது வாகத் தெளியவல் லார்க்கு  
இறவில்லை என்றென் றியம்பினர் காணே. 1301

**Chant Aum Sivaya Nama and Conquer Death**

Nothing shall you want;  
The Holy Feet will be yours;  
Chant the Vedic mantra Aum;  
If steadfast you realize it  
Death none, thus have they said.

Chant the Vedic mantra Aum in steadfastness. This brings  
the conquest over death.

காணும் பொருளுங் கருதிய தெய்வமும்  
பேணும் பதியும் பெருகிய தீர்த்தமும்  
ஊணும் உணர்வும் உறக்கமுந் தானாகக்  
காணுங் கனகமுங் காரிகை யாமே. 1302

**Blessings of Sambhavi**

You shall attain wealth  
Your favourite God you shall see,  
Great state, holy waters of pilgrimage,  
Delicious food, pleasant emotions,  
And sound sleep, and gold  
All these of themselves, yours be  
As the Mother of the Chakra blesses.

As the Mother of the Chakra blesses, you will be conferred  
with wealth, great estate, pilgrimage to holy waters, delicious  
food, pleasant emotions, sound sleep and gold.

ஆமே எழுத்தஞ்சு மாம்வழி யேயாகப்  
போமே யதுதானும் போம்வழி யேபோனால்  
நாமே நினைத்தன செய்யலு மாகும்  
பார்மேல் ஒருவர் பகையில்லை தானே. 1303

**Proceed the Way of Five Letters**

The Five Holy letters yours shall be  
Persevere their Way,  
If you so proceed,

You shall achieve all you wish  
None the enemies,  
In the World here below.

Mantras 1303 & 1304

Proceed the way of the five holy letters. They who bend low before Her, will stoop before no enemies. No more are they harassed by karma and its untoward manifestations. All good things will flow daily, cool as water, and without any impediment.

பகையிலலை என்றும் பணிந்தவர் தம்பால்  
நகையிலலை நாணாளும் நன்மைக ளாகும்  
வினையில்லை என்றும் விருத்தமும் இல்லை  
தகையிலலை தானுஞ் சலமது வாமே. 1304

### Blessings of Sambhavi Worship

For those who bow low to Her,  
Enemies none be,  
None exalts in glee over them,  
No more will Karma be,  
And its untoward manifestations too;  
Obstacles too will be none  
All things good daily flow  
Cool as water you will be.

ஆரும்உரைசெய்ய லாமஞ் செழுத்தாவே  
யாரும் அறியாத ஆனந்த ரூபமாம்  
பாரும் விசும்பும் பகலும் மதியதி  
ஊனும் உயிரும் உணர்வது வாமே. 1305

### Sambhavi's Form

Chanting the Letters Five  
All may worship the Chakra of Sambhavi,  
She is Bliss-Form that none has seen,  
She is the earth, the sky, the sun and moon  
She is the sentience that pervades body and life.

All may chant the Five Letters and worship the Chakra Sambhavi. She is Bliss-Form that no one has visioned. She is the earth, the sky, the moon, and the consciousness that is all-pervasive.

உணர்ந்தெழு மந்திரம் ஒமெனும் உள்ளே  
அணைந்தெழு மாங்கத னாதிய தாகுங்  
குணர்ந்தெழு குதனுஞ் குதியங் கூடிக்  
கணந்தெழுங் காணுமக் காழுகை யாலே. 1306

### Sakti Blesses

The mantra Aum that Jnana within, imparts  
Is the way of union in God  
Thus does Siva (Director) and Sakti (consort of the Director)  
Together in amity arise;  
She, the Beloved of Siva, (Sivakami) blesses you.

The mantra, Aum, that imparts jnana within, is the key to unite in God. Siva (Director) and His Sakti together arise in amity; and Sakti (Sivakami) blesses you.

## 12. புவனாபதி சக்கரம் BHUVANAPATHI CHAKRA

ககராதி யோரைந்துங் காணிய பொன்மை  
அகராதி யோரா றரத்தமே போலும்  
சகராதி யோர்நான்குந் தான்சுத்த வெண்மை  
ககராதி மூலித்தை காமிய முத்தியே. 1307

### Fifteen Letters of the Chakra

The five letters beginning with "Ka" are golden  
hued to behold  
The six letters beginning with "A" are red-hued  
The four letters beginning with "Sa" are pure white  
The mantras thus grouped lead to bliss below  
And to liberation above.

Bhuvanapathi Chakra is formed of 15 letters. The five letters (beginning with 'Ka'), the six letters (commencing with 'A') and the four letters (beginning with 'Sa') are golden-hued, red-hued and white-hued respectively.

- 1) Ka, Aa, E, La, Hrm (vakbhava group)
- 2) Ha, Sa, Ka, Ha, La, Hrm (kamaraja group)
- 3) Sa, Ka, La, Hrm (sakti group)

The fifteen letters are collectively known as Pancha-dasa-akashari. (This is also the Sri Vidya Chakra.) The colors mentioned indicate the colors in which the letters should be marked in the chakra.

ஒரில் இதுவே உரையும்இத் தெய்வத்தைத்  
தேரிற் பிறிதில்லை யானொன்று செப்பக்கேள்  
வாரித் திரிகோண மனமின்ப முத்தியுந்  
தேரில் அறியுஞ் சிவகாயந் தானே. 1308

### Meditate on the (Double) Triangular Chakra

This the truth if you but see,  
This the true God, none other there is;  
Listen, one thing I say  
This triangle is great unto the ocean;  
Centre your thoughts on it  
Bliss and Mukti shall yours be;  
You will Siva-form be.

ஏக பராசத்தி ஈசற்காம் அங்கமே  
யாகம் பராவித்தை யாமுத்தி சித்தியே

ஏகம் பராசத்தி யாகச் சிவகுரு  
யோகம் பராசத்தி உண்மை எட் டாமே. 1309

### When Siva Becomes Yoga Guru, Parasakti Assumes Eight Forms

The One Parasakti belongs to Lord as His part,  
Her Form is Paravidya  
She grants Mukti and Siddhi;  
Though one the Parasakti is,  
When Siva assumes the form of Yoga Guru,  
Parasakti has forms eight indeed.

When Siva assumes the form of Yoga Guru, Parasakti assumes eight forms.

The eight Saktis are counted differently. Several delineations are as follows:

1. Isani, Purani, Arthi, Vami, Murthi, Arini, Rodayitri and Janani.
  2. Jayai, vijayai, Jayanthi, Aparasithai, Siddhai, Rathai, Alambusai, Utpalai.
  3. Vamai, Sreshtai, Raudri, Kali, Kalvikarni, Balavikarmi, Balapradhamani, Sarva Bhoodhathamani.
  4. Arini, Janani, Rodayitri, Kali, Tatpurushi, Vamai, Aghori, Sadojathi.
- Vide "Kadirvelpillai Dictionary."

எட்டா கிய சத்தி எட்டாகும் யோகத்துக்  
கட்டாகு நாதாந்தத் தெட்டுங் கலப்பித்த  
தொட்டாத விந்துவுந் தானற் றொழிந்தது.  
கிட்டா தொழிந்தது கீழான மூடர்க்கே. 1310

### The Eight Saktis Reunite in Yoga

The eight Saktis belong to the eight-limbed yoga;  
When Nadanta is reached,  
The eight Saktis mingling one become, (Parasakti)  
The Bindu that stood apart disappeared,  
These experiences reach not the witless lowly ones.

When Nadanta is reached, the eight saktis, who belong to the eight-limbed yoga, reunite in yoga.

ஏதும் பலமா மியந்திரா சன்னடி  
ஓதிக் குருவின் உபதேசம் உட்கொண்டு  
நீதங்கும் அங்க நியாசந் தனைப்பண்ணிச்  
சாதங்கெடச் செம்பிற் சட்கோணந் தானிட்டே. 1311

### How to Prepare the Double-Triangle Yantra

That Yantra you establish firm  
Worship at that Yantra Raja's feet,  
Chant the Mantra, Guru has taught you,  
Perform anga nyasas\* and meditate  
And on copper plate describe  
The six-pointed (double) triangle  
For your birth to end.

Worship at the Yantra Raja's feet and chant the mantra the Guru has taught you. Perform anga nyasas (bodily gestures) and contemplate. Inscribe the six pointed (double) triangle on a copper plate. It will end your births.

சட்கோணந் தன்னில் ஸ்ரீம்ஹிரீம் தானிட்டே  
அட்கோண மாறின் தலையில்ரீங் காரமிட்  
டெட்கோண முஞ்சூழ எழில்வட்டம் இட்டுப்பின்  
மிக்கிரெட் டக்கர மம்முதன் மேலிடே. 1312

### How to Place the Mantra Letters in the Yantra

On the six-angled diagram  
Place Srim, Hrim letters.  
Above place Rim,  
Describe a circle the entire diagram to encompass  
And place the letters eight times two, inclusive of Aum.

Place Srim, Hrim and above these Rim on the six-pointed diagram. Inscribe a circle to encompass the whole diagram and place the sixteen letters (the 15 plus Aum) above all.

The sixteen letters are made up of the fifteen letters referred to in Mantra 1307 plus 'Aum.'

இட்ட இதழ்கள் இடையந் தரத்திலே  
அட்டஹவ் விட்டதின் மேலே உவ்விட்டுக்  
கிட்ட இதழ்களின் மேலே கிரோம்சிரோம்  
இட்டுவா மத்தாங் கிரோங்கென்று மேலிடே. 1313

### More Mantra Letters

In the space above describe petals eight;  
Place letter Ha in spaces betwixt petals;  
Above Ha place letter U (Hum)  
Close to petals,  
Place letters Krom and Srom  
And to the left of Chakra, place Am and Krom.

In the space above, place the letter 'Ha' between the eight petals. Above 'Ha' place 'U,' and 'Krom' and 'Srom' close to the petals. Place 'Aum' and 'Krom' to the left of the Chakra.

மேவிய சக்கர மீது வலத்திலே.  
கோவையடையவேகுரோங்கிரோங் கென்றிட்டுத்  
தாவில்ரீங் காரத்தாற் சக்கரஞ் சூழ்ந்து  
பூவைப் புவனா பதியைப்பின் பூசியே. 1314

### With Further Mantra Letters Complete the Yantra

To the right of the Chakra thus formed,  
Place Krom and Srom together  
Surround the Chakra by Hrim,  
Then do you worship the Sakti  
That Bhuvanapathi is.

Then surround the Chakra by 'Hrim.' Thus complete the double-triangle yantra and then worship Sakti, that is Bhuvanapathi.

பூசிக்கும் போது புவனா பதிதன்னை  
ஆசற் நகத்தினில் ஆவா கனம்பண்ணிப்  
பேசிய பிராணப் பிரதிட்டை யதுசெய்து  
தேசற் றிடவே தியான மதுசெய்யே. 1315

### Worship of Yantra

When you perform the Puja to Bhuvanapathi,  
Evoke Her in your heart in purity  
Surrender your life (symbolic)\* at Her Feet, (Prana  
Prathishtai)  
And in glowing meditation sit.

Thus perform puja to Her and surrender all your life at Her  
Feet, and remain in glowing meditation.

செய்ய திருமேனி செம்பட் டுடைதானுங்  
கையிற் படையங் குசபாசத் தோடபய  
வெய்யில் அணிகலன் இரத்தின மாமேனி  
துய்ய முடியும் அவயவத்தில் தோற்றமே. 1316

### Evoke Bhuaneswari's Form

Her form, pure red; silky Her robe,  
In Her hands are the weapons, goad and noose,  
In protective pose She gestures,  
On the body are dazzling jewels,  
Her body shining as gem purest  
And radiant Her crown  
Thus adorned, She appears.

Bhuaneswari's Form is pure red; Her robe is silky; she holds  
the weapons, goad and noose in Her hands; She gestures in  
a protective pose; She is adorned with dazzling jewels, radiant  
is Her crown. Thus She appears.

தோற்போர்வை நீக்கித் துதித்தடைவிற் பூசித்துப்  
பாற்போ எனமந் திரத்தாற் பயின்றேத்தி  
நாற்பால நாரதாயைசுவா காஎன்று  
சீர்பாகச் சேடத்தை மாற்றிப்பின் சேவியே. 1317

### 13. நவாக்கரி சக்கரம் NAVAKKARI CHAKRA

நவாக்கரி சக்கர நானுரை செய்யின்  
நவாக்கரி ஒன்று நவாக்கரி யாக  
நவாக்கரி எண்பத் தொருவகை யாக  
நவாக்கரி யக்கிலீ சௌமுத லீறே. 1319

### The Nine Letters of Navakkari Become Eighty-One

I shall speak of Navakkari (Nine-Lettered) Chakra,  
The One-lettered becomes the Nine-Lettered  
The Nine-lettered expands into the Eighty-one  
lettered;  
Navakkari are the nine letters from Klim to Saum.

Navakkari Chakra is of nine letters. This nine-lettered  
Navakkari expands into 81 letters.

As the nine mantras (Mantras 1320, 1324, 1329, 1334, 1339,  
1344, 1349, 1354, 1359) repeat in nine relations, with each  
mantra for the beginning, the nine letters become 81 letters  
in all.

### Puja Ritual

Baring the garment that covers your skin  
Land Her in endearment  
Offer the milk-rice oblation with mantra chanting  
Turning in directions four, pronounce "Naradayai  
Suvaha"  
Remove the food thus offered and serve it.

Bare the garment that covers your skin. Seek Her in endearing  
love and devotion. Offer the milk rice oblation and chant  
the mantra. Turn in four directions and pronounce 'naradayai  
suvaha.' Finally serve the food offered. This is the way to  
conduct the puja rituals.

சேவிப் பதன்முன்னே தேவியையுத் வாகனத்தாற்  
பாவித் திதய கமலம் பதிவித்தங்  
கியாவார்க்கும் எட்டா இயந்திர ராசனை  
நீவைத்துச் சேமி நினைந்தது தருமே. 1318

### Pray to Yantra Raja

Before thus serving  
Invoke Her within  
And place Her firm in the lotus of the heart,  
And then pray to Yantra Raja  
Who is beyond reach  
And hold Him fast within you,  
He will grant your wishes all.

Before serving thus, invoke Her within your heart and then  
pray to Yantra Raja, who is beyond reach. Hold Him firm.  
He will grant everything.

Klim, Srim, Hrim, Aim, Gaum, Krim, Haum, Aum, Saum.  
சௌமுதல் அவ்வவொடு ஹௌவுட னாங்கிரீம்  
கௌவு னுமையுளுங் கலந்திரீம் சிரீமென்  
றொவ்வில் எழுங்கிலீ மந்திர பாதமாச்  
செவ்வுள் எழுந்து சிவாய நமவென்னே. 1320

### The Nine Mantras:

With Klim as mantra-foot  
Srim, Hrim, Aim, Gaum  
Krim, Haum, Aum, and Saum  
Thus in order is the mantra Navakkari  
At the end chant Sivayanama,  
At every rotation,  
Then you attain the fruitfulness of Navakkari.

Srim, Hrim, Aim, Gaum, Krim, Haum, Aum, Saum and Klim  
are the nine mantras. Chant these nine mantras in order, and  
at the end chant Sivayanama at every rotation.

நவாக்கரி யாவது நானறி வித்தை  
நவாக்கரி யுள்ளொழும் நன்மைகள் எல்லாம்  
நவாக்கரி மந்திர நாவுளே ஓத  
நவாக்கரி சத்தி நலந்தருந் தானே. 1321

### Navakkari Mantra Confers All Blessings

Navakkari is the Chakra on which I practise,  
In Navakkari arises all that is good,  
When you chant the Navakkari Mantra  
Deep within you,  
The Navakkari Sakti, all blessings, confers.

Chant Navakkari mantra deep within you. It confers all blessings and all jnana. It dispels your karmas.

The nine Saktis enumerated are:

1. Navakkari Sakti (Mantra 1321)
2. Thiru Nayaki (Mantra 1325)
3. Thayyal Nayaki (Mantra 1329)
4. Vagesvari (Navukkarasi) (Mantra 1335)
5. Tattva Nayaki (Mantra 1340)
6. Parasakti (Mantra 1344)
7. Sadasiva Nayaki (Mantra 1350)
8. Amudesvari (Mantra 1354)
9. Minkodiyal (Minnal Nayaki) (Mantra 1359)

நலந்தரு ஞானமுங் கல்வியும் எல்லாம்  
உரந்தரு வல்வினை யும்மைவிட் டோடிச்  
சிரந்தரு தீவினை செய்வ தகற்றி  
வரந்தரு சோதியும் வாய்ந்திடுங் காணே. 1322

### Blessings of Navakkari Mantra

Jnana and knowledge all, shall yours be;  
The Karmas hard will flee from you;  
No more will you evil deeds perform;  
All boons will be granted to you;  
The vision of Divine Light, yours shall be.

No more will you indulge in evil actions. You will be granted all boons. Navakkari Mantra leads to the vision of divine light.

கண்டிடுஞ் சக்கரம் வெள்ளிபொன் செம்பிடை  
கொண்டிடும் உள்ளே குறித்த வினைகளை  
வென்றிடு மண்டலம் வெற்றி தருவிக்கும்  
நின்றிடுஞ் சக்கரம் நினைக்கு மளவே. 1323

### Earthly Gifts of Chakra

Inscribe the Chakra on silver, gold or copper,  
Meditate on it,  
Your actions, all, will succeed;  
You shall triumph in the world  
The gifts of Chakra shall be as rich  
As your meditation on it is deep.

Meditate on the engraven Chakra of silver, gold or copper.  
You will succeed in all your endeavours.

நினைத்திடு மச்சிரி மக்கிலீ மீறா  
நினைத்திடுஞ் சக்கர மாதியு மீறு

நினைத்திடு நெல்லொடு புல்லினை யுள்ளே  
நினைத்திடும் அருச்சனை நேர்தரு வாளே. 1324

### First Round

### Chant From Srim to Klim on Chakra

Chant it with Srim to commence and Klim to end,  
And thus as you continuous chant,  
The first syllable becomes the last syllable  
Meditate on the Chakra within  
Offering rice grain and Kusa grass,  
Thus perform archanas,  
She shall accept your worship.

Mantras 1324 & 1325

Chant from Srim to Klim continuously. Meditate on the Chakra within, offering rice, grain and kusa grass. Perform archanas. Srim Sakti will appear before you, like a golden flower of smoky hue. Adore Her — She will fulfil all your desires.

1) The order of chanting Srim Sakti is: Srim, Hrim, Aim, Gaum, Krim, Haum, Aum, Saum, Klim.

நேர்தரு மத்திரு நாயகி யானவள்  
யாதொரு வண்ணம் அறிந்திடும். பொற்பூவை  
கார்தரு வண்ணங் கருதின ஐகவரும்  
நார்தரு வண்ணம் நடத்திடு நீயே. 1325

### Srim Sakti a Golden Flower of Smoky Hue

The Srim Sakti thus appears  
Of Her hue, you shall learn;  
She is unto a golden flower of smoky hue;  
All your wishes She will, fulfil  
Do adore, Her Grace to receive.

"She will fulfil all your wishes". This is one of the main objects of Tantra Sadhana.

நடந்திடும் பாரினில் நன்மைகள் எல்லாங்  
கடந்திடுங் காலனும் எண்ணிய நாளும்  
படர்ந்திடு நாமமும் பாய்கதிர் போல  
அடைந்திடு வண்ணம் அடைந்திடு நீயே. 1326

### Srim Sakti Confers Name, Fame and Immortality

All things will fare well with you here below  
Kala, God of Death, will bypass your days reckoned,  
Your name and fame will spread like shafts of light,  
Close nearer and nearer to Her  
You shall reach Her.

You will find everything fair and pleasant. Srim Sakti confers name, fame and immortality.

அடைந்திடும் பொன்வெள்ளி கல்லுடன் எல்லாம்  
அடைந்திடு மாதி யருளுந் திருவும்  
அடைந்திடும் அண்டத் தமரர்கள் வாழ்வும்  
அடைந்திடும் வண்ணம் அறிந்திடு நீயே. 1327

### Srim Sakti Confers Blessings Several

Gold, silver and precious stones shall yours be,  
Divine Grace and prosperity shall yours be,  
The heavenly Devas' celestial life shall yours be,  
That you may attain these, do meditate on Her.

You will own gold, silver and precious stones. On you will be bestowed divine grace and prosperity. You will be granted the celestial life of devas. Contemplate on Her constantly.

அறிந்திடு வார்கள் அமரர்க ளாகத்  
தெரிந்திடு வானோர் தேவர்கள் தேவன்  
பரிந்திடும் வானவன் பாய்புனல் குடி  
முரிந்திடு வாணை முயன்றிடு நீரே. 1328

### You Will Reach Siva by Worship of Srim Sakti

They meditate on Her,  
That they immortals become,  
The Lord of immortals shall bless you;  
He who wears the Ganga and contains Her,  
Him you persevere to reach.

They become immortals who meditate on Her. The Lord who wears the Ganga and contains Her is the sole Persevere and Protector. Persevere to reach Him.

நாபணி சக்கரம் நேர்தரு வண்ணங்கள்  
பாரணி யும்ஹிரீ முன்முற்றாந்  
தாரணி யும்புகழ்ந் தையல்நல் லாள்தனைக்  
காரணி யும்பொழிற் கண்டுகொள் ளீரே. 1329

### Second Round

#### Chant Hrim Commencing and Srim Ending

The letters in the Chakra you worship  
With Hrim commencing and Srim ending;  
Meditate on Her, the highly famed one bedecked  
in garlands,  
You shall see Her  
As the cloud-laden flower-garden.

கண்டுகொள் ளுந்தனி நாயகி தன்னையும்  
மொண்டுகொ ளும்முக வசியம தாயிடும்  
பண்டுகொ ளும்பர மாய பரஞ்சுடர்  
நின்றிகொ ளும்நிலை பேறுடை யாளையே. 1330

### Seek Hrim Sakti Constant; Your Face will Glow

Meditate on the incomparable Sakti Hrim (Tani Nayaki)  
Your face shall glow in consuming attraction  
Seek Her constant,  
The One who in the Param of Divine Light reposes  
Seek Her, the Eternal One.

Mantras 1330 & 1331

Seek and adore the peerless and priceless Hrim Sakti — your face will glow in consuming attraction. The earthly rulers will

be with you and your enemies will not flourish. Praise Her who shares the Lord's Form.

பேறுடை யாள்தன் பெருமையை எண்ணிடில்  
நாடுடை யார்களும் நம்வச மாகுவர்  
மாறுடை யார்களும் வாழ்வது தானிலை  
கூறுடை யாளையுங் கூறுமின் நீரே. 1331

### Seek Hrim Sakti; the Rulers Will Be With You

Meditate on Her, who all blessings are;  
The earthly rulers will with you be  
Those against you will flourish not;  
Praise Her who the Lord's Form shares.

கூறுமின் எட்டுத் திசைக்குந் தலைவியை  
யாறுமின் அண்டத் தமர்கள் வாழ்வென  
மாறுமின் வையம் வரும்வழி தன்னையுந்  
தேறுமின் நாயகி சேவடி சேர்ந்தே. 1332

### Reach Holy Feet of Hrim Sakti

Chant Her name (Hrim)  
Who the mistress of directions eight is;  
Attain the life of celestial gods  
And so live;  
Abandon the way that to this world leads  
Reach the Holy Feet of Tani Nayaki Sakti  
And there flourish.

Hrim Sakti pervades all the eight directions. Chant Her name and gain the life of celestials. Renounce everything and reach Her Holy Feet. You will know the way to reach Her. She is the Tani Nayaki Sakti.

சேவடி சேரச் செறிய இருந்தவர்  
நாவடி யுள்ளே நவின்றுநின் றேத்துவர்  
பூவடி யிட்டுப் பொலிய இருந்தவர்  
மாவடி காணும் வகையறி வாரே. 1333

### Chant Hrim Sakti's Name in Silence With Flowers

They flourish at Her Holy Feet  
Who chant Her name in silence;  
Who adore Her Feet with flowers  
They know the way to reach Her Feet.

ஐம்முத லாக வளர்ந்தெழு சக்கர  
மைம்முத லாக அமர்ந்திரீ மீறாகும்  
அம்முத லாகி யவர்க்குடை யாடனை  
மைம்முத லாக வழத்திடு நீயே. 1334

### Third Round

#### Chant Aim to Hrim

The Chakra expands with Aim to begin  
From Aim beginning in Hrim it ends;  
She who is dear unto Primal Lord  
On Her, you meditate as Aim to begin.

Commence chanting with Aim and end in Hrim. Meditate on Her, who is dear to the Primal Lord.

1) The order is: Aim, Gaum, Krim, Ham, Haum, Saum, Srim, Hrim.

வழுத்திடு நாவுக் கரசிவள் தன்னைப்  
பகுத்திடும் வேதமெய் யாகம மெல்லாந்  
தொகுத்தொரு நாவிடை சொல்லவல் வாளை  
முகத்துளும் முன்னெழக் கண்டுகொ ளீரே. 1335

### Aim Sakti .(Vageswari) Will Appear

The Sakti you adore is Vageswari (Goddess to Logos)  
Whom all Vedas and Agamas praise  
She who is within the grasp of our tongue's chant  
Shall reveal Herself to you, face to face.

கண்டிச் சக்கரம் நாவில் எழுதிடற்  
கொண்டிம் மந்திரங் கூத்தன் குறியதா  
மன்றினுள் வித்தையு மானுடர் கையதாய்  
வென்றிடும் வையக மெல்லியல் மேவியே. 1336

### Hold the Chakra in the Tongue; Vageswari Lends Great Powers

This Chakra that before you appears,  
If you hold in your tongue,  
Its Mantra assumes the Dancer's Divine Form;  
If this Vidya that is in the Golden Hall  
Shall come within a human's reach,  
Then this man shall conquer all,  
The slender Sakti, Her grace conferring.

மெல்லிய லாகிய மெய்ப்பொருள் ளாள்தனைச்  
சொல்லிய லாலே தொடர்ந்தங் கிருந்திடும்  
பல்லிய லாகப் பரந்தெழு நாட்பல  
நல்லியல் பாலே நடந்திடுந் தானே. 1337

### Future Will Worship Aim Sakti; One of Unalloyed Joy

She of the slender Form is the Truth Divine;  
Chant Her mantra and constant meditate;  
Your days, in diverse ways rolled on,  
Will in steady prosperity ascend thereafter.

Hail and worship Aim Sakti. Your future will be one of unalloyed joy and steady prosperity.

நடந்திடு நாவினுள் நன்மைகள் எல்லாந்  
தொடர்ந்திடுஞ் சொல்லொடு சொற்பொருள் தானும்  
கடந்திடுங் கல்விக்க் கரசிவ ளாகப்  
படர்ந்திடும் பாரிற் பகையில்லை தானே. 1338

### You Will Master All Learning

Chant Aim mantra unceasing  
All blessings shall follow;  
You shall gain the understanding  
That is beyond words and meaning of words;  
With the blessing of Her, who is Queen of learning,

You shall a master of all Learning be;  
No more enemies for you, here below.

Chant this mantra ceaselessly. Manifold blessings will be conferred on you. With the Grace and blessings of Her, who is the Queen of Learning, you will master all learning. No more will you have enemies. No more malicious occurrences will be directed against you.

பகையில்லை கௌமுத லையது வீரா  
நகையில்லை சக்கர நன்றறி வார்க்கு  
மிகையில்லை சொல்லிய பல்லுரு வெல்லாம்  
வகையில்லை யாக வணங்கிடுந் தானே. 1339

### Chant Gaum to Aim

No more enemies  
For those who chant from Gaum to Aim  
No more malicious glees against you  
For those who meditate the Vine (Gaum) on the Chakra,  
All creation shall bow to them  
With exception none,  
No exaggeration this is.

Mantras 1339 & 1340

Chant Gaum to Aim. All creation will bow before you. Adore Gaum Sakti and be blessed. You will be liberated from all mean desires and passions — lust, anger, ignorance, etc.

வணங்கிடுந் தத்துவ நாயகி தன்னை  
நலங்கிடு நல்லுயி ரானவை யெல்லாங்  
கலங்கிடுங் காம வெகுளி மயக்கந்  
துலங்கிடுஞ் சொல்லிய சூழ்வினை தானே. 1340

### Adore Gaum Sakti and Be Blessed

Adore Sakti who over all Tattvas rule,  
All good lives will bend before you;  
Lust, anger and ignorance with all in terror flee  
Your actions all will shining be.

தானே கழறித் தணியவும் வல்லனாய்த்  
தானே நினைத்தவை சொல்லவும் வல்லனாய்த்  
தானே தனிநடங் கண்டவள் தன்னையுந்  
தானே வணங்கித் தலைவனு மாமே. 1341

### Supreme Powers Conferred on the Gaum Sakti Sadhaka

He alone speaks,  
And what he speaks is the final word;  
He alone can speak  
What he thinks is the right;  
He who meditates on Her,  
Who witnesses the Dance of Siva,  
Is verily the Master of all around.

What you speak will be the final word and the right word. Verily, you will become the master of all around. Meditate on Her and witness the Dance of Siva.

ஆமே யனைத்துயி ராகிய அம்மையுந்  
தாமே சகலமும் ஈன்றஅத் தையலும்  
ஆமே யவளடி போற்றி வணங்கிடிற்  
போமே வினைகளும் புண்ணிய னாகுமே. 1342

### Gaum Sakti is Mother of All

She is the Mother that all life is  
She is the Mother that all life created  
Worship at Her Feet, and all things will yours be;  
Your Karmas will vanish, you shall holy become.

Mantras 1342 & 1343

Gaum Sakti is the Mother of all. Worship at Her Feet —  
all things will become yours. Rid of karmas, you will become  
holy. Remain close to Her.

புண்ணிய னாகிப் பொருந்தி உலகெங்கும்  
கண்ணிய னாகிக் கலந்தங் கிருந்திடுங்  
தண்ணிய னாகித் தரணி முழுதுக்கும்  
அண்ணிய னாகி அமர்ந்திருந்தானே. 1343

### Remain Close to Gaum Sakti

Holy you shall remain,  
Far and wide in this world;  
Honoured you shall there walk,  
Benevolent you shall be to one and all,  
Close to Her, you shall there tarry.

தானது கம்மிறிக் கெளவது ஈறாம்  
நானது சக்கர நன்றறி வார்க்கெலாம்  
கானது கன்னி கலந்த பராசக்தி  
கேளது வையங் கிளரொளி யானதே. 1344

### Fifth Round Chant Krim to Gaum

From Krim to Gaum  
That the Chakra, I know of;  
Those who meditate deep on it  
Will become dear unto that Parasakti,  
The Virgin of the sylvan glades;  
And they shall shine high in this world.

Mantras 1344 & 1345

They who contemplate on the Chakra from Krim to Gaum  
will become dear to Parasakti, the Virgin of the sylvan glades.  
She takes them to her heavenly abode. There, they will revel  
and rejoice in joy, their thoughts filled with divine vision.  
Sunny fortune will smile at them and they will enjoy wealth  
and prosperity forever.

ஒளிக்கும் பராசக்தி உள்ளே அமரிற்  
கனிக்கும்இச் சிந்தையிற் காரணங் காட்டித்  
தெளிக்கும் மழையுடன் செல்வமுண் டாக்கும்  
அளிக்கும் இவளை அறிந்துகொள் வார்க்கே. 1345

### Blessings of Prosperity by Krim sakti (Para sakti)

When the luminous Para sakti  
Within you takes Her abode,

Your heart dances in joy;  
Clear vision fills your thoughts;  
Rains copious fall,  
Wealth and prosperity smile  
Thus shall it be for those who meditate on Her.

அறிந்திடுஞ் சக்கரம் அருச்சனை யோடே  
எறிந்திடும் வையத் திடரவை காணின்  
மறிந்திடு மன்னனும் வந்தனை செய்யும்  
பொறிந்திடுஞ் சிந்தை புகையில்லை தானே. 1346

### Kings Shall Respect the Sadhaka of Krim Sakti

Meditate on the Chakra, worship performing  
Your obstacles, all, overcome will be;  
Kings shall go to you and pay their respect  
Your thoughts will glow, no sorrows emanating.

Meditate on the Chakra and perform worship: You will  
overcome all your obstacles. Royalty will respect the sadhaka  
of Krim Sakti.

புகையில்லை சொல்லிய பொன்னொளி யுண்டாங்  
குகையில்லை கொல்வ திலாமையி னாலே  
வகையில்லை வாழ்கின்ற மன்னுயிர்க் கெல்லாஞ்  
சிகையில்லை சக்கரஞ் சேர்ந்தவர் தாமே. 1347

### The Sadhaka Shines Bright

Sorrow's fumes will not be;  
A golden light will suffuse their body;  
Hell none will be, as killing there is none,  
Nothing else the refuge for all life on earth,  
Nothing else is their crown of glory  
For those who meditate on Krim  
In Chakra Navakkari.

They who meditate on Krim Sakti in the Chakra Navakkari  
will find Her their sole refuge and crown of glory. They will  
rise above sorrows and death. Everything the sadhaka touches  
will shine bright.

சேர்ந்தவர் என்றுந் திசையொளி யானவர்  
காய்ந்தெழு மேல்வினை காண்கி லாதவர்  
பாய்ந்தெழும் உள்ளொளி பாரிற் பரந்தது  
மாய்ந்தது காரிருள் மாறொளி தானே. 1348

### Ignorance Dies by Worship of Krim Sakti

Those who meditate on Her  
Glow in fame in directions all;  
They experience not the evils of searing Karma;  
Their inner light spreads far and wide;  
Their egoity perished,  
The light of differentiated knowledge  
Forever snuffed out.

Worship Krim Sakti — you will achieve fame in all directions  
for dispelling ignorance and egoity.

ஒளியது ஹொளமுன் கிரீமது ஈறாங்  
களியது சக்கரங் கண்டறி வார்க்குத்

தெளிவது ஞானமுஞ் சிந்தையுந் தேறப்  
பணிவது பஞ்சாக் கரமது வாமே. 1349

### Sixth Round

#### Chant From Hau(m) to Krim

The Chakra with mantras from Hau(m) to Krim is all light,  
Happiness it is to those who meditate on it,  
Pure Jnana and clear vision fills their thoughts  
Meditating on it is meditating on Panchakshara.

ஆமே சதாசிவ நாயகி யானவள்  
ஆமே அதோமுகத் துள்ளறி வானவள்  
ஆமே சுவையொளி யூறோசை கண்டவள்  
ஆமே யனைத்துயிர் தன்னுளு மாமே. 1350

#### Sadasiva Sakti (Haum) Immanent in All

She (Haum) is the Sadasiva Sakti  
She is the light behind the Adho-mukha  
(Downward looking face of the Lord)  
She is the One emanating, taste, sight, feel, sound  
and smell;  
She that is immanent in lives all.

Siva Sakti (Haum) is the light behind the Adho-mukha  
(Downward-looking face of the Lord). She is maya, immanent  
in all earth, water, fire, wind and sky.

Regarding Adho-Mukha, see Introduction. "She is the light  
behind Adho-Mukha" that would be "Adho-Mukhi",  
corresponding, on this line of thought, to "Avalokitesvari"  
of Mahayana Buddhism.

தன்னுளு மாகித் தரணி முழுதுங்கொண்  
டென்னுளு மாகி இடம்பெற நின்றவள்  
மண்ணுளும் நீரனல் காலுளும் வானுளுங்  
கண்ணுளும் மெய்யுளுங் காணலு மாமே. 1351

#### Immanence of (Haum) Sakti Further Elaborated

Within Herself She is,  
Without, in all World She is,  
Within me She is,  
Filling it entire  
Within earth, water, fire, wind and sky She is;  
Within the eye, within the body too  
May you behold Her.

காணலு மாகுங் கலந்துயிர் செய்வன  
காணலு மாகுங் கருத்து ளிருந்திடிற்  
காணலு மாகுங் கலந்து வழிசெயக்  
காணலு மாகுங் கருத்துற நில்வே. 1352

#### Well May We See Haum Sakti

Well may you see all that She does,  
Immanent in our lives;  
Well may you see Her,  
If in your thoughts you hold Her;

Well may you see Her  
If in the depths of your heart you make way for  
Her;  
Stand firm,  
Seeking Her in your thoughts constantly.

Hold Her in your thoughts and you will behold Her with your  
physical eyes. Make way for Her in the depths of your heart;  
stand firm, and constantly seek Her.

நின்றிடும் ஏழு புவனமும் ஒன்றாகக்  
கண்டிடும் உள்ளங் கலந்தெங்குந் தானாகக்  
கொண்டிடும் வையங் குணம்பல தன்னையும்  
விண்டிடும் வல்வினை மெய்ப்பொரு ளாகுமே. 1353

#### Haum Sakti's Pervasiveness

She stands pervading the seven worlds at once;  
She stands immanent in all hearts everywhere;  
She stands bearing all good things of the world  
She stands as the Divine Truth  
That dispells Karmas hard.

மெய்ப்பொரு ளொழுதல் ஹௌவது ஈறாக்  
கைப்பொரு ளாகக் கலந்தெழு சக்கரந்  
தற்பொரு ளாகச் சமைந்தமு தேஸ்வரி  
நற்பொரு ளாக நடுவிருந் தாளே. 1354

### Seventh Round

#### Chant Au(m) to Hau(m)

Divine Truth it is,  
The Chakra from Au(m) to Hau(m) runs,  
She Aum is the meaning within  
Of that Chakra;  
She is Amudheswari, the Self-created  
As good riches,  
She in Chakra's midst stood.

Aum Sakti is the Divine Truth that runs through the Chakra  
commencing with Aum and ending with Haum. She is the central  
meaning of that Chakra. She is Amudheswari that stands in the  
centre of the Chakra as good riches.

தாளதி னுள்ளே சமைந்தமு தேஸ்வரி  
காலது கொண்டு கலந்துற வீசிடில்  
நாளது நாளும் புதுமைகள் கண்டபின்  
கேளது காயமுங் கேடில்லை காணுமே. 1355

#### Meditate on Amudheswari(Aum Sakti)

That Amudheswari do hold in your heart  
Rouse Kundalini with your breath coursing upward  
Daily will you vision things newer and newer;  
Listen to this, your body perishes never.

கேடில்லை காணுங் கிளரொளி கண்டபின்  
நாடில்லை காணும் நாண்முத லற்றபின்  
மாடில்லை காணும் வரும்வழி கண்டபின்  
காடில்லை காணுங் கருத்துற றிடத்துக்கே. 1356

ஆமே யனைத்துயி ராகிய அம்மையுந்  
தாமே சகலமும் ஈன்றஅத் தையலும்  
ஆமே யவளடி போற்றி வணங்கிடிற்  
போமே வினைகளும் புண்ணிய னாகுமே. 1342

### Gaum Sakti is Mother of All

She is the Mother that all life is  
She is the Mother that all life created  
Worship at Her Feet, and all things will yours be;  
Your Karmas will vanish, you shall holy become.

Mantras 1342 & 1343

Gaum Sakti is the Mother of all. Worship at Her Feet —  
all things will become yours. Rid of karmas, you will become  
holy. Remain close to Her.

புண்ணிய னாகிப் பொருந்தி உலகெங்கும்  
கண்ணிய னாகிக் கலந்தங் கிருந்திடுங்  
தண்ணிய னாகித் தரணி முழுதுக்கும்  
அண்ணிய னாகி அமர்ந்திருந்தானே. 1343

### Remain Close to Gaum Sakti

Holy you shall remain,  
Far and wide in this world;  
Honoured you shall there walk,  
Benevolent you shall be to one and all,  
Close to Her, you shall there tarry.

தானது கம்மிநீக் கௌவது ஈறாம்  
நானது சக்கர நன்றறி வார்க்கெலாம்  
கானது கன்னி கலந்த பராசக்தி  
கௌது வையங் கிளரொளி யானதே. 1344

### Fifth Round Chant Krim to Gaum

From Krim to Gaum  
That the Chakra, I know of;  
Those who meditate deep on it  
Will become dear unto that Parasakti,  
The Virgin of the sylvan glades;  
And they shall shine high in this world.

Mantras 1344 & 1345

They who contemplate on the Chakra from Krim to Gaum  
will become dear to Parasakti, the Virgin of the sylvan glades.  
She takes them to her heavenly abode. There, they will revel  
and rejoice in joy, their thoughts filled with divine vision.  
Sunny fortune will smile at them and they will enjoy wealth  
and prosperity forever.

ஒளிக்கும் பராசக்தி உள்ளே அமரிற்  
கனிக்கும்இச் சிந்தையிற் காரணங் காட்டித்  
தெளிக்கும் மழையுடன் செல்வமுண் டாக்கும்  
அளிக்கும் இவளை அறிந்துகொள் வார்க்கே. 1345

### Blessings of Prosperity by Krim sakti (Para sakti)

When the luminous Para sakti  
Within you takes Her abode,

Your heart dances in joy;  
Clear vision fills your thoughts;  
Rains copious fall,  
Wealth and prosperity smile  
Thus shall it be for those who meditate on Her.

அறிந்திடுஞ் சக்கரம் அருச்சனை யோடே  
எறிந்திடும் வையத் திடரவை காணின்  
மறிந்திடு மன்னனும் வந்தனை செய்யும்  
பொறிந்திடுஞ் சிந்தை புகையில்லை தானே. 1346

### Kings Shall Respect the Sadhaka of Krim Sakti

Meditate on the Chakra, worship performing  
Your obstacles, all, overcome will be;  
Kings shall go to you and pay their respect  
Your thoughts will glow, no sorrows emanating.

Meditate on the Chakra and perform worship: You will  
overcome all your obstacles. Royalty will respect the sadhaka  
of Krim Sakti.

புகையில்லை சொல்லிய பொன்னொளி யுண்டாங்  
குகையில்லை கொல்வ திலாமையி னாலே  
வகையில்லை வாழ்கின்ற மன்னுயிர்க் கெல்லாஞ்  
சிகையில்லை சக்கரஞ் சேர்ந்தவர் தாமே. 1347

### The Sadhaka Shines Bright

Sorrow's fumes will not be;  
A golden light will suffuse their body;  
Hell none will be, as killing there is none,  
Nothing else the refuge for all life on earth,  
Nothing else is their crown of glory  
For those who meditate on Krim  
In Chakra Navakkari.

They who meditate on Krim Sakti in the Chakra Navakkari  
will find Her their sole refuge and crown of glory. They will  
rise above sorrows and death. Everything the sadhaka touches  
will shine bright.

சேர்ந்தவர் என்றுந் திசையொளி யானவர்  
காய்ந்தெழு மேல்வினை காண்கி லாதவர்  
பாய்ந்தெழும் உள்ளொளி பாரிற் பரந்தது  
மாய்ந்தது காரிருள் மாறொளி தானே. 1348

### Ignorance Dies by Worship of Krim Sakti

Those who meditate on Her  
Glow in fame in directions all;  
They experience not the evils of searing Karma;  
Their inner light spreads far and wide;  
Their egoity perished,  
The light of differentiated knowledge  
Forever snuffed out.

Worship Krim Sakti — you will achieve fame in all directions  
for dispelling ignorance and egoity.

ஒளியது ஹௌமுன் கிரீமது ஈறாங்  
களியது சக்கரங் கண்டறி வார்க்குத்

தெளிவது ஞானமுஞ் சிந்தையுந் தேறப்  
பணிவது பஞ்சாக் கரமது வாமே. 1349

### Sixth Round

#### Chant From Hau(m) to Krim

The Chakra with mantras from Hau(m) to Krim is all light,  
Happiness it is to those who meditate on it,  
Pure Jnana and clear vision fills their thoughts  
Meditating on it is meditating on Panchakshara.

ஆமே சதாசிவ நாயகி யானவள்  
ஆமே அதோமுகத் துள்ளறி வானவள்  
ஆமே சுவையொளி யூறோசை கண்டவள்  
ஆமே யனைத்துயிர் தன்னுளு மாமே. 1350

#### Sadasiva Sakti (Haum) Immanent in All

She (Haum) is the Sadasiva Sakti  
She is the light behind the Adho-mukha  
(Downward looking face of the Lord)  
She is the One emanating, taste, sight, feel, sound  
and smell;  
She that is immanent in lives all.

Siva Sakti (Haum) is the light behind the Adho-mukha  
(Downward-looking face of the Lord). She is maya, immanent  
in all earth, water, fire, wind and sky.

Regarding Adho-Mukha, see Introduction. "She is the light  
behind Adho-Mukha" that would be "Adho-Mukhi",  
corresponding, on this line of thought, to "Avalokitesvari"  
of Mahayana Buddhism.

தன்னுளு மாகித் தரணி முழுதுங்கொண்  
டென்னுளு மாகி இடம்பெற நின்றவள்  
மண்ணுளும் நீரனல் காலுளும் வானுளுங்  
கண்ணுளும் மெய்யுளுங் காணலு மாமே. 1351

#### Immanence of (Haum) Sakti Further Elaborated

Within Herself She is,  
Without, in all World She is,  
Within me She is,  
Filling it entire  
Within earth, water, fire, wind and sky She is;  
Within the eye, within the body too  
May you behold Her.

காணலு மாகுங் கலந்துயிர் செய்வன  
காணலு மாகுங் கருத்து விருந்திடிற்  
காணலு மாகுங் கலந்து வழிசெயக்  
காணலு மாகுங் கருத்துற நிலவே. 1352

#### Well May We See Haum Sakti

Well may you see all that She does,  
Immanent in our lives;  
Well may you see Her,  
If in your thoughts you hold Her;

Well may you see Her  
If in the depths of your heart you make way for  
Her;  
Stand firm,  
Seeking Her in your thoughts constantly.

Hold Her in your thoughts and you will behold Her with your  
physical eyes. Make way for Her in the depths of your heart;  
stand firm, and constantly seek Her.

நின்றிடும் ஏழு புவனமும் ஒன்றாகக்  
கண்டிடும் உள்ளங் கலந்தெங்குந் தானாகக்  
கொண்டிடும் வையங் குணம்பல தன்னையும்  
விண்டிடும் வல்வினை மெய்ப்பொரு ளாகுமே. 1353

#### Haum Sakti's Pervasiveness

She stands pervading the seven worlds at once;  
She stands immanent in all hearts everywhere;  
She stands bearing all good things of the world  
She stands as the Divine Truth  
That dispells Karmas hard.

மெய்ப்பொரு ளொழுதல் ஹௌவது ஈறாக்  
கைப்பொரு ளாகக் கலந்தெழு சக்கரந்  
தற்பொரு ளாகச் சமைந்தமு தேஸ்வரி  
நற்பொரு ளாக நடுவிருந் தாளே. 1354

#### Seventh Round

#### Chant Au(m) to Hau(m)

Divine Truth it is,  
The Chakra from Au(m) to Hau(m) runs,  
She Aum is the meaning within  
Of that Chakra;  
She is Amudheswari, the Self-created  
As good riches,  
She in Chakra's midst stood.

Aum Sakti is the Divine Truth that runs through the Chakra  
commencing with Aum and ending with Haum. She is the central  
meaning of that Chakra. She is Amudheswari that stands in the  
centre of the Chakra as good riches.

தாளதி னுள்ளே சமைந்தமு தேஸ்வரி  
காலது கொண்டு கலந்துற வீசிடில்  
நாளது நாளும் புதுமைகள் கண்டபின்  
கேளது காயமுங் கேடில்லை காணுமே. 1355

#### Meditate on Amudheswari(Aum Sakti)

That Amudheswari do hold in your heart  
Rouse Kundalini with your breath coursing upward  
Daily will you vision things newer and newer;  
Listen to this, your body perishes never.

கேடில்லை காணுங் கிளரொளி கண்டபின்  
நாடில்லை காணும் நாண்முத லற்றபின்  
மாடில்லை காணும் வரும்வழி கண்டபின்  
காடில்லை காணுங் கருத்துற றிடத்துக்கே. 1356

### Consciousness of Time and Space Lost

Having the rising Light in the Chakra visioned  
No more the harm that comes to you;  
Having lost the sense of Time's beginning,  
No more the spatial consciousness will be;  
Having seen the Way of Her Grace,  
No more the differences in power and self will be  
Having reached the Land of Goal  
No more the forest of sorrow will be.

உற்றிட மெல்லாம் உலப்பில்பா முாக்கிக்  
கற்றிட மெல்லாங் கடுவெளி யானது  
மற்றிட மில்லை வழியில்லை தானில்லை  
சற்றிட மில்லை சலிப்பற நின்றிடே. 1357

### Transcendental State of Consciousness of Sadhaka in Aum Sakti

All the space you sojourn becomes desolate  
nothingness  
All the space you have learned to be  
Becomes an interminable Void;  
None other place there is;  
Not a wee-bit space there is;  
Stand unfaltering, where you are,  
Firm in Aum Sakti.

The Sadhaka engaged in Aum Sakti worship attains the  
transcendental state. All space turns into the interminable  
Space.

நின்றிடும் ஏழ்கடல் ஏழ்புவி எல்லாம்  
நின்றிடும் உள்ளம் நினைத்தவை தானொக்கும்  
நின்றிடுஞ் சத்தி நிலைபெறக் கண்டிட  
நின்றிடும் மேலை விளக்கொளி தானே. 1358

### Aum Sakti Appears as Light

In the seven seas and seven worlds will your fame  
be,  
All your wishes granted will be,  
If your heart in constancy stands,  
When you see Sakti in you firm stands  
She appears as the Light Radiant High.

Stand unfaltering and constant in Aum Sakti. If you incessantly  
seek and worship Aum Sakti, She appears as the Resplendent  
Light and fulfills all your wishes and desires.

விளக்கொளி ஸௌமுத ஸௌவது ஈறா  
விளக்கொளிச் சக்கரம் மெய்ப்பொரு ளாகும்  
விளக்கொளி யாகிய மின்கொடி யானை  
விளக்கொளி யாக விளங்கிடு நீயே. 1359

### Eighth Round

#### Chant From Saum to Aum

The Chakra that extends  
From Sau(m) to Au(m) is light that illumines,  
The Chakra luminous is the Truth Eternal;

The Sakti that is like a shaft of lightning,  
Do you meditate and luminous be.

The Saum to Aum Chakra is illuminating light. That luminosity  
in the Chakra is the eternal truth. Meditate on the Sakti who  
is like a shaft of light and become luminous.

விளங்கிடு மேல்வரு மெய்ப்பொருள் சொல்லின்  
விளங்கிடு மெல்லிய லானது வாசும்  
விளங்கிடு மெய்நின்ற ஞானப் பொருளை  
விளங்கிடு வார்கள் விளங்கினர் தானே. 1360

### Saum Sakti is Supreme Jnana

To speak of the Eternal truth  
That high above beams,  
That verily is Sakti of Slender Form;  
Do seek Light that is Truth of Jnana;  
They who seek the Light  
Will themselves like Light be.

Saum Sakti of slender form is the supreme jnana and the  
eternal truth.

தானே வெளியென எங்கும் நிறைந்தவள்  
தானே பரம வெளியது வானவள்  
தானே சகலமு மாக்கி அழித்தவள்  
தானே யனைத்துள அண்ட சகலமே. 1361

### Saum Sakti is All

She is spaces all, She filled spaces all;  
She is the space beyond spaces  
She created all, She preserved all,  
She is universe all, and lives all.

Saum Sakti is space and beyond space. She created all,  
preserved all. She is the entire universe and all life.

அண்டத்தி னுள்ளே அளப்பரி தானவள்  
பிண்டத்தி னுள்ளே பெருவெளி கண்டவள்  
குண்டத்தி னுள்ளே குணம்பல காணினுங்  
கண்டத்தில் நின்ற கலப்பறி யார்களே. 1362

### She is in the Throat Centre Too

Immeasurable She is, in universe immense  
In the body corporeal She vast spaces filled;  
Well may you see many good things in Muladhara,  
Yet may you not know that She stands  
In the very centre of your throat (Visuddha).

You may well see many good things in the sacrificial pit.  
Yet, you may not know that She is in the very centre of  
your visuddhi chakra.

கலப்பறி யார்கடல் சூமுல கெல்லாம்  
உலப்பறி யாருட லோடுயிர் தன்னைச்  
சிலப்பறி யார்சில தேவரை நாடித்  
தலைப்பறி யாகச் சமைந்தவர் தானே. 1363

### The Ignorant Know Not Saum Sakti's Greatness

They know not Her Pervasiveness in the sea-girt world,

They know not Her immanence in body and life,  
They know not Her Anklet, seeking other gods;  
Thus are they fated to be.

They do not know Her pervasiveness and immanence in the sea-girt world, in body and life. They are ignorant of Saum Sakti's greatness.

தானே எழுந்தஅச் சக்கரஞ் சொல்லிடின  
மானே மதிவரை பத்திட்டு வைத்தபின்  
தேனே யிரேகை திகைப்புற ஒன்பதில்  
தானே கலந்த வரையெண்பத் தொன்றுமே. 1364

### How to Form the 81-Squared Navakkari Chakra

To speak of that Chakra, of its volition arose,  
Mark lines ten (horizontal and vertical)  
And thus form nine squares on each line,  
In all form squares eighty and one.

Mantras 1364 & 1365

Mark ten horizontal and vertical lines and thus form nine squares on each line. In all they form 81 squares. Forming the Chakra thus, color the outer circle in a golden shade, the squares in red and the mantra letters in green.

ஒன்றிய சக்கரம் ஒதிடும் வேளையில்  
வென்றிகொள் மேனிமதிவட்டம் பொன்மையாங்  
கன்றிய ரேகை கலந்திடுஞ் செம்மையில்  
என்றிய லம்மை எழுத்தவை பச்சையே. 1365

### Coloring the Chakra

As thou form the Chakra thus,  
Colour the outer circle in hues of gold,  
Mark the squares red  
And the mantra letters green.

ஏய்ந்த மரவுரி தன்னில் எழுதிய  
வாய்ந்தஇப் பெண்ணெண்பத் தொன்றில் நிரைத்தபின்  
காய்ந்தவி நெய்யுட் கலந்துடன் ஒமமு  
மாந்தலத் தாமுயி ராகுதி பண்ணுமே. 1366

### Worship of the Chakra

Inscribe the Sakti's letters on bark of tree  
Fill Sakti in chambers eighty and one;  
Offer hot ghee and rice  
Perform homa,  
And Prana Oblations.

Inscribe the Sakti's letters on the bark of a tree. Fill Sakti in the 81 chambers. Offer hot ghee and rice and thus perform homa and prana oblations.

பண்ணிய பொன்னைப் பரப்பற நீபிடி  
எண்ணிய நாட்களில் இன்பமும் எய்திடும்

நண்ணிய நாமமும் நான்முகன் ஒத்தபின்  
துண்ணென நேயநற் சேர்க்கலு மாமே. 1367

### Effect of the Chakra Worship

Hold to the Sakti (Sri) Chakra in calmness;  
As you meditate on it day after day  
You shall in felicity be;  
And as your name and fame like Brahma's soar,  
One with Siva you in loved union be.

Contemplate on the Sakti Chakra in calmness incessantly day by day. You will then abide in felicity and serene tranquillity. As your name and fame will soar upward like Brahma's, you will stand in union with Siva.

ஆகின்ற சந்தனங் குங்குமங் கத்தூரி  
போகின்ற சாந்து சவாது புழுகுநெய்  
ஆகின்ற கற்பூர மாகோ சன்நீருஞ்  
சேர்கின்ற ஒன்பதுஞ் சேரநீ வைத்திடே. 1368

### Smear Chakra With Nine Perfumes

Sandal, saffron flower, musk of deer  
Fragrant paste, civet scent and ghee  
Camphor, orpiment, and scented water  
These nine you blend on the Chakra smear.

Smear the Chakra with nine perfumes — sandal, saffron flower, deer musk, fragrant paste, civet scent, ghee, camphor, orpiment and scented water.

வைத்திடும் பொன்னுடன் மாதவ நோக்கிடிற்  
கைச்சிறு கொங்கை கலந்தெழு கன்னியைத்  
தச்சிது வாகச் சமைந்திடும் மந்திரம்  
அர்ச்சனை யாயிரம் ஆயிரஞ் சிந்தியே. 1369

### Chant Mantra a Thousand Thousand Times

To speak of the Worship  
That you should perform at Sri Chakra;  
That holds the Virgin Sakti as its nodal pull  
Worship the mantra with incantations a thousand  
thousand times.  
Thus do you on it continuous meditate.

Sri Chakra holds the Virgin Sakti as its nodal pull. Chant the mantra 1 million times and thus meditate constantly.

சிந்தையி னுள்ளே திகழ்தரு சோதியாய்  
எந்தை கரங்கள் இருமுன்றும் உள்ளது  
பந்தமா சூலம் படைபாசம் வில்லம்பு  
முந்தை கிலீமெழ முன்னிருந் தானே. 1370

### Ninth Round

#### Chant Klim to Begin; Sakti Appears

She beams as divine light in your thoughts  
She appears with hands six  
She holds in them weapons six —  
The torch, the trident, the goad, the noose, bow,  
and arrow  
Chant the Mantra with Klim to begin,  
She before you appears.

இருந்தனர் சத்திகள் அறுபத்து நால்வர்  
 இருந்தனர் கன்னிகள் எண்வகை எண்மர்  
 இருந்தனர் சூழ எதிர்சக் கரத்தே  
 இருந்த கரமிரு வில்லம்பு கொண்டே. 1371

### Klim Sakti's Appearance in Chakra

The Saktis sixty-four surrounding,  
 The Virgins eight were there too,  
 With bow and arrow in their hands two  
 They seated were in the Chakra opposite.

Sakti appears in the Chakra surrounded by 64 minor saktis, including the eight virgins with bows and arrows in each of their two hands.

கொண்ட கனகங் குழைமுடி யாடையாய்க்  
 கண்டஇம் முத்தங் கனல்திரு மேனியாய்ப்  
 பண்டமர் சோதிப் படரித மூனவள்  
 உண்டங் கொருத்தி உணரவல் லாருக்கே. 1372

### Form of Klim Sakti in the Chakra

Bedecked in jewels of gold,  
 With ear-rings, crown, and apparel fine,  
 Like the choicest peral, and of crimson-hued form,  
 And on lotus petals seated,  
 There She is,  
 For those who on the Chakra meditate.

Sakti is seated on lotus petals, bedecked in jewels of gold, wearing earrings and crown, and is dressed in fine apparel worked with the choicest pearls.

உணர்ந்திருந் துள்ளே ஒருத்தியை நோக்கிற்  
 கலந்திருந் தெங்குங் கருணை பொழியும்  
 மணந்தெழும் ஓசை யொளியது காணுந்  
 தணந்தெழு சக்கரந் தான்வரு வாளே. 1373

### Sound and Light Appear in the Chakra

If with feeling intense you meditate on Her,  
 She pervading all, showers Her Grace;  
 You shall perceive enveloping sound (Nada) and  
 light (Bindu);  
 From within the Chakras She rises  
 And blesses you.

தருவழி யாகிய தத்துவ ஞானங்  
 குருவழி யாகுங் குணங்களுள் நின்று  
 கருவழி யாகுங் கணக்கை யறுத்துப்  
 பெருவழி யாக்கும் பேரொளி தாளே. 1374

### Klim Sakti Leads You to the Great Way

She is the Light Divine  
 That leads you to the Way Great;  
 She grants you Tattva Jnana  
 Through the Way shown by the Guru  
 Having sundered your birth's reckoning.

பேரொளி யாய பெரிய பெருஞ்சுடர்  
 சீரொளி யாகித் திகழ்தரு நாயகி  
 காரொளி யாகிய கன்னிகை பொன்னிறம்  
 பாரொளி யாகிப் பரந்துநின் றாளே. 1375

### Klim Sakti; She is the Light of the World

The Luminous One, the dazzling Light,  
 In soft radiance, Sakti emits Her brilliance divine;  
 She is of the dark-golden hue of clouds,  
 She stood as light through world entire.

பரந்த கரம்இரு பங்கயம் ஏந்திக்  
 குவிந்த கரமிரு கொய்தளிர்ப் பாணி  
 பரிந்தருள் கொங்கைகண் முத்தார் பவளம்  
 இருந்தநல் லாடை மணிபொதிந் தன்றே. 1376

### Klim Sakti's Form

The spreading hands two held lotus blooms,  
 The blessing hands two in tender grace gestured,  
 The lovely breasts two were in pearl and coral  
 decked  
 The comely garments in pure gems interlaced.

மணிமுடி பாதஞ் சிலம்பணி மங்கை  
 அணிபவ ளன்றி யருளில்லை யாகுந்  
 தணிபவர் நெஞ்சினுள் தன்னரு ளாகிப்  
 பணிபவர்க் கன்றோ பரகதி யாமே. 1377

### Klim Sakti Alone Grants Grace

On the head She wears the jewelled crown,  
 At the feet the lovely anklets,  
 Thus does She adorn Herself;  
 Without Her is Grace none;  
 In the hearts of those in meekness pray  
 She appears as Divine Grace,  
 She grants Liberation  
 To those in devotion seek Her.

பரந்திருந் துள்ளே அறுபது சத்தி  
 கரந்தன கன்னிகள் அப்படி சூழ  
 மலர்ந்திரு கையின் மலரவை ஏந்தச்  
 சிறந்தவர் ஏத்துஞ் சிறீம்தன மாமே. 1378

### Srim Sakti

#### Srim Sakti is Surrounded by Sixty Saktis.

The Saktis sixty are seated around Her,  
 The Virgins eight in concealment around Her,  
 She bears lotus blossoms in hands both;  
 The Holy Ones in devotion meditate on Her;  
 —She the treasure of Mantra Srim.

தனமது வாகிய தையலை நேக்கி  
 மனமது வோடி மரிக்கிலோ ராண்டிற்  
 கனமவை யற்றுக் கருதிய நெஞ்சந்  
 தினகர னாரிட செய்திய தாமே. 1379

### Effect of One Year Meditation on Srim in the Chakra

If on Srim Sakti the treasure of Chakra  
You intensely meditate a year,  
The burden of your worldly cares drops,  
Your thoughts soar high,  
Your heart, Sun's brilliance attains,  
—This the message of Chakra True.

If you contemplate on Srim Sakti, the burden of worldly cares drops. Then your thoughts soar high and the heart attains the brilliance of the sun. This is the message of this Chakra. Here, the number of letters becomes 52

ஆகின்ற மூலத் தெழுந்த முழுமலர்  
போகின்ற பேரொளி யாய மலரதாய்ப்  
போகின்ற பூரண மாக நிறைந்தபின்  
சேர்கின்ற செந்தழல் மண்டல மானதே. 1380

### Srim Sakti is in Muladhara

The full flower that in Muladhara arose  
Blossoms into Light Effulgent  
Pervading adharas all  
The Red Flame reached the Sphere of Fire.

Srim is the flower that arises in muladhara and blossoms into effulgent light and pervades all the adharas.

ஆகின்ற மண்டலத் துள்ளே அமர்ந்தவள்  
ஆகின்ற ஐம்பத் தறுவகை யானவள்  
ஆகின்ற ஐம்பத் தறுசத்தி நேர்தரு  
ஆகின்ற ஐம்பத் தறுவகை சூழவே. 1381

### Hrim Sakti is Surrounded by Fifty-Six Saktis

There in the Sphere of Fire She sat;  
There She appears in forms fifty and six;  
There She is visioned by Saktis fifty and six;  
There She is by Saktis fifty and six surrounded.

Hrim Sakti surrounded by 56 minor saktis appears in the sphere of fire (svadhastana).

சூழ்ந்தெழு சோதி சுடர்முடி பாதமாய்  
ஆங்கணி முத்தம் அழகிய மேனியுந்  
தாங்கிய கையவை தார்கிளி ஞானமாய்  
ஏந்து கரங்கள் எடுத்தமர் பாசமே. 1382

### Hrim Sakti's Form

As One Light Effulgent She is,  
From Jewelled Crown to Feet  
Lustrous like pearls She wears Her Form,  
The two pendant hands hold parrot and Jnana Mudra  
The two upraised hands bear noose and goad.

பாசம தாகிய வேரை யறுத்திட்டு  
நேசம தாக நினைத்திரு மும்முளே  
நாசம தெல்லாம் நடந்திடும் ஐயாண்டிற்  
காசினி மேலமர் கண்ணுத லாகுமே. 1383

### Effect of Five Years Chanting Hrim Sakti

Sever your Pasa's roots,  
Adore Her in your heart's recesses,  
All evil will leave you;  
In five years you shall be like Siva.

கண்ணுடை நாயகி தன்னரு ளாம்வழி  
பண்ணுறு நாதம் பகையற நின்றிடில்  
விண்ணமர் சோதி விளங்க ஹிரீங்கார  
மண்ணுடை நாயகி மண்டல மாகுமே. 1384

### Heavenly Light Arises From Hrim in Chakra

If on Chakra of the merciful Sakti you meditate,  
And if your chant in order done,  
The Heavenly light will appear,  
In that Chakra of the lordly Sakti  
Where Mantra Hrim invoked is.

மண்டலத் துள்ளே மலர்ந்தெழு தீபத்தைக்  
கண்டகத் துள்ளே கருதி யிருந்திடும்  
விண்டகத் துள்ளே விளங்கி வருதலால்  
தண்டகத் துள்ளவை தாங்கலு மாமே. 1385

### Light Within Will Appear

The light that arises in the Chakra,  
Vision it and on it meditate;  
The Sakti as the light within will appear;  
Verily is She the support of Sushumna,  
Adharas and the rest within.

தாங்கிய நாபித் தடமலர் மண்டலத்  
தோங்கி எழுங்கலைக் குள்ளுணர் வானவள்  
ஏங்க வரும்பிறப் பெண்ணி யறுத்திட  
வாங்கிய நாதம் வலியுட னாகுமே.. 1386

### Aim Sakti is Seated in Navel Centre

In the lotus sphere of navel centre  
In the Kalas that rise  
Immanent She is, the Aim Sakti;  
Meditate,  
And there in Nada you firm shall be  
Your birth-cycle its end shall see.

In the sphere of the navel centre (manipuraka) Aim Sakti abides immanent and all-pervasive.

நாவுக்கு நாயகி நன்மணி பூணாரம்  
பூவுக்கு நாயகி பொன்முடி யாடையாம்  
பாவுக்கு நாயகி பாலொத்த வண்ணத்தள்  
ஆவுக்கு நாயகி அங்கமர்ந் தாளே. 1387

### Aim Sakti is Vageswari

She is Queen of Speech,  
She is decked in garland of gems pure,  
She is Queen of Songs,  
She is milk-hued,

She is Queen of Jiva,  
There was She seated in Navel Centre.

அன்றிரு கையில் அளந்த பொருள்முறை  
இன்றிரு கையில் எடுத்தவெண் குண்டுகை  
மன்றது காணும் வழியது வாகவே  
கண்டங் கிருந்தவர் காரணி காணுமே. 1388

### Aim Sakti's Form

Then, of yore, with hands two  
She Dharma measured,  
Now for nonce She holds  
The pitcher white of hermit,  
They who reach Her  
By the Way to Hall of Dance,  
Verily behold  
The Primal Cause of all.

காரணி சத்திகள் ஐம்பத் திரண்டெனக்  
காரணி கன்னிகள் ஐம்பத் திருவராய்க்  
காரணி சக்கரத் துள்ளே கரந்தெங்குங்  
காரணி தன்னரு ளாகிநின் றாளே. 1389

### Aim Sakti is Surrounded by Fifty-Two Saktis

The Causal Saktis are fifty and two,  
The Causal Virgins are they  
She the Primal Causal Sakti of all,  
In the Chakra immanent stood;  
She the Primal Cause as Grace stood.

நின்றஇச் சத்தி நிலைபெற நின்றிடிற்  
கண்டஇவ் வன்னி கலந்திடும் ஓராண்டிற்  
கொண்ட விரதநீர் குன்றாமல் நின்றிடிந்  
மன்றினி லாடு மணியது காணுமே. 1390

### Effect of Aim Sakti Worship for One Year

If firm-fixed,  
This Sakti in your thoughts stands;  
Within a year's span,  
This Flame shall in you merge;  
If steadfast in devotion you stand,  
You shall vision the Ruby  
That dances in the Hall of Spaces Vast.

Worship Aim Sakti with intense devotion steadfastness. Then  
you will vision the Ruby I that dances in the divine hall of  
vast spaces.

கண்டஇச் சத்தி இருதய பங்கயங்  
கொண்டஇத் தத்துவ நாயகி யானவள்  
பண்டையவ் வாயுப் பகையை யறுத்திட  
இன்றென் மனத்துள் இனிதிருந் தாளே. 1391

### Gaum (Tattva Nayaki) Sakti is Seated in Heart Centre

That Sakti you visioned in Heart's lotus  
This (Gaum) the Queen of Tattvas all,

This day, She, in my thoughts, is sweet seated  
That my life's enemy—Death—destroyed be.

Gaum (Tattva Nayaki) Sakti is seated in the heart  
centre—anahatha. She resides in the thought of Her devotees,  
dispelling death, that is life's enemy.

இருந்தவிச் சத்தி இருநாலு கையிற்  
பரந்தஇப் பூங்கிளி பாச மழுவாள்  
கரந்திடு கேடகம் வில்லம்பு கொண்டங்  
குரந்தங் கிருந்தவள் கூத்துகந் தாளே. 1392

### Gaum Sakti's Form

The Sakti that was in my mind seated thus  
Appeared with hands eight;  
Holding flower, parrot, noose, battle-axe and sword;  
The shield, bow and the arrow too—  
She danced in rapture divine.

உகந்தனள் பொன்முடி முத்தார மாகப்  
பரந்த பவளமும் பட்டாடை சாத்தி  
மலர்ந்தெழு கொங்கை மணிக்கக் சணிந்து  
தழைந்தங் கிருந்தவள் தான்பச்சை யாமே. 1393

### How Gaum Sakti was Attired

In rapture She stood  
Wearing crown of gold,  
Garland of pearls and corals,  
Dressed in richly silks,  
The rising breasts in gem-laid corset contained,  
There She was in glory,  
Her Form green-hued.

பச்சை இவளுக்குப் பாங்கிமார் ஆறெட்டு  
கொச்சையார் எண்மர்கள் கூடி வருதலாற்  
கச்சணி கொங்கைகள் கையிரு காப்பதாய்  
எச்ச விடைச்சி இனிதிருந் தாளே. 1394

### Gaum Sakti is Surrounded by Forty-Eight Saktis and Eight Vestal Virgins

This green-hued Mother has serving companions six  
times eight,  
And vestal virgins eight that take up her train,  
Her breasts are in corset contained,  
Her hands pendant in blessing gesture,  
Thus the Sweet One appears,  
She of waist slender.

Gaum Sakti is surrounded by 48 minor saktis and eight vestal  
virgins.  
Here, the letters are given as 48 (or 56) in number.

தாளதி னுள்ளே தாங்கிய சோதியைக்  
காலது வாகக் கலந்து 'கம் ஜம்' என்று  
மாலது வாக வழிபாடு செய்துந்  
பாலது போலப் பரந்தெழு விண்ணிலே. 1395

### Perform Kundalini Yoga Before Gaum Sakti

The Kundalini Fire in Muladhara resides;  
Course your breath to unite in Her in Anahatha  
And in devotion true do Japa of Gaum Jam and  
the adhara above ascend,  
You shall into the heaven within rise,  
That is milky white pure (Solar Sphere).

Course the kundalini fire that rises in the muladhara to unite  
in Her in anahatha with true devotion. Then you shall rise  
into the heaven within that is pure milky white.

விண்ணமர் நாபி இருதய மாங்கிடைக்  
கண்ணமர் கூபங் கலந்து வருதலாற்  
பண்ணமர்ந் தாதித்த மண்டல மானது  
தண்ணமர் கூபந் தழைத்தது காணுமே. 1396

### Krim Sakti is in Sun's Sphere

In the mystic sphere  
Between centres, navel and heart, Is the Koopa  
(Krim) Sakti seated;  
There in the fiery Sphere of Sun;  
Unto the cool waters of a well was She.

In the mystic sphere between the navel and heart centres is  
seated Koopa (Krim) Sakti in the 'sun' sphere.

கூபத்துச் சத்தி குளிர்முகம் பத்துள  
தாபத்துச் சத்தி தயங்கி வருதலால்  
ஆபத்துக் கைகள் அடைந்தன நாலைந்து  
பாசம் அறுக்கப் பரந்தன சூலமே. 1397

### Krim Sakti's Form

The Sakti thus seated  
Has benignant faces ten;  
There in Sun's Sphere She gently appears;  
She assumes protecting hands four times five,  
And to sunder Pasa holds the Trident.

The Sakti thus seated has twin benignant faces. She has 20  
protective hands, and with the trident She sunders pasas.

சூலந்தண் டொள்வாள் சுடர்பறை ஞானமாய்  
வேலம்பு தமருக மாகிளி விற்கொண்டு  
காலம்பூப் பாசம் மமுகத்தி கைக்கொண்டு  
கோலஞ்சேர் சங்கு குவிந்தகை எண்ணதே. 1398

### Weapons of Krim Sakti

The trident, mace, fiery sword, shining drum  
The gleaming spear that is Jnana,  
The arrow, kettle-drum, parrot, the bow, these on  
one side are;  
The bugle, flower, noose, battle-axe, knife, conch,  
The pendant hands in protecting gesture on the other  
side are!

—These meditate on.

எண்ணமர் சத்திகள் நாற்பத்து நாலுடன்  
எண்ணமர் சத்திகள் நாற்பத்து நால்வராம்  
எண்ணிய பூவித முள்ளே யிருந்தவள்  
எண்ணிய எண்ணங் கடந்துநின் றாளே. 1399

### She is Surrounded by Forty-Four Saktis

Four and Forty are Saktis surrounding Her  
Four and Forty Saktis that meditate on Her  
She is seated within the lotus  
She that transcends thoughts all.

கடந்தவள் பொன்முடி மாணிக்கத் தோடு  
தொடர்ந்தணி முத்து பவளங்கச் சாகப்  
படர்ந்தல்குற் பட்டாடை பாதச் சிலம்பு  
மடந்தை சிறியவள் வந்துநின் றாளே. 1400

### Krim Sakti as a Girl

She, that transcended thought all,  
Wears the diadem of gold,  
Her corsset is of gems, pearls and corals made,  
Her silken dress spreads below Her slender waist  
Her Feet hold the anklets  
Thus, adorned, as a girl  
She stood before me.

Mantras 1400 & 1401

Krim Sakti appears as a girl. With Her appearance arises anima  
and the rest of the occult powers. The pasas are severed  
and the unique light of jnana dawns in those who realise  
Her.

நின்றஇச் சத்தி நிரந்தர மாகவே  
கண்டிடு மேரு வணிமாதி தானாகிப்  
பண்டைய வானின் பகட்டை யறுத்திட்  
டொன்றிய தீபம் உணர்ந்தார்க் குண்டாமே. 1401

### Effect of Worshipping Krim Sakti

This Sakti, there, as She stands constant  
Anima, Mahima, and the rest of Occult powers arise  
The Pasas that bind the ancient Jiva are sundered;  
And the unitive Light of Jnana dawns  
In those who realize Her.

உண்டோர் அதோமுகம் உத்தம மானது  
கண்டஇச் சத்தி சதாசிவ நாயகி  
கொண்ட முகமைந்து கூறுங் கரங்களும்  
ஒன்றிரண் டாகவே மூன்றுநா லானதே. 1402

### Haum Sakti (Sadasiva Nayaki) — in Ajna Centre

The Sakti of the Sadasiva,  
Has faces five and hands ten,  
Of these, the downward looking face (Athomukha)  
Is divine far indeed.

Haum Sakti (Sadasiva Sakti) is in the visuddhi (throat) centre  
with five faces and ten hands.

நன்மணி சூலங் கபாலங் கிளியுடன்  
பன்மணி நாகம் மமுகத்தி பந்தாகுங்  
கன்மணி தாமரைக் கையில் தமருகம்  
பொன்மணி பூணாரம் பூசனை யானதே. 1403

### Haum Sakti's Form

The resounding bell, the trident, the skull and the parrot

The serpent that gems hold, the axe, the knife, the ball

The lotus that is lovely unto Her eyes,  
The kettle-drum that is held in Her hands,  
The gem-set garland that adorns Her body,  
With these She worship receives.

பூசனைச் சத்திகள் எண்ணைவர் சூழவே  
நேசவள் கன்னிகள் நாற்பத்து நேரதாய்க்  
காசினிச் சக்கரத் துள்ளே கலந்தவள்  
மாசடை யாமல் மகிழ்ந்திருந் தார்களே. 1404

### Haum Sakti is Surrounded by Forty Saktis and Forty Vestal Virgins

With forty Saktis the worship offering,  
With forty Virgins making the retinue  
The Beloved One is seated in the Chakra;  
And there in uninterrupted rapture, they are.

தாரத்தி னுள்ளே தங்கிய சோதியைப்  
பாரத்தி னுள்ளே பரந்துள் எழுந்திட  
நேரது வொன்றிநின் றெண்ணு மனோமயங்  
காரது போலக் கலந்தெழு மண்ணிலே. 1405

### Practise Kundalini Before Haum Sakti

The Fire that burns in the Muladhara  
To rouse it and send it upward over adharas,  
Do centre your mind on the root mantra (Aum)  
Your mind-force then lifts it up, heavenward,  
Like the clouds over terrestrial sphere.

மண்ணில் எழுந்த அகார உகாரங்கள்  
விண்ணில் எழுந்து சிவாய நமவென்று  
கண்ணில் எழுந்தது காண்பரி தன்றுகொல்  
கண்ணில் எழுந்தது காட்சி தரஎன்றே. 1406

### Aum Sakti Arose as Sivayanama

The Pranava Mantra composed of letters A and U  
From terrestrial sphere Muladhara arose  
Ascended upward  
And as Sivayanama to eye appeared;  
Invisible it is not to the naked eye;  
Visible it rose, for us to see.

என்றங் கிருந்த அமுத கலையிடைச்  
சென்றங் கிருந்த அமுத பயோதரி  
கண்டங் கரமிரு வெள்ளிபொன் மண்ணடை  
கொண்டங் கிருந்தது வண்ணம் அமுதே. 1407

### Form of Amudeswari (Aum) Sakti in Moon Sphere

Thus was She seated, Amudeswari,  
In the Moon Sphere of ambrosia  
In cranium within;  
There She was, the ambrosial milk breasted;  
Her throat and hands shine like silver and gold  
In Her Hand She held the nectar's pitcher.  
Of White-hued She is like the ambrosia.

அமுதம தாக அழகிய மேனி  
படிகம தாகப் பரந்தெழு முள்ளே  
குமுதம தாகக் குளிர்ந்தெழு முத்துக்  
கெமுதம தாகிய கேடிலி தானே. 1408

### Aum Sakti Described

Beauteous like ambrosia is Her form,  
As crystal pure She rises in me,  
Like a lily She is,  
Like the pearl of deep cool waters She is,  
Like ambrosia rich, immortal She is.

கேடிலி சத்திகள் முப்பத் தறுவரும்  
நாடிலி கன்னிகள் நாலொன் பதின்மரும்  
பூவிலி பூவிதழ் உள்ளே யிருந்திவர்  
நாளிலி தன்னை நணுகிநின் றார்களே. 1409

### Aum Sakti is Surrounded by 36 Saktis and 36 Vestal Virgins

The noble Saktis six and thirty  
The vestal Virgins\* six and thirty  
They seek Her that has her home in the lotus bloom,  
They seek Her, the Eternal One,  
From within the lotus of their bosom.  
\*Yoginis (female yogis).

நின்றது புந்தி நிறைந்திடும் வன்னியுங்  
கண்டது சோதி கருத்துள் இருந்திடக்  
கொண்டது வோராண்டு கூடி வருகைக்கு  
விண்டவெள காரம் விளங்கின அன்றே. 1410

### Practise Kundalini for a Year

My thoughts stood still in meditation,  
The Kundalini Fire filled the adharas,  
I beheld the Light above in Sahasrara,  
And as I held it in my heart,  
In a year Sakti appeared,  
The Sakti that is of luminous Aum.

Mantras 1410 & 1411

Concentrate your thoughts in meditation. The kundalini fire fills the adharas and you vision the light in the cranium. In a year Aum Sakti of luminous form will appear. Indeed you too will become luminous and all the heavenly beings shall bow before you. On you will be conferred all things that are good and true.

விளங்கிடு வானிடை நின்றவை யெல்லாம்  
வணங்கிடு மண்டலம் மன்னுயி ராக  
நலங்கிளர் நன்மைகள் நாரண னொத்துச்  
சுணங்கிடை நின்றிவை சொல்லலு மாமே. 1411

### Effect of Worship of Aum Sakti

Luminous indeed they become  
All that are in High Heaven,  
Low they bowed before me  
All the world, and all the creatures therein,  
Like Narayana was I blessed  
With all things noble  
How can I recount  
All that comes of Aum Sakti.

ஆமே அதோமுக மேலே அமுதமாய்த்  
தாமே யுகாரந் தழைத்தெழுஞ் சோமனுங்  
காமேல் வருகின்ற கற்பக மானது  
பூமேல் வருகின்ற பொற்கொடி யானதே. 1412

### Saum Sakti in Sahasrara

Above the downward looking face of Haum Sakti  
Above the Aum Sakti in Lunar Sphere  
In Letter U Form  
Is the Celestial Garden  
There unto the Wish fulfilling tree of Kalpaka is  
Saum Sakti;  
She of golden vine-like Form  
Is on lotus seated.

Saum Sakti is seated in the moon sphere.

பொற்கொடி யானுடைப் பூசனை செய்திட  
அக்களி யாகிய ஆங்காரம் போயிடும்  
மற்கட மாகிய மண்டலந் தன்னுளே  
பிற்கொடி யாகிய பேதையைக் காணுமே. 1413

### Saum Sakti is Maiden Innocence

As you worship that golden vine  
The exulting I-ness leaves you;  
In the Chakra Sahasrara that represents the spaces  
vast  
You shall see Her, close entwined,  
She, the Maiden Innocence.

Mantras 1413 & 1414

When you worship Saum Sakti, the exulting ego leaves you.  
Saum Sakti is the maiden innocence. She is of exotic beauty.  
She is surrounded by several maidens, and the vast world  
serves as Her tilak.

பேதை யிவளுக்குப் பெண்மை அழகாகுந்  
தாதை யிவளுக்குத் தாணுவு மாய்நிற்கும்  
மாதை யவளுக்கு மண்ணுந் திலகமாய்க்  
கோதையர் குழக் குவிந்திடங் காணுமே. 1414

### Saum Sakti is of Surpassing Beauty

For this Maiden Innocence  
Beauty is woman's perfection embodied;  
For Her the Lord is the father  
The world vast is Her tilak;  
Surrounded by maidens several  
She takes Her place,  
In the narrow crevice of Sahasrara.

குவிந்தனர் சத்திகள் முப்பத் திருவர்  
நடந்தனர் கன்னிகள் நாலெண்மர் குழப்  
பரந்தித முகிய பங்கயத் துள்ளே  
இருந்தனர் காணும் இடம்பல கொண்டே. 1415

### Saum Sakti is Surrounded by 32 Saktis and 32 Vestal Virgins

Saktis thirty and two surrounding,  
Vestal Virgins thirty and two accompanying,  
In the spreading petalled lotus within  
She sat,  
She that has places several.

Here, the number (of letters) becomes 64.

கொண்டங் கிருந்தனர் கூத்தன் ஒளியினைக்  
கண்டங் கிருந்தனர் காரணத் துள்ளது  
பண்டை மறைகள் பரந்தெங்குந் தேடுமால்  
இன்றென் மனத்துளே இல்லடைந் தாளுமே. 1416

### Saum Sakti Appeared in Me

There they were, the Sadhakas, basking in the Light  
of the Dancer,  
There they were, the Sadhakas visioning Her, the  
Cause of All  
There they were, the Vedas, ancient, seeking Her  
everywhere  
But this day,  
She in me as Her Home  
Reigns supreme.

Saum Sakti is immanent in Her devotees.

இல்லடைந் தானுக்கும் இல்லாத தொன்றில்லை  
இல்லடைந் தானுக் கிரப்பது தானில்லை  
இல்லடைந் தானுக் கிமையவர் தாமொவ்வார்  
இல்லடைந் தானுக்கு இல்லாதில் லானையே. 1417

### Lord Alone is the Refuge

He who has Her in the home of his heart,  
He lacks nothing;  
He who has Her in the home of his heart,  
He begs not;  
He who has Her in the home of his heart  
He has peers none among Celestials even;

He who has Her in the home of his heart,  
For Him is the Lord that nothing lacks.

ஆனை மயக்கும் அறுபத்து நாற்றறி  
ஆனை யிருக்கும் அறுபத்து நாலொளி  
ஆனை யிருக்கும் அறுபத்து நாலறை  
ஆனையுங் கோடும் அறுபத்து நாலிலே. 1418

### Jiva Chakra of 64 Chambers

Sixty and four are the instruments of enjoyments  
That tempt Jiva,  
Sixty and four are Kalas within Jiva,  
Sixty and four are the Chambers of Jiva's Chakra  
Sixty and four, where Siva Sakti are.

1) This 64-chamber chakra is filled by the letters 'A' and 'U'

நான்காம் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.  
*Tantra Four Concluded*

# ஐந்தாம் தந்திரம் TANTRA FIVE

1. சுத்த சைவம்  
SUDDHA SAIVAM

ஊரும் உலகமும் ஒக்கப் படைக்கின்ற  
பேரறி வாளன் பெருமை குறித்திடின்  
மேருவும் மூவுல காளி யிலங்கெழுந்  
தாரணி நால்வகைச் சைவமு மாமே. 1419

## Four Paths of Saivam

The Lord created earth in wisdom infinite  
And He made it abode of man  
How shall I sing His Majesty!  
He is mighty as Mount Meru,  
From whence He sways the three worlds;  
And He is the Four Paths of Saivam too here below.

The Lord created the world, the dwelling place of man.  
He holds power over the Three Worlds. He is the four paths,  
of Saivam too (Chariya, Kriya, Yoga and Jnana). It is  
impossible to praise Him adequately. He was great as Mount  
Meru.

Esoterically explained. Mount Meru is the universal hub,  
the support of all worlds. It is the 'central mountain' of Hindu  
and Buddhist cosmography, around which our cosmos is  
arranged in seven concentric circles of oceans separated by  
intervening concentric circles of golden mountains. We may  
possibly regard it, like the 'central sun' of Western astronomy,  
as the gravitational centre of the known universe.

The special column, the central support of the human  
body structure is, analagously, symbolised in the *Tantras*  
and in the works on yoga as the Mount Meru of men  
in the microcosm.

Mount Meru is the king of mountains.

The Sushumna nadi is the chief orthedian nerve situated  
in the hollow of the spinal column (Sanskrit—Brahmadanda)  
the Mt. Meru of the human body—man being regarded  
as the microcosm of the macrocosm.

Vide "The Tibetan Book of the Dead," translated by  
W.G. Eyangs-Wentz, pp.63-65, 146, 147, 158-9, 215.  
(Editor's note: notes 6, 7 & 8 are strictly a Meikandar  
interpretation of the following mantra.)

Note: The translator has chosen here to group the first  
four subheadings under the title, 'Suddha Saivam,' whereas  
in the Tirumantiram the verses are categorized under these  
headings: Suddha Saivam, Asuddha Saivam, Marga Saivam and  
Kadum Suddha Saivam. Also the order of some of those verses  
had been rearranged. They now follow the original numeration  
of the Tirumantiram.

சுத்தும் அசத்துஞ் சதசத்துந் தான்கண்டு  
சித்தும் அசித்துஞ் சேர்வுறா மேந்தீத்த  
சுத்தம் அசுத்தமுந் தோய்வுறா மேநின்று  
நித்தம் பரஞ்சுத்த சைவர்க்கு நேயமே. 1420

## School of Suddha-Saivam

Those who tread the path of Suddha Saivam  
Stand aloft,  
Their hearts intent on Eternal Para;  
Transcending Worlds of Pure and Impure Maya,  
Where Pure Intelligence consorts not with Base  
Ignorance,  
And the lines that divide Real, Unreal and  
Real-Unreal  
Are discerned sharp.

- 1) Cosmic Being
  - 2) Pure or suddha maya comprises the six highest tattva categories in the evolutionary scale.
  - 3) Impure or asuddha maya includes the remaining thirty tattvas.
- Others divide maya or matter in evolution into the six pure categories (suddha maya), six pure/impure categories (suddha/asuddha maya), and twenty-four impure categories (asuddha maya).
- 4) Chit or spirit
  - 5) Achit or matter
  - 6) Sat or God (Pati)
  - 7) Asat or matter (pasam)
  - 8) Sat/asat or soul (pasu)

Suddha Siddhanta is, in other words, Vedanta. The Suddha  
Siddhantins receive the constant vision by scaling the heights  
of the nada sphere and attain perfection in Nadanta. They  
are capable of distinguishing between the real, the unreal and  
the real/unreal.

கற்பன கற்றுக் கலைமன்னு மெய்யோகம்  
முற்பத ஞான முறைமுறை நண்ணியே  
சொற்பத மேவித் துரிசற்று மேலான  
தற்பரங் கண்டுளோர் சைவசித் தாந்தரே. 1421

## Suddha Saivam is Saiṅva Siddhanta

Having learned all that learned must be,  
Having practised all Yoga that have to be,  
They, then, pursue the path of Jnana in gradation  
sure;  
And so pass into the world of Formless Sound  
beyond;

And there, rid of all impurities,  
Envision the Supreme, the Self-created;  
They, forsooth, are the Saiva Siddhantins true.

The path of Suddha Saivam leads to the supreme pure state, devoid of all base ignorance. Yoga leads Saiva siddhantins into the path of jnana, and to pass into the sphere of formless sound. Verily, that is the goal of Saiva Siddhanta, to be rid of all impurities.

Mular's Saiva Siddhanta is nothing other than Suddha Saivam as he expounds it in 1420.

வேதாந்தஞ் சுத்தம் விளங்கிய சித்தாந்த  
நாதாந்தங் கண்டோர் நடுக்கற்ற காட்சியர்  
பூதாந்த போதாந்த மாகப் புனஞ்செய்ய  
நாதாந்த பூரணர் ஞானநே யத்தரே. 1422

## 2. அசுத்த சைவம் ASUDDHA SAIVAM

இணையார் திருவடி ஏத்துஞ் சீரங்கத்  
இணையார் இணைக்குழை யீரணை முத்திரை  
குணமா ரிணைக்கண்ட மாலையுங் குன்றா  
தணைவாஞ் சரியை கிரியையி னார்க்கே. 1423

### Path of Chariya-Kriya

They who walk the twin paths of Chariya and Kriya  
They ever praise the twin Feet of Lord;  
On their limbs they wear holy emblems  
The twin rings in ear lobes  
The twin rudraksha garland around the neck,  
And adopt the twin Mudra'  
All, in amiable constancy.

\*Presumably, the rishaba (bull) mudra and sula (trident) mudra. Vide *Thevaram* of St. Tirunavukkarasar beginning with "Ponnar Tiruvadi."

Mantras 1423 & 1424

They who tread the twin paths of Chariya and Kriya remain in amiable constancy in thought of Siva, and adore the Glorious Feet of the Lord. Their holy bodies adorned with the appropriate insignia, they sit still and impassive, chanting mantras. Thus their souls ascend to Siva.

காதுப்பொ னார்ந்த கடுக்கன் இரண்டுசேர்த்  
தோதுந் திருமேனி யுட்கட் டிரண்டுடன்  
சோதனை செய்து துவாதெச மார்க்கராய்  
ஓதி யிருப்பார் ஒருசைவ ராகுமே. 1424

### Path of Dvadasa Marga Saivam (Yoga).

In the lobes of their ear,  
They wear the double ring of gold,  
Around their necks,

## Suddha Siddhanta is Vedanta

Suddha Siddhanta is Vedanta;  
They who have scaled the heights of Nada sphere  
Have verily had the Vision Unwavering  
Comprehending Tattvas from world of elemental matter  
To the Finite End of Jnana (Bhodanta)  
They become Perfection in Nadanta,  
They verily are the ardent seekers of Jnana.

Mular equates his Saiva Siddhanta with Vedanta, which is not to be confused with the Vedanta of the schools of Sankaracarya, Ramanujacarya, etc. Bhodanta is 'quite apparently a reference to the 'Bhodi' of Buddhism. By Nadanta is meant apparently the Mimamsa and Spanda schools which emphasize the sound aspect of the Ultimate.

They wear the double string of rudraksha;  
Their holy body thus adorned  
They sit quiescent, chanting mantras  
And feel their way inward  
Through the twelve steps in the ladder  
Of the Soul's ascension to Siva  
—Of such are the peerless school of Saivas.

The reference is to the 12 states of consciousness experience in the samadhi state. The twelfth state is the Final State of Void from whose bourne there is no returning. For elaboration of the eleven consciousness experiences (avastas) preceding the twelfth, vide Tantra Eight For elaboration on the twelfth stage of consciousness experience, vide Mantra 1489, infra.

கண்டங்கள் ஒன்பதுங் கண்டவர் கண்டனர்  
கண்டங்கள் ஒன்பதுங் கண்டாய் அரும்பொருள்  
கண்டங்கள் ஒன்பதுங் கண்டவர் கண்டமாங்  
கண்டங்கள் கண்டோர் கடுஞ்சுத்த சைவரே. 1425

## Pure Suddha Saivam (Jnana)

They who transcended the nine spiritual Centres  
Verily saw God,  
Whom the nine continents seek;  
They saw the Continent beyond all continents  
They, indeed, are the Pure Suddha Saivas.

Suddha Saivas transcending the nine spiritual centres see the continent beyond the continents, and verily behold God.

These are known as avastas or states of the soul's experience as it travels from the navel to the forehead through the heart and neck chakra centres. They represent the states of wakefulness, dream, deep sleep, beyond-deep-sleep and so on. For a fuller discussion, vide "Saiva Siddhanta," by V. Paranjoti, pp.167-69

ஞானி புவியெழு நன்னூ லனைத்துடன்  
மோன திசையும் முழுஎண்ணெண் சித்தியும்  
ஏனை நிலமும் எழுதா மறையிறுங்  
கோனொடு தன்னையுங் காணுங் குணத்தனே. 1426

### Characteristics of Jnani

The Jnani masters all sacred lore on earth,  
And the attainments sixty and four

And espies the Land of Mauna  
And all other land besides;  
He sees the goal of all Vedas  
And sees Lord and himself in united in one.

The jnani holds mastery over the sacred lore on earth and the sixty-four attainments. He receives the vision of all worlds, inclusive of the 'land of Mauna.' He sees the goal of all Vedas, and the Lord Himself.

### 3. மார்க்க சைவம்

### SAN MARGA SAIVAM

பொன்னாற் சிவசாத னம்பூதி சாதனம்  
நன்மார்க்க சாதனம் மாஞான சாதனந்  
துன்மார்க்க சாதனந் தோன்றாத சாதனஞ்  
சன்மார்க்க சாதன மாஞ்சுத்த சைவர்க்கே. 1427

### Jnana Path is for Suddha Saivam

The golden emblems of Siva  
And the holy smear of ashes  
Apt are they the insignia  
Of those in Saiva Path stand  
But the path of Jnani  
Is the path that no evil ever crosses  
That his emblem, the holy path of Sanmarga (Jnana)  
So beloved of Suddha Saiva.

Mantras 1427 & 1428

Followers of Saivam wear the golden insignia of Siva and the smear of holy ashes. The path of jnana is Sanmarga, which no evil can obstruct. It is beloved of Suddha Saivam. A perfect jnani is the king of the entire realm of wisdom. He is the sun who pierces the massive lore of Vedanta/Siddhanta. He remains immortal, devoted ever to the Suddha Saiva way.

கேடறு ஞானி கிளர்ஞான பூபதி  
பாடறு. வேதாந்த சித்தாந்த பாகத்தின்  
ஊடுறு ஞானோ தயனுண்மை முத்தியோன்  
பாடுறு சுத்தசை வப்பத்த நித்தனே. 1428

### Greatness of Jnani in Suddha Saivam

The blemishless Jnani is king of Wisdom's realm  
He is the Sun, whose beams pierce the massive lore  
of  
Vedanta-Siddhanta  
His is salvation True  
He, the immortal one  
And devoted true to Suddha Saiva way.

ஆகமம் ஒன்பான் அதிலான நாலேழு  
மோகமில் நாலேழு முப்பேத முற்றுடன்

வேகமில் வேதாந்த சித்தாந்த மெய்மையொன்  
றாக முடிந்த வருஞ்சுத்த சைவமே. 1429

### Conclusions of Suddha Saivam

Nine are the Agamas of yore  
In time expanded into twenty and eight,  
They then took divisions three\*  
Into one truth of Vedanta-Siddhanta to accord  
That is Suddha Saiva, rare and precious.

The nine Agamas of yore, which expanded into twenty-eight, took three divisions (Mantra, Tantra and Upadesa) to accord into one, the truth of Vedanta/Siddhanta, unique and precious to Suddha Saiva.

By stating that the Agamas provide the base for both Vedanta and Siddhanta (which are equated by him), Mular makes it clear that the Vedanta he has in mind is not the same as that of the Acaryas. The one thing common to Vedanta, Siddhanta and Bodhanta is that they all consider Knowledge as the ultimate path to Liberation.

சுத்தம் அசுத்தந் தூரியங்கள் ஓரோமுஞ்  
சத்தும் அசத்துந் தணந்த பராபரை  
உய்த்த பராபரை யுள்ளாம் பராபரை  
அத்தன் அருட்சத்தி யாயெங்கு மாமே. 1430

### Doctrine of Grace in Suddha Saivam

She transcends the worlds of Matter, Pure and Impure,  
And the seven states of Turiya awareness  
And the categories of Real and Unreal,  
She is Paraparai;  
She grants the soul deliverance;  
She is ever within;  
She is the Lord's Divine Grace;  
The Arul Sakti that is all pervasive.

She, the Lord's Divine Grace, and the all-pervasive Arul Sakti, holds superiority over the worlds of matter — pure and impure — the seven states of turiya consciousness, and the categories of real and unreal. She is the Paraparai, who is inherent in Para.

சத்தும் அசந்துந் தணந்தவர் தானாகிச்  
சித்தும் அசித்துந் தெரியாச் சிவோகமாய்  
முத்தியுள் ஆனந்த சத்தியுள் மூழ்கினார்  
சித்தியு மங்கே சிறந்துள தானே. 1431

### Sakti's Grace for Jnani in Suddha Saivism

They transcended categories Real and Unreal  
That cognize neither Chit nor Achit  
They attuned themselves to Sivoham meditation,  
And in Mukti, in the bliss of Sakti.  
They were immersed deep,  
And there  
All Siddhis abounded in surpassing prowess.

The siddhas are immersed in 'Sivoham' meditation and attain mukti, the bliss of Sakti. There, they abound in unsurpassed prowess.

தன்னைப் பரனைச் சதாசிவன் என்கின்ற  
மன்னைப் பதிபசு பாசத்தை மாசற்ற  
முன்னைப் பழமல முன்கட்டை வீட்டினை  
உன்னத் தகுஞ்சுத்த சைவர் உபாயமே. 1432

### Suddha Saiva Strategy

The Self, Para and the Sadasiva that is Lord,  
The categories three — Pati, Pasu and pasa,  
The Immaculate Ancient One,  
And the Tattvas that bind Jiva  
And the goal of Liberation  
—On All these in accord contemplate  
They, of the path of Suddha Saiva.

பூரணந் தன்னிலே வைத்தற்ற வப்போதே  
மாரண மந்த மதித்தானந் தத்தோடு  
நேரென ஈராறு நீதி நெடும்போகங்  
காரண மாஞ்சுத்த சைவர்க்குக் காட்சியே. 1433

### Vision of Suddha Saivism Path

They fixed their thoughts on Perfection  
And lost consciousness of Self's existence  
They have reached the End. of Vedas;  
They followed the Twelve-Way route  
To divine rapture  
—That their vision is,  
Those of Suddha Saiva Way.

Mantras 1433 & 1434

Concentrating the thought on perfection and becoming unconscious of self's existence leads siddhas to reach the end of the Vedas, and by following the twelve-way route they receive the vision of the Suddha Saiva way. Jnana stills the flow of thought which even yogis find it difficult to practise, and through destruction of the self, he finds identity in Siva.

மாறாத ஞான மதிப்பற மாயோகந்  
தேறாத சிந்தையைத் தேற்றிச் சிவமாக்கிப்

பேறான பாவனை பேணி நெறிநிற்றல்  
கூறாகு ஞானி சரிதை குறிக்கிலே. 1434

### Way of Jnani

He stills the incessant flow of thought,  
That even Yoga's severity stills not,  
With Jnana he effaces the Self  
And in Bhava identifies with Siva;  
That in brief is worthy Jnani's story.

வேதாந்தங் கண்டோர் பிரமமித் தியாதரர்  
நாதாந்தங் கண்டோர் நடுக்கற்ற யோகிகள்  
வேதாந்த மல்லாத சித்தாந்தங் கண்டுளோர்  
சாதா ரணமன்ன சைவர் உபாயமே. 1435

### Vedanta and Siddhanta

The Vedantins envision Brahman  
Adepts are they in Brahmaic art;  
They hold all phenomena as illusion entire,  
Those who envision Nadanta  
Are yogis' unwavering;  
But Siddhanta that accords not with Vedanta,  
Is the common Saiva's lot.

விண்ணினைச் சென்றணு காவியன் மேகங்கள்  
கண்ணினைச் சென்றணு காப்பல காட்சிகள்  
எண்ணினைச் சென்றணு காம வெண்ப்படும்  
அண்ணலைச் சென்றணு காபசு பாசமே. 1436

### God is Beyond Reach of Pasu and Pasa Knowledge

High be the clouds that soar  
They never shall touch the heaven's roof;  
Varied be the sights that loom  
They never shall touch the eye's orbs;  
Even so,  
Neither Pasu nor Pasa shall reach Him,  
Whom contemplation scarce comprehends.

ஒன்றும் இரண்டும் இலதுமாய் ஒன்றாக  
நின்று சமய நிராகார நீங்கியே  
நின்று பராபரை நேயத்தைப் பாதத்தாற்  
சென்று சிவமாதல் சித்தாந்த சித்தியே. 1437

### Siddhanta is to Unite With Siva

You and He are not two separate  
You and He are but one united;  
Thus do you stand,  
Freed of all sectarian shackles;  
Adore the Feet of Paraparai  
And with Siva become One;  
—That the way Siddhanta fulfills.

## 4. கடுஞ்சுத்த சைவம்.

## RIGOROUS SUDDHA SAIVAM

வேடங் கடந்து விகிர்தன்றன் பான்மேவி  
ஆடம் பரமின்றி ஆசாபா சஞ்செற்றுப்  
பாடொன்று பாசம் பசுத்துவம் பாழ்படச்  
சாடுஞ் சிவபோ தகர்சுத்த சைவரே. 1438

## Suddha Saivam Defined

They are not for outward form and attire,  
They are not for pomp and ceremony,  
Uprooting all bond and desire,  
Abiding in the Immaculate Lord,  
They bring to dire destruction,  
The Soul's egoity and its bondage beginningless  
Thus they onward leap,  
With Siva's light suffused  
—They, of Suddha Saiva Way.

உடலான ஐந்தையும் ஓராறும் ஐந்து.  
மடலான மாமாயை மற்றுள்ள நீவப்  
படலான கேவல பாசந் துடைத்துத்  
திடமாய்த் தனையுறல் சித்தாந்த மார்க்கமே.. 1439

## Teachings of Siddhanta School

The five Tattvas that constitute the body,  
The thirty more that together constitute them  
And the one Tattva that is yet beyond Pure Maya,  
All these they transcend;  
The thick layers of primal bondage they dissolve  
And of certain, realize the Self  
That the way of Siddhantins true.

சுத்தச் சிவனுரை தானதில் தோயாமல்  
முத்தர் பதப்பொருள் முத்திவித் தாமூலம்  
அத்தகை யான்மா அரனை அடைந்தற்றாற்  
சுத்தசிவமாவ ரேசுத்த சைவரே. 1440

## Goal of Suddha Saivas is to be One With Siva

They tarry not in the Pure Maya Sphere of Siva  
Tattvas

There they but attain the status of Gods  
But that as a spring board  
Their Soul reaches farther out to Siva Him-self,  
And merging in His union, Self-effacing,  
Themselves become Immaculate Siva  
They, forsooth, are Suddha Saivas.

Mantras 1440-1442

Lingering not in maya, Suddha Saivas reach the status of Gods.  
And using it as a spring board, the soul soars to Siva Himself  
and merges in Him, Realisation of the truth that 'I' and 'You'  
are one leads to the light of supreme jnana, illumining the  
soul's path to the final goal of sayujya union in the Lord.

நானென்றுந் தானென்றும் நாடிநான் சாரவே  
தானென்று நானென் றிரண்டிலாத் தற்பதந்  
தானென்று நானென்ற தத்துவ நல்கலால்  
தானென்று நானென்றுஞ் சாற்றுகில் லேனே. 1441

## I and You Difference Effaced

I sought Him in terms of I and You  
But He that knows not I from You  
Taught me the truth, "I" indeed is "You"  
And now I talk not of I and You.

சாற்றரி தாகிய தத்துவஞ் சித்தித்தால்  
ஆற்றரி தாகிய ஐந்தும் அடங்கிடும்  
மேற்றிகழ் ஞானம் விளக்கொளி யாய்நிற்கும்  
பாற்பர சாயச்சிய மாகும் பதியே. 1442

## When This Truth Dawns Then is Union in Siva

When this Truth, beyond words, you perceive  
The Siva Tattvas five bend below;  
The light of Supreme Jnana dawns,  
Illumines the Soul's path  
To the Finite goal  
Of Sayujya union in Lord.

## 5. சரியை

## CHARIYA

நேர்ந்திடு மூல சரியை நெறியிதென்  
றாய்ந்திடுங் காலாங்கி கஞ்ச மலையமான்  
ஓர்ந்திடுங் கந்துரு கேண்மின்கள் பூதலத்  
தோர்ந்திடுஞ் சுத்த சைவத் துயிரதே. 1443

## Chariya is Breath of Suddha Saivam

"O! Kalangi! Kanja Malayaman! Kanduru!  
My loved disciples, this you understand;  
The practice of Chariya is basic to salvation,

And verily is the breath of Suddha Saiva  
In this world below"—  
Thus quotes—Mula,  
Master of penances many.

உயிர்க்குயி ராய்நிற்றல் ஒண்ணான பூசை  
உயிர்கொளி நோக்கல் மகாயோக பூசை  
உயிர்ப்பெறு மாவா கனம்புறப் பூசை  
செயிற்கடை நேசஞ் சிவபூசை யாமே. 1444

### Jnana, Yoga, Kriya and Chariya Defined

To be one, Life within Life — that the luminous  
path of Jnana;  
To seek the Light within Life — that the mighty  
path of Yoga;  
To invest image with Life — that the external way  
of Kriya  
To adore Siva in love — that the basic worship of  
Chariya.

Mantras 1444 & 1445

Jnana is to be one with Siva — life within Life. Seeking that  
light within Life is Yoga. The external acts investing an image  
with vibrant spirituality is Kriya; and to adore Siva in intense  
love is Chariya. Constant worship and adoration of His Name  
and glory make the Lord to erect a temple within you.

நாடு நகரமும் நற்றிருக் கோயிலுந்  
தேடித் திரிந்து சிவபெரு மான்என்று  
பாடுமின் பாடிப் பணிமின் பணிந்தபின்  
கூடிய நெஞ்சத்துக் கோயிலாய்க் கொள்வனே. 1445

### Temple Worship Essential to Chariya

Wander you through town and villa  
Seek Him through shrine and temple  
Sing of Him as "Siva, Siva, my Lord"  
And thus do you offer, worship meek,  
And the Lord will make your heart His temple.

பத்தர் சரிதை படுவோர் கிரியையோர்  
அத்தகு தொண்டர் அருள்வேடத் தாகுவோர்  
சுத்த வியமாதி சாதகர் தூயோகர்  
சித்தர் சிவஞானஞ் சென்றெய்து வோர்களே. 1446

### Ways of Those Who Follow the Four Paths

They who follow path of Chariya are Bhaktas;  
In Kriya the devoted souls wear holy emblems,  
They who practise Yama and the rest are Yogis;  
And they who reach Siva Jnana are Jnana Siddhas  
true.

Bhaktas follow the path of Chariya, and devotees wear holy  
symbols in Kriya. Yogis tread the paths of yama and the rest,  
and true siddhas attain Siva jnana.

சார்ந்தமெய்ஞ் ஞானத்தோர் தானவ னாயினோர்  
சேர்ந்தவெண் யோகத்தர் சித்தர் சமாதியோர்  
ஆய்ந்த கிரியையோர் அருச்சனை தப்பாதோர்  
புத்த சரியையோர் நின்பிலத் தோரே. 1447

### Goals of the Four Paths

Jnanis merge the I in You;  
Yogis attain Siddhi and Samadhi;  
Those in Kriya miss not daily worship;  
And in Chariya they perform pilgrimages many.

Mantras 1447-1449

Jnanis find no difference between 'I' and 'You'. Yogis attain  
siddhi and samadhi. The devotees of Kriya perform daily  
worship, and they in Chariya perform many pilgrimages.  
Worshipping the form of Siva is Kriya and the formless One  
is Yoga. Jnana is the advanced path in fulness of time, and  
adoration with the loving heart is Chariya, the basic exalted  
path. These four paths of worship which give four states of  
realisation are revealed by Nandi descending from the Golden  
City to redeem the doubting humanity.

1. Siddhis — miracles
2. Samadhi — state of quiescence when breath is controlled  
and thoughts are centred on God.

கிரியை யோகங்கள் கிளர்ஞான பூசை  
அரிய சிவனுரு அமரும் அருபந்  
தெரியும் பருவத்துத் தேர்ந்திடும் பூசை  
உரியன நேயத் துயர்பூசை யாமே. 1448

### Worship in the Four Paths

Kriya is worship of Siva in Form,  
Yoga of the Formless One,  
Jnana is the advanced path in ripeness of time,  
The adoration of the loving heart is Chariya,  
Exalted indeed it is.

சரியாதி நான்குந் தருஞான நான்கும்  
விரிவான வேதாந்த சித்தாந்த மாறும்  
பொருளா னதுநந்தி பொன்னகர் போந்து  
மருளாகு மாந்தர் வணங்கவைத் தானே. 1449

### The Four Paths Were Revealed by Nandi

The Four paths of worship  
And the four states of realization they give  
And the six schools of Vedanta-Siddhanta  
All these are truths  
That Nandi from the Golden City descending  
revealed  
For the doubting humanity to redeem.

சமையம் பலசுத்தித் தன்செயல் அற்றிடும்  
அமையும் விசேடமும் அரன்மந் திரசுத்தி  
சமைய நிருவாணங் கலாசுத்தி யாகும்  
அமைமன்னு ஞானமார்க் கம்பிடேகமே. 1450

### Ordination Rites for the Four Paths

Samaya is the ordination rite for self-surrender in  
Chariya  
Visesha, the rite for incantation of Siva Mantra in  
Kriya

Nirvana helps Kalas purification in Yoga  
And Abhisheka for Grace to reach in Jnana.

The ordination rite for self-surrender in Chariya worship in

Samaya Diksa, the rite for repetition of Siva mantra in Kriya worship is Visesa in Chariya. Nirvana Diksa in Chariya helps purify the kalas in Yoga, and the Abhisheka rite in Chariya is for Grace to be reached in Jnana.

## 6. கிரியை

### KRIYA

பத்துத் திசையும் பரமொரு தெய்வமுண்  
டெத்திக் கிலரில்லை என்பதின் அமலர்க்  
கொத்துத் திருவடி நீழல் சரணெனத்  
தத்தும் வினைக்கடல் சாராது காணுமே. 1451

#### God is Everywhere — Seek Him

The One God there is  
He pervades the ten directions around,  
In which direction can we say is He not?  
So, do take refuge under His Holy Feet  
Then shall you cross the roaring Sea of Karma,  
And safe reach the Shores of Beyond.

Mantras 1451 & 1452

The tempestuous sea of karma can be crossed and the shores beyond can be reached by seeking refuge under the Holy Feet of Him, who pervades the ten directions around. All the fragrant sandal trees and the rarest flowers can hardly take you to the Holy Feet of God. There is an easier way to reach Him — that is, by realising His presence in the depths of your heart, unfettering all worldly shackles.

காணுறு கோடி கடிக்கழற் சந்தனம்  
வானூறி மாமல ரிட்டு வணங்கினும்  
ஊனினை நீக்கி உணர்பவர்க் கல்லது  
தேனமர் பூங்கழல் சேரவொண் ணாதே. 1452

#### True Worship is Worship Within

You may adore Him with sandal fragrance exceeding,  
That grows on peaks atop in forests interior,  
You may worship Him with flowers rare,  
That bloom in Heaven's gardens  
Unless you shed your fleshy attachments  
And realize Him in the depths of your heart  
You shall never never reach His Holy Feet  
That is like flowers that shed honey dew.

கோனக்கன் றாயே குரைகழல் ஏத்துமின்  
ஞானக்கன் றாகிய நடுவே யுழிதரும்  
வானக்கன் றாகிய வானவர் கைதொழு  
மானக்கன் றீசன் அருள்வள்ள மாமே. 1453

#### Bhakti Begets Grace

The Lord is your Guide,  
Seek His feet as does the yearning calf,  
He shall seat you amidst His children of Wisdom;

The Devas, the Beings of Heaven, bow low before Him;

Great is His love, as of the cow to her calf;  
And bounteous His Grace beyond beyond count.

He groups you among His children of wisdom when He is sought with a loving heart. Great is His love and bounteous His Grace infinite.

The simile of the cow and the calf to describe the relationship between God and the individual is as old as the Atharva Veda.

இதுபணிந் தெண்டிசை மண்டலம் எல்லாம்  
அதுபணி செய்கின் றவளொரு கூறன்  
இதுபணி மானுடர் செய்பணி யீசன்  
பதிபணி செய்வது பத்திமை காணே. 1454

#### Bhakti's End is Lord's Abode

She fashioned this world  
And all universe that fills space in directions eight  
Her—He consorts, sharing Himself with Her  
To adore Him is the duty of humans here below;  
And that which does service a place in Lord's Abode  
Is Bhakti true.

Mantras 1454 & 1455

He is one with His consort, who fashioned this world in eight directions. It is the jiva's duty to adore and worship Him. Commencing with the performance of Chariya and Kriya, the devotee is blessed with the grace of yoga pure and this takes him to jnana, leading finally to union with Siva, in the way the Guru shows.

பத்தன். கிரியை சரியை பயில்வுற்றுச்  
சுத்த அருளால் துரிசற்ற யோகத்தில்  
உய்த்த நெறியுற் றுணர்கின்ற ஞானத்தரற்  
சித்தங் குருவரு ளாற்சிவ மாகுமே. 1455

#### The Four Paths are the Steps in the Ladder to Siva Union

The Bhakta to begin with practises Chariya and Kriya,  
Then blessed with grace takes to Yoga pure;  
And that way reaches the path of Jnana  
And in the end by Guru's grace becomes one with Siva.

அன்பின் உருகுவ னாளும் பணிசெய்வன்  
செம்பொன்செய் மேனி கமலத் திருவடி

முன்புநின் நாங்கே மொழிவ தெனக்கருள்  
என்பினுட் சோதி இலங்குகின் றானே. 1456

### Daily I Beseech His Grace

The Lord is resplendent as pure gold  
His Feet are like the lotus bloom  
To them I pray: "Lord, Grant me Your Grace!"  
And in love I melt and daily adore;

And the Lord that is Light within my bones  
Himself does reveal unto me.

By beseeching His Grace and Love through daily worship,  
the Lord reveals Himself — He that is the light within our  
bones.

Samaya, Visesa, Nirvana, and Abhiseka are four ordinations  
in Kriya worship also.

## 7. யோகம்

### YOGA

நெறிவழி யேசென்று நேர்மையுள் ஒன்றித்  
தறியிருந் தாற்போல் தம்மை யிருத்திச்  
சொறியினுந் தாக்கினுந் துண்ணென் றுணராக்  
குறியறி வாளர்க்குக் கூடலு மாமே. 1457

### Yoga Way Leads to Realization

They course Kundalini through centres six,  
To singleness of aim direct the mind,  
Like a wooden stake they sit immobile;  
Impervious to tickle or to thrust,  
To the wise yogins who thus set their purpose high,  
Lord His Grace grants.

Yogis receive the Grace of the Lord when they course the  
kundalini through the six centres, sitting immobile,  
unperturbed by tickle or thrust, concentrating on the single  
aim.

ஊழிதோ றாழிஉணர்ந்தவர்க் கல்லால்  
ஊழிதோ றாழி யுணரவுந் தானொட்டான்  
ஆழி அமரும் அரியயன் என்றுளார்  
ஊழி முயன்றும் ஒருச்சியு ளானே. 1458

### God is Timeless Eternity

Unless you have realized Him as Timeless Eternity  
You know Him not, albeit through aeons and aeons  
of time;  
The Gods — Hari of the Ocean bed and Aya, the  
Creator —  
In vain have sought Him through countless vistas  
of Time  
He is at the Pinnacle, beyond, beyond their reach.

Mantras 1458 & 1460

Realise Him, the pinnacle beyond our understanding, as  
Timeless Eternity. Siva's Grace blossoms out of jiva as hidden  
fragrance comes out of the flower. The yogi, unmoved as  
a painted picture, cognises Him, who is all-pervasive, and  
immanent too within him. Then is the destruction of darkness,  
that is the seed of endless birth and rebirth.

பூவினிற் கந்தம் பொருந்திய வாறுபோற்  
சீவனுக் குள்ளே சிவமணம் பூத்தது  
ஒவியம்போல உணர்ந்தறி வாளர்க்கு  
நாவி யணைந்த நடுதறி யாமே. 1459

### Yogi Realizes God Within

As from within the flower,  
The hidden fragrance wakes to life,  
So, out of Jiva blossoms  
Siva's divine grace;  
Sitting unmoved like painted picture  
The yogi realizes Him within  
Like the planted pole is He,  
Which the musk-cat embraces, its fragrance to shed.

உய்ந்தனம் என்பீர் உறுபொருள் காண்கிலீர்  
கந்த மலரிற் கலக்கின்ற நந்தியைச்  
சிந்தை யுறவே தெளிந்திருள் நீங்கினால்  
முந்தைப் பிறவிக்கு மூலவித் தாமே. 1460

### Seek God Within You

You say, "I have realized God'  
Yet you have not seen Him that is but within you;  
Nandi abides subtle as fragrance within flower;  
Seek Him in singleness of your thought  
Then shall your darkness of Impurities vanish  
The darkness that is the seed of birth and rebirth  
interminable.

எழுத்தோடு பாடலும் எண்ணெண் கலையும்,  
பழித்தலைப் பாசப் பிறவியும் நீங்கா  
'வழித்தலைச் சோமனோ டங்கி யருக்கன்  
வழித்தலைச் செய்யும் வகையுணர்ந் தேனே. 1461

### Yoga Shows the Way

Neither mantra, nor song, nor arts four and sixty  
Ever sunder birth and its accursed bonds;  
Then did I take to Yoga's way,  
And lo! I met the Sun, Moon and Fire on the way  
to Cranium  
And they showed the Supreme Way!

Mantras 1461-1463

Neither mantra nor song, nor the sixty-four arts can sever  
birth and its accursed bonds. Yoga leads to the supreme way  
to the sublime. Yogic practice turns one a true tapasvin. He  
becomes one with the heavenly beings, realising the true word.  
Yogis vision Him in single-mindedness.

விரும்பிநின் றேசெயில் மெய்த்தவ ராகும்  
 விரும்பிநின் றேசெயின் மெய்யுரை யாகும்  
 விரும்பிநின் றேசெயின் மெய்த்தவ மாகும்  
 விரும்பிநின் றேசெயில் விண்ணவ னாகுமே. 1462

### Fruits of Yoga

Do in devotion practise yoga  
 You shall a true tapasvin become;  
 You shall the True Word realize;  
 And of certain, one with Heavenly Beings be;  
 Yoga devoted in penance true.

பேணிற் பிறவா உலகருள் செய்திடுங்  
 காணில் தனது கலவியு ளேநிற்கும்  
 நாணில் நகர நெறிக்கே வழிசெயும்  
 ஊனிற் சுடுமங்கி யுத்தமன் றானே. 1463

### Do's and Don'ts in Yoga

Do with care practise yoga  
 You shall with Immortals be;  
 Within you shall you glimpse Him;  
 If you but waver,  
 Then shall you reach the World of Darkness  
 Verily, Kundalini Fire that Yoga kindles in thee  
 Is the Gracious Lord Himself.

ஒத்தசெங் கோலார் உலப்பிலி மாதவர்  
 எத்தனை யாயிரம் வீழ்ந்தனர் எண்ணிலி  
 சித்தர்கள் தேவர்கள் மூவர் பெருமையாய்  
 அத்த னிவனென்றே அன்புறு வாரர்களே. 1464

### Fall and Redemption Through Yoga

The monarchs that swayed sceptre righteous,  
 The devout anchorites in unnumbered thousands,  
 How many, how many, thy fell below;  
 (For having wavered in Yoga practice)  
 And yet, the myriad Siddhas, Devas and Supreme  
 Beings Three,

ஞானத்தின் மிக்க அறநெறி நாட்டில்லை  
 ஞானத்தின் மிக்க சமயமும் நன்றன்று  
 ஞானத்தின் மிக்கவை நன்முத்தி நல்காவா  
 ஞானத்தின் மிக்கார் நரரின்மிக் காரே. 1467

### Jnana Path Most Exalted

Than Jnana,  
 There is no better ethical path, here below;  
 No better religious faith;  
 Nothing else than Jnana can confer liberation true;

All redeemed adore Him  
 Saying "You, Our Father!"

Monarchs and anchorites have fallen due to the pursuit of  
 yoga in fickleness. But myriad siddhas, devas and the three  
 Gods adore Him redeemed.

யோகிக்கு யோகாதி மூன்றுள கொண்டுற்றோர்  
 ஆகத் தகுகிரி யாதி சரியையாந்  
 தாகத்தை விட்ட சரியையொன் றாம்ஒன்றுள்  
 ஆதித்தன் பத்தியுள் அன்புவைத் தேனே. 1465

### Sub-divisions in Yoga

The yogi has sub-divisions three in his path;  
 The yoga-kriya that helps him be the yogi;  
 The yoga-chariya that of desires rids him,  
 And yoga-in-yoga that centres thought on Sun  
 within;  
 This latter I fixed my heart on.

யோகச் சமயமே யோகம் பலவுன்னல்  
 யோக விசேடமே அட்டாங்க யோகமாம்  
 யோகநிர் வாணமே யுற்ற பரோதயம்  
 யோக அபிடேகமே ஒன்சித்தி யுற்றலே. 1466

### Stages of Initiation in the Yoga Path

Samaya Diksha in yoga is initiation for diverse yoga  
 efforts;  
 Viseshā Diksha in yoga is for achievement of  
 eight-limbed yoga;  
 Nirvana Diksha in yoga aids yogi glimpse the Divine;  
 And when he is granted Abhisheka Ordination  
 Then is he ripe for Siddha State.

Mantras 1465 & 1466

The sub-divisions of Yoga are Chariya in Yoga, Kriya in Yoga,  
 and Yoga in Yoga. The first one helps the aspirant to be  
 the yogi, the second sunders desires while the third enables  
 him to centre his thoughts on God. Samaya Diksha, Visesa  
 Diksha, Nirvana Diksha, and Abhisheka Diksha are the  
 ordinations in the graded stages of the Yoga path.

## 8. ஞானம்

### JNANA

They that are exalted in Jnana  
 Are truly exalted among men.

Mantras 1467 & 1468

Jnana is the most exalted path and nothing else can confer  
 final liberation. Mastery over consciousness, egoity, will, and  
 the mind's cognizational activity is real mastery in Jnana.

சத்தமுஞ் சத்த மனனுந் தகுமனம்  
 உய்த்த வுணர்வு முணர்த்தும் அகந்தையுஞ்  
 சித்தமென் நிம்மூன்றுஞ் சிந்திக்குஞ் செய்கையுஞ்  
 சத்தங் கடந்தவர் பெற்றசன் மார்க்கமே. 1468

### Jnani Transcends Nada

Out of the primal Principle of Sound (Nada)  
The Mind springs;  
And out of the Mind — Intelligence, Egoity and Will;  
They who have mastered these three,  
And the Mind's cogitational activity as well,  
Verily have mastered Nada  
And have truly attained Jnana.

தன்பால் உலகுந் தனக்கரு காவதும்  
அன்பா லெனக்கரு ளாவது மாவன  
என்பார்கள் ஞானமும் எய்துஞ் சிவோகமும்  
பின்பாலின் நேயமும் பெற்றிடுந் தானே. 1469

### Stages of Attainment Through Jnana

Thus they say:  
By devotion the Jiva first sojourns Lord's world;  
Then comes to dwell in Lord's proximity;  
Further on receives Lord's grace,  
And in the end attains Jnana  
In Sivohamic I and You union  
Jiva shall himself Siva become.

The different stages of attainment through Jnana are: jiva sojourning in the Lord's world, dwelling in Lord's proximity, receiving the Lord's Grace (form), and ultimately attaining union in Him.

இருக்குஞ் சேம இடம்பிரமமாகும்  
வருக்கஞ் சராசர மாகும் உலகந்  
தருக்கிய ஆசார மெல்லாந் தருமே.  
திருக்கிலாஞானத்தைத் தேர்ந்துணர்ந் தோர்க்கே. 1470

### Unitive Attainment of Jnani

Brahman shall be his impregnable abode,  
Universe, his kith and kin;  
Diverse paths the world presents  
All, all shall be his;  
For, verily he has realized  
The pure Jnana, free of doubt.

The jnani deems Brahman as his impregnable abode, the universe his kith and kin, and all contending faiths as one. He is truly the realised one.

அறிவும் அடக்கமும் அன்பும் உடனே  
பிறியா நகர்மன்னும் பேரரு ளாளன்  
குறியுங் குணமுங் குரைகழல் நீங்கா  
நெறியறி வார்க்கிது நீர்த்தொனி யர்மே. 1471

### Jnana is Life-Boat

The Lord is of Infinite Grace,  
In His Celestial City are Love, Light and Peace eternal,  
To them that seek to know His Form  
And understand His Attributes  
And attain His Holy Feet

To them, this is the Path  
This, this the boat to cross Life's turbulent waters

The Lord is of Infinite Grace, Love! Light and Peace reign eternally in His celestial city. The ultimate path to cross life's turbulent waters is to have an absolute cognition of the Lord, and so reach His Holy Feet.

ஞானம் விளைந்தெழு கின்றதோர் சிந்தையுள்  
ஏனம் விளைந்தெதி ரேகாண வழிதொறுங்  
கூனல் மதிமண் டலத்தெதிர் நீர்கண்டு  
ஊனம் அறுத்துநின் றொண்கூட ராகுமே. 1472

### Jnani Becomes Light Divine

In whose thoughts Jnana ripens and swells,  
In his path the Life-Boat appears and greets him;  
And thus does he reach the surging waters  
Of the Crescent Moon's sphere,  
And there rid of Impurities,  
He himself the Effulgent Light becomes.

Mantras 1472 & 1473

The 'boat of life' (Jnana) aids the jnani to cross to the surging waters of the crescent moon's sphere. There, he becomes the divine light. Jnana embraces all the four paths — Chariya, Kriya, Yoga and Jnana, and the jnani attains all the four stages they bring in.

ஞானிக் குடன்குண ஞானத்தில் நான்குமா  
மோனிக் கிவையொன்றுங் கூடாமுன் மோகித்து  
மேனிற்ற லாஞ்சத்தி வித்தை விளைத்திடுந்  
தானிக் குலத்தோர் சரியை கிரியையே. 1473

### Jnani's Attainments are Unique

For Jnani All four paths are;  
Not so for the Yogi until he becomes Mauni;  
For him is Kundalini Yoga in ardour performed,  
Chariya and Kriya too are his.

ஞானத்தின் ஞானாதி நான்குமா ஞானிக்கு  
ஞானத்தின் ஞானமே நானென தென்னாமல்  
ஞானத்தில் யோகமே நாதாந்த நல்லொளி  
ஞானக் கிரியையே நன்முத்தி நாடலே. 1474

### Attainments at Four Jnana Stages

The Jnani attains all the four stages in Jnana;  
Jnana-in-Jnana is to transcend the "I" and "Mine"  
Yoga-in-Jnana is to envision the Light of Nadanta;  
Kriya-in-Jnana is to seek the liberation by good.

Transcending the "I" and "Mine" is Jnana in Jnana; visualising the light of Nadanta is Yoga in Jnana; and Kriya in Jnana is the search for liberation.

நண்ணிய ஞானத்தின் ஞானாதி நண்ணுவோன்  
புண்ணிய பாவங் கடந்த பிணக்கற்றோன்  
கண்ணிய நேயங் கரைஞானங் கண்டுளோன்  
திண்ணிய சுத்தன் சிவமுத்தன் சித்தனே. 1475

### Jnani Attains Unitive Wisdom in the Absolute

He who realizes Jnana in its four divisions  
He verily transcends the conflict of virtue and vice;  
He has reached the farthest shores of Truth;  
He has glimpsed the Mighty Object;  
He is the Immaculate, Siddha, Siva-Mukta.

ஞானச் சமயமே நாடுந் தனைக்காண்டல்  
ஞான விசேடமே நாடு பரோதய

ஞானநிர் வாணமே நன்றறி வானருள்  
ஞானாபி டேகமே நற்குரு பாதமே. 1476

### Initiation Rites in Jnana

In Jnana are initiation rites four;  
Samaya initiates the search for the Self;  
Visesha, the search for the Divine  
Nirvana for the descent of Lord's Grace;  
Abhisheka for the attainment of Divine Guru's Holy Feet.

### 9. சன்மார்க்கம்

### SANMARGA (PATH OF KNOWLEDGE)

சாற்றுஞ்சன் மார்க்கமாந் தற்சிவ தத்துவத்  
தோற்றங் களான சுருதிச் சுடர்கண்டு  
சீற்றம் ஒழிந்து சிவயோக சித்தராய்க்  
கூற்றத்தை வென்றார் குறிப்பறிந் தார்க்களே. 1477

### San Marga

They glimpsed the Light of Holy Scriptures,  
The revealed word of the Self-Existent Sivam,  
They lost the sense of ego,  
Became Siddhas of Siva Yoga,  
And over Death triumphed;  
Only they that had thus evolved  
Knew inner meaning of Sanmarga.

சைவப் பெருமைத் தனிநா யகன்நந்தி  
உய்ய வகுத்த குருநெறி ஒன்றுண்டு  
தெய்வச் சிவநெறி சன்மார்க்கஞ் சேர்ந்துய்ய  
வையத்துள் ளார்க்கு வகுத்துவைத் தானே. 1478

### Nandi Showed Sanmarga Path

The peerless Master Nandi  
Of Saivam honoured high,  
He showed us a holy path  
For Souls' redemption true  
It is Siva's divine path, Sanmarga's path  
For all world to tread  
And for ever be free.

Same as Mantra 1567 infra.

தெரிசிக்கப் பூசிக்கச் சிந்தனை செய்யப்  
பரிசிக்கக் கீர்த்திக்கப் பாதுகஞ் குடக்  
குருபத்தி செய்யுங் குவலயத் தோர்க்குத்  
தருமர்த்திச் சார்பூட்டுஞ் சன்மார்க்கந் தானே. 1479

### Guru-Adoration is Sanmarga

To see him, to adore him, to meditate on him  
To touch him, to sing of him,  
To bear his holy feet on humbled head,  
They that render devotion to Guru  
In diverse ways thus,

They indeed walk the Sanmarga path  
That to liberation leads.

தெளிவறி யாதார் சிவனை யறியார்  
தெளிவறி யாதார் சீவனு மாகார்  
தெளிவறி யாதார் சிவமாக மாட்டார்  
தெளிவறி யாதவர் தீரார் பிறப்பே. 1480

### Sanmarga Gives the Vision True

They that have true Vision none,  
Shall never Siva know;  
Nor shall even Jivas be;  
Nor indeed Siva become;  
Never, never their birth's bondage-broken be.

Mantras 1480 & 1481

Sanmarga gives the true vision, breaking the fetters of birth and extinguishing the fire of impurities. Listening to the silent voice in Sanmarga you become a pure mukta, annihilating the state of 'I' and 'You' difference and savouring the divine bliss.

தானவ னாகித் தானைந்தா மலஞ்செற்று  
மோனம தாமொழிப் பான்முத்த ராவது  
மீனமில் ஞானானு பூதியில் இன்பமுந்  
தாணு னாயுறவானசன் மார்க்கமே. 1481

### Sanmarga Leads to Supreme Grace-Bliss

When you scorch Impurities five  
And listen to the Voice of Silence  
You become a pure Mukta;  
And I and You in one merge;  
And by the unsullied Grace Jnana grants  
You shall joy of the Bliss Divine;  
Verily, then by Sanmarga Path  
You become He indeed.

The voice of silence or mauna is what Pythagoras called the "harmony of the spheres," — beyond words and forms — the experience of the infinite within us. Vide "Foundations of Tibetan Mysticism," by Lama Angarika Govinda, Part I.

சன்மார்க்கத் தார்க்கு முகத்தொடு பீடமுஞ்  
சன்மார்க்கத் தார்க்கும் இடத்தொடு தெய்வமுஞ்

சன்மார்க்கத் தார்க்கு வருக்கந் தரிசனம்  
எம்மார்க்கத் தார்க்கும் இயம்புவன்கேண்மினோ. 1482

### Greatness of Sanmargis

The visage of Sanmargi is the Pedestal of Sakti  
Where Sanmargi is there God is,  
To see assemblage of Sanmargis is to vision Lord,  
This I proclaim,  
To whatsoever path you do incline.

The face of the Sanmargi is the pedestal of Sakti; the place  
of the Sanmargi is the seat of God. Whatever path may be  
followed, to see assemblages of Sanmargis is to see the Lord.

சன்மார்க்க சாதனந் தான்ஞான ஞேயமாம்  
பின்மார்க்க சாதனம் பேதையர்க்காய்நிற்கும்  
துன்மார்க்கம் விட்ட துரியத் துரிசற்றார்  
சன்மார்க்கந் தானவ னாகுஞ்சன் மார்க்கமே. 1483

### Sanmarga Path Purest

Alone of all paths  
Sanmarga grants God-head through knowledge;  
The rest of paths are for un-illuminated;  
Renouncing the ways of impurities  
And transcending limits of Turiya  
It merges I in You;  
Verily, Sanmarga is Path Purest.

Sanmarga is the purest path that grants the experience of  
God-head through knowledge. The rest are unilluminated and  
uninspiring. It is the way of renouncing impurities and  
transcending the limits of turiya consciousness. It is the way  
of I becoming He.

சன்மார்க்க மெய்த வருமருஞ் சீடர்க்குப்  
பின்மார்க்க மூன்றும் பெறவியல் பாமென்றால்  
நன்மார்க்கந் தானே சிவனொடு நாடவே  
சொன்மார்க்க மென்னச்சுருதிகைக்கொள்ளுமே. 1484

### Other Three Paths Open of Themselves

Unto that rare seeker in Sanmarga path  
The rest of three paths, of themselves open;  
That alone is True Path union with Siva seeks;  
Seek that Path  
As Guiding Word scriptures proclaim.

To the aspirant after Sanmarga, the other three paths open  
of themselves. It is the sole path, the True Path which  
scriptures enjoin for uniting in Siva.

### 10. சகமார்க்கம்

### SAHAMARGA (PATH OF YOGA)

சன்மார்க்கந் தானே சகமார்க்க மானது  
மன்மார்க்க மாமுத்தி சித்திக்குள் வைப்பதாம்  
பின்மார்க்க மானது பேராப் பிறந்திறந்  
துன்மார்க்க ஞானத் துறதியு மாமே. 1488

### Sanmarga is Sahamarga

Sanmarga is itself Sahamarga

அன்னிய பாசமும் ஆகுங் கருமமும்  
முன்னும் அவத்தையும் மூலப் பகுதியும்  
பின்னிய ஞானமும் பேதாதி பேதமுந்  
தன்னொடுங் கண்டவர் சன்மார்க்கத் தோரே. 1485

### Sanmargi's Vision

The bondage that keeps Jiva an alien to God,  
The Karmas that flow from it,  
The avastas that the Self experiences,  
The Primordial Stuff that is Matter's nucleus,  
The Consciousness that entwines it,  
The million, million mutations that pervade the  
universe,  
They who see them all and their own Selves  
Verily are they the Sanmargis true.

பசுபாச நீக்கிப் பதியுடன் கூட்டிக்  
கசியாத நெஞ்சங் கசியக் கசிவித்  
தொசியாத வுண்மைச் சொரூபோ தயத்துற்  
றசைவான தில்லாமை யானசன் மார்க்கமே. 1486

### Sanmarga Leads to Svarupa State

Rending the Soul's bonds asunder  
Conjoining him to the Lord  
Melting the heart that knew no melting  
Merging into the Primal Manifestness (Svarupa)  
That is Truth Eternal  
Sanmarga verily gives Jiva  
The rest that knows no commotion ever.

மார்க்கஞ்சன் மார்க்கிகள் கிட்ட வகுப்பது  
மார்க்கஞ்சன் மார்க்கமே யன்றிமற் றொன்றில்லை  
மார்க்கஞ்சன் மார்க்க மெனுநெறி வைகாதோர்  
மார்க்கஞ்சன் மார்க்க மாஞ்சித்த யோகமே. 1487

### Sanmarga is The Only Path to Finite Goal

That alone is Path Divine  
The Sanmargis for Goal ordain;  
Other Path there is none,  
Than this path to the One;  
They that straight reach it not,  
Through Yoga's Path may yet climb.

So by itself it leads to Supreme Mukti;  
Other Yogas  
Involve myriad birth and death  
Will they level to Jnana?

மருவுந் துவாதச மார்க்கமில் லாதார்  
குருவுஞ் சிவனுஞ் சமயமுங் கூடாம்

வெருவுந் திருமகள் வீட்டில்லை யாகும்  
உருவுந் கிளையும் ஒருங்கிழப் பாரே. 1489

### Without Sahamarga They Lost All

They that follow not twelve-tiered Path of  
Sahamarga,  
Neither will they know Guru nor God, nor Faith  
True;  
The Goddess of Grace will frown at them;  
Salvation shall never their portion be;  
And they do lose both—  
Their stature and kith.

யோகச் சமாதியின் உள்ளே யகலிடம்  
யோகச் சமாதியின் உள்ளே யுளரொளி  
யோகச் சமாதியின் உள்ளே யுளசத்தி  
யோகச் சமாதி யுகந்தவர் சித்தரே. 1490

### Fruits of Yoga Samadhi

In Yoga Samadhi is Space Infinite;  
In Yoga Samadhi is Light Abiding;  
In Yoga Samadhi is Sakti Omnipotent;  
They that delight in Yoga Samadhi  
Are verily Siddhas great.

Mantras 1490 & 1491

Infinite space, abiding light, omnipotent Sakti are the fruits  
of yoga samadhi. The immortal yogi can enjoy bhoga which  
confers earthly blessings, and yoga which can confer  
Siva-Form on him.

யோகமும் போகமும் யோகியர்க் காகுமால்  
யோகஞ் சிவரூபம் உற்றிடும் உள்ளத்தோர்  
போகம் புவியிற் புருடார்த்த சித்திய  
தாகும் இரண்டும் அழியாத யோகிக்கே. 1491

### Yoga Confers Blessings of Here and Hereafter

Both yoga and bhoga, yogis may have;  
Through yoga is attained Siva's Form divine;  
Through bhoga all earthly blessings;  
Thus may he enjoy both — he, Yogi immortal.

ஆதார சோதனை யானாடி சுத்திகள்  
மேதாதி யீரென் கலாந்தத்து விண்ணொளி  
போதா லயத்துப் புலன்கர ணம்புந்தி  
சாதா ரணங்கெட லாஞ்ச மார்க்கமே. 1492

### Yoga Leads to Supreme Awareness

Through this path of Sahamarga  
The Yogis pierce the Adharas  
And the Nadis they purify;  
Envision the Kalas sixteen;  
And glimpse their heavenly radiance;  
And then are they merged in Awareness Supreme  
Their organs of sense, internal and external  
All atrophied.

Mantras 1492 & 1493

Through Sahamarga, the yogis pierce the adharas, purify  
the nadis, vision the sixteen kalas, glimpse their heavenly  
radiance, internal and external organs atrophied — and  
merge in the supreme consciousness. The yogi, who harries  
and subdues the five contentious senses with the sharp  
sword of steadfastness, merges in, the consciousness of  
the Lord whom the eighteen heavenly hosts seek.

பிணங்கிநிற் கின்றவை ஐந்தையும் பின்னை  
அணங்கி யெறிவ னயிர்மன வாளாற்  
கணம்பதி னெட்டுங் கருதும் ஒருவன்  
வணங்கவல் லான் சிந்தை வந்துநின் றானே. 1493

### Siva is in Yogi's Thought

He harries and subdues the conflicting senses five  
With the sharp sword of his determinate will;  
In his thought emerges Lord  
Whom the eighteen Ganas seek;  
Verily, the yogi deserves our obeisance.

வளங்கனி யொக்கும் வளநிறத் தார்க்கும்  
வளங்கனி யொப்பதோர் வாய்மைய னாகும்  
உளங்கனிந் துள்ள முகந்திருப் பார்க்குப்  
பழங்கனிந் துள்ளே பகுந்துநின் றானே. 1494

### Love the Basis of Yoga

Even for the Yogi austere  
Who attains the glossy hue of the rich ripe fruit  
The Lord is hard of shell unto the wood-apple fruit,  
But to them whose hearts ripe in love,  
And taste the sweets of divine rapture,  
He opens all of Himself  
Like a rich fruit mature.

Loving hearts can taste the sweetness of divine rapture and  
the Lord reveals Himself as a fully ripened fruit.

### 11. சற்புத்திர மார்க்கம்

### SATPUTRA MARGA (PATH OF KRIYA)

மேவிய சற்புத்திர மார்க்க மெய்த்தொழில்  
தாவிப்ப தாஞ்சக மார்க்கஞ் சகத்தொழில்

ஆவ திரண்டும் அகன்று சகமார்க்கத்  
தேவியோ டொன்றல் சன்மார்க்கத் தெளிவதே. 1495

### Path of Filial Piety Leads to Jnana

The Path of Filial Piety is the Way of Kriya true;  
The Kriya Path leads to Yoga Path;  
Transcending both,  
And uniting in Sakti of Yoga State.  
Indeed is consummation of Sanmarga Path.

Mantras 1495 & 1496

The path of filial piety, through Yoga (Saha marga) leads to Jnana, which consummates the Sanmarga path. Performing pujas, reading the holy scriptures, praising the Lord, chanting His Holy Name, practicing tapas, being truthful, bearing no malice — these constitute the path of filial piety or Kriya.

Mular refers to Kriya (Rituals) as Satputra Marga (or the path of "pious son").

பூசித்தல் வாசித்தல் போற்றல் செபித்திடல்  
ஆசற்ற நற்றவம் வாய்மை அழுக்கின்மை  
நேசித்திட டன்னமும் நீசத்தி செய்தன்மர்  
றாசற்ற சற்புத் திரமார்க்க மாகுமே. 1496

### What Constitutes Kriya Path

To perform Pujas, to read the scriptures holy  
To praise the Lord, to chant His holy name,  
To practise Tapas, to be truthful,  
To bear no envy.  
Thyself to cook the offering for Lord with loving care  
These and other acts of reverence;  
Constitute Pure Path of Filial Piety.

அறுகாற் பறவை அலர்தேர்ந் துழலும்  
மறுகா நரையன்னந் தாமரை நீலங்  
குறுகா நறுமலர் கொய்வன கண்டுஞ்  
சிறுகால் அறநெறி சேரகி லாரே. 1497

### All Nature Seeks Flowers: Why Not You?

The humming bees roam unceasing from flower to flower;  
The snow-white swans float amidst lotus and blue-bells,  
They all, all, seek flowers fragrant;  
Yet, you who have beheld all this,  
Adore not the Lord with flowers for a while even.

அருங்கரை யாவது அவ்வடி நீழற்  
பெருங்கரை யாவது பிஞ்ஞுக னாணை  
வருங்கரை யேகின்ற மன்னுயிர்க் கெல்லாம்  
ஒருங்கரை யாயுல கேழினொத் தானே. 1498

### Lord is Our Defence and Refuge

His Holy Feet are our Rock of Refuge,  
His commandments, 'our defence's battlements;

He is verily the finite Shore  
For the surging tide of Jivas on earth;  
He pervades thus; the seven worlds alike.

Mantras 1498 & 1499

The Lord is truly the Ultimate Goal, who with His Feet and His commandments pervades the seven worlds alike. Adoring Him in diverse ways, He becomes your own.

உயர்ந்தும் பணிந்தும் முகந்துந் தழுவி  
வியந்தும் அரனடிக் கேமுறை செய்மின்  
பயந்தும் பிறவிப் பயனது வாசும்  
பயந்து பரிக்கிலப் பான்மையு னாமே. 1499

### Adore Lord in Diverse Ways; He Shall Be Yours

Rise high, bend low, kiss and embrace Lord;  
Praise Him, sing Him and pray at His Holy Feet;  
That shall your birth's fulfilment be;  
In trembling love do adore Him;  
He, indeed, shall be beloved unto you.

நின்றதொழுவன் கிடந்தெம் பிரான்தன்னை  
என்றுந் தொழுவன் எழிற்பரஞ் சோதியைத்  
துன்று மலர்தூவித் தொழுமின் தொழுந்தோறுஞ்  
சென்று வெளிப்படுந் தேவர் பிரானே. 1500

### Approach Lord Through Kriya Path

In reverence I stand and adore mine lord;  
In humility I prostrate and praise Him;  
And forever and ever shall I worship the Divine Light of Beauty;  
You too shall seek Him with flowers fragrant,  
The more you adore Him  
The fuller He reveals Himself unto you,  
He the Lord of Beings Heavenly.

Mantras 1500 & 1501

Adore the Lord in reverence; praise Him in humility; worship the divine light of beauty; seek Him with odorous flowers; and He shall reveal Himself. The more you adore Him, the more He reveals Himself. To this Kriya path, that exalts and showers countless blessings, the Chariya path leads.

திருமன்னுஞ் சற்புத் திரமார்க்கச் சரியை  
உருமன்னி வாழும் உலகத்தீர்கேண்மின்  
கருமன்னு பாசங் கைகூம்பத் தொழுது  
இருமன்னு நாடோறும் இன்புற் றிருந்தே. 1501

### Kriya Comes of Chariya

Hearken! You, worldly men  
That stand in Chariya Path,  
It leads to the Kriya Path,  
That exalts you;  
Then shall your primordial Pasas lie prostrate,  
And you live in unending bliss for ever.

## 12. தாச மார்க்கம்

## DASA MARGA (PATH OF DEVOTION)

எளியனல் தீப மிடல்மலர் கொய்தல்  
அளிதின் மெழுக லதுதூர்த்தல் வாழ்த்தல்  
பளிமணி பற்றல் பன்மஞ் சனமதி  
தளிதொழில் செய்வது தான்தாசமார்க்கமே. 1502

## Ways of Dasamarga

Gently light the lamp,  
Gather flowers fragrant,  
Humbly smear the ground with the holy paste,  
Softly sweep,  
Sing the Lord's Praise,  
Count the crystal beads,  
Anoint in many ways,  
And perform the diverse acts of temple service.

Lighting the lamps gracefully, collecting fragrant flowers, pasting the holy floor and sweeping it, praising the Lord and counting the crystal beads, anointing Him in diverse ways — doing all these requirements of temple service, belongs to Dasa Marga.

\*Dasa means servant.

அதுவிது வாதிப் பரமென் றகல்வர்  
இதுவழி யென்றங் கிறைஞ்சின ரில்லை  
விதிவழி யேசென்று வேந்தனை நாடு  
மதுவிது நெஞ்சில் தணிக்கின்ற வாரே. 1503

## Hold Fast to Chariya Path

This the Primal Being, that the Primal Being  
Thus in doubt tossed.  
Away they moved farther and farther from It,  
They know not this is the true Path.  
And worship not;  
Do pursue this appointed way,  
And seek the King of Kings;  
That, in truth, shall quell  
All doubts within you swell.

Mantras 1503 & 1504

Wavering between this path and that path seldom leads to worship. Therefore, firmly hold to the Chariya path and seek the King of Kings; all doubts will vanish. All worship by yogis — that is meditating on the moon (nadi on the left) and shifting on to the sun nadi on the right) — and worship by the celestial beings commenced in Dasa Marga.

அந்திப்பன் திங்க ளதன்பின்பு ஞாயிறு  
சிந்திப்பன் என்றும் ஒருவன் செறிகழல்  
வந்திப்ப வானவர் தேவனை நாடோறும்  
வந்திப்ப தெல்லாம் வகையின் முடிந்ததே. 1504

## All Worship Began From Chariya

"I meditate on the Moon Nadi on the left,  
I shift on to the Sun Nadi on the right"  
—The worship the yogins thus  
At the Feet of the One perform  
And the worship the Celestial Beings,  
Daily to Lord offer.  
All these but begin  
In the Path of Chariya ultimate.

அண்ணலை வானவர் ஆயிரம் பேர்சொல்லி  
உன்னுவர் உள்மகிழ்ந்துண்ணின் றடிதொழல்  
கண்ணவ னென்று கருது மவர்கட்குப்  
பண்ணவன் பேரன்பு பற்றிநின் றானே. 1505

## Lord Appears in Love Entwined

The Celestial Beings seek the Lord  
Chanting His glory in names thousand;  
They that adore His Holy Feet  
In abiding rapture of their hearts,  
And hold him as the apple of their eyes'  
Unto them is He sweet melody,  
To them He appears in divine love entwined.

Mantras 1505 & 1506

The Lord appears in the divine love of those who seek and adore Him in the abiding rapture of their hearts. What is the use of reading holy works and conducting pujas, when the heart is obfuscated by darkness and overspread with the moss of ignorance. Unless the heart is rid of all these impurities, God, the Supreme Light, cannot be visioned.

வாசித்தும் பூசித்தும்மாமலர் கொய்திடும்  
பாசிக் குளத்தில்வீழ் கல்லா மனம்பார்க்கின்  
மாசற்ற சோதி மணிமிடற் றண்ணலை  
நேசத் திருந்த நினைவறி யாரே. 1506

## Be of Love and See the Lord

What avails it  
That you read holy scriptures,  
Perform Pujas,  
Gather flowers in cluster?  
As long as your heart is like a pebble  
Dropped into a dark pool  
Over-spread with moss of ignorance,  
You can never realize the Lord;  
Lord that is in your heart's love;  
Lord that is blue-throated;  
He, the Pure Light.

## 13. சாலோகம்

## SALOKAM (IN GOD'S WORLD)

சாலோக மாதி சரியாதி யிற்பெறுஞ்.  
சாலோகஞ் சாமீபந் தங்குஞ் சரியையால்  
மாலோகஞ் சேரில் வழியாகுஞ் சாரூபம்  
பாலோகம் இல்லாப் பரணுரு வாமே. 1507

## Successive Stages to Final Beatitude

The four stages of attainment  
Saloka, Samipa, Sarupa and Sayujya  
Are in gradation reached from Chariya;  
The path of Chariya leads to Saloka;  
And that in turn to Samipa  
And Samipa to Sarupa;  
And ultimately to Para of Infinite Space (Sayujya)  
Beyond, which there is state none.

The four stages, of attainment, namely, Saloka, Samipa, Sarupa and Sayujya reached from Chariya in gradation, finally end with Para of Infinite Space (Sayujya), beyond which there is no state.

'Saloka', 'Samipa', 'Sarupa' and 'Sayujya' mean respectively

'Being in the same world as the Lord', 'Being with Him continually', 'adopting His Form', and 'United with Him'. These are different ways of imagining Oneself to be in, during worship. They are explained in verse 1509, post.

சமயங் கிரியையிற் றன்மனங் கோயில்  
சமய மனுமுறை தானே விசேடஞ்  
சமயத்து மூலந் தனைத்தேறன் மூன்றாஞ்  
சமயாபி டேகந் தானாஞ் சமாதியே. 1508

## The Four Ordinations in Kriya Worship

In Kriya worship are sacraments four;  
Samaya sacrament prepares heart to be a Tabernacle of God;  
Visesha sacrament installs the Faith firm;  
Nirvana helps realize the Truth of Faith;  
Abhisheka confers the state of Samadhi Supreme.

This Mantra should appropriately come at the end of 6, kriya ante, after Mantra 1456.

## 14: சாமீபம்

## . SAMIPAM (IN GOD'S PROXIMITY)

பாசம் பசுவான தாகும்இச் சாலோகம்  
பாச மருளான தாகும்இச் சாமீபம்  
பாசஞ் சிரமான தாகும்இச் சாரூபம்  
பாசங் கரைபதி சாயுச் சியமே. 1509

## Transformation of World-Knowledge

In Saloka Pasa Jnana (World knowledge) becomes

Pasu Jnana (Spiritual knowledge)  
In Samipa it becomes Arul Jnana  
(Grace-knowledge)  
In Sarupa it is transformed into Pati Jnana  
(God-knowledge)  
In Sayuja it is for ever dissolved.

## 15: சாரூபம்

## SARUPAM (IN GOD'S FORM)

தங்கிய சாரூபந் தானெட்டாம் யோகமாந்  
தங்குஞ் சன்மார்க்கந் தனிலன்றிக் கைகூடா  
அங்கத் துடல்சித்தி சாதன ராகுவர்  
இங்கிவ ராக விழிவற்ற யோகமே. 1510

## Only Jnana-in-Yoga Leads to Sarupa State

The State of Sarupa is, no doubt, reached  
Through the eight-fold yoga way;  
But unless it be Sanmarga-in-Yoga,  
The Sarupa state cannot be;  
The yoga way but leads to bodily Siddhis diverse;  
But for the Sarupa state to realize,  
None these but the pure way of Jnana-in-Yoga.

Though the eight-pronged yoga way reaches up to the Sarupa state, unless San Marga in Yoga (Jnana in Yoga) is attained,

there cannot be the state of Sarupa.

Sanmarga-in-yoga is identical with jnana-in-yoga.  
Mular explains that mere practice of yoga without 'Sanmarga' (worshipful faith and good conduct) will only produce Siddhis (Powers) but will not lead to Liberation.

சயிலலோ கத்தினைச் சார்ந்த பொழுதே  
சயிலம தாகுங் சராசரம் போலப்  
பயிலுங் குருவின் பதிபுக்க போதே  
கயிலை இறைவன் கதிர்வடி வாமே. 1511

## Sarupa State by Nearness to God

All things, living and non-living,  
As they reach the Golden Mount of Meru  
Are themselves into gold transformed;

Even so,  
They that reach the world to Master Divine

Attain the Form Light Divine  
His, of the King of Kailas.

16. சாயுச்சியம்  
SAYUJYAM (ONE IN GOD)

சைவஞ் சிவனுடன் சம்பந்த மாகுதல்  
சைவந் தனையறிந் தேசிவஞ் சாருதல்  
சைவஞ் சிவந்தன்னைச் சாராமல் நீங்குதல்  
சைவஞ் சிவானந்தஞ் சாயுச் சியமே. 1512

**Stages in the Soul's Pilgrimage**

In the Soul's Pilgrimage towards God  
The Path of Saivam describes stages four;  
It is Saivam, when the Self forges a kindred tie  
with Siva (in Saloka)  
It is Saivam, when the Soul realizes itself and nears  
God (in Samipa)  
It is Saivam, when it leaves Samipya (and reaches  
Sarupa)  
It is Saivam when it enjoys the final bliss of  
Sivananda,  
The inextricable union in Sayujya.

The Sayujya marga is, it appears the same as the one termed  
'Sahaja' in Tantricism which is "the marga or way of spiritual  
exercise which is the earliest or most natural. It is also the  
term for ultimate reality among the Sahajiyas, i.e., those who

believe in this marga". (N.N. Bhattacharyya in "History of  
Tantricism", p.465.).

சாயுச் சியஞ்சாக் கிராதிதஞ் சாருதல்  
சாயுச் சியமுப சாந்தத்துத் தங்குதற்  
சாயிச் சியஞ்சிவ மாதல் முடிவிவாச்  
சாயுச் சியமனத் தானந்த சத்தியே. 1513

**Sayujyam**

Sayujya is the state of Jagra-Atita—the  
Beyond-Consciousness  
Sayujya is to abide for ever in Upasantha,  
The peace that passes all understanding  
Sayujya is to become Siva Himself,  
Sayujya is to experience the infinite power of inward  
bliss,  
Forever and ever.

Sayujya is the state of jagra-atita, the state beyond  
consciousness; it is to abide forever in upasantha, the peace  
that is beyond understanding, and finally to become Siva  
Himself, experiencing the infinite power of inward bliss.

17. சத்திநிபாதம்  
SATHINIPADAM (DESCENT OF GRACE)

**மந்தம்**

இருட்டறை மூலை யிருந்த கிழவி  
குருட்டுக் கிழவனைக் கூடல் குறித்துக்  
குருட்டினை நீக்கிக் குணம்பல காட்டி  
மருட்டி யவனை மணம்புரிந் தானே. 1514

**Wooing of the Soul by the Goddess of Grace**

In the corner dark of the Chamber of Primal Stuff  
There She was — the Virgin Lady of Grace;  
Intent on consorting with the Blind Old Man — the  
Soul immortal,  
She rent his veil of night,  
Showered full many a favour,  
Wooded with temptations diverse,  
And lo! to Her bosom took him,  
In wedlock holy.

Mantras 1514 & 1515

In the dark corner of the chamber of primal stuff, the Goddess  
of Grace courted the 'blind old man' — immortal soul —  
and in marriage took him to Her bosom. Meditation on the  
primal source, from where sprang the delusive senses, grants

Her vision. Those who are given this clear vision are truly  
in the infinite ground of Sakti of the highest seeking.

தீம்புல னான திசையது சிந்திக்கில்  
ஆம்புல னாயறிவார்க்கமு தாய்நிற்குந்  
தேம்புல னான தெளிவறி வார்கட்குக்  
கோம்புல னாடிய கொல்லையு மாமே. 1515

**The Infinite Ground of Sakti's Descent**

If you meditate on the primal source  
Whence the evil senses sprang  
You shall know it as Land of Becoming,  
The ambrosia of the Realized;  
They that have been given the clear vision nectar  
sweet,  
Are verily the Infinite Ground  
Of Sakti's highest seeking.

இருள்நீக்கி எண்ணில் பிறவி கடத்தி  
அருள்நீங்கா வண்ணமே யாகியருளும்  
மருள்நீங்கா வானவர் கோனொடுங் கூடிப்  
பொருள்நீங்கா இன்பம் புலம்பயல் தானே. 1516

### Arul Sakti Helps Attain Liberation

The Primal Sakti releases Jiva from enveloping gloom.

Rows it across the sea of myriad births,  
Grants the Grace Abiding;  
And lands it on the shores of Truth's Bliss  
United in the Lord of Heavenly Beings,  
—Themselves as yet unfree  
From Impurity's obscuration.

Mantras 1516 & 1517

Releasing jiva from the enveloping darkness, the Primal Sakti aids it to land on the banks of Truth's bliss and to attain liberation. The presence of Lord Nandi and the Lady of Grace pierces and illumines the bewildering ignorance that engulfs the jiva in thick gloom.

இருள்கு முறையில் இருந்தது நாடிந்  
பொருள்குழி விளக்கது புக்கெரிந் தாற்போன்  
மருள்குழி மயக்கத்து மாமலர் நந்தி  
அருள்குழி இறைவனும் அம்மையு மாமே. 1517

### Grace Illumines

As when groping in a chamber enveloped in thick gloom,

A sudden shaft of light pierces and illumines,  
Like it into the gloom of bewildering Ignorance  
Is the Presence of God and Goddess of Grace,  
Lord that is Nandi worshipped in the blossom of heart.

மந்ததரம்

### MANDATARAM (SLOW PACE)

மருட்டிப் புணர்ந்து மயக்கமும் நீக்கி  
வெருட்டி வினையறுத் தின்பம் விளைத்துக்  
குருட்டினை நீக்கிக் குணம்பல காட்டி  
அருட்டிகழ் ஞான மதுபுரிந் தானே. 1518

### Grace Leads Soul Through Successive Stages

She tempted the Soul with guiles,  
Took him to Her bosom,  
Shook him from stupor,  
Dispelled his Karmaic hordes,  
Destroyed them to the roots,  
Filled him with rapture  
Lifted the veil of his Ignorance  
Granted many a favour  
And then, then, bestowed on him Her Grace that illumines.

Mantras 1518 & 1519

Through successive stages, like drawing him away from temptations to which the jiva falls a prey and eradication of the karmaic hordes and primordial ignorance, the Damsel of Grace liberates the soul. Sporting in the holy waters of the Sakti's Grace makes the jiva forget the filthy waters of virgin's lust; for, the Holy Virgin's waters of Grace snap the cycle of births.

கன்னித் துறைபடிந் தாடிய ஆடவர்  
கன்னித் துறைபடிந் தாடுங் கருத்திலர்  
கன்னித் துறைபடிந் தாடுங் கருத்துண்டேந்  
பின்னைப் பிறவி பிறிதில்லை தானே. 1519

### Descent of Grace Snaps Cycle of Births

They that have sported in the waters of Virgin Grace,  
No more shall wallow in the filthy waters of virgin's lust;  
If they but seek to sport in the Holy Virgin's Waters of Grace,

No more births shall they in future take.

செய்யன் கரியன் வெளியன் நற் பச்சையன்  
எய்த வுணர்ந்தவர் எய்வர் இறைவனை  
மைவென் றகன்ற பகடுரி போர்த்தவெங்  
கைய விவனென்று காதல்செய் வீரே. 1520

### Lord is Soul's Redeemer

He is the Red One (Destroyer)  
The Dark One (Preserver)  
The White One (Creator)  
The Green One (Redeemer)  
They who know Him thus, free of doubt  
Of a certain shall seek Him;  
Remember this;  
His are the sinewy arms  
That skinned the dark massive elephant  
And donned it for a vesture;  
Do therefore, seek Him and adore Him.

The Lord plays the multi-role of Destroyer, Preserver, Creator and Redeemer. Realisation of this truth and adoration of Him will make the jiva feel the might of His sinewy arms.

The 'significance of attributing different colours to Siva's form is explained here.

எய்திய காலங்கள் எத்தனை யாயினுந்  
தையலுந் தரனுந் தனிநா யகமென்பர்  
வைகலுந் தன்னை வணங்கு மவர்கட்டுக்  
கையிற் கருமஞ்செய் காட்டது வாமே. 1521

### Siva and Sakti are One and Same

Infinite the passage of Time's Flood  
Yet they say, He and His Consort stand one;  
For them that adore Him daily in devotion,  
He is verily the unfailing proof  
Of labour readily rewarded.

Mantras 1521 & 1522

Siva and Sakti are one and the same. So praise Him in devotion, daily. He is truly the unfailing proof. Beholding the vision of Sakti and Siva together dispels darkness.

கண்டுகொண்டோமிரண்டுந்தொடர்ந் தாங்கொளி  
பண்டுபண் டோயும் பரமன் பரஞ்சுடர்  
வண்டுகொண் டாடு மலர்வார் சடையண்ணல்  
நின்றுகண் டார்க்கிருள் நீக்கிநின் றானே. 1522

### Vision of Sakti and Siva in Union

Given unto me was to vision the Light  
That shone from the Twain in unison;  
It was verily the Light Divine of the Ancient One,  
In whose matted locks festooned with flowers,  
The bees dance drunk with nectar;  
They that waited in patience and prayer  
They indeed saw Him — their darkness dispelled.

தீவிரம்

### TIVIRAM (RAPID PACE)

அண்ணிக்கும் பெண்பிள்ளை அப்புனார் தோட்டத்தில்  
எண்ணிக்கும் ஏழேழ் பிறவி யுணர்விக்கும்  
உண்ணிற்ப தெல்லாம் ஒழிய முதல்வனைக்  
கண்ணுற்று நின்ற கனியது வாகுமே. 1523

#### Fruit of Grace

In the garden of the Heavenly Father  
Is that Damsel of Grace;  
She approaches you,  
Reveals the mystery of the births beyond count,  
And destroys their very seed;  
And then you vision the Primal One;  
That, indeed, is the fruit of Her Grace.

Mantras 1523 & 1524

Sakti is the Goddess of the mountain regions and of exotic blossoms. Vision of the Primal One is the fruit of Her Grace. That is granted when the Bride of Grace, seated in the garden of the heavenly Bride-Groom, destroys the very seeds of birth. Devotion to her grants the prowess of potential tapas that leads to liberation.

பிறப்பை யறுக்கும் பெருந்தவம் நல்கும்  
மறப்பை யறுக்கும் வழிபட வைக்குங்  
குறப்பெண் குவிமுலை கோமள வல்லி  
சிறப்பொடு பூசனை செய்யநின் றார்க்கே. 1524

### They That Adore Sakti Shall Be Granted Things Spiritual

She is the Damsel of the mountain regions;  
Of shapely breasts and delicate beauty;  
If you in devotion adore Her,  
She cuts the bonds of birth asunder;  
Grants the prowess of mighty tapas;  
Scorches the soul's forgetfulness;  
And leads you to liberations path.

தாங்குமின் எட்டுத்திசைக்குந் தலைமகன்  
பூங்கமழ் கோதைப் புரிசூழ லாளொடும்

ஆங்கது சேரும் அறிவுடை யார்கட்குத்  
தூங்கொளி நீலந் தொடர்தலு மாமே. 1525

### Light of Grace Illumines the Path of Devotee

He is the Lord of all Space in directions eight;  
Bear His holy Feet on your head,  
And He shall appear to you  
With His Consort of Grace  
Wreathed in clusters of fragrant blooms  
In Her twisted tresses  
And for them who are thus made wise  
The Blue Flame of Her floating Grace  
Shall, for ever, illumine the Path.

Mantras 1525 & 1526

Near the Holy Feet of the Lord are all worlds. He shall descend with His Lady Companion — Sakti of Grace — who will enlighten the path of the devotees. Wisdom gives the unsurpassable boon of Grace; and when Grace visits, the Lord, whom nothing can equal, draws near. When Grace descends, jiva is purified. He then mingles in Siva.

நணுகினு ஞானக் கொழுந்தொன்று நல்கும்  
பணிகிலும் பன்மலர் தூவிப் பணிவன்  
அணுகிய தொன்றறி யாத வொருவன்  
அணுகும் உலகெங்கு மாவியு மாமே. 1526

### Lord Draws Near When Grace Visits

Seek close,  
That soft Flame of Wisdom shall grant you  
The peerless gift of Grace;  
When you adore Him  
Do so, showering blooms at His Feet  
As I do,  
Then shall He draw near you  
Whom nothing can ever near;  
He is truly the life pervasive of worlds all.

தீவிர தரம்

## TEEVIRA TARAM (MORE RAPID PACE)

இருவினை நேரொப்பில் இன்னருட் சத்தி  
குருவென வந்து குணம்பல நீக்கித்  
தருமெனு ஞானத்தால் தன்செய் லற்றால்  
திரிமலந் தீர்ந்து சிவனவ னாமே. 1527

## When Grace Descends as Guru

When Jiva attains the state of Neutrality  
To deeds, good and evil,  
Then does divine Grace in Guru form descend,  
Removes attributes all,  
Implants Jnana that is like a heavenly cool shade;  
The Jiva thus rid of egoity,  
And other Impurities Three,  
Shall with Siva in union merge.

இரவும் பகலும் இலாத இடத்தே.  
குரவஞ் செய்கின்ற குழலியை உன்னி  
அரவஞ்செய் யாமல் அவளுடன் சேரப்  
பரிவொன்றி லானும் பராபரை தானே. 1528

## How to Win the Goddess of Grace

In the Space Vast where neither night nor day is  
The Goddess of Long Tresses dances in rapture;  
Think of Her, make no sound

And in silence woo Her;  
In endearment all  
She draws you unto Her bosom,  
And grants you Her favours;  
Verily, Verily, She is the Paraparai,  
The Power Supreme.

Mantras 1528 &amp; 1529

Woo the Goddess of Supreme Power and Prowess (Paraparai).  
Dancing in rapture in the Vast Space, She will grant Her  
favours. Then, He, the sun, the moon, and the light of Grace  
which illumined the corporeal body dispelling darkness — all  
abide in you forever.

மாலை விளக்கும் மதியமும் ஞாயிறுஞ்  
சாலை விளக்குந் தனிச்சுடர் அண்ணலுள்  
ஞானம் விளக்கிய நாதன்என் உள்புகுந்(து)  
ஊனை விளக்கி யுடனிருந் தானே. 1529

## Inner Light of Grace

He is the Sun and the Moon  
That dispels darkness;  
He is the Light on the path,  
The Peerless Flame, the Supreme Lord;  
The Master that illumined the Light within me;  
He entered in me and lighted up the corporeal body;  
And then, aye, with me bided for ever and ever.

## 18. அறுசமயப் பிணக்கம்

ARUSAMAYA PINAKKAM  
(A CRITIQUE OF FORMAL RELIGIONS)

ஆயத்துள் நின்ற அறுசம யங்களுங்  
காயத்துள் நின்ற கடவுளைக் காண்கிலர்  
மாயக் குழியில் விழுவர் மனைமக்கள்  
பாசத்தில் உற்றுப் பதைக்கின்ற வாரே. 1530

## The Six Faiths Avail Not

The Six faiths severally congregate,  
Yet, not one knows the God within;  
Deep into the pit of illusion, their adherents drop,  
And fastened hard by familiarities of bondage,  
They shake and tremble, in vain impotence.

Mantras 1530-1533

The six faiths, being tied fast to the earthly fetters shake  
and shiver in vain, unable to cognise God, who is within.  
The Lord, the Pinnacle and the Magnificent seated in the  
lotus of our hearts, enters this hollow abode of human flesh  
and then silently parts. This deep design of His is beyond  
the apprehension of the formal faiths. Intense faith and  
steadfastness help in the realisation of the omnipresence of  
the Lord.

What are the "Six Faiths" (சமயம், Samayam means here  
'religion', 'sect' or 'faith') that Mular refers to here? They

are not those described in 'Saddarsana-sangraha', it can be  
safely affirmed.

உள்ளத்து ளேதான் கரந்தெங்கும் நின்றவன்  
வள்ளல் தலைவன் மலருறை மாதவன்  
பொள்ளற் குரம்பைப் புகுந்து புறப்படுங்  
கள்ளத் தலைவன் கருத்தறி யார்களே. 1531

## Formal Faiths Know not God Within

He hides in your heart  
Yet does He pervade all;  
He is the Munificent One;  
The Lord Supreme;  
Of austere penance  
He is seated on the lotus of our heart's;  
The cunning Master-Thief  
In stealth enters this hollow abode of human flesh  
And then leaves it;  
None knows His deep design.

உள்ளத்தும் உள்ளன் புறத்துள்ளன் என்பவர்க்  
குள்ளத்தும் உள்ளன் புறத்துள்ளன் எம்மிறை  
உள்ளத்தும் இல்லை புறத்தில்லை என்பவர்க்  
குள்ளத்தும் இல்லை புறத்தில்லை தானே. 1532

### Existence of God is an Act of Faith

Say, Lord is within you and without you  
Then sure my Lord is within you and without you;  
To them they say,  
He is neither within you or without you  
Sure is He nowhere for them.

ஆறு சமயமுங் கண்டவர் கண்டிலர்  
ஆறு சமயப் பொருளும் அவனலன்  
தேறுமின் தேறித் தெளிமின் தெளிந்தபின்  
மாறுதல் இன்றிமனைபுக லாமே. 1533

### God is Beyond All Formal Faiths

They founded the Six Faiths,  
Yet they found Him not;  
What the Six Faiths talk of is not He;  
Do you yourself in faith seek Him,  
And be resolved of doubts all;  
And then sure shall you enter your Father's  
Mansion.

சிவமல்ல தில்லை யறையே சிவமாந்  
தவமல்ல தில்லை தலைப்படு வாரக்கிங்(கு)  
அவமல்ல தில்லை அறுசம யங்கள்  
தவம்வல்ல நந்திதாள் சார்ந்துய்யு நீரே. 1534

### God Can Be Reached Only by Devotion

Proclaim you this:  
There is nothing except Siva  
No tapas except it be for Him,  
The Six Faiths are nothing but a dreary waste;  
Do seek Nandi of mighty penance;  
You shall indeed be redeemed truly.

Siva is the only Lord; and the six faiths are but a dreary waste. Being materialistic, the six faiths do not lead to the final state. Devotion to Siva alone grants liberation.

அண்ணலை நாடிய ஆறு சமயமும்  
விண்ணவ ராக மிகவும் விரும்பியே  
முண்ணின் றழியு முயன்றில ராதனான்  
மண்ணின் றொழியும் வகையறி யார்களே. 1535

### The Six Faiths Sought not Freedom from Pasa

They of the Six Faiths sought Lord  
Only for heavenly state to gain;  
They sought not to be rid of bondage thorns,  
And so know not to be rid of this world's  
materiality.

Mantras 1535-1537

The path of Siva alone is our defence from earthly sorrows. It is the sole path that leads to ultimate liberation through pasa annihilation. Neither the six faiths nor the swollen stream of hundreds of other faiths, tall as their claims are, can lead to the path of Param.

சிவகதி யேகதி மற்றுள்ள எல்லாம்  
பவகதி பாசப் பிறவியொன் றுண்டு

தவகதி தன்னொடு நேரொன்று தோன்றில்  
அவகதி மூவரும் அவ்வகை யாமே. 1536

### Path of Siva Leads to Final Liberation

The Path of Siva alone is the sole Path;  
The Other paths but lead to earthly sorrows;  
And sure birth in bondage returns to you;  
Do you walk in the Holy Path  
And when the One appears,  
The triad Impurities that your destruction encompass  
Will, of themselves, meet their own destruction.

நூறு சமயம் உளவா நுவலுங்கால்  
ஆறு சமயமல் வாறுட் படுவன  
கூறு சமயங்கள் கொண்டநெறிநில்லா  
ஈறு பரநெறி யில்லா நெறியன்றே. 1537

### The False Paths Lead not to Param

Forsooth,  
The Faiths here below are a hundred in number,  
In that swollen stream are the Six Faiths too;  
These Faiths take not to the goal they boast of;  
They are true Faiths never,  
They take you not to Path of Param.

கத்துங் கழுதைகள் போலுங் கலதிகள்  
கத்த சிவமெங்குந் தோய்வுற்று நிற்கின்றான்  
குற்றந் தெளியார் குணங்கொண்டு கோதாட்டிப்  
பித்தேறி நாளும் பிறந்திறப் பாரே. 1538

### Contending Faiths Do Not Help

The contending Paths are like the braying asses;  
The Pure Siva is all-pervasive;  
They seek Him not by the right Path,  
And so are not free from Impurities;  
They shall grow insane  
Forever entangled in the whirl of birth and death.

Contending faiths are like the braying asses. They lead but to the swirling cycle of birth and death. Pure Siva is beyond their reach.

மயங்குகின் றாரு மதிதெளிந் தாரும்  
முயங்கி யிருவினை முழைமுகப் பாச்சி  
இயங்கிப் பெறுவரே லீறது காட்டிந்  
பயங்கெட் டவர்க்கோர் பரநெறி யாமே. 1539

### To Attain the Supreme Goal

Those who are assailed by doubts  
And those who are freed from doubts  
When together commingle,  
Drive the wild beasts of Karma twain to caves,  
And persevere in the pursuit  
Then shall the Supreme Goal be reached  
They that are rid of the terrors of the wild  
Shall see the Path that to Para leads.

Mantras 1539 & 1540

To attain the final goal — freedom from harassing doubts, and perseverance in Siva-pursuit are essential. God is with the steadfast and clear-visioned souls. To the doubting and inconstant, He is beyond reach. They realise not His mysterious plan, for which the fleshy body is fashioned.

சேயன் அணியன் பிணியிலன் பேர்நந்தி  
துயன் துளக்கற நோக்கவல் வார்கட்டு  
மாயன் மயக்கிய மானுட ராமவர்  
காயம் விளைக்குங் கருத்தறி யார்களே. 1540

### God is Distant and Near

He is far away,  
He is near at hand  
He is rid of ailments,  
He is of immortal name Nandi;  
Transparent to those that have unwavering vision;  
Elusive to those who are tossed in doubt;  
Such know not the mysterious purpose  
For which the fleshy body is fashioned.

வழியிரண் டுக்குமோர் வித்தது வான  
பழியது பார்மிசை வாழ்தல் உறுதல்  
ஈழியறி வாளன்றன் சொல்வழி முன்னின்  
றழிவறி வார்நெறி நாடநில் லாரே. 1541

### The End of Seeking

To be born and to live again and again here below,  
Verily is the curse of all;  
It is the seed of Karma twain;  
If you but listen to Him that knows  
The origin of swirl that is birth and death,  
No more shall you seek  
The ways of the perishing men.

The cycle of births is the bane of the soul and the seed of the coupled karma. So, listen to Him, who knows the origin of this cycle.

மாதவர் எல்லாம் மாதேவன் பிரான்என்பர்  
நாதம தாக அறியப்படுநந்தி  
பேதஞ்செய் யாதே பிரான்என்று கைதொழில்  
ஆதியும் அந்நெறி யாகிநின் றானே. 1542

### Lord and Nandi are One

All the holy ones hail Him as Great God; the  
Supreme Lord,  
He that is Nada and bears the name Nandi;  
You too shall make no distinction,  
But in prayer lift your hands to Him as Being  
Supreme;  
And the Primal One shall as such reveal Himself.

Mantras 1542 & 1543

Little is the distinction between the Supreme Lord and holy Nandi. Hara, the Holy Father, is immanent in the hearts of men. Alienation from Him makes Him incognisable by jiva.

அரனெறி யப்பனை யாதிப் பிராணை  
உரனெறி யாகி யுளம்புகுந் தானைப்

பரநெறி தேடிய பத்தர்கள் சித்தம்  
பரனெறி யாவிடிற் பல்வகைத் தூரமே. 1543

### God is Within You; and Yet Far Away

He is Hara, Divine Father, Primal Lord  
As implacable Truth He entered the heart;  
But if hearts of devotees sought alien paths  
They know Him not;  
Then is He far, far away.

பரிசறி வானவன் பண்பன் பகலோன்  
பெரிசறி வானவர் பேற்றில் திகழுந்  
துரிசற நீநினை தூய்மணி வண்ணன்  
அரிதவன் வைத்த அறநெறி தானே. 1544

### Precious is Hara's Path

The Heavenly Lord, He knows our goal  
He is tender-hearted;  
He is the Effulgent Sun that guides the destiny  
Of Heavenly Beings of wisdom great;  
Do think of Him in thought unsullied;  
He is of crystal pure hue;  
Precious the path of Virtue  
He for us has laid.

Mantras 1544-1546

God, the tender-hearted, is aware of our ultimate goal. He is the Effulgent Sun who designs our destiny. Precious and crystal pure becomes Hara's path in intense meditation. Fidelity to God, who is far above all the religions, transcends the fleshy imperfections. True faith leads to the destined goal; adverse ones grant not His Grace.

ஆன சமயம் அதுஇது நன்றெனும்  
மாய மனிதர் மயக்க மதுவொழி  
கானங் கடந்த கடவுளை நாடுமின்  
ஊனங் கடந்த வருவது வாமே. 1545

### God is Beyond All Religions

This the right path, that the right path  
Be not tossed in such frail human doubts;  
Seek the Being that is beyond wilderness of doubts  
His is the Form that is flawless.

அந்நெறி நாடி அமரர் முனிவருஞ்  
செந்நெறி கண்டார் சிவனெனப் பெற்றார்பின்  
முன்னெறி நாடி முதல்வன் அருளிவார்  
சென்னெறி செல்லார் திகைக்கின்ற வாரே. 1546

### True and False Faiths

That Path they took  
The immortal Devas and the saintly tapasvins;  
And so reached the Goal True  
And merged in one with Siva;  
But they that followed froward faiths  
Received not His grace;  
They lost their way,  
And forever wander.

உறுமா றறிவதும் உள்நின்ற சோதி  
பெறுமா றறியிற் பிணக்கொன்றும் இல்லை  
அறுமா றதுவான வங்கியு ளாங்கே  
இறுமா றறிகிலர் ஏழைகள் தாமே. 1547

### Definition of Truth Path

He is Light within you;  
To know how to reach Him  
Is True Path of Becoming;  
If you know thus,  
You know contradiction none;  
That is Path Supreme, Your Goal's End;  
They are but folks poor in spirit  
That know not merging in Light Divine.

Mantras 1547 & 1549

Apprehension of the light within is the true path of becoming. That is the goal which is free from contradictions. Worldly paths are nothing but a mirage. So give up the sorrowful path of whirling karma and crass evil; surely you will worship at the Lord's Feet. The true path results in the consummation of holiness. Journey forward, straight inside, and the presence of the Lord will be with you for ever.

வழிநடக் கும்பரி சொன்றுண்டு வையங்  
கழிநடக் குண்டவர் கற்பனை கேட்பர்  
சுழிநடக் குந்துய ரம்மது நீக்கிப்  
பழிநடப் பார்க்குப் பரவலு மாமே. 1548

### Worldly Path is not True Path

There is a True Path for the Journey;  
They that follow the swampy paths worldly  
See but the mirage;  
They that avoid the sorrowful path of swirling  
Karma  
Cross evil safe;  
And shall sure worship at Lord's Feet.

வழிசென்ற மாதவம் வைகின்ற போது  
பழிசெல்லும் வல்வினைப் பற்றறுத் தாங்கே  
வழிசெல்லும் வல்வினை யாந்திரம் விட்டிட்  
டுழிசெல்லில் உம்பர் தலைவன்முன் னாமே. 1549

### True Path Leads Straight to Lord's Presence

Walking in the True Path  
Your holiness consummates;  
The host of thine Karmaic deeds scatters  
And they flee away;  
Leave you the tortuous path  
Of the Karmaic ridden men of world  
Onward you journey, straight inside;  
Thou shall, for certain, stand  
In the Presence of the Lord of Heavenly Beings.

### 19. நிராசாரம்

### NIRACHARAM (DISSENSION REFUTED)

இமையங்க ளாய்நின்ற தேவர்கள் ஆறு  
சமையங்கள் பெற்றனர் சாத்திரம் ஒதி  
யமையறிந் தோமென்ப ராதிப் பிரானுங்  
கமையறிந் தாருட் கலந்துநின் றானே. 1550

### Who Attained Divine Tranquillity

The Heavenly Beings, immortal as the mountain  
Himalayas,  
Received the Darshanas that are Six;  
"We learned them all and attained the Other  
World"  
—Thus quote they;  
But, in sooth,  
The Primal Lord is in intimacy within  
Of those that have Divine Tranquillity attained.

Mantras 1550 & 1551

The immortal heavenly beings having received the six darshanas believe that they have attained liberation; but true liberation is within and belongs to those who have attained divine tranquillity. Humble yourself at the Feet of the Lord, and you become one with Siva. Unquenchable desires lead but to eternal sorrow.

பாங்கமர் கொன்றைப் படர்சடை யானடி  
தாங்கு மனிதர் தரணியில் நேரொப்பர்

நங்கிய வண்ணம் நினைவுசெய் யாதவர்  
ஏங்கி உலகில் இருந்தழு வாரே. 1551

### Worship Siva and Siva Become

They who bow their head at the Feet of Lord  
Of spreading matted locks and Konrai bloom  
bedecked,  
They shall, like unto Him, become;  
But they that yearn not for Him in constant  
eagerness  
Shall be in sorrow immersed,  
Sighing eternal here below.

இருந்தழு வாரும் இயல்புகெ ட்டாரும்  
அருந்தவ மேற்கொண்டங் கண்ணலை எண்ணில்  
வருந்தா வகைசெய்து வானவர் கோனும்  
பெருந்தன்மை நல்கும் பிறப்பில்லை தானே. 1552

### Worship Brings Immortal Life

Despair not!  
You that thus sit and bewail  
And you that have lost your better nature!  
Seek Lord in penance true,

The Heavens' Lord shall wipe your tears away,  
And grant you Greatness;  
And you shall then know births no more.

Mantras 1552 & 1553

Neither despair nor wail. That will affect your better nature.  
Instead, perform tapas and atonement. The Lord will wipe  
your tears and grant you greatness. Life goes in vain for those  
who seek Him not. Befriend God by seeking Him. He will  
shower His manifold Grace and countless blessings.

தூரறி வாளர் துணைவர் நினைப்பிலர்  
பாரறி வாளர் படுபயன் றானுண்பர்  
காரறி வாளர் கலந்து பிறப்பர்கள்  
நீரறி வார்நெடு மாமுகி லாமே. 1553

### Lord is Like Gentle Rain

Who seeks Finite Truth  
They His friend are;  
Who does not seek Him  
They but know the Worldly Men's Misery-Way,  
Enveloped in darkness of bondage  
In vain shall they be born again and again;  
Who seeks Path True  
To them, the Lord is like richly laden clouds  
That drops gentle rain of Heavenly Grace.

அறிவுடன் கூடி அழைத்ததோர் தோணி  
பறிவுடன் பாரம் பழம்பதி சிந்துங்  
குறியது கண்டுங் கொடுவினை யாளர்  
செறிய நினைக்கிலர் சேவடி தானே. 1554

### Lord Guides the Boat of Life

The Boat of Life  
By Divine Wisdom guided  
Discharges quick its cargo  
At the City Ancient;  
Having seen that unerring prospect  
These wretched men of ignoble deeds

இமையவர் தம்மையும் எம்மையும் முன்னம்  
அமைய வகுத்தவன் ஆதி புராணன்  
சமையங்க ளாறுந்தன் றானினை நாட  
அமையங் குழல்கின்ற ஆதிப் பிரானே. 1557

### Lord Pervades All Six Inner Faiths

He is the Ancient One,  
He created the beings, of earth and heaven,  
In days of yore, in Order Divine;  
The Six Faiths seek the Feet  
But of the One Primal Peerless God;

Think not of His Holy Feet,  
In devotion replete.

Mantras 1554 & 1555

In spite of having realised that God guides the 'boat of life,'  
wretched men of ignoble deeds do not think of Him in intense  
devotion. They are witless fools who laugh at the fact that  
Siva, the Eternal Being, is immanent within. If they but pray  
to Him, they will meet the Supreme One.

மன்னும் ஒருவன் மருவு மனோமயன்  
என்னின் மனிதர் இகழ்வரிவ் வேழைகள்  
துன்னி மனமே தொழுமின் துணையிலி  
தன்னையும் அங்கே தலைப்பட லாமே. 1555

### Lord is Within You

The Only Being, the Eternal Being  
Within you He dwells;  
When you say so,  
These ignorant men laugh low;  
Poor folk! if they but seek Him in prayer within  
Then shall they meet Him — the Peerless One.

ஓங்காரத் துள்ளொளி உள்ளே உதயமுற்  
றாங்கார மற்ற அனுபவங் கைகூடார்  
சாங்கால முன்னார் பிறவாமை சார்வுறார்  
நீங்காச் சமயத்துள் நின்றொழிந் தார்களே. 1556

### Who Pursued False Faiths

They wake not to Inner Light of Aum within;  
And joy not in ego-effaced bliss ensuing  
They wot not of approaching death,  
They seek not the end of recurring birth,  
Lo! they pursued the unending path of contending  
faiths,  
And stood forlorn, for ever lost in faith false.

They who pursue false faiths do not wake to the inner light  
of Aum, that is within themselves. These faiths do not reveal  
the bliss that ensues when the ego is totally annihilated.  
Indifferent both to the cycle of approaching death and  
recurring birth, alas, they stand in forlorn hope.

## 20. உட்சமயம்

### INNER FAITHS

And in them all He pervades  
In measure appropriate.

Mantras 1557 & 1558

The ancient Lord, the Creator of all worlds, pervades all the  
six inner faiths. The Lord is the 'great city' to which the  
six roads (six inner faiths) lead. They who stand in contention  
are similar to the dog that barks at its own echo from the  
hillside.

ஒன்றது பேரூர் வழியா றதற்கு  
என்றது போல இருமுச் சமயமும்

நன்றிது தீதிது என்றுரை யாளர்கள்  
குன்று குரைத்தெழு நாயையொத் தார்களே. 1558

### All Faiths Lead but to Lord

One, the Great City,  
Six, the roads that lead to it;  
Thus are Faiths Six;  
They that contend, "This true; That false"  
Are like the dog that in ire barks  
To its own echo at hill side.

Mular condemns philosophical disputations.

சைவப் பெருமைத் தனிநா யகன்தன்னை  
உய்ய வுயிர்க்கின்ற ஒண்கடர் நந்தியை  
மெய்ய பெருமையர்க் கன்பனை இன்பஞ்செய்  
வையத் தலைவனை வந்தடைந் துயமினே. 1559

### Come, Stand Apart and Seek the Lord

He is the incomparable Lord  
Of the magnificent path of Saivam;  
He is Nandi of Divine Lustre,  
That breathes the eternal life of 'Grace';  
Beloved is He of the truly great;  
The Lord of all universe, the source of all joy;  
Come, stand apart, seek, realize,  
And be redeemed.

Mantras 1559 & 1560

He is the Peerless Lord of the munificent path of Saivam;  
the Nandi of Divine Lustre that grants an eternal life of Grace.  
He is the Lord of all universes, and the source of all joy.  
He laid the divine path that takes jiva to his eternal home.  
He is within you. Seek and realise Him.

சிவனவன் வைத்ததேவர் தெய்வ நெறியிற்  
பவனவன் வைத்த பழுவழி நாடி  
இவனவன் என்ப தறியவல் லார்கட்  
கவனவ னங்குள தாங்கட னாமே. 1560

### "You Are He" — Is the Teaching of the True Path

Siva laid the divine path ancient  
That leads to the Home Eternal  
Seek Him that way;  
It is He who is sought by other path also.  
You shall duly find Him within yourself..

ஆமா றுரைக்கும் அறுசம யாதிக்குப்  
போமாறு தானில்லை புண்ணிய மல்லதங்  
காமாம் வழியாக்கும் அவ்வே றுயிர்கட்கும்  
போமாறவ் வாதாரப் பூங்கொடி யாளே. 1561

### The True Path is Through Kundalini

The Six Faiths that profess the means to Becoming  
Are by themselves but blind alleys all;  
No good comes by following them alone;

The true path of Becoming for all life to pursue  
Is but the path of divine Kundalini Sakti,  
The blossom-vine that through Six centres courses.

The six faiths that proclaim the means to 'becoming' can do  
no good standing by themselves. Kundalini the blossom-vine  
that courses through the six chakras within, is the pervasive  
force in them all.

அரனெறி யாவ தறிந்தேனும் நானுஞ்  
சிலநெறி தேடித் திரிந்தஅந் நாளும்  
உரநெறி யுள்ளக் கடல்கடந் தேறுந்  
தரநெறி நின்ற தனிச்சுடர் தானே. 1562

### Lord Ever Guides

Now have I realized the Path of Hara;  
In the past I sought Him in narrow paths  
And strayed;  
Lo! all the while He stood before me  
Like a beacon light in firmament  
Guiding my voyage  
Across the sea of my Soul's longing.

Mantras 1562 & 1563

Narrow and crooked is not the path to the Lord. All the while,  
He stands before you like a beacon light guiding the voyage  
across the sea of soul's longing. Seek the proven path of Siva  
that leads to Hara. It is the divine path that renowned souls  
have treaded through time.

தேர்ந்த அரனை அடைந்த சிவநெறி  
பேர்ந்தவர் உன்னிப் பெயர்ந்த பெருவழி  
ஆர்ந்தவர் அண்டத்துப் புக்க அருள்நெறி  
போந்து புனைந்து புணர்நெறி யாமே. 1563

### Siva Path is Proven Path

The Path of Siva is the proven path  
It led them to Hara;  
It is the royal path that renowned Souls had walked;  
The Path Divine  
That took the devout to Cosmic Space;  
That path, do seek,  
Enter and persevere.

ஈரு மனத்தை யிரண்டற வீசுமின்  
ஊருஞ் சகாரத்தை ஒதுமின் னோதியே  
வாரு மரனெறி மன்னியே முன்னியத்  
தூருஞ் சுடரொளி தோன்றலு மாமே. 1564

### Vision of Light Effulgent in Saiva Path

Still your wandering thoughts;  
Chant sacred syllable "SI"  
And so persevere in Path of Hara  
You shall envision Primal Light Effulgent.

Mantras 1564-1566

Perseverence in the path of Hara enables the jiva to reach  
the effulgent Primal Light vision through the Saiva path. There  
is the Primal Lord, the tender shoot of Jnana Light with the

Lady of Lightning Form, the blazing fire of Vedic brahmins  
and of the radiant souls who think of Him in devotion.

மினற்குரி யாளனை வேதியா வேதத்  
தனற்குறி யாளனை ஆதிப் பிரான்தன்னை  
நினைக்குறி யாளனை ஞானக் கொழுந்தி  
னயக்குறி காணில் அரனெறி யாமே. 1565

### Vision Through Saiva Path

He that belongs to the Lady of Lightning Form  
He that belongs to the Vedic Fire of Brahmins  
He that belongs to them that think of Him  
He, the Primal Lord  
He, the tender shoot of Jnana,  
When you glimpse His loving signs,  
Then have you walked in Path of Siva.

ஆய்ந்துண ரார்களின் ஆன்மாச் சதுர்பவ  
வாய்ந்துண ராவகை நின்ற அரனெறி  
பாய்ந்துணர் வார் அரன் சேவடி கைதொழு  
தேர்ந்துணர் செய்வதோர் இன்பமு மாமே. 1566

### Adoration of Siva is Bliss

They that discriminated not  
Knew not Hara's Path;  
Their souls in myriad machinations caught,  
The Truth saw not;  
They that followed Hara's Path  
Of a certain reached His Feet of Grace,  
And joyed the Bliss, all senses uplifted.

சைவ சமயத் தனிநா யகன்நந்தி  
உய்ய வகுத்த குருநெறி ஒன்றுண்டு  
தெய்வச் சிவநெறி சன்மார்க்கஞ் சேர்ந்துய்ய  
வையத்து ளார்க்குவகுத்துவைத் தானே. 1567

### Saiva Path was Laid by Holy Nandi

The Holy Nandi, the acclaimed Master of Saiva  
Faith  
Has showed a Way — the Master's way of  
Redemption;  
That, divine Path of Saiva  
He did chalk out for those here below  
To walk in Sanmarga's trail  
And be for ever free.

Holy Nandi, the Master of Saiva Faith, laid the divine path  
of Saivism as the sure way to the soul's liberation. Discriminate  
knowledge draws the jiva in Hara's path. They who walk in  
that path will surely reach His Feet of Grace and savour Siva  
bliss.

இத்தவம் அத்தவம் என்றிரு பேரிடும்  
பித்தரைக் காணின் நகுமெங்கள் பேர்நந்தி  
எத்தவ மாகிலென் எங்குப் பிறக்கிலென்  
ஒத்துணர் வார்க்கொல்லை யூர்புக லாமே. 1568

### Attune to Infinity

This the right Faith, that the true Faith  
When my Lord Nandi thus sees  
Mad men in two contend  
He smiles in pity;  
What though the form of Faith?  
What though the place of Birth?  
They with mind to infinity attuned  
Sure enter the City of God.

Siva smiles in pity at the mad men who contend about faiths.  
To attune to infinity is to reach the 'City of God'.

ஆமே பிரான்முகம் ஐந்தொடு மாருயிர்  
ஆமே பிரானுக் கதோமுக மாறுள  
தர்மே பிரானுக்குந் தன்சிர மாலைக்கும்  
நாமே பிரானுக்கு நரரியல் பாமே. 1569

### Siva is Inclusive of Jiva

Siva has faces five  
And with His downward looking visage for Jiva,  
He has faces six in all;  
The Lord by Himself All  
Sports the garland of heads  
That verily is the Human Aspect  
Of the godly One.

Siva has six faces (even as there are six faiths). One Face  
(Athomukha) looks downward for jiva's liberation.

ஆதிப் பிரானுல கேழும் அளந்தவன்  
ஓதக் கடலும் உயிர்களு மாய்நிற்கும்  
பேதிப் பிலாமையின் நின்ற பராசத்தி  
ஆதிக்கட் டெய்வமும் அந்தமு மாமே. 1570

### Lord is Beginning and End

The Primal Lord spanned the worlds seven  
He stands as the sea and the myriad life here below,  
And with Parasakti pervades all  
In Union that no separateness knows  
Verily, God is the Beginning and End of All.

Mantras 1570 & 1571

With Parasakti, the Primal Lord pervades all Seven Worlds.  
He is the Beginning and End of all. The immortal beings,  
devas and Vidyadharas sought Him, but in vain. Pursuit  
through the proven path of Siva grants realisation of bliss  
here and hereafter.

ஆய்ந்தறி வார்கள் அமரர்வித் தியாதரர்  
ஆய்ந்தறி யாவண்ணம் நின்ற அரனெறி  
ஆய்ந்தறிந் தேனவன் சேவடி கைதொழு  
ஆய்ந்தறிந் தேனிம்மை அம்மைகண் டேனே. 1571

### The Path of Siva Leads to Bliss

The immortal Beings, Devas and Vidyadharas,  
Sought after Him, but knew Him not;  
But pursuing the proven path of Siva

I reached His Feet of Grace to adore  
And so realized the bliss of Here and Hereafter.

அறியவொண் ணாதவ் வுடம்பின் பயனை  
அறியவொண் ணாத அறுவகை யாக்கி  
அறியவொண் ணாத அறுவகைக் கோசத்  
தறியவொண் ணாததோர் அண்டம் பதிந்ததே. 1572

### Macrocosm in Microcosm — A Mystery

Baffling indeed is the mystery of Life's Goal

Baffling it is, why into the six systems was it made;  
A baffling mystery far,  
How into the shedding sheaths of this body  
microcosm  
Got imprinted a veritable macrocosm.

Life's goal is the realisation of the macrocosm in the  
microcosm — the Over-Soul in the self-soul—the mysterium  
tremendum.

ஐந்தாம் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.  
*Tantra Five Concluded*

# ஆறாம் தந்திரம்

## TANTRA SIX

1. சிவகுரு தரிசனம்

DARSHAN OF SIVA GURU

பத்திப் பணித்துப் பரவு மடிநல்கிச்  
சுத்த வுரையால் துரிசறச் சோதித்துச்  
சத்தும் அசத்துஞ் சதசத்துங் காட்டலாற்  
சித்தம் இறையே சிவகுரு வாமே. 1573

**The Holy Guru is God Himself**

He taught me the meekness of Spirit,  
Infused in me the light of devotion,  
Granted me the Grace of His Feet;  
And after interrogation holy, testing me entire,  
Revealed to me the Real, the Unreal and  
Real-Unreal;  
Of a certain is Siva-Guru Lord Himself.

Mantras 1573 & 1574

The holy Guru is Siva Himself. He granted me his grace. He taught me meekness. Testing me He revealed the real, the unreal and the real/unreal. Immense is the power of the presence of the divine Guru that liberated me from the bonds of the carnal body.

பாசத்தைக் கூட்டியே கட்டிப் பறித்திட்டு  
நேசித்த காயம் விடிவித்து நேர்நேரே  
கூசற்ற முத்தியிற் கூட்டலா நாட்டத்த  
தாசற்ற சற்குரு அம்பலமாமே. 1574

**Power of The Guru Presence**

Gathering the strands of my fetters  
He knotted them together;  
And then wrenched them off;  
Freeing me thus from my fond body,  
Straight to Mukti he led me—  
Behold, of such holy potent  
Is the Presence of the Guru Divine!

சித்திகள் எட்டொடுந் திண்சிவ மாக்கிய  
சுத்தியும் எண்சத்தித் தூய்மையும் யோகத்துச்  
சத்தியும்மந்திர சாதக போதமும்  
பத்தியும் நரதன் அருளிற் பயிலுமே. 1575

**Attainments Through Guru's Grace**

The miraculous powers of Siddhis eight,  
The immaculate purity of Saktis eight,  
The baptismal act supreme that turns Jiva into Siva,  
The mystic powers of occult Yoga,

Of Mantra, of Bhakti, and of Jnana,  
All these shall thou attain  
If the Guru but his grace confers.

Mantras 1575 & 1576

The Guru grants the miraculous powers of eight siddhis, the immaculate purity of the eight saktis, and the mystic powers of the hidden yoga through conferment of his grace. The Siva Guru — the pure being — is above all the worlds, bestowing grace and liberating souls from their bondage. Truly, inexplicable is his glory.

எல்லா உலகிற்கும் அப்பாலோன் இப்பாலாய்  
நல்லார் உள்ளத்து மிக்கருள் நல்கலால்  
எல்லாரும் உய்யக்கொண் டிங்கே அளித்தலாற்  
சொல்லார்ந்த நற்குருச் சுத்த சிவமே. 1576

**Guru-Siva Parallelism**

He is beyond worlds all  
Yet, here below, He bestows His grace abundant  
On the good and the devout,  
And in love works for salvation of all;  
Thus is the Holy Guru  
Whose praise is beyond speech  
Like Siva, the Being Pure.

தேவனுஞ் சுத்த குருவும் உபாயத்துள்  
யாவையும் மூன்றா யுனக்கண் டுரையாலே  
மூவாப் பசுபாச மாற்றியே முத்திப்பால்  
யாவையும் நல்குங் குருபரன் அன்புற்றே. 1577

**Compassionate Acts of Holy Guru**

The Holy Guru is truly a Deva,  
By his divine art he makes me perceive  
All things in categories three;  
By his sacred precepts sunders the bonds of  
Pasu-Pasa  
And makes me drink of the milk of Mukti  
All in benign compassion the Gurupara does.

The holy Guru, a true deva full of compassion, snaps the fetters of Pasu-pasa, and makes me savour the nectar of liberation.

சித்த சிவன்குரு வாய்வந்து தூய்மைசெய்  
தத்தனை நல்கருள் காணா அதிமூடர்

பொய்த்தகு கண்ணான் நமரென்பர் புண்ணியர்  
அத்தன் இவனென் றடிபணிவாரே. 1578

### Discerning Holy Guru

The Guru comes, purifies and grants Godhood,  
They see this not,  
The witless ones of vision faulty;  
But the holy ones take to him  
In endearment as unto kith and kin,  
And worship him as Lord Himself.

Mantras 1578 & 1579

Through purification, the Guru grants Godhood. The witless realise this not, while the holy ones receive this knowledge with deep gratitude. Only through the Guru's blessing can one experience the false dissolving in the true, learn the omnipotence of Truth, possess the bountiful Grace of Siva and realise the miraculous powers of the eight siddhis.

உண்மையிற் பொய்மை ஒழித்தலும் உண்மைப்பார்  
திண்மையும் ஒண்மைச் சிவமாய அவ்வரன்  
வண்மையும் எட்டெட்டுச் சித்தி மயக்கமும்  
அண்ணல் அருளன்றி யாரறி வாரே. 1579

### All Good Attainable With Guru's Grace

To dissolve the false in the true,  
To derive the omnipotent might of Truth,  
To possess the bounty of splendorous Siva's Grace,  
To realize the fantasy of the famed Siddhis eight;  
Who learns all these  
But with Guru's blessing?

சிவனே சிவஞானி யாதலாற் சுத்த  
சிவனே யெனஅடி சேரவல் லார்க்கு  
நவமான தத்துவ நன்முத்தி நண்ணும்  
பவமான தின்றிப் பரலோக மாமே. 1580

### Siva Guru Like Siva Grants Supreme Liberation

Siva Jnani is none but Siva Himself;  
And they who seek his feet as Siva's  
Shall in sooth the wondrous Tattva mukti gain;  
They shall no more be in the cycle of births;  
Sure their reward, the Liberation Supreme.

Mantras 1580 & 1581

Seek the feet of the Guru as of Siva's, and gain 'tattva mukti'; for the Guru is none other than Siva Himself. He sunders the cycle of births and grants the liberation of the soul.

குருவே சிவமெனக் கூறினன் நந்தி  
குருவே சிவமென் பதுகுறித் தோரார்  
குருவே சிவனுமாய்க் கோனுமாய் நிற்கும்  
குருவே யுரையுணர் வற்றதோர் கோவே. 1581

### Guru God Identity

Guru is none but Siva — thus spoke Nandi;  
Guru is Siva Himself — this they realize not;

Guru will to you Siva be,  
And your Guide too;  
Guru in truth is Lord,  
That surpasses speech and thought, all.

சித்தம் யாவையுஞ் சிந்தித் திருந்திடும்  
அத்தன் உணர்த்துவ தாகும் அருளாலே  
சித்தம் யாவையுந் திண்சிவ மானக்கால்  
அத்தனும் அவ்விடத் தேயமர்ந் தானே. 1582

### Think of Siva and Be Siva

Let all your thoughts be thoughts of Siva,  
And the Lord by His Grace shall reveal all;  
If your thoughts be Siva-saturated  
In you shall He then close abide.

The Guru, the true lord and guide, 'stands peerless above speech and thought. When saturated with thoughts of Siva, Siva abides in you.

தானந்தி சீர்மையுட் சந்தித்த சீர்வைத்த  
கோனந்தி யெந்தை குறிப்பறி வாரில்லை  
வானந்தி யென்று மகிழும் ஒருவற்குத்  
தானந்தி யங்கித் தனிச்சுட ராமே. 1583

### Nandi is Peerless Luminosity

Of Himself He sought me in the Truth's Way  
He the Blessed, the King of Kings,  
Nandi, mine Father,  
But they know not his intent;  
To them that rejoice in Him  
As the Nandi of heavenly might,  
Verily is He the peerless luminosity  
Of crimson twilight fire.

Nandi is the king of kings. To his devotees truly he is the god of heavenly might and unrivalled luminosity.

திருவாய் சித்தியும் முத்தியும் சீர்மை  
மருளா தருளும் மயக்கறும் வாய்மைப்  
பொருளாய வேதாந்த போதமும் நாதன்  
உருவாய் அருளா விடிலோர ஒண்ணாதே. 1584

### Things That Flow From Guru's Grace

The Siddhis that are a veritable treasure-trove,  
The Mukti that is salvation finite,  
The heavenly Grace that vanquishes doubts and fears  
And the Jnana that is essence of Vedas  
All these,  
When the Guru himself imparts not,  
Never, never shalt thou learn.

Only by the Guru's divine grace can the siddhis, that are genuine treasures, descend; the mukti, that is the ultimate liberation be attained; and the heavenly jnana that ends doubts and fears be known.

பத்தியும் ஞானவை ராக்கிய மும்பர  
சித்திக்கு வித்தாஞ் சிவேரகமே சேர்தலான்  
முத்தியின் ஞான முளைத்தலால் அம்முளை  
சத்தி யருள்தரில் தானெளி தாமே. 1585

### Jnana Easy With Sakti's Grace

Bhakti and Resoluteness Spiritual (Vairagya)  
Are the seeds of State Transcendental;  
Siva and I are one — attitude of oneness with Siva  
In turn, these lead to Sivoham,  
And in Sivoham shoots the Jnana for Mukti,  
And that shoot yours easy shall be  
If Sakti but Her Grace bestows.

Bhakti and resoluteness, the seeds of the supreme state, lead to Sivoham meditation in which jnana leads to mukti, when Sakti confers Her Grace.

பின்னெய்த வைத்ததோர் இன்பப் பிறப்பினை  
முன்னெய்த வைத்த முதல்வனை எம்மிறை  
தன்னெய்துங் காலத்துத் தானே வெளிப்படு  
மன்னெய்த வைத்த மனமது தானே. 1586

### When God Reveals Himself

This life of pleasure here below  
The Lord for you of yore ordained  
That you may the Greater Pleasure attain,  
Where your mind reaches to Him in resolve  
Then of Himself, He reveals to you.

This is repeated as Mantra 1629 infra.

Mantras 1586 & 1587

Concentration of God leads to the revelation of God Himself. Achieve the luminous siddhis; realise the jnana of Siva; and attain mukti. Siva jnana leads to Sivananda.

சிவமான ஞானந் தெளியவொண் சித்தி  
சிவமான ஞானந் தெளியவொண் முத்தி  
சிவமான ஞானஞ் சிவபரத்தே யேகச்  
சிவமான ஞானஞ் சிவானந்த நல்குமே. 1587

### Siva Jnana Leads to Sivananda

When you realize the Jnana of Siva  
You shall achieve the Siddhis luminous  
When you realize the Jnana of Siva,  
You shall attain the Mukti resplendent;  
When your Jnana of Siva reaches to Siva Supreme,  
Then shall it yield the Bliss of Sivananda.

அறிந்துணர்ந் தேனில் வகலிட முற்றுஞ்  
செறிந்துணர்ந் தோதித் திருவருள் பெற்றேன்  
மறந்தொழிந் தேன்மதி மாண்டவர் வாழ்க்கை  
பிறிந்தொழிந் தேனிப் பிறவியை நானே. 1588

### How Tirumular Ended Birth Cycle

All this space infinite  
I cognized and realized;  
Adoring with devotion replete  
I received His Grace Divine;  
Now am I past all remembrance of Ignorance  
exceeding,  
For ever have I bidden adieu to birth recurring.

Mantras 1588 & 1589

Deep devotion and intense meditation made Tirumular realise and receive the Lord's Divine Grace. He met Siva, the seed of all causal phenomena, and so ended the cycle of recurring births.

தரிக்கின்ற பல்லுயிர்க் கெல்லாந் தலைவன்  
இருக்கின்ற தன்மையை ஏதும் உணரார்  
பிரிக்கின்ற இந்தப் பிணக்கறுத் தெல்லாங்  
கருக்கொண்ட ஈசனைக் கண்டுகொண் டேனே. 1589

### How Tirumular Met the Lord

He is the Lord of all living creation  
Yet naught they know of His State Existent;  
I cut the tangle that separated Him from me,  
And lo! I met the Lord, the seed of all causal  
phenomena.

## 2. திருவடிப் பேறு

### GRACE OF GURU'S FEET

இசைந்தெழும் அன்பில் எழுந்த படியே  
பசைந்தெழும் ஈசரைப் பாசத்துள் ஏகச்  
சிவந்த குருவந்து சென்னிகை வைக்க  
உவந்த குருபதம் உள்ளத் துவந்ததே. 1590

### Guru Blesses With His Hand on My Head

Rise in loving praise of Lord  
And having risen, in piety melt for Him;  
Then the divine Guru comes  
—He who had scorned Pasa's fetters—  
And lays his hand on your head,

And lo! in you wells up  
The rapturous Grace of His Holy Feet.

தாடந்த போதே தலைதந்த எம்மிறை  
வாடந்த ஞான வலியையுந் தந்திட்டு  
வீடந்த மின்றியே யாளுகென விட்டருட்  
பாடின் முடிவைத்துப் பார்வந்து தந்ததே. 1591

### Grace of Feet is Kingdom Won

Even as mine Master granted me the Grace of His Feet,

He had made me the head of all;  
And investing me with the regalia-might of  
Jnana-sword,  
He placed on my head the Crown of Grace  
Abounding,  
And thus proclaimed:  
“May you forever hold sway over this Land of  
Deliverance”  
—All these He did, descending on earth, here below.

தானவ னாகிச் சொருபத் துவந்திட்டு  
ஆன சொருபங்கள் நான்கும் அகற்றின  
ஏனைய முத்திரை யீந்தாண்ட நன்னந்தி  
தானடி முற்கூட்டித் தாபித்த துண்மையே. 1592

### Guru is God in Human Form

He assumed human form,  
Discarding divine forms four,  
And Himself as exalted Guru came,  
Signifying the Mudra of Jnana;  
He, Nandi, my good Saviour  
Blessed me;  
It was He who of yore  
Planted His Feet of Grace on me.

Siva, Sakti, nada, bindu

Mantras 1592 & 1593

The Guru is God in human form, signifying the mudra of  
jnana. By making me unite in Sivam, he granted me the  
boundless form that transcends the four states — Nada,  
Nadanta, Kala and Kalanta.

உரையற் றுணர்வற் றுயிர்பர மற்றுத்  
திரையற்ற நீர்போல் சிவமாதல் தீர்த்துக்  
கரையற்ற சத்தாதி நான்குங் கடந்த  
சொருபத் திருத்தனன் சொல்லிறந் தோமே. 1593

### Guru United Me in Sivam

There was neither speech, nor feeling  
Neither self, nor Over-self;  
Like unto a sea where no wave lashes,  
He made me unite in Sivam;  
And he granted me the Boundless Form  
That transcends the states four, Nada and rest,  
And lo! it was beyond words all.

குரவன் உயிர்முச் சொருபமுங் கைக்கொண்  
டரிய பொருள்முத் திரையாகக் கொண்டு  
பெரிய பிரானடி நந்தி பேச்சற்  
றுருகிட என்னையங் குய்யக்கொண் டானே. 1594

### Gurupara Worked for My Redemption

My divine preceptor Nandi  
Seized life's forms all three;\*  
He assumed the Mudra of Jnana  
And drew me to his Feet so benign;

Bereft of speech, I melted in bliss  
Thus did He work my redemption eternal.

\* Gross, subtle and causal

Nandi, my divine preceptor, transcending all three states —  
form, formless and form/formless—assumed the mudra of  
jnana. Drawing myself towards his benign feet, I worked my  
way to liberation.

பேச்சற்ற இன்பத்துப் பேரானந் தத்திலே  
மாச்சற்ற என்னைச் சிவமாக்கி மாள்வித்துக்  
காச்சற்ற சோதி கடன்மூன்றுங் கைக்கொண்டு  
வாச்ச புகழ்மாளத் தாள்தந்து மன்னுமே. 1595

### How Guru Transformed Jiva Into Siva

He cleansed me of my blemishes,  
Transformed me into Sivam Supreme,  
And immersed me into His bliss infinite;  
Bliss that is beyond, beyond words!  
The fire of His Grace scorches not  
Yet drank dry the three seas of my impurities;  
And annihilating my primal ego to its traces  
He granted me His Feet of Grace;  
And there does he abide, forever, in me.

Cleansed from blemishes, I was immersed in infinite bliss that  
is beyond words, and was transformed into Supreme Sivam.

இதயத்தும் நாட்டத்தும் என்றன் சிரத்தும்  
பதிவித்த பாதப் பராபரன் நந்தி  
கதிவைத்த வாறும் மெய்காட் டியவாறும்  
விதிவைத்த வாறும் விளம்பவொண் ணாதே. 1596

### Guru's Acts of Grace Beyond Description

Into my bosom, on my eyes, over my head  
He gently planted His loving Feet  
Nandi, my Lord Supreme;  
He laid me the Path,  
He showed me the Truth,  
He settled the course of my Destiny  
Truly, truly, all that I cannot describe.

Mantras 1596 & 1597

Nandi, my monarch, gently planted his loving hallowed feet  
on my head, and showed the True Path, thus settling the  
course of my destiny. Truly inexplicable are his gracious acts.

திருவடி வைத்தென் சிரத்தருள் நோக்கிப்  
பெருவடி வைத்தந்த பேர்நந்தி தன்னைக்  
குருவடி விற்கண்ட கோனையெங் கோவைக்  
கருவழி வாற்றிடக் கண்டுகொண் டேனே. 1597

### Master Nandi Ended My Birth-Cycle

He placed his hallowed Feet on my head  
He fixed his benign gaze on me  
And he granted me the Form Mighty,  
He, my Nandi Great;

I saw him, my monarch, in Guru Form,  
And saw the end of all births to come.

திருவடி ஞானஞ் சிவமாக்கு விக்குந்  
திருவடி ஞானஞ் சிவலோகஞ் சேர்க்குந்  
திருவடி ஞானஞ் சிறைமல மீட்குந்  
திருவடி ஞானமே திண்சித்தி முத்தியே. 1598

### Greatness of Jnana of Holy Feet

Jnana of Holy Feet makes you Siva,  
Jnana of Holy Feet takes you to world of Siva,  
Jnana of Holy Feet frees you from imprisoned  
impurities,  
Jnana of Holy Feet is Siddhi and Mukti too.

The jnana of the holy feet is so great that by liberating me  
from the impurities it took me to the world of Siva Himself.  
Siva is siddhi and mukti too.

மேல்வைத்த வாறுசெய் யாவிடின் மேல்வினை  
மால்வைத்த சிந்தையை மாயம தாக்கிடும்  
பால்வைத்த சென்னிப் படரொளி வானவன்  
தாள்வைத்த வாறு தரிப்பித்த வாரே. 1599

### When True Enlightenment Comes

When the Master blesses you not thus  
With the grace of His Feet on your crown,  
The Karma of yore shall distort your thoughts;  
Only when the resplendent Lord of milk-white brow  
Places his blessed Feet on you,  
Only then are you truly instructed.

Mantras 1599-1601

Only with the grace of the holy feet comes true instruction,  
enlightenment, and liberation. They who have reached his holy  
feet are superior to earthly monarchs. These at best can but  
sway the world; but the joy of devotees is boundless indeed.

கழலார் கமலத் திருவடி என்னும்  
நிழல்சேரப் பெற்றேன் நெடுமால் அறியா  
அழல்சேரும் அங்கியுள் ஆதிப் பிரானுங்  
குழல்சேரும் என்னுயிர்க் கூடுங் குலைத்ததே. 1600

### Grace of Feet Granted Soul's Liberation

I reached the cool shelter of His triumphant lotus  
Feet,  
That standing as a crimson pillar of flame,  
Defied the grasp even of divine Vishnu  
And there, the Primal One saw  
The eternal denouement of the fleshy cage  
That held my soul a hoary captive.

முடிமன்ன ராகிமூவுலகம தாள்வர்  
அடிமன்னர் இன்பத் தளவில்லை கேட்கின்  
முடிமன்ன ராய்நின்ற தேவர்கள் ஈசன்  
குடிமன்ன ராய்க்குற்ற மற்றுநின் றாரே. 1601

### Grace of Feet Exceeds Kingly Greatness

The crowned monarchs at best may sway

the worlds three;

But they who reached His Holy Feet  
Their power no bounds shall know;  
Know this:

The heavenly beings attired in kingly diadems  
But turned his vassals;  
And thus became, for ever blemishless free.

வைத்தேன் அடிகள் மனத்தினுள் ளேநான்  
பொய்த்தே யெரியும் புலன்வழி போகாமல்  
எய்த்தேன் உழலும் இருவினை மாற்றிட்டு  
மெய்த்தேன் அறிந்தேன்வ் வேதத்தின் அந்தமே. 1602

### Truth of Hallowed Feet is End of Vedas

I treasured His hallowed Feet  
In the depths of my heart;  
And so, shunned the deceitful course of scorching  
senses,  
I swam past the dangerous swirls of good and bad  
Karma,  
And I tasted the nectar of Truth  
—The end of all Vedas.

Shun the scorching senses. Then you will taste the nectar  
of Truth of his hallowed feet. Thus say the holy scriptures.

அடிசார லாம்அண்ண ல்பாத மிரண்டும்  
முடிசார வைத்தனர் முன்னை முனிவர்  
படிசார்ந்த இன்பப் பழவடி வெள்ளக்  
குடிசார் நெறிகூடி நிற்பவர் கொள்கையே. 1603

### Lord's Feet is Goal of the Pure

The sages of yore bore full on their crown  
The Lord's Feet twain;  
They are blissful and hoary  
This earth has known;  
And the goal of the Pure Ones  
That walk the Path of Truth;  
May you reach those Feet.

Mantras 1603 & 1604

The sages of yore, bearing the blissful and hoary Feet of  
the Lord on their crowns, trod the path of Truth — the goal  
of the pure. Truly the Lord's Feet is all — mantra and  
medicine; tantra and wisdom; beauty and the pure way.

மந்திர மாவதும் மாமருந் தாவதுந்  
தந்திர மாவதுந் தானங்க ளாவதுஞ்  
சுந்தர மாவதுந் தூய்நெறி யாவதும்  
எந்தை பிரான்தன் இணையடி தானே. 1604

### Lord's Feet is All

Verily are they, all mantra and all medicine;  
All tantra and all giving;  
All beauty and all pure way;  
My Lord's Feet Twain.

## 3. ஞாதுரு ஞான ஞேயம்

JNATHRU. JNANA. JNEYA  
(KNOWER, KNOWLEDGE AND KNOWN)

நீங்காச் சிவானந்த ஞேயத்தே நின்றிடப்  
பாங்கான பாசம் படரா படரினும்  
ஆங்கார நீங்கி யதனிலை நிற்கவே  
நீங்கா அமுத நிலைபெற லாமே. 1605

## Goal of Sivananda is Ambrosial Bliss

Do incessant seek the goal of Sivananda,  
There the Primordial Pasa enmeshes you not;  
When it ever envelops you,  
You but throw your egoity out and stand firm;  
Yours shall then be the ambrosial bliss eternal.

ஞேயத்தே நின்றோர்க்கு ஞானாதி நின்றிடும்  
ஞேயத்தின் ஞாதுரு ஞேயத்தில் வீடாகும்  
ஞேயத்தின் ஞேயத்தை ஞேயத்தை யுற்றவர்  
ஆயத்தில் நின்ற அறிவறி வாரே. 1606

## Knower—Knowledge—Known Relationship

To them that pursue the Object of Knowledge  
Shall be vouchsafed Knowledge and its attributes;  
The Subject that seeks the Object shall in the Object  
merge;  
They that have cognised the Object of Knowledge  
Through Knowledge  
Have the Knowledge of union with the Object.

They that have sought and apprehended the object of  
knowledge through knowledge possess the knowledge of union  
with the object.

தானென் றவனென் றிரண்டாகுந் தத்துவந்  
தானென் றவனென் றிரண்டுந் தனிற்கண்டு  
தானென்ற பூவை யவனடி சாத்தினால்  
நானென் றவனென்கை நல்லதொன் றன்றே. 1607

## You and he

The two categories — You and He  
See them both in you and He;  
Offer the flower “you” at the Feet of He;  
Then no more be it proper to say: “You and He”.

‘You’ becomes ‘He’ when the flower ‘You’ is offered at the  
Feet of ‘He.’

வைச்சன வாறாறு மாற்றியெனைவைத்து  
மெச்சப் பரன்றன் வியாத்துவ மேலிட்ட  
நிச்சய மாக்கிச் சிவமாக்கி ஞேயத்தால்  
அச்சங் கெடுத்தென்னை யாண்டனன் நந்தியே. 1608

## Nandi Redeemed Me in Jneya

He rid me of Tattvas six and thirty,  
He elevated me;  
And enveloped me in the infinite  
Expanse of the Spirit;  
He imparted me the State of Permanence  
He transformed me into Siva Divine;  
And through the Subject-Object identity  
Dispelled my ignorance  
Thus He redeemed me  
He, Nandi of blessed memory.

Enveloping me in the infinite expanse of spirit, he, Nandi  
of blessed memory, imparted to me the state of permanence,  
ultimately changing me into Siva Divine. Thus, Nandi, worked  
for my liberation in jneya.

முன்னை யறிவறியாதஅம் மூடர்போற்  
பின்னை யறிவறி யாமையைப் பேதித்தான்  
தன்னை யறியப் பரனாக்கித் தற்சிவத்  
தென்னை யறிவித் திருந்தனன் நந்தியே. 1609

## Knowledge and Ignorance

Even unto the witless here below  
That know not knowledge from ignorance,  
Was I; He taught the distinction between the two  
And made me know my Self;<sup>1</sup>  
He transformed me into Para<sup>2</sup>  
And made me known to Siva;<sup>3</sup>  
He, Nandi of hallowed name.

- 1) Tvampada
- 2) Tatpada
- 3) Asipada

Mantras 1609 & 1610

I, who was ignorant of the distinction between knowledge  
and ignorance, was taught the same. Knowing myself, he,  
Nandi of hallowed name, transformed me into Para and made  
me intimate with Siva. He, Nandi of immortal fame, showed  
me diverse wonders that had never before been heard and  
seen.

காணாத கண்ணுடன் கேளாத கேள்வியுங்  
கோணாத போகமுங் கூடாத கூட்டமும்  
நாணாத நாணமும் நாதாந்த் போதமுங்  
காணா யெனவந்து காட்டினன் நந்தியே. 1610

## Wonders Nandi Showed

“May you have,” He said:  
“The vision that eye has seen not,  
The message that ear has heard not,

The rapture that cloys not,  
The union that had been not,  
The Nada that ceases not,  
The Bodha that arises at Nada's End,  
All these, may you have." He said,  
He, the Nandi of immortal fame.

மோனங்கை வந்தோர்க்கு முத்தியுங் கைகூடும்  
மோனங்கை வந்தோர்க்குச் சித்தியும் முன்நிற்கும்  
மோனங்கை வந்துண்ம யாமொழி முற்றுங்காண்  
மோனங்கை வந்தைங் கருமமும் முன்னுமே. 1611

### Mauna's Emanations

They that have mastered the Divine  
Mauna (Silence),  
Shall reach the very bliss of Mukti;  
And all Siddhis of themselves seek them  
Into the Silent Word\* would in perfection evolve;  
Mastering Mauna thus,  
They shall gain the power  
For the five divine acts to perform  
Creation, Preservation, Dissolution,  
Obfuscation and Grant of Grace.

Mastery through divine mauna leads to the very bliss of mukti and then confers the power for the five divine acts — Creation, Preservation, Dissolution, Obfuscation, and the Granting of Grace.

\* Ajapa or Soham.

முத்திரை மூன்றின் முடிந்தது மூன்றன்பால்  
வைத்த கலைகால் நான்மடங் காண்மாற்றி  
உய்த்தவத் தானந்தத் தொண்குரு பாதத்தே  
பெத்த மறுத்தோர் பிறந்திற வாரே. 1612

### Sunder Bonds of Birth at Feet of Guru

Having achieved divine Mudras three 1  
Directed breath into the Centres three 2  
And coursed its rhythm in finger-measure four,  
—They who sat thus in yoga,  
Joyous at lumniscent Guru's Feet,  
Have for ever sundered bonds all,  
And never be born and dead again.

1) Sambhavi, bhairavi, kechari or chinmudra, jnana mudra and yoga mudra.

Some refer to the three categories, jnathru, jnana and jneya, as mudras — tripitika jnana. But it does not seem appropriate here, as the three mudras are referred to in connection with yoga.

2) Sun, moon and fire

Right (sun nadi), left (moon nadi), central (sushumna nadi)

Mantras 1612 & 1613

Snap the cycle of birth and death by performing yoga at the feet of the Guru. The supreme jnani, after attaining the three higher forms, himself becomes the primal form of spirit — jnathru (knower).

மேலைச் சொரூபங்கள் மூன்று மிகுசத்தி  
பாலித்த முத்திரை பற்றும் பரஞானி  
ஆலித்த நட்மே ஞேயம் புகுந்தற்ற  
மூலச் சொரூபன் மொழிஞா துருவனே. 1613

### In Jneya is the Primal Form of the Spirit

As he holds Mudras three of divine potent  
The Jnani Supreme attains Higher Forms Three;  
And in rapturous dance he enters Jneya  
And himself the Primal Form of Spirit becomes;  
The Jiva that is Jnathru (Knower).

### 4. துறவு

### RENUNCIATION

இறப்பும் பிறப்பும் இருமையும் நீங்கித்  
துறக்குந் தவங்கண்ட சோதிப் பிரானை  
மறப்பில ராய்நித்தம் வாய்மொழி வாரகட்  
கறப்பதி காட்டும் அமரர் பிரானே. 1614

### God is Reached by Renunciation:

Beyond birth and death,  
Reached by renunciate tapas Is He  
My Lord of resplendent glory!  
Sing His praise! Incessant pray!  
The Heaven's Lord shall show you  
The Dharma's Land.

Through renunciation, Siva can be reached. Praise Him; He will show the land of dharma.

பிறந்தும் இறந்தும்பல் பேதைமை யாலே  
மறந்து பலஇருள் நீங்க மறைந்து

சிறந்த சிவனருள் சேர்பரு வத்துத்  
துறந்த வுயிர்க்குச் கடரொளி யாமே. 1615

### Renunciation Leads to Light:

A myriad times are they born and dead,  
In a million folly they forget this;  
And in the darkness of Mala are close enveloped;  
When at last the hidden Grace of Siva bursts forth  
And chases the Night away,  
Then is the moment for the soul to renounce;  
When it does then, a radiant Light it becomes.

Innumerable times they are born; they die and forget the myriad follies they commit. In darkness they are enveloped. Even so, they can find light in the hidden Grace of Siva, if they but renounce at the right moment.

அறவன் பிறப்பிலி யாரும் இலாதான்  
உறைவது காட்டகம் உண்பது பிச்சை  
துறவனுங் கண்டீர் துறந்தவர் தம்மைப்  
பிறவி யறுத்திடும் பித்தன்கண் டரே. 1616

### The Renunciate Lord Sunder's Birth Bonds

He is Dharma, He is birthless, kinless;  
In the wilds he abides, by alms he lives;  
Know you, He has renounced all;  
And to all those who renounce,  
He sunders their bonds of birth  
You insensate ones! Know thus.

Mantras 1616 & 1617

The Renunciate Lord is dharma, birthless and kinless; He dwells in the wilds and lives by alms. To all those who renounce sincerely, He snaps the fetters of birth. The renunciates walk in the straight path; the rest tread crooked paths full of thorns that prick.

நெறியைப் படைத்தான் நெருஞ்சில் படைத்தான்  
நெறியில் வழுவின் நெருஞ்சில் முட்பாயும்  
நெறியில் வழுவா தியங்கவல் லார்க்கு  
நெறியின் நெருஞ்சில்முட் பாயகி லாவே. 1617

### The Renunciate Shall Walk along the Straight Path

He laid the path, and planted the thorns along;  
When you from the path deviate  
The thorns of temptation shall prick you;  
They that deviate not,  
Them the thorns prick not.

கேடுங் கடமையுங் கேட்டுவந் தைவரும்  
நாடி வளைந்தது நான்கட வேனலேன்  
ஆடல் விடையுடை அண்ணல் திருவடி  
கூடுந் தவஞ்செய்த கொள்கையன் றானே. 1618

### Stand Steadfast in the Goal of Tapas

Spotting my failings, demanding tribute of me,  
The five senses in ambush held me;  
That indeed is not of my seeking;  
Firm in tapas, I stand;  
Seeking the hallowed Feet of the dancing Lord,  
That on the sacred bull rides.

The renunciate is not interested in spotting his failings or demanding praise for his virtues. He stands in tapas firmly, seeking the hallowed Feet of the Lord.

உழவன் உழவுழ வானம் வழங்க  
உழவன் உழவினிற் பூத்த குவளை  
உழவன் உழத்தியர் கண்ணொக்கும் என்றிட்  
டுழவன் அதனை யுழவொழிந் தானே. 1619

### When Grace Blossoms, Tapas Ceases

The ploughman ploughed; the heavens poured;  
And by the ploughman's ploughing, in time it

flowered;  
The ploughman then to the ploughwoman left,  
As unto her eyes the flowers are,  
To watch, and guard and tender;  
The ploughman thus for ever ceased  
All efforts at ploughing further.

The ploughman ploughed at the right moment and Grace blossomed in abundance. Then he left it to the ploughwoman to guard and tender, himself ceasing from ploughing thereafter. That is, when Grace blossoms, tapas ceases.

மேல்துறந் தண்ணல் விளங்கொளி கூற்றுவன்  
நாள்துறந் தார்க்கவன் நண்ப னவாவிலி  
கார்துறந் தார்க்கவன் கண்ணுத லாய்நிற்கும்  
பார்துறந் தார்க்கே பதஞ்செய லாமே. 1620

### Liberation is for the Renunciate Alone

The Lord of renunciation,  
He is the Shining Light above;  
He is the Friend of all,  
Who have surmounted Death's days;  
He is devoid of desires;  
The guiding light of all those  
Who Darkness renounced;  
Only to those who abandoned this world,  
Will His Feet within reach be.

The Lord, the Shining Light above, renounced all. He, the Friend of All, vanquished death. He, devoid of desires, is the guiding light of those who seek His Feet abandoning things worldly.

நாகமும் ஒன்று படம்ஐந்து நாலது  
போகமுட் புற்றிற் பொருந்தி நிறைந்தது  
ஆக மிரண்டும் படம்விரித் தாட்டொழிந்  
தேகப் படஞ்செய் துடம்பிட மாமே. 1621

### When Distractions of Senses Cease

One the serpent (Jiva), Five its hoods (Senses)  
The Four (Antakaranas) fill the thorny hole of enjoyment;  
In its twain body, subtle and gross  
It raised its hoods and danced away;  
Then into a single hood it merged (Kundalini)  
Into the very body within.

அகன்றார் வழிமுதல் ஆதிப் பிரானும்  
இவன்றா னெனநின் றெளியனும் அல்லன்  
சிவன்றாள் பலபல சீவனு மாகும்  
நயன்றான் வரும்வழி நாமறி யோமே. 1622

### None Knows How He Comes

The Primal Lord is the first of Renunciates;  
In that thought is little comfort

Not that easy may He come by;  
Many, many lives may it take  
For Siva's Feet to reach;  
Who knows how and when  
The Loved One comes!

There is little comfort in the thought that the Primal Lord is the First of Renunciates and it will take many many lives to reach His Holy Feet. Nobody knows how He, the Loved One, comes, and when.

தூம்பு திறந்தன ஒன்பது வாய்தலும்  
ஆம்பற் குழலியின் கஞ்சளிப் பட்டது  
வேம்பேறி நோக்கினன் மீகாமன் கூரையிற்  
கூம்பேறிக் கோயிலிற் பூக்கின்ற வாரே. 1623

### The Yogi Espied the Mystic Flower in the Cranium

The Mystic Exit opened,  
And the nine orifices were sheathed in armour  
Of Sakti of lily-wreathed tresses;  
The Captain that is the breath of life  
Climbed the mast of Negation Bitter,  
And looked atop from the cranium roof;  
And lo! beheld the budded vine bloom,  
As in temple lofty and sacred.

The yogi climbed the mast of bitter negation, and from the cranium roof watched at a distance the mystic flower and the budded vine (Grace of Sakti) bloom as in the sacred temple within.

### 5. தவம்

### TAPAS

ஒடுங்கி நிலைபெற்ற வுத்தமர் உள்ளம்  
நடுங்குவ தில்லை நமனுமங் கில்லை  
இடும்பையும் இல்லை இராப்பகல் இல்லை  
படும்பயன் இல்லை பற்றுவிட் டோர்க்கே. 1624

### Blessings of the Placid Mind

The heart of the holy trembles not in fear,  
All passions stilled, it enjoys calm unruffled;  
Neither is there death  
Nor pain, nor night nor day,  
Nor fruits of Karma to experience;  
That truly is the state of the desire-renounced.

Mantras 1624 & 1625

The renunciates are calm and serene. They do not tremble in fear, and are not shaken by the fury of passions, fear of death, by night, or by day, by fruits good and bad of karma. They rest in absolute tranquillity. Blessed are they who know the mystery of life, the origin of earth and the greatness and might of pure deeds of tapas.

எம்மா ருயிரும் இருநிலத் தோற்றமுஞ்  
செம்மா தவத்தின் செயலின் பெருமையும்  
அம்மான் திருவருட் பெற்றவர்க் கல்லா(து)  
இம்மா தவத்தின் இயல்பறி யாரே. 1625

### Only the Blessed Know Greatness of Tapas

The mystery of life, the origin of earth,  
The might of pure deeds of tapas  
Who knows them all  
But they that receive Lord's Grace?  
The rest know naught of tapas supreme.

பிறப்பறி யார்பல பிச்சைசெய் மாந்தர்  
சிறப்பொடு வேண்டிய செல்வம் பெறுவர்  
மறப்பில ராகிய மாதவஞ் செய்வார்  
பிறப்பினை நீக்கும் பெருமைபெற் றாரே. 1626

### Tapasvin Ends Birth

The Tapasvins many that live by alms  
Have no life hereafter;  
On them shall be showered  
All blessings of Spiritual wealth;  
They that perform tapas incessant  
Attain the power to end  
All births to be.

Mantras 1626 & 1627

The tapasvins who live by alms will be born no more; and on them will be bestowed all spiritual wealth. Transfixed in mind, tortured in body, stout-of heart, and unyielding to temptations, they perform splendid tapas with determined thought centred on Siva alone.

இருந்து வருந்தி எழிற்றவஞ் செய்யும்  
பெருந்தன்மை யாளரைப் பேதிக்க வென்றே  
இருந்திந் திரனே யெவரே வரினூந்  
திருந்துந்தஞ் சிந்தை சிவனவன் பாலே. 1627

### Tapasvins Remain Impervious to Temptations

Transfixed in mind and tortured in body  
Stout of heart, they perform tapas splendidous;  
Even though the Celestial King  
And others, however mighty, descend to them,  
And tempt them,  
Their determined thought on Siva firm remains.

கரந்துங் கரந்திலன் கண்ணுக்குந் தோன்றான்  
பரந்த சடையன் பசும்பொன் நிறத்தன்  
அருந்தவர்க் கல்லால் அணுகலு மாகான்  
விரைந்து தொழப்படும் வெண்மதி யானே. 1628

### Only Tapasvins Can Approach Lord

Hidden, yet not hidden,  
He appears not to the naked eye;

He of the spreading matted locks;  
The gold-hued;  
None but they of hard tapas may near Him;  
Do hasten and Him adore,  
He, the mighty one of the white moon crest.

The Lord hides and yet hides not. He, of the spreading matted locks and the Gold-Hued form cannot be visioned by our naked eyes. The inner eyes of the tapasvins of hard penance can, however, vision Him. So, intensely adore the mighty God sporting the milk white crescent moon.

பின்னெய்த வைத்ததோர் இன்பப் பிறப்பினை  
முன்னெய்த வைத்த முதல்வனை எம்மற்றை  
தன்னெய்துங் காலத்துத் தானே வெளிப்படும்  
மன்னெய்த வைத்த மனமது தானே. 1629

### When Mind Reaches Lord, He Reveals

The life of bliss hereafter to be  
He made me reach now and here,  
He—the Primal One;  
When the mind transfixed reaches God,  
He of Himself reveals, sure.

Mantras 1629 & 1630

When the concentrated mind reaches the Primal One, He reveals Himself. In this perishable world where everything is transient, tapas alone is the imperishable wealth. It alone can confer immortality.

1) Same as Mantra 1586 ante.

அமைச்சரும் ஆனைக் குழாமும் அரசும்  
பகைத்தெழும் பூசலுட் பட்டார் நடுவே  
அமைத்ததோர் ஞானமும் ஆத்தமும் நோக்கி  
இமைத்தழி யாதிருந் தார்தவத் தாரே. 1630

### Tapas Alone is Imperishable Wealth

Amidst the tumult of raging hatred, they perished,  
The kings, their ministers and their elephantine  
hordes;

But fixing their sights on divine Jnana and universal  
love,  
The tapasvins immortals became, their eyelids  
batting not.

சாத்திரம் ஒதுஞ் சதுர்களை விட்டுநீர்  
மாத்திரைப் போது மறித்துள்ளே நோக்குமின்  
பார்த்தவப் பார்வை பசுமரத் தாணிபோல்  
ஆர்த்த பிறவி அகலவிட் டோடுமே. 1631

### Inward Look of Tapas Ends Birth

Come apart from the clever argumentation of  
contending theology,  
And for a brief brief while, look inward,  
That one look shall drive the nail into the coffin  
of birth  
And forever end its cycle recurring.

Neither argumentation of contending theologies nor knowledge  
of scriptures can end the recurring cycle of birth. Look inward  
even for a brief while. That can take you far.

தவம்வேண்டு ஞானந் தலைபட வேண்டில்  
தவம்வேண்டா ஞான சமாதிகை கூடில்  
தவம்வேண்டா மச்ச கசமார்க்கத் தோர்க்குத்  
தவம்வேண்டா மாற்றந் தனையறி யாரே. 1632

### When Tapas is Needed

Tapas you need, if Jnana you aspire;  
Tapas you need not, when Jnana Samadhi you attain;  
Tapas you need not, when you are in Sahamarga  
of Yoga;  
Tapas they seek not, who the Self to transform  
Know not.

The aspirant for jnana needs tapas. After attaining jnana  
samadhi in Sahamarga (Yoga) tapas is not necessary. They  
who have realised the Self, and who seek to transform the  
self into the Over-Self do not need tapas.

## 6. தவ நிந்தை

### ABUSE OF TAPAS

ஓதுலும் வேண்டாம் உயிர்க்குயி ருள்ளூற்றாற்  
காதலும் வேண்டாமெய்க் காயீ மிடங்கண்டாற்  
சாதலும் வேண்டாஞ் சமாதிகை கூடினாற்  
போதலும் வேண்டாம் புலன்வழி போகார்க்கே. 1633

### When You Need not Renounce

You need not pray, if the Soul of Souls enters in  
you;  
You need not adore, if Siva abides true in you;  
You need not die, if Samadhi you attain,  
You need not renounce, if you go not the way of

the senses.

There is no need for prayer and adoration if the Soul of  
souls enters and abides in you. When the state of samadhis  
is attained, death ceases. Renunciation is not demanded when  
you do not concern yourself with the ways of the senses.

கத்தவும் வேண்டாங் கருத்தறிந் தாரினாற்  
சத்தமும் வேண்டாஞ் சமாதிகை கூடினாற்  
சுத்தமும் வேண்டாந் துடக்கற்று நின்றலாற்  
சித்தமும் வேண்டாஞ் செயலற்றிருக்கிலே. 1634

### To Reach the Actionless State is Above All

You need no shouting

When in understanding you withdraw  
 You need no speaking  
 When in Samadhi you are seated;  
 You need no baptismal rites  
 When you stand detached;  
 You need no meditation,  
 When you have reached actionless state.

In the act of supreme understanding, shouting counts for little. Speech is not necessary when seated in samadhi. Baptismal rites matter not when you are detached. Nor is meditation needed in the stilled actionless-state of samadhi that transcends all meditation.

விளைவறி வார்பண்டை மெய்த்தவஞ் செய்வார்  
 விளைவறி வார்பண்டை மெய்யுரை செய்வார்  
 விளைவறி வார்பண்டை மெய்யறஞ் செய்வார்  
 விளைவறி வார்விண்ணின் மண்ணின்மிக் காரே. 1635

### Fruit of Tapas

They who perform tapas true  
 Shall know the fruit thereof  
 They who speak truth pure  
 Shall know its fruit thereof  
 They who stand in righteous way  
 Shall enjoy the fruit thereof  
 They who are great on earth  
 Shall reap heaven's fruit.

Mantras 1635 & 1636

Great are those on earth who receive heaven's fruit, which can be reaped only by performing true tapas, speaking truth and following the path of virtue. Performance of tapas with oneness of mind and eagerness of heart will grant the Lord's triumphant Feet and the Siva-state. Seeking in the yearning of heart alone is tapas.

கூடித் தவஞ்செய்து கண்டேன் குரைகழல்  
 தேடித் தவஞ்செய்து கண்டேன் சிவகதி  
 வாடித் தவஞ்செய்வ தேதவம் இவைகளைந்  
 தூடிற் பலவுல கோரெத் தவரே. 1636

### Tapas is the Yearning of Heart

In oneness of mind I did tapas  
 And witnessed Lord's triumphant Feet;  
 In eagerness of quest I did tapas  
 And witnessed Siva-State;  
 That alone is tapas  
 That you perform in the yearning of heart;  
 What avails the tapas of those,  
 Who thus perform not?

மனத்துறை மாகடல் ஏழுங் கைநீந்தித்  
 தவத்திடை யாளர்தஞ் சார்வத்து வந்தார்  
 பவத்திடை யாளர் அவர்பணி கேட்கின்  
 முகத்திடை நந்தியை முந்தலு மாமே. 1637

### Follow Tapasvins and Meet God

Swimming across the seven seas of the mind

The tapasvins true their heaven reached;  
 Let them that are tossed in the sea of births about  
 Listen but to their Commandments holy,  
 Then can they see Nandi, face to face for sure.

மனத்திடை நின்ற மதிவாள் உருவி  
 இனத்திடை நீக்கி இரண்டற வீர்த்துப்  
 புனத்திடை அஞ்சும் போகாமல் மறித்தால்  
 தவத்திடை யாரொளி தன்னொளி யாமே. 1638

### Light of Tapas is Light of Self

Unsheathe your sword of Jnana mind's scabbard;  
 Flash it across the bonds of pasa, hacking them  
 twain;  
 And watch your Self, lest senses five run wild;  
 Then, shall light that is of tapas born  
 Become light of the Self.

Mantras 1638 & 1639

Unsheathe your sword of jnana from thought's scabbard and snap the fetters of pasa. Then will the light of tapas dawn, which becomes the light of the Self. He, the Lord, stands very close with us. It is tapas which grants bhakti, mukti and makes munis divine.

ஒத்து மிகவு நின்றானை யுரைப்பது  
 பத்தி கொடுக்கும் பணிந்தடி யார்தொழ  
 முத்தி கொடுக்கும் முனிவ னெனும்பதஞ்  
 சத்தான செய்வது தான்தவந் தானே. 1639

### Tapas Gives Bhakti and Mukti

In intimacy He stands within us;  
 Pray that He grant you Bhakti;  
 Prostrate that He grant you Mukti;  
 Truly, it is tapas that makes Munis divine.

இலைதொட்டுப் பூப்பறித் தெந்தைக்கென் றெண்ணி  
 மலர்தொட்டுக் கொண்டேன் வரும்புனல் காணேன்  
 தலைதொட்ட நூல்கண்டு தாழ்ந்ததென் உள்ளந்  
 தலைதொட்டுக் கண்டேன் தவங்கண்ட வாரே. 1640

### Tapas is the Supreme Means

I gathered the tender leaves and flowers variegated  
 I wove a garland  
 All for my Father;  
 Yet I saw not the gushing waters of Grace;  
 I scanned the lofty lores of scriptures  
 And my heart ebbed low;  
 But I stood in tapas  
 And touched Cranium heights  
 Lo! I met mine Lord.

Formal worship like adorning the Lord with garlands of leaves and multi-coloured flowers, and analysing the lofty lore of scriptures will not take you to God. Tapas is the supreme means which takes one to the cranium heights, and confers the vision of the Lord.

படர்சடை மாதவம் பற்றிய பத்தர்க்,  
கிடரடை யாவண்ணம் ஈசன் அருளும்  
இடரடை செய்தவர் மெய்த்தவ நோக்கில்  
உடரடை செய்வ தொருமனத் தாமே. 1641

### Tapas is Single-mindedness

To the devout tapasvins, who in dishevelled locks sit  
Lord lets no harm happen;  
He His Grace lends;  
Any you look at tapas  
Of those that all trials overcame,  
Know you, it is by their oneness of mind in tapas  
They blocked the births to come.

Mantras 1641 & 1642

By the Grace of the Lord, the devout tapasvins are freed from harm. In their oneness of mind, tapasvins block the births to come. Evasion of tapas will bring ever-lasting hunger. He who does not seek to perform tapas is like the man who falls into the embrace of a bear on the bank when escaping from the crocodile in the river.

ஆற்றிற் கிடந்த முதலைகண் டஞ்சிப்போய்  
ஈற்றுக் கரடிக் கெதிர்ப்பட்ட தன்னொக்கும்  
நோற்றுத் தவஞ்செய்யார் நூலறி யாதவர்  
சோற்றுக்கு நின்று சுழல்கின்ற வாரே. 1642

### They That Shun Tapas Hunger Forever

In fear they ran from the crocodile in the river  
And on the bank they fell into the embrace of the bear  
Thus are they the ignorant of scriptures,  
Who from austere tapas run away,  
For food and in hunger roam for ever.

பழுக்கின்ற வாறும் பழமுண்ணு மாறுங்  
குழக்கன்று துள்ளியுக் கோணியைப் பல்காற்

### 7. அருளுடைமையின் ஞானம் வருதல்

### JNANA FLOWS FROM GOD'S GRACE

பிரானருள் உண்டெனில் உண்டுநந் செல்வம்  
பிரானருள் உண்டெனில் உண்டுநன் ஞானம்  
பிரானரு ளிற்பெருந் தன்மையும் உண்டு  
பிரானரு ளிற்பெருந் தெய்வமு மாமே. 1645

### Fruits of Lord's Grace

If you have Lord's Grace, you have all riches;  
If you have Lord's Grace, you have true Jnana;  
If you have Lord's Grace, you have greatness too;  
If you have Lord's Grace, you shall be the great God Himself.

Mantras 1645 & 1648

குழக்கன்று கொட்டிலிற் கட்டவல் லார்க்குள்  
இழுக்காது நெஞ்சத் திடவொன்று மாமே. 1643

### Tapas is Control of Senses

Inside the body-sack  
The tiny calf of senses jumps about  
For the fruit to ripe and for the ripened fruit to eat;  
They that can tether the lusty legged calf to the yard  
Shall no more have pulls within;  
Their thoughts, will in oneness centre.

Get the lusty-legged calf, which jumps about inside the body sack, into the yard of knowledge. No more will there be pulls within. The thoughts will be centred in oneness on Siva. That is the real state of tapas.

சித்தஞ் சிவமாகச் செய்தவம் வேண்டாவால்  
சித்தஞ் சிவானந்தஞ் சேர்ந்தோம் உறவுண்டால்  
சித்தஞ் சிவமாக வேசித்தி முத்தியாஞ்  
சித்தஞ் சிவமாதல் செய்தவப் பேரே. 1644

### Tapas is Thought Becoming Siva

If your thoughts be all of Siva  
You need no more penance perform;  
If your thoughts find a kin  
With those that have Siva Bliss tasted,  
Then shall you be one with Siva;  
Then is truly Siddhi and Mukti;  
But your thoughts shall be of all Siva  
Only by tapas intense.

There is no need of undergoing any sort of penance, if your thoughts are of Siva; if your thought finds kinship in Siva bliss and you become one with Siva. Only through intense tapas can this be attained. That is verily siddhi and mukti.

They who have God's Grace have all the riches — true jnana, and greatness. They will become the great God Himself. When the right moment arrives, He grants benediction with His Grace standing by and ends the cycle of recurring births; ultimately bestowing mukti.

தமிழ்மண் டலம்ஐந்துந் தாவிய ஞானம்  
உமிழ்வது போல உலகந் திர்வார்  
அவிழு மனமும்எம் ஆதியறிவுந்  
தமிழ்மண் டலம்ஐந்துந் தத்துவ மாமே. 1646

### Jnana is Beyond Five Siva Tattvas

They go about the world  
Exuding Jnana that is beyond Tamil mandalas; Five

Tamil mandalas are but Siva Tattvas;  
There it is the blossoming of mind  
And attainment of Lord's Jnana.

1) Tamil is used in the specific meaning of 'Siva'.

Men go about saying jnana is beyond the five "Tamil mandalas" — spatially. They are very ignorant. The "Tamil mandalas" are the five Siva tattvas themselves.

புண்ணிய பாவம் இரண்டுள பூமியில்  
நண்ணும் பொழுதறி வார்சில ஞானிகள்  
எண்ணி இரண்டையும் வேறுத் தப்புறத்  
தண்ணல் இருப்பிடம் ஆய்ந்துகொள் வீரே. 1647

### Jnana is Knowledge of Good and Evil

Good and evil, they are two in this world  
As they seek God, some Jnanis know them;  
As you cognize them two and uproot them  
Then shall you perceive Lord's Abode Beyond.

Jnanis realise that God is beyond good and evil, beyond time and space.

முன்னின் றருளு முடிகின்ற காலத்து  
நன்னின் றுலகில் நடுவுயி ராய்நிற்கும்  
பின்னின் றருளும் பிறவியை நீக்கிடும்  
முன்னின் றெனக்கொரு முத்திதந் தானே. 1648

### God Grants His Grace of Himself

At the hour ripe He of Himself appears  
And blesses you with His Grace;  
A Benevolent Force, He stands as the soul of our souls.  
Still standing by you, He ends your birth to be,  
Lo! He stood before me, and bestowed Mukti on me.

சிவனரு ளாற்சிலர் தேவரு மாவர்  
சிவனரு ளாற்சிலர் தெய்வத்தோ டொப்பர்  
சிவனரு ளால்வினை சேரகி லாமை  
சிவனருள் கூடினஅச் சிவலோக மாமே. 1649

### Things That Come of Siva's Grace

By Siva's Grace some become Devas  
By Siva's Grace some equal Gods  
By Siva's Grace Karmas near not;  
When you have Siva's Grace,  
You shall enter His Kingdom, indeed.

Receiving the Grace of Siva, some become devas, some equal God, some are freed from karma. Possessing that Grace, some will enter His kingdom itself.

புண்ணியன் எந்தை புனிதன் இணையடி  
நண்ணி விளக்கென ஞானம் விளைந்தது  
மண்ணவ ராவதும் வானவ ராவதும்  
அண்ணல் இறைவன் அருள்பெற்ற போதே. 1650

### Grace Decides Your Birth To-Be

The Holy One, the Immaculate One, My Father!  
I sought His matchless Feet  
And lo! Jnana shone forth as a beacon light;  
You remain an earthly being  
Or a Heavenly Being become;  
All, as my Lord's Grace dawns.

If you seek the Holy Feet of the Immaculate One with jnana as the beacon light, Grace decides your birth to be — an earthly being or a heavenly being.

காயத்தே ரேறி மனப்பாகன் கைகூட்ட  
மாயத்தே ரேறி மயங்கு மவையுணர்  
நேயத்தே ரேறி நிமலன் அருள்பெற்றால்  
ஆயத்தே ரேறி யவனிவ னாமே. 1651

### Grace Unites Soul in God

They mount the Body-Chariot  
And Mind, the Charioteer takes the rein;  
It is Illusion's-Chariot  
That strange fantasies produces;  
And they realize it,  
And mount the Chariot of Love instead  
And receive Grace of the Pure One,  
They shall sure be drawn  
In the triumphant Chariot of Unity  
And be one in God, obliterating I and He.

Realisation of the truth that the body-chariot is only illusion's chariot that produces fantasies will make men to mount the chariot of love instead; to receive the Grace of the Pure One, which unites the soul in God.

அவ்வுல கத்தே பிறக்கில் உடலொடும்  
அவ்வுல கத்தே யருந்தவர் நாடுவர்  
அவ்வுல கத்தே யரனடி கூடுவர்  
அவ்வுல கத்தே யருள்பெறு வாரே. 1652

### Tapasvins Will Receive Grace Even Hereafter

If born in body in the Other World  
Tapasvins will pursue tapas there;  
And will there reach Lord's Feet  
And receive His Grace for sure.

The tapasvins will certainly receive His Grace through tapas, even if they are born in body and flesh in the other world.

கதிர்கண்ட காந்தங் கனலின் வடிவாம்  
மதிகண்ட காந்தம் மணிநீர் வடிவாஞ்  
சதிகொண்ட சாக்கி யெரியின் வடிவாம்  
எரிகொண்ட ஈசன் எழில்வடி வாமே. 1653

### God is Beauty

Form within Sun-Stone is red hot ember,  
Form within Moon-Stone is pearly drop of water,  
Form within Fire-Stone is crackling fire;

Form of Lord that holds fire aloft  
Is Beauty Surpassing.

நாடும் உறவுங் கலந்தெங்கள் நந்தியைத்  
தேடுவன் தேடிச் சிவபெரு மான்என்று  
கூடுவன் கூடிக் குறைகழற் கேசெல்ல  
வீடு மளவும் விடுகின் றிலேனே. 1654

I shall hold fast unto Nandi

With love and yearning, I seek my Nandi,  
Seeking Him, as Siva the Supreme, I will meet Him;  
And then will I catch hold of His valorous Feet  
And for ever hold to them,  
Until He liberation grants.

### 8. அவவேடம்

#### FALSE ROBES

ஆடம் பரங்கொண் டடிசிலுண் பர்ப்பயன்  
வேடங்கள் கொண்டு வெருட்டிடும் பேதைகள்  
ஆடியும் பாடியும் அழுதும் அரற்றியுந்  
தேடியுங் காணீர் சிவனவன் தாள்களே. 1655

#### Men of false robes know not Siva

You fools! With false robes you deceive people  
Your pretension but helps you gorge yourself fast  
with food;  
Well may you sing and dance and weep and wail  
And thus may Siva seek,  
Yet never, never shall you glimpse His Feet.

They are knaves who deceive people by putting on false robes,  
while gorging themselves with delicious dishes. They may sing,  
dance, weep and wail; yet they cannot glimpse His Feet.

ஞானமில் லார்வேடம் பூண்டிருந்த நாட்டிடை  
ஈன்ம தேசெய் திரந்துண் டிருப்பினும்  
மான நலங்கெடும் வையகம் பஞ்சமாம்  
ஈனவர் வேடங் கழிப்பித்தல் இன்பமே. 1656

#### Men of false robes bring famine

When those that have not acquired Jnana  
Don the holy robes  
And go about the land begging,  
And evil ways pursuing,  
The rains fail and famine strikes the land;  
Better by far, these evil men are de-robed straight.

Mantras 1656 & 1657

Wearing holy attire and going the rounds for alms without  
attaining jnana; they but walk the perilous evil paths that  
are forbidden. They will lead the land to famine. A land enjoys  
affluence or adversity according to the good and bad deeds  
performed by its people. It is the duty of the ruler to lead  
the people in virtuous and righteous paths. The land is then  
sure to remain in prosperity and peace.

இன்பமுந் துன்பமும் நாட்டா ரிடத்துள்ள  
நன்செயல் புன்செய லாலந்த நாட்டிற்காம்  
என்ப இறைநாடி நாடோறும் நாட்டினின்  
மன்பதை செப்பஞ் செயின்வையம் வாழுமே. 1657

Let Government lead people in the way of Virtue

A land's weal and woe are in its people  
Out of good deeds and evil do they spring;  
And so,  
If the ruler unceasing leads the multitude in virtue's  
way,  
That land in prosperity waxes ever.

இழிகுலத் தோர்வேடம் பூண்பர்மே லெய்த  
வழிகுலத் தோர்வேடம் பூண்பர்தே வாகப்  
பழிகுலத் தாகிய பாழ்சண்ட ரானார்  
கழிகுலத் தோர்கள் களையப்பட் டோரே. 1658

#### Why they don the Holy Robes

The lowly-born don the robe  
That they may the high become;  
The high-born don the robe  
That they may the Gods become;  
To infamy-born are the knaves in robes  
That they be disrobed and cast away.

The high-born don holy robes to walk in God's path. The  
infamy-born knaves put on pseudo-robes to pursue evil ways.  
They should be disrobed and exposed promptly.

பொய்த்தவஞ் செய்வார் புகுவர் நரகத்துப்  
பொய்த்தவஞ் செய்தவர் புண்ணிய ராகாரேற்  
பொய்த்தவம்மெய்த்தவம் போகத்துட்போக்கியஞ்  
சத்திய ஞானத்தால் தங்குந் தவங்களே. 1659

#### Tapaś—True and False

They who perform false tapas enter hell  
They shall not become the holy ones;  
False tapas is deceit and vain effort  
A ruse for worldly enjoyment;  
Only by Truth of Jnana can tapas firm abide.

Only by truth of jnana can be performed true tapas.

பொய்வேடம் பூண்பர் போசித்தல் பயனாக  
மெய்வேடம்பூண்போர்மிகு பிச்சைகைக்கொள்வர்

பொய்வேடம் மெய்வேடம் போலவே பூணினும்  
உய்வேட மாகும் உணர்ந்தறிந் தோர்க்கே. 1660

### Discerning eyes see through false robe

They don the false robe their bellies to fill;  
They don the true robe and receive exalted oblations  
above;  
Even if false robes are donned to simulate the true,

The discerning see through, and make themselves  
free.

Practising false tapas is ignoble and unholy, full of deceit  
and conceit. It is but an artifice to indulge in mundane  
materialistic pleasures. The discerning eyes are capable of  
seeing through the false robes, and free themselves from the  
clutches of the wearers.

### 9. தவவேடம்

### ROBES OF TAPAS

தவமிக் கவரே தலையான வேடர்  
அவமிக் கவரேயதிகொலை வேடர்  
அவமிக் கவர்வேடத் தாகாரவ் வேடந்  
தவமிக் கவர்க்கன்றித் தாங்கவொண் ணாதே. 1661

### True robe befits only true Tapasvins

The true tapasvins are the truly robed;  
The sinful are but murderous hunters;  
These are not for holy robe entitled;  
None but tapasvins true deserve robe true.

பூதி யணிவது சாதன மாதியிற்  
காதணி தாம்பிர குண்டலங் கண்டிகை  
ஒதி யவர்க்கும் உருத்திர சாதனந்  
தீதில் சிவயோகி சாதனந் தேரிலே. 1662

### The insignia of Siva Yogins

To smear holy ashes is first step to tapas;  
Rings of copper in ears, and garland of rudraksha  
beads around neck  
—These too are other emblems to Siva reach;  
Thus do the blemishless Siva Yogins for tapas  
prepare.

Genuine tapas commences with the smearing of the holy ashes.  
The emblems which are taken up to worship Siva are rings  
of copper in the ears, and a garland of rudraksha beads around  
the neck. Thus the Siva yogins prepare themselves for holy  
tapas.

யோகிக் கிடுமது வுட்கட்டுக் கஞ்சளி  
தோகைக்குப் பாசத்துச் சுற்றுஞ் சடையதொன்  
றாகத்து நீறணி யாங்கக் கபாலஞ்  
சீகந்த மாத்திரை திண்பிரம் பாகுமே. 1663

### Other insignia of Siva Yogin

A waist strip for an under-vest,  
A long tunic for body's wrap,  
A matted hair lock done in peacock style,  
Ashes smeared all over,  
A begging bowl of human skull shape  
A cowl staff of hard cane  
—Thus is Siva Yogi accoutred.

Mantras 1663 & 1664

The prescribed mendicant equipment for a Siva yogin are:  
1) a waist-strip for an undervest, and a long tunic to wrap  
the body; 2) matted hairlock done in peacock style; 3) ashes  
smeared all over the body; 4) kundala to adorn the ears and  
kandika to fill the nose; 5) a begging bowl of skull shape,  
and kamandalu pot to hold water; 6) a conch to blow and  
a kappara vessel to hold ashes; 7) the yogic sandals; 8) the  
yogic seat; 9) the yogic sash; 10) the yogic staff. These ten  
constitute the equipment of the Siva yogin.

காதணி குண்டலங் கண்டிகை நாதமும்  
ஊதுநற் சங்கும் உயர்கட்டி கப்பரை  
ஏதமில் பாதுகம் யோகாந்த மாதனம்  
ஏதமில் யோகபட் டந்தண்டம் ஈரைந்தே. 1664

### Ten appurtenances of Siva Yogins

Kundalam the ears to adorn,  
Kamandalam the water to hold,  
Kandikai the neck to fill  
A conch to blow, a bowl to beg  
And a Kapparai to hold the ashes  
The correct sandals and Yogic seat  
The Yoga sash and Yogic staff  
—These ten consist Siva Yogi's appurtenances.

### 10. திருநீறு

### HOLY ASHES

நூலஞ் சிகையும் உணரார்தின் மூடர்கள்  
நூலது வேதாந்தம் நுண்சிகை ஞானமாம்  
பாலொன்றும் அந்தணர் பார்ப்பார் பரமுயிர்  
ஒரொன் றிரண்டெலில் ஒங்காரம் ஒதிலே. 1665

### Chant "Aum" and unite in Param

Fools know not what thread and tuft are;  
Thread is but Vedanta, and tuft is Jnana;  
Brahmins true who live in accord thus,

Shall see Jiva in Siva uniting;  
Chant sacred mantra "Aum"  
And lo! the Two merge forever in One.

Fools are ignorant of the fact that thread and tuft are but symbolic of Vedanta and jnana. True brahmins, knowing this, unite in Siva by continuous chanting of the mantra, 'Aum.'

கங்காளன் பூசங் கவசத் திருநீற்றை  
மங்காமற் பூசி மகிழ்வரே யாமாகில்  
தங்கா வினைகளுஞ் சாருஞ் சிவகதி  
சிங்கார மான திருவடி சேர்வரே. 1666

### Power of Holy Ashes

The sacred ashes of Siva  
Who has bones for His garland  
Are an armour indeed impregnable;  
For them who in joy smear it  
Karmas take flight,  
And Siva-state comes seeking;  
And they shall reach His handsome Feet.

The power of the holy ashes of Siva is so great that they

who smear it in exultation will be freed from karmas; finally reaching His Handsome Feet.

அரசுட னாலத்தி யாகும்அக் காரம்  
விரவுகனலில் வியனுரு மாறி  
நிரவயன் நின்மலன் தாள்பெற்ற நீதர்  
உருவம் பிரமன் உயர்குல மாருமே. 1667

### Holy Ashes elevate to Brahma Status

The holy ash shall make you a king  
And all regalia shall you have;  
They that are in its fire purified  
Shall in truth be transformed divine;  
Reaching the Feet of the Eternal, the Immaculate  
They shall attain Brahman's form  
And ever be of Order Divine.

Cleansed in the fire of the holy ashes, they reach a regal status. They reach the Feet of the Eternal, Immaculate Lord, attaining ultimately the form of Brahman.

## 11. ஞான வேடம்

### ROBES OF JNANA

ஞானமி லார்வேடம் பூண்டும் நரகத்தர்  
ஞானமுள்ளார்வேடம்இன்றெனில்நன்முத்தர்  
ஞான முளதாக வேண்டுவோர் நக்கன்பால்  
ஞான முளவேட நண்ணிநிற் பாரே. 1668

### Jnana is All; not robes

Sans Jnana, robe but leads to hell  
Sans robe, Jnana yet leads to Mukti;  
When they seek Jnana,  
They shall seek Lord and pray,  
Their hearts robed in Jnana way.

Mantras 1668 & 1669

Without jnana that leads to mukti, mere robes are insignificant. They of dubious jnana wear the robes in vain. Jnanis seek jnana; that is everything. Robed in the attire of jnana, they pray deep in their hearts. The perfect jnanis, filled with Grace, do not speak.

புன்ஞானத் தோர்வேடம் பூண்டும்பயனில்லை  
நன்ஞானத்தோர்வேடம் பூணார் அருள்நண்ணித்  
துன்ஞானத் தோர்சம யத்துரி சுள்ளோர்  
பின்ஞானத் தோரொன்றும் பேசுகில்லாரே. 1669

### Perfect Jnanis speak not

They of lowly Jnana in vain assume robes;  
Filled with Grace, they of true Jnana covet it not;  
The bigots of faiths are of evil Jnana;  
The perfect of Jnana speak not.

சிவஞானி கட்டுஞ் சிவயோகி கட்டும்  
அவமான சாதனம் ஆகாது தேரில்  
அவமா மவர்க்கது சாதன நான்கும்  
உவமான மில்பொருள் உள்ளுற லாமே. 1670

### They Need No Paths

Neither for Siva Jnanis, nor for Siva Yogins  
Is it meet superfluous ways to adopt;  
In sooth, needless indeed are the sadhanas Four\*  
for them,  
When they can see the Peerless One  
Within themselves full.

\* Chariya, Kriya, Yoga and Jnana

Neither for the Siva jnanis nor for the Siva yogis is it necessary to adopt the four sadhanas when they can feel the omnipresence of the Peerless Lord within themselves.

கத்தித் திரிவர் கழுவடி நாய்போற்  
கொத்தித் திரிவர் குரக்களி ஞானிகள்  
ஒத்துப் பொறியும் உடலும் இருக்கவே  
செத்துத் திரிவர் சிவஞானி யோர்களே. 1671

### Siva Jnanis are Quiescent

They howl about like dogs at foot of gallows;  
They peck about like vultures at carrion;  
They frisk about like monkeys in merriment  
They of false Jnana;

But quiescent are the Siva Jnanis true,  
Dead to the world, though living in body and senses.

அடியா ரவரே யடியா ரலாதார்  
அடியாரு மாகாரவ் வேடமு மாகார்  
அடியார் சிவஞான மானது பெற்றோர்  
அடியா ரலாதார் அடியார்கள் அன்றே. 1672

### Siva Jnanis alone are of the Holy Order

They truly are of Holy Order  
Who have attained Sivajnana;  
They truly are of Holy Order,  
The rest are not;  
Nor their robes holy;  
They are never, never by reckoning any.

Mantras 1672 & 1673

Siva jnanis alone are of the Holy Order and fit to wear the holy robes. The rest will never be esteemed. Whatever robe the Siva jnani adopts, that shall aid him to jnana.

ஞானிக்குச் சுந்தர வேடமும் நல்லவாந்  
தானுற்ற வேடமுந் தற்சிவ யோகமே  
ஆனவவ் வேடம் அருண்ஞான சாதனம்  
ஆனது மாமொன்றும் ஆகா தவனுக்கே. 1673

### Everything suits the Jnani

Even the gayest attire becomes the Jnani,  
Albeit his own robe is of Siva Yogin;  
Whatever robe he adopts, that shall aid him to Jnana  
Nothing is appropriate or non-appropriate for him.

ஞானத்தி னாற்பத நண்ணுஞ் சிவஞானி  
தானத்தில் வைத்த தனியால யத்தனாம்  
மோனத்த னாதலின் முத்தனாஞ் சித்தனாம்  
ஏனைத் தவசி இவனென லாகுமே. 1674

### Jnani is a class apart

The Siva Jnani that seeks deliverance through Jnana  
Is a shrine unto himself, unique of status;  
He observes mauna, and so is a Mukta and Siddha;  
How can other tapasvins be like unto him?

Mantras 1674 & 1675

A jnani is superior to a tapasvin, because he is a shrine unto himself. His status is unique. He observes mauna, and is a mukta and a siddha too. Through destruction of the self, 'I' becomes 'He,' in Siva/jiva identity. All these and the blessings still beyond they receive at the Feet of Nandi.

தானற்ற தன்மையுந் தானவ னாதலும்  
ஏனைய வச்சிவ மான இயற்கையுந்  
தானுறு சாதக முத்திரை சாத்தலு  
மேனமும் நந்தி பதமுத்தி பெற்றதே. 1675

### Stages in Liberation process

The annihilating of the Self  
The Self becoming He  
The identity in Siva  
The Mudra setting the state ultra,  
All these and the rest they had,  
They who received deliverance at the Feet of Nandi.

## 12. சிவ வேடம்

### SIVA ROBE

அருளால் அரனுக் கடிமைய தாகிப்  
பொருளாந் தனதுடற் பொற்பதி நாடி  
இருளான தின்றி யிருஞ்செயல் அற்றோர்  
தெருளாம் அடிமைச் சிவவேடத் தோரே. 1676

### Liege-robe of Siva

By Hara's Grace they become His liege-men;  
Within the body mansion, they seek His golden throne;  
Darkness dispelled, they know of deeds none, good and bad;  
Thus they stand steadfast in the liege-robe of Siva.

Seek God's golden throne within the body (mansion) itself. There dies the darkness of malas, and you become indifferent to deeds both good and bad. Thus stand steadfast as His liegeman filled with His Grace.

உடலில் துவக்கிய வேடம் உயிர்க்காகா  
உடல்கழன் நால்வேடம் உடனே கழலும்

உடலுயிர் உண்மையென் றோர்ந்துகொள்ளாதார்  
கடலில் அகப்பட்ட கடடையொத் தாரே. 1677

### The robe is not for Soul

The robe is for the body; not for the Soul  
When the body falls, the garb with it falls;  
Those that know not that the Soul within the body is real,  
Are tossed about like a log caught in wavy sea.

Polemics against the 'anatman' concept of Buddhism, Lokayata, etc.

மயலந் நிருளற்று மாமன மற்றுக்  
கயலுற்ற கண்ணியர் கையிணைக் கற்றுத்  
தயலந் றவரோடுந் தாமே தாமாகிச்  
செயலந் நிருப்பார் சிவவேடத் தாரே. 1678

### They of Siva-Robe are action-less

Sans illusions, sans ignorance, sans intelligence,  
Sans the embraces of fish-eyed damsels and their

attachment,  
Themselves as themselves; in solitude remain one  
in Siva-Sakti;  
Thus are they, the Holy ones in Siva's robe.

Cognition of the truth that it is the soul within the body that matters rather than the body with the garb — that truth frees and protects men from the wavy sea of illusions. The holy ones in Siva robes remain in solitude, one in Siva/Sakti. They are not perturbed by illusions, ignorance, intelligence and allurements of the fish-eyed damsels of the world.

ஒடுங் குதிரைக் குசைதிண்ணம் பற்றுமின்  
வேடங்கொண் டென்செய்வீர் வேண்டாமனிதரே

நாடுமின் நந்தியை நம்பெரு மான்தன்னைத்  
தேடும்இன் பப்பொருள் சென்றெய்த லாமே. 1679

### Why the robe? Seek Nandi Yoga Way

What avails thee, vain men, these holy robes?  
Rein fast the fleeting mare of the twin breath;  
And seek Nandi, Our Lord Beloved,  
You shall attain sure the Bliss you crave.

Casting aside all these holy robes, seek Nandi, the Beloved Lord. Then shall you attain the bliss that is final.

### 13. அபக்குவன்

#### THE UNFIT

குருட்டினை நீக்குங் குருவினைக் கொள்ளார்  
குருட்டினை நீக்காக் குருவினைக் கொள்வார்  
குருடுங் குருடுங் குருட்டாட்டம் ஆடிக்  
குருடுங் குருடுங் குழிவிழு மாறே. 1680

#### Blind leading the Blind

They seek not the Guru that blindness cures  
They seek the Guru that cures not blindness;  
The blind and the blind in a blind dance shuffled  
And the blind and the blind in a deep pit together  
fell.

Mantras 1680 & 1681

The acts of the unfit are like the blind leading the blind, both finally falling into a deep pit. False disciples do not think of the fruits of karma, but rather of the temptations of the backyard drain.

மனத்தில் எழுந்ததோர் மாயக்கண் ணாடி  
நினைப்பின் அதனின் நிழலையுங் காணார்  
வினைப்பயன் போக விளக்கியுங் கொள்ளார்  
புறக்கடை இச்சித்துப் போகின்ற வாரே. 1681

#### They seek Worldly Pleasures

Out of mind, the mirror of illusion rises  
Think of it, even its shadows they see not  
And nothing they do for the fruits of Karma to drop;  
The temptations of the backyard drain, they go  
after.

ஏயெனில் என்னென மாட்டார் பிரசைகள்  
வாய்முலை பெய்ய மதுரநின் றூறிடுந்  
தாய்முலை யாவ தறியார் தமருளோர்  
ஊனிலை செய்யும் உருவிலி தானே. 1682

#### They know not the Mystery of Body

You beckon them, but they hearken not  
The ignorant multitude they are;  
The mother's milk flows sweet in the mouth,

But even the dear and near know not  
How the mother's breast becomes so;  
Verily, it is the Formless Being that shapes this  
body-form.

Mantras 1682 & 1683

They, the ignorant multitude, do not understand the mystery of the body. Realise the Gracious Lord in purity of thought, word, and deed. You become the elite.

வாயொன்று சொல்லி மனமொன்று சிந்தித்து  
நீயொன்று செய்யல் உறுதி நெடுந்தகாய்  
தீயென்றிங் குன்னைத் தெளிவன் தெளிந்தபின்  
பேயென்றிங் கென்னைப் பிறர்தெளியாரே. 1683

#### Realize Lord in Purity of thought, word and deed

The lips utter one thing;  
The mind thinks another;  
And the deed does a third,  
Thus you behave not;  
Gracious Lord! You Rock of Ages!  
I know You as the Fire-hued Lord,  
And having known that  
None dares know me as creature insensate.

பஞ்சத் துரோகத்திப் பாதகர் தம்மை  
யஞ்சச் சமயத்தோர் வேந்தன் அருந்தண்டம்  
விஞ்சச்செய் திப்புவி வேறே விடாவிடிந்  
பஞ்சத்து ளாய்ப்புவி முற்றும்பா ழாகுமே. 1684

#### Banish False Disciples

These reprobates of the five deadly sins  
Full deserve the pious ruler's punishment severe;  
When he fails and banishes them not  
The land to fell famine falls a prey.

தவத்திடை நின்றவர் தாமுண்ணுங் கன்மஞ்  
சிவத்திடை நின்றது தேவர் அறியார்  
தவத்திடை நின்றறி யாதவர் எல்லாம்  
பவத்திடை நின்றதோர் பாடது வாமே. 1685

### Tapas consumes Karma

They who stand in tapas  
Consume away all Karma  
In Siva they stand;  
Even Celestials know this not  
They who know not Siva in tapas-standing,  
Stood in tangle of births to endless sorrow  
condemned.

Mantras 1685 & 1687

Tapasvins, having consumed Karma, stand in Siva. Tapasvins who seek God are not concerned about their likes and dislikes. They look neither to the dawn, nor to the vast spaces outside, but look inward to glimpse the light that ends births.

கன்றலுங் கருதலுங் கருமஞ் செய்தலும்  
தின்றலுஞ் சுவைத்தலுஞ் தீமைசெய்தலும்  
பின்றலும் பிறங்கலும் பெருமை கூறலும்  
என்றிவை இறைபால் இயற்கை அல்லவே. 1686

### Qualities unbecoming Tapasvins

Feeling, thinking, doing  
Eating, tasting, hurting  
Falling, rising, boasting  
These come not  
To those who walk in God.

விடிவ தறியார் வெளிகாண மாட்டார்  
விடியில் வெளியில் விழிக்கவு மாட்டார்  
கடியதோ ருண்ணிமை கட்டுமின் காண்மின்  
விடியாமை காக்கும் விளக்கது வாமே. 1687

### Inner Vision ends Births

They glimpse not the Dawn,  
Nor the Spaces Vast;  
Nor the Vision in Spaces;  
Close your inner eyes hard

தொழிலறி வாளர் கருதிகண் ணாகப்  
பழுதறியாத பரம குருவை  
வழியறி வார்நல் வழியறி வாளர்  
அழிவறி வார்மற்றை யல்லா தவரே. 1690

### They who find the Path

Scriptures to guide them,  
The Disciples Fit  
Find the blemishless Guru;  
They know their job and so find the Path;  
The rest are to destruction destined.

The fit disciples find their way with the guidance that scriptures and the blemishless Guru give.

And then see;  
Behold, there is the Light  
That brings not another day!

வைத்த பசுபாச மாற்று நெறிவைகிப்  
பெத்த மறமுத்த னாகிப் பிறழ்வுற்றுத்  
தத்துவ முன்னித் தலைப்படா தவ்வாறு  
பித்தான சீடனுக் கியப் பெறாதானே. 1688

### No Grace for false Disciple

He thinks not of sundering soul's fetters,  
Nor of annihilating world's desires;  
He strives not to Mukti attain,  
Nor aught of Tattvas and the way ahead;  
But takes a wayward course,  
A disciple exceeding mad;  
To him is not the gift of Grace granted.

Mantras 1688 & 1689

Grace is not for the false disciple, who instead of striving for mukti, yearns for worldly pleasure. He does not snap the bonds of the soul, nor free himself from incessant lust. He, a mean liar, is indifferent to birth and death. Verily, Grace finds him a stranger.

மன்னும் மலம்ஐந்தும் மாற்றும் வகையோரான்  
துன்னிய காமாதி தோயுந் தொழில்நீங்கான்  
பின்னிய பொய்யன் பிறப்பிறப் பஞ்சாதான்  
அன்னிய னாவன் அசற்சீட னாமே. 1689

### Other blemishes of false Disciples

He thinks not of ending Fetters Five  
Nor of deliverance from incessant lust immersed;  
A mean liar, fears neither birth nor death  
Verily, a stranger to Grace shall be  
He, the disciple false.

### 14. பக்குவன்

### THE FIT DISCIPLE

பதைதொழிந் தேன்பர மாவுனை நாடி  
யதைத்தொழிந் தேன்னினி யாரோடுங் கூடேன்  
சிதைத்தடி யேன்வினை சிந்தனை தீர  
உதைத்துடை யாயுகந் தாண்டரு ளாயே. 1691

### Lord! Grant me Your Grace

You, Supreme Lord!  
Seeking You, I lost all sense of fear;  
Now I wander not,  
And seek not another's company;  
Shatter, Lord, my Karmas  
Uproot them from my very thoughts  
And kick them off;

Grant me Your Grace  
Own me,  
And make me Your slave forever.

Mantras 1691 & 1692

"God, my Lord, in seeking You as my sole companion, I have lost all sense of fear. Eradicate the very roots of karma from my thoughts. Grant me your Grace and make me your slave and leigeman." Grace is granted to those whose thoughts run thus, and are centred solely on oneness with the Lord.

பதைக்கின்ற போதே பரமென்னும் வித்தை  
விதைக்கின்ற வித்தினை மேல்நின்று நோக்கிச்  
சிதைக்கின்ற சிந்தையைச் செவ்வே நிறுத்தி  
இசைக்கின்ற அன்பருக் கீயலு மாமே. 1692

### Grace comes to those who contain their Thoughts in God

Even as your frame still pulsates with life,  
You envision high  
Para the Seed of seeds;  
And rally your thoughts to oneness  
And stand thus in love and accord;  
To such that do, He grants His Grace.

கொள்ளினும் நல்ல குருவினைக் கொள்ளுக  
உள்ள பொருளுடல் ஆவி யுடனாக  
எள்ளத் தனையும் இடைவிடா தேநின்று  
தெள்ளி யறியச் சிவபதந் தானே. 1693

### Seek a proper Guru

When you seek a Guru  
Seek you one, holy and pure;  
And then give him your all—  
Your body, life and wealth;  
And in constancy learn clear,  
Not a moment distracting,  
You shall sure reach Siva's State.

Submit everything — your body, life and wealth to the holy  
Guru whom you seek. Then you will surely in constancy reach  
Siva's state.

சோதி விசாகந் தொடர்ந்திரு தேள்நண்டு  
ஓதிய நாளே உணர்வது தானென்று  
நீதியுள் நீர்மை நினைந்தவர்க் கல்லது  
ஆதியும் ஏதும் அறியகி லானே. 1694

### Auspicious Days for receiving Instruction

In the asterisms of Swati and Visakha  
In the conjunction of Lagnas Vrischika and Kataka,  
Of the Guru, the holy precepts you receive;  
Except it be them who stand in the path of virtue  
The Primal One knows none.

Only the virtuous know the Primal Lord and receive the holy  
precepts of the Guru in the asterisms of swati and visakha,  
in the conjunctions of lagnas, vrischika and kataka.

Mular's faith in astrological concepts is demonstrated here.

தொழிலார மாமணித் தூய்தான சிந்தை  
எழிலால் இறைவன் இடங்கொண்ட போதே  
விழலார் விறலாம் வினையது போகக்  
கழலார் திருவடி கண்டரு ளாமே. 1695

### Pure thoughts lead to Grace

When your discipline perfect be,  
Your thoughts crystal pure be;  
And there the beauteous Lord resides;  
Then shall Karmas all  
Rooted deep like undying weeds,  
Disappear;  
And you shall glimpse the Grace  
Of the valorous Feet of the Lord Holy.

Discipline creates pure thoughts, and there dwells the  
beauteous Lord. Deep-rooted karmas disappear with the  
glimpse of the Grace-filled Feet of the Holy Lord.

சாத்திக னாய்ப்பர தத்துவத் தானுன்னி  
ஆத்திக பேத நெறிதோற்ற மாகியே  
ஆர்த்த பிறவியி னஞ்சி யந்நெறி  
சாத்தவல் லானவன் சந்திட னாமே. 1696

### Attributes of Good Disciple

A sattvic he is;  
His thoughts centred on Finite Truth;  
His vision clear through conflicting faiths;  
Abhorrent of recurring cycle of births;  
Straight in Dharma's path he easy walks;  
He, sure, is disciple good and true.

Mantras 1696 & 1697

A true disciple is a sattvic. He treads the path of dharma,  
with his thoughts centred on the final Truth, with vision clear  
on escape from the cycle of recurring births. He analyses  
that which severs the real from the unreal. Having known  
it, he melts in his soul for the love of God. With Siva's Grace  
as his guide, he seeks the bliss of His Sakti in humility.

சத்தும் அசத்துமெவ் வாறெனந் தானுன்னிச்  
சித்தை யறுக்கிச் சிவனருள் கைகாட்டப்  
பத்தியின் ஞானம் பெறப்பணிந் தானந்தச்  
சத்தியில் இச்சைத் தகுவோன்சந் திடனே. 1697

### Yet other qualities of Good Disciple

He scans that which divides the Real and the Unreal,  
He melts in the soul of his being  
And with Siva's Grace to guide,  
He receives Jnana in devotion true;  
And he humbles himself before Lord  
And seeks the bliss of His Sakti;  
He is the fit one, the disciple good and true.

அடிவைத் தருளுதி யாசானின் றுன்னா  
அடிவைத்த மாமுடி மாயப் பிறவி  
அடிவைத்த காய அருட்சத்தி யாலே  
அடிபெற்ற ஞானத்த னாசற்று ளோனே. 1698

### The Power of Guru's Feet

"Oh! my Holy Master!  
Do grace me with your feet on my head,"  
—Thus, I prayed, this day;  
And as he placed his feet  
All births to vanish;  
This body that was blessed thus  
Received Grace of Arul Sakti  
And I became a Janani ripe,  
Forever, blemish devoid.

Mantras 1698 & 1699

When the holy Guru, the master of the four difficult paths, and possessor of divine grace placed his feet on my head, all births vanished. Blessed thus, the Grace of Arul Sakti descended on me and I became a ripe jnani. My ardour in jnana soared higher and my love for Gurupara welled up freed of blemishes.

சீராரு ஞானத்தின் இச்சை செலச்செல்ல  
வாராத காதல் குருபரன் பாலாகச்  
சாராத சாதக நான்குந்தன் பாலுற்றோன்  
ஆராயும் ஞானத்த னாமடி வைக்கவே. 1699

### What comes of touch of Guru's Feet

He is the master, of the difficult paths four;  
He is the seeker incessant of Jnana divine;  
And as he placed his feet on my head,  
Higher and higher, my ardour in Jnana soared,  
Higher and higher, my love for Gurupara welled up.

1) Mantra, yantra, yoga, jnana.

உணர்த்து மதிபக் குவர்க்கே யுணர்த்தி  
இணக்கிற் பராபரத் தெல்லையுள் இட்டுக்  
குணக்கொடு தெற்குத் தரபச்சி மங்கொண்  
டுணர்த்துமி னாவுடை யாள்தன்னை யுன்னியே. 1700

### Rules of Instruction

Impart divine knowledge only to those fully ripe to receive it,  
Taking the disciple gently to the limits of the Infinite Vast;  
You facing east or south, your disciple facing west or north  
Thus instruct, the Sakti of Lord centred in mind.

The holy Guru imparts divine knowledge only to those who are fully ripe to receive it. He takes the disciple to the limits of the infinite vast. He, facing east or south and the disciple the opposite direction (west or north), instructs, the Sakti of the Lord being centred in his mind.

இறையடி தாழ்ந்தை வணக்கமும் எய்திக்  
குறையது கூறிக் குணங்கொண்டு போற்றச்

சிறையுடல் நீயறக் காட்டிச் சிவத்தோ  
டறிவுக் கறிவிப்போன் சன்மார்க்கி யாமே. 1701

### How the Jnana Guru Instructs

He humbles before Divine Guru  
In postures five ordained;  
He bewails his faults,  
Praises Master's virtues;  
Guru then shows the way of deliverance from mortal prison  
And imparts Siva Jnana  
He is truly the Guru that is of Sanmarga (Jnana Guru).

The holy Guru shows the path of deliverance from the mortal prison and imparts Sivajnana to his disciple when he, the disciple, in humility bows in five ordained postures, is regretful of his faults and praises his master's virtues.

வேட்கை விடுநெறி. வேதாந்த மாதலால்  
வாழ்க்கைப் புனல்வழி மாற்றிச்சித் தாந்தத்து  
வேட்கை விடுமிக்க வேதாந்தி பாதமே  
தாழ்க்குந் தலையினோன் சற்சீட னாமே. 1702

### True Disciple humbles before the Renunciate Vedantin

Vedanta is the way of renouncing desires;  
And so, divert your life's course  
And take to Siddhanta-Vedanta Way  
And humble your head at the feet of Guru  
That has renounced all in the Vedanta way  
Then verily are you disciple true.

Mantras 1702 & 1703

Vedanta is the way of renouncing desires. So divert your life-course to Siddhanta/Vedanta way and be humble at the feet of the Guru, who has renounced all. Truly he is a perfect disciple, who follows the Guru like a shadow in virtue, truth, compassion, discrimination and love, constantly and forever. He receives the nectar of crystal clear final jnana and witnesses the many miracles it brings in its train.

சற்குணம் வாய்மை தயாவிவே கந்தண்மை  
சற்குரு பாதமே சாயைபோல் நீங்காமே  
சிற்பர ஞானந் தெளியத் தெளிவோர்தல்  
அற்புத மேதோன்ற வாகுஞ்சற் சீடனே. 1703

### Good Disciple follows Guru like a shadow

O! disciple true!  
In virtue, truth, compassion, discrimination and love  
You pursue the Holy Feet of Guru true  
Constant as unto a shadow;  
You then gain the nectar of Finite Jnana its crystal clarity,  
And witness the many miracles it brings in train.

# ஏழாந் தந்திரம் TANTRA SEVEN

1. ஆறாதாரம்

## THE SIX ADHARAS

நாலும் இருமூன்றும் ஈரைந்தும் ஈராறுங்  
கோலிமேல் நின்ற குறிகள் பதினாறும்  
மூலங்கண் டாங்கே முடிந்து முத்திரண்டுங்  
காலங்கண் டானடி காணலு மாமே. 1704

### The Six Adharas and their petals

Piercing the Chakras\* that are petalled  
Four, Six, Ten and Twelve  
And the Six and Ten still above;  
Lo! Behold then the Twin petalled Centre finale;  
You have indeed beheld the Holy Feet of the  
Timeless One.

There are six chakras situated at different points along the spinal column of the human body. They are known as: muladhara of four petals, svadhista of six petals, manipuraka of ten petals, anahatha of twelve petals, visuddhi of sixteen petals and ajna of two petals. Coursing the prana breath through these chakras in ascending order, the yogi beholds the Twin Feet of the Eternal in the twin-petalled ajna chakra.

\*Muladhara—Of four petals  
Svadhista—Of six petals  
Manipuraka—Of ten petals  
Anahatha—Of twelve petals  
Visuddhi—Of sixteen petals  
Ajna—Of two petals.

The Adharas are symbolized as Lotus Petals, of varying numbers. The final climax is reached in the "twin-petalled Centre finale" (in the cranium between the eye-brows).

ஈராறு நாதத்தில் ஈரெட்டாம் அந்தத்தின்  
மேதாதி நாதாந்த மீதாம் பராசத்தி  
போதா லயத்த விகாரந் தனிற்போத  
மேதாதி யாதார மீதான உண்மையே. 1705

### The Spheres of the upper Adharas

In the Nada sphere is the Twelve petalled Centre  
In the Nadanta sphere is the Ten and Six petalled  
Centre  
Beyond the Nadanta is the Two-petalled Medha  
Centre  
Where Parasakti enshrined is;  
Enter there in Consciousness Undifferentiated  
Bodha;

There, above, the Medha Centre, is the Truth  
Finale.

The anahatha chakra is in the Nada sphere; visuddhi chakra, in the Nadanta sphere; ajna chakra, in the Medha sphere. Parasakti is enshrined here. Above this centre is the final Truth.

மேலென்றுங் கீழென் றிரண்டறக் காணுங்கால்  
தானென்றும் நானென்றுந் தன்மைகள் ஓராறும்  
பாரெங்கு மாகிப் பரந்த .பராபரங்  
காரொன்று கற்பக மாகிநின் றானே. 1706

### Parapara pervades all the Six Adharas

When thus through Adharas  
You course Prana breath  
Neither Up nor Down do you know  
Neither He nor I do you cognise  
The mighty Parapara that pervades all  
Envelops you,  
Bounteous as the celestial Kalpaka tree.\*

When prana breath is coursed up through these six adharas, step by step, the yogi is oblivious of his station as up or down, and his being as self or God. Parapara envelopes him, cool as the fruit-laden kalpaka tree.

\*Wishing-tree in heaven.

ஆதார சோதனை யானாடி சுத்திகள்  
மேதாதி யீரெண் கலாந்தத்து விண்ணொளி  
போதா லயத்துப் புலன்கர ணம்புந்தி  
சாதா ரணங் கெட்டான் றான்சக மார்க்கமே. 1707

### Experience is Adhara Yoga

Ascend Adharas step by step,  
Your Nadis purified thus,  
You shall have ascended,  
Into the heavenly effulgence of Medha  
Whose twin petals into Kalanta sphere rise;  
And then you reach the state of Bodha,  
Of Awareness Unitive, senses petrified;  
That verily is Yoga — the Saha Marga.

With nadis purified, the yogi ascends into Nada, Nadanta, Kalanta and Bodhanta spheres within as he courses the prana upwards.

1) The spheres of experience in yoga are:  
i) Nada; ii) Nadanta; iii) Bodhanta; iv) Kalanta.  
2) The spheres of experience in yoga are:  
Nadanta (sound sphere), Kalanta (light sphere), and Bodhanta  
(consciousness sphere).

மேதாதி யாலே விடாதோ மெனத்தூண்டி  
ஆதார சோதனை அத்துவ சோதனை  
நாதார மாகவே தானெழுச் சாதித்தால்  
ஆதாரஞ் செய்போக மாவது காயமே. 1708

### Ascending further above Six Adharas

There you stop not — at Medha's Centre —  
But evoke Aum,  
And beyond Adharas now proceed  
And ascend the Adhvas\* with Prana for support  
When thus you practise, to perfection's end,  
Your body becomes a doughty receptacle  
Of Joy Eternal.

The yogi must not stop at medha's (ajna) centre, but should evoke, 'Aum,' and, with prana as support, he should proceed beyond the adharas to ascend further the six steps (adhvas), viz., kala, bhuvana, varna, mantra, pada and tattva. When this is practised perfectly, the yogi's body becomes a receptacle of endless bliss.

\*Adhvas are pathways, or steps. These are six in number — kala, bhuvana, varna, mantra, pada, and tattva.

ஆறந்த முங்கூடி யாகும் உடம்பினிற்  
கூறிய வாதார மற்றுங் குறிக்கொண்மின்  
ஆறிய வக்கர மைம்பதின் மேலே  
ஊறிய வாதாரத் தோரெழுத் தாமே. 1709

### The One Letter "Aum" is beyond the Fifty Letters distributed over the Adharas

In the body where the Centres Six are,  
Do seek the Adharas and above,  
Over the letters five times ten  
Rises the one Letter (Aum) that is basic to all.

Over the Fifty Letters distributed over the petals of the six adharas is the basic letter, 'Aum'.

ஆகும் உடம்பும் அழிக்கின்ற அவ்வுடல்  
போகும் உடம்பும் பொருந்திய வாறுதான்  
ஆகிய வக்கரம் ஐம்பது தத்துவம்  
ஆகும் உடம்புக்கும் ஆறந்த மாமே. 1710

### The Letters Fifty the subtle in Adharas, and Adharas subtle are in Body

As the Gross body that decays  
And the Subtle body that escapes  
Are in union unseen,  
So are the subtle letters fifty to tattvas that are gross,  
So are the Centres Six to the body corporeal.

As the subtle body is to the gross body, the Fifty Letters are to the gross tattvas; and the six centres to the body corporeal.

ஆயு மலரின் அணிமலர் மேலது  
வாய இதழும் பதினாறும் அங்குள்  
தூய அறிவு சிவானந்த மாகிப்போய்  
மேய அறிவாய் விளைந்தது தானே. 1711

### The Sixteen-Petalled Lotus in Visuddhi Adhara Leads to Knowledge-Bliss

Above the discriminating heart's lotus  
Is that jewelled flower  
Of ten and six petals;  
There, Awareness Pure, turns into Bliss of Siva  
And to Jnana (Light of Knowledge) that is Reality Supreme.

At the visuddhi adhara of sixteen petals, pure consciousness turns into Supreme Knowledge and bliss.

Awareness Pure (தூய அறிவு=tuya arivu) is to be found in the 16-petalled lotus which is above the heart's lotus. Visuddha is "the nerve plexus above the anahata in the neck region. It looks like a 16-petalled lotus. Its presiding deity (in Tantrism) is the goddess Sakini" ('History of Tantric Religion', p.482, N.N. Bhattacharyya). "Visuddhi Marga" or The Path of Purity, is the title of a famous work by Buddhaghosha" ('A popular dictionary of Buddhism' p.213, by Christmas Humphreys).

## 2. அண்ட விங்கம்

### THE COSMIC LINGAM

இலிங்கம் தாவ தியாரும் அறியார்  
இலிங்கம் தாவதெண்டிசை யெல்லாம்  
இலிங்கம் தாவ தெண்ணெண் கலையும்  
இலிங்கம் தாக எடுத்த துலகே. 1712

### Linga or Sadasiva is World manifest

They know not what Linga is  
Linga is directions eight

Linga is Kalas, eight times eight  
It is as Linga the world emerged.

The eight directions and the sixteen kalas constitute the cosmic Linga. The world emerged as such.

உலகில் எடுத்தது சத்தி முதலா  
உலகில் எடுத்தது சத்தி வடிவாய்

உலகில் எடுத்தது சத்தி குணமாய்  
உலகம் எடுத்த சதாசிவன் தானே, 1713

### Sakti in Sadasiva manifested as World

In the World His Sakti He manifested first,  
In the World as His Sakti's Form He pervaded  
In the World His Sakti's Powers He filled  
But He who this World's creation conceived  
Was Sadasiva (the Linga).

Sadasiva, who as Linga originally conceived the world's creation, manifested in the world as His Sakti, pervaded there as His Sakti's form, and filled it with His Sakti's powers.

போகமும் முத்தியும் புத்தியுஞ் சித்தியும்  
ஆகமும் ஆறாறு தத்துவத் தப்பாலாம்  
ஏகமும் நல்கியிருக்குஞ் சதாசிவம்  
ஆகம வத்துவா வாறுஞ் சிவமே. 1714

### Sadasiva is the Adhvas too

Worldly joys and heavenly pleasures  
Wisdom and miraculous powers  
The body and the state beyond  
The Tattvas six and thirty  
All these Sadasiva granted;  
The Adhvas six, too, of Agamas sacred  
Are all but He — Sadasiva.

Sadasiva created the worldly joys and heavenly pleasures, wisdom and miraculous powers, this body of thirty-six tattvas and the One Beyond; and the six adhvas of Agamic conception.

ஏத்தினர் எண்ணிலி தேவரெம் ஈசனை  
வாழ்த்தினர் வாசப்பகந்தென்றல்வள்ளலென்  
றார்த்தனர் அண்டங் கடந்தப் புறநின்ற  
காத்தனர் என்னுங் கருத்தறி யாரே. 1715

### Lord (Sadasiva) protects the Celestials from afar

The countless Devas gloried My Lord  
"O! Southern Breeze, fragrant cool" they praised,  
"O! Bounteous One," they adored,  
But they know not this;  
From beyond the Spaces Vast  
He His protection granted.

Though the countless celestials praise and adore Him, they know not that it is He, from beyond the vast space, who grants them protection.

ஒண்கட ரோன்அயன் மால்பிர சாபதி  
ஒண்கட ரானஇரவியோ டிந்திரன்  
கண்கட ராகிக் கலந்தெங்குந் தேவர்கள்  
தண்கட ராயெங்கும் தற்பர மாமே. 1716

### Lord (Sadasiva) is the Light of Life of Gods

The resplendent Brahma, Vishnu, Prajapati  
The luminous Sun and Indra  
The bright-eyed Devas swarming celestial Spheres

He indeed, is their Light of Life—  
He the Being Uncreated.

He is the Unborn Being who is the light of life to the three Gods, to the sun and all the celestials throughout the spheres, and to their king, Indra too.

தாபரத் துண்ணின் றருளவல் லான்சிவன்  
மாபரத் துண்மை வழிபடு வாரில்லை  
மாபரத் துண்மை வழிபடு வாளர்க்கும்  
பூவகத் துள்நின்ற பொற்கொடி யாகுமே. 1717\*

### Lord is the Golden support of Heart

Pervading all Nature, Siva blesses all;  
But they know not the Truth and adore Him not;  
To them that adore Him that is immanent  
He is the golden stalk of the heart's lotus within.

Siva pervades all nature and blesses all. They who do not know this, do not adore Him. Whosoever adore Him, He is in them. He is the golden stalk of the lotus of their heart.

தூய விமானமுந் தூலம தாகுமால்  
ஆய சதாசிவ மாகுநற் சூக்குமம்  
ஆய பலிபீடம் பத்திர லிங்கமாம்  
ஆய அரணிலை ஆய்ந்துகொள் வார்கட்கே. 1718

### Sadasiva (Linga)'s Form, manifest and subtle

The Vimana pure is the Sthula Linga  
The Sadasiva enshrined is Sukshma Linga  
The Bali-peeta is Bhadra Linga  
Thus it is for those who Siva's Form seek.

Those who seek Siva's form will realise that the upper part forming an arc (known as vimana) is the manifest Linga; the enshrined Sadasiva is the subtle Linga, and that the altar (bali-pita) is Siva's throne.

- 1) Vimana—shrine's upper part forming a semi-circle.
- 2) Sthula—manifest (lit, gross)
- 3) Sukshma—subtle
- 4) Bali-peeta—altar
- 5) Bhadra—Siva (also Virabhadra, an aspect of Siva).

Prescribe 3 forms of Linga, Sthula, Sukshma and Bhadra for those who wish to see the Divine Form.

முத்துடன் மாணிக்கம் மொய்த்த பவளமும்  
கொத்துமக் கொம்பு சிலைநீறு கோமளம்  
அத்தன்றன் னாகம மன்ன மரிசியாம்  
உய்த்ததின் சாதனம் பூமண லிங்கமே. 1719

### How to fix Linga

Pearls, gems, corals and emerald  
Wood of sandal, granite hard, and ashes holy  
Siva's Agama, and rice in grain and cooked  
When you pour in these and fix the Linga  
Haunting indeed is His delicious fragrance.

Installation of the linga requires certain prescribed Agamic rites. When thus installed, a haunting fragrance will pervade all around.

துன்றுந் தயிர்நெய்பால் துய்ய மெழுகுடன்  
கன்றிய செம்பு கனலிர தஞ்சலம்  
வன்திறல் செங்கல் வடிவுடை வில்லம்பொன்  
றென்றியங் கொன்றை தெளிசிவ லிங்கமே. 1720

### How Linga is shaped

Curd, ghee, milk and wax pure  
Copper, mercury, fire and conch  
Bricks hard, Bilva shapely  
And Konrai bloom of golden hue  
From these do you shape  
The Linga's Form Divine.

- 1) Bilva—(Tamil-vilva): a sacred tree (cratoeva religiosa). Its leave are as sacred to Saivas as 'tulasi' is to Vaishnavas.  
2) Konrai—a genus of flower trees—cassia.

Mantras 1720 & 1721

There are rituals to be observed in the formation of a linga, and prescribed materials for making it for worship by the different castes. For brahmins, crystal; for kings, gold, for vaisyas, emerald; and for sudras stone.

மறையவர் அர்ச்சனை வண்படி கந்தான்  
இறையவர் அர்ச்சனை யேயபொன் னாகுங்  
குறைவிலா வசியர்க்குக் கோமள மாகுந்  
துறையடைச் சூத்திரர் தொல்வாண லிங்கமே. 1721

### Lingas for the Four Varnas

Of crystal made is Linga, Brahmins worship  
Of gold, the Kings worship  
Of emerald, the Vaisyas worship  
Of stone is Linga, Sudras worship.

அதுவுணர்ந் தோனொரு தன்மையை நாடி  
எதுவுண ராவகை நின்றனன் ஈசன்  
புதுவுணர் வான புவனங்கள் எட்டும்  
இதுவுணர்ந்தென்னுடல் கோயில் கொண்டானே. 1722

### No Single way of worship

They who sought Him in one Special Way  
Knew Him not in any way;  
And thus it is the Lord

That the eight universe pervades;  
Of my heart, too, a temple made.

Mantras 1722-1725

Of whatever material the linga is made, the temple of the Omnipresent is actually in the seeker's heart. His form is cosmic, encompassing the earth, heaven, seas and stars; but He is the heart's refuge.

அகலிட மாயறி யாமல் அடங்கும்  
உகலிட மாய்நின்ற ளுனத னுள்ளே  
பகலிட மாமுனம் பாவ வினாசன்  
புகலிட மாய்நின்ற புண்ணியன் றானே. 1723

### God is Pervasive

In the Spaces Vast, unknown He pervades,  
In the fleshy body He rapturous resides,  
He dispels sin and Wisdom's Sunlight spreads  
He, the Holy One, that our Refuge is.

போது புனைகழல் பூமிய, தாவது  
மாது புனைமுடி வானக மாவது  
நீதியுள் ஈசன் உடல்விசும் பாய்நிற்கும்  
ஆதி யுறநின்ற தப்பரி சாமே. 1724

### Siva's Pervasive Form

The Earth is His flower-bedecked feet  
The Heavens, His Ganga-girt crown  
His Body fills the Spaces Vast  
In continuity unbroken;  
Thus did Lord His Form assume  
From Time's Eternity Beginningless First.

தரையுற்ற சத்தி தனிலிங்கம் விண்ணாந்  
திரைபொரு நீரது மஞ்சன சாலை  
வரைதவழ் மஞ்சநீர் வானுடு மாலை  
கரையற்ற நந்தி கலையுந்திக் காமே. 1725

### Siva's Cosmic Form

The Earth is His Sakti Peeta,  
The Heavens the Linga Pure,  
The billowing seas His bathing ghat,  
The cascading streams on mountain tops  
Their cool water laves His crown heavenly  
The countless stars, His garland;  
The Eight Directions His limitless raiment.

### 3. பிண்ட லிங்கம்

### MICROCOSMIC (PINDA) LINGA

மானுட ராக்கை வடிவு சிவலிங்கம்  
மானுட ராக்கை வடிவு சிதம்பரம்  
மானுட ராக்கை வடிவு சதாசிவம்  
மானுட ராக்கை வடிவு திருக்கூத்தே. 1726

### Human form is Siva Linga

The Human Form is like Siva Lingam  
The Human Form is like Chidambaram

The Human Form is like Sadasivam  
The Human Form is like the Holy Dance, forsooth.

The human form itself is verily a Siva Lingam. It is Chidambaram, Sadasivam and the Holy Dance Hall as well.

உலந்திலர் பின்னும் உளரென நிற்பர்  
நிலந்தரு நீர்தெளி யுனவை செய்யப்  
புலந்தரு பூதங்கள் ஐந்தும்ஒன்றாக  
வலந்தரு தேவரை வந்திசெய் யீரே. 1727

#### Desire for Births persists

Tired they are not;  
Still they want to live  
In this fleshy body,  
Of earth, water and other matter made;  
They seek not to adore Lord  
Whom the Elements Five  
Together in prayer beseech.

In spite of having undergone innumerable cycles of birth, men are still not tired of being reborn over and over in this body composed of the five elements. These elements within themselves seek Him, and yet men do not seek Him within.

கோயில்கொண்டன்றே குடிகொண்ட ஐவரும்  
வாயில்கொண் டாங்கே வழிநின் றருளுவர்  
தாயில்கொண் டாற்போல் தலைவனென் னுட்புக  
வாயில்கொண் டசனூ மாளவந் தானே. 1728

#### Lord is Master of the sense gates of body

The day the Lord entered this body tabernacle  
The Five Senses who their places had taken

Opened the gates;  
And showed you the way of redemption;  
As like the mother's home  
He in me entered;  
And taking charge of the gates, Master became.

Mantras 1728 & 1729

When jiva entered this fleshy body, a veritable tabernacle of God, the five senses within opened the gates for Him. Like a mother, He affectionately took charge of the senses and became their master. The several nadis that are within the body he prostrate at Nandi's feet who subdued the senses, even as all the Vedas do.

கோயில்கொண் டானடி கொல்லைப்பெருமறை  
வாயில்கொண் டானடி நாடிகள் பத்துள  
பூசைகொண் டான்புல னைந்தும்பிறகிட்டு  
வாயில்கொண் டானெங்கள் மாநந்தி தானே. 1729

#### Lord opens the sense gates

At the Feet of the Lord  
Who this body as His temple chose  
Lies the expanse of Vedas;  
At the Feet of the Lord  
Who these gates made His own  
Lie the Nadis ten;  
He who; our adoration received  
Subduing our senses five  
In me entered operating the gates wide;  
He, My Lord, the Nandi Great.

#### 4. சதாசிவ விங்கம்

#### SADASIVA LINGAM

கூடிய பாதம் இரண்டும் படிமிசை  
பாடிய கையிரண் டெட்டும் பரந்தெழுந்  
தேடு முகம்ஐந்து செங்கணின் மூவைந்து  
நாடுஞ் சதாசிவ நல்லொளி முத்தே. 1730

#### Sadasiva form with Five Faces

His twin Feet are planted on earth below;  
The ten hands, the holy in praise sing,  
In directions all spread;  
Five His Faces that are sought,  
Five times three his eyes fiery;  
Thus is Sadasiva that you seek  
The Pearl that is lustrous, beyond, beyond compare.

Sadasiva whom we seek and whom the holy praise in songs as a lustrous pearl beyond comparison has His Two Feet on the earth. His ten hands are spread in ten directions. His fifteen eyes glow like fiery flames on His five faces.

வேதா நெடுமால் உருத்திரன் மேலீசன்  
மீதான ஐம்முகன் விந்துவும் நாதமும்

ஆதார சத்தியு மந்தச் சிவனொடுஞ்  
சாதா ரணமாஞ் சதாசிவந் தானே. 1731

#### Sadasiva comprehends all Nine God-Forms

Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesa,  
And the Five-faced Lord above,  
Bindu, Nada, Sakti Primal, and Siva  
—All these are but Sadasiva in general.

ஆகின்ற சத்தியின் உள்ளே கலைநிலை  
ஆகின்ற சத்தியின் உள்ளே கதிரெழு  
ஆகின்ற சத்தியின் உள்ளே அமர்ந்தபின்  
ஆகின்ற சத்தியுள் அத்திசை பத்தே. 1732

#### When Sakti Evolves

Within the Becoming Sakti the Kalas repose  
Within the Becoming Sakti their rays emanate  
Within the Becoming Sakti the Lord His seat takes

Within the Becoming Sakti the directions ten as Space appear.

The kalas repose within Sakti; their rays emanate from Sakti. After the Lord activates Sakti, the ten directions appear from Her.

அத்திசைக் குள்ளே அமர்ந்தன ஆறங்கம்  
அத்திசைக் குள்ளே அமர்ந்தன நால்வேதம்  
அத்திசைக் குள்ளே அமர்ந்த சரியையோ  
டத்திசைக் குள்ளே அமர்ந்த சமயமே. 1733

### When Sakti further evolves

In that Space thus opened up  
The Six Vedangas took their place;  
In that Space thus opened up  
The Four Vedas took their place;  
In that Space thus opened up  
The Four Paths beginning with Chariya  
Took their place;  
In that Space thus opened up  
The Saiva Truth the Four Paths comprehended  
Took its place.

When Sakti further evolves, opening up space The four Vedas, the six Vedangas, the four paths of Chariya, Kriya, Yoga and Jnana comprehended by Saivism — all took their places.

சமயத் தெழுந்த அவத்தையீ ரைந்துள  
சமயத் தெழுந்த இராசி ராறுள  
சமயத் தெழுந்த சதிரீரா றெட்டுள  
சமயத் தெழுந்த சதாசிவந் தானே. 1734

### Sakti evolves still further

In that Truth arose the Avastas (States of Awareness) twice five;  
In that Truth arose the Rasis (Zodiacal houses) twice six  
In that Truth arose the Tattvas (Body Constituents) twice forty-eight;  
In that Truth arose the Sadasiva Supreme.

From Sakti evolving still further in Siva Truth, arose the ten states of consciousness (avasthas), the twelve zodiacal houses (rasis), the ninety-six universals (tattvas) and the Sadasiva.

நடுவு கிழக்குத் தெற்குத் தரமேற்கு  
நடுவு படிசுநற் குங்கும வன்னம்  
அடைவுள வஞ்சனஞ் செவ்வரத் தம்பால்  
அடியேற் கருளிய முகமிவை அஞ்சே. 1735

### The Five Faces of Sadasiva and their Hues

Central, East, South, North and West  
These the Five Faces of Sadasiva;  
The Central Face is of crystal hue;  
The Eastward Face is crimson unto Kum-Kum  
The Southward Face is dark like thick pitch  
The Northward Face is red like Aratham flower  
The Westward Face is white like milky hue;

Thus did He reveal to me,  
His lowly vassal.

Sadasiva revealed His Five Faces of five different hues to this lowly vassal (Tirumular)—the central Face, Isana, of crystal color; the eastward Face, Tatpurusha, crimson; the southward Face, Aghora pitch dark; the northward Face, Vama, red and the westward Face, Sadyojata, milky white.

- 1) Kum-Kum—a crimson paint formed of tumeric, alum, lime juice, and also saffron or yellow color.
- 2) Aratham—red water lily flower, also red coral.

அஞ்ச முகமுளஹம்முன்று கண்ணுள  
அஞ்சினொ டஞ்சு கரதலந் தானுள  
அஞ்சுடன் அஞ்சா யுதமுள நம்பியென்  
நெஞ்சு புகுந்து நிறைந்துநின் றானே. 1736

### Sadasiva's Form

Five His Faces thrice five His eyes;  
Twice Five His hands number,  
Five and Five Weapons He holds;  
Thus my dear Lord, my heart entered  
And in fullness pervaded.

Entering in me with His Five Faces, fifteen eyes and ten hands, holding weapons in them all, Sadasiva pervaded within me in fullness.

சத்தி தாரதல மண்டஞ் சதாசிவஞ்  
சத்தி சிவமிக்க தாபர சங்கமஞ்  
சத்தி யுருவம் அருவஞ் சதாசிவஞ்  
சத்தி சிவதத் துவமுப்பத் தானே. 1737

### Sakti is the Kinetic and Siva the potential

Aspects of God-head  
Sakti is this wide world  
Sakti is this universe vast  
Sakti-Siva conjoint is the Kinetic and Potential  
Sakti is the Formed;  
Siva the Formless;  
Sakti-Siva Tattvas are six and thirty true.

Sakti is this wide world and the infinite universe. She has form. Siva is formless. Conjointly Sakti and Siva are the dynamic and the potential aspects. Out of them arose the thirty-six tattvas.

தத்துவ மாவ தருவஞ் சராசரந்  
தத்துவ மாவ துருவஞ் சுகோதயந்  
தத்துவம் எல்லாஞ் சகலமு மாய்நிற்குந்  
தத்துவ மாகுஞ் சதாசிவன் தானே. 1738

### Sadasiva is Tattva (Truth) Real

Formless is the Tattva primal  
Formed, it is the world, animate and inanimate;  
A source of pleasure then indeed it is;  
Tattva is all and pervasive,  
Sadasiva is Tattva (Truth) Real.

Tattva (basic truth) is primal, pervasive and formless. Sadasiva

is real tattva. When in form, that is when the thirty-six fundamental principles of existence devoluted from maya, Sadasiva is the animate and inanimate world, and the source of all bhoga.

1) Tattva means two things: i) basic truth: ii) the 36 fundamental principles of existence evolved from maya.

சூறுமி னாறு சதாசிவன் எம்மிறை  
வேறோர் உரைசெய்து மிகைப்பொருளாய்நிற்கு  
மேறுரை செய்தொழில் வானவர் தம்மொடு  
மாறுசெய் வானென் மனம்புகுந் தானே. 1739

### Sadasiva is Our Lord

“Sadasiva is our Lord”—

Say this times hundred;  
Anything else you try to say,  
He will still be beyond it;  
He suffers not those Gods  
Who themselves exalt;  
He, who my heart entered.

Sadasiva has entered into my heart. He is there above all other gods. Repeat one hundred times that Sadasiva is our Lord. He is beyond whatever else is said.

இருளார்ந்த கண்டமும் ஏந்து மழுவுஞ்  
சுருளார்ந்த செஞ்சடைச் சோதிப் பிறையும்  
அருளார்ந்த சிந்தையெம் ஆதிப் பிராணைத்  
தெருளார்ந்தென் உள்ளே தெளிந்திருந் தேனே. 1740

### Muse on Sadasiva's Form

The dark throat, the up-lifted axe,  
The matted red locks, the radiant crescent moon,  
The Primal Lord that is Grace abounding,  
Him I contemplated, all dark doubts dispelled.

Bereft of doubts, I meditated on the abundantly graceful Primal Lord of dark throat, wearing the radiant crescent moon on His matted russet locks, and holding the axe in His hand.

சத்திதான் நிற்கின்ற ஐம்முகஞ் சாற்றிடில்  
உத்தமம் வாம முரையத் திருந்திடுந்  
தத்துவம் பூருவந் தற்புரு டன்சிர  
மத்தகு கோர மகுடத்தீ சானே. 1741

### Names of the Five Faces of Sadasiva

To recount the Five Faces where His Grace abounds  
Thus it is:

The Northward Face is Vama  
The Westward Face is Sadyojata  
The Eastward Face is Tatpuruṣha  
The Southward Face is Aghora  
The Upward Face is Isana.

These Five Names, namely Vama, Sadyojata, Tatpuruṣha, Aghora and Isana are “regarded” as the representations of five different stages of Saivism which originated in immemorial past.....A similar idea about the different Yugavataaras of Lord Vishnu is recorded in the Bhagavata Purana”. (Pp.122-123 of “Saivism through the Ages” R.K. Siddhanta Shastree).

நானுநல் லீசான நடுவுச்சி தானாகுந்  
தானுவின் றன்முகந் தற்புருட மாகுந்  
கானும் அகோரம் இருதயங் குய்யம  
மானுற வாமமாஞ் சத்திநந் பாதமே. 1742

### How Sakti dwells in the Five faces of Sadasiva

In the shining Isana face is Sakti's Crown;  
In the Tatpuruṣha face is Her Visage  
In the Aghora is Her Heart and Waist;  
In the Vama face are Her Feet blessed.

Sakti's crown is in Isana, Her visage in Tatpuruṣha. Her heart and waist are in Aghora and Her blessed Feet in Vama.

நெஞ்சு சிரஞ்சிகை நீள்கவ சங்கண்ணாம்  
வஞ்சமில் விந்து வளர்நிறம் பச்சையாஞ்  
செஞ்சுறு செஞ்சுடர் சேகரி மின்னாகுஞ்  
செஞ்சுடர் போலுந் தெசாயுதந் தானே. 1743

### Form of Sakti in Sadasiva

The breast, the head, the tresses long,  
The eyes, the fore-head mark, the armour  
These the Sakti's are  
Of glowing green hue  
As lightning is She, the dazzling crowning Sakti  
Fiery bright, Her ten Weapons.

Sakti's head, tresses, eyes, forehead-mark, breast and armour are of glowing green. Her form is dazzling as lightning, and Her ten weapons are fiery bright.

எண்ணில் இதயம் இறைஞான சத்தியாம்  
விண்ணிற் பரைசிர மிக்க சிகையாதி  
வண்ணக் கவசம் வனப்புடை இச்சையாம்  
பண்ணுங் கிரியை பரநேத் திரத்திலே. 1744

### The Five Saktis are seated in Sadasiva

The heart is the divine Jnana Sakti  
The head the heavenly Para Sakti  
The tresses the Adi Sakti  
The colourful armour is Ichha Sakti  
In the eyes is the active Kriya Sakti.

In Sadasiva's heart is seated divine jnana sakti: on His head the heavenly Parasakti; over His locks the Adisakti: in His armour, ichhasakti and within His eyes, the kriya sakti.

சத்திநாற் கோணஞ் சலமுற்று நின்றிடுஞ்  
சத்தி அறுகோணஞ் சயனத்தை யுற்றிடுஞ்  
சத்திநல் வட்டஞ் சலமுற் றிருந்திடுஞ்  
சத்தி யுறுவாஞ் சதாசிவன் தானே. 1745

### Sakti in the First Three Adharas

In the quadrilateral Adhara (Muladhara)  
Sakti in firmness stands;  
In the hexagonal Adhara (Svadhishhtana)  
Sakti is in sleep;  
In the circular Adhara (Manipuraka)

Sakti is in agitation;  
Of Sakti's Form is Sadasiva.

Sakti stands firm in muladhara: She is asleep in svadhastana:  
She is agitated in manipuraka. Sadasiva is Sakti's form.

All this forms part of Tantra sadhana, and Kundalini Yoga.

மானந்தி எத்தனை காலம் அழைக்கினுந்  
தானந்தி யஞ்சின் தனிச்சுட ராய்நிற்குந்  
கானந்தி யுந்தி கடந்து கமலத்தின்  
மேனந்தி ஒன்பதின் மேலிநின் றர்ளே. 1746

### Sadasiva is seated in Sahasrara

What so be the time you seek the great Nandi,  
He stands unique,  
His Five Faces glowing like the evening sun;  
Rousing the Kundalini through Yogic breathing  
When you upward course through centres nine  
Upon the lotus top, He aloft stands.

Nandi stands in grandeur with His Five Faces glowing like  
the evening sun. When kundalini is aroused to reach the lotus  
top by coursing the yogic breath through the nine centres,  
He is visioned.

ஒன்றிய வாறும் உடலி னுடன்கிடந்  
தென்றுமெம் மீசனடக்கும் இயல்பது  
தென்றலைக் கேறத் திருந்து சிவனடி  
நின்று தொழுதேனென் னெஞ்சத்தி னுள்ளே. 1747

### Sadasiva abides within body

In union inseparable  
He ever abides in this fleshy body  
That is His nature divine;  
His Perfection's Feet upon my head I bore,  
And in my heart's deep, I prayed.

Inseparably He abides within this body of flesh. I bore His  
Feet on my head and with all my heart I pray to Him in  
depth.

உணர்ந்தேன் உலகினில் ஒன்பொரு ளானைக்  
கொணர்ந்தேன் குவலயங் கோயிலென் நெஞ்சம்  
புணர்ந்தேன் புனிதனும் பொய்யல்ல மெய்யே  
பணிந்தேன் பகலவன் பாட்டு மொலியே. 1748

### Sadasiva is realized in the Body

The shining Truth He is  
Him I realized in this world below;  
Into my heart's temple here on earth  
I brought Him, lo!  
Him in union I embraced and prayed  
Truth it is, pure and simple;  
To Him, the Sun Resplendent, I sang  
To music and to measure appropriate.

He is the shining Truth: I realised Him in this world. I drew  
Him to my heart. I embraced Him in union. I prayed and  
sang to Him in appropriate measure.

ஆங்கவை மூன்றினும் ஆரழல் வீசிடத்  
தாங்கிடும் ஈரேழு தானடு வானதில்  
ஒங்கிய ஆதியும் அந்தமு மாமென  
ஈங்கிவை தம்முடல் இந்துவு மாமே. 1749

### The Lord is the Source of Light and Energy for Sun, Moon and Fire

To Sun, Moon and Fire  
He lends His fiery rays:  
The seven worlds twice he supports;  
And in the Centre of Spaces Vast  
He stands,  
He is the Beginning, He is the End,  
His own Form, cool as moon.

He lends the fiery rays to the sun, moon and fire. He supports  
the fourteen worlds. He stands at the centre of vast spaces.  
He is the 'beginning' as well as the end. He is cool as the  
rays of the moon.

தன்மேனி தற்சிவ லிங்கமாய் நின்றிடுந்  
தன்மேனி தானுஞ் சதாசிவ மாய்நிற்குந்  
தன்மேனி தற்சிவன் தற்சிவா னந்தமாந்  
தன்மேனி தானாகுந் தற்பரந் தானே. 1750

### The Lord is uncreated

He stands,  
His Form as Uncreated Siva Linga  
His Form as Sadasiva Divine  
His Form as Sivananda, bliss unalloyed  
His Form as Tat-Para Eternal Supreme.

The Lord is uncreated. He stands with His body as uncreated  
Siva Linga, as divine Sadasiva as uncreated Siva, as unalloyed  
Sivananda and as Supreme Tat-Para.

ஆரும் அறியார் அகார மவனென்று  
பாரு முகாரம் பரந்திட்ட நாயகி  
தாரம் இரண்டுந் தரணி முழுதுமாய்  
மாறி யெழுந்திடும் ஓசைய தாமே. 1751

### The Lord is the Cosmic Sound "Aum"

None knows He is Akara, the letter "A"  
And the pervasive Sakti is Ukara, the letter "U"  
The two sounds swelling alternate  
Fill the world as Aum in unrelieved entirety.

Siva is akara, the letter 'A'; Sakti is ukara, the letter 'U',  
these two sounds together swell and fill the world as 'Aum.'  
The Lord is thus the cosmic sound, 'Aum.'

இலிங்கநற் பீடம் இசையும்ஒங் காரம்  
இலிங்கநற் கண்ட நிறையு மகாரம்  
இலிங்கத்துள் வட்ட நிறையும் உகாரம்  
இலிங்க மகார நிறைவிந்து நாதமே. 1752

**Linga is Aum**

The Linga's Holy Pedestal is the humming Omkara (Aum)

The Linga's Centre part is filled with Akara (A)

The Linga's inner round is with Ukara replete (U)

Linga is Bindu-Nada, Makaram (M) pervaded.

Linga is 'Aum;' its pedestal is 'Aumkara;' its centre is akara, 'A;' its inner sound is ukara, 'U,' Makaram, 'M' pervading, Linga is bindu/nada.

**5. ஆத்ம விங்கம்****ATMA LINGAM**

அகார முதலா யனைத்துமாய் நிற்கும்  
உகார முதலா யுயிர்ப்பெய்து நிற்கும்  
அகார வுகாரம் இரண்டு மறியில்  
அகார வுகாரம் இலிங்கம் தாமே. 1753

**In the Beginning was Aum**

Akaram (A) as beginning, all exist  
Ukaram (U) as beginning, all life exists  
If Akaram Ukaram are together known  
Akaram Ukaram is but Linga divine.

All life exists with akaram (A) and Ukaram (U). Knowledge of these two brings the knowledge of divine Linga.

ஆதார மாதேய மாகின்ற விந்துவு  
மேதாதி நாதமு மீதே விரிந்தன்  
ஆதார விந்து அதிபீட நாதமே  
போதாவி லிங்கப் புணர்ச்சிய தாமே. 1754

**Bindu is the Support and Nada the Supported**

Bindu is the Support Finite  
Nada in Medha as the Support expanded;  
Bindu that is Supported is the Pedestal  
Nada on to it is conjoint,  
That verily is Linga's union.

Bindu is the support and nada the supported. When nada conjoins with Bindu, the pedestal, the union is Linga.

Bindu represents Siva, and Nada, Sakti.

சத்தி சிவமாம் இலிங்கமே தாபரஞ்  
சத்தி சிவமாம் இலிங்கமே சங்கமஞ்  
சத்தி சிவமாம் இலிங்கஞ் சதாசிவஞ்  
சத்தி சிவமாகுந் தாபரந் தானே. 1755

**Siva-Sakti (Linga) is Static, Kinetic, Sadasiva and Unborn Being**

Linga that is Sakti-Siva is Static all  
Linga that is Sakti-Siva is Kinetic all  
Linga that is Sakti-Siva is Sadasiva  
Sakti-Siva is Tatpara, the Being Unborn.

Linga that is Siva/Sakti is static and kinetic: it is Sadasiva, the Unborn Being.

தானே ரெழுகின்ற சோதியைக் காணலாம்  
வானே ரெழுகின்ற ஐம்ப தமர்ந்திடம்

பூநே ரெழுகின்ற பொற்கொடி நன்னுடன்  
தானே ரெழுகின்ற வகாரம் தாமே. 1756

**Lord is Light and Support**

Upon the heavenly letters five times ten  
Well may you behold the self-illuminated Light (Aum);  
That which thus arises with His Śakti (U)  
Like a golden vine that blooms pretty  
Is but He that is Akara (A)—the Support Finite.

You may behold the Fifty heavenly Letters, the self-illuminated light 'Aum,' which arises with His Sakti (U). He, that is akara (the final support) is like a golden vine that beautifully blooms.

விந்துவும் நாதமும்மேவு மிலிங்கமாம்  
விந்துவ தேபீட நாத மிலிங்கமாம்  
அந்த இரண்டையும் ஆதார தெய்வமாய்  
வந்த கருவைந்துஞ் செய்யு மவையையந்தே. 1757

**Linga Comprises both Bindu and Nada**

Bindu and Nada together form Linga  
Bindu is the Pedestal, Nada the Linga  
With them two as support divine  
The Five gods arose, their Five functions to perform.

சத்திநற் பீடந்தகுநல்ல ஆன்மா  
சத்திநற் கண்டந் தகுவித்தை தானாகுஞ்  
சத்திநல் லிங்கந் தகுஞ்சிவ தத்துவஞ்  
சத்திநல் லான்மாச் சதாசிவந் தானே. 1758

**All the Tattvas are in Linga**

The grand pedestal of Sakti holds the Atma Tattvas  
The central part of Sakti holds the Vidya Tattvas,  
The Linga of Sakti, the Siva Tattvas  
Sadasiva is Sakti's Soul Divine.

Sakti's pedestal holds the atma tattvas; Sakti's central part, the vidya tattvas; (Sakti's upper part linga), the Siva tattvas. Sakti's soul is Sadasiva.

மனம்புகுந் தென்னுயிர் மன்னிய வாழ்க்கை  
மனம்புகுந் தின்பம் பொழுகின்ற போது  
நலம்புகுந் தென்னொடு நாதனை நாடும்  
இலம்புகுந் தாதியு மேற்கொண்ட வாறே. 1759

### Seek the Lord within and be Blessed

In my heart He entered  
In my life's being He entered,  
He poured His blessing to my heart's fill;  
Do with me the Lord seek  
He enters your home, and blesses you.

He entered in my heart, in my life's being and blessed me in profusion to my heart's fill. You too seek Him along with me. He shall surely enter in you and bless you too.

பராபரன் எந்தை பனிமதி குடி  
தராபரன் தன்னடி யார்மனக்கோயிற்  
சிராபரன் தேவர்கள் சென்னியின் மன்னு  
மராமரன் மன்னி மனத்துறைந் தானே. 1760

### Lord is Sovereign Supreme

The Supreme Parapara is He;  
My Father Divine;  
He sports the crescent moon;  
He rules the universe;  
Into the heart's temple of His devotees too he reigns  
He the Hara to whom the Immortals in worship bow  
He in my heart resides firm.

He who sports the crescent moon and rules the universe is the Supreme Parapara, my Divine Father. He reigns in the temple of His devotee's heart. He, whom the celestials worship as Hara, resides firm in my heart.

உருவும் அருவும் உருவோடருவும்  
மருவு பரசிவன் மன்பல் லுயிர்க்குங்  
குருவு மெனநிற்குங் கொள்கைய னாகுந்  
தருவென நல்குஞ் சதாசிவன் தானே. 1763

### Lord is Bounteous

As Form, the Formless and Form-Formless  
Thus is Parasiva in all life immanent;  
As Guru, too, He stands;  
Unto the Kalpaka tree He bounties bestows  
He, the Sadasiva.

நாலான கீழ் துருவ நடுநிற்க  
மேலான நான்கு மருவு மிகநாப்பண்  
நாலான ஒன்று மருவுரு நண்ணலாற்  
பாலா மிவையாம் பரசிவன் தானே. 1764

### Sadasiva is Form-Formless

In the Centre He is, Sadasiva,  
The Four below are the Formed,

பிரானல்ல நாமெனிற் பேதை யுலகங்  
குராவென்னு மென்மனங் கோயில்கொள் ஈசன்  
அராநின்ற செஞ்சடை அங்கியும் நீரும்  
பொராநின் றவார்செய்யப் புண்ணியன் தானே. 1761

### The Lord is tender as Mother-Cow

"He is not the Lord, I am the one"  
If you this conceit have,  
The world will call you a fool;  
Tender as the yearning mother cow,  
He in me is enshrined,  
With serpent, fire and water in His matted lock  
He, in amity, stands  
He the Holy One.

The world will call him a fool who conceitedly claims himself as the Lord, and defiantly denies the Supreme. He is the Holy One. He sports the snake, fire and water in His mattedlocks. In amity He stands enshrined in me.  
அன்றுநின் றான்கிடந் தானவன் என்று  
சென்றுநின் றெண்டிசை ஏத்துவர் தேவர்கள்  
என்றுநின் றேத்துவன் எம்பெரு மான்தன்னை  
ஒன்றியென் உள்ளத்தில் உள்ளிருந் தானே. 1762

### Hold Lord in Heart of Heart

"There He stood," "There He lay"  
—Thus the Immortals in directions eight  
Adore Him;  
But how shall I praise my Lord  
Who in my heart's heart ever resides.

### 6. ஞான விங்கம்

### JNANA LINGAM

(Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesa)  
The Four above are the Formless  
(Bindu, Nada, Sakti, Siva)  
Thus are His parts  
He, the Parasiva.

Parasiva has nine aspects — Sadasiva is the central one, that is form/formless. Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesvara are the four formed ones below; and Bindu, Nada, Sakti and Siva are the four formless above.

தேவர் பிரானைத் திசைமுக நாதனை  
நால்வர் பிரானை நடுவுற்ற நந்தியை  
ஏவர் பிரானென் றிறைஞ்சுவா ரவ்வழி  
யாவர் பிரானடி அண்ணலு மாமே. 1765

### Seek Sadasiva

He is the Lord of the Immortals,  
He is the Lord with Faces in directions all,  
He is the Lord of Four (Brahma, Vishnu, Rudra and Mahesa)

He is Nandi that central stands;  
They who adore Him as their Lord  
Themselves His ways attain;  
Do you, so, seek the Lord's Holy Feet.

Sadasiva standing at the centre, with faces in five directions, is the Lord of the immortals. They who adore Him will attain immortality. May you too seek His Holy Feet.

வேண்டிநின் றேதொழு தேன்வினை போயற  
ஆண்டொரு திங்களும் நாளும் அளக்கின்ற  
காண்டகை யானொடுங் கன்னியுணரினும்  
மூண்டகை மாறினும்ஒன்றது வாமே. 1766

### Sadasiva Dispels Karmas

Him I prayed,  
My Karma to dispel and destroy;  
He measures out Time's Eternity  
As year, month and day;  
Worthy is He of your visioning;  
And with His Virgin Sakti seek Him;  
Even when your folded hands unfold  
The One is He to you.

The yogi prays to Him to dispel and destroy his, karmas accumulated through time, for Sadasiva measures out time's eternity as days, months and years.

ஆதி பரந்தெய்வம் அண்டத்து நற்றெய்வஞ்  
சோதி யடியார் தொடரும் பெருந்தெய்வம்  
நீதியுள் மாதெய்வநின்மலன் எம்மிறை  
பாதியுள் மன்னும் பராசத்தி யாமே. 1767

### Sadasiva dispenses Divine Justice

The Primal Lord is He,  
The God of the Universe is He;  
God is He whom the illumined devotees praise;  
Great God is He of Justice Divine;  
The Pure is He my Lord;  
As half-and-half in Para Sakti He is.

சத்திக்கு மேலே பராசத்தி தன்னுள்ளே  
சுத்த சிவபதந் தோயாத தூவொளி  
அத்தன் திருவடிக் கப்பாலைக் கப்பாலாம்  
ஒத்தவு மாமீசன் தானான வுண்மையே. 1768

### Truth of Supreme Siva

Beyond Sakti, inside Para Sakti  
Is the Pure Siva State, as Light undimmed  
Still beyond and beyond are the Lord's Feet;  
This the Truth of the Lord Supreme.

Mantras 1768 & 1769

His Feet are beyond the Beyond. Seeing that Effulgent Flame is seeing all the universe. He who rises and sees His world shall remain there forever. He sees the vast expanses of the Lord entwined with Sakti. He resides in that seer's thought.

கொழுந்தினைக் காணிற் குவலயந் தோன்றும்  
எழுந்திடங் காணில் இருக்கலு மாகும்

பரந்திடங் காணிற் பார்ப்பதி மேலே  
திரண்டெழக் கண்டவன் சிந்தையு ளானே. 1769

### See Siva and Sakti and see All in Him

See that Tender Flame  
You will have seen all universe;  
Rise and see His World  
There you shall forever remain;  
See the Expanses Vast  
You shall have seen the Lord with Sakti entwined;  
The Lord that in your thought resides.

எந்தை பரமனும் என்னம்மை கூட்டமும்  
முந்த வுரைத்து முறைசொல்லின் ஞானமாஞ்  
சந்தித் திருந்த விடம்பெருங் கண்ணியை  
உந்தியின் மேல்வைத் துகந்திருந் தானே. 1770

### Worship Siva-Sakti and Realize Jnana

The Lord, my Father  
His Sakti-Cluster, my Mother,  
Chant their name in order according  
That verily is Jnana Divine;  
Above the navel, in my heart,  
There with Her He resides  
In rapture unceasing.

Mantras 1770 & 1771

Divine jnana is to chant the glory of the Lord and His Sakti, the heavenly Father and Mother. They induct the jiva into suddha and asuddha maya groups. Disentangling him, they place him in turiya state. Siva then takes His abode in him. This is the play of Siva/Sakti.

சத்தி சிவன்விளை யாட்டாம் உயிராகி  
ஒத்த இருமாயா கூட்டத் திடையூட்டிச்  
சுத்தம தாகுந் தூரியம் பிறிவித்துச்  
சித்தம் புகுந்து சிவமக மாக்குமே. 1771

### The Play of Sakti—Sakti activates Jiva

Into the Maya Group — Suddha and Asuddha  
They induct the Jiva;  
From Pure Turiya State disentangling him,  
They his thoughts enter;  
And inside him, Siva His habitation takes;  
—This the play of Sakti-Siva.

சத்தி சிவன்றன் விளையாட்டுத் தாரணி  
சத்தி சிவமுமாஞ் சிவன்சத் தியுமாகுஞ்  
சத்தி சிவமன்றித் தாபரம் வேறில்லை  
சத்திதான் என்றுஞ் சமைந்துரு வாகுமே. 1772

### All Creation is Sakti-Siva Play

All the Universe is the play of Sakti-Siva  
Sakti is Siva, and Siva is Sakti

Without Sakti and Siva is no manifest creation  
It is Sakti and Siva that forever Form assume.

Sakti is Siva. Siva is Sakti. All the universe is the play of  
Sakti/Siva. There will be no visible creation without Siva and  
Sakti. Sakti assumes form continuously.

### 7. சிவ விங்கம்

#### SIVA LINGAM

குரைக்கின்ற வாரிக் குவலய நீரும்  
பரக்கின்ற காற்றுப் பயில்கின்ற தீயும்  
நிரைக்கின்ற வாறிவை நீண்டகன் றானை  
வரைத்து வலஞ்செயு மாற்றியேனே. 1773

#### Siva is Immanent and Transcendent

He pervades the roaring waters of the seas  
He permeates the spreading winds and flaming fire  
Thus is He immanent in all Nature  
Yet I know Him not, adore Him not.

வரைத்து வலஞ்செய்யு மாறிங்கொன் றுண்டு  
நிரைத்து வருகங்கை நீர்மல ரேந்தி  
உரைத்தவன் நாமம் உணரவல் வார்க்குப்  
புரைத்தெங்கும் போகான் புரிசடை யோனே. 1774

#### Only Way of Knowing Siva is Worship

There is but one way here  
Of knowing Him and adoring Him  
They who with water and flower chant His name  
They shall know Him  
And from them He of the matted lock  
Separates not.

ஒன்றெனக் கண்டேயெம் ஈசன் ஒருவனை  
நன்றென் றடியிணை நானவ னைத்தொழ  
வென்றைம் புலனுமிகக்கிடந் தின்புற  
அன்றென் றருள்செய்யும் ஆதிப் பிரானே. 1775

#### Worship Him as the One Being

As the One and Only Being  
I saw the Lord,

And full well I adored His Holy Feet  
Subduing my senses five;  
And He His blessings granted,  
The gracious One, the Lord Primal.

மலர்ந்த அயன்மால் உருத்திரன் மகேசன்  
பலந்தரும் ஐம்முகன் பரவிந்து நாதம்  
நலந்தருஞ் சத்தி சிவன்வடி வாகிப்  
பலந்தரு விங்கம் பராநந்தி யாமே. 1776

#### Linga's Nine Aspects

Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesa,  
The five-faced Sadasiva, Bindu and Nada  
Sakti and Siva—  
All these as Linga His blessings grants,  
He is but Nandi that is Para Supreme.

Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesvara, Sadasiva of the five  
faces, bindu, nada, Sakti and Siva — all the nine aspects  
of Siva shower their blessings as Nandi himself.

மேவி யெழுகின்ற செஞ்சுட ரூடுசென்  
றாவி எழுமள வன்றே உடலுற  
மேவப் படுவதும் விட்டு நிகழ்வதும்  
பாவித் தடக்கிற் பரகதி தானே. 1777

#### Rouse Kundalini and reach Supreme State

Rouse with the flaming Kundalini  
And upward your Prana course;  
Halting within the body  
The acts of inhalation and exhalation  
This, if you, through practice accomplish  
You indeed have reached  
The Supreme State Divine.

### 8. சம்பிரதாயம்

#### SAMPRADAYA (HOLY TRADITION)

உடல்பொருள் ஆவி உதகத்தால் கொண்டு  
படர்வினை பற்றறப் பார்த்துக்கை வைத்து  
நொடியின் அடிவைத்து நுண்ணுணர் வாக்கிக்  
கடியப் பிறப்பறக் காட்டினன் நந்தியே. 1778

#### Lord appears as Siva Guru and gives initiation

My body, wealth and life,  
He took from me as sacrificial offering,

Through ritual appropriate;  
He directed his spiritual glance at me  
And dispelled my Karma's network to destruction;  
And then He laid His hands on me  
And planting His Feet on my head  
In a trice imparted Spiritual Awareness  
And thus my birth's cycle He ended,  
He, the Nandi,  
Through these acts of Diksha, successive.

உயிருஞ் சரீரமும் ஒன்பொரு ளான  
வியவார் பரமும்பின் மேவும் பிராணன்  
செயலார் சிவமுஞ் சிற்சத்தி யாதிக்கே  
உயலார் குருபரன் உய்யக்கொண் டானே. 1779

### Guru works for Disciple's Redemption

Life and body, and Prana breath that fleets after,  
Siva the mighty and Chit Sakti that consorts  
And Param the Truth Supreme  
—All these to attain,  
Gurupara my redemption worked.

பச்சிம திக்கிலே வைத்தேஆ சாரியன்  
நிச்சலும் என்னை நினையென்ற வப்பொருள்  
உச்சிக்குங் சிழுது வுண்ணாக்கு மேலது  
வைச்ச பதமிது வாய்திற வாதே. 1780

### Guru imparts the Secret Divine

To His west (right), He seated me  
“Daily on me meditate” — said He,  
“That it is but the Truth that lies seated  
Between the crown of the head and the palate of  
the mouth  
This the Word True,  
Cherish it as secret divine.”

Seating the disciple to his right, Gurupara said: “Meditate on the Truth that lies in the ajna centre between the crown of the head and the palate of the mouth.” This is the true word Let the seeker cherish it as a divine secret.

பிட்டடித் தெங்கும் பிதற்றித் திரிவேனை  
யொட்டடித் துள்ளமர் மாசெலாம் வாங்கித்  
தட்டொக்க மாறினன் தன்னையும் என்னையும்  
வட்டம தொத்தது வாணிபம் வாய்த்ததே. 1781

### Siva makes Jiva Pure as Himself

Indulging in talk indiscriminate  
Aimless I wandered;  
—Me, He made pure,  
All my impurities cleansed  
Me and He, to balance brought  
—A barter, all to perfection indeed!

The disciple wandered aimlessly, indulging in indiscriminate talk. Gurupara cleansed him of impurities and made him pure. Then the disciple and Guru alone remained.

தரிக்கின்ற பல்லுயிர்க் கெல்லாந் தலைவன்  
இருக்கின்ற தன்மையை யேதும் உணரார்  
பிரிக்கின்ற விந்து பிணக்கறுத் தெல்லாந்  
கருக்கொண்ட ஈசனைக் கண்டுகொண் டேனே. 1782

### Siva Extricates Jiva from Maya

He is the Lord of all life existent,  
His true nature they know not,  
He extricated me from Maya that separates,  
Lo! then I beheld the Lord that is seed of all.

கூடும் உடல்பொருள் ஆவி குறிக்கொண்டு  
நாடி யடிவைத் தருண்ஞான சத்தியால்  
பாடல் உடலினிற் பற்றற நீக்கியே  
கூடிய தானவ னாங்குளிக் கொண்டே. 1783

### Siva takes Jiva into Himself

Intent on redemption of my body, wealth and life  
He sought me and planted His Feet on my head  
And with the Grace of Sakti divine He exorcised  
My love for the body fleshy;  
And He and I as one He made  
Intermingling in union non-separate.

கொண்டா னடியேன் அடிமை குறிக்கொள்ளக்  
கொண்டான் உயிர்பொருள் காயக் குழாத்தினைக்  
கொண்டான் பலமுற்றுந் தந்தவன் கோடலாற்  
கொண்டா னெனவொன்றுங் கூறகி லேனே. 1784

### Siva by taking all, Gives All

He marked me out his vassal to-be  
My life, possessions and body He took as His own;  
But as he it was that all my sustenance gave  
How dare I say, He took anything from me?

He took me into his divine order of vassalage; making my body, life and possession as his own. He gave all and took all. And I gained in the barter. What have I to complain of?

குறிக்கின்ற தேகமுந் தேகியுங் கூடி  
நெறிக்கும் பிராணன் நிலைபெற்ற சீவன்  
பறிக்கின்ற காயத்தைப் பற்றிய நேர்மை  
பிறக்க அறியாதார் பேயுடன் ஒப்பரே. 1785

### Ghosts do not know the Truth of Life

This body, the Lord within,  
The Prana that is breath,  
And the Soul that dwells inside  
The truth of all these  
That to the perishable body pertains  
They who know not,  
Unto ghosts of the dead they are.

உணர்வுடை யார்கட் குலகமுந் தோன்றும்  
உணர்வுடை யார்கட் குறுதுய ரில்லை  
உணர்வுடை யார்கள் உணர்ந்தவக் காலம்  
உணர்வுடை யார்கள் உணர்ந்துகண் டாரே. 1786

### Know the Finite Truth

They the Awareness have, see worlds all,  
They the Awareness have, know sorrows none,  
When they that Awareness have truly realized,  
They indeed have the Truth Finite seen.

காயப் பரப்பில் அலைந்து துரியத்துச்  
சால விரிந்து குவிந்து சகலத்தில்  
ஆயவவ் வாறா யடைந்து திரிந்தோர்க்குத்  
தாய அருள்தந்த நந்திக்கென் சொல்வதே. 1787

### Woken from the Primordial Turiya State,

Wandering in the Bodily State—  
Active in the Sakala State  
With Tattvas six times six,  
On them whose souls have thus roamed,  
Nandi His Grace bestowed;  
What shall I say of His greatness infinite!

In his infinite greatness, Nandi bestows His grace on the souls of those who, having been woken from the primordial turiya state (kevala), have wandered in the bodily state (sakala), possessing the thirty-six tattvas.

நானென நீயென வேறில்லை நண்ணுதல்  
ஊனென லுனுயிர் என்ன வுடனீன்று  
வானென வானவர் நின்று மனிதர்கள்  
தேனென இன்பந் திளைக்கின்ற வாரே. 1788

### Siva and Jiva are inseparable

There is approach none as I and You;  
Like body and life inseparable are We;  
Together are We like the heavens and the heavenly  
beings;  
Like the honey and its sweetness that I do savour.

The best approach to Him is not in dualistic terms of 'I' and 'You.' Jiva and Siva are as inseparable as the body and the life, the heaven and the heavenly beings, the honey and its sweetness.

அவனும் அவனும் அவனை யறியார்  
அவனை யறியில் அறிவானும் இல்லை  
அவனும் அவனும் அவனை யறியில்  
அவனும் அவனும் அவனிவ னாமே. 1789

### Knower becomes the Known

He and he knows Him not;  
If he knows Him, then Knower is he not;  
If he knows Him

Then he the Knower and He the Known  
Become but one.

So long as Siva and jiva are considered as two separate identities, the jiva does not know Him. When jiva knows Him, the knower (jiva) and the known (Siva) become one and unitive.

நானிது தானென நின்றிவ னாடோறும்  
ஊனிது தானுயிர் போலுணர் வானுளன்  
வானிரு மாமுகில் போற்பொழி வானுளன்  
நானிது வம்பர நாதனு மாமே. 1790

### Lord's Infinite Bounty

As life and body alike feel  
He in me stood in identity full  
Bounteous as He is unto the rains from heavens,  
I with the heavenly Lord, one became.

Siva stands in relation to jiva like the life and the body; and thanks to the bounteous Grace of Siva, the jiva can become one in Him in indistinguishable identity.

பெருந்தன்மை தானென யானென வேறாய்  
இருந்தது மில்லைய தீசன் அறியும்  
பொருந்தும் உடலுயிர் போலுமை மெய்யே  
திருந்தமுன் செய்கின்ற தேவர் பிரானே. 1791

### Lord wrought Me to Perfection

Himself as Being Supreme  
He stood not apart from me;  
That the Lord Knows;  
Like the 'body and life are We;  
This the truth;  
He to perfection wrought me  
He the Lord of Immortals.

He is the Supreme Being. Still He never stood away and apart from jiva. He shapes the jiva to perfection and draws him into Him.

## 9. திருவருள் வைப்பு PLACING OF GRACE

இருபத மாவ திரவும் பகலும்.  
உருவது வாவ துயிரும் உடலும்  
அருளது வாவ தறமுந் தவமும்  
பொருளது வுள்நின்ற போகம தாமே. 1792

### Truth is Indivisible

Darkness (ignorance) and Light (knowledge)  
Are the states two;  
Life and body are the forms two;  
Dharma and penance are the graces two;  
Truth is but the blessing within.

காண்டற் கரியன் கருந்திலன் நந்தியுங்  
தீண்டற்குஞ் சார்தற்குஞ் செயனாத் தோன்றிடும்

வேண்டிக் கிடந்து விளக்கொளி யானெஞ்சம்  
ஈண்டுக் கிடந்தங் கிருளறு மாமே. 1793

### Pray and receive Divine Light

Elusive is He for us to see;  
Beyond our Thoughts is He, the Nandi,  
Distant is He to touch and feel,  
Pray long in the light of your heart,  
The darkness that envelops you dispelled stands.

Nandi is beyond sight, beyond thought, beyond touch and feel. Praying to Him from the innermost recesses of your heart, the darkness of ignorance that envelops you stands dispelled.

குறிப்பினின் உள்ளே குவலயந் தோன்றும்  
வெறுப்பிருள் நீங்கில் விகிர்தனும் நிற்குஞ்  
செறிப்புறு சிந்தையைச் சிக்கென நாடில்  
அறிப்புறு காட்சி அமரரு மாமே. 1794

### God's Grace Leads to illumination

In the hint of His grace,  
All universe shall be revealed to you;  
When the darkness of ignorance lifts,  
The Great One stands revealed;  
When you seek Him,  
Your swarming thoughts on Him centred,  
You shall see the light of Jnana,  
And thus immortal become.

தேர்ந்தறி யாமையின் சென்றன காலங்கள்  
பேர்ந்தறி வானெங்கள் பிஞ்ஞுகள் எம்மிறை  
ஆர்ந்தறி வாரறி வேதுணை யாமெனச்  
சார்ந்தறி வான்பெருந் தன்மைவல் லானே. 1795

### Lord Knows His Devotees in Time

In ignorance my time rolled on;  
Yet my Lord will in time know me;  
By their light of Knowledge and love intense  
He will know them,  
He the Bounteous One.

Endless time passed in ignorance. When ignorance gives place to knowledge, the Lord will know jiva to the extent of jiva's depth of knowledge and intensity of love for the Bounteous One, will He be known to jiva.

தானே யறியும் வினைகள் அழிந்தபின்  
நானே யறிகிலன் நந்தி யறியுங்கொல்  
ஊனே யுருகி யுணர்வை யுணர்ந்தபின்  
தேனே யனையனந் தேவர் பிரானே. 1796

### Lord, of Himself, will Know You

Himself will know me,  
When my Karmas perish;  
I know not when; but Nandi will;  
Do melt in piety  
And reach divine Consciousness;  
Sweet like honey is our Lord of Immortals.

The jiva does not know when his karmas will perish. But Nandi, the Lord of immortals, knows. Then He Himself will know the jiva. So let the aspirant melt himself in piety and reach to divine consciousness.

நானறிந் தன்றே யிருக்கின்ற தீசனை  
வானறிந் தாரறி யாது மயங்கினர்  
ஊனறிந் துள்ளே யுயிர்க்கின்ற ஒண்கடர்  
தானறி யான்பின்னை யாரறி வாரே. 1797

### If I do not Know Lord who else shall?

I have known the Lord from days bygone  
But the Celestials knew Him not,  
Doubt-tossed were they;

The Lord is the Light  
In my fleshy body as Prana pulsates  
If I know Him not, who else will?

Because they were tossed in doubt, the celestials did not know the Lord; but the yogis had known Him in the days gone by. As prana is the pulsation in the fleshy body, so is the Lord in jiva unseen.

அருளெங்கு மான அளவை யறியார்  
அருளை நுகரமு தானதுந் தேரார்  
அருளைங் கருமத் ததிசூக்க முன்னார்  
அருளெங்குங் கண்ணான தாரறி வாரே. 1798

### Grace is All

They know not the measure of Grace  
That is pervasive all;  
They know not the ambrosial sweetness  
That from Grace flows;  
They think not of the Five Acts  
That Grace subtle performs;  
Who knows how all-pervasive is Grace, indeed!

அறிவில் அணுக அறிவது நல்கிப்  
பொறிவழி யாசை புகுத்திப் புணர்ந்திட்  
டறிவது வாக்கி அடியருள் நல்குஞ்  
செறிவொடு நின்றார் சிவமாயி னாரே. 1799

### Various Acts of Lord's Grace

To seek the Divine Light  
He grants the light of knowledge;  
He infuses the organs of sense  
With desire  
And leads you to enlightenment;  
He then seats you  
In the midst of the devout and holy;  
They who His Grace thus received,  
Verily became Siva themselves.

He infuses jiva's sense organs with a desire to seek enlightenment, leads him to that goal and grants him the light of knowledge. Many have thus received His Grace and have become holy; and remain devoted to Him. The Lord seats them amongst the yogis. They finally become Siva Himself.

அருளிற் பிறந்திட் டருளில் வளர்ந்திட்  
டருளில் அழிந்திளைப் பாறி மறைந்திட்  
டருளான ஆனந்தத் தாரமு தூட்டி  
அருளால் என்நந்தி யகம்புகுந் தானே. 1800

### From Birth to Liberation — All Acts of Grace

In His Grace was I born,  
In His Grace I grew up;  
In His Grace I rested in death;  
In His Grace I was in obfuscation;

In His Grace I tasted of ambrosial bliss;  
In His Grace, Nandi, my heart entered.

The jiva is born, grows up, remains in obfuscation, dies, and then tastes ambrosial bliss of His Grace. It is Nandi who confers this grace.

அருளால் அமுதப் பெருங்கடல் ஆட்டி  
அருளால் அடிபுனைந் தார்வமுந் தந்திட்  
டருளான ஆனந்தத் தாரமு தூட்டி  
அருளால் என்நந்தி யகம்புகுந் தானே. 1801

### More Acts of Grace

By His Grace was I bathed in the ocean of nectar,  
By His Grace He rested His Feet on me  
By His Grace He granted the fervour of devotion  
By His Grace He fed me the bliss that is ambrosial  
By His Grace, Nandi my heart entered.

The jiva, then bathed in the ocean of nectar, rests his head on the Lord's Feet in fervour of devotion, fed with the ambrosial bliss of His Grace.

பாசத்தி விட்ட தருளந்தப் பாசத்தின்  
நேசத்தை விட்ட தருளந்த நேசத்திற்  
கூசற்ற முத்தி யருளந்தக் கூட்டத்தின்  
நேசத்துத்தோன்றா நிலையரு ளாமே. 1802

### Grace Grants Mukti and Beyond

It was His grace that led me into Pasa  
It was His Grace that freed me from that Pasa  
It was His grace that in divine love granted Mukti  
It was His Grace that granted me the love  
For the State beyond Mukti.

பிறவா நெறிதந்த பேரரு ளாளன்  
மறவா அருள்தந்த மாதவன் நந்தி  
அறவாழி அந்தணன் ஆதிப் பராபரன்  
உறவாகி வந்தென் உளம்புகுந் தானே. 1803

### Lord is of Infinite Grace

Of infinite Grace is the Lord  
Who my birth's bonds sundered;  
Of the holiest of holy is Nandi  
He is the Dharmic sea;  
The Pure One;  
The Primal Lord  
In amity my heart entered.

Mantras 1803 & 1804

Nandi is the Holiest of the Holy, the dharmic sea, the Pure One, the Primal Lord who has sundered jiva's bonds of birth and entered his heart by His infinite Grace.

அகம்புகுந் தானடி யேற்கரு ளாலே  
அகம்புகுந் துந்தெரி யானரு ளில்லோர்க்  
ககம்புகுந் தானந்த மாக்கிச் சிவமாய்  
அகம்புகுந் தானந்தி யானந்தி யாமே. 1804

### Nandi entered my Heart and made me Sivam

In my heart He entered, grace abounding;  
Even if He is in there,  
Those devoid of Grace know Him not;  
Entering the heart,  
He filled me with bliss;  
As Sivam, he made me  
As Nandi my heart entered,  
And I blissful became.

ஆயும் அறிவோ டறியாத மாமாயை  
ஆய கரணம்படைக்கும்ஐம் பூதமு  
மாய பலவிந் திரிய மவற்றுடன்  
ஆய வருளைந்து மாமருட் செய்கையே. 1805

### Bounties of Lord's Grace

He gave me the intelligence that reasons  
He gave me the senses that Maya inscrutable  
fashions  
He gave the five elements  
And the diverse sense organs  
And the Five Acts of Grace  
—All these are but the bounties of His Grace.

In His bounteous Grace, He gave me the instruments to reason out the inscrutable senses, to enjoy the elements and environments for my functioning, and performed the Five Acts for my liberation and attainment of Grace.

அருளே சகலமு மாய பவுதிகம்  
அருளே சராசர மாய வமலமே  
இருளே வெளியே யெனுமெங்கும் ஈசன்  
அருளே சகலத்த னன்றியின் றாமே. 1806

### All Phenomena are manifestations of Grace

All manifestations of Nature are His Grace  
All animate and inanimate are His Pure Grace  
As darkness, as light, the Lord's Grace pervades,  
All, all are but the Grace of His Form manifest.

All are but His benignant Grace, be they the manifestations of nature; be they animate or inanimate, be they darkness or light.

சிவமொடு சத்தி திகழ்நாதம் விந்து  
தவமான ஐம்முகன் ஈசன் அரணும்  
பவமுறு மாலும் பதுமத்தோன் ஈறா  
நவமவை யாகி நடிப்பவன் தானே. 1807

### The Nine God Forms are of Siva

Siva, Sakti, the luminous Nada and Bindu  
The five-faced Sadasiva holy,  
Mahesa, Rudra, Mal and the lotus-seated Brahma  
—All these forms nine  
He assumes.

அருட்கண் ணிலாதார்க் கரும்பொருள் தோன்றா.  
அருட்கண் ணுளோர்க்கெதிர் தோன்றும் அரணே

இருட்கண்ணினோர்க்கங் கிரவியுந் தோன்றாத்  
தெருட்கண்ணினோர்க்கெங்குஞ்சீரொளியாமே. 1808

### Grace Gives Divine Vision

They whose eyes are blind  
See not the sun even;  
They that have vision divine  
See the light everywhere;  
They who have not the vision of Grace  
See not the Lord that is Truth Subtle;  
They that have the vision of Grace  
See Hara face to face.

The blind do not see the sun ever. They who are blessed with divine vision see light everywhere. They who are not blessed with vision of Grace cannot see that subtle light; they who are blessed with the vision of Grace see Hara face to face. The Lord is subtle Truth.

தானே படைத்திடுந் தானே அளித்திடுந்  
தானே துடைத்திடுந் தானே மறைத்திடுந்  
தானே யிவைசெய்து தான்முத்தி தந்திடுந்  
தானே வியாபித் தலைவனு மாமே. 1809

### Lord Alone Performs the Five Acts

Himself creates; Himself preserves  
Himself destroys; Himself obscures  
Himself, all these He does  
And grants Mukti after;  
Himself the all-immanent Lord.

தலையான நான்குந் தனதரு வாகும்  
அலையா வருவுரு வாகுஞ் சதாசிவம்  
நிலையான கீழ்நான்கு நீடுரு வாகுந்  
துலையா இவைமுற்று மாயல்ல தொன்றே. 1810

### The Form, Formless and Form-Formless Aspects of Siva

The first four (Siva, Sakti, Nada, Bindu) are His Form-less ones;  
The un-moving Form-Formless is the Sadasiva;  
The abiding last four (Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesa)  
Are the Formed ones;  
All these and the One beyond too are He.

ஒன்றது வாவே உலப்பிலி தானாகி  
நின்றது தான்போல் உயிர்க்குயி ராய்நிலை  
துன்றி யவையல்ல வாகுந் துணையென்ன  
நின்றது தான்விளை யாட்டென்னுள் நேயமே. 1811

### God is Immanent and Transcendent

One Being is He, immanent in all life  
Indestructible He is;  
In them He is; but He is not they;  
He indwells them as Friend Divine  
This His play, He of my heart's desire.

நேயத்தே நின்றிடும் நின்மலன் சத்தியோ  
டாயக் குடிவையுள் நாதம் அடைந்திட்டுப்  
போயக் கலைபல வாகப் புணர்ந்திட்டு  
வீயத் தகாவிந்து வாக விளையுமே. 1812

### Nadam and Bindu are Evolved when Siva Activates Pure Maya Sakti

The Immaculate One who in my heart dwells  
The Kudilai (Pure Maya) Sakti He activates;  
And from that act is Nadam born  
That emanating Kala rays diverse  
As seed the imperishable Bindu produces.

The sukshma (subtle) maya sakti is activated in the Immaculate One. From that movement is nada born. The imperishable bindu is then produced as the seed of the manifest world emanating the different kalas.

விளையும் பரவிந்து தானே வியாபி  
விளையுந் தனிமாயை மிக்கமா மாயை  
கிளையொன்று தேவர் கிளர்மனு வேதம்  
அளவொன் றிலாவண்ட கோடிக ளாமே. 1813

### The Devolutę of Bindu

The Bindu that thus arose pervades everywhere;  
From it rises the Maya per se and the Mahamaya  
And from them emanate the immortals and their clans  
The Mantras and the Vedas too,  
And the countless countless worlds swarming in the spread.

## 10. அருளொளி

### LIGHT OF GRACE

அருளிற் றலைநின் றறிந்தமுந் தாதார்  
அருளிற் றலைநில்லார் ஐம்பாச நீங்கார்  
அருளிற் பெருமை பறியார் செறியார்  
அருளிற் பிறந்திட் டறிந்தறி வாரே. 1814

### Be Born in Grace and Receive Grace

Those who do not take their firm stand on Grace  
And in conscious determination steep in it not,

Will never Grace receive;  
Nor be freed of Pasas Five\*  
They will not know greatness that Grace gives;  
They will not resolute be;  
They alone know Grace who to Grace are born.

Those who do not take their firm stand on Grace and are not steeped in determination will never receive Grace, will

not be freed of the five pasas, viz., anava, maya, karma, tirodayi (obfuscation) and mayeyam (desires); will not taste of the holiness of Grace; and will not be resolute. Those who are born to Grace alone know what Grace is.

"The five pasas are: the primal impurities — anava, maya and karma, and tirodayi (mala of obscuration) and mayeyam are the tangible manifestations of maya.

வாரா வழிதந்த மாநந்தி பேர்நந்தி  
ஆரா அமுதளித் தானந்தி பேர்நந்தி  
பேரா யிரமுடைப்பெம்மான்பே ரொன்றினில்  
ஆரா அருட்கடல் ஆடுகென் றானே. 1815

### Nandi Grants Unending Grace

Nandi the great, Nandi the famed,  
Nandi that barred the way of my future birth;  
He gave me the ambrosial bliss that never cloy;  
He the Lord of a thousand names;  
In one word He said, "Bathe eternally  
In the unending sea of Grace."

Mantras 1815 & 1817

The great Nandi planted his feet on my head and I prostrated low and prayed at his feet. All worthless knowledge vanished, all impurities were dispelled. My birth cycle snapped. He gave me the ambrosial bliss, calling upon me to sport in the unending sea of Grace.

ஆடியும் பாடியும் அமுதும் அரற்றியுந்  
தேடியுங் கண்டேன் சிவன்பெருந் தன்மையைக்  
கூடிய வாறே குறியாக் குறிதந்தென்  
ஊடுநின் றானவன் தன்னரு ளுற்றே. 1816

### Imparting Grace Siva Grants His Form to Jiva

I danced and sang and wept and lamented  
Thus I sought Him, and Siva's greatness saw,  
And as I with Him united  
He, His indefinable Form granted  
And in me pervaded, His Grace imparting.

உற்ற பிறப்பும் உறுமல மானதும்  
பற்றிய மாயாப் படலமெனப்பண்ணி  
அத்தனை நீயென் றடிவைத்தான் பேர்நந்தி  
கற்றன விட்டேன் கழல்பணிந் தேனே. 1817

### Nandi Planted His Feet on me and imparted Grace

The birth I took,  
The impurities (malas) I bore  
He dispelled as but Maya's cloud;  
"You are of these rid" — so saying  
He planted His Feet on me—  
He the Nandi famed;  
All unworthy knowledge I gave up,  
I prostrated and at His feet prayed.

விளக்கினை யேற்றி வெளியை அறிமின்  
விளக்கினை முன்னே வேதனை மாறும்

விளக்கை விளக்கும் விளக்குடை யார்கள்  
விளக்கில் விளங்கும் விளக்கவர் தாமே. 1818

### Light the Lamps of God by Inner Light

Light the Lamp, and see the Space  
Before the Lamp all pangs cease  
They that have the Light to light the Lamp  
Are but the Light, in the Divine Lamp shine.

ஒளியும் இருளும் ஒருகாலுந் தீரா  
ஒளியுளோர்க் கன்றோ ஒழியா தொளியும்  
ஒளியிருள் கண்டகண் போலவே றாயுள்  
ஒளியிருள் நீங்க வுயிர்சிவ மாமே. 1819

### By Inner Light Unite One in Siva

Interminable are light and darkness  
Only to those who have light, will darkness cease;  
To the eyes that see light, darkness is not;  
So, too, when the inner light dispels darkness.  
The Jiva with Siva one becomes.

Light and darkness are interminable. Darkness will cease only when light appears. The eyes which see light do not see darkness. So too, when the inner light appears, all darkness flees. The jiva becomes one with Siva.

புறமே திரிந்தேனைப் பொற்கழல் சூட்டி  
நிறமே புகுந்தென்னை நின்மல னாக்கி  
அறமே புகுந்தெனக் காரமு தீந்த  
திறமேதென் றெண்ணித் திகைத்திருந் தேனே. 1820

### Lord is Gracious

Aimless I wandered,  
On me He planted His golden Feet,  
In purity He entered, and made me pure  
In charity He entered, and gave me the bliss of  
ambrosia  
What ho! this gracious act!  
In wonder limitless, I stand bedazed.

அருளது வென்ற அகலிடம் ஒன்றும்  
பொருளது வென்ற புகலிடம் ஒன்றும்  
மருளது நீங்க மனம்புகுந் தானைத்  
தெருளுறும் பின்னைச் சிவகதி யாமே. 1821

### Grace is the Refuge

There is a Space Vast that is Grace  
There is a Refuge Safe that is Lord  
In me He entered, my darkness to dispel;  
Know Him fully; then indeed, is Siva-State.

கூறுமின் னீர்முன் பிறந்திங் கிறந்தமை  
வேறொரு தெய்வத்தின் மெய்ப்பொருள் நீக்கிடும்  
பாறணி யும்முடல் வீழவிட் டாருயிர்  
தேறணி வோமிது செப்பவல் லீரே. 1822

### Save the Soul

If other gods be born, live and die

Are they the True Ones? Speak;  
Let us this body leave, to vultures a prey  
And save our Soul — this you should proclaim.

If gods are born, live and die, can they be true gods? Proclaim  
that — to save jivas, lest they should leave this body a prey  
to the vultures.

### 11. சிவபூசை SIVA PUJA

உள்ளம் பெருங்கோயில் ஊனுடம் பாலயம்  
வள்ளந் பிரானார்க்கு வாய்கோ புரவாசல்  
தெள்ளித் தெளிவார்க்குச் சீவன் சிவலிங்கங்  
கள்ளப் புலனைந்துங் காளா மணிவிளக்கே. 1823

#### Soul is Siva Linga

For the Bounteous Lord  
This heart is the sanctum holy,  
The fleshy body is temple vast  
The mouth is the tower gate;  
To them that discern,  
Jiva is Sivalinga;  
The deceptive senses but the lights that illumine.

This fleshy body is a unique temple; the mouth is its tower gate; and the heart is the holy sanctum for the Bounteous Lord. For those who can vision, jiva is the Siva lingam, and the senses the illuminating lamp.

வேட்டவி யுண்ணும் விரிசடை நந்திக்குக்  
காட்டவும் நாமிலங் காலையும் மாலையும்  
ஊட்டவி யாவன வள்ளங் குளிர்விக்கும்  
பாட்டவி காட்டுதும் பாலவி யாகுமே. 1824

#### Prayer is True Sacrifice

To Nandi of the spreading matted locks  
That the sacrificial oblations takes,  
We nothing offer;  
The sacrifice that we morn and even can give  
Are songs of praise that melt His heart;  
Let us that sacrifice offer,  
Verily, that is sacrifice, milk that is sweet.

பான்மொழி பாகன் பராபரன் தானாகு  
மான சதாசிவன் தன்னையா வாகித்து  
மேன்முகம் ஈசான மாகவே கைக்கொண்டு  
சீன்முகஞ் செய்யச் சிவனவ னாகுமே. 1825

#### Worship Sadasiva and Become Siva

The Lord that with His consort of sweet speech  
Is the Para Para Supreme;  
In Him enshrine Sadasiva  
His upward looking Face as Isana consider  
And thus your worship perform  
You shall Siva Himself become.

நினைவதும் வாய்மைமொழிவது. மல்லாந்  
கனைகழல் ஈசனைக் காண வரிதாங்  
கனைகழல் ஈசனைக் காண்குற வல்லாந்  
புனைமலர் நீர்கொண்டு போற்றவல் வாரே. 1826

#### Adore the Lord and Behold Him

You can think of Him, you can speak of His Truth  
But rare indeed to see the Lord of the Holy Feet;  
They can but see the Lord of the Holy Feet  
Who adore Him with flower and water.

Well may you think of Him, and speak of His Truth. But rarely can you behold the Holy Feet of the Lord. They who adore Him with flowers and water can see them.

மஞ்சன மாலை நிலாவிய வானவர்  
நெஞ்சினுள் ஈசன் நிலைபெறு காரணம்  
அஞ்சமு தாம்உப சாரம்எட் டெட்டோடும்  
அஞ்சலி யோடுங் கலந்தர்ச்சித் தார்களே. 1827

#### Celestials Worship Lord with Archana

Why is it the Lord has taken His seat  
In the heart of Beings Celestial  
That consecrated water and garland of flowers bear?  
With offerings five of dishes sweet  
And with upachara rituals two times eight  
They humbly prostrating, in archana, worship.

Why has the Lord taken His seat in the heart of the celestial beings who bear the consecrated water and garland of flowers? They humbly prostrate in worship, offering the Lord five sweet dishes and sixteen upachara rituals.

புண்ணியஞ் செய்வார்க்குப் பூவுண்டு நீருண்டு  
அண்ணல் அதுகண்டருள்புரி யாநிற்கும்  
எண்ணிலி பாவிசன் எம்மிறையீசனை  
நண்ணறி யாமல் நழுவுகின் றாரே. 1828

#### Pray and Receive Grace

The devout are they with flower and water pray  
The Lord seeing that bestows His Grace on them  
Countless are the sinners that know not how our  
Lord to approach  
Thus they slip by in ignorance deep.

The devout are they who pray with water and flowers. On them the Lord bestows His Grace. The undevout are they who do not know how to approach Him. They let go the chance by sheer ignorance.

அத்த எனவீர்த்த மாடும் பரிசுகேள்  
ஒத்த மெய்ஞ் ஞானத் துயர்ந்தார் பதத்தைச்  
சுத்தம தாக விளக்கித் தெளிக்கவே  
முத்தியா மென்றுநம் மூலன் மொழிந்ததே. 1829

### Anoint Feet of Holy is Unto Bathing in Holy Waters

Know the reward of bathing  
In the nine waters of the Lord;  
Mukti indeed for those  
That anoint the feet of holy men  
Who in Jnana are upraised;  
Thus does Mula proclaim.

They who worship with water and flowers reap the reward of bathing in the nine Holy Waters of the Lord. Mula (Tirumular) proclaimed that those who anoint the feet of holy men who are upraised in jnana obtain mukti.

மறப்புற்று விவ்வழி மன்னிநின் நாலுஞ்  
சிறப்பொடு பூநீர் திருந்தமுன் ஏந்தி  
மறப்பின்றி யுன்னை வழிபடும் வண்ணம்  
அறப்பெற வேண்டும் அமரர் பிரானே. 1830.

### My Prayer is to Worship Lord with Archana

Even if in thoughtlessness  
I world's ways pursue,  
Do grant me this:  
That I with water and flower  
Unceasing adore You;  
This my prayer;  
O! Lord of immortals!

Even if in thoughtlessness the devotee pursues mundane ways, may he ask the Lord to grant him this boon; that he should unceasingly adore the Lord with water and flowers. Let that be the devotee's unflinching prayer.

ஆரா தனையும் அமரர் குழாங்களுந்  
நீராக் கடலும் நிலத்தும தாய்நிற்கும்  
பேரா யிரமும் பிரான்திரு நாமமும்  
ஆரா வழியெங்கள் ஆதிப் பிரானே. 1831

### Chant the Thousand Names of Lord

The Immortals swarm in hordes seeking Him;  
The seas and lands unending,  
All that yours shall be,  
When you chant unceasing  
The thousand names of the Primal Lord,  
And the One Sacred name Special.

Mantras 1831 & 1832

The immortals swarm in clans seeking Him, ceaselessly chanting the thousand names of the Primal Lord. Hordes of celestials; seek Him in an unending procession, bathing Him in 'pancha gavya' (the five products of the cow).

ஆனைந்தும் ஆட்டி அமரர் கணந்தொழ்த்  
தானந்த மில்லாத் தலைவன் அருளது  
நேனுந்து மாமலர் உள்ளே தெளிந்ததோர்  
பாரைங் குணமும் படைத்துநின் றானே. 1832

### Lord is in Our Heart

Bathing Him in the five products of cow (Pancha

Gavya)  
The Celestial beings in hordes seek the Lord  
Who knows end none;  
Within the honeyed flower that is heart  
His Grace stands revealed;  
He who the five elements and their attributes  
created.

உழைக்கொண்ட பூநீர் ஒருங்குடன் ஏந்தி  
மழைக்கொண்டமாமுகின் மேற்சென்றுவானோர்  
தழைக்கொண்ட பாசந் தயங்கிநின் நேத்தப்  
பிழைப்பின்றி எம்பெரு மானரு ளாமே. 1833

### Celestials Pray and Receive Lord's Grace

Bearing choicest flowers and water  
The heavenly Beings over clouds traverse;  
And with Pasa subdued, stand and pray  
And unflinching My Lord's Grace receive.

The heavenly beings traverse over clouds, bearing the choicest flowers and water; stand with subdued pasa and pray to Him. They all receive the Lord's Grace without fail.

வெள்ளக் கடலுள் விரிசடை நந்திக்கு  
உள்ளக் கடற்புக்கு வார்சுமை பூக்கொண்டு  
கள்ளக் கடல்விட்டுக் கைதொழ மாட்டாதார்  
அள்ளற் கடலுள் அழுந்துகின் றாரே. 1834

### Enter the Sea of Heart's Faith

In the expanse of waters (Ganga),  
With spreading matted locks is Nandi;  
Renounce the sea of unbelief;  
Enter the sea of heart's faith;  
They who adore Him not thus  
With hands laden with flowers  
Will in the sea of sorrow fall,  
And forever immersed be.

கழிப்படுந் தண்கடற் கௌவை யுடைத்து  
வழிப்படுவாமலர் மொட்டறி யார்கள்  
பழிப்படு வார்பல ரும்பழி வீழ  
வெளிப்படு வோருச்சி மேவிநின் றானே. 1835

### Break the Banks of the Sea of Sorrow

Breaking the marshy banks of the sea of sorrow  
They adore Him with buds and blossoms;  
They who know this not, into error great fall;  
But those who know it, will see the Lord  
In the crown of their head, seated within.

Overcoming all doubts, they should adore Him with buds and blossoms in true faith. Those who do not know this, fall into great error. Those who know it will see the Lord seated within the crown of their heads.

பயனறி வொன்றுண்டு பன்மலர் தூவிப்  
பயனறி வார்க்கரன் தானே பயிலும்  
நயனங்கள் மூன்றுடை யானடி சேர  
வயனங்க ளாலென்றும் வந்துநின் றானே. 1836

### Adoration is the Way to Reach Lord

There is one way to reach Him  
Adore Him with flowers many;  
To them that do this,  
The Lord by Himself stands revealed;  
This the way to the Holy Feet of the three-eyed  
God;  
Adoring Him thus, He fails never to stand before  
you.

To adore Him with many flowers is the sure way to reach the Holy Feet of the Three-Eyed God. To him, who does it, the Lord stands revealed, unfailling.

ஏத்துவர் மாமலர் தூவித் தொழுதுநின்  
றார்த்தெம தீசன் அருட்சே வடியென்றன்  
மூர்த்தியை மூவா முதலுரு வாய்நின்ற  
தீர்த்தனை யாருந் துதித்துண ராரே. 1837

### Seek Him In Prayer

“My Lord, the Primal One, the Timeless Eternity,  
The Holy One,” .

—Thus they adore Him with flowers diverse,  
And in love endearing at His Feet worship;  
His Grace to receive;  
How then do you in prayer seek Him not?

When so many in endearing love pray at His Feet with choicest flowers and deep devotion and receive His Grace, why do not you, too, seek Him that way?

தேவர்க ளோடிசை வந்துமண் ணோடுறும்  
பூவொடு நீர்கமந் தேத்திப் புனிதனை  
மூவரிற் பன்மை முதல்வனாய் நின்றருள்  
நீர்மைய யாவர் நினைக்கவல் வாரே. 1838

### Siva is the Primal One of Plural Three

Laden with flower and water  
The Celestial beings seek the earth  
And sing the praise of the Pure One;  
Whoever thinks of His bounteous Grace  
Him He blesses,  
He, the Primal One of the Three.

The celestials, seek the earth, laden with flowers and water, and sing the praise of the pure Lord, the Primal One of the plural three who blesses.

உழைக்கவல் லோர்நடு நீர்மல ரேந்திப்  
பிழைப்பின்றி யீசன் பெருந்தவம் பேணி  
இழைக்கொண்ட பாதத் தினமலர் தூவி  
மழைக்கொண்டல் போலவேமன்னிநில் லீரே. 1839

### Pray and Prosper

You that labour hard  
Gather flowers and carry water pure;  
Adore the Lord in unfailling piety  
And at His shining Feet lay the flowers;  
And stand and pray

And like the rain-laden clouds  
Forever prosperous you shall be;

Gather flowers and carry pure water; bathe Him and lay the flowers at His radiant Feet; stand and pray; and adore Him in unfailling piety. You will forever prosper.

வென்று விரைந்து விரைப்பணி யென்றனர்  
நின்று பொருந்த இறைபணி நேர்படத்  
துன்று சலமலர் தூவித் தொழுதிடிற்  
கொண்டிடு நித்தலுங் கூறிய வன்றே. 1840

### The Lord Receives Worship

To perform The Lord's worship in manner appropriate  
Senses subdue, hasten, and quick at His Feet fall;  
And offering water and flower daily worship.  
He will accept you, thus I said, even in days of yore.

Subdue the senses, hasten towards Him; surrender in totality and worship the Lord daily, offering water and flowers. He will surely accept your heart's offering.

சாத்தியும் வைத்துஞ் சயம்புவென் நேத்தியும்  
ஏத்தியு நாளு மிறையை யறிகிலார்  
ஆத்தி மலக்கிட் டகத்திமூக் கற்றக்கான்  
மாத்திக்கே செல்லும் வழியது வாமே. 1841

### Way to Goal Supreme

Adorn Him with garland of flowers  
Place them at His feet  
Praise Him as the Lord Primal;  
Those that have daily prayed to Him  
And yet have known Him not  
Let them adore Him with Athi flower, so dear to Him  
And pray, their base nature be cleansed of impurities;  
—That the way to Goal Supreme.

1) Athi — flower of the tree, bauhima racemosa. It is dear to Siva.

Adore the Lord with the athi flower so dear to Him and pray that you will be cleansed of all impurities.

ஆவிக் கமலத்தின் அப்புறத் தின்புற  
மேவித் திரியும் விரிசடை நந்தியைக்  
கூவிக் கருதிக் கொடுபோய்ச் சிவத்திடைத்  
தாவிக்கு மந்திரந் தாமறியாரே. 1842

### Nandi is Within

Above the lotus of the heart, beyond  
In Bliss abides,  
Nandi of the spreading matted locks;  
Yet they know not the mantra to muse and chant  
That will to Him lead and there abide.

Nandi of the spreading matted locks abides in bliss above

the lotus of the heart. Yet many do not know to chant and muse on the mantra that will unite them to Him.

சாணாகத் துள்ளே அமுந்தியமாணிக்கங்  
காணுமளவுங் கருத்தறி வாரில்லை  
பேணிப் பெருக்கிப் பெருக்கி நினைவோர்க்கு  
மாணிக்க மாலை மனம்புகுந் தானே. 1843

### Lord is a Gem-Set Jewel

He is the gem that lies embedded in the cubit of the heart

Until they see Him, they think not of Him;  
Into them who cherish and muse on Him over and over

As a gem-set Jewel He shines.

He is the gem that lies embedded in the cubit of the heart. They do not think of Him and do not see Him. He, the gem-studded garland, enters into them who cherish and muse on Him over and over again.

பெருந்தன்மை நந்தி பிணங்கிருள் நேமி  
இருந்தன்மை யாலுமென்றெஞ்சிடங்கொள்ள  
வருந்தன்மை யாளனை வானவர் தேவர்  
தருந்தன்மை யாளனைத் தாங்கிநின் றாரே. 1844

### Nandi Dispels Darkness

Nandi of gracious qualities

Is the Chakra (discus) that cuts the Darkness (of impurities)

He takes his abiding seat in my heart,  
While the Celestial Beings to whom He bestows His gifts

Come in prayer, beseeching Him from afar.

Nandi is the discus that cuts impurities asunder. The celestials on whom He bestows His gifts come from afar beseeching Him in prayer. But He takes His abiding seat in the yogi's heart.

ஆகின்ற நந்தி யடித்தா மரைபற்றிப்  
போகின் றுபதேசம் பூசிக்கும் பூசையும்.  
ஆகின்ற ஆதாரமாறா றதனின்மேற்  
போகின்ற பொற்பையும் போற்றுவன் யானே. 1847

### Nandi Imparts Upadesa

Grasping the lotus feet of Nandi that blesses me,

I shall relate the way of Upadesa,

That to redemption leads;

Of Puja that is performed;

And of the Way to transcend Adharas six

சமைய மலசுத்தி தன்செயல் அற்றிடும்  
அமையும் விசேடமு மாணமந் திரசுத்தி  
சமையநிர் வாணங் கலாசுத்தி யாகும்  
அமைமன்னு ஞான மானார்க் கபிடேகமே. 1845

### The Four Dikshas or Ordination Rites

By Samaya Diksha, the Primal impurities their potency lose;

By Vishesha Diksha, the Mantra purification insures;

By Nirvana Diksha, the Kalas purification is effected;

The Abhisheka Diksha is for those

Who the Jnani State have attained.

The primal malas lose their potency by Samaya diksha. The purification of mantra chanting is ensued by Vishesha diksha, the purification of the kalas is effected by Nirvana diksha. 'Abhisheka diksa is for those who have attained the state of jnana.

ஊழிதோறு றாழி யுணர்ந்தவர்க் கல்லது  
ஊழில் உயிரை யுணர்வுந் தானொட்டா  
ஆழி யமரும் அரியயன் என்றுளோர்  
ஊழி கடந்துமோ ருச்சியு ளானே. 1846

### Seek Him Incessantly — He is Timeless Eternity

Unless they have adored Him through aeons and aeons

They will not have become the Jiva that is Karma devoid;

Hari on the sea, and Aya besides,

Seek Him through ages after ages;

Yet is He beyond reach;

He that shines atop of Time.

Hari and Aya have been seeking Him through age after age. Still He is beyond their reach. Unless, therefore, He is sought after through aeons and aeons, He who shines beyond time cannot be reached and karma will not be effaced.

### 12. குரு பூசை

### GURU PUJA

And to ascend beyond.

Tirumular proceeds to narrate about 'upadesa' that leads to liberation; and about performance of Guru worship that shows the way to transcend the six adharas, and to ascend beyond.

கானுறுகோடி கடிமழ் சந்தனம்  
வானுற மாமல ரிட்டு வணங்கினும்  
ஊனினை நீக்கி யுணர்பவர்க் கல்லது  
தேனமர் பூங்கழல் சேரவொண் ணாதே. 1848

### Rid Fleshly Desires and Know Him

With the sweet scented sandal

That in the forest recesses grows,  
And with flowers rare  
That heavenward blossom  
You may adore Him;

No use in adoring him with sweet-scented sandals and rare flowers which blossom heavenward. Unless one seeks him, rid of bodily desires, his feet that are bedecked with honeyed flowers, cannot be reached.

மேவிய ஞானத்தின் மிக்கிடின் மெய்ப்பரன்  
ஆவயின் ஞான நெறிநிற்றல் அர்ச்சனை  
ஓவற வுட்பூ சனைசெய்யில் உத்தமஞ்  
சேவடி சேரல் செயலறல் தானே. 1849

### Path of Jnana is Supreme Archana

When you excel in the Path of Jnana  
That leads like the Para Supreme,  
The Path of Jnana is all Archana;  
Great indeed is constant worship within;  
To reach the Lord's Feet is to still actions all.  
But unless you know Him,  
Your fleshy desires and  
You cannot reach His Feet  
That are with honeyed flowers bedecked.

Excelling in the path of jnana which leads to Para Supreme is the greatest 'archana', worship. Constant worshipping within is indeed great. Reaching the Lord's Feet is to still all actions.

உச்சியுங் காலையும் மாலையும் ஈசனை  
நச்சுமின் நச்சி நமவென்று நாமத்தை  
விச்சுமின் விச்சி விரிகடர் மூன்றினும்  
நச்சுமின் பேர்நந்தி நாயக னாகுமே. 1850

### Pray Thrice a Day

Morn, noon and eventide  
Adore the Lord;  
Adoring chant the word "Nama" — (I worship)  
Chanting, invoke Him in luminaries three — the Sun,  
Moon, and Fire;  
The famed Nandi is the Lord Supreme.

Let the devotee adore the Lord in the morning, at noon and in the evening. While adoring, let him chant "I worship" (nama) and so invoke the Lord Supreme, that is in the sun, moon and fire.

புண்ணிய மண்டலம் பூசைநூ றாகுமாம்  
பண்ணிய மேனியும் பத்துநூ றாகுமாம்  
எண்ணிலிக் கைய மிடிற்கோடி யாகுமாற்  
பண்ணிடில் ஞானியுண் பார்க்கில் விசேடமே. 1851

### To Feed Jnani is to be Supremely Blessed

A hundred times blessed  
Is to perform puja in places holy;  
A ten hundred times blessed  
Is to worship His Presence;  
A hundred, hundred times blessed

Is to feed those their thoughts have stilled;  
Blessed, blessed far indeed is to see  
That a Jnani is to contentment fed.

A hundred times blessed is it to perform puja in holy places. Ten hundred times blessed is it to worship His Presence. A hundred hundred times blessed is it to feed those who have stilled their thoughts. To see that a jnani is fed to contentment is indeed the most blessed of all.

இந்துவும் பானுவும் இலங்குந் தலத்திடை  
வந்தித்த தெல்லாம் அசுரர்க்கு வாரியாம்  
இந்துவும் பானுவும் இலங்காத் தலத்திடை  
வந்தித்தல் நந்திக்கு மாபூசை யாமே. 1852

### Perform Pujas, Nadis Quelled

The Pujas that you perform  
When Nadis, sun and moon, active beat  
Are for Asuras meet;  
The Pujas that you perform  
When Nadis sun and moon are quelled  
Are alone for Holy Nandi appropriate.

The pujas performed when the sun and moon nadis are active go to the asuras. The appropriate pujas for holy Nandi are to be performed after quelling the sun and moon nadis (in the yogic way).

இந்துவும் பானுவு மென்றேழு கின்றதோர்  
விந்துவும் நர்தமு மாகிம் தானத்தே  
சிந்தனை சாக்கிரா தீதத்தே சென்றிட்டு  
நந்தியைப் பூசிக்க நற்பூசை யாமே. 1853

### Worship Nandi Beyond the Spheres of Sun and Moon

When beyond the Spheres of Sun and Moon you  
ascend  
There Bindu and Nada are;  
Ascending (through Adharas) thus,  
Your Awareness crosses  
The frontiers of Waking State;  
There when you continuous worship Nandi,  
That verily is worship Divine.

Bindu and nada are there, when prana ascends beyond the spheres of the sun and moon. Thus ascending through the adharas, consciousness crosses the frontiers of the 'waking state.' Worshipping Nandi there is verily divine worship.

மனபவ னங்களை மூலத்தான் மாற்றி  
அனித வுடற்பூத மாக்கியகற்றிப்  
புனிதன் அருள்தனிற் புக்கிருந் தின்பத்  
தனியுறு பூசை சதாசிவற் காமே. 1854

### Cross the Gates of Awareness and Tattvas

Course the Sakti Kundalini,  
Transcend the successive gates of Awareness  
Reduce the perishable body to its elemental (tattva)  
constituents  
And then discard them;

Then do you enter the Grace of the Holy One  
And there you abide and adore  
That indeed is the worship meet for Sadasiva.

Let Kundalini sakti be coursed transcending the successive gates of consciousness. Let the body be reduced to its tattva constituents and then discarded. Then does the yogi enter the Grace of the Holy One and abide in Him. That indeed is worship appropriate to Sadasiva.

பகலும் இரவும் பயில்கின்ற பூசை  
இயல்புடை யீசர்க் கிணைமல ராகப்  
பகலும் இரவும் பயிலாத் பூசை  
சகலமுந் தான்கொள்வன் தாழ்சடை யோனே. 1855

### Practise Worship where neither Night nor Day is

The worship that you perform  
By day and night,  
Is to the Lord an offering of flower twain;  
The worship that you perform  
Where neither day nor night is  
Is to Him of the flowing matted locks  
Acceptance full and replete indeed.

In worship, two flowers are offered to the Lord — one at day

and another at night. He of the matted locks accepts the worship in the sphere where there is neither night nor day.

இராப்பகல் அற்ற இடத்தே யிருந்து  
பராக்கற ஆனந்தத்தேறல் பருகி  
இராப்பகல் வற்ற இறையடி யின்பத்  
திராப்பகல் மாயை இரண்டிடத் தேனே. 1856

### Where Neither Day Nor Night is, there No Maya is

Seated in the sphere where neither day nor night is  
The supreme honeyed bliss I imbibed;  
Lost in thought to events outside  
At the holy Feet of the Lord  
Where neither day nor night is,  
I dispelled the Maya twain,  
That with day and night compare.

Sitting in the sphere where there is neither day nor night, the yogi imbibes the supreme honeyed bliss. At the Holy Feet of the Lord that yogi is lost in thought to outside events, dispelled of the maya that creates the distinction of night and day

### 13. மகேசுவர பூசை

### MAHESWARA PUJA (WORSHIP OF DEVOTEES)

படமாடக் கோயிற் பகவற்கொன் றீயில்  
நடமாடக் கோயில் நம்பர்க்கங் காகா  
நடமாடக் கோயில் நம்பர்க்கொன் றீயில்  
படமாடக் கோயிற் பகவற்க தாமே. 1857

### Devotees are Walking Temples

The offering you give  
To the Lord in the temple steeped high  
Reaches not His devotees  
Who the walking temples noble are;  
When you offer things  
To the walking temples noble,  
That sure reaches the Lord  
In the temple steeped high.

The offerings given to the Lord in the high-towered temple do not reach His devotees. But the things offered to the devotees, who are the walking temples, surely reach the Lord within the high-towered temple.

தண்டறு சிந்தை தபோதனர் தாமகிழ்ந்  
துண்டது மூன்று புவனமும் உண்டது  
கொண்டது மூன்று புவனமும் கொண்டதென்  
றெண்டபூசை நந்தி எடுத்துரைத் தானே. 1858

### Feed Tapasvins, Feed All Worlds

The food. Tapasvins of blemishless thought took

Is food all three worlds took;  
The offerings they cheerfully received  
Are offerings the three worlds received;  
—Thus He proclaimed, Nandi the Great.

The great Nandi has proclaimed that the offerings received by the tapasvins of blemishless thought are offerings received by the Three Worlds.

மாத்திரையொன்றினின் மன்னி யமர்ந்துறை  
யாத்தனுக் கீந்த அரும்பொரு ளானது  
மூர்த்திகள் மூவர்க்கு மூவேழ் குரவர்க்குந்  
தீர்த்தம தரமது தேர்ந்துகொள் வீரே. 1859

### Offering to Tapasvins is Oblation to Gods and Ancestors

The things you gave His dear devotee,  
Who in Him is seated,  
Are verily oblations meet for the Gods Three;  
And for ancestors too,  
Through generations three times seven;  
This for certain shall you know

Know that the offerings given to the dear devotees of the Lord, who are seated in Him, are oblations offered to the three Gods and to the giver's ancestors for twenty-one generations.

அகரம் ஆயிரம் அந்தணர்க் கீயிலென்  
சிகரம் ஆயிரஞ் செய்து முடிக்கிலென்  
பகரு ஞானி பகலுண் பலத்துக்கு  
நிகரிலை என்பது நிச்சயந் தானே. 1860

### Feeding the Tapasvin is superior to feeding Brahmins and Gods

Though you a thousand abodes to holy Brahmins give  
Though you a thousand temples for the gods build;  
None, none is of merit compare  
To a day's feed to a holy devotee given;  
This be of certain.

Mantras 1860 & 1861

Neither the building of a thousand free habitations for brahmins, nor feeding sumptuously a hundred, hundred thousand brahmins, nor erecting a thousand temples to the Gods — none of these is of efficacy equal to a day's feeding of a holy devotee who wears the holy ashes.

ஆறிடும் வேள்வி அருமறை நூலவர்  
கூறிடும் அந்தணர் கோடிபே ருண்பதில்  
நீறிடுந் தொண்டர் நினைவின் பயனிலை  
பேறெனில் ஓர்பிடி பேறதுவாகுமே. 1861

### Even the Thought of Feeding Siva Jnanis is most Efficacious

Well may you feed a hundred hundred thousand Brahmins  
That the holy thread wear and noble sacrifices perform;  
But holier far is the desire to feed in endearment great  
A morsel albeit, to  
The Lord's devotee true  
Who the holy ashes wears.

ஏறுடை யாயிறை வாஎம்பி ரானென்று  
நீறிடு வாரடி யார்நிகழ் தேவர்கள்  
ஆறணி செஞ்சடை யண்ண லிவரென்று  
வேறணி வார்க்கு வினையில்லை தானே. 1862

### Siva Jnanis are Gods on Earth

“You, the Divine Bull ride,  
My Lord, My God”  
—Those who wear the holy ashes saying thus;  
Verily are like Devas on earth;  
They that worship them as the Lord Himself,  
—Who the Ganga on His russet matted locks wears,  
Will have their Karmas end consummated.

Those who wear the holy ashes and pray to Him in intense devotion are really celestials on earth. Those who worship such holy men as Lord Siva Himself, who sports the Ganga on His russet-matted locks, will reach the end of their karmas.

சீர்நந்தி கொண்டு திருமுக மாய்விட்ட  
பேர்நந்தி யென்னும் பிறங்கு சடையனை  
நானொந்து நொந்து வருமள வுஞ்சொல்லப்  
பேர்நந்தி யென்னும் பிதற்றொழி யேனே. 1863

### Call Nandi until He Appears

Of resplendent beauty is His Face  
Of glowing sheen is His matted locks  
He the Nandi famed;  
In intense anguish I call His Name  
And until He appears before me  
I shall not cease to clamour, “My Nandi! My Nandi!”

The famed Nandi's face is of resplendent beauty and His matted locks of shining glow. The yogi calls His Name in intense anguish. He shall not stop to clamour for and to hail Nandi until He appears before him.

அழிதக வில்லா அரனடி யாரைத்  
தொழுதகை ஞாலத்துத் தூங்கிருள் நீங்கும்  
பழுது படாவண்ணம் பண்பனை நாடித்  
தொழுதெழ வையகத் தோரின்ப மாமே. 1864

### Worship Siva's Devotee and the World will Rejoice

In this world worship  
Siva's devotees, who no death know;  
The hanging darkness of ignorance forever disappears,  
Unfailing seek the devotee pure  
And your obeisance make;  
Of a certain will the world rejoice.

Let the yogi worship Siva's devotees who knows no death. The vestigial ignorance in him will then disappear once and for all. So seek the pure devotees without fail and make obeisance to them. It will result in the rejoicing of the world.

பகவற்கே தாகிலும் பண்பில ராகிப்  
புகுமத்த ராய்நின்று பூசனை செய்யும்  
முகமத்தோ டொத்துநின் றாழிதோ றாழி  
அகமத்த ராகிநின் றாய்ந்தொழிந் தாரே. 1865

### Worship without Love for Siva Jnanis Leads Nowhere

With endearment none for holy ones  
With pride brimming to full  
They Pujas perform;  
Thus through ages and ages they tried and perished,  
Their faces turned like agitating churns hard,  
Their hearts with egoity extreme filled.

They who perform pujas with brimming pride, with no endearment to holy ones, with hearts filled in extreme egoity — though such pujas are performed by them for ages and ages — in the end they only perish.

வித்தகமாகிய வேடத்தர் உண்டலுண்  
அத்தன் அயன்மால் அருந்திய வண்ணமாஞ்

சித்தந் தெளிந்தவர் சேடம் பருகிடின்  
முத்தியா மென்றுநம் மூலன் மொழிந்ததே. 1866

### Food for Holy Men is Food for Gods

The food the holy men partake  
Is verily food for the gods,  
Siva, Vishnu and Brahma;  
To partake of the leavings  
Of holy men that have realized Truth  
Is the way sure to Mukti;  
—Thus affirms our Mula in meaning unmistakable.

In unmistakable words Mular has affirmed that the food partaken by the holy men is the food for the Gods and that the sure way to attain mukti is to partake unhesitatingly, of the leavings of the holy men who have realised the Truth.

தாழ்விலர் பின்னும் முயல்வ ரருந்தவம்  
ஆழ்வினை யாழ அவர்க்கே அறஞ்செய்யும்

ஆள்வினை நீக்கி அருவினை தன்னொடும்  
போழ்வினை தீர்க்கும்அப் பொன்னுல காடே. 1867

### Give to the Great Holy Ones and Reach the Golden Land

Depressed are they not;  
In holy Tapas they persevere still;  
To them give  
Your Karmas away to hasten;  
You shall that Golden Land reach,  
Where Karmas three, past, present and future, exist none.

They who persevere in silent tapas are great. He who gives them food chases away his karmas. He will then reach the golden land where the karmas past, present and future are forever blotted out.

1) The three karmas are: i) sanchita (stored up);  
ii) prarabdha (already bearing fruit); iii) agami (prospective).

### 14. அடியார் பெருமை

### GREATNESS OF HOLY MEN

திகைக்குரி யானொரு தேவனை நாடும்  
வகைக்குரி யானொரு வாதி யிருக்கிற்  
பகைக்குரி யாரில்லைப் பார்மழை பெய்யும்  
அகக்குறை கேடில்லை யவ்வுல குக்கே. 1868

### That Land Prospers where Holy Men are

Where there is a holy man of divine worth  
Who pursues the Lord,  
—That all space embraces—  
There enemies none are;  
Rains in abundance fall;  
Full the people's contentment  
Evil none befalls that land.

Where holy men are, there no enemies are; rains fall in abundance; contentment marks the people's way of life. No evil befalls that land.

அவ்வுல கத்தே பிறந்தவ் வுடலொண்டும்  
அவ்வுல கத்தே அருந்தவ நாடுவர்  
அவ்வுல கத்தே அரனடி கூடுவர்  
அவ்வுல கத்தே அருள்பெறு வாரே. 1869

### The Land of the Holy

There in that Land are they born;  
There in that Land in that body they Tapas perform;  
There in that Land they reach the Feet of Lord  
There in that Land will they His Grace receive.

In such a holy land, men perform tapas and reach the Feet of the Lord and receive His Grace.

கொண்ட குறியுங் குலவரை யுச்சியும்  
அண்டரும் அண்டத் தமரரும் ஆதியும்

எண்டிசை யோரும்வந் தென்கைத் தலத்தினுள்  
உண்டெனில் நாமினி உய்ந்தொழிந் தோமே. 1870

### I am Redeemed when I reach the Goal of Union in Siva

The goal I sought (of union in Siva)  
The peaks of mountain high in there, (Sahasrara)  
The denizens of heavens,  
The immortals celestial,  
The hordes of humans from quarters eight  
And the Primal One, too,  
—If toward me they come,  
And in my hands I hold them,  
Redeemed am I, forever and ever.

The yogi will be redeemed forever, when he reaches the goal of union with Siva, whom he seeks in the sahasrara. Then do the celestials, the holy men from the eight quarters of space, and the Primal One too come to him.

அண்டங்கள் ஏழும் அகண்டமும் ஆவியுங்  
கொண்ட சராசர முற்றுங் குணங்களும்  
பண்டை மறையும் படைப்பனிப் பாதியுங்  
கண்ட சிவனுமென் கண்ணன்றி யில்லையே. 1871

### Then I engross All Creation

The universes seven,  
The cosmic space beyond,  
The life — animate and inanimate —  
The gunas three,  
The Vedas ancient,  
The Gods that create and preserve

And their Primal Lord that is Siva  
—All they are but in me.

The seven universes, the cosmic space beyond them, the animate and inanimate lives, the three gunas, the ancient Vedas, the Gods of creation and preservation and their Primal Lord Siva — are all in the yogi himself.

பெண்ணல்ல ஆணல்ல பேடல்ல மூடத்துள்  
'உள்நின்ற சோதி ஒருவர்க் கறியொண்ணாக்  
கண்ணின் றிக்காணுஞ்செவியின்றிக் கேட்டிடும்  
அண்ணல் பெருமையை ஆய்ந்து மூப்பே. 1872

### Lord Can be seen only with Inner Light

Neither male, nor female, nor hermaphrodite,  
The light that is within ignorance concealed  
Never, never can cognise Him;  
Without eyes He sees,  
Without ears He hears,  
Only those in Knowledge ripe  
Have for sure, seen Him.

The Lord is neither male, nor female, nor hermaphrodite.  
He sees without eyes. He hears without ears. The ignorant  
cannot cognize Him. Only those of ripe knowledge have surely  
seen Him.

இயங்கும் உலகினில் ஈசன் அடியார்  
மயங்கா வழிசெல்வர் வானுல காள்வர்  
புயங்களு மெண்டிசை போதுபா தாள  
மயங்காப் பகிரண்ட மாமுடி தானே 1873

### Lord's Devotees Rule the High Heavens

In the world existent  
The Lord's devotees pursue the sure path,  
They will rule in the heavens high;  
They Siva become;  
Whose arms stretch embracing directions eight;  
In the nether world are His Feet;  
In the peaks of the cosmic universe,  
The Crown of His Head rises.

The devotees of the Lord pursue the sure path in this world.  
In the heavens above they will rule. They become Siva whose  
eight arms embrace the eight directions, whose Feet are in  
the depths of the nether world and whose crown is in the  
peaks of the cosmic universe.

அகம்படி கின்றநம் ஐயனை யோரும்  
அகம்படி கண்டவர் அல்லலிற் சேரார்  
அகம்படி யுட்புக் கறிகின்ற நெஞ்சம்  
அகம்படி கண்டாம் அழிக்கலும் எட்டே. 1874

### Muse on the Lord and Know no sorrow

Muse on the Lord;  
He resides in your heart;  
They who see Him residing within  
Know sorrows none;  
The heart that knows Him enter in,  
Loses its ego,

Well may that be destroyed too;  
Do strive that state to reach.

The Lord resides in our heart. Those who see Him residing  
within know not sorrows. The heart that knows His entrance,  
loses its ego. Strive to reach that state and muse on Him.

கழிவு முதலுங் காதற் றுணையும்  
அழிவும் தாய்நின்ற ஆதிப்பிரானைப்  
பழியும் புகழும் படுபொருள் முற்றும்  
ஒழியுமென் னாவி யுழவுகொண் டானே. 1875

### Renounce: God ploughs your Life for a Rich Harvest

He is the Beginning Finite,  
He is companion endearing;  
He causes dissolution too,  
—He, the Lord Primal;  
I gave up blame and praise,  
And possessions entire;  
Then my life, He ploughed  
For a harvest abundant.

He is the Primal Lord, the Beginning Finite, of endearing  
compassion that is the cause of dissolution. The yogi gives  
up all thought of blame, praise and possessions. Then does  
the Lord plough his life for an abundant harvest.

என்தாயோ டென்னப்பன் ஏழேழ் பிறவியும்  
அன்றே சிவனுக் கெழுதிய ஆவணம்  
ஒன்றா யுலகம் படைத்தான் எழுதினான்  
நின்றான் முகில் வண்ணன் ஏரெழுந் தாயே. 1876

### My Life willed to Siva

He is my mother and father in one  
My births seven fold seven are to Siva willed;  
—This the document drawn up even in days of yore;  
Brahma who this world created wrote it thus;  
And Vishnu the cloud-hued witnessed it.

For the yogi, He is mother and father in one. His unnumberable  
births have been willed away to Siva; and that will was drawn  
up in the days of yore by Brahma, the creator, Vishnu, the  
cloud-hued, witnessing.

துணிந்தா ரகம்படி துன்னி உறையும்  
பணிந்தா ரகம்படி பாற்பட் டொழுகும்  
அணிந்தா ரகம்படி யாதிப் பிரானைக்  
கணிந்தா ரொருவர்க்குக் கைவிட லாமே. 1877

### Devotees treasure Lord as Heart's Jewel

In the hearts of the resolute He firm abides;  
In the hearts of those who adore, He in accord  
comports  
Those who held the Primal Lord as their heart's  
Jewel

And so reckoned Him  
How can they part from Him, ever?

The Lord abides firm in the hearts of the resolute. He comports in accord in the hearts of those who adore Him. Those who have held and reckoned the Primal Lord as their heart's jewel can never give Him up.

தலைமிசை வானவர் தாள்சடை நந்தி  
மிலைமிசை வைத்தனன் மெய்ப்பணி செய்யப்  
புலைமிசை நீங்கிய பொன்னுல காணும்  
பலமிசை செய்யும் படர்சடை யோனே. 1878

### Lord lifted me to perform His Holy Work

The Celestial Beings bore on their heads  
The Nandi of the flowing matted locks;  
He on earth raised me high  
His holy work to perform;  
Higher still will He lift me,  
Like the Golden Kingdom of Purity to rule,  
—He of the spreading matted locks.

The celestial beings bore on their heads the Nandi of the flowing matted locks. Nandi raised the yogi high on earth to perform his holy work. The Lord will lift him higher still, to the very golden kingdom of purity to rule.

அறியாப் பருவத் தரனடி யாரைக்  
குறியால் அறிந்தின்பங் கொண்ட தடிமை  
குறியார் சடைமுடி கட்டி நடப்பார்  
மறியார் புனல்மூழ்க மாதவ மாமே. 1879

### How Tapasvins Look

In the days of childhood innocence  
By their insignia external  
I marked out the Holy Ones;  
And becoming their devotee, I rejoiced;  
Their matted locks tied in signal knot,  
Caring not for this world.

In the days of innocent childhood the yogi marked out the holy ones by their external insignia, became their devotee and rejoiced in the act. The holy ones wander with their matted locks tied in signal knot, without a care of this world. They do not return to worldly thoughts. They are immersed in divine, contemplation. This is their intense tapas.

அவன்பால் அணுகியே அன்புசெய் வார்கள்  
சிவன்பால் அணுகுதல் செய்யவும் வல்லன்  
அவன்பால் அணுகியே நாடு மடியார்  
இவன்பாற் பெருமை இலயம தாமே. 1880

### Seek Devotees; Seek Siva

They who seek the devotees holy in love endearing  
Can in depth Siva seek and be near;  
The devotees who the Holy One seek  
Will in Siva's greatness merged be.  
The Holy ones wander;  
They return not to here below;  
Immersed are they in the waters of Contemplation

Divine  
—This their tapas intense.

They who seek the holy devotees in endearing love, seek in depth and are near to Siva. Such devotees will be merged in Siva's greatness.

முன்னிருந் தார்முழு தெண்கணத் தேவர்கள்  
எண்ணிறந் தன்பால் வருவர் இருநிலத்  
தெண்ணிரு நாலு திசையந் தரமொக்கப்  
பன்னிரு காதம் பதஞ்செய் யும் பாரே. 1881

### Celestials Seek the Jnanis

Seeking the Holy ones  
The eight clans of Celestial Beings  
Swarm the earth in endearment surpassing;  
The earth seems like a crowded heaven  
For twelve leagues, in directions eight.

The eight orders of celestial beings seek the holy ones and swarm the earth in surpassing endearment. The earth seems like a crowded heaven for a radius of twelve leagues in eight directions.

"Eight" clans of Celestial Beings - this is a way of speaking. The number is not to be taken as exact, unless the lords of eight directions are meant..

சிவயோகி ஞானி செறிந்தஅத் தேசம்  
அவயோகம் இன்றி அறிவோருண் டாகும்  
நவயோகங் கைகூடு நல்லியல் காணும்  
பவயோகம் இன்றிப் பரலோக மாமே. 1882

### Land of Siva Jnanis is Blessed

Where Siva Yoga Jnanis flourish  
Misfortunes will not be;  
New ways of prosperity dawn;  
All things good befall;  
A very heaven that land will be;  
With rebirths none for its denizens.

No misfortune befalls the land where Sivayoga jnanis flourish; in that land the learned will increase, new ways of prosperity will dawn, and all good things will flourish. That land will be nothing but a heaven for its denizens.

மேலுணர் வான்மிகு ஞாலம் படைத்தவன்  
மேலுணர் வான்மிகு ஞாலம் கடந்தவன்  
மேலுணர் வார்மிகு ஞாலத் தமரர்கள்  
மேலுணர் வார்சிவன் மெய்யடி யார்களே. 1883

### Greatness of Siva Yoga Jnanis

They who the Higher Knowledge attained,  
Can even create this world;  
They who the Higher Knowledge attained,  
Can transcend worlds several;  
They who the Divine Light perceived

Are verily immortals here below;  
They indeed are Siva's devotees true.

He who has attained the higher knowledge can even create

this world and can transcend several worlds. He who has perceived the divine light is immortal here below. He indeed is the true devotee of Siva.

### 15. போசன விதி

## RULES FOR FEEDING HOLY MEN

எட்டுத் திசையும் இறைவ னடியவர்க்  
கட்ட அடிசில் அமுதென் றெதிர்கொள்வர்  
ஓட்டி யொருநிலம் ஆள்பவர் அந்திலம்  
விட்டுக் கிடக்கில் விருப்பறி யாரே. 1884

### Lord cares for Siva Jnanis

Wherever it be  
The food that is to them offered,  
The Lord's devotees receive as sweet ambrosia;  
Even as those who own a lone plot of land  
Will unhappy be,  
If that land uncared for lies.

Will they remain;  
Seeking Siva and Siva alone  
Will they engrossed ever be.

The Lord's devotees receive as sweet ambrosia whatever food is offered to them. As unhappy as the husbandman feels when

the lone piece of land he owns actually lies uncared for, so should one feel when a devotee is left uncared for.

அச்சிவன் உள்நின்ற அருளை அறிந்தவர்  
உச்சியம் போதாக வுள்ளமர் கோவிற்குப்  
பிச்சை பிடித்துண்டு பேத மறநினைந்  
திச்சைவிட் டேகாந்தத் தேறி யிருப்பரே. 1885

### Jnanis accept alms to sustain the Body-Temple

The holy ones who have tasted of Lord's inner grace  
Will at noon-tide accept alms  
To sustain the body temple where the Lord resides;  
Of differences they think not;  
All desires extinguished,  
They in solitude are seated.

In order to sustain their body-temple where the Lord resides, the holy ones who have savoured the Lord's inner Grace will accept alms at noon-tide. They do not think of differences. They are seated in solitude having extinguished all desires.

### 16. பிட்சா விதி

## RULES FOR RECEIVING ALMS

விச்சக் கலமுண்டு வேலிச்செய் ஒன்றுண்டு  
உச்சிக்கு முன்னே யழவு சமைந்தது  
அச்சங்கெட்டச்செய் அறுத்துண்ணமாட்டாதார்  
இச்சைக்குப் பிச்சை இரக்கின்ற வாரே. 1886

### Jnanis harvest the Body-field

In the body-field is the seed;  
The field has a fence;  
In the crown of the head  
The crop ripened;  
If without fear they harvest not,  
And feed themselves not,  
They are but those  
Who beg for hunger's sake.

The seed lies in the fenceless body-field (muladhara) The crop ripens in the crown of the head (sahasrara). They who do not harvest the crop are but begging not to eating to appease their hunger.

பிச்சைய தேற்றான் பிரமன் தலைதன்னில்  
பிச்சைய தேற்றான் பிரியா அறஞ்செய்யப்

பிச்சைய தேற்றான் பிரமன் சிரங்காட்டிப்  
பிச்சைய தேற்றான் பிரமன் பரமாகவே. 1887

### Why Lord Begged

The Lord begged in Brahma's skull,  
The Lord begged for Dharma to perpetuate;  
The Lord begged in Brahma's skull,  
That Brahma to Brahman become.

The Lord begged in Brahma's skull to perpetuate dharma; so that Brahma may become Brahman.

பரந்துல கேழும் படைத்த பிரானை  
இரந்துணி என்பர்கள் எற்றுக் கிரக்கும்  
நிரந்தர மாக நினையும் அடியார்  
இரந்துண்டு தன்கழல் எட்டச்செய் தானே. 1888

### Why Devotees Beg

The Lord who the seven worlds created  
A beggar they call Him?  
Why, though, He begs?

That the holy devotees  
Who constant think of Him,  
Beg and reach His Feet.

The Lord created the seven worlds. Yet they call him a beggar.  
Why does He beg? He does it, so that the holy devotees,  
who think of Him constantly, might beg and reach His Feet.

வரவிருந் தான்வழி நின்றிடும் ஈசன்  
தரவிருந் தான்தன்னை நல்லவர்க் கின்பம்  
பொரவிருந் தான்புக லேபுக லாக  
வரவிருந் தாலறி யானென்ப தாமே. 1889

### Lord Waits for His Devotees

The Lord stands waiting  
For them that come seeking Him;  
For the holy ones He waits  
His bliss to bestow;  
He stands waiting, them to enter;  
Can you say "He knows me not"

The Lord waits for those who come seeking Him. He waits  
to bestow the bliss on the holy ones. He waits for them to  
enter. How can one say that he does not know the yogi.

அங்கார் பசியும் அவாவும் வெகுளியுந்  
தங்கார் சிவனடி யார்சரி ரத்திடைப்  
பொங்கார் புவனத்தும் புண்ணிய லோகத்துந்  
தங்கார் சிவனைத் தலைப்படு வாரே. 1890

### 17. முத்திரை பேதம்

### MUDRA VARIATIONS

நாலேழு மாறவே நண்ணிய முத்திரை  
பாலான மோன மொழியிற் பதிவித்து  
மேலான நந்தி திருவடி மீதுய்யக்  
கோலா கலங்கெட்டுக் கூடுநன் முத்தியே. 1892

### Significance of Mudra

The Mudra is to transcend avastās eleven,  
Fix awareness of Silent Letter Pranava (Aum)  
That the Way is;  
And reach the Holy Feet of Nandi;  
And all desires worldly quelled  
You attain Mukti divine.

Fix the mudra (that directs the eleven sense organs, five  
jñānendriyas, five karmendriyas, and one manas) on the silent  
letter, pranava 'Aum.' You will reach the Holy Feet of Nandi,  
and attain mukti.

துரியங்கண் மூன்றுஞ் சொருகிட னாகி  
அரிய வுரைத்தார மங்கே யடக்கி  
மருவிய சாம்பலி கேசரி யுண்மை  
பெருகிய ஞானம் பிறழ்முத் திரையே. 1893

### Mudras — Sambhavi and Kechari

In the palatal place where the three Turiya states

### Devotees Constant Seek Siva

Gnawing hunger, greed and anger  
These bodily evils  
Siva's devotees possess not;  
Neither in this world below,  
Nor in the blessed world above.

Siva's devotees do not possess such bodily evils as gnawing  
hunger, greed and anger. They do not remain either in this  
world or in the next. They are engrossed in seeking Siva and  
Siva alone.

மெய்யக ஞான மிகந்தெளித் தார்களுங்  
கையக நீண்டார் கடைத்தலைக் கேசெல்வர்  
ஐயம் புகாமல் இருந்த தவசியார்  
வையகம் எல்லாம் வரவிருந்தாரே. 1891

### World Seeks to feed; Tapasvins do not Beg for a Living

Though they received the clear light of Jnana,  
Yet they perforce seek portals of the bounteous for  
alms;  
To these Tapasvins that beg not for a living,  
All the world in reverence repairs.

Tapasvins, though they have received jñāna, go from door  
to door for alms. All the world will hold these Tapasvins in  
reverence, for they do not beg for a living.

of awareness subsume,  
Insert your tongue inward, and there contain it;  
Thus practise the Mudras, Sambhavi and Kechari  
Divine Jnana's light to flood.

Insert the tongue inward where the three tūriya states of  
consciousness subsume and contain it there. Thus practise the  
mudras, sambhavi and kechari. This will result in the flood  
of divine jñāna's light.

சாம்பலி நந்தி தன்னருட் பார்வையாம்  
ஆம்பல மில்லா அருட்பாணி முத்திரை  
ஓம்பியல் ஓங்கிய வுண்மைய கேசரி  
நாம்பயில் நாதன்மெய்ஞ் ஞானமுத் திரையே. 1894

### Sambhavi Mudra brings Grace and Kechari Jnana

Sambhavi Mudra brings Nandi's glance  
In Grace abounding and birth ending  
Kechari true where Aum is in silence chanted  
Is the Mudra that divine Jnana brings;  
That the one I practise, as Natha (Guru) divine.

Sambhavi mudra brings grace and snaps the cycle of birth.  
Kechari mudra brings jñāna.

தானத்தி னுள்ளே சதாசிவ னாயிடும்  
 ஞானத்தி னுள்ளே நற்சிவ மாதலால்  
 ஏனைச் சிவமாஞ் சொரூப மறைந்திட்ட  
 மோனத்து முத்திரை முத்தாந்த முத்தியே. 1895

### Mauna Mudra Leads to Mukti Final

He who appears in Adharas is Sadasiva;  
 He who appears in Jnana is the great Siva;  
 In the silence of Mauna Mudra, Siva's form  
 disappears;  
 That verily is the Mukti Finale, the Ultima Thule.

Sadasiva appears in adharas; great Siva appears in jnana.  
 Siva's form vanishes in the silence of mauna mudra. Truly  
 that is the finale mukti, the 'ultima thule the last thing.'

வாக்கு மனமும் இரண்டு மவுனமாம்  
 வாக்கு மவுனத்து வந்தாலு மூங்கையாம்  
 வாக்கு மனமும் மவுனமாஞ் சுத்தரே  
 ஆக்குமச் சுத்தத்தை யாரறி வார்களே. 1896

### Mauna is Stillness of Both Thought and Speech

To attain stillness of Speech and Thought at once  
 is mauna  
 Mauna sans Speech alone  
 Is but state of dumbness;  
 Only when Speech and Thought are alike in mauna  
 Are you in State Suddha (Perfection)  
 Who but knows  
 That Suddha state to bring about?

Mauna is Stillness of both thought and speech. Mauna, without  
 speech alone is but the state of dumbness. Perfect suddha  
 state is attained only when speech and thought are in mauna.

யோகத்தின் முத்திரை யோரட்ட சித்தியாம்  
 ஏகத்த ஞானத்து முத்திரை எண்ணுங்கால்  
 ஆகத் தகுவேத கேசரி சாம்பவி  
 யோகத்துக் கேசரி யோகமுத் திரையே. 1897

### Yoga Mudra and Jnana Mudra

Sambhavi is the lion among Yoga Mudras  
 That leads certainly to Siddhis eight;  
 When Jnana Mudra you seek  
 Appropriate indeed is Kechari  
 That is by Vedas lauded high.

Sambhavi is the lion among yoga mudras that leads to the  
 eight siddhis. Kechari is the jnana mudra that is lauded high  
 by the Vedas.

யோகியெண் சித்தி அருளொலி வாதனை  
 போகிதண் புத்தி புருடார்த்த நன்னெறி  
 யாகுநன் சத்தியும் ஆதார சோதனை  
 ஏகமுங் கண்டொன்றில் எய்தநின் றானே. 1898

### Yogi attains Nada State

Yogi attains siddhis eight  
 He experiences the divine Nada State;

He is of Karma rid  
 He is of calm mind  
 He pursues the Four Ends of Human Goal,  
 He courses the Sakti Kundalini  
 Through centres six within the body;  
 That way he reaches the One  
 And union in Him attains.

The yogi attains the eight siddhis by coursing the kundalini  
 sakti through the six centres with in the body and experiences  
 the divine nada state. Rid of karma, he abides in tranquillity  
 and serenity. He pursues the fourth state of sayujya, that  
 is identity in Siva. He reaches the Primal One and stands  
 in union with Him.

துவாதச மார்க்கமென் சோடச மார்க்கமாம்  
 அவாவறு மீரை வகையங்க மாறுந்  
 தவாவறு வேதாந்த சித்தாந்தத் தன்மை  
 நவாவக மோடுன்ன னற்சுத்த சைவமே. 1899

### Yoga is the Pure Way of Siddhanta-Vedanta

The Yogic way of Dvadasa  
 But leads to Sodasa Kala Prasada  
 It sunders desires;  
 This the pure way of Vedanta-Siddhanta;  
 To meditate on the Mantra that begins with "Na"  
 (Nama Sivaya)  
 That verily is Suddha (pure) Saivam.

The yogic way of dvadasa marga (twelve-stage way) sunders  
 desires. It is but the subtle way of performing pujas with  
 sixteen rituals. It subdues the ten organs — motoria and  
 sensoria — that is the end of Vedanta. Yoga is the pure way  
 of Siddhanta/Vedanta.

It states here that the Yogic Way is Dvadasa (12) and the  
 Kalas Sodasha (16). The authority for the latter number will  
 be found in notes under verses (as moon kalas) ante, but  
 for the former is not directly traceable, unless it implies a  
 relationship between yoga and the zodiacal positions of the  
 sun (cakras).

மோனத்து முத்திரை முத்தர்க்கு முத்திரை  
 ஞானத்து முத்திரை நாதர்க்கு முத்திரை  
 தேனிக்கு முத்திரை சித்தாந்த முத்திரை  
 கானிக்கு முத்திரை கண்ட சமயமே. 1900

### All Mudras firm up breath

The Mudra that is Mauna  
 Is the Mudra for those Mukti seek;  
 The Mudra that is Jnana (Kechari)  
 Is the Mudra for those who Gurus be;  
 Mudra that draws nectar of Grace is the Mudra  
 That is Siddhanta (Sambhavi)  
 Mudras all firm up breath,  
 That Siva Truth, of yore revealed.

Mauna is the mudra for those who seek mukti, jnana (kechari)  
 mudra draws nectar. All mudras firm up the breath.

தூநெறி கண்ட சுவடு நடுவெழும்  
 பூநெறி கண்டது பொன்னக மாய்நிற்கும்

மேனெறி கண்டது வெண்மதி மேதினி  
நீனெறி கண்டுள நின்மல னாமே. 1901

### Pure Vision inside Cranium

In the Sushumna Nadi Central  
The Lord's Holy Feet will appear;  
The lotus centre (Sahasrara),  
Within a Golden Sphere is;

Beyond, the upward course (of Kundalini) lifts you  
To the Moon's Sphere that is white;  
And there you vision the Pure One.

The Lord's Holy Feet will appear in the central sushumna nadi. Beyond is the sahasrara in the golden mount sphere; the coursing of kundalini further upward lifts the yogi to the white moon's sphere. There he receives the vision of the Pure One.

### 18. பூரணக்குகைநெறிச் சமாதி

### THE SAMADHI CALLED THE PATH TO THE PERFECT CAVE

வளர்பிறை யிற்றேவர் தம்பாலின் மன்னி  
உளரொளி பானுவின் உள்ளே யொடுங்கித்  
தளர்விற் பிதிர்பதந் தங்கிச் சசியுள்  
உளதுறும் யோகி யுடல்விட்டாற் றானே. 1902

### Soul's Journey after Yoga-Samadhi Attained

When the Yogi his mortal coil shuffles,  
During the phase when the Crescent moon waxes.  
He (the soul) shall reach the world of Devas;  
There for a while abiding,  
Into the Sphere of Sun he subsides;  
Thence He reaches the Sphere  
Where the Souls of Ancestors dwell;  
And from there, finally in the Sphere of Moon, he  
abides.

When the yogi shuffles his mortal coil, his soul reaches the world of the devas. There abiding for some time, it subsides into the spheres of the sun and reaches the sphere where the souls of ancestors dwell. Finally he abides in the sphere of the moon.

1902-1909

This is a very important chapter, (all 8 verses, 1902-1909) describing as it does what happens when success is achieved in Yoga-Samadhi, and also what failure, total or partial involves.

The subject matter of this chapter, is an important one. It explains why the Jnani's body should not be cremated but buried (1910), and what are the rituals that should accompany the disposal of the body in this manner.

நானிவை யொக்குஞ் சமாதிகை கூடாது  
போன வியோகி புகலிடம் போந்துபின்  
ஆனவை தீர நிரந்தர மாயோகம்  
ஆனவை சேர்வாம் அருளின் சார்வாகியே. 1903

### When Samadhi is not Reached

All these of the Yogi,  
This life in Samadhi ended;  
When that does not happen,  
He will in this world take refuge again,  
And by Lord's Grace  
Resume Yoga in practice continual

And thus complete the undertaking unfinished.

When the yogi fails to reach samadhi, he will be reborn in this world and by the Lord's Grace will resume and continue yoga practice, until he completes his unfinished undertaking.

தானிவ் வகையே புவியோர் நெறிதங்கி  
ஆன சிவயோகத் தாமாறா மவ்விந்து  
தானதி வந்தச் சிவயோகி யாகுமுன்  
ஊனத்தோர் சித்திவந் தோர்காய மாகுமே. 1904

### Siddha-Hood

Thus in the world they will be  
And in Siva Yoga again be;  
And as Siva Yogin in Bindu merge,  
Many miraculous powers attain;  
The Siddha-hood their body reaching.

So remaining in this world, he attains Siva yoga. The Siva yogi merges in bindu sakti and attains many miraculous powers, his fleshy body reaching siddha-hood.

சிவயோகி ஞானி சிதைந்துடல் விட்டால்  
தவலோகஞ் சேர்ந்துபின் றான்வந்து கூடிச்  
சிவயோக ஞானத்தாற் சேர்ந்தவர் நிற்பர்  
புவலோகம் போற்றுநர் புண்ணியத் தோரே. 1905

### Continuity of Yoga through lives

While in the pursuit of Yoga  
If Siva Yogins, holy, die,  
They reach the World of Tapas  
Only to this world return  
And to Yoga repair;  
Blessed indeed are they,  
Whom the Beings Celestial praise high.

If Siva yogis die while in the pursuit of yoga, they reach the world of tapas, only to return to this world. Blessed are they whom the celestial beings esteem high.

ஊனமின் ஞானிநல் யோகி யுடல்விட்டால்  
தானற மோனச் சமாதியுள் தங்கியே  
தானவ னாகும் பரகாயஞ் சாராதே  
ஊனமின் முத்தராய் மீளார் உணர்வுற்றே. 1906

### Mauna Samadhi Leads to the Unitive State

If Sivayogi gives up life,  
In mauna Samadhi he enters  
To seek the state unitive;  
He will not in another body be born,  
Nor as Jivan Mukta return  
Conscious of here below;  
But with Lord get united in one.

Mauna samadhi leads to the unitive state. If the Siva yogi enters in mauna samadhi, he will neither be reborn, nor will remain as jivan mukta. He remains with the Lord in union.

செத்தார் பெறும்பய னாவது ஏதெனில்  
செத்துநீர் சேர்வது சித்தினைக் கூட்டில்  
செத்தா ரிருந்தார் செகத்தில் திரிமலஞ்  
செத்தார் சிவமாகி யேசித்தர் தாமே. 1907

### Siddhas even when Dead in Body are Alive in Awareness

Blessed indeed are those who die  
If in death they unite one with Lord;  
Then, even dead, alive are they;  
They who are dead like the Impurities Three  
Are Siddhas true,  
Siva they become.

Blessed are the siddhas; for if they die they remain one with the Lord. Though dead in body, they are alive in awareness.

உன்னக் கருவிட் றூரவோ னரனருள்  
பன்னப் பரவே யருட்குலம் பாலிப்பன்  
என்னப் புதல்வர்க்கும் வேண்டி யிஞானி  
தன்னிச்சைக் கீச னுருச்செய்யுந் தானே. 1908

### 19. சமாதிக் கிரியை

### SAMADHI RITUALS

அந்தமின் ஞானிதன் னாகந் தீயினில்  
வெந்திடி னாடெலாம் வெப்புத் தீயினில்  
நொந்தது நாய்நரி நுகரி னுண்ணெரு  
வந்துநாய் நரிக்குண வாகும்வை யகமே. 1910

### Do not Consign Siva Jnani's Body to Fire; Nor Neglect it

If the body of Siva Jnani is to fire consigned,  
The people entire will in burning fever suffer;  
If his body a prey to dogs and jackals left,  
Tumultuous war the land will see,  
And the people a prey to dogs and jackals be.

Mantras 1910 & 1911

If the body of the jnani is consigned to fire, the people of

### Jnani Shapes Disciple towards Godhood

Who intense seek the Grace of Lord Exalted  
Their birth to sunder,  
He himself draws them  
Into the fold of His devotees dear;  
Like it, the Jnani draws like him  
His disciples, in love abounding,  
In his own way subtle,  
Toward Godhood, He shapes them.

God holds dear the devotees who seek the Grace of the Lord intensely, and sunders the fetters of their births. In a similar manner the jnani draws his disciples in abounding love and in his own subtle way shapes the disciples towards Godhood.

எங்குஞ் சிவமா யருளா மிதயத்துத்  
தங்குஞ் சிவஞானிக் கெங்குமாந் தற்பரம்  
அங்காங் கெனநின்று சகமுண்ட வான்தோய்தல்  
இங்கே யிறந்தெங்கு மாய்நிற்கும் ஈசனே. 1909

### Jnani Exists in Siva's Pervasiveness

The heart of Siva Jnani overflows in Grace;  
He sees Siva everywhere;  
He feels His presence pervasive;  
Fragmented may be the sky you see;  
But all space it engulfs;  
Like it, the Jnani,  
Though rid of consciousness here,  
One with Siva pervasive exists.

The Siva jnani sees the Lord's Grace overflowing everywhere and he revels in the Lord's omnipresence. Though the sky we see is partial and fragmented, it engulfs the whole of space. Similarly, the jnani, though circumscribed by his body, possesses consciousness that is one with the all pervasive Siva's.

the land will burn in high fever. Disasters will follow and the land will be drought-affected without a drop of water. Famine will ravish the land creating numerous ravages in its train. If the jnani's body is left a prey to dogs and jackals, tumultuous war will seize the land.

எண்ணிலா ஞானி யுடலெரி தாவிடில்  
அண்ணல்தங் கோயில் அழலிட்ட தாங்கொக்கும்  
மண்ணின் மழைவிழா வையகம் பஞ்சமாம்  
எண்ணரு மன்னர் இழப்பார் அரசே. 1911

### Disasters Follow if Jnani's Body is Consigned To Fire

If to fire the Jnani's body is consigned  
That will be like fire the Lord's temple consigned;  
No more will rains fall on the land,

Famine shall ravish the world,  
Countless kings will their kingdoms lose.

புண்ணிய மாமவர் தம்மைப் புதைப்பது  
நண்ணி யனல்கோக்கில் நாட்டில் அழிவாகும்  
மண்ணி வழியில் அலங்கார பங்கமாம்  
மண்ணுலகெல்லா மயங்குமனல் மண்டியே. 1912

### Bury Jnani's Body in Proper Way

Proper indeed it is to bury them;  
If to fire they are consigned  
Destruction dogs the land;  
If left to perish, uncared for,  
The world its prosperity loses,  
A fell prey to devastating fires.

Mantras 1912 & 1913

The proper thing to do is to bury the jnani's body in the way the Agamic scriptures have laid down. Then many blessings will be conferred on the rulers and the people of the land.

அந்தமில் ஞானி அருளை அடைந்தக்கால்  
அந்த வுடல்தான் குகைசெய் திருந்திடில்  
சுந்தர மன்னருந்தொல்புவி யுள்ளோரும்  
அந்தமில் இன்ப அருள்பெறு வாரே. 1913

### Bury Jnani's Body in an Underground Sepulchre

Let the body of Jnani,  
When Lord's Grace receives,  
Be in a cave seated,  
Appropriate in earth's bowel dug;  
Then stately rulers and people in land  
Receive blessings,  
Of Grace infinite.

நவமிகு சாணாலே நல்லாழஞ் செய்து  
குவைமிகு சூழவைஞ் சாணாகக் கோட்டித்  
தவமிகு குகைமுகக் கோணமுச் சாணாக்கிப்  
பவமறு நற்குகை பத்மா சனமே. 1914

### Samadhi Rituals

Well dig the sepulchre,  
Heap the earth five cubits around,  
Shape it into a triangle  
Three cubits on sides;  
And there in Padmasana,  
Seat the body.

தன்மனை சாலை குளங்கரை யாற்றிடை  
நன்மலர்ச் சோலை நகரினற் பூமி  
உன்னருங் கானம் உயர்ந்த மலைச்சாரல்  
இந்நிலந் தான்குகைக்கெய்தும் இடங்களே. 1915

### Locations for Samadhi Cave

One's own homestead, roadside, tank bund,  
riverbed,

Flowery grove, city's common  
Forest dense, and mountain valley high  
—These the sites appropriate,  
For the sepulchre to shape.

One's own homestead, roadside, tank bund, riverbed, wooded grove, city's common, dense forest and high mountain valleys—these are the appropriate locations for a samadhi.

நற்குகை நால்வட்டம் பஞ்சாங்க பாதமாய்  
நிற்கின்ற பாத நவபாத நேர்விழப்  
பொற்பும ரோசமும் மூன்றுக்கு மூன்றணி  
நிற்பவர் தாஞ்செய்யும் நேர்மைய தாமே. 1916

### Dimension For the Sepulchre Cave

Five feet on four sides all,  
Nine feet straight deep,  
Three feet each on the triangle's sides  
—These the dimensions,  
Appropriate for the sepulchre to shape.

The sepulchre should have the correct dimensions — five feet on all the four sides, nine feet deep, and three feet each on the inner triangle's sides at the base.

பஞ்ச லோகங்கள் நவமணி பாரித்து  
விஞ்சப் படுத்ததன் மேலா சனமிட்டு  
முஞ்சி படுத்துவெண் ணீறிட் டதன்மேலே  
பொன்செய்த நற்சுண்ணம் பொதியலு மாமே. 1917

### Samadhi Rituals

In abundance spread the five metals precious  
And the nine gems rare;  
Upon them place the seat,  
Scatter the Kusha grass,  
And shower the holy ashes white;  
Above that scatter  
Turmeric powder that is of colour gold  
And incenses richly mixed.

Spread the five precious metals and the nine rare gems within the cave. Place the seat. Upon that, scatter kusa grass and shower with white holy ashes. Above them scatter the golden-coloured turmeric powder mixed with incenses.

நற்குகை நால்வட்டம் படுத்ததன் மேற்சாரக்  
கள்ளவிழ் தாமங் களபங்கத் தூரியுந்  
தெள்ளிய சாந்து புழுகுபன் னீர்சேர்த்து  
ஒள்ளிய தூபம் உவந்திடு வீரே. 1918

### Samadhi Rituals (Cont.)

Shape the cave inside into a square,  
Upon that lay garlands of honey-dew flowers;  
Sandal, musk, civet, and unguents diverse;  
And pouring rose water  
Light the ritual lamp, in devotion ecstatic.

Lay garlands of honey-dew flowers, sandal, musk, civet and diverse unguents upon the cave that is square-shaped inside.

Sprinkling rose water, light the ritual lamp with devotion and affection.

ஓதும் வெண்ணீற்றால் உத்துளங் குப்பாய  
மீதினி லிட்டா சனத்தினின் மேல்வைத்துப்  
போதறு சுண்ணமும் நீறும் பொலிவித்து  
மீதி லிருத்தி விரித்திடு வீரே. 1919

### Samadhi Rituals (Cont.)

Smear the body entire with ashes white and holy  
To form a shroud protective;  
Place the body on an Asana (seat) appropriate,  
Spangle bright with incenses several and ashes holy;  
And thus seated, cover the cave with earth.

The white holy ashes will form a protective shroud over the entire body. Then place the body in an appropriate asana (posture). Thus seated, cover the cave with earth.

விரித்தபின் னாற்சாரு மேவுதல் செய்து  
பொரித்த கறிபோ எனகமிள நீருங்  
குருத்தலம் வைத்தோர் குழைமுகம் பார்வை  
தரித்தபின் மேல்வட்டஞ் சாத்திடு வீரே. 1920

### Samadhi Rituals (Cont.)

Having covered thus, level the four sides;  
Place his sandals and ear rings,  
And an image with face and eyes  
Decked in dress appropriate;  
Offer parched rice, food, and tender coconut.

Having covered him thus, place his sandals, ear rings and an image with face and eyes decked in suitable dress. Also offer parched rice, food and a tender coconut.

மீது சொரிந்திடும் வெண்ணீறுஞ் சுண்ணமும்  
போது பலகொண்டு தர்ப்பைப்புல் வில்வமும்  
பாத வுதகத்தான் மஞ்சனஞ் செய்துபார்  
மீதுமன் றுக்குமன் றணிநிலஞ் செய்யுமே. 1921

### Samadhi Rituals (Cont.)

Then pour the ashes white and powdered incense,  
Shower flowers diverse, Kusha grass and Bilva leaves,  
Sprinkle water holy,  
And raise a platform three feet by three.

Finally pour some holy ashes and holy water upon the diverse flowers, kusa grass and bilva leaves that are overspread, and raise a platform three feet by three.

ஆதன மீதில் அரசு சிவலிங்கம்  
போதும் இரண்டினில் ஒன்றைத்தா பித்து  
மேதகு சந்நிதி மேவுத் தரம்பூர்வங்  
காதலிற் சோடசங் காண்ப சாரமே. 1922

### Samadhi Pujas

Upon the platform plant  
The sapling of peepal tree, or a Lingam holy,  
Arrange the Sannidhi (face) toward north or east,  
And perform pujas with rituals sixteen,  
In devotion endearing.

Plant the sapling of a peepal tree or a holy lingam on the platform, with the sannidhi (face) toward north or east. Then perform pujas with sixteen items in endearing devotion.

## 20. விந்துற்பனம்

### RISE OF BINDU

உதயத்தில் விந்துவில் ஓங்குகுண் டலியும்  
உதயக் குடிலில் வயிந்தவம் ஒன்பான்  
விதியிற் பிரமாதி கள்மிகு சத்தி  
கதியிற் கரணங் கலைவை கரியே. 1923

### Evolutes of Bindu

When Creation commenced,  
From Para Bindu arose Kundalini  
And from Kudilai the Vaindavam in the firmament vast  
And the nine gods Brahma and the rest  
And their Saktis  
And in order corresponding  
The Karanas, the Kalas and the sound Vaikari (Nada).

When creation began, kundalini arose from parabindu and from kudalai arose the vaindavams, the nine gods Brahma

and the rest with their Shaktis the karmas, the kalas and the sound vaikari.

- 1) Kundalini, kudilai, tatparai, vagesi are emanations of parabindu.
- 2) Nine vaindavams are the emanations of parabindu -- the four above (i.e., kundalini etc) and the five gods: Sadasiva, Brahma, Vishnu, Rudra, and Mahesvara.
- 3) Saktis-Saktis of these five Gods.
- 4) Karanas—the intellectual organs: manas, buddhi, chitta, and ahamkara.
- 5) Kalas—five kala tattvas.
- 6) Vaikari—the unmanifested sound.

1923-1936

This chapter of 14 verses (1923 to 1936) is also full of metaphysical concepts, dealing specially with cosmogony viewed from the special angle of evolutes as Bindu and Nada of the Primal Cause.

The contents of this chapter follow naturally from the preceding one. Man is called upon to simulate (imitative magic) the creative process of cosmic Bindu and Nada.

செய்திடும் விந்துபே தத்திறன் ஐயைந்துஞ்  
செய்திடு நாதபே தத்திற் னாலாறுஞ்  
செய்திடு மற்றவை யீரிரண் டிற்றிறஞ்  
செய்திடு மாறாது சேர்தத் துவங்களே. 1924

### Thirty Six Tattvas Evolute

Bindu attains modification five times five  
(twenty-five)

Nada attains modification four and six (ten)

The, rest two — Sakti and Siva — attain no  
modification

But activate the other two — Bindu and Nada.

Sakti and Siva attain no modifications, but active the other  
two — bindu and nada — which attain twenty-five and ten  
modifications (as atma tattvas and higher tattvas) respectively.

1) 25 Evolutes of parabindu are: the nine vāindavams, the  
five saktis of the five Gods; four intellectual organs; five kala  
tattvas; vaikhari, the unmanifest sound; and niyati tattva  
evolutes of nada are: 1. kala (time); 2. vidya (knowledge);  
3. raga (desire); 4. purusha (the experience of the soul);  
5. maya (illusion) and the five suddha tattvas — suddha vidya,  
isvaram, sadakyam, Sakti and Siva.

வந்திடு பேத மெலாம்பர விந்து  
தந்திடு மாமாயை வாகேசி தற்பரை  
உந்து குடிலையோ டேமுறு குண்டலி  
விந்துவில் இந்நான்கு மேவா விளங்குமே. 1925

### Saktis evolve from Bindu

Out of the Manfaya

Para Bindu gives rise to—

All these manifestations

Vagesi, Tatparai, Kudilai and Kundalini;

These Saktis four ultimate from Bindu evolve.

The saktis — vagesi, tatparai, kudilai and kundalini evolve  
from bindu.

விளங்கு நிவிர்த்தாதி மேவக ராதி  
வளங்கொள் உகார மகாரத் துள்விந்து  
களங்கமில் நாதாந்தங் கண்ணினுள் நண்ணி  
உளங்கொள் மனாதியுள் அந்தமு மாமே. 1926

### Kalas Nada and Karanas evolve

'The Kalas Nivirti and the -rest,'

In which repose sounds, "A", "U" and "M"  
composed

There in Nadanta Bindu enters

And into the Karanas that include the Mind

And the internal organs intellectual

Evolve manifesting these

The Bindu its act of creation ceases.

The kalas (nivirthi and the rest in which the sounds, 'A,'  
'U,' and 'M' repose), the karanas (that include the mind and  
the internal intellectual organs) and nada evolve from bindu.

1) Nivirtikala — this dispels doubts of the jivas who reach  
its sphere.

Pratista kala — firms up the jiva in truth.

Vidya kala — confers jnana.

Santi kala — confers equipoise.

Santyatita kala — confers manifestness (svarupa) beyond  
equipoise.

அந்தமும் ஆதியு மாகிப் பராபரன்  
வந்த வியாபி யெனலாய வந்தெந்நி  
கந்தம தாகிய காரண காரியந்  
தந்தைங் கருமமுந் தான்செய்யும் வீயமே. 1927

### Bindu is the Causal Seed of Five Acts

The Parapara that is the End and the Beginning  
Immanent, He expands thus;

As Cause and Effect, too, well He is;

And as Bija

The Five Acts performs.

Mantras 1927 & 1928

The Parapara is the end and the beginning, and immanently  
abides. Bija is the causal seed of the Five Acts too. The cosmic  
universe arose by the power of bija. Bija is the macro and  
the micro causal seed.

வீயம தாகிய விந்துவின் சத்தியால்  
ஆய வகண்டமும் அண்டமும் பாரிப்பக்  
காயஹும் பூதமுங் காரிய மாயையில்  
ஆயிட விந்து அகம்புற மாகுமே. 1928

### Bija is the Macro and Micro Causal Seed

By the power of Bija that from Bindu emanated  
The world and the cosmic universe arose  
From out of Causal (Asuddha) Maya (Stuff of  
matter)

Arose the elements five — the sky and the rest;  
And this Bindu, micro and macro, is.

புறமகம் எங்கும் புகுந்தொளிர் விந்து  
நிறமது வெண்மை நிகழ்நாதஞ் செம்மை  
உறமகிழ் சத்தி சிவபாத மாயுட்  
டிறனொடு வீடளிக் குஞ்செயற் கொண்டே. 1929

### Bindu is White and Nada Red

The Bindu that shines

Within the body and without (in all Nature)

Is white in hue;

Red is vibrant Nada;

As Sakti and Siva embedded within

Well can they Mukti grant,

If in wisdom activated.

Bindu is white in hue, shining within and without the body,  
and in all nature. Nada that is vibrant is red-hued. They are  
Siva and Sakti embedded within. They can well grant mukti.

கொண்டஇவ் விந்து பரமம்போற் கோதற  
நின்ற படங்கட மாய்நிலை நின்றலிற்  
தண்டக லாதியின் காரண காரியந்  
தண்டம் அனைத்துமாய் மாமாயை யாகுமே. 1930

### Bindu is Cause-Effect

All-pervasive like the Param  
The Bindu stands;  
Veiling all like a filament vast;  
And filling everywhere as the space in pots all;  
As Mamaya that is Cause and Effect  
It all cosmos pervades.

Bindu stands with the all-pervasive Param; bindu as mamaya is the cause and effect, and it pervades all the cosmos.

அதுவித்தி வேநின்றங் கண்ணிக்கு நந்து  
இதுவித்தி வேயுள வாற்றை யுணரார்  
மதுவித்தி வேமல ரன்னம தாகிப்  
பொதுவித்தி வேநின்ற புண்ணியன் தானே. 1931

### Bindu is the Seed in the body and Divine Swan in Cosmos

There in the Bindu,  
Nandi stands His Grace to bestow;  
That it is in their Bija within, they know not;  
That Seed as scented flower in the (body) into  
microcosm blossoms  
As a Divine Swan So-ham in the macrocosm it is;  
He the Blessed One that is the Causal Seed of all.

Nandi stands in the bindu to bestow His manifold blessings and Grace. They do not know that bindu is the seed that blossoms as a scented flower in the body and a divine swan in the cosmos. Bija is the blessed one, that is the causal seed of all.

வித்தினி லன்றி முளையிலலை அம்முளை  
வித்தினி லன்றி வெளிப்படு மாறில்லை  
வித்தும் முளையும் உடனன்றி வேறல்ல  
அத்தன்மை யாகும் அரனெறி காணுமே. 1932

### Siva is Seed, Bindu is Embryo

Without seed is embryo none,  
Except from seed the embryo appears not;  
The seed and the embryo are but one, separate  
never;  
Thus are the Bindu and Siva too;  
This you should know.

Seed and embryo are inseparable. Without the one the other cannot fructify or survive. Siva is the seed, and bindu is the embryo.

அருந்திய வன்ன மவைமூன்று கூறாம்  
பொருந்து முடன்மனம் போமல மென்னத்  
திருந்து முடன்மன மாங்கூறு சேர்ந்திட்  
டிருந்தன முன்னாள் இரதம தாகுமே. 1933

### How Food Builds Body, Blood and Mind

The food you partake in divisions three go

To the body, to the mind and to the excreta;  
The parts that to the body and the mind go  
Verily become the blood, first.

The food you take goes in three directions — to the body, to the mind, and to the excreta.

இரத முதலான ஏழ்தாது மூன்றின்  
உரிய தினத்தின் ஒருபுற் பனிபோல்  
அரிய துளிவிந்து வாகுமேழ் மூன்றின்  
மருவிய விந்து வளருங்கா யத்திலே. 1934

### How Bindu is Formed From Food

Out of the seven constituents food breaks into,  
(Blood, lymph, bone, skin, flesh, brain and semen)  
The Bindu forms in days three  
Like the tiny dew drop on a blade of grass;  
And full matures in days three times seven.

Blood, lymph, bone, skin, flesh, brain and semen are the seven products of food. The bindu that is formed like the tiny drop on a blade of grass matures seven times in three days.

காயத்தி வேமூன்று நாளிற் கலந்திட்டுக்  
காயத்துட் டன்மன மாகுங் கலர்விந்து  
நேயத்தே நின்றோர்க்கு நீங்கா விடாமையின்  
மாயத்தே செல்வோர் மனத்தோ டழியுமே. 1935

### Bindu is Transformed into Mind and Kalas

When in the body for three days it remains thus,  
It becomes a part of the Mind;  
As Kala Bright — Intelligence illumined;  
For those immersed in thoughts holy, it is there  
retained;  
For those who in sex intercourse indulge,  
It will depart, their mental powers deteriorated.

Remaining thus in the body for three days, it becomes a part of the mind, as shining kalas. They who are steeped in profound holy thoughts will retain it.

அழிகின்ற விந்து அளவை யறியார்  
கழிகின்ற தன்னையுட் காக்கலுந் தேரார்  
அழிகின்ற காயத் தழிந்தயர் வற்றோர்  
அழிகின்ற தன்மை யறிந்தொழி யாரே. 1936

### Waste Bindu, the Body Perishes

They know not the destruction that wasting of Bindu results in;  
They resolve not their decay to prevent by will  
power determined;  
They who thus perish in this perishing body  
Know not the way they perish;  
And give it up not.

## 21. விந்துசயம்-போகசரவோட்டம்

CONQUEST OF BINDU — REGULATION OF  
BINDU FLOW

பார்க்கின்ற மாதரைப் பாரா தகன்றுபோய்  
ஓர்க்கின்ற வள்ளம் உருக அழல்மூட்டிப்  
பார்க்கின்ற கண்ணாசை பாழ்பட மூலத்தே  
சேர்க்கின்ற யோகி சிவயோகி தானே. 1937

## Siva Yogi Sublimates Bindu

Do not look at women  
Who intent on lust look at you;  
Away from them;  
Light the fire of Kundalini;  
Melt your heart in divine love;  
Uproot the evil desire that sight kindles;  
Fix it on the source of Primal Energy  
He who does it is verily the Siva Yogi.

Do not indulge in lust. Light the kundalini fire and melt your heart in intense devotion. Eradicate the base desires that sight kindles. Concentrate on the source of primal energy. Truly, the Siva yogi sublimates bindu in this way.

தானே யருளாற் சிவயோகந் தங்காது  
தானேயக் காமாதி தங்குவோ னும்முட்குந்  
தானே யதிகாரந் தங்கிற் சடங்கெடும்  
ஊனே யவற்றுள் ளுயிரோம்பா மாயுமே. 1938

## Waste Not Bindu

He to lust a slave becomes,  
Will in constant fear be;  
His body deteriorates,  
And his life ebbs away;  
He will not Grace receive,  
And in Siva Yoga lasts not.

He who falls a prey to lust is forever in fear. His body deteriorates. He will not receive Grace, or reach Siva yoga.

மாயாள் வசத்தே சென்றிவர் வேண்டில்  
ஓயா இருபக்கத் துள்வளர் பக்கத்துள்  
ஏயாவெண் ணாளின்ப் மேற்பனி மூன்றிரண்  
டாயா அபரத்து ளாதிநாள் ஆறாமே. 1939

## Regulation Days for Sexual Union

Those who wish to sleep with women  
Let them observe the periodicity thus;  
Of the two phases of the moon,  
The first eight days of the waxing moon  
For union appropriate are not;  
In the six days that remain,  
And in the first six days of the waning moon  
Can they in union be.

The first eight days of the waxing moon are not appropriate for sexual union. The last six days of the waxing moon and

the first ten days of the waning moon are the suitable days for this union.

ஆறைந்து பன்னொன்று மன்றிச் சகமார்க்கம்  
வேறன்பு வேண்டுவோர் பூவிற்பின்னந்தோ  
டேறும் இருபத் தொருநா ளிடைத்தோங்கும்  
ஆறின் மிகுத்தோங்கும் அக்காலஞ் செய்யவே. 1940

## Regulation Days for Practising Yogis

Let those that Yoga practise  
Avoid the fifth, the sixth and the eleventh days  
After the woman menstruates;  
The rest, who the pleasure seek,  
Take the six days, in the middle  
Of the three weeks that follow.

The fifth, sixth and the eleventh days after the woman menstruates are not fit for performing the sex act. The six days in the middle of the three weeks that follow are appropriate to seek pleasure.

செய்யும் அளவில் திருநான் முகூர்த்தமே  
எய்யுங் கலைகாலம் இந்து பருதிகால்  
நையுமிடத் தோடி னன்காம நூல்நெறி  
செய்க வலமிடந் தீர்ந்து விடுக்கவே. 1941

Duration of Sexual Union and Rules for Release  
of Bindu

When on union they decide on,  
Let it be for muhurtas four,  
Following the injunctions of Kama Sastras,  
Let them the sexual act perform;  
When the Moon's Kalas (Left Nadi) shine bright,  
And breath in Sun Nadi's low runs  
Emit Bindu, the breath holding,  
Breathing through nostril right, quelling left.

The union they decide on should be for four muhurtas, following the injunction of the *Kama Sastras*. When the moon's kalas (left nadi) shine bright, emit bindu holding your breath.

'Bindu' here is Semen.

Moon's Kala is here the Pingala Nadi, and Sun's Kala is Ida Nadi.

விடுங்காண் முனைந்திந் திரியங்களைப்போல்  
நடுங்கா திருப்பானும் ஐயைந்து நண்ணப்  
படுங்காதன் மாதின்பாற் பற்றற விட்டுக்  
கடுங்காற் கரணங் கருத்துறக் கொண்டே. 1942

## Sublimate Sex Act

Embrace the damsel,  
Your five sense organs with her five conjoining;  
But, detached your passion for the women be;

Like the senses that are Godward sublimated  
Be calm; excited be not;  
Control your breath, senses and mind,  
Concentrated be your thought,  
Thus emit your Bindu.

Mantras 1942 & 1943

Embrace the damsel and unite your five senses with hers.  
But remain detached. Divert your thoughts Godward, be calm  
and do not get excited. Direct your senses inward.

கொண்ட குணனே நலனேநற் கோமளம்  
பண்டை யுருவே பகர்வாய் பவளமே  
மிண்டு தனமே மிடைய விடும்போதிற்  
கண்ட கரணமுட் செல்லக்கண் டேவிடே. 1943

### Direct your senses Inward

Amour, beauty and youth  
Shapely form and coral lips  
And breasts that swell,  
—When in union with damsel such as she—  
You the Bindu emit,  
Emit, your senses inward directed.

விட்டபின் கர்ப்பவற் பத்தி விதியிலே  
தொட்டுறுங் காலங்கள் தோன்றக் கருதிய  
கட்டிய வாணாள்சா நாள்குணங் கீழ்மைசீர்ப்  
பட்ட நெறியிதென் றெண்ணியும் பார்க்கவே. 1944

### Determine the Results of the Act

Having emitted,  
Examine the laws of conception  
The time of union, of pregnancy and delivery  
The baby's length of life, and death;  
Its character, good and bad,  
These you in detail determine.

Having emitted, examine the laws of conception and determine  
the results of the act — the time of union of pregnancy,  
delivery and the baby's destined length of life and time of  
death.

பார்த்திட்டு வைத்துப் பரப்பற் றுருப்பெற்று  
வார்ச்செற்ற கொங்கை மடந்தையை நீக்கியே  
சேர்த்துற், றிருதிங்கள் சேரா தகலினும்  
மூப்பற்றே பின்னாளி லாமெல்லா முள்ளவே. 1945

### Seek not Further Union

Having examined these,  
Abstain from worldly concerns,  
And leave the maiden of shapely breasts;  
And further union seek not;  
Within months two  
Will the baby its form take,  
And all the rest you have reckoned follow.

Having examined these, abstain from the maiden do not seek  
further union.

வித்திடு வோர்க்கன்றி மேலோர் விளைவில்லை  
வித்திடு வோர்க்கன்றி மிக்கோ ரறிவில்லை  
வித்தினில் வித்தை விதற வுணர்வரேல்  
மத்தி விருந்ததோர் மாங்கனி யாமே. 1946

### Know the Seed of Seed and Preserve Body

Except for those who plant the seed,  
Harvest there be none in future;  
Except for those who plant the seed,  
Wisdom great there be none;  
If they know the Seed of seed for certain  
Preserved their body be  
Unto the mango fruit kept in vessel suspended.

Only they who plant the seed will reap the harvest and receive  
great wisdom. So, know the seed of seed; your body will  
be preserved like a mango fruit kept in a hanging vessel.

கருத்தினில் அக்கர மாயுவு மியாவுங்  
கருத்துளன் ஈசன் கருவுயி ரோடுங்  
கருத்தது வித்தாய்க் காரண காரியங்  
கருத்துறு மாறிவை கற்பனை தானே. 1947

### Lord Settles Fate and longevity of Embryo With Concern

The Lord has concern great  
For the seed in womb;  
Even in the seed with forethought  
He settles its fate and span of life;  
Thus, when the Seed itself is the Causal Thought,  
To attribute Cause and Effect to factors outside  
Is but imagination's figment.

The Lord is very much concerned about the seed in the womb,  
and He settles its fate and span of life.

ஒழியாத விந்து வுடன்நிற்க நிற்கும்  
அழியாப் பிராணன் அதிபலஞ் சத்தி  
ஒழியாத புத்தி தபஞ்செப மோனம்  
அழியாத சித்தியுண் டாம்விந்து வற்றிலே. 1948

### Conserve Bindu and Attain Siddhis

If Bindu stands retained in body  
Life ebbs not;  
Great strength, energy, intelligence alert,  
Tapas, contemplation and silence  
And siddhis enduring,  
—All these are attained,  
—If Bindu be conserved true.

வற்ற அனலைக் கொளுவி மறித்தேற்றித்  
துற்ற சுழியனல் சொருகிச் சுடருற்று  
முற்று மதியத் தமுதை முறைமுறை  
செற்றுண் பவரே சிவயோகி யாரே. 1949

### Conservation of Sex Energy Vital for Yoga Practice

Thus conserved, they light the Fire of Kundalini,

And forcing it upward through Nadi Sushumna  
Reach the state of illumination;  
There they partake of the ambrosia  
From the Moon within flows;  
Those who do this in unbroken continuity,  
Are verily Siva Yogins true.

Thus by conserving the sex energy, the yogis light the fire of kundalini, and coursing it upward through the sushumna nadi they reach the state of illumination. Siva yogins are they indeed who continuously partake of the ambrosia flowing from the moon in the mystic sphere within.

யோகியும் ஞானியும் உத்தம சித்தனும்  
யோகியும் ஞான புரந்தர னாவோனும்  
மோக முறினு முரையமிர் துண்போனும்  
ஆகிய விந்து அழியாத அண்ணலே. 1950

### Conserve Sex Energy and Become Heroes

The Yogi, the Jnani, and the Siddha high  
The Bhoga Yogi who is yet the king of Jnanis,  
All these, though troubled by passions  
Yet savour the ambrosia within; (in the Yogic way)  
Heroes, all, they are indeed,  
Who the Bindu had conserved.

The yogi, the jnani, the siddhar high and the bhoga-yogi, who is yet the king of jnanis, are real heroes; because, though they were troubled and tempted by passions, they resolved to taste the ambrosia within in the yogic way.

அண்ணல் உடலாகி யவ்வனல் விந்துவும்  
மண்ணிடை மாய்க்கும் பிராணனாம் விந்துவுங்  
கண்ணுங் கனலிடைக் கட்டிக் கலந்தெரித்  
துண்ணில் அமிர்தாகி யோகிக் கறிவாமே. 1951

### Burn Bindu in Fire of Kundalini

The fiery Bindu above is Lord's Body (macrocosmic)  
The Bindu wasted here below is vital Prana (microcosmic)  
If mixing the two, they burn it in the Fire of Kundalini  
Then they consume the very ambrosia  
—This, the wisdom of Yogis true.

The Lord's body is the fiery bindu above (macrocosmic), and the bindu wasted below is the vital prana (microcosmic). If these two are mixed, and burnt in the kundalini fire, the yogis consume the very elixir of life. This is the true wisdom of yogis.

அறியா தழிகின்ற வாதலால் நாளும்  
பொறியால் அழிந்து புலம்புகின் றார்கள்  
அறிவாய் நனவி லதீதம் புரியச்  
செறிவா யிருந்து சேரவே மாயுமே. 1952

### In Yoga Bindu is Divinely Assimilated

In ignorance the folks waste it daily,  
And destroyed by senses, in pain weep;

If in wisdom, they conscious perform Yoga supreme,  
The Bindu disappears, divinely assimilated.

Mantras 1952 & 1953

Ignorant folks destroy bindu in vain daily. But if in wisdom they perform supreme yoga, bindu is divinely assimilated. So, refrain from lust, for it is death's messenger. Preserve bindu. Then you will enjoy the divine light for ages and ages to come, remaining free from impurities.

மாதரை மாய வருங்கூற்ற மென்றுன்னக்  
காதல தாகிய காமங் கழிந்திடுஞ்  
சாதலு மில்லை சதகோடி யாண்டினுஞ்  
சோதியி னுள்ளே துரிசறுங் காலமே. 1953

### Lust is Death's Messenger

If you hold women as Death's messengers,  
Love's passion vanishes away;  
Death there is none;  
For ages innumerable will you in Divine Light be,  
Your Impurities forever totally rid.

காலங் கடந்தவன் காண்விந்து செற்றவன்  
காலங் கடந்தழிந் தான்விந்து செற்றவன்  
காலங் களிள்விந்து செற்றுற்ற காரிகை  
காலின்கண் வந்த கலப்பறி யாரே. 1954

### Conquer Bindu and Conquer Time

He that has conquered Bindu has conquered Time;  
He that has wasted Bindu has perished before his time;  
They know not that Bindu that has been preserved  
In time becomes one with Kundalini,  
Their breath controlled in the Yogic way.

Conquer bindu; for that helps to conquer time. The bindu that has been preserved merges with kundalini in time, and the breath that will be controlled in the yogic way will checkmate death.

கலக்குநாள் முன்னாள் தன்னிடைக் காதல்  
நலத்தக வேண்டில் அந் நாரியுதரக்  
கலத்தின் மலத்தைத்தண் சீதத்தைப் பித்தை  
விலக்கு வனசெய்து மேலணை வீரே. 1955

### Embrace Woman after Cleansing Her

If you desire woman's love, intense to excite,  
The day before you in sexual union indulge,  
Cleanse the woman of her bowel, phlegm and bile,  
Then in union embrace her.

மேலா நிலத்தெழு விந்துவும் நாதமுங்  
கோலால் நடத்திக் குறிவழி யேசென்று  
பாலாம் அமிர்துண்டு பற்றறப் பற்றினால்  
மாலா னதுமாள் மாளுமவ் விந்துவே. 1956

Bindu is Assimilated in Body Through Yoga  
Direct Prana breath to Bindu and Nada

That in cranium Sphere arises,  
Upward through Sushumna Nadi  
By devices appropriate;  
Thus you reach to the nectar divine;  
Hold on to it,  
That Bindu in you indissolubly dissolves,  
Your illusions to disappear.

Divert prana through the sushumna nadi to (para) bindu and nada that are in the cranium sphere. The sweet ambrosia flows; hold on to it. Thus is the seminal bindu assimilated in the body through yoga.

விந்து விளையும் விளைவின் பயன்முற்றும்  
அந்த வழிவும் அடக்கத்தில் ஆக்கமும்  
நந்திய நாதமும் நாதத்தாற் பேதமுந்  
தந்துணர் வோர்க்குச் சயமாகும் விந்துவே. 1957

### Conquest of Bindu Leads to Nada

The ripening of Bindu,  
The result full of that ripening,  
The dire consequences of wasting it,  
And the blessings of retaining it,  
The Nada that ensues  
And the transformation that Nada effects,  
—Those who all these realize  
Have verily conquered the Bindu.

The conquest of bindu truly leads to nada which effects transformations.

விந்துவென் வீசத்தை மேவிய மூலத்து  
நந்திய அங்கியி னாலே நயந்தெரித்  
தந்தமில் பானு அதிகண்ட மேலேற்றிச்  
சந்திரன் சார்புறத் தண்ணமு தாமே. 1958

### Fry Bindu in Kundalini Fire

The Bindu that is Bija (Seed)  
Burn it agreeably,  
In the Fire that is Kundalini,  
That from Muladhara flames;  
Course it upward into the Solar Sphere within  
And touch the Lunar Sphere beyond;  
There, indeed, is the nectar divine.

Burn the seminal bindu in kundalini fire that flames from muladhara. Course it upward into the solar sphere and touch the lunar sphere beyond, where divine ambrosia is present.

அமுதச் சசிவிந்து வாம்விந்து மாள  
அமுதப் புனலோடி அங்கியின் மாள  
அமுதச் சிவபோகம் ஆதலாற் சித்தி  
அமுதப் பலாவன மாங்குறும் யோகிக்கே. 1959

### Bindu Sublimated by Kundalini Yoga Leads to Ambrosial Flow

When the Bindu of the body  
Thus perishes (by Yoga)  
It is into Divine Bindu transformed

Of the ambrosial Lunar Sphere within;  
When the Bindu of the body  
Perishes in the fire of Kundalini,  
The ambrosial waters flow and fill the body;  
Then indeed is Siva Bhoga that is ambrosial sweet;  
And thus bathed in divine waters of ambrosia  
The Yogi attains Siddhis rare.

When the human bindu is destroyed thus, it is changed into divine bindu. Bindu of the body is sublimated by kundalini yoga that draws the ambrosial flow. Indeed, that is Siva bhoga. By immersion in the divine waters of ambrosia, the yogi attains rare siddhis.

யோகமவ் விந்து ஒழியா வகைபுணர்ந்  
தாகம் இரண்டுங் கலந்தாலு மாங்குறாப்  
போகஞ் சிவபோகம் போகிநற் போகமா  
மோகங் கெடமுயங் கார்மூடர் மாதர்க்கே: 1960

### In Yoga Way Bindu is not Released

Two bodies in union may unite,  
Yet if he emits not Bindu  
That union is Yoga way;  
That Bhoga is Siva Bhoga;  
That the true Bhoga  
Where the Yogi emits not  
To quell the witless woman's passion.

The two bodies, male and female, may unite if bindu is not emitted — that union is of the yoga way. That bhoga is Siva bhoga.

மாதரி டத்தே செலுத்தினும் அவ்விந்து  
காதலி னால்விடார் யோகங் கலந்தவர்.  
மாதர் உயிராசை கைக்கொண்டே வாடுவர்  
காதலர் போன்றங்ஙன் காதலாஞ் சாற்றிலே. 1961

### Bindu is not Emitted

They who stand in Yoga way  
Even though with women unite,  
Their Bindu, in passion, they emit not;  
And the women their life's passion unquenched  
Will verily pine and droop,  
Yearning still for love,  
As lovers new forever do.

If bindu is not released in the yogic way of sexual union, the woman whose passions remain unquenched will pine and yearn for love forever.

சாற்றிய விந்து சயமாகுஞ் சத்தியால்  
ஏற்றிய மூலத் தழலை யெழுமூட்டி  
நாற்றிசை யோடா நடுநாடி நாதத்தோ  
டாற்றி யமுதம் அருந்தவிந் தாமே. 1962

### Bodily Bindu Becomes Cosmic Bindu

By Kundalini Sakti, Bindu conquer;  
Kindle that Fire in Muladhara  
Course it upward straight  
Through central Nadi, Sushumna;

Reach Nada,  
And swill ambrosia there flows;  
Your Bindu the Divine Bindu becomes.

Vanquishing bindu by kundalini sakti, kindle the fire in the muladhara and reach nada by coursing it upward through the central nadi, sushumna. Swill the ambrosia flowing there. Through the body, bindu becomes cosmic bindu that is divine.

விந்துவும் நாதமும் மேவக் கனல்மூல  
வந்த வனம்மயிர்க் கால்தோறும் மன்னிடச்  
சிந்தனை மாறச் சிவமக மாகவே  
விந்துவு மாளுமெய்க் காயத்தில் வித்திலே. 1963

### Union of Bindu and Nada

When Bindu and Nada unite,  
And Kundalini Fire each minute hair root permeates,  
All thought devoid,  
Siva Himself you become;  
And the Bindu then dies in the Primal Bindu  
Of the Body Divine.

With the union of bindu and nada you become Siva Himself, devoid of all thoughts. The seminal bindu then dies in the primal bindu of the divine body.

வித்துக்குற் றுண்பான் விலைவறி யாதவன்  
வித்துக்குற் றுண்ணாமல் வித்துச்சுட் டுண்பவன்  
வித்துக்குற் றுண்பானில் வேறல னீற்றவன்  
வித்துக்குற் றுண்ணாமல் வித்துவித் தானன்றே. 1964

### Yogi Sublimates Bindu

He who pounds seed and consumes it  
Knows not good that of harvest comes;  
Different is he,  
Who fries it (in Kundalini Fire) and in body absorbs;  
The latter, of the seed a meal does not make,  
But the Seed of Birth he ends.

He who pounds and consumes the seed will not get a good harvest. Different is he who fries bindu in the kundalini fire, and end the seed of birth.

அன்னத்தில் விந்து அடங்கும் படிகண்டு  
மன்னப் பிராணனாம் விந்து மறித்திட்டு  
மின்னொத்த விந்துநா தாந்தத்து விட்டிட  
வன்னத் திருவிந்து மாயுங்கா யத்திலே. 1965

### Merging of Bodily Bindu in Cosmic Bindu

Coursing upward, Bindu that is Prana vital  
Merging it in Divine Bindu  
That the "Swan" in cranium (Sahasrara) is,  
There, uniting in Nadanta,  
The luminous Bindu is in body absorbed.

Bindu is the vital prana coursing upward; it merges in the divine bindu. There uniting in Nadanta, the luminous bindu is absorbed into the body.

அன்னம் பிராணனென் றார்க்கு மிருவிந்து  
தன்னை யறிந்துண்டு சாதிக்க வல்லார்க்குச்  
சொன்ன மாமுருத் தோன்றும்எண் சித்தியாம்  
அன்னவ ரெல்லாம் அழிவற நின்றதே. 1966

### Absorb Bindu in Body and Become Immortal

The Swan (the macrocosmic), and Prana (the microcosmic)

—Bindu is thus two for all;

Those who realize this

And absorb one in the Other

—The Prana (Individual) in the Swan (Cosmic)—

Will eight siddhis attain;

Their body as gold glitters;

They immortal become.

They who know the truth of the two forms of bindu — the swan (macrocosmic) and prana (microcosmic) and absorb the latter in the former will attain the eight siddhis. Immortal they become, their bodies glittering as gold.

நின்ற சிகாரம் நினைக்கும் பிராணனாய்  
ஒன்று மகாரம் ஒருமூன்றோ டொன்றவை  
சென்று பராசத்தி விந்து சயந்தன்னை  
ஒன்ற வுரைக்க வுபதேசந் தானே. 1967

### Secret Way of Bindu Conquest

Intone sound "Si" (the first sound of Panchakshara)  
In your Prana (life breath)'s silent thought  
Merge in "Aum" — the sound cluster of "A, U, M"

Thus ParaSakti reach;

That indeed is the way of Bindu Conquest

—This the Mystic Secret (upadesa)—you hold.

Intone the sound 'Si' (the first sound of panchaksara) in you silent thought and merge prana in 'Aum.' Thus reach Parasakti. Indeed, this is the secret method of conquering bindu.

தானே யுபதேசந் தானல்லா தொன்றில்லை  
வானே யுயர்விந்து வந்த பதினான்கு  
மானே ரடங்க அதன்பின்பு புத்தியுந்  
தானே சிவகதி தன்மையு மாமே. 1968

### Conquer Bindu and Attain Siva State

This the Mystic Secret

There is none — but this

He alone is; nothing else there is;

The Bindu heavenward ascends,

The Organs Fourteen

(Jnanendriyas five, karmendriyas five and Antakaranas four)

Their action cease;

Then does Jnana follow;

That verily is Siva State.

Conquest over bindu makes it ascend heavenward. The action of the 14 organs (five jnanendriyas, five karmendriyas, and four antakaranas) ceases. Sublimated bindu (elan vital)

becomes an intellectual and spiritual force. Truly then is the Siva state filled with jnana.

விந்துவும் நாதமும் விளைய விளைந்தது  
வந்தஇப் பல்லுயிர் மன்னுயி ருக்கெலாம்  
அந்தமும் ஆதியு மாமந் திரங்கனும்  
விந்து அடங்க விளையுஞ் சிவோகமே. 1969

### Sivoham when Bindu Subsides

In union of Bindu and Nada  
Was born this creation vast;  
It is beginning and end of all life,  
Of great mantras too,  
When Bindu subsides,  
Then is Sivoham.

This vast creation, the beginning and end of all life, and the great mantras were all born in the union of bindu and nada. Sivoham is when bindu subsides.

வறுக்கின்ற வாறு மனத்துலா வெற்றி  
நிறுக்கின்ற வாறுமந் நீள்வரை யொட்டிப்  
பொறிக்கின்ற வாறுமப் பொல்லா வினையை  
அறுக்கின்ற நாவரும் அத்திப் பழமே. 1970

### Fry Bindu and End Birth

Fry the Bindu, Mind its balance winning;  
Raise it high, to mount of Sushumna;  
That way, your interminable Karmas are scorched;  
Then the day you pluck away  
The Fruit of Fig that holds  
The seeds of birth, innumerable.

Fry bindu and raise it high to the mount of sushumna. Scorch your interminable karmas. There ends the cycle of innumerable births.

விந்துவும் நாதமும் மேவி யுடன்கூடிச்  
சந்திர னோடே தலைப்படு மாயிடில்  
அந்தர வானத் தமுதம்வந் தூறிடும்  
அங்குதி மந்திரம் ஆகுதி யாகுமே. 1971

### When Bindu Merges Ambrosia Wells

When Bindu and Nada uniting in one  
Enter the Sphere of Moon within,  
The heavenly ambrosia wells and flows;  
The Mantra (Aum) that arises there  
Is the sacrificial offering to Lord Supreme.

The heavenly ambrosia wells and flows when bindu and nada enter the sphere of the moon in union. The mantra that emerges there is the sacrificial offering to the Lord.

மனத்தொடு சத்து மனஞ்செவி யென்ன  
இனத்தெழு வார்கள் இசைந்தன நாடி  
மனத்தில் எழுகின்ற வாக்கு வசனங்  
கனத்த இரதமக் காமத்தை நாடிவே. 1972

### Merge Mind in Bindu, Away From Lust

When the Mind in the Bindu merges,  
Then the Mind, the ears and all organs besides  
Will together rise the Divine Goal to seek;  
But when thought and sound and words  
That in the Mind arise  
Seek lust,  
As fluid thick it transformed be.

With the union of bindu with the mind, all sense organs rise to seek the divine goal. Thought, sound and words arise in the mind; when bindu is not sublimated, the working of the mind leads to lust.

சத்தமுஞ் சத்த மனமும் மனக்கருத்  
தொத்தறி கின்ற விடமும் அறிகிலர்  
மெய்த்தறி கின்ற விடமறி வாளர்க்கு  
அத்தன் இருப்பிடம் அவ்விடந் தானே. 1973

### Jnanis Know Lord's Seat

The Sound (Nada), and the Mind that perceives  
Sound,  
And the place where Mind undistracted discerns  
Truth,  
—These they know not;  
That place the Jnanis truly know  
That verily is Lord's Seat.

True jnanis know the Lord's seat, where the sound (nada) and the mind that perceives the sound, remain in union.

உரமடி மேதினி யுந்தியி லப்பாம்  
விரவிய தன்மலை மேவியகி முங்கி  
கருமுலை மீமிசை கைக்கிழிற் காலாம்  
விரவிய கந்தர மேல்வெளி யாமே. 1974

### Regions of Five Elements in the body

Earth is, where the legs are (Muladhara);  
In the navel (Svadhishthana) is the Region of Water;  
Below the breast (Manipura) is the Fire;  
Above the breast (Anahatha) and below the shoulder (Visuddhi) is Air;  
And around the neck and beyond (Ajna) is the Region of Space.

The regions of the five elements are within the body. The region of earth is muladhara. The navel (svadhishthana) is the region of water. Below the breast (manipuraka) is the fire; above the breast (manipuraka) and below the shoulder (visuddhi) is air. The region of space is around the neck and beyond (ajna)

The location and significance of the 6 chakras in the body are to be noted. Only 5 elements are involved. The association of Space (Akasa) with Ajna cakra is particularly significant, for it is here, in the two-petalled lotus, that duality is supposed to disappear into non-duality during Kundalini Yoga.

22. ஆதித்தநிலை அண்டாதித்தன்

## THE SUN'S POSITION—THE COSMIC SUN

செஞ்சுட ரோனமுத லாகிய தேவர்கள்  
மஞ்சடை மேரு வலம்வரு காரணம்  
எஞ்சுட ரீசன் இறைவன் இணையடி  
தஞ்சுட ராகவணங்குந் தவமே. 1975

## Sun and Other Gods Adore the Lord to Receive Illumination

The fiery Sun and the Celestials rest  
Circumambulate the show-clad Mountain Meru;  
And adore the luminous Lord's Holy Feet in Tapas,  
That they might, themselves illumined be.

The fiery 'sun' and other celestial gods adore the Holy Feet of the Lord in Tapas, so that they may receive illumination.

பகலவன் மாலவன் பல்லுயிர்க் கெல்லாம்  
புகலவ் னாய்நின்ற புண்ணிய நாதன்  
இகலற ஏழுல கும்முற வோங்கும்  
பகலவன் பல்லுயிர்க் காதியு மாமே. 1976

## Sun is the Primal Energy

The Sun is Vishnu;  
He is Siva Holy too,  
Who as refuge of all creation stands;  
He brings prosperity to the seven worlds in accord;  
He, the Beginning of all lives.

The 'sun' is protective Vishnu and blessed Siva too. He is the primal energy and refuge of all creation. He brings prosperity to all the seven worlds.

Sun is the Primal Energy (Sakti), and is Vishnu, but belongs to Siva too. This is an important concept.

ஆதித்தன் அன்பினோ டாயிர நாமமுஞ்  
சோதியி லுள்ளே சுடரொளி யாய்நிற்கும்  
வேதியர் வேண்டினும் விண்ணவர் சொல்லினும்  
ஆதியில் அன்பு பழுக்கின்ற வாரே. 1977

## Worship Sun, Primal Lord Blesses

Chant in love the thousand names of Sun,  
He in you as spark divine glows;  
The Vedic brahmins pray,  
The Celestial immortals his name chant;  
It is the Lord Primal verily  
Who blesses all.

Worship the 'sun.' Chant his thousand names in love. Worship of the sun grants the blessing of the Primal Lord.

தானே யுலகுக்குத் தத்துவ னாய்நிற்குந்  
தானே யுலகுக்குத் தையலு மாய்நிற்குந்  
தானே யுலகுக்குச் சம்புவு மாய்நிற்குந்  
தானே யுலகுக்குத் தண்கட ராகுமே. 1978

## Primal Lord is Source of All

He stands as the Tattvas for the world,  
He stands as Sakti for the world,  
He alone is the Being Uncreated (Svayambhu),  
He for the world is the Moon too,  
Of soft light divine.

The Primal Lord alone is the Uncreated Being (Svayambhu), who stands as the tattvas and sakti for the world. He is also the moon of soft yellow light.

வலையமுகக் கோணம் வட்டம் அறுகோணந்  
துலையிரு வட்டந் துய்ய விதமெட்டில்  
அலையுற்ற வட்டத்தில் ஈரெட் டிதழா  
மலைவர் றுதித்தனன் ஆதித்த னாமே. 1979

## Position of Sun in the Body

Above the triangle of Muladhara Centre,  
Above the hexagonal Centre of Svadhishtana,  
Above the twin-circle of Manipura Centre,  
In the moving Centre of sixteen petalled Visuddhi,  
There indeed rises the Sun within.

The 'sun' within the body arises in the moving centre of sixteen-petalled visuddhi — above the triangle of the muladhara centre, the hexagonal centre of svadhistana, and the twin-circle of the manipuraka centre.

ஆதித்த னுள்ளி லானமுகக் கோணத்திற்  
சோதித் திலங்குநற் சூரிய னாலாந்  
கேத முறுங்கேணி சூரிய னெட்டிற்  
சோதிதன் னீட்டிற் சோடசந் தானே. 1980

## The Sun Confers the Kalas in Adharas

The Sun is within;  
When his beams beat  
On Muladhara triangle  
That receives Kalas four;  
When on Visuddhi his shafts fall,  
That with Kalas sixteen shines.

The effulgent 'sun' alone can confer the four kalas on muladhara, and the sixteen kalas on visuddhi.

ஆதித்த னோடே அவனி யிருண்டது  
பேதித்த நாலும் பிதற்றிக் கழிந்தது  
சோதிக்குள் நின்று துடியிடை செய்கின்ற  
வேதப் பொருளை விளங்கி லீரே. 1981

## Experiences in the Sphere of Sun Within

When you reach the Sphere of Sun  
Your worldly thoughts fade into darkness;  
The cognitive organs four no more contend—  
The Sakti in the light within reveals  
The truth of Vedas

But alas! You seek not to understand!

When you reach the sphere of the 'sun,' you rise above worldly thoughts, desires, and contending notions. The sakti in the light within reveals the truth of the Vedas.

பாருக்குக் கீழே பகலோன் வரும்வழி  
யாருக்குங் காணவொண் ணாதஅரும்பொருள்  
நீருக்குந் தீக்கும் நடுவே யுதிப்பவன்  
ஆருக்கும் எட்டாத ஆதித்தன் தானே. 1982

### Sun's Route Inside

Below the Earth Centre that is Muladhara  
The Sun its route takes;  
Invisible indeed is he,  
Between the Fiery Centre (Manipura)  
And the Watery Centre (Svadhishthana) within.

Within the body, the 'sun' takes its route below the earth centre (muladhara). Indeed he is invisible between the fiery centre (manipuraka) and the watery centre (svadhishthana).

மண்ணை யிடந்ததின் கீழொடும் ஆதித்தன்  
விண்ணை யிடந்து வெளிசெய்து நின்றிடுங்  
கண்ணை யிடந்து களிதந்த வானந்தம்  
எண்ணுங் கிழமைக் கிசைந் துநின் றானே. 1983

### Sun's Course in the Higher Adharas

Breaking through the Earth (Muladhara)

He penetrates beyond into the Adharas that  
Are Sky (Visuddhi) and Space (Ajna) within;  
He is the very source of joy that dazzles the eye;  
He indeed responds to contemplation sweet.

The 'sun' breaking through the earth (muladhara) penetrates beyond into the higher adharas — sky (visuddhi) and space (ajna). He is the source of joy that dazzles the vision and truly responds to sweet contemplation.

பாரை யிடந்து பகலோன் வரும்வழி  
யாரும் அறியார் அருங்கடை நூலவர்  
தீரன் இருந்த திருமலை குழென்பர்  
ஊரை யுணர்ந்தார் உணர்ந்திருந் தாரே. 1984

### Sun Circumambulates Sahasrara

The sun that penetrates Earth (Muladhara)  
His route none knows,  
That are but versed in worldly lore;  
He circumambulates Mount of Meru, (Sahasrara)  
Of the Lord Unconquerable;  
—Thus they say;  
Only those who have realized Truth  
Know His abode real.

No one knows this route of the 'sun.' Folks believe only the worldly lore. Only they who have realised know the truth that the 'sun' circumambulates Mount Meru (sahasrara) of the Invincible Lord.

### 23. பிண்டாதித்தன்

### THE MICROCOSMIC SUN

நின்றும் இருந்துங் கிடந்தும் நடந்தும்  
கன்றாய நந்திக் கருத்துள் இருந்தனன்  
கொன்று மலங்கள் குழல்வழி யோடிட  
வென்று விளங்கும் விரிசுடர் காணுமே. 1985

### Vision Sun Within Through Spinal Way

Standing, sitting, walking and lying prostrate  
Nandi the benevolent in my thoughts incessant  
stood;

Destroy your Malas (Impurities)  
And ascend the Adharas  
Through Sushumna Central; .  
There shall you vision the Sun  
That within shines in brightness nonpareil.

Nandi stood in my thought in all postures. Destroy the malas (impurities), ascend the adharas through the central sushumna. There you will behold the sun blazing bright.

ஆதித்தன் ஓடி யடங்கும் இடங்கண்டு  
சாதிக்க வல்லவர் தம்மை யுணர்ந்தவர்  
பேதித் துலகம் பிதற்றும் பிதற்றெல்லாம்  
ஆதித்த னோடே யடங்குகின் றாரே. 1986

### The Self-Realized Reach Sun

They who by Adhara-ascending

Reach and see where the Sun within reposes  
They indeed are the self-realized ones;  
They who differ from this  
And say aught they like,  
Are in darkness enveloped,  
As when the Sun here, below horizon dips.

Verily, they who reach the sun by ascending the adharas realise their Selves.

உருவிப் புறப்பட் டுலகை வலம்வந்து  
சொருகிக் கிடக்குந் துறையறி வாரில்லை  
சொருகிக் கிடக்குந் துறையறி வாளர்க்  
சொருகிக் கிடக்குமென் னுள்ளன்பு தானே. 1987

### Those Who Know the Sun Within is Worthy of Adoration

They penetrate not the Adharas,  
Search not the world within,  
And know not where in its midst Sun is;  
Those who know where he furtive lies  
To them my heart  
In love melts.

The yogi's heart melts in love for those who contemplate the sun within as worthy of adoration.

## 24. மனவாதித்தன்

## MIND'S SUN

எறிகதிர் ஞாயிறு மின்பனி சோரும்  
எறிகதிர் சோமன் எதிர்நின் றெறிப்ப  
விரிகதி ருள்ளே வியங்குமென் ஆவி  
ஒருகதி ராகில் உவாவது வாமே. 1988

## Life's Full Moon Within

The luminous Sun dewy cool becomes  
When Moon spreads its contending rays;  
In the luminosity that commingling emanates,  
My yearning Prana as a ray beams,  
That verily is my life's Full Moon.

When the moon spreads its rays, the sun becomes dewy cool.  
In the soft luminosity that emanates, the yogi's soul emits  
a beam. That truly is his life's full moon.

சந்திரன் சூரியன் தான்வரிற் பூசனை  
முந்திய பானுவில் இந்துவந் தேய்முறை  
அந்த இரண்டும் உபய நிலத்திற்  
சிந்தை தெளிந்தார் சிவமாயி னாரே. 1989

To See the Blending of the Rays of Sun and Moon  
is Divine

When on Sun, Moon's rays afore fall,  
That in order is;  
When on Sun, Moon's rays beat,  
Divine indeed;  
In that mystic land  
Where the two shafts mingle  
They who the Light see,  
Have Siva Himself become.

To vision the union of the beams of the sun and moon in  
the mystic land within is divine. They who have visioned it  
have indeed become Siva Himself.

1) Reference: Chandra Yoga, Mantra 851, Tantra Three.

ஆகுங் கலையோ டருக்கன் அனல்மதி  
ஆகுங் கலையிடை நான்கென லாமென்பார்  
ஆகும் அருக்கன் அனல்மதி யோடொன்ற  
ஆகும்ப் பூரண யாமென் றறியுமே. 1990

Sun's Para Kalas evolve from Bindu Through  
Para Nada

The Bindu expand into two Aparas and Para

விந்து அபரம் பரமிரண் டாய்விரிந்  
தந்த அபரம் பரநாத மாகியே  
வந்தன தம்மிற் பரங்கலை யாதிவைத்  
துந்தும் அருணோ தயமென்ன வுள்ளத்தே. 1993

## Full Moon Within

With Kalas three of Sun, Moon and Fire  
Arises the Kala from intermingling of their rays  
Thus are they, Kalas Four;  
When Sun, Moon and Fire mingle their rays,  
Then is Full Moon within, know this.

The full moon is within, when the rays of the sun, moon and fire  
merge.

ஈரண்டத் தப்பால் இயங்கிய வவ்வொளி  
ஓரண்டத் தார்க்கும் உணரா வுணர்வது  
பேரண்டத் தூடே பிறங்கொளி யாய்நின்ற  
தாரண்டத் தக்கா ரறியத்தக் காரே. 1991

## The Vision of Ethereal Light Within

The Light that shone beyond the orbs two,  
Is a Light that none in any realm can perceive.  
It is a Light that shone piercing the Cosmic  
Universe;  
Who can near it, who can perceive it!

The ethereal light that shines beyond the two orbs within is  
imperceptible. It is the light that pierces the cosmic universe.

ஒன்பதின் மேவி யுலகம் வலம்வரும்  
ஒன்பது மீசன் இயலறி வாரில்லை  
முன்பதின் மேவி முதல்வன் அருளிலார்  
இன்ப மிலாரினுள் சூழநின் றாரே. 1992

The Nine Planets Lacking Grace Whirl in  
Darkness

The nine orbs (planets) go round the earth,  
But none of the nine, knows Lord;  
Well may the nine orbs, Him, propitiate;  
Yet His Grace they receive not;  
Devoid of bliss, in darkness surrounded they are.

The nine planets, though they go round the earth whirl in  
darkness; for they do not know the Lord. To them are not  
given His Divine Grace and Bliss.

## 25. ஞானாதித்தன்

## JNANA-SUN

The Aparas become the Para Nada  
From Para Nada arises the Para Kalas  
With those Kalas the Jnana Sun within dawns.

Mantras 1993 & 1994

Cosmic bindu expands into para and aparas, of which aparas  
becomes paranada, from which in turn arises the para kalas.  
The jnana sun dawns with those kalas. The sound that arises

with this is an emanation from paranada. The five sounds (vaikhari and the rest) arise in the five kalas, one in each.

உள்ள அருணோ தயத்தெழும் ஓசைதான்  
தெள்ளும் பரநாதத் தின்செய லென்பதால்  
வள்ளல் பரவிந்து வைகரி யாதிவாக்  
குள்ளன ஐங்கலைக் கொன்றாம் உதயமே. 1994

### In the Five Kalas Arise the Five Sound Forms

The Sound that arises  
When Sun within dawns  
Is emanation from Para Nada;  
The Sounds Five, Vaikhari and rest  
That to Para Bindu belong  
Arise in Kalas Five, one in each.

1) For notes on the four sounds (vaks) see Mantra 2007, ibid. The fifth sound is known as panchamai which is located in the muladhara. Its form is pravana.

a) Vaikhari — articulated speech. Its source is below the tongue.

b) Madhyamai — sound as it reaches the throat. Its source is between the heart and throat. Its shape is the letter formed articulately inside.

c) Paysanti — thought form sound (no letter form) Its source is the stomach. Its shape is prana.

d) Sukshmai — unarticulated sound. Its source is the navel. Its shape is intelligence.

e) Panchamai — subtle sound-source. Its source is ultra subtle. Its shape is Pranava.

2) For notes on the five kalas, where the five sound-forms repose, see Mantra 1926, ante.

தேவர் பிரான்திசை பத்துத யஞ்செய்யும்  
மூவர் பிரானென முன்னொரு காலத்து  
நால்வர் பிரான்து வாயுரை யாநிற்கும்  
மேவு பிரான்என்பர் விண்ணவர் தாமே. 1995

### Sadasiva is the Finite Source of Formless and Formed Sounds

He is the Lord of Devas;  
He creates the directions ten;  
Of yore they hailed Him as Lord of Three;<sup>1</sup>  
He is the Lord of the Four<sup>2</sup> too;  
In them He stands as Being Central,  
Thus verily, the Immortal Celestials say.

The 'Sun' rises in the ten directions. He is the Lord of devas. He is Siva, the Supreme Lord of the three Gods. He is Sadasiva, the central Being of the four Gods — thus say immortal celestials.

1) Brahma, Vishnu, and Rudra

2) Nada; bindu, Siva, Sakti — the formless four.

பொய்யிலன் மெய்யன் புவனா பதியெந்தை  
மையிருள் நீக்கு மதிமயங்கி ஞாயிறு  
செய்யிருள் நீக்குந் திருவுடை நந்தியென்  
கையிருள் நீங்கக் கலந்தெழுந் தானே. 1996

### Siva Dispels Darkness

He is the Truth, .

Unreal He is not;  
He is the Lord of the Universe;  
My Father;  
He is the Sun, Moon and Fire that darkness dispel;  
He dispels too the darkness of Karma,  
He, the Nandi Holy, to me appeared  
The darkness of my low desires to dispel.

Mantras 1996 & 1997

The Holy Nandi, the Lord of the universe, dispels the darkness of karma. He is also the sun, moon and fire that drives away the darkness of ignorance; and when He beams with His benevolent shafts of light, then flows the honey of the divine fruit. Then, the Lord of Kailas stood within me as Resplendent Light.

தனிச்சுட ரெற்றித் தயங்கிருள் நீங்க  
அனித்திடு மேலை யருங்கனி யூறல்  
கனிச்சுட ராய்நின்ற கயிலையில் ஈசன்  
நனிச்சுடர் மேல்கொண்ட வண்ணமு மாமே. 1997

### Siva is the Light Resplendent

With His peerless rays  
He dispelled my darkness;  
And the divine fruit's honey within flowed;  
Beaming with benevolent rays  
As Lord of Kailas, He stood;  
Within me too He stood aloft  
As Light Resplendent.

நேரறி வாக நிரம்பிய பேரொளி  
போரறியாது புவனங்கள் போய்வருந்  
தேரறி யாத் திசையொளி யாயிடும்  
ஆரறி வாரிது நாயக மாமே. 1998

### He is Supreme Light

His dazzling Light as Wisdom True spreads;  
Unhindered, it invades worlds all;  
It is the light pervasive, none can fathom;  
Who does know it as the Light Supreme!

He is the Supreme Light that diffuses as true wisdom. That light pervades the entire world. None can fathom its spread and depth.

மண்டலத் துள்ளே மலர்ந்தெழும் ஆதித்தன்  
கண்டிடத் துள்ளே கதிரொளி யாயிடுஞ்  
சென்றிடத் தெட்டுத் திசையெங்கும் போய்வரும்  
நின்றிடத் தேநிலை நேரறி வாரக்கே. 1999

### The Jnana Sun is Within and Without

The Sun that rises in firmament vast  
Stands within too shedding rays divine;  
In directions eight he traverses constant;  
Yet in them that Truth know  
He stands for ever fixed within.

The jnana sun constantly traverses in eight directions. It is within and without.

நாபிக்கண் ணாசி நயன நடுவினுந்  
தூபியோடைந்துஞ் சுடர்விடு சோதியைத்  
தேவர்கள் ஈசன் திருமால் பிரமனும்  
மூவரு மாக வுணர்ந்திருந் தாரே. 2000

### Five Centres where the Light of Lord is

In the navel, eye and nose tip,  
In the centre of eyebrows, and within crown of head  
In these five places, Lord resides as Light Divine;  
He is the One Lord

The Devas saw as Three,  
Brahma, Vishnu and Isa.  
The Aparā becomes the Para Nada  
From Para Nada arises the Para Kalas  
With those Kalas the Jnana Sun within dawns.

Navel, eye, nose tip, centre of eyebrows, and the crown of  
the head are the five centres where the Divine Lord resides.  
The devas perceived Him in three forms — Brahma, Vishnu  
and Isa.

### 26. சிவாதித்தன்

#### SIVA-SUN

அன்றிய பாச இருளமுஞ் ஞானமுஞ்  
சென்றிடு ஞானச் சிவப்பிர காசத்தால்  
ஒன்று மிருசுட ராம்அரு ணோதயந்  
துன்றிருள் நீங்குதல் போலத் தொலைந்ததே. 2001

#### Siva is Sun of Jnana

The darkness of contending Pasa,  
And the Ignorance vast,  
These flee fast,  
Before the Jnana Light of Siva,  
Even as when the luminous Sun rises,  
The murky darkness, before him, flees.

Siva is the sun of jnana. When His light of jnana dawns,  
the murky darkness of contending pasas and enveloping  
ignorance flee.

Chapter 26 - 'Siva-Sun

This chapter along with the preceding one correlates the  
energy flow (of the Sun) in the Cosmos and (human body)  
following yogic and tantric principles.

Chapter 24. (The Mind's Sun), Chapter 25 (Jnana Sun) and  
Chapter 26 (Siva-Sun) present a consolidated picture of the  
roles of the Sun, Moon and Fire in Cosmos, and in the human  
body (microcosmos), in various aspects such as the Mind  
(verses 1988 to 1992), Jnana (or Wisdom) (verses 1993 to  
2000), and finally in the removal of Ignorance by the Light  
of Siva.

கடங்கடந் தோறுங் கதிரவன் தோன்றில்  
அடங்கிட மூடில் அவற்றில் அடங்கான்  
விடங்கொண்ட கண்டனு மேவிய காயத்  
தடங்கிட நின்றதும் அப்பரி சாமே. 2002

#### Sivaditya is Immanent and Transcendent

In pot to pot the sun appears,  
Well may you the pots close,  
Yet in them you contain him not;  
So, too, when Lord that poison swallowed  
This body enters,  
There can you contain Him not  
He pervades all.

The sun appears in pot after pot; but you cannot contain

Him by closing a pot. Similarly, though the Lord, who has  
swallowed poison enters this body, you cannot have him there  
alone. He is immanent and transcendent.

Verses 2002 - 2004

In these three verses, the term Sivaditya appears which is  
unknown in the Vedas. It removes the ambiguity which appears  
in the Atharva Veda, where the term "Lohita" applies to  
Rudra-Siva as lord of the Sun. (Vishnu)

தானே விரிசுடர் மூன்றுமொன் றாய்நிற்குந்  
தானே யயன்மா வெனநின்று தாபிக்குந்  
தானே யுடலுயிர் வேறன்றி நின்றுளன்  
தானே வெளியொளி தானிருட் டாமே. 2003

#### Sivaditya is Space, Light and Darkness

Himself as the Three Lights (Sun, Moon and Fire)  
in one stands;  
Himself as Brahma and Vishnu stands established;  
Himself as life and body indistinguishably stands  
Himself Space, Light, and Darkness too.

Sivaditya stands as the three lights (sun, moon and fire). He  
is space, light and darkness. He is Brahma and Vishnu. He  
is life and body.

தெய்வச் சுடரங்கி ஞாயிறுந் திங்களும்  
வையம் புனல்அனல் மாருதம் வானகஞ்  
சைவப் பெரும்பதி தாங்கிய பல்லுயிர்  
ஐவர்க் கிடமிடை யாறங்க மாமே. 2004

#### Nine Abodes of Sivaditya

The divine Fire, Sun and Moon,  
The earth, water, fire, wind and space  
And the creation countless  
These the abodes ancient of Siva are;  
The Five Gods, (Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesa,  
Sadasiva)  
Are in the Vedas that has Angas six.

The nine abodes of Sivaditya are the spiritual spheres of fire,  
sun, moon; the elemental spheres of earth, water, fire, wind  
and space; and the endless creation. Similarly, the five Gods  
(Brahma, Vishnu, Rudra, Mahesvara, Sadasiva) and the four  
Vedas — these nine are also favourite resorts of Sivaditya.

27. பசுவிலக்கணம்-பிராணன்  
NATURE OF JIVA PRANA

உன்னும் அளவில் உணரும் ஒருவனைப்  
பன்னு மறைகள் பயிலும் பரமனை  
என்னுள் இருக்கும் இளையா விளக்கினை  
அன்ன மயமென் றறிந்துகொண் டேனே. 2005

**He is Para-Bindu**

The One whom I in contemplation realize,  
The One Param whom Vedas praise,  
The Undying Light in me shines,  
Him I beheld, as Divine Swan (Para Bindu).

The yogi realises in contemplation the One whom the Vedas praise as twin, inseparable, 'swans' — the cosmic bindu and the microcosmic bindu.

அன்ன மிரண்டுள ஆற்றங் கரையினில்  
துன்னி யிரண்டுந் துணைப்பிரி யாதன்னந்  
தன்னிலை யன்னந் தனி யொன்ற தென்றக்கால்  
மின்ன மடவன்னம் பேறனு கா தே. 2006

**Cosmic Bindu and Micro-Cosmic Bindu Are Inseparable**

Two the swans on the river bank (of life)  
The two swans separation know not,  
If one, Jiva, says he is by himself,  
Then that foolish swan, Grace receiveth not.

This reminds one of Rg Vedic verse I.164. There, two birds are seated on a tree; one (jiva) enjoys the fruits of the three (pipalām) and the other (Siva or Brahman or Supreme Soul) watches, but does not eat.

28. புருடன்  
PURUSHA

வைகரி யாதியு மாயா மலாதியும்  
பொய்கரி யான புருடாதி பேதமும்  
மெய்கரி ஞானங் கிரியா விசேடத்துச்  
செய்கரி யீசன் அனாதியே செய்ததே. 2007

**Lord Creates Activating Saktis, Jnana and Kriya**

Vaikhari and rest of Sounds,  
Maya and rest of Impurities,  
Purusha and rest of Tattvas illusory  
—All these,  
Acting on Saktis, Jnana and Kriya,  
The Lord True from time immemorial made.

Activating the jnana and kriya saktis, the Lord creates vaikhari and the rest of sounds, maya and the other impurities, and purusha along with the other illusory tattvas.

1) The four sounds are: vaikhari, madhyamai, paysanti, and sukshma.

Vaikari—articulate sound form.

Madhyamai—sound form proceeding from the throat and indistinctly articulate.

Paysanti—sound form proceeding from the lungs struggling towards vocalisation.

Sukshma—subtle source of speech.

2) This is variously translated as, 'the experient self,' the agent of experience,' 'the agent-self', and as 'the world-soul' (in Samkhya philosophy). We prefer the first one in the context of Saiva Siddhanta.

அணுவில் அணுவினை ஆதிப் பிராணை  
அணுவில் அணுவினை ஆயிரங் கூறிட்  
டணுவில் அணுவை அணுகவல் லார்கட்  
கணுவில் அணுவை அணுகலு மாமே. 2008

**Lord is Atom-Within-Atom**

The Lord is the Beginning of all,  
He is the Atom-within-the-atom;  
Divide an atom within the atom,  
Into parts one thousand,  
They who can thus divide  
That atom within the atom  
May well near the Lord,  
He, indeed, is the Atom-within-the-atom.

The Lord, the Source of all, is the atom within the atom. Only they who are capable of fragmenting an atom can vision this atom within an atom (the Lord).

படர்கொண்ட ஆலதின் வித்தது போலச்  
கடர்கொண் டணுவினைத் தூவழி செய்ய  
இடர்கொண்ட பாச இருளற வோட்டி  
நடர்கொண்ட நல்வழி நாடலு மாமே. 2009

**Seek the Jnana Way of Lord**

Tiny unto the seed  
Of the spreading banyan tree  
Is the atom that is Jiva;  
If by fire of Jnana  
Your way purifies,  
The dark Pasas that malign you  
May well driven be;  
Seek the Divine way,  
The Dancing Lord shows you.

Jiva, the atom, is the seed of the spreading banyan tree.

அணுவள் அவனும் அவனும் அணுவங்  
கணுவற நின்ற கலப்ப துணரார்  
இணையிலி யீச னவனெங்கு மாகித்  
தணிவற நின்றான் சராசரந் தானே. 2010

### Jiva and Siva Commingling Stand

He within the atom (Jiva),  
And the atom (Jiva) within Him

Commingling stand,  
They know this not;  
The peerless Lord pervades all  
Unintermittent, in creation entire.

Jiva is the atom which resides within Siva, the Lord who is all-pervasive and immanent in the entirety of creation. Seek the Dancing Lord, the divine jnana way.

### 29. சீவன்

### JIVA (SOUL)

மேவிய சீவன் வடிவது சொல்லிடில்  
கோவின் மயிரொன்று நூறுடன் கூறிட்டு  
மேவிய கூறது ஆயிர மாயினால்  
ஆவியின் கூறுநூ றாயிரத் தொன்றே. 2011

### Size of Soul

To speak of the size of Jiva  
It is like this:  
Split a cow's hair soft  
Into a hundred tiny parts;  
And each part into a thousand parts divide;  
The size of Jiva is that one of part  
Of the one hundred thousand.

Split a cow's downy hair into one hundred tiny parts and then divide each part into one thousand parts. The size of jiva equals that one part of the one hundred thousand.

ஏனோர் பெருமைய னாயினும் எம்மிறை  
ஊனே சிறுமையின் உட்கலந் தங்குளன்  
வானோர் அறியு மளவல்லன் மாதேவன்  
தானே யறியுந் தவத்தின் அளவே. 2012

### Siva's Infinite Size

Infinite great is my Lord,  
Yet within the littleness of this body  
He dwells permeating;  
He is the Lord Supreme  
Whom the Celestials cannot know;  
As much as your Tapas is  
So much also is He known.

Siva, though of infinite size, dwells in this little body. He is the Supreme Lord whom even the celestials cannot know. Only through tapas can He be visioned.

உண்டு தெளிவன் உரைக்க வியோகமே  
கொண்டு பயிலுங் குணமில்லை யாயினும்  
பண்டு பயிலும் பயில்சீவ னார்பின்னைக்  
கண்டு சிவனுருக் கொள்வர் கருத்துளே. 2013

### Practise Yoga in Perseverance

You may not for Yoga inclined be,  
But if your Guru Illumined teaches you,  
You may yet accomplish it;  
And so persevere  
In lives several;  
And seeing you thus practise,  
Siva's Form will in your thought arise.

Yoga practice persevered through several lives makes Siva's form arise in your thoughts.

மாயா வுபாதி வசத்தாகுஞ் சேதனத்  
தாய குருவரு ளாலே யதில்தூண்ட  
ஓயும் உபாதியோ டொன்றினொன் றாதுயிர்  
ஆய துரியம் புகுந்தறி வாகவே. 2014

### The Guru Illumines You

Harassed art thou  
By Maya's manifestations;  
But when the, Guru Illumined  
By His grace lights you up  
Your troubles entire cease;  
The Jiva illumined in Jnana  
Will Turiya State reach you,  
You may yet accomplish it;

With the help of the Guru's guidance, liberation is obtained from maya's manifestations. The Jiva, illumined by jnana, reaches the turiya state.

### 30. பசு

### JIVA (PASU)

கற்ற பசுக்கள் கதறித் திரியினுங்  
கொற்ற பசுக்கள் குறிகட்டி மேயினு  
முற்ற பசுக்கள் ஒருகுடம் பால்போது  
மற்றைப் பசுக்கள் வறள்பசு தானே. 2015

### Jnani is the Mature Jiva

The learned cows (Jivas) may wander bellfowing,  
The power-giddy cows may strut about,  
Their insignia displaying;

But precious is a pot of milk (Jnana),  
The good mature cows (Jnani's) yield;  
The rest are but barren cows indeed.

Only mature cows (jnanis) yeild a pot of milk that is precious.  
The rest are indeed barren and sterile.

கொல்வையின் மேயும் பசுக்களைச் செய்வதென்

எல்லை கடப்பித் திறைவ னடிகூட்டி

வல்லசெய் தாற்ற மதித்தபின் அல்லது

கொல்லைசெய் நெஞ்சங் குறிப்பறி யாதே. 2016

**Jivas Graze in the Backwood of Worldly Pleasures**

What to do with those cows

That in the backwoods of desires graze?  
Take them beyond,  
And lead them to the Feet of the Lord;  
Discipline them in ways superior;  
Thus manage the herd;  
Until then, their thoughts turn not  
From the backwoods of worldly pleasures.

Lead the cows that graze in the backwoods of worldly desires to the Holy Feet of the Lord. Instruct them in supreme disciplined ways. From then on they will never turn back to, their previous state.

### 31. போதன்

## BODHAN (LORD AS GIVER OF LIGHT OF JNANA)

சீவ னெனச்சிவ னென்னவே றில்லை

சீவ னார்சிவ னாரை யறிகிலர்

சீவ னார்சிவ னாரை யறிந்தபின்

சீவ னார்சிவ னாயிட் டிருப்பரே. 2017

### Jiva and Siva are One

Jiva and Siva

Separate are not;

Jiva knows not Siva;

When Jiva knows Siva;

Jiva becomes Siva.

Siva and jiva are one and the same. With the knowledge of Siva, jiva becomes Siva.

குணவிளக் காகிய கூத்தப் பிரானும்

மணவிளக் காகிய மன்னுயிர்க் கெல்லாம்

பணவிளக் காகிய பல்தலை நாகங்

கணவிளக் காகிய கண்காணி யாகுமே. 2018

### Lord is Light

The Dancing Lord is the Light Benevolent,  
He is the Joyous Light for Creation all;  
He adorns the many hooded serpent with gemlike  
shining eyes  
He is the Cluster of Lights that oversees all.

The Dancing Siva is the cluster of benevolent lights that oversees all, and the joyous light that vibrates through the entire creation.

அறிவாய் அறியாமை நீங்கி யவனே

பொறிவாய் ஒழிந்தெங்குந் தானான போதன்

அறிவா யவற்றினுட் டானா யறிவன்

செறிவாகி நின்றஅச் சீவனும்குமே. 2019

### Lord is Knowledge and Knower

He is all Knowledge, immune from Ignorance,  
Without aid of sensory organs, He is self-Illumined,  
Himself as Knowledge and Himself as the Knower

too

He is the Jiva as well,

He stands pervading all.

God is Self-Illumined, free from ignorance. He is the knowledge and knower also. He is also jiva and is all pervasive.

ஆறாறின் தன்மை அறியா திருந்தேனுக்

காறாறின் தன்மை அறிவித்தான் போர்நந்தி

ஆறாறின் தன்மை அருளால் அறிந்தபின்

ஆறாறுக் கப்புற மாகிநின் றானே. 2020

### He is Beyond Tattvas Thirty-Six

To me that knew not the truth of Tattvas six times six,

He taught the truth of Tattvas six times six

He, Nandi Famed;

And when by His Grace I learned the truth of Tattvas six times six

He stood beyond the Tattvas six times six.

சிவமா கியஅருள் நின்றறிந் தோரார்

அவமா மலமைந்து மாவ தறியா

தவமான செய்து தலைப்பறி கின்றார்

நவமான தத்துவ நாடகி லாரே. 2021

### Lord is Truth

They know Him not as Grace that is Siva,  
They know not the Malas (Impurities) Five to rid  
of,

They perform penance diverse,

And are in distraction lost,

They seek not the Tattva (Truth),

That is ever New.

Men do not know that Siva is Grace. He is pure, rid of the five malas (impurities). Though they perform diverse penances and atonements, they are lost in distraction. The Lord is the tattva (Truth) that is ever new.

நாடோறும் ஈசன் நடத்துந் தொழில்உன்னார்  
நாடோறும் ஈசன் நயந்தூட்டல் நாடிடார்  
நாடோறும் ஈசன்நல் லோர்க்கருள் நல்கலால்  
நாடோறும் நாடார்கள் நாள்வினை யாளரே. 2022

### Lord Bestows His Grace on the Good

They think not of divine acts, Lord daily performs  
They think not of the ministering acts, Lord daily

performs;  
The Lord daily bestows His Grace on the good,  
They who know this not, daily seek Him not—  
Entangled in their work-a-day Karmas interminable.

They do not concentrate on holy and divine acts. They do not seek Him either; they are ignorant of the fact that God responds to the love and devotion of the good, and bestows His blessing on them.

### 32. ஐந்திந்திரியம் அடக்கும் அருமை IMPORTANCE OF CONTROLLING THE FIVE INDRIYAS (SENSES)

ஆக மதத்தன ஐந்து களிறுள  
ஆக மதத்தறி யோடணை கின்றில  
பாகனு மெய்த்தவை தாமும் இளைத்தபின்  
யோகு திருந்துதல் ஒன்றறி யோமே. 2023

### Do Not Delay to Control Senses

Five are the elephants (Senses)  
That are in rut  
Their rut increasing  
They do not to the (Divine) Post remain tied;  
As the mahout (Jiva) tires,  
And the elephants (Senses) too, get their energy  
exhausted,  
Then they turn to Yoga;  
Why this way (they delayed) we know not!

Five elephants (senses) are there in the 'mast' (body) and they are not tied to the post (divine). As the mahout (jiva) tries and tries in vain, he becomes exhausted; and then he turns to the yogic way and succeeds. So, do not delay to control your senses.

கருத்தினன் னூல்கற்றுக் கால்கொத்திப் பாகன்  
திருத்தலம் பாய்மாத் திகைத்தன்றிப் பாயா  
எருத்துற வேறி யிருக்கிலு மாங்கே  
வருத்தினும் அம்மா வழிநட வாதே. 2024

### Difficulty of Training Senses

Attentively learning holy lore  
And coursing breath in Yogic way,  
Unless the rider (Jiva) thus trains,  
The restless steed (Senses),  
Its wayward course takes;  
Firm may the rider on its neck sit  
And hard the punishment he administers,  
Yet the animal forward moveth not.

Unless the rider (jiva) trains the restless steed (senses) in the yogic way, it goes astray. The animal seldom moves, though the rider sitting on its back goes on making the punishment more and more severe.

புலமைந்து புள்ளைந்து புட்சென்று மேயும்  
நிலமைந்து நீரைந்து நீர்மையும் ஐந்து

குலமொன்று கோல்கொண்டு மேய்ப்பான் ஒருவன்  
உலம்வந்து போம்வழி யொன்பது தானே. 2025

### Harassing Senses Bring Sorrow

Five the Sense Organs,  
Five the Sense-birds, (Jnanendriyas)  
Five the Fields (Tanmatras)  
The Sense-birds seek to feed,  
Five the waters (Karmendriyas),  
Five their functions,  
Yet are they of one lineage;  
And one the hunter (Jiva)  
That herds them together;  
Nine the exits of body  
Where he in sorrow wanders.

Five are the sense organs (sensoria) and five the sense-birds (motoria). Five are the sense-fields (potencies) the sense-birds seek to feed upon. Five the waters (elements) and five their functions; yet, they are all of one lineage. The lonely hunter (jiva) brings them together, but the harassing senses bring sorrow to him.

அஞ்சுள சிங்கம் அடவியல் வாழ்வன  
அஞ்சும்போய் மேய்ந்ததும் அஞ்சுகமேபுகும்  
அஞ்சின் உகிரும் எயிறும் அறுத்திட்டால்  
எஞ்சா திறைவனை எய்தலு மாமே. 2026

### Senses are Like Roaming Lions

Five the lions that roam the forest  
The Five seeking their prey get filled;  
And to their caves the Five return;  
If the claws and teeth of the Five you pull,  
You shall sure the Lord reach.

The senses are roaming like lions which feel contented when their stomachs get filled. If their claws and teeth are pulled, they will have no more terrors for you. You will safely reach the Lord.

ஐவர் அமைச்சருள் தொண்ணூற் றறுவர்கள்  
ஐவரு மைந்தரு மாளக் கருதுவர்  
ஐவரு மைந்து சினத்தொடே நின்றிடில்  
ஐவர்க் கிறையிறுத் தாற்றகி லோமே. 2027

### Senses are Like Ministers that Seek to Usurp the Body-Kingdom

Five are the ministers,  
Ninety six (Tattvas) are they within,  
The Five and their brood of sons within  
Seek you to rule;  
If the Five in their fiery passion stand,  
Endless indeed is the tribute  
That to the Five we are to pay.

Five senses and the ninety-six tattvas reign supreme over you. The senses are like conspiring ministers that everplot to usurp the body-kingdom.

சொல்லகில் லேன்கடர்ச் சோதியை நாடொறுஞ்  
சொல்லகில் லேன்திரு மங்கையும் அங்குள  
வெல்லகில் லேன்புலன் ஐந்துடன் தன்னையுங்  
கொல்லநின் றோடுங் குதிரையொத் தேனே. 2028

### Without Sense Control Jiva is Like an Uncontrolled Steed

I praise not daily  
The Holy Light;  
I speak not of Sakti  
That is within there;  
I conquer not the senses Five;  
Like an uncontrolled steed headlong to its down  
Verily, Verily am I.

எண்ணிலி யில்லி யுடாத்தவ் விருட்டறை  
எண்ணிலி யில்லியோ டேகிற் பிழைதரும்

எண்ணிலி யில்லியோ டேகாமை காக்குமேல்  
எண்ணிலி யில்லதோர் இன்பம் தாமே. 2029

### Control Desires, and Attain Bliss

Countless the holes  
In this body's chamber dark;  
If with the countless holes (desires) I run,  
Faulty will my lot be;  
If you run not  
With the countless holes of desires,  
Countless indeed the bliss you attain.

Do not run with the numerous holes of desire present in this body. Control will bring countless blessings.

விதியின் பெருவலி வேலைகுழ் வையந்  
துதியின் பெருவலி தொல்வான் உலகம்  
மதியின் பெருவலி மானுடர் வாழ்க்கை  
நிதியின் பெருவலி நீர்வலி தானே. 2030

### Strength of Wisdom Leads to Higher Life

Of their Karma's strength is life here below,  
Of their prayer's strength is life in heaven above,  
Of their wisdom's strength is men's higher life;  
Verily, of their strength of Grace  
Is their way of life.

The life here below is of karma's strength; and the life in heaven above is of prayer's strength. Strength of wisdom belongs to man's higher life.

### 33. ஐந்திந்திரியம் அடக்கு முறைமை

#### HOW TO CONTROL SENSES (WAY OF SUBLIMATION)

குட்ட மொருமுழ முள்ள தரைமுழம்  
வட்டம் அமைந்ததோர் வாவியுள் வாழ்வன  
பட்டன மீன்பல பரவன் வலைகொணர்ந்  
திட்டனன் யாமினி யேதமி லோமே. 2031

#### Lord is a Fisher of Desires

One cubit its depth,  
Half cubit its diameter,  
Thus shaped round is the body pond;  
The Fisherman (Lord) His net spreads;  
Many the fish (of desires) He caught;  
No more — the troubles I encounter.

கிடக்கும் உடலிற் கிளரிந் திரியம்  
அடக்க லுறுமவன் தானே யமரன்  
விடக்கிரண் டின்புறு மேவுறு சிந்தை  
நடக்கின் நடக்கும் நடக்கு மளவே. 2032

#### Control Senses and Become Immortal

The stirring Indriyas within the body dwell,  
He who controls them is immortal verily;

If your thoughts seek the pleasure twain—  
Food and sex,  
Only that far will they last,  
Until your breath lasts.

அஞ்சு மடக்கடக் கென்பர் அறிவிவார்  
அஞ்சு மடக்கும் அமரரும் அங்கிலை  
அஞ்சு மடக்கில் அசேதன மாமென்றிட்  
டஞ்சு மடக்கா அறிவறிந் தேனே. 2033

#### Not Control But Sublimation of Senses is Wisdom's Way

“Control, control the senses Five,”  
—Thus say those who know not;  
None, not even the Immortals  
The senses Five control;  
When you the senses Five control  
Verily are you an inert mass;  
(There is a way alternate open)  
Sublimate them toward the Lord  
That Wisdom's Way, I learned.

முழுக்கி யெழுவன மும்மத வேழம்  
அடக்கஅறிவென்னுங் கோட்டையவைத்தேன்  
பிழைத்தன வோடிப் பெருங்கேடு மண்டிக்  
கொழுத்தன வேழங் குலைக்கின்ற வாரே. 2034

### Mere Control Does Not Avail

Loud they roar, the elephants in rut triple, (Pasas)  
I applied the goad of knowledge to them to control;  
But they romped about and in fury escaped,  
They fat became, causing destruction in their train,  
And sweet fields of sugarcane (virtues)  
devastating.

ஐந்தில் ஒடுங்கில் அகலிட மாவது  
ஐந்தில் ஒடுங்கில் அருந்தவ மாவது  
ஐந்தில் ஒடுங்கில் அரன்பத மாவது  
ஐந்தில் ஒடுங்கில் அருளுடை யாரே. 2035 .

### Sublimation is the Way to Grace

If the senses Five you sublimate  
Then all worlds are yours;  
That is tapas rare;  
That is the Lord's Feet too;  
That indeed is the way to Grace receive.

பெருக்கப் பிதற்றிலென் பேய்த்தேர் நினைந்தென்  
விரித்த பொருட்கெல்லாம் வித்தாவ துள்ளம்  
பெருக்கிற் பெருக்குஞ் சுருக்கிற் சுருக்கும்.  
அருத்தமும் அத்தனை ஆய்ந்துகொள்வார்க்கே. 2036

### Control of Thoughts is the Key to Control of Senses

Why drivel at length?  
Why the mirage think of?  
The thought is the seed  
Of things all;  
Expand your thought  
The things too expand;  
Contract your thought;  
That is all there is to it,  
For those who think about it.

இளைக்கின்ற வாறறிந் தின்னயிர் வைத்த  
கிளைக்கொன்று மீசனைக் கேடில் புகழோன்  
தளைக்கொன்ற நாகமஞ் சாடல் ஒடுக்கத்  
துளைக்கொண்ட தவ்வழி தூங்கும் படைத்தே. 2037

### Control the Serpentine Thought in the Yoga Way of Kundalini

Knowing well how spent away you are  
The Lord comes to dwell in the body  
For the soul to lean on;  
And He of blemishless fame  
To subdue the five-headed serpent  
That in Pasa coiled lay,  
Provides the fluted Sushumna

That central stands.

He, the Immaculate Pinnacle, subdues the serpentine thought  
that is coiled in pasa, that burrows a way through the  
sushumna cavity.

பாய்ந்தன பூதங்கள் ஐந்தும் படரொளி  
சார்ந்திடு ஞானத் தறியினிற் பூட்டிட்டு  
வாய்ந்துகொள் ஆனந்தமென்னும் அருள்செய்யில்  
வேய்ந்துகொள் மேலை விதியது தானே. 2038

### Control Senses By Jnana Yoga

Tie the prancing senses five  
To the post of Jnana that illumineth;  
Thus you attain Grace that is Bliss;  
This the Way of Yore, high and true.

நடக்கின்ற நந்தியை நாடோறு முன்னில்  
படர்க்கின்ற சிந்தையைப் பைய வொடுக்கிக்  
குறிக்கொண்ட சிந்தை குறிவழி நோக்கில்  
வடக்கொடு தெற்கு மனக்கோயி லாமே. 2039

### Control Thought and Make it a Temple

Daily think of the Living Nandi  
Gently control your thoughts distracting,  
Course your thoughts through Muladhara,  
Then your thoughts a temple become,  
From north to south extending.

சென்றன நாழிகை நாட்கள் சிலபல  
நின்றது நீள்பொருள் நீர்மேல் எழுத்தொத்து  
வென்று புலன்கள் விரைந்து விடுமின்கள்  
குன்று விழுவதில் தாங்கலு மாமே. 2040

### Control Senses and Bear Your Troubles Gently

The hours sped,  
The days many passed away;  
Like the writing on the water  
Transitory your possessions are;  
Conquer the senses,  
Quickly give them up;  
Then even if as mountain,  
Your troubles roll on you  
Well may you bear them, gently indeed.

போற்றிசைத் துப்புளி தன்திரு மேலியைப்  
போற்றிசெய் மீட்டே புலனைந்தும் புத்தியால்  
நாற்றிசைக் கும்பின்னை யாருக்கு நாதனை  
ஊற்றுகை யுள்ளத் தொருங்கலு மாமே. 2041

### Redeem the Senses By Intelligence and Prayer

Praise the Holy Form  
Of the Pure One;  
Praise Him,  
The Senses redeeming by intelligence;  
In your heart welling up in love,  
You shall become one with Him,

—He the Lord of directions four  
And of beings, in others all.

தரிக்கின்ற நெஞ்சஞ் சகளத்தி னுள்ளே  
அரிக்கின்ற ஐவரை யாரும் உணரார்  
சரிக்கின்ற வாறு சிலபல பேசில்  
வரிக்கொண்ட மைகுழ் வரையது வாமே. 2042

### Senses Are Very Powerful

None knoweth that the senses Five,  
Within body thoughts engrossing,  
Slowly eat you away;  
Do not take them lightly  
And talk away;  
They are verily like a mountain range  
That are by dark clouds capped.

கைவிட லாவதொன் றில்லை கருத்தினுள்  
எய்தி யவனை யிசையினால் ஏத்துமின்  
ஐவ ருடைய அவாவினில் தோன்றிய  
பொய்வ ருடைய புலன்களும் ஐந்தே. 2043

### Give Up Nothing; But Sublimate Your Thought Towards God

There is nothing, you need give up;  
The Five senses are organs false  
That the five cravings to meet arose;  
Reach to Him in your thoughts  
And praise Him in songs sweet.

Renounce nothing, But sublimate your thoughts and senses  
towards God. Praise Him and adore Him in sweet music and  
ecstatic songs. He will direct you inner being to divine destiny.

### 34. அசற்குரு நெறி

### WAYS OF UNHOLY GURU

உணர்வொன் றிலாமுடன் உண்மையோராதோன்  
கணுவின்றி வேதா கமநெறி காணான்  
பணிவொன் றிலாதோன் பரநிந்தை செய்வோன்  
அணுவின் குணத்தோன் அசற்குரு வாமே. 2044

### The Unholy Guru Has Virtues None

A fool he is,  
Wisdom none he has;  
Truth he has realized not;  
Versed is he not in the way  
Of Vedas and Agamas;  
Humility he has none;  
Of God he speaks ill;  
Worldly life is his sole concern;  
He, verily, is the Guru unholy..

மந்திர தந்திர மாயோக ஞானமும்  
பந்தமும் வீடுந் தரிசித்துப் பார்ப்பவர்  
சிந்தனை செய்யாத் தெளிவியா தூண்பொருட்  
டந்தக ராவோர் அசற்குறு வாமே. 2045

### The Unholy is only in Search of Food

Mantra, Tantra, Mahayoga and Jnana,  
Bondage, and Mukti  
—These they seek to know, the holy ones;  
The Gurus unholy  
Seek not them  
Doubts they clear not;  
Food are they in search of,  
Verily blind are they.

ஆமா றறியாதோன் மூடன் அதிமூடன்  
காமாதி நீங்காக் கலதி கலதிகட்  
காமா றசத்தறி விப்போன் அறிவிலோன்  
கோமா னலசனத் தாகுங் குரவனே. 2046

### The Unholy Guru is Bereft of Knowledge

Fool is he,

A big fool is he;  
The Way of Becoming he knows not;  
A vile fellow that is not of passions rid,  
To vile men he teaches things vile;  
Bereft of knowledge,  
He no teacher exalted is;  
—The Guru unholy.

கற்பாய கற்பங்கள் நீக்காமற் கற்பித்தால்  
தற்பாவங் குன்றுந் தனக்கே பகையாகும்  
நற்பால் அரசுக்கு நாட்டுக்கும் கேடென்றே  
முற்பாலே நந்தி மொழிந்துவைத் தானே. 2047

### The False Guru is an Enemy to Himself and World

If without driving away  
The illusory thoughts  
That imagination breeds,  
A teacher teaches,  
He will in divinity lose faith;  
Like his own self an enemy be;  
For the king and the kingdom an evil be;  
—Thus hath Nandi of yore declared.

குருடர்க்குக் கோல்காட்டிச் செல்லுங் குருடர்  
முரணும் பழங்குழி வீழ்வர்கள் முன்பின்  
குருடரும் வீழ்வர்கள் முன்பின் னறவே  
குருடரும் வீழ்வார் குருடரோ டாகியே. 2048

### The Blind Leading the Blind Together Fall

The blind (the unholy Guru), who lead the blind  
(foolish disciples)  
Will into the eternal pit first fall;  
Then the foolish disciples too fall;  
And in the end in disorder together they fall,  
—The blind that lead and the blind that are led—  
Indistinguishably, jumbled together.

35. சற்குரு நெறி

## WAYS OF HOLY GURU

தாடந் தளிக்குந் தலைவனே சற்குரு  
தாடந்து தன்னை யறியத் தரவல்லோன்  
தாடந்து தத்துவா தீதத்துச் சார்சீவன்  
தாடந்து பாசந் தணிக்கு மவன்சத்தே. 2049

## Holy Guru Leads Disciple to Truth

Placing his feet on my head  
The Master blesses me;  
He is Guru Holy;  
He, my self-realization, works;  
He takes the Jiva to the State beyond Tattvas;  
He subdues my Pasas,  
All these he performs  
—He that is Truth itself.

தவிரவைத் தான்வினை தன்னடி யார்கோள்  
தவிரவைத் தான்சிரத் தோடுதன் பாதந்  
தவிரவைத் தான்நமன் தூதுவர் கூட்டந்  
தவிரவைத் தான்பிற வித்துயர் தானே. 2050

## What the Holy Guru does for His Disciples

From their Karmas, he extricated his disciples  
Blessing them with his feet on their head,  
He drove away their evil stars;  
The messengers of Death  
He kept at bay from them;  
The miseries of unending birth  
He ended for them.

கறுத்தே இரும்பே கனகம தானான்  
மறித்திரும் பாகா வகையது போலக்  
குறித்தஅப் போதே குருவருள் பெற்றான்  
மறித்துப் பிறவியில் வந்தணு கானே. 2051

## He Takes Them to the Bourne From Which They Return Not

The black iron, transmuted into gold,  
To black iron returns not;  
Even so,  
He who once the Guru's grace received  
Does not to birth return.

பாசத்தை நீக்கிப் பரனோடுதன்னையும்  
நேசத்து நாடி மலமற நீக்குவோர்  
ஆசற்ற சற்குரு வாவோர் அறிவற்றுப்  
பூசற் கிரங்குவோர் போதக் குருவன்றே. 2052

## Holy Guru Does not Exult in Vain Contentions

He liberates you from Pasas;  
He removes your Malas, entire;  
He makes you seek the Lord in love;  
—Such are the Gurus Holy, blemishless;  
They who in contention exult  
Are no Gurus enlightened.

நேயத்தே நிற்கும் நிமலன் மலமற்ற  
நேயத்தை நல்கவல் லோனித்தன் சுத்தனே  
ஆயத்த வர்தத் துவமுணர்ந் தாங்கற்ற  
நேயர்க் களிப்பவன் நீடுங் குரவனே. 2053

## Holy Guru Assesses Worth of His Disciples

He is a pure being  
He is so endearing;  
He can give you love,  
That is from Malas free;  
He is immortal,  
He is holy;  
He assesses the worth of his disciples;  
And on those who are impurity rid,  
He bestows his grace;  
He, the Master High.

பரிசன வேதி பரிசித்த தெல்லாம்  
வரிசை தரும்பொன் வகையாகு மாபோற்  
குருபரி சித்த குவலயம் எல்லாந்  
திரிமலந் தீர்ந்து சிவகதி யாமே. 2054

## By His Alchemic Touch Jiva Becomes Siva

All that the alchemist touches  
Turns into gold;  
Even so,  
The Jivas blessed by Guru  
Siva become,  
Freed from Malas Triple.

தானே யெனநின்ற சற்குரு சந்நிதி  
தானே யெனநின்ற தன்மை வெளிப்படி  
தானே தனைப்பெற வேண்டுஞ் சதுர்பெற  
ஊனே யெனநினைந் தோர்ந்துகொள் உன்னிலே. 2055

## Holy Guru is Siva in Flesh

The Holy Guru  
As Siva Himself stands;  
In his presence  
Jiva, his self-realization attains  
If you, your self-realization seek,  
Think of him, within,  
As Siva in fleshy body.

வரும்வழி போம்வழி மாயா வழியைக்  
கருவழி கண்டவர் காணா வழியைப்  
பெரும்வழி யாநந்தி பேசும் வழியைக்  
குருவழி யேசென்று கூடலு மாமே. 2056

## Follow Holy Guru and Reach the Great Way

The Way of birth,  
The Way of death,  
The Way of Maya;

The Way they have not seen  
Who the birth's Way saw;  
The Great Way that Nandi speaks of  
That Way, you can reach  
If your Holy Guru you follow.

குருவென் பவனே வேதாக மங்கூறும்  
பரவின்ப னாகிச் சிவயோகம் பாவித்  
தொருசிந்தை யின்றி உயர்பாச நீக்கி  
வருநல் குரவன்பால் வைக்கலு மாமே. 2057

### Holy Guru Leads to Lord

He is Guru Holy,  
Who, entranced in bliss  
The Vedas and Agamas speaks of,  
Enters into Siva Yoga;  
And all thoughts stilled,  
Removes the bondage of Pasa  
And leads you to Lord.

சத்தும் அசத்துஞ் சதசத்துந் தான்காட்டிச்  
சித்தும் அசித்துஞ் சிவபரத் தேசேர்த்துச்  
சுத்த மசுத்த மறச்சுக மானசொல்  
அத்தன் அருட்குரு வாமவன் கூறிலே. 2058

### Holy Guru Imparts Nature of Truth

He reveals the Real (Sat), the Unreal (Asat) and  
the Real-Unreal (Sat-Asat);  
He takes Chit (Jīva) and Achit (Tattvas) into  
Siva-Para;  
The words the blessed Guru speak  
Are blissful,  
Beyond Pure (Suddha) and (Asuddha) Impure.

உற்றிடும் ஐம்மலம் பாச வுணர்வினாந்  
பற்றறு நாதன் அடியிற் பணிதலாந்  
சுற்றிய பேதந் துரியமூன் நால்வாட்டித்  
தற்பர மேவவோர் சாதக ராமே. 2059

### True Disciples Adore Holy Guru

By Pasa's sensations, the Five Malas arise;  
Adoring feet of Guru in love intense,  
Purified in Turiya Awareness' Three  
They the Supreme State attain;  
They alone are Sadhakas true.

எல்லாம் இறைவன் இறைவி யுடனீன்பம்  
வல்லார் புலனும் வருங்கால் உயிர்தோன்றிச்  
சொல்லா மலமைந் தடங்கியிட் டோங்கியே  
செல்லாச் சிவகதி சேர்தல் விளையாட்டே. 2060

### Jiva Subsiding in Silence in Self Ascends to Siva-State

Powerful are the senses,  
From them arise pleasure sensations;  
If Jiva, in silence, subsides in Self

And ascends high,  
It shall reach Siva-State;  
All is but play of Siva and Sakti.

Powerful, indeed, are the senses from which arise pleasure sensations. If jiva subsides in silence in the Self, it conquers the senses and ascends high to reach the Siva state.

ஈனப் பிறவியில் இட்டது மீட்டுட்டித்  
தானத்து ளிட்டுத் தனையூட்டித் தாழ்த்தலும்  
ஞானத்தின் மீட்டலும் நாட்டலும் வீடுற்று  
மோனத்துள் வைத்தலும் முத்தன்றன்

செய்கையே. 2061

### From Jiva's Birth to its Final Emancipation—It is All Lord's Work

Consigning Jiva to birth's sorrows,  
Rescuing it by ministrations gentle,  
Assigning it positions appropriate,  
Baptising it in Jnana,  
Redeeming it,  
And in Mukti establishing it,  
And in the end,  
Placing it in Mystic Silence (Mauna)  
—All these are but the Lord's work.

அத்த னருளின் விளையாட் டிடஞ்சடஞ்  
சித்தொ டசித்தறத் தெளிவித்த சீவனைச்  
சுத்தனு மாக்கித் துடைத்து மலத்தினைச்  
சத்துட னைங்கரு மத்திடுந்தன்மையே. 2062

### Lord's Play in the Arena of Jiva's Body

The fleshy body is the arena of Lord's Play,  
He imparts to Jiva,  
Knowledge clear of Chit and Achit,  
Purifies him  
Wipes off the Malas  
And consigns him to the Sat (Real),  
Like Himself the Five Acts to perform;  
—These the Play of the Lord's Grace.

ஈசத்து வங்கடந் தில்லையென் றப்புறம்  
பாசத்து னேயென்றும் பாவியும் அண்ணலை  
நேசத்து னேநின்ற நின்மலன் எம்மிறை  
தேசத்தை யெல்லாந் தெளியவைத் தானே. 2063

### Love for Lord Takes You to Siva State

Beyond the state of Isatva (Siva State)  
Nothing there is;  
Realizing this,  
Continue ever, in love intense, for Lord;  
My Lord is the Pure One  
Who in love abides;  
He it is,  
Who illumined directions all.

மாணிக்க மாலை மலர்ந்தெழு மண்டலம்  
ஆணிப்பொன் னின்றங் கமுதம் விளைந்தது  
பேணிக்கொண் டுண்டார் பிறப்பற் றிருந்தார்  
ஊனுக் கிருந்தார் உணராத மாக்களே. 2064

### Divine State Ends Birth's Cycle

In the sphere (of cranium)  
Where the garland of scarlet rubies glows,  
He the unalloyed Gold,  
There stood;  
The divine nectar welled up there;  
They who swilled it,  
Ended their birth's cycle;  
They who did not  
Remained but to gormandize.

அசத்தொடு சத்தும் அசச்சத்து நீங்க  
இசைத்திடு பாசப்பற் றீங்கறு மாறே  
அசைத்திரு மாயை அணுத்தானு மாங்கே  
இசைத்தானு மொன்றறி விப்போன் இறையே. 2065

### Lord Attaches Mayas to Jiva for Attainment of True Knowledge

The Sat, Asat, and the Sat-Asat to free,  
The Pasa's bonds here to sunder,  
He activated Mayas Two — Suddha and Asuddha—  
And to Jiva, He them attached,  
And imparted the peerless Light of Knowledge, too,  
He, the Lord.

ஏறு நெறியே மலத்தை எரித்தலால்  
ஈறில் உரையால் இருளை யறுத்தலான்  
மாறில் பசுபாசம் வாட்டலால் வீடுக  
கூறு பரனே குருவாம் இயம்பிலே. 2066

### Siva is the Supreme Guru

The way of Adhara ascending scorches Malas,  
The endless chanting of His name dispels the  
Darkness (of Ignorance)  
Harass the Pasa that the Jiva is heir to,  
Thus do thou liberation seek;  
The Lord, forsooth, is the Guru Supreme.

### 36. கூடாவொழுக்கம்

### UNHOLY CONDUCT

கண்காணி யில்லென்று கள்ளம் பலசெய்வார்  
கண்காணி யில்லா விடமில்லை காணுங்கால்  
கண்காணி யாகக் கலந்தெங்கு நின்றானைக்  
கண்காணி கண்டார் களவொழிந் தாரே. 2067

### God is Omniscient

Thinking there is none that oversees  
They many evil deeds perform;  
None the place, in fact,  
Where the over-seer is not;  
The Lord pervades all, overseeing all;  
They who the Over-seer saw,  
Abandoned evil deeds all.

செய்தான் அறியுஞ் செழுங்கடல் வட்டத்துப்  
பொய்தான் மிகவும் புலம்பும் மனிதர்கள்  
மெய்தான் உரைக்கில்விண்ணோர்தொழ்ச்செய்வன்  
மைதாழ்ந் திலங்கு மிடறுடை யோனே. 2068

### Speak Truth

He who this sea-girt world created  
He knows all;  
Men falsehoods many utter,  
Let them the Truth speak;  
He will make Celestials revere them  
—He, that is of the lustrous dark throat.

பத்திவிற் றுண்டு பகலைக் கழிவிடு  
மத்தகர்க் கன்றோ மறுபிறப் புள்ளது

வித்துக்குற் றுண்டு விளைபுலம் பாழ்செய்யும்  
பித்தர்கட் கென்றும் பிறப்பில்லை தானே. 2069

### Conserve Bindu

They sell the Love of God,  
They make a daily business of it;  
Pride-filled are they,  
They in birth's whirl will be;  
They who pound the Seed (Bindu) and consume  
Lay waste the body-land;  
But, verily, for the God-mad,  
Forever no birth will be.

வடக்கு வடக்கென்பர் வைத்ததொன் றில்லை  
நடக்க வறுவரே ஞானமி லாதார்  
வடக்கில் அடங்கிய வையகம் எல்லாம்  
அகத்தில் அடங்கும் அறிவுடை யோர்க்கே. 2070

### Acquire True Jnana

“North, North” they say;  
Nothing there in the north is;  
Northward they walk,  
Of Jnana bereft;  
All the world in the north,  
Is in their heart contained,  
For those that knowledge truly possess.

காயக் குழப்பனைக் காயநன் னாடனைக்  
காயத்தி னுள்ளே கமழ்கின்ற நந்தியைத்

தேயத்து ளேயெங்குந் தேடித் திரிவர்கள்  
காயத்துள் நின்ற கருத்தறி யாரே. 2071

### Look Inward

He who made this body-mix,  
He who this body land holds,  
He who within this body shines,  
He is Nandi;  
Him they seek and search in lands all;  
They know not  
He within the body stands.

கண்காணி யாகவே கையகத் தேயெழுங்  
கண்காணி யாகக் கருத்து ளிருந்திடுங்  
கண்காணி யாகக் கலந்து வழிசெய்யுங்  
கண்காணி யாகிய காதலன் தானே. 2072

### Lord Oversees From Within You

Visible to your eyes,  
He rises in your very palm;  
Over-seeing All,  
He in your thoughts stands;  
As light within the eyes,  
He guides your way;  
He is Love Embodied,  
That Oversees you ever.

கன்னி யொருசிறை கற்றோர் ஒருசிறை  
மன்னிய மாதவஞ் செய்வோர் ஒருசிறை  
தன்னியல் புன்னி யுணர்ந்தோர் ஒருசிறை  
என்னிது ஈசன் இயல்பறி யாரே. 2073

### How the Lord is Seated

The Virgin Sakti on one side  
The learned ones on one side,  
The Tapasvins steadfast on one side,  
The Self-Realized beings on one side,  
Thus is the Lord seated;  
How is it they know not His nature true!

காணாத கண்ணிற் படலமே கண்ணொளி  
காணாத வர்கட்குங் காணாத வவ்வொளி  
காணாத வர்கட்குங் கண்ணாம் பெருங்கண்ணைக்  
காணாது கண்டார் களவொழிந் தாரே. 2074

### Lord is the Light of Our Eyes

The eye that sees not  
Is by cataract (ignorance) covered;  
The Lord is the Light Unseen,  
Even for those  
Whose eye no sight hath;  
He is the Eye Divine,  
Even for those  
Who have seen Him not;  
They who have seen Him  
In the inward eye

Have verily the Truth seen  
All illusion rid.

பித்தன் மருந்தால் தெளிந்து பிரகிருதி  
உய்த்தொன்று மாபோல் விழியுந்தன் கண்ணொளி  
அத்தன்மை யாதல்போல் நந்தி அருள்தரச்  
சித்தம் தெளிந்தேன் செயலொழிந் தேனே. 2075

### By His Grace Our Thoughts Become Serene

Even as  
The lunatic by medicine administered  
Lucid becometh,  
And his true self realizeth;  
Even as,  
The eye its sight regains,  
So, too,  
Nandi bestowing His Grace on me  
Serene my thoughts became,  
To actionless state heightened.

பிரான்மய மாகப் பெயர்ந்தன எட்டும்  
பராமய மென்றெண்ணிப் பள்ளி யுணரார்  
சுராமய முன்னிய சூழ்வினை யாளர்  
நிராமய மாக நினைப்பொழிந் தாரே. 2076

### Unholy Men Do Not Think of Attaining Divinity

The directions eight moved,  
The Lord pervading them all;  
Of this, His Omnipresence, they think not;  
From their stupor they wake not;  
Drunk are they in their Karmas inebriate;  
Lo! all thoughts of Divinity-Becoming  
They, forever, abandoned.

ஒன்றிரண் டாகிநின் றொன்றியொன் றாயினோர்க்  
கொன்றும் இரண்டும் ஒருகாலங் கூடிடா  
ஒன்றிரண் டென்றே யுரைதரு வோர்க்கெலாம்  
ஒன்றிரண் டாய்நிற்கும் ஒன்றோடொன் றானதே. 2077

### They Think of I and You as Two

The two, I and You, in union one stood,  
Undifferentiated as One Becoming;  
For them is there no more Two, I and You;  
They who speak of I and You as two  
To them He is I and You, forever two;  
He, the Being, One and One above.

உயிரது நின்றால் உணர்வெங்கு நிற்கும்  
அயரறி வில்லையா லாருடல் வீழும்  
உயிரும் உடலும் ஒருங்கிக் கிடக்கும்  
பயிருங் கிடந்துள்ளப் பாங்கறி யாரே. 2078

### They Do Not Know the Inter-Relation of Body and Life

When life ebbs away,  
Where the sensations are?

Sentience lost,  
The body drops;  
Life and body as one flourish  
That state, they know not.

உயிரது வேறாயுணர்வெங்கு மாகும்  
உயிரை யறியில் உணர்வறி வாகும்  
உயிரன் றுடலை விழுங்கு முணர்வை  
அயரும் பெரும்பொரு ளாங்கறி யாரே. 2079

### Lord is in Awareness, not in Prana

Prana is from pervasive Awareness apart;  
When you know what Prana is,  
You shall know what Awareness is,  
Awareness is Knowledge, (not Prana),  
That pervades the body;  
He within that Awareness  
Is the Lord Great;  
That they know not.

உலகாணி யொண்குடர் உத்தம சித்தன்  
நிலவாணி ஐந்தினுள் நேருற நிற்குஞ்  
சிலவாணி யாகிய தேவர் பிராணைத்  
தலைவாணி செய்வது தன்னை யறிவதே. 2080

### Realize the Self

He is the world's axle-pin;  
The Light Resplendent;  
The Siddha True;  
He pervades the elements five,  
The earth, sky and the rest;  
He is the Lord of Devas  
He with Sakti stands;  
To praise Him in Words high  
Is your Self to realize.

தானந்த மாமென நின்ற தனிச்சுடர்  
ஊனந்த மாயுல காய்நின்ற வொண்குடர்  
தேனந்த மாய்நின்ற சிற்றின்ப நீயொழி  
கோனந்த மில்லாக் குணத்தரு ளாமே. 2081

வித்துப் பொதிவார் விரைவிட்டு நாற்றுவார்  
அற்றதம் வாணாள் அறிகிலாப் பாவிகள்  
உற்ற வினைத்துயர் ஒன்றும் அறிகிலார்  
முற்றொளி தீயின் புரிகின்ற வாரே. 2084

### Ungodly Ones do not Think of Soul's Liberation

They germinate the seed;  
They plant the seedlings;  
They think not of their own fleeting life;

### Give Up Worldly Pleasures

He is the peerless Light  
He is the end of all;  
He is the resplendent Light;  
He is the goal of fleshy body  
And worlds all,  
And the worldly pleasures  
To you honey-sweet;  
Give them up;  
The Lord of limitless goodness  
On you His Grace bestows.

உன்முத லாகிய லுனுயிர் உண்டெனுங்  
கன்முத லீசன் கருத்தறி வாரில்லை  
நன்முத லேறிய நாம மறநின்றால்  
தன்முத லாகிய தத்துவ மாமே. 2082

### Efface the Ego

He is your Beginning;  
He is the life in your fleshy body;  
He is the God in Mountain Kailas  
None knows His design;  
When the Primal One sways you,  
And your ego entire effaced,  
Then shall you reach the Lord,  
Above Tattvas all.

இந்தியம் அந்தக் கரண மிவையுயிர்  
வந்தன குக்க வுடலன்று மானது  
தந்திடும் ஐவிதத் தால்தற் புருடனு  
முந்துள மன்னு மாறாறு முடிவிலே. 2083

### Unborn Being Above Tattvas

He is not Indriyas (external sense organs);  
Nor the Antakaranas (internal sense organs);  
Nor the Subtle body that life carries;  
Out of the mighty Man  
Arose the Maya Inscrutable,  
And the Tattvas thirty and six;  
Above them all, high at the apex stands  
The Being uncreated, the Eternal and the  
Everlasting.

### 37. கேடு கண்டிரங்கல்

### IN COMPASSION FOR MEN'S EVIL LOT

Poor are they in spirit;  
They know nothing of Karmaic sorrows;  
They perish in the blazing fire,  
Verily are they such.

போது சடக்கெனப் போகின் றதுகண்டும்  
வாதுசெய் தென்னோ மனிதர் பெறுவது  
நீதியுளே நின்று நின்மலன் தாள்பணிந்  
தாதுயை அன்பில் அறியகில் லார்களே. 2085

**What do they get, Who do not Adore Lord**

Well do they see  
Life in a trice fleets away;  
Yet do they in contention stand;  
What though these men get?  
They stand not in ways righteous,  
They adore not His Holy Feet  
They know not the Primal One  
In love endearing.

கடன்கொண்டு நெற்குத்துக் கையரை யூட்டி  
உடம்பினை யோம்பி உயிராத் திரிவார்  
தடங்கொண்ட சாரல் தழல்முரு டேறி  
இடங்கொண் டுடலார் கிடக்கின்ற வாரே. 2086

**They Care Not for Soul's Well-Being**

They borrow grain;  
They pound it hard,  
Feed the base (senses),  
And nourish the body;  
Thus they wander  
Their lives to live;  
But in the valley broad  
A prey to raging flames  
The body finally lieth;  
This they realize not.

விரைந்தன்று நால்வர்க்கு மெய்ப்பதி குழந்து  
புரந்தகல் வால்நிழற் புண்ணியன் சொன்ன  
பரந்தன்னை யோராப் பழிமொழி யாளர்  
உரந்தன்மை யாக வொருங்கிநின் றார்களே. 2087

**They Stand in Wait for the Burial Heap**

In days of yore, the Sages Four  
Sought the Holy One in Kailas;  
There, under the wild banyan tree  
The Supreme One His teachings imparted;  
They are of evil speech  
Who think not of Him;  
Ready to march to the burial heap  
They stand in wait.

நின்ற புகழும் நிறைதவத் துண்மையும்  
என்றும்எம் மீசன் அடியவர்க் கேநல்கும்  
அன்றி யுலக மதுவிது தேவென்று  
குன்றுகை யாலே குறைப்பட்ட வாரே. 2088

**They Are Distracted by Doubts**

Imperishable fame,  
And truthful fruit of Tapas full,  
The Lord ever bestows  
Only on those who endear Him;  
Yet the world think  
"This the God, That the God;"  
Thus distracted  
Bruised they fall, hands hitting on rocks.

இன்பத்து னேபிறந் தின்பத்து னேவளர்ந்  
தின்பத்து னேநினைக் கின்ற திதுமறந்  
துன்பத்து னேசிலர் சோறொடு கூறையென்  
துன்பத்து னேநின்று தூங்குகின் றார்களே. 2089

**They Pursue not the Way of Bliss**

Born in bliss, grown in bliss  
Steeped in thoughts of bliss  
This way, they forget;  
Instead,  
Hankering after food and raiment  
In sorrow steeped they are;  
And in sorrow steeped, they insensible slumber.

பெறுதற் கரிய பிறவியைப் பெற்றும்  
பெறுதற் கரிய பிரானடி பேணார்  
பெறுதற் கரிய பிராணிகள் எல்லாம்  
பெறுதற் கரியதோர் பேறிழந் தாரே. 2090

**Human Birth is Rare; Yet They Seek Not Lord's Feet**

Rare is human birth,  
Yet they seek not Lord's Feet,  
So rare to reach;  
They attained the rare human birth,  
Yet missed this Treasure Rare,  
They are but crawling creatures, indeed.

ஆர்வ மனமும் அளவில் இளமையும்  
ஈரமும். நல்லவென் றின்புறு காலத்துத்  
தீர வருவதோர் காமத் தொழில்நின்று  
மாதவன் இன்ப மறந்தொழிந் தார்களே. 2091

**They Think Not of Heavenly Pleasures**

Ardour of mind, ever fresh youth, and endearment  
of heart  
These considering good,  
They in pleasure indulged,  
And in acts of love diverse sported;  
Lo! They forgot the heavenly bliss  
The Lord bestows  
And for ever, for ever missed it.

இப்பரி சேயிள ஞாயிறு போலுரு  
அப்பரி சங்கியின் உள்ளுறை யம்மாளை  
இப்பரி சேகம லத்துறை யீசனை  
மெய்ப்பரி சேவினை வாதிருந் தேரமே. 2092

**They Sought Not Lord**

Thus He is,  
Like the rising sun, His Form;  
That He is,  
Within the Fire Kundalini resides;  
There He is,  
In the Lotus of Heart seated;  
The True He is,  
The Lord, we sought not.

கூடகில் லார்குரு வைத்த குறிகண்டு  
நாடகில் லார்நயம் பேசித் திரிவர்கள்  
பாடகில் லாரவன் செய்த பரிசறிந்  
தாடவல் லாரவர் பேறெது வாமே. 2093

### They Dance and Waste Away Their Lives

They unite in Him not,  
The Way Guru showed;  
They seek Him not,  
In aimless talk indulging;  
They sing Him not,  
His benevolent deeds realizing;  
What will they get,  
They who dance and waste away?

The unholy ones dance about and waste away their lives. They do not seek the Lord the way the holy Guru has shown. The benevolent bliss of Siva is not for them.

நெஞ்சு நிறைந்தங் கிருந்த நெடுஞ்சுடர்  
நஞ்செம் பிரானென்று நாதனை நாடொறுந்  
துஞ்சு மளவுந் தொழுமின் தொழாவிடில்  
அஞ்சற்று விட்டதோர் ஆணையு மாமே. 2094

### They Fall a Prey to Senses

He is the Great Light  
That fills my heart;  
Melting in love  
Daily adore Him,  
Like the end of your days;  
If you adore not,  
The Five senses havoc cause  
Like the elephants that roam loose.

மிருக மனிதர் மிக்கோர் பறவை  
ஒருவர்செய் தன்புவைத் துன்னாத தில்லை  
பருகுவ ரோடுவர் பார்ப்பயன் கொள்வர்  
திருமரு மாதவஞ் சேர்ந்துணர்ந் தாரே. 2095

### They Care Not for the Fruit of This Birth

The birds, beasts, and the humans several,  
They all, all, in endearment seek Him not;  
They who in Tapas intense realized Him  
Drink and run in rapture surpassing;  
They indeed are the beings  
Who have reaped the fruit of their birth here below.

நீதியி லோர்பெற்றபொன்போல் இறைவனைச்  
சோதியி லாருந் தொடர்ந்தறி வாரில்லை  
ஆதி பயனென் றமரர் பிரானென்று  
நாதியே வைத்தது நாடுகின் றேனே. 2096

### They Seek Not Light

They seek not His Light  
In unbroken continuity;  
They are like those  
Who cherish not Him that is gold,

The Unrighteous they are;  
"O! Lord, the Primal One!  
You the Fruit of Wisdom!  
The Lord of Celestial Beings!  
My Sole Refuge!"  
Thus I seek Him, ever and ever.

இருந்தேன் மலரளைந் தின்புற வண்டு  
பெருந்தேன் இழைக்கின்ற பெற்றிமை யோரார்  
வருந்தேன் நுகராது வாய்புகு தேனை  
அருந்தேனை யாரும் அறியகி லாரே. 2097

### They Seek Not the Divine Honey

The bees flit from flower to flower  
And in rapture incessant gather  
The honey sweet;  
Of this they think not;  
There is a Honey Pure sweeter far  
That in their mouth wells up (in Yoga)  
None knows that Honey Rare.

கருத்தறி யாது கழிந்தன காலம்  
அருத்தியுள் ளான்அம ராபதி நாதன்  
ஒருத்தனுள் ளானுல கத்துயிர்க் கெல்லாம்  
வருத்திநில் லாது வழக்குகின் றாரே. 2098

### They Slip Low Down

Seeking Him not,  
I wasted my life away;  
In my love  
Is the Lord of Celestial Beings;  
He is the One Being,  
For the worlds all;  
Yet in their thoughts  
They praise Him not,  
Low down they slip.

குதித்தோடிப் போகின்ற கூற்றமுஞ் சார்வாய்  
விதித்தன நாட்களும் வீழ்ந்து கழிந்த  
வதிர்த்திருந் தென்செய்தி ராறுதி ராகிந்  
கொதிக்கின்ற கூழில் துடுப்பிட லாமே. 2099

### Death Nears; Yet They Seek Not Peace

The God of Death leaps forward,  
Agreeable to him  
The fated days too roll away;  
You tremble and shake,  
What, though, that comes of it?  
If Peace you seek,  
Dip the ladle of your heart  
In the boiling broth of love.

கரையரு காறாக் கழனி வளைந்த  
திரையரு காமுன்னம் சேர்ந்தின்பம் எய்தும்  
வரையரு கூறிய மாதவ நோக்கின்  
நரையரு வாச்செல்லு நாளில வாமே. 2100

**Seek Lord Before Floods of Age Swell**

Along the banks of the river (of Life)  
The field ripened;  
Before the floods (of age) swell,  
Seek the Bliss Divine;  
Practise Yoga  
That takes you to the Mountain top  
Where the ambrosial waters flow;  
Then no more does greying age seize you.

வரவறி வாளை மயங்கிருண் ஞாலத்  
திரவறி வாளை யெழுஞ்சுடர்ச் சோதியை

அரவறி வார்முன் னொருதெய்வ மென்று  
விரவறி யாமலே மேல்வைத்த வாறே. 2101

**Their Thoughts Do Not Reach to the Lord**

He who knows the Origin of all,  
He who knows the Night (end)  
That envelops worlds all,  
The Self Luminous Light  
He whom the Enlightened held aloft  
As the One God Supreme,  
Him they know not;  
And thus on this world their thoughts still stand.

**38. இதோபதேசம்****SALUTARY INSTRUCTION**

மறந்தொழி மண்மிசை மன்னாப் பிறவி  
இறந்தொழி காலத்தும் ஈசனை உள்கும்  
பறந்தல மந்து படுதுயர் தீர்ப்பான்  
சிறந்த சிவநெறி சிந்தைசெய் யீரே. 2102

**Think of Siva's Holy Way**

Away forget,  
This transient life here below;  
Even like the day your life passes away  
Think of the Lord;  
Flying He comes to you,  
And your distracting sorrows end;  
Do, therefore, think  
Of Siva's Holy Way.

செல்லு மளவுஞ் செலுத்துமின் சிந்தையை  
வல்ல பரிசால் உரைமின்கள் வாய்மையை  
இல்லை யெனினும் பெரிதுளன் எம்மிறை  
நல்ல வரனெறி நாடுமி னீரே. 2103

**Seek the Holy Path of Hara**

Think of Him  
As far as your thoughts go;  
Speak His truth  
As far as you can;  
"Lord," they may say, "He is not,"  
Very much He is, everywhere;  
Seek the Holy Path  
Of Hara that is ever good.

ஒன்றே குலமும் ஒருவனே தேவனும்  
நன்றே நினைமின் நமனில்லை நாணாமே  
சென்றே புகுங்கதி யில்லைநுஞ் சித்தத்து  
நின்றே நிலைபெற நீர்நினைந் துய்மினே. 2104

**One the Family, One the God**

One the family,  
One the God;  
Thus intense hold,

No more will death be;  
None Other is Refuge,  
With confidence you can seek;  
Think of Him and be redeemed,  
In your thoughts, holding Him steadfast.

This is extra-ordinarily modern in tone. Tirumular rises here to the highest in grandeur of thought.

போற்றிசெ யந்தண் கயிலைப் பொருப்பனை  
நாற்றிசைக் குந்நடு வாய்நின்ற நம்பனைக்  
காற்றிசைக் குங்கமழ் ஆக்கையைக்கைக்கொண்டு  
கூற்றுதைத் தான்றன்னைக் கூறிநின் றுய்மினே. 2105

**Praise Lord and Spurn Death**

Praise the benevolent Lord,  
He of Mount Kailas;  
He as central stood,  
In cardinal directions four, our Lord;  
With the precious body  
That Prana's vital breath holds  
Praise the Lord and be redeemed,  
The Lord,  
Who with His Feet the God of Death spurned.

இக்காய நீக்கி யினியொரு காயத்திற்  
புக்குப் பிறவாமற் போம்வழி நாடுமின்  
எக்காலத் திவ்வுடல் வந்தெமக் கானதென்  
றக்கால முன்ன அருள்பெற லாமே. 2106

**Seek Lord; No More Births Will Be**

Seek the Way  
That when this body leaves,  
Another body, you enter not;  
"When did this human body come to me?"  
Of that time you think of;  
Verily will you His Grace receive.

போகின்ற வாறே புகுகின்ற அப்பொருள்  
ஆகின்ற போது மரனறி வானுளன்

சாகின்ற போதுந் தலைவனை நாடுமின்  
ஆகின்ற அப்பொருள் அக்கரை யாகுமே. 2107

### Lord is Your Redemption

The Lord who enters into you  
And walks with you in the life  
Knows sure when you in holiness ripen;  
Seek the Lord  
Even on the eve of your death;  
He will your Redemption be  
For the life to be.

பறக்கின்ற வொன்று பயனுற வேண்டின்  
இறக்கின்ற காலத்தும் ஈசனை யுள்குஞ்  
சிறப்பொடு சேருஞ் சிவகதி பின்னைப்  
பிறப்பொன் றிலாமையும் பேருல காமே. 2108

### Think of Lord like Your Last Days

If your fleeting life  
Is its good goal to attain,  
Even on death-bed  
Think of the Lord;  
Then will follow Siva's grace,  
No more birth will be;  
The heavenly world will yours be.

கூடியும் நின்றுந் தொழுதெம் மிறைவனைப்  
பாடியு ளேநின்று பாதம் பணிமின்கள்  
ஆடியு ளேநின் றறிவுசெய் வார்கட்கு  
நீடிய வீற்றுப் பகவது வாமே. 2109

### Lord Yearns After Devotees

Praise Our Lord  
In devotion congregational;  
Sing His praise within,  
And at His Feet adore;  
Dance within and know Him;  
Then He yearns after you,  
Like the cow after its calf.

விடுகின்ற சீவனார் மேலெழும் போது  
நடுநின்று நாடுமின் நாதன்தன் பாதங்  
கெடுகின்ற வல்வினை கேடில் புகழோன்  
இடுகின்றான் உம்மை இமையவ ரோடே. 2110

### Attaining Celestial Status

When in death  
Your life breath upward ascends  
Course it through central Sushumna  
And seek the Feet of the Lord;  
Your evil Karmas dire perish;  
He of the blemishless fame  
Seats you among Beings Immortal:

ஏறுடை யாயிறை வாளம் பிரானென்று  
நீறிடு வாரடி யார்நிகழ் தேவர்கள்

ஆறணி செஞ்சடை யண்ணல் திருவடி  
வேறணி வார்க்கு வினையில்லை தானே. 2111

### Devotees Become Celestials

“O! Lord on the bull mounted,  
O! God, My Lord—”  
The devotees who thus praising  
His holy ashes wear,  
Celestial Beings, indeed, become;  
For them who adore the Feet of Lord,  
Who the Ganga in His matted lock wears,  
No more Karma further is.

இன்புறு வீர்அறிந் தேளம் இறைவனை  
அன்புறு வீர்தவஞ் செய்யுமெய்ஞ் ஞானத்துப்  
பண்புறு வீர்பிற வித்தொழி வேநின்று  
துன்புறு பாசத் துழைத்தொழிந் தீரே. 2112

### Know Lord and Be in Bliss

Know Our Lord,  
And in bliss be;  
Be filled with love;  
Perform Tapas;  
Perfect Jnana True;  
You, who has laboured hard,  
In worldly pursuits,  
Of miserable Pasa entangled.

மேற்கொள்ள லாவதோர்மெய்த்தவம் ஒன்றுண்டு  
மேற்கொள்ளலாவதோர்மெய்த்தாளும்ஒன்றுண்டு  
மேற்கொள்ள லாவதோர் மெய்ந்நெறி ஒன்றுண்டு  
மேற்கொள்ள லாம்வண்ணம் வேண்டி நிள்  
றோர்க்கே. 2113

### Ways to Seek the Higher Goal

There is a Tapas High  
That you should seek;  
There are Feet True  
That you should adore;  
There is a Way True  
That you should adopt;  
For all those  
That the Higher Goal in earnest seek.

சார்ந்தவர்க் கின்பங் கொடுக்குந் தழல்வண்ணன்  
பேர்ந்தவர்க் கின்னாப் பிறவி கொடுத்திடுங்  
கூர்ந்தவர்க் கங்கே குரைகழல் காட்டிடுஞ்  
சேர்ந்தவர் தேவரைச் சென்றுணர் வாரே. 2114

### Seek the Lord and Be Blessed

On them who seek Him  
He, His blessings bestows;  
To them, who do not  
He sorrows of birth gives;  
To those who intensely adore Him,  
He reveals the Grace of His Holy Feet;  
Joining the horde of Devas

They seek and realize Him,  
Him, the Fire-hued Lord.

முத்தியை ஞானத்தை முத்தமிழ் ஓசையை  
எத்தனை காலமும் ஏத்துவர் ஈசனை  
நெய்த்தலைப் பால்போல் நிமலனும் அங்குள்ள  
அத்தரு சோதி யதுவிரும் பாரே. 2115

### Lord Stands as Ghee in Milk

He is Mukti, Jnana and Nada  
That in the three branches of Tamil' resound,  
Thus they praise the Lord  
Through time unending;  
As the ghee within milk  
The Pure One within them stands;  
That Light they seek not, and love not.

Three branches of knowledge: Poetry, music and drama. Here,  
the references is to nada of all the three — A, U, M (Aum)

நியமத்த னாகிய நின்மலன் வைத்த  
உகமெத் தனையென றொருவருந் தேறார்  
பவமத்தி லேவந்து பாய்கின்ற தல்லாற்  
சிவமத்தை யொன்றுந் தெளியகில் லாரே. 2116

### Cascade of Births

The Pure One, as Creator of all  
Many aeons, allotted;  
How many they are,  
None knows;  
Into the cascade of births they leap;  
Beyond that,  
Of Siva they nothing clear know.

இங்கித்தை வாழ்வு மெனைத்தோ ரகிதமுந்  
துஞ்சொத்த காலத்துத் தூய்மணி வண்ணனை  
விஞ்சத் துறையும் விகிர்தா எனநின்னை  
நஞ்சற் றவர்க்கன்றி நாடவொண் ணாதே. 2117

### Pray in Pure Heart

Filled with misery  
Is life here below;  
When to sleep in death  
You near,  
Praise the Pure One,  
Of gem-hued Form;  
Unless you in melting heart hail Him  
As "Oh, Lord, who in Light Divine abides"  
You realize Him not.

பஞ்சமு மாம்புவி சற்குரு பால்முன்னி  
வஞ்சக ரானவர் வைகில் அவர்தம்மை  
அஞ்சவன் நாதன் அருநர கத்திடுஞ்  
செஞ்சநிற் போரைத் தெரிசிக்கச் சித்தியே. 2118

### Fate of Knaves who Seek the Holy Guru

Some, who, knaves in real are,  
Seek the Holy Guru;

If such be there,  
Famine strikes the land;  
At them even the Lord is appalled;  
And to bottomless hell He consigns them;  
To meet them  
Who the righteous path tread,  
That is Siddhi, verily.

சிவனை வழிபட்டார் எண்ணிலாத் தேவர்  
அவனை வழிபட்டங் காமாறொன் றில்லை  
அவனை வழிபட்டங் காமாறு காட்டுங்  
குருவை வழிபடிற் கூடலு மாமே. 2119

### Holy Guru Shows the Way

The countless Devas worshipped Siva;  
What becomes them  
By worshipping Him?  
Far better it be,  
That you worship the Holy Guru  
—Who, having 'himself worshipped Lord  
Shows the Way of Becoming, too;  
Sure, indeed, is your Mukti definite.

நரகுஞ் சுரரும் பசுபாச நண்ணிக்  
கருமங்க ளாலே கழிதலிற் கண்டு  
குருவென் பவன்ஞானி கோதில னானாற்  
பரமென்றலா அன்றிப் பகர்வொன்று மின்றே. 2120

### Hold on to Guru

The humans and Celestials  
Inveighed by Pasas  
In Karma perish;  
Seeing this,  
Why not hold to Guru  
That is Jnani,  
And blemishless Pure  
As Param Supreme itself?  
No more then to speak of.

ஆட்கொண் டவர்தனி நாயகன் அன்புற  
மேற்கொண் டவர்வினை போயற நாடொறும்  
நீர்க்கின்ற செஞ்சடை நீளன் உருவத்தின்  
மேற்கொண்ட வாறலை வீவித்து ளானே. 2121

### Guru is Lord Siva Himself

The Guru who admitted him into his loving Grace,  
Is Lord Himself;  
He works day by day  
For the disciple's Karma to perish;  
In the form of Lord  
Of flowing russet locks  
That wears the dripping Ganga  
The Guru appears  
And our sorrows ends.

ஏழாம் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.  
Tantra Seven Concluded

# எட்டாந் தந்திரம் TANTRA EIGHT

1. உடலிற் பஞ்சபேதம்  
FIVE DIVISIONS OF THE BODY

This is said to be a redaction of the *Suprabhata Agama*.

காயப்பை யொன்று சரக்குப் பலவுள  
மாயப்பை ஒன்றுண்டு மற்றுமோர் பையுண்டு  
காயப்பைக் குள்நின்ற கள்வன் புறப்பட்டால்  
மாயப்பை மண்ணா மயங்கிய வாறே. 2122

## Body Bag and Maya Bag

The body is a bag  
Many the ingredients it holds;  
There is yet another bag within;  
It is the Maya bag;  
When the Thief (Jiva)  
The body bag leaves,  
The Maya bag  
Like dust becomes.

அத்தன் அமைத்த உடலிரு கூறினிற்  
சுத்தம தாகிய குக்குமஞ் சொல்லுங்காற்  
சத்த பரிச ரூப ரசகந்தம்  
புத்திமா னாங்காரம் புரியட்ட காயமே. 2123

## Subtle Body

Of the body thus God shaped,  
In parts two,  
Sukshma (Subtle) is One;  
That a body of constituents eight is;  
—Sound, touch, shape, taste and smell  
Buddhi (Intellect), Mana (Mind) and Ahankara  
(Egoity)  
That the Puriashta body is (subtle).

எட்டினில் ஐந்தாகும் இந்திரி யங்களுங்  
கட்டிய மூன்று கரணமு மாயிடும்  
ஒட்டிய பாசம் உணர்வது வாகவே  
கட்டி யவிழ்த்திடுங் கண்ணுதல் காணுமே. 2124

## Five Indriyas and Three Karanas

Of the organs eight thus stated,  
First Five are Indriyas (External Sense Organs)  
The rest three are Karanas (Internal Sense Organs)  
To these attached is primordial Pasa's sentience,  
Thus He binds them  
And unbinds them,  
He, the Lord of Forehead-Eye.

இரதம் உதிரம் இறைச்சிதோல் மேதை  
மருவிய வத்தி வழும்பொடு மச்சை  
பரவிய சுக்கிலம் பாழாம் உபாதி  
உருவம லாலுடல் ஒன்றென் வாமே. 2125

## Gross Body

Lymph, blood, flesh, skin, and tendóns,  
Bones, marrow, fat, brain and semen,  
—Of these into one shape made  
Is the body gross,  
By sorrow harassed.

ஆரே அறிவார் அடியின் பெருமையை  
யாரே அறிவார் அங்கவர் நின்றது  
யாரே அறிவார் அறுபத்தெட் டாக்கையை  
யாரே அறிவார் அடிக்காவ லானதே. 2126

## God is Within the Body

Who knows the greatness of His Holy Feet  
Who knows  
There within, the body He stood!  
Who knows this body  
Of Tattvas six and ten and eight!  
Who knows that  
He is its Yeoman Guard!

எண்சா ணளவால் எடுத்த வுடம்புக்குட்  
கண்கால் உடலிற் கரக்கின்ற கைகளிற்  
புண்கால் அறுபத்தெட் டாக்கை புணர்க்கின்ற  
நண்பால் உடம்புதன் னாலுடம் பாமே. 2127

## Twenty-Four Bodily Tattvas (Universals)

The body eight spans measures  
With eyes, legs and hands  
That serve to cover it;  
In that body of pores and sores  
He conjoins Tattvas twenty and four  
In love divine;  
Thus this body He fashions,  
That has four more to speak of.

- i) Vital breath-body—(Pranamaya kosam)
- ii) Mind-body—(Manomaya kosam)
- iii) Intelligence-body—(Vijnanamaya kosam)
- iv) Bliss-body—(Anandamaya kosam)

உடம்புக்கும் நாலுக்கும் உயிராய சீவன்  
ஒடுங்கும் பரனோ தொழியாப் பிரமம்  
கடந்தொறு நின்ற கணக்கது காட்டி  
அடங்கியே அற்றது ஆரறி வாரே. 2128

### Jiva Has Five Experiences

The Jiva that as experient spirit stood (in Avastas)  
In all bodies, this and four rest (Jagrat, Swapna,  
Sushupti, Turiya and Turiyatita)  
Will in Para merge;  
Who knows the way it merges  
Into Param that pervades all  
As like space in every pot,  
Inside and out!

Jiva standing in avastas, undergoes the five experiences — jagrat, svapna, sushupti, turiya and turiyatita—before it merges into Param that animates all.

This is a doctrine unique to Tirumular. "Beyond the fourth state (Turiya) stands the fifth (Turiyatita)," he says. It is like "a tortoise with the limbs withdrawn, when the Jiva is pervaded by Aum and the Light Divine beams from within, (whereby) the Self its sentience loses". (The influence of Buddhism is to be noted). In this state, "the Senses Five and the Tattvas" are left behind (verse 2165). Jiva stands in experience as AVASTA; It has FIVE experiences, namely, Jagrat, Swapna, Sushupti, Turiya and Turiyatita. (The 5th is not known (in Vedanta), but is peculiar to Sakta Religion (see Sir John Woodroffe, "Mahamaya"). They all merge in Para (Sakti).

ஆறந்த மாகி நடுவுடன் கூடினால்  
தேறிய மூவாறுஞ் சிக்கென் றிருந்திடுங்  
கூறுங் கலைகள் பதினெட்டுங் கூடியே  
ஊறும் உடம்பை உயிருடம் பெண்ணுமே. 2129

### Kala Body Holds Life

If through Adharas six  
You unite through central Sushumna,  
The nine orifices tightly controlled will be;  
The body within of Kalas eighteen formed will be;  
That the body of Jiva will be.

The causal or kala body is yet another. It is formed of eighteen tattvas and is truly the body that enters the womb and holds life.

1) Five external senses, three internal organs, and ten vayus.

மெய்யினில் தூல மிகுத்த முகத்தையும்  
பொய்யினிற் சூக்கம் பொருந்தும் உடலையும்  
கையினில் துல்லியங் காட்டும் உடலையும்  
ஐயன் அடிக்குள் அடங்கும் உடம்பே. 2130

### Bodies — Gross, Subtle and Causal Merge In Para

The Gross body with presence prominent  
The Subtle body that invisible takes shape,  
And the Causal body that by inference is,

—All these bodies are  
That in Lord's Feet merge.

All the three bodies, that is their tattvas or basic principles of existence—gross, subtle and causal bodies — merge in the Lord's Feet.

காயுங் கடும்பரி கால்வைத்து வாங்கல்போற்  
சேய விடமண்மை செல்லவும் வல்லது  
காயத் துகிர்போர்வை யொன்றுவிட் டாங்கொன்றிட்  
டேயு மவரென்ன ஏய்ந்திடுங் காயமே. 2131

### Jiva Incarnates in Many Bodies

Like the prancing steed  
That forward leaps  
The Jiva, too, traverses near and far;  
Like those who doff one garment  
And another  
The Jiva, too, from one to the other body moves.

நாக முடலுரி போலுநல் வண்டச  
மாக நனாவிற் கனாமறந் தல்லது  
போகலு மாகும் அரனரு ளாலேசென்  
றேகு மிடஞ்சென் றிருபயன் உண்ணுமே. 2132

### In the Waking State Dreams are Forgotten; So it is Through Successive Lives

Even as the snake sloughs off its skin  
And another assumes;  
Even as the bird its shell leaves  
And another life pursues;  
In its waking state the Jiva forgets  
Happenings of the dream state;  
Thus does Jiva from one body to another migrate;  
Until with Grace of Hara  
It reaches where it is destined to be;  
And there experiences  
The Karmas two, good and evil.

உண்டு நரக சுவர்க்கத்தில் உள்ளன  
கண்டு விடுஞ்சூக்கங் காரண மாச்செலப்  
பண்டு தொடரப் பரகாய யோகிபோற்  
பிண்டம் எடுக்கும் பிறப்பிறப் பெய்தியே. 2133

### Cycle of Births and Deaths

Having experienced hell and heaven  
Jiva leaves Subtle body;  
Entering Causal body its course continues;  
And like the Yogi that transmigrates  
Enters yet another body;  
Thus entangled in cycle of birth and death.

After experiencing heaven and hell, jiva leaves the subtle body and continues its birth course with the causal body. Like the yogi that transmigrates, the causal body enters another body, and is thus caught in the cycle of births and deaths.

தானவ னாகிய தற்பரந் தாங்கினோன்  
ஆனவை மாற்றிப் பரமத் தடைந்திடும்

ஏனை யுயிர்வினைக் கெய்து மிடஞ்சென்றும்  
வானும் நிலனும் புகுந்தும் வருந்துமே. 2134

### The Birth Cycle ends only when Jiva Unites in God

The Jiva that realized  
"I" and "You" are one,  
Is in Tatpara state;  
Its course inherent diverting  
Will reach Param;  
The rest of Jivas  
Reaching their destined abodes  
In heaven and earth  
Will in sorrow wallow.

ஞானிக்குக் காயஞ் சிவமாகும் நாட்டிடி  
ஞானிக்குக் காயம் உடம்பே யதுவாகும்  
மேனிற்சும் யோகிக்கு விந்துவும் நாதமும்  
மோனிக்குக் காயமுப் பாழ்கெட்ட முத்தியே. 2135

### Body Substrates of Evolved Beings

Siva is the ground of Jnani's body,  
Jnani's body is Siva's body,  
Yogi's body is Nada and Bindu,  
Mauni's body is Mukti  
Beyond Voids Three.

Mantras 2135 & 2136

Siva is the ground or substrate of the jnani's body. The ground or substrate of the yogi's body is nada and bindu. Mukti beyond the three voids is the substrate of the mauni's body. Anava (egoity) is the ground of the vijnani's body. Maya is that of the pralayakalas and karma that of the sakalas.

விஞ்ஞானத் தோர்க்கா ணவமே மிகுதனு  
எஞ்ஞானத் தோர்க்குத் தனுமாயை தானென்ப  
அஞ்ஞானத் தோர்க்குக் கன்மந் தனுவாகும்  
மெஞ்ஞானத் தோர்க்குச் சிவதனு மேவுமே. 2136

பண்ணாகும் காமம் பயிலும் வசனமும்  
விண்ணாம் பிராணன் விளங்கிய சத்தமும்  
புண்ணாம் உடலிற் பொருந்து மனத்தையும்  
அண்ணாந்து பார்க்க அழியும் உடம்பே. 2139

### Sublimate Speech and Thought Godward

The sweet speech, love intones  
The loud sound, airy prana articulates  
The mind within fleshy body dwells  
—All these you upward course (in Yogic way),  
No more the thoughts of body be.

Mantras 2139 & 2140

### Body Substrates of Jivas in Three Stages of Evolution

Anava (Egoity) is the ground of Vijnanis  
Maya is the ground of Pralayakalas  
Karma is the ground of Sakalas  
Siva is the ground of Jnani's True.

மலமென் றுடம்பை மதியாத ஊமர்  
தலமென்று வேறு தரித்தமை கண்டீர்  
நலமென் றிதனையே நாடி யிருக்கிற்  
பலமுள்ள காயத்திற் பற்றமில் வண்டத்தே. 2137

### Lord is in Body, do not Despise it

Dumb fools are they  
Who as Mala (Impurity) despise the body;  
Other places as holy  
They go about seeking;  
They who consider "Good this is"  
And in it seek the Lord,  
Shall experience macrocosm entire,  
In their body tenacious  
(That microcosm is.)

நல்ல வசனத்து வாக்கு மனாதிகள்  
மெல்ல விளையாடும் விமலன் அகத்திலே  
அல்ல செவிசத்த மாதி மனத்தையும்  
மெல்லத் தரித்தார் முகத்தார் பசித்தே. 2138

### God Rejoices in the Body of the Good

Those who are  
Of good speech, deed and thought,  
In their hearts  
The Pure One gently sports;  
Those who are  
Of evil ears, speech, and mind  
Emaciated they live, their faces in hunger drawn.

## 2. உடல்விடல்

### GIVING UP BODY

Divert your hearing, speech, and mind in the yogic way towards God while you are in the fleshy body. You will no more think of your body. When the body perishes, nothing remains behind.

அழிகின்ற வோருடம் பாகுஞ் செவிகண்  
கழிகின்ற காலவ் விரதங்கள் தானம்  
மொழிகின்ற வாக்கு முடிகின்ற நாடி  
ஒழிகின்ற ஊனுக் குறுதுணை யில்லையே. 2140

### When Body Perishes, Nothing There Is

The body perishes;  
With it, ears and eyes;  
Speech and pulse;

Fasts and gifts;  
Nothing left, for dying flesh' to lean on.

இலையா மிடையில் எழுகின்ற காம  
முலைவாய நெஞ்சத்து மூழ்கும் உளத்துத்  
தலையாய மின்னுடல் தாங்கித் திரியுஞ்  
சிலையாய சித்தஞ் சிவமுன் னிடைக்கே. 2141

### The Pure Will Reach God

The heart that lusts after

Slender-waisted damsels  
Will in distress immersed be;  
They, with hearts pure,  
Body shimmering as lightning  
And Will made of iron  
Are for Siva's presence destined.

Purity and steadfastness take you Godward, while mean love  
and lust immerse you in distress and misery forever.

### 3. அவத்தைபேதம்—சிழாவத்தை

### AVASTA DIFFERENCES — LOWER AVASTA

ஐயைந்து மத்திமை யானது சாக்கிரங்  
கைகண்ட பன்னான்கிற் கண்டங்கனாவென்பர்  
பொய்கண் டிலாத புருடனித யஞ்சமுனை  
மெய்கண் டவனுந்தி யாகுந் துரியமே. 2142

### Where Tattvas Stand in the Four States of Jiva Awareness

In the Waking State (Jagra)  
The Tattvas twenty and five  
In Eye-Brow Centre their position take;  
In the Dream State (Swapna)  
Tattvas ten and four  
In Throat Centre their hold take;  
In Deep Sleep state (Sushupti)  
The Purusha (Soul) stands  
Alone in Heart Centre;  
In Turiya State (Fourth)  
He (Purusha) stands  
In Centre that is Navel.

The lower avasta pertains to jiva in its pre-biological kevala state, and has two aspects, the causal and the caused. The caused state has the five experiences: jagra (waking); svapna (dream); sushupti (deep sleep); turiya (beyond deep sleep); and turiyatita (beyond turiya). Tirumular does not refer to turiyatita in this context.

முப்பதோ டாறின் முதல்நனா ஐந்தாகச்  
செப்பதி னான்காய்த் திகழ்ந்திரண் டொன்றாகி  
அப்பதி யாகும் நியதி முதலாகச்  
செப்புஞ் சிவமீறாய்த் தேர்ந்துகொள் ளீரே. 2143

### Siva the Beginning and End of Five Avastas

Of the Five Avastas Jagra commencing  
That to Tattvas six and thirty pertain,  
The Fourth is the luminous Turiya;  
Passing beyond to Turiyatita  
The Two in One inseparate merge  
The Jiva himself Siva becoming;  
This the Order do know,  
The Siva that stands in the Beginning  
Becomes verily End of Experience all.

Among the final thirty-six tattvas, twenty-five exist in the waking state; fourteen, in svapna state; one each in sushupti and turiya states.

இந்திய மீரைந் தீரைந்து மாத்திரை  
மந்திர மாய்நின்ற மாருதம் ஈரைந்தும்  
அந்தக் கரணம் ஒருநான்கும் ஆன்மாவும்  
பந்தவச் சக்கரப் பாலது வாருமே. 2144

### Instruments of Experience

Indriyas ten  
Their Tanmatras ten  
The Vayus ten (winds) that secret work,  
The Antahkarnas four (inner seats of thought)  
And Purusha, the Experient Jiva,  
—All these (instruments of experience)  
Are again and again entangled  
In the cycle of life's awareness.

பாரது பொன்மை பசுமை யுடையது  
நீரது வெண்மை செம்மை நெருப்பது  
காரது மாருதங் கருப்பை யுடையது  
வானகந் தூம மறைந்துநின் றாரே. 2145

### The Five Elements Also Are Within Body

Earth is of colour gold pure;  
Water is white;  
Fire red;  
Wind dark;  
Space smoky;  
Thus the five elements concealed stand within.

1) States of experience  
2) The 96 tattvas are categorized as follows:  
Atma tattvas — 24, Nadis — 10, Avastas — 5, Malas — 3, Gunas — 3, Mandalas — 3, Diseases — 3, Vikaras — 8, Adharas — 6, Datus — 7, Vayus — 10, Kosas — 5, Orifices — 9, Total — 96

Mantras 2145 & 2146

The five elements — earth, water, fire, wind and space — are concealed within the body. The organs of avastas are in all ninety-six, including the three malas, three gunas, six adharas, and thirty-six tattvas.

பூதங்கள் ஐந்தும் பொறியவை ஐந்துளும்  
ஏதம் படஞ்செய் திருந்த புறநிலை  
ஒது மலங்குண மாகுமா தாரமோ  
டாதி யவத்தைக் கருவிதொண் ணூற்றாரே. 2146

### Ninety-Six Tattvas

The elements five, too  
To sense organs additional function;  
The five 'permeating each of Malas three,  
Gunas three, and Adharas six;  
Together with Tattvas thirty and six,  
The organs of Avastas  
Are six and ninety, in all.

இடவகை சொல்லில் இருபத்தஞ் சாணை  
படுபர சேனையும் பாய்பரி ஐந்தும்  
உடையவன் மத்திமை யுள்ளுறு நால்வர்  
அடைய நெடுங்கடை ஐந்தொடு நான்கே. 2147

### In Waking State Jiva is With Twenty-Four Tattvas

In Jagra State  
The Jiva of Tattvas five and twenty  
Its position takes  
In Eye-Brow centre;  
With elephants Five, (sensory organs)  
Infantry Five (motor organs)  
Cavalry Five (internal sense potencies)  
And Elements Five,  
Inside Soldiery Four (the Antakaranas)  
He with Tattvas twenty and four  
Stands at the Gate of Waking (Jagra) state;  
Thus, Tattvas stand in centres respective.

The 25 atma tattvas are categorised as follows:  
Elements — 5  
External Sense 5  
Organs — External motor 5  
Organs — Internal Sense 5  
Potencies (tanmatras) — Intelligence organs 4  
(Antakaranas)—  
Atman — 1

உடம்பும் உடம்பும் உடம்பைத் தழுவி  
உடம்பிடை நின்ற உயிரை அறியார்  
உடம்பொ டுயிரிடை நட்பறி யாதார்  
மடம்புகு நாய்போல் மயங்குகின் றாரே. 2148

### Know the Relationship Between Body and Jiva

The bodies (Causal, Subtle and Gross) embrace one another,  
But the Jiva within body stood,  
They know not;  
They who the kinship between body and Jiva  
Understood not,  
Are verily bewildered  
Like the dog that into a kitchen abrupt strays.

Know the relationship between the body and jiva. Otherwise

you will be left in confusion, like a dog that enters a kitchen abruptly.

இருக்கின்ற வாரொன் றறிகிலர் ஏழைகள்  
முருக்கு மசபையை மாற்றி முகந்து  
கருக்கொண்டு காமாரி சார முகந்தேர்ந்  
துருக்கொண்டு தொக்க உடலொழி யாதே. 2149

### Meet God in the Body By the Yoga Way

They know not how To-Be;  
Poor are they in Spirit;  
Those, who,  
Course upward the vital Ajapa  
(Through breathing in Yoga way)  
And sublimate the Bindu,  
They meet the Lord  
That destroyed Kama, the God of Love;  
Comely their body becomes  
And indestructible here remains.

ஒளித்திட் டிருக்கும் ஒருபதி னாலை  
அளித்தனன் என்னுள்ளே ஆரியன் வந்து  
அளிக்குங் கலைகளி னாலறு பத்து  
ஒளித்திட்டு வைத்தான் ஒடுங்கிய சித்தே. 2150

### Lord Placed in Concealment the Sixteen Kalas and the Fourteen Inner Tattvas

The Tattvas four and ten  
That in me lay concealed,  
The Pure One appeared  
And in bounty revealed;  
The Kalas six and ten  
That to me lend grace  
He placed, to none beknown,  
My thoughts in Him to centre.

Fourteen inner tattvas: the five elements; the five sense potencies (tanmatras); and the four intelligence organs (antakaranas).

Mantras 2150 & 2151

The Lord revealed in secret the sixty-four knowledge branches and the fourteen inner tattvas. Stand victoriously vanquishing the five elements and the four karanas.

மண்ணினில் ஒன்று மலர்நீரு மருங்காகும்  
பொன்னினில் அங்கி புகழ்வளி யாகாயம்  
மன்னு மனோபுத்தி யாங்காரம் ஓரொன்றாய்  
உன்னின் முடிந்த தொருபூத சயமே. 2151

### Conquer the Five Elements and the Four Karanas

The Earth and Water expanses;  
The Fire that blazes in colour gold,  
The Wind and Space  
The Mind, Will, Intellect and Egoity  
On their quintessence,  
You in succession contemplate;

Then victorious you stand, the elements  
vanquishing.

முன்னிக் கொருமகன் மூர்த்திக் கிருவர்  
வன்னிக்கு மூவர் வதுவைக்கு நால்வர்,  
கன்னிக்குப் பிள்ளைகள் ஐவர்மு னாளில்லை  
கன்னியைக் கன்னியே காதலித் தானே. 2152

#### Out of the Five Elements are Born the Five Senses

One the child for Space—Sound  
Two for Wind—Sound and Touch  
Three for Fire—Sound, Touch and Light  
Four for Water — Sound, Touch, Light and Taste  
Five for Earth — Sound, Touch, Light, Taste and  
Smell  
This was not of yore there, before creation began  
Before the maiden Sakti (Spirit), the maiden  
(Matter) Maya loved.

Out of the five elements — space, wind, fire, water and earth  
— are born the five senses: sound, touch, sight smell and  
taste.

கண்டகன வைந்துங் கலந்தனதா னைந்துஞ்சென்  
றுண்டன நான்கும்ஒருங்கே உணர்ந்தபின்  
பண்டைய தாகிப் பரந்த வியாக்கிரத்  
தண்டமுந் தானாய் அமர்ந்துநின் றானே. 2153

#### Fourteen Tattvas in Dream State

In Dream State  
The Senses Five experienced;  
The Tanmatras Five too;  
And Antahkaranas Four as well;  
Having experienced thus in Dream State  
The Jiva returned to Jagra State to experience;  
There he stood in full knowledge of world.

Mantras 2153 & 2154

Jiva experiencing the fourteen tattvas in the dream state,  
returns to the jagra state where it stands in full knowledge  
of the world. But in the throat centre, jiva visions dreams  
only with the four antakaranas without involvement of the  
other ten tattvas.

நின்றவன் நிற்கப் பதினாலிற் பத்துந்த்  
தொன்றிய அந்தக் கரணங்கள் நான்குடன்  
மன்று கலந்த மனைவாழ்க்கை வாதனை  
கன்றிய கண்டத்திற் கண்டான் கனவதே. 2154

#### But Only the Four Intelligence Organs are Involved in Dream Vision

Thus it is, Jiva with Tattvas four and ten  
In Dream State stands;  
But with the ten sense organs uninvolved  
With Antahkaranas Four alone,  
And aided by the memory  
Of earthly life here below,  
He (Jiva) in the Throat-Centre,  
Dreams visioned.

தான மிழந்து தனிபுக் கிதயத்து  
மான மழிந்து மதிசெட்டு மாலாகி  
ஆன விரிவறி யாவல் வியத்தத்தின்  
மேனி யழிந்து சுழுத்திய தாமே. 2155

#### Deep Sleep in Heart-Centre

Leaving the Throat Centre there,  
Alone, he (Jiva) enters the Heart's-Centre,  
There, Egoity (Ahamkara) lost, Intellect (Buddhi)  
lost,  
Cognition (Mind) lost  
In the State that discerns not the world,  
Consciousness of body bereft,  
He (Jiva) reached the Deep Sleep State of Sushupti.

Mantras 2155 & 2156

Leaving that centre, the soul enters the heart centre where  
egoity, intellect, and cognition are lost. Jiva reaches the deep  
sleep state of sushupti in the heart centre. Having reached  
that state, jiva with citta (will), prana (vital breath) and  
sentience of self enters in, and stands one with the subtle  
object.

சுமுனையைச் சேர்ந்துள மூன்றுடன் காட்சி  
கெழுமிய சித்தம் பிராணன்றன் காட்சி  
ஒழுகக் கமலத்தின் உள்ளே யிருந்து  
விழும்ப் பொருளுடன் மேவிநின் றானே. 2156

#### Tattvas in Deep Sleep

Having reached the Deep Sleep State of Sushupti,  
He with three there remains;  
—Chitta (Will), Prana (Vital Breath) and Sentience  
of Self,  
Thus into the Heart-Centre Jiva enters  
There one with the Subtle Object he stands  
(In the state of Sushupti Deep).

தானத் தெழுந்து தருக்குந் துரியத்தின்  
வானத் தெழுந்துபோய் வையம் பிறகிட்டுக்  
கானத் தெழுந்த, கருத்தின் தலையிலே  
ஊனத் தவித்தைவிட் டுமனின் றானே. 2157

#### Nada Peaks in Turiya or Fourth State

From Sushupti Centre,  
He further moves continuing,  
Into Turiya Expanse  
Leaving thoughts of world below;  
On to peaks of Nada (in navel centre) he ascends;  
There rid of primordial ignorance,  
He remains in Mauna (Silence).

From sushupti in the heart centre jiva moves further on into  
turiya leaving the thoughts of the world below. Ascending to  
the peaks of nada in the navel centre, jiva remains in mauna  
(silence), rid of all primordial ignorance.

ஊமை யெழுத்தொடு பேசும் எழுத்துறில்  
ஆமை யகக்கினில் அஞ்சும் அடங்கிடும்

ஓமய முற்றது வுள்ளொளி பெற்றது  
நாமய மற்றது நாமறி யோமே. 2158

### Turiyatita Experience

When with silent letter "M"  
The articulate letters "A" and "U" conjoin,  
The Five Senses are withdrawn,  
As limbs within the tortoise;  
Then Jiva is by "Aum" pervaded;  
The light Divine beams from within;  
The Self its sentience loses;  
—This we know not.

When the silent letter 'M' joins with the two articulate letters 'A' and 'U', the five senses are withdrawn like limbs within the tortoise. Then jiva pervaded by 'Aum' loses the self.

துரிய மிருப்பதுஞ் சாக்கிரத் துள்ளே  
நரிகள் பதினாலு நஞ்சுண்டு செத்தன  
பரிய புரவியும் பாறிப் பறந்தது  
துரிய மிறந்திடஞ் சொல்லவொண் ணாதே. 2159

### State Beyond Turiya — (Turiyatita)

Turiya is in Jagrat experienced;  
The foxes fourteen (Indriyas etc.) of themselves die;  
The swift steed of Prana flees,  
How that State beyond Turiya (Turiyatita) is,  
Impossible to state, indeed.

The state beyond turiya is turiyatita. Experiencing turiya in jagrat, the fourteen foxes (indriyas, etc.) perish; prana stands still. It is impossible to describe adequately the state of turiyatita.

மாறா மலமைந்தான் மன்னு மவத்தையின்  
வேறாய மாயா தநுகர ணாதிக்கிங்  
கிறாகா தேளவ் வுயிரும் பிறந்திருந்  
தாறாத வல்வினை யாலடி யுண்ணுமே. 2160

### All Jivas Experience These States of Awareness

Contaminated by Primordial Mala (Impurities) Five,  
Jivas, all, the Five States of Awareness experience;  
Endless indeed are the bodies and organs  
That Maya endows;  
All Souls caught in birth and death,  
Are by Karma alike struck.

All souls (sakalas) contaminated by the five primordial impurities, and caught in the cycle of recurring birth and death, can experience these five states of consciousness.

உண்ணுந்தன் னூடாடா தூட்டிடு மாயையும்  
அண்ணல் அருள்பெற்ற முத்திய தாவது  
நண்ண லிலாவயிர் ஞானத்தி னாற்பிறந்  
தெண்ணுறு ஞானத்தின் நேர்முத்தி எய்துமே. 2161

### Maya Gives States of Experience For God's Grace to Attain; Jnanis Reach Mukti Direct

Maya feeds Jiva with Avasta experiences unbroken,  
For the Jiva by Lord's Grace

To attain Mukti;  
But the Jivas in Jnana born  
Them Maya nears not;  
And contemplating in Jnana  
They direct attain Mukti.

Maya feeds jiva with avasta experiences and by Gods' Grace, jiva attains mukti. Jnanis contemplating in jnana attain mukti directly.

அதிமூட நித்திரை யாணவ நந்த  
அதனா லுணர்வோ னருங்கன்ம முன்னித்  
திதமான கேவல மித்திரஞ் சென்று  
பரமாகா வையவத் தைப்படு வானே. 2162

### Consciousness Begins With Egoity

In the Primordial Slumber State of Jivas (Kevala State)  
Devoid of Awareness,  
Egoity is activated;  
Then Consciousness springs,  
And actions diverse Jiva pursues;  
From the State of Kevala  
Thus passing out,  
He the Five States (Avastas) experiences,  
Until he becomes Para Supreme.

Egoity (anava) gives rise to consciousness and jiva pursues diverse actions. Thus passing out from the primordial state of jiva's sleep (kevala state), he experiences the five states until he becomes the Supreme Para.

ஆசான்முன் னேதுயில் மாண வகரைத்  
தேசாய தண்டால் எழுப்புஞ் செயல்போல்  
நேசாய வீசனு நீடாண வத்தரை  
ஏசாத மாயாடன் னாலே எழுப்புமே. 2163

### Maya Awakens Soul From Primordial (Kevala) Slumber

As with his staff the teacher rouses the pupil  
Who in his presence slumbers,  
Even like it,  
The benevolent Lord with Maya awakens  
The Soul that in prolonged Egoity slumbers.

மஞ்சொடு மந்தா கினிகுட மாமென  
விஞ்சறி வில்லோன் விளம்பு மிகுமதி  
எஞ்சலி லொன்றெனு மாறென இவ்வுடல்  
அஞ்சுணு மன்னனன் ரேபோ மளவே. 2164

### Life After Death Is

They who say: "After death nothing is left;  
The Jiva the five states experienced  
Forever fled;"  
They are verily unlightened surpassing;  
They might as well say:  
"The heavenly Ganga Mandakini

'That from clouds aloft streams forth  
Ends as an empty pot.'

Life after death still continues. They who say that after death nothing remains, may even say that the heavenly Ganga Mandakini, which streams from the clouds, ends as an empty pot.

படியுடை மன்னவன் பாய்பரி ஏறி  
வடிவுடை மாநகர் தான்வரும் போது  
அடியுடை ஐவரும் அங்குறை வோருந்  
துடியில்லம் பற்றித் துயின்றனர் தாமே. 2165

#### In Turiyatita State Tattvas Remain Behind In Body

When the Earthly King, that is Jiva,  
Mounting the steeds swift (of consciousness),  
At the Lovely City (of Turiyatita) arrives,  
The Senses Five  
And Tattvas rest that remained behind,  
But slept in the body,  
That vibrant once was.

Mantras 2165 & 2166

When the soul, the earthly king, mounting the swift steed (consciousness) arrives at the 'lovely city' of turiyatita, all the five senses and the other tattvas remain behind in the body. During that fifth state, the jiva is freed from the five malas to reach God directly.

நேரா மலத்தை நீடைந் தவத்தையின்  
நேரான வாறுன்னி நீடு நனவினில்  
நேரா மலமைந்து நேரே தரிசித்து  
நேராம். பரத்துடன் நிற்பது நித்தமே: 2166

#### Be Freed of Malas to Reach God

In the States Five,  
In purity, vision Malas Five  
That pure are not;  
See, in the Waking State  
They trouble you not;  
Straight confront them;  
Then shall you with Para direct,  
Forever and ever be.

#### 4.மத்திய சாக்கிராவத்தை

#### MID-JAGRAT-AVASTA

சாக்கிர சாக்கிரந் தன்னில் திரோதாயி  
சாக்கிர சொப்பனந் தன்னிடை மாமாயை  
சாக்கிரந் தன்னிற் சுழுத்திதற் காமியஞ்  
சாக்கிரந் தன்னில் துரியத்து மாயையே. 2167

#### Maya's Manifestations in the Four States of Consciousness

In the Waking State—  
Within the Waking State  
Is Tirodhayi (obfuscation Sakti) active;  
In the Dream State—  
Within the Waking State  
Is Mamaya (Impure);  
In the State of Deep Sleep—  
Within the Waking State  
Is Kamya (of self delusion):  
In the Fourth Turiya State  
Within the Waking State  
Is Maya (Pure).

This belongs to the sakala or the living state of the jiva on earth. In the four states of consciousness that jiva experiences — jagrat, svapna, sushupti, and turiya — maya manifests herself as tirodhayi (obscuring sakti) mamaya (impure maya sakti that gives differentiated knowledge), kamya (sakti that gives self-delusion), and finally pure maya (sakti that lends grace) in this avasta.

மாயை எழுப்புங் கலாதிசயை மற்றதின்  
நேய விராகாதி ஏய்ந்த துரியத்துத்  
தோயுஞ் சுழுனை கனாநனா வந்துன்னி  
ஆயின னந்தச் சகலத்து ளானே. 2168

#### In Turiya, Kalas and Raga Arise

In that Turiya State  
Within the Waking State (of Jiva)  
Maya rouses the Kalas and Ragas,  
Then passing back through the States  
Of Sushupti, Dream and Waking  
The Jiva to Sakala State returns.

மேவிய அந்தகன் விழிகட் குருடனா  
மாவயின் முன்னடிக் காணு மதுகண்டு  
மேவுந் தடிகொண்டு சொல்லும் விழிபெற  
மூவயி னான்மா முயலுங் கருமமே. 2169

#### Jivas Grope Their Way Back to Sakala Jagrat State

The blind one,  
Eyes he has; but vision none;  
And so gropes for the steps,  
He made of yore;  
Having found them,  
He seizes a stick  
And with its aid  
Finds the Way;  
Even like it  
Do the Jivas with avastas three  
Seek to march back their way.

மத்திம மொத்த சிலந்தி வலயத்துள்  
ஒத்தங் கிருந்து உயிருண்ணு மாறுபோல்  
அத்தனும் ஐம்பொறி யாடகத் துள்ளின்று  
சத்த முதல்ஐந்துந் தானுண்ணு மாறே. 2170

### Seated in the Body, Jiva Experiences

The Spider  
Standing at the web's centre,  
Catches prey and feeds;  
Even so,  
The Jiva standing within the body stage,  
Where the senses in merriment dance  
Experiences the sensations five,  
Sound and the rest four.

Like the spider situated at the centre of its web catches its prey, the jiva also experiences all the actions of the five senses through being situated in the body web.

வைச்சன வச்சு வகையிரு பத்தஞ்சு  
முச்சு முடனணை வானொரு வன்னுள்ளன்  
பிச்சன் பெரியன் பிறப்பிலி என்றென்று  
நச்சி யவனருள் நானுய்ந்த வாரே. 2171

### God Placed the Twenty-Five Tattvas for Jiva

One there is,  
Who placed Tattvas five and twenty,  
With them in my body 'I abide;  
"Mad is He, Great is He, Birthless is He"  
—Thus in endearment I sought Him;  
And by the Grace He granted  
Redeemed am I.

நாலா றுடன்புருட னற்றத் துவமுடன்  
வேறான ஐயைந்து மெய்ப்புரு டன்பரங்  
கூறா வியோமம் பரமெனக் கொண்டனன்  
வேறான நாலேழு வேதாந்த தத்வமே. 2172

### Vedanta School Reckons Tattvas Differently As Twenty-Eight

With Tattvas four and twenty,  
And Purusha Tattva to add,  
Thus are Tattvas five and twenty;  
Differently reckoned as five and twenty,  
And with Purusha  
And the Void (Vyoma) which is not Para,  
And Para,  
Are Tattvas as eight and twenty reckoned,  
In the school of Vedanta.

The Vedanta school count the tattvas differently as twenty-eight. That reckoning includes purusa and the void, which is not Para.

ஏலங்கொண் டாங்கே இடையொடு பிங்கலை  
கோலங்கொண் டாங்கே குணத்தி னுடன்புக்கு  
மூலங்கொண் டாங்கே முறுக்கிமுகக் கோணிலுங்  
காலங்கொண் டானடி காணலு மாமே. 2173

### Practise Yoga

Course the breath in ways appropriate  
Through Nadis, Idakala and Pingala,  
Seat yourself in Asanas (postures) comely,

And agreeably direct the breath within;  
Through Muladhara, that is triangle shaped  
Upward ascend;  
Verily may you see the Feet  
Of Lord, that is Timeless Eternity.

நாடிகள் பட்டும் நலந்திகழ் வாயுவும்  
ஓடிய காலில் ஓடுங்கி யிருந்திடுங்  
கூடிய காமங் குளிக்கும் இரதமும்  
நாடிய நல்ல மனமும் உடலிலே. 2174

### Yoga Brings Rapture

The ten Nadis  
And the ten Vayus,  
Will in ascending breath subside;  
Rapturous your state shall be;  
Agreeable your taste shall be;  
Perfect your mind shall be;  
In your good body.

Mantras 2174 & 2175

Yoga brings a rapturous state, agreeable taste and perfect mind. The body becomes good and holy. The Kingly Nandi of tender love aids us to see all. He guides and witnesses all.

ஆவன ஆவ அழிவ அழிவன  
போவன போவ புகுவ புகுவன  
காவலன் போர்நந்தி காட்டித்துக் கண்டவன்  
ஏவன செய்யும் இலங்கிழை யோனே. 2175

### Nandi Guides and Witnesses All

Let them be that are to be;  
Let them die that are to die;  
Let them leave that are to leave;  
Let them enter that are to enter;  
The Kingly Nandi makes us see all  
And Himself, witnesses all;  
All things appropriate He does;  
He, of tender love.

பத்தொடு பத்துமோர் மூன்றும் பகுதியும்  
உய்த்த தூரியமும் உள்ளுணர் காலமும்  
மெய்த்த வியோமமு மேவைத் தூரியமுந்  
தத்துவ நாலே முனவுன்னத் தக்கதே. 2176

### Tattvas Are Reckoned As Twenty-Eight In Yet Another Way

The sense organs ten and ten,  
The intellectual organs one and three,  
The Turiya State,  
Time subjectively cognised,  
The undifferentiated Void  
And the Turiyatita above

—Thus it is as eight and twenty, too  
The Tattvas reckoned are.

The tattvas are enumerated as twenty-eight in another way also—ten sense organs, ten subtle potencies, four internal cognitive organs (antahkaranas), turiya state, time, the undifferentiated Void and the turiyatita.

விளங்கிடு முந்நூற்று முப்பதோ டொருபான்  
தளங்கொ ளிரட்டிய தாறு நடந்தால்  
வணங்கிடு மைம்மலம் வாயு வெழுந்து  
விளங்கிடு மவ்வழி தத்துவ நின்றே. 2177

### Breath Control For Ridding Malas

If ten times three hundred and thirty  
The breath twelve finger-length  
As Prana ascends upward,  
The Malas Five subdued are;  
So do the Tattvas, according.

Mantras 2177 & 2178

If prana ascends upward three hundred and thirty one times, the five malas are subdued. By breath control the ninety-six tattvas subside within the body which, in turn, merges in the twenty-five tattvas.

நாலொரு கோடியே நாற்பத்தெண்ணாயிர  
மேலுமோ ரைநூறு வேறா யடங்கிடும்  
பாலவை தொண்ணூறோ டாறுட் படுமவை  
கோலிய ஐயைந்து ளாகுங் குறிக்கிலே. 2178

### By Breath Control Tattvas Subside Within Body

If breath appropriate spirated  
Times, four crores and forty eight thousand five  
hundred,  
Then cessation there shall be for Prana's movement;  
It in the ninety-six (Tattvas) subsides;  
The ninety-six in turn  
In Tattvas five and twenty merge.

ஆகின்ற தொண்ணூறோ டாறும் பொதுஎன்பர்  
ஆகின்ற வாறா றருஞ்சைவர் தத்துவம்  
ஆகின்ற நாலேழ் வேதாந்தி வயிணவர்க்  
காகின்ற நாலாறை யைந்துமாயா வாதிக்கே. 2179

### Tattvas Differently Counted By Different Schools of Philosophy

Tattvas six and ninety are the over-all;  
Out of them, six and thirty are the Tattvas for  
Saivas;  
Eight and twenty for Vedantins;  
Four and twenty for Vaishnavas;  
Five and twenty for Mayavadins.

தத்துவ மானது தன்வழி நின்றிடில்  
வித்தக னாகி விளங்கி யிருக்கலாம்  
பொய்த்தவ மாமவை போயிடு மவ்வழி  
தத்துவ மாவ தகார எழுத்தே. 2180

### Letter-Sound "A" is Primal Tattva (Truth)

If Jiva can make Tattvas function his way,  
He a wise one shall be;  
Illumined is Knowledge Divine,  
False devotion no more shall be;  
The Tattva Supreme is the primal letter-sound.

Jiva is wise when he can make the tattvas function in the illumined way. With illumination in divine knowledge attained, false devotion leaves. The letter-sound 'A' is the primal tattva.

அறிவொன் றிலாதன ஐயேழு மொன்றும்  
அறிகின்ற என்னை அறியா திருந்தேன்  
அறிகின்றாய் நீயென் றருள்செய்தார் நந்தி  
அறிகின்ற நானென் றறிந்துகொண் டேனே. 2181

### Jiva Alone is the Sentient Being

Tattvas Thirty and Six  
Are insentient verily (devoid of knowledge)  
I am the sentient one;  
Yet I knew not Myself;  
"You shall know yourself"  
—Thus in Grace, Nandi declared;  
That I am the Knower,  
I have now known.

Mantras 2181 & 2182

Among the thirty-six tattvas, jiva alone is the sentient being. In the waking state mala creates the five experiences. In union with God, jiva is disentangled from these five states and from the unreal tattvas.

சாக்கிர சாக்கிர மாதி தனில்ஐந்தும்  
ஆக்கு மலாவத்தை யைந்து நனவாதி  
போக்கி யிவற்றொடும் பொய்யான வாறாறு  
நீக்கி நெறிநின்றொன் றாகியே நிற்குமே. 2182

### Transcend Five States of Consciousness and Thirty-Six Tattvas; Beyond is Union in God

In the Waking State  
Are States of experiences five  
Malas create;  
Disentangling from these states five,  
And from Tattvas unreal, thirty and six,  
In the holy way Jiva stood,  
And one with Him union attained.

ஆணவ மாதி மலமைந் தலரோனாக்  
காணவ மாதிநான் காமாற் கரனுக்கு  
ஆணவ மாதிமூன் றீசர்க் கிரண்டென்ப  
ஆணவ மொன்றே சதாசிவற் காவதே. 2183

### Number of Malas for the Five Gods

Five are the Malas  
For Brahma on the Lotus Bloom,  
Anava (Egoity) and the rest; (Anava, Maya, Karma,  
Mayeyam and Tirodhayi)

Four are the Malas for Vishnu;  
Anava and others (Mayeyam devoid)  
Three for Rudra,  
Anava and Others (Mayeyam and Tirodhayi devoid);

Two for Mahesa  
Anava and Karma;  
One alone for Sadasiva—Anava.

### 5. அத்துவாக்கள்

#### ADHVAS (HIGHER STEPS)

தத்துவம் ஆறாது தன்மனு வேழ்கோடி  
மெய்த்தகு வன்னம்ஐம், பானொன்று மேதினி  
ஒத்திரு நூற்றிரு பான்நான்கெண் பானொன்று  
வைத்த பதங்கலை யோரைந்தும் வந்தவே. 2184

#### The Six Higher Steps

Six times six are the Tattvas;  
Seven Crores are the Mantras;  
Fifty and one are the Varnas (letter-sounds);  
Two hundred and twenty four are the Bhuvanas;  
global constellations;  
Eighty and one are the Padas Primal,  
Five, the Kalas rare.

Mantram, padam, varnam, bhuvanam, kalas and tattvas —  
these constitute the six adhvas or the higher paths.

நாடிய மண்டல மூன்று நலந்தெரிந்  
தோடு மவரோ டுள்ளிரு பத்தைஞ்சுங்  
கூடுவர் கூடிக் குறிவழி யேசென்று  
தேடிய பின்னர்த் திகைத்திருந் தார்களே. 2185

#### Ascend Beyond the Three Spheres

The three Spheres within (Sun, Moon, and Fire)  
They ascend and traverse, (in yogic way)

Having traversed,  
They with Tattvas five and twenty  
In one unite;  
Further coursing the breath  
Upward through Sushumna  
They search;  
And having sought,  
Self-Consciousness lost,  
They there remain.

சாக்கிர சாக்கிர மாதித் தலையாக்கி  
ஆக்கிய தூல மளவாக்கி அதிதத்துத்  
தாக்கிய வன்பான தாண்டவஞ் சார்ந்தது  
தேக்குஞ் சிவமாதல் ஐந்துஞ் சிவாயமே. 2186

#### The Fifth State of Turiyatita

Waking within the Waking State,  
And experiencing the rest of States,  
The body and breath appropriate trained,  
They reach the Turiyatita;  
There they witness the felicitous Dance of Lord;  
Drinking the fill of bliss  
They Siva Become;  
All these five, the Grace-fruits of Siva are.

### 6. சுத்த நனவாதி பருவம்

#### SUDDHA JAGRAT AND OTHER STATES

This chapter deals elaborately in 39 verses (2187-2226) with  
the Agamic view of Tattvas, Turiyas, including the 5th namely  
Turiyatita acquisition of Knowledge, and the final merging  
with Siva.

நனவாதி தூலமே குக்கப் பகுதி  
அனதான ஐயைந்தும் விந்துவின் சத்தி  
தனதா முயிர்விந்து தானின்று போந்து  
கனவா நனவிற் கலந்திவ் வாறே. 2187

#### Bindu Power Permeates Tattvas

The gross body of Waking State,  
The subtle body of Dream State,  
Together with Tattvas five and twenty  
Are of Bindu's Power verily;  
That Power permeating Jiva  
Penetrates the Waking and Dream States.

Bindu power penetrates jiva in the waking, dream and other  
states, and thus permeates tattvas.

நனவில் அதிதம் பிறந்தார் கிடந்தார்  
நனவில் துரியம் நிகழ்ந்தார் தவழ்ந்தார்  
நனவிற் சுழுத்தி நடந்தார் வளர்ந்தார்  
நனவிற் கனவோட னன்செய்தி யானதே. 2188

#### Progression of the States of Consciousness Towards Siva-Goal

They who reach the Turiyatita  
Within the Waking State  
Actionless lie;  
They who reach the Turiya  
Within the Waking State  
Crawl (towards the Goal);  
They who experience the Sushupti (Deep Sleep)

Within the Waking State  
Are Jivas yet developing;  
They who dream  
Within the Waking State  
Are Jivas hastening towards the good Goal.

In dream, jiva marches towards the divine goal; in the sushupti state he rises further and still further in the turiya state. In turiyatita state the jiva lies impassive.

செறியுங் கிரியை சிவதத் துவமாம்  
பிறிவிற் சுகயோகம் பேரருள் கல்வி  
குறிதற் றிருமேனி குணம்பல வாகும்  
அறிவில் சராசரம் அண்டத் தளவே. 2189

### Charya, Kriya, Yoga and Jnana — Where They Lead To

The acts of Kriya lead to Siva Tattva;  
The practice of prolonged Yoga  
Leads to Divine Grace and Knowledge;  
Contemplation of Lord's Form, (in Charya)  
Confers blessings many;  
In Jnana is comprehended  
All Cosmic creation at once.

The acts of kriya lead to Siva tattva; and of yoga, to divine Grace and Knowledge. Charya bestows benediction; and in jnana the entire cosmic creation is comprehended.

ஆதி பரஞ்சிவஞ் சத்தி சதாசிவம்  
ஏதமில் ஈசன்நல் வித்தியா தத்துவம்  
போதங் கலைகால நியதிமா மாயை  
நீதியீ றாக நிறுத்தினன் என்னே. 2190

### Evolutes of Paraparam

The Beginningless Param,  
Thus the order brought about;  
Siva, Sakti, and Sadāsiva,  
The Isa Pure, and the noble Vidya Tattvas  
Bodha, Kalas, Time, Niyati and Mamaya (Impure Maya)

—These evolutes in gradation appropriate  
He established,  
In wonder surpassing indeed!

(i) Siva (nada); (ii) Sakti (bindu); (iii) Sadasiva (Sadakhya); (iv) Isvara (Mahesvara); (v) suddha vidya (Rudra) — these five are the first evolutes of Param. They are known as Siva tattvas, and are in the pure maya sphere.

Mantras 2190 & 2191

Siva, Sakti, Sadasiva, Isa and the (suddha) pure vidya and sadakya tattvas, bodha, kalas, time (kalā), niyati (order) and mamaya (impure maya) are the evolutes of Paraparam, and must be ascended by the jiva.

தேச திகழ்சிவஞ் சத்தி சதாசிவம்  
ஈசன் அனல்வித்தை இராகங் கலைகால  
மாசகல் வித்தை நியதி மகாமாயை  
ஆசில் புருடாதி ஆன்மாவீ றாறே. 2191

### Jiva Ascends These evolutes to Reach Paraparam

The luminous Siva, Sakti and Sadasivam,  
The Maheswara, the Pure Vidya, and Ragas,  
Kalas, Time (Kala), Knowledge (Bodha), Niyati, and  
Mahamaya  
The Purusha (soul),  
Together these twelve  
(Are for the Jiva to ascend.)

Below the five Siva tattvas in the pure maya sphere, are the seven tattvas in the impure maya (or mamaya) sphere. This sphere is also referred to as misra (mixed) or pure/impure maya. These seven tattvas are known as vidya tattvas and should not be confused with the suddha (pure) vidya tattvas in the pure maya (or Siva tattva) sphere. These seven are: (i)kala; (ii)niyati; (iii)kata; (iv)vidya or bodha; (v) raga; (vi) mamaya; and (vii)purusha.

These 12 tattvas (5 plus 7) are above the 24 prakriti or atma tattvas. Of these, seven belong to the lower strata (vidya tattvas) and five to the upper strata (Siva tattva).

ஆணவ மாயையுங் கன்மமு மாமலங்  
காணு முளைக்குத் தவுடுமி யான்மாவுந்  
தாணுவை யொவ்வாமற் றண்டுல மாய்நிற்கும்  
பேணுவாய் மற்றுநின் பாசம் பிரித்தே. 2192

### Malas Inherent to Jiva

Anava (Egoity), Maya (Ignorance) and Karma (Action).

These the Malas (Impurities) are;  
They are like the embryo, the bran and the husk  
Are like the grain of rice;  
They touch not the Lord, but apart stand;  
Be rid of your Pasas one by one,  
And adore the Lord.

பசுக்கள் பலவண்ணம் பாலொரு வண்ணம்  
பசுக்களை மேய்க்கின்ற ஆயன் ஒருவண்ணம்  
பசுக்களை மேய்க்கின்ற ஆயன்கோல் போடிந்  
பசுக்கள் தலைவனைப் பற்றி விடாவே. 2193

Lord is the Cow-Herd (Pasupati); Jiva the Cow (Pasu)

Many the color of cows,  
But one the color of milk;  
And of peerless hue  
Is Lord, the cowherd;  
When the cowherd  
Who tends the cows  
His guiding staff shows,  
The cows will not their Master leave.

உடலிந் தியமனம் ஒண்புத்தி சித்தம்  
அடலொன் றகந்தை அறியாமை மன்னிக்  
கெடுமல் வயிர்மயல் மேலுங் கிளைத்தால்  
அடைவது தானேழ் நரகத்து ளாயே. 2194

### Jiva a Prey to Tattvas and Pasas

The body, indriyas, mind  
The intellect, will, egoity and ignorance  
To these the Soul a prey falls;  
If the Pasas further sprout in him,  
To hell, he speeds fast.

தற்றெரி யாத வதீதந்தற் காணவஞ்  
சொற்றெரி கின்ற துரியஞ்சொற் காமியம்  
பெற்ற சுழுத்திப்பின் பேசுறுங் காதலா  
மற்றது வுண்டிக் கனநன வாதலே. 2195

### Limitations of Experiences in the Five States of Awareness

In Turiyatita State

The Consciousness of the Self is not;

In Turiya State

The Consciousness of the Self

Through spoken word comprehended

Still burns;

In the Sushupti State that is Maya bound,

The Desire-potency to speak afterward exists;

In the Waking State and the Dream State

Experiences in ways diverse.

The consciousness of the self ceases in the turiyatita state. In the turiya state, consciousness of the self still burns, through comprehension of the spoken word. In the sushupti state, which is maya bound, desire exists; and disparate experiences are undergone in the waking and dream states.

நனவிற் கனவில்லை ஐந்து நனவிற்  
கனவிலாச் சூக்குமங் காணுஞ் சுழுத்தி  
தனலுண் பகுதியே தற்கூட்டு மாயை  
நனவிற் றுரிய ததீதந் தலைவந்தே. 2196

### Turiyatita State Experiences no Dream

In the Waking State of Turiyatita that is fifth

No dream the Subtle body sees;

In the Sushupti State there,

The Self Experiences its own

In the Turiya state there

Is born the Turiyatita per sa.

Turiyatita state has inner divisions, such as turiyatita-jagrat and turiyatita-sushupti. In turiyatita-sushupti state the self experiences the Self, and in turiyatita-jagrat-state maya still lingers; but turiyatita has no dream state.

ஆறாறில் ஐயைந் தகல நனாநனா  
வாறா மவைவிட வாகு நனாக்கனா  
வேறான ஐந்தும் விடவே நனாவினில்  
ஈறாஞ் சுழுத்தி யிதின்மாயை தானே. 2197

### Tattvas Acting in Waking, Dream and Deep Sleep States

In the Waking State within the Turiyatita State  
Are Tattvas, five times five leave;

Out of six times six tattvas in all  
When six out of Tattvas in Waking State leave,  
Then is Dream State in Turiyatita Waking;  
When further beyond the five Tattvas leave,  
Then ensues Sushupti in Turiyatita  
Where Maya alone functions.

When six tattvas out of the twenty-five in the waking state within-waking state leave, that is dream state-in-waking. In sushupti-in-waking state, five more tattvas leave, and maya functions.

மாயையில் வந்த புருடன் துரியத்தில்  
ஆய முறைவிட் டதுவுந்தா னன்றாகிச்  
சேயகே வலவிந் துடன்செல்லச் சென்றக்கால்  
ஆய தனுவின் பயனில்லை யாமே. 2198

### In Turiya Maya Leaves and Jiva Merges in Bindu

The Purusha (Experient Soul) of Sushupti

When it reaches Turiya State next

The Maya too leaves,

And one with Kevala (Primordial) Bindu becomes;

Then no more the body its use has.

In turiya state maya too leaves, and jiva merges in primordial bindu. Then the body will be of no use.

அதீதத் துரியத் தறிவனாம் ஆன்மா  
அதீதத் துரிய மதனாற் புரிந்தால்  
அதீதத் தெழுந்தறி வாகிய மானன்  
முதிய அனலிற் றுரியத்து முற்றுமே. 2199

### In Turiyatita Jiva Becomes Knower and Passes Beyond to Luminous Siva Turiya State

In that Turiyatita State,

The Soul is the Knower verily;

When he passes beyond

From that Turiyatita State

Where Jiva the Knower is

He merges into Luminous Turiya (Siva Turiya)

That the ultimate state is.

In the turiyatita states the soul is the knower. Passing that state, jiva merges into "luminous turiya" (Siva turiya) that is the ultimate state.

ஐயைந்து பத்துடன் ஆனது சாக்கிரங்  
கைகண்ட ஐயைந்திற் கண்டங் கனாஎன்பர்  
பொய்கண்ட மூவர் புருடர் சுழுணையின்  
மெய்கண் டவனுந்தி மேவல் இருவரே. 2200

### Tattvas and Their Centres of Action, During the Five States of Consciousness

Tattvas five and twenty and ten to add,

Are the instruments thirty and five

In Jagrat;

With instruments five and twenty

In the Throat-Centre

Is Dream State;

With three  
The Purusha is in Sushupti;  
When the two (Purusha and Prana)  
The Navel-Centre reaches  
Then is the Turiya State true.

Thirty-five tattvas constitute the jagrat state. With twenty-five tattvas jiva functions in the throat centre: that is the dream state. Purusha is in sushupti with three tattvas. When purusha and prana reach the navel centre, then it is the turiya state.

1) In the jagrat (waking) state, purusha, the experient soul, functions with 35 tattvas in the eyebrow centre. These 35 are: five jnanendriyas (sense organs); five karmendriyas (motor organs); four antahkaranās (inner intelligence organs); ten vayus (airs); five vaks (sounds); one jiva (purusha)—in all 35 tattvas functions in the eyebrow centre. Vide—"Saiva Siddhanta Kattalaigal," edited by K. Narayanasami Naidu, p.30.

2) In the dream state, the five sensoria, and the five motoria are left behind in the eyebrow centre, and the rest of the 25 tattvas stand in the throat centre—op.cit.

3) In the deep sleep state (sushupti), chitta, prana, and jiva stand in the heart centre—op.cit.

புரியட் டகமே பொருந்தல் நனவு  
புரியட் டகந்தன்னின் மூன்று கனவு  
புரியட் டகத்தில் இரண்டு சுழுத்தி  
புரியட் டகத்தொன்று புக்கல் துரியமே. 2201

#### Tattvas of the Subtle Body in the Five States of Consciousness

In Jagrat State  
All the eight Tattvas  
Of the Puriyashta (Subtle) body are;  
In Dream State  
The three Tattvas  
Of the Subtle Body are;  
In Sushupti State;  
Two of the Subtle Body remain;  
In Turiya State,  
Only one is left behind,  
With Purusha.

In the jagrat state the subtle body has eight tattvas. In the dream state it has three; in the sushupti state, two. Only one is left behind in the turiya state with purusha.

- 1) Sound, touch, shape, taste, smell, intellect, mind and egoity—vide Mantra 2123 supra.
- 2) Intellect, mind and egoity.
- 3) Intellect and egoity.
- 4) Egoity.

நனவின் நனவு புலனில் வழக்கம்  
நனவிற் கனவு நினைத்தல் மறத்தல்  
நனவிற் சுழுத்தியுண் ணாடல் இலாமை  
நனவில் துரிய மதித்தது நந்தியே. 2202

#### Experiences in the Five States of Consciousness Within Jagrat

Jagrat in Jagrat  
Pertains to Senses;  
Svapna in Jagrat  
Is of thinking and forgetting;  
Sushupti in Jagrat  
Is seeking inward;  
Turiya in Jagrat  
Is abstaining from seeking;  
In the state of Turiyatita  
Is Nāndi verily.

Jagrat-in-jagrat is functioning with the senses; svapna-in-jagrat is thinking and forgetting; seeking inward is sushupti-in-jagrat; turiya-in-jagrat is abstaining from seeking. Nandi is truly in the turiyatita states.

கனவின் நனவுபோற் காண்டல் நனவாங்  
கனவினிற் கண்டு மறத்தல் கனவாங்  
கனவிற் சுழுத்தியுங் காணாமை காணல்  
அனுமாதி செய்தலி லான துரியமே, 2203

#### Four Inner States of the Dream State

To vision in dream  
As in Jagrat,  
Is Jagrat-in-Dream State;  
To vision and forget  
In Dream  
Is Dream-in-Dream State,  
To vision and non-vision  
Is Sushupti-in-Dream State  
To infer events  
Is Turiya in Dream State.

The four inner states of the dream state are jagrat in-dream state, dream-in-dream state, sushupti-in-dream state and turiya-in-dream state.

சுழுத்தி நனவொன்றுந் தோன்றாமை தோன்றல்  
சுழுத்தி கனவதன் உண்மை சுழுத்தியிற்  
சுழுத்தி யறிவறி வாலே யழிகை  
சுழுத்தி துரியமாஞ்சொல்லறும் பாழே. 2204

#### Sushupti and Its Inner Divisions

Jagrat-in-Sushupti  
Is to vision it as non-vision;  
Dream-in-Sushupti  
Is to know it as dream;  
Sushupti-in-Sushupti  
Is to know that there is no knowledge of it;  
Turiya in Sushupti  
Is inexplicable Void.

Of the four inner divisions of sushupti, jagrat-in-sushupti is to vision and not vision at all; dream-in-sushupti is to know it as dream; sushupti-in-sushupti is to have the knowledge of it. The inexplicable void is turiya-in-sushupti.

துரிய நனவா மிதமுணர் போதந்  
 துரியக் கனவா மகமுணர் போதந்  
 துரியச் சுமுத்தி வியோமந் துரியந்  
 துரியம் பரமெனத் தோன்றிடுந் தானே. 2205

### Turiya and Its Inner Divisions

Jagrat-in-Turiya  
 Is (God) Consciousness, external;  
 Svapna-in-Turiya  
 Is (God) Consciousness internal;  
 Sushupti-in-Turiya  
 Is Void inexplicable;  
 Turiya-in-Turiya  
 Is to vision Param Supreme.

Jagrat-in-turiya, svapna-in-turiya, sushupti-in-turiya, and  
 turiya-in-turiya — God-consciousness external,  
 God-consciousness internal, consciousness of Void and vision  
 of Param — these belong to the four substates in turiya.

அறிவறி கின்ற அறிவு நனவாம்  
 அறிவறி யாமை யடையக் கனவாம்  
 அறிவறி யவ்வறி யாமை சுமுத்தி  
 அறிவறி வாகு மான துரியமே. 2206

### Jiva-knowledge in Relation to Para-Knowledge in the Four States

Jiva-knowledge cognising Para-knowledge is Jagrat  
 Jiva-knowledge cognising-ceasing is Dream;  
 Jiva-knowledge cognising,  
 Yet knowing it not, is Sushupti;  
 Jiva-knowledge merging in Para-Knowledge  
 Is Turiya verily.

தானெங்குமாயவ எனம்மலந் தான்விட்டு  
 ஞானந் தனதுரு வாகி நயந்தபின்  
 தானெங்கு மாய்நெறி நின்றது தான்விட்டு  
 மேனந்தச் சூக்க மவைவன்ன மேலிட்டே. 2207

### Jiva's Experiences in Turiya State

He (Jiva) then pervasive becomes;  
 Shedding Malas five,  
 He takes the Form of Jnana;  
 Experiencing that,  
 Abandoning his pervasiveness,  
 He ascends higher,  
 The Subtle Form of Pranava (Aum)  
 To assume.

ஐயைந்து மாறுமோ ரைந்து நனாவினில்  
 எய்யு நனவு கனவு சுமுத்தியா  
 மெய்யும்பின் சூக்கமும் மெய்ப்பகுதி மாயை  
 ஐயமுந் தானவ னத்துரி யத்தனே. 2208

### Tattvas in the Inner Divisions of Turiya State

Thirty and Six are Tattvas  
 In Jagra-in-Turiya;  
 In Svapna in that Turiya;

And in Sushupti-in-Turiya  
 In Turiya-in-Turiya  
 The Body Gross and the Body Subtle  
 To the Suddha Maya belong;  
 He who that Turiya-in-Turiya State attains  
 Master, indeed, Becomes.

ஈதென் றறிந்திலன் இத்தனை காலமும்  
 ஈதென் றறிந்தபின் ஏதும் அறிந்திலேன்  
 ஈதென் றறியும் அறிவை அறிந்தபின்  
 ஈதென் றறியும் இயல்புடை யானே. 2209

### New Knowledge

This I knew not,  
 All these days;  
 This when I know,  
 Nothing else I knew;  
 When I knew,  
 This the Truth  
 Then I Knew I am It.

உயிர்க்குயி ராகி யுருவா யருவாய்  
 அயற்புணர் வாகி யறிவாய்ச் செறிவாய்  
 நயப்புறு சத்தியும் நாதன் உலகாதி  
 இயற்பின்றி யெல்லாம் இருண்மூடமாமே. 2210

### Immanence of Sakti and Siva

As Life of Life,  
 As Form and Formless,  
 As Jiva-Sentience and Knowledge-Divine  
 All pervasive, He stands;  
 If Sakti and Siva  
 In world immanent are not,  
 Verily, verily, all is inert darkness,  
 In ignorance entire steeped.

சத்தி யிராகத்திற் றானல் லுயிராகி  
 ஒத்துறு பாச மலமைந்தோ டாறாறு  
 தத்துவ பேதஞ் சமைத்துக் கருவியும்  
 வைத்தனன் ஈசன் மலமறு மாறே. 2211

### Raison D'Être of Creation

In endearment wondrous  
 The Lord moved Sakti into Creative activity;  
 And to primordial Pasas five,  
 Conjoined Tattvas thirty and six  
 And fashioned the body organs too,  
 —That your Malas sundered be.

சாக்கிரா தீதத்தி லாணவந் தன்னுண்மை  
 சாக்கிரா தீதந் துரியத்திற் றானுறச்  
 சாக்கிரா தீதத்தில் ஆணவந் தான்விடாச்  
 சாக்கிரா தீதம் பரனுண்மை தங்குமே. 2212

### Jagrat-atita State Leads to Turiya-In-Turiya (Para Turiya)

In Jagrat-atita State  
 Anava (Egoity), forsooth, is;

Even when the Soul enters  
The Turiya state in Jagrat-atita (Turiya-in-Turiya  
State)  
Anava still is of Jagrat-atita state;  
Jagrat-atita is,  
Where Truth of Para is.

மலக்கலப் பாலே மறைந்தது சத்தி  
மலக்கலப் பாலே மறைந்தது ஞானம்  
மலக்கலப் பாலே மறைந்தனன் தானு  
மலக்கலப் பற்றான் மதியொளி யாமே. 2213

### Mala-Contamination is Root of All Evil

By Mala-Contamination  
Was Sakti obscured;  
By Mala-Contamination  
Was Jnana obscured;  
By Mala-Contamination  
Was Param obscured;  
He who is freed  
Of Mala-Contamination  
Is verily the Enlightened One.

திகைக்கின்ற சிந்தையுள் சிங்கங்கள் மூன்று  
நகைக்கின்ற நெஞ்சுள் நரிக்குட்டி நான்கு  
வகைக்கின்ற நெஞ்சினுள் ஆனைக்கன்றைந்து  
பகைக்கின்ற நெஞ்சுக்குப் பாலிரண்டாமே. 2214

### Enemies of Thought For God

In their bewildered thoughts  
Are the lions three (lust, anger and ignorance);  
In their bouncing thoughts  
Are the jackals four (mind, intellect, will and egoity)  
In their sensory thoughts  
Are the elephants five (taste, sight, touch, sound,  
smell)  
These the foes (internal and external)  
Of the contending mind.

கதறு பதினெட்டுக் கண்களும் போகச்  
சிதறி எழுந்திடுஞ் சிந்தையை நீரும்  
விதறு படாமுன்னம் மெய்வழி நின்றால்  
அதிர வருவதோர் ஆனையு மாமே. 2215

### Give Up Distractions and Take to the True Way

With streaming eyes eighteen  
Your thoughts in distraction wander;  
Before you tremble in death,  
Take to the True Way;  
You shall indeed meet  
The mighty Lord of your soul.

The five sensoria, the five motoria, the five tanmatras, and  
the three — these eight distract you from God. Give up  
distractions and take to the true way.

நனவகத் தேயொரு நாலெந்தும் வீடக்  
கனவகத் தேயுட் கரணங்க ளோடு  
முனவகத் தேநின் றுதறியுட் புக்கு  
நினவகத் தின்றிச் சுழுத்திநின் றானே. 2216

### Jiva Devoid of Thought in Sushupti

Of the Tattvas in Waking State  
Four times five are behind left;  
The Tattvas four that Antahkaranas form  
In Dream State are;  
—These you shake off  
And into yourself enter;  
Then thoughts, devoid  
The Soul in Sushupti Stands.

நின்றவன் ஆசான் நிகழ்துரி யத்தனாய்  
ஒன்றி யுலகின் நியமாதிக ளுற்றுச்  
சென்று துரியாதி தத்தே சிலகாலம்  
நின்று பரனாய் நின்மல னாமே. 2217

### Evolution of Jiva to Para State

The Soul who thus stood  
Has verily a Master become;  
He enters the Turiya State  
And remains in the Eight-fold Yoga;  
He then attains Turiyatita State;  
And further a while after  
He becomes Para the Pure.

ஆனவல் வீசன் அதீதத்தில் வித்தையாத்  
தானுல குண்டு சதாசிவ மாசத்தி  
மேனிகள் ஐந்தும்போய் விட்டுச் சிவமாகி  
மோன மடைந்தொளி மூலத்த னாமே. 2218

### Further Evolution to Primal Light

He who thus Isa Became  
Reaching Turiyatita State,  
As Pure Jnana comprehends worlds all;  
Then He further attains the Five Forms,  
Sadasiva, Mahesvara, Rudra, Hari and Brahma;  
Having experienced those stages,  
Jiva becomes Siva;  
Then, further attaining Mauna (Divine Silentless)  
State,  
He merges in the Primal Light.

மண்டல மூன்றினுள் மாயநன் னாடனைக்  
கண்டுகொண் டுள்ளே கருதிக் கழிகின்ற  
விண்டலர் தாமரை மேலொன்றுங் கிழாகத்  
தண்டமுந் தானா யகத்தினுள் ளாமே. 2219

### Lord is Within

He is the Lord of Maya Land,  
Where the Spheres Three within are;  
He is the One whom I see within  
And pine incessant for;

He is the Lotus that blooms in the cranium,  
With its stalk stemming deep in my heart.

He is the Lord of maya land with the three spheres — sun,  
moon and fire within. He is immanent in me. The Lord is  
also the lotus that blooms in the cranium with its stem, deep  
in my heart. He is the One whom I pine for.

போதறி யாது புலம்பின் புள்ளின  
மாதறி யாவகை நின்று மயங்கின  
வேதறி யாவணம் நின்றனன் எம்மிறை  
குதறி வாருச்சி குடிநின் றாரே. 2220

### The Dawn of Light Within in Yoga

The birds (Malas) shrilled  
Unaware of the shimmering dawn;  
Bewildered were they,  
Their mother (Sakti) unrecognising;  
Beyond Vedas stood He my Lord;  
They who knew the Mystic Way (of Yoga)  
Reached to Him inside their very head.

கருத்தறிந் தொன்பது கண்டமும் ஆங்கே  
பொருத்தறிந் தோன்புவ னாபதி நாடித்  
திருத்தறிந் தேன்மிகு தேவர் பிரானை  
வருத்தறிந் தேன்மன் மன்னிநின் றானே. 2221

### I Saw Him Within In the Nine Centres

In contemplation deep I sought  
The Lord of worlds all,  
In the Nine Centres within;  
Distinct I saw Him,  
He, the Lord of Celestials all;  
Intense I sought Him,  
And He in my thoughts unfailing stood.

ஆன விளக்கொளி தூண்டு மவனென்னத்  
தான விளக்கொளி யாமுல் சாதனத்  
தான விதிமூலத் தானத்தில் அவ்விளக்  
கேனை மதிமண்ட லங்கொண் டெரியுமே 2222

### Kundalini Yoga Experience

As one that kindles the lamp's flame,  
So do you,  
The Lamp's Flame in Muladhara kindle;  
That Lamp in Muladhara lighted,  
Encompassing the Sphere of Moon, glows.

உண்ணாடும் ஐவர்க்கு மண்டை யொதுங்கிய  
விண்ணாட நின்ற வெளியை வினவுறில்  
அண்ணாந்து பார்த்தைவர் கூடிய சந்தியிற்  
கண்ணாடி காணுங் கருத்ததென் றானே. 2223

### God is Inward Where the Five Sense Controlled Meet

If you ask,  
How the Heavenly Space within the cranium is,  
Where the inward looking Five abide,

Verily it is,  
Like gazing upward into a mirror  
(Seeing the self reflected in crystal purity)  
At a junction  
Where the Five, in control, meet.

அறியாத வற்றை அறிவான் அறிவான்  
அறிவான் அறியாதான் தன்னறி வாகான்  
அறியா தவத்தை அறிவானைக் கூட்டி  
அறியா தறிவானை யாரறி வாரே. 2224

### Lord is the Knower; He makes the Jiva Experience the Five States of Awareness

The knower he is,  
Who things unknown knows;  
The knower,  
Who the Self knows not,  
Is knower none;  
The Jiva the Five Avastas knows not;  
He, Lord, makes him know  
To none beknown;  
Who indeed does Him know?

துரிய தரிசனஞ் சொற்றோம் வியோமம்  
அரியன தூடண மந்நன வாதி  
பெரியன கால பரம்பிற் றுரியம்  
அரிய அதிதம் அதித்த தாமே. 2225

### Turiya in Turiya is Para Turiya; Beyond is Turiyatita

The visioning of Turiya State  
We thus far spoke of;  
The Void of Turiya State  
Is state rare;  
Unimportant indeed,  
Are the states Jagrat and the rest;  
Great, great, by far  
Is the Timeless Para Turiya;  
Transcending it is Turiyatita;  
Rarer even far that State is.

மாயையிற் சேதனன் மன்னும் பகுதியோன்  
மாயையின் மற்றது நீவுதன் மாயையாங்  
கேவல மாகுந் சகலமா யோனியுள்  
தோயும் மனிதர் துரியத்துட் சீவனே. 2226

### Seek Para Turiya and Reach Siva's State

The World of Maya (Prakriti)  
Belongs to Jiva;  
To leave that Maya  
Is to reach Kevala Maya State;  
To be born again and again  
As diverse life forms,  
Is the State — Sakala;  
In Para Turiya is Siva State.

## 7. கேவல சகல சுத்தம்

## KEVALA, SAKALA, SUDDHA

தன்னை யறிசுத்தன் றற்கேவ லன்றானும்  
பின்ன முறநின்ற பேத சகலனும்  
மன்னிய சத்தசத் துச்சத சத்துடன்  
துன்னுவர் தத்தந் தொழிற்கள வாகவே. 2227

## Sat, Asat and Sat-Asat Nature of Suddha, Kevala, Sakala States

He who cognises the Self  
Is in Suddha State;  
He who not  
Is in Kevala;  
He who cognises in distracting differences  
Is in Sakala;  
In Sat (Real), Asat (Unreal) and Sat-Asat  
(Real-Unreal)  
They respective conjoin;  
Each, according to his cognising state.

தானே தனக்குப் பகைவனும் நட்டானுந்  
தானே தனக்கு மறுமையும் இம்மையும்  
தானே தான்செய்த வினைப்பயன் துய்ப்பானுந்  
தானே தனக்குத் தலைவனு மாமே. 2228

## Importance of Self-Cognition-Suddha State

Himself like himself  
Is foe and friend;  
Himself like himself  
Is the here and hereafter;  
Himself his Karmas  
He experiences;  
Himself like himself  
His master be.

ஆமுயிர் கேவல மாமாயை இன்னடந்  
தாமுயிர் மாயை எறிப்ப அறிவுற்றுக்  
காமிய மாயேய முங்கல வாநிற்பத்  
தாமுறு பாசஞ் சகலத்த தாமே. 2229

## Evolution of the Sakala State of the Soul

The Soul in Kevala State  
Inert reposes;  
On it the Mamaya (Asuddha Maya) acts;  
By the action  
The Soul receives powers of cognition;  
And then mixing with Desire (Kamiyam)  
And the Objects of Desire (Mayeyam)  
In Pasa it full enters;  
That the State of Sakala is.

சகல அவத்தையிற் சார்ந்தோர் சகலர்  
புகலு மலமு வகையும் புணர்ந்தோர்  
நிகரின் மலரோன்மா நீடுபல் தேவர்கள்  
நிகழ்நரர் கிட மந்தமு மாமே. 2230

## Who Are the Sakalas?

Sakalas are those  
Who in Sakala State are;  
Steeped they are in Paśas three;  
The peerless Brahma, Hari,  
The Celestials numerous,  
The humans here below  
And all lives like the tiny worm,  
All, all, are Sakalas verily.

Mantras 2230, 2231, 2240 & 2241

Souls are ranked as vijnanakalas, pralayakalas, and sakalas according to the number of malas they possess. Vijnanakalas possess only anava, but they are inert. Pralayakalas possess maya, in addition anava. They belong to the world of suddha/asuddha maya. The 108 Srikanta Rudras are of to his category. The sakalas are the souls soaked in all the three malas — anava, karma and maya

தாவிய மாயையில் தங்கும் பிரளய  
மேவிய மற்ற துடம்பாய்மிக் குள்ளன  
ஓவல் இலக்கணர் ஒன்றிய சீகண்டர்  
ஆவயி னூற்றெட் டுருத்திர ராமே. 2231

## Who Are the Pralayakalas

Pralayakalas in Maya (Asuddha) world abide;  
Of Maya their bodies are in main;  
Of comelines eternal are they;  
The Srikanta  
And the eight and hundred Rudras;  
—(These the Pralayakalas are.)

ஆகின்ற கேவலத் தாணவத் தானவ  
ராகின்ற வித்தேச ராமனந் தாதிய  
ராகின்ற எண்மர் எழுகோடி மந்திர  
ராகின்ற ஈசர் அநேகரு மாமே. 2232

## Who Are the Vijnanakalas

Vijnanakalas are souls, other numerous,  
They reside in the State of Kevala;  
They are possessed of Anava (mala)—alone;  
The eight Vidyasvaras beginning with Ananta  
The (Maha) Mantraesvaras that seven crore  
number;  
—(These the Vijnanakalas are.)

ஆமவ ரிற்சிவ னாரருள் பெற்றுளோர்  
போமலந் தன்னாற் புகழ்விந்து நாதம்விட்.  
டோமய மாகி யொடுங்கலி னின்மலந்  
தோமறு சுத்தா வவத்தைத் தொழிலே. 2233

### Suddha or Pure State

Of them,  
Those who receive Siva's Grace  
From Anava mala get liberated;  
Transcending the states of Bindu (light) and Nada  
(sound)  
As Aum (Pranava) they become;  
And in Siva Pure they merge;  
That verily is the Suddha (Pure) State (Avasta):

ஒரினு மூவகை நால்வகை யும்முள  
தேரி லிவைகே வலமாயை சேரிச்சை  
சாரிய லாயவை தாமே தணப்பவை  
வாரிவைத் தீசன் மலமறுத் தானே. 2234

### Four Divisions of Vijnanakalas

When you think of it,  
Of these Souls in gradation three,  
Vijnanakalas have divisions four,  
They are shrouded in Kevala (Asuddha) Maya;  
Inclined are they to be gripped by Desire,  
Yet, of themselves they leave all;  
When the Lord His Grace bestows;  
And together the Malas sunders.

There are four divisions of vijnanakalas, all shrouded in kevala state. Some are in pure kevala (kevala-kevala), some more evolved are in kevala-sakala by the power of bindu; some even more evolved are in kevala-suddha, and the furthest evolved, having totally merged in Siva are in Arul-kevala state. Albeit, gripped by mayaic desire, they are freed by the Grace of God and with that they sever the malas.

பொய்யான போதாந்த மாறாறும் விட்டகன்  
றெய்யாமை நீங்கவே எய்தவன் தானாகி  
மெய்யாஞ் சராசர மாய்வெளி தன்னுட்புக்  
கெய்தாம லெய்துஞ்சுத் தாவத்தை யென்பதே. 2235

### When is Suddha State Reached?

Abandoning the illusory Tattvas  
Six times six;  
Rid of ignorance  
The Jiva becomes Siva Himself;  
And pervading all Creation  
He enters the Void true;  
This the Suddha State,  
That of himself the Jiva reaches.

அனாதி பகவியாத்தி யாகு மிவனை  
அனாதியில் வந்த மலம்ஐந்தால் ஆட்டி

அனாதியிற் கேவல மச்சக லத்திட்டு  
அனாதி பிறப்பறச் சுத்தத்துக ளாகுமே. 2236

### How Suddha State is Reached

Eternal is he, Jiva; pervasive too is he;  
Immersing him in Eternal Malas five,  
The Lord lifts him  
From the Primordial Kevala State  
And consigns to Sakala State,  
Thence,  
Freed from unceasing whirl of birth  
The Jiva, Suddha State reaches.

அந்தரஞ் சுத்தாவத் தைகே வலத்தாறு  
தந்தோர்தஞ் சுத்தகே வலத்தற்ற தற்பரத்  
தன்பால் துரியத் திடையே யறிவுறத்  
தன்பால் தனையறி தத்துவந் தானே. 2237

### Knowledge of Self in Turiya Leads to Suddha State

The Suddha State is the ultimate;  
The Jiva that passes through Kevala  
When it reaches Turiya  
Receives knowledge of Tatpara,  
—Who beyond States, Kevala and Suddha, exists—  
Thus realizing the Self within.

ஐயைந் தொடுங்கும் ஆன்மாவில் ஆன்மாவும்  
மெய்கண்டு சுத்த அவத்தையில் வீடாகுந்  
துய்யவவ் வித்தை முதன்மூன்றுந் தொல்சத்தி  
ஐய் சிவஞ்சித்தி யாந்தோற்ற மவ்வாறே. 2238

### Involution of Tattvas After Jiva Reaches Suddha State

The Tattvas five times five  
Will into the Soul involute;  
The Soul, having realized Suddha State,  
Will in Suddha Vidya Tattva merge;  
The first three of this category  
(Suddha Vidya, Isvaram and Sadakyam)  
Will in Sakti involute;  
Beyond the Sakti is Siva  
(Of the Siva Tattva)  
Thus involuting, the Soul returns to the Beginning;  
This the order (in reverse of evolving too)

Mantras 2238 & 2239

The twenty-five tattvas then involute into the soul and merge into the six vidya tattvas. From there it passes into the suddha state, merging in suddha vidya tattva. The first three of the pure maya category (suddha vidya, isvaram and sadakyam) involute in Sakti tattva (bindu). Beyond Sakti tattva is Siva tattva (nada). This is the process of the graded involution of the tattvas into the ultimate Siva. The reverse order of this is the devolution of the tattvas.

ஐயைந்து மான்மாவில் ஆறோ டடங்கிடு  
மெய்கண்ட மேன்மூன்று மேவுமெய் யோகத்தில்

கைகண்ட சத்தி சிவபாகத் தேகாண  
எய்யும் படியடங் குந்நாலேழ் எய்தியே. 2239

### Involution of Tattvas Further Explained

The Tattvas five times five of Purusha<sup>1</sup>  
Into the Six (Vidya Tattvas) involute;  
They into the three Siva Tattvas<sup>2</sup> higher above  
involute,  
Who in turn merges into Sakti (Bindu)  
Who with Siva (Nada) stands;  
—Thus is the ultimate of involution reached  
Into Tattvas seven and four.<sup>3</sup>

1) 25 prakriti or atma tattvas including the experient  
soul—purusa.

2) i)suddha vidya; ii)Isvaram; iii)Sadakyam — they belong to  
the Siva tattvas.

3) Eleven tattvas — six vidya tattvas plus the five Siva tattvas.  
The Saiva Siddhanta system of philosophy postulates  
thirty-six tattvas. Of these, twenty-five (including jiva) belong  
to the body (atma tattvas), six to higher knowledge (vidya  
tattvas); and five to the spirit (Siva tattvas). At the time of  
involution the twenty-five bodily tattvas involute into the jiva  
(soul); they do not involute into Siva tattvas. So Tirumular  
here skips them and enumerates the tattvas that involute into  
the Siva tattvas as twenty-five only. Of the remaining five  
Siva tattvas, the important three, namely suddha vidya  
(spiritual knowledge), Isvaram (Godliness), and Sadakyam  
(God-equality) involute into Siva. As Sakti stands one with  
Siva, it is not considered as a separate category. Thus the  
tattvas are enumerated in the verse as twenty-eight in all.

ஆணவத் தாரொன் றறியாத கேவலர்  
பேணிய மாயைப் பிரளயா கலராகுங்  
காணும் உருவினர் காணாமை காண்பவே  
பூணுஞ் சகலர்முப் பாசமும் புக்கோரே. 2240

### Souls are Ranked According to the Number of Malas They Possess

The Kevalas (Vijnanakalas) are inert  
With Anava alone possessed;  
The Pralayakalas have Maya  
In addition;  
They see with form unseen;  
The Sakalas are Souls  
In all three Malas steeped.

ஆணவ மாகும் விஞ்ஞான கலருக்குப்  
பேணிய மாயை பிரளயா கலருக்கே  
ஆணவ மாயையுங் கன்ம மூன்றுமே  
காணுஞ் சகலர்க்குக் காட்டு மலங்களே. 2241

### Further explained

The Vijnanakalas possess Anava mala alone;  
The Pralayakalas have Maya too  
Anava, Maya, and Karma  
—All three the Sakalas have;  
These their Malas are.

கேவலந் தன்னிற் கிளர்ந்தவிஞ் ஞாகலர்  
கேவலந் தன்னிற் கிளர்விந்து சத்தியால்  
ஆவயிற் கேவலத் தச்சக வத்தையும்  
மேவிய மந்திர மாமாயை மெய்ம்மையே. 2242

### Sakalas in Vijnanakalas

The Vijnanakalas  
Who stand in Kevala (inert State)  
By the power of Bindu,  
That in Kevala is,  
Become activated as Sakalas within Kevala;  
And so attain the truth of Mamaya  
Who the power of Mantra holds.

மாயையின் மன்னும் பிரளயா கலர்வந்து  
மாயையுந் தோன்றா வகைநிற்க ஆணவ  
மாய சகலத்துக் காமிய மாமாயை  
ஏயமன் னூற்றெட் டுருத்திரர் என்பவே. 2243

### Pralayakalas — 108 Rudras

The Pralayakalas in Maya (Suddha) reside;  
Yet that Maya affects them not;  
They stand with Anava;  
With Mamaya's (Asuddha) Kamya desires  
That Sakalas possess;  
They verily are the Rudras One Hundred and Eight.

மும்மலங் கூடி முயங்கி மயங்குவோர்  
அம்மெய்ச் சகலத்தார் தேவர் சுரர் நரர்  
மெய்ம்மையில் வேதா விரிமிகு கீடாந்தத்  
தம்முறை யோனிபுக் கார்க்குஞ் சகலரே. 2244

### Sakalas Have All Three Malas

They who in Malas three enveloped  
In worldly life wallow,  
Are the Sakalas per se;  
Thus are the Devas, the humans,  
And the rest of Brahma's creation numerous  
Like the very worm  
That life's womb enters;  
—All these are Sakalas that crowd the world.

சுத்த அவத்தையில் தோய்ந்தவர் மும்மலச்  
சத்தசத் தோடத் தனித்தனி பாசமும்  
மத்த இருள்சிவ னான கதிராவே  
தொத்தற விட்டிடச் சுத்தரா வார்களே. 2245

### Rid of Malas, Souls Become Suddhas

They who Suddha State reach,  
By luminous Grace of Siva  
Stand dispelled of Malas triple,  
That Sat-Asat are;  
And of dark Pasas, one by one;  
Having thus rid them entire,  
They become Suddhas ever.

தற்கே வலம்முத்தி தானே தனிமையாம்  
பிற்பாற் சகலங் கலாதிப் பிறிவதாஞ்  
சொற்பாற் புரிசுத்த கேவலஞ் சாக்கிரந்  
தற்பாற் புரிவது தற்சுத்த மாமே. 2246

**Gradations of Suddha States — Suddha-Kevala,  
Suddha-Sakala; Suddha-Jagrat, and  
Suddha-Suddha**

In Suddha-Kevala-Mukti State  
The Jiva stands alone;  
When afterward  
The Kalas leave,  
Then is Suddha-Sakala-Mukti;  
When in sound Aum  
The Soul as one stands,  
Then is Suddha (Kevala) Jagrat Mukti;  
Still beyond,  
The Soul Itself within Itself stands  
Then in Suddha-within-Suddha-Mukti State.

அறிவின்றி முத்தன் அராகாதி சேரான்  
குறியொன்றி லாநித்தன் கூடான் கலாதி  
செறியுஞ்செயலிலான் நினங்கற்ற வல்லோன்  
கிறியன் மலவியாபி கேவலந் தானே. 2247

**Suddha-Kevala-Mukti State Described**

Inert without knowledge,  
Unaffected by desires,  
Goal-less, everlasting,  
Unattached to Kalas,  
Actionless,  
Incapable of daily experiences,  
By Malas deceitful infused,  
—Thus is Jiva in Kevala-Mukti State.

விந்துவும் மாயையும் மேவுங் கிரியையுஞ்  
சந்தத ஞான பரையுந் தனுச்சத்தி  
விந்துவின் மெய்ஞ்ஞான மேவும் பிரளயர்  
வந்த சகலசுத் தான்மாக்கள் வையத்தே. 2248

**Pralayakalas That Are Suddhas Among Sakalas**

Bindu, Maya and Kriya  
They possess;  
The power of interminable Jnana Sakti  
Is their substrate (Dhanu);  
In Bindu they attain Divine Knowledge;  
Thus are the Pralayakalas of this world;  
Albeit Sakalas,  
They are Suddhas here below.

கேவல மாதியிற் பேதங் கிளக்குறிற்  
கேவல மூன்றுங் கிளருஞ் சகலத்துள்  
ஆவயின் மூன்று மதிசுத்த மூடவே  
ஓவலில் லாவென்பா னுற்றுணர்வோர்கட்கே. 2249

**Nine Subtle Divisions For the Soul in the Three  
States Kevala, Sakala and Suddha**

To speak of the subtle divisions  
In the three States—Kevala, Sakala and Suddha  
It is like this:  
Kevala-Kevala, Kevala-Sakala, and Kevala-Suddha,  
Sakala-Kevala, Sakala-Sakala, and Sakala-Suddha,  
Suddha-Kevala, Suddha-Sakala, and Suddha-Suddha  
—Thus are the combinations nine in all  
For those in depth see.

கேவலத்திற் கேவலம் அதீதா தீதங்  
கேவலத் திற்சக லங்கள் வயிந்தவங்  
கேவலத் திற்சுத்தங் கேடில்விஞ் ஞாகலர்க்  
காவயி னாதன் அருண்மூர்த்தி தானே. 2250

**Kevala State Subdivisions for Jiva**

Kevala-in-Kevala is atita-atita state,  
Kevala-Sakala is the Vaindava manifestations in  
Suddha Maya State;  
Kevala-Suddha is the State of holy Vijnanakalas,  
That State leads Soul to Grace Embodied.

சகலத்திற் கேவலஞ் சாக்கிரா தீதஞ்  
சகல சகலமே சாக்கிர சாக்கிரஞ்  
சகலத்திற் சுத்தமே தற்பரா வத்தை  
சகலத்தில் இம்மூன்று தன்மையு மாமே. 2251

**Sakala State Subdivisions for Jiva**

Sakala-Kevala is the Jagrat-atita State;  
Sakala-Sakala is the Jagrat-within-Jagrat State  
Sakala-Suddha is the State of Tat-para  
(self-illuminated)  
All these in the state of Sakala occur.

The inner divisions of suddha-sakala state are sakala-kevala;  
sakala-sakala and sakala-suddha. Sakala-kevala is the state  
of jagrat-atita; sakala-sakala is jagrat-in-jagrat. Sakala-suddha  
is the state of Tat-Para (Self-Illumined). These subdivisions  
are of the suddha-sakala state of the jiva.

சுத்தத்திற் சுத்தமே தொல்சிவ மாகுதல்  
சுத்தத்திற் கேவலந் தொல்லுப சாந்தமாஞ்  
சுத்த சகலந் துரிய விலாசமாஞ்  
சுத்தத்தில் இம்மூன்றுஞ் சொல்லு மாமே. 2252

**Suddha State Subdivisions for Jiva**

Suddha-Kevala is State of Upasantha  
Suddha-Sakala is Turiya expansive state;  
Suddha-Suddha is State of Siva-Becoming;  
These three belong to Suddha State.

The inner divisions of suddha-suddha state are: suddha-kevala,  
suddha-sakala, and suddha-turiya. Suddha-kevala is the state  
of upasanta; suddha-sakala is the state of expansive turiya.  
The state of Siva-becoming is suddha-suddha or suddha-turiya.  
These three states belong to the suddha-suddha state of jiva.

சாக்கிர சாக்கிரந் தன்னிற் கனவொடுஞ்  
சாக்கிரந் தன்னிற் சுழுத்தி துரியமே  
சாக்கிரா தீதந் தனிற்சுகா னந்தமே  
ஆக்கு மறையாதி ஐம்மல பாசமே. 2253

### Bliss of Jagratatita State

Jagrat-In-Jagrat, Dream-in-Jagrat;  
Sushupti-in-Jagrat and the Turiya-in-Jagrat,  
Transcending these states all,  
Is Jagratatita that confers Bliss Divine;  
The Malas primordial that five are,  
Away vanish ever and ever.

The inner divisions of the suddha-jagrat state are: jagrat-in (suddha)-jagrat; dream-in-jagrat; susuphti-in-jagrat. Dream-in-jagrat is jagrat-atita, that, confers divine bliss. Here disappears the five primordial malas forever and ever.

சாக்கிரா தீதத்திற் றானறுமணவஞ்  
சாக்கிரா தீதம் பராவத்தை தங்காது  
ஆக்கு பரோபாதி யாஉப சாந்தத்தை  
நோக்கு மலங்குண நோக்குத லாகுமே. 2254

### In Jagratatita State is Upasanta

In the state of Jagratatita  
Anava is rooted entire;  
Jagratatita, Para-Avasta (Siva) state is not;  
But sure it confers Upasanta  
That by Para caused;  
Will Jiva, thereafter,  
Ever look at Malas and Gunas?

பெத்தமும் முத்தியும் பேணுந் துரியமுஞ்  
சுத்த வதீதமுந் தோன்றாமற் றானுணும்  
அத்தன் அருளென் றருளால் அறிந்தபின்  
சித்தமும் இல்லை செயலில்லை தானே. 2255

### All Higher Experiences Come to Jiva By God's Grace

The states of Bondage (Boddha), of Liberation (Mukti)  
Of Turiya, and Suddha-atita  
—All these, the Jiva will subtle experience;  
By Lord's Grace they come;  
And when that knowledge by Grace dawns,  
Neither thought nor action  
The Jiva any more has.

எய்திய பெத்தமும் முத்தமும் என்பன  
எய்தும் அரனரு ளேவிளை யாட்டோ  
டெய்தி டுயிர்சுத்தத் திடுநெறி என்னவே  
எய்தும் உயிரிறை பாலறி வாமே. 2256

### Lord's Play Takes Jiva To God-Knowledge

The states of Bondage and Liberation  
Of Hara's Grace, they come  
It is His play

To take Jiva to Suddha goal;  
That it might God-Knowledge receive.

ஐம்மலத் தாரு மதித்த சகலத்தர்  
ஐம்மலத் தாரு மருவினைப் பாசத்தார்  
ஐம்மலத் தார்கவர்க் கந்நெறி யாள்பவர்  
ஐம்மலத் தாரர னார்க்கறி வோரே. 2257

### Sakalas Can Attain God-Knowledge

They of Five Malas are Sakalas,  
They of Five Malas are Pasa bound  
They of Five Malas rule  
The Celestial world of Svarga  
They of Five Malas can (ultimate) attain  
God-Knowledge.

கருவி லதீதங் கலப்பிக்கு மாயை  
அரிய துரிய மதிலுண்ணும் ஆசையும்  
உரிய் சுழுனை முதலெட்டுஞ் குக்கத்  
தரிய கனாத்தூலம் அந்நன வாமே. 2258

### Experiences in the Five States of Consciousness

In Jiva's Atita State  
Anava is;  
In Turiya State  
Maya permeates;  
In Sushupti State,  
Are desires for Maya experiences planted;  
In Dream State  
Functions<sup>1</sup> the Subtle Body<sup>2</sup> with Tattvas eight;  
In the Waking State  
Activated is the Body Gross.

1) Although in the dream state, the subtle body has 18 tattvas, ten of them (the five sense organs and five motor organs) do not function actually. Only the five tanmatras (sense potencies) and the three antahkaranas (cognitive organs) are active.

2) Puriasta body.

Mantras: 2258-2260

Maya (pure) that originated from Hara permeates the turiya state. Anava works in jiva's atita state and there he realises that para kama sakti (seed of karma) is there in sushupti. Mamaya (illusory perception) or asuddha maya rules the dream state. Tirodhayi sakti (obscuriation) joins in the waking state and activates the gross body. Thus are the five malas attached to the jiva in the sakala state.

ஆணவ மாகும் அதீதமேன் மாயையும்  
பூணுந் துரியஞ் சுழுத்திபொய்க் காமியம்  
பேணுங் கனவும் மாமாயை திரோதாயி  
காணு நனவில் மலக்கலப் பாசுமே. 2259

### Malas for Jiva in Different States of Consciousness

In (Kevala) Atita State  
Anava is;  
In Turiya State  
Maya too is;  
In Sushupti State

Seed of Karma,  
Kamyā an addition is;  
In Dream State  
Mamaya (Illusory perception) also is;  
In Waking State  
Tirodhayi joins (Obfuscation);  
Thus are the Five Malas  
To Jiva in Sakala State attached.

அரன்முத லாக அறிவோன் அதீதத்தன்  
அரன்முத லாமாயை தங்கிச் சுமுனை  
கருமம் உணர்ந்து மாமாயைக் கைக்கொண்டோர்  
அருள் மறைவார் சகலத்துந் றாரே. 2260

### Malas Restated

The Jiva in Atita State,  
Realizes Primal Para;  
The Jiva in Turiya stands in Maya (Suddha),  
That has its beginning in Hara;  
In Sushupti Karma Mala comes in;  
In Dream State Mamaya (Asuddha) envelops,  
In Waking State comes Tirodhayi, that obfuscates  
Thus the Jiva in Sakala State stands.

உருவுற்றுப் போகமே போக்கியந் துற்று  
மருவுற்றுப் பூதம னாதியுான் மன்னி  
வருமச் செயல்பற்றிச் சத்தாதி வைகிக்  
கருவுந் றிடுஞ்சிவன் காணுஞ் சகலத்தே. 2261

### Condition of Sakala State

They get body-form  
And experience enjoyments diverse;  
They are by elements pervaded  
And conjoined to Mind and rest of cognitive organs;  
They get attached to Karmas  
They abide in Tanmatras  
Thus are they born  
—These Jivas in Sakala State.

இருவினை யொத்திட இன்னருட் சத்தி  
மருவிட ஞானத்தில் ஆதன மன்னிக்  
குருவினைக் கொண்டருட் சத்திமுன் கூட்டிப்  
பெருமல நீங்கிப் பிறவாமை சுத்தமே. 2262

### Sakala Jiva's Journey to Suddha State

They reach the State  
When deeds good and bad  
Equable become (Iruvinai Oppu);  
When Sakti's Grace  
On them descends (Sathini Padam);  
When on the pedestal of Grace  
They thus get seated,  
Then with the aid of Guru Holy  
They reach the Presence of Sakti's Grace;  
Finally rid of the Primordial Mala (Anava)  
They reach the State of Suddha  
That no birth thereafter gives.

ஆறாறு மாறதின் ஐயைந் தவத்தையோ  
உறா மதீதத் துரியத் திவனெய்தப்  
பேறான ஐவரும் போம்பிர காசத்து  
நீறார் பரஞ்சிவ மாதேய மாகுமே. 2263

### Turiyatita is the State Ultimate

With Tattvas six times six  
And Avastas of ten states  
He, Jiva, enters the final state  
Of Turiyatita,  
Then will the Divine Gift be (Mukti);  
And Jiva merges into the Light Resplendent;  
Which the Five Gods reach;  
There, the Siva of Holy Ashes,  
Jiva's Refuge Final art.

தன்னை யறியா துடலைமுன் தானென்றான்  
தன்னைமுன் கண்டான் துரியந் தனைக்கண்டான்  
உன்னுந் துரியமும் ஈசனோ டொன்றாக்கால்  
பின்னையும் வந்து பிறந்திடுந் தானே. 2264

### Self-Realization Only in Turiya State—It Is Not Ultimate

Knowing not the Self,  
Jiva deemed body as the Self;  
When he saw the Real Self,  
He attained Turiya State;  
But even in that Turiya State,  
If he, Jiva, with Lord united not,  
He will again born be, here below.

சாக்கிரந் தன்னில் அதீதந் தலைப்படில்  
ஆக்கிய வந்த வயிந்தவ மானந்த  
நோக்கும் பிறப்பறு நோன்முத்தி சித்தியாம்  
வாக்கும் மனமும் மருவல் செய்யாவே. 2265

### Only With Turiyatita State Birth Cycle Ends

If in Waking State  
The Jiva realizes the Atita State  
The Vaindavas (the Tattvas) that Maya caused  
Will their malevolence shed;  
The birth's whirl will cease;  
Glorious Mukti and Siddhi then attained;  
Speech and thought cease to be.

அப்பும் அனலும் அகலத்து னேவரும்  
அப்பும் அனலும் அகலத்து னேவாரா  
அப்பும் அனலும் அகலத்து னேதெனில்  
அப்பும் அனலும் கலந்தவ் வாரே. 2266

### Beyond Turiyatita is Void

In the void beyond the Atita State,  
Sakti (Water) and Siva (Fire) will appear,  
Water and Fire do not together in space appear,  
How then does Water and Fire in Void appear?

That way are the mingled  
Sakti (Water) and Siva (Fire), there.

அறுநான்கு சுத்தம் அதிகுத்தா சுத்தம்  
உறுமேழு மாயை உடனெந்தே சுத்தம்  
பெறுமா நிவைமூன்றுங் கண்டத்தாற் பேதித்  
துறுமாயை மாமாயை யான்மாவி னோடே. 2267

### 36 Tattvas Reckoned as (5) Pure, (7) Pure Impure and (24) Impure.

Of Tattvas,  
Six times four are Asuddha (Impure)  
Seven are Suddha-Asuddha (Misra or Pure-Impure)  
Five with Pure Maya are Suddha (Pure)  
These in three divisions are thus parted  
As Suddha (Pure), Suddha-Asuddha (Pure-Impure),  
and Asuddha (Impure)  
All these with Jiva at appropriate stages stand.

Out of the 36 tattvas enumerated in the Saiva Siddhanta school  
of philosophy, 24 are considered as-atma tattvas. They belong  
to this world and are pervaded by prakriti maya.

Purusa, the experient soul, is considered as another tattva.  
Here he is counted with the next category of vidya tattvas,  
which are six in number. They belong to higher knowledge,  
and are under the influence of misra (mixed) or pure/impure

maya. In all, the tattvas in this sphere are numbered here  
as seven.

The next five tattvas are known as Siva tattvas. They are  
pervaded by pure maya. They are of the spiritual sphere,  
par-excellence. Paraparam, or the Supreme, is above the 36  
tattvas.

Tattvas are universal principles evolved from maya — pure,  
pure/impure, and impure — which may affect the soul in  
its journey to God.

மாயைகைத் தாயாக மாமாயை யீன்றிட  
வாய பரசிவன் தந்தையாய் நிற்கவே  
ஏயும் உயிர்க்கே வலசகலத் தெய்தி  
ஆய்தரு சுத்தமுந் தான்வந். தடையுமே. 2268

### The Journey from Kevala to Suddha Through Sakala States Helped by Siva as Father, Maya (Pure) as Mother and Mamaya (Impure) as Nurse

Parasiva for father;  
Maya (Pure) for mother;  
Mamaya (Impure) for nurse;  
Thus does Jiva  
Its birth take,  
And journeying the states of Kevala, and Sakala  
Final reaches the Suddha State.

### 8. பராவத்தை

### PARA-AVASTA

அஞ்சங் கடந்த அனாதி பரந்தெய்வ  
நெஞ்சம் தாய நிமலன் பிறப்பிலி  
விஞ்சம் உடலுயிர் வேறு படுத்திட  
வஞ்சத் திருந்த வகையறிந் தேனே. 2269

### Mystery of Parting Life From Body

The Lord is the Para;  
He is beginningless;  
He is beyond five states of experience,  
He is the Pure One,  
Seated within the heart;  
He is birthless;  
Why this lovely body and life  
He parts—  
That mystery, I knew.

சத்தி பராபரஞ் சாந்தி தனிவான  
சத்தி பரானந்தந் தன்னிற் கடர்விந்து  
சத்திய மாயை தனுச்சத்தி ஐந்துடன்  
சத்தி பெறுமுயிர் தானங்கத் தாறுமே. 2270

### Saktis are Dynamic Aspects of Static Parapara

Sakti in Parapara is Para Sakti;  
Sakti in Santhi is Chit Sakti;  
Sakti in Paranand is Iccha Sakti;  
Sakti in luminous Bindu is Jnana Sakti;

Sakti in Maya is Kriya Sakti;  
When Jiva these Saktis receive,  
Then it reposes integral in the Divine.

ஆறாறுக் கப்பால் அறிவார் அறிபவர்  
ஆறாறுக் கப்பால் அருளார் பெறுபவர்  
ஆறாறுக் கப்பால் அறிவாம் அவர்கட்கே  
ஆறாறுக் கப்பால் அரனினி தாமே. 2271

### Beyond Tattvas is Divine Bliss

They who know Him  
Beyond the Tattvas six times six  
Truly know Him;  
Beyond the Tattvas six times six  
They receive His Grace;  
They who have Knowledge True  
Beyond the Tattvas six times six  
Only to them, is He the Divine Bliss;  
He the Hara  
That is beyond the Tattvas,  
Six times six.

அஞ்சொடு நான்குங் கடந்தக மேபுக்குப்  
பஞ்சணி காலத்துப் பள்ளி துயில்கின்ற  
விஞ்சையர் வேந்தனும் மெல்லிய லாளொடு  
நஞ்சுற நாடி நயஞ்செய்யு மாறே. 2272

### When Jiva is Rid of Malas by Siva-Sakti

Transcending the organs five (external)  
And the four (internal),  
In the (union) within of five (states) avastas,  
The Jiva slumbers;  
Then does the wondrous Lord  
Appearing with Sakti of slender Form  
Rid the Jiva of its poisons (Malas),  
Forever to rejoice.

உரிய நனாத்துரி யத்தி விவனாம்  
அரிய துரிய நனாவாதி மூன்றிற்  
பரிய பரதுரி யத்திற் பரனாந்  
திரிய வருந்துரிய யத்திற் சிவமே. 2273

### Beyond Turiya is Turiya-Turiya or Para Turiya; and Para-atita Turiya is Further Beyond

In Jagrat-Turiya State  
The Jiva realizes Self;  
Then beyond are States  
Turiya-Jagrat, Turiya Svapna, Turiya Sushupti, and  
Turiya-Turiya  
In that Para Turiya State the Jiva is Para;  
In the Turiya States still beyond, (Para-Turiya-atita)  
Jiva becomes Siva.

பரமாம். அதிதமே பற்றறப் பற்றப்  
பரமாம் அதிதம் பயிலப் பயிலப்  
பரமாம் அதிதம் பயிலாத் தபோதனர்  
பரமாகார் பாசமும் பற்றொன் றறாதே. 2274

### In Para-atita Turiya State Jiva Becomes Beyond Param

In desire bereft of desires,  
As Jiva aspires to Para-atita-turiya State  
And steadfast perseveres in it,  
He becomes Beyond-Param (Siva);  
The tapasvins who practise not  
Will never Param become;  
They are forever fettered  
In Pasas several.

ஆயும்பொய்ம் மாயை யகம்புற மாய்நிற்கும்  
வாயு மனமுங் கடந்த மயக்கறின்  
துய அறிவு சிவானந்த மாகிப்போய்  
வேயும் பொருளாய் விளைந்தது தானே. 2275

### Freed of Maya, Jnana Dawns and Bliss Ensues

The Maya we seek to understand  
Envelops Soul, inside and out;  
The hypnosis it creates baffles thought and word;  
When you are freed from it,  
Your knowledge becomes purified;  
It is transmuted into Sivananda  
And becomes a protective roof over you.

துரியப் பரியில் இருந்தஅச் சீவனைப்  
பெரிய வியாக்கிரத் துள்ளே புகவிட்டு  
நரிகளை யோடத் துரத்திய நாதர்க்  
குரிய வினைகள் நின் றோலமிட் டன்றே. 2276

### From Turiya to Turiyatita

The Jiva was in Turiya State;  
Like a swift steed  
Was into the Turiyatita Jagrat State led;  
The Master  
Thus had the (Karmic) jackals chased away;  
And the Karmas stood howling,  
Disappointed sore.

நின்றஇச் சாக்கிர நீள்துரி யத்தினின்  
மன்றனு மங்கே மணஞ்செய்ய நின்றிடும்  
மன்றன் மணஞ்செய்ய மாயை மறைந்திடும்  
அன்றே யிவனும் அவன்வடி வாமே. 2277

### In Turiyatita State Jiva Becomes Siva

In this Turiyatita Jagrat State  
The Lord of Dance with Jiva in union stands  
When that union takes place  
Maya vanishes away;  
That very day Jiva attains Siva Form.

விரிந்திடிற் சாக்கிர மேவும் விளக்காய்  
இருந்த விடத்திடை யீடான மாயை  
பொருந்துந் துரியம் புரியிற்றா னாகுந்  
தெரிந்த துரியத்துத் தீதக லாதே. 2278

### Maya Lights the Path to Turiya and The Remains

If in Jagrat State  
Where Jiva is,  
He upward, ascends,  
Well may Maya serve  
A lamp to light his path;  
Then, when he reaches Turiya State,  
He his Self realizes;  
Albeit in that 'Turiya State'  
Maya will still be,  
(The Soul should further ascend to the Turiyatita  
State).

உன்னை யறியா துடலைமுன் நானென்றாய்  
உன்னை யறிந்து துரியத் துறநின்றாய்  
தன்னை யறிந்தும் பிறவி தணவாதால்  
அன்ன வியாத்தன் அமலனென் றறிதியே. 2279

### Self-Realization in Turiya State is not the End

Knowing not your Self  
You deemed body as Self;  
When in Turiya you entered,  
You realized the Self;  
Even though you realized Self,  
Birth's cycle will leave you not;

(Therefore, ascend further upward Into the  
Turiyatita State)  
And unite in Lord,  
Pervasive and Pure.

கருவரம் பாகிய காயந் துரியம்  
இருவருங் கண்டிற் பிறப்பிறப் புற்றார்  
குருவரம் பெற்றவர் கூடிய பின்னை  
இருவரு மின்றியொன் றாகிநின் றாரே. 2280

### Beyond Turiya State is Union in Siva

This body is to birth subject,  
Turiya State belongs to body and Jiva alike;  
These subject to birth and death are;  
When on them Grace of Holy Guru descends,  
Two there is none,  
Jiva in Siva unites one.

அணுவின் துரியத்தி லான நனவும்  
அணுவசை வின்கண் ணான கனவும்  
அணுவசை விற்பரா தீதஞ் சுழுத்தி  
பணியிற் பரதுரி யம்பர மாமே. 2281

### Beyond Four States in Turiya is Para Turiya

If Jiva in Turiya State  
Having experienced in succession  
Jagrat, Svapna, Sushupti states within,  
Perseveres further,  
Then he enters Para Turiya;  
There verily Jiva becomes Para.

பரதுரி யத்து நனவும் பரந்து  
விரிசக முண்ட கனவுமெய்ச் சாந்தி  
உருவுறு கின்ற சுழுத்தியும் ஓவத்  
தெரியுஞ் சிவதுரி யத்தனு மாமே. 2282

### End of Para Turiya is Siva Turiya

Succeeding Para Turiya Jagrat State  
Is the Para Turiya Svapna State  
That engrosses the universe entire;  
Then is Para Turiya Sushupti State  
Where Upasanta (Peace beyond understanding) is;  
That transcending, Jiva reaches Siva Turiya State.

பரமா நனவின்பின் பாற்சக முண்ட  
திரமார் கனவுஞ் சிறந்த சுழுத்தி  
உரமாம் உபசாந்த முற்றல் துறவே  
தரனாஞ் சிவதுரி யத்தனு மாமே. 2283

### End of Para Turiya is Siva Turiya

Succeeding Para Turiya Jagrat State  
Is the Para Turiya Svapna State  
That engrosses the universe entire;  
Then is Para Turiya Sushupti State  
Where Upasanta (Peace beyond understanding) is;  
That transcending, Jiva reaches Siva Turiya State.

சீவன் துரிய முதலாகச் சீரான  
ஆவ சிவன்துரி யாந்தம் அவத்தைபத்  
தோவும் பராநந்தி யுண்மைக்குள் வைகியே  
மேவிய நாலேழ் விடுத்துநின் றானே. 2284

### Beyond the Ten Avastas in Jiva Turiya, Para Turiya and Siva Turiya is the Eleventh State of Consciousness of Para Nandi (Siva)

Thus Jiva, who has Para become,  
From Jiva Turiya onward  
Up to Siva Turiya,  
Ten avastas (States) experiences;  
Then enters the State Eleventh  
Where he merges into Truth of Para Nandi (Siva)  
And finally goes beyond,  
All eleven States thus ensured.

#### JIVA TURIYA — Self-Realisation

- i)Turiya
- ii)Turiya jagrat
- iii)Turiya svapna
- iv)Turiya susupti
- v)Turiyatita

#### PARA TURIYA — Jiva becomes Para

- vi)Para Turiya
- vii)Para turiya jagrat
- viii)Para turiya svapna
- ix)Para turiya sushupti
- x)Para turiyatita

#### SIVA TURIYA — Jiva becomes Parasiva

- xi)Siva turiya

பரஞ்சிவன் மேலாம் பரமம் பரத்திற்  
பரம்பரன் மேலாம் பரநன வாக  
விரிந்த கனாவிடர் வீட்டுஞ் சுழுனை  
உரந்தகு மாநந்தி யாமுண்மை தானே. 2285

### Further Beyond Para Siva State is Paramam (Brahmam), Paramparam and Para Maha Sivam

Beyond Para Siva is Paramam (Brahmam);  
Beyond Paramam is Paramparam (Para Brahmam);  
Thus are states ascending;  
From Para Siva Jagrat, to Para Siva Svapna, and  
to Para  
Siva Sushupti  
The Jiva that has Para Siva become reaches  
The Final Truth that is Para Nandi.

சார்வாம் பரசிவஞ் சத்தி பரநாதம்  
மேலாய விந்து சதாசிவ மிக்கோங்கிப்  
பாலாய்ப் பிரமன் அரியம ராபதி  
தேவாம் உருத்திரன் ஈசனாங் காணிலே. 2286

### Nine Manifestations of Para Siva

Pertaining to Para Siva  
Are the (Para) Sakti,  
Para Nada and Para Bindu;  
And Sadasiva, Brahma, and Hari;

Rudra the Lord of Devas,  
And Mahesvara to count.

கவப்பறி யார்கடல் சூழல கேழும்  
உலப்பறி யாருட லோடுயிர் தன்னை  
அலப்பறிந் திங்கர சாளகி வாதார்  
குறிப்பது கோல மடலது வாமே. 2287

### True Knowledge

Knowing that not  
They rule not the (Spiritual) Kingdom;  
In pomp and vanity they indulge;  
That indeed is sorrow;  
They know not, He pervades all;  
They know not  
The sea-girt seven Worlds  
Will a shamle be;  
They know not  
That Siva with Jiva and Body  
Commingle stands.

பின்னை யறியும் பெருந்தவத் துண்மைசெய்  
தன்னை யறியில் தயாபரன் எம்மிறை  
முன்னை யறிவு முடிகின்ற காலமும்  
என்னை யறியலுந் நிற்புற்ற வாரே. 2288

### End Ego-Awareness; Self is Realized;

Perform penances true  
That your Future holds;  
Know thyself,  
And the merciful Lord  
His Grace confers;  
When my ego awareness ended,  
Then I knew my Self;  
And bliss am I.

பொன்னை மறைத்தது பொன்னணி பூடணம்  
பொன்னின் மறைந்தது பொன்னணி பூடணம்  
தன்னை மறைத்தது தன்கர ணங்களாம்  
தன்னின் மறைந்தது தன்கர ணங்களே. 2289

### Way of Self-Realization Through Thought Process

Think of gold jewellery,  
Thought of gold metal is not;  
Think of gold metal  
Thought of jewellery is not;  
Think of sense organs, Self is not;  
Think of Self, sense organs are not.

மரத்தை மறைத்தது மாமத யானை  
மரத்தின் மறைந்தது மாமத யானை  
பரத்தை மறைத்தது பார்முதற் பூதம்  
பரத்தின் மறைந்தது பார்முதற் பூதமே. 2290

### Sublimation of Thought

Think of wood  
Image of toy-elephant recedes;

Think of toy-elephant  
Image of wood recedes;  
Think of elements five  
Thought of Param recedes  
Think of Param,  
Thought of elements recedes.

ஆறா றகன்று நமவிட் டறிவாகி  
வேறான தானே யகாரமாய் மிக்கோங்கி  
ஈறார் பரையின் இருளற்ற தற்பரன்  
பேறார் சிவாய அடங்கும்பின் முத்தியே. 2291

### Knowledge of Siva, Sakti and Jiva [(Si-Va-Ya)] is Liberation

Transcending Tattvaṣ  
Six times six,  
Abandoning  
The letters "Na" and "Ma"  
Knowledge Becoming,  
Jiva thus liberated rises,  
As letter "Ya;"  
Merging in letter "Va" denoting Sakti  
And in letter "Si" denoting Siva  
Jiva ("Ya") becomes Si Va Ya  
That Mukti is.

துரியத்தில் ஓரைந்துஞ் சொல்லக ராதி  
விரியப் பரையின் மிகுநாத மந்தம்  
புரியப் பரையின் பராவத்தா போதந்  
திரியப் பரமந் துரியந் தெரியவே. 2292

### Experiences in Para Turiya

The Turiya State holds  
The Letters-Five (Panchakshara);  
In the Para Turiya Jagrat State  
Are the letters Fifty and One;  
In the Para Turiya Svapna State  
Is Nada;  
In the Para Turiya Sushupti State  
Is Bodha;  
Beyond appears Paramam (Brahmam).  
In Para Turiya-Turiya State.

1) Jiva turiya—Panchakshara  
PARA TURIYA AVASTA  
1. Para turiya jagrat—Fifty-One Letters  
2. Para turiya svapna—nada  
3. Para turiya sushupti—bodha  
4. Para turiya turiya—Paramam  
(Siva turiya beginning of jagrat).

ஐந்துஞ் சகலத் தருளாற் புரிவற்றுப்  
பந்திடுஞ் சுத்த அவத்தைப் பதைப்பினில்  
நந்தி பராவத்தை நாடச் சுடர்முனம்  
அந்தி யிருள்போலும் ஐம்மல மாறுமே. 2293

**Pure (Suddha) Experience and Supreme (Para) Experience Beyond Jiva Experiences**

In Sakala condition of Jiva,  
These five experiences are by Grace attained;  
Then follows the Suddha Avasta (Pure Experience) State;  
That in intensity experiencing,  
The Para Avasta (Supreme Experience) of Nandi is attained;  
Then, as before light darkness is dispelled  
The Five Malas for ever vanish.

1) Sakala avasta (existential experience)  
Suddha avasta (pure experience)  
Para avasta (Supreme experience—malas vanish)

ஐயைந்து மட்டுப் பகுதியும் மாயையும்  
பொய்கண்ட மாமாயை தானும் புருடன்கண்  
டெய்யும் படியாய் எவற்றுமாய் அன்றாகி  
உய்யும் பராவத்தை யுள்ளறல் சுத்தமே. 2294

**State of Suddha Avasta (Pure-Impure)**

**Penetrating it,  
Futher beyond In the State of Par-Avasta, (Pure Experience)**

The limited sphere of Tattvas  
Five times Five,

And Maya Impure,  
—Unreal are they;  
Leaving them,  
Let Jiva ascend  
Into the Sphere of Mamaya (Pure Experience)  
That is Pure (Suddha);  
There the Soul is All-Existence  
And Non-Existence at once.

Sakala avasta — impure maya sphere (atma tattvas) Para avasta — pure/impure maya sphere (vidya tattvas) Suddha avasta — pure maya sphere (Siva tattvas).

நின்றான் அருளும் பரமுமுன் னேயமும்  
ஒன்றாய் மருவும் உருவும் உபாதியுஞ்  
சென்றா னெனைவிடுத் தாங்கிற்செல் லாமையும்  
நன்றான ஞானத்தின் நாதப் பிரானே. 2295

**Lord As Guru Guides the Soul's Journey**

As Grace, He stood  
As Param, He stood  
As Love, He stood;  
As one Form merged,  
He stood;  
He transcended experiences all,  
But abandoned me not  
He, the Lordly Guru, the Natha,  
Of Divine Jnana.

**9. முக்குண நிர்க்குணம்**

**TRIPLE GUNAS AND NIRGUNA (SANS GUNAS)**

சாத்திக மெய்து நனவெனச் சாற்றுங்கால்  
வாய்த்த இராசத மன்னுங் கனவென்ப  
ஓய்த்திடுந் தாமதம் உற்ற சுமுத்தியாம்  
மாய்த்திடு நிர்க்குண மாசில் துரியமே. 2296

**Gunas experiences in States of Consciousness**

Sattvic is Guna in the Waking State,  
Rajas in Dream State,  
Tamas in Deep Sleep State,  
Nirguna, that other three Gunas destroys,  
Is attribute of Turiya State Pure.

**10. அண்டாதி பேதம்**

**COSMIC DIVISIONS**

பெறுபகி ரண்டம் பேதித்த அண்டம்  
எறிகடல் ஏழின் மணல்அள வாகப்  
பொறியொளி பொன்னணி யென்ன விளங்கிச்  
செறியும்அண் டாசனத் தேவர் பிரானே. 2297

**Cosmic Space is God's Seat of Throne**

In the vast spaces of Cosmos  
Are universes numberless  
That evolved and separated;  
Countless are they  
Like the sands that are  
On the shores of seven seas;  
Sparkling as a jewel of gold

That dazzles  
They form His Seat of Throne  
—For Him, the Lord of Celestials.

ஆனந்த தத்துவம் அண்டா சனத்தின்மேல்  
மேனிஐந் தாக வியாத்தமுப் பத்தாறாய்த்  
தானந்த மில்லாத தத்துவ மானவை  
ஈனமி வாஅண்டத் தெண்மடங் காமே. 2298

**God is Principle of Bliss Beyond Tattvas**

On that Seat of Throne  
He sits as Bliss-Principle (Tattva)  
Five His Forms,

Thirty-six the Tattvas He pervades;  
Nay,  
The Tattvas He pervades

Are eight times by far as numerous  
As universes in spaces Vast,  
Himself beyond Tattvas' end.

11. பதினொராந்தானமும் அவத்தையெனக் காணல்

THE ELEVENTH STATE IS ALSO AVASTA

அஞ்சில் அமுதுமோ ரேழின்கண் ஆனந்த  
முஞ்சிலோங் காரமோ ரொன்பான் பதினொன்றில்  
வஞ்சக மேநின்று வைத்திடிற் காயமாங்  
கிஞ்சகச் செவ்வாய்க் கிளிமொழி கேளே. 2299

Attainments in Higher Experience (Para Avasta)

In the Fifth State (Jiva Turiyatita) is Ambrosia;  
In the Seventh State (Para Turiya-Jagrat) is Bliss;  
Above in Ninth State (Para Turiya-Sushupti) is Aum;  
In the Eleventh State (Siva Turiya)  
Illumined the Jiva standeth;  
Abiding there He the (Divine) Body, attains;  
Listen damsel that is red-mouthed as parrot!  
—These the attainments of the Higher States (of  
Jiva) are.

புருட னுடனே பொருந்திய சித்தம்  
அருவமொ டாறும் அதிதத் துரியம்  
விரியுஞ் சுழுத்தியின் மிக்குள்ள எட்டும்  
அரிய பதினொன்று மாமவ் வவத்தையே. 2300

Tattvas Fade in the Finite Stage

Even in the Atita Turiya State

Six Tattvas formless abide  
—The Purusha cum Chitta, and Five formless  
Tattvas;  
In the Sushupti State of Atita Turiya,  
The rest eight are;  
Only in the Eleventh State, nothing of Tattvas is.

Mantras 2300 & 2301

The tattvas gradually fade at various stages and in the eleventh state none lingers. Nandi alone is there and jiva will have attained the jnana-body. So meditate in order that you surely reach that immutable goal.

காட்டும் பதினொன்றுங் கைகலந் தாலுடல்  
நாட்டி யமுத்திடிந் நந்தியல் லாலில்லை  
ஆட்டஞ்செய் யாத வதுவிதி யேநினை  
ஈட்டு மதுதிடம் எண்ணலு மாமே. 2301

There Nandi Alone Is

When the eleven States are thus cognised,  
And the Jiva fixes firm in the Jnana Body  
There is none but Nandi;  
That Being Immutable  
Contemplate in order;  
Sure believe, you can the Goal reach.

12. கலவு செலவு

UNITING AND EXITING

கேவலந் தன்னிற் கலவச் சகலத்தின்  
மேவுஞ் செலவு விடவரு நீக்கத்துப்  
பாவுந் தனைக்காண்டன் மூன்றும் படர்வற்ற  
தீதறு சாக்கிரா தீதத்திற் சுத்தமே. 2302

வெல்லும் அளவில் விடுமின் வெகுளியை  
செல்லும் அளவுஞ் செலுத்துமின் சிந்தையை  
அல்லும் பகலும் அருளுடன் தூங்கினாற்  
கல்லும் பிளந்து கடுவொளி யாமே. 2303

Beyond Kevala, Sakala and Self-Realization States  
is Suddha Avasta

The Jiva in its primal condition  
Is in the Kevala State;  
When it mixes with Tattvas  
It departs and enters the Sakala State;  
Released from there,  
It realizes the Self,  
When it transcends all the states three,  
It enters the Jagratatita State;  
There it is Pure (Suddha).

Vision of Space

Give up anger (Egoity)  
As far as you can;  
Direct your thoughts (Godward)  
As far as it goes;  
If with Lord's Grace  
You slumber (in contemplation)  
Day and night,  
Even mountains will break;  
And you shall vision the Space interminable.

13. நின்மலாவத்தை  
PURE AVASTA (DEVOID OF MALAS)

"Pure Avasta (Devoid of Malas) (2304 to 2354).

In the 41 verses that constitute this chapter, Tirumular reiterates much (philosophical, metaphysical and religious material of what has been mentioned in earlier verses.

ஊமைக் கிணற்றகத் துள்ளே யுறைவதோர்  
ஆமையின் உள்ளே யமுவைகள் ஐந்துள  
வாய்மையி னுள்ளே வழுவா தொடுங்குமேல்  
ஆமையின் மேலுமோ ராயிரத் தாண்டே. 2304

**Merge in Silence, Senses Withdrawn**

Deep in the Well of Silence (Mauna)  
Is a turtle—Jiva—(with Malas Five withdrawn)  
If from Truth you deviate not,  
And in (It) merge entire,  
You shall indeed live  
A thousand years beyond the turtle.

காலங்கி நீர்பூக் கலந்தஆ காயம்  
மாலங்கி யீசன் பிரமன் சதாசிவன்  
மேலஞ்சம் ஓடி விரவவல் வார்கட்டுக்  
காலனும் இல்லை கருத்தில்லை தானே. 2305

**Experience of Higher States Brings Immortality**

Air, fire, water, earth and space,  
Hari, Rudra, Mahesvara, Brahma and Sadasiva,  
They who transcend these elements and Gods five  
And into Higher States enter,  
Will never death see;  
Thoughts none other will they have  
Except those of God.

ஆன்மாவே மைந்த னாயினன் என்பது  
தான்மா மறையறை தன்மை யறிகிலர்  
ஆன்மாவே மைந்தன் அரனுக் கிவனென்றல்  
ஆன்மாவும் இல்லையால் ஐயைந்தும்  
இல்லையே. 2306

**Jiva Son of Siva**

Jiva is the son,  
All the hoary scriptures thus say;  
That they know not  
The Jiva indeed is the Son of Hara;  
For, without Jiva,  
None the Tattvas five times five be.

உதய மழுங்கல் ஓடுங்கலிம் மூன்றின்  
கதிசாக் கிரங்கன வாதி சுழுத்தி  
பதிதரு சேதனன் பற்றாந் துரியத்  
ததிசுப னாயனந் தானந்தி யாகுமே. 2307

**In Turiya is bliss Exceeding**

Like being born, living, and dying  
Are the experiences three  
Of Waking, Dreaming and Deep Sleep States;  
When Jiva reaches Turiya State,  
And there abides,  
Exceeding Pure he becomes,  
And infinite bliss he enjoys.

எல்லாந்தன் னுட்புக யாவுளுந் தானாகி  
நல்லாந் துரியம் புரிந்தக்கால் நல்லுயிர்  
பொல்லாத வாறாறுட் போகாது போதமாய்ச்  
செல்லாச் சிவகதி சென்றெய்து மன்றே. 2308

**From Turiya State No Return to Tattvas**

All within him (Jiva),  
And he in all without;  
Thus if Jiva  
The Turiya State experiences,  
No more shall it return  
To Tattvas six times six;  
Divine Knowledge (Bodha)  
It will attain;  
And so reach Siva-State.

காய்ந்த இரும்பு கனலை யகன்றாலும்  
வாய்ந்த கனலென வாதனை நின்றாற்போல்  
ஏய்ந்த கரணம் இறந்த துரியத்துத்  
தோய்ந்த கருமத் துரிசக லாதே. 2309

**Yet in Turiya, Karmic Effects Are**

Well may you iron  
From fire remove;  
The iron still retains  
The effect of fire (experience);  
So too,  
Even if sense organs  
Are in Turiya State extinguished  
The impure effect of Karmic acts  
Will still there be.

ஆன மறையாதி யாமுரு நந்திவந்  
தேனை யருள்செய் தெரிநனா வத்தையில்  
ஆன வகையை விடுமடைத் தாய்விட  
ஆன மலாதீதம் அப்பரந் தானே. 2310

**In Turiyatita State All Malas Disappear Entire.**

In the burning state of Jagrat avasta  
Diverse are the (Jiva's) experiences;  
Give them up, give them up entire;  
And with Grace of Nandi  
That is Veda embodied,

You shall reach the Atita State  
Bereft of Malas;  
Then shall you the very Para be.

சுத்த அதீதஞ் சகலத்தில் தோய்வுறில்  
அத்தன் அருள்நீங்கா வாங்கணிற் றானாகச்  
சித்த சுகத்தைத் தீண்டாச் சமாதிசெய்  
தத்தனோ டொன்றற் கருள்முத லாமே. 2311

#### Relapse Into Sakala State and Redemption by Grace

Those who have reached  
The Suddha Atita-State  
If to the Sakala State relapse,  
Lord's Grace, them leave not;  
Still standing close to Lord,  
They enjoy not pleasures of world;  
And at the end, Samadhi entering,  
They in Lord as one unite;  
—All these by Grace ultimate.

வேறுசெய் தானிரு பாதியின் மெய்த்தொகை  
வேறுசெய் தானென்னைஎங்கணும்விட்டுய்த்தான்  
வேறுசெய் யாவருட் கேவலத் தேவிட்டு  
வேறுசெய் யாவத்தன் மேவிநின் றானே. 2312

#### All Are Acts of Grace

He parted Himself  
In halves two;  
He created the cluster of Tattvas  
That to body pertain;  
He let me be into births and places several;  
He took me into inert Arul Kevala State,  
And there left me,  
The Lord in me uniting.

கறங்கோலை கொள்ளிவட் டங்கட லில்திரை  
நிறஞ்சேர் ததிமத்தின் மலத்தே நின்றங்  
கறங்காண் சுவர்க்க நரகம் புவிசேர்ந்  
திறங்கா வுயிரரு ளாலிவை நீங்குமே. 2313

#### Power of Grace

The toy whirl of leaves made  
The fire wheel of torches made,  
The billowy waves of the blue sea,  
The curd that stands with the churn  
—All these are by some other force moved;  
So too, the Jiva pushed by Malas,  
Enter hell, heaven and earth  
And stand sore troubled;  
—All these away vanished  
When Grace does descend.

தானே' சிவமான தன்மை தலைப்பட  
ஆன மலமுமப் பாச பேதமும்  
மான குணமும் பரான்மா வுபாதியும்  
பானுவின் முன்மதி போற்பட ராவே. 2314

#### In Jiva-Siva Union All Fade

When that State is attained,  
Where the Self becomes Siva,  
The Malas, the Pasas diverse,  
Gunas and experiences  
That arose for the estranged Jiva,  
Will all, all, fade,  
Even as does the beams of the moon  
In the presence of the rising sun.

நெருப்புண்டு நீருண்டு வாயுவும் உண்டங்  
கருக்கனுஞ் சோமனும் அங்கே அமருந்  
திருத்தக்க மாலுந் திசைமுகன் தானும்  
உருத்திர சோதியும் உள்ளத்து ளாரே. 2315

#### When Jiva Becomes Pervasive as Siva

Within them,  
(Who have attained Siva-State,)  
There is fire, water and air;  
The sun and the moon are there seated;  
Hari, Brahma and Rudra  
Are also in their heart.

ஆனைகள் ஐந்தும் அடக்கி அறிவென்னும்  
ஞானத் திரியைக் கொளுவி அதனுட்புக்  
கூனை யிருளற நோக்கும் ஒருவற்கு  
வானக மேற வழியெளி தாமே. 2316

#### Attain Jnana and Enter Heavenly Home

He who, the elephants of senses five subdues,  
Lights the lamp of Jnana  
And entering its radiance,  
Drives the darkness within;  
For him  
It is easy  
To ascend the Heavenly Home (Siva Loka).

ஆடிய காலில் அசைக்கின்ற வாயுவுந்  
தாடித் தெழுந்த தமருக ஓசையும்  
பாடி யெழுகின்ற வேதா கமங்களும்  
நாடியி னுள்ளாக நான்கண்ட வாரே. 2317

#### Dance of Siva Seen Within

The moving breeze  
That the Dancing Feet wafts;  
The vibrant sound  
That the Damaruka drum emits;  
The celestial music,  
That the chanting Vedas and Agamas produces;  
All these in nadis within I experienced.

முன்னை யறிவினிற் செய்த முதுதவம்  
பின்னை யறிவினைப் பெற்றால் அறியலாந்  
தன்னை யறிவ தறிவாம தன்றிப்  
பின்னை யறிவது பேயறி வாகுமே. 2318

### Self-Knowledge is True Knowledge

The effect of goodly tapas  
In past performed,  
Can with knowledge  
In present be discerned;  
Self-knowledge is knowledge true,  
The rest is but knowledge demented.

Insight into the past results from true knowledge.  
Self-Knowledge is true knowledge. The rest is but false and  
demented.

செயலற் றிருக்கச் சிவானந்த மாகுஞ்  
செயலற் றிருப்பார் சிவயோகந் தேடார்  
செயலற் றிருப்பார் செகத்தொடுங் கூடார்  
செயலற் றிருப்பார்க்கே செய்தியுண் டாமே. 2319

### In Actionless Contemplation Divine Message Comes

To be actionless is Siva's bliss;  
They who are actionless  
Seek not Siva Yoga;  
They who are actionless  
Will not in world merge;  
Only to them who are actionless.  
Is the Divine message to be.

தானவ னாகுஞ் சமாதிகை கூடினால்  
ஆன மலமறும் அப்பசுத் தன்மைபோம்  
ஈனமில் காயம் இருக்கும் இருநிலத்  
தூனங்கள் எட்டு மொழித்தொன்று வேர்கட்கே. 2320

### In Samadhi Jiva Unites in Siva

They who attain Samadhi  
They and He one become;  
Sundered will be Malas,  
Vanished the Jiva-State;  
Their body (as Divine Light)  
Will in Siva's World be;  
They in Siva unite  
Devoid of blemishes eight.

தொலையா அரனடி தோன்றுமஞ் சத்தி  
தொலையா இருளொளி தோற்ற அணுவுந்  
தொலையாத் தொழின்ஞானந் தொன்மையில் நண்ணித்  
தொலையாத பெத்தமுத் திக்கிடை தோயுமே. 2321

### Pedda or Jiva Mukti

At the eternal Feet of Hara,  
The Sakti appears;  
And as it appears  
The interminable darkness  
Of Jiva disappears,  
And Light dawns;  
And Jiva perseveres incessant  
In the way of time-honoured Jnana  
And thus reaches the State of Pedda (Jiva) Mukti.

தோன்றிய பெத்தமும் முத்தியுஞ் சூழ்சத்தி  
மான்றுந் தெருண்டு முயிர்பெறு மற்றவை  
தான்தரு ஞானந்தன் சத்திக்குச் சாதனா  
மூன்றலில் லாவுள் ளொளிக்கொளி யாமே. 2322

### Jiva Knowledge is Doubt-Tossed; Siva Knowledge is Light Divine

As the Sakti aids the Jiva  
In Peddha as well as Mukti  
Jiva that is doubt-tossed in the first,  
Becomes doubt-free in the second;  
And in that condition  
Sakti grants its divine instrument  
Of Jnana to Jiva;  
That verily is the abiding Light  
That transcends Jiva's flickering light.

Jiva that is doubt-tossed in peddha is liberated in mukti. In  
that condition Sakti grants her divine instrument of jnana to  
him. That is the everlasting light that swallows the jiva's  
flickering light.

அறிகின்றி லாதன ஐயேமும் ஒன்றும்  
அறிகின்ற என்னை யறியா திருந்தேன்  
அறிகின்றாய் நீயென் றருள்செய்தான் நந்தி  
அறிகின்ற நானென் றறிந்துகொண் டேனே. 2323

### By Grace Jiva Becomes Knower

Devoid of knowledge  
Are Tattvas thirty and six;  
The Self that knows  
I know not;  
"You shall know"  
Thus blessed Nandi;  
Then I knew  
That I am the Knower.

தானவ னாகிய ஞானத் தலைவனை  
வானவ ராதியை மாமணிச் சோதியை  
ஈனமின் ஞானத் தின்னருட் சத்தியை  
ஊனமி லாள்தன்னை யுனிடைக் கண்டதே. 2324

### Jnana Siva and Jnana Sakti Appeared

He who transformed me into Himself,  
He, the Lord of Jnana,  
The First of Celestials,  
The peerless gem's  
Light Resplendent;  
And She, Sakti-Grace  
Of Jnana Pure,  
She, the Immaculate  
—Them I saw in this fleshy body.

ஒளியும் இருளும் பரையும் பரையுள்  
அளிய தெனலாகும் ஆன்மாவை யன்றி  
அளியும் அருளுந் தெருளுங் கடந்து  
தெளிய அருளே சிவானந்த மாமே. 2325

### Love, Jnana, and Bliss of Siva-Sakti

Light and Darkness  
Are Parai (Sakti), and the Love within Parai;  
Transcend the Self;  
Beyond is Love that is Grace,  
Transcend the Mala Darkness  
Beyond is Light that is Jnana;  
Transcend them too;  
Then is the Gift that is Siva's-Bliss.

ஆனந்த மாகும் அரனருட் சத்தியிற்  
றானந்த மாமுயிர் தானே சமாதிசெய்  
துானந்த மாயுணர் வாயுள் ஞுணர்வுறிற்  
கோனந்தம் வாய்க்கு மகாவாக் கியமாமே. 2326

### Mahavakyam—Samadhi Jnana Finite

In the Bliss of Grace  
That Siva-Sakti confers,  
Let Jiva  
In final Samadhi enter;  
If thus as the end of fleshy body  
Jiva realizes the inner awareness;  
It shall attain the finite Lordly (Siva) State;  
—This, the Word Exalted (Mahavakyam).

அறிவிக்க வேண்டாம் அறிவற் றயர்வோர்க்கும்  
அறிவிக்க வேண்டாம் அறிவிற் செறிவோர்க்கும்  
அறிவுற் றறியாமையெய்திநிற் போர்க்கே  
அறிவிக்கத் தம்மறி வாரறி வோரே. 2327

### Tell Them, Who Know and Yet Know Not

No use telling  
Those who are in ignorance steeped;  
No use telling  
Those who are in Jnana filled;  
Tell only them  
Who know and yet know not;  
Then will they know  
And Self-realize.

சத்தும் அசத்துஞ் சதசத்துந் தான் கூடிச்  
சித்தும் அசித்துஞ் சிவசித்த தாய்நிற்குஞ்  
சுத்தம் அசுத்தந் தொடங்காத் துரியத்துச்  
சுத்தரா மூன்றுடன் சொல்லற் றவர்களே. 2328

### Suddhas Reach Mauna State

Espousing,  
The Sat, Asat, and Sat-Asat,  
The Jiva becomes  
The Chit, Achit, and Siva-Chit;  
Those that reach that Turiya State  
Where neither Suddha (Pure) or Asuddha (Impure)  
Maya is  
They verily are the Suddhas (Pure ones);  
Transcending the States three,

(Sat, Asat and Sat-Asat)  
They reach Silence, surpassing.

தானே யறியான் அறிவிலோன் தானல்லன்  
தானே யறிவான் அறிவு சதசத்தென்  
றானால் இரண்டும் அரனரு ளாய்நிற்கத்  
தானே யறிந்து சிவத்துடன் தங்குமே. 2329

### Higher Knowledge is Beyond Self-Knowledge

By himself Jiva knows not;  
Yet is he not without (Higher) knowledge;  
The knowledge he himself has  
Is Sat-Asat;  
When the two as Grace descend  
Then he knows himself,  
And with Siva one becomes.

When the two, Siva and Sakti, descend as Grace, jiva knows both himself and the Lord.

தத்துவ ஞானந் தலைப்பட் டவர்க்கே  
தத்துவ ஞானந் தலைப்பட லாய்நிற்குந்  
தத்துவ ஞானத்துத் தானவ னாகவே  
தத்துவ ஞானானந் தந்தான் தொடங்குமே. 2330

### Master Tattva-Knowledge and Attain God-Knowledge

Only for them who master  
The knowledge of Tattvas, (Tattva-Jnana)  
Will the Higher Knowledge (God-Knowledge) be;  
In that Higher Knowledge,  
The Self with Siva one becomes;  
Then has begun the Bliss of God-Knowledge.

தன்னை யறிந்து சிவனுடன் தானாக  
மன்னு மலங்குணம் மாளும் பிறப்பறும்  
பின்னது சன்முத்தி சன்மார்க்கப் பேரொளி  
நன்னது ஞானத்து முத்திரை நண்ணுமே. 2331

### Self-Knowledge Leads to Jnana-Mudra

When Jiva attains Self-Knowledge,  
Then he one with Siva becomes;  
The Malas perish;  
Birth's cycle ends;  
Then will grand Mukti be;  
The lustrous light of Jnana;  
And the Impress of Divine Knowledge too (Chin Mudra).

ஞானந்தன் மேனி கிரியை நடுவங்கந்  
தானுறும் இச்சை உயிராகத் தற்பரன்  
மேனிகொண் டைங்கரு மத்துவித் தாதலான்  
மோனிகள் ஞானத்து முத்திரைபெற் றார்களே. 2332

### Maunis Receive Jnana Mudra

Jnana (Knowledge) is His Form;  
Kriya (Action) is His middle part;

Ichcha (Desire) is His life beat;  
—Thus is His Aspect  
Of the Uncreated Being (Tatpara);  
He is as the seed of  
The five acts He performs  
(Of creation, preservation, dissolution, obfuscation  
and redemption)  
And so,  
The Maunis (in silence seated) received  
The Mudra (Impress of God-Knowledge) that is  
Jnana.

உயிர்க்கறி வுண்மை யுயிரிச்சை மானம்  
உயிர்க்குக் கிரியை யுயிர்மாயை குக்கம்  
உயிர்க்கிவை யூட்டுவோன் ஊட்டு மவனே  
உயிர்ச்செய வன்றியவ் வுள்ளத்து ளானே. 2333

### Lord Acts From Within Jiva

For Jiva,  
Jnana Sakti gives Knowledge  
Ichcha Sakti gives Desire  
Kriya Sakti gives Action  
All these are subtle;  
He who grants these to Jiva  
Is Lord Himself,  
And not Jiva;  
It is Lord that acts from within Jiva.

தொழிலிச்சை ஞானங்கள் தொல்சிவ சீவர்  
கழிவற்ற மாமாயை மாயையி னாகும்  
பழியற்ற காரண காரியம் பாழ்விட்  
டழிவற்ற சாந்தாதி தன்சிவ னாமே. 2334

### Siva Acting Through Mayas is Eternal and Beyond

Action, Desire and Jnana of Jivas  
With Siva acting within  
Are work of Mamaya and Maya Pure and Impure;  
But beyond the Void of Cause-Effect,  
Is Siva,  
Eternal and of Peace Exceeding (Santa-atita).

இல்லதும் உள்ளது மியாவையுந் தானாகி  
இல்லதும் உள்ளது மாயன்றாம் அண்ணலைச்  
சொல்லது சொல்லிடில் தூராதி தூரமென்  
றொல்லை யுணர்ந்தால் உயிர்க்குயி ராகுமே. 2335

### Lord Who is Beyond-Beyond is Yet Life of Life

Immanent is He  
In Real, the Unreal and all;  
He is Lord  
That is the Real, Unreal and Real-Unreal;  
Beyond, beyond speech is He;  
Hasten and realize,  
He will be the Life of your life.

உயிரிச்சை யூட்டி யுழிதருஞ் சத்தி  
உயிரிச்சை வாட்டி யொழித்திடு ஞானம்

உயிரிச்சை யூட்டி யுடனூற வாலே  
உயிரிச்சை வாட்டி யுயர்பதஞ் சேருமே. 2336

### Scorch Desires Worldly

Sakti (Ichcha) infuses desires  
And harasses Jiva;  
Jnana (Sakti) scorches them  
And destroys them;  
As She who infuses desires into Jiva  
Is within,  
Do you scorch your worldly desires,  
And attain the State, Exalted.

சேருஞ் சிவமானார் ஐம்மலந் தீர்ந்தவர்  
ஓரொன்றி லாரைம் மலவிருள் உற்றவர்  
பாரின்கண் விண்ண ரகம்புகும் பான்மையர்  
ஆருங்கண் டோரார் அவையருள் என்றே. 2337

### Rid of Malas

They who with Siva unite  
Are of Malas Five rid;  
They who do not unite thus  
Are of dark Malas Five possessed;  
Destined are they to be born  
On Earth, Heaven and Hell;  
None know,  
All these from His Grace results.

எய்தினர் செய்யு மிருமாயா சத்தியின்  
எய்தினர் செய்யும் இருஞான சத்தியின்  
எய்தினர் செய்யும் இருஞால சத்தியின்  
எய்தினர் செய்யும் இறையருள் தானே. 2338

### All Acts Are of Lord's Grace

They who are caught  
By forces of Maya twine (Pure and Impure)  
Do things according;  
They who are caught  
By forces of Jnana  
Act appropriate;  
They who are caught  
By forces of world desires  
Behave that way;  
—All these they do  
Are acts of Lord's Grace.

திருந்தனர் விட்டார் திருவி னரகந்  
திருந்தனர் விட்டார் திருவார் சுவர்க்கந்  
திருந்தனர் விட்டார் செறிமலக் கூட்டந்  
திருந்தனர் விட்டார் சிவமா யவமே. 2339

### Wealth of Holiness Leads to Union in Siva

They that are possessed of wealth of Holiness  
Are not for dark Hell destined;  
They that are possessed of wealth of Holiness  
Are not for delicious heaven too;  
They that are possessed of wealth of Holiness

Depart from Mala's huddle;  
They that are possessed of wealth of Holiness  
Depart from all things unworthy;  
And so Siva become.

அவமுஞ் சிவமும் அறியார் அறியார்  
அவமுஞ் சிவமும் அறிவார் அறிவார்  
அவமுஞ் சிவமும் அருளால் அறிந்தால்  
அவமுஞ் சிவமும் அவனரு ளாமே. 2340

### Knowledge of What is God's What is World's Comes from Grace

Ignorant are they  
Who do not know  
What is God's  
And what is World's;  
Only they are wise  
Who both these know;  
When both these they know,  
By His Grace,  
They shall of His Grace know;  
Both these are.

அருளான சத்தி யனல்வெம்மை போலப்  
பொருளவ னாகத்தான் போதம் புணரும்  
இருளொளி யாய்மீண்டு மும்மல மாகுந்  
திருவரு ளானந்தி செம்பொரு ளாமே. 2341

### Grace of Sakti Leads to Siva

As fire and heat  
Are Siva and Sakti;  
With Him as Substance  
She, Jiva's awareness espouses;  
Darkness and Light She is;  
She pervades too Malas Three;  
And then by Light of Grace  
She makes Jiva the very Siva.

Siva and Sakti are like fire and heat. She is with Him, espousing divine awareness. She is darkness (obfuscation) and light (Revealing Grace). As darkness She pervades the three malas. Then by the light of Grace She liberates the jiva and aids him to become Siva — the Nandi that is Pure Truth.

ஆதித்தன் தோன்ற வரும்பது மாதிகள்  
பேதித்த தவ்வினை யாற்செயல் சேதிப்ப  
ஆதித்தன் றன்கதி ராலவை சேட்டிப்பப்  
பேதித்துத் பேதியா வாறருட் பேதமே. 2342

### States of Grace-Receiving Differ

As the sun rises,  
The lotuses wake;  
But some bloom;  
And some do not;  
That happens  
As their differing conditions are;  
Even though sun's beams  
Alike strike them,

The differing effects  
Are result of  
Differing states of Grace.

The yogi then beholds in this fleshy body Jnana Siva—the beginning of celestials and the peerless gem-light that shines effulgent — and the immaculate jnana sakti of Grace too.

பேதம் அபேதம் பிறழ்பேதா பேதமும்  
போதம் புணர்போதம் போதமும் நாதமும்  
நாத முடனாக நாதாதி நாதமும்  
ஆதன் அருளின் அருளிச்சை யாமே 2343

### All Forms of Knowledge Proceed From Grace

Bheda (Difference), Abheda (Non-difference)  
And Bheda-Abheda (Difference Non-difference),  
Knowledge native,  
Knowledge that comes of learning,  
And God-Knowledge;  
Nada, (Sound)  
And the Nada-Beyond-Nada, (the Nadanta that is Beyond-Beyond Sound)  
All these come by Grace of the Holy One.

மேவிய பொய்க்கரி யாட்டும் வினையெனப்  
பாவிய பூதங்கொண் டாட்டிப் படைப்பாதி  
பூவியல் கூட்டத்தாற் போதம் புரிந்தருள்  
ஆவியை நாட்டும் அரனரு ளாமே. 2344

### Play of Hara's Grace

Like the artificial elephant  
On stilt played,  
Is the play of Hara's Grace;  
With the aid of elements (Tattvas), it sways Jiva,  
And makes it dance this way and that,  
And consigning it to life and worldly ways,  
Infuses the Light of Jnana  
And finally plants it (Jiva) in Life of Grace;  
All, all, the work of Grace.

ஆறா நகன்று தனையறிந் தானவன்  
ஈறாகி யாவினு மியாவுந் தனிலெய்த்  
வேறாய் வெளிபுக்கு வீடுற்றா னம்மருள்  
தேறாத் தெளிவுற்றுத் தீண்டச் சிவமாமே. 2345

### When Tattvas Are Transcended, Grace Descends and Union in Siva Takes Place

He, Jiva,  
Abandoning Tattvas six times six  
Realized the Self;  
He the Finite became  
And pervaded,  
He (Jiva) in them (Tattvas) and they in him;  
Yet transcending them  
He passed into the Beyond;

And as Grace descends on him  
He doubt-free Jnana attained  
And Siva became.

தீண்டற் கரிய திருவடி நேயத்தை  
மீண்டுந் றருளால் விதிவழி யேசென்று  
தூண்டிச் சிவஞான மாவினைத் தானேறித்  
தாண்டிச் சிவனுடன் சாரலு மாமே. 2346

### Mount the Steed of Sivajnana and Reach God

The love of Holy Feet  
That is beyond reach,  
By Grace he reaches;  
Then by way appropriate journeying,  
He rouses the mighty steed of Sivajnana  
And mounting it passes beyond,  
And so reaching Siva Himself.

சார்ந்தவர் சாரணர் சித்தர் சமாதியர்  
சார்ந்தவர் மெய்ஞ்ஞான தத்துவ சாத்தியர்  
சார்ந்தவர் நேயந் தலைப்பட்ட ஆனந்தர்  
சார்ந்தவர் சத்த அருட்டன்மையாரே. 2347

### The Evolved Souls Who Reached Siva's Grace

Those who reached Siva  
Are the Charanars, Siddhas, and Samadhi Yogis  
The Jnanis who in God-Truth stood,  
The Anandas who in love adored,  
And Nathas—all, blessed of Grace Divine,

தானென் றவனென் றிரண்டென்பர் தத்துவந்  
தானென் றவனென் றிரண்டற்ற தன்மையைத்  
தானென் றிரண்டுன்னார் கேவலத் தானவர்  
தானின்றித் தானாகத் தத்துவ சுத்தமே. 2348

### Suddha State Knows No "I" and "He" Difference

They speak of States two,  
"I" and "He"  
But there is a State  
Where "I" and "He" are undifferentiated;  
Those who are in the Higher Kevala (inert) State  
Will not the difference cognise;  
Effacing Self,  
And He and Self as one uniting,  
Is the State of Suddha (Pure).

தன்னினில் தன்னை யறியுந் தலைமகன்  
தன்னினில் தன்னை யறியத் தலைப்படுந்  
தன்னினில் தன்னைச் சார்கில னாகில்  
தன்னினில் தன்னையுஞ் சார்தற் கரியவே. 2349

### Seek Siva Within the Self

The Great souls that realize Siva  
That is Self within,  
Will seek forth Siva in the Self;  
They who do not reach Siva in the Self,  
Will reach Siva never.

அறியகி லேனென் றரற்றாதே ந்யும்  
நெறிவழியேசென்று நேர்பட்ட பின்னை  
இருகட ராகி இயற்றவல் லானும்  
ஒருகட ராவந்தென் உள்ளத்துள் ளாமே. 2350

### Go and Seek Siva in the Proper Way

Lament not  
That you know Him not;  
Go the proper way  
And you shall meet Him;  
He who as Lights twine (Sakti and Siva)  
Creates all,  
As one Light in my heart is united.

மண்ணொன்று தான்பல நற்கல னாயிடும்  
உண்ணின்ற யோனிகட் கெல்லாம் ஒருவனே  
கண்ணொன்று தான்பல காணுந் தனைக்காணா  
அண்ணலும் அவ்வண்ண மாகிநின் றானே. 2351

### God is Immanent and Yet Jiva Sees not

One the clay,  
Many the pots made of it;  
One the Lord,  
Immanent in Creation all;  
The eyes see things diverse,  
But they see not the eyes;  
So too is Lord to Jiva.

Though the pots are different, the clay is one Similarly the Lord is the One pervading all His creations. The eyes behold diverse objects; but the objects do not see the eyes. So too is Siva for jiva. God is immanent and omnipresent; yet jiva does not see Him.

ஓம்புகின் றானுல கேழையும் உள்நின்று  
கூம்புகின் றார்குணத் தின்னொடுங் கூறுவர்  
தேம்புகின் றார்சிவஞ் சிந்தைசெய் யாதவர்  
கூம்புகில் லார்வந்து கொள்ளலு மாமே. 2352

### Think of Siva and Draw Like Him

Standing within,  
He protects the worlds seven;  
The good one who in love praises Him,  
Close upon Him;  
They who think not of Siva  
Loud sob in distress;  
How can those  
Who centre not their thoughts in Him  
Ever, ever reach Him?

குறியறி யார்கள் குறிகாண மாட்டார்  
குறியறி யார்கடங் கூடல் பெரிது  
குறியறி யாவகை கூடுமின் கூடி  
அறிவறி யாவிருந் தன்னமு மாமே. 2353

### Divine Swan Becoming

They who see not the Self within  
Will see not the Goal without;  
They who see not the Self within  
Will incarnate bodies several;  
Unite in the Lord, the Self effacing;  
And in knowledge undifferentiated,  
You the "Divine Swan" (I-and-He united) became.

ஊனோ வுயிரோ வறுகின்ற தேதின்பம்

வானோர் தலைவி மயக்கத் துறநிற்கத்  
தானோ பெரிதறி வோமென்னு மானுட  
தானே பிறப்போ டிறப்பறி யாரே. 2354

### Limits of Human Knowledge

When the Lady of Celestials (Sakti)  
In Maya stands,  
Is it body or soul  
That joys in the bliss?  
The men who think they know all,  
Know not why they are born and why they die.

### 14. அறிவுதயம்

### DAWN OF JNANA

தன்னை யறியத் தனக்கொரு கேடில்லை  
தன்னை யறியாமல் தானே கெடுகின்றான்  
தன்னை யறியும் அறிவை அறிந்தபின்-  
தன்னையே யர்ச்சிக்கத் தானிருந் தானே. 2355

### Importance of Self-Knowledge

With knowledge of Self  
No harm there be;  
Without knowledge of Self  
Himself His (Jiva) harm be;  
When knowledge  
That knows the Self dawns,  
Yourself Siva become,  
Worshipped high.

அங்கே யடற்பெருந் தேவரெல் லாந்தொழச்  
சிங்கா சனத்தே சிவனிருந் தானென்று  
சங்கார் வளையுஞ் சிலம்புஞ் சரேலெனப்  
பொங்கார் குழுவியும் போற்றிஎன் றானே. 2356

### Lord on His Celestial Throne

There on the Throne leonine,  
Adored by the mighty Celestials,  
Was Siva Seated;  
And the Lady of tresses exuberant,  
With bangles of conch-shell  
And anklets resounding  
Sang "Hail My Lord."

அறிவு வடிவென் றறியாத என்னை  
அறிவு வடிவென் றருள்செய்தான் நந்தி  
அறிவு வடிவென் றருளால் அறிந்தே  
அறிவு வடிவென் றறிந்திருந் தேனே. 2357

### Siva's Form is Jnana

I knew not,  
Siva's Form is Jnana;  
Nandi by His Grace taught me  
Siva's Form is Jnana,  
I sought Jnana's Form

And in that knowledge-  
I remained.

அறிவுக் கழிவில்லை யாக்கமும் இல்லை  
அறிவுக் கறிவல்ல தாதாரம் இல்லை  
அறிவே யறிவை யறிகின்ற தென்றிட  
டறைகின் றனமறை யீறுகள் தாமே. 2358

### Jnana Alone Knows Jnana

Jnana has no death, nor birth;  
Jnana has ground none but Jnana;  
It is Jnana that knows Jnana  
Thus they conclude, in the ultimate, Vedas all.

ஆயு மலரின் அணிமலர் தன்மேலே  
பாய இதழ்கள் பதினாரும் அங்குள  
தாய அறிவு சிவானந்த மாகியே  
போய அறிவாய்ப் புணர்ந்திருந் தானே. 2359

### Seat of Jnana Within

Above the flower of the heart, (Visuddha Adhara)  
Is a flower of petal sixteen,  
There is Jnana Pure,  
Sivananda (Siva-Bliss) it is;  
When jnana of Self  
In it merged  
Jiva united in Siva  
And as one remained.

மன்னிநின் றாரிடை வந்தருண் மாயத்து  
முன்னிநின் றானை மொழிந்தேன் முதல்வனும்  
பொன்னிவந் தானோர்புகழ்திரு மேனியைப்  
பின்னிநின் றேனீ பெரியையென் றானே. 2360

### Lord Blessed Me

To them that firm-fixed Him in thought  
As Grace of Sakti  
He hastened;  
I praised Him;  
The Lord too appeared

His Golden Form revealing  
I held fast to Him knowing Jiva Jnana,  
Then are Anima and other Siddhis;  
Nandi thus knew  
Jiva Jnana as Siva Jnana.

அறிவறி வாக அறிந்தன்பு செய்மின்  
அறிவறி வாக அறியுமில் வண்ணம்  
அறிவறி வாக அணிமாதி சித்தி  
அறிவறி வாக அறிந்தனன் நந்தியே. 2361

### Jiva jnana is Siva jnana

Realising this, adore Him  
And through jiva jnana know Siva jnana  
Thus anima and the rest of the eight siddhis are  
attained  
Thus did Nandi know jiva jnana as Siva jnana.

1) Siddhis are miraculous occult powers that come in the wake  
of yoga practice. They are eight: anima, mahima, garima,  
laghuma, prapti, prakamayam, isatvam, and vasitvam.

i) Anima is to become as tiny as jiva, which is atomic in  
size. (Immanence)

ii) Mahima is to become as great as infinity.

iii) Garima is to materialise whole objects (pervasiveness)  
from diverse fragments.

iv) Laghuma is to become weightless.

v) Prapti is to attain all that is wished for.

vi) Prakamyam is to become all-weight.

vii) Isatvam is to attain vast regal powers.

viii) Vasitvam is to attain powers of total attraction.

For a fuller discussion of the eight siddhis, vide Tantra Three  
supra.

அறிவறி வென்றங் கரற்றும் உலகம்  
அறிவறி யாமை யாரும் அறியார்  
அறிவறி யாமை கடந்தறி வானால்  
அறிவறி யாமை யழகிய வாரே. 2362

### Dividing Line Between Knowledge and Ignorance

“Jnana, Jnana,” thus laments this world,  
They know not,  
Jnana of Jiva is Jnana none; out ignorance;  
When Divine Jnana overlays Jiva Jnana,  
They both Pure Jnana are;  
Thus much is if after all,  
Between Knowledge and Ignorance.

அறிவறி யாமையை நீவி யவனே  
பொறிவா யொழிந்தெங்குந் தானான போது  
அறிவா யவற்றினுள் தானா யறிவின்  
செறிவாகி நின்றவன் சீவனு மாமே. 2363

### Transcend Knowledge and Ignorance and Reach Siva Jnana

Knowledge and Ignorance  
Both transcending,  
Abandoning senses five,  
And immanent becoming,  
Himself as Jnana,  
And Jnana's pervasiveness  
Jiva stands.

அறிவுடை யார்நெஞ் சகலிட மாவ  
தறிவுடை யார்நெஞ் சருந்தவ மாவ  
தறிவுடை யார்நெஞ்சொ டாதிப் பிரானும்  
அறிவுடை யார்நெஞ்சத் தங்குநின் றானே. 2364

### Heart of Jnani

The heart of Jnani is Expanse Vast;  
The heart of Jnani is Tapas rare;  
The heart of Jnani is Lord's abode;  
There He stood, in the heart of Jnanis.

மாயனு மாகி மலரோன் இறையுமாய்க்  
காயநன் னாட்டுக் கருமுத லானவன்  
சேயன் அணியன் தித்திக்குந் தீங்கரும்  
பாயமு தாகிநின் றண்ணிக்கின் றானே. 2365

### Siva Stands Close to Jiva

The Lord He is  
Hari, Brahma and Rudra;  
He is the Seed  
Of the corporeal world;  
Distant, and near is He;  
He is sugar cane-sweet and ambrosia divine;  
Thus He stands close to Jiva.

என்னை யறிந்திலேன் இத்தனை காலமும்  
என்னை யறிந்தபின் ஏதும் அறிந்திலேன்  
என்னை யறிந்திட் டிருத்தலுங் கைவிடா  
தென்னை யிட்டென்னை உசாவுகின் றானே. 2366

### Know Self and Be With God

All these days,  
I knew not the Self;  
When I knew the Self,  
Nothing else I knew;  
When I knew the Self,  
He left me not  
And within me He enquires  
Of my welfare in loving care.

மாய விளக்கது நின்று மறைந்திடுந்  
தூய விளக்கது நின்று சுடர்விடுங்  
காய விளக்கது நின்று கனன்றிடுஞ்  
சேய விளக்கினைத் தேடுகின் றேனே. 2367

### Seek Pure Lamp

The Maya's Lamp is flickering,  
It burns and dies;  
The Pure Lamp steadily burning;  
The body's Lamp within heats;  
The Distant Lamp I seek.

தேடுகின் நேன்திசை யெட்டோ டிரண்டையும்  
நாடுகின் நேனல மேயுடை யானடி  
பாடுகின் நேன்பர மேதுணை யாமென  
கூடுகின் நேன்குறை யாமனத் தாலே. 2368

### Seek God

I seek in directions eight and two,  
I seek, in goodness, the Feet of Lord,  
I sing, "Param is my Refuge"  
I unite in Him, in mind's fulness.

முன்னை முதல்விளை யாட்டத்துமுன்வந்தோர்  
பின்னைப் பெருமலம் வந்தவர் பேர்த்திட்டுத்

தன்னைத் தெரிந்துதன் பண்டைத் தலைவன்தான்  
மன்னிச் சிவமாக வாரா பிறப்பே. 2369

### Jiva's Journey to Liberation is Lord's Play

In the Primal Play of Lord  
Were Jivas created;  
Enveloped in mighty Malas were they;  
Discarding them,  
They realized the Self,  
And besought the Feet  
Of their hoary Lord;  
Thus, they Siva became  
With birth no more to be.

Jivas in Saiva Siddhanta philosophy are as eternal as God. By "created", what is meant here is that they were 'activated' from the primordial (kevala state) inert condition by Siva acting on Sakti, and given the milieu and instruments for development, such as thanu (body), karana (organs), bhuvana (world), and bhoga (experience).

### 15. ஆறந்தம்

### THE SIX ESSENCES

வேதத்தின் அந்தமும் மிக்கசித் தாந்தமும்  
நாதத்தின் அந்தமும் நற்போத அந்தமும்  
ஓதத் தகுமெட் டியோகாந்த அந்தமும்  
ஆதிக்க லாந்தமும் ஆறந்த மாமே. 2370

### Six Ends Ultimate

The Essence of Veda (Vedanta)  
The Essence of Siddhanta Exalted,  
The Essence of Nada (Nadanta),  
The Essence of Bodha (Bodhanta)  
The Essence of Yoga (Yoganta)  
Of branches eight,  
The Essence of Kalas (Kalanta)  
—These the Essences six, the Ultimate Finale.

Vedanta, Siddhanta, Nadanta, Bodhanta, Yoganta and Kalanta are the six final essences.

அந்தமோ ராறும் அறிவார் அதிசுத்தர்  
அந்தமோ ராறும் அறிவார் அமலத்தர்  
அந்தமோ ராறும் அறியார் அவர்தமக்  
கந்தமோ டாதி அறியவொண் ணாதே. 2371

### Souls Rid of Malas Will Know the Six Essences

The Pure ones of Malas rid  
Will the Essences six know;  
The Impure ones in Malas bound  
Will the Essences Six know not;  
They who know not the Essences Six  
Will not know Lord,  
He that is Beginning and End.

தானான வேதாந்தந் தானென்னுஞ் சித்தாந்த  
மானாத் துரியத் தணுவன் றனைக்கண்டு  
தேனார் பராபரஞ் சேர்சிவ யோகமாய்  
ஆனா மலமற் றருஞ்சித்தி யாதலே. 2372

### Essences of Vedanta and Siddhanta

"I am the Supreme One," says Vedanta,  
"I shall become the Supreme One," says Siddhanta;  
In Turiya State they realize the Self,  
And in Siva Yoga they unite in Parapara Sweet;  
Rid of Malas  
They the Rare Goal attain.

நித்தம் பரனோ டுயிருற்று நீள்மனஞ்  
சுத்த முதல் ஐந்துந் தத்துவத் தால்நீங்கிச்  
சுத்த மசுத்தந் .தொடரா வகைநினைந்  
தத்தன் பரன்பால் அடைதல்சித் தாந்தமே. 2373

### Truth of Siddhanta

Daily living in Para's thought,  
Freed from Tattvas  
Beginning with the Five (Sound, taste, smell, touch  
and sight);  
Contemplating beyond  
Where the Suddha and Asuddha (Mayas) pursue not,  
Reaching thus Para that is Lord,  
That, verily, is the Truth of Siddhanta.

மேவும் பிரமனே விண்டு உருத்திரன்  
மேவுசெய் யீசன் சதாசிவன் மிக்கப்பால்

மேவும் பரவிந்து நாதம் விடாவாறா  
றோவும் பொழுதணு வொன்றுள தாமே. 2374

### The Ultimate State in Jiva's Journey

Beyond Brahma, Vishnu and Rudra,  
Beyond Maheswara and Sadasiva,  
Beyond Para Bindu and Para Nada,  
Beyond Tattvas Thirty and Six,  
When all these are transcended,  
The Jiva is left alone with Siva.

உள்ள வுயிராறாற தாகும் உபாதியைத்  
தெள்ளி யகன்று நாதாந்தத்தைச் செற்றுமேல்  
உள்ள இருள்நீங்க வோருணர் வாகுமேல்  
எள்ளலின் நாதாந்தத் தெய்திடும் போதமே. 2375

### Nadanta Bodhanta States

Jiva transcending  
The tribulations of Tattvas  
Six times six,  
Reaches the Nadanta;  
Ascending still beyond,  
It encounters darkness of Anava;  
When that is dispelled,  
The peerless Divine Jnana dawns;  
That indeed is Jnana (Bodha)  
That Nadanta beyond reached.

தேடும் இயம நியமாதி சென்றகன்  
றாடுஞ் சமாதியில் உற்றுப் பரசிவன்  
பாடுறச் சீவன் பரமாகப் பற்றறக்  
கூடும் உபசாந்தம் யோகாந்தக் கொள்கையே. 2376

### Yoganta State

Seeking Yama and Niyama  
And then going beyond  
Enter into Samadhi;  
There Jiva reaches Para Siva;  
And Param becoming  
All desires abandoned,  
Realizes Upasanta  
That verily is the Truth of Yoganta.

கொள்கையி லான கலாந்தங் குறிக்கொள்ளில்  
விள்கையி லான நிவிர்த்தாதி மேதாதி  
குள்ளன வாம் விந்து வுள்ளே யொடுங்கலுந்  
தெள்ளி யதனைத் தெளிதலு மாமே. 2377

### Kalanta State

When the goal is Truth of Kalanta,  
This then is the way;  
Ascend Kalas (five)<sup>1</sup> Nivritti, and the rest  
And Medha and the rest ten and six<sup>2</sup>;  
There encounter Bindu;  
In it do merge and vivid know  
The Truth of Kalanta.

1) These five are in Siva tattvas; nivritti, prastista; vidya, santi, and santyatita.

2) 16 kalas

Medha, Arghisa, Vida, Bindu, Artha candra, Nirodpini, Nada, Nadanta, Sakti, Vyapini, Vyomaupini, Ananthai, Anathai, Anasiruthai, Samanai, Unmanai,

The sixteen kalas within belong to the sixteen saktis in the sixteen-petalled flower of the visuddhi adhara. The realisation of these sixteen kalas is known as 'sodasa kala prasada.'

தெளியு மிவையன்றித் தேரைங் கலைவே  
றொளியுள் அமைத்துள்ள தோரவல் லார்கட  
களியவ னாகிய மந்திரந் தந்திரந்  
தெளிவுப தேச ஞானத்தொ டைந்தாமே. 2378

### Five Other Ways Dear to Siva

These paths apart, -  
There are five other,  
That lead to the Light  
For them who seek;  
Dear like Siva are the Five  
—Mantra, Tantra, Serenity (Samadhi Yoga),  
Upadesa and Jnana.

ஆகும் அனாதி கலையா கமவேதம்  
ஆகும்த் தந்திர மந்நூல் வழிநிற்றல்  
ஆகு மனாதி யுடலல்லா மந்திரம்  
ஆகுஞ் சிவபோ தகம்உப தேசமே. 2379

### Tantra, Mantra Upadesa

Beginningless are Agama Vedas  
Tantra is to act their way,  
Mantras are of the mind and beyond the body;  
Upadesa is the teaching of Siva-Jnana.

தேசார் சிவமாகுந் தன்ஞானத் தின்கலை  
ஆசார நேய மறையுங் கலாந்தத்துப்  
பேசா வுரையுணர் வற்ற பெருந்தகை  
வாசா மகோசர மாநந்தி தானே. 2380

### Jnana

The way of Self-Jnana  
Is to be one with Siva;  
In the Kalanta  
Devotional love disappears;  
Sans speech, sans sentience  
Jiva becomes Being Great  
Like Nandi Himself,  
That is beyond speech and thought.

தானவ னாகுஞ் சமாதி தலைப்படி  
ஆன கலாந்தநா தாந்தயோ காந்தமும்  
ஏனைய போதாந்தம் சித்தாந்த மானது  
ஞான மெனஞேய ஞாதுரு வாகுமே. 2381

### Serenity in Samadhi

In Samadhi Jiva with Siva  
One becomes;  
In Kalanta, in Nadanta, in Yoganta  
And in Bodhanta and Siddhanta  
Is Jnana reached  
Of Knowledge, the Known and the Knower  
One uniting.

ஆறந்த முஞ்சென் றடங்குமந் நேயத்தே  
ஆறந்த ஞேயம் அடங்கிடு ஞாதுரு  
கூறிய ஞானக் குறியுடன் வீடவே  
தேறிய மோனஞ் சிவானந்த மாமே. 2382

### The Six Ends Merge in Jnana

In that Jnana, (Divine Knowledge)  
The Six Antas (ends) merge;  
That Jnana (Knowledge) in the Knower (Jnani)  
merges;  
When Knowledge in the Knower merges;  
Then dawns Mauna (Divine Silence)  
That is Siva-Bliss.

உண்மைக் கலையாரோ ரைந்தான் அடங்கிடும்  
உண்மைக் கலாந்தம் இரண்டைந்தோ டேழந்தம்  
உண்மைக் கலையொன்றில் ஈறாய நாதாந்தத்  
துண்மைக் கலைசொல்ல வோரந்த மாமே. 2383

### Of the Kalai Sixteen

Unmanai Kala ends in the Sixteenth,  
Unmanai Kalanta ends beyond in the Seventeenth;  
When Unmanai Kala is reached  
Then is Nadanta;  
Unmanai Kala is verily a goal great.

ஆவுடை யானை யரன்வந்து கொண்டபின்  
தேவுடை யான்எங்கள் சீர்நந்தி தாடந்து  
வீவற வேதாந்த சித்தாந்த மேன்மையைக்  
கூவி யருளிய கோனைக் கருதுமே. 2384

### Lord Revealed Truth of Vedanta-Siddhanta

Having been blessed by Grace of Sakti,  
That Siva espoused,  
The Holy Nandi, that is Lord of Celestials,  
Granted His Feet;  
Beckoning me to Him  
He revealed the Truth Exalted  
Of Vedanta-Siddhanta,  
—Him, the Lord, meditate on.

கருது மவர்தங் கருத்தினுக் கொப்ப  
அரணுரை செய்தருள் ஆகமந் தன்னில்  
வருசம யப்புற மாயைமா மாயை  
உருவிய வேதாந்த சித்தாந்த வுண்மையே. 2385

### The Truth of Vedanta-Siddhanta is the Truth of Agamas

To each according to his understanding  
The Lord reveals Truth of His Agamas;  
Beyond and penetrating  
The Prakriti Maya (impure) and Mamaya  
(pure-impure)  
—Is the doctrinal Truth of Vedanta-Siddhanta.

வேதாந்தஞ் சித்தாந்தம் வேறிலா முத்திரை  
போதாந்த ஞானம் யோகாந்தம் பொதுஞேய  
நாதாந்தம் ஆனந்தஞ் சீரோ தயமாகும்  
மூதாந்த முத்திரை மோனத்து மூழ்கவே. 2386

### Vedanta and Siddhanta Know No Differences

In the imprint of Vedanta and Siddhanta,  
There is difference none;  
Bodhanta is Jnana (Divine Knowledge);  
Yoganta is Jneya (the Known)  
Nadanta is Dawning of Bliss  
The finale imprint  
Is in Silence (Mauna) Immersed-to-be.

வேதாந்தந் தன்னில் உபாதிமே லேழ்விட  
நாதாந்த பாசம் விடுநல்ல தொம்பதம்  
மீதாந்த காரணோ பாதியேழ் மெய்ப்பரன்  
போதாந்த தற்பதம் போமசி என்பவே. 2387

### Tvampada, Tatpada, Asipada Goals

Vedanta goal transcends  
The seven Upadhis (experiences)  
(That are the Caused (Kariya);)  
Nadanta goal rids of Pasa  
And reaches to Tvam-pada State  
Beyond are Causal (Karana) Upadhis seven;  
Above which is Tatpada of Para Real,  
That Bodha leads to;  
Beyond still is Asipada.

The Vedanta goal transcends the seven causal experiences.  
The Nadanta goal in dissolving the malas reaches to the tvam-pada state. The Bodhanta goal leads to the tatpada state.  
Beyond, transcending the seven causal experiences is asipada.

#### CAUSED (KARIYA) UPADHIS:

Ajnana (ignorance)  
Avarana (limit)  
Vikshepa (separateness)  
Paroksha jnana (non-perceptible knowledge)  
Nityaropa jnana (delusive knowledge)  
Dukkha-nivritti (release from sorrow)  
Ananda (bliss)

#### CAUSAL (KARANA) UPADHIS

Sarvajnatvam (Total Knowledge)  
Sarvakaranatvam (Total Causation)  
Sarva-indriyamtvam (Total Functioning)  
Sarvesvaratvam (Total Lordship)  
Sarvasrishti (Total Creation)

Sarvasthiti (Total Preservation)  
Sarvasankaram (Total Dissolution)  
Asipada—I becoming one (One alone).

From 2387 onwards, Mular discusses the "Tat Tvam Asi" of the Upanisads from various angles, trying to fit the three phrases into Agamic concepts.

அண்டங்கள் ஏழுங் கடந்தகன் றப்பாலும்  
உண்டென்ற பேரொளிக் குள்ளா முளவொளி  
பண்டுறு நின்ற பராசத்தி யென்னவே  
கொண்டவ னன்றிநின் றான்தங்கள் கோவே. 2388

### Transcendental Nature of Siva

Transcending Universe 'Seven  
And the Beyond  
Is the Great Light;  
Lord is Light of that Light,  
Of yore, He with Parasakti stood;  
There He stands lofty, all by Himself,  
He, Our Lord.

கோவுணர்த் துஞ்சத்தி யாலே குறிவைத்துத்  
தேவுணர்த் துங்கரு மஞ்செய்தி செய்யவே  
பாவனைத் தும்படைத் தர்ச்சனை பாரிப்ப  
ஓவனைத் துண்டொழி யாத ஒருவனே. 2389

### Lord Engrosses All Existence

Centre on Kundalini in Muladhara  
That Guru by his power taught,  
Perform acts  
That lead to God,  
Sing in full His holy praise,  
Thus worship Him,  
Then shall you meet the Being One  
Who, existence interminable, engrosses.

ஒருவனை யுன்னார் உயிர்தனை யுன்னார்  
இருவினை யுன்னார் இருமாயை யுன்னார்  
ஒருவனு மேயுள் ளுணர்த்திநின் றூட்டி  
அருவனு மாகிய ஆதரத் தானே. 2390

### God is One-Formless Being

They think not of the Being One,  
They think not of the Jiva,  
They think not of Karmas two, (Good and Bad)  
They think not of Mayas two, (Pure and Impure)  
The One Being within  
Stands as Sentience and fosters  
Formless is He,  
He supports all.

அரனன்பர் தானம தாகிச் சிவத்து  
வருமவை சத்திகள் முன்னா வகுத்திட்  
டுரனுற சந்நிதி சேட்டிப்ப என்றுந்  
திரனுறு தோயாச் சிவாநந்தி யாமே. 2391

### Siva's Concern For His Devotees

In His devotees is Siva seated  
Into them He brings in  
The Saktis that are of Siva  
Then in His mighty Presence they (Saktis) act;  
There the devotees remain ever  
Immersed in Siva Bliss.

வேதாந்த தொம்பத மேவும் பசுவென்ப  
நாதாந்த பாசம் விடநின்ற நன்பதி  
போதாந்த தற்பதம் போயிரண் டயிக்கியஞ்  
சாதா ரணஞ்சிவ சாயுச்சிய மாமே. 2392

### Tvam Pada, Tat Pada, Asi Pada (Sayujya)

In the Vedanta Way  
The Jiva (Pasu) reaches Tvam Pada State  
(The Two—I and He—together are)  
Then follows Nadanta the holy State  
Where Pasa is rid;  
Then follows Bodhanta that reaches to Tatpada  
State  
Where I and He in one union is;  
Siva Sayujya is the Goal Beyond  
That follows.

சிவமாதல் வேதாந்த சித்தாந்த மாகும்  
அவமவ மாகு மவ்வவ் விரண்டுஞ்  
சிவமாஞ் சதாசிவன் செய்தொன்றா னானால்  
நவமான வேதாந்த ஞானசித் தாந்தமே. 2393

### Of the Six Ends Vedanta and Siddhanta Alone Show the Path to Siva-Becoming

Siva-Becoming  
Is the goal of Vedanta and Siddhanta  
The rest four Ends lead not to Siva-Becoming,  
—Siva that is Sadasiva—  
And so it is that Vedanta and Siddhanta  
Are wondrous Ways indeed.

சித்தாந்தத் தேசிவன் முத்திசித் தித்தலாற்  
சித்தாந்தத் தேநிற்போர் முத்திசித் தித்தவர்  
சித்தாந்த வேதாந்தஞ் செம்பொரு ளாதலால்  
சித்தாந்த வேதாந்தங் காட்டுஞ் சிவனையே. 2394

### Jivan Mukti in Siddhanta

In Siddhanta is attained  
Jivan Mukti (Liberation in this body);  
Those who stood in Siddhanta  
Have verily reached the Mukti State;  
As Siddhanta-Vedanta  
Leads to the Goal of Siva-Becoming,  
Siddhanta-Vedanta  
Is the Path Exalted.

சிவனைப் பரமனுட் சிவனுட் காட்டும்  
அவமற்ற வேதாந்த சித்தாந்த மானான்

நவமுற் றவத்தையில் ஞானஞ் சிவமாந்  
தவமிக் குணர்ந்தவர் தத்துவத் தாரே. 2395

### Beyond Jiva Turiya and Para Turiya is Siva Turiya

In the Vedanta-Siddhanta Way  
Beyond Siva aspects in Param and in Jiva  
Arises the Jnana  
In Pure State of Experience (Turiyatita)  
That verily is Siva State ultimate  
Only those who in Tapas stood  
Realized Siva Truth (Tattva)

தத்துவ மாகுஞ் சகள வகளங்கள்  
தத்துவ மாமவிந்து நாதஞ் சதாசிவந்  
தத்துவ மாகுஞ் சீவன்றன் தற்பரந்  
தத்துவ மாஞ்சிவ சாயுச் சியமே. 2396

### All States Are Tattvas or Steps Only to Siva-Sayujya

The Form and Formless States  
Are alike Tattvas;  
The Bindu, Nada and Sadasiva too  
Are Tattvas verily;  
So too is Jiva's (Tvam Pada and Tat Pada);  
Tattva truly is where Tatpara is in Siva-Sayujya.

வேதமோ டாகமம் மெய்யாம் இறைவன்நூல்  
ஓதும் பொதுவுஞ் சிறப்புமென் றுள்ளன  
நாதன் உரையவை நாடில் இரண்டந்தம்  
பேதம தென்பர் பெரியோர்க் கபேதமே. 2397

### Veda and Agama Alike Revealed by God

Veda and Agama alike  
Are revelations of God,  
That is Truth;  
The one is general  
The other special;  
Their goals two, they say;  
Search them both,  
For the truly learned,  
There is difference none.

பரானந்தி மன்னுஞ் சிவானந்தம் எல்லாம்  
பரானந்த மேன்மூன்றும் பாமுறா னந்தம்  
விராமுத்தி ரானந்த மெய்ந்நட னானந்தம்  
பொராநின்ற வுள்ளமே பூரிப்பி யாமே, 2398

### Beyond Bliss of Voids is the Bliss of Siva Dance

All transcendental states of bliss  
That Jiva experiences  
Are, alike, Siva-bliss (Sivanandam);  
The Three Higher States of Transcendental Bliss  
Are States that come out of the three Voids;  
The Bliss that comes of Mudras appropriate  
Is the Bliss of Siva's Dance within;  
It is the State that fills Soul in rapture.

ஆகுங் கலாந்தம் இரண்டந்த நாதாந்தம்  
ஆகும் பொழுதிற் கலையைந்தா மாதலில்  
ஆகும் அரணேபஞ் சாந்தக னாமென்ன  
ஆகு மறையா கமமொழிந் தானன்றே. 2399

### Kalanta Leads to Siva as Panchantaka

Kalanta and Nadanta  
Are Ends (goals) two;  
As they are reached  
The five Kalas (of Siva Tattva) are attained;  
So the Lord that arises there  
Is as Panchantaka known  
Thus He spake in Vedas and Agamas.

அன்றாகு மென்னாதை வகையந்தத் தன்னை  
ஒன்றான வேதாந்த சித்தாந்த முள்ளிட்டு  
நின்றா லியோகாந்த நேர்ப்பு நேர்பட்டான்  
மன்றாடி பாத மருவலு மாமே. 2400

### Beyond Kalanta Vedanta-Siddhanta Leads to Yoganta and to Dance-Bliss

Wait not for the day  
To vision 'the Five Kalantas;  
Take to the Way of  
Vedanta-Siddhanta, that one are;  
Then will you reach the Yoganta,  
And there will you envision the Feet  
Of the Eternal Dancer,  
That is Siva.

அனாதி சீவனைம் மலமற்றப் பாலாய்  
அனாதி யடக்கித் தனைக்கண் டரனாய்த்  
தனாதி மலங்கெடத் தத்துவா தீதம்  
வினாவுநீர் பாலாதல் வேதாந்த வுண்மையே. 2401

### Truth of Vedanta is Jiva Mingling in Siva

Jiva that is eternal  
Freed of Malas Five  
Passes beyond Tattvas;  
There it realizes the Self Eternal;  
Then the Primal Mala of Anava  
Withers away,  
And with that the Tattva-atita State ensues  
There one with Siva becoming is  
Like water with milk indistinguishably intermingled;  
That, verily, is the Truth of Vedanta.

உயிரைப் பரனை யுயர்சிவன் தன்னை  
அயர்வற் றறிதொந் தத்தசி யதனாற்  
செயலற் றறிவாகி யுஞ்சென் றடங்கி  
அயர்வற்ற வேதாந்த சித்தாந்த மாமே. 2402

### Tvam-Tat-Asi State is Goal of Vedanta Siddhanta

Jiva, Para and Siva—the States Exalted  
Continuous know;  
You then reach the State, Tvam-Tat-Asi;

There, actionless are you;  
All Jnana are you;  
Thus be merged;  
—So says Vedanta-Siddhanta.

மன்னிய சோகமா மாமறை யாளர்தஞ்  
சென்னிய தான சிவயோகமாம் ஈதென்ன  
அன்னது சித்தாந்த மாமறை யாய்பொருள்  
துன்னிய ஆகம நூலெனத் தோன்றுமே, 2403

### Siddhanta Agamas Are Filled With Vedic Wisdom

The mantram "Soham"  
That Vedantins intone  
Is but Siva Yoga  
That is exalted;  
Thus said Siddhanta;  
Verily is it apparent  
That Agamas are scriptures  
With Vedic Wisdom filled.

முதலாகும் வேத முழுதா கமமப்  
பதியான ஈசன் பகர்ந்த திரண்டு  
முதிதான வேத முறைமுறை யாலமர்ந்  
ததிகாதி வேதாந்த சித்தாந்த மாகவே. 2404

### Out of Vedas and Agamas Evolved Vedanta-Siddhanta

Two are the scriptures  
That Lord Siva  
In the Beginning revealed,  
—The Primal Vedas and the Perfect Agamas;  
The Vedas and Agamas,  
In gradualness appropriate  
Evolved Vedanta-Siddhanta  
That is great, great indeed.

Mular has coined the phrase "Vedanta-Siddhanta". He says it is evolved out of the Vedas and Agamas. It is apparent that Mular feels keenly the need for somehow reconciling the Agamic and Vedic systems.

### 16. பதிபகபாசம் வேறின்மை

### PATI-PASU-PASAM NON-DIFFERENCE

அறிவறி வென்ற அறிவு மனாதி  
அறிவுக் கறிவாம் பதியும் அனாதி  
அறிவினைக் கட்டிய பாசம் அனாதி  
அறிவு பதியிற் பிறப்பறுந் தானே. 2405

### Pati, Pasu, and Pasam—All Three Eternal

Beginningless is Jiva that of Knowledge speak  
Beginningless is Lord, the source of all Knowledge,  
Beginningless is Pasam, that binds knowledge  
When God-Knowledge dawns,  
No more will birth be.

பசுப்பல கோடி பிரமன் முதலாய்ப்  
பசுக்களைக் கட்டிய பாசமன் றுண்டு  
பசுத்தன்மை நீக்கியப் பாசம் அறுத்தாற்  
பசுக்கள் தலைவனைப் பற்றி விடாவே. 2406

### When Pasas Leave

Countless are Jivas (Pasu)  
From Brahma downward;  
Three are the Pasas (bonds)  
That bind Jivas;  
When bonds of Pasu are sundered,  
And Jiva-nature altered,  
Jiva will cling to Lord  
And never leave Him.

கிடக்கின்ற வாரே கிளர்பயன் மூன்று  
நடக்கின்ற ஞானத்தை நாடோறு நோக்கித்  
தொடக் கொன்றும் இன்றித்தொழுமின் தொழுதாற்  
குடக்குன்றி விட்ட விளக்கது வாமே. 2407

### Prayer Takes Jiva to States Beyond Three Pasas

Even with Pasas (three),  
Attainments there can be;  
Daily contemplate on Jnana  
That moves you to the goal ultimate,  
Unintermittent do pray;  
Praying thus,  
Yours will be a Light that shall beam  
As from a hill-top high.

பாசஞ்செய் தானைப் படர்ச்சடை நந்தியை  
நேசஞ்செய் தாங்கே நினைப்பர் நினைத்தலுங்  
கூசஞ்செய் துன்னிக் குறிக்கொள்வ தெவ்வண்ணம்  
வாசஞ்செய் பாசத்துள்வைக்கின்ற வாரே. 2408

### Why Pasas—To Seek God

He who made the bonds that bind you  
He, Nandi, of spreading matted locks,  
In love endearing they (Jnanis) think of  
Thinking, they shrink from Pasas  
And Godward seek;  
Lo! for this it is why  
He placed them (Jivas) in Pasas.

விட்ட விடமேறா வாறுபோல் வேறாகி  
விட்ட பசுபாச மெய்கண்டோன் மேவுறான்  
கட்டிய கேவலங் காணுஞ் சகலத்தைச்  
சுட்டு நனவில் அதிதத்துள் தோன்றுமே. 2409

### After Pasas Atita Plane

As the poison that has been extracted  
No longer ascends the body,

He who the truth of Pasu-Pasa saw and shed them  
Will not in them again be,  
He stands apart;  
He scorches them  
In the states of Primal Kevala (inertness)  
And living Sakala;  
Then enters the Atita Jagrat plane.

Mantras 2409&2410

The pasaś, once sundered will not touch jiva again, even as, the poison, once extracted, does not return to the body. The jiva, having sundered pasa through the states of keval and sakala, enters the atita jagrat plane, which is beyond pasas. Jiva and pasa are also eternal like the Lord, whom you seek. Nandi grants freedom from the eternal bondage of pasa to those who seek Him in the Siddhanta way with love and devotion.

நாடும் பதியுடன் நற்பசு பாசமும்  
நீடுமா நித்தன் நிலையறி வாரில்லை  
நீடிய நித்தம் பசுபாச நீக்கமும்  
நாடிய சைவர்க்கு நந்தி யளித்ததே. 2410

### To Freedom Eternal From Bondage Eternal

The Lord you seek is Eternal  
So too is Jiva and Pasa;  
None know the nature of Lord Eternal;  
He it is, Nandi,  
That granted knowledge  
Of Freedom Eternal  
From Bondage Eternal  
To Saiva Siddhantins that seek Him true.

ஆய பதிதான் அருட்சிவ லிங்கமாம்  
ஆய பசுவும் அடலே றெனநிற்கும்  
ஆய பலிபீட மாகுநற் பாசமாம்  
ஆய அரனிலை யாய்ந்துகொள் வர்கட்கே. 2411

### Pati-Pasu-Pasam Relationship Symbolised in Temple

The Pati (Lord) is the blessed Śiva Linga,  
The Pasu (Jiva) is the mighty bull in front stands,  
The Pasa (Bond) is the altar;  
Thus in the temple  
The Lord stands,  
For them that searching see.

பதிபசு பாசம் பயில்வியா நித்தம்  
பதிபசு பாசம் பகர்வோர்க் காறாக்கிப்  
பதிபசு பாசத்தைப் பற்றற நீக்கும்  
பதிபசு பாசம் பயில நிலாவே. 2412

### Lord Teaches Truth of Pasu-Pasam

The Lord daily teaches you  
The truth of Pasu-Pasam;  
The Lord leads the Way;  
To those who realize truth of Pasu-Pasam  
The Lord removes entire

The bonds of Pasu-Pasam,  
—But Himself stands untouched by Pasu-Pasam.

பதியும் பசுவொடு பாசமும் மேலைக்  
கதியும் பசுபாச நீக்கமுங் காட்டி  
மதிதந்த வானந்த மாநந்தி காணுந்  
துதிதந்து வைத்தனன் சுத்தசை வத்திலே. 2413

### Lord Placed Pati-Pasu-Pasam Truth in Suddha Saiva Thought

The truth of  
Pati, Pasu and Pasam,  
The beautitude of Mukti,  
The Way of Liberation  
From bonds of Pasu-Pasam,  
—All these the Great Nandi of Bliss  
That wears the crescent moon  
Placed in Suddha Saiva thought,  
In praise worthiness surpassing.

அறிந்தனு மூன்றுமே யாங்கணு மாகும்  
அறிந்தனு மூன்றுமே யாங்கணு மாக  
அறிந்த அனாதி வியாத்தனு மாவன்  
அறிந்த பதிபடைப் பானங் கவற்றையே. 2414

### The Three Classes of Jivas Created According to Degrees of Knowledge

Everywhere are the three Jivas,  
Of knowledge possessed;  
The timeless Lord of Divine Knowledge, too,  
Is everywhere,  
Pervading Jivas three;  
And so to each according to his desert,  
He created them, three.

படைப்பாதி யாவது பரஞ்சிவஞ் சத்தி  
இடைப்பால் உயிர்கட் கடைத்திவ்வ தூங்கல்  
படைப்பாதி சூக்கத்தைத் தற்பரஞ் செய்யப்  
படைப்பாதி தூய மலமப் பரத்திலே. 2415

### How Pasas Arise in the Order of Creation

This the way  
The Primal Creation was;  
Para,  
Acting on Siva-Sakti  
Puts Jivas to Kevala Slumber  
Then, the Unborn Being  
Acting on Sukshma (Subtle) Maya  
Rouses them to activity;  
Finally, the Para  
Acting on Pure Maya  
Conjoins Malas to Jivas.

ஆகிய சூக்கத்தை யவ்விந்து நாதமும்,  
ஆகிய சத்தி சிவபர மேலைந்தால்  
ஆகிய சூக்கத்தில் ஐங்கரு மஞ்செய்வோன்  
ஆகிய தூயவீ சானனு மாமே. 2416

### Creation Continues

The act of Creation continues;  
With the Sukshma Maya that from Para arose  
The Five High;  
Bindu, Nada, Sakti, and Siva  
In the Sukshma also arose the five-faced God  
That the Five Acts perform,  
(Creation, Preservation, Dissolution, Obfuscation  
and Redemption)  
—He, the Isanan Pure.

மேவும் பரசிவ மேற்சத்தி நாதமும்  
மேவும் பரவிந்து ஐம்முகன் வேறீசன்  
மேவும் உருத்திரன் மால்வேதா மேதினி  
ஆகும் படிபடைப் போளர னாமே. 2417

### Creation Further Continued

Para Siva, Sakti and Nada  
Para Bindu, the Five-faced Sadasiva  
And Mahesa  
And Rudra, Mal and Brahma  
—Thus in order were they created,  
All by Hara.

படைப்பு மனிப்பும் பயிலிளைப் பாற்றுந்  
துடைப்பு மறைப்புமுன் தோன்ற அருளுஞ்  
சடத்தை விடுத்த அருளுஞ் சகலத்  
தடைத்த அனாதியை ஐந்தென லாமே. 2418

### Five Acts Eternal

Creation, Preservation, and Dissolution,  
(That for Jivas grant rest from birth-and-death  
whirl)  
Obfuscation and Grace  
(That redeem Jiva after life below)  
These, for Sakala souls He filled;  
All these acts Five,  
Beginningless His are.

ஆறாறு குண்டலி தன்னின் அகத்திட்டு  
வேறாகு மாயையின் முப்பான் மிகுத்திட்டங்  
கிறாங் கருவி யிவற்றால் வகுத்திட்டு  
வேறாம் பதிபசு பாசம்வீ டாகுமே. 2419

### Creation of Tattvas

Tattvas six into six,  
He placed in Kundalini  
And divided the Maya into categories three  
And with the last of them (Prakriti Maya)  
Forged the (Tattvic) instruments;  
Then were let in the Pasas to Jiva belong  
He, the Pati (Lord), who apart is.

வீட்கும் பதிபசு பாசமும் மீதுற  
வாட்கும் இருவினை யாங்கவற் றாலுணர்ந்  
தாட்கு நரக சுவர்க்கத்திற் றானிட்டு  
நாட்குற நான்தங்கு நற்பாச நண்ணுமே. 2420

### Creation of Experiences for Jiva

The Pasu-Pasam thus released,  
When it overcomes Jiva  
Pati works out his redemption;  
And receives him into His Grace,  
Having made him experience<sup>3</sup> Karmas two,  
He consigns him into hell and heaven;  
And as days pass,  
Jiva acquires love of God—(Pati-Pasam)  
In which am I steeped.

நண்ணிய பாசத்தில் நானெனல் ஆணவம்  
பண்ணிய மாயையில் ஊட்டற் பரிந்தனன்  
கண்ணிய சேதனன் கண்வந்த பேரருள்  
அண்ணல் அடிசேர் உபாயம தாகுமே. 2421

### Anava Gives Longing for Pleasures and Maya Supplies Them

In Pasam that binds,  
Anava is I-ness;  
And possessed of it,  
The Jiva longs for Mayaic pleasure experiences;  
Then on him descends heavenly Grace;  
That indeed the Way  
His Holy Feet to reach.

ஆகும் உபாயமே யன்றி யழுக்கற்று  
மோக மறச்சுத்த னாதற்கு மூலமே  
ஆகு மறுவை யழுக்கேற்றி யேற்றல்போல்  
ஆகுவ தெல்லாம் அருட்பாச மாகுமே. 2422

### Grace Works Out Purity

Not only is Grace  
The means to Lord's Feet,  
It is the source too  
For desires to end,  
And purification to attain;  
Even as the cloth's dirt is removed  
By earth-dirt (saline earth),  
Pati-Pasam Grace works out  
Jiva's purity.

பாசம் பயிலுயிர் தானே பரமுதல்  
பாசம் பயிலுயிர் தானே பசுவென்ப  
பாசம் பயிலப் பதிபர மாதலாற்  
பாசம் பயிலப் பதிபசு வாகுமே. 2423

### Pati-Pasam Leads to Pasu-Pati

Jivas that in Pati-Pasam (Arul Pasam) stand,  
Reach the Para State;  
Jivas that in Pasu-Pasam stand,  
Are but Pasus (in worldly ways);  
As Jivas in Pati-Pasam stand,  
Attain Para State,  
Jivas in Pati-Pasam continuous standing,  
Verily become Pasu-Pati (Lord of Jivas).

அத்தத்தில் உத்தரங் கேட்ட அருந்தவர்  
அத்தத்தில் உத்தர மாகும் அருள்மேனி  
அத்தத்தி னாலே யணையப் பிடித்தலும்  
அத்தத்தில் தம்மை யடைந்துநின் றாரே. 2424

### Siva-Guru Teaches the Four Rishis

The Tapasvins (four)\* sought of yore  
The Way (of Truth) from the Lord;  
He, the Gracious One,

Gave them answer by Divine Gesture (Chin mudra);  
And as with their hands they held fast to His feet,  
They reached the Way of Truth, their Self-realizing.

\*Sanaka, Sanatana, Sanatkumara, Sanantana—these are the four holy rishis, said to be the spiritual sons of Brahma, who sought of Siva the truth of holy wisdom. Siva sitting under the wild banyan tree as Guru Dakshinamurt, facing southward, taught them the Divine Truth by chin-mudra (gesture of jnana) in silence. Dakshinamurthi is held as the Supreme Siva Guru. Also see the Prologue.

### 17. அடித்தலை யறியும் திறங்கூறல் HEAD-AND-FOOT KNOWLEDGE

காலுந் தலையும் அறியார் கலதிகள்  
காலந்தச் சத்தி யருளென்பர் காரணம்  
பாலொன்று ஞானமே பண்பார் தலையுயிர்  
காலந்த ஞானத்தைக் காட்டவீ டாகுமே. 2425

### Feet are Grace; Head is Jnana

Neither head nor foot they know  
Miscreants they are;  
The Feet the Holy say  
Are the Grace of Sakti;  
The Head the Holy say  
Is Jnana  
That with First Cause unites;  
When to Jiva the Feet of Grace  
Shows the Head of Jnana  
Then shall Liberation be.

தலையடி யாவ தறியார் காயத்தில்  
தலையடி யுச்சியில் உள்ளது மூலந்  
தலையடி யான அறிவை யறிந்தோர்  
தலையடி யாகவே தானிருந் தாரே. 2426

### Head and Feet Are Within

They know not  
The Head and Foot (of Lord) is within body,  
The Head is in Sahasrara (Cranium)  
The Foot in Muladhara;  
Those who visioned thus in the Yogic way,  
Remained in Prayer  
Their heads bowed at Lord's feet.

நின்றான் நிலமுழு தண்டமும் மேலுற  
வன்றான் அசுரர் அமரரும் உய்ந்திடப்  
பின்றான் உலகம் படைத்தவன் போர்நந்தி  
தன்றா னிணையென் தலைமிசை யானதே. 2427

### Greatness of Feet

He stood, heaven and earth encompassing,  
That the mighty Asuras and Devas  
May redemption know;  
He who created this world

Is the Great Nandi;  
His Feet, on my head, I bore.

சிந்தையி னுள்ளே எந்தை திருவடி  
சிந்தையும் எந்தை திருவடிக் கீழுது  
எந்தையும் என்னை யறியகி லானாகில்  
எந்தையை யானும் அறியகி லேனே. 2428

### Only By God's Grace Jiva Can Know Him

Within my thoughts  
Are my Father's Holy Feet;  
At my Father's Holy Feet;  
Are my thoughts centred  
If my Father knows me not,  
Neither will I my Father know.

பன்னாத பாரொளிக் கப்புறத் தப்பால்  
என்னா யகனார் இசைந்தங் கிருந்திட  
முன்னா ஒளியு முரைசெய்யா மந்திரஞ்  
சொன்னான் கமுலிணை சூடிநின் றேனே. 2429

### Lord Gave Jnana and Mantra

Beyond; beyond the Light  
That defies description,  
Is the place where  
My loving Lord abides;  
He showed me the Light (Jnana)  
That is beyond thought;  
He taught me the Mantra  
That is beyond words;  
His Holy Feet, adoring I stood.

பதியது தோற்றும் பதமது வைம்மின்  
மதியது செய்து மலர்ப்பத மோது  
நதிபொதி யஞ்சடை நாரியோர் பாகன்  
கதிசெயுங் காலங்கள் கண்டுகொ ளீரே. 2430

### Wait and Pray; Lord Will Come to You

The Lord's Holy Feet  
In your thoughts hold;  
His flower-like Feet  
In wisdom adore;

The Lord who carries Sakti on His body  
With Ganga muffled in his russet matted locks  
Will in time your salvation grant;  
Do wait and pray.

தரித்துநின் றானடி தன்னிட நெஞ்சில்  
தரித்துநின் றானம ராபதி நாதன்  
கரித்துநின் றான்கரு தாதவர் சிந்தை  
பரித்துநின் றானப் பரிபாகத் தானே. 2431

#### Grace is Granted According to Degree of Devotion

In the thoughts of those  
Who hold Him steadfast,  
Firm He stood, His Feet planted;  
—He the Lord of Celestials;  
Those who thought not of Him,  
He shunned;  
To each according to his devotion  
He His Grace grants.

ஒன்றுண்டு தாமரை யொண்மலர் மூன்றுள  
தன்றாதை தானும் இரண்டுள காயத்துள்  
நன்றாகக் காய்ச்சிப் பதஞ்செய வல்லார்கட்  
கின்றேசென் றீசனை யெய்தலு மாமே. 2432

#### Go the Intense Way and Behold Lord's Feet Even Today

One the heart's lotus  
Three the radiant flowers  
Two the Father's Feet within;  
Those who can discipline the body  
In Yogic Kundalini Way

மூன்றுள குற்ற முழுது நலிவன  
மான்றிருள் தூங்கி மயங்கிக் கிடந்தன  
மூன்றினை நீங்கினர் நீக்கினர் நீங்காதார்  
மூன்றினுட் பட்டு முடிகின்ற வாரே. 2435

#### The Truly Liberated

Three the blemishes  
That harass Jiva alike,  
And in darkness enveloped  
He lies in stupor;  
They who are from them liberated  
Are the truly liberated;  
Others, entangled in them,  
Surely perish.

May well behold Him,  
Even this day.

கால்கொண்டென் சென்னியிற் கட்டறக் கட்டற  
மால்கொண்ட நெஞ்சின் மயக்கிற் றுயுக்கறப்  
பால்கொண்ட வென்னப்பரன்கொள்ள நாடினான்  
மேல்கொண்டென் செம்மை  
விளம்பவொண்ணாதே. 2433

#### Grace Leads to Holy State

Firm He planted His Feet on my head;  
My fetters into fragments broke;  
My heart's impurities were entire cleansed;  
Milky-white pure it became;  
The Lord then sought  
To take me into His Fold;  
What more can I say  
Of my Holy State?

பெற்ற புதல்வர் போற் பேணிய நாற்றமுங்  
குற்றமுங் கண்டு குணங்குறை செய்யவோர்  
பற்றைய வீச னுயிரது பான்மைக்குச்  
செற்றமி வாச்செய்கைக் கெய்தின செய்யுமே. 2434

#### God's Love For Man

The Lord loves Jivas as His children;  
Well may they wallow in dirt and blemish;  
He removes them and mends their ways;  
Thus is God's love for Man;  
To each according to his deeds  
In compassion He bestows His care.

#### 18. முக்குற்றம்

#### THREE BLEMISHES

காமம் வெகுளி மயக்க மிவைகடிந்  
தேமம் பிடித்திருந் தேனுக் கெறிமணி  
ஓமெனும் ஓசையி னுள்ளே யுறைவதோர்  
தாம மதனைத் தலைப்பட்ட வாரே. 2436

#### Experiences in Liberation

Lust, anger and ignorance  
I subdued;  
And I waxed strong;  
An ethereal bliss suffused me;  
As though I was within the sound of "Aum"  
Of a chiming bell, swinging struck.

## 19. முப்பதம்

## THREE STATES (PADAS) OF REALIZATION

தோன்றிய தொம்பதந் தற்பதஞ் சூழ்தர  
ஏன்ற அசிபதம் இம்மூன்றோ டெய்தினோன்  
ஆன்ற பராபர மாகும் பிறப்பற  
வேன்றான் மாளச் சிவமா யிருக்குமே. 2437

**The Three States Lead to Siva-Becoming**

Tvam-Padam, Tat-Padam and Asi-Padam  
He who has these three states of liberation attained,  
Has verily become Para-Para Himself;  
No more birth shall be for him;  
And when he departs  
He shall indeed Siva be.

போதந் தனையுன்னிப் பூதாதி பேதமும்  
ஒதுங் கருவிதொண் ணூறுடன் ஓராறு  
பேதமும் நாதாந்தப் பெற்றியிற் கைவிட்டு  
வேதஞ்சொல் தொம்பத மாகுதன் மெய்ம்மையே. 2438

**Tvam-Pada is Beyond Nadanta State**

Aim at Bodha State;  
Discard elements and their diversities  
(That Tattvas are composed of);  
And the ninety and six instruments of experience;  
Transcend Nadanta State of glory;  
Ascend beyond;  
There indeed is the Tvam-Pada State,  
The Truth Vedas speak of.

தற்பதம் என்றுந் துவம்பதந் தானென்றும்  
நிற்ப தசியத்துள் நேரிழை யாள்பதஞ்  
சொற்பதத் தாலுந் தொடரவொண் ணாச்சிவன்  
கற்பனை யின்றிக் கலந்துநின் றானே. 2439

**Siva is Beyond the Three Padas**

Beyond the States of Tvam-Pada and Tat-Pada  
In the state of Asipada, Sakti wondrous stands;  
But Siva remains still beyond,  
Beyond the reach of speech  
In unimaginable immanence  
In all, in all.

அணுவும் பரமும் அசிபதத் தேய்ந்து  
கணுவொன் றிலாத சிவமுங் கலந்தால்  
இணையறு பால்தேன் அமுதென இன்பத்  
துணையது வாயுரை யற்றிடத் தோன்றுமே. 2440

**Asi-Pada Experience**

When Jiva and Para  
Reach Asi-Pada State  
And in pervasive Siva merge,  
Then as sweetness compounded

Of milk, honey, and ambrosia  
Will He in the Silence agreeable appear.

தொம்பதந் தற்பதந் தோன்றும் அசிபதம்  
நம்பிய சீவன் பரன்சிவ னாய்நிற்கும்  
அம்பத மேலைச் சொரூபமா வாக்கியஞ்  
செம்பொருள் ஆண்டருள் சீர்நந்தி தானே. 2441

**Tvam-Tat-Asi**

In States, Tvam-Pada, Tat-Pada and Asi-Pada  
Jiva stands as Jiva, Para and Siva  
In order respective;  
Beyond them is the Svarupa Mahavakya (Supreme  
Word Manifest)  
(Tvam-Tat-Asi);  
Revealing that Truth,  
Nandi accepted me in His Grace.

ஐம்ப தறியா தவரு மவர்சிலர்  
உம்பனை நாடி யுரைமுப்ப தத்திடைச்  
செம்பர மாகிய வாசி செலுத்திடத்  
தம்பர யோகமாய்த் தானவு னாகுமே. 2442

**Yoga Way Also Leads to the Three States**

Even some who know not the letters Fifty  
Reach the States three above said;  
They did by (directing) their breath in Yogic Way  
Into Para;  
Thus with Siva they one became.

நந்தி யறிவும் நழுவில் அதீதமாம்  
இந்தியஞ் சத்தாதி விடவிய னாகும்  
நந்திய மூன்றிரண் டொன்று நலமைந்து  
நந்தி னனவாதி மூட்டும் அனாதியே. 2443

**Turiyatita Experience**

Transcending even thought of God  
Is Atita State;  
The sense organs (Indriyas) no more cognise  
The Sound and the rest;  
Pervasive Jiva becomes;  
The Malas three, the Karmas two, the Jiva one,  
The experiences (Avasthais) Five,  
All these subside;  
Thus subsiding, the Beginningless One wakes  
Into the Turiyatita Jagrat State.

பரதுரி யத்து நனவு படியுண்ட  
விரிவிற் கனவும் இதனுப சாந்தத்  
துரிய சுமுனையு மோவுஞ் சிவன்பால்  
அரிய துரியம் அசிபத மாமே. 2444

**Experiences in Para Turiya**

Beyond the Jagrat (waking) in Paraturiya State  
Is the Dream State within  
That leads to Upasantha;

In the Sushupti State (of Para Turiya)  
And in Turiya within Para Turiya  
Is Siva reached;  
Then indeed is Asi-Pada attained.

**20. முப்பரம்****THREE PARAS**

தோன்றியென் னுள்ளே சுழன்றெழு கின்றதோர்  
மூன்று படிமண் டலத்து முதல்வனை  
ஏன்றெய்தி யின்புற் றிருந்தே யிளங்கொடி  
நான்று நலஞ்செய் நலந்தரு மாறே. 2445

**Parallel Yoga Way**

In the encircling Spheres Three within me,  
The Primal Lord appears;  
I reached Him and was in bliss immersed;  
I clung to the tender vine of Kundalini Sakti  
That she, Her Grace may shower.

1) Fire, sun and moon mandalas.

மன்று நிறைந்தது மாபர மாயது  
நின்று நிறைந்தது நேர்தரு நந்தியுங்  
கன்று நினைந்தெழு தாயென வந்தபின்  
குன்று நிறைந்த குணவிளக் காமே. 2446

**Lord Appears in love in Para Turiya**

The Expanse vast of Para  
As divine dance arena extended,  
Nandi there appeared  
And stood and filled;  
When He came in tender love  
As cow that yearns for calf,  
Beaming was Jiva,  
As lamp upon hill-top placed.

ஆறாது தத்துவத் தப்புறத் தப்பரங்  
கூறா வுபதேசங் கூறிற் சிவபரம்  
வேறாய் வெளிப்பட்ட வேதப் பகவனார்  
பேறாக ஆனந்தம் பேணும் பெருகவே. 2447

**Beyond Para is Parasiva**

Beyond Tattvas six times six  
Is that Para;  
When the unarticulated mantra  
Is in Silence chanted,  
Then appears Siva Para,  
That is still above;  
He is the God  
Of whom Vedas speak;  
Then shall Divine Rapture well up in you;  
Do foster it, and enlarge.

பற்றறப் பற்றிற்பரம்பதி யாவது  
பற்றறப் பற்றிற் பரனறி வேபரம்  
பற்றறப் பற்றினிற் பற்றவல் லோர்கட்கே  
பற்றறப் பற்றிப் பரம்பர மாமே. 2448

**Seek Lord in Intense Divine Desire and Become Siva**

Shedding desires (worldly)  
In intense (Divine) desire seek Him;  
Yours shall be the Heavenly Kingdom of God  
(Param);  
When you in intense (Divine) desire seek Him,  
Shorn of desires (worldly),  
Then shall the Knowledge of God be;  
Only those who in intense (Divine) desire seek Him,  
Bereft of desires (worldly),  
Will (Param Param) Siva become.

பரம்பர மான பதிபாசம் பற்றாப்  
பரம்பர மாகும் பரஞ்சிவ மேவப்  
பரம்பர மான பரசிவா னந்தம்  
பரம்பர மாகப் படைப்ப தறிவே. 2449

**Pati-Pasam Leads to Para, Para Siva and Para Siva-Ananda**

Cherish Pati-Pasam (God-love)  
That is holy beyond holiness;  
Then shall the transcendental Para be;  
And then beyond Parasiva reached be;  
Then shall the transcendental Siva Bliss  
(Parasivananda) be;  
Jiva Becoming Siva is indeed Knowledge Divine.

நனவிற் கலாதியா நாலொன் றகன்று  
தனியுற்ற கேவலந் தன்னில் தானாகி  
நினைவுற்றற்கன்ற அதிகத்துள் நேய  
தனையுற் றிடத்தானே தற்பர மாமே. 2450

**Beyond Kalanta is Tat-Para State (God-Union and Not God-Becoming Yet)**

Transcend Kalas Five  
In the Waking State (of Turiya) appear;  
Reach the lonely State of Higher Kevala (inertness)  
And there solitary be;  
Bereft of sentience,  
Ardent enter the (Turiya) atita State;  
Then shall you the very Tat-Para be.

1)Nivritti, prathista, vidya, santi, santiatita. They belong to the sphere of Siva tattvas — vide Mantra 2377.  
2)One in God-union.

தற்கண்ட தூயமுந் தன்னில் விலாசமும்  
பிற்காணுந் தூடணந் தானும் பிறழ்வுற்றுத்  
தற்பரன் கால பரமுங் கலந்தற்ற  
நற்பரா தீதமு நாடக ராதியே. 2451

### In Tat-Para Union is Aum

The Purity State  
That Self-Realization brought,

The Expansive State within it,  
The Malas that affected Jiva before  
All these passing,  
Seek the Para-atita State  
Where the Tatpara and the time-bound Jiva that  
Para became  
Commingle into one letter  
That with "A" begins; "Aum."

### 21. பரலட்சணம்

### ATTRIBUTES OF PARA

அதீதத்து ளாகி யகன்றவன் நந்தி  
அதீதத்து ளாகி யறிவிலோன் ஆன்மா  
மதிபெற் றிருள்விட்ட மன்னுயிர் ஒன்றாம்  
பதியிற் பதியும் பரவுயிர் தானே. 2452

### Para Jiva that Had Become Tat-Para, Jiva, Now Merges in Siva Himself

He, Nandi, is within Atita  
And Beyond it;  
He, Jiva that had Para-Jiva become  
Is within Atita  
Yet Jnana (Full) without;  
The Para Jiva attaining Jnana  
And rid of dark Ignorance  
Will with God (Pati) One be.

There vision the mighty Lord  
That dances eternal;  
They who can peer  
Into the deep well of Pranava (Aum) within,  
And glimpse Him  
Will no more birth have.

செம்மைமுன் னிற்பச் சுவேதந் திரிவபோல்  
அம்மெய்ப் பரத்தோ டணுவனுள் ளாயிடப்  
பொய்ம்மைச் சகமுண்ட போத வெறும்பாழிற்  
செம்மைச் சிவமேரு சேர்கொடி யாகுமே. 2455

### Jiva's Purification

ஆதியும் அந்தமும் இல்லா வரும்பதி  
சோதிப் பரஞ்சுடர் தோன்றத்தோன் றாமையின்  
நீதிய தாய்நிற்கும் நீடிய வப்பர  
போதம் உணர்ந்தவர் புண்ணியத் தோரே. 2453

In contact with colour red  
White, too, becomes red;  
Like it it is,  
When Jiva purified (white)  
Reaches Siva (that is red);  
In Jnana's Void  
That absorbs universes so unreal,  
Siva stands high aloft  
As a flag planted on Meru Mountain top.

### Nature of Pati

The Pati (Lord) has  
Neither Beginning nor End;  
He is Divine Light Resplendent;  
He is seen and yet unseen;  
Those who attain Jnana  
Of that Para  
Are Holy indeed.

வைச்ச கலாதி வருதத்து வங்கெட  
வெச்ச இருமாயை வேறாக வேறறுத்  
துச்ச பரசிவ மாமுண்மை யொன்றவே  
அச்சம் அறுத்தென்னை யாண்டனன் நந்தியே. 2456

துரியங் கடந்து துரியா தீதத்தே  
அரிய வியோகங்கொண் டம்பலத் தாடும்  
பெரிய பிரானைப் பிரணவக் கூபத்தே  
துரியவல் லார்க்குந் துரிசில்லை தானே. 2454

### He Dances in Space and Lurks Inside the Deep Well of Pranava

Transcending Turiya  
And entering Turiyatita,  
Is the endless Space;

### Lord Accepts Jiva in His Grace

Faded have they,  
Kalas and other Tattvas (below);  
Sundered were they,  
The Mayas two, left behind;  
And after taking me into the  
baptismal font of Jnana  
He made me in Him unite;  
Dispelling my fears  
He accepted me in His Grace,  
He, Nandi Holy.

என்னை யறிய இசைவித்த என்னந்தி  
என்னை யறிந்தறி யாத விடத்துய்த்துப்

பின்னை யொளியிற் சொருபம் புறப்பட்டுத்  
தன்னை யளித்தான் தற்பர மாகவே. 2457

**After Self-Realization is the Light Where No Self  
is**

“Realize the Self,  
—So taught my Nandi;  
When I realized the Self,  
He placed me in place where the Self is unknown;  
There the Light-Form arose,  
And He granted me Himself,  
Tat-Para I became.

பரந்துஞ் சுருங்கியும் பார்புனல் வாயு  
நிரந்த வளியொடு ஞாயிறு திங்கள்  
அரந்த அரனெறி யாயது வாகித்  
தரந்த விசும்பொன்று தாங்கினின் றானே. 2458

**Siva's Immanence and Transcendence**

Expanding and contracting,  
Earth, water, space and wind,  
Sun and Moon,  
Pervasive and immanent,  
Hara stood;  
Supporting the firmament vast.

சத்தின் நிலையினில் தானான சத்தியுந்  
தற்பரை யாய்நிற்குந் தானாம் பரற்குடல்  
உய்த்தகு மிச்சையில் ஞானாதி பேதமாய்  
நித்த நடத்து நடிக்குமா நேயத்தே. 2459

**Sakti Manifestations**

From Sat (Siva) arose of Herself, Sakti,  
In that State She as Tat-Parai stands;  
In the Ichcha (Desire) State  
She Para's Form material is;  
Then Jnana Sakti and other forms  
She assumes;  
Thus acting in love 'surpassing  
She daily, daily moves this world.

மேலொடு கீழ்பக்க மெய்வாய்கண் ணாசிகள்  
பாலிய விந்து பரையுட் பரையாகக்  
கோலிய நான்கவை ஞானங் கொணர்விந்து  
சீலமி லாவணுச் செய்திய தாமே. 2460

**Bindu Sakti Imparts Power to Cognitive Organs**

From within Parai  
Expanded Bindu Sakti;  
From above descending, to here below,  
It imparted sentience to the cognitive Organs four,  
—This the story of Jivas,  
That inherent no sentience has.

வேறா மதன்தன்மை போலுமிக் காயத்தில்  
ஆறாம் உபாதி யனைத்தாகுந் தத்துவம்

பேறாம் பரவொளி தூண்டும் பிரகாசமாய்  
ஊறா யுயிர்த்துண் டுறங்கிடு மாயையே. 2461

**Maya, Little Light Leading to Great Light**

Then separate arose Maya from Parai  
And the Caused Tattvas and experiences six  
The body is an heir to;  
Feeling, breathing, eating, and sleeping  
Are all enjoyments that Maya gives;  
She is the little light within,  
That kindles the Great Light to reach.

தற்பர மன்னுந் தனிமுதற் பேரொளி  
சிற்பரந் தானே செகமுண்ணும் போதமுந்  
தொற்பதந் தீர்பாழிற் சுந்தரச் சோதிபுக்  
கப்புற மற்றதிங் கொப்பில்லை தானே. 2462

**Lord is Splendorous Light in the Space Beyond**

The Primal Lord that is Tat-Para  
Is Light Resplendent  
He is Chit-Para, (Divine Jnana filled)  
He is the Divine Sentience  
That engrosses universe;  
Enter in the Splendorous Light,  
In the Space that is beyond words,  
No more is there anything to compare.

பண்டை மறைகள் பரவான் உடலென்னுந்  
துண்ட மதியோன் துரியாதி தந்தன்னைக்  
கண்டு பரனும்க் காரணோ பாதிக்கே  
மிண்டி எனவன்சுத்த னாகான் வினவிலே. 2463

**Risk to Suddha State Even in Turiyatita**

The hoary scriptures say,  
The expanding Space is His Body;  
He wears the crescent moon;  
Even after reaching the Turiyatita State,  
If Jiva a victim to Causal Experiences (of Suddha  
Maya) falls.  
He will Suddha (Pure) per se not be,  
If thou ask me.

வெளிகால் கனலப்பு மேவுமண் ணின்ற  
தளியா கியதற் பரங்கா ணவன்றான்  
வெளிகால் கனலப்பு மேவுமண் ணின்ற  
வெளியாய சத்தி யவன்வடி வாமே. 2464

**Pervasive Sakti is Pervasive Siva's Form**

Space, air, fire, water and earth  
He pervasive fills  
He is Tat-Para of love infinite;  
Sakti that is manifested  
In space, air, fire, water and earth  
Is but of His Form Divine.

மேருவி னோடே விரிகதிர் மண்டலம்  
ஆர நினையும் அருந்தவ யோகிக்குச்

சீரார் தவஞ்செய்யிற் சிவனருள் தானாகும்  
பேரவும் வேண்டாம் பிறிதில்லை தானே.

2465

### Contemplate in Yogic Way

To the Yogis of intense Tapas,  
Contemplating on Mystic Meru Mount

In the radiant Sphere within,  
In their rare Tapas  
Siva's Grace, of itself, appears;  
Move not from this way;  
There is none other too.

### 22. முத்துரியம்

### THREE TURIYAS

நனவாதி மூன்றினிற் சீவ துரியந்  
தனதாதி மூன்றினிற் பரதுரி யந்தான்.  
நனவாதி மூன்றி னிற்சிவ துரியமா  
மினதாகுந் தொந்தத் தசிபதத் தீடே 2466

### Three Turiyas—Jiva, Para and Siva; and Their Respective Reaches Tvam Pada, Tat Pada and Asi Pada

The Turiya beyond (in Jagrat)  
Waking, Dreaming and Deep Sleep States  
Is Jiva Turiya;  
The Turiya beyond  
The Waking, Dreaming and Deep Sleep States (in  
the Jiva Turiya State)  
In Para Turiya;  
The Turiya further beyond (in the Para Turiya State)  
Is Siva Turiya;  
In these are reached  
Tvam, Tat and Asi States respective.

தானா நனவில் துரியந்தன் தொம்பதந்  
தானாந் துரிய நனவாதி தான்மூன்றில்  
ஆனாப் பரபத மற்ற தருநனா  
வானான மேன்மூன்றுந் துரியம் அணுகுமே. 2467

### States of Consciousness in the Three Turiyas

In Jiva Turiya of Waking State  
Is Tvam-Pada;  
The end of Jiva Turiya is the beginning of Para  
Turiya  
Jagrat;  
At the end of Para Turiya  
Is Para Pada (Tat-Pada)  
Three steps beyond,  
In the fourth, is Siva Turiya (Asi Pada).

அணுவின் துரியத்து நான்கும் தாகிப்  
பணியும் பரதுரி யம்பயி னான்குந்  
தனிவிற் பரமாகிச் சார்முத் துரியக்  
கணுவிலிந் நான்குந் கலந்தவீ ரைந்தே. 2468

### Ten States of Consciousness in All—In the Three Turiyas

The four states of Jiva Turiya  
And the four states of Para Turiya

And the four states of Siva Turiya  
As the end of one Turiya is the beginning state of  
next  
They really are states Ten.

### JIVA OR JAGRAT TURIYA

1. Jagrat
2. Svapna
3. Sushupti
4. Turiya

### PARA TURIYA

5. Jiva turiya jagrat
6. Jiva turiya svapna
7. Jiva turiya sushupti
8. Jiva turiya turiya

### SIVA TURIYA

9. Para Turiya jagrat
10. Para turiya svapna
11. Para turiya sushupti
12. Para turiya turiya

States 4 & 5 merge into one state. Similarly states 8 and  
9 merge into one state. Thus they become ten avastas—the  
turiya of one state being the jagrat of the next.

ஈரைந் தவத்தை யிசைமுத் துரியத்துள்  
நேரந்த மாக நெறிவழி யேசென்று  
பாரந்த மான பராபரத் தயிக்கியத்  
தோரந்த மாமிரு பாதியைச் சேர்த்துடே. 2469

### At the End of Ten is Union in Para Para

The Ten States are in the Turiyas Three;  
Them as Ends, you proceed;  
At the Final End is identity with Para Para  
Connecting the States in the middle two each  
(Jiva Turiya and Para Turiya Jagrat into one  
And Para Turiya Turiya and Siva Turiya Jagrat into  
one.)

தொட்டே யிருமின் துரிய நிலத்தினை  
எட்டா தெனினின் றெட்டும் இறைவனைப்  
பட்டாங் கறிந்திடிற் பன்னா வுதடுகள்  
தட்டா தொழிவதோர் தத்துவந் தானே. 2470

### If You Cannot Reach Turiya Land, Persevere Still

Reach the Turiya Land, and be there;  
If you cannot reach it

Think of Lord in the Way scriptures speak of,  
You shall reach the Truth  
That is beyond beyond words.

அறிவா யசத்தென்னு மாறா றகன்று  
செறிவாய மாயை சிதைத்தரு ளாலே  
பிறியாத பேரரு ளாயிடும் பெற்றி  
நெறியான அன்பர் நிலையறிந் தாரே. 2471

### The Holy Way

Become Knowledge;  
Away with Tattvas six times six  
That Asat (unreal) are;  
Crush the crowding Maya  
With Lord's Grace;  
Then will be the Divine Grace abiding;  
That way, the holy ones knew.

நனவின் நனவாதி நாலாந் துரியந்  
தனதுயிர் தொம்பத மாமாறு போல  
வினையறு சீவன் நனவாதி யாகத்  
தனைய பரதுரிய யந்தந் பதமே. 2472

### From Jiva Turiya to Para Turiya

The Fourth States of Jagrat  
Is Turiya (Jiva Turiya);  
There Jiva attains Tvam-Pada;  
The Karmas end;  
Again, commencing from Jiva Turiya  
Is the Jagrat State in Para Turiya;  
Reach Turiya in Para Turiya State,  
There indeed is Tat-Pada State.

தொம்பதந் தற்பதஞ் சொன்முத் துரியம்போல்  
நம்பிய மூன்றாந் துரியத்து நற்றாமம்  
அம்புவி யுன்னா அதிருக்க மப்பாலைச்  
செம்பொருள் ஆண்டருள் சீர்நந்தி தானே. 2473

### On to the Third Turiya

As you reached Tvam-Pada and Tat-Pada,  
So now enter the third Turiya State (Siva Turiya)  
At its end is the Divine Light (Asi-Pada)  
The Super-Subtlety (Suksma) that words can  
conceive not;  
Beyond is Siva  
Who as Nandi accepted me into His Grace.

### 23. மும்முத்தி

### THREE MUKTIS

சீவன்றன் முத்தி யதீதம் பரமுத்தி  
ஓயுப சாந்தஞ் சிவமுத்தி யானந்த  
மூவயின் முச்சொருப முத்திமுப் பாலதாய்  
ஓவுறு தாரத்தில் உள்ளுநா தாந்தமே. 2474

### The Three Muktis Are Direct Experiences With Siva-Form

Jiva-Mukti is the Atita (Beyond Consciousness State);  
Para-Mukti is Upasanta (Divine Peace);  
Siva-Mukti is Ananda (Divine Bliss);  
All three are Svarupa Muktis  
That from Nadanta branch  
Where Pranava (Aum) as letters Three (A,U,M) are.  
ஆவு தறியார் உயிர்பிறப் பாலுறும்  
ஆவ தறியும் உயிரருட் பாலுறும்  
ஆவதொன் றில்லை யகம்புறத் தென்றகன்  
றோவு சிவனுடன் ஒன்றுதன் முத்தியே. 2475

### Mukti is the Goal of Being One With Siva

They know not the goal of birth,  
The Jiva who knows it  
Will in Grace be;  
Nothing here to be in home or outside,  
Thus renouncing all,  
Be one with Siva  
That verily is Mukti.

சிவமாகி மும்மல முக்குணஞ் செற்றுத்  
தவமான மும்முத்தி தத்துவத் தயிக்கியத்  
துவமா கியநெறி சேரகமென் போர்க்குச்  
சிவமாம் அமலன் சிறந்தனன் தானே. 2476

### Way of So-Ham

Siva Becoming,  
The Malas triple perishing,  
The Gunas triple perishing,  
The Muktis triple attaining,  
One with Tattvas uniting  
That the way of "So-ham" is;  
Like those who follow this Way  
The Immaculate Siva Himself reveals.

சித்தியும் முத்தியுந் திண்சிவ மாகிய  
சுத்தியும் முத்தி தொலைக்குஞ் சுகானந்த  
சத்தியும் மேலைச் சமாதியு மாயிடும்  
பெத்தம் அறுத்த பெரும்பெரு, மானே. 2477

### All Attainments, Work of Lord

Siddhi and Mukti,  
And Suddhi that is Siva Pure,  
And Sakti of Pure Bliss,  
That extinguishes the Fires Three;  
And the Samadhi Exalted  
—All these the work of Divine Lord'  
Who thine bonds sunders.

## 24. முச்சொருபம்

## TRIPLE SVARUPA

ஏறிய வாரே மலம்ஐந் திடைஅடைத்  
தாறிய ஞானச் சிவோக மடைந்திட்டு  
வேறு மெனமுச் சொருபத்து வீடுற்றங்  
கிறதிற் பண்டைப் பரனுண்மை செய்யுமே. 2478

**Beyond Triple Mukti is God**

As you ascend,  
Attenuate Malas Five  
And espouse "So-ham"  
That is Jnana filled;  
And be liberated  
Attaining Svarupa Mukti triple;  
And in the End,  
Vision Truth of Para (Siva) Eternal.

மூன்றுள மானிகை மூவர் இருப்பிடம்  
மூன்றினின் முப்பத் தாறு முதிப்புள  
மூன்றினி னுள்ளே முளைத்தெழுஞ் சோதியைக்  
காண்டலுங் காயக் கணக்கற்ற வாரே. 2479

**Light in the Three Mansions**

Three the Mansions  
Three that reside there  
In the Three merge the thirty-six (Tattvas)  
The Light that rises from within the Three  
May well the Jiva vision;  
Then ended will birth's cycle be  
That endless was.

உலகம் புடைபெயர்ந் தூழியும் போன  
நிலவு சுடரொளி மூன்றுமொன் றாய  
பலவும் பரிசொடு பான்மையுள் ஈசன்  
அளவும் பெருமையு மாரறி வாரே. 2480

**Lord's Vastness**

The worlds tumbled,  
The aeons passed,  
The three Lights,  
Sun, Moon and Fire  
One became;  
All in Benevolent Lord merged;  
Who knows His vastness and greatness!

பெருவாய் முதலெண்ணும் பேதமே பேதித்  
தருவாய் யருவாய் அருவரு வாகிக்  
குருவாய் வருஞ்சத்தி கோணுயிர்ப் பன்மை  
உருவாய் யுடனிருந் தொன்றாயன் றாமே. 2481

**God's Multiple Forms**

The Primal One, the indivisible Great  
Himself into several divided;  
As Form, Formless and Form-Formless,  
And as Guru, and as Sakti-Lord  
In Forms numerous  
He immanent in Jivas became  
And transcendent too.

மணியொளி சோபை யிலக்கணம் வாய்த்து  
மணியென லாய்நின்ற வாறது போலத்  
தணிமுச் சொருபாதி சத்தியாதி சாரப்  
பணவித்த பேர்நந்தி பாதம்பற் றாயே. 2482

**Jiva Shines in Triple Mukti**

In Triple Mukti Jiva receives Light Divine  
With light and brilliance infused,  
The crystal as a gem shines;  
Like it is Jiva  
When he attains Mukti Three  
And Grace of Sakti Divine;  
Hold to the Feet of Nandi  
Who all these Graces ordained.

கல்லொளி மாநிறஞ் சோபைக் கதிர்த்தட்ட  
நல்ல மணியொன்றி னாடியொண் முப்பதஞ்  
சொல்லறு முப்பாழிற் சொல்லறு பேருரைத்  
தல்லறு முத்திராந் தத்தனு பூதியே. 2483

**Beyond Triple Mukti is Mudra of Jnana**

With crystalline hue and radiant brilliance,  
The Lord stands as a gem of purest ray serene;  
Seek Him and reach the Mukti State Three;  
Beyond is Void that defies speech,  
There contemplate on Aum in Silence  
In that Mudra of Jnana  
The final Grace is.

உடந்தசெந் தாமரை யுள்ளுறு சோதி  
நடந்தசெந் தாமரை நாதந் தகைந்தால்  
அடைந்த பயோதரி யட்டி யடைத்தவ்  
விடந்தரு வாசலை மேல்திற வீரே. 2484

**Kundalini Yoga**

He is the Light within the heart's crimson lotus;  
If the Crimson Lotus within, Nada you reached,  
You shall wake Kundalini Sakti;  
And closing Muladhara where She imprisoned is,  
Ascend upward (through Sushumna in Yogic  
breathing)  
And open wide the gate above at cranium top.

25. முக்கரணம்  
MUKKARANAM

இடனொரு மூன்றி லியைந்த வொருவன்  
கடனுறு மவ்வுரு வேறெனக் காணுந்  
திடமது போலச் சிவபர சிவர்  
உடனுறை பேதமும் ஒன்றென லாமே. 2485

**Jiva, Para and Siva Are One in Three Places**

One person in places three functions  
Yet may be as three different appear;  
Like this  
Are Jiva, Para and Siva;  
One are they  
But in different places appear.

ஒளியை யொளிசெய்து வோமென் றெழுப்பி  
வளியை வளிசெய்து வாய்த்திட வாங்கி  
வெளியை வெளிசெய்து மேலெழு வைத்துத்  
தெளியத் தெளியுஞ் சிவபதந் தானே. 2486

**How to Reach Siva State**

Brighten the Light within  
To merge in the Light (without);

Through Sound potency in "Aum"  
Rouse Prana breath within  
To merge in the breath without (Cosmic Life).  
Coursing it appropriate upward,  
Merge the space within into Space without;  
Clear shall you the Siva-State, vision.

முக்கர ணங்களின் மூர்ச்சைதீர்த் தாவதக்  
கைக்கா ரணமென்னத் தந்தனன் காணந்தி  
மிக்க மனோன்மனி வேறே தனித்தேக  
ஒக்கும துன்மனி யோதுட் சமாதிவே. 2487

**Unmani Sakti Takes Over**

He ended the pulsations of Karanas  
By a sleight of hand, as it were—My Nandi  
As the lovely Manonmani (Sakti) left,  
Unmani (Sakti) no less lovely entered,  
Do take to Her in Samadhi inward.

26. முச்சூனிய தொந்தத்தசி

**THREE SPACES AND TVAM-TAT-ASI**

தற்பதஞ் தொம்பதந் தானாம் அசிபதந்  
தொற்பத மூன்றுந் துரியத்துத் தோற்றவே  
நிற்ப துயிர்பர னிகழ்சிவ மும்மூன்றின்  
சொற்பத மாகுந் தொந்தத் தசியே. 2488

**Tvam-Tat-Asi**

Tvam-Pada, Tat-Pada and Asi-Pada  
All three states in Turiya arose;  
In all three states one of Three stands  
—Jiva, Para and Siva in order respective—  
Together are they known  
By the expression compounded,  
That is, Tvam-Tat-Asi (Maha Vakyam)

தொந்தத் தசிமூன்றில் தொல்கா மியமாதி  
தொந்தத் தசிமூன்றில் தொல்தா மதமாதி  
வந்த மலங்குண மாளச் சிவந்தோன்றின்  
இந்துவின் முன்னிருள் ஏகுதல் ஒக்கமே. 2489

**Siva Appears Beyond Tvam-Tat-Asi**

In the Three States Tvam Tat and Asi  
Are the time-honoured Malas Three—Kamiya and  
the rest  
In the Three States Tvam Tat and Asi  
Are the time-honoured Gunas Three—Tamas and  
the rest

When these Malas and Gunas are seared,  
Siva appears;  
And as He appears, they fleet away,  
As does darkness before moon's beam.

தொந்தத் தசியையவ் வாசியில் தோற்றியே  
அந்த முறையீ ரைந்தாக மதித்திட்டு  
அந்த மிலாத அவத்தையவ் வாக்கியத்  
துந்து முறையிற் சிவமுன்வைத் தோதிடே. 2490

**Tvam-Tat-Asi Becomes Tat-Tvam-Asi**

Attain the State of Tvam-Tat-Asi  
Through coursing breath (in Yogic Way)  
Consider it as the Tenth State of (Turiya)  
experience;  
Endless is that Experience;  
Alter that expression so  
That Siva (Tat) stands first  
(That is Tat-Tvam-Asi, or Tatvamasī)  
Thus meditate on it and ascend.

வைத்துச் சிவத்தை மதிசொரு பானந்தத்  
துய்த்துப் பிரணவ மாம்புப தேசத்தை  
மெய்த்த இதயத்து விட்டிடு மெய்யுணர்ந்  
தத்தற் கடிமை யடைந்துநின் றானே. 2491

### As Tatvamasi, Practise Yoga

Thus altering the expression  
Into Tatvamasi with Siva (Tat) first  
Fix your thought on bliss of Svarupa;  
And gently hold to your heart  
The Pṛanava mantra (that is "Aum");  
When Jiva thus practises Yoga  
He realizes Truth  
And stands, in Grace accepted.

தொம்பதம் மாயையுள் தோன்றிடுந் தற்பதம்  
அம்பரை தன்னில் உதிக்கும் அசிபதம்  
நம்புறு சாந்தியில் நண்ணுமவ் வாக்கியம்  
உம்பர் உரைதொந்தத் தசிவாசி யாமே. 2492

### Tvam-Tat-Asi is Grand Vakya

Tvam-Pada arises in Maya (Sakti)  
Tat-Pada in comely Parai (Sakti)  
Asi-Pada leads to Santhi (Kala)  
That Vakya (expression) is verity of Celestials,  
Tvam-Tat-Asi by Yogic breathing attained.

ஆகிய வச்சோயந் தேவதத் தன்னிடத்  
தாகிய வைவிட்டாற் காயம் உபாதானம்  
ஏகிய தொந்தத் தசியென்ப மெய்யறி  
வாகிய சீவன் பரசிவ னாமே. 2493

காரிய மேழ்கண் டறுமாயப் பாழ்விடக்  
காரண மேழ்கண் டறும்போதப் பாழ்விடக்  
காரிய காரண வாதனை கண்டறுஞ்  
சீருப சாந்தமுப் பாழ்விடத் தீருமே. 2495

### Beyond Three Spaces—Maya, Bodha and Upasanta

Experiencing the seven Caused States  
The Maya Space is left behind;  
Experiencing the seven Causal States  
The Bodha Space is left behind;  
Experiencing and sundering the Cause-Caused States  
(above)  
The Upasanta Space is left behind;  
Then alone is End Finale.

மாயப்பாழ் சீவன் வியோமப்பாழ் மன்பரன்  
சேயமுப் பாழெனச் சிவசத்தி யிற்சீவன்  
ஆய வியாப்த மெனுமுப்பா ழாம்அந்தத்  
தூய சொருபத்திற் சொல்முடி வாகுமே. 2496

### Jiva in Different Places and Times

Deva Datta\* is one and same person;  
But through time and place he different appears;  
Like it,  
If Jiva transcends time and place,  
He and Siva one becomes (So-ham)  
In Tvam-Tat-Asi,  
Jiva in body one with Primal Cause is:  
Attaining True Jnana  
Jiva becomes Para Siva.

\*Deva Datta is a fictional name used in Vedanta literature. Here the name is used to illustrate how the individual remains the same, though time and place states may differ. Deva Datta was a bachelor in Benares, a householder in Chidambaram, and a sannyasin in Madurai — all one and the same person in different places.

தாமத காமிய மாகித் தகுகுண  
மாமல மூன்றும் அகார வுகாரத்தோ  
டாமறு மவ்வுமவ் வாயுடன் மூன்றில்  
தாமாந் தூரியமுந் தொந்தத் தசியதே. 2494

### The Three Turiyas in the Three Letters A, U, M (Aum)

The Gunas Three, Tāmas and the rest,  
The Malas Three, Kamiya and the rest,  
No more are;  
A, U and the consonant M,  
In those letters Three are Turiya Three  
All these are of Tvam-Tat-Asi, forsooth.

### 27. முப்பாழ்

### THREE SPACES

### Tat-Tvam-Asi End of Space Three

The Maya Space is of Jiva;  
The Bodha (Vyoma) Space is of Para;  
The Upasanta Space (Vyapta) is  
Where Jiva one with Siva-Sakti is;  
All three Spaces are of Pure Manifestations  
(Svarupa)  
—The End of Tvam-Tat-Asi that is Tat-Tvam-Asi.

எதிரற நானும் எருதுவந் தேறும்  
பதியெனும் நந்தி பதமது கூடக்  
கதியெனப் பாழைக் கடந்தந்தக் கற்பனை  
உதறிய பாழில் ஒடுங்குகின் றேனே. 2497

### Lord is in the Space Beyond the Three Spaces

Of Himself, daily,  
Nandi that rides the bull  
Blesses you,  
With impediment none;  
And when I reach His Feet,

I cross the Space,  
And in that Space  
That imagination transcends  
I merge.

துரியம் அடங்கிய சொல்லறும் பாழை  
அரிய பரம்பரம் என்பர்கள் ஆதர்  
அரிய பரம்பரம் என்றே துதிக்கும்  
அருநிலம் என்பதை யாரறி வாரே. 2498

### Paraparam is a Wondrous Land

That Space where Turiyas merge  
Defies description  
They call it Paramparam;  
Thus they say who know not;  
As Paramparam they worship it;  
Who knows, what wondrous Land it is!

ஆறாறு நீங்க நமவாதி யகன்றிட்டு  
வேறாகியபரை யாவென்று மெய்ப்பரன்  
ஈறான வாசியிற் கூட்டு மதுவன்றோ  
தேறாச் சிவாய் நமவெனத் தேறிலே. 2499

### 28. காரிய காரணவுபாதி

### CAUSED-CAUSAL EXPERIENCES

செற்றிடுஞ் சீவ வுபாதித் திறனேழும்  
பற்றும் பரோபாதி ஏழும் பகருரை  
உற்றிடுங் காரிய காரணத் தோடற  
அற்றிட வச்சிவ மாகும் அணுவனே. 2501

### Transcend All Experiences, Caused and Causal

When Caused Experiences Seven of Jiva  
And Causal Experiences Seven of Para Leave,  
Cause and Caused Difference vanish,  
Then Jiva becomes Siva for sure.

ஆறாறு காரியோ பாதி யகன்றிட்டு  
வேறாய் நனவு மிகுத்த கனாநனா  
ஆறா நகன்ற சுழுத்தி யதில்எய்தாப்  
பேறா நிலத்துயிர் தொம்பதம் பேசிலே. 2502

### Final Goal is in Sushupti—Beyond Experiences

Without Caused Experiences six times six leaving,  
Without Jagrat, Svapna and other states of Turiya  
Jagrat Waking leaving,  
Without entering that Sushupti State  
That is beyond Tattvas six times six,  
What avails it  
If of Tvam Pada Jiva speaks?  
He on earth will never, never,  
The Final Goal reach.

அகாரம் உயிரே உகாரம் பரமே  
மகாரஞ் சிவமாய் வருமுப் பதத்துச்

### Import of Si-Va-Ya-Na-Ma

The Tattvas six times six left,  
And Malas, Anava and Maya devoid,  
Denoted by letters "Na" and "Ma"—  
Parai to Jiva ("Ya") Her Grace granting,  
Into Paran ("Va" Sakti and "Si" Siva) makes it  
merge,  
That indeed is "Si Va Ya Na Ma" (the Five-letter  
mantra).

உள்ளம் உருவென்றும் உருவம் உளமென்றும்  
உள்ள பரிசறிந் தோரு மவர்கட்குப்  
பள்ளமும் இல்லை திடரில்லை பாழில்லை  
உள்ளமும் இல்லை உருவில்லை தானே. 2500

### Beyond Thought and Form is Truth

For them who realized Truth  
That Thought is Form and Form is Thought,  
For them is no descent, no ascent, no Void.  
Neither Thought, nor Form.

சிகாரஞ் சிவமே வகாரம் பரமே  
அகாரம் உயிரென் றறையலு மாமே. 2503

### Interpretation of A-U-M (Aum) and Si-Va-Ya

Letter A is Jiva; U is Para; M is Siva;  
In the three States of Mukti;  
Si is Siva, Va is Para; Ya is Jiva  
Thus the Mantras "Aum" and "Sivaya" are as one  
interpreted.

உயிர்க்குயி ராகி யொழிவுந் றழிவுந்  
றயிர்ப்பறு காரணோ பாதி விதிரேகத்  
துயிர்ப்புறும் ஈசன் உபமிதத் தாலன்றி  
வியர்ப்புறும் ஆணவம் வீடல்செய் யாவே. 2504

### Anava (I-ness) leaves only By Grace

As Life of life,  
Interminable and imperishable  
Beyond travails of Causal Experiences  
And Caused Experience opposite,  
Is Isa (Siva) vibrant;  
Without His Grace abounding,  
Anava that makes Jiva tremble  
Never, never, leaves.

காரியம் ஏழிற் கலக்கும் கடும்பசு  
காரணம் ஏழிற் கலக்கும் பரசிவன்  
காரிய காரணங் கற்பனை சொற்பதப்  
பாரறும் பாழில் பராபரத் தானே. 2505

**Paraparan is in Space Beyond Experiences**  
Immanent is Jiva in Caused Experiences Seven,  
Immanent is Parasiva in Causal Experiences Seven:

In the Void that defies Cause-Caused description,  
Beyond Thought and Word.  
Is Paraparan.

29. உபசாந்தம்  
UPASANTAM

முத்திக்கு வித்து முதல்வன்தன் ஞானமே  
பத்திக்கு வித்துப் பணிந்துற்றுப் பற்றலே  
சித்திக்கு வித்துச் சிவபரந் தானாதல்  
சத்திக்கு வித்துத் தனதுப சாந்தமே. 2506

**Seeds Four**

Seed of Mukti is Knowledge of Primal One;  
Seed of Bhakti is intense adoration meek;  
Seed of Siddhi is Self, Siva-Para Becoming;  
Seed of Sakti is State of Upasanta.

காரியம் ஏழுங் கரந்திடு மாயையுள்  
காரணம் ஏழுங் கரக்குங் கடுவெளி  
காரிய காரண வாதனைப் பற்றறப்  
பாரண வும்முப சாந்தப் பரிசிதே. 2507

**When Upasanta is**

The Seven Caused Experiences lie latent in Maya;  
The Seven Causal Experiences lie latent in Space,  
When Cause-Caused experiences disappear,  
Then is pervasive Upasanta.

அன்ன துரியமே யாத்துமே சுத்தியும்  
முன்னிய சாக்கிரா தீதத் துறுபுரி  
மன்னு பரங்காட்சி யாவ துடனுற்றுத்  
தன்னின் வியாத்தி தனின்உப சாந்தமே. 2508

**Upasanta in Siva Turiya**

In (Jagrat) Turiya is Jiva's purification of Self (Atma, Suddhi)  
In Turiya of the Jagratatita (Para Turiya)  
Is Vision of Param;  
That extending into Siva Turiya  
Is Upasanta pervasive.

ஆறா றமைந்தாண வத்தையுள் நீக்குதற்  
பேறான தன்னை யறிதற்பின் நீர்சுத்தி  
கூறாத சாக்கிரா தீதங் குருபரன்  
பேறாம் வியாத்தம் பிறமுப சாந்தமே. 2509

**Beyond Jiva Turiya and Para Turiya is Upasanta**

Removing Anava within,  
Entwined with Tattvas six times six,  
And realizing Self-knowledge,  
—These acts of purification  
To Jagrat-Turiya (Jiva Turiya) State belongs;  
The Grace of Guru Param dawns  
In the Jagratatita Turiya (Para Turiya)  
That defies speech;  
When that is crossed and Siva Turiya is reached,  
Then is Upasanta pervasive.

வாய்ந்த வுபசாந்த வாதனை யுள்ளப்போய்  
ஏய்ந்த சிவமாத லின்சிவா னந்தத்துத்  
தோய்ந்தறல் மோனச் சுகானுபவத் தோடே  
ஆய்ந்ததில் தீர்க்கை யானதீ ரைந்துமே. 2510

**Upasanta State—The Tenth State**

Entering into Upasanta experience,  
Jiva becomes Siva;  
There immersed in Siva-Bliss  
Jiva into Siva merges;  
Enjoying that Bliss experience  
It abids constant there;  
That Experience engrosses  
All the ten of Jiva  
(From Jagrat Upwards to Siva Turiya).

பரையின் பரவ பரத்துடன் ஏகமாய்த்  
திரையினின் றாகிய தெண்புனல் போலவுற்  
றுரையுணர்ந் தாரமு தொக்க வுணர்ந்துளோன்  
கரைகண் டானுரை யற்ற கணக்கிலே. 2511

**Shore Beyond**

Merged in One with Sakti and Siva,  
As cool waters into wavy sea  
And realizing Truth of Holy Word,  
That is ambrosial sweet  
Jiva reaches the Shore Beyond  
That indeed defies speech.

30. புறங்கூறாம

REFRAINING FROM VAIN SPEECH

பிறையுட் கிடந்த முயலை ஏறிவான்  
அறைமணி வாட்கொண் டவர்தமைப் போலக்

கறைமணி கண்டனைக் காண்குற மாட்டார்  
நிறையறி வோமென்பர் நெஞ்சிலர் தாமே. 2512

### You Can See Lord Only if You Hold Him in Your Heart

"I shall smite the hare in the moon"  
Thus saying  
A man unsheaths his jewelled sword;  
Like him are they  
Who say,  
"We the blue-throated Lord will see,  
We know the Way;"  
Such shall never see,  
As in their hearts they hold Him not.

கருந்தாட் கருடன் விசும்பு டிறப்பக்  
கருந்தாட் கயத்திற் கரும்பாம்பு நீங்கப்  
பெருந்தன்மை பேசுதி நீயொழி நெஞ்சே  
அருந்தா அலைகட லாறுசென் றாலே. 2513

### Lord is Remote and Near

The black-footed Garuda bird  
Across the sky passes;  
The black-hued serpent in deep well dies;  
Stop bragging of your greatness, O heart!  
Be like the river  
That into the wavy ocean merges.

கருதலர் மாளக் கருவாயில் நின்ற  
பொருதலைச் செய்வது புல்லறி வாண்மை  
மருவலர் செய்கின்ற மாதவம் ஒத்தால்  
தருவலர் கேட்ட தனியும்ப ராமே. 2514

### Perform Tapas

If you seek your enemies (Malas) to perish,  
Why fight at the Gate of Birth?  
Silly heroism indeed!  
If suitable the Tapas of holy ones are,  
He, who all gifts gives,  
Will with Celestials seat them.

பிணங்கவும் வேண்டாம் பெருநில முற்றும்  
இணங்கியெம் மீசனே யீசனென் றுன்னிற்  
கணம்பதி னெட்டுங் கழலடி காண  
வணங்கெழு நாடியங் கன்புற் றாலே. 2515

### Seek and Be in Bliss

Be not in contentions lost;  
Our Lord pervades worlds all  
He is Siva—  
Thus you hold;  
Then the very Heavenly Hosts Eighteen\*  
Will worship at your feet;  
Seek Him, seek Him;  
You shall in bliss be.

The eighteen heavenly hosts consist of super-normal beings.  
They are:

Devas (Amaras), Siddhars, Asuras, Daityas, Garudas, Kinnaras, Niruthas, Kimpurushas, Gandharvas, Yakshas, Vinjayas, Bhutas, Pisasas, Antaras Munivas, Urugas, Akasavasis, Bhoga Bhumidars.

என்னிலும் என்னுயி ராய இறைவனைப்  
பொன்னிலு மாமணி யாய புனிதனை  
மின்னிய வெவ்வுயி ராய விகிர்தனை  
உன்னிலும் உன்னும் உறுவகை யாலே. 2516

### Contemplate on Him

The Lord who is dearer than dearest life in me,  
The Pure One who is brighter than purest gold  
The Great One, in all life, unvarying glows,  
On Him contemplate, in ways appropriate.

நின்றும் இருந்துங் கிடந்தும் நிமலனை  
ஒன்றும் பொருள்கள் உரைப்பவ ராகிலும்  
வென்றைம் புலனும் விரைந்து பிணக்கறுத்  
தொன்றா யுணரும் ஒருவனு மாமே. 2517

### Adore Him in All Ways

Standing, sitting and prostrating  
Well may you, the Pure One adore;  
Though learned you be,  
Do conquer your Senses Five,  
And quick sunder contending Pasas;  
Thus seek Him and know Him,  
He in you one will be.

நுண்ணறி வாயுல் காயுல கேழுக்கும்  
எண்ணறி வாய் நின்ற எந்தை பிரான்தன்னைப்  
பண்ணறி வாளனைப் பாவித்த மாந்தரை  
விண்ணறி வாளர் விரும்புகின் றாரே. 2518

### He is Pervasive Knowledge

My Father, My Lord  
As subtle Knowledge He stood;  
As pervasive Knowledge, engrossing  
The Seven Worlds, too, He stood;  
He knows melodies all;  
Sing His praise,  
The Celestials will you in endearment hold.

விண்ணவ ராலும் அறிவறி யான்றன்னைக்  
கண்ணற வுள்ளே கருதிடிற் காலையில்  
எண்ணுற வாகமுப் போது மியற்றிநீ  
பண்ணிடில் தன்மை பராபர னாமே. 2519

### Think of Him Continuously

He whom even Celestials know not,  
Think of Him, in the waking dawn,  
Continuously think of Him morn, noon and eventide  
If thus you persevere,  
You shall become the very Paraparam.

ஒன்றா யுலகுடன் ஏழும் பரந்தவன்  
பின்றா னருள்செய்த பேரரு ளாளவன்  
கன்றா மனத்தார்தங் கல்வியுள் நல்லவன்  
பொன்றாத போது புனைபுக ழானே. 2520

#### He is of Infinite Grace

As One He pervades\* the seven worlds all,  
He, of yore, His Grace on Jiva conferred;  
He, Lord of Grace Infinite;  
Supreme is He in Jnana  
Of the holy ones of constant heart;  
He who is festooned in flower unfading,  
He, the Famed One.

போற்றியென் றேன்எந்தை பொன்னான சேவடி  
ஏற்றியே தென்றும் எறிமணி தானகக்  
காற்றின் விளக்கது காய மயக்குறு  
மாற்றலுங் கேட்டது மன்றுகண் டேனே. 2521

#### Witness Dance of Siva

“Hail, my Father! Hail His golden Feet!”  
Thus I praised;  
And as I praised,  
The radiant lamp  
Of life within sparkled;  
And then I heard the bewitching sound,  
That my body in rapture immersed;  
And lo! there was His Dance!

நேடிக்கொண் டென்னுள்ளே நேர்தரு நந்தியை  
ஊடுபுக் காரும் உணர்ந்தறி வாரில்லை  
கூடுபுக் கேறலுற் றேனவன் கோலங்கண்  
மூடிக்கண் டேனூல கேழுங்கண் டேனே. 2522

#### God Vision in Yoga Way

I sought, my Nandi within  
And there I met Him;  
They seek Him not within their hearts.  
And so know Him not;  
In yogic way I entered within  
And ascended Adharas;  
And eyes closed in trance  
I saw His From Divine;  
And the Seven Worlds too.

ஆன புகழும் அமைந்ததோர் ஞானமுந்  
தேனு மிருக்குஞ் சிறுவரை யொன்றுகண்  
டுனமொன் றின்றி யுணர்வுசெய் வாரகட்டு  
வானகஞ் செய்யு மறவனு மாமே. 2523

#### Vision of Lord Within

I behold the Little Mount within  
In it was Divine Glory,

Abiding Jnana and nectar sweet  
For them that realize Him in (love) unfaltering,  
He creates the very Heaven within;  
He, the Compassionate One.

மாமதி யாமதி யாய்நின்ற மாதவர்  
துய்மதி யாகுஞ் சுடர்பர மானந்தந்  
தாமதி யாகச் சகமுணச் சாந்திபுக்  
காமல மற்றார் அமைவுபெற் றாரே. 2524

#### State of Quiescence

Of Wisdom infinite,  
The Tapasvins great in wisdom stood,  
Pure as moon's rays they beam;  
In Transcendental bliss they are;  
Themselves Divine Jnana becoming,  
They encompassed in Consciousness  
The Universe Cosmic;  
And entering Upasanta  
They freed themselves of Malas,  
And State of Quiescence reached.

பதமுத்தி மூன்றும் பழுதென்று கைவிட்  
டிதமுற்ற பாச இருளைத் துரந்து  
மதமற் றெனதியான் மாற்றிவிட் டாங்கே  
திதமுற் றவர்கள் சிவசித்தர் தாமே. 2525

#### Siva Siddha State

They abandoned Mukti's three as vain;  
They dispelled enticing darkness of Pasa,  
They rid themselves of Anava,  
They transcended “I” and “mine” consciousness,  
They in constancy remained,  
They, verily, are Siva Siddhas.

சித்தர் சிவத்தைக் கண்டவர் சீருடன்  
சுத்தாசுச் தத்துடன் தோய்ந்துந்தோ யாதவர்  
முத்தரம் முத்திக்கு மூலத்தர் மூலத்துச்  
சத்தர் சதாசிவத் தன்மையர் தாமே. 2526

#### Siddhas Are Like Sadasiva Himself

Siddhas are those who Siva saw;  
Soaked in Suddha-Aṣuddha,  
Yet soaked are not;  
Muktas are they,  
And source of Mukti, too, are they;  
Possessed are they of Muladhara prowess  
Alike are they unto Sadasiva.

## 31. எட்டிதழ்க் கமல முக்குண அவத்தை

EXPERIENCE IN THE EIGHT-PETALLED  
SPHERE

உதிக்கின்ற இந்திரன் அங்கி யமனுந்  
துதிக்கும் நிருதி வருணன்நல் வாயு  
மதிக்குங் குபேரன் வடதிசை யீசன்  
நிதித்தெண் டிசையு நிறைந்துநின் றாரே. 2527

## Gods in the Eight Cardinal Points of Earth

Indra, Agni, Yama and Nrudi  
Varuna, Vayu, Kubera, and Isanana  
They (gods) in order according  
Filled the cardinal directions eight.

\* The eight gods of the cardinal points of earth are enumerated to indicate that they are all seated within the eight-petalled lotus in the cranium—the microcosm in the macrocosm.

In most of the books dealing with kundalini yoga, the flower in sahasrara is usually pictured as a thousand-petalled lotus. Hence the name, sahasrara (thousand petal). Tirumular however, visions it as an eight-petalled lotus. The term, sahasrara, however, is used in the translation for convenience of understanding only. As it is not a centre (chakra or adhara), Tirumular only refers to the experiences in the eight-petalled lotus of the cranium. The region usually referred to as sahasrara is indicated by Tirumular as Mount Meru (in the cranium).

For a different presentation of the petals in the adharas and for the number of adharas, vide "The Serpent Power by Sir John Woodroffe.

1. Indra—god of the Eastern quarter.
2. Agni—god of the South Eastern quarter.
3. Yama—god of the Southern quarter.
4. Nruti—god of the South Western quarter.
5. Varuna—god of the Western quarter.
6. Vayu—god of North Western quarter.
7. Kubera—god of the Northern quarter.
8. Isanana—god of the North Eastern quarter.

ஒருங்கிய பூவுமோ ரெட்டிதழ் முகும்  
மருங்கிய மாயா புரியத னுள்ளே  
சுருங்கிய தண்டின் சுமுனையி னூடே  
ஒருங்கிய சோதியை ஓர்ந்தெழும் உய்ந்தே. 2528

## The Eight Petalled Lotus in Sahasrara

In the Maya-Land of body  
Is the Flower of petals eight (pointing to directions eight)  
Through the lean stalk of Sushumna,  
Contemplate on its radiance,  
And ascend upward;  
Redeemed are you then.

மொட்டலர் தாமரை மூன்றுள மூன்றினும்  
விட்டலர். கின்றனன் சோதி விரிகடர்

எட்டல ருள்ளே இரண்டலர் உள்ளூறிற்  
பட்டலர் கின்றதோர் பண்டங் கனாவே. 2529

## How the Eight Petalled Lotus Opens

Three the lotus buds there;  
Into the three He sends His rays  
That Light spreading,  
The eight-petalled bloom within opens;  
Into them  
If the rays of Petals Two (Ajna) penetrates,  
This body, into a (heavenly) dream blossoms.

ஆறே யருவி யகங்குளம் ஒன்றுண்டு  
நூறே சிவகதி நுண்ணிது வண்ணமுங்  
கூறே குவிமுலைக் கொண்டனை யாளொடும்  
வேறே யிருக்கும் விழுப்பொருள் தானே. 2530

## Siva-Sakti in Eight-Petalled Lotus

The six streams (of Adharas)  
Into one Pond flow;  
Thus in Way subtle  
Into Siva-State penetrate;  
There indeed is the Precious Truth,  
Himself with Sakti stands,  
—She of bouncing breasts and tender vine form.

திகையெட்டுந் தேரெட்டுந் தேவதை யெட்டும்  
வகையெட்டு மாய்நின்ற ஆதிப் பிரானை  
வகையெட்டு நான்குமற் றாங்கே நிறைந்து  
முகையெட்டும் உள்நின் றுதிக்கின்ற வாரே. 2531

## He Blooms Within Petals Eight

The Primal One stood,  
As directions eight,  
Mountains eight,  
Gods eight  
And Forms eight;  
Reach Him,  
Who fills within  
From eight to four petalled centre;  
He Who blooms within petals eight.

ஏழுஞ் சகளம் இயம்புங் கடந்தெட்டில்  
வாமும் பரமென் றதுகடந் தொன்பதில்  
ஊழி பராபரம் ஒங்கிய பத்தினில்  
தாழ்வது வான தனித்தன்மை தானே. 2532

Centres Beyond Seventh are Formless States  
The Centres Seven are of Form (Svarupa)  
possessed;  
Transcend them;  
And beyond in Eighth is Param;

In Ninth is Paraparam, that is Void;  
The exalted Tenth is State of Oneness  
Where Anava is finally shed.

பல்லாழி பண்பன் பகலோன் இறையவன்  
நல்லாழி ஐந்தினுள் னேநின்ற ஆழிகள்  
செல்லாழி யண்டத்துச் சென்றவன் ஆழியுள்  
அவ்வாழி யுச்சியு ளொன்றிற் பகவனே. 2533

#### God is Timeless Eternity

He lasts through aeons countless;  
He is the Sun; He is the Lord;  
Within the five Major Aeons  
Were many aeons minor  
The universe through several aeons passed;  
In the aeon above aeons countless,  
Was (God) Bhagavan, unique.

புரியும் உலகினிற் பூண்டவெட் டானை  
திரியுங் களிற்றொடு தேவர் குழாமும்  
எரியு மழையும் இயங்கும் வெளியும்  
பரியுமா காசத்திற் பற்றது தானே. 2534

#### Seek Him Wherever He is

He is in this world  
Yet if He is beyond reach,  
Seek Him in Heaven,  
Where the elephants roam  
And the Celestials wander,

Where fire, rain and wind abide;  
In that Space seek Him.

ஊறு மருவி யுயர்வரை யுச்சிமேல்  
ஆறின்றிப் பாயும் அருங்குளம் ஒன்றுண்டு  
சேறின்றிப் பூத்த செழுங்கொடித் தாமரைப்  
பூவின்றிச் சூடான் புரிசடை யோனே. 2535

#### The Eight-Petalled Bloom is Dear to Siva

There on the lofty top of Mount (Meru) within  
Is a pond no stream feeds;  
And there is a lotus bloom  
From no soil mud springs;  
Without that bloom,  
He decks' not Himself  
He of matted locks.

ஒன்றும் இரண்டும் ஒருங்கிய காலத்து  
நின்றும் இருந்துந் நிலம்பல பேசினும்  
வென்று மிருந்து விகிர்தனை நாடுவர்  
சென்றும் இருந்துந் திருவடை யோரே. 2536

#### Holy Jivas Ever Think of God

When the One and Two (Siva and Jiva) intermingle,  
Standing and sitting  
Or in worldly talk indulging,  
The holy Jivas their senses conquer  
And seek Lord;  
Remaining or leaving  
They blessed ever are.

#### 32. ஒன்பான் அவத்தை-ஒன்பான் அபிமானி

#### NINE AVASTAS AND NINE ASPIRANTS

தொற்பத விசுவன் றைசதன் பிராஞ்சுன்  
நற்பத விராட்டன்பொன் கர்ப்பனவ் யாகிர்தன்  
பிற்பதஞ் சொலிதையன் பிரசா பத்தியன்  
பொற்புவி சாந்தன் பொருதபி மானியே. 2537

#### Souls in the Three Mukti States

Visvan, Dhaisathan and Prajnan  
They are in Tvampada State;  
Virattan, Hiranya Garbhan, Avyakritan  
They are in Tat-Pada State;  
Idayan, Prjapathyan and Santan of Golden World  
They are in Asi-Pada State  
Yet are they all but Abhimanis,  
Souls that are aspirants still.

நவமா மவத்தை நனவாதி பற்றிற்  
பவமா மலங்குணம் பற்றற்றுப் பற்றாத்  
தவமான சத்திய ஞானப் பொதுவிற்  
றுவமார் துரியஞ் சொகுபம தாமே. 2538

#### Beyond Ninth State

As nine states beginning with Jagrat are experienced,

Attachment to Malas and Gunas,  
That emanate birth, vanish;  
In Transcendental Turiya State  
Then Void (Satya-Jnana-Podu) succeeds,  
Truth and Jnana filled  
Where Jiva and Siva one are:  
In Turiyas rest  
Jiva and Siva are two,  
That now in Void is one Manifestness (Svarupa).

சிவமான சிந்தையிற் சிவன் சிதைய  
பவமான மும்மலம் பாறிப் பறிய  
நவமான அந்தத்தின் நற்சிவ போதந்  
தவமா மவையாகித் தானல்ல வாசுமே. 2539

#### Dawn of Sivajnana

As in the thought of Siva  
Jiva merges,  
The Malas Three,  
That to birth gives rise,  
Flee away;  
At the end of avastas nine

Is Siva-bodha (Awareness or Jnana);  
Jiva attains that  
And Himself no more is.

முன்சொன்ன வொன்பானின் முன்னுறு தத்துவந்  
தன்சொல்லில்எண்ணத்தகாவொன்பான்வேறுள  
பின்சொல்ல லாகுமில் வீரொன்பான் பேர்த்திட்டுத்  
தன்செய்த வாண்டவன் றான்சிறந் தானே. 2540

### Nine Avasta Cluster Beyond

Beyond the nine states aforesaid  
Are nine that defy thought;  
Of these shall be said in detail below;  
Great indeed is the Lord  
Who these twice-nine States made.

உகந்தன ஒன்பதும் ஐந்தும் உலகம்  
பகர்ந்த பிரானென்னும் பண்பினை நாடி  
அகந்தெம் பிரானென்பன் அல்லும் பகலு  
மிகந்தன வல்வினை யோடறுத் தானே. 2541

### Lord Spoke of Nine States

The nine states from the five (states of Jiva) evolved  
Of them Lord spoke  
And world rejoiced;  
“My Lord, My Lord”—  
Thus I prayed day and night;  
And He severed my fetters strong.

நலம்பல காலந் தொகுத்தன நீளங்  
குலம்பல வண்ணங் குறிப்பொடுங் கூடும்  
பலம்பல பன்னிரு கால நினையும்  
நிலம்பல வாறின னீர்மையன் றானே. 2542

### Many Paths to God

Many the paths they laid  
In Time's Corridor long;  
Many the sects  
That sought Him to reach;  
Think of Him constant, day and night;  
He diverse stood in lands many.

நாசி நுனியினின் நான்குமூ விரலிடை  
ஈசன் இருப்பிடம் யாரும் அறிகிலர்  
பேசி யிருக்கும் பெருமறை யம்மறை  
கூசி யிருக்குங் குணமது வாமே. 2546

### Mystery of Lord's Abode

At the tip of nose (Ajna Centre)  
Is the breath, twelve finger-breadth long,  
That Lord's abode is;  
None knows this;

ஆதி பராபர மாகும் பராபரை  
சோதி பரமுயிர் சொல்லுநற் றத்துவம்  
ஒதுங் கலைமாயே யோரிரண் டோர்முத்தி  
நீதியாம் பேதமொன் பானுடன் ஆதியே. 2543

### Nine Super Tattva Cluster

The Primal Paraparam, Paraparai  
Param the Light, Jiva and Tattvas,  
The Kala, the Mayas Two and Mukti  
These are categories nine  
To the Primal One belong.

தேறாத சிந்தை தெளியத் தெளிவித்து  
வேறா நரக சுவர்க்கமும் மேதினி  
ஆறாப் பிறப்பும் உயிர்க்கரு ளால்வைத்தான்  
வேறாத் தெளியார் வினையுயிர் பெற்றதே. 2544

### Grace Abounding

My inconstant thoughts  
He constant made,  
Clear vision gave;  
He created hell and heaven  
And endless births too  
In Grace Abounding;  
Those who these perceive not  
Are in Karma's wheel forever caught.

ஒன்பான் அவத்தையுள் ஒன்பான் அபிமானி  
நன்பாற் பயிலு நவதத் துவமாதி  
ஒன்பானில் நிற்பதோர் முத்துரி யத்துறச்  
செம்பாற் சிவமாதல் சித்தாந்த சித்தியே. 2545

### Goal of Siddhanta Philosophy

In the nine states of experience  
Jiva as aspirant (abhimani) stands;  
The nine categories afterward stated  
That to the Primal Lord belong;  
When Jiva that stands in states nine  
Reaches the Turiya States Three,  
Then shall he Siva become;  
This the goal of Siddhanta (Philosophy).

### 33. சுத்தாகத்தம்

### SUDDHA-ASUDDHAM

The Vedas that in expansiveness truths expound,  
Of this was hesitant to speak;  
Such indeed is Lord's greatness.

கருமங்கள் ஒன்று கருதுங் கருமத்  
துரிமையுங் கன்மமும் முன்னும் பிறவிக்  
கருவினை யாவது கண்டகன் றன்பின்  
புரிவன கன்மக் கயத்துட் புகுமே. 2547

### Away From Karmas

The Karmas,

The thoughts rights and deeds of Karmas  
Are alike the seeds of births to be;  
Seeing that,  
Away from them;  
Will what you do ever after  
Reach the Karma Pond?

மாயை மறைக்க மறைந்த மறைப்பொருள்  
மாயை மறைய வெளிப்படும் அப்பொருள்  
மாயை மறைய மறையவல் லார்கட்குக்  
காயமும் இல்லை கருத்தில்லை தானே. 2548

### Make Maya Vanish

When Maya veils Jiva,  
The Truth of Vedas remains hidden;  
When Maya leaves,  
The Truth of Himself reveals;  
Those who can make Maya vanish  
Merge in God;  
No more is body; no more is mind.

மோழை யடைந்து முழைதிறந் துள்புக்குக்  
கோழை யடைகின்ற தண்ணற் குறிப்பினில்  
ஆழ அடைந்தங் களலிற் புறஞ்செய்து  
தாழ அடைப்பது தன்வலி யாமே. 2549

### Kechari Mudra in Kundalini Yoga

Coursing the Prana Stream into the Eye-brow Centre  
And opening the uvula cavity  
Where phlegm gathers,  
Stilling the breath there  
In the way Yoga-Guru taught,  
And warming it in the Fire (Kundalini) within  
And restraining it to a measure low  
Is to attain divine strength indeed.

காயக் குழப்பனைக் காயநன் னாடனைக்  
காயத்தி னுள்ளே கமழ்கின்ற நந்தியைத்  
தேயத்து னேயெங்குந் தேடிந் திரிவர்கள்  
காயத்துள் நின்ற கருத்தறி யாரே. 2550

### Lord is Within; Seek Him not Elsewhere

He who is in the Body-Complex  
He who rules the Body-Land,  
He who within the body beams  
He, the Nandi,  
Him they seek in lands all;  
They know not,  
He within the body stands.

ஆகுசம் ஆகுசம் என்பார் அறிவிலார்  
ஆகுச மாமிடம் ஆரும் அறிகிலார்  
ஆகுச மாமிடம் ஆரும் அறிந்தபின்  
ஆகுச மானிடம் ஆகுச மாமே. 2551

### Mystery of Muladhara

"Unclean, unclean," the ignorant say

They know not the place "unclean" is,  
When they know the (Yogic) mysteries  
Of that place "unclean"  
Then shall they find,  
The human birth itself is unclean.

They who know the yogic mysteries do not feel that human  
birth is unclean.

ஆகுச மில்லை அருநிய மத்தருக்  
காகுச மில்லை அரனைஅர்ச் சிப்பவர்க்  
காகுச மில்லையாம் அங்கி வளர்ப்போர்க்  
காகுச மில்லை அருமறை ஞானிக்கே. 2552

### Muladhara is not Unclean

Uncleanness none is for those  
Who ritual discipline observe;  
Uncleanness none is for those  
Who Hara worship;  
Uncleanness none is for those  
Who the sacred Fire tend;  
Uncleanness none is for those  
Who in Vedic Jnana versed are.

வழிபட்டு நின்று வணங்கு மவர்க்குச்  
சுழிபட்டு நின்றதோர் தூய்மை தொடங்குங்  
குழிபட்டு நின்றவர் கூடார் குறிகள்  
சுழிபட் டவர்க்கன்றிக் காணவொண் ணாதே. 2553

### When Purity Real Begins

For them that in Yogic Way stand,  
Purity in Cranium top begins;  
They who are sunk in pit of lust  
Will Purity's goal reach not;  
Only those who have sent Muladhara Fire  
Up into Central Nadi of Sushumna  
Will see Purity Real;  
Others cannot.

தூய்மணி தூயனல் தூய ஒளிவிடுந்  
தூய்மணி தூயனல் தூரறி வாரில்லை  
தூய்மணி தூயனல் தூரறி வார்கட்குத்  
தூய்மணி தூயனல் தூயவு மாமே. 2554

### Lord is Real Pure

He is crystal pure, He is fire pure,  
He emanates 'rays of Purity;  
Where His source is, they know not,  
They who know the Source,  
Themselves,  
Crystal pure and fire pure become.

தூயது வாளா வைத்தது தூநெறி  
தூயது வாளா நாதன் திருநாமந்  
தூயது வாளா அட்டமா சித்தியுந்  
தூயது வாளாத் தூயடிச் சொல்லே. 2555

**Purity in Silence**

Purity in Silence is the Way of Purity  
Purity in Silence is Lord's name;  
Purity in Silence are Siddhis eight;  
Purity in Silence are the Holy Feet.

பொருளது வாய்நின்ற புண்ணியன் எந்தை  
அருளது போற்றும் அடியவ ரன்றிச்  
சுருளது வாய்நின்ற துன்பச் சுழியின்  
மருளது வாச்சிந்தை மயங்குகின் றாரே. 2556

**Adore Lord and Receive Grace**

The Quintessence of Truth is my Holy Father  
Only they who adore Him  
Are in His Grace accepted;  
The rest,

Caught in whirl of misery,  
In dark stupor lie.

வினையா மசத்து விளைவ துணரார்  
வினைஞானந் தன்னில் வீடலுந் தேரார்  
வினைவிட வீடென்னும் வேதமும் ஓதார்  
வினையாளர் மிக்க விளைவறி யாரே. 2557

**Renounce Karma and Be Liberated**

They know not evil fruits  
Karma brings,  
They choose not to find Jnana  
For liberation from Karma;  
"Renounce Karma and be liberated"  
—This Vedic teaching they know not;  
They who wallow in Karma  
Will never the Rich Harvest reap.

**34. முத்திநிந்தை****SCORN OF MUKTI**

பரகதி யுண்டென இல்லையென் போர்கள்  
நரகதி செல்வது ஞாலம் அறியும்  
இரகதி செய்திடு வார்கடை தோறுந்  
துரகதி யுண்ணத் தொடங்குவர் தாமே. 2558

**Deny Not God**

Those who say,  
"There is no Para State to be"  
Are for hell state destined;  
All world knows this;  
They shall begging go from door to door;  
With horse's speed,  
In search of food they run.

கூடகில் லார்குரு வைத்த குறிகண்டு  
நாடகில் லார்நயம் பேசித் திரிவர்கள்  
பாடகில் லாரவன் செய்த பரிசறிந்  
தாடவல் லாரவர் பேறெது வாமே. 2559

**Follow Guru**

They follow not the Way  
Guru taught;  
They seek not the Holy One;  
Indulging in frivolous talk, they wander;  
They sing not His holy deeds;  
They who thus dance about  
What will their desert be?

புறப்பட்டுப் போகும் புகுதுமென் னெஞ்சில்  
திறப்பட்ட சிந்தையைத் தெய்வமென் றெண்ணி  
அறப்பட்ட மற்றப் பதியென் றழைத்தேன்  
இறப்பற்றி னேன்இங் கிதென்னென்கின் றாரே. 2560

**God Responds to Devotion**

Into my thoughts He comes and goes;

In the constancy of my thoughts  
I held Him as God;  
"You my Holy Lord!"  
Thus I besought Him;  
And in my heart I held Him close;  
"What is this here?" He asks.

திடரிடை நில்லாத நீர்போல ஆங்கே  
உடலிடை நில்லா உறுபொருள் காட்டிக்  
கடலிடை நில்லாக் கலஞ்சேரு மாபோல்  
அடலெரி வண்ணனும் அங்குநின் றானே. 2561

**Lord is the Haven for Soul's Ship**

As water from upland  
Downward flows,  
Truth in body remains not;  
That Truth He in me showed;  
As the ship in the seas  
That seeks the shores,  
To my trouble-tossed soul  
The Fire-Hued Lord  
As sure goal stood.

தாமரை நூல்போல் தடுப்பார் பரத்தொடும்  
போம்வழி வேண்டிப் புறமே யுழிதர்வர்  
காண்வழி காட்டக்கண் காணாக் கவதிகள்  
திநெறி செல்வான் திரிகின்ற வாரே. 2562

**They Seek Him Not—The Witless Ones**

Continuous as thread within lotus stalk  
Is Param within;  
Yet they seek Him not there;  
But wander about everywhere;  
Though the Way to reach Him shown  
They see it not;

Fools are they;  
They roam about,  
Only evil destiny action to reach.

மூடுதல் இன்றி முடியும் மனிதர்கள்  
கூடுவர் நந்தி யவனைக் குறித்துடன்  
காடும் மலையுங் கழனி கடந்தோறும்  
ஊடும் உருவினை யுன்னகி லாரே. 2563

### They See Him Not

The light within unkindled  
They, their lives, end;  
These men gather in crowds  
And seek Him not;  
In fields, forests and hills  
Nandi who is immanent in them,  
They see not.

ஆவது தெற்கும் வடக்கும் அமரர்கள்  
போவர் குடக்குங் குணக்குங் குறிவழி  
நாவினின் மந்திர மென்று நடுவங்கி  
வேவது செய்து விளங்கிடு வீரே. 2564

### 35. இலக்கணாத் திரயம்

### LAKSHANA TRAYAM

விட்ட விலக்கணதான்போம் வியோமத்துத்  
தொட்டு விடாத துபசாந்தத் தேதொகும்  
விட்டு விடாதது மேவுஞ்சத் தாதியிற்  
கட்டு மிலக்கணா தீதஞ் சொருபமே. 2566

### Jiva State Beyond the Ninth Defies Expression

Jiva reaches the Void, Upasanta and Nadanta  
They say,  
That is but to speak in grammatical convention  
triple—  
Lakshana Traya\*;  
When Jiva reaches Void,  
Its state is of total renunciation of attributes all,  
When Jiva reaches Upasanta  
Its state is of renunciation and adherence yet  
When Jiva reaches Nadanta  
Its state is of renunciation and non-renunciation at  
once  
The State of Jiva, in Finite Manifestness (Svarupa)  
Transcends grammatical conventions all.

\*Lakshana traya is a grammatical theory in Sanskrit which states that an expression in a certain context may lend itself to three interpretations of an object in three ways:

- The use of the word in its secondary sense, its primary sense having been lost—Tamil, vitta-ilakkanai.
- The use of the word in which the primary sense is retained along with its secondary sense—Tamil vidatha-ilakkanai.
- The use of the word in which the primary sense is partly

### Seek God Within Through Kundalini Yoga

North and South, men wander about seeking Him  
East and West, Celestials go about looking for Him,  
But fix divine Mantra (Aum)  
On to Muladhara,  
And rouse (Kundalini) Fire, upward to stream;  
There shall you as Radiant Light be.

மயக்குற நோக்கினும் மாதவஞ் செய்யார்  
தமக்குறப் பேசின தாரணை கொள்ளார்  
சினக்குறப் பேசின தீவினை யாளர்  
தமக்குற வல்வினை தாங்கிநின் றாரே. 2565

### Men of Evil Fate do not Practise Devotion

Even if men of Tapas great,  
With gracious looks entreat  
The men of Evil Fate  
Do not holy Dharana practise  
They indulge in angry speech always;  
All, all, their intractable Karma,  
Themselves have they to undergo.

discarded and partly retained—Tamil, vittum  
vidatha-ilakkanai.

The theory of lakshana is important in all Indian philosophical systems in trying to discuss the nature of the Ultimate Reality, which is beyond expression. The Vedantins employ this widely in trying to explain expressions like tattvamasi, aham brahmasmi, etc.—vide "Indian Theories of Meaning," by Dr.K. Kunjuni Raja, pp.249-255

When jiva reaches the Space, the state that ensues is one of total effacement of all attributes. Upasanta is the state of non-attachment and attachment yet. Jiva reaching Nadanta is the state of renunciation and non-renunciation at once. Transcending the grammatical conventions of lakshanatrayam—that is the same jiva being in different places with different experiences—is the state of jiva in Final Self-Manifestness (Svarupa).

வில்லின் விசைநாணிற்கோத்திலக்கெய்தபின்  
கொல்லுங் களிறைந்துங் கோலொடு சாய்ந்தன  
வில்லு ளிருந்தெறி கூரும் ஒருவற்குக்  
கல்கவன் என்னக் கதிரெதி ராமே. 2567

### Reaching the Goal in One Shot

Jiva strung the bow  
Took aim  
And with one arrow  
Five deadly elephants shot;  
He who thus shot  
Will behold the Radiant Light  
Beaming like gems several in splendour set.

— Jiva vanquished the five deadly elephants in one shot. He who has shot thus will see the radiant light beaming like gems in diverse colors.

The reference is to the yogic practice of coursing the kundalini energy through the sushumna and ascending the adharas up to the cranium, where God is visioned.

— 36. தத்துவமசி வாக்கியம்

### TATTVAMASIVAKYAM

சீவ துரியத்துத் தொம்பதஞ் சீவனார்  
தாவு பரதுரி யத்தினில் தற்பதம்  
மேவு சிவதுரி யத்தசி மெய்ப்பத  
மோவி விடுந்தத் துவமசி உண்மையே. 2568

#### Tat-Tvam-Asi is Beyond the Three Mukhtis

In Jiva Turiya Jiva attains Tvam-Pada;  
In Para Turiya beyond is Tat-Pada;  
In Siva Turiya still beyond Asi-Pada true;  
Further beyond is Truth that is Tat-Tvam-Asi.

ஆறா றகன்ற அணுத்தொம் பதஞ்சுத்தம்  
ஈறான தற்பதம் எய்துப சாந்தத்துப்  
பேறா கியசீவன் நீங்கிப்பிர சாதத்து  
வீறான தொந்தத் தசிதத்வ மசியே. 2569

#### Beyond Experiences in the Three Suddha States

Tvam-Pada transcends Tattvas six times six;  
That is State Suddha;  
Then is Tat-Pada;  
That leads to Upasanta;  
Then is Asi-Pada where Siva is;  
Ultimate is the blessed State  
Of Tvam-Tat-Asi that is Tat-Tvam-Asi.

ஆகிய வச்சோயந் தேவதத் தன்னிடத்  
தாகிய விட்டு விடாத விலக்கணைத்  
தாருப சாந்தமே தொந்தத் தசியென்ப  
ஆகிய சீவன் பரன்சிவ னாமே. 2570

#### Confluence of Three States Jiva, Para and Siva

The Jiva (Deva Datta) becomes So-Ham  
And by the speech of grammatical convention triple  
Is in Tvam-Tat-Asi  
With attributes thus transferred  
There Jiva is Jiva, Para and Siva,  
All in one.

துவந்தத் தசியே தொந்தத் தசியும்  
அவைமன்னா வந்து வயத்தேகமான  
தவமுறு தத்துவ மசிலே தாந்த  
சிவமா மதுஞ்சித் தாந்தவே தாந்தமே. 2571

#### Tat-Tvam-Asi of Vedanta is the Same as Tvam-Tat-Asi of Siddhanta-Vedanta

Tvam-Tat-Asi is the same as Thvamtatasi  
The one comes conjoined as the other  
The holy concept of (You-being-I) Tat-Tvam-Asi

belongs to Vedanta;  
The concept of I-Siva-becoming (Thvamtatasi) is  
Siddhanta-Vedanta.

துரியம் அடங்கிய சொல்லறும் பாழை  
அரிய பரமென்ப ராகாரி தன்றென்னார்  
உரிய டரம்பர மாமொன் றுதிக்கும்  
அருநிலம் என்பதை யாரறி வாரே. 2572

#### Param-Param State Beyond Triple Turiya

The inexplicable Void that is at Turiya end  
They call it Param, they who know not;  
Nay, that is not so;  
There is the Wondrous Land of Param-Param  
That rises beyond (the Three Turiya States)  
Who knows about that!

தொம்பதந் தற்பதஞ் சொல்லும் அசிபதம்  
நம்பிய முத்துரி யத்துமே னாடவே  
யும்பத மும்பத மாகும் உயிர்பரன்  
செம்பொரு ளான சிவமென லாமே. 2573

#### Beyond Jiva, Para and Siva States

Transcend beyond Tvam-Pada, Tat-Pada and  
Asi-Pada  
And seek beyond the triple Turiyas  
Then is the State-beyond-all-states  
The (One) Truth beyond Jiva; Para and Siva.

வைத்த துரிய மதிற்சொரு பானந்தத்  
துய்த்த பிரணவ மாமுப தேசத்தை  
மெய்த்த விதயத்து விட்டிடு மெய்யுணர்  
வைத்த படியே யடைந்துநின் றானே. 2574

#### Supreme Awareness Beyond Siva Turiya State

At the end of Siva Turiya State  
Is the Bliss of Manifestness (Svarupa)  
There chant within your heart  
The Mantra that is Pranava (Aum)  
Then appears Siva the Awareness Supreme.

நனவாதி ஐந்தையும் நாதாதியில் வைத்துப்  
பினமா மலத்தைப் பின்வைத்துப் பின்சுத்தத்  
தனதாஞ் சிவகதி சத்தாதி சாந்தி  
மனவா சகங்கொட்ட மன்னனை நாடே. 2575

#### Beyond Suddha Upasanta and Siva States

Merge the experiences five in Nada;  
Drop the lowly Malas behind:

Then enter the Suddha State  
Thus the onward course pursue;  
Beyond the Upasanta State (Para Turiya)  
Is the Siva State  
Further beyond the reach of thought and word  
Is the Lord Param-Param;  
Do Him seek.

பூரணி யாது புறம்பொன்றி லாமையின்  
பேரணி யாதது பேச்சொன்றி லாமையில்  
ஓரணை யாததுவொன்றுமி லாமையிற்  
காரண மின்றியே காட்டுந் தகைமைத்தே. 2576

#### Nature of Confluent State in Tat-Tvam-Asi

Completeness it has none,  
Limit it has none,  
Speech it has none;  
Attachment it has none,  
Possession it has none;  
Uncaused, of itself It reveals—  
This It's nature is.

#### மகா வாக்கியம்

நீயது வானா லெனநின்ற பேருரை  
ஆயது நானானேன் என்னச் சமைந்தறச்  
சேய சிவமாக்குஞ் சீர்நந்தி பேரருள்  
ஆயது வாயனந் தானந்தி யாகுமே. 2577

#### Mahavakyam: You Become That

“You Become That”—  
Thus the Great Expression (Mahavakyam) stood;  
And I became That;  
Thus to Siva Becoming  
Nandi blessed me;  
And as I became That  
In Infinite Bliss I was immersed.

உயிர் பர மாக உயர் பர சிவன்  
அரிய சிவமாக அச்சிவ வேதத்  
திரியிலுஞ் சீராம் பராபரன் என்ன  
உரிய உரையற்ற வோமய மாமே. 2578

#### From Jiva to “Aum”—Five Stages

Jiva becomes Para;  
And that Para-Jiva becomes Siva;  
And from that Vedic Lamp of Siva  
Arose the light of Paraparan;  
And in turn fills as Aum  
That no speech could describe.

வாய்நாசி யேபுரு மத்தகம் உச்சியில்  
ஆய்நாசி யுச்சி முதலவை யாய்நிற்குந்  
தாய்நாடி யாதிவாக் காதி சகலாதி  
சேய்நா டொளியெனச் சிவகதி யைந்துமே. 2579

#### The Five Lights in the Body in Yoga

When from nose-tip to cranium the Prana breath  
Through Mother Nadi (Sushumna) passes,  
To the Five centers,  
Uluva, nose-tip, eye-brow middle, fore-head and  
cranium,  
Beyond the Primal Nada and Tattvas  
Then glows as distant Divine Light;  
That forsooth, these Siva States Five are.

அறிவறி யாமை இரண்டு மகற்றிச்  
செறிவறி வாய்எங்கும் நின்ற சிவனைப்  
பிறிவறி யாது பிரானென்று பேணுங்  
குறியறி யாதவர் கொள்ளறி யாரே. 2580

#### Adoration Way to Reach Goal

Jiva's knowledge and Jiva's ignorance  
Both He dispelled;  
And all Supreme Knowledge Siva pervasive stood;  
Leave Him not;  
Adore Him as Lord;  
Those who know not this way,  
Will never the Goal reach.

அறிவார் அறிவன அப்பும் அனலும்  
அறிவார் அறிவன அப்புங் கலப்புங்  
அறிவான் இருந்தங் கறிவிக்கி னல்லால்  
அறிவான் அறிந்த அறிவறி யோமே. 2581

#### Knowledge Comes Only if God Makes Us Know

They of Knowledge True  
Know Siva  
Who Water and Fire at once are;  
They of Knowledge True  
Know Siva  
Who stands as Fire and Water (Siva-Sakti)  
commingled;  
Unless the Knower within  
Makes you know,  
We know not what your knowledge avails.

அதீதத்துள் ளாகி அகன்றவன் நந்தி  
அதீதத்துள் ளாகி அறிவிலோன் ஆன்மா  
மதிபெற் றிருள்விட்ட மன்னுயி ரொன்றாம்  
பதியிற் பதியும் பரவுயிர் தானே. 2582

#### Jiva Becomes Para and then Siva

He, Nandi, is within Atita  
And Beyond it;  
He, Jiva, Jnana bereft of,  
And enters Atita;  
And attains Jnana  
And rid of Ignorance dark, Para becomes;  
Then will with God (Pati) one be.

அடிதொழ முன்னின் நமரர்க ளத்தன்  
முடிதொழ ஈசனும் முன்னின் றருளிப்  
படிதொழ நீபண்டு பாவித்த தெல்லாங்  
கடிதொழக் காணென்னுங் கண்ணுத லானே. 2583

### Result of Prayer and Penance

Head bowed low,  
I worshipped at the Feet  
Of the Lord of Celestials;  
Lo! the Lord stepped forward and said;  
"You shall now see the result  
Of all your prayer and penance,  
Of yore performed"  
And so blessed me,  
He the Lord of Fore-head Eye.

நின்மல மேனி நிமலன் பிறப்பிலி  
என்னுளம் வந்திவன் என்னடி யானென்று  
பொன்வளர் மேனி புகழ்கின்ற வானவன்  
நின்மல மாகென்று நீக்கவல் லானே. 2584

### Acceptance in Grace

Of Form Pure, Holy, Birthless,  
He in me came and said;  
"You are in My Grace received;  
Be Pure"  
Thus He blessed me,  
And my blemishes removed;  
He of Golden Form,

37. விகவக் கிராசம்

### VISWA-GRASAM (TOTAL ABSORPTION)

அழிகின்ற சாயா புருடனைப் போலக்  
கழிகின்ற நீரிற் குமிழியைக் காணில்  
எழுகின்ற தீயிற்கர்ப் பூரத்தை யொக்கப்  
பொழிகின்ற இவ்வுடற் போமப் பரத்தே. 2587

### Absolute Union

Even as shadow disappears with body,  
Even as bubble returns into water,  
Even as flame of camphor leaves traces none,  
So is it when Jiva into Param unites.

உடலும் உயிரும் ஒழிவற ஒன்றிற்  
படருஞ் சிவசத்தி தாமே பரமாம்  
உடலைவிட் டிந்த உயிரெங்கு மாகிக்  
கடையுந் தலையுங் கரக்குஞ் சிவத்தே. 2588

### Total Merging

When body and Jiva  
As unbroken unite (in Yoga)  
Then shall Grace of Siva Sakti be;  
Then does Jiva, Param become;

Heavenly Lord whom Celestials praise.

துறந்துபுகக் கொள்ளொளி சோதியைக் கண்டு  
பறந்ததென் உள்ளம் பணிந்து கிடந்தே  
மறந்தறி யாவென்னை வானவர் கோனும்  
இறந்து பிறவாமல் ஈங்குவைத் தானே. 2585

### Immortality Conferred

Renouncing all, I inward entered  
And beheld the Light within;  
My heart trembled;  
I prostrated low;  
But Him I forgot never,  
And the Lord of Celestials  
Freeing me from whirl of births  
Immortal made me, here below.

மெய்வாய் கண்மூக்குச் செவியென்னும் மெய்த் தோற்றத்  
தவ்வாய அந்தக் கரணம் அகிலமும்  
எவ்வா யியுரும் இறையாட்ட ஆடலாற்  
கைவா யிலாநிறை எங்குமெய் கண்டதே. 2586

### Pervasive Truth Form

The five sense organs external  
The four cognitive organs internal  
The worlds all, and lives all  
All, all, are by Lord swayed;  
He is the pervasive Truth Form  
That neither hand nor mouth has.

Jiva that leaves this body,  
Pervasive then becomes;  
With beginning and end none  
In Siva forever it merges.

செவிமெய்வாய் கண்மூக்குச் சேரிந் திரியம்  
அவியின் நியமன மாதிகள் ஐந்துங்  
குவிவொன் றிலாமல் விரிந்து குவிந்து  
தவிர்வொன் றிலாத சராசரந் தானே. 2589

### Tattva Involutes Into Maya

The Tattvas that confuse sense organs five,  
And cognitive organs internal  
Expanding, unintermittent  
Finally (in Maya) merge;  
This the fate of universe,  
Inevitable it is.

பரனெங்கு மாரப் பரந்துற்று நிற்குந்  
திரனெங்கு மாகிச் செறிவெங்கு மெய்தும்  
உரனெங்கு மாயுல குண்டு உமிழ்க்கும்  
வரமிங்ஙன் கண்டியான் வாழ்ந்துற்ற வாரே. 2590

### When Jiva Becomes Para

Jiva becomes Para;  
That Para pervasive stands;  
Immanent too in all creation it is;  
A mighty Power it is,  
That can dissolve and create universes vast;  
This was the boon granted to me;  
And thus is my state exalted.

அளந்து துரியத் தறிவினை வாங்கி  
உளங்கொள் பரஞ்சகம் உண்ட தொழித்துக்  
கிளர்ந்த பரஞ்சிவஞ்சேரக் கிடைத்தால்  
விளங்கிய வெட்ட வெளியனு மாமே. 2591

### When Para Becomes Parasiva

Attaining Divine Knowledge-Form of Turiya State;  
And omniscient experience of phenomenal universe  
If Para can reach Para-Siva,  
Then He belongs to Space  
That is Light.

இரும்பிடை நீரென என்னையுள் வாங்கிப்  
பரம்பர மாண பரமது விட்டே  
உரம்பெற முப்பாழ் ஒளியை விழுங்கி  
இருந்தஎன் நந்தி இதயத்து ளானே. 2592

### Three Spaces

He absorbed me in totality  
As hot iron absorbs water;  
Transcending Param-Para State;  
He stands engulfing the Three Spaces Luminous

அற்ற துரைக்கில் அருளுப தேசங்கள்  
குற்ற மறுத்தபொன் போலுங் கனவிடை  
அற்றற வைத்திறை மாற்றற ஆற்றிடிவ்  
செற்றம் அறுத்த செழுஞ்சுட ராகுமே. 2595

### When Jiva Becomes Radiant

By holy instructions are impurities rid;  
Jiva shines like gold in fire purified;  
Having been of impurities rid,  
If Jiva constant thinks of Siva,  
Then he becomes a Radiant Flame,  
That has passions burnt away.

எல்லாம் அறியும் அறிவு தனைவிட்டு  
எல்லாம் அறிந்தும் இலாபமங் கில்லை  
எல்லாம் அறிந்த அறிவினை நானென்னில்  
எல்லாம் அறிந்த இறையென லாமே. 2596

### Knowledge That Knows All

What avails you

There He is, Nandi  
That in my heart resides..

கரியுண் விளவின் கனிபோல் உயிரும்  
உரிய பரமுமுன் னோதுஞ் சிவமும்  
அரிய துரியமேல் அகிலமும் எல்லாந்  
திரிய விழுங்குஞ் சிவபெரு மானே. 2593

### Beyond Siva Turiya

As like the wood-apple  
By "elephant" disease consumed\*,  
So are Jiva and Para before Siva;  
In the rare state beyond Siva Turiya  
Is Supreme Siva  
That engrosses worlds all.

\*The shell remains intact, while the inside is eaten  
out without a trace.

அந்தமும் ஆதியும் ஆகும் பராபரன்  
தந்தம் பரம்பரன் தன்னிற் பரமுடன்  
நந்தமை யுண்டுமெய்ஞ் ஞானநே யாந்தத்தே  
நந்தி யிருந்தஎன் நாமறி யோமே. 2594

### No More Knower and Known in Parapara

Paraparan is the end and beginning,  
He is Parapara for each and every one;  
He absorbed Para and us Jivas;  
And at end of Jnana-Jneya relationship  
As Jnathru, He, Nandi was;  
This, indeed, is our comprehension-beyond.

### 38. வாய்மை

#### TRUTH

If you know all,  
But not the Knowledge that knows all?  
When you can say,  
"I am the Knowledge that knows all"  
Then can you well say,  
"I am God."

தலைநின்ற தாழ்வரை மீது தவஞ்செய்து  
முலைநின்ற மாதறி மூர்த்தியை யானும்  
புலைநின்ற பொல்லாப் பிறவி கடந்து  
கலைநின்ற கள்வனைக் கண்டுகொண் டேனே. 2597

### I Met the "Thief"

Tapas I performed  
In the montane valley within my head;  
Lo! I beheld Lord with his consort Sakti,  
I crossed the river of birth in this fleshy body;  
And met the "Thief" hiding in Kailas.

தானே யுலகில் தலைவ னெனத்தகுந்  
தானே யுலகுக்கோர் தத்துவ மாய்நிற்கும்  
வானே மழைபொழி மாமறை கூர்ந்திடும்  
ஊனே யுருகிய வுள்ளமொன் றாமே. 2598

### Melt in Love of God

He will be Lord of worlds all,  
He will be Tattvas for worlds all,  
The heavens will rain because of him,  
Whose flesh melts in love of God;  
—Thus say the Vedas.

அருள்பெற்ற காரணம் என்கொல் அமரில்  
இருளற்ற சிந்தை இறைவனை நாடி  
மருளுற்ற சிந்தையை மாற்றி அருமைப்  
பொருளுற்ற சேவடி போற்றுவர் தாமே. 2599

### How to Receive Grace

How is it they received Lord's Grace? you ask;  
(Well it is thus:)  
In the battle of life,  
Their bewildered thought wandered;  
They trained its course;  
And freed of darkness,  
They sought Lord,  
And adored His Holy Feet.

மெய்கலந் தாரொடு மெய்கலந் தான்தன்னைப்  
பொய்கலந் தார்முன் புகுதா ஒருவனை  
உய்கலந் தூழித் தலைவனுமாய் நிற்கும்  
மெய்கலந் தின்பம் விளைந்திடும் மெய்யார்க்கே. 2600

### The Truthful Are Beloved of God

Into them that are Truthful  
He in Truth merged;  
Before them that are untruthful  
He never His appearance makes;  
At time's End He stands as Lord,  
To work redemption of souls all;  
True ones sport in True Joy.

மெய்கலந் தாரொடு மெய்கலந் தான்மிகப்  
பொய்கலந் தாருட் புகுதாப் புனிதனைக்  
கைகலந் தாவி எழும்பொழு தண்ணலைக்  
கைகலந் தார்க்கே கருத்துற லாமே. 2601

### Lord Abides In Hearts of the Truthful

He united in those  
Who in Truth united,  
He the Pure One  
Who entered not false hearts;  
When Prana upward ascends in Sushumna,  
And you meet the Lord,  
Then shall verily,  
He in your thoughts abide.

எய்திய காலத் திருபொழு துஞ்சிவன்  
மெய்செயின் மேலை விதியது வாய்நிற்கும்  
பொய்யும் புலனும் புகலொன்று நீத்திடில்  
ஐயனும் அவ்வழி யாகிநின் றானே. 2602

### When Lord Reveals to the Truthful

When thus He in your thoughts abides,  
Meditate on Him day and night;  
Then will He in cranium above appear;  
And if you give up falsehood and fleshy desires,  
The Lord in truth reveals to you.

எய்துவ தெய்தா தொழிவ திதுவருள்  
உய்ய அருள்செய்தான் உத்தமன் சீர்நந்தி  
பொய்செய்புலன் நெறியொன்பதுந்தாட்கொளின்  
மெய்யென் புரவியை மேற்கொள்ள லாமே. 2603

### How to Mount Steed of Truth

Whether you reach Yogic climax or not  
Is God's Grace;  
That is the Way of Redemption,  
The Great Nandi taught;  
If the deceptive senses nine you subdue,  
Well may you mount the steed of Truth.

கைகலந் தானைக் கருத்தினுள் நந்தியை  
மெய்கலந் தான்தன்னை வேத முதல்வனைப்  
பொய்கலந் தார்முன் புகுதாப் புனிதனைப்  
பொய்யொழிந் தார்க்கே புகலிட மாமே. 2604

### Lord is the Refuge only of the Truthful

He who entered my Sushumna Nadi,  
He who is in my thoughts ever—Nandi  
He who is in my body,  
He the source of Vedas all  
He the Holy One,  
That reveals not to men untrue;  
He who is the Refuge,  
Of only those who their falsehood shed.

மெய்த்தாள் அகம்படி மேவிய நந்தியைக்  
கைத்தாள் கொண்டாருந் திறந்தறி வாரில்லை  
பொய்த்தாள் இடும்பையைப் பொய்யற நீவிட்டங்  
கத்தாள் திறக்கில் அரும்பேற தாமே. 2605

### Give Up Deceptive Bodily Thoughts

Nandi imprinted  
His Holy Feet on my heart;  
None have drawn the bolt of His door  
And glimpsed Him in;  
Give up unreserved,  
Thoughts of this deceptive body;  
Sorrow's receptacle it is;  
Then unbolt the Sushumna door  
Rich, indeed, shall your reward be.

உய்யும் வகையால் உணர்வினால் ஏத்துமின்  
மெய்யன் அரனெறி மேலுண்டு திண்ணெனப்  
பொய்யொன்று மின்றிப் புறம்பொலி வார்நடு  
ஐயனும் அங்கே அமர்ந்துநின் றானே. 2606

#### Lord Abides in the Heart of the Faithful

Seeking the Way of Redemption  
Adore Lord with feeling intense;  
Sure, sure, Hara's Grace yours shall be;  
In the heart of those who untruth utter not  
He shines;  
In their midst He abiding stood.

வம்பு பழுத்த மலர்ப்பழம் ஒன்றுண்டு  
தம்பாற் பறவை புகுந்துணத் தானொட்டா  
தம்புகொண் டெய்திட் டகலத் துரத்திடிற்  
செம்பொற் சிவகதி சென்றெய்த வாமே. 2607

#### Lord is a Delicious Fruit Within

There is a Fruit Delicious,  
From fragrant flower within it ripens;  
The birds within the Self  
Hinder you from reaching it;  
Shoot your arrow,  
And drive them away;  
Then can you reach Siva State  
Lustrous as Pure Red Gold.

மயக்கிய ஐம்புலப் பாசம் அறுத்துத்  
துயக்கறுத்தானைத்தொடர்மின்தொடர்ந்தால்  
தியக்கஞ்செய் யாதே சிவனெம் பெருமான்  
உயப்போ எனமனம் ஒன்றுவித் தானே. 2608

#### Follow Lord and Be Redeemed

Control the senses that tempt,  
Sunder the Pasas that corrupt,  
Follow Lord,  
Who your confusion ends;  
If you do so,  
Unhesitating my Siva says,  
"Be you redeemed;"  
And makes your thoughts  
Centre on Him.

மனமது தானே நினையவல் லாருக்  
கினமெனக் கூறு மிருங்காய மேவற்  
றனிவினி னாதன்பால் தக்கன செய்யில்  
புனிதன் செயலாகும் போதப் புவிக்கே. 2609

#### Constantly Think of Him and Receive Grace

They who constantly think of Him  
Will reach into a body,  
Glorious and strong;  
There, if they adore Lord  
In ways appropriate,  
They reach, the World of Jnana,  
Receiving Grace of the Holy One.

### 39. ஞானிசெயல்

#### WAYS OF JNANI

முன்னை வினைவரின் முன்னுண்டே நீங்குவர்  
பின்னை வினைக்கணார் பேர்ந்தறப் பார்ப்பர்கள்  
தன்னை யறிந்திடுந் தத்துவ ஞானிகள்  
நன்மையில் ஐம்புலன் நாடலி னாலே. 2610

#### How They Deal With Karma

If Karma from past  
Overtakes them,  
They exterminate them,  
Patiently experiencing them;  
But they see,  
Future Karma is created not;  
They realize the Self,  
They are Jnanis,  
That have Tattvas cognised;  
They train senses five,  
In ways good.

தன்னை யறிந்திடுந் தத்துவ ஞானிகள்  
முன்னை வினையின் முடிச்சை யவிழ்ப்பர்கள்

பின்னை வினையைப் பிடித்துப் பிசைவர்கள்  
சென்னியில் வைத்த சிவனரு ளாலே. 2611

#### Tattva Jnanis Crush Karma

The Tattva Jnanis realize the Self;  
The Gordian knot of Karma Past  
They cut asunder;  
Future Karmas they seize and crush,  
By Grace of Siva,  
Whom they hold,-  
High on their heads.

மனவாக்குக் காயத்தால் வல்வினை மூளும்  
மனவாக்கு நேர்நிற்கில் வல்வினை மன்னா  
மனவாக்குக் கெட்டவர் வாதனை தன்னால்  
தனைமாற்றி யாற்றத் தகுஞானி தானே. 2612

#### No Karma, if Thought and Word are Consistent

Through thought, word and deed  
Karmas accumulate;

If thought and word consistent stand  
Karma bides not;  
Thought and word conquering,

They experience Karmas,  
And alter their course,  
They the great Jnanis are.

## 40. அவாவறுத்தல்

## SUNDERING OF DESIRES

வாசியு மூசியும் பேசி வகையினால்  
பேசி யிருந்து பிதற்றிப் பயனில்லை  
ஆசையும் அன்பும் அறுமின் அறுத்தபின்  
ஈசன் இருந்த இடம்எளி தாமே. 2613

## Conquer Desires

No use prattling of  
Breath and Sushumna;  
Sunder your desires and passions;  
Having sundered,  
The Lord's place, easy be.

மாடத்து ளானலன் மண்டபத் தானலன்  
கூடத்து ளானலன் கோயிலுள் ளானலன்  
வேடத்து ளானலன் வேட்கைவிட் டார்நெஞ்சில்  
மூடத்து ளேநின்று முத்திதந் தானே. 2614

## Lord is in the Desire—Abnegated

In stony houses and stately halls, He is not;  
In parlours deep and temples massive, He is not;  
In holy garbs he is not;  
In the thoughts of those,  
Who have desires abnegated, is He,  
Fleshy body, though therein be;  
He, their liberation granted.

ஆசை யறுமின்கள் ஆசை யறுமின்கள்  
ஈசனோ டாயினும் ஆசை யறுமின்கள்  
ஆசை படப்பட ஆய்வருந் துன்பங்கள்  
ஆசை விடவிட ஆனந்த மாமே. 2615

## Sunder Desires

Sunder your desires, sunder your desires  
Sunder your desires even like Lord;  
The more the desires, the more your sorrows;  
The more you give up, the more your bliss shall  
be.

அடுவன பூதங்கள் ஐந்தும் உடனே  
படுவழி செய்கின்ற பற்றற வீசி  
விடுவது வேட்கையை மெய்நின்ற ஞானந்  
தொடுவது தம்மைத் தொடர்தலு மாமே. 2616

## Jnana Way

The five senses burn you up;  
They lead you to destruction's way;  
Give up desires and scatter them away;  
Reach to the Truth of Jnana;  
That the Way to reach Lord.

உவாக்கடல் ஒக்கின்ற ஓழியும். போன  
துவாக்கட லுட்பட்டுத் துஞ்சினர் வானோர்  
அவாக்கட லுட்பட் டமுந்தினர் மண்ணோர்  
தவாக்கடல் ஈசன் தரித்துநின் றானே. 2617

## Perish not in the Flood of Pleasure and Pain

Like the ocean that foams and rages  
At full-moon tide,  
Many, many, floods rose and passed away  
Through passage of Time;  
Caught in floods of pleasure and pain,  
Celestials numberless perished;  
Caught in the floods of desires  
The humans countless sank;  
God alone forever stood  
In the Ocean of Bliss Eternal.

நின்ற வினையும் பிணியும் நெடுஞ்செயல்  
துன்தொழி லற்றுச் சுத்தம தாகலும்  
பின்றைந் கருமமும் பேர்த்தருள் நேர்பெற்றுத்  
துன்ற அழுத்தலும் ஞானிகள் தூய்மையே. 2618

## Jnani's Purified Way

Emancipated from Karmas of past,  
Rid of disease of Pasa,  
Prolonged activity suspended;  
They, the Suddha State reach;  
Then transcending the five acts of God  
His direct Grace, they receive  
There they forever immersed are  
These, Jnanis, purified ways are.

உண்மை யுணர்ந்துற ஒண்சித்தி முத்தியாம்  
பெண்மயற் கெட்டறப் பேறட்ட சித்தியாந்  
திண்மையின் ஞானி சிவகாயங் கைவிட்டால்  
வண்மை யருள்தான் அடைந்தபின் ஆறுமே. 2619

## Jnanis Remain Immortal in God-Love

Realizing Truth in full,  
Luminous Siddhi and Mukti they attained;  
Sex desire entire devoid,  
They achieved mighty Siddhis eight;  
As Siva Jnani leaves behind this body,  
Divine Grace descends on him;  
And then in God-Love, forever, he remains.

அவனிவன் ஈசனென் றன்புற நாடிச்  
சிவனிவன் ஈசனென் றுண்மையை யோரார்  
பவனிவன் பல்வகை யாமிப் பிறவி  
புவனிவன் போவது பொய்கண்ட போதே. 2620

### Realize the Truth that Jiva is Siva

That this Jiva to become Siva  
They in love sought not;  
That this Jiva is Siva  
That truth they know not;  
Knowing not this Jiva is Siva,  
They diverse births take,  
And into worlds several wander  
When Truth they realize not.

கொதிக்கின்ற வாறுங் குளிர்கின்ற வாறுங்  
பதிக்கின்ற வாறிந்தப் பாரக முற்றும்  
விதிக்கின்ற ஐவரை வேண்டா துலகம்  
நொதிக்கின்ற காயத்து நூலொன்று மாமே. 2621

### Jnanis are not for Becoming Performing Gods

The Five Gods consign Jiva to broiling miseries,  
And then cooling him,

Again consign him to fresh birth;  
Thus in the whirl of creation endless they them  
ordain words;  
He severed my desires  
For learning limitless;  
My body, restless as waves,  
He in calmness fixed;  
In my purified being within.

உய்ந்தனம் என்பீர் உறுபொருள் காண்கிலீர்  
கந்த மலரிற் கலக்கின்ற நந்தியைச்  
சிந்தையில் வைத்துத் தெளிவுறச் சேர்த்திட்டால்  
முந்தைப் பிறவிக்கு மூலவித் தாமே. 2622

### Seek Nandi Within

You say, redeemed you are;  
But you have not seen the Way appropriate;  
Nandi merges in fragrant flower within;  
Hold Him in your thoughts in vision clear,  
Then have you sown the seed  
Of birthless-to-be.

### 41. பக்தியுடைமை

### TO BE POSSESSED OF BHAKTI

முத்திசெய் ஞானமுங் கேள்வியு மாய்நிற்கும்  
அத்தனை மாயா அமரர் பிரான்தனைச்  
சுத்தனைத் தூய்நெறி யாய்நின்ற சோதியைப்  
பத்தர் பரகம் பசுபதி தானென்றே. 2623

### He is Lord of All

He confers Mukti;  
He is Jnana and Mantra;  
He is the Father;  
He is the Lord of Celestials immortal;  
He is the Pure One;  
He is the Light that is the Holy Way;  
He is the Pasu-Pati  
Whom the devotees in ardour adore.

அடியார் அடியார் அடியார்க் கடிமைக்  
கடியனாய் நல்கிட் டடிமையும் பூண்டேன்  
அடியார் அருளால் அவனடி கூட  
அடியா னிவனென் றடிமைகொண் டானே. 2624

### Be a Devotee of Devotees

To devotees of devotees of Lord  
In succession continuous,  
I a devotee became;  
Giving myself thus,  
Into their vassalage I entered;  
With the Grace of devotees  
I reached His Feet;

Then saying, "He my devotee is"  
He accepted me in His vassalage (of Grace).

நீரிற் குளிரும் நெருப்பினிற் கூட்டிடும்  
ஆரிக் கடனந்தி யாமா ரறிபவர்  
'பாரிற் பயனாரைப் பார்க்கிலும் நேரியர்  
ஊரில் உமாபதி யாகிநின் றானே. 2625

### Lord is Righteous and Bounteous

Cooler than water is He;  
Hotter than fire is He;  
Who this Ocean of Nandi is—  
Who knows?  
By far righteous is He;  
Than all bounteous beings in world;  
Within the heart He stood,  
As Umapati (Sakti's Lord) He stood.

ஒத்துல கேழும் அறியா ஒருவனென்  
றத்தன் இருந்திடம் ஆரறிவார்சொல்லப்  
பத்தர்தம் பத்தியிற் பாற்படில் அல்லது  
முத்தினை யார்சொல்ல முந்துநின் றாரே. 2626

### Where is That Peerless Pearl?

Well may denizens of seven worlds, all,  
Entire try,  
They cannot know Him;  
Who can say where Lord is?

Unless He of Himself appears  
In devotion of His devotees,  
Who dares say,  
Where that peerless Pearl is!

ஆன்கன்று தேடி யழைக்கு மதுபோல்  
நான்கன்றாய் நாடி யழைத்தேனென் நாதனை  
வான்கன்றுக் கப்பாலாய் நின்ற மறைப்பொருள்  
ஊன்கன்றா னாடிவந் துள்புகுந் தானே. 2627

### Yearn for the Lord

As the calf that searches,  
And calls for mother-cow,  
I, in yearning, sought and cried for my Lord;  
He is Hidden Truth of Vedas  
Who beyond heavens eternal stood;  
In endearness tender,  
He entered into me,  
In this body fleshy.

பெத்தத்துந் தன்பணி இல்லை பிறத்தலான்  
முத்தத்துந் தன்பணி இல்லை முறைமையால்  
அத்தந் கிரண்டும் அருளால் அளித்தலாந்  
பத்திப்பட்ட டோர்க்குப் பணியொன்றும்  
இல்லையே. 2628

### Birth and Release are God's Giving

The Jivas in born condition  
Have tasks none to perform,  
As of itself their birth comes;  
The Jivas in Mukti State too  
(By the very condition of that state)  
Have nothing to perform;  
Lord by His Grace grants states both;  
What then is there for devotees to do  
(But to hold Lord in their thoughts?)

பறவையிற் கற்பமும் புரம்புமெய் யாகக்  
குறவஞ் சிலம்பக் குளிர்வரை யேறி  
நறவார் மலர்கொண்டு நந்தியை யல்லால்  
இறைவனென் றென்மனம் ஏத்தகி லாவே. 2629

### Reach God the Kundalini Yoga Way

With Prana breath for Seed-Energy,  
And the serpent (Kundalini) for body,  
To the resounding music of Nada,  
Upward I climb to the cool mountain within;  
And with fragrant flower there blooms,

I adore Nandi;  
None else the God to adore,  
My mind I let.

உறுதுணை நந்தியை உம்பர் பிரானைப்  
பெறுதுணை செய்து பிறப்பறுத் துய்மின்  
செறிதுணை செய்து சிவனடி சிந்தித்  
துறுதுணை யாயங்கி யாகிநின் றானே. 2630

### God Grants Protection

Nandi is my Protector in need;  
He is Lord of Celestials;  
Seek His protection;  
And ending birth cycle, be redeemed;  
Think constant of Siva's Feet,  
He, Divine protection grants,  
He, who as Fire stood.

வானவர் தம்மை வலிசெய் திருக்கின்ற  
தானவர் முப்புரஞ் செற்ற தலைவனைக்  
கானவன் என்றுங் கருவரை யானென்றும்  
ஊனத னுள்நினைந் தொன்றுபட் டாரே. 2631

### He Protects Good Against Evil

The Danavas (of Dark World)  
Held the Vanavas (of Luminous World)  
In fief;  
He the Lord destroyed,  
The Three Forts of the Evil Ones;  
Him the devotees worshipped,  
As Lord of Forests;  
And of Mountains Black;  
Thus adoring Him in fleshy body,  
They in Him united.

நிலைபெறு கேடென்று முன்னே படைத்த  
தலைவனை நாடித் தயங்குமென் உள்ளம்  
மலையுளும் வானகத் துள்ளும் புறத்தும்  
உலையுளும் உள்ளத்து மூழ்கிநின் றேனே. 2632

### Seek Him Within and Without

This birth is a lasting curse to me;  
And so, I seek Him in drooping heart  
In Mountain and Sky  
Within and without;  
And in Fire within too;  
Thus in holy thought immersed,  
I stood.

### 42. முத்தியுடைமை

### TO BE IN MUKTI

முத்தியில் அத்தன் முழுத்த அருள்பெற்றுத்  
தத்துவ சுத்தி தலைப்பட்டுத் தன்பணி  
மெய்த்தவஞ் செய்கை வினைவிட்ட மெய்யுண்மைப்  
பத்தியி லுற்றோர் பரானந்த போதரே. 2633

### Jiva's Task is to Seek Him

Receiving in full the Grace of Lord in Mukti State;  
Purified of Tattvas, the Suddha State attaining,

To perform Tapas thus is Jiva's task;  
And so rid of Karmas, in devotion true they stand;  
They indeed the Jnanis  
In transcendental bliss immersed.

வளங்கனி தேடிய வன்றாட் பறவை  
உளங்கனி தேடி யுழிதரும் போது  
களங்கனி யங்கியிற் கைவிளக் கேற்றி  
நலங்கொண்ட நால்வரும் நாடுகின் றாரே. 2634

### Jiva-Bird Seeks Siva-Fruit

The Jiva-Bird,  
With its feet planted firm (on Muladhara),  
Seeks the Rich Fruit (that is Siva);  
When within the heart that Fruit it seeks,  
Lighting the Sushumna lamp  
In the Flaming Fire of Kundalini within,  
It reaches its great goal;  
Its four cognitive organs,  
Ever seek Him thereafter.

### 43. சோதனை

#### EXPERIMENTATION

பெம்மான் பெருநந்தி பேச்சற்ற பேரின்பத்  
தம்மா னடிதந் தருட்கடல் ஆடினோம்  
எம்மாய மும்விடுத் தெம்மைக் கரந்திட்டுச்  
சும்மா திருந்திட்டுச் சோதனை யாகுமே. 2635

#### Divine Experiment

The Mighty Lord, the Great Nandi,  
Granted me His Feet of indescribable Bliss;  
And in Ocean of Grace immersed me;  
Freeing me from illusions all,  
And secretly guarding me in safety,  
He bore me to the holy banks of Silence  
That indeed was an Experiment Divine.

அறிவுடை யானரு மாமறை யுள்ளே  
செறிவுடை யான்மிகு தேவர்க்குந் தேவன்  
பொறியுடை யான்புலன் ஐந்துங் கடந்த  
குறியுடை யானொடுங் கூடுவன் நானே. 2636

#### Seeking Union in God

He is the Wise One;  
He fills Vedas rare;  
He is the God of countless Gods;  
He is of Divine Sense possessed,  
The five senses transcending;  
With Him who these attributes has  
I my union seek.

அறிவறி வென்றங் கரற்றும் உலகம்  
அறிவறி யாமையை யாரும் அறியார்  
அறிவறி யாமை கடந்தறி வானால்  
அறிவறி யாமை யழகிய வாரே. 2637

#### Dividing Line Between Knowledge and Ignorance

"Jnana, Jnana," thus laments this world,  
They know not that Jnana of Jiva  
Is Jnana none, but (ignorance);  
When Siva Jnana overlays Jiva Jnana,  
They both Pure Jnana are;  
Thus much is it after all,  
Between Knowledge and Ignorance.

குறியாக் குறியினிற் கூடாத கூட்டத்  
தறியா அறிவில் அவிழ்ந்தேக சித்தமாய்  
நெறியாய் பராநந்தி நீடருள் ஒன்றுஞ்  
செறியாச் செறிவே சிவமென லாமே. 2638

#### Merge in God's Pervasiveness

Into the Goal beyond goals,  
Into the Assembly where none assemble,  
Into the Knowledge beyond knowledge,  
I loosened myself,  
In single-minded thought;  
I merged in Holy Nandi's Grace,  
There in Pervasiveness beyond pervasiveness  
Was Siva.

காலினில் ஊறுங் கரும்பினிற் கட்டியும்  
பாலினுள் நெய்யும் பழத்துள் இரதமும்  
பூவினுள் நாற்றமும் போலுளன் எம்மிறை  
காவலன் எங்குங் கலந்துநின் றானே. 2639

#### Lord is Immanent

As feel within breeze,  
As sweet within sugarcane,  
As ghee within milk,  
As juice within fruit,  
As fragrance within flower;  
Immanent is my Lord;  
Thus does the Lord pervade all.

விருப்பொடு கூடி விகிர்தனை நாடிப்  
பொருப்பகஞ் சேர்தரு பொற்கொடி போல  
இருப்பர் மனத்திடை எங்கள் பிரானார்  
நெருப்புரு வாகி நிகழ்ந்துநின் றாரே. 2640

#### Lord is Like a Hidden Vein of Gold

Seek Siva in love endearing;  
As like the vein of gold  
In recesses of a mountain,  
My Lord in my thoughts abides;  
He Who as Form of Fire stood.

நந்தி பெருமான் நடுவுள் வியோமத்து  
வந்தென் அகம்படி கோயில்கொண் டான்கொள்ள  
எந்தைவந் தானென் றெழுந்தேன் எழுதலுஞ்  
சிந்தையி னுள்ளே சிவனிருந் தானே. 2641

### Lord is in the Heart's Temple

Seated in the centre of Void,  
Nandi descended into my heart's temple,  
And there his place took;  
And as He descended,  
I stood up saying: "My Father Come;"  
Thus as I greeted,  
Siva in my thoughts instant stood.

தன்மைவல் லோனைத் தவத்துள் நலத்தினை  
நன்மைவல் லோனை நடுவுறை நந்தியைப்  
புன்மைபொய் யாதே புனிதனை நாடுமின்  
பன்மையில் உம்மைப் பரிசுசெய் வானே. 2642

### Lord Will Make You First of Many

He is of attributes mighty;  
The Fruit of Tapas;  
All things goody He is;  
In the centre of my thoughts He resides;  
He is the Great Nandi;  
Seek the Holy One in truth unfaltering,  
He will place you as the First of Many.  
தொடர்ந்துநின் றானென்னைச் சோதிக்கும் போது  
தொடர்ந்துநின் றானல்ல நாதனும் அங்கே  
படர்ந்துநின் றாதிப் பராபரன் எந்தை  
கடந்துநின் றவ்வழி காட்டுகின் றானே. 2643

### I Found Love Within Me

He was with me  
As I searched Him within me;  
And continuous there He stood;  
My Father, Paraparan,  
Pervasive He stands;  
And transcending beyond too,  
He shows me the Way.

அவ்வழி காட்டும் அமரர்க் கரும்பொருள்  
இவ்வழி தந்தை தாய் கேளியான் ஒக்குஞ்  
செவ்வழி சேர்சிவ லோகத் திருந்திடும்  
இவ்வழி நந்தி இயல்பது தானே. 2644

### He is Father, Mother, Kith and Kin

He who shows that Way  
Is rare for Celestials to reach;  
Here below,  
Is He as Father, Mother, Kith and Kin;  
He is in Siva Loka  
The Holy Way leads to;  
This the Way, Nandi is.

எறிவது ஞானத் துறைவான் உருவி  
அறிவது னோடேயவ் வாண்டகை யானைச்

செறிவது தேவர்க்குத் தேவர் பிரர்னைப்  
பறிவது பல்கணப் பற்றுவி டாரே. 2645

### Unsheath the Sword of Jnana

Unsheath the Sword of Jnana and smite;  
That instant you shall know Lord;  
Unite in Him,  
Who the Lord of Celestials is;  
Away then shall you be  
From the rabble numerous  
That to desire cling.

ஆதிப் பிரான்தந்த வாளங்கைக்கொண்டபின்  
வேதித்து என்னை விலக்கவல் லாரில்லை  
சோதிப்பன் அங்கே சுவடு படாவண்ணம்  
ஆதிக்கட் டெய்வ மவனிவ னாமே. 2646

### Be not Separated from Lord

Holding the Sword of Jnana  
That Primal Lord gifted me,  
None there is to separate me (from Him);  
Search did I there further  
Leaving traces none;  
Then Jiva with Primal Siva one became.

அந்தக் கருவை யருவை வினைசெய்தற்  
பந்தம் பணியச்சம் பல்பிறப் பும்வாட்டிச்  
சிந்தை திருத்தலுஞ் சேர்ந்தாரச் சோதனை  
சந்திக்கத் தற்பர மர்குஞ் சதுரர்க்கே. 2647

### Search Lord in Calmness

Pasa, that seminal seed of birth  
Maya, that invisible one,  
Karma, that to desire gives birth,  
The doubts and fears  
That in their train come,  
The births numerous,  
—All these I scorched;  
Thus my thoughts purified,  
In calmness I search;  
The skilful ones that practise thus  
Shall one with Tat-Para be.

உரையற்ற தொன்றை யுரைத்தான் எனக்குக்  
கரையற் றெழுந்த கலைவேட் டறுத்துத்  
திரையொத்த என்னுடல் நீங்கா திருத்திப்  
புரையற்ற என்னுட் புகுந்தற் பரனே. 2648

### Tat-Para Enters Within Jiva

He taught me  
The word that is beyond words;  
He severed my desires  
For learning limitless;  
My body, restless as waves;  
He in calmness fixed;  
In my purified being within  
He, the Tatpara, entered.

எட்டாம் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.

Tantra Eight Concluded

# ஒன்பதாந் தந்திரம்

## TANTRA NINE

1. குருமட தரிசனம்

DARSHAN OF GURU MONASTERY

பலியும் அவியும் பரந்து புகையும்  
ஒலியும்எம் ஈசன் தனக்கென்றே யுள்கிக்  
குவியுங் குருமடங் கண்டவர் தாம்போய்த்  
தளிடு மலரடி சார்ந்துநின் றாரே. 2649

**Gurus Have Reached to Lotus Feet**

Smoke and sound  
Oblations and sacrificial offering  
In worship spread;  
"All thses are for my Lord;"  
The Gurus who thus meditate  
Who have monasteries founded,  
Have verily reached the Feet of the Lord.

இவனில்ல மல்ல தவனுக்கங் கில்லை  
அவனுக்கும் வேறில்லம் உண்டா அறியின்  
அவனுக் கிவனில்ல மென்றென் றறிந்தும்  
அவனைப் புறம்பென் றறற்றுகின் றாரே. 2650

**Lord is in the Body**

None the habitation the Lord has  
But the body-house of Jiva;  
Or has the Lord any other home?  
Let them find out;  
Even after having found out  
That Jiva's body is Siva's home  
They say, "He (Lord) is outside."

நாடும் பெருந்துறை நான்கண்டு கொண்டபின்  
கூடுஞ் சிவனது கொய்மலர்ச் சேவடி  
தேட வரியன் சிறப்பிலி எம்மிறை  
ஓடும் உலகுயி ராகிநின் றானே. 2651

**Great Way of Seeking**

Having discovered the Great Way of seeking  
The flower-decked feet of Siva I reached within;  
Beyond seeking is He;  
Greatness indeed is where He resides;  
He stood as life of the revolving world.

இயம்புவன் ஆசனத் தோடு மலையும்  
இயம்புவன் சித்தக் குகையும் இடமும்  
இயம்புவன் ஆதாரத் தோடு வனமும்  
இயம்புவன் ஈரா றிருநிலத் தோர்க்கே. 2652

**Revelation of Lord's Abode**

I shall reveal where He is seated;  
And where His mountain is;  
I shall reveal where His retreat-cave is  
And where that is located;  
I shall reveal where His Adharas (triple) are;  
And the forest where He is  
All these eight I shall reveal  
To denizens of world here below.

முகம்பீட மாமட முன்னிய தேயம்  
அகம்பர வர்க்கமே யாசில்செய் காட்சி  
அகம்பர மாதனம் எண்ணெண் கிரியை  
சிதம்பரந் தற்குகை யாதாரந் தானே. 2653

**Lord is in Guru's Monastery**

The Guru-face is Lord's pedestal  
The monastery is Lord's Holy Land;  
The Holy Assembly of blemishless vision  
Is Lord's abode;  
The heart that performs the Sixteen worships inside  
Is Lord's sacred throne;  
The Adharas within  
Are Lord's astral cave.

அகமுக மாம்பீடம் ஆதார மாகுஞ்  
சகமுக மாஞ்சத்தி யாதன மாகுஞ்  
செகமுக மாந்தெய்வ மேசிவ மாகும்  
அகமுகம் ஆய்ந்த அறிவுடை யோர்க்கே. 2654

**Lord's Abode Inside the Body**

The Adharas six are His pedestal inward  
The Sakti pervasive is His Throne  
The universal God within is Siva Himself;  
Thus it is,  
For these who inward reflect and know.

மாயை யிரண்டு மறைக்க மறைவுறுங்  
காயமோ ரைந்துங் கழியத்தா னாகியே  
துய பரஞ்சுடர் தோன்றச் சொருபத்துள்  
ஆய்பவர் ஞானாதி மோனத்த ராமே. 2655

**Jnanis Seek Lord Within the Light of Manifestness**

Mayas twine envelope the body of sheaths five  
When their end they reach,  
The Holy Light of itself appears;

Those who seek the Truth in that Manifestness  
(Svarupa)  
Are the Jnanis, in Silence Exceeding.

**2. ஞானகுரு தரிசனம்****DARSHAN OF JNANA GURU**

ஆறொடு முப்பதும் அங்கே யடங்கிடிற்  
கூரக் குருபரன் கும்பிடு தந்திடும்  
வேறே சிவபத மேலாய் அளித்திடும்  
பேறாக ஆனந்தம் பேணும் பெருகவே. 2656

**When the Holy Guru Appears**

When the Tattvas six and thirty subdued are,  
Then shall the Holy Guru appear  
For you to adore;  
Siva-State too will on you be conferred;  
And then will well up the Bliss Ineffable.

துரியங்கள் மூன்றுங் கடந்தொளிர் சோதி  
அரிய பரசிவம் யாவையு மாகி  
விரிவு குவிவற விட்ட நிலத்தே  
பெரிய குருபதம் பேசுவொண் ணாதே. 2657

**Parasivam is Beyond the Three Turiyas**

Beyond the Turiyas Three  
Is the Light Resplendent;  
It is the Parasiva that pervades all;  
In that Land  
That knows neither contraction nor expansion  
Are the Feet of Guru Holy  
That, beyond speech, is.

ஆயன நந்தி யடிக்கென் றலைபெற்றேன்  
வாயன நந்தியை வாழ்த்தவென் வாய்பெற்றேன்  
காயன நந்தியைக் காணவென் கண்பெற்றேன்  
சேயன நந்திக்கென் சிந்தைபெற் றேனே. 2658

**What These Body Organs are for**

To bear Nandi's Feet, I was gifted this head;  
To praise Nandi Great, I was gifted this mouth;  
To vision Nandi Eternal, I was gifted these eyes;  
To think of Nandi afar, I was gifted this mind.

கருடன் உருவங் கருதும் அளவிற்  
பருவிடந் தீர்ந்து பயங்கெடு மாபோல்  
குருவின் உருவங் குறித்தஅப் போதே  
திரிமலந் தீர்ந்து சிவனவ வாமே. 2659

**At the Thought of Guru's Form Impurities Vanish**

At the thought of Garuda's form  
The serpent's poison leaves  
Its terrors lose;

Like it,  
At the thought of Guru's form  
The triple Malas leave instant;  
The Jiva then Siva becomes.

அண்ணல் இருப்பிட மாறும் அறிகிலா:  
அண்ணல் இருப்பிடம் ஆய்ந்துகொள் வார்களுக்  
கண்ணல் அழிவின்றி யுள்ளே அமர்ந்திடும்  
அண்ணலைக் காணில் அவனிவ னாமே. 2660

**When Jiva Becomes Siva**

None know where the Lord resides,  
To those who seek where the Lord resides  
The Lord within them resides;  
When they the Lord see,  
Jiva becomes Siva.

தோன்ற அறிதலுந் தோன்றல் தோன்றாமையு  
மான்ற வறிவு மறிநன வாதிகள்  
மூன்றவை நீங்குந் துரியங்கள் மூன்றற  
ஊன்றிய நந்தி யுயர்மோனத் தானே. 2661

**God is in the Silence of Perception**

To perceive the things that appear,  
To perceive the things that appear not,  
That is Knowledge Higher;  
To perceive the things in ways different  
As in waking, dreaming and rest of states,  
—These three perceptions will there be not,  
In the State the Three Turiyas transcended;  
There Nandi stands firm, is Silence Exalted.

சந்திர பூமிக் குடன்புரு வத்திடைக்  
கந்த மலரில் இரண்டிதழ்க் கன்னியும்  
பந்த மிலாத பளிங்கின் உருவினள்  
பந்தம் அறுத்த பரங்குரு பற்றே. 2662

**Sakti is in Ajna Centre**

In the Centre between the eye-brows,  
Is the Sphere of the Moon;  
There on the flower of petals two  
Is Virgin Sakti seated;  
Radiant as Crystal is Her Form;  
(To vision Her)  
Seek you the Guru  
Who all bonds sundered.

மனம்புகுந் தானுல கேழு மகிழ  
நிலம்புகுந் தானெடு வானிலந் தாங்கிச்  
சினம்புகுந் தான்திசை எட்டும் நடுங்க  
வனம்புகுந் தானூர் வடக்கென்ப தாமே. 2663

### Siva is in Sahasrathala (North)

Into heart He entered,  
For the seven Worlds to rejoice;  
Into earth He entered  
For the heavens to support;  
Into rage He entered  
For the eight directions to tremble;  
Into wilderness He entered  
His abode in North Mountain to be.

தானான வண்ணமுங் கோசமுஞ் சார்தருந்  
தானாம் பறவை வனமெனத் தக்கன  
தானான சோடச மார்க்கந்தான் நின்றிடில்  
தானாந் தசாங்கமும் வேறுள்ள தானே. 2664

### Way of Seeking Within Leads to Supreme Attainment

Of five sheaths<sup>1</sup> is the Jiva's body;  
Like a forest is that body  
Where the Jiva-bird its abode has;  
If the Jiva seeks the Way of Sixteen<sup>2</sup> worships  
Then is Jiva's Ten attainments<sup>3</sup> are.

<sup>1</sup>Annamaya-Flesh body  
Pranamaya-breath-body  
Manomaya-mind-body  
Vijnanamaya-knowledge-body  
Anandamaya-bliss-body

<sup>2</sup>The yogic way of reaching the light with sixteen beams within the visuddhi adhara, where Sakti stands.

<sup>3</sup>Ten states of transcendental consciousness, beyond which is the final goal of supreme awareness.

மருவிப் பிரிவறி யாளங்கள் மாநந்தி  
உருவ நினைக்கநின் றுள்ளே யுருக்குங்  
கருவிற் கரந்துள்ளங் காணவல் லார்க்கிங்  
கருவினை கண்ணோரும் அழிவார் அகத்தே. 2665

### Love Lord and Sever Pasas

Our Holy Nandi  
Once He loves, separation Knows not;  
Think of His Form  
And within you He melts;  
Enter into His Essence  
And see Him in your heart;  
For those who can do this,  
The seminal Karmas slumbering die;  
The Ego-Consciousness forever perishes.

தலைப்பட லாமெங்கள் தத்துவன் தன்னைப்  
பலப்படு பாசம் அறுத்தறுத் திட்டு

நிலைப்பெற நாடி நினைப்பற வுள்கில்  
தலைப்பட லாகுந் தருமமுந் தானே. 2666

### Lord can be Reached by Earnest Seeking

Reach you may  
Our Holy One that is Truth Perfect;  
Sunder Pasas strong and away cast them;  
Seek Him firm and think constant within;  
Reached then shall be  
The Holy One that is Dharma.

நினைக்கின் நினைக்கு நினைப்பவர் தம்மைச்  
சுனைக்குள் விளைமலர் சோதியி னானைத்  
தினைப்பினந் தன்ன சிறுமைய ரேனுங்  
கனத்த மனத்தடைந் தாலுயர்ந் தாரே. 2667

### Think of Him and He Thinks of You

Think of Him,  
And He thinks of those who think of Him;  
Think of Him, the radiance that is,  
Of the Flower that blooms in the Divine Fount  
within;  
Smaller than the split grain may they be,  
But if firm they hold Him,  
Great they shall sure be.

தலைப்படுங் காலத்துத் தத்துவன் தன்னை  
விலக்குறின் மேலை விதியென்றுங் கொள்க  
அனைத்துல காய்நின்ற ஆதிப் பிரானை  
நினைப்புறு வார்பத்தி நேடிக்கொள் வாரே. 2668

### In Seeking be not Discouraged by Initial Failures

When you seek to reach the Lord  
And have a miss,  
Take it as the work of your evil Karma in the past,  
And so persevere in your devotion fervent;  
You shall at last reach the Primal Lord.

நகழ்வொழிந் தாரவர் நாதனை யுள்கி  
நிகழ்வொழிந் தாரெம் பிரானொடுங் கூடித்  
திகழ்வொழிந் தார்தங்கள் சிந்தையி னுள்ளே  
புகழ்வழி காட்டிப் புகுந்துநின் றானே. 2669

### How Lord Enters Within

Thinking of Lord  
Their inconstancy lost;  
Uniting in Lord  
Their existence lost;  
In their thoughts  
Their ego lost;  
Thus he entered  
Showing the Way Illumined.

வந்த மரகத மாணிக்க ரேகைபோற்  
சந்திடு மாமொழிச் சற்குரு சன்மார்க்கம்  
இந்த இரேகை யிலாடத்தின் மூலத்தே  
சந்தரச் சோதியுட் சோதியு மாமே. 2670

### Holy Guru Shows the Light in Eye-Brow Centre

Like a lustrous ray of red gem  
On to a green stone set  
Is the Holy Guru's Jnana precept;  
That ray in the eye-brow Centre is;  
It is the Light within the Light Resplendent.

உண்ணும் வாயும் உடலும் உயிருமாய்க்  
கண்ணுமா யோகக் கடவுள் இருப்பது  
மண்ணு நீரனல் காலொடு வானுமாய்  
விண்ணு மின்றி வெளியானோர் மேனியே. 2671

### God's Form

As mouth, eye, body and life  
The Yoga-God is;  
Beyond earth, water, fire, wind and sky  
Space His Form is.

பரசு பதியென்று பார்முழு தெல்லாம்  
பரசிவ னாணை நடக்கும் பாதியாற்  
பெரிய பதிசெய்து பின்னாம் அடியார்க்  
குரிய பதியும்பா ராக்கிநின் றானே. 2672

### His Love for Sakti and His Devotees

Praise Him as your Pati (Lord)  
In all Worlds Parasiva's writ runs;  
His one half to the Great Grace lends;  
The other half to His devotees gave  
For their goal to reach;  
He who this world fashioned.

அம்பர நாதன் அகலிட நீள்பொழில்  
தம்பர மல்லது தாமறி யோம்என்பர்  
உம்பருள் வானவர் தானவர் கண்டிலர்  
எம்பெரு மானருள் பெற்றிருந் தாரே. 2673

### By Grace He Can Be Seen

He is the Lord of Heavens,  
By the vast spatial glades surrounded;  
Except Him we know Param (supreme) none;  
Of the Celestials, Vanavas and Danavas,  
None have seen Him ever;  
Only those who received His Grace  
Have seen Him forever.

கோவணங் கும்படி கோவண மாகிப்பின்  
நாவணங் கும்படிநந்தி யருள்செய்தான்  
தேவணங் கோமினிச் சித்தந் தெளிந்தனம்  
போய்வணங் கும்பொரு ளாயிருந் தோமே. 2674

### Grace Gives Clear Vision

He made Jivas renounce  
That they the Lord adore;  
He made them praise Him in words meek;  
That He the Nandi His Grace confers;  
No more the other Gods we adore;  
Our vision is clear now;  
We became the Object  
For other Jivas to seek and worship.

### 3. பிரணவ சமாதி

### PRANAVA SAMADHI

### Greatness of Aum

Aum is the one Word Supreme;  
Aum is the Form-Formless;  
Aum is the Infinite Diversity;  
Aum is Siddhi and Mukti radiant.

ஒங்காரத் துள்ளே யுதித்தஹம் பூதங்கள்  
ஒங்காரத் துள்ளே யுதித்த ச்ராசரம்  
ஒங்கார தீதத் துயிர்மூன்றும் உற்றன  
ஒங்கார சீவ பரசிவ ரூபமே. 2677

### In Aum Jiva, Para and Siva Merge

In Aum arose the elements five;  
In Aum arose the creation entire;  
In the atita (finite) of Aum  
The three Jivas merged;  
Aum is the Form  
Of Jiva, Para and Siva in union.

வருக்கஞ் சுகமாம் பிரமமு மாகும்  
அருக்கங் சராசர மாகும் உலகில்

தூலப் பிரணவஞ் சொரூபானந்தப் பேருரை  
பாலித்த சூக்கும மேலைச் சொரூபப்பெண்  
ஆலித்த முத்திரை யாங்கிதிற் காரணம்  
மேலைப் பிரணவம் வேதாந்த வீதியே. 2675

### Articulate Pranava is Siva's Form; Inarticulate Pranava Sakti's Form

The Sthula (articulate) Pranava (Aum)  
Is the mighty key-word to Bliss of Manifestness (Svarupa)  
The Sukshma (inarticulate) Pranava  
Is Sakti's Divine Manifestation (Svarupa)  
The Mudra (Jnana) is the Cause of that Manifestation  
The Pranava aloft is the Vedanta Highway.

ஓமெனும் ஒங்காரத் துள்ளே யொருமொழி  
ஓமெனும் ஒங்காரத் துள்ளே யுருவரு  
ஓமெனும் ஒங்காரத் துள்ளே பலபேதம்  
ஓமெனும் ஒங்காரம் ஒண்முத்தி சித்தியே. 2676

தருக்கிய வாதார மெல்லாந்தன் மேனி  
சுருக்கமின் ஞானந்தொகுத்துணர்ந் தோரே. 2678

**Aum is Bliss of Brahman, the Universe and the Adharas**

That letter-cluster (Aum made up of A,U, and M)  
Is the Bliss of Brahman;  
The Subtle One  
As visible creation vast expands;  
The Adharas, all, comprise its Form;  
Thus is it Known to Jnanis of knowledge vast.

மலையு மனோபவ மருள்வன வாவன  
நிலையிற் றரிசனம் தீப நெறியாந்  
தலமுங் குல்முந் தவஞ்சித்த மாசும்  
நலமுஞ்சன் மார்க்கத் துபதேசந் தானே. 2679

**Great Teaching of Sanmarga**

My despairing thoughts  
Are in confusion thrown;

The steady thoughts  
Lead to vision clear of Light Divine;  
The steadfast mind  
Is the place, environs and devotion appropriate;  
Great indeed is Upadesa (teaching) of Sanmarga  
(Jnana).

சோடச மார்க்கமுஞ் சொல்லுஞ்சன் மார்க்கிகட்  
காடிய வீராறின் அந்தமும் ஈரேழிற்  
கூடிய அந்தமுங் கோதண்ட முங்கடந்  
தேறியே ஞானஞே யாந்தத் திருக்கவே. 2680

**Ascending Order to Finite Goal Within**

To vision the Sixteen-Petalled Centre within is  
Shodasa  
It is the Way of Sanmargis;  
Beyond is the end of Nine centres,  
Still beyond is Pranava  
Ascending further beyond is the End Finite,  
Of Jnana (Knowledge) and Jneya (Known) in one.

**4. ஒளி**

**LIGHT**

ஒளியை யறியில் உருவும் ஒளியும்  
ஒளியும் உருவம் அறியில் உருவாம்  
ஒளியின் உருவம் அறியில் ஒளியே  
ஒளியும் உருக வுடனிருந் தானே. 2681

**Know Light Within**

Know the Light, your From becomes Light;  
Know the Hidden From; you that From become;  
Know the Light's From; you that Light become;  
That Light within you to melt, He in love stand.

புகலெளி தாகும் புவனங்கள் எட்டும்  
அகலொளி தாயிரு ளாசற வீசும்  
பகலொளி செய்தது மத்தா மரையிலே  
இகலொளி செய்தெம் பிரானிருந் தானே. 2682

**That Light Dispels Soul's Darkness**

Easy to enter the Universe of Eight;  
That spreading Light of immense vastness  
Dispels the Primordial darkness entire;  
In the Mystic Lotus within as day-light it spreads;  
Dispelling contending Pasas,  
Was my Lord there seated.

விளங்கொளி யங்கி விரிகதிர் சோமன்  
துளங்கொளி பெற்றன சோதி யருள  
வளங்கொளி பெற்றதே பேரொளி வேறு  
களங்கொளி செய்து கலந்துநின் றானே. 2683

**The Light Within is the Source of All Light**  
The luminaries Fire, Sun and Moon

Their luminosity received by Grace of Divine Light;  
The Light that gave that Light  
Is a Mighty Light of Effulgence Immense;  
That Light dispelling my darkness,  
In me stood into oneness suffused.

இளங்கொளி யீசன் பிறப்பொன்று மில்லி  
துளங்கொளி ஞாயிறுந் திங்களுந் கண்கள்  
வளங்கொளி யங்கியு மற்றைக்கண் நெற்றி  
விளங்கொளி செய்கின்ற மெய்காய மாமே. 2684

**Lord's Form is Light**

The Lord is the Effulgent Light,  
Birth He has none;  
The luminous sun and moon are His eyes;  
The lustrous fire is His Fore-Head Eye;  
Thus is His Resplendent Form of dazzling Light.

மேலொளி சீழதன் மேவிய மாருதம்  
பாலொளி யங்கி பரந்தொளி யாகாசம்  
நீரொளி செய்து நெடுவிசும் பொன்றிலும்  
மேலொளி யைந்தும் ஒருங்கொளி யாமே. 2685

**That Light Engrosses the Light of the Five Elements**

Below that Light Above  
Is the wind, earth, fire, sky and water;  
Rousing the Light (of Kundalini) within  
You shall in the astral sphere be;  
There indeed is the one Light  
That engrosses the lights of elements five.

மின்னிய தூவொளி மேதக்க செவ்வொளி  
பன்னிய ஞானம் பரந்த பரத்தொளி  
துன்னிய வாரொளி தூய்மொழி நாடொறும்  
உன்னிய வாரொளி யொத்தது தானே. 2686

### The Light Within is the Blending of All Lights—Jnana, Siva and Pranava

That Light within  
Is pure as light of lightning;  
It is Light that is great and red;  
It is the Light of Param  
That beams Jnana;  
It is the Light of Adharas six ascended,  
It is the Light born of constant thought on Pure  
Word (Aum)  
It is the Light that is blended of these lights all.

விளங்கொளி மின்னொளி யாகிக் கரந்து  
துளங்கொளி யீசனைச் சொல்லும் எப் போதும்  
உளங்கொளி யூனிடெ நின்றயிர்க் கின்ற  
வளங்கொளி எங்கும் மருவிநின் றானே. 2687

### The Little Light Within Points to the Effulgent Light

The Effulgent Light stands as a sparkling light  
concealed  
That ever to the shining Lord points;  
It is the light of the heart;  
It is the rich light that within the body pulsates  
Pervading all,  
—Thus did the Lord as Light stand.

விளங்கொளி யவ்வொளி யவ்விருள் மன்னுந்  
துளங்கொளி யான்தொழு வார்க்கும் ஒளியான்  
அளங்கொளி யாரமு தாகநஞ் சாரும்  
களங்கொளி யீசன் கருத்தது தானே. 2688

### Divine Light Devours Soul's Darkness

Luminous is that Light;  
It is Light that devours Soul's darkness;  
It is Light of those who adore Him in Jnana Light;  
He devours the poison that with ambrosia arises  
From the milky seas  
And holds it in His throat ever;  
Like it, is His Light too.

இலங்கிய தெவ்வொளி யவ்வொளி யீசன்  
துலங்கொளி போல்வது தூங்கருட் சத்தி  
விளங்கொளி மூன்றே விரிகுடர் தோன்றி  
உளங்கொளி யுள்ளே யொருங்குகின் றானே. 2689

### When the Lights of Siva and Sakti Blend in Jiva Light

As like the Light of Lord  
That in Him reposes;  
Is the Light of His Sakti Grace,  
When the three lights Sun, Moon and Fire

Within shines by Yoga Way,  
The Lord, indeed, nears you,  
As one Light in your inner Light.

உளங்கொளி யாவதென் உள்நின்ற சீபன்  
வளங்கொளி யாநின்ற மாமணிச் சோதி  
விளங்கொளி யாய்மின்னி விண்ணில் ஒடுங்கி  
வளங்கொளி யாயத்து ளாகிநின் றானே. 2690

### Lord's Light and Jiva's Light Merge Within

The Light within is but Jiva;  
The Lord too who stood within was a gemly Light  
Effulgent;  
Flashing as lightning in the astral sphere,  
That Light with Sakti's Light and Jiva's Light into one  
merged.

விளங்கொளி யாய்நின்ற விகிர்தன் இருந்த  
துளங்கொளி பாசத்துள் தூங்கிருள் சேராக்  
களங்கிருள் நடட்மே கண்ணுதி லாட  
விளங்கொளி யுன்மனத் தொன்றிநின் றானே. 2691

### Dancing in the Darkness of Pasa, Siva Light Enters Unmana Sakti

The Lord that is Light Effulgent,  
Entering the dark arena of Pasa  
Dances as Light in that darkness;  
As the Forehead-Eyed God thus dances,  
He as Light Effulgent in Unmana Sakti merged.

போது கருங்குழற்போனவர் தூதிடை  
ஆதி பரத்தை அமரர் பிரானொடுஞ்  
சோதியும் அண்டத்தப் பாலுற்ற தூவொளி  
நீதியி னல்லிருள் நீக்கிய வாறே. 2692

### Siva's Light Becomes Sakti's Light of Grace

Those who thus went by the Secret Way of Yoga,  
Reached Sakti of dark fragrant tresses;  
Primal Parai She is;  
One with Lord of Celestial's Light She is;  
—The Light beyond the Pure Space;  
That Light of Her forever dispelled Pasa's creeping  
darkness.

உண்டில்லை யென்னும் உலகத் தியல்வது  
பண்டில்லை யென்னும் பரங்கதி யுண்டுகொல்  
கண்டில்லை மானுடர் கண்ட கருத்துறில்  
விண்டில்லை யுள்ளே விளக்கொளி யாமே. 2693

### Even Sceptics Can Reach that Light if they Seek in Devotion

“God there is; God there is none”  
Thus the men of world diverse hold;  
Will they who hold “Primal there is none,”  
Ever reach Siva State?  
Even they who say, “We saw not God”

If in devotion stand,  
He as Light Effulgent in them is;  
He the Light of Astral Sphere (Chidambaram)  
within.

சுடருற ஓங்கிய ஒள்ளொளி யாங்கே  
படருறு காட்சிப் பகலவன் ஈசன்  
அடருறு மாயையி னாரிருள் வீசில்  
உடலுறு ஞானத் துறவிய னாமே. 2694

**He Who Receives Siva's Light Becomes Jivan  
Mukta, Rid of Mayaic Darkness**

The light Effulgent that glows atar  
Is the Lord that spreads His beams as like the Sun;  
When He the Maya's darkness dispells,  
Jiva in this body, a Jnani-Renunciate becomes (Jivan  
Mukta).

ஒளிபவ ளத்திரு மேனிவெண் ணீற்றன்  
அளிபவ ளச்செம்பொன் ஆதிப் பிரானுங்  
களிபவ ளத்தினன் காரிருள் நீங்கி  
ஒளிபவ ளத்தென்னோ டசன்நின் றானே. 2695

**Jiva Purified by Siva's Light Unites in Him**

His Holy Form is of shimmering coral-hue;  
He wears the holy ashes pure white;  
He is brilliant-like pure gold and coral ripe;  
He is the Primal Lord;  
When, I, dispelled of my darkness,  
Shone as coral red,

He, the Dancing Lord,  
In me in union stood.

ஈசன்நின் றானிமை யோர்கள்நின் றார்நின்ற  
தேசமொன் றின்றித் திகைத்திழைக்கின்றனர்  
பாசமொன் றாகப் பழவினை பற்றற  
வாசமொன் றாமலர் போன்றது தானே. 2696

**Jiva then Blossoms as Divine Flower**

In the Heavens stood Lord;  
The Celestials, too, stood there;  
Yet they knew Him not,  
And bewildered ever stand;  
When Pasa's desires  
And the odour of Karma Past  
Together leave,  
The Jiva as a Flower of Divine blossoms.

தானே யிருக்கும் அவற்றில் தலைவனுந்  
தானே யிருக்கும் அவனென நண்ணிடும்  
வானா யிருக்கும் மாயிரு ஞாலத்துப்  
பானா யிருக்கப் பரவலு மாமே. 2697

**Seek Himself as Yourself**

Himself as Lord  
In all things, He alone is;  
Himself is Yourself  
Thus you seek Him;  
The very Heaven is He in this vast earth;  
Sweet is He;  
May you Him adore.

### 5. தூல பஞ்சாக்கரம்

#### STHULA (ARTICULATE) PANCHAKSHARA

ஐம்ப தெழுத்தே அனைத்துவே தங்களும்  
ஐம்ப தெழுத்தே அனைத்தார்க மங்களும்  
ஐம்ப தெழுத்தின் அடைவை யறிந்தபின்  
ஐம்ப தெழுத்தே அஞ்செழுத் தாமே. 2698

**Fifty Letters Become Five**

The letters Fifty<sup>1</sup> are Vedas all;  
The letters Fifty are Agamas all;  
When the secret of letters Fifty is known,  
The Fifty letters, Five Letters<sup>2</sup> Became.

<sup>1</sup>Fifty Letters — Sanskrit alphabet. .  
<sup>2</sup>Five Letters — Panchakshara, Na Ma Si Va Ya.

அகார முதலாக ஐம்பத்தொன் றாகி .  
உகார முதலாக வோங்கி யுதித்து  
மகார இறுதியாய் மாய்ந்துமாய்த் தேறி  
நகார முதலாகும் நந்திதன் நாமமே. 2699

**Fifty Letters Became Fifty-One**

With the letter "A" intoned in commencement,

The letters Fifty, Fifty-One became;  
With letter "U" intoned high with letter "A",  
And with letter "M", it (A&U&M as AUM) ended;  
And again with letter "N" rising,  
It became Nandi's name "Aum Nama Sivaya."

அகராதி யீரெண் கலந்த பரையும்  
உகராதி தன்சத்தி யுள்ளொளி யீசன்  
சிகராதி தான்சிவ வேதமே கோண  
நகராதி தான்மூல மந்திர நண்ணுமே. 2700

**Seek the Seminal Mantra Nama Sivaya**

In the sixteen letters commencing with "A"  
(Of the Shodasa Flower within)  
Is the Parai (Sakti);  
In the Unmani Sakti beginning with "U"  
Is the light of Lord within;  
The Mantra commencing with letter "Si" (Sivaya  
Nama)  
Is Siva and Vedas all;  
With letter "Na" commencing

That order reversed  
Is Nama Sivaya;  
That verily is the seminal Mantra;  
That Mantra do seek.

வாயொடு கண்டம் இதய மருவந்தி  
ஆய இலிங்க மவற்றின்மே லேயவ்வாய்த்  
தூயதோர் துண்ட மிருமத் தகஞ்செல்லல்  
ஆயதீ றாமைந்தோ டாமெழுந் தஞ்சமே. 2701

#### How Aum and the Five Letters are Distributed in the Six Centres

In the six Adharas (centres) within  
Are distributed the Five Letters and Aum;  
That comprise Aum Nama Sivaya  
In the Muladhara is Na  
In the Svadhishtana is Ma  
In the Navel Centre is Si  
In the Heart Centre is Va  
In the Throat Centre is Ya  
In the Eye-brow Centre is Aum.

கிரணங்கள் ஏழுங் கிளர்ந்தெரி பொங்கிக்  
கரணங்கள் விட்டுயிர் தானெழும் போது  
மரணங்கை வைத்துயிர் மாற்றிடும் போது  
மரணங்கை கூட்டுவ தஞ்செழுத் தாமே. 2702

#### The Five Letters are the Life's Refuge

When the seven beams of Prana in fury rise,  
When the four cognitive senses, their leave take,  
And as Death's Hand stretched and seizes,  
Life ebbs away;  
Then shall the Five Letters above the Soul's refuge  
be.

ஞாயிறு திங்கள் நவின்றெழு காலத்தில்  
ஆயுறு மந்திர மாரும் அறிகிலர்  
சேயுறு கண்ணி திருவெழுத் தஞ்சையும்  
வாயுற வோதி வழத்தலு மாமே. 2703

#### Chant Five Letters at Dawn and Dusk

When the Sun and the Moon rise,  
They know not the mantra to chant and muse;  
Well may they then chant full-mouthed  
The Holy Mantra, Five-Lettered,  
Wholesome, and praise the Lord;  
—The Mantra that is so sacred to Sakti  
Who with Siva stands.

தெள்ளமு தூறச் சிவாய நமவென்  
றுள்ளமு தூற வொருகால் உரைத்திடும்  
வெள்ளமு தூறல் விரும்பியுண் ணாதவர்  
துள்ளிய நீர்போற் சுழல்கின்ற வாரே. 2704

#### Chant Sivaya Nama in God-Love

Chant that mantra Sivaya Nama once,  
Your heart welling up in God-Love;

Then will transparent ambrosia within you well up;  
They who seek not that pure ambrosia to drink  
Will be like bubbles of a water-fall,  
That know rest none from birth's whirl, ever.

குருவழி யாய குணங்களி னின்று  
கருவழி யாய கணக்கை யறுக்க  
வரும்வழி மாள மறுக்கவல் லார்கட்.  
கருள்வழி காட்டுவ தஞ்செழுத் தாமே. 2705

#### The Five Letters Will Close the Gateway to Birth

Take to the Way the Guru showed,  
And blot out the reckoning of births;  
To them who seek to close the birth's cyclic way  
The Five-Letters alone show the Grace-Way.

வெறிக்க வினைத்துயர் வந்திடும் போது  
செறிக்கின்ற நந்தி திருவெழுத் தோதுங்  
குறிப்பது வுன்னிற் குரைகழல் கூட்டுங்  
குறிப்பறி வான்றவங் கோணுரு வாமே. 2706

#### Blessings of the Five Lettered Mantra — of Siva's Feet and Form

When Karma's miseries harass you,  
Chant the Five-Lettered Mantra  
Of Nandi pervasive;  
If you thus seek Him,  
He, the Grace of His Holy Feet confers;  
Your devotion shall lead you to Siva Form.

நெஞ்ச நினைந்துதம் வாயாற் பிரானென்று  
துஞ்சம் பொழுதுன் துணைத்தாள் சரணென்று  
மஞ்ச தவழும் வடவரை மீதுறை  
அஞ்சில் இறைவன் அருள்பெற வாமே. 2707

#### Siva's Five Letter Mantra is the Final Refuge

Think of Him in your heart,  
Praise Him as "My Lord"  
When Death approaches you, say;  
"Lord, You alone are my Refuge;"  
Then will you receive  
The Grace of Lord in Letters Five seated,  
The Lord who resides  
In the snow-clad mountain of North (Kailas).

பிரான்வைத்த ஐந்தின் பெருமை யுணரா  
திராமாற்றஞ் செய்வார்கொல் ஏழை மனிதர்  
பராமுற்றுங் கீழொடு பல்வகை யாலும்  
அராமுற்றுஞ் சூழ்ந்த அகலிடந் தானே. 2708

#### Letters Five Alone Can Dispel Darkness

Knowing not the greatness  
Of our Lord's Letters Five,  
Will they ever dispel their darkness?  
Poor in spirit are they, (who think otherwise);  
They will to the nether world consigned be  
Surrounded by serpents of diverse species.

## 6. சூக்கும பஞ்சாக்கரம்

## SUKSHMA (NARTICULATE) PANCHAKSHARA

எளிய வாதுசெய் வாரெங்கள் ஈசனை  
ஒளியை யுன்னி யுருகு மனத்தராய்த்  
தெளிய வேதிச் சிவாய நமவென்னுங்  
குளிகை யிட்டுப்பொன் னாக்குவன் கூட்டையே. 2709

## Sivaya Nama is Alchemic

In slighting terms they speak of our Lord;  
With thoughts centering on the Light  
And hearts melting in love  
Let them chant His name;  
With the alchemic pill of Sivaya Nama  
He will turn thy body gold.

சிவன்சத்தி சீவன் செறுமல மாயை  
அவஞ்சேர்த்த பாச மலமைந் தகலச்  
சிவன் சத்தி தன்னுடன் சீவனார் சேர  
அவஞ்சேர்த்த பாசம் அணுக்கி லாவே. 2710

## Si-Va-Ya-Na-Ma Brings Union of Jiva With Siva-Sakti

The Letters Si Va Ya Na Ma denote  
Siva, Sakti, Jiva, Mala and Maya respective;  
Chant it, for the five Pasas-Mala to disappear;  
When with Siva and Sakti, Jiva unites  
(That is when you say Si Va Ya)  
The harassing Pasas flee away.

சிவனரு ளாய சிவந்திரு நாமஞ்  
சிவனரு ளான்மாத் திரோத மலமாயை  
சிவன்முத லாகச் சிறந்து நிரோதம்  
பவம தகன்று பரசிவ னாமே. 2711

## The Five Letters Denote the Five Relations in the Liberation Process

The Five-lettered name of Siva (Sivayanamā)  
Is Siva-Sakti (Grace);  
Si for Siva, Va for Sakti, Ya for Jiva,  
Na for Tirodayi and Ma for Maya (impure);  
Thus the Five Letters, five relations denote;  
As you chant with Si first (that is as Si Va Ya Na  
Ma)  
You are of Karmas freed;  
Births no more will be  
You shall Para-Siva become.

ஓதிய நம்மலம் எல்லாம் ஒழித்திட்டல்  
வாதி தனைவிட் டிறையருட் சத்தியால  
நீதில் சிவஞான யோகமே சித்திக்கும்  
ஓதுஞ் சிவாய மலமற்ற உண்மையே. 2712

## Siva-Jnana Comes of Si Va Ya

Rid of malas denoted by "Na" and "Ma"

And the primordial Anava too,  
By the Grace of Siva-Sakti  
Siva-Jnana pure will be;  
Repeated chant Si Va Ya;  
There verily is Truth of Mala-riddance.

நமாதி நனாதி திரோதாயி யாகித்  
தமாதிய தாய்நிற்கத் தானந்தத் துற்றுச்  
சமாதித் துரியந் தமதாக மாகவே  
நமாதி சமாதி சிவவாதல் எண்ணவே. 2713

## How Through Na Ma Si Va Ya Union in Jiva Occurs in Samadhi

Na Ma and the rest (Na Ma Si Va Ya)  
Pervading Jiva in his five states of Consciousness  
Waking, dreaming and the rest,  
Stand forth as Tirodayi, the Sakti of Obfuscation  
(Verily)  
And She in turn leads to the Pure Sakti that leads  
to Grace,  
Then does Jiva reach the Final state of Turiya in  
Samadhi;  
Thus meditating on Na Ma and the rest,  
The Jiva unites in Siva.

அருடரு மாயமும் அத்தனுந் தம்மில்  
ஒருவனை யீன்றவள் உள்ளுறு மாயை  
திரிமல நீங்கிச் சிவாயவென் றோதும்  
அருவினை தீர்ப்பதும் அவ்வெழுத் தாமே. 2714

## Chant Si Va Ya

The Sakti that Grace confers,  
And the Lord with Her inseparate,  
Together as Siva-Sakti roused Jiva to life;  
When you contemplate on Si Va Ya;  
Then the Maya within and the rest of Malas three  
are rid;  
That Si Va Ya destroys the hard Karmas too.

சிவசிவ என்றே தெளிகிலர் ஊமர்  
சிவசிவ வாயுவுந் தேர்ந்துள் அடங்கச்  
சிவசிவ வாய தெளிவினுள் ளார்கள்  
சிவசிவ வாகுந் திருவரு ளாமே. 2715

## Chant Siva Siva and Receive Grace

They who chant not "Siva Siva,"  
Are from ignorance freed not  
Verily are they beings dumb;  
Do say "Siva Siva"  
Unintermittent and spontaneous,  
In the depths of your heart;  
They who thus chant

Are in Siva Jnana Pure;  
Theirs shall be the Grace Divine.

சிவசிவ என்கிலர் தீவினை யாளர்  
சிவசிவ என்றிடத் தீவினை மாளுஞ்  
சிவசிவ என்றிடத் தேவரு மாவர்  
சிவசிவ என்னச் சிவகதி தானே. 2716

#### "Siva Siva" Leads to Siva State

They chant not "Siva Siva,"  
Verily are they of evil Karma;  
Chant "Siva Siva"  
Your evil karmas perish; Deva you become;  
Yours shall be the Siva-State too.

நமவென்னு நாமத்தை நாவில் ஒடுக்கிச்  
சிவவென்னு நாமத்தைச் சிந்தையு ளேற்றப்  
பவமது தீரும் பரிசும தற்றால்  
அவமதி தீரும் அறும்பிறப் பன்றோ. 2717

#### Chant Na Ma Si Va and End Birth

Hold the letters, "Na Ma" in the tongue  
Take the letters "Si Va" into your thought;  
No more shall you be in existence, entangled;  
Your goal too shall be reached;  
Ignorance will end,  
And with it the whirl of births too.

#### 7. அதிருக்கும் பஞ்சாக்கரம்

#### ATI-SUKSHMA (SUPER SUBTLE) PANCHAKSHARA

சிவாய நமவெனச் சித்தம் ஒருக்கி  
அவாயம் அறவே யடிமைய தாக்கிச்  
சிவாய சிவசிவ வென்றென்றெ சிந்தை  
அவாயங் கெடநிற்க ஆனந்த மாமே. 2718

#### Bliss From Si Va Ya Siva Siva

Saying Si Va Ya Na Ma,  
Centre your thoughts,  
All perils your vassals will be;  
Let the words Si Va Ya Siva Siva  
Fill your thoughts unceasing;  
Conquering all perils,  
Bliss there shall be.

செஞ்சுடர் மண்டலத் தூடுசென் றப்புற  
மஞ்சண வும்முறை யேறி வழிக்கொண்டு  
துஞ்சு மவன்சொன்ன காலத் திறைவனை  
நெஞ்சென நீங்கா நிலைபெற லாகுமே. 2719

#### Five-Lettered Holy Word Leads to Samadhi

Penetrating the fiery Sphere of Sun  
And passing beyond into the sphere of cloud-laden  
Meru  
By the Adhara Way,  
He (the yogi) there in Samadhi slumbers;  
And then articulating the Holy Word  
He sees the Lord  
And is forever absorbed in His thought.

அங்கமும் ஆகம வேதம தோதினும்  
எங்கள் பிரானெழுத் தொன்றில் இருப்பது  
சங்ககெட் டவ்வெழுத் தொன்றையுஞ் சாதித்தால்  
அங்கரை சேர்ந்த அருங்கல மாமே. 2720

#### Chant "Si" and Cross the River of Life

All that is spoken in Vedas, Vedangas and Agamas  
Are in my Lord's One Letter contained  
Freed of doubts,  
If that One letter "Si" is consummated,  
The boat of life reaches the lovely shore across.

பழுத்தன ஐந்தும் பழமறை யுள்ளே  
விழித்தங் குறங்கும் வினையறி வாரில்லை  
எழுத்தறி வோமென் றுரைப்பர்கள் ஏதர்  
எழுத்தை யழுத்தும் எழுத்தறி யாரே. 2721

#### The Five Letters Unwrites Fate's Letters

Ripe they hang  
The Letters Five  
In Vedas ancient;  
They know not the Way  
To Slumber-in-Waking;  
"Letters we know," they say  
Witless are they;  
They know not the Letter  
That their Fate's Letter unwrites.

#### 8. திருக்கூத்துத் தரிசனம்

#### DARSHAN OF HOLY DANCE

எங்குந் திருமேனி எங்குஞ் சிவசத்தி  
எங்குஞ் சிதம்பரம் எங்குந் திருநட்டம்

எங்குஞ் சிவமா யிருத்தலால் எங்கெங்குந்  
தங்குஞ் சிவனருட் டன்விளை யாட்டதே. 2722

## Siva's Sport Divine

Everywhere is the Holy Form;  
Everywhere is Siva-Sakti;  
Everywhere is Chidambaram;  
Everywhere is Divine Dance;  
As everywhere Siva is,  
Everywhere Siva's Grace is  
All, all, His Sport Divine.

சிற்பரஞ் சோதி சிவானந்தக் கூத்தனைச்  
சொற்பத மாம்அந்தச் சுந்தரக் கூத்தனைப்  
பொற்பதிக் கூத்தனைப் பொற்றில்லைக் கூத்தனை  
அற்புதக் கூத்தனை யாரறி வாரே. 2723

## Siva's Five Dances

He is Chit-Para of Divine Light,  
He dances the Dance of Bliss (Ananda Dance);  
He is Nada that is "Aum"  
He dances the Dance of Beauty (Sundara Dance);  
He dances in Golden Hall (Golden Dance);  
He dances in the Golden Tillai (Golden Tillai  
Dance);  
He dances the Dance Wondrous (Atbudha Dance);  
Who knows Him ever?

சிவானந்தக் கூத்து

## SIVANANDA (SIVA-BLISS) DANCE

தானந்தம் இல்லாச் சதானந்த சத்திமேல்  
தேனுந்தும் ஆனந்த மாநடங் கண்டிர்  
ஞானங் கடந்து நடஞ்செய்யும் நம்பிக்கங்  
கானந்தக் கூத்தாட ஆடரங் கானதே. 2724

Ananda Dance<sup>1</sup> is Honey-Sweet

Endless is She,  
Sakti of abiding Bliss;  
With Her He dances the Ananda Dance  
Honey-sweet it is;  
You have witnessed it;  
And having witnessed it,  
Dance transcending knowledge all;  
You, then, become the arena  
For Lord's Ananda Dance to perform.

1) Sivanandakuthu is the dance of Siva united with Sakti. He dances in boundless space, beyond the frontiers of jnana. When this dance occurs, the Vedas and Agamas, all, all dance with Him. Out of this dance emerges His five-fold Acts of Creation, Preservation, Dissolution, Obfuscation and Revealing.

ஆனந்தம் ஆடரங் கானந்தம் பாடல்கள்  
ஆனந்தம் பல்லியம் ஆனந்த வாச்சியம்  
ஆனந்த மாக அகில சராசரம்  
ஆனந்தம் ஆனந்தக்கூத்துகந் தானுக்கே. 2725

## It is Bliss

Bliss is His Dance Arena;  
Bliss the Song's melody;  
Bliss the music's refrain;  
Bliss the musical organs;  
Bliss for the creation entire,  
Bliss too for Lord,  
Who the Ananda Dance dances.

ஒளியாம் பரமும் உளதாம் பரமும்  
அளியார் சிவகாமி யாகுஞ் சமயக்  
களியார் பரமுங் கருதுறை யந்தத்  
தெளிவாஞ் சிவானந்த நடட்டத்தின் சித்தியே. 2726

## It is End of Jnana

The Param that is Light  
The Param that Jiva unites in,  
The Param that is Sivakami  
Who as Sakti in Grace abounds;  
And the bliss of faiths all,  
—Are all attained,  
When Sivananda Dance witnessed,  
The Dance that is the end of Knowledge Pure.

ஆன நடமைந் தகள சகளத்தர்  
ஆன நடமாடி ஐங்கரு மத்தாக  
ஆன தொழிலரு ளாவைந் தொழிற்செய்தே  
தேன்மொழி பாகன் திருநட மாடுமே. 2727

## Through Five Dances Siva Performs Five Acts

Five are the dances  
That He the Form-Formless performs;  
The Five dances He dances  
The Five acts to perform;  
The Five acts He performs  
With Sakti-Grace in Him;  
And so the Lord dances with Sakti  
That is of honey-speech.

பூதாண்ட பேதாண்ட போகாண்ட யோகாண்ட  
மூதாண்ட முத்தாண்ட மோகாண்ட தேகாண்ட  
தாகாண்ட மைங்கரு மத்தாண்ட தற்பரத்  
தேகாந்த மாம்பிர மாண்டத்த என்பவே. 2728

## Siva's Cosmic Sway

The Universe of Elements Five,  
The Universe of Elements Other,  
The Universe of Bhoga,  
The Universe of Yoga,  
The Universe of Time,  
The Universe of Mukti,  
The Universe of Passions  
The Universe of Appetites  
—Over these universes  
That He created,  
Siva His sway holds,

The Five Acts performing;  
Alone Seated as Tatpara,  
In the Cosmos Entire—Brahmanda

வேதங்க ளாட மிகுஆ கமமாடக்  
கீதங்க ளாடக் கிளரண்டம் ஏழாடப்  
பூதங்க ளாடப் புவன முழுதாட  
நாதங்கொண் டாடினான் ஞானானந்  
தக்கூத்தே. 2729

### Jnana-Ananda Dance

The Vedas danced, the Agamas danced;  
The melodies danced, the seven universes danced;  
The elements danced, and the worlds entire, danced;  
With Nada Sakti the Lord danced,  
The Dance of Divine Knowledge-Bliss  
(Jnana-Ananda).

பூதங்கள் ஐந்திற் பொறியிற் புலனைந்தில்  
வேதங்கள் ஐந்தின் மிகுமா கமந்தன்னில்  
ஓதுங் கலைகாலம் ஊழி யுடன் அண்டப்  
போதங்கள் ஐந்திற் புணர்ந்தாடுஞ் சித்தனே. 2730

### Siddha-Lord Dances

In the elements Five,  
In the senses Five,  
In the sense organs Five,  
In the Vedas and Agamas together Five,  
(In Kala, and Kala (Time's Eternity)  
In the Higher Siva Tattvas Five,<sup>1</sup>  
(Suddha Vidya, Iswaram, Sadakyam, Sakti, Sivam)  
In all these, intermingling  
The Great Siddha-Lord dances.

These are known as the Siva tattvas:

- i) In suddha vidya tattva, jnana predominates and kriyas is subdued.
- ii) In isvara vidya tattva, kriya predominates, and jnana is subdued.
- iii) In sadakya tattva, jnana and kriya are in balance.
- iv) In Śakti tattva, kriya is yearned for.
- v) In Siva tattva, jnana exists alone.

தேவர் சுரர்நரர் சித்தர்வித் தியாதரர்  
மூவர்கள் ஆதியின் முப்பத்து மூவர்கள்  
தாபதர் சத்தர் சமயஞ் சராசரம்  
யாவையும் ஆடிடும் எம்மிறை யாடவே. 2731

### When the Lord Danced

The Devas, Asuras, Humans, Siddhas and  
Vidyadharas,  
The Primal Three, the Three-and-thirty gods,  
The Rishis seven, the Faiths several,  
And the creation all, movable and immovable,  
—All these danced,  
When my Lord danced.

சுந்தரக் கூத்து

### SUNDARA (BEAUTY) DANCE

அண்டங்கள் ஏழினுக் கப்புறத் தப்பான்  
உண்டென்ற சத்தி சதாசிவத் துச்சிமேற்  
கண்டங் கரியான் கருணை திருவுருக்  
கொண்டங் குமைகாணக் கூத்துகந் தானே. 2732

### Dance in the Beyond as Compassion Embodied

Beyond, beyond, the universes seven,  
High above Sakti and Sadasiva,  
The dark-throated Lord,  
As compassion embodied,  
Danced in rapture  
For Uma there to witness.  
கொடுகொட்டி பாண்டங் கோடுசங் கார  
நடமொட்டோ டைந்தாறு நாடியுள் நாடுந்  
திடமுற் றெழுந்தேவ தாருவாந் தில்லை  
வடமுற்ற மாவன மன்னவன் தானே. 2733

### The Dances of Siva, Eight and Five — Witnessed in Six Adharas

Kodukkotti, Pandarangam, Kodu, Samharam and  
others,  
—These Eight dances<sup>1</sup> He danced;  
The Five dances too He danced,  
All these you witness in the Nadis (Adharas) six;  
In the yogic way;  
He danced too in the forests of Deva-daru<sup>2</sup>,  
And in Tillai<sup>3</sup> and in Alavanam<sup>4</sup>  
—He the King Supreme.

1) Sundara Kuthu is the Dance of Compassion. It has eight variations: Kodukotti, Pandarangam, Kapala Kuthu, Zhinatanam, Muntandavam, Anavarata tandavan, Ananda tandavam, and Samhara tandavam. All the worlds come into being when this dance begins, and come to an end when the dance ends.

2) This was the forest where the rishis performed their sacriligious homas, and challenged Siva's might. He destroyed them and danced.

3) Chidambaram (in the South Arcot District of Tamil Nadu)

4) Tirualangadu (in the North Arcot District of Tamil Nadu).

பரமாண்டத் தூடே பராசத்தி பாதம்  
பரமாண்டத் தூடே படரொளி ஈசன்  
பரமாண்டத் தூடே படர்தரு நாதம்  
பரமாண்டத் தூடே பரன்நட மாடுமே. 2734

### Siva Dances Through Cosmos

At the 'crest of Cosmos of galaxies vast  
(Paramandam)  
Are the Holy Feet of Parasakti;  
At 'he crest of Cosmos  
Is the radiant Light of Isa  
Permeating the Cosmos  
Is the expansive Nada;

There through the Cosmos vast  
Does the Paran dance unceasing.

அங்குச மென்ன எழுமார்க்கம் போதத்தில்  
தங்கிய தொந்திஎனுந்தாள ஒத்தினில்  
சங்கரன் மூலநா டிக்குள் தரித்தாடல்  
பொங்கிய காலம் புகும்போகல் இல்லையே. 2735

**He Dances in Sushumna and in Jnana that Arises  
in Yoga**

In Yoga  
That like elephant goad subdues the senses,  
Is Bodha (Jnana);  
There arises in rhythmic cadence  
The drum-beat of Thom-Theem;  
To that, Sankaran, in accord, dance  
Within the central Sushumna Nadi;  
When He thus dances, He enters in you,  
And there abides, never to leave ever after.

ஆனத்தி யாடிப் பின்னவக் கூத்தாடிக்  
கானத்தி யாடிக் கருத்தில் தரித்தாடி  
மூனச் சுமுனையுள் ஆடி முடிவில்லா  
ஞானத்துள் ஆடி முடித்தான்என் நாதனே. 2736

**Siva Danced Away From Within Jiva to Jnana**

He danced, Jivas to delight;  
He danced nine dances;  
The nine Saktis to delight;  
He danced in forests;  
He danced in the thoughts of His devotees;  
He danced in the junction of Sushumna within;  
He danced in Jnana Ehdless;  
Thus He danced away,  
He, my Lord.

சத்திகள் ஐந்துஞ் சிவபேதந் தானெந்தும்  
முத்திகள் எட்டும் முதலாம் பதமெட்டுஞ்  
சித்திகள் எட்டுஞ் சிவபதந் தானெட்டுஞ்  
சுத்திகள் எட்டிசன் தொல்நட மாடுமே. 2737

**Other Places Where He Danced**

Saktis Five, Siva forms Five,  
Muktis Eight, Primal States Eight,  
Siddhis Eight, Siva States Eight,  
Suddhis Eight  
—In all these Lord dances  
His ancient dance.

மேகங்கள் ஏழும் விரிகடல் தீவேமுந்  
தேகங்கள் ஏழுஞ் சிவபாற் கரன்ஏழுந்  
தாகங்கள் ஏழுஞ் சாந்திகள் ஏழும்  
ஆகின்ற நந்தி யடிக் கீழ் அடங்குமே. 2738

**Categories at the Feet of Dancing Siva**

The clouds seven, the sea-girt continents seven,  
The bodies seven, the Siva-Suns seven,

The appetites seven, the alleviations (Santis) seven,  
All these contained are,  
At the Feet of (Dancing) Nandi.

பொற்பதிக் கூத்து

**GOLDEN HALL DANCE**

தெற்கு வடக்குக் கிழக்குமேற் குச்சியில்  
அற்புத மானதோர் அஞ்ச முகத்திலும்  
ஒப்பில்பே ரின்பத் துபய உபயத்துள்  
தற்பரன் நின்று தனிநடஞ் செய்யுமே. 2739

**The Uncreated Being Dances<sup>1</sup>**

In south, north, east, west and crest  
In the five faces<sup>2</sup> wondrous therein,  
In the space within space of peerless Bliss,  
The Tat-Para dances the dance rare.

1) In Porpathi Kuthu, Siva dances with five faces, and in three stages — form, formless and form/formless. This dance takes place separately on each of the five elements. Those who witness it experience certain physical emotions, such as sobbing, trembling, and loss of consciousness.

2) Aghora, Vama, Tatpuruṣa, Satyojata, and Isana.  
அடியார் யவரே யடியவ ராமால்  
அடியார்பொன் னம்பலத் தாடல்கண்டாரே  
அடியார் அரனடி யானந்தங் கண்டோர்  
அடியா ரானவ ரத்தரு ஞற்றோர். 2740

**He Dances, for His Devotees to Witness**

Holy Devotees are they,  
Who bliss of Hara's Feet attained;  
Holy Devotees are they,  
Who in Hara entered;  
Holy Devotees are they,  
Who to Siva's Holy Feet cling;  
Holy Devotees are they,  
Who witnessed true  
The Lord's dance in golden Hall (of the astral sphere).

அடங்காத என்னை அடக்கி அடிவைத்  
திடங்காண் பரானந்தத் தேஎன்னை இட்டு  
நடந்தான் செய்யுந்நந்தி நன்ஞானக் கூத்தன்  
படந்தான் செய்துள்ளுட் படிந்திருந் தானே. 2741

**Effect of Witnessing Siva Dance in Golden Hall**

Uncontrolled was I;  
He controlled me;  
He blessed me with His Holy Feet;  
He immersed me in Transcendental Bliss immense  
Thus He dances, Our Nandi,  
The great dancer of Jnana Dance;  
Like a picture He made me sit still  
And in me abided.

உம்பரிற் கூத்தனை உத்தமக் கூத்தனைச்  
செம்பொற் நிருமன்றுட் சேவகக் கூத்தனைச்  
சம்பந்தக் கூத்தனைத் தற்பரக் கூத்தனை  
இன்புற நாடிஎன் அன்பில்வைத் தேனே. 2742

### In Golden Hall He Dances in Intimacy of Jiva

In High Heaven He dances;  
In Excellence He dances;  
In the Red-Gold Hall  
The Valiant Sentinel dances,  
In the intimacy of Jiva He dances;  
As Tat-Para He dances;  
Him I sought in rapture divine  
And in love adored.

மாணிக்கக் கூத்தனை வண்தில்லைக் கூத்தனைப்  
பூணுற்ற மன்றுட் புரிசடைக் கூத்தனைச்  
சேணுற்ற சோதிச் சிவானந்தக் கூத்தனை  
ஆணிப்பொற் கூத்தனை யாருரைப் பாரே. 2743

### Siva-Bliss Dance Beyond Description

He dances as a Red Ruby within,  
He dances in the flourishing Tillai;  
He dances in the Jewelled Hall,  
He dances with matted locks;  
He dances in the distant Light Divine;  
He dances in Sivananda Bliss;  
He dances the Pure Gold dance;  
Who shall describe Him indeed that thus dances.

விம்மும் வெருவும் விழும்எழும் மெய்சோருந்  
தம்மையுந் தாமறி யார்கள் சதுர்கெடுஞ்  
செம்மை சிறந்த திருஅம் பலக்கூத்துள்  
அம்மலர்ப் பொற்பாதத் தன்புவைப் பார்கட்கே. 2744

### Dance Emotions of Devotees

They sob, they fear, they fall, they rise  
Their body exhausted,  
Themselves they are unaware of,  
Their powers lost;  
Thus are they in the Holy Temple dance;  
They who in love adore  
The Holy Feet of Lord,  
Flower-like and golden.

தேட்டறுஞ் சிந்தை திகைப்பறும் பிண்டத்துள்  
வாட்டறுங் கால்புந்தி யாகி வரும்புலன்  
ஓட்டறு மாசை அறுமுளத் தானந்த  
நாட்ட முறுக்குறு நாடகங் காணவே. 2745

### When They Witness Holy Dance

World-seeking you no more hanker after;  
No more bewildered are your thoughts;  
Sorrows harass not your body within;  
Your breath will be trained in the Yogic way;

Your senses controlled from straying away;  
All desires are rid;  
The heart elates in bliss-seeking;  
Thus it is,  
When the Holy Dance they witness.

காளியோ டாடிக் கனகா சலத்தாடிக்  
கூளியோ டாடிக் குவலயத் தேயாடி  
நீடிய நீர்தீகால் நீள்வா னிடையாடி  
நாளுற அம்பலத் தேயாடும் நாதனே. 2746

### How He Dances in Golden Hall

He dances with Kali;  
He dances in the Golden Hall;  
He dances with Demons;  
He dances in the world;  
He dances in water, fire, wind and sky  
He dances in the Temple Holy day after day  
He, the Lord Supreme.

மேரு நடுநாடி மிக்கிடை பிங்கலை  
கூருமில் வானின் இலங்கைக் குறியுறுஞ்  
சாருந் திலைவனத் தண்மா மலயத்தூ  
டேறுஞ் சுமுனை இவைசிவ பூமியே. 2747

### Siva's Spheres of Dance Within

The central spinal column that is Meru  
The Nadis, Ida (Left) and Pingala (Right),  
The Jiva's delta-shaped Muladhara  
The Sushumna Cavity that is like Tillai Forest  
Where the cool (southerly) breeze from Mount  
Malaya wafts

All these alike are Siva's Spheres of Dance.

பூதல மேருப் புறத்தான தெக்கணம்  
ஓதும் இடைபிங் கலையொண் சுமுனையாம்  
பாதி மதியோன் பயில்நிரு அம்பலம்  
ஏதமில் பூதாண்டத் தெல்லையி னீறே. 2748

### Mystic Frontiers of our Universe

The Land of Mount Meru,  
And the Land of South that lies beyond it  
Are the Ida, Pingala;  
The Holy Hall where the Lord of Crescent Moon  
dances,  
Is the Sushumna  
—Thus lie the frontiers of this universe vast.

பொற்றில்லைக் கூத்து

### GOLDEN TILLAI DANCE

அண்டங்கள் ஓரேழும் அம்பொற் பதியாகப்  
பண்டையா காசங்கள் ஐந்தும் பதியாகத்  
தெண்டினிற் சத்தி திருஅம் பலமாகக்  
கொண்டு பரஞ்சோதி கூத்துகந் தானே. 2749

### Inner Meaning of Golden Tillai Dance

The seven universes as His golden abode,  
The five elements, sky and the rest as pedestal  
The central Kundalini Sakti as Divine Hall  
Thus in rapture He danced,  
He that is Cosmic Light.

குரானந்த ரேகையாய்க் கூர்ந்த குணமாஞ்  
சிரானந்தம் பூரித்துத் தென்திசை சேர்ந்து  
புரானந்த போகனாய்ப் புவையுந் தானும்  
நிரானந்த மாகி நிருத்தஞ்செய் தானே. 2750

### Dance in the South

In the Centre the Guru indicated,  
Within the head, He as Bliss danced;  
Then moving South  
In renewed ecstasy espousing Sakti,  
He with Her in Eternal Bliss danced.

ஆதிபரன்ஆட அங்கைக் கனலாட  
ஒதுஞ் சடையாட உன்மத்த முற்றாடப்  
பாதி மதியாடப் பாரண்ட மீதாட  
நாதமோ டாடினான் நாதாந்த நட்மே. 2751

### Nadanta Dance

The Primal Para danced;  
The Fire in His hand danced;  
The Holy matted lock danced;  
In intoxication of joy He danced;  
The crescent moon danced;  
The heavenly orbs danced;  
Merging in Nada Hé danced,  
The Dance of Nadanta, heavenly.

கும்பிட அம்பலத் தாடிய கோனடம்  
அம்பரன் ஆடும் அகிலாண்ட நட்மமாஞ்  
செம்பொரு ளாகுஞ் சிவலோகஞ் சேர்ந்துற்றால்  
உம்பர மோனஞா னாந்தத்தில் உண்மையே. 2752

### Dance Cosmic

There in the Holy Hall the Lord danced,  
The Jivas to adore;  
The dance He dances,  
Is the Dance Cosmic;  
It is the dance that takes you  
To Truth of Siva's realm;  
There verily is the limit of Mauna Jnana Bliss.

மேதினி மூவேழ் மிகுமண்டம் ஒரேழு  
சாதக மாகுஞ் சமயங்கள் நூற்றெட்டு  
நாதமோ டந்த நடானந்த நாற்பதப்  
பாதியோ டாடிப் பரனிரு பாதமே. 2753

### Dance Ensemble

The universes seven;  
The worlds thrice seven;  
The religions a hundred and eight

—That the path to God show;  
The heavenly states of Bliss four,  
—Nada, Nadanta, Natana, Natananta—  
The Sakti that is His Half;  
With them all,  
Para's Holy Feet danced and danced.

இடைபிங் கலையிம வானோ டிலங்கை  
நடுநின்ற மேரு நடுவாஞ் சுமுனை  
கடவுந் திலைவனங் கைகண்ட மூலம்  
படர்வொன்றி யென்னும் பரமாம் பரமே. 2754

### Pervasive Dance in the Mystic Centres

Idakalai, Pingalai,  
The delta-shaped Muladhara  
The Central spinal column Meru,  
Where (Kundalini) Sakti is  
The Sushumna cavity within  
That is like the Tillai Forest  
—In all these the Primal One pervaded,  
He that is Paraparam.

ஈறான கன்னி குமரியே காவிரி  
வேறா நவதீர்த்த மிக்குள்ள வெற்பேமுள்  
பேறான வேதா கமமே பிறத்தலான்  
மாறாத தென்திசை வையகஞ் சுத்தமே. 2755

### South the Holy Land

At the Land's End is KanyaKumari;  
And then the Kaviri  
And other holy waters  
The nine "theerthas" comprise;  
And the seven sacred hills too;  
In that land are born the Veda-Agamas;  
Thus blessed,  
The South is the Holy Land indeed.

நாதத் தினிலாடி நாற்பதத் தேயாடி  
வேதத்தி லாடித் தழுவந்த மீதாடி  
போதத்தி லாடிப் புவன முழுதாடுந்  
தீதற்ற தேவாதி தேவர் பிரானே. 2756

### Where He Dances Solo

He dances in Nada  
He dances in the States Four<sup>1</sup>  
He dances in Veda  
He dances on the Fire's<sup>2</sup> top  
He dances in Bodha<sup>3</sup>,  
He dances in worlds all  
He the Blemishless One,  
The Lord of Celestials countless.

1) Nada, Nadanta, Natana, and Natananta.  
2) Kundalini  
3) Pure consciousness.

தேவரோ டாடித் திருஅம்ப லாத்தாடி  
முவரோ டாடி முனிசனத் தோடாடிப்

\*பாவினுள் ஆடிப் பராசத் தியிலாடிக்  
கோவினுள் ஆடிடுங் கூத்தப் பிரானே. 2757

### He Dances in Holy Ensemble

He dances with the Celestials,  
He dances in the Holy Temple,  
He dances with the Gods Three,  
He dances with the assemblage of Munis,  
He dances in song,  
He dances in Parasakti  
He dances in Jivas  
He, the Lord of Dances.

ஆறு முகத்தில் அதிபதி நானென்றுங்  
கூறு சமயக் குருபரன் நானென்றுந்  
தேறினர் தெற்குத் திருஅம்ப லத்துளே  
வேறின்றி யண்ணல் விளங்கிநின் றானே. 2758

### Guru Para Dance in Holy Temple

"I am the Lord of Six Ways to God,  
I am the Guru Supreme, religions speak of,"  
Thus saying,  
He chose the Holy Temple in South;  
And there in resplendence dances,  
With peer none to compare.

அம்பலம் ஆடரங் காக அதன்மீதே  
எம்பரன் ஆடும் இருதாளி னீரொளி  
உம்பர மாம்ஐந்து நாதத்து ரேகையுள்  
தம்பத மாய்நின்று தான்வந் தருளுமே. 2759

### Siva-State

The Spaces Vast are His dance arena,  
Upon that my Paran dances;  
The radiance of His twin Feet  
Ascends to heavens high,  
And reaches to Five-lettered Nada's point;  
He does descend to you and bless you,  
His Siva-State confer on you.

ஆடிய காலும் அதிற்சிலம் போசையும்  
பாடிய பாட்டும் பலவான நடட்டும்  
கூடிய கோலங் குருபரன் கொண்டாடத்  
தேடியு ளேகண்டு தீர்ந்தற்ற வாறே. 2760

### Varied Dances

And the dances varied,  
With it the foot-work  
And the jingle of the anklets  
And the songs sung  
And the Forms He assumed,  
—So, the Guru Para dances;  
Seek that dance within  
And your birth's cycle forever end.

இருதயந் தன்னில் எழுந்த பிராணன்  
கரசர ணாதி கலக்கும் படியே

அரதன மன்றினின் மாணிக்கக் கூத்தன்  
குரவனாய் எங்கணுங் கூத்துகந் தானே. 2761

### He Dances as Prana

As Prana that in heart arises  
To permeate your hands and feet,  
And sense organs all,  
—Thus He dances  
In the arena of nine gems,  
He the Red-Ruby Dancer;  
As the Holy Guru He danced in rapture  
In places all.

### அற்புதக் கூத்து

### ATBUDHA (WONDER) DANCE

குருவுரு வன்றிக் குனிக்கும் உருவம்  
அருவுரு வாவதும் அந்த அருவே  
திரிபுரை யாகித் திகழ்தரு வானும்  
உருவரு வாகும் உமையவள் தானே. 2762

### Dance of the Form-Formless (Sadasiva)

The Form that dances  
Is Guru's Form,  
It is in sooth Formless;  
That Formless One shines  
As Sakti Tiripurai as well;  
She verily is Uma  
That is Form-Formless.

When Siva dances the Atbhuta (Wonder) Dance, He is Formless, and His consort is mingled into Him as Tiripurai (or Uma). This dance is beyond the comprehension of ordinary human cognition. It can be witnessed only by those who are rid of maya, and mamaya. In this Dance, His partner, Uma, first separates Herself from Him during the dance and then later coalesces with Him. The visualization here is that of Siva dancing before His consort wearing on His body, fire, drum, beads, noose, goad, spear, skull, etc. The Five Letters, Si Va Ya Na Ma, are represented here.

திருவழி யாவது சிற்றம் பலத்தே  
குருவடி வுள்ளாக் குனிக்கும் உருவே  
உருவரு வாவது முற்றுணர்ந் தோர்க்கு  
அருள்வழி யாவதும் அவ்வழி தானே. 2763

### The Form-Formless Dancer is Gurupara

The Holy Way is Form-Formless  
In the Holy Temple of Chittambara,  
The Form that dances there  
Is the Form of Guru within,  
They who full know,  
He is Form-Formless  
They receive His Grace Divine  
That Jnana Way.

நீருஞ் சிரசிடைப் பன்னிரண் டங்குலம்  
ஓடும் உயிரெழுந் தோங்கி உதித்திட

நாடுமின் நாதாந்த நம்பெரு மான்உகந்  
தாடும் இடந்திரு அம்பலந் தானே. 2764

### Nadanta Dance in Prana Source

From within the head  
In twelve finger-measure  
The Prana breath rises high,  
That highway you seek;  
That the Place where  
Our Lord of Nadanta dances;  
That verily is the Holy Temple.

வனிமேக மின்வில்லு வானக வோசை  
தெளிய விசும்பில் திகழ்தரு வாறுபோல்  
களியொளி யாறுங் கலந்துடன் வேறாய்  
ஒளியுரு வாகிஒளித்துநின் றானே. 2765

### Light-Form of the Divine Dancer

The wind, the cloud, lightning, rainbow, sky and  
thunder  
All these in space arise;  
Like it,  
Within the rapturous rays blended of Adharas six,  
And without them too, separate,  
He as Form of Light stands,  
In body concealed.

தீமுதல் ஐந்துந் திசையெட்டுங் கீழ்மேலும்  
ஆயும் அறிவினுக் கப்புறம் ஆனந்தம்  
மாயைமா மாயை கடந்துநின் றார்காண்  
நாயகன் நின்று நடஞ் செய்யு மாறே. 2766

### Dance Witnessed by Those Who Transcend Maya and Mamaya

In the elements five, and directions eight,  
And above and below,  
Beyond the intelligent senses  
Is Bliss Divine;  
For them to witness  
That transcends Maya and Mamaya  
The Lord stands and ever dances.

கூத்தன் கலந்திடுங் கோல்வளை யாளொடுங்  
கூத்தன் கலந்திடுங் கோதிலா ஆனந்தங்  
கூத்தன் கலந்திடுங் கோதிலா ஞானத்துக்  
கூத்தனுங் கூத்தியுங் கூத்ததின் மேலே. 2767

### In Dance Siva Blends

The Dancer blends in Sakti of charming bracelets,  
The Dancer blends in blemishless Bliss,  
The Dancer blends in blemishless Jnana,  
The Dancer and His Consort in Dance Blend.

இடங்கொண்ட சத்தியும் எந்தை பிரானும்  
நடங்கொண்டு நின்றமை நானும் அறிந்தேன்  
படங்கொடு நின்றஇப் பல்லுயிர்க் கெல்லாம்  
அடங்கலுந் தாமாய்நின் றாடுகின் றாரே. 2768

### Dance for Jiva's Redemption

My Lord and His Sakti  
That His Half took  
Stood dancing;  
That I witnessed;  
For the countless Jivas  
That are veiled by Maya;  
As Redemption He stands,  
Dancing, dancing eternal.

சத்தி வடிவு சகல ஆனந்தமும்  
ஒத்த ஆனந்தம் உமையவள் மேனியாஞ்  
சத்தி வடிவு சகலத் தெழுந்திரண்  
டொத்த ஆனந்தம் ஒருநட மாமே. 2769

### Bliss of Siva-Sakti Pair Dance

The Form of Sakti is Bliss-All;  
Of equal Bliss is Uma's Form;  
Sakti's Form rising in Siva's Form  
As one merged and one dance performed;  
That peerless dance is bliss Perfect.

நெற்றிக்கு நேரே புருவத் திடைவெளி  
உற்றுற்றுப் பார்க்க வொளிவிடு மந்திரம்  
பற்றுக்குப் பற்றாய்ப் பரம' னிருந்திடஞ்  
சிற்றம் பலமென்று சேர்ந்துகொண் டேனே. 2770

### Ajna Centre is Astral Temple of Lord

Straight within the fore-head  
Between the eye-brows  
Is the astral space vast;  
Peer, peer within there  
The luminous Mantra (Aum) will be;  
The place where they in yearning sought Him  
Is the place where He in yearning is;  
That verily is the Holy Temple of Chittambara  
And there did I firm sit.

அண்டங்கள் தத்துவ மாகிச் சதாசிவந்  
தண்டினிற் சாத்தவி சாம்பலி யாதனந்  
தெண்டினில் ஏழுஞ் சிவாசன மாகவே  
கொண்டு பரஞ்சோதி கூத்துகந் தானே. 2771

### Seven Pedestals of Siva's Dance

The universe vast,  
The Tattvas numerous,  
The Sadasiva,  
The Sushumna central,  
The Sakti Sakthavi,  
The Sakti Sambhavi  
The Sakti Kundalini  
(That in Muladhara Plexus is)  
—These seven are Siva's pedestals;  
On them He dances  
He, the Being Transcendental.

மன்று நிறைந்த விளக்கொளி மாமலர்  
நன்றிது தானிதழ் நாலொடு நூறவை  
சென்றது தானொரு பத்திரு நூறுள  
நின்றது தானொடு மண்டல மாமே. 2772

### The Light of Astral Flower in the Dance Theatre

The shedding light  
Of that Astral Flower Within,  
Illumines the Dance Arena entire;  
Wondrous indeed that Flower is;  
Its petals four (in Muladhara)  
Into a hundred petals blossomed (in Sahasrathala)  
And into ten and two hundred worlds expanded,  
In the interminable spaces vast.

அண்டம் எழுகோடி பிண்டம் எழுகோடி  
தெண்டிரை சூழ்ந்த திசைகள் எழுகோடி  
எண்டிசை சூழ்ந்த இலிங்கம் எழுகோடி  
அண்ட நடஞ் செய்யும் ஆலயந் தானே. 2773

### Septenary Centres of Cosmic Dance

Seven Crores are the universes vast,  
Seven Crores are the life forms varied,  
Seven Crores the continents of the sea-girt world,  
Seven Crores the Lingas in directions eight  
These the Temples where His Cosmic Dance  
performed are.

ஆகாச மாமுட லங்கார் முயலகன்  
ஏகாச மாந்திசை யெட்டுந் திருக்கைகண்  
மோகாய முக்கண்கள் மூன்றொளி தானாக  
மாகாய மன்றுள் நடஞ்செய்கின் றானே. 2774

### Dance in Space

The Space is His Body;  
The Muyalaka (Demon) is the Darkness in that space  
The Directions eight are His spreading Hands,  
The loving eyes three  
Are the lights three (Sun, Moon and Fire);  
Thus He dances  
In the space arena,  
That is Body Cosmic.

அம்பல மாவ தகில சராசரம்  
அம்பல மாவது ஆதிப் பிரானடி  
அம்பல மாவது அப்புத்தீ மண்டலம்  
அம்பல மாவது அஞ்செழுத் தாமே. 2775

### Holy Dance Theatre

The Holy Dance arena is the creation countless;  
The Holy Dance arena is the Holy Feet of Lord;  
The Holy Dance arena is the sphere of Water and  
Fire,  
The Holy Dance arena is the Letter-Five, verily.

கூடிய திண்முழ வங்குழ லோமென்று  
ஆடிய மானுடர் ஆதிப் பிரானென்ன

நாடிய நற்கண மாரம்பல் பூதங்கள்  
பாடிய வாரொரு பாண்டரங் காமே. 2776

### Pandaranga Dance at the End of Dissolution

The drums beat, the pipes played,  
"Aum", they hummed;  
The men danced,  
"My Primal Lord!" they said;  
The crowd of Ganas in serried ranks praised;  
The numerous Bhootas sang  
—Thus He danced the Pandaranga,  
—The Dance of Dissolution  
At end of Tiripurai conflagration.

அண்டத்தில் தேவர்கள் அப்பாலைத் தேவர்கள்  
தெண்டிரை சூழ்புவிக் குள்ளுள்ள தேவர்கள்  
புண்டரி கப்பதப் பொன்னம் பலக்கூத்துக்  
கண்டுசே வித்துக் கதிபெறு வர்களே. 2777

### Who Witnesses Golden Temple Dance

The Celestials in the universe  
And the Celestials Beyond,  
And the holy ones in the sea-girt world  
All, all, witnessed the Golden Temple dance  
Of the Lord of Lotus Feet,  
And that adoring  
Reached Siva-State.

புளிக்கண் டவர்க்குப் புனலுறு மாபோற்  
களிக்குந் திருக்கூத்துக் கண்டவர்க் கெல்லாம்  
அளிக்கும் அருட்கண்ணீர் சோர்நெஞ் சுருக்கும்  
ஒளிக்குளா னந்தத் தமுதூறும் உள்ளத்தே. 2778

### Rapturous Experience Flowing From Witnessing Holy Dance

At the sight of tamarind  
Water in mouth wells up;  
As like it,  
Are all those who witness the Holy Dance;  
They shed tears of joy;  
They melt in love of Lord;  
In their hearts,  
Ambrosial bliss of Divine Light wells up.

திண்டாடி வீழ்கை சிவானந்த மாவது  
உண்டார்க் குணவுண்டால் உன்மத்தஞ்சித்திக்குந்  
கொண்டாடு மன்றுட் குனிக்குந் திருக்கூத்துக்  
கண்டார் வருங்குணங் கேட்டார்க்கும் ஒக்குமே. 2779

### So too: They Who Hear of It

They stagger, their sense lost,  
Drunk of Sivananda Bliss;  
They who still retain their senses,  
Frenzied become;  
Thus are they,

Who the Divine Dance witnessed,  
In the Holy Arena praised by all;  
Even those who hear of it  
Are like those who witness it;  
—All rapture is theirs too.

அங்கி தமருகம் அக்குமா லைபாசம்  
அங்குசஞ் சூலங் கபால முடன்ஞானந்  
தங்கு பயந்தரு நீல் மும்முடன்  
மங்கையோர் பாகமாய் மாநட மாடுமே. 2780

### He Dances With Sakti

With fire and drum,  
With Rudraksha garland and noose cord,  
With elephant's goad, trident and skull,  
With frightening blue throat where Jnana is,  
With Sakti for His inseparate partner,  
He dances the Dance Mighty.

ஆடல் பதினோரு ருறுப்பும் அடைவாகக்  
கூடிய பாதஞ் சிலம்புகைக் கொள்துடி  
நீடிய நாதம் பராஹ்ர நேயத்தே  
ஆடிய நந்தி புறமகத் தானே. 2781

### He Dances Inside and Outside the Heart

With the accompaniments eleven  
That dance has,  
With anklet feet and drum in hand,  
The Nada reverberated,  
And reached like Para-Para in High Heaven;  
The Holy Nandi that thus danced,  
Is verily inside your heart and outside too.

ஒன்பதும் ஆட ஒருபதி னாறாட  
அன்புறு மார்க்கங்கள் ஆறும் உடனாட  
இன்புறும் ஏழினும் ஏழைம்பத் தாறாட  
அன்பது மாடினான் ஆனந்தக் கூத்தே. 2782

### Dance of Divine Bliss

The nine<sup>1</sup> danced,  
The sixteen<sup>2</sup> danced,  
The loving Faiths six<sup>3</sup> danced,  
The seven<sup>4</sup> melodies danced;  
The twenty and eight<sup>5</sup> rhythmic beats danced;  
The Love (Sakti) too danced;  
He danced the Dance of Divine Bliss.

1) The Nine centres within—six adharas and the three centres of sun, moon and fire.

2) The sixteen-petalled mystic lotus in the visuddhi centre, where the 16 kalas ending with unmanai sakti are located—referred to as Sodasa kala prasadam—vide Mantra 2377. Tantra Eight.n.supra.

3) The six religions are variously delineated as follows:  
a) Saivam, Vaishnavam, Saktam, Sauram, Ganapathyam, Kaumaram—these are the 'Vaidik' faiths.

b) Kapila, Ganatha, Patarayali, Aksapada, Vyasa, Jaimini—these philosophies are named after their founders.

c) Buddha, Jaina, Bhairava, Kalamukha, Lokayata,

Sunyavada—these are held as "Outer faiths" by Vaidiks.

d) Bhairava, Vama, Kalamukha, Mavirata, Pasupata, Saivam—these are held as "outer faiths" of Saivam.

e) Lokayata, Buddha, Jaina (Samana), Mimamsa, Pancharata, Bhattacharya—these too are held as "outer philosophies" by the Saiva school.

4) The seven primal melodies are: Sa, Ri, Ga, Ma, Pa, Da and Ni. In Tamil literature, they are described as, kurtuttam, kaikilai, uzhai, ili, vilari, and tharam.

5) 28 rhythmic modes commencing from kandan and prabandavuru. Kandan has a basic measure and a sing beat; prabhandavuru has no basic measure and has multi beats. In between are permutations and combinations. The 28 rhythmic measures belong to the inner measures of dance rhythm.

ஏழினில் ஏழாய் இகந்தெழுத் தேழதாய்  
ஏழினில் ஒன்றாய் இழிந்தமைந் தொன்றாகி  
ஏழினிற் சன்மார்க்கம் எங்கள் பரஞ்சோதி  
ஏழிசை நாடகத் தேஇசைந் தானே. 2783

### Dance of Seven Melodies

As seven subtle melodies within the seven articulated,

As the seven letters they denote,

As one harmony in the seven musical notes,  
He descended and pervaded;

In the seventh state beyond the six adharas

That Jnana yoga crosses

Is Aum Paranjothi, (the Divine Light)

In the dance of seven melodies He danced.

மூன்றினில் அஞ்சாகி முந்நூற் றறுபதாய்

மூன்றினில் ஆறாய் முதற்பன்னீர் மூலமாய்

மூன்றினில் அக்க முடிவாகி முந்தியே

மூன்றிலும் ஆடினான் மோகாந்தக் கூத்தே. 2784

### Dance of Triple Pasa-Riddance-Mohanta Dance

The three letters A, U and M (Aum)

The five letters Na, Ma, Si, Va, Ya became;

And as three hundred and sixty rays they became;

Commencing from Muladhara that the waters hold

In through the centres six (Adharas) and spheres three

(Sun, Moon, Fire)

That the triple Karanas their end may see,

He in ancient Pasa Triple danced

The Dance of Mohanta (Impurity-riddance).

Presumably, the reference is to the combined 360 rays of fire (118), sun (106), and moon (136). They constitute kala (time) as the 360 rays or 360 days that comprise a year. Vide "The Serpent Power," by Sir John Woodroffe, pp.144-5.

தாமுடி வானவர் தம்முடி மேலுறை

மாமணி ஈசன் மலரடித் தாளிணை

வாமணி யன்புடை யார்மனத் துள்ளெழுங்

காமணி ஞாலங் கடந்துநின் றானே. 2785

### He is Kalpaka Tree that Grants All Wishes

Above jewelled crowned heads of Celestials,

Are the flowery Feet of Lord,  
A precious Jewel is He;  
He adorns the rising heart of His loving devotees;  
He is Tree Divine (Kalpaka Tharu)  
Of Heavenly glades;  
He transcends worlds all.

புரிந்தவன் ஆடிற் புவனங்க ளாடுந்  
தெரிந்தவன் ஆடும் அளவெங்கள் சிந்தை  
புரிந்தவ னாடிற்பல் பூதங்கள் ஆடும்  
எரிந்தவன் ஆடல்கண் டின்புற்ற வாறே. 2786

#### When Creator Dances All Creation Dances

When the Creator dances  
The Worlds He created dances;  
To the measure He dances in our knowledge,  
Our thoughts too dance;  
When He in heart endearing dances,  
The elements several too dance;  
Flaming as Divine Five He dances,  
That we witnessed in rapture surpassing.

ஆதி நடஞ்செய்தான் என்பர்கள் ஆதர்கள்  
ஆது நடஞ்செய்கை யாரும் அறிகிலர்  
ஆதி நடமாட லாரும் அறிந்தபின்  
ஆதி நடமாட லாமருட் சத்தியே. 2787

#### Primal Dance

“The Primal Dance He danced”  
Thus say the holy ones;  
None saw Him dance  
That Primal Dance of yore;  
When that Primal Dance they witness,  
They dance indeed in the Grace  
Of that Primal Sakti.

ஒன்பதோ டொன்பதாம் உற்ற இருபதத்  
தன்புறு கோணம் அசிபதத் தாடிடத்  
துன்புறு சத்தியுள் தோன்றின் றாடவே  
அன்புறு எந்தைநின் றாடலுற் றானே. 2788

#### He Danced in Asi Pada State

In the nine centres mystic within  
The ninth state (Turiyatita) attained;  
In the centre that is love  
His twin feet in Asi-Pada danced;  
And as the anguished Sakti within Him danced,  
My loving Father together with Her in rapture  
danced.

தத்துவம் ஆடச் சதாசிவந் தானாடச்  
சித்தமும் ஆடச் சிவசத்தி தானாட  
வைத்த சராசரம் ஆட மறையாட  
அத்தனும் ஆடினான் ஆனந்தக்கூத்தே. 2789

#### Dance of Ananda (Bliss)

The Tattvas danced; Sadasiva danced;

The Thought danced; Siva-Sakti danced;  
The creation vast danced; the Vedas danced;  
The Lord too danced,  
The Dance of Ananda (Divine Bliss).

இருவருங் காண எழில்அம் பலத்தே  
உருவோ டருவோ டுருபர ரூபமாய்த்  
திருவருட் சத்திக்குள் சித்தனா னந்தன்  
அருளுரு வாகநின் றாடலுற் றானே. 2790

#### He Danced for Rishis Patanjali and Vyaghrapada

In the splendorous Temple (of Chidambaram)  
He danced,  
For the two Rishis<sup>1</sup> to witness  
He danced, Form, Formless and as Cosmic Form,  
Within the Divine Grace of Sakti  
He danced,  
He the Siddha, the Ananda;  
As Form of Grace  
He stood and danced.

1) Patanjali (the snake-bodied), and Vyaghrapada (the tiger-footed).

சிவமாடச் சத்தியும்ஆடச் சகத்தில்  
அவமாட ஆடாத அம்பரம் ஆட  
நவமான தத்துவ நாதாந்த மாடச்  
சிவமாடும் வேதாந்தச் சித்தாந்தத் துள்ளே. 2791

#### He Danced in Vedanta-Siddhanta Truth

Siva danced, Sakti danced,  
The worldly desires danced;  
The space that dances not danced;  
The Tattva-Nadanta wondrous danced;  
When Siva danced inside of Truth,  
That indeed is Vedanta-Siddhanta.

நாதத்தின் அந்தமும் நாற்போத அந்தமும்  
வேதத்தின் அந்தமும் மெய்ச்சிவா னந்தமுந்  
தாதற்ற நல்ல சதாசிவா னந்தத்து  
நாதப் பிரமஞ் சிவநட மாமே. 2792

#### Siva Natana

Nadanta that is end of Nada, (Principle of Sound)  
Bodhanta that is end of Bodha (Jnana)  
Vedanta that is end of Vedas  
Sivananda that is Bliss of Siva,  
Sadasivananda that is without end,  
In all these, He dances the Siva Natana  
He that is Nada Brahmam (Lord within the  
Sound-Principle).

சிவமாதி ஐவர்திண் டாட்டமுந் தீரத்  
தவமார் பசுபாசம் ஆங்கே தனித்துத்  
தவமாம் பரனெங்குந் தானாக ஆடுந்  
தவமாஞ் சிவானந்தத் தோர்னானக்கூத்தே. 2793

### Jnana Dance

The perplexities of the Five Gods  
Rudra and the rest to end,  
The Jiva bonds standing afar,  
In prayer to depart  
The Holy Para by Himself dances everywhere;  
Holy indeed is the Jnana Dance  
That Sivananda Bliss fills.

கூடிநின் றானொரு காலத்துத் தேவர்கள்  
வீடநின் றான்விகிர் தர்வென்னு நாமத்தைத்  
தேடநின் றான்திக முஞ்சுடர் மூன்றொளி  
ஆடநின் றான்என்னை ஆட்கொண்ட வாரே. 2794

### Dance in the Three Lights

As One Supreme He stood in times of yore,  
Redeeming the Celestials countless,  
He earned the name of Lord (Vikirtha)  
He danced in the luminous Lights Three,  
He accepted me in His Grace.

நாதத் துவங்கடந் தாதி மறைநம்பி  
பூதத் துவத்தே பொலிந்தின்பம் எய்தினர்  
நேதத் துவமும் அவற்றொடு நேதியும்  
பேதப் படாவண்ணம் பின்னிநின் றானே. 2795

### He is Tattvas and Their Goal

The Lord is the beginning of Vedas  
He is beyond Nada Tattvas;  
(Knowing this not,  
They sought the pleasures of this world  
And in them revelled;  
He is the Tattvas in order placed  
And their Lord too at once;  
In that in separateness  
He commingling stood.

ஆனந்தம் ஆனந்தம் என்பர் அறிவிலர்  
ஆனந்த மாநட மாரும் அறிகிலர்  
ஆனந்த மாநட மாரும் அறிந்தபின்  
தானந்தம் அற்றிடம் ஆனந்த மாமே. 2796

### Dance of Bliss is Union in Siva

"Bliss Bliss," they say;  
Witless are they;  
None know the Dance of Bliss;  
Having witnessed the Dance of Bliss,  
The Jiva its separateness ends,  
And in Divine Bliss unites.

திருந்துநற் சீயேன் றுநறிய கையும்  
அருந்தவர் வாவென் றணைத்த மலர்க்கையும்  
பொருந்தில் இமைப்பிலி யவ்வென்ற பொற்கையும்  
திருந்தந்தீ யாகுந் திருநிலை மவ்வே. 2797

### Signification of Five-Lettered Mantra in Siva Dance

"Leave this, be reformed,"  
—Thus to Jivas, gestures one hand in letter "Si;"  
"Come like me, Be united in me"  
—Thus to Tapasvins gestures another flower-like  
hand in letter "Va;"  
"Be in, Deva, fear not."  
Thus to Celestials gestures, the golden hand in  
letter "Ya."  
The hand that holds fire  
Gestures the letter "Na;"  
The foot on earth planted in dance  
Gestures the letter "Ma;"  
(Thus is the entire Five-Letter Mantra "Si Va  
Ya Na Ma"  
Is Divine Dance denoted.)

மருவந் துடியுடன் மன்னிய வீச்சு  
மருவிய அப்பும் அனலுடன் கையுங்  
கருவின் மிதித்த கமலப் பதமும்  
உருவில் சிவாய நமவென வோதே. 2798

### Further Signification of Dance-Form in Relation to Five Letter Mantra

The hand that holds the drum, (Si)  
The hand that sways, (Va)  
The hand that offers Refuge, (Ya)  
The hand that holds the blazing Fire, (Na)  
The lotus-foot, firm, on Anava Mala planted,  
(Ma)  
—Thus of the Divine Dance Form  
Si Va Ya Na Ma denotes.

அரன்துடி தோற்றம் அமைத்தல் திதியாம்  
அரன்அங்கி தன்னில் அறையிற்சங் காரம்  
அரனுற் றணைப்பில் அமருந் திரோதாயி  
அரனடி யென்றும் அனுக்கிரகம் என்னே. 2799

### Symbolism of Siva Dance

Hara's drum is creation;  
Hara's hand gesturing protection is preservation;  
Hara's fire is dissolution;  
Hara's foot planted down is Obfuscation (Tirodhayi)  
Hara's foot, raised in dance, is Grace (Redemption)  
abiding.

தீத்திரட் சோதி திகழொளி யுள்ளொளி  
கூத்தனைக்கண்டஅக் கோமளக் கண்ணினள்  
மூர்த்திகள் மூவர் முதல்வ னிடைசெல்லப்  
பார்த்தனர் வேதங்கள் பாடினர் தானே. 2800

### Sakti Witnesses Trinity Dance of Siva

The flaming fire is He;  
The sparkling light within is He;  
The Sakti of youthful eyes saw Him dance;  
She saw the Three Gods merge

Into the One Primal Being;  
In rapture She sang Vedas all.

நந்தியை எந்தையை ஞானத் தலைவனை  
மந்திர மொன்றுள் மருவி யதுகடந்  
தந்தர வானத்தின் அப்புறத் தப்பர  
சுந்தரக் கூத்தனை என்சொல்லு மாறே. 2801

#### Para Sundara Dance in the Beyond

Nandi, My Father, Lord of Jnana,  
In the one-letter mantra Aum, He entered,  
Transcending it,  
In the spaces beyond He dances,  
In comeliness surpassing,  
How shall I describe that Para Sundara Dance!

சீய குருநந்தி திருஅம்ப லத்திலே  
ஆயுறு மேனியை யாரும் அறிகிலர்  
தீயுறு செம்மை வெளுப்போடு மத்தன்மை  
ஆயுறு மேனி அணைபுக லாமே. 2802

#### Form of Siva

A lion-hearted Guru is Nandi,  
In the Holy Temple He does dance;  
None know His Form divine;  
Fiery red smeared white it is;  
They who see His Form  
Reach the haven of Refuge.

தானான சத்தியுந் தற்பரை யாய்நிற்குந்  
தானாம் பரற்கும் உயிர்க்குந் தகுமிச்சை  
ஞானாதி பேத நடத்து நடித்தருள்  
ஆனால் அரனடி நேயத்த தாமே. 2803

#### Sakti's Grace Dance

Sakti in the Lord  
Stands as Tat-Parai;  
She forges the bond between Para and Jiva;  
Standing as Iccha, Jnana and Kriya  
She many acts performs;  
And when She, Her Grace lends  
You reach Hara's loving Feet.

### 9. ஆகாசப்பேறு

#### ATTAINMENT OF AKASA (SPACE) WITHIN

உள்ளது னோமென ஈசன் ஒருவனை  
உள்ளது னேயங்கி யாய வொருவனை  
உள்ளது னேந்தி யாய வொருவனை  
உள்ளது னேயுடல் ஆகாய மாமே. 2804

#### How Siva is Within

The Lord is in our heart,  
As Aum is He there,  
As Fire is He there,  
As Order is He there,  
As Space in body is He there,  
He, the One Being.

பெருநில மாயண்ட மாயண்டத் தப்பால்  
குருநில மாய்நின்ற கொள்கையன் ஈசன்  
பெருநில மாய்நின்று தாங்கிய தானோன்  
அருநில யாய்நின்ற ஆதிப் பிரானே. 2805

#### How Siva is Without

As the Earth vast,  
As the Universe vast,  
As the Void Beyond,  
—Thus is the Lord pervasiveness all;  
Vast indeed is His benevolence,  
His Feet support the world entire;  
Yet invisible is His Form,  
He the Primal Lord.

அண்ட வொளியும் அகண்ட வொளியுடன்  
பிண்ட வொளியாற் பிதற்றும் பெருமையை  
உண்ட வெளிக்குள் ஒளிக்குள் ஒளித்தது  
கொண்ட குறியைக் குலைத்தது தானே. 2806

#### Siva's Light Merges in Jiva's Light

He is the Light Cosmic,  
He is the Light Beyond,  
He is the Light that mingles in the Light within;  
In the spreading light of space,  
That swallows Immensity Vast,  
My body-light merged;  
Shattering Existence's land-marks, all.

பயனுறு கன்னியர் போகத்தி னுள்ளே  
பயனுறு மாதி பரஞ்சுடர்ச் சோதி  
அயனொடு மாலறி யாவகை நின்றிட்  
டுயர்நெறி யாயொளி யொன்றது வாமே. 2807

#### He as Light is Immanent in Brahma and Vishnu

In the delight of the maiden's union  
Is the sparkling light of the Primal One;  
Immanent in Brahma and Vishnu it was,  
Yet they knew it not (and contending stood);  
Then He revealed Himself to them  
As Light Divine,  
Flaming from earth to heaven.

அறிவுக் கறிவாம் அகண்ட வொளியும்  
பிறியா வலத்தினிற் பேரொளி மூன்றும்  
அறியா தடங்கிடில் அத்தன் அடிக்குட்  
பிறியா திருக்கிற் பெருங்கால மாமே. 2808

#### When Siva's Light is Reached

The Light Transcendental  
Is knowledge beyond knowledge;  
When in it merge in silence  
In the Lights Three (within) that are mighty,  
Then is Siva reached;  
If His Feet there you leave not,  
Long, long may you be.

ஆகாச வண்ணன் அமரர் குலக்கொழுந்  
தேகாச மாசுண மிட்டங் கிருந்தவன்  
ஆகாச வண்ணம் அமர்ந்துநின் றப்புறம்  
ஆகாச மாயங்கி வண்ணனு மாமே. 2809

#### He Fills Space and Outer-Space

He fills the space;  
He is the darling of Celestials;  
He wears the serpent;  
Having filled the space  
He stands as outer-space  
He the Fire-Hued.

உயிர்க்கின்ற வாறும் உலகமும் ஒக்க  
உயிர்க்கின்ற உள்ளொளி சேர்கின்ற போது  
குயிர்கொண்ட பேதை குலாவி யுலாவி  
வெயிர்கொண்டென் உள்ளம் வெளியது வாமே. 2810

In Kundalini Yoga Jiva's Thought Merges in Space  
As you breathe in the Yogic Way,

You reach the Inner Light,  
That is the breath of worlds all;  
The Damsel in the Muladhara  
Then rises and upward ascends,  
Spreading Her day-light brilliance,  
And thus uplifted,  
My thoughts in space within merge.

நணுகி லகல்கில னாதன் உலகத்  
தணுகில் அகன்ற பெரும்பதி நந்தி  
நணுகிய மின்னொளி சோதி வெளியைப்  
பணியின் அமுதம் பருகலு மாமே. 2811

#### Drink of Ambrosia in Space

Move close to Lord,  
He leaves you not;  
Move close to world,  
He leaves you alone;  
He the Supreme Lord Nandi;  
Move close to the Flashing Light  
Within the (mystic) astral space,  
And there adore;  
You may drink of Ambrosia Divine.

புறத்துளா காசம் புவனம் உலகம்  
அகத்துளா காசமெம் மாதி யறிவு  
சிவத்துளா காசஞ் செழுஞ்சுடர்ச் சோதி  
சகத்துளா காசந் தானஞ் சமாதியே. 2812

#### The Cosmic Space of Samadhi

In the Outer Space is universe and the world,  
In the Inner Space is Primal Jnana,  
In the Space where Siva is, is Light Resplendent  
In the Space that composes the Cosmos  
Is Samadhi's destination.

### 10. ஞானோதயம்

#### JNANODAYAM (DAWN OF JNANA)

மனசந் தியிற்கண்ட மன்னன வாகுங்  
கனவுற ஆனந்தங் காண்டல் அதனை  
வினவுற ஆனந்த மீதொழி வென்ப  
இனமுற்றா னந்தியா னந்த மிரண்டே. 2813

Bliss in Sushupti and the Lord of Bliss in Turiya  
In the conjunction of Mind is the Waking State,  
Then the Dream, where bliss experienced be;  
Beyond it, is (sushupti) where Bliss experience  
certain is;  
Ascend still, there is the Space (Turiya)  
Where are only Two—Bliss and Lord of Bliss.

கரியட்ட கையன் கபாலம்கை ஏந்தி  
எரியும் இளம்பிறை சூடம்எம் மானை  
அரியன் பெரியனென் றாட்பட்ட தல்லால்  
கரியன்கொல் சேயன்கொல் காண்கின்றி  
வேனே. 2814

#### Adore Lord as "Rare" and "Great"

With His hands He peeled the elephant hide,  
In His hands He held the skull,  
On His crest He adorned the crescent moon,  
That Lord I adored;  
"Rare; Great is He;"

Beyond that I knew nothing;  
Is He black or red?  
I have not seen.

மிக்கா ரமுதுண்ண நஞ்சுண்ட மேலவன்  
தக்கார் உரைத்த தவநெறி யேசென்று  
புக்கா வருளும் பொன்னுரை ஞானத்தை  
நக்கார் கழல்வழி நாடுமின் நீரே. 2815

#### Enter Within and Follow Guru's Way

When the Celestials above consumed ambrosia,  
He consumed poison;  
Follow the Way of Tapas, the holy men taught,  
And enter within;  
He will give you Jnana, that is pure gold;  
So, Siva's Feet do seek.

விளக்கைப் பிளந்து விளக்கினை யேற்றி  
விளக்கினுக் குள்ளே விளக்கினைத் தூண்டி  
விளக்கில் விளக்கை விளக்கவல் லார்க்கு  
விளக்குடை யார்கழல் மேவலு மாமே. 2816

#### Kindle Light Within Light

Break open the Kundalini Light  
Light the Lamp within;  
Kindle the Light within that Light  
They who can thus brighten,  
The Light within the Light  
May reach the Feet of Him,  
Who is lustrous Lamp of Jnana.

தத்துவம் எங்குண்டு தத்துவன் அங்குண்டு  
தத்துவம் எங்கில்லை தத்துவன் அங்கில்லை  
தத்துவ ஞானத்தின் தன்மை யறிந்தபின்  
தத்துவன் அங்கே தலைப்படுந் தானே. 2817

#### Know Truth of Tattva Jnana

Where Tattvas are, the Lord of Tattvas is;  
Where Tattvas are not, the Lord of Tattvas is  
not;  
When you know the truth of Tattva Jnana,  
The Lord of Tattvas will there appear.

விசும்பொன்று தாங்கிய மெய்ஞ்ஞானத் துள்ளே  
அசும்பினின் றூறிய தாரமு தாகும்  
பசும்பொன் திகழும் படர்ச்சடை மீதே  
குசும்ப மலர்க்கந்தங் கூடிநின் றானே. 2818

#### Lord Stands in Astral Sphere of the Head

In the astral space that holds Jnana True,  
Is the ambrosia that wells up from the fleshy  
body mire;  
With the spreading matted locks of lustrous golden  
hue,  
With the haunting perfume of the ruddy (astral)  
flower,  
He stood;

முத்தின் வயிரத்தின் முந்நீர்ப் பவளத்தின்  
கொத்தும் பசும்பொன்னின் தூவொளிமாணிக்கம்  
ஓத்துயர் அண்டத் துள்ளமர் சோதியை  
எத்தன்மை வேறென்று கூறுசெய் வீரே. 2819

#### Brilliance of Lord's Light

Pearl, diamond, coral of three waters,  
Gold of purest fineness and gems,  
Into the brilliance of all these blended  
Is the Light of Lord that in heaven is;  
How else to describe that Divine Resplendence!

நானென்றுந் தானென்றும் நாடினேன் நாடலும்  
நானென்றுந் தானென் றிரண்டில்லை யென்பது  
நானென்ற ஞான முதல்வனே நல்கினான்  
நானென்று நானும் நினைப்பொழிந் தேனே. 2820

#### Lord Himself Removed "I" and "He" Distinction

As I and He, I separate sought;  
And as I thus sought,  
"I and He are separate are not;  
—Thus the Lord of Primal Jnana Himself granted,  
And then no more was the thought of I and  
He.

ஞானத்தின் நன்னெறி நாதாந்த நன்னெறி  
ஞானத்தின் நன்னெறி நானென் றறிவோர்தல்  
ஞானத்தின் நல்யோக நன்னிலை யேநிறறல்  
ஞானத்தின் நன்மோன நாதாந்த வேதமே. 2821

#### Jnana Way is the Truth

The Jnana Way is the Nadanta Way,  
The Jnana Way is the Knowledge of Self,  
The Jnana Way of yoga is to centre on Siva,  
The Jnana Way of Silence  
Is the Veda Truth of Nadanta.

உய்யவல் லார்கட் குயிர்சிவ ஞானமே  
உய்யவல் லார்கட் குயிர்சிவ தெய்வமே  
உய்யவல் லார்கட் கொடுக்கம் பிரணவம்  
உய்யவல் லாரறி வுள்ளறி வாமே. 2822

#### Jnana is the Way to Liberation

For them who seek liberation,  
Siva Jnana is the life-breath;  
For them who seek liberation,  
Siva God is the life-breath;  
For them who seek liberation  
Pranava is the centre of divine union;  
The Lord is the Knowledge within Knowledge,  
Of those who liberation seek.

காணவல் லார்க்கவன் கண்ணின் மணியொக்குங்  
காணவல் லார்க்குக் கடலின் அமுதொக்கும்  
பேணவல் லார்க்குப் பிழைப்பிலன் பேர்நந்தி  
ஆணவல் லார்க்கே அவந்துணை யாமே. 2823

### Lord is the Support Unfailing

For those who can see Him  
He is the light of their eyes;  
For those who can see Him  
He is the ambrosia of the Oceans;  
Them who adore Him  
The Mighty Nandi never fails;  
To them alone who yearn for Him  
He stands as Support unfailing.

ஓமெனும் ஓரெழுத் துள்நின்ற ஓசைபோல்  
மேனின்ற தேவர் விரும்பும் விழுப்பொருள்

சேய்நின்ற செஞ்சுடர் எம்பெரு மானடி  
ஆய்நின்ற தேவர் அகம்படி யாமே. 2824

### Even Celestials Are His Vassals

Like the sound within the one-letter word "Aum"  
is He  
He is the Great Truth the Celestials long for,  
He is the Flaming Light that shines afar,  
He is Our Lord,  
The Immortals who adore His Feet  
Are but beings to His inner service devoted.

### 11. சத்திய ஞானானந்தம்

#### SATYA JNANANANDAM (SAT-CHIT-ANANDA)

எப்பாழும் பாழு மியாவுமாய் அன்றாகி  
முப்பாழும் கிழுள முப்பாழும் முன்னியே  
இப்பாழும் இன்னவா நென்பதி லாவின்பத்  
தற்பர ஞானானந்தந் தானது வாகுமே. 2825

#### In the Seventh Space is Siva-Knowledge-Bliss

All spaces as space  
As all and nothing,  
The three Spaces below,  
And the three Spaces above,  
Seeking them,  
And knowing not what this Space is like,  
In that Supreme Bliss  
Is the Tat-Para Jnanananda;  
Siva-Knowledge-Bliss  
In that He and I one become.

தொம்பதந் தற்பதஞ் சொன்ன துரியம்போல்  
நம்பிய முன்றாந் துரியத்து நன்றாகும்  
அம்புவி யுன்னா அதிசூக்க மப்பாலைச்  
செம்பொரு ளாண்டருள் சீர்நந்தி தானே. 2826

#### Beyond Three Turiyas and the States They Lead to

In the Turiya First<sup>1</sup> is Thom-Pada (Tvam-Pada) State,  
In the Turiya Second<sup>2</sup> is Tat-Pada State,  
In the Turiya Third<sup>3</sup> is Asi-Pada State,  
Beyond<sup>4</sup> is the Subtlety  
Immense that transcends Space  
There, the Holy Truth of Nandi, verily, is.

1) In jiva turiya, jiva realises its spiritual nature, and is in God-consciousness—but duality still exists.

2) In Para turiya, jiva realises Siva, and is union with Him, but not united—duality still exists.

3) In Siva turiya, jiva unites in God totally, himself becoming God—the unitive state is reached.

4) In Beyond turiya, jiva himself becomes undifferentiated in God, and attains the subtle Siva state of Luminous Self-Manifestness (Sivarupa).

மன்னுஞ் சத்தியாதி மணியொளி மர்சோபை  
அன்னதோ டொப்ப மிடலொன்றா மாறது  
இன்னிய வற்பலம் ஒண்சீர் நிறமணம்  
பன்னிய சோபை பகராறு மானதே. 2827

#### The Fourth State of Bliss — A Blend of Six Attributes (Satya—Jnana—Ananda)

Peerless the Bliss that in Satya-Jnana is,  
Incomparable is it to the light of pure gem's rays and the like;  
Like Lily, Blue, Purity, Beauty, Colour, Fragrance and Radiance  
—These six, together blended, is  
That Bliss-State of Satya-Jnana.

சத்தி சிவன்பர ஞானமுஞ் சாற்றுங்கால்  
உய்த்த அனந்தஞ் சிவமுயர் ஆனந்தம்  
வைத்த சொருபத்த சத்தி வருகுரு  
உய்த்த வுடலிவை யற்பலம் போலுமே. 2828

#### Sakti is Sat, Para Jnana is Chit and Siva is Ananda

To speak of Sakti, Siva and Parajnana-Bliss  
Thus are they;  
Infinite high is Siva's Bliss (Ananda)  
Manifestness (Svarupa) is Sakti (Sat);  
Parajnana is that the Holy Guru to Jiva imparts (Chit);  
—All three together are like the Flower  
Blended with Six attributes above  
(Sat-Chit-Ananda).

உருவுந் பலநிறம் ஒண்மணஞ் சோபை  
தரநிற்ப போலுயிர் தற்பரந் தன்னின்

மருவச் சிவமென்ற மாமுப் பதத்தின்  
சொருபத்தன் சத்தியாதி தோன்றநின் றானே. 2829

### Satya-Jnana-Bliss is Above the Three States

Like the Blue Lily blossom that is blended  
With Color, Purity, Beauty, Fragrance and  
Radiance,

It is,  
When Jiva into Tat-Para blends;  
Then is the State of Siva-Manifestness (Svarupa)  
That is of the three States exalted,  
And in Him arose Satya-Jnana-Ananda.

நினையும் அளவின் நெகிழ வணங்கிப்  
புனையில் அவனைப் பொதியலு மாகும்  
எனையுமெங் கோன்றந்தி தன்னருள் கூட்டி  
நினையும் அளவில் நினைப்பித் தனனே. 2830

### Lord is in the Farthest Stretches of Thought

Think of Him as far as your thoughts stretch,  
Adore Him in melting love,  
Praise Him in songs melodious,  
Well may you envelop Him in your heart;  
Me too,  
My Lord Nandi, His Grace extending,  
Led to think of Him  
To the farthest reaches of my thought.

பாலொடு தேனும் பழுத்துள் இரதமும்  
வாலிய பேரமு தாகும் மதுரமும்,  
போலுந் துரியம் பொடிபட வுள்புகச்  
சீவ மயிர்க்கால் தொறுந்தேக் கிடுமே. 2831

### Sweetness of Satya-Jnana-Bliss

Milk, honey, juice of fruit  
In ambrosial sweetness mixed;  
Like it is when the triple States of Turiya—is  
crossed,  
And Jiva enters in Satya-Jnana-Ananda;  
It is a sweetness that permeates  
Every root of body's hair.

அமரத் துவங்கடந் தண்டங் கடந்து  
தமரத்து நின்ற தனிமையன் ஈசன்  
பவளத்து முத்தும் பனிமொழி மாதர்  
துவளற்ற சோதி தொடர்ந்துநின் றானே. 2832

### Satya-Jnana-Ananda is Transcendental

Transcending spheres of immortal Celestials,  
Transcending Cosmic Spaces,  
Transcending sphere of Nada,  
He stood, all by Himself—the Lord;  
Sakti with coral lips, pearly teeth and dewy-cool  
speech,  
And the unflickering Light of Parajnana  
Following,  
He stood (in Satya Jnana Ananda).

மத்திமம் ஆறாறு மாற்றி மலநீக்கிச்  
சுத்தம தாகுந் துரியத் துரிசற்றுப்  
பெத்த மறச்சிவ மாகிப் பிறழ்வுற்றுச்  
சத்தியஞா னானந்தஞ் சார்ந்தனன் ஞானியே. 2833

### How Jnanis Reach Satya-Jnana-Ananda

The Tattvas six times six,  
That in Eye-brow Centre stand  
In Waking State,  
They left behind;  
They rid themselves of Malas;  
Were purified in Turiya that is Pure (Suddha);  
Freed of the bondage condition (Baddha)  
They became Siva;  
Beyond that they ascended into  
Satya-Jnana-Ananda (Truth-Knowledge-Bliss that is  
Sat-Chit-Ananda).  
They, the Jnanis True.

சிவமா யவமான மும்மலந் தீரப்  
பவமான முப்பாழைப் பற்றறப் பற்றத்  
தவமான சத்திய ஞானானந் தத்தே  
துவமார் துரியஞ் சொருபம தாமே. 2834

### Svarupa (Manifestness) is in the Fourth Turiya State

Jiva having become Siva  
And the triple Malas extinguished;  
Ascending into the Triple Voids  
In Desire and Not-desire ceased  
Pass into the holy state of  
Satya-Jnana-Ananda Bliss;  
There in that farthest Turiya of Jiva,  
The Self-illuminating Manifestness (Svarupa) is.

### 12. சொருப உதயம்

### SVARUPA UDAYAM (DAWN OF MANIFESTNESS)

பரம குரவன் பரமெங்கு மாகித்  
திரமுற எங்கணுஞ் சேர்ந்தொழி வற்று

நிரவு சொருபத்துள் நீடுஞ் சொருபம்  
அரிய துரியத் தனைந்துநின் றானே. 2835

### Parasivam is Immanent in Svarupa State

The Holy Master, Parama Guru,  
As Para constant pervades interminably all;  
In that immanent state,  
Extends His Self-illuminating Manifestness;  
When Jiva the Final Turiya State attains.

குலைக்கின்ற நீரிற் குவலய நீரும்  
அலைக்கின்ற காற்றும் அனலொடா காச  
நிலத்திடை வானிடை நீண்டகன் நாளை  
வரைத்து வலஞ்செயு மாறறி யேனே. 2836

### Parasivam is Pervasive

In that primordial Flood of Waters  
(At the time of Dissolution)  
As Waters of the earth, the tempestuous Winds  
The Fire, the Sky and Earth  
He interminably extended in Space;  
I know not how to limit Him  
And thus adore Him.

அங்குநின் நானயன் மால்முதல் தேவர்கள்  
எங்குநின் நாரும் இறைவனென் நேத்துவர்  
தங்கிநின் நான்தனி நாயகன் எம்மிறை  
பொங்கிநின் நான்புவ னாபதி தானே. 2837

### Parasiva is Immanent in All Gods

As thus He stood,  
The Gods Brahma, Vishnu and others  
Who wherever stood  
Praise Him as Lord Supreme;  
In them all He immanent stood, my peerless  
Lord,  
And beyond them too, He stood,  
He, the Lord of Worlds all.

சமையச் சுவடுந் தனையறி யாமற்  
கமையற்ற காமாதி காரணம் எட்டுந்  
நிமிர்ச் செயலுந் தெளிவுடன் நின்றோர்  
அமரர்க் கதிபதி யாகிநிற் பாரே. 2838

### When Jnana Supreme is Attained

Knowing not the foot-prints of Faith's Way,  
They the eight causal sins of greed lust and  
others  
comming,  
They are egoity possessed;  
They who transcend these,  
And Jnana attain,  
Verily become Lord of Immortals in High Heavens.

1) Lust, anger, ignorance, greed, hatred, vengefulness, miserliness, possessiveness. The *Kularnava Tantra* enumerates eight bonds: pity (daya or inferior benevolence as opposed to divine compassion); ignorance and delusion (mona); fear (bhaya); shame (lajja); disgust (ghrina); family

(kula); habit and observance (shila), and caste (varna). Vide "Shakti and Shakta," by Sir John Woodroffe, p.530.

மூவகைத் தெய்வத் தொருவன் முதலுரு  
வாயது வேறா மதுபோல் அணுப்பரன்  
சேய சிவமுத் துரியத்துச் சீர்பெற  
ஏயும் நெறியென் றிறைநூல் இயம்புமே. 2839

### Svarupa Siva is of the Triple Turiyas and Beyond

The three gods, Brahma, Vishnu, Rudra  
Are of the Primal One;  
Yet is He from them separate;  
Like it, the Lord stands  
In the Turiyas triple—  
Jiva, Para and Siva  
(One and yet separate.)  
Thus say the scriptures sacred.

உருவன்றி யேநின் றுருவம் புணர்க்குங்  
கருவன்றி யேநின்று தான்கரு வாகும்  
அருவன்றி யேநின்ற மாயப் பிரானைக்  
குருவன்றி யாவர்க்குங் கூடவொண் ணாதே. 2840

### Unless Lord Himself Reveals as Guru, He is Beyond Reach

Form He has none,  
Yet Form He assumes;  
Birth He has none;  
Yet is He the seed of all births;  
Beyond Formlessness, too, He is,  
The elusive Lord;  
Unless Himself as Holy Guru reveals  
None, Him reach.

உருவ நினைப்பவர்க் குள்ளுறுஞ் சோதி  
உருவ நினைப்பவர் ஊழியுங் காண்பர்  
உருவ நினைப்பவர் உம்பரு மாவர்  
உருவ நினைப்பவர் உலகத்தில் யாரே. 2841

### Meditation on God's Manifestness

They who meditate on His Svarupa,  
See Him as the light within;  
They who meditate on His Svarupa,  
Will Timeless Eternity attain;  
They who meditate on His Svarupa,  
Will with Celestials be;  
Yet who does seek His Svarupa true  
In the world here below?

பரஞ்சோதி யாகும் பதியினைப் பற்றாப்  
பரஞ்சோதி என்னுட் படிந்ததற் பின்னைப்  
பரஞ்சோதி யுண்ணான் படியப் படியப்  
பரஞ்சோதி தன்னைப் பறையக்கண் டேனே. 2842

### Behold Transcendental Light (Param Jyoti)

As I clung to the Lord that is Transcendental  
Light,

The Transcendental Light in me entered and remained;  
And as I sank and sank into the Transcendental Light,  
I beheld the Transcendental Light,  
Himself aloud proclaiming.

சொரூபம் உருவங் குணந்தொல் விழுங்கி  
அறியன வற்பல மாமாறு போல  
மருவிய சத்தியாதி நான்கு மதித்த  
சொரூபக் குரவன் சுகோதயத் தானே. 2843

#### Dawn of Svarupa Bliss in Satya-Jnana-Ananda

Manifestness, Form, Attributes and Past  
—All absorbed,  
Satya-Jnana-Ananda arises (Truth-Knowledge-Bliss)  
With the six attributes blending; (flower, purity,  
beauty color, fragrance and radiance)  
Like it, arises the Bliss of Holy Guru  
Of self-illuminated Manifestness,  
In whom the Four Saktis absorbed are.

உரையற்ற ஆனந்த மோன சொரூபத்தன்  
கரையற்ற சத்தியாதி காணில் அகார  
மருவுற் றுகார மகாரம தாக  
உரையற்ற தாரத்தில் உள்ளொளி யாமே. 2844

#### Acting on Adi Sakti Svarupa Siva is Aum

He is Bliss beyond speech  
He is Silentness,  
He the Self-illuminated Manifestness;

When He acts on Adi Sakti,  
He becomes the letters A, U, and M;  
And thus as Aum defying description,  
He shines as the Light within.

தலைநின்ற தாழ்வரை மீது தவஞ்செய்து  
முலைநின்ற மாதறி மூர்த்தியை யானும்  
புலைநின்ற பொல்லாப் பிறவி கடந்து  
கலைநின்ற கள்வனிற் கண்டுகொண் டேனே. 2845

#### He Stands Concealed in Kalas of Sakti

In the valleys within the cranium I stood,  
Adoring Him in penance devout;  
And there I discovered Him, the Thief,  
With Sakti standing in Kalas concealed;  
Discovering Him, I ended my birth's cycle.

ஆமா றறிந்தேன் அகத்தின் அரும்பொருள்  
போமா றறிந்தேன் புகுமாறு மீதென்றே  
ஏமாப்ப தில்லை இனியோ ரிடமில்லை  
நாமா முதல்வனும் நானென லாமே. 2846

#### Knowledge of the Way of Becoming

I knew the Way of Becoming,  
I knew the Way of Seeking the Rare One,  
I knew the Way of Entrance to Him;  
No more the egoity,  
None other the locale  
The Primal One I become,  
He and I one will be.

### 13. ஊழ்

#### FATE

செற்றிலென் சீவிலென் செஞ்சாந் தணியிலென்  
மத்தகத் தேயுளி நாட்டி மறிக்கிலென்  
வித்தகன் நந்தி விதிவழி யல்லது  
தத்துவ ஞானிகள் தன்மைஞன் றாரே. 2847

#### Understand Fate's Working; Jnanis are not Thwarted

What though you cut them , chop them,  
And with chistle their heads hammer,  
Or with cool sandal paste soften them?  
All these are but by Fate, Nandi decreed,  
Thus realizing they impassive remain,  
They, the Holy Jnanis, that Truth perceived.

தான்முன்னஞ் செய்த விதிவழி தானல்லால்  
வான்முன்னஞ் செய்தங்கு வைத்ததோர் மாட்டில்லை  
கோன்முன்னஞ் சென்னி குறிவழி யேசென்று  
நான்முன்னஞ் செய்ததே நன்னில மானதே. 2848

#### The Past is Inexorable—Seek the Fair Land

Nothing there is,  
Except by your past deeds come;  
The heavens cannot decree otherwise;  
And so by Muladhara Way  
I sought the Lord within the head;  
And what I did afore,  
Took me to the Fair Land of Bliss.

ஆறிட்ட நுண்மணல் ஆறே சுமவாதே  
சூறிட்டுக் கொண்டு சுமந்தறி வாரில்லை  
நீறிட்ட மேனி நிமிர்சடை நந்தியைப்  
பேறிட்டென் னுள்ளம் பிரியகி லாவே. 2849

#### Understanding Logic of Karmaic Law, I Sought Nandi

The sands the river deposits  
Are by the river carried away;

To none else is that task apportioned;  
(And so)  
I sought Nandi  
Of holy ashes and erect matted locks,  
And with Him inseparate stood, devout intense.

வானின் றிடிக்கிலென் மாகடல் பொங்கிலென்  
மானின்றசெந்தீக் கலந்துடன் வேகிலென்  
தானொன்றி மாருதஞ் சண்டம் அடிக்கிலென்  
நானொன்றி நாதனை நாடுவேன் நானே. 2850

#### Seek Lord Always

What though the welkin thunders,  
What though the seas rise and foam,  
What though the fires spread and burn,  
What though the tempests roar and blast,  
Unconcerned I seek Lord  
In devotion intense.

ஆனை துரக்கிலென் அம்பூ டறுக்கிலென்  
கானத் துழுவை கலந்து வளைக்கிலென்  
ஏனைப் பதியினில் எம்பெரு மான்வைத்த  
ஞானத் துழவினை நானுழு வேனே. 2851

#### Plough the Field of Jnana

What though the elephant pursues,  
What though the arrow pierces,  
What though the wild tiger surrounds,  
Deep I plough the field of Jnana  
In the Other Land,  
Lord has me allotted.

கூடு கெடினமற்றோர் கூடுசெய் வானுளன்  
நாடு கெடினும் நமர்கெடு வாரில்லை  
வீடு கெடினமற்றோர் வீடுபுக் கால்ஒக்கும்  
பாடது நந்தி பரிசறி வார்க்கே. 2852

#### Jnanis Are Unconcerned

If this body to harm comes  
There is One to fashion another;  
If a land to destruction goes,  
There is another land to migrate to;  
If a house to pieces falls,  
There is another house to dwell;  
—Thus do their thoughts, unconcerned run,  
Who Nandi's bounty know.

#### 14. சிவதரிசனம்

#### DARSHAN OF SIVA

சிந்தைய தென்னச் சிவனென்ன வேறில்லை  
சிந்தையி னுள்ளே சிவனும் வெளிப்படுஞ்  
சிந்தை தெளியத் தெளியவல் லார்கட்குச்  
சிந்தையி னுள்ளே சிவனிருந் தானே. 2853

#### Siva Reveals in Doubt-Free Thought

Those whose thoughts inseparable in Siva merge,  
In their thoughts, Siva reveals;  
Those who can vision their thoughts doubt-free,  
In their thoughts, Siva is.

வாக்கு மனமு மறைந்த மறைப்பொருள்  
நோக்குமின் நோக்கப் படும்பொருள் நுண்ணிது  
போக்கொன்றும் இல்லை வரவில்லை கேடில்லை  
ஆக்கமும் அத்தனை ஆய்ந்துகொள் வார்க்கே. 2854

He is Subtle Beyond Thought and Speech—Seek  
and Find Him

Beyond speech and thought

Is hidden that Vedic Object;  
Look at it;  
It is an Object subtle by far;  
It has no coming, no going, no perishing;  
All blessings are  
For those who seek Lord true.

பரனாய்ப் பராபர னாகியப் பாற்சென்  
றுரனாய் வழக்கற வொண்கடர் தானாய்த்  
தரனாய்த் தனாதென வாறறி வொண்ணா  
அரனா யுலகில் அருள்புரிந் தானே. 2855

#### The Unknowable Bestows Grace as Hara

As Paran, as Paraparan and Beyond  
As constant interminable Light Transcendental:  
As Support definite of all,  
As One beyond knowledge of Self,  
As Hara here below,  
He, His Grace showers.

#### 15. சிவசொருப தரிசனம்

#### DARSHAN OF SIVA SVARUPA (MANIFESTNESS)

ஒதும் மயிர்க்கால் தொறும்அமு துறிய  
பேதம் அபேதம் பிறழாத ஆனந்த

மாதி சொருபங்கள் மூன்றகன் றப்பாலை  
வேதம் ஒதுஞ் சொருபிகள் மேன்மையே. 2856

**Supreme Svarupa Bliss**

Beyond Difference and Non-Difference  
Is that inviolate Bliss;  
In every hair root its ambrosial sweetness floods;  
Beyond the initial Manifestness Three it is;  
There indeed is the greatness vast of that Supreme  
Manifestness  
That Vedas praise so high.

உணர்வும் அவனே உயிரும் அவனே  
புணரும் அவனே புலவி யவனே  
இணரும் அவன்தன்னை யெண்ணலு மாகான்  
துணரின் மலர்க்கந்தந் துன்னிநின் றானே. 2857

**He is the Fragrance in the Flower Within**

He is Sentience, He is Life;  
He is union, He is separation;  
He is Continuity beyond thought;  
He stands in the fragrance of flower within.

துன்னிநின் றான்தன்னை யுன்னிமுன் னாவிரு  
முன்னி யவர்தங் குறையை முடித்திடும்  
மன்னிய கேள்வி மறையவன் மாதவன்  
சென்னியுள் நின்றதோர் தேற்றத்த னாமே. 2858

**Seek Him There Within**

He who stands thus  
Of Him you think;  
Seek His Presence;  
He ends the imperfections  
Of those who seek Him;  
He is the unwritten Veda immutable;  
He is of Tapas great  
He stands within the head;  
For sure it is.

மின்னுற்ற சிந்தை விழித்தேன் விழித்தலுந்  
தன்னுற்ற சோதித் தலைவன் இணையிலி  
பொன்னுற்ற மேனிப் புரிசடை நந்தியும்  
என்னுற் றறிவனான் என்வழித் தானே. 2859

**He Blessed Me Saying, "You Know"**

My thoughts woke up  
In lightning flash within;  
And as I woke up,  
The self-illuminated Lord, the peerless One,  
Of Form golden-hued, Nandi of matted locks  
Entered into me and said, "You know;"  
And thus saying,  
He cast His benign glance upon me.

சத்திய ஞானத் தனிப்பொருள் ஆனந்தஞ்  
சித்தத்தி னில்லாச் சிவானந்தப் பேரொளி  
சுத்தப் பிரம துரியந் துரியத்துள்  
உய்த்த துரியத் துறுபே ரொளியே. 2860

**Brahma Turiya Beyond Triple Turiya**

Satya-Jnana Bliss is He  
It is Sivananda light  
That surpasses Thought;  
It is Pure Brahma Turiya;  
It is Turiya beyond Turiya;  
In it arises the Light Transcendental.

பரனல்ல நீடும் பராபர னல்ல  
உரனல்ல மீதுணர் ஒண்கூட ரல்ல  
தரனல்ல தானவை யாயல்ல வாகும்  
அரனல்ல ஆனந்தத் தப்புறத் தானே. 2861

**Svarupa Siva Beyond Bliss of Satya-Jnana-Ananda**

Paran He is not,  
Nor the expanding Paraparan is He;  
Nor the abiding Object Beyond;  
Nor the Vibrant Light above it;  
Nor the One who supports all;  
He is they and not they;  
Hara He is not  
Beyond Bliss is He.

முத்தியுஞ் சித்தியும் முற்றிய ஞானத்தோன்  
பத்தியுள் நின்று பரந்தன்னுள் நின்றுமா  
சத்தியுள் நின்றோர்க்குத் தத்துவங் கூடலாற்  
சுத்தி யகன்றோர் சுகானந்த போதரே. 2862

**Aim of Suddha State**

Mukti, Siddhi and mature Jnana attained,  
In devotion standing,  
In Param standing,  
In the mighty Sakti standing  
They realize the Tattvas;  
Then from that Suddha State  
They passes to Sukhananda Bodha State.

துரிய அதிதஞ் சொல்லறும் பாழாம்  
அரிய துரியம் அதிதம் புரியில்  
விரியுங் குவியும் விள்ளா மிளிர்ந்தன்  
உருவுந் திரியும் உரைப்பதெவ் வாரே. 2863

**Ariya-Turiyatita Beyond; Turiyatita Beyond Svarupa**

Turiyatita is Void  
That is beyond words;  
When Ariya Turiyatita state still above is reached,  
Jiva blossoms shimmering;  
Neither folding, nor unfolding;  
The Form too is altered;  
How to describe it!

"A thing cannot be described and clarified in terms of itself, but only with reference to something else in the universe..."

The field from which the substance and the form of symbols are taken is nature. There is no other field from which to derive them. Nature takes the two aspects

of 'human nature' and the nature of the surroundings of man. Man's 'animal nature' is symbolic of a particular aspect of human nature, derived from the nature of animals in man's surroundings.

Substance and form of symbols belong to external nature.

The meaning applies to the internal nature. Nature is the mirror of consciousness, and the pictures in the mirror reflect the dynamism of consciousness." "The Book of Signs," by G.H. Mees, Vol.I.

### 16. முத்தி, பேதம், கரும நிருவாணம்

#### MUKTI BHEDA AND KARMA NIRVANA (GRADATIONS OF LIBERATION)

ஒதிய முத்தி யடைவே உயிர் பர  
பேதமி வச்சிவம் எய்துந் துரியமோ  
டாதி சொரூபஞ் சொரூபத்த தாகவே  
ஏதமி லாநிரு வ்ாணம் பிறந்ததே. 2864

#### Progression of Soul's Journey to Five Muktis

Jiva reaches to (Jiva) Mukti first;  
Then passes on to Param State;  
And thence to Siva State;  
In the Turiya practised therein,  
Is the Primal Self-illuminated Manifestness  
And having attained Svarupa,  
Is reached the State of Nirvana,  
(In Ariya Turiyatita State.)

பற்றற் றவர்பற்றி நின்ற பரம்பொருள்  
கற்றற் றவர்கற்றுக் கருதிய கண்ணுதல்

சுற்றற் றவர்கற்றி நின்றஎன் சோதியைப்  
பெற்றுற் றவர்கள் பிதற்றொழிந் தாரே. 2865

#### He is the Finite Goal

He is Param that is reached  
By those who desire Him,  
Leaving their own desire behind;  
He is Lord of Fore-Head Eye  
Whom the learned who have learned all,  
Still learn about;  
He is the Transcendental Light  
Whom those who have bonds none  
Surround;  
He is the One,  
Whom those who have reached,  
Have ceased to prattle about.

### 17. சூனிய சம்பாஷணை

#### SUNYA SAMBHASHANA (DIALOGUE OF SYMBOLISM)

காயம் பல்கை கவறைந்து கண்மூன்றா  
ஆயம் பொருவதோர், ஐம்பத்தோ ரக்கரம்  
ஏய பெருமா னிருந்து பொருகின்ற  
மாயக் கவற்றின் மறைப்பறி யேனே. 2866

#### Mystery of Lord's Play

Body the gambling board;  
Five<sup>1</sup> the dice;  
Three<sup>2</sup> the channels  
Fifty one<sup>3</sup> the squares  
Thus the Jivas play the game;  
He who thus leads them to it,  
The mystery of His play  
I know not.

1) Sense organs

2) Malas—anava, maya and karma

3) Fifty-one letters of nada pervading the body.

Chapter 17 is given the caption 'Sunya Sambhasana (Dialogue of Symbolism)'. But it is more popular esoteric than symbolic, and resemble in this respect the popular "dohas" and other "sandabhasa", literature of Bengal which began to appear from about the 10th century onwards with

the decay of Buddhism (See "Obscure Religious cults of Bengal" by Das Gupta). The verses in this chapter are typical siddhar poetry.

தூறு படர்ந்து கிடந்தது தூநெறி  
மாறிக் கிடக்கும் வகையறி வாரில்லை  
மாறிக் கிடக்கும் வகையறி வாளர்க்கு  
ஊறிக் கிடந்ததென் உள்ளன்பு தானே. 2867

#### Holy Way is Strewn With Thorns

The Holy Way is by thorny bushes covered  
They know not how to remove it;  
They who know how to remove it  
Are they for whom my heart yearns.

ஆறு தெருவில் அகப்பட்ட சந்தியிற்  
சாறு படுவன நான்கு பனையுள  
ஏறற் கரியதோர் ஏணியிட் டப்பனை  
ஏறலுற் றேன்கடல் ஏழுங்கண் டேனே. 2868

#### Kundalini Yoga

Six are the streets  
In their junction are juicy palm trees four;

With ladder difficult to climb,  
I ascended the palm's heights;  
And there I saw the seas seven.

Climb the four juicy palm trees (nadis—sun, moon, meru, and sushumna) in the junction of the six streets (adharas). Then you will behold the seven seas, sahasrara).

வழுதலை வித்திடப் பாகல் முளைத்தது  
புழுதியைத் தோண்டினேன் பூசணி பூத்தது  
தொழுதுகொண்டோடினோர் தோட்டக்குடிகண்  
முழுதும் பழுத்தது வாழைக் கனியே. 2869

### Abnegation of Desires Leading to Liberation Through Yoga

I sowed the seed of brinjal<sup>1</sup>  
And the shoot of balsam-pear<sup>2</sup> arose;  
I dug up the dust<sup>3</sup>;  
And the pumpkin<sup>4</sup> blossomed;  
The gardner-gang<sup>5</sup> prayed and ran;  
Full well ripened the fruit of plantain<sup>6</sup>.

- 1) Renunciation (vazhu plus thalai means 'shaven head')
- 2) Bitterness—or world negation
- 3) The tattvas or the universals that constitute the body.
- 4) Siva (suggesting a Linga covered with holy ashes)
- 5) The indriyas or sense organs; may also refer to malas.
- 6) Mukti or liberation from birth. The plantain is thought of as being seedless (vazhai comes from 'vazh' and 'i'—creating a pun on the word to mean 'life-giving fruit').

ஐயென்னும் வித்தினில் ஆனை விளைப்பதோர்  
செய்யுண்டு செய்யின் தெளிவறி வாரில்லை  
மையணி கண்டன் மனம்பெறின் அந்நிலம்  
பொய்யொன்று மின்றிப் புகளளி தாமே. 2870

### Sahasrara Centre of Liberation

With the seed of Lord  
There is a field  
Where the Jiva ripens  
That field they know not;  
If the Grace of Blue-throated Lord there is,  
Easy to enter that field  
In Truth it is.

பள்ளச்செய்யொன்றுண்டுபாடச்செய் இரண்டுள  
கள்ளச்செய் யங்கே கலந்து கிடந்தது  
உள்ளச்செய் யங்கே யுழவுசெய் வார்கட்டு  
வெள்ளச்செய் யாகி விளைந்ததுதானே. 2871

### Turiya State

A deep field there is one;<sup>1</sup>  
Waste fields two<sup>2</sup> are there;  
Another alien field<sup>3</sup> with them lay mingled;  
Those that plough the field of heart  
For them the field fed with water,<sup>4</sup>  
Lay ripe in harvest rich.

- 1) Sushupti state

- 2) Waking and dream states
- 3) Turiya
- 4) Ambrosia

மூவணை யேரு முழுவது முக்காணி  
தாமணி கோலித் தறியுறப் பாய்ந்நிடு  
நாவணை கோலி நடுவிற் செறுவுழார்  
காலணை கோலிக் களருழு வாரே. 2872

### Kundalini Yoga

In the Triangular Field,<sup>1</sup>  
Are the Ploughs Three<sup>2</sup>;  
Yoke the bulls tight with rope<sup>3</sup>;  
Drive the ploughshare deep<sup>4</sup>  
They who held not their tongue,<sup>5</sup>  
Ploughed not in the Centre<sup>6</sup>  
Closing their legs together,<sup>7</sup>  
They plough the waste in vain.

- 1) Muladhara, the centre that is triangle-shaped.
- 2) Three nadis—ida, pingala, and sushumna
- 3) Control the breath.
- 4) Course breath through sushumna.
- 5) Thrusting the tongue upward into the uluva—a yogic practice for realisation known as kechari mudra.
- 6) Sahasrara in the cranium
- 7) Controlling breath.

ஏற்றம் இரண்டுள ஏழு துரவுள  
மூத்தான் இறைக்க இளையான் படுத்தநீர்  
பாத்தியிற் பாயாது பாழ்ப்பாய்ந்து போயிடிற்  
கூத்தி வளர்த்ததோர் கோழிப்புள் ளாமே. 2873

### Control of Breath

Two the picottahs<sup>1</sup>, seven the wells<sup>2</sup>;  
The elder draws out<sup>3</sup>, the younger waters<sup>4</sup>;  
If into field<sup>5</sup> the water flows not,  
And into waste flows<sup>6</sup>,  
Verily is it like the fowl  
That the harlot rears.

- 1) Nadis—ida and pingala
- 2) Seven centres—the six adharas leading to the seventh, sahasrara.
- 3&4) Breaths—exhalation and inhalation
- 5) The central sushumna nadi
- 6) Consumed any time as food in pleasure-seeking.

பட்டிப் பசுக்கள் இருபத்து நாலுள  
குட்டிப் பசுக்களோ ரேழுள ஐந்துள  
குட்டிப் பசுக்கள் குடப்பால் சொரியினும்  
பட்டிப் பசுவே பனவற்கு வாய்த்ததே. 2874

### Tattvas—Lower and Higher

Twenty and four the cows<sup>1</sup> that stray uncontrolled,  
Other cows gentler are seven and five<sup>2</sup>;  
Well may the gentler ones a whole pot of milk  
give;

But Jiva has the straying uncontrolled ones alone.

- 1) Tattvas pertaining to jiva's body.
- 2) Higher tattvas—seven vidya tattvas and five Siva tattvas.

ஈற்றுப் பசுக்கள் இருபத்து நாலுள  
ஊற்றுப் பசுக்கள் ஒருகுடம் பால்போதும்  
காற்றுப் பசுக்கள் கறந்துண்ணுங் காலத்து  
மாற்றுப் பசுக்கள் வரவறி யோமே. 2875

### Yoga Way to Transcend Tattvas

Twenty and four the cows<sup>1</sup> that are in calf;  
Better far a pitcher of milk from cows<sup>2</sup> that  
yield;  
When you know how to milk the cows of breath  
(yoga)  
The other cows<sup>3</sup> near not.

- 1) Tattvas of the body
- 2) Higher tattvas stated in Mantra above.
- 3) Sense organs.

தட்டான் அகத்தில் தலையான மச்சின்மேல்  
மொட்டா யெழுந்தது செம்பால் மலர்ந்தது  
வட்டம் படவேண்டி வாய்மை மடித்திட்டுத்  
தட்டான் அதனைத் தகைந்துகொண்டானே. 2876

### Yogic Kechari Mudra For Liberation

In the upper storey<sup>1</sup> of the house of smith<sup>2</sup>  
Was a bud-like mass<sup>3</sup>, that like copper<sup>4</sup> (sheet)  
expanded;  
He shaped it round, folding it in Truth<sup>5</sup>  
Thus the smith made it his own.

- 1) The cranium
- 2) Jiva's body-house—'thattan' is composed of 'thattu' and 'an,' creating a pun on the word which means, 'striking jiva.'
- 3) Mystic flower bud in sahasrara
- 4) Ruddy in color.
- 5) 'Vay' and 'mai' creates a pun on the word 'vay' to mean closing the uluva opening in the mouth.

அரிக்கின்ற நாற்றங்கால் அல்லற் கழனி  
திரிக்கின்ற வெட்டஞ் சிக்கெனக் கட்டி  
வரிக்கின்ற நல்லான் கறவையைப் பூட்டில்  
விரிக்கின்ற வெள்ளரி வித்துவித் தாமே. 2877

### Sublimate Bindu Within into Para Bindu

In the eroding seed bed  
Of Sorrow's field,  
Train the flowing water  
And dam it tight;  
Then plough with the good young bull,  
And transplant the cucumber seedling;  
That shall indeed into good seed ripe.

Plough the eroding seed bed (thoughts that are filled with sorrow) with the good young bull (yoga), and transplant the cucumber seedling (bindu). Truly, it will ripen into the good seed (macrocosmic bindu).

இடாக்கொண்டு தூவி எருவிட்டு வித்திக்  
கிடாக்கொண்டு பூட்டிக் கிளறி முளையை  
மிடாக்கொண்டு சோறட்டு' மெள்ள விழுங்கார்  
கிடாக்கொண்டு செந்நெல் அறுக்கின்ற வாரே. 2878

### Liberation only for Those who Strive

Strewing the seed,  
And applying manure in baskets full,  
And ploughing with yoked bulls,  
And digging out the weeds,  
Thus producing rice,  
And cooking in vessels big,  
Gently should they consume it;  
This they do not;  
How then do they the sweet rice crop harvest,  
Lying indifferent?

Strew the seed; apply manure; plough it; remove the weeds—then in produced rice (liberation). How can you reap a good harvest if you have not striven like this? Liberation will not be bestowed to those who do not strive in the yogic way.

விளைந்து கிடந்தது மேலைக்கு வித்தது  
விளைந்து கிடந்தது மேலைக்குக் காதம்  
விளைந்து விளைந்து விளைந்துகொள் வார்க்கு  
விளைந்து கிடந்தது மேவுமுக் காதமே. 2879

### Attaining the Triple Turiya States

The seed for future ripened  
The seed ripened over quite a stretch,  
For those whom the seed ripened in States three<sup>1</sup>  
The three spaces<sup>2</sup> above, too, ripened.

- 1) Bindu
- 2) Mystic astral space within.
- 1) The three turiya states—jiva turiya, Para turiya, and Siva turiya.
- 2) The three space beyond, one in each of the three turiya states.

களருமு வார்கள் கருத்தை யறியோங்  
களருமு வார்கள் கருதலு மில்லை  
களருமு வார்கள் களரின் முளைத்த  
வள்ளிள வஞ்சியின் மாய்தலு மாமே. 2880

### Do not Cultivate the Waste of Worldly Pleasures

Why they plough the waste, we know not,  
They who plough the waste have design none,  
They who plough the waste perish,  
Like the young weeds  
That waste shoots.

கூப்பிடு கொள்ளாக் குறுநரிக் கொட்டகத்  
தாப்பிடு பாசத்தை யங்கியுள் வைத்திட்டு  
நாட்பட நின்று நலம்புகுந் தாயிழை  
ஏற்பட இல்லத் தினிதிருந் தானே. 2881

### Yoga Leads to Grace

Within the shed<sup>1</sup> where jackals<sup>2</sup> howl,  
Rouse your call<sup>3</sup>;  
The binding Pasas to Fire<sup>4</sup> Consign;  
Thus spend days continuous;  
Then the great Mother appears  
And there in the home, you shall be well.

- 1) Body
- 2) Passions
- 3) Chanting of the mantra, 'Aum.'
- 4) Kundalini

மலைமேல் மழைபெய்ய மான்கன்று துள்ளக்  
குலைமேல் இருந்த கொழுங்கனி வீழ  
உலைமேல் இருந்த உறுப்பெனக் கொல்லன்  
முலைமேல் அமிர்தம் பொழியவைத் தானே. 2882

### Experiences in the Mystic Sphere of Sahasrara

On the mountain it rained,  
The young deer leapt;  
The rich ripe fruit from bunch above dropped;  
Like the metal on the smith's furnace,  
It melted;  
And over the heart, He made it flow.

It rained (nectar flowed) on the mountain (cranium), and the dear (Sakti) leapt. From the bunch (sahasrara) dropped the rich fruit (bliss of Grace). Like the metal in the furnace, it melted, and sweet ambrosia flowed.

பார்ப்பான் அகத்திலே பாற்பசு ஐந்துண்டு  
மேய்ப்பாரும் இன்றி வெறித்துத் திரிவன  
மேய்ப்பாரும் உண்டாய் வெறியும் அடங்கினாற்  
பார்ப்பான் பசுஐந்தும் பாலாச் சொரியுமே. 2883

### Control Senses

In Brahmin's home are Milk Cows Five  
With none to herd them, they stray uncontrolled,  
If a cowherd there is, and controlled they are,  
The Five Cows will milk in abundance give.

If there is a cowherd (yogi) to control the five milky cows (senses) in the brahmin's home (yogi's body), they will give milk (ambrosia) in abundance. So hold firm control over your senses. You will remain youthful forever.

ஆமாக்கள் ஐந்தும் அரியேறு முப்பதுந்  
தேமா இரண்டொடு திப்பிலி யொன்பதுந்  
தாமாக் குரங்கொளிற் றம்மனத் துள்ளன  
மூவாக் கடாவிடின் மூட்டுகின் றாரே. 2884

### How to be Youthful

The five wild bulls<sup>1</sup> of Jiva,  
And the fierce lions thirty<sup>2</sup>,  
The two mangoes sweet<sup>3</sup>,  
The fradulent nine<sup>4</sup>  
And the mind within,

If yours they become, firm controlled,  
The bull,<sup>5</sup> old becomes not;  
If not, they put fire to it<sup>6</sup>

- 1) Senses
- 2) The other tattvas
- 3) Nadis—ida and pingala
- 4) Nine centres—the six adharas and the three spheres of sun, moon, and fire.
- 5) Body
- 6) Death—cremation.

எழுதாத புத்தகத் தேட்டின் பொருளைத்  
தெருளாத கன்னி தெளிந்திருந் தோத  
மலராத பூவின் மணத்தின் மதுவைப்  
பிறவாத வண்டு மணமுண்ட வாரே. 2885

### Immortality Through Yoga

The Truth of the Unwritten Book,  
The Immaculate Virgin in clarity chanting,  
The nectar of Flower, unopened until then,  
Gushed forth;  
As the Bee its fragrance drank,  
Unborn it became.

When the immaculate virgin (kundalini) chants the truth of the unwritten book (Aum), the nectar of the flower (sahasrara) gushes out. When the bee (yogi) savours that fragrant liquid, immortality ensues.

போகின்ற பொய்யும் புகுகின்றபொய்வித்துங்  
குகின்ற நாவலின் கூழைத் தருங்கனி  
ஆகின்ற பைங்கூழ் அவையுண்ணும் ஐவரும்  
வேகின்ற கூரை விருத்திபெற் றாரே. 2886

### Sure Death, if Breath is not Controlled

The deceptive one that leaves,<sup>1</sup>  
The false seed that enters<sup>2</sup>;  
The Five<sup>3</sup> who eat of the broth<sup>4</sup> made  
Of the ripe fruit<sup>5</sup> of flourishing Jamun tree;  
—All, all, went the burning roof's way<sup>6</sup>

If breath is controlled through the yogic way, surely death can be vanquished.

- 1) Exhaling breath
- 2) Inhaling breath
- 3) Senses
- 4) Worldly pleasures, actually astringent in taste.
- 5) The Tamil word, 'naval,' also denotes a cry of pity.
- 6) Death.

மூங்கின் முளையில் எழுந்ததோர் வேம்புண்டு  
வேம்பினிற் சார்ந்து கிடந்த பனையிலோர்  
பாம்புண்டு பாம்பைத் துரத்தித்தின் பாரின்றி  
வேம்பு கிடந்துவெடிக்கின்ற வாரே. 2887

### Body Perishes if Yoga is not Practised

From the Bamboo Shoot arose a Margosa tree  
Close on Margosa was a Palmyrah,  
In that Palm is a Snake

But Jiva has the straying uncontrolled ones alone.

- 1) Tattvas pertaining to jiva's body.
- 2) Higher tattvas—seven vidya tattvas and five Siva tattvas.

ஈற்றுப் பசுக்கள் இருபத்து நாலுள  
ஊற்றுப் பசுக்கள் ஒருகுடம் பால்போதும்  
காற்றுப் பசுக்கள் கறந்துண்ணுங் காலத்து  
மாற்றுப் பசுக்கள் வரவறி யோமே. 2875

### Yoga Way to Transcend Tattvas

Twenty and four the cows<sup>1</sup> that are in calf;  
Better far a pitcher of milk from cows<sup>2</sup> that  
yield;  
When you know how to milk the cows of breath  
(yoga)  
The other cows<sup>3</sup> near not.

- 1) Tattvas of the body
- 2) Higher tattvas stated in Mantra above.
- 3) Sense organs.

தட்டான் அகத்தில் தலையான மச்சின்மேல்  
மொட்டா யெழுந்தது செம்பால் மலர்ந்தது  
வட்டம் படவேண்டி வாய்மை மடித்திட்டுத்  
தட்டான் அதனைத் தகைந்துகொண்டானே. 2876

### Yogic Kechari Mudra For Liberation

In the upper storey<sup>1</sup> of the house of smith<sup>2</sup>  
Was a bud-like mass<sup>3</sup>, that like copper<sup>4</sup> (sheet)  
expanded;  
He shaped it round, folding it in Truth<sup>5</sup>  
Thus the smith made it his own.

- 1) The cranium
- 2) Jiva's body-house—'thattan' is composed of 'thattu' and 'an,' creating a pun on the word which means, 'striking jiva.'
- 3) Mystic flower bud in sahasrara
- 4) Ruddy in color.
- 5) 'Vay' and 'mai' creates a pun on the word 'vay' to mean closing the uluva opening in the mouth.

அரிக்கின்ற நாற்றங்கால் அல்லற் கழனி  
திரிக்கின்ற வெட்டஞ் சிக்கெனக் கட்டி  
வரிக்கின்ற நல்லான் கறவையைப் பூட்டில்  
விரிக்கின்ற வெள்ளரி வித்துவித் தாமே. 2877

### Sublimate Bindu Within into Para Bindu

In the eroding seed bed  
Of Sorrow's field,  
Train the flowing water  
And dam it tight;  
Then plough with the good young bull,  
And transplant the cucumber seedling;  
That shall indeed into good seed ripe.

Plough the eroding seed bed (thoughts that are filled with sorrow) with the good young bull (yoga), and transplant the cucumber seedling (bindu). Truly, it will ripen into the good seed (macrocosmic bindu).

இடாக்கொண்டு தூவி எருவிட்டு வித்திக்  
கிடாக்கொண்டு பூட்டிக் கிளறி முளையை  
மிடாக்கொண்டு சோறட்டு' மெள்ள விழுங்கார்  
கிடாக்கொண்டு செந்நெல் அறுக்கின்ற வாரே. 2878

### Liberation only for Those who Strive

Strewing the seed,  
And applying manure in baskets full,  
And ploughing with yoked bulls,  
And digging out the weeds,  
Thus producing rice,  
And cooking in vessels big,  
Gently should they consume it;  
This they do not;  
How then do they the sweet rice crop harvest,  
Lying indifferent?

Strew the seed; apply manure; plough it; remove the weeds—then in produced rice (liberation). How can you reap a good harvest if you have not striven like this? Liberation will not be bestowed to those who do not strive in the yogic way.

விளைந்து கிடந்தது மேலைக்கு வித்தது  
விளைந்து கிடந்தது மேலைக்குக் காதம்  
விளைந்து விளைந்து விளைந்துகொள் வார்க்கு  
விளைந்து கிடந்தது மேவுமுக் காதமே. 2879

### Attaining the Triple Turiya States

The seed for future ripened  
The seed ripened over quite a stretch,  
For those whom the seed ripened in states three!  
The three spaces<sup>2</sup> above, too, ripened.

- 1) Bindu
- 2) Mystic astral space within.
- 1) The three turiya states—jiva turiya, Para turiya, and Siva turiya.
- 2) The three space beyond, one in each of the three turiya states.

களருமு வார்கள் கருத்தை யறியோங்  
களருமு வார்கள் கருதலு மில்லை  
களருமு வார்கள் களரின் முளைத்த  
வளரிள வஞ்சியின் மாய்தலு மாமே. 2880

### Do not Cultivate the Waste of Worldly Pleasures

Why they plough the waste, we know not,  
They who plough the waste have design none,  
They who plough the waste perish,  
Like the young weeds  
That waste shoots.

கூப்பிடு கொள்ளாக் குறுநரிக் கொட்டகத்  
தாப்பிடு பாசத்தை யங்கியுள் வைத்திட்டு  
நாட்பட நின்று நலம்புகுந் தாயிழை  
ஏற்பட இல்லத் தினிதிருந் தானே. 2881

### Yoga Leads to Grace

Within the shed<sup>1</sup> where jackals<sup>2</sup> howl,  
Rouse your call<sup>3</sup>;  
The binding Pasas to Fire<sup>4</sup> Consign;  
Thus spend days continuous;  
Then the great Mother appears  
And there in the home, you shall be well.

- 1) Body
- 2) Passions
- 3) Chanting of the mantra, 'Aum.'
- 4) Kundalini

மலைமேல் மழைபெய்ய மான்கன்று துள்ளக்  
குலைமேல் இருந்த கொழுங்கனி வீழ  
உலைமேல் இருந்த உறுப்பெனக் கொல்லன்  
முலைமேல் அமிர்தம் பொழியவைத் தானே. 2882

### Experiences in the Mystic Sphere of Sahasrara

On the mountain it rained,  
The young deer leapt;  
The rich ripe fruit from bunch above dropped;  
Like the metal on the smith's furnace,  
It melted;  
And over the heart, He made it flow.

It rained (nectar flowed) on the mountain (cranium), and the dear (Sakti) leapt. From the bunch (sahasrara) dropped the rich fruit (bliss of Grace). Like the metal in the furnace, it melted, and sweet ambrosia flowed.

பார்ப்பான் அகத்திலே பாற்பசு ஐந்துண்டு  
மேய்ப்பாரும் இன்றி வெறித்துத் திரிவன  
மேய்ப்பாரும் உண்டாய் வெறியும் அடங்கினாற்  
பார்ப்பான் பசுஐந்தும் பாலாச் சொரியுமே. 2883

### Control Senses

In Brahmin's home are Milk Cows Five  
With none to herd them, they stray uncontrolled,  
If a cowherd there is, and controlled they are,  
The Five Cows will milk in abundance give.

If there is a cowherd (yogi) to control the five milky cows (senses) in the brahmin's home (yogi's body), they will give milk (ambrosia) in abundance. So hold firm control over your senses. You will remain youthful forever.

ஆமாக்கள் ஐந்தும் அரியேறு முப்பதுந்  
தேமா இரண்டொடு திப்பிலி யொன்பதுந்  
தாமாக் குரங்கொளிற் றம்மனத் துள்ளன  
மூவாக் கடாவிடின் மூட்டுகின் றாரே. 2884

### How to be Youthful

The five wild' bulls<sup>1</sup> of Jiva,  
And the fierce lions thirty<sup>2</sup>,  
The two mangoes sweet<sup>3</sup>,  
The fradulent nine<sup>4</sup>  
And the mind within,

If yours they become, firm controlled,  
The bull,<sup>5</sup> old becomes not;  
If not, they put fire to it<sup>6</sup>

- 1) Senses
- 2) The other tattvas
- 3) Nadis—ida and pingala
- 4) Nine centres—the six adharas and the three spheres of sun, moon, and fire.
- 5) Body
- 6) Death—cremation.

எழுதாத புத்தகத் தேட்டின் பொருளைத்  
தெருளாத கன்னி தெளிந்திருந் தோத  
மலராத பூவின் மணத்தின் மதுவைப்  
பிறவாத வண்டு மணமுண்ட வாரே. 2885

### Immortality Through Yoga

The Truth of the Unwritten Book,  
The Immaculate Virgin in clarity chanting,  
The nectar of Flower, unopened until then,  
Gushed forth;  
As the Bee its fragrance drank,  
Unborn it became.

When the immaculate virgin (kundalini) chants the truth of the unwritten book (Aum), the nectar of the flower (sahasrara) gushes out. When the bee (yogi) savours that fragrant liquid, immortality ensues.

போகின்ற பொய்யும் புகுகின்றபொய்வித்துங்  
குகின்ற நாவலின் கூழைத் தருங்கனி  
ஆகின்ற பைங்கூழ் அவையுண்ணும் ஐவரும்  
வேகின்ற கூரை விருத்திபெற் றாரே. 2886

### Sure Death, if Breath is not Controlled

The deceptive one that leaves,<sup>1</sup>  
The false seed that enters<sup>2</sup>;  
The Five<sup>3</sup> who eat of the broth<sup>4</sup> made  
Of the ripe fruit<sup>5</sup> of flourishing Jamun tree;  
—All, all, went the burning roof's way<sup>6</sup>

If breath is controlled through the yogic way, surely death can be vanquished.

- 1) Exhaling breath
- 2) Inhaling breath
- 3) Senses
- 4) Worldly pleasures, actually astringent in taste.
- 5) The Tamil word, 'naval,' also denotes a cry of pity.
- 6) Death.

மூங்கின் முளையில் எழுந்ததோர் வேம்புண்டு  
வேம்பினிற் சார்ந்து கிடந்த பனையிலோர்  
பாம்புண்டு பாம்பைத் துரத்தித்தின் பாரின்றி  
வேம்பு கிடந்துவெடிக்கின்ற வாரே. 2887

### Body Perishes if Yoga is not Practised

From the Bamboo Shoot arose a Margosa tree  
Close on Margosa was a Palmyrah,  
In that Palm is a Snake

Knowing not to drive that Snake and eat it,  
The Margosa tree withered away.

From the bamboo shoot (karma) arose a margosa tree (body), and very close to that was a palmyrah (sushumna). Knowing not how to drive the snake (kundalini) that was in the palm, the margosa withered away (the body perishes if yoga is not practised).

பத்துப் பரும்புலி யானை பதினைந்து  
வித்தகர் ஐவர் வினோதகர் ஈரெண்மர்  
அத்தகு மூவர் அறுவர் மருத்துவர்  
அத்தலை ஐவர் அமர்ந்துநின் றாரே. 2888

### How the Body is

Ten<sup>1</sup> the tigers big,  
Ten and Five<sup>2</sup> the elephants,  
Five<sup>3</sup> the learned.  
Ten<sup>4</sup> the jesters,  
Three<sup>5</sup> that are upright  
Six<sup>6</sup> the physicians,  
Five<sup>7</sup> the lordly ones,  
There they all stand.

- 1) Nadis
- 2) Ten sense organs (karmendriyas and jnanendriyas), and five sense potencies (tanmatras)
- 3) Antakarana (organs of intelligence)
- 4) Vayus
- 5) Sun, moon and fire spheres
- 6) Adharas
- 7) Avastas or experiences—waking, dreaming, etc.

இரண்டு கடாவுண்டு இவ்வூரி னுள்ளே  
இரண்டு கடாவுக்கும் ஒன்றே தொழும்பன்  
இரண்டு கடாவும் இருத்திப் பிடிக்கில  
இரண்டு கடாவும் ஒருகடா வாமே. 2889

### Control Breath

Two the bulls in this hamlet,  
One the servant for the bulls two;  
Control the bulls two, firm,  
As one they will then be.

Control the two bulls (breaths—right, pingala, and left, ida) in this hamlet (body). Then they will become one as prana coursing through the sushumna.

ஒத்த மனக்கொல்லை யுள்ளே சமன்கட்டிப்  
பத்தி வலையிற் பருத்தி நிறுத்தலால்  
முத்தக் கயிறாக மூவர்கள் ஊரினூள்  
நித்தம் பொருது நிரம்பநின் றாரே. 2890

### The Perfect Ones Practice Yoga Daily

Level up Mind-Garden in equanimity  
In devotion's net, plant the cotton tree  
By salvation's rope enter the place of Three,  
Daily do they ascend thus,

Who perfection filled are.

Level up the mind-garden, and plant the cotton tree (coursing the thread-like prana through sushumna). Then enter the place of three (ajna) by liberation's rope (yoga practice), where Siva, Sakti and jiva are. Thus, by practising yoga, ascend daily. You will become perfect.

கூகையும் பாம்புங் கிளியொடு பூஞ்சூயும்  
நாகையும் பூழும் நடுவில் உறைவன  
நாகையைக் கூகை நணுக லுறுதலுங்  
கூகையைக் கண்டெலி கூப்பிடு மாறே. 2891

### The Six Evils Dwell Within and God's Warning to Them

The Owl, The Snake, the Parrot and the Cat,  
The Mynah, and the Quail  
They, all, within dwell;  
As the Owl nears the Mynah  
The Mouse warns Mynah, screeching loud.

The six base traits—lust, hatred, infatuation, avarice, arrogance (egoity), and malice (the owl, snake, parrot, cat, mynah, and quail) dwell within. The mouse (kundalini yoga power) warns the mynah (jiva) as the owl (lust) nears it.

1-6) Symbolisms for the six transgressions: kama (lust), krodha (hatred), lobha (miserliness), moha (greed), matha (ahankara—ego), matsarya (vengefulness). For the symbolism of birds as transgressions (avengers), vide—"The Book of Signs," by G.H. Mees, Vol.I, p.255.

7) The shrew-mouse is symbolic of the divine self which works in the 'unconscious' and interferes with man's ahankara stores, and in the plane for the future. One Ganapathi tradition says, "It is Isavara who enjoys all. He lives there like a thief. He is said to be a mouse." The shrew-mouse is the mount of Ganapathi, the guardian Mahadeva of the muladhara chakra, Vide "The Book of Signs," by G.H. Mees, Vol.I, pp.287-88, op.cit.

குலைக்கின்ற நன்னகை யாங்கொங் குழக்கின்  
நிலைக்கின்ற வெள்ளெலி மூன்று கொணர்ந்தான்  
உலைக்குப் புறமெனில் ஓடு மிருக்கும்  
புலைக்குப் பிறந்தவை போகின்ற வாரே. 2892

### Kundalini Yoga Alone Drives Away Triple Pasas

In the toddy measure<sup>1</sup> of foul smell  
That a derisive laugh draws and (senses) to  
shambles sends,  
He placed the white rats<sup>2</sup> three;  
If on the fire<sup>3</sup> placed, they run;  
Else they remain;  
Of flesh-born,  
How will they ever go?

Kundalini yoga alone drives away the triple pasas.

- 1) Body
- 2) Pasas—the rat (unlike the mouse which symbolises the divine) symbolises pasas. Vide G.H. Mees, op.cit.
- 3) Kundalini

காடுபுக் காரினிக் காணார் கடுவெளி  
கூடுபுக் கானது ஐந்து குதிரையும்  
மூடுபுக் கானது ஆறுள ஒட்டகம்  
மூடு புகாவிடின் மூவணை யாமே. 2893

### Liberation Possible Only By Renunciation

They enter the Forest dense,  
No more will they see the Sky above,  
The Five Steeds together entered,  
The Six Camels were closed up, entire;  
If they leave the Forest dense,  
The Three will near come.

If the five steeds (senses), and the six camels (evils) leave the dense forest (thought), the three (Siva, Sakti and Grace) will near them. Renounce everything—you will be liberated.

கூறையுஞ் சோறுங் குழாயகத் தெண்ணெயுங்  
காறையும் நாணும் வளையலுங் கண்டவர்  
பாறையி லுற்ற பறக்கின்ற சீலைபோல்  
ஆறைக் குழியில் அழுந்துகின் றாரே. 2894

### Worldly Desires Lead to Perdition

Food, raiment and phialled unguents,  
Necklace, waistband and bangles lovely,  
They who (as goal) saw,  
Fly away  
Like a garment piece on a high rock laid,  
Into the deep pit of six sins they fall  
And there immersed are.

They who desire for earthly riches are like a 'fragile garment piece laid on a high rock. At the blow of the slightest wind, it falls into the deep pit of the six sins.

துருத்தியுள் ளக்கரை தோன்று மலைமேல்  
விருத்திகண் காணிக்கப் போவார்முப் போதும்  
வருத்தியுள் நின்ற மலையைத் தவிர்ப்பாள்  
ஒருத்தியுள் ளாளவர் , ஊரறி யோமே. 2895

### Kundalini Removes Obstacles to Reach Sahasrara

Beyond the Islet beyond to the Mountain on  
the Bank  
They daily thrice journeyed,  
To superintend the Field there,  
She there is, who moves the Mountain obstacle  
within stands;  
Her place we know not.

Kundalini removes the obstacles to reaching the sahasrara. Her abode is beyond our cognition.

பருந்துங் கிளியும் படுபறை கொட்டத்  
திருந்திய மாதர் திருமணப் பட்டார்  
பெருந்தவப் பூதம் பெறலுரு வாகும்  
இருந்திய பேற்றினில் இன்புறு வாரே. 2896

### Kundalini Unites in Siva

The Kite<sup>1</sup> and Parrot<sup>2</sup> together beat the drum  
loud  
The Shapely Virgin<sup>3</sup> her wedding<sup>4</sup> celebrated,  
The Form of the holy Element she attained,  
In that state, rapturous She remained.

- 1) The Tamil word for kite, 'parunthu,' also means bangle of conch shell worn by women.
- 2) Parrot held by Sakti symbolises good and evil in balance
- 3) Kundalini
- 4) Union in Siva in sahasrara

கூடும் பறவை இரைகொத்தி மற்றத  
ஊறுபுக் குண்ணடி யறுக்குறில் என்னொக்குஞ்  
குடெறி நெய்யுண்டு மைகான் றிடுகின்ற  
பாடறி வாரக்குப் பயனெளி தாமே. 2897

### Goal of Jiva is to Seek Liberation

The mating Bird<sup>1</sup> pecked at food<sup>2</sup>  
And approaching its partner fed it  
Like it easy is the Goal to reach  
For those who eat of Ghee<sup>3</sup> in the melting Fire<sup>4</sup>  
within  
And away the Darkness<sup>5</sup> drive.

Indeed, reaching the destined goal (liberation) is easy for those who eat of the ghee (Grace) in the melting fire (love of God) within, driving away the darkness.

- 1) Jiva
- 2) Enjoyments
- 3) Spiritual energy or ambrosia
- 4) Kundalini
- 5) Ignorance

இலையில்லை பூவுண் டினவண் டிங்கில்லை  
தலையில்லை வேருண்டு தாளில்லை பூவின்  
குலையில்லை கொய்யும் மலருண்டு குடுந்  
தலையில்லை தாழ்ந்த கிளைபுல ராதே. 2898

### Mystic Flower Within

Leaves none, bees none, Flower there is;  
Top none, sheath none, root there is;  
Bunch none, Flower to pluck there is;  
Head none to wear;  
The Branch that bent withers not.

No leaves, no bees, but the flower (sahasrara) is there (in the cranium). No top, no sheath, but the root (Siva) is there. No head to wear that mystic flower. The branch (Grace) that bends does not wither.

அக்கரை நின்றதோர் ஆல மரங்கண்டு  
நக்கரை வாழ்த்தி நடுவே பயன்கொள்வர்  
மிக்கவரஞ்சு துயரமுங் கண்டுபோய்த்  
தக்கவர் தாழ்ந்து கிடக்கின்ற வாரே. 2899

The Truly Great Vision the Lord in Cranial Cavity  
Visioning the Banyan tree that stands Beyond,

They adore the holy Lord and in Him unite;  
Those who transcend the Five Sorrows exceeding  
Are the truly great;  
Low at Lord's Feet they lie;  
And there they remain.

Having visioned the banyan tree (Siva) that stands aloft  
(in sahasrara), they adore the Holy Lord and unite in  
Him. Truly great are those who rise above the five sorrows.

கூப்பிடு மாற்றிலே வன்கா டிருகாதங்  
காப்பிடு கள்ளர் கலந்துநின் றாருளர்  
காப்பிடு கள்ளரை வெள்ளர் தொடர்ந்திட்டுக்  
கூப்பிடு மீண்டதோர் கூரைகொண் டாரே. 2900

#### Conquer Senses and Reach Siva

In the Way of Loud Call of Jiva  
Is a Forest that stretches two leagues far;  
Inside stand Robber that ceases and binds,  
If the White Guard chases the Black thieves  
And away shout them loud  
Then does Jiva the Roof of Safety reach.

The robbers (senses) stand in the forest that is in the  
way of the loud call of jiva (seeking). If the white guard  
(yoga) chases these black thieves (senses), then jiva will  
reach the roof safely.

கொட்டியும் ஆம்பலும் பூத்த குளத்திடை  
எட்டியும் வேம்பும் இனியதோர் வாழையுங்  
கட்டியுந் தேனுங் கலந்துண்ண மாட்டாதார்  
எட்டிப் பழத்துக் கிளைக்கின்ற வாரே. 2901

#### Sweet Ambrosia and Bitter Nux Vomica Within the Body

In the tank where bloomed Kotti and Lily  
Are Neem and Nux Vomica, too;  
They who eat not the Salad of Plantain sweet,  
With candy and honey mixed,  
Lo! hanker after the fruit of nux vomica.

Sweet ambrosia (liberation) and bitter nux vomica (passions)  
are both there within the body. They do not taste the  
salad of sweet plaintain mixed with candy and sugar (eternal  
life), but hanker after nux vomica (earthly life).

பெடைவண்டும் ஆண்வண்டும் பீடிகை வண்ணக்  
குடைகொண்ட பாசத்துக் கோலமுண் டானுங்  
கடைவண்டு தானுண்ணுங் கண்கலந் திட்ட  
பெடைவண்டு தான்பெற்ற தின்பமு மாமே. 2902

#### Sakti Grants Grace to Jiva

As He-Bee and She-Bee  
The Lord is seated on the throne  
The multi-hued umbrella aloft canopying,  
The Lowly Bee, of Pasa embodied,  
Drinks of (nectar), the She-Bee by Her glance  
grants;

That verily is rapture surpassing.

The Lord is seated on the (sahasrara) as He-bee (Siva)  
and She bee (Sakti). The lowly bee (jiva), of pasa embodied,  
swills the nectar which the She-bee grants by her glance  
(Grace).

கொல்லையில் மேயும் பசுக்களைச் செய்தவன்  
எல்லை கடப்பித் திறையடிக் கூட்டியே  
வல்லசெய் தாற்றன் மதித்தபி னல்லது  
கொல்லைசெய் நெஞ்சங் குறியறி யாதே. 2903

#### Jivas Graze in the Backwood of Worldly Desires

What to do with those cows (Jivas)  
In the backwoods of desires graze?  
Take then beyond,  
And lead them to the Feet of the Lord;  
Discipline them in ways superior;  
Thus manage the herd;  
Untill then, their thoughts turn not  
From the backwoods of worldly pleasures.

தட்டத்து நீரிலே தாமரை பூத்தது  
குட்டத்து நீரிற் குவளை எழுந்தது  
விட்டத்தி னுள்ளே விளங்கவல் லார்கட்குக்  
குட்டத்தி விட்டதோர் கொம்மட்டி யாமே. 2904

#### Lord in Sahasrara

In the Water Above, the Lotus blossomed,  
In the Water Below, the Lily arose  
To those who can see light in the Cross-beam  
above  
The Lord is like a cool Watermelon,  
That fruits even in regions low.

The lotus (sahasrara) and lily (kundalini) blossomed in  
the water above (cranium), and water below (muladhara)  
respectively. Vision the light in the crossbeam (ajna) above.  
You will find the Lord a cool watermelon that flourishes  
even in dry regions.

ஆறு பறவைகள் ஐந்தகத் துள்ளன  
நூறு பறவை நுனிக்கொம்பின் மேலன  
ஏறும் பெரும்பதி ஏழுங் கடந்தபின்  
மாறுத லின்றி மனைபுக லாமே. 2905

#### Attaining Liberation in Sahasrara

Six<sup>1</sup> the Birds in the house of Five<sup>2</sup>,  
Hundred<sup>3</sup> the birds at the top of Tree,  
Having ascended the Seven<sup>4</sup> Steps high,  
You shall sure reach the Home<sup>5</sup>.

1) The six base qualities—lust, hatred, greed, etc. Vide  
Mantra 2891, Tantra Nine, n. supra.

2) Body of the five senses

3) The sahasrara of 1,000 petals, sometimes indicated  
as one hundred petals also. Vide Mantra 2527, Tantra  
Eight, n.

4) The six adharas, and the seventh ultimate centre of  
sahasrara.

5) liberation.

கொட்டனஞ் செய்து குளிக்கின்ற கூவலுள்  
வட்டனப் பூமி மருவிவந் தூறிடுங்  
கட்டனஞ் செய்து கயிற்றால் தொழுமியுள்  
ஒட்டனஞ் செய்தொளி யாவர்க்கு மாமே. 2906

### Light Dawns in Sahasrara

Within the Bathing Well<sup>1</sup>,  
Where they water draw  
The roundly Earth swells  
And Water springs<sup>2</sup>;  
Bind your breath<sup>3</sup> and with Rope — Work  
And centre your thoughts;  
Well may the Light Divine dawn.

- 1) Body
- 2) Ambrosia
- 3) Coursing breath through sushumna

ஏழு வளைகடல் எட்டுக் குவவரை  
யாமும் விசும்பினில் அங்கி மழைவளி  
தாமு மிருநிலந் தன்மை யதுகண்டு  
வாமு நினைக்கில தாலய மாமே. 2907

### Reach the Holy Temple of Sahasrara

Seven the circling Seas, eight the Mountain ranges  
In the depths of Space is Fire, Rain and Wind  
And the Land expansive;  
Visioning it, if you dwell in it  
That verily a Holy Temple is.

This land (sahasrara) is expansively vast with seven circling seas (the spaces) and eight mountain ranges (the mystic flower with eight petals). Dwell in that land, for it is truly a holy temple.

ஆலிங் கனஞ்செய் தகஞ்சுடச் சூலத்துச்  
சாலிங் கமைத்துத் தலைமை தலித்தனர்  
கோலிங் கமைத்தபின் கூபப் பறவைகண்  
மாலிங்கன் வைத்தது முன்பின் வழியே. 2908

### Body Invaded by Indriyas

Embracing in warmth and pregnancy developing,  
They made this body and (the couple) left;  
The body-pole thus erected;  
The bewitching Birds of Deep well invaded;  
This way was it made, through lives successive.

This body-pole erected by man and woman has been sought after by the bewitching birds of the deep well (senses) through successive lives.

கொட்டுக்குந் தாலி இரண்டே இரண்டுக்குங்  
கொட்டுக்குந் தாலிக்கும் பாரை வலிதென்பர்  
கொட்டுக்குந் தாலிக்கும் பாரைக்கும் மூன்றுக்கும்  
இட்டம் வலிதென்பர் ஈசன் அருளே. 2909

### Lord's Love is Supreme

Two there are, the wedding drum and the wedding Thali;

Stronger than the wedding drum and thali is the crow-bar  
Stronger than the drum, thali and crow-bar  
Is the love that comes of Lord's Grace.

The Lord's Love and Grace is far superior and greater than the wedding drum, wedding 'thali', and the crowbar (sex-union).

கயலொன்று கண்டவர் கண்டே இருப்பர்-  
முயலொன்று கண்டவர் மூவரும் உய்வர்  
பறையொன்று பூசல் பிடிப்பா னொருவன்  
மறையொன்று கண்ட துருவம்பொன் னாமே. 2910

### Vision Siva and Attain Golden Form

They who saw the Fish<sup>1</sup>, remain looking at the fish;  
They who saw the Hare<sup>2</sup>, are of the Three<sup>3</sup> rid;  
He who controlled the battle<sup>4</sup> tumultuous,  
See the Hidden Truth<sup>5</sup>,  
His form golden becomes.

- 1) Woman
- 2) Astral vision of the mystic moon within.
- 3) Pasas
- 4) Indriyas
- 5) Siva

கோரை எழுந்து கிடந்த குளத்தினில்  
ஆரை படர்ந்து தொடர்ந்து கிடந்தது  
நாரை படுகின்றாற் போலல்ல நாதனார்  
பாரை கிடக்கப் படுகின்ற வாரே 2911

### Lord is Hidden Deep Within

In the Tank<sup>1</sup> where Reeds<sup>2</sup> flourished,  
In Creepers<sup>3</sup> spread and entwined filled,  
The Lord is not like the stork that on them  
gently walks  
Deep into the Rocky Floor, He dives  
For Jiva's redemption to grant.

- 1) Body
- 2) Pasas
- 3) Desires
- 4) Steadfast devotion

கொல்லைமுகக் காதமுங் காடரைக் காதமும்  
எல்லை மயங்கிக் கிடந்த இருநெறி  
எல்லை மயங்கா தியங்கவல் வார்கட்  
கொல்லை கடந்துசென் றூர்புக வாமே. 2912

### Yoga Way to Liberation

Of three leagues is the Garden below,  
Of half a league is the Forest above,  
Frontiers blurring the two routes intermingled;  
They who can see the Frontiers clear  
Can quick cross the backyard

And reach the Hamlet safe.

The two routes (right and left breath) from the garden below (muladhara) and the forest above (sahasrara) intermingled, and they who can discern the blurring frontiers clearly reach the hamlet (liberation) safely and quickly.

உழவொன்று வித்து ஒருங்கின காலத்  
தெழுமழை பெய்யா திருநிலச் செவ்வி  
தழுவி வினைசென்று தான்பய வாது  
வழுவாது போவன் வளர்சடை யோனே. 2913

### No More Karmas if Yoga is Attained

When after Ploughing, Seed is cast,  
And copious Rains fall,  
And it soaks the Land,  
No more will Karmas germinate;  
Sure He comes,  
The Lord of flourishing matted locks.

No more karmas will trouble you, if yoga is consummated. you will surely reach the Lord of Flourishing Matted Locks.

பதுங்கிலும் பாய்புலி பன்னிரு காதம்  
ஒதுங்கிய தண்கடல் ஓதம் உலவ  
மதுங்கிய வார்கனி யாரமு தூறப்  
பொதுங்கிய ஐவரைப் போய் வளைத் தானே. 2914

### Jiva Vanquishes Indriyas by Yoga

The Tiger<sup>1</sup> that leaps twelve<sup>2</sup> leagues crouches,  
The Billows<sup>3</sup> of the Hidden Sea soft spreads,  
The nectar-sweet rapturous ambrosia wells up,  
Thus did Jiva surround the Five<sup>4</sup> that harassed.

- 1) Prana breath
- 2) Twelve-finger measure of length
- 3) Mystic waters in the astral sphere
- 4) Indriyas

தோணியொன் றேறித் தொடர்ந்து கடல்புக்கு  
வாணிபஞ் செய்து வழங்கி வளர்மகன்  
நீலிக் கிறையுமே நெஞ்சின் நிலைதளர்ந்  
தாலிப் பழம்போல் அளிக்கின்ற அப்பே. 2915

### Jiva's Journey in Yoga Sea

He boarded a boat and launched into sea,  
He traded well and flourished fast;  
The good man,  
To a She-devil gave his heart,  
And in spirit lost dropped  
To him as a rich fruit of nectar sweet  
Is that Divine Water that flows.

The good man, jiva, while voyaging in the yoga sea, lost his heart to a she-devil (mayaic senses) and under her spell dropped in spirit. To him the divine water that flows (from cranium) is like a rich fruit laden with nectar.

முக்காத ஆற்றிலே மூன்றுள வாழைகள்  
செக்குப் பழுத்த திரிமலங் காய்த்தன  
பக்கனார் மிக்கார் படங்கினார் கன்னியர்  
நக்கு மலருண்டு நடுவுநின் றாரே. 2916

### Yoga's Triumph

In the river of Leagues Three  
Are Plantain Trees Three;  
Ruddy fruits of triple Malas they bore;  
They who are with the Lord exceeding;  
Hoisted their Flag;  
And seeking the Virgin through Central Sushumna,  
Inhaled the Flower's fragrance, divine sweet.

They who hail the name of the Lord and seek the virgin (Sakti Kundalini) through central sushumna will inhale the divine flower's (sahasrara) sweet fragrance.

அடியும் முடியும் அமைந்ததோர் ஆத்தி  
முடியும் நுனியின்கண் முத்தலை மூங்கில்  
கொடியும் படையுங் கோட்சரன் ஐயைந்து  
மடியும் வலம்புரி வாய்த்ததவ் வாரே. 2917

### Yoga Vanquishes Tattvas

There is an Athi tree<sup>1</sup> with root and top,  
At the tip end high is the Bamboo<sup>2</sup> triple crested<sup>3</sup>,  
With flag and army are evil spies five times five<sup>4</sup>  
Destroyed they shall be,  
And the Sacred Conch in victory blow<sup>5</sup>.

- 1) A tree (bauhina racemosa), whose flowers are dear to Siva. Here, it is symbolic of the body from muladhara to sahasrara.
- 2) The spinal column through which the sushumna nadi runs.
- 3) Ida, pingala, and prana nadis
- 4) The senses and the sense organs
- 5) Attainment of nada state in yoga.

பன்றியும் பாம்பும் பசுமுக வானரந்  
தென்றிக் கிடந்த சிறுநரிக் கூட்டத்துக்  
குன்றாமை கூடித் தராசின் நிறுத்தபின்  
குன்றி நிறையைக் குறைக்கின்ற வாரே. 2918

### Conquer Indriyas and Reach Iruvinai-Oppu and Nalapari Pakam

Pig and Snake, Cow and Monkey  
Together were in the lowly Jackal herd;  
Joining them not and debasing himself not,  
When, in balance, deeds good and bad are equal weighed  
The Jiva, tinier than crab's-eye berry,  
Its ego's diminution saw.

Give up the five senses. When good and bad deeds are weighed in balance, the jiva, tinier than the crab's eye, sees its ego diminishing.

- 1-5) Indriyas

மொட்டித்தெழுந்ததோர் மொட்டுண்டு  
 மொட்டினைக்  
 கட்டுவிட்டோடின மலர்தலுங் காணலாம்  
 பற்றுவிட் டம்மனை பாழ்பட நோக்கினாற்  
 கட்டுவிட் டார்க்கன்றிக் காணவொண் ணாதே. 2919

### Freedom From Fetters

Unopened a Bud there is;  
 Freed from Fetters,  
 The bud soon blossoms, that you see  
 Give up desires, the Tattvas perish;  
 Unless they be from Fetters free,  
 They see not the Blossom.

The bud blossoms as soon as it is freed from the plant's fetters. Similarly, unless you are freed from the bonds you will not be liberated. So rend the fetters asunder and destroy the tattvas.

நீரின்றிப் பாயும் நிலத்தினிற் பச்சையாம்  
 யாவரும் என்றும் அறியவல் லாரில்லை  
 கூரு மழைபொழி யாது பொழிபுனல்  
 தேரினிந் நீர்மை திடரினில் லாதே. 2920

### Uniqueness of Ambrosial Flow in Cranium

Green that Land, yet no water flows,  
 None know it ever;  
 The Water that flows rain devoid  
 Stands not in Land untilled.

Though no water flows, there is a land that remains ever green. The water that doesn't flow from rain (Grace, does not stand in the land (body) untilled (by yoga).

கூகை குருந்தம தேறிக் குணம்பயில்  
 மோகம் உலகுக் குணர்கின்ற காலத்து  
 நாகமும் ஒன்று நடுவுரை செய்திடும்  
 பாகனு மாகின்ற பண்பனு மாமே. 2921

### Jiva Becomes 'Siva by Kundalini Yoga

When the Owl gets to the top of Kurunda tree  
 And realizes desire is the source of the world  
 Then the Snake standing in the Centre teaches  
 (Jnana)  
 And Jiva, Siva becomes.

When the owl (jiva) on the top of the 'kurunda' tree (cranium) realises that desire is the source of the world, the snake (kundalini) standing in the centre (of sushumna) teaches jnana. Then jiva becomes Siva.

வாழையுஞ் குரையும் வந்திடங் கொண்டன  
 வாழைக்குச் குரை வலிது வலிதென்பார்  
 வாழையுஞ் குரையும் வந்துண்டஞ் செய்திட்டு  
 வாழை யிடங்கொண்டு வாழ்கின்ற வாரே. 2922

### Iruvinai Oppu Leads to Siva

The Plantain Tree and the Surai Creeper (pepper)

together covered space;  
 The Surai creeper is stronger by far, than the  
 Plantain tree they say;  
 Cutting down the Plantain tree and Surai creeper,  
 together,  
 The Plantain extending flourishes sure.

They say that the 'surai' creeper (pasa) is stronger than the plantain tree (jiva). Cut down the creeper — the plantain flourishes well.

நிலத்தைப் பிளந்து நெடுங்கடல் ஓட்டிப்  
 புனத்துக் குறவன் புணர்ந்த கொழுமீன்  
 விலக்குமீன் யாவார்க்கும் வேண்டிற் குறையா  
 தருத்தமு மின்றி யடுவது மாமே. 2923

### Give up Worldly Pursuits and Practice Yoga

Digging not the Earth,  
 The upland Kurava sails seas  
 And catches fatty fish;  
 Let him give it up;  
 (Rather let him the Earth dig)  
 There is a way of a Rich Catch,  
 That is Wealth and Food for all.

Let the 'kurava' (inland fisherman) give up the fatty fish (sense enjoyment) which he has caught; for, there is a way to a rich catch that is wealth and food (liberation) for all.

தளிர்க்கும் ஒருபிள்ளை தட்டா எனத்தில்  
 விளிப்பதோர் சங்குண்டு வேந்தனை நாடிக்  
 களிக்குங் குசவர்க்குங் காவிதி யார்க்கும்  
 அளிக்கும் பதத்தொன் றாய்ந்துகொள் வார்க்கே. 2924

### Reach Nada by Yoga and Attain Status of God

In the House of Goldsmith<sup>1</sup> a Child<sup>2</sup> flourishes,  
 A Conch of Call<sup>3</sup> there is;  
 Blow it and call the Lord in Joy;  
 To the Potter<sup>4</sup> and the Titled Minister<sup>5</sup> alike  
 Are granted the high state;  
 That do you seek.

- 1) Sahasrara
- 2) Jiva
- 3) Nada
- 4) Brahma (Creator)
- 5) Vishnu ('Kavi' and 'thi' means, 'Protector or Preserver')

குடைவிட்டுப் போந்தது கோயில் எருமை  
 படைகண்டு மீண்டது பாதி வழியில்  
 உடையவன் மந்திரி யுள்ளும் ஊரார்  
 அடையா நெடுங்கடை ஐந்தொடு நான்கே. 2925

### Indriyas Obstruct the Yoga Journey

The Temple buffalo left the Shed,  
 It saw the Army and half-way turned;

The Chief held counsel with Minister,  
The Citizens closed the Gates,  
Five and Four.

The temple buffalo (jiva) left the shed (yoga) and turned back seeing the army (senses). The chief (jiva) held counsel with the minister (Guru). The nine citizens (indriyas) closed the gates (orifices) by way of sense control. The indriyas are the impediments that obstruct the yoga journey.

போகின்ற எட்டும் புகுகின்ற பத்தெட்டும்  
ஆகிப் படைத்தன ஒன்பது வாய்தலும்  
நாகமும் எட்டொடு நாலு புரவியும்  
பாகன் விடாவிடிற் பன்றியு மாமே. 2926

### The Lord Drives in the Tattvas into the Infant Body

The eight constituents of Body Subtle  
That ultimately leave,  
The eight and ten Tattvas that sneak in,  
With Purusha in them immersed,  
The orifices nine,  
The Kundalini that serpent-like coils,  
The life breath twelve finger-measure (angula) long,  
—If these, the Divine Charioteer drives not in,  
Verily may the infant less than human be (say, pig).

The eight constituents of the subtle body that leave ultimately, the eighteen tattvas with purusha immersed in them that enter at conception; the nine orifices, the kundalini, the twelve-finger measure long life-breath—if all these are not driven into the womb by the Divine Charioteer, truly the infant born will be far inferior to human (say, a pig).

பாசி படர்ந்து கிடந்த குளத்திடைக்  
கூசி யிருக்குங் குருகிரை தேர்ந்துண்ணுந்  
துசி மறவன் துணைவழி எய்திடப்  
பர்சங் கிடந்து பதைக்கின்ற வாரே. 2927

### Pasa Disappears With Guru's Guidance

In the Lagoon that is Moss covered,  
Gently walking, the Shy Heron feeds;  
When the Marching Warrior's guidance got,  
Pasa, to ground laid, fluttered away.

The shy heron (jiva) feeds in the lagoon (body) covered by moss (pasa). Pasa disappears with the guidance of the marching warrior (Guru).

கும்ப மலைமேல் எழுந்ததோர் கொம்புண்டு  
கொம்புக்கும் அப்பால் அடிப்பதோர் காற்றுண்டு  
வம்பாய் மலர்ந்ததோர் பூவுண்டப் பூவுக்குள்  
வண்டாய்க் கிடந்து மணங்கொள்வன் ஈசனே. 2928

### Siva Draws Jiva Like Himself

On the Peaked Mountain is a Summit High,

Beyond the Summit blows a Gusty Wind;  
There blossomed a Flower that its fragrance spread  
Within that Flower, a Bee its Nectar imbibed,  
There the Lord like Himself Jiva draws.

A gusty wind (prana) blows beyond the high summit (cranium). There blossomed a fragrant flower (sahasrara). The Lord draws jiva towards Himself here.

வீணையுந் தண்டும் விரவி யிசைமுரல்  
தாணுவும் மேவித் தகுதலைப் பெய்தது  
வாணிபஞ் சிக்கென் றதுவடை யாமுன்னங்  
காணியும் அங்கே கலக்கின்ற வாரே. 2929

### Arouse Kundalini to Reach Cranium

Lute and Flute, their melody intermingling,  
Jiva marched ahead in Cranium within;  
Even before the Bargain was struck,  
The Land was up there for Him to possess.

Jiva marched ahead within the cranium with the music of vina and flute that comes of yoga in the nada sphere. Even before the bargain talks began (between jiva and Siva), the land (liberation) was up there for jiva to possess.

கொங்குபுக் காரொடு வாணிபஞ் செய்தது  
வங்குபுக் காலன்றி ஆய்ந்தறி வாரில்லை  
திங்கள்புக் கால்இரு ளாவ தறிந்திலர்  
தங்குபுக் காரசிலர் தாபதர் தாமே. 2930

### Reaching the Moon Sphere—A Mystic Secret

The trade with the One in Ambrosia  
None know about,  
But those who the Secret Cavern entered;  
They know not,  
When the Moon rises  
No more darkness will be;  
Some did reach there and remained ever,  
They truly, are the holy beings devout.

போதும் புலர்ந்தது பொன்னிறங் கொண்டது  
தாதவிழ் புன்னை தயங்கு மிருகரை  
ஏதமில் ஈசன் இயங்கு நெறியிது  
மாத ரிருந்தோர் மண்டலந் தானே. 2931

### Dawn of Jnana in Sahasrara

The Day dawned, a golden hue it took,  
On the banks high, the Mastwood shed its golden pollen;  
Thus it is where the Holy Lord abides;  
That Sphere the Damsel reached and remained.

The day dawned and shed its golden hue on the high banks (of sahasrara) where the Holy Lord abides. The damsel (kundalini) reached that sphere and remained there.

கோமுற் றமருங் குடிகளுந் தம்மிலே  
காமுற்ற கத்தி இடுவர் கடைதொறு  
மீவற்ற வெல்லை விடாது வழிகாட்டி  
யாமுற்ற தட்டினால் ஐந்துண்ண லாமே. 2932

**Properly Guided, Jiva Reaches the Final State**

The tribes of Indriyas to Jiva belong  
Each at his gate with swords fight;  
If constantly guided,  
Jiva takes the True Way to Frontier;  
From that bourne none ever returns:  
From that very plane shall he transcend;  
The Five-States-Beyond.

Properly guided, jiva takes the true way to the frontier (sahasrara). From that plane he reaches the final state beyond the five states (of consciousness).

தோட்டத்தில் மாம்பழந் தோண்டிவிழுந்தக்கால்  
நாட்டின் புறத்தில் நரியழைத் தென்செயும்  
மூட்டிக் கொடுத்த முதல்வனை முன்னிட்டுக்  
காட்டிக் கொடுத்தவர் கைவிட்டவாரே. 2933

**Body No More Counts When Jiva-Siva Union is Effected**

When in the Garden,  
The Fruit of Mango, ripened, dropped,  
What matters if Jackals outside howl?  
When the Primal One was by Kundalini Fire  
reached,  
The fleshy body that led to it,  
Forever left.

The howling of the jackals (senses) outside matters little when the ripened mango fruit (Siva) drops within the garden (sahasrara). The body counts for little when the Primal One (Siva) is reached by kundalini fire.

புலர்ந்தது போதென்று புட்கள் சிலம்பப்  
புலர்ந்தது போதென்று பூங்கொடி புல்லிப்

புலம்பி னவளோடும் போக நுகரும்  
புலம்பனுக் கென்றும் புலர்ந்திலை போதே. 2934

**Dawn of Jnana Eternal Day-Light**

“Dawn<sup>1</sup> is it” — thus shrilled the Birds<sup>2</sup>,  
“Dawn is it” — thus, the flower-like Damsel<sup>3</sup>  
Separation fearing, bewailed;  
With Her in eternal union the Lord joyed;  
And for Jiva no more the dawn  
No more the separation.

- 1) Effulgent light of jnana in sahasrara
- 2) Indriyas
- 3) Kundalini

தோணியொன் றுண்டு துறையில் விடுவது  
வாணி மிதித்துநின் றைவர்கோ லுன்றலும்  
வாணிபஞ் செய்வார் வழியிடை யாற்றிடை  
ஆணி கலங்கில் அதுவிது வாமே. 2935

**When Pasas Leave Jiva Unites**

A Boat there is in the River Ghat  
The Five plant their feet and row;  
Thus on the river route they trade;  
If in the midst the Rudder wobbles,  
That becomes This,  
(No more the world trade).

The five boatmen (senses) row the boat (body) in the river ghat (life). If in the middle, the rudder wobbles (pasas leave), no more will there be world trade when pasas are sundered, jiva unites in Siva.

**18. மோன சமாதி****MAUNA SAMADHI. (TRANSCENDENTAL)**

நின்றார் இருந்தார் கிடந்தார் எனவில்லை  
சென்றார் தஞ்சித்த மோன சமாதியாம்  
மன்றேயு மங்கே மறைப்பொருளொன்றுண்டு  
சென்றாங் கணைந்தவர் சேர்கின்ற வாரே. 2936

**Through Samadhi Being Within is Reached**

They stood, they sat, they lay  
—Thus their state can be described not;  
Their thought is in Samadhi's Silence  
There is a Being Hidden;  
They who reach it (Samadhi),  
Have reached Him indeed.

காட்டுங் குறியுங் கடந்தவர் காரணம்  
ஏட்டின் புறத்தில் எழுதிவைத் தென்பயன்  
கூட்டுங் குருநந்தி கூட்டிடி னல்லது  
ஆட்டின் கழுத்தில் அதர்கிடந் தற்றே. 2937

**Guru Alone Can Show the Way**

He is beyond the Signs and Mudras  
He is the Cause;  
What avails describing Him in Books?  
All those are like excrescence growth on Sheep's  
neck;  
—Unless the Guru himself leads you to Him.

உணர்வுடை யார்கட் குலகமுந் தோன்றும்  
உணர்வுடை யார்கட் குறுதுய ரில்லை  
உணர்வுடை யார்கள் உணர்ந்தஅக் காலம்  
உணர்வுடை யார்கள் உணர்ந்துகண் டாரே. 2938

**Know the Finite Truth**

They that the Truth know, see worlds all,  
They that the Truth know, have sorrows none,

When they that the Truth thus saw  
They indeed have seen the Truth Finite.

மறப்பது வாய்நின்ற மாயநன் னாடன்  
பிறப்பினை நீங்கிய பேரரு ளானன்  
சிறப்புடை யான்திரு மங்கையுந் தானும்  
உறக்கமில் போகத் துறங்கிடுந் தானே. 2939

#### Siva and Sakti are in Samadhi Union

Even in my forgetfulness He stands,  
He is Lord of Maya-Land,  
He is the Compassion vast,  
He ended my birth,  
He is of qualities great;  
Himself and His Holy Sakti  
Sleep in sleepless union.

துரியங்கள் மூன்றும் கடந்தொளிர் சோதி  
அரிய துரிய மதில்மீது மூன்றாய்  
விரிவு குவிவு விழுங்கி யுமிழ்ந்தே  
உரையில் அநுபூ திகத்தினுள் ளானே. 2940

#### Lord is Beyond Turiyatita

He is the Light Transcendental  
That shines beyond Turiyas Three,  
In the Turiyatita that transcends them,  
Beyond waking, dreaming sushupti states;  
In that state, defying thought and speech.

உருவிலி யூனிலி யூனமொன் றில்லி  
திருவிலி தீதிலி தேவர்க்குந் தேவன்  
பொருவிலி பூதப் படையுடை யாளி  
மருவிலி வந்தென் மனம்புகுந் தானே. 2941

#### Attributes of Siva

Formless is He,  
Bodyless is He,  
Blemishless is He,  
Richless is He,  
Harmless is He,  
Celestial of celestials is He,  
Contentionless is He,  
Bhoota-army possessed is He,  
Attachmentless is He,  
He entered my thoughts.

கண்டறி வாரில்லைக் காயத்தின் நந்தியை  
எண்டிசை யோரும் இறைவனென் றேத்துவர்  
அண்டங் கடந்த அளவிலா ஆனந்தத்  
தொண்டர் முகந்த துறையறி யோமே. 2942

#### Bliss of Devotees is Beyond Description

None have seen Him and known Him,  
He, the Nandi, within the body is;  
All, in directions eight,  
Praise Him as Lord;  
The unending bliss of His devotees many;

'Surpasses universes vast,  
—How much they enjoyed Him, little do we  
know!

தற்பர மல்ல சதாசிவன் தானல்ல  
நிட்கள மல்ல சுகள் நிலையல்ல  
அற்புத மாகி யறுபோகக் காமம்போற்  
கற்பனை யின்றிக் கலந்துநின் றானே. 2943

#### Felicity of Union of Jiva and Siva

Tat-Para He is not,  
Sadasiva He is not,  
Formless is He,  
Formed is He not,  
Wondrous indeed like felicity of sex-union enjoyed  
Imagination baffling,  
He in me in union stood.

முகத்திற்கண்கொண்டு காண்கின்ற மூடர்காள்  
அகத்திற் கண்கொண்டு காண்பதே ஆனந்தம்  
மகட்குத் தாய்தன் மணாளனோ டரடிய  
சுகத்தைச் சொல்லென்றாற்  
சொல்லுமாறெங்ஙனே. 2944

#### Divine Felicity Beyond Words

Thou fools who see with fleshy eyes  
Know! To see with inner eye is bliss true;  
How can mother tell the daughter  
Of the felicity in the union with her husband?  
In what terms will she that describe?

அப்பினில் உப்பென அத்தன் அணைந்திட்டுச்  
செப்பு பராபரஞ் சேர்பர மும்விட்டுக்  
கப்புறு சொற்பத மாளக் கலந்தமை  
எப்படி யப்படி என்னும்வ் வாறே. 2945

#### Transcendental Union Beyond Word and Speech

As salt in water, in Lord I mixed,  
Transcending Param and Paraparam states,  
Beyond word and speech I in union merged;  
"How was It?" — you ask  
"It was It" — I say.

கண்டார்க் கழகிது காஞ்சிரத் தின்பழந்  
தின்றார்க் கறியலாம் அப்பழத் தின்கவை  
பெண்டா னிரம்பி மடவிய ளானாற்  
கொண்டான் அறிவன் குணம்பல தானே. 2946

#### Deceptive Ways of World

Lovely to look at is the fruit of nux-vomica,  
Only those who eat know its taste (bitter)  
When virgin matures and full woman becomes,  
Only then will husband know her qualities diverse.

நந்தி யிருந்தான் நடுவுத் தெருவிலே  
சந்தி சமாதிகள் தாமே யொழிந்தன

உந்தியி னுள்ளே யுதித்தெழுஞ் சோதியைப்  
புந்தியி னாலே புணர்ந்துகொண் டேனே. 2947

### Jiva Light Merges in Siva Light

Nandi He was, in Street-Centre (of Sahasrara),  
Samadhi and other ways of union, of themselves  
went  
Into the Light, within navel centre rises,  
By my Jnana, I merged.

Jiva light merges into Siva Light of jnana that rises from  
below the navel centre.

விதறு படாவண்ணம் வேறிருந் தாய்ந்து  
பதறு படாதே பழமறை பார்த்துக்  
கதறிய பாழைக் கடந்தந்தக் கற்பனை  
உதறிய பாழில் ஓடுங்குகின் றேனே. 2948

### Merging into Space

Undistracted, I sit aloof and meditate,  
Doubt-free, I follow the ancient Vedas,  
I cross the awesome waste, this life is,  
And beyond into the Space, that defies imagination,  
I merge.

வாடா மலர்புனை சேவடி வானவர்  
கூடார் அறநெறி நாடெறு மின்புறச்  
சேடார் கமலச் செழுஞ்சுட ருட்சென்று  
நாடார் அமுதுற நாடார் அமுதமே. 2949

### The Celestials Seek Him Not

His Holy Feet bedecked in unfading blooms  
The Celestials seek not;  
To the Holy Way they take not;  
To the radiance of the lovely lotus within,  
They penetrate not,  
They seek not to drink of the Divine Ambrosia.

அதுக்கென் றிருவர் அமர்ந்தசொற் கேட்டும்  
பொதுக்கெனக் காமம் புலப்படு மாபோல்  
சதுக்கென்று வேறே சமைந்தாரைக் காண  
மதுக்கொன்றைத் தாரான் வளந்தரு மன்றே. 2950

### Lord's Gushing Love

When for purposeful union the lovers sit and  
talk  
Of a sudden gushes their passion;  
When the Lord of fragrant Konrai flower beholds  
Those who determined sit to meet Him,  
He His Grace unhesitating grants.

தானும் அழிந்து தனமும் அழிந்துநீ  
ஓனும் அழிந்து உயிரும் அழிந்துடன்  
வானும் அழிந்து மனமும் அழிந்துபின்  
நானும் அழிந்தமை நானறி யேனே. 2951

### Nature of Union in God

Myself perishing, my wealth perishing,  
Body perishing and life perishing,  
Heaven perishing and mind perishing,  
My ego perishing  
—This I knew not (is union in God).

இருளும் வெளியும் இரண்டையும் மாற்றிப்  
பொருளிற் பொருளாய்ப் பொருந்தவுள் ளாகி  
அருளால் அழிந்திடும் அத்தன் அடிக்கே  
உருளாத கன்மன முற்றுநின் றேனே. 2952

### Merging into Finite Reality

Darkness and Space I transcended,  
As substance into Substance I merged,  
To the Feet of Lord in Grace abounding,  
Firm as rock immovable  
My thoughts entire went.

ஒன்றிநின் றுள்ளே யுணர்ந்தேன் பராபரம்  
ஒன்றிநின் றுள்ளே யுணர்ந்தேன் சிவகதி  
ஒன்றிநின் றுள்ளே யுணர்ந்தேன் உணர்வினை  
ஒன்றிநின் றேபல ஓழிகண் டேனே. 2953

### Transcendental Awareness

Meditating in oneness, I visioned Paraparam,  
Meditating in oneness, I realized Siva-State  
Meditating in oneness, I experienced Awareness  
Transcendental  
Meditating in oneness, I witnessed aeons upon  
aeons.

## 19. வரையுறை மாட்சி

### GREATNESS OF LIMITLESSNESS BEYOND

தான்வரை வற்றி னாரை வரைவது  
தானவ னானபி னாரை நினைவது  
காமனை வென்றகண் ணாரை யுகப்பது  
துமொழி வாசகஞ் சொல்லுமின் றீரே. 2954

### State of Oneness in God

When you have, yourself, limitless become,  
Who, in limit, are you to see?  
When you have, yourself, He become,

Who are you to think of?  
The Eyes that vanquished the God of Love,  
Whom are they in longing to look for?  
—Tell me, yourself, the real Truth?

உரையற்ற தொன்றை யுரைசெய்யு மூமர்காள்  
கரையற்ற தொன்றைக் கரைகாண லாகுமோ  
திரையற்ற நீர்போல் சிந்தை தெளிவார்க்குப்  
புரையற் றிருந்தான் புரிசடை யோனே. 2955

#### Thoughts Stand Still in the Beyond

You dumb ones!  
They seek to speak,  
Of the One beyond speech!  
Can you ever reach the shores  
Of the Shoreless Vast?  
For them whose thoughts stand still,

Like the waveless waters,  
Unreserved He appears;  
He of the matted locks.

மனமாயை மாயைஇம் மாயை மயக்க  
மனமாயை தான் மாய மற்றொன்று மில்லை  
பினைமாய்வ தில்லை பிதற்றவும் வேண்டா  
தனையாய்ந் திருப்பது தத்துவந் தானே. 2956

#### Maya Creates No Illusions There

Maya is but mind's work,  
It creates the illusions;  
When the mind's illusion disappears,  
Nothing there left to worry about;  
Death will not there be;  
Chatter no more;  
To seek the Self is Truth Divine.

#### 20. அணந்தோர் தன்மை

#### GREATNESS OF THE REALIZED

மலமில்லை மாசில்லை மானாபி மானங்  
குலமில்லை கொள்ளுங் குணங்களு மில்லை  
நலமில்லை நந்தி ஞானத்தி னாலே  
பலமன்னி யன்பிற் பதித்துவைப் போர்க்கே. 2957

#### The Realized Souls Have No Possessions

Mala none; impurity none; pride and prejudice  
none;  
Family none, excellences none; affluence none;  
For them who in wisdom  
Plapt themselves in Nandi  
—Firm in His love.

ஒழிந்தேன் பிறவி யறுவென்னும் பாசங்  
கழிந்தேன் கடவுளும் நானுமொன் றானேன்  
அழிந்தாங் கினிவரு மாக்கழும் வேண்டேன்  
செழுஞ்சார் புடைய சிவனைக் கண்டேனே. 2958

#### They Become God

Ended the birth; sundered the bonds;  
God and I one became;  
No more for me the way of rebirth;  
I have met Siva the Auspicious.

ஆலைக் கரும்பும் அமுதும்அக் காரமுஞ்  
சோலைத் தண்ணீரும் உடைத்தெங்கள்  
பீலிக்கண் ணன்ன வடிவுசெய் வாளொரு  
கோலப்பெண் ணாட்குக்

குறையொன்றுமில்லையே. 2959

#### They Want Nothing

Cane of sugar, rice of fineness, garments of  
richness

And water of green glades too,  
Our and possesses;  
By the Grace of lovely Mother  
That is peacock shaped,  
Nothing we want, nothing, indeed.

ஆராலும் என்னை அமட்டவொண் ணாதினிச்  
சீரார் பிரான்வந்தென் சிந்தை புகுந்தனன்  
சீராடி யங்கே திரிவதல் லால்இனி  
யார்பாடுஞ் சாரா அறிவறிந் தேனே. 2960

#### They are Inseparable in God

None can intimidate me hereafter,  
The Lord came and entered my thoughts,  
There will I sport and wander in joy;  
No more will I with anyone else be.

பிரிந்தேன் பிரமன் பிணித்ததோர் பாசந்  
தெரிந்தேன் சிவகதி செல்லு நிலையை  
அரிந்தேன் வினையை அயில்மன வாளால்  
முரிந்தேன் புரத்தினை முந்துகின் றேனே. 2961

#### How They Hastened to the City of God

I freed myself of fetters  
The Creator bound me with,  
I learned the way of reaching Siva;  
I smote Karmas with the sharp sword of mind,  
I stood ego lost;  
And now I hasten toward the City of God.

ஒன்றுகண் டீர்உல குக்கொரு தெய்வமும்  
ஒன்றுகண் டீர்உல குக்குயி ராவது  
நன்றுகண் டீர்நல் நமச்சிவா யப்பழந்  
தின்றுகண் டேற்கிது தித்தித்த வாறே. 2962

### Sweetness of Namasisvaya Fruit

One the God for worlds all,  
One is He, the life of worlds all,  
Lovely indeed in Namasisvaya Fruit,  
Sweet it is to them  
Who of it tasted.

சந்திரன் பாம்பொடுஞ் சூடுஞ் சடாதரன்  
வந்தென்னை யாண்ட மணிவிளக் கானவன்  
அந்தமும் ஆதியும் இல்லா அரும்பொருள்  
சிந்தையின் மேலித் தியக்கறுத் தானே. 2963

### Doubt-Free State of the God Realized

The Lord who wears moon and serpent on His  
matted hair,  
He, the jewelled lamp  
That accepted me in His service,  
The Being Rare,  
Neither beginning nor end has,  
He entered my thoughts and made me doubt-free.

பண்டெங்கள் ஈசன் நெடுமால் பிரமனைக்  
கண்டங் கிருக்குங் கருத்தறி வாரில்லை  
விண்டங்கே தோன்றி வெறுமன மாயிடி  
துண்டங் கிருந்ததோர் தூறது வாமே. 2964

### Their Thought-Free State

Brahma and Vishnu, of yore,  
Our Lord created;  
And There He remains ever,  
None know why;  
If renouncing all,  
Jiva There appears,  
And empties its thoughts,  
No more birth in carnal body will be.

அன்னையும் அத்தனும் அன்புற்ற தல்லது  
அன்னையும் அத்தனு மாரறி வாரென்னை  
அன்னையும் அத்தனு மியானும் உடனிருந்  
தன்னையும் அத்தனை யான்புறந் தேனே. 2965

### Siva-Sakti-Jiva Union

Unless the Heavenly Father and Heavenly Mother  
love me,  
How shall the worldly father and worldly mother  
know me?  
The Father, Mother and I were together seated;  
My Father and Mother, I adoring.

கொண்ட சுழியுங் குலவரை யுச்சியும்  
அண்டரும் அண்டத் தலைவரும் ஆதியும்  
எண்டிசை யோரும்வந் தென்கைத் தலத்துளே  
உண்டனர் நானினி உய்ந்தொழிந் தேனே. 2966

### Prowess of Redeemed State

The seas vast,

The mountain peaks high,  
The denizens of the universe,  
And those who hold their sway there,  
The Primal Sakti,  
And the people in directions eight  
—All, all, came within my grasp;  
Redeemed am I, high above all.

தானே திசையொடு தேவரு மாய்நிற்குந்  
தானே வடவரை யாதியு மாய்நிற்குந்  
தானே யுடலுயிர் தத்துவ மாய்நிற்குந்  
தானே யுலகில் தலைவனு மாமே. 2967

### He is the Totality

Himself as space and Celestials stands,  
Himself as body, life and matter stands,  
Himself as sea, hill and dale stands;  
Himself—all worlds' Lord Supreme.

நமன்வரின் ஞானவாள் கொண்டே எறிவன்  
சிவன்வரின் நானுடன் போவது துண்ணம்  
பவம்வரும் வல்வினை பண்டே யறுத்தேன்  
தவம்வருஞ் சிந்தைக்குத் தானெதி ராரே. 2968

### Their Thought Power

If God of Death comes,  
I shall smite him with Sword of Jnana,  
If Siva comes,  
I am sure to go with Him;  
Long back had I sundered Karma,  
Which to birth leads;  
Who can stand against Thought,  
Of intense devotion born?

சித்தஞ் சிவமாய் மலமூன்றுஞ் செற்றவர்  
சுத்தச் சிவமாவர் தோயார் மலபந்தங்  
சத்துஞ் சிலுகுங் கவகமுங் கைகாணார்  
சத்தம் பரவிந்து தானாமென் றெண்ணியே. 2969

### They are in Nada and Bindu

Their thoughts are Siva-filled;  
They have destroyed Malas three  
Suddha Siva they have become;  
To Mala's bondage they return not;  
Shouts, confusion and fights (of this world),  
They indulge not in;  
Immersed are they in Nada and Para Bindu.

நினைப்பும் மறப்பும் இலாதவர் நெஞ்சம்  
வினைப்பற் றறுக்கும் விமலன் இருக்கும்  
வினைப்பற் றறுக்கும் விமலனைத் தேடி  
நினைக்கப் பெறிலவன் நீளிய னாமே. 2970

### Long They Live

They who cognize  
Neither remembering nor forgetting,  
In their thoughts,

The Pure One, who uproots Karmas,  
Stand;  
Seeking the Pure One,  
Who uproots Karmas  
They who think of Him, long long live.

சிவபெரு மானென்று நானழைத் தேத்தத்  
தவபெரு மானென்று தான்வந்து நின்றான்  
அவபெரு மானென்னை யாளுடை நாதன்  
பவபெரு மானைப் பணிந்துநின் றேனே. 2971

#### Siva Appears as a Tapasvin

“O! Siva, my Great Lord” — thus I hailed  
Him;  
And as a tapasvin the Holy Lord was before  
me;  
He the Desired Lord, who accepted me in His  
service  
Him I stood adoring, the Lord Eternal.

பணிந்துநின் றேன்பர மாதி பதியைத்  
துணிந்துநின்றேன்இனிமற்றொன்றும்வேண்டேன்  
அணிந்துநின் றேனுடல் ஆதிப் பிரானைத்  
தணிந்துநின் றேன்சிவன் தன்மைகண்டேனே. 2972

#### Meek and Intense Prayer Leads to Siva

Him I adored, the Param, the Primal Lord,  
Determined I stood, nothing else I seek;  
In my body I held Him in union, the First  
One;  
Meek in prayer I stood and I saw my Siva's  
Being.

என்னெஞ்சம் ஈசன் இணையடி தாஞ்சேர்ந்து  
முன்னஞ்செய் தேத்த முழுதும் பிறப்பறுந்  
தன்னெஞ்சம் இல்லாத் தலைவன் தலைவிதி  
பின்னஞ்செய் தென்னைப் பிணக்கறுத் தானே. 2973

#### In the Presence of Siva

The Lord filled my thoughts,  
His Feet I beseeched;  
As I thus entered His Presence,  
He ended my birth's whirl;  
—He the Lord that has Thoughts none;  
My Fate He fragmented,  
My bonds He sundered.

பிணக்கறுத் தான்பிணி மூப்பறுத் தெண்ணுங்  
கணக்கறுத் தாண்டனன் காணந்தி என்னைப்  
பிணக்கறுத் தென்னுடன் முன்வந்த துன்பம்  
வணக்கலுற்றேன்சிவம் வந்தது தானே. 2974

#### He Resolved My Contradictions

My contradictions He resolved;

Disease, age and life's reckoning He ended;  
Thus He accepted me in His service,  
He my Nandi;  
My contradictions resolved,  
My life's sorrows, I laid low;  
And Siva, of Himself appeared.

சிவன்வந்து தேவர் குழாமுடன் கூடப்  
பவம்வந் திடநின்ற பாசம் அறுத்திட்  
டவெனந்தை யாண்டருள் ஆதிப் பெருமான்  
அவன்வந்தென் னுள்ளே யகப்பட்ட வாறே. 2975

#### How Siva Entered in Me

Siva with His Celestial retinue entered in me;  
He severed my bonds that to births give rise;  
He is my Father,  
He the Primal Lord that in His service accepted  
me;  
Into Grace my heart entered;  
And there, imprisoned, remained.

கரும்புந் தேனுங் கலந்ததோர் காயத்தில்  
அரும்புங் கந்தமு மாகிய ஆனந்தம்  
விரும்பியே உள்ளம் வெளியுறக் கண்டபின்  
கரும்புங் கைத்தது தேனும் புளித்ததே. 2976

#### Bodily Pleasures Ceased to Interest

In this body of pleasures  
Like sugarcane and honey mixed,  
Sprouted the Fragrance of Siva Bliss;  
In eagerness my heart sought it  
And I visioned the Void;  
Then did the cane taste bitter  
And honey sour.

உள்ள சரியாதி ஒட்டியே மீட்டென்பால்  
வள்ளல் அருத்தியே வைத்த வளம்பாடிச்  
செய்வன எல்லாஞ் சிவமாகக் காண்டலாற்  
கைவள மின்றிக் கருக்கடந் தேனே. 2977

#### All My Doings Became Siva's

Having pursued the ways of Charya and the rest,  
And having received the Bounteous Being's Grace,  
I stand praising Him ever;  
All that I do,  
I see as of Siva's doings;  
With no more Karma left,  
I crossed the sea of births.

மீண்டார் கமலத்துள் அங்கி மிகச்சென்று  
தூண்டா விளக்கின் றகளிநெய் சோர்தலும்  
பூண்டாள் ஒருத்தி புவனகு டாமணி  
மாண்டா னொருவன்கை வந்தது தானே. 2978

#### Egoity Died and Siva Appeared

Into the thousand petalled lotus (in Sahasrara),  
The Kundalini fire shot up fierce;

And as with the fat of my heart's love, I made  
it blaze,  
She the Sakti appeared,  
She the Jewel of worlds all;  
The one, he died, my Egoity  
And the One, He appeared, my Siva.

ஆறே யருவி யகங்குளம் ஒன்றுண்டு  
நூறே சிவகதி நுண்ணிது வண்ணமுங்  
கூறே குவிமுலைக் கொம்பனை யாளொடும்  
வேறே யிருக்கும் விழுப்பொருள் தானே. 2979

### Siva-Sakti in the Cranium Sphere

The Six streams (of Adharas)  
Into onè lake flow;  
Thus in Way subtle  
Into Siva-State penetrate;  
There indeed is the Precious Truth,  
Himself with Sakti stands,  
—She of bouncing breasts and tender vine form.

அன்புள் உருகி அழுவன் அரற்றுவன்  
என்பும் உருக இராப்பகல் ஏத்துவன்

என்பொன் மணியை இறைவனை யீசனைத்  
தீன்பன் கடிப்பன் திருத்துவன் தானே. 2980

### Intense Devotion

My heart melting, I moan and rave,  
My bones melting, I adore day and night,  
My gold, my Guru, my Lord, my God,  
Him I eat, bite and chew

மனம்வி ரிந்து குவிந்தது மாதவ  
மனம்வி ரிந்து குவிந்தது வாயு  
வனம்வி ரிந்து குவிந்தது மன்னுயிர்  
மனம்வி ரிந்துரை மாண்டது முத்தியே. 2981

### Mind Blossomed into Mukti

The mind blossomed and converged in tapas great;  
The mind blossomed and converged in yoga breath;  
The mind blossomed and converged for the Jiva;  
When the mind blossomed beyond words to  
describe,  
Then is Mukti Finale.

## 21. தோத்திரம்

### LAUDATION

மாயனை நாடி மனநெடுந் தேரேறிப்  
போயின நாடறி யாதே புலம்புவர்  
தேயமும் நாடுந் திரிந்தெங்கள் செல்வனைக்  
காயமின் னாட்டிடைக் கண்டுகொண் டேனே. 2982

### Lord is in Body Land

Mounting the Chariot of Mind  
They seek the Divine Juggler;  
Knowing not whither He went,  
They bewail;  
Wandering in lands and kingdoms far and near,  
I saw Him in this fleeting Body-Land

மன்னு மலைபோல் மதவா ரணத்தின்மேல்  
இன்னிசை பாட இருந்தவ ராரெனில்  
முன்னியல் கால முதல்வனார் நாமத்தைப்  
பன்னினர் என்றே பாடறி வீரே. 2983

### Glorious Reward of Prayer

Who were they,  
Like mountain on kingly elephant sat,  
And to sweet music accompanying, in procession  
we  
Of yore, they chanted the Primal Lord's name  
in fervour  
And so attained the status exalted.

முத்தினின் முத்தை முகிழிள ஞாயிற்றை  
எத்தனை வானோரும் ஏத்தும் இறைவனை  
அத்தனைக் காணா தரற்றுகின் றேனையோர்  
பித்தன் இவனென்று பேசுகின் றாரே. 2984

### I See not My Father

The Pearl of pearls,  
The Lovely Sun rising at dawn,  
The Lord whom all Celestials adore,  
My Father;  
I see not and rave;  
A mad man, they think, I am.

புகுந்துநின் றானெங்கள் புண்ணிய மூர்த்தி  
புகுந்துநின் றானெங்கள் போதறி வாளன்  
புகுந்துநின் றானடி யார்தங்கள் நெஞ்சம்  
புகுந்துநின் றானையே போற்றுகின் றேனே. 2985

### He Entered in Me

He entered in me,  
He our Holy Lord,  
He entered in me,  
He the Lord of Jnana's Flower,  
He entered in the hearts of His devotees,  
Him I adore, who entered in me.

பூதக்கண் ணாடியிற் புகுந்திலன் போதுளன்  
வேதக்கண் ணாடியில் வேறே வெளிப்படு  
நீதிக்கண் ணாடி நினைவார் மனத்துளன்  
கீதக்கண் ணாடியிற் கேட்டுநின் றேனே. 2986

#### He is Seen in the Mind-Mirror

He appears not in the glasses of the fleshy eye;  
He is in the Lotus of the Heart;  
He appears in the glass of Vedic Jnana;  
He is in the mind-glass of the righteous that  
think of Him,  
Him I saw in the glass of songs  
Listening to that Divine Music,  
I enraptured stand.

நாமமோ ராயிரம் ஒதுமின் நாதனை  
ஏமமோ ராயிரத் துள்ளே இசைவீர்கள்  
ஓமமோ ராயிரம் ஒதவல் வாரவர்  
காமமோ ராயிரங் கண்டொழிந் தாரே. 2987

#### Chant "Aum" Incessantly

Chant, the Lord's name, a thousand times,  
A thousand blessings shall yours be;  
They who chant the lovely "Aum" a thousand  
times,  
Are rid of a thousand thousand passions, away.

போற்றுகின் றேன்புகழ்ந் தும்புகழ் ஞானத்தைத்  
தேற்றுகின் றேன்சிந்தை நாயகன் சேவடி  
சாற்றுகின் றேன்அறை யோசிவ யோகத்தை  
போற்றுகின் றேன்எம் பிரானென்று நானே. 2988

#### Ajapa

I praise, I laud  
Jnana that is our Refuge;  
I adore the Holy Feet of the Lord,  
Constant in my thought;  
I expound Siva Yoga;  
Hearken you!  
I chant the One Letter (Aum),  
Dear to our Lord.

நானாவிதஞ் செய்து நாடுமின் நந்தியை  
ஊனார் கமலத்தி னூடுசென் றப்புறம்  
வானோர் உலகம் வழிப்பட மீண்டபின்  
தேனார வுண்டு தெவிட்டலு மாமே. 2989

#### Practise Yoga

In ways diverse, do seek Nandi;  
Penetrating the Lotus within and going beyond,  
You shall reach the Celestial world,  
Having drunk of the nectar there, you shall return;  
Sweet, sweet exceeding indeed, it is.

வந்துநின் றானடி யார்கட் கரும்பொருள்  
இந்திர னாதி இமையவர் வேண்டினுஞ்

சுந்தர மாதர் துமுனியொன் றல்லது  
அந்தர வானத்தின் அப்புற மாமே. 2990

#### Devotees More Rewarded Than Celestials

He came and stood before His devotees,  
He the Rare Truth;  
Even if the Celestials and their King Indra ask  
What will they get, but the music of lovely  
damsels?  
But that which devotees get is beyond all their  
heaven.

மண்ணிற் கலங்கிய நீர்போல் மனிதர்கள்  
எண்ணிற் கலங்கி இறைவன் இவனென்னார்  
உண்ணிற் குளத்தின் முகந்தொரு பால்வைத்துத்  
தெண்ணிற் படுத்த சிவனவ னாமே. 2991

#### Still Your Thoughts and Be Purified

Like muddied water these men's minds are,  
Unclear in vision,  
They see not and say, "This is Lord;"  
From the heart's lake within,  
Draw a pitcherful,  
And keep it in stillness apart;  
When you thus purify it,  
You shall become Siva.

மெய்த்தவத் தானை விரும்பும் ஒருவர்க்குக்  
கைத்தலஞ் சேர்தரு நெல்லிக் கனியொக்குஞ்  
சுத்தனைத் தூய்நெறி யாய்நின்ற தேவர்கள்  
அத்தனை நாடி அமைந்தொழிந் தேனே. 2992

#### Yearn For Him

He of the Penance Pure;  
Transparent as amla fruit  
On the palm of those who yearn for Him;  
He the Pure One,  
Whom Celestials seek in ways righteous;  
Him, my Lord, I sought;  
And thus ever remained.

அமைந்தொழிந்தேன் அளவில்புகழ் ஞானஞ்  
சமைந்தொழிந் தேன்தடு மாற்றமொன் றில்லை  
புகைந்தெழும் பூதலம் புண்ணியன் நண்ணி  
வகைந்து கொடுக்கின்ற வள்ளலு மாமே. 2993

#### The Bounteous One

Thus remaining,  
Limitless Jnana I attained;  
No more wavering there is;  
And as I reach the Holy One,  
In the Land where Kundalini Fire burns,  
The Bounteous One,  
His choicest blessings gives.

வள்ளற் றலைவனை வானநன் னாடனை  
வெள்ளப் புனற்சடை வேத முதல்வனைக்

கள்ளப் பெருமக்கள் காண்பர்கொ லோஎன்று  
உள்ளத்தி னுள்ளே யொளித்திருந் தானுமே. 2994

### He Hides in the Heart

The Bounteous Lord,  
The Monarch of Heavenly Kingdom  
The Lord of matted locks,  
That carried Ganga waters flowing,  
The Primal One of Vedas,  
Lest them devoid of faith should see Him,  
He hides in the heart within,  
In the heart within.

ஆளும் மலர்ப்பதந் தந்த கடவுளை  
நாளும் வழிபட்டு நன்மையுள் நின்றவர்  
கோளும் வினையும் அறுக்குங் குரிசிலின்  
வாளு மனத்தொடும் வைத்தொழிந் தேனே. 2995

### Divine Knight-Errant That Severs Karmas

Like me my God stretched His Flower-Foot in  
Grace  
They, who adore Him daily in goodness, flourish;  
He is the Divine Knight;  
He severs my evil stars and Karmas,  
Into His Sword of Jnana, my thoughts centred;  
And no more cares I possess.

விரும்பில் அவனடி வீர சுவர்க்கம்  
பொருந்தில் அவனடி புண்ணிய லோகந்  
திருந்தில் அவனடி தீர்த்தமு மாகும்  
வருந்தி யவனடி வாழ்த்தவல் லார்க்கே. 2996

### Seek His Feet

Seek His Feet,  
They are the Valhalla warriors reach;  
Do reach His Feet,  
They are the haven of blessed deeds;  
Do attain His Feet,  
They are the confluence of holy waters;  
Thus it is,  
For those who constantly adore His Feet.

வானக மூடறுத் தானிவ் வுலகினில்  
தானக மில்லாத் தனியாகும் போதகன்  
கானக வாழைக் கனிநுகர்ந் துள்ளுறும்  
பானகச் சோதியைப் பற்றிநின் றேனே. 2997

### Attain Jnana

In this world,  
He pierced the overhanging Darkness of Ignorance;  
Himself He has home none;  
He is the Holy Preceptor of peerless grandeur;  
I ate of the ripe fruit of His Jnana,  
And I held on to the sweet Light within.

விதியது மேலை யமரர் உறையும்  
பதியது பாய்புனற் கங்கையும் உண்டு

துதியது தொல்வினைப் பற்றறு விக்கும்  
பதியது வவ்விட்ட தந்தமு மாமே. 2998

### Goal Ultima

That indeed is State Exalted,  
That indeed is where Celestials have abode,  
That indeed is where Ganga too-flows,  
Sacred it is;  
It is the State that severs,  
Roots of Karmic desires,  
That of yore come;  
It is the Goal Ultima  
Devoutly to be sought for.

மேலது வானவர் கீழது மாதவர்  
தானிடர் மானுடர் கீழது மாதனங்  
கானது கூவிள மாலை கமழ்சடை  
ஆனது செய்யுமெம் ஆருயிர் தானே. 2999

### How Lord is Seated

The Celestials stand above,  
Below them are Tapasvins great;  
Below them are humans, by sorrow harassed;  
Thus is He seated;  
And the bilva garland fresh from forest,  
Festoons the fragrant matted locks,  
He does for Jiva what is appropriate.

குழுங் கருங்கடல் நஞ்சுண்ட கண்டனை  
ஏழும் இரண்டிலும் ஈசன் பிறப்பிலி  
யாமுஞ் சனையும் அடவியும் அங்குள்ள  
வாமும் எழுத்தைந்து மன்னனு மாமே. 3000

### He is in Five-Lettered Mantra

He quaffed poison that from oceans arose,  
He pervades worlds seven times two,  
Birthless is He the Lord,  
He is seated where the Lute, the Spring and  
Forest are,  
He is the King that reigns  
In Five-Lettered mantra, Eternal.

உலகம் தொத்துமண் ணொத்துயர்காற்றை  
அலர்கதிர் அங்கியொத் தாதிப் பிரானும்  
நிலவிய மாமுகில் நீரொத்து மீண்டச்  
செலவொத் தமர்திகைத் தேவர்பிரானே. 3001

### He is Pervasive in All Elements

Like Life is He,  
Like Earth is He,  
Like to Wind, Sun, Fire and Moon is He,  
Like Water is He,  
Like recurring Dissolution and Creation is He,  
He the Lord of Gods in cardinal directions eight,  
He the Primal One.

பரிசறிந் தங்குளன் அங்கி அருக்கன்  
பரிசறிந் தங்குளன் மாருதத் தீசன்  
பரிசறிந் தங்குளன் மாமதி ஞானப்  
பரிசறிந் தன்னிலம் பாரிக்கு மாறே. 3002

### He Confers Blessings According to Degree of Jnana Attained

In Fire and Sun He pervades,  
In Wind He pervades,  
In Moon He pervades,  
Pervading all,  
He gifts the Land True  
To their Jnana according.

அந்தங் கடந்தும் அதுவது வாய்நிற்கும்  
பந்த வுலகினிற் கீழோர் பெரும்பொருள்  
தந்த வுலகெங்குந் தானே பராபரன்  
வந்து படைக்கின்ற மாண்பது வாமே. 3003

### He is the Object Mighty

Transcending all,  
Yet immanent in each  
He stands;  
For the world here below in Pasa bound  
He is the Object Mighty;  
Himself the Parapara Supreme,  
For all worlds He gave  
That the Way His Greatness extends.

முத்தண்ட வீரண்ட மேமுடி யாயினும்  
அத்தன் உருவம் உலகே முனப்பும்  
அத்தனின் பாதாளம் அளவுள்ள சேவடி  
மத்தர் அதனை மகிழ்ந்துண ராரே. 3004

### His Cosmic Existence

His Crown is aloft pearl-like universes vast,  
His Form engrosses seven worlds all,  
His Feet descend deep like nether world;  
The ignorant know these not,  
And delight not.

ஆதிப் பிரான்நம் பிரானவ் வகலிடச்  
சோதிப் பிரான்கடர் மூன்றொளி யாய்நிற்கும்  
ஆதிப் பிரான்அண்டத் தப்புறங் கீழவன்  
ஆதிப் பிரான்நடு வாகிநின் றானே. 3005

### Primal Lord is Everywhere—Above, Middle and Below

The Primal Lord is Our Lord,  
He is the Light Resplendent of Spaces Vast,  
He is the Lights Three—Sun, Moon and Fire;  
The Primal Lord is beyond universes all,  
He is below them and between them too.

அண்டங் கடந்துயர்ந் தோங்கும்பெருமையன்  
பிண்டங் கடந்த பிறவிச் சிறுமையன்

தொண்டர் நடந்த கனைகழல் காண்டொறுந்  
தொண்டர்கள் தூய்நெறி தூங்கிநின் றானே. 3006

### Lord Seeks Those Who Seek Him

Great is He, rising above macrocosm vast,  
Subtle is He, within the fleshy body to births  
an heir,  
As His devotees see the vision of His Holy  
Feet,  
And walk toward Him,  
He goes seeking them,  
On their way.

உலவுசெய் நோக்கம் பெருங்கடல் சூழ  
நிலமுழு தெல்லா நிறைந்தனன் ஈசன்  
பலமுழு தெல்லாம்படைத்தனன் முன்னே  
புலமுழு பொன்னிற மாகிநின் றானே. 3007

### He Created All

All worlds by vast oceans girt  
He my Lord, filled pervasive;  
In omniscience over-seeing all;  
Of yore He created, all, entire,  
And stood diffusing His golden hue,  
In worlds everywhere.

பராபர னாகிப்பல் லுழிகள் தோறும்  
பராபர னாயிவ் வகலிடந் தாங்கித்  
தராபர னாய்நின்ற தன்மை யுணரார்  
நிராபர னாகிநிறைந்துநின் றானே. 3008

### He Protects All

Through successive aeons several,  
He stood as Paraparan Supreme;  
All worlds He stood protecting  
And this world too, as Paraparam Supreme;  
This they know not;  
He stood pervading the Jivas too,  
Immanent in them and transcending them.

போற்றும் பெருந்தெய்வந் தானே பிறரில்லை  
ஊற்றமும் ஓசையும் ஓசை யொடுக்கமும்  
வேற்றுடல் தானென் றதுபெருந் தெய்வமாங்  
காற்றது ஈசன்கலந்துநின் றானே. 3009

### He Pervades as Prana Breath

He is the Mighty God to adore,  
None beside Him are;  
He is the Sense, the Feel, the Sound, and Sound's  
End;  
He is the Body, too, of Jiva,  
As Prana breath,  
He the Lord is immanent in all.

திகையனைத் துஞ்சிவ னேயவ னாகின்  
மிகையனைத் துஞ்சொல்ல வேண்டா மனிதரே

புகையனைத் தும்புறம் அங்கியிற் கூடு  
முகையனைத் தும்எங்கள் ஆதிப்பிரானே. 3010

### All Emanate From Him Alone

If directions cardinal are all of Siva,  
Why speak of someone else, O! you men!  
All smoke from Fire emanates,  
All creation from our Primal Lord arises.

அகன்றான் அகலிடம் ஏழுமொன் றாகி  
இவன்றா னெனநின் றெளியனு மல்லன்  
சிவன்றான் பலபல சீவனு மாகி  
நவின்றான் உலகுறு நம்பனு மாமே. 3011

### The Pervasive Siva is Here as Well

The infinite spaces of the Seven worlds  
He filled in oneness, expanding limitless;  
Yet is He not easy of reach;  
Siva Himself into myriad Jivas pervaded  
In this world as well, He our Lord.

கலையொரு மூன்றுங் கடந்தப்பால் நின்ற  
தலைவனை நாடுமின் தத்துவ நாதன்  
விலையில்லை விண்ணவ ரோடும் உரைப்பன்  
நரையில்லை யுள்ளுறு முள்ளவன் தானே. 3012

### He is Transcendental and Immanent

Beyond the Kalas Three He stands,  
Seek Him;  
He is the Lord;  
He is the Master of Tattvas,  
Priceless is He;  
Peerless is He;  
Beyond Celestials all is He;  
Ageless is He;  
Yet is He within you,  
You but seek Him.

1) The three kalas in Siva tattva: nivirti, pratista, and vidya. Beyond santi and santiyatita are the kalas of Sakti and Siva. Vide Mantra 2377, Tantra Eight, n.supra.

படிகால் பிரமன்செய் பாசம் அறுத்து  
நெடியான் குறுமைசெய் நேசம் அறுத்துச்  
செடியார் தவத்தினிற் செய்தொழில் நீக்கி  
அடியேனை உய்யவைக்கத் தன்புகொண் டானே. 3013

### He Redeems Jiva in Love

He severed Pasas  
Of this world Brahma created;  
He severed belittling desires  
Vishnu to Jiva gives;  
He severed Karmas interminable,  
In His infinite divinity;  
Thus me, the lowly, He redeemed,  
And in endearment exceeding held me to Him.

ஈசனென் றெட்டுத் திசையும் இயங்கின  
ஓசையி னின்றெழு சத்தம் உலப்பிலி  
தேசமொன் றாங்கே செழுங்கண்டம் ஒன்பதும்  
வாச மலர்போல் மருவிநின் றானே. 3014

### He Spreads Like Flower's Fragrance

The Lord is the Light that moves in directions  
eight;  
He is the source of all Sound;  
He is the eternal;  
As on one land,  
The nine universes He pervaded;  
Like the flower's fragrance,  
He spreads everywhere.

இல்லனு மல்லன் உளனல்லன் எம்மிறை  
கல்லது நெஞ்சம் பிளந்திடுங் காட்சியன்  
தொல்லையன் தூயன் துளக்கிலன் தூய்மணி  
சொல்லருஞ் சோதி தொடர்ந்துநின் றானே. 3015

### He is Interminable Light Beyond Words

He is and He is not; my Lord;  
Break your stony heart and there He is;  
Ancient is He, Pure is He, Constant is He, Pure  
Gem is He;  
He is Light beyond speech  
Interminable is he.

உள்ளத் தொடுங்கும் புறத்துளும் நானெனுங்  
கள்ளத் தலைவன் கமழ்சடை நந்தியும்  
வள்ளற் பெருமை வழக்கஞ்செய் வார்கள்தம்  
அள்ளற் கடலை அறுத்துநின் றானே. 3016

### He is Bounteous

Within heart is He,  
Without, too, He says, "I am;"  
The inscrutable Lord;  
Nandi of fragrant matted locks;  
Those who adore Him constant  
Their sea of birth He severs;  
He, of Bounteous Magnificence.

மாறெதிர் வானவர் தானவர் நாடொறுங்  
கூறுதல் செய்து குரைகழல் நாடுவர்  
ஊறுவர் உள்ளத் தகத்தும் புறத்துளும்  
வேறுசெய் தாங்கே விளக்கொளி யாமே. 3017

### He Transforms Celestial Beings

The Devas and Danavas conflicting  
Alike adore Him and daily seek Him;  
They yearn for Him,  
Within their heart and without;  
He transforms them into Beings different,  
He, the Lamp of Divine Light.

விண்ணிலும் வந்த வெளியிலன் மேனியன்  
கண்ணிலும் வந்த புலனல்லன் காட்சியன்

பண்ணினில் வந்த பயனல்லன் பான்மையன்  
எண்ணிலா எந்தமும் எங்கள் பிரானே. 3018

### He is Endless Bliss

He appears not in heavenly space,  
Yet Form He has;  
He is not visible to naked eye,  
Yet is He visible to inner eye;  
He is the fruit of music;  
He is the goodly One;  
He is the fruit of all good deeds;  
Endless Bliss is He,  
He our Lord.

உத்தமன் எங்கும் உகக்கும் பெருங்கடல்  
நித்திலச் சோதியன் நீலக் கருமையன்  
எத்தனை காலமும் எண்ணுவர் ஈசனைச்  
சித்தர் அமரர்கள் தேர்ந்தறி யாரே. 3019

### None Knows Him Full Well

The Noble One is He,  
A Sea of Joy beloved by all,  
He is the Radiance of Pearl pure,  
He is Dark-blue Throated,  
Him they contemplate over time immeasurable,  
The Siddhas holy and Celestials exalted,  
Yet full well they know Him not.

நிறம்பல எவ்வண்ணம் அவ்வண்ணம் ஈசன்  
அறம்பல எவ்வண்ணம் அவ்வண்ணம் இன்பம்  
மறம்பல எவ்வண்ணம் அவ்வண்ணம் பாவம்  
புறம்பல காணினும் போற்றகி லாரே. 3020

### Adore Lord

Many are the hues, so is the Lord,  
Many are the goodly deeds, so is the pleasure;  
Many are the vile deeds, so are the iniquities  
They see all these,  
Yet they adore not the Lord.

இங்குநின் நானங்கு நின்றனன் எங்குளன்  
பொங்கிநின் நான்புவ னாபதி புண்ணியன்  
கங்குல்தின் நான்கதிர் மாமதி ஞாயி  
றெங்குநின் நான்மறை போலிறை தானே. 3021

### Lord is Benevolent Like Rain

Here He is, there He is, everywhere He is,  
In all worlds He is, the Holy Lord;  
In darkness He is, Light He is;  
In sun He is, in moon He is, everywhere He is;  
Benevolent is Lord,  
Like the rain that falls.

உணர்வது வாயுமே யுத்தம மாயும்  
உணர்வது நுண்ணறிவெம்பெரு மானைப்  
புணர்வது வாயும் புல்லிய தாயும்  
உணர்வுடல் அண்டமு மாகிநின் றானே. 3022

### He is Cosmic Awareness

He is Sentience, He is Gracious  
Wisdom subtle is to know Our Lord;  
He is embrace, He is union  
In divine awareness,  
He stood as Body Cosmic.

தன்வலி யாலுல கேழுந் தரித்தவன்  
தன்வலி யாலே யணுவினுந் தானெய்யன்  
தன்வலி யான்மலை எட்டினுந் தான்சாரான்  
தன்வலி யாலே தடங்கட லாமே. 3023

### His Supreme Might

By His Might He supports the worlds seven,  
By His Might He is subtler than atom,  
By His Might He surpasses  
The eight mountain ranges in directions eight,  
By His Might, the oceans roar.

ஏனோர் பெருமைய னாகிலும் எம்மிறை  
ஊனே சிறுமையுள் உட்கலந் தங்குளன்  
வானோர் அறியும் அளவல்லன் மா தேவன்  
தானே யறியுந் தவத்தின் அளவே. 3024

### Lord Appears in Prayer and Penance

My Lord is of infinite greatness,  
Yet is He within the littleness of this fleshy  
body;  
Beyond the ken of Celestials is He;  
Yet is prayer and penance  
He Himself shall appear to you.

1) Vide Mantra 2012, Tantra Seven, supra.

பிண்டாலம் வித்தில் எழுந்த பெருமுளைக்  
குண்டாலங் காயத்துக் குதிரை பழுத்தது  
உண்டனர் உண்டார் உணர்விலா மூடர்கள்  
பிண்டத்துட் பட்டுப்பிணங்குகின் றார்களே. 3025

### Fruit of Jnana

The shoot of tiny banyan seed,  
As a mighty tree within foul body grew,  
And rich ripe fruit it bore;  
They who ate, forever remained to be;  
The fools who did not,  
Remained in body,  
Tossed about from birth to birth.

## 22. சர்வ வியாபி

## THE ALL-PERVASIVE

ஏயுஞ் சிவபோக மீதன்றி யோரொளி  
ஆயும் அறிவையும் மாயா உபாதியால்  
ஏய பரிய புரியுந் தனதெய்துஞ்  
சாயுந் தனது வியாபகந் தானே. 3026

## When Jiva Unites in Siva

Siva Bhoga there will be;  
Like it will be added a Light  
That suffuses sentient knowledge;  
The body by Mayaic experience harassed,  
Will yours be, controlled full;  
The Jiva's pervasiveness  
Will everywhere spread.

நானறிந் தப்பொருள் நாடவிட மில்லை  
வானறிந் தங்கே வழியுற விம்மிடும்  
ஊனறிந் துள்ளே உயிர்க்கின்ற ஒண்குடர்  
தானறிந் தெங்குந் தலைப்பட லாமே. 3027

## Omniscience and Omnipresence in Siva-Jiva Union

There is no one place where I can seek  
That Object I have known;  
Taking to the astral way,  
There as Perfection, will it appear;  
Seeking within the body,  
There a Living Light will it be;  
You then becomes omniscient and omnipresent.

கடலிடை வாழ்கின்ற கௌவை யுலகத்  
துடலிடை வாழ்வுகொண் டுள்ளொளி நாடி  
உடலிடை வைகின்ற உள்ளூறு தேவனைக்  
கடலின் மலிதிரைக் காணலு மாமே. 3028

## Seek Inner Light and Be One in Lord

In the sea-girt world filled with sorrows,  
Seek Inner Light in life here led,  
The Lord resides within this body,  
May you meet Him ever,  
On the waves of Seas High.

பெருஞ்சுடர் மூன்றினும் உள்ளொளி யாகித்  
தெரிந்துட லாய்நிற்குந் தேவர்பிரானும்  
இருஞ்சுடர் விட்டிட் டிகலிட மெல்லாம்  
பரிந்துடன் போகின்ற பல்கோரை யாமே. 3029

## His Infinite Compassion For Jiva

He is the Light within the Lights Three—  
Sun, Moon and Fire;  
He is their Body too  
He the Lord of Celestials;  
Yet leaving luminosities,  
He follows Jivas in expanses vast

In compassion great;  
He the One as several proliferates.

உறுதியி னுள்வந்த வுள்வினைப் பட்டு  
இறுதியின் வீழ்ந்தார் இரணம தாகுஞ்  
சிறுதியின் உள்ளொளி திப்பிய மூர்த்தி  
பெறுதியின் மேலோர் பெருஞ்சுட ராமே. 3030

## Jiva Becomes a Flaming Light

Entangled in crusted Karma;  
That with their birth came;  
They in the end realized Him,  
And golden became;  
He is the Spark within the spark of light,  
The Being Divine,  
If you reach Him,  
A flaming Light you shall be.

பற்றி னுள்ளே பரமாய பரஞ்சுடர்  
முற்றினு முற்றி முளைக்கின்ற மூன்றொளி  
நெற்றியி னுள்ளே நினைவாய் நிலைதரு  
மற்றவ னாய்நின்ற மாதவன் தானே. 3031

## He is the Spark of Jnana in Ajna

He is the Divine Spark  
Inside desires stands;  
He is the Divine Spark,  
Into the Three Lights—Sun, Moon and Fire-waxes,  
He is the Divine Spark,  
In the Fore-head Centre as our Thought seated,  
The Tapasvins great, too, like Him stand.

தேவனு மாகுந் திசைதிசை பத்துளும்  
ஏவனு மாம்விரி நீருல கேழையும்  
ஆவனு மாமமர்ந் தெங்கு முலகினும்  
நாவனு மாகி நவிற்றுக்கின் றானே. 3032

## His is the Voice that Voices All

He is the Lord,  
He is all in directions ten,  
He is the seven expansive sea-girt worlds too,  
Thus pervading,  
He is the Speaker that speaks all.  
(Thus the Jiva Siva Becomes.)

நோக்குங் கருடன் நொடியே முலகையும்  
காக்கு மவனித் தலைவனு மங்குள  
நீக்கும் வினையென் நிமலன் பிறப்பிலி  
போக்கும் வரவும் புணரவல் லானே. 3033

## He Has No Entry, Exit and Stay

He is like the Garuda Bird, that in an instant  
sees all;

He protects the seven worlds entire,  
He removes my Karmas,  
He, the Pure One, the Birthless One,  
He has Going, Coming and Mingling none.

செழுஞ்சடை யன்செம்பொ னேயொக்கு மேனி  
ஒழிந்தன வாயு ஒருங்குடன் கூடுங்  
கழிந்திலன் எங்கும் பிறப்பிலன் ஈசன்  
ஒழிந்தில னேழுவ கொத்துநின் றானே. 3034

#### He Pervades All Worlds Alike

He is of the rich matted locks,  
He is of hue golden,  
Unattached He is,  
Yet immanent in all He is,  
He is omnipresent, birthless, the Holy God,  
Unintermittent He stands,  
In all worlds seven.

உணர்வும் அவனே உயிரும் அவனே  
புணர்வும் அவனே புலனும் அவனே  
இணரு மவன்றன்னை எண்ணலும் மாகான்  
துணரின் மலர்க்கந்தந் துன்னிநின் றானே. 3035

#### He is Within the Flower's Fragrance

Sentience He is, Life He is  
Union He is, Senses He is  
Continuity beyond Thought He is,  
Within the Fragrance of the Flower He is.

புலமையின் நாற்றமில் புண்ணியன் எந்தை  
நலமையின் ஞான வழக்கமு மாகும்  
விலமையில் வைத்துள் வேதியர் கூறும்  
பலமையில் எங்கும் பரந்துநின் றானே. 3036

#### He Comprehends All

The Holy One,  
Devoid of odour of Senses Five,  
My Father,  
The Bounteous One, all Jnana gives;  
In the precious wisdom of Vedic sages  
Diverse He stands,  
Comprehending all.

விண்ணவ னாயுல கேழுக்கு மேலுளன்  
மண்ணவ னாய்வலஞ் சூழ்கடல் ஏழுக்குந்  
தண்ணவ னாயது தன்மையின் நிற்பதோர்  
கண்ணவ னாகிக் கலந்துநின் றானே. 3037

#### He is Light in the Eye of Jivas

He is Heavenly Being  
He is beyond the worlds seven;  
He is this earth too;  
He is cool like seven ocean waters  
That this globe girdles;  
He stands in Jivas united,  
As Light in their eye.

நின்றனன் மாலொடு நான்முகன் தானாகி  
நின்றனன் தான்நிலங் கீழொடு மேலென  
நின்றனன் தான்நெடு மால்வரை ஏழ்கடல்  
நின்றனன் தானே வளங்கனி யாயே. 3038

#### His Limitless Expansiveness

He stood as Brahma and Vishnu,  
He stood as heaven and earth,  
He stood stretching  
To the farthest mountains and seas seven,  
He stood as Ripe Rich Fruit too.

புலனா பதிமிகு புண்ணியன் எந்தை  
அவனே உலகில் அடர்பெரும் பாகன்  
அவனே அரும்பல சீவனு மாகும்  
அவனே இறையென மாலுற்ற வாரே. 3039

#### He is Jiva and Master of Jiva

He is Lord of Worlds,  
The Holy One, my Father,  
He is Master Mahout,  
Of Jivas all,  
He is Jivas themselves too,  
He is the Lord,  
Whom all in endearment hold.

உண்ணின் றொளிரும் உலவாப் பிராணனும்  
விண்ணின் றியங்கும் விரிகதிர்ச் செல்வனும்  
மண்ணின் றியங்கும் வாயுவு மாய்நிற்குங்  
கண்ணின் றிலங்கும் கருத்தவன் தானே. 3040

#### He is the Spark of Life and Thought Within

He is Spark of Prana-breath within,  
He is the Luminous Sun in firmament high,  
He is the Breath of Wind that blows on land,  
He is the Thought within all.

எண்ணும் எழுத்தும் இனஞ்செயல் அவ்வழிப்  
பண்ணுந் திறனும் படைத்த பரமனைக்  
கண்ணிற் கவருங் கருத்தில் அதுவிது  
உண்ணின் றுருக்கியோர் ஆயமு மாமே. 3041

#### He Effected Union With Jiva

In the orderly way of numerals and letters  
The Lord created music and melody;  
In His Glance, in His Thought, from within  
He effected rapturous union of Jiva and Siva,  
Into one Family united.

இருக்கின்ற எண்டிசை அண்டம்பா தாளம்  
உருக்கொடு தன்னடு வோங்கவிவ்வண்ணங்  
கருக்கொடு எங்குங் கலந்திருந் தானே  
திருக்கொன்றைவைத்தசெழுஞ்சடையானே. 3042

#### He is the Centre of All

The cardinal directions eight,

The worlds above and worlds below,  
In Him centering stood;  
Thus, immanent in all, He pervaded all;  
He of the flowing matted locks,  
Bedecked with fragrant Konrai blooms.

பலவுடன் சென்றஅப் பார்முழு தீசன்  
செலவறி வாரில்லை சேயன் அணியன்  
அலைவிலன் சங்கரன் ஆதிஎம் மாதி  
பலவில தாய்நிற்கும் பாண்மைவல் லானே. 3043

### He is One and Many

The Lord is with creation all  
None know His coming and going,  
He is distant, He is near;  
He is constant, He is Sankara,  
He is the Primal Being;  
Multiple He is, One He is,  
He Our Primal Lord.

அதுவறி வானவன் ஆதிப் புராணன்  
எதுவறி யாவகை நின்றவன் ஈசன்  
பொதுவது வான புவனங்கள் எட்டும்  
இதுவறி வான்நந்தி எங்கள் பிரானே. 3044

### He Knows All; But None Knows Him

He is Jiva's knowledge,  
He is the Ancient One,  
Yet none know how He is;  
In the universes eight all,

He knows all,  
—He the Nandi, Our Lord Primal:

நீரும் நிலனும் விசும் பங்கி மாருதந்  
தூரும் உடம்புறு சோதியு மாயுளன்  
பேரும் பராபரன் பிஞ்ஞுகன் எம்மிறை  
ஊருஞ் சகலன் உலப்பிலி தானே. 3045

### He is Deathless

Water, earth, sky, fire and wind,  
The spark of light within the body,  
—All these He is;  
He is Paraparam, He is Siva, Our Lord,  
He is the walking Jiva here below,  
Deathless He is.

மூல னுரைசெய்த மூவா யிரந்தமிழ்  
மூல னுரைசெய்த முந்நூறு மந்திரம்  
மூல னுரைசெய்த மூன்பப துபதேசம்  
மூல னுரைசெய்த மூன்றும் ஒன்றாமே. 3046

### Tirumular's Songs, Mantras and Instructions Have But One Import

The Three times Thousand that Mula composed,  
The Three Times Hundred Mantras that Mula  
chanted,  
The Three Times Ten Instructions that Mula gave,  
These Three that Mula said  
Are all, all, of one import.

### 23. வாழ்த்து

### BENEDICTION

வாழ்கவே வாழ்கஎன் நந்தி திருவடி  
வாழ்கவே வாழ்க மலமறுத் தான்பதம்  
வாழ்கவே வாழ்க மெய்ஞ்ஞானத் தவன்தாள்  
வாழ்கவே வாழ்க மலமிலான் பாதமே. 3047

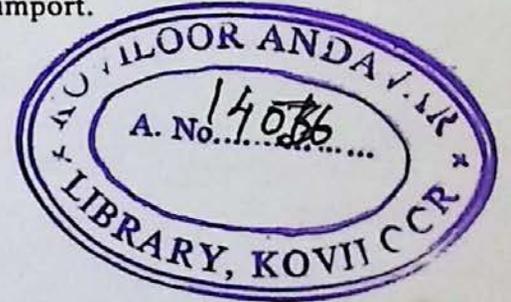
### Long May They Be

Long may they be, Long may they be, our Nandi's  
Holy Feet!

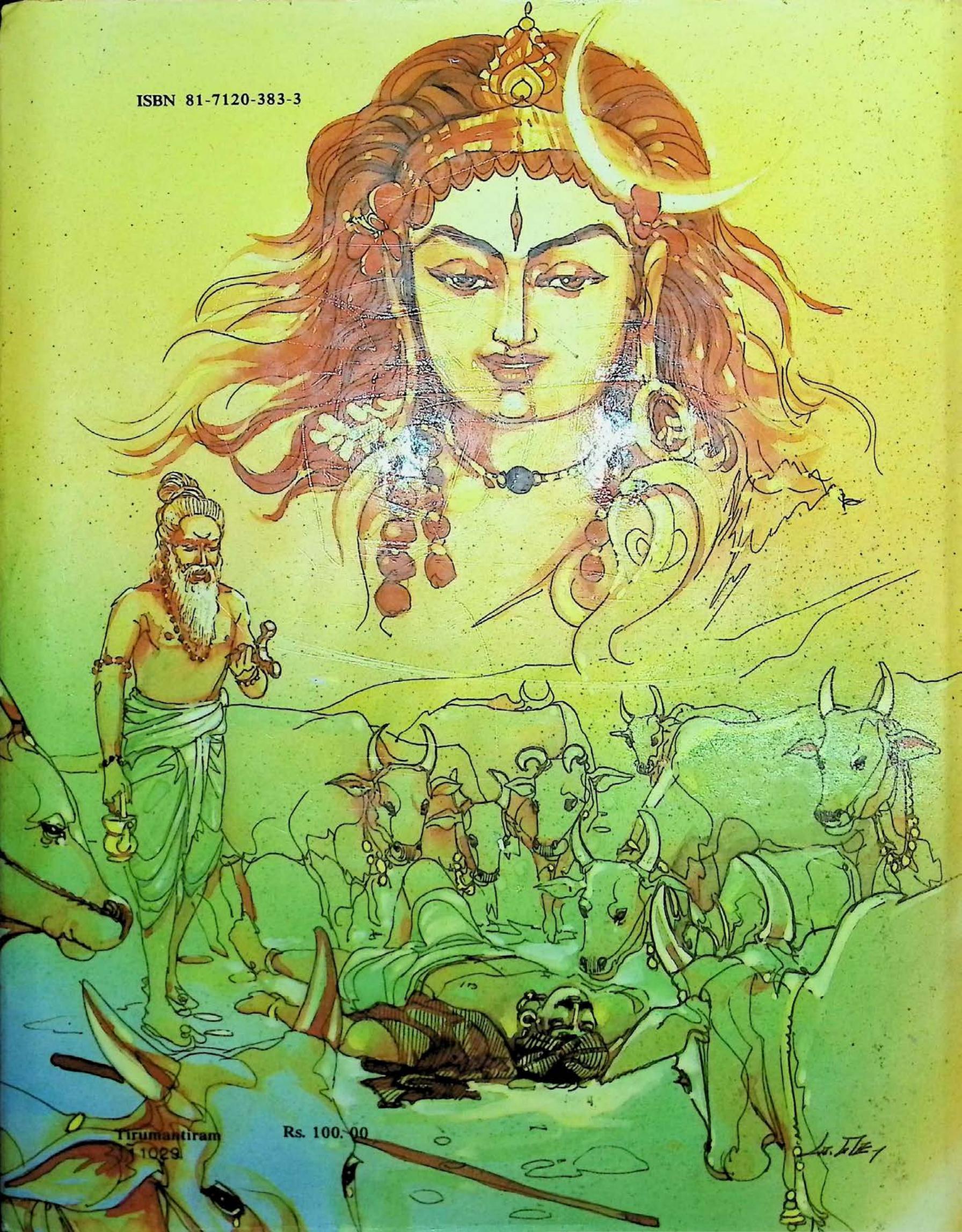
Long may they be, Long may they be, the Feet  
of Him who severed Malas!  
Long may they be, Long may they be, the Feet  
of Him of Divine Jnana;  
Long may they be, Long may they be, the Feet  
of Him who has Mala none.

ஒன்பதாம் தந்திரம் முடிவு பெற்றது.

Tantra Nine Concluded



ISBN 81-7120-383-3



Tirumantiram  
11029

Rs. 100.00

As. J. K. 1